

{be constant} in

Soeng<sup>4</sup> Zoi<sup>6</sup>

“常 在

[ God's ] love

Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>

上帝的 愛

inside

Leoi<sup>5</sup>

裏”

this [mw for books] book belongs to  
Ze<sup>5</sup>-bun<sup>2</sup> syu<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup>  
這本 書 屬於

---

*(“Keep Yourselves in God’s Love”)*

---

This material complements the text of the Chinese *God's Love* book by adding corresponding pinyin and English. It is not published by the Watchtower Bible and Tract Society, and if a *God's Love* book is available, this material should be used along with it, not instead of it. This material is only meant to help those who are learning Chinese to more quickly become more effective in the Chinese field.

The material has been carefully translated and proofread so that those learning Chinese can reliably use it to help increase their insight into the meanings of the Chinese characters and how they are used in various contexts. However, the material may of course still contain errors. If you find any, email me at waynerj@shaw.ca to let me know.

Enjoy using the material, and may it help you to serve more effectively and joyfully in the Chinese field.

Your fellow worker,  
Wayne Wong

chapter		page
Zoeng <sup>1</sup>		Jip <sup>6</sup>
章		頁
1.	this [way of]    doing    exactly is    loving    [God] Ze <sup>5</sup> -joeng <sup>6</sup> Zou <sup>6</sup> Zau <sup>6</sup> -si <sup>6</sup> oi <sup>3</sup> Soeng <sup>6</sup> -dai <sup>3</sup> liu <sup>5</sup> 這樣    做    就是    愛    上帝    了 .....	7
2.	what [way to]    [maintain]    [conscience]    clear white Zam <sup>2</sup> -joeng <sup>6</sup> Bou <sup>2</sup> -ci <sup>4</sup> Loeng <sup>4</sup> -sam <sup>1</sup> Cing <sup>1</sup> -baak <sup>6</sup> 怎樣    保持    良心    清白? .....	26
3.	love    [God]    loves    '    people oi <sup>3</sup> Soeng <sup>6</sup> -dai <sup>3</sup> So <sup>2</sup> oi <sup>3</sup> dik <sup>1</sup> Jan <sup>4</sup> 愛    上帝    所    愛    的    人 .....	50
4.	for what    must    [respect]    {serve as} authority persons Wai <sup>4</sup> -sam <sup>6</sup> -mo <sup>1</sup> Jiu <sup>3</sup> Zyun <sup>1</sup> -zung <sup>6</sup> Dong <sup>1</sup> -kyun <sup>4</sup> -ze <sup>2</sup> 為甚麼    要    尊重    當權者? .....	75
5.	what [way to]    with    world vulgarity    [keep]    separate apart Zam <sup>2</sup> -joeng <sup>6</sup> Gan <sup>1</sup> Sai <sup>3</sup> -zuk <sup>6</sup> Bou <sup>2</sup> -ci <sup>4</sup> Fan <sup>1</sup> -lei <sup>4</sup> 怎樣    跟    世俗    保持    分離 .....	107
6.	what [way]    {to choose}    has benefits    [entertainment] Zam <sup>2</sup> -joeng <sup>6</sup> Syun <sup>2</sup> -zaak <sup>6</sup> Jau <sup>5</sup> -jik <sup>1</sup> Dik <sup>1</sup> Jyu <sup>4</sup> -lok <sup>6</sup> 怎樣    選擇    有益    的    娛樂 .....	133
7.	you    like    [God]    that [way]    {[as] precious} view    life Nei <sup>5</sup> Zoeng <sup>6</sup> Soeng <sup>6</sup> -dai <sup>3</sup> Naa <sup>5</sup> -joeng <sup>6</sup> Zan <sup>1</sup> -si <sup>6</sup> Sang <sup>1</sup> -ming <sup>6</sup> Maa <sup>1</sup> 你    像    上帝    那樣    珍視    生命    嗎? .....	156
8.	[God]    likes loves    clean    people Soeng <sup>6</sup> -dai <sup>3</sup> Hei <sup>2</sup> -oi <sup>3</sup> Git <sup>3</sup> -zing <sup>6</sup> Dik <sup>1</sup> Jan <sup>4</sup> 上帝    喜愛    潔淨    的    人 .....	183
9.	must    far    avoid [fornication] Jiu <sup>3</sup> Jyun <sup>5</sup> Bei <sup>6</sup> Jam <sup>4</sup> -lyun <sup>6</sup> “要    遠    避    淫亂” .....	206
10.	marriage    loving    [God]    's    kindness given Fan <sup>1</sup> -jan <sup>1</sup> Jan <sup>4</sup> -oi <sup>3</sup> Soeng <sup>6</sup> -dai <sup>3</sup> Dik <sup>1</sup> jan <sup>1</sup> -ci <sup>3</sup> 婚姻 —— 仁愛    上帝    的    恩賜 .....	233
11.	marriage [everyone]    all    should    [respect] Fan <sup>1</sup> -jan <sup>1</sup> Jan <sup>4</sup> -jan <sup>4</sup> Dou <sup>1</sup> Goi <sup>1</sup> Zyun <sup>1</sup> -zung <sup>6</sup> “婚姻    人人    都    該    尊重” .....	257
12.	speak    strengthens    people    's    good    words Syut <sup>3</sup> Koeng <sup>4</sup> -faa <sup>3</sup> Jan <sup>4</sup> Dik <sup>1</sup> Hou <sup>2</sup> Waa <sup>6</sup> “說    強化    人    的    好    話” .....	280

13.	[God] not pleased {to accept} 's [celebrating] [activities] Soeng <sup>6</sup> -dai <sup>3</sup> Bat <sup>1</sup> Jyut <sup>6</sup> -naap <sup>6</sup> Dik <sup>1</sup> Hing <sup>3</sup> -zuk <sup>1</sup> Wut <sup>6</sup> -dung <sup>6</sup> 上帝 不 悅納 的 慶祝 活動 .....	304
14.	do things {to limit} all sincere solid Hang <sup>4</sup> -si <sup>6</sup> Zeon <sup>6</sup> Dou <sup>1</sup> Sing <sup>4</sup> -sat <sup>6</sup> 行事 盡 都 誠實 .....	340
15.	{rely on} [ all ] hardship labour {to enjoy} blessings Kaa <sup>3</sup> Jat <sup>1</sup> -cai <sup>3</sup> San <sup>1</sup> -lou <sup>4</sup> Hoeng <sup>2</sup> Fuk <sup>1</sup> 靠 一切 辛勞 享 福 .....	364
16.	oppose [Devil] and { his } wicked schemes Faan <sup>2</sup> -kong <sup>3</sup> Mo <sup>1</sup> -gwai <sup>2</sup> Wo <sup>4</sup> Taa <sup>1</sup> -dik <sup>1</sup> Gaan <sup>1</sup> -gai <sup>3</sup> 反抗 魔鬼 和 他的 奸計 .....	389
17.	at most holy 's [faith] upon strengthening selves Zoi <sup>6</sup> Zi <sup>3</sup> -sing <sup>3</sup> Dik <sup>1</sup> Seon <sup>3</sup> -joeng <sup>5</sup> Soeng <sup>6</sup> ... Koeng <sup>4</sup> -faa <sup>3</sup> Zi <sup>6</sup> -gei <sup>2</sup> “在 至聖 的 信仰 上 強化 自己” .....	420
	[appendix] Fu <sup>6</sup> -luk <sup>6</sup> 附錄 .....	A1

each [person] love [God] 's people  
Gok<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
各位 愛 上帝 的 人:

{you [plural]} will recognize know [truth] [truth] will make {you [plural]} [free]  
Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> jing<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> giu<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-jau<sup>4</sup>  
“你們 會 認識 真理, 真理 會 叫 你們 自由。”

John [Gospel] this {sentence [of]} words makes people {how much} [heartened] please  
Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup> geoi<sup>3</sup> waa<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> do<sup>1</sup>-mo<sup>1</sup> gu<sup>2</sup>-mou<sup>5</sup> Cing<sup>2</sup>  
(約翰 福音 8:32) 這 句 話 令 人 多麼 鼓舞! 請

{think [about it]} in [final] 's [days] this {section [of]} not usual time period world upon  
soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> zeoi<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> ze<sup>5</sup> dyun<sup>6</sup> fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> si<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-soeng<sup>6</sup>  
想想, 在 “最後 的 日子” 這 段 非常 時期, 世上

amply {full with} false goodness and falsehood we yet [can] recognize know [truth]  
cung<sup>1</sup>-mun<sup>5</sup> ngai<sup>6</sup>-sin<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> mau<sup>6</sup>-ng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> koek<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> jing<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
充滿 偽善 和 謬誤, 我們 卻 可以 認識 真理!

[ 2 Timothy ] you still remember most first self saw out  
Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> waan<sup>4</sup> gei<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup>-co<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup>  
(提摩太後書 3:1) 你 還 記得, 最初 自己 看出

[ God's ] Word exactly is [truth] time had what feelings  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> si<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> maa<sup>1</sup>  
上帝的 話語 就是 真理 時, 有 甚麼 感覺 嗎?

think {must have been} you ten portions [elated]  
Soeng<sup>2</sup>-bit<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> hing<sup>1</sup>-fan<sup>5</sup>  
想必 你 十分 興奮。

[although] true correspondingly recognizing knowing [truth] [regularly] spreading speaking  
Seoi<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> kok<sup>3</sup>-cit<sup>3</sup> jing<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> ging<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> cyun<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup>  
雖然 確切 認識 真理、 經常 傳講

[truth] very [important] [however] [conduct] with [truth] one cause also ten portions  
zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> han<sup>2</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup>  
真理 很 重要, 可是 行爲 跟 真理 一致 也 十分

[important] want [conduct] with [truth] one cause then must {be constant} in  
zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> Jiu<sup>3</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup>  
重要。 要 行爲 跟 真理 一致, 就 必須 常 在

[ God's ] love inside what [way to] do then can {be constant} in [ God's ] love  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>  
上帝的 愛 裏。 怎樣 做 才 能 常 在 上帝的 愛

inside {look at} Jesus at [sacrifice] before 's that [mw] evening upon [all] said 's  
lei<sup>5</sup> ne<sup>1</sup> Hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> cin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> maan<sup>5</sup>-soeng<sup>6</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
裏 呢? 看看 耶穌 在 犧牲 前 的 那個 晚上 所 說 的

words {then will} [know] he towards faithful hearted [apostles] said {you [plural]} [ if ]  
waa<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> Taa<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>  
話 就 知道 了。 他 對 忠心 的 使徒 說: “你們 要是

{abide by} { my } [commandments] {then will} [every moment] in { my } love inside just like  
zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> si<sup>4</sup>-hak<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> zing<sup>3</sup>-jyu<sup>4</sup>  
遵守 我的 誠命， 就 時刻 在 我的 愛 裏， 正如

I {abided by} [Father] 's [commandments] then [every moment] in { his } love inside  
ngo<sup>5</sup> zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> Fu<sup>6</sup>-can<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> si<sup>4</sup>-hak<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>  
我 遵守了 父親 的 誠命， 就 時刻 在 他的 愛 裏。”

John [Gospel]  
Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
(約翰 福音 15:10)

please concentrate intention Jesus {able to} [every moment] in [ God's ] love inside  
Cing<sup>2</sup> zyu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> si<sup>4</sup>-hak<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>  
請 注意， 耶穌 能 時刻 在 上帝的 愛 裏，

was [because] {abided by} Heavenly Father 's [commandments] same [way] we {want to}  
si<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> Tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> Tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup>  
是 因為 遵守了 天父 的 誠命。 同樣， 我們 想

[every moment] in [ God's ] love inside then must [every day] {according to} [truth]  
si<sup>4</sup>-hak<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> on<sup>3</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
時刻 在 上帝的 愛 裏， 就 必須 天天 按 真理

live {that very} evening Jesus also said {you [plural]} [since] [know] [these] things  
sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup> maan<sup>5</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> waan<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gei<sup>3</sup>-jin<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
生活。 當 晚 耶穌 還 說：“你們 既然 知道 這些 事，

[ if ] {abide by} do then have blessings John [Gospel]  
jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> zeon<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> fuk<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
要是 遵行， 就 有 福 了。” (約翰 福音 13:17)

only wish [mw for books] book can help you {continue [to]} {according to} [truth]  
Daan<sup>6</sup>-jyun<sup>6</sup> bun<sup>2</sup> syu<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> on<sup>3</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
但願 本 書 能 幫助 你 繼續 按 真理

live well {to make} you {be constant} in [ God's ] love inside  
sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> hou<sup>2</sup>-giu<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>  
生活， 好叫 你 “常 在 上帝的 愛 裏 ……

{pointing to} {hoping in} getting enjoying eternal life Jude book  
zi<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-hoeng<sup>2</sup> wing<sup>5</sup>-sang<sup>1</sup> Jau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
指望 得享 永生”。 (猶大書 21)

Jehovah's [Witnesses] [Governing Body]  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> Zung<sup>1</sup>-joeng<sup>1</sup>-zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup>-tyun<sup>4</sup>  
耶和華見證人 中央長老團

this [way of] doing exactly is loving [God]  
Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> Zou<sup>6</sup> Zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> liu<sup>5</sup>  
這樣 做 就是 愛 上帝 了

we {abide by} [ God's ] [commandments] exactly is loving him moreover  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> fong<sup>3</sup>-ce<sup>2</sup>  
我們 遵守 上帝的 誠命， 就是 愛 他 了， 況且

{ his } [commandments] [emphatically] {are not} sinkingly heavy [burden]  
taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> cam<sup>4</sup>-cung<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> fu<sup>6</sup>-daam<sup>1</sup>  
他的 誠命 並 不是 沉重 的 負擔。 ——

[ 1 John ]  
Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
約翰一書 5:3

you love [God] [ if ] you {[are] already} [dedicated] {given [to]} Jehovah  
Nei<sup>5</sup> oi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> maa<sup>1</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> ji<sup>5</sup> hin<sup>3</sup>-san<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
你 愛 上帝 嗎？ 如果 你 已 獻身 給 耶和華

[God] then must set will {a hair} not still hesitating -ly say I love [God]  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> hou<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup> jau<sup>4</sup>-jyu<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup> oi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
上帝， 就 必定 會 毫不 猶豫 地 說：“我 愛 上帝！”

you reply get well we love Jehovah is heaven scripture earth righteousness 's  
Nei<sup>5</sup> daap<sup>3</sup> dak<sup>1</sup> hou<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> si<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-ging<sup>1</sup>-dei<sup>6</sup>-ji<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
你 答 得 好！ 我們 愛 耶和華 是 天經地義 的

matter we love [God] [actually] is {replying to} he towards us ' love  
si<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> si<sup>6</sup> wui<sup>4</sup>-jing<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>  
事。 我們 愛 上帝， 其實 是 回應 他 對 我們 的 愛。

related to this point [Bible] says we love is [because] [God] first  
Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> ze<sup>5</sup> dim<sup>2</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> si<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> sin<sup>1</sup>  
關於 這 點， 聖經 說：“我們 愛， 是 因為 上帝 先

loved us [ 1 John ]  
oi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
愛 我們。” (約翰一書 4:19)

Jehovah [has taken the initiative to] towards us show reveal loving heart he holds  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zyu<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> baa<sup>2</sup>  
耶和華 主動 對 我們 表現 愛心。 他 把

earth globe {gave to} us {to be} beautiful [home] he thickly grants hundred things  
dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> ci<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zok<sup>3</sup> mei<sup>5</sup>-lai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup> Taa<sup>1</sup> hau<sup>5</sup> ci<sup>3</sup> baak<sup>3</sup> mat<sup>6</sup>  
地球 賜給 我們 作 美麗 的 家園。 他 厚 賜 百 物，

{looks after} { our } bodily needs Matthew [Gospel] more [important]  
ziu<sup>3</sup>-gu<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> Maa<sup>5</sup>-taa<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Gang<sup>3</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>  
照顧 我們的 身體 需要。 (馬太 福音 5:43-48) 更 重要

is he [fills] {to sufficiency} { our } of spirit needs [God] holds  
dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> baa<sup>2</sup>  
的 是, 他 滿足 我們的 屬靈 需要。 上帝 把

{ his } Word [Bible] {gives to} us also [encourages] us towards him  
taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> ci<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> gu<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hoeng<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>  
他的 話語 聖經 賜給 我們, 又 鼓勵 我們 向他

[pray] and guarantees testifies will approach {to listen to} { our } prayers requests grant  
tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> bing<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-zing<sup>3</sup> wui<sup>5</sup> seoi<sup>4</sup>-ting<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> kei<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> ci<sup>3</sup>  
禱告, 並 保證 會 垂聽 我們的 祈求, 賜

holy spirit {to help} us [Psalm] Luke [Gospel] most makes  
sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Zeoi<sup>3</sup> ling<sup>6</sup>  
聖靈 幫助 我們。 (詩篇 65:2; 路加 福音 11:13) 最 令

us feelings moved is [God] dispatched self precious loved 's Son to  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> caai<sup>1</sup>-hin<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zan<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> dou<sup>3</sup>  
我們 感動 的 是, 上帝 差遣 自己 珍愛 的 兒子 到

world upon come save ransom us shed leave sin and death Jehovah towards  
sai<sup>3</sup>-soeng<sup>6</sup> loi<sup>4</sup> gau<sup>3</sup>-suk<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> tyut<sup>3</sup>-lei<sup>4</sup> zeoi<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> sei<sup>2</sup>-mong<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup>  
世上 來, 救贖 我們 脫離 罪 和 死亡。 耶和華 對

us ' love how great John [Gospel] [Romans] book  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> do<sup>1</sup>-mo<sup>1</sup> wai<sup>5</sup>-daai<sup>6</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
我們 的 愛 多麼 偉大! (約翰 福音 3:16; 羅馬書 5:8)

---

for what you love Jehovah [God]  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
1, 2. 為甚麼 你 愛 耶和華 上帝?

---

Jehovah hopes we can from { his } love eternally far  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> cung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> wing<sup>5</sup>-jyu<sup>5</sup>  
3 耶和華 希望 我們 能 從 他的 愛 永遠

get benefit [however] we can {or} not get benefit {in contrast} entirely {look at} us  
dak<sup>1</sup>-jik<sup>1</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>-fau<sup>2</sup> dak<sup>1</sup>-jik<sup>1</sup> zak<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup> hon<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
得益。 可是, 我們 能否 得益 則 全 看 我們

selves [ God's ] Word says {you [plural]} {be constant} in [ God's ] love inside  
zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>  
自己。 上帝的 話語 說: “你們 常 在 上帝的 愛 裏

{pointing to} {hoping in} getting enjoying eternal life Jude book we {want to}  
zi<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-hoeng<sup>2</sup> wing<sup>5</sup>-sang<sup>1</sup> Jau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup>  
…… 指望 得享 永生。” (猶大書 21) 我們 想

{be constant} in [ God's ] love inside then must have doing moving we must  
soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup>  
“常 在” 上帝的 愛 裏, 就 要 有 行動。 我們 必須



adopt take {endowed with} body 's doing moving {to reply to} [ God's ] love  
coi<sup>2</sup>-ceoi<sup>2</sup> geoi<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup> wui<sup>4</sup>-jing<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>  
採取 具體 的 行動 回應 上帝的 愛。

{because of} this have one [mw] [important] [question] worth getting {thinking [about]} I [can]  
Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>  
因此， 有 一個 重要 的 問題 值得 想想： “我 可以

what [way] show clearly self love [God] [answer] seen in [apostle] John  
zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Daap<sup>3</sup>-on<sup>3</sup> gin<sup>3</sup> jyu<sup>1</sup> si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>  
怎樣 表明 自己 愛 上帝 呢？” 答案 見 於 使徒 約翰

received [God] enlightened showed [all] wrote 's this {sentence [of]} words inside we  
sau<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> so<sup>2</sup> se<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> ze<sup>5</sup> geoi<sup>3</sup> waa<sup>6</sup> lei<sup>5</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
受 上帝 啓示 所 寫 的 這 句 話 裏： “我們

{abide by} [ God's ] [commandments] exactly is loving him moreover { his }  
zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> fong<sup>3</sup>-ce<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
遵守 上帝的 誡命， 就是 愛 他 了， 況且 他的

[commandments] [emphatically] {are not} sinkingly heavy [burden] [ 1 John ]  
gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> cam<sup>4</sup>-cung<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> fu<sup>6</sup>-daam<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
誡命 並 不是 沉重 的 負擔”。 (約翰一書 5:3)

we should carefully {[with attention to] detail} distinguish analyze this {sentence [of]} words '  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> ze<sup>5</sup> geoi<sup>3</sup> waa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
我們 應該 仔細 分析 這 句 話 的

contained meaning [because] we very {want to} towards [God] show clearly we  
ham<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> han<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup> hoeng<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
含意， 因為 我們 很 想 向 上帝 表明 我們

{how much} love him  
do<sup>1</sup>-mo<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>  
多麼 愛 他。

---

a we {want to} continue {covered by} [God] loved then must  
gaap<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup> gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> mung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup>  
3. (甲) 我們 想 繼續 蒙 上帝 所 愛， 就 必須

what [way] do b we should {think [about]} what [important] [question] at  
zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> jyut<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> goi<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> Zoi<sup>6</sup>  
怎樣 做？ (乙) 我們 該 想想 甚麼 重要 問題？ 在

[where] [can] {look for [and]} {arrive at} [answer]  
naa<sup>5</sup>-lei<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zaau<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> daap<sup>3</sup>-on<sup>3</sup>  
哪裏 可以 找到 答案？

---

[dedication] receiving immersion mark we will whole lives love respect and  
Hin<sup>3</sup>-san<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-zam<sup>3</sup> biu<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup>-zoek<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> zung<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>-daai<sup>3</sup> wo<sup>4</sup>  
獻身 受浸 標誌着 我們 會 終生 愛戴 和

obey Jehovah  
fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
服從 耶和華

this [way] doing exactly is loving him  
Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> Zou<sup>6</sup> Zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> Taa<sup>1</sup> Liu<sup>5</sup>  
這樣 做 “就是 愛 他 了”

when [apostle] John wrote down loving him this [mw] short saying time he  
Dong<sup>1</sup> si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> se<sup>2</sup>-haa<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> dyun<sup>2</sup> jyu<sup>5</sup> si<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>  
當 使徒 約翰 寫下 “愛 他” 這個 短 語 時， 他

thought to was what he thought to was we toward [God]  
soeng<sup>2</sup> dou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup> dou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
想 到 的 是 甚 麼 呢？ 他 想 到 的 是， 我 們 對 上 帝

cherish have deep thick feeling you still [remember] self towards Jehovah  
waa<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> sam<sup>1</sup>-hau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-cing<sup>4</sup> Nei<sup>5</sup> waa<sup>4</sup> gei<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
懷 有 深 厚 的 感 情。 你 還 記 得 自 己 對 耶 和 華

sprouted {came to life} respect love [connector] feeling 's time  
mang<sup>4</sup>-sang<sup>1</sup> ging<sup>3</sup>-oi<sup>3</sup> zi<sup>1</sup> cing<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> maa<sup>1</sup>  
萌 生 敬 愛 之 情 的 時 候 嗎？

please {return to} {think [about]} you first time recognized knew related to Jehovah  
Cing<sup>2</sup> wui<sup>4</sup>-soeng<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> co<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> jing<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
請 回 想 你 初 次 認 識 關 於 耶 和 華

and his will 's [truth] time 's situation form that time you [began to] towards [God]  
wo<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-ji<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> si<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-jing<sup>4</sup> naa<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> hoi<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> deoi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
和 他 旨 意 的 真 理 時 的 情 形， 那 時 你 開 始 對 上 帝

have [faith] you gradually understood clearly [although] self born came had sin with  
jau<sup>5</sup> seon<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> zim<sup>6</sup>-zim<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> seoi<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> sang<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> zeoi<sup>6</sup> gan<sup>1</sup>  
有 信 心。 你 漸 漸 明 白 雖 然 自 己 生 來 有 罪， 跟

[God] distant far [God] yet through [Christ] for you struck open out road  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>1</sup>-jyun<sup>5</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> koek<sup>3</sup> tung<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> wai<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> daa<sup>2</sup>-hoi<sup>1</sup> ceot<sup>1</sup>-lou<sup>6</sup>  
上 帝 疏 遠， 上 帝 卻 通 過 基 督 為 你 打 開 出 路，

let you [in the future] [can] obtain get [perfect] body heart [inherit] eternal life  
joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> zoeng<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> wok<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sau<sup>6</sup> wing<sup>5</sup>-sang<sup>1</sup>  
讓 你 將 來 可 以 獲 得 完 美 的 身 心， 承 受 永 生，

exactly was Adam lost away Matthew [Gospel] [Romans] book  
zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> Aa<sup>3</sup>-dong<sup>1</sup> so<sup>2</sup> sat<sup>1</sup>-heoi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
就 是 亞 當 所 失 去 的。（馬 太 福 音 20:28； 羅 馬 書 5:12, 18）

you [began to] get comprehend to Jehovah dispatched he most precious loved 's  
Nei<sup>5</sup> hoi<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> ling<sup>5</sup>-ng<sup>6</sup> dou<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> caai<sup>1</sup>-hin<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup> zan<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
你 開 始 領 悟 到， 耶 和 華 差 遣 他 最 珍 愛 的

Son for you abandon life paid out [to completion] how great 's [sacrifice] [God]  
ji<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> wai<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> se<sup>2</sup> ming<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> do<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
兒 子 為 你 捨 命， 付 出 了 多 大 的 犧 牲。 上 帝

[so] loved you you feelings moved not stopping [could not] {restrain self} towards [God]  
ze<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> nei<sup>5</sup> gam<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-ji<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-gam<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
這 麼 愛 你， 你 感 動 不 已， 不 禁 對 上 帝

sprouted {came to life} [to completion] respect love [connector] feeling [ 1 John ]  
mang<sup>4</sup>-sang<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> ging<sup>3</sup>-oi<sup>3</sup> zi<sup>1</sup> cing<sup>4</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
萌生 了 敬愛 之 情。 (約翰一書 4:9, 10)

please say you towards [God] 's respect love [connector] feeling was what [way]  
Cing<sup>2</sup> syut<sup>3</sup>-syut<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ging<sup>3</sup>-oi<sup>3</sup> zi<sup>1</sup> cing<sup>4</sup> si<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>  
4, 5. 請 說說 你 對 上帝 的 敬愛 之 情 是 怎樣

sprouted {came to life}  
mang<sup>4</sup>-sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
萌生 的。

however this {portion [of]} feeling [merely] was we toward Jehovah  
Jin<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> ze<sup>5</sup> fan<sup>6</sup> gam<sup>2</sup>-cing<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
6 然而, 這 份 感情 不過 是 我們 對 耶和華

cultivate true sincere love 's opening beginning [merely] love not only is inner heart have  
pui<sup>4</sup>-joeng<sup>5</sup> zan<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hoi<sup>1</sup>-dyun<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-ji<sup>5</sup> oi<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>  
培養 真摯 的 愛 的 開端 而已。 愛, 不 只是 內心 有

one {portion [of]} feeling or [verbally] say [some] words then enough we  
jat<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> gam<sup>2</sup>-cing<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> hau<sup>2</sup>-tau<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> gau<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
一份 感情 或 口頭 說 一些 話 就 夠了。 我們

[really] love [God] then {will not} only is mouth inside say I love Jehovah  
zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> gan<sup>2</sup> si<sup>6</sup> hau<sup>2</sup> lei<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
真的 愛 上帝, 就 不會 僅 是 口 裏 說 “我 愛 耶和華”。

with [faith] one [kind] true proper love must have love {leads to} {sends forth} 's  
Gan<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> zan<sup>1</sup>-zing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> oi<sup>3</sup> so<sup>2</sup> jan<sup>5</sup>-faat<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
跟 信心 一樣, 真正 的 愛 要 有 愛 所 引發 的

doing moving {come [to]} {testify to} clearly James book clear definite -ly saying [ if ]  
hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup> loi<sup>4</sup> zing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Ming<sup>4</sup>-kok<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>  
行動 來 證明。 (雅各書 2:26) 明確 地 說, 要是

we love one [mw] person then will do [some] make [other person] joyful like things  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> ling<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> fun<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
我們 愛 一個 人, 就會 做 一些 令 對方 歡喜 的 事,

by this hold love show clearly out come same [way] [ if ] you towards Jehovah 's  
zik<sup>6</sup>-ci<sup>2</sup> baa<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> Tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
藉此 把 愛 表明 出來。 同樣, 要是 你 對 耶和華 的

love at heart inside fastened root you then will {thirst for} {hope for} {to pass} one {kind of}  
oi<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> sam<sup>1</sup> lei<sup>5</sup> zaat<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup>-gan<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> hot<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup> gwo<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup>  
愛 在 心 裏 扎了根, 你 就會 渴望 過 一種

makes heavenly Father happy joyful 's [ life ] you are [mw] received immersion 's  
ling<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>-jyut<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup> sau<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup>-zam<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
令 天父 喜悅 的 生活。 你 是 個 受了浸 的

Jehovah's [Witness] [ if ] are you towards Jehovah 's deep thick  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> maa<sup>1</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> si<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-hau<sup>5</sup>  
耶和華見證人 嗎? 如果 是, 你 對 耶和華 的 深厚

feeling and [worship] respect [connector] heart urged caused you [made] [whole] life  
gam<sup>2</sup>-cing<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> sung<sup>4</sup>-ging<sup>3</sup> zi<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> cuk<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> zok<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup>  
感情 和 崇敬 之 心, 促使 你 作出了 一生

within most [important] decision receive immersion ceremony (in order to) show self  
zung<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> zam<sup>3</sup>-lai<sup>5</sup> ji<sup>5</sup> si<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
中 最 重要 的 決定: 接受 浸禮, 以 示 自己

already [dedicated] {given [to]} Jehovah [willing to] {abide by} do { his } will  
ji<sup>5</sup> hin<sup>3</sup>-san<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jyun<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> zeon<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-ji<sup>3</sup>  
已 獻身 給 耶和華, 願意 遵行 他的 旨意。

[Romans] book you {want to} [carry out] self towards Jehovah made 's this [mw]  
Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>-hang<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>  
(羅馬書 14:7, 8) 你 要 履行 自己 對 耶和華 作的 這個

severe solemn {bearing of} promise then must leave {attention [on]} [apostle] John at  
jim<sup>4</sup>-suk<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-nok<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> sei<sup>1</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup>  
嚴肅 和 承諾, 就 須 留意 使徒 約翰 在

[ 1 John ] also said some what  
Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> waan<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> se<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
約翰一書 5:3 還 說了 些 甚麼。

true proper love is what [way] shown expressed out come you towards [God]  
Zan<sup>1</sup>-zing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> si<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-daat<sup>6</sup> ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
6. 真正 的 愛 是 怎樣 表達 出來 的? 你 對 上帝

's love urged caused you what [way] do  
dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> cuk<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>  
的 愛 促使 你 怎樣 做?

we {abide by} [ God's ] [commandments]  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> Zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup>  
“我們 遵守 上帝的 誠命”

John points out loving [God] [ means ] must {abide by} [ God's ]  
Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> zi<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup>  
7 約翰 指出 愛 上帝 意味着 要 “遵守 上帝的

[commandments] [ God's ] [commandments] include some what Jehovah  
gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> se<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
誠命”。 上帝的 誠命 包括 些 甚麼 呢? 耶和華

through { his } Word [Bible] {gives to} us [many] [specific]  
tung<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> ci<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> geoi<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
通過 他的 話語 聖經 賜給 我們 許多 具體 的

[commandments] {compared to} like not can drunk {[of] alcoholic drinks} [commit fornication] worship  
gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup> zeoi<sup>3</sup>-zau<sup>2</sup> jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> baai<sup>3</sup>  
誠命, 比如 不可 醉酒、 淫亂、 拜

idols images steal speak lies etc. [ 1 Corinthians ]  
ngau<sup>5</sup>-zoeng<sup>6</sup> tau<sup>1</sup>-sit<sup>3</sup> syut<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> dang<sup>2</sup>-dang<sup>2</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
偶像、 偷竊、 說謊 等等。 (哥林多前書 5:11; 6:18; 10:14;

[Ephesians] book                      [Colossians] book                      we                      {abide by}                      [ God's ]  
Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>                      Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>                      Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>                      zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup>                      Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup>  
以弗所書                      4:28;                      歌羅西書                      3:9)                      我們                      遵守                      上帝的

[commandments] then must {according to} [Bible] inside clear definite [moral] [standards]  
gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup>                      zau<sup>6</sup>                      sei<sup>1</sup>                      on<sup>3</sup>-ziu<sup>3</sup>                      Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>                      lei<sup>5</sup>                      ming<sup>4</sup>-kok<sup>3</sup>                      dik<sup>1</sup>                      dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>                      biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup>  
誡命，                      就                      須                      按照                      聖經                      裏                      明確                      的                      道德                      標準

live  
sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup>  
生活。

you can {for} not}                      raise out                      [ God's ]                      {some}                      [commandments]                      {want to}                      {abide by}  
Nei<sup>5</sup>                      ho<sup>2</sup>-fau<sup>2</sup>                      geoi<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup>                      Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup>                      jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>                      gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup>                      Jiu<sup>3</sup>                      zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup>  
7. 你                      可否                      舉出                      上帝的                      一些                      誡命?                      要                      遵守

[ God's ]                      [commandments] then must what {way} do  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup>                      gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup>                      zau<sup>6</sup>                      sei<sup>1</sup>                      zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>                      zou<sup>6</sup>  
上帝的                      誡命                      就                      須                      怎樣                      做?

however                      [ for ]                      {to make}                      { Jehovah's }                      heart                      joyful like                      we                      must                      do  
Jin<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup>                      wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup>                      ling<sup>6</sup>                      Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>                      sam<sup>1</sup>                      fun<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup>                      ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>                      jiu<sup>3</sup>                      zou<sup>6</sup>                      dik<sup>1</sup>  
8 然而，                      爲了                      令                      耶和華的                      心                      歡喜，                      我們                      要                      做的

not {limited [to]} is                      {abide by}                      his                      [specific]                      commands                      Jehovah                      [emphatically]                      {has not}  
bat<sup>1</sup>                      zi<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>                      zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup>                      taa<sup>1</sup>                      geoi<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup>                      dik<sup>1</sup>                      ming<sup>6</sup>-ling<sup>6</sup>                      Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>                      bing<sup>6</sup>                      mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>  
不                      止是                      遵守                      他                      具體                      的                      命令。                      耶和華                      並                      沒有

issued down                      numerous many                      rules items                      at                      each one                      side face                      {ordering around}                      allocating  
baan<sup>1</sup>-haa<sup>6</sup>                      faan<sup>4</sup>-do<sup>1</sup>                      dik<sup>1</sup>                      kwai<sup>1</sup>-tiu<sup>4</sup>                      zoi<sup>6</sup>                      mui<sup>5</sup>                      jat<sup>1</sup>                      fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>                      zi<sup>1</sup>-pui<sup>3</sup>  
頒下                      繁多                      的                      規條，                      在                      每                      一                      方面                      支配

{ our }                      days common                      life living                      {because of} this                      each one [day]                      we                      all  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>                      jat<sup>6</sup>-soeng<sup>4</sup>                      sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup>                      Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup>                      mui<sup>5</sup>                      jat<sup>1</sup>                      tin<sup>1</sup>                      ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>                      dou<sup>1</sup>  
我們的                      日常                      生活。                      因此，                      每                      一                      天                      我們                      都

{possibly} will meet {arrive at}                      each type                      each model                      [of]                      situations                      are                      [Bible]                      {has not}  
ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>                      wui<sup>5</sup>                      jyu<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup>                      gok<sup>3</sup>-zung<sup>2</sup>                      gok<sup>3</sup>-joeng<sup>6</sup>                      dik<sup>1</sup>                      cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>                      si<sup>6</sup>                      Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>                      mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>  
可能                      會                      遇到                      各種                      各樣                      的                      情況，                      是                      聖經                      沒有

raised provided                      [specific]                      pointing leading [of]                      at [these]                      situations                      under                      we                      how  
tai<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup>                      geoi<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup>                      zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup>                      dik<sup>1</sup>                      Zoi<sup>6</sup>                      ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>                      cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>                      haa<sup>6</sup>                      ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>                      zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup>  
提供                      具體                      指引                      的。                      在                      這些                      情況                      下，                      我們                      怎麼

[know]                      selves                      should                      what {way}                      do then can                      make                      [God]                      happy joyful                      [Bible]  
zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>                      zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>                      goi<sup>1</sup>                      zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>                      zou<sup>6</sup>                      coi<sup>4</sup>                      nang<sup>4</sup>                      ling<sup>6</sup>                      Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>                      hei<sup>2</sup>-jyut<sup>6</sup>                      ne<sup>1</sup>                      Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
知道                      自己                      該                      怎樣                      做                      才                      能                      令                      上帝                      喜悅                      呢?                      聖經

clearly                      obviously shows                      out                      [ God's ]                      thinking way                      we                      not {taking break}  
cing<sup>1</sup>-co<sup>2</sup>                      hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>                      ceot<sup>1</sup>                      Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup>                      soeng<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup>                      Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>                      bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup>  
清楚                      顯示                      出                      上帝的                      想法。                      我們                      不斷

[study]                      [Bible]                      then will                      [understand]                      Jehovah                      likes loves                      what                      hates                      what  
jin<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup>                      Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>                      zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup>                      liu<sup>5</sup>-gaai<sup>2</sup>                      Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>                      hei<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup>                      sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>                      han<sup>6</sup>-wu<sup>3</sup>                      sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
研讀                      聖經，                      就會                      了解                      耶和華                      喜愛                      甚麼，                      恨惡                      甚麼。

[Psalm] [Proverbs] we gradually will understand clearly he  
Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zim<sup>6</sup>-zim<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>  
(詩篇 97:10; 箴言 6:16-19) 我們 漸漸 會 明白 他

sees (as important) what [kind] 's [conduct] and [attitudes] we (the more) [understand]  
hon<sup>3</sup>-zung<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> taai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jyut<sup>6</sup> liu<sup>5</sup>-gaai<sup>2</sup>  
看重 怎樣 的 行爲 和 態度。 我們 越 了解

{ Jehovah's } personality pattern and doing style then (the more) understand get as how  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> ban<sup>2</sup>-gaak<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> zok<sup>3</sup>-fung<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> jyut<sup>6</sup> dung<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-ho<sup>4</sup>  
耶和華的 品格 和 作風， 就 越 懂得 如何

{ according to } { his } view point make decisions and handle matters be people this [way]  
on<sup>3</sup>-ziu<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> gun<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> zok<sup>3</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> cyu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup>  
按照 他的 觀點 作 決定 和 處事 做 人。 這樣，

[although] bump into [Bible] {has not} raised provided [specific] pointing leading 's  
zik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> pung<sup>3</sup>-dou<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> tai<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> geoi<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
即使 碰到 聖經 沒有 提供 具體 指引 的

situations we also generally can [know] { Jehovah's } will is what  
cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> zung<sup>2</sup> nang<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-ji<sup>3</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
情況， 我們 也 總 能 知道 “耶和華的 旨意 是 甚麼”。

[Ephesians] book

Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
(以弗所書 5:17)

comparison aspect saying [Bible] {has not} [directly] said we not can  
Bei<sup>2</sup>-fong<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> zik<sup>6</sup>-zip<sup>3</sup> syut<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup>  
9 比方 說， 聖經 沒有 直接 說 我們 不可

view [exaggeratedly] [violent] and [pornographic] [movies] or [television] [programs]  
gun<sup>1</sup>-hon<sup>3</sup> hyun<sup>1</sup>-jim<sup>5</sup> bou<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> sik<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> din<sup>6</sup>-jing<sup>2</sup> waak<sup>6</sup> din<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> zit<sup>3</sup>-muk<sup>6</sup>  
觀看 渲染 暴力 和 色情的 電影 或 電視 節目。

but we are {are not} [really] needing [Bible] clearly state ban stop {only then}  
Daan<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-man<sup>4</sup> gam<sup>3</sup>-zi<sup>2</sup> coi<sup>4</sup>  
但 我們 是 不是 真的 需要 聖經 明文 禁止， 才

[know] {should not} {look at} these [types] [of] [films] we [know] Jehovah  
zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> hon<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-pin<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
知道 不該 看 這樣 的 影片 呢？ 我們 知道 耶和華

what [way] {looks [at]} [these] matters { his } Word clear -ly tells us  
zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> hon<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> cing<sup>1</sup>-co<sup>2</sup> dei<sup>6</sup> gou<sup>3</sup>-sou<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
怎樣 看 這些 事。 他的 話語 清楚地 告訴 我們：

all liking loving [violence] people Jehovah {for sure} hates [Psalm] [Bible]  
Faan<sup>4</sup> hei<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> bou<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> bit<sup>1</sup> han<sup>6</sup>-wu<sup>3</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
“凡 喜愛 暴力 的 人， [耶和華] 必 恨惡。” (詩篇 11:5) 聖經

also says [commit fornication] [people] [adultery] [people] [God] must set [judge]  
waan<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> tung<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> sam<sup>2</sup>-pun<sup>3</sup>  
還 說： “淫亂 的、 通姦 的， 上帝 必定 審判。”

[Hebrews] book [these] words all are Jehovah used holy spirit [to inspire] people  
Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jung<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>  
(希伯來書 13:4) 這些話都是耶和華用聖靈啓示人

write down we add use deep thought then can clearly [grasp] { his } will  
se<sup>2</sup>-haa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gaa<sup>1</sup>-ji<sup>5</sup> sam<sup>1</sup>-si<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> cing<sup>1</sup>-co<sup>2</sup> ling<sup>5</sup>-wui<sup>5</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-ji<sup>3</sup>  
寫下的，我們加以深思，就能清楚領會他的旨意。

{because of} this [films] [ if ] carve draw [God] hates ' [conduct] we  
Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> jing<sup>2</sup>-pin<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> hak<sup>1</sup>-waa<sup>6</sup>... Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> han<sup>6</sup>-wu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
因此，影片要是刻畫上帝恨惡的行爲，我們

then absolutely not view this [mw] world holds rotten decayed fallen things  
zau<sup>6</sup> zyu<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup> gun<sup>1</sup>-hon<sup>3</sup> Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> baa<sup>2</sup> fu<sup>6</sup>-baai<sup>6</sup> do<sup>6</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
就絕不觀看。這個世界把腐敗墮落的事

{treat as} being no harm [entertainment] but we [know]  
dong<sup>1</sup>-zou<sup>6</sup> mou<sup>4</sup>-hoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> daan<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>  
當做無害的娛樂，但我們知道

abandoning {breaking off with} this [type] 's [entertainment] can make Jehovah happy joyful  
hei<sup>3</sup>-zyut<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> ling<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hei<sup>2</sup>-jyut<sup>6</sup>  
棄絕這樣的娛樂能令耶和華喜悅。\*

---

\* related to what [way to] choose healthy [entertainment] please see {sixth}  
Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> gin<sup>6</sup>-hong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> dai<sup>6</sup>  
關於怎樣選擇健康的娛樂，請看第6

chapter  
zoeng<sup>1</sup>  
章。

---

have some situations are [Bible] {has not} raised provided [specific] pointing leading  
Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> si<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> tai<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> geoi<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
8, 9. 有些情況是聖經沒有提供具體指引的，

we what [way] then can [know] Jehovah [likes] we what [way] do  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hei<sup>2</sup>-fun<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>  
我們怎樣才能知道耶和華喜歡我們怎樣做？

please raise example  
Cing<sup>2</sup> geoi<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup>  
請舉例。

---

we {abide by} [ God's ] [commandments] most {[of] main} importance  
10 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> zeoi<sup>3</sup> zyu<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
我們遵守上帝的誡命，最主要

origin cause is what for what we {thirst for} {hope for} each [day] 's  
jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hot<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup> mui<sup>5</sup>-tin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
原因是甚麼呢？爲甚麼我們渴望每天的

life living all with [ God's ] thinking one cause we this [way] do  
sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>  
生活 都 跟 上帝的 思想 一致 呢? 我們 這樣 做,

{is not} [ for ] avoiding receiving punishment or avoiding like without {regard [for]}  
bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> sau<sup>6</sup>-fat<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> zoeng<sup>6</sup> mou<sup>4</sup>-si<sup>6</sup>  
不是 爲了 避免 受罰, 或 避免 像 無視

[God's] will 's people that [way] bearing bad fruitage [Galatians] book  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zi<sup>2</sup>-ji<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> naa<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-daam<sup>1</sup> ok<sup>3</sup>-gwo<sup>2</sup> Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
上帝 旨意 的 人 那樣 承擔 惡果。 (加拉太書 6:7)

we choose {to obey} Jehovah view it as towards him show express love 's  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> si<sup>6</sup> zi<sup>1</sup> wai<sup>4</sup> hoeng<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-daat<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
我們 選擇 服從 耶和華, 視 之 爲 向 他 表達 愛的

precious valuable opportunity we {thirst for} {hope for} doing [some] things {good to}  
bou<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> gei<sup>1</sup>-wui<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hot<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup> hou<sup>2</sup>  
寶貴 機會。 我們 渴望 做 一些 事 好

get {arrive at} {Jehovah's} pleased acceptance exactly like child {thirsts for} {hopes for}  
dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> jyut<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> hot<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup>  
得到 耶和華的 悅納, 就 像 孩子 渴望

doing [some] things {good to} get {arrive at} [father] 's approval joy [same] [way] [Psalm]  
zou<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup> hou<sup>2</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> fu<sup>6</sup>-can<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-jyut<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
做 一些 事 好 得到 父親 的 喜悅 一樣。 (詩篇

Jehovah is { our } heavenly Father we [deeply] love respect him  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>-daai<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>  
5:12) 耶和華 是 我們的 天父, 我們 深深 愛戴 他。

[knowing] self exactly {according to} {covered by} Jehovah {being pleased} accepting 's  
Zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zing<sup>3</sup> on<sup>3</sup>-zoek<sup>6</sup> mung<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jyut<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
知道 自己 正 按着 “蒙 耶和華 悅納” 的

direction style life living {does not} have {compared to} this more makes us feel {arrive at}  
fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> bei<sup>2</sup> ze<sup>5</sup> gang<sup>3</sup> ling<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup>  
方式 生活, 沒有 比 這 更 令 我們 感到

joy and fullness sufficiency [Proverbs]  
hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
喜樂 和 滿足 了。 (箴言 12:2)

{because of} this we obey both {will not} {be bringing} resentment spirit also  
11 Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> gei<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> daai<sup>3</sup>-zoek<sup>6</sup> jyun<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup>  
因此, 我們 服從 既 不會 帶着 怨氣, 也

{will not} select three choose four or attach add [conditions] we {will not}  
bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> tiu<sup>1</sup>-saam<sup>1</sup>-gaan<sup>2</sup>-sei<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> tiu<sup>4</sup>-gin<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup>  
不會 挑三揀四 或 附加 條件。\* 我們 不會

pick choose only at self direction convenient [ or ] {do not have} any  
tiu<sup>1</sup>-tiu<sup>1</sup>-gaan<sup>2</sup>-gaan<sup>2</sup> zi<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> fong<sup>1</sup>-bin<sup>6</sup> waak<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> mut<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
挑挑揀揀, 只 在 自己 方便 或者 沒 甚麼



difficulties times {only then} obeying we are {[with] inner feelings} heart obeying  
kwan<sup>3</sup>-naan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> si<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup>  
困難 的 時候 才 服從。 我們 是 “衷心 服從”

[Romans] book we with [Psalms] ' one place grasp pen person have  
dik<sup>1</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> zap<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-ze<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>  
的。 (羅馬書 6:17) 我們 跟 詩篇 的 一位 執筆者 有

same feeling he said I [always] loved { your } [commandments] at afterwards also  
tung<sup>4</sup>-gam<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup> sou<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-hau<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup>  
同感, 他 說: “我 素來 愛 你的 誡命, 以後 也

[same] [way] like love [Psalm] no error we like love {to obey} Jehovah  
jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Mut<sup>6</sup>-co<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hei<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
一樣 喜愛。” (詩篇 119:47) 沒錯, 我們 喜愛 服從 耶和華。

we hold acknowledge [God] should get our complete no  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-jing<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dong<sup>1</sup> dak<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jyun<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> mou<sup>4</sup>  
我們 承認 上帝 當 得 我們 完全 的、 無

[conditions] obedience and [God] also [requires] we this [way] do  
tiu<sup>4</sup>-gin<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> ji<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> jiu<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>  
條件 的 服從, 而 上帝 也 要求 我們 這樣 做。

[Deuteronomy] ancient generations ' {ethnic group} elder Noah towards [God]  
San<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> Gu<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zuk<sup>6</sup>-zoeng<sup>2</sup> No<sup>4</sup>-aa<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
(申命記 12:32) 古代 的 族長 挪亞 對 上帝

faithful hearted upright few {tens [of]} years one straight obeyed [God] by this  
zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> gang<sup>2</sup>-gang<sup>2</sup> gei<sup>2</sup> sap<sup>6</sup> nin<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-zik<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zik<sup>6</sup>-ci<sup>2</sup>  
忠心 耿耿, 幾 十 年 一直 服從 上帝, 藉此

showed expressed towards [God] 's love respect [Bible] says Noah exactly this [way]  
biu<sup>2</sup>-daat<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>-daai<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> No<sup>4</sup>-aa<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup>  
表達 對 上帝 的 愛戴。 聖經 說: “挪亞 就 這樣

did all [God] instructed him 's he all {accordingly} did [Genesis]  
zou<sup>6</sup> Faan<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> ziu<sup>3</sup>-zoek<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
做。 凡 上帝 吩咐 他的, 他 都 照着 做了。” (創世記

only wish Jehovah towards us also has this [type] 's good comment  
Daan<sup>6</sup>-jyun<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hou<sup>2</sup> ping<sup>4</sup>  
6:22) 但願 耶和華 對 我們 也 有 這樣 的 好 評。

---

bringing resentment spirit obey exactly even evil spirits also [can do] had some  
Daai<sup>3</sup>-zoek<sup>6</sup> jyun<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> lin<sup>4</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> zou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
\* 帶着 怨氣 服從 就 連 邪靈 也 做得到。 有些

people had by evil spirits {attached [to]} body but when Jesus commanded evil spirits  
jan<sup>4</sup> cang<sup>4</sup> bei<sup>6</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> fu<sup>6</sup>-san<sup>1</sup> daan<sup>6</sup> dong<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> ming<sup>6</sup>-ling<sup>6</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup>  
人 曾 被 邪靈 附身, 但 當 耶穌 命令 邪靈

leave [clear of] [those] people time evil spirits also not [could] not hold acknowledge  
lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> si<sup>4</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-jing<sup>6</sup>  
離開 那些 人 時, 邪靈 也 不得不 承認

{ Jesus' } authority [had no alternative] -ly obeyed him Mark [Gospel]  
 Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> kyun<sup>4</sup>-wai<sup>1</sup> mou<sup>4</sup>-ho<sup>2</sup>-noi<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> dei<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> taa<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-ho<sup>2</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
 耶穌的 權威， 無可奈何 地 服從了 他。 (馬可 福音 1:27;

5:7-13)

for what we choose {to obey} Jehovah we should toward  
 Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> goi<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup>  
 10, 11. 為甚麼 我們 選擇 服從 耶和華? 我們 該 對

[God] show reveal what [kind] 's obedience  
 Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup>  
 上帝 表現 怎樣 的 服從?

we happy {intention to} obey Jehovah Jehovah towards this has  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> lok<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> ci<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>  
 12 我們 樂意 服從 耶和華， 耶和華 對 此 有

what feeling { his } Word says we this [way] do makes  
 sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> giu<sup>3</sup>  
 甚麼 感覺 呢? 他的 話語 說， 我們 這樣 做 叫

{ his } heart joyful like [Proverbs] { our } obedience [really] can make  
 taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> fun<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> ling<sup>6</sup>  
 他的 “心 歡喜”。 (箴言 27:11) 我們的 服從 真的 能 令

universe most high master governor 's heart joyful like [really] can matter reality  
 jyu<sup>5</sup>-zau<sup>6</sup> Zi<sup>3</sup>-gou<sup>1</sup> Zyu<sup>2</sup>-zoi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> fun<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> maa<sup>1</sup> Zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup>  
 宇宙 至高 主宰 的 心 歡喜 嗎? 真的 能! 事實

upon he certainly solidly has reason {to feel} {arrive at} joy liking Jehovah created  
 soeng<sup>6</sup>... taa<sup>1</sup> kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> fun<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> cong<sup>3</sup>-zou<sup>6</sup>  
 上， 他 確實 有 理由 感到 歡喜。 耶和華 創造

people time {bestowed [upon]} people [free] will this [ means ] we have choice  
 jan<sup>4</sup> si<sup>4</sup> fu<sup>3</sup>-jyu<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-jau<sup>4</sup> ji<sup>3</sup>-zi<sup>3</sup> Ze<sup>5</sup> ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup>  
 人 時 賦予 人 自由 意志。 這 意味着 我們 有 選擇

's [freedom] we [can] choose {to obey} [God] also [can] choose not  
 dik<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-jau<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>  
 的 自由: 我們 可以 選擇 服從 上帝， 也 可以 選擇 不

{to obey} him [Deuteronomy] [ if ] we [because] whole heart  
 fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> San<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> cyun<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>  
 服從 他。 (申命記 30:15, 16, 19, 20) 要是 我們 因為 全心

love respect Jehovah and [willing to] obey him then must set will make  
 oi<sup>3</sup>-daai<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> ji<sup>4</sup> jyun<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> ling<sup>6</sup>  
 愛戴 耶和華 而 願意 服從 他， 就 必定 會 令

heavenly Father tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> 天父  
deeply feel sam<sup>1</sup>-gam<sup>2</sup> 深感  
joyful soothed jan<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup> 欣慰。  
[Proverbs] Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> (箴言 11:20)  
again saying Zoi<sup>3</sup>-syut<sup>3</sup> 再說，  
we ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> 我們  
choose syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> 選擇

{to obey} fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> 服從  
[God] Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> 上帝，  
also jaa<sup>5</sup> 也  
equal to dang<sup>2</sup>-jyu<sup>1</sup> 等於  
{chose} syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> 選擇了  
most fine zeoi<sup>3</sup>-gaai<sup>1</sup> 最佳  
dik<sup>1</sup> 的  
life living sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> 生活

direction style  
fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>  
方式。

what [kind] Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> 12. 怎樣  
[of] dik<sup>1</sup> 的  
obedience fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> 服從  
will wui<sup>5</sup> 會  
make giu<sup>3</sup> 叫  
{Jehovah's} Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> 耶和華的  
heart sam<sup>1</sup> 心  
joyful like fun<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> 歡喜?

{his} Taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> “他的”  
[commandments] Gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> 誠命  
[emphatically] Bing<sup>6</sup> 並  
{are not} Bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> 不是  
sinkingly heavy Cam<sup>4</sup>-cung<sup>5</sup> 沉重  
[burden] dik<sup>1</sup> Fu<sup>6</sup>-daam<sup>1</sup> 的負擔

13 related to Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> 關於  
{Jehovah's} Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> 耶和華的  
[requirements] jiu<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> 要求，  
[apostle] si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> 使徒  
John Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> 約翰  
said so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> 所說  
's dik<sup>1</sup> 的  
words waa<sup>6</sup> 的話

certainly solidly kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> 確實  
make ling<sup>6</sup> 令  
people jan<sup>4</sup> 人  
peaceful heart on<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> 安心。  
he Taa<sup>1</sup> 他  
said syut<sup>3</sup> 說：  
{his} Taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> “他的”  
[commandments] gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> 誠命  
[emphatically] bing<sup>6</sup> 並

{are not} bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> 不是  
sinkingly heavy cam<sup>4</sup>-cung<sup>5</sup> 沉重  
[burden] dik<sup>1</sup> fu<sup>6</sup>-daam<sup>1</sup> 的負擔。  
[1 John] Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> 約翰一書  
within zung<sup>1</sup> 5:3 中  
translated {to be} jik<sup>6</sup>-zou<sup>6</sup> 譯做

sinkingly heavy cam<sup>4</sup>-cung<sup>5</sup> “沉重”  
[burden] dik<sup>1</sup> fu<sup>6</sup>-daam<sup>1</sup> 的負擔  
's dik<sup>1</sup> 的  
Greece language Hei<sup>1</sup>-laap<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> 希臘語  
word ci<sup>4</sup> 詞  
's dik<sup>1</sup> 的  
[literal] zi<sup>6</sup>-min<sup>6</sup> 字面  
[meaning] ji<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> 意思  
is si<sup>6</sup> 是

sinkingly heavy cam<sup>4</sup>-cung<sup>5</sup> “沉重”  
[another one [mw]] dik<sup>1</sup> Ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-bou<sup>6</sup> 另一部  
[Bible] Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> 聖經  
translated [mw for books] jik<sup>6</sup>-bun<sup>2</sup> 譯本  
holds baa<sup>2</sup> 把  
scripture writing ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> 經文的  
's dik<sup>1</sup> 的

this [mw] ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> 這個  
part bou<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup> 部分  
translated {to be} jik<sup>6</sup>-zou<sup>6</sup> 譯做  
{his} taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> “他的”  
[commandments] gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> 誠命  
{are not} bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> 不是  
difficult naan<sup>4</sup> 難  
{to bear} daam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> 擔的”。

New [Testament] San<sup>1</sup>-joek<sup>3</sup> (《新約  
[Bible] Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> 聖經  
[renewal] Fui<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup> 恢復  
[mw for books] Bun<sup>2</sup> 本》)  
no error Mut<sup>6</sup>-co<sup>3</sup> 沒錯，  
{Jehovah's} Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> 耶和華的  
[requirements] jiu<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> 要求

{are not} bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> 不是  
not {agree with} bat<sup>1</sup>-hap<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> 不合理  
or waak<sup>6</sup> 或  
make ling<sup>6</sup> 令  
people jan<sup>4</sup> 人  
not {can bear} bat<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup> 不勝  
[burden] fu<sup>6</sup>-daam<sup>1</sup> 負擔  
dik<sup>1</sup> 的，  
{his} taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> 他的

laws leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> 律法  
{are not} bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> 不是  
not [perfect] bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> 不完美  
people dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> 的人  
no {way [to]} mou<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> 無法  
obey fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> 服從的。

we [may] use [mw] [comparison] { your } one [mw] good friend invites you  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> daa<sup>2</sup> go<sup>3</sup> bei<sup>2</sup>-fong<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> hou<sup>2</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> cing<sup>2</sup> nei<sup>5</sup>  
14 我們 可以 打 個 比方。 你的 一個 好 朋友 請 你

{to help} him move household he has very many [boxes] must move have [some] comparatively  
bong<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> bun<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup> bun<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> bei<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup>  
幫 他 搬 家。 他 有 很多 箱子 要 搬， 有的 比較

light one [mw] person all move {[can] get} moving have [some] yet very heavy need  
hing<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> bun<sup>1</sup> dak<sup>1</sup> dung<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> koek<sup>3</sup> han<sup>2</sup> cung<sup>4</sup>... jiu<sup>3</sup>  
輕， 一個 人 都 搬 得 動； 有的 卻 很 重， 要

two [mw] people lift {only then} {all right} { your } friend invites you one [mw] person move  
loeng<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> toi<sup>4</sup> coi<sup>4</sup> hang<sup>4</sup>... Nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> cing<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> bun<sup>1</sup>  
兩個 人 抬 才 行。 你的 朋友 請 你 一個 人 搬

[boxes] time will not will choose [some] clearly knows you moving [cannot] move  
soeng<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> si<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> syun<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-zi<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> bun<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> dung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
箱子 時， 會 不 會 選 一些 明知 你 搬 不 動 的

[boxes] [of course] {will not} he not wants {to make} you receive injury same [way]  
soeng<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> ne<sup>1</sup> Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> Taa<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> ling<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> sau<sup>6</sup>-soeng<sup>1</sup> Tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup>  
箱子 呢？ 當然 不 會。 他 不 想 令 你 受傷。 同 樣，

kind loving [God] also {will not} [require] us {to abide by} [some] clearly knows  
ci<sup>4</sup>-oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> jiu<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-zi<sup>1</sup>  
慈 愛 的 上 帝 也 不 會 要 求 我 們 遵 守 一 些 明 知

we no power {to abide by} [commandments] [Deuteronomy] he absolutely  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> mou<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> San<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> Taa<sup>1</sup> zyut<sup>6</sup>  
我 們 無 力 遵 守 的 誠 命。 (申 命 記 30:11-14) 他 絕

{will not} require us {carry on backs} bear this [type] 's heavy burden Jehovah  
bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bui<sup>3</sup>-fu<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> cung<sup>5</sup>-daam<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
不 會 要 我 們 背 負 這 樣 的 重 擔。 耶 和 華

[understands] { our } ability power limits degree [because] he deeply knows  
liu<sup>5</sup>-gaa<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> haan<sup>6</sup>-dou<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>  
了 解 我 們 的 能 力 限 度， 因 為 “他 深 知

{ our } root quality [remembering] we [merely] are dust earth [Psalm]  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> bun<sup>2</sup>-zat<sup>1</sup> gei<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> si<sup>6</sup> can<sup>4</sup>-tou<sup>2</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
我 們 的 本 質， 記 得 我 們 不 過 是 塵 土”。 (詩 篇 103:14)

---

at Matthew [Gospel] this [mw] Greece language word used in sinkingly heavy  
Zoi<sup>6</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> Hei<sup>1</sup>-laap<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> ci<sup>4</sup> jung<sup>6</sup> jyu<sup>1</sup> cam<sup>4</sup>-cung<sup>5</sup>  
\* 在 馬 太 福 音 23:4, 這 個 希 臘 語 詞 用 於 “ 沉 重

dik<sup>1</sup> loads {points to} transcribe scripture scholars and Pharisee faction {[by] strength} added  
daam<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> zi<sup>2</sup> caau<sup>1</sup>-ging<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> Faat<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup>-coi<sup>3</sup>-paai<sup>3</sup> koeng<sup>4</sup>-gaa<sup>1</sup>  
的 擔 子”， 指 抄 經 士 和 法 利 賽 派 強 加

at people [selves] upon 's numerous trivial rules items and humans ' [traditions] at  
zoi<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-man<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> faan<sup>4</sup>-so<sup>2</sup> kwai<sup>1</sup>-tiu<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup>-tung<sup>2</sup> Zoi<sup>6</sup>  
在 人 民 身 上 的 繁 瑣 規 條 和 人 的 傳 統。 在

[ Acts ] same one [mw] word {in contrast} translated {to be} fierce violent  
 Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> tung<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> ci<sup>4</sup> zak<sup>1</sup> jik<sup>6</sup>-zou<sup>6</sup> hung<sup>1</sup>-bou<sup>6</sup>  
 使徒行傳 20:29, 30, 同 一個 詞 則 譯做 “兇暴

{uses to} trace state harsh cutting not loving betray way persons they speak  
 dik<sup>1</sup> jung<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> miu<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> ho<sup>1</sup>-hak<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> bun<sup>6</sup>-dou<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>  
 的”， 用來 描述 苛刻 不仁 的 叛道者， 他們 “說

crooked words {set up} way erroneously direct other people  
 wai<sup>1</sup>-kuk<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> cit<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> ng<sup>6</sup>-dou<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
 歪曲 的 話”， 設法 誤導 別人。

for what said [ God's ] [commandments] [emphatically] {are not} sinkingly heavy  
 Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> cam<sup>4</sup>-cung<sup>5</sup>  
 13, 14. 為甚麼 說 上帝的 “誠命 並 不是 沉重

{burden} please use comparison analogy {to say} clearly  
 dik<sup>1</sup> fu<sup>6</sup>-daam<sup>1</sup> Cing<sup>2</sup> jung<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-jyu<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup>  
 的 負擔”？ 請 用 比喻 說明。

{ Jehovah's } [commandments] can let us get {arrive at} most large  
 15 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> zeoi<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup>  
 耶和華的 誠命 能 讓 我們 得到 最大

benefit places absolutely {are not} sinkingly heavy {burden} Isaiah book exactly  
 dik<sup>1</sup> jik<sup>1</sup>-cyu<sup>3</sup> zyut<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> cam<sup>4</sup>-cung<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> fu<sup>6</sup>-daam<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Zing<sup>3</sup>  
 的 益處， 絕 不是 沉重的 負擔。（以賽亞書 48:17） 正

{because} this [way] Moses towards ancient generations Israel people said Jehovah  
 jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> Mo<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> gu<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
 因為 這樣， 摩西 對 古代 以色列人 說：“耶和華

instructed us must {abide by} do these [ all ] order regulations [every moment] [to fear]  
 fan<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> zeon<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> ze<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> tiu<sup>4</sup>-lai<sup>6</sup> si<sup>4</sup>-hak<sup>1</sup> ging<sup>3</sup>-wai<sup>3</sup>  
 吩咐 我們 要 遵行 這 一切 條例， 時刻 敬畏

Jehovah { our } [God] constantly gets benefit places causes us  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> soeng<sup>4</sup> dak<sup>1</sup> jik<sup>1</sup>-cyu<sup>3</sup> si<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
 耶和華 我們的 上帝， 常 得 益處， 使 我們

{to be living} exactly like current [day] [same] [way] [Deuteronomy] we also [can]  
 wut<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> San<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>  
 活着， 就 像 今天 一樣。”（申命記 6:24） 我們 也 可以

certainly believe Jehovah granting laws {give [to]} us is {because of}  
 kok<sup>3</sup>-seon<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> ci<sup>3</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> kap<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> si<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>  
 確信， 耶和華 賜 律法 給 我們， 是 以

{ our } most great benefit places as {in mind} for our long far  
 ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> jik<sup>1</sup>-cyu<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> nim<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> coeng<sup>4</sup>-jyun<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
 我們的 最大 益處 為 念， 為 我們 長遠 的、

eternal {long time} fortune blessings applying thinking [aside from] this at outside absolutely  
wing<sup>5</sup>-gau<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup> zoek<sup>6</sup>-soeng<sup>2</sup> Ceoi<sup>4</sup> ci<sup>2</sup> ji<sup>5</sup>-ngoi<sup>6</sup> zyut<sup>6</sup>  
永久 的 幸福 着想。 除 此 以外， 絕

{has not} [other] origin cause Jehovah [God] has no limit [wisdom]  
mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> mou<sup>4</sup>-haan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup>  
沒有 其他 原因! 耶和華 上帝 有 無限 的 智慧。

[Romans] book {because of} this he [knows] what towards us most good  
Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup>  
(羅馬書 11:33) 因此， 他 知道 甚麼 對 我們 最好。

Jehovah also is love 's transformation [into person] [ 1 John ] love is { his }  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> si<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> faa<sup>3</sup>-san<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> si<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
耶和華 也 是 愛 的 化身。 (約翰一書 4:8) 愛 是 他的

root quality he [all] says [all] does all out of love [God] grants his [servants] '  
bun<sup>2</sup>-zat<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> so<sup>2</sup> zou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> ceot<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ci<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
本質， 他 所 說 所 做 的 都 出於 愛。 上帝 賜 他 僕人 的

[commandments] all use love as basis  
gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> cyun<sup>4</sup>-dou<sup>1</sup> ji<sup>5</sup> oi<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> bun<sup>2</sup>  
誠命， 全都 以 愛 為 本。

for what we [can] certainly believe { Jehovah's } [commandments] can  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> kok<sup>3</sup>-seon<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>  
15. 為甚麼 我們 可以 確信， 耶和華的 誠命 能

let us get {arrive at} most large benefit places  
joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> zeoi<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jik<sup>1</sup>-cyu<sup>3</sup>  
讓 我們 得到 最大 的 益處?

this [emphatically] {is not} {to say} obeying [God] always is [easy]  
Ze<sup>5</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zung<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
16 這 並 不是 說， 服從 上帝 總是 容易 的。

this [mw] fallen world now receives that wicked one controlling we all must  
Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> do<sup>6</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> zing<sup>3</sup> sau<sup>6</sup> naa<sup>5</sup> ok<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> hung<sup>3</sup>-zai<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> sei<sup>1</sup>  
這個 墮落 的 世界 正 “受 那 惡者 控制”， 我們 都 須

resist world 's [influence] {only then} {all right} [ 1 John ] this outside  
dai<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> coi<sup>4</sup> hang<sup>4</sup>... Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Ci<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup>  
抵抗 世界 的 影響 才 行。 (約翰一書 5:19) 此外，

we also must with not [perfect] fleshly body 's commit sin leaning towards struggle  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> sei<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> yuk<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> faan<sup>6</sup>-zeoi<sup>6</sup> king<sup>1</sup>-hoeng<sup>3</sup> bok<sup>3</sup>-dau<sup>3</sup>  
我們 也 須 跟 不完美 肉體 的 犯罪 傾向 搏鬥，

{in order to} avoid disregarding opposing [ God's ] laws [Romans] book  
ji<sup>5</sup> min<sup>5</sup> wai<sup>4</sup>-faan<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
以 免 違反 上帝 的 律法。 (羅馬書 7:21-25)

[however] {basing on} towards [God] 's love we are able {enough [to]}  
Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> pang<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> si<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup>  
可是， 憑着 對 上帝 的 愛， 我們 是 能夠

get victory    people    obey    Jehovah    {thirst for} {hope for}    by this    show clearly    selves  
dak<sup>1</sup>-sing<sup>3</sup>    dik<sup>1</sup>    Jan<sup>4</sup>    fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup>    Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>    hot<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup>    zik<sup>6</sup>-ci<sup>2</sup>    biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup>    zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
得勝    的。    人    服從    耶和華，    渴望    藉此    表明    自己

toward him 's love must {covered by} [God] granting blessings Jehovah will hold  
deoi<sup>3</sup>    taa<sup>1</sup>    dik<sup>1</sup>    oi<sup>3</sup>    bit<sup>1</sup>    mung<sup>4</sup>    Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>    ci<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>    Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>    wui<sup>5</sup>    baa<sup>2</sup>  
對    他    的    愛，    必    蒙    上帝    賜福。    耶和華    會    把

holy spirit {give to} obeying [God's] [rule] people [ Acts ]  
sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup>    ci<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup>    fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup>    Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>    tung<sup>2</sup>-zi<sup>6</sup>    dik<sup>1</sup>    jan<sup>4</sup>    Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup>    Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup>  
聖靈    賜給    “服從    上帝    統治    的    人”。    (使徒行傳    5:32)

holy spirit can at us [selves] upon bear out beautiful good [fruitage] exactly are  
Sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup>    nang<sup>4</sup>    zoi<sup>6</sup>    ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    san<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup>    git<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup>    mei<sup>5</sup>-hou<sup>2</sup>    dik<sup>1</sup>    gwo<sup>2</sup>-sat<sup>6</sup>    zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
聖靈    能    在    我們    身上    結出    美好的    果實，    就是

each {type of} have help in us obeying [God] 's precious valuable  
gok<sup>3</sup>-zung<sup>2</sup>    jau<sup>5</sup>-zo<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup>    ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup>    Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>    dik<sup>1</sup>    bou<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup>  
各種    有助於    我們    服從    上帝    的    寶貴

special qualities [Galatians] book  
dak<sup>6</sup>-zat<sup>1</sup>    Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
特質。    (加拉太書    5:22, 23)

[though] must face world 's fallen [influence] and selves not [perfect]  
Zeon<sup>2</sup>-gun<sup>2</sup>    jiu<sup>3</sup>    min<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup>    sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup>    dik<sup>1</sup>    do<sup>6</sup>-lok<sup>6</sup>    jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>    wo<sup>4</sup>    zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>    bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup>  
16.    儘管    要    面對    世界    的    墮落    影響    和    自己    不完美

fleshly body 's commit sin leaning towards for what we still can obey  
juk<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup>    dik<sup>1</sup>    faan<sup>6</sup>-zeoi<sup>6</sup>    king<sup>1</sup>-hoeng<sup>3</sup>    wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>    ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    jing<sup>4</sup>    nang<sup>4</sup>    fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup>  
肉體    的    犯罪    傾向，    為甚麼    我們    仍    能    服從

[God]  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
上帝？

[this] book will deeply discuss { Jehovah's } [principles] [moral] [standards]  
Bun<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>    wui<sup>5</sup>    sam<sup>1</sup>    tou<sup>2</sup>    Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>    jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>    dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>    biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup>  
17    本書    會    深    討    耶和華的    原則、    道德    標準，

also have [other] [many] obviously show out his will [Bible] records  
waan<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup>    kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup>    heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup>    hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>    ceot<sup>1</sup>    taa<sup>1</sup>    zi<sup>2</sup>-ji<sup>3</sup>    dik<sup>1</sup>    Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>    gei<sup>3</sup>-zoi<sup>2</sup>  
還有    其他    許多    顯示    出    他    旨意    的    聖經    記載。

we read [this] [material] time must cautiously remember few [mw] [important]  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    jyu<sup>6</sup>-duk<sup>6</sup>    ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>    zi<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup>    si<sup>4</sup>    jiu<sup>3</sup>    gan<sup>2</sup>-gei<sup>3</sup>    gei<sup>2</sup>    gin<sup>6</sup>    zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>    dik<sup>1</sup>  
我們    閱讀    這些    資料    時    要    謹記    幾    件    重要    的

things let us remember {fix on} Jehovah {will not} {[by] strength} force us  
si<sup>6</sup>    Joeng<sup>6</sup>    ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    gei<sup>3</sup>-zyu<sup>6</sup>    Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>    bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup>    koeng<sup>5</sup>-bik<sup>1</sup>    ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
事。    讓    我們    記住，    耶和華    不會    強迫    我們

{to obey} { his } laws and [principles] he hopes we willing heart  
fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup>    taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>    leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>    wo<sup>4</sup>    jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>    taa<sup>1</sup>    hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup>    ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    gam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> -  
服從    他的    律法    和    原則，    他    希望    我們    甘心

happy (intention to) -ly obey him we also must remember {fix on} Jehovah wants  
lok<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> gei<sup>3</sup>-zyu<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>  
樂意 地 服從 他。 我們 也 要 記住， 耶和華 要

us pass ' life living not only currently can greatly make {blessings [for]}  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gwo<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-gan<sup>2</sup> jin<sup>6</sup>-gam<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>  
我們 過 的 生活 不僅 現今 能 大大 造福

us [moreover] [in the future] will for us bring {to come} eternal life we  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> zoeng<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> wai<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> wing<sup>5</sup>-sang<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
我們， 而且 將來 會 為 我們 帶來 永生。 我們

also must remember {fix on} we whole heart obey Jehovah exactly are  
waan<sup>4</sup>-jiu<sup>3</sup> gei<sup>3</sup>-zyu<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> cyun<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
還要 記住， 我們 全心 服從 耶和華， 就是

treasuring cherishing opportunity towards him show clearly selves {how much} love him  
zan<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> gei<sup>1</sup>-wui<sup>6</sup> hoeng<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> do<sup>1</sup>-mo<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>  
珍惜 機會 向 他 表明 自己 多麼 愛 他。

{in order to} help us differentiate clearly [right and wrong] Jehovah loving -ly  
Wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bin<sup>6</sup>-ming<sup>4</sup> si<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jan<sup>4</sup>-oi<sup>3</sup> dei<sup>6</sup>  
18 爲了 幫助 我們 辨明 是非， 耶和華 仁愛 地

{bestowed upon} us [conscience] this [mw] kindness given [however] [conscience] must  
fu<sup>3</sup>-jyu<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-sei<sup>1</sup>  
賦予 我們 良心 這個 恩賜。 可是， 良心 必須

{pass through} {treating with smoke} {moulding as clay} receive {arrive at} {[by] strengthening} transformed  
ging<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup>  
經過 熏陶， 受到 強化，

{only then} can give us can {rely on} 's pointing leading [next] one chapter will  
coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-kaau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> Haa<sup>6</sup> jat<sup>1</sup> zoeng<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>  
才 能 給 我們 可靠 的 指引。 下 一 章 會

discuss this [mw] [question]  
taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
談談 這個 問題。

---

a [this] book will deeply discuss what we read [this] [material] time  
gaap<sup>3</sup> Bun<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> sam<sup>1</sup> tou<sup>2</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jyu<sup>6</sup>-duk<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup> si<sup>4</sup>  
17, 18. (甲) 本書 會 深 討 甚麼？ 我們 閱讀 這些 資料 時

must cautiously remember what b [next] one chapter will discuss what  
jiu<sup>3</sup> gan<sup>2</sup>-gei<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jyut<sup>6</sup> Haa<sup>6</sup> jat<sup>1</sup> zoeng<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
要 謹記 甚麼？ (乙) 下 一 章 會 談談 甚麼？

---





you will what [way] return answer  
Nei<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> wui<sup>4</sup>-daap<sup>3</sup>  
你 會 怎樣 回答?

■ Jehovah expects hopes [worship] him 's people toward him show reveal  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-mong<sup>6</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup>  
耶和華 期望 崇拜 他 的 人 對 他 表現

what [type] 's obedience for what say this is for our most great  
zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> ze<sup>5</sup> si<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zeoi<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup>  
怎樣 的 服從? 爲甚麼 說, 這 是 爲 我們 最大

benefit places applying thinking [Deuteronomy]  
dik<sup>1</sup> jik<sup>1</sup>-cyu<sup>3</sup> zoek<sup>6</sup>-soeng<sup>2</sup> San<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup>  
的 益處 着想? (申命記 5:28-33)

■ at Jehovah's seeing coming { our } obedience has [how much] [importance]  
Zoi<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> do<sup>1</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>  
在 耶和華 看來, 我們的 服從 有 多 重要?

[ 1 Samuel ]  
Saat<sup>3</sup>-mou<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>  
(撒母耳記上 15:22, 23)

■ we from Jesus towards obeying [God] cherished 's [attitude]  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> cung<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>2</sup> waai<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> taai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup>  
我們 從 耶穌 對 服從 上帝 所 懷 的 態度

learn to what John [Gospel]  
hok<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
學到 甚麼? (約翰 福音 8:29)

■ we obey Jehovah for what is heaven scripture earth righteousness  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-ging<sup>1</sup>-dei<sup>6</sup>-ji<sup>6</sup>  
我們 服從 耶和華 爲甚麼 是 天經地義

[Revelation]  
dik<sup>1</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
的? (啓示錄 4:11)

what [way to]      [maintain]      [conscience]      clear white  
Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>      Bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup>      Loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>      Cing<sup>1</sup>-baak<sup>6</sup>  
怎樣                  保持                  良心                  清白?

{you [plural]} must [conscience] no shame      [ 1 Peter ]  
Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      jiu<sup>3</sup>      loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>      mou<sup>4</sup>-kwai<sup>5</sup>      —      Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
你們                  要                  良心                  無愧。                  彼得前書                  3:16

[mariner]      piloting      ship      at      distant vast      great sea      midst      ahead advances      {on foot} stepping  
Seoi<sup>2</sup>-sau<sup>2</sup>      gaa<sup>3</sup>-zoek<sup>6</sup>      syun<sup>4</sup>      zoi<sup>6</sup>      liu<sup>4</sup>-fut<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      daai<sup>6</sup>      hoi<sup>2</sup>      zung<sup>1</sup>      cin<sup>4</sup>-zeon<sup>3</sup>      tou<sup>4</sup>-bou<sup>6</sup>  
水手                  駕着                  船                  在                  遼闊的                  大海                  中                  前進，                  徒步

travelling walking person      in      desolate discouraging      empty wilderness      midst      [treks]  
lei<sup>5</sup>-hang<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup>      zoi<sup>6</sup>      fong<sup>1</sup>-loeng<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      kwong<sup>3</sup>-je<sup>5</sup>      zung<sup>1</sup>      bat<sup>6</sup>-sip<sup>3</sup>  
旅行者                  在                  荒涼的                  曠野                  中                  跋涉，

flying going person      piloting      flying machine      in      {ten thousand}  
fei<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup>-jyun<sup>4</sup>...      gaa<sup>3</sup>-zoek<sup>6</sup>      fei<sup>1</sup>-gei<sup>1</sup>      zoi<sup>6</sup>      maan<sup>6</sup>  
飛行員                  駕着                  飛機                  在                  萬

[Chinese unit of length of approx. ½ km] long [expanse] within navigates goes you [know] they  
lei<sup>5</sup>      coeng<sup>4</sup>      hung<sup>1</sup>      zung<sup>1</sup>      hong<sup>4</sup>-hang<sup>4</sup>      Nei<sup>5</sup>      zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>      taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>  
里                  長                  空                  中                  航行。                  你                  知道                  他們

all [cannot be without] what [ if ] {do not} have [compass] they [perhaps]  
dou<sup>1</sup>      siu<sup>2</sup>-bat<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup>      sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>      maa<sup>1</sup>      Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>      mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>      zi<sup>2</sup>-naam<sup>4</sup>-zam<sup>1</sup>      taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>      jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup>  
都                  少不了                  甚麼                  嗎?                  要是                  沒有                  指南針，                  他們                  也許

will meet [upon] very great [troublesomeness] [especially] in {do not} have [other] advanced  
wui<sup>5</sup>      jyu<sup>6</sup>-soeng<sup>5</sup>      han<sup>2</sup>-daai<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      maa<sup>4</sup>-faan<sup>4</sup>      jau<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup>      zoi<sup>6</sup>      mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>      kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup>      sin<sup>1</sup>-zeon<sup>3</sup>  
會                  遇上                  很大的                  麻煩，                  尤其                  在                  沒有                  其他                  先進

{set up} equipment      situations      under  
cit<sup>3</sup>-bei<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>      haa<sup>6</sup>  
設備                  的                  情況                  下。

[compass]      is [mw] [structure]      simple      work tool      [usually]      only is [mw]  
Zi<sup>2</sup>-naam<sup>4</sup>-zam<sup>1</sup>      si<sup>6</sup>      go<sup>3</sup>      git<sup>3</sup>-kau<sup>3</sup>      gaan<sup>2</sup>-daan<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      gung<sup>1</sup>-geoi<sup>6</sup>      tung<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup>      zi<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>      go<sup>3</sup>  
指南針                  是                  個                  結構                  簡單的                  工具，                  通常                  只是                  個

[graduated]      plate      upper face      has      one [mw for small objects]      points towards      south direction      's  
hak<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>      pun<sup>4</sup>      soeng<sup>6</sup>-min<sup>6</sup>      jau<sup>5</sup>      jat<sup>1</sup>-mui<sup>4</sup>      zi<sup>2</sup>      hoeng<sup>3</sup>      naam<sup>4</sup>-fong<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>  
刻度                  盤，                  上面                  有                  一枚                  指                  向                  南方                  的

magnetic nature      pointing needle      [ if ]      can      properly commonly      {send out}      effect use      [especially]      is  
ci<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup>      zi<sup>2</sup>-zam<sup>1</sup>      Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>      nang<sup>4</sup>      zing<sup>3</sup>-soeng<sup>4</sup>      faat<sup>3</sup>-fai<sup>1</sup>      gung<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup>      dak<sup>6</sup>-bit<sup>6</sup>      si<sup>6</sup>  
磁性                  指針。                  要是                  能                  正常                  發揮                  功用，                  特別                  是

with correct certain [map] joined use [compass] [can] save people from  
gan<sup>1</sup> zeon<sup>2</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-tou<sup>4</sup> lyun<sup>4</sup>-hap<sup>6</sup> si<sup>2</sup>-jung<sup>6</sup> zi<sup>2</sup>-naam<sup>4</sup>-zam<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> gau<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> jyu<sup>1</sup>  
跟 準確 的 地圖 聯合 使用, 指南針 可以 救 人 於

danger disaster from certain sides faces come say Jehovah {bestowed [upon]} us  
ngai<sup>4</sup>-naan<sup>6</sup> Cung<sup>4</sup> mau<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> fu<sup>3</sup>-jyu<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
危難。 從 某 方面 來 說, 耶和華 賦予 我們

' an {item [of]} precious valuable kindness given {good [to]} {compare to} [compass]  
dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-hong<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> hou<sup>2</sup> bei<sup>2</sup> zi<sup>2</sup>-naam<sup>4</sup>-zam<sup>1</sup>  
的 一項 寶貴 恩賜 好 比 指南針,

this {item [of]} kindness given exactly is [conscience] James book {do not} have  
ze<sup>5</sup>-hong<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>  
這項 恩賜 就是 良心。 (雅各書 1:17) 沒有

[conscience] we then will completely {be confused [about]} lose direction [conscience]  
loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> jyun<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> mai<sup>4</sup>-sat<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-hoeng<sup>3</sup> Loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>  
良心, 我們 就會 完全 迷失 方向。 良心

[ if ] can properly commonly {send out} {effect} then [can] help us  
jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> zing<sup>3</sup>-soeng<sup>4</sup> faat<sup>3</sup>-fai<sup>1</sup> zok<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
要是 能 正常 發揮 作用, 就 可以 幫助 我們

{look for [and]} {arrive at} human life direction and maintain {abide by} right path  
zau<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> jan<sup>4</sup>-sang<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-hoeng<sup>3</sup> bing<sup>6</sup> ci<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup> zing<sup>3</sup> dou<sup>6</sup>  
找到 人生 方向 並 持守 正 道。

{because of} this let us {look at} [conscience] is what {sends out} what  
Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> faat<sup>3</sup>-fai<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
因此, 讓 我們 看看 良心 是 甚麼, 發揮 甚麼



{effect} {like that} afterwards we will deeply discuss at below few points we  
zok<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> Jin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> sam<sup>1</sup> tou<sup>2</sup> ji<sup>5</sup>-haa<sup>6</sup> gei<sup>2</sup> dim<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
作用。 然後, 我們 會 深 討 以下 幾 點: (1) 我們

[can] what [way] {treat with smoke} {mould as clay} [conscience] cause [conscience] get {arrive at}  
ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> si<sup>2</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup>  
可以 怎樣 熏陶 良心, 使 良心 得到

{[by] strengthening} transformed for what must {look after} reaching {other people's}  
koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> gu<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
強化; (2) 為甚麼 要 顧及 別人的

[consciences] [conscience] clear white has what benefits  
loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> cing<sup>1</sup>-baak<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bei<sup>1</sup>-jik<sup>1</sup>  
良心; (3) 良心 清白 有 甚麼 裨益。

for what [compass] is [mw] [important] work tool for what  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-naam<sup>4</sup>-zam<sup>1</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-geoi<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
1, 2. 為甚麼 指南針 是 個 重要 的 工具? 為甚麼

[conscience] {good [to]} {compare to} [compass]  
loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> hou<sup>2</sup> bei<sup>2</sup> zi<sup>2</sup>-naam<sup>4</sup>-zam<sup>1</sup>  
良心 好 比 指南針?

[conscience] is what {sends out} what [effect]  
 Loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> Si<sup>6</sup> Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Faat<sup>3</sup>-fai<sup>1</sup> Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Zok<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup>  
 良心 是 甚麼? 發揮 甚麼 作用?

in [Bible] inside translated {to be} [conscience] 's Greece language word 's  
 Zoi<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> lei<sup>5</sup> jik<sup>6</sup>-zou<sup>6</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-laap<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> ci<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 3 在 聖經 裏, 譯做 “良心” 的 希臘語 詞 的

[literal] [meaning] is together recognition knowledge {that is} with self [together]  
 zi<sup>6</sup>-min<sup>6</sup> ji<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> si<sup>6</sup> gung<sup>6</sup>-tung<sup>4</sup> jing<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> zik<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup>  
 字面 意思 是 “共同 認識, 即 跟 自己 一起

recognizing knowing at earth above 's [ all ] living things at among solely man kind  
 jing<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> Zoi<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> sang<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-zung<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>  
 認識”。 在 地上 的 所有 生物 當中, 惟獨 人類

{only then} {covered by} [God] granting giving recognize know selves ' ability power  
 coi<sup>4</sup> mung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ci<sup>3</sup>-jyu<sup>5</sup> jing<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup>  
 才 蒙 上帝 賜予 認識 自己 的 能力。

comparison analogy come say we can using {at} side} observing person 's [identity]  
 Bei<sup>2</sup>-jyu<sup>6</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> pong<sup>4</sup>-gun<sup>1</sup>-ze<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup>  
 比喻 來 說, 我們 能 以 旁觀者 的 身份

examine selves judge decide selves are {are not} upright straight [conscience] like [mw]  
 sam<sup>2</sup>-caat<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> pun<sup>3</sup>-dyun<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> zing<sup>3</sup>-zik<sup>6</sup> Loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> zoeng<sup>6</sup> go<sup>3</sup>  
 審察 自己, 判斷 自己 是否 正直。 良心 像 個

inside at 's [judging] official can judge determine { our } [conduct] [attitudes] and  
 noi<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>2</sup>-pun<sup>3</sup>-gun<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> pun<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> taai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> wo<sup>4</sup>  
 內在 的 審判官, 能 判定 我們的 行爲、 態度和

choices are correct are wrong [conscience] can lead guide us {to make} correct true  
 syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> si<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> si<sup>6</sup> co<sup>3</sup> Loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> jan<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zok<sup>3</sup> zing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup>  
 選擇 是 對 是 錯。 良心 能 引導 我們 作 正確

decisions [ or ] warn {declare [to]} us {to avoid} making wrong mistaken  
 dik<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> waak<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> ging<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> zok<sup>3</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 的 決定, 或者 警告 我們 避免 作 錯誤 的

decisions [ if ] we choose {to do} correct true things then will  
 kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> zing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup>  
 決定。 要是 我們 選擇 做 正確 的 事, 就會

feel {arrive at} [conscience] no shame heart peaceful reason satisfied [ if ] we  
 gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> mou<sup>4</sup>-kwai<sup>5</sup> sam<sup>1</sup>-on<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>-dak<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
 感到 良心 無愧, 心安理得; 要是 我們

choose {to do} wrong mistaken things then will receive [conscience] rebuking  
 syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> sau<sup>6</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> hin<sup>2</sup>-zaak<sup>3</sup>  
 選擇 做 錯誤 的 事, 就會 受 良心 譴責,

deeply feel ashamed remorseful  
 sam<sup>1</sup>-gam<sup>2</sup> kwai<sup>5</sup>-gau<sup>3</sup>  
 深感 愧疚。

translated {to be} [conscience] 's Greece language word 's [literal] [meaning] is what  
 Jik<sup>6</sup>-zou<sup>6</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-laap<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> ci<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-min<sup>6</sup> ji<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
 3. 譯做 “良心” 的 希臘語 詞 的 字面 意思 是 甚麼?

this [mw] word {points to} is man kind solely has ' what ability power  
 Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> ci<sup>4</sup> so<sup>2</sup> zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup> duk<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup>  
 這個 詞 所 指 的 是 人類 獨 有 的 甚麼 能力?

[no matter] male female people at got created time then possessed  
 Mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> naam<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> sau<sup>6</sup>-zou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> jung<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup>  
 4 無論 男 女, 人 在 受造 的 時候 就 擁有

this {type of} ability power Adam and Eve all possessed [consciences] they  
 ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> Aa<sup>3</sup>-dong<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> Haa<sup>6</sup>-waa<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> geoi<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>  
 這種 能力。 亞當 和 夏娃 都 具有 良心, 他們

committed sin after felt {arrived at} shame exactly is clear proof [Genesis]  
 faan<sup>6</sup>-zeoi<sup>6</sup> hau<sup>6</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> sau<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-zing<sup>3</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
 犯罪 後 感到 羞恥 就是 明證。 (創世記 3:7, 8)

can {[be] sad [over]} is {arrived at} that time [no matter] { their } [consciences]  
 Ho<sup>2</sup>-bei<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> dou<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> naa<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>  
 可悲 的 是, 到了 那時 無論 他們的 良心

{how much} not peaceful also towards matter no mending they indifferently regarded  
 do<sup>1</sup>-mo<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-on<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> jyu<sup>1</sup> si<sup>6</sup> mou<sup>4</sup>-bou<sup>2</sup> liu<sup>5</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> mok<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
 多麼 不安, 也 於 事 無補 了。 他們 漠視

[ God's ] laws clearly knowingly intentionally violating can see they were  
 Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> ming<sup>4</sup>-zi<sup>1</sup> gu<sup>3</sup>-faan<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-gin<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> si<sup>6</sup>  
 上帝的 律法, 明知 故犯, 可見 他們 是

{[with] deliberate} intention {[turning] back [on]} {rebell[ing] [against]} Jehovah [God] with him  
 gu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> bui<sup>3</sup>-bun<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>  
 故意 背叛 耶和華 上帝, 跟 他

were opposing they were [perfect] people [knew] selves at doing what  
 zok<sup>3</sup>-deoi<sup>3</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> si<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
 作對。 他們 是 完美 的 人, 知道 自己 在 做 甚麼,

{because of} this they with [God] 's [relationship] {[even a] fine hair} without  
 jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jyu<sup>5</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> hou<sup>4</sup>-mou<sup>4</sup>  
 因此 他們 與 上帝 的 關係 毫無

pull {come back} 's remaining ground  
 waan<sup>5</sup>-wui<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-dei<sup>6</sup>  
 挽回 的 餘地。

with Adam and Eve not same [many] not [perfect] people  
 Gan<sup>1</sup> Aa<sup>3</sup>-dong<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> Haa<sup>6</sup>-waa<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
 5 跟 亞當 和 夏娃 不同, 許多 不完美 的 人

{listen to} follow -ed [conscience] 's pointing leading faithful heart Job exactly is [mw]  
 ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> Zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> go<sup>3</sup>  
 聽從 了 良心 的 指引。 忠心 的 約伯 就是 個

[example] he [was able to] say I firmly keep righteousness definitely not release abandon I  
lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup> gin<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> zing<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup> kyut<sup>3</sup>-bat<sup>1</sup> fong<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>  
例子，他 能夠 說：“我 堅守 正義， 決不 放棄， 我

have life [connector] years {for sure} no shame in heart Job record  
jau<sup>5</sup> sang<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> nin<sup>4</sup> bit<sup>1</sup> mou<sup>4</sup>-kwai<sup>5</sup> jyu<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
有 生 之 年 必 無愧 於 心。” \* (約伯記 27:6)

Job certainly solidly {based on} [conscience] did things he [seriously] left {attention [on]}  
Joek<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup> kok<sup>3</sup>-sai<sup>6</sup> pang<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> si<sup>6</sup> Taa<sup>1</sup> jing<sup>6</sup>-zan<sup>1</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup>  
約伯 確實 憑 良心 做 事。 他 認真 留意

self [conscience] 's [reactions] at doing things and making decisions times all  
zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> si<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> zok<sup>3</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> si<sup>4</sup> dou<sup>1</sup>  
自己 良心 的 反應， 在 做 事 和 作 決定 時 都

{listen to} follow [conscience] 's pointing leading {because of} this he [could] heart full wishes sufficient  
ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> sam<sup>1</sup>-mun<sup>5</sup>-ji<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup>  
聽從 良心 的 指引。 因此， 他 可以 心滿意足

-ly say self no shame in heart not [need to] feel {arrive at} shame or  
dei<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> mou<sup>4</sup>-kwai<sup>5</sup> jyu<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> sau<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> waak<sup>6</sup>  
地 說 自己 無愧 於 心， 不用 感到 羞恥 或

inside guilty please leave {attention [on]} David 's situation with Job had what  
noi<sup>6</sup>-gau<sup>3</sup> Cing<sup>2</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
內疚。 請 留意 大衛 的 情況 跟 約伯 有 甚麼

division otherness David towards Jehovah [anointed] {set up} 's monarch king  
fan<sup>1</sup>-bit<sup>6</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> so<sup>2</sup> gou<sup>1</sup>-lap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gwan<sup>1</sup>-wong<sup>4</sup>  
分別。 大衛 對 耶和華 所 膏立 的 君王

Saul did some not respectful thing following after David heart inside  
Sou<sup>3</sup>-lo<sup>4</sup> zou<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> se<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-ging<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ceoi<sup>4</sup> hau<sup>6</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> sam<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>  
掃羅 做了 些 不敬 的 事， “隨 後， 大衛 …… 心 裏

self reprov'd [ 1 Samuel ] [conscience] 's [reproof] must set could  
zi<sup>6</sup>-zaak<sup>3</sup> Saat<sup>3</sup>-mou<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup> Loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zaak<sup>3</sup>-bei<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>  
自責”。 (撒母耳記上 24:5) 良心 的 責備 必定 能

cause David get benefit let him learn {to be able to} not again show reveal this {type of}  
si<sup>2</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-jik<sup>1</sup> joeng<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> hok<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-zoi<sup>3</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup>  
使 大衛 得益， 讓 他 學會 不再 表現 這種

not respectful [attitude]  
bat<sup>1</sup>-ging<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> taai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup>  
不敬 的 態度。

---

[ Hebrew ] [Scriptures] inside [emphatically] {does not} have [especially] {points to}  
Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-jyu<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup>-gyun<sup>2</sup> lei<sup>5</sup> bing<sup>6</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> dak<sup>6</sup> zi<sup>2</sup>  
\* 《希伯來語經卷》 裏 並 沒有 特 指

[conscience] 's word but from Job [self] upon [can] see out [conscience]  
loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ci<sup>4</sup> daan<sup>6</sup> cung<sup>4</sup> Joek<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup> san<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>  
“良心” 的 詞， 但 從 約伯 身上 可以 看出， 良心

{send out}-ed [effect] heart this [mw] word often {points to} inside at 's [being] at  
faat<sup>3</sup>-fai<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> zok<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> Sam<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> ci<sup>4</sup> soeng<sup>4</sup> zi<sup>2</sup> noi<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> Zoi<sup>6</sup>  
發揮 了 作用。 “心” 這個 詞 常 指 內在 的 爲人。 在

Job 's matter instance within heart one word evident-ly is {points to} inside at  
Joek<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-lai<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> jat<sup>1</sup> ci<sup>4</sup> hin<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup> si<sup>6</sup> zi<sup>2</sup> noi<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup>  
約伯 的 事例 中, “心” 一 詞 顯然是 指 內在

[being] 's certain [mw] side face [conscience] at [Greek] [Scriptures] inside  
wai<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> mau<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> Zoi<sup>6</sup> Hei<sup>1</sup>-laap<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup>-gyun<sup>2</sup> lei<sup>5</sup>  
爲人 的 某個 方面 —— 良心。 在 《希臘語經卷》 裏,

translated {to be} [conscience] 's Greece language word {put forward} appearance-ed [approximately]  
jik<sup>6</sup>-zou<sup>6</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-laap<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> ci<sup>4</sup> ceot<sup>1</sup>-jin<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> daai<sup>6</sup>-joek<sup>3</sup>  
譯做 “良心” 的 希臘語 詞 出現 了 大約

thirty times  
saam<sup>1</sup>-sap<sup>6</sup> ci<sup>3</sup>  
三十 次。

a we how [know] Adam and Eve all possessed [conscience]  
gaap<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> Aa<sup>3</sup>-dong<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> Haa<sup>6</sup>-waa<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> geoi<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>  
4, 5. (甲) 我們 怎麼 知道 亞當 和 夏娃 都 具有 良心?

they without {regard [for]} [God's] law {lead to} caused what afterwards fruit  
Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> mou<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> dou<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> hau<sup>6</sup>-gwo<sup>2</sup>  
他們 無視 上帝的 律法 導致 甚麼 後果?

b at [Christ] religion created established it before 's time era what [examples]  
jyut<sup>6</sup> Zoi<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> cong<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-doi<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup>  
(乙) 在 基督教 創立 之前 的 時代, 甚麼 例子

show clearly [conscience] at faithful believing people [selves] upon {sent out} [effect]  
biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup> faat<sup>3</sup>-fai<sup>1</sup> zok<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup>  
表明 良心 在 忠信 的 人 身上 發揮 作用?

[conscience] this {item [of]} kindness given is {Jehovah's} [servants] only have  
Loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-hong<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> si<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> so<sup>2</sup> duk<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
良心 這項 恩賜 是 耶和華的 僕人 所 獨有 的

please leave {attention [on]} [apostle] Paul at holy spirit enlightened showed under wrote  
maa<sup>1</sup> Cing<sup>2</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> haa<sup>6</sup> se<sup>2</sup>  
嗎? 請 留意 使徒 保羅 在 聖靈 啓示 下 寫

's words {do not} have law 's outside nations people [if] {based on}  
dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> Mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ngoi<sup>6</sup>-bong<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> pang<sup>4</sup>  
的 話: “沒有 律法 的 外邦人 如果 憑

{[from] heaven} nature do {in accord with} law 's things they [although] {do not} have  
tin<sup>1</sup>-sing<sup>3</sup> zou<sup>6</sup> hap<sup>6</sup>-fu<sup>4</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> seoi<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>  
天性 做 合乎 律法 的 事, 他們 雖然 沒有

law restricting binding but themselves exactly are { own } law they  
leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> joek<sup>3</sup>-cuk<sup>1</sup> daan<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>  
律法 約束， 但 自己 就是 自己的 律法。 他們

exactly well show clearly law 's root quality written at them hearts inside  
zing<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> bun<sup>2</sup>-zat<sup>1</sup> se<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> sam<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>  
正好 表明， 律法 的 本質 寫 在 他們 心 裏。

[conscience] with them one together doing testifying they then self- examining  
Loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> zok<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-ngo<sup>5</sup> sing<sup>2</sup>-caat<sup>3</sup>  
良心 和 他們 一同 作證， 他們 就 自我 省察，

perhaps are {pointing to} accusing selves have sin perhaps are judging determining selves  
waak<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> zi<sup>2</sup>-hung<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> zeoi<sup>6</sup> waak<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> coi<sup>4</sup>-ding<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
或是 指控 自己 有 罪， 或是 裁定 自己

no sin [Romans] book [although] are completely not [understanding] Jehovah's  
mou<sup>4</sup>-zeoi<sup>6</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Zik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> si<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> liu<sup>5</sup>-gaai<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
無罪。” (羅馬書 2:14, 15) 即使 是 完全 不 了解 耶和華

laws ' people also [often] will at [conscience] 's pushing moving under do  
leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> si<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> teoi<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> haa<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>  
律法 的 人， 也 時常 會 在 良心 的 推動 下， 做

{in accord with} [God's] [principles] things  
hap<sup>6</sup>-fu<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
合乎 上帝 原則 的 事。

---

what shows clearly [ all ] people all have [conscience] this {item of} kindness given  
Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-hong<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup>  
6. 甚麼 表明 所有 人 都 有 良心 這項 恩賜?

---

[however] [conscience] has times also will make out wrong mistaken pointing leading  
Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> zok<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup>  
7 可是， 良心 有時 也 會 作出 錯誤 的 指引。

for what [compass] [ if ] put at magnetic iron side edge then [maybe]  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Zi<sup>2</sup>-naam<sup>4</sup>-zam<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> fong<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> ci<sup>4</sup>-tit<sup>3</sup> pong<sup>4</sup>-bin<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>  
為甚麼 呢? 指南針 要是 放 在 磁鐵 旁邊， 就 可能

will receive [interfering with] disturbance {point to} wrong direction [ if ] {do not} have  
wui<sup>5</sup> sau<sup>6</sup> gon<sup>1</sup>-jiu<sup>2</sup> zi<sup>2</sup> co<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-hoeng<sup>3</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>  
會 受 干擾， 指 錯 方向； 如果 沒有

correct certain [map] [compass] then [short by] not much {does not} have any  
zeon<sup>2</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-tou<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-naam<sup>4</sup>-zam<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> caa<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-do<sup>1</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
準確 的 地圖， 指南針 就 差不多 沒有 甚麼

useful places same [way] [conscience] [ if ] received our hearts within 's  
jung<sup>6</sup>-cyu<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> Tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> sau<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> sam<sup>1</sup> zung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
用處 了。 同樣， 良心 要是 受 我們 心 中 的

selfish desires [interfering with] disturbance also [maybe] will erroneously direct us [ if ]  
si<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup> gon<sup>1</sup>-jiu<sup>2</sup> jaa<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> ng<sup>6</sup>-dou<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup>  
私慾 干擾， 也 可能 會 誤導 我們； 如果



solely {rely on} [conscience] {do not} have [God's] Word 's can {rely on} pointing leading  
daan<sup>1</sup> kaau<sup>3</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-kaau<sup>3</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup>  
單 靠 良心， 沒有 上帝 話語 的 可靠 指引，

we [perhaps] will at very many heavy great [questions] upon divide not clearly  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> wui<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> cung<sup>5</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> soeng<sup>6</sup>... fan<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> cing<sup>1</sup>  
我們 也許 會 在 很多 重大 的 問題 上... 分 不 清

[right and wrong] right wrong truly {in order to} cause [conscience] can properly commonly  
si<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup>-co<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> si<sup>2</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> zing<sup>3</sup>-soeng<sup>4</sup>  
是非 對錯。 的確， 爲了 使 良心 能 正常

{send out} [effect] we need {Jehovah's} holy spirit pointing leading Paul  
faat<sup>3</sup>-fai<sup>1</sup> zok<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup>  
發揮 作用， 我們 需要 耶和華的 聖靈 指引。 保羅

wrote said { my } [conscience] receives holy spirit feelings moving with me one together  
se<sup>2</sup>-dou<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> sau<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup>  
寫道：“我的 良心 受 聖靈 感動， 和 我 一同

does testifying [Romans] book [that way] we what [way] {only then} can  
zok<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>  
作證。” (羅馬書 9:1) 那麼， 我們 怎樣 才 能

certainly set { own } [conscience] with {Jehovah's} holy spirit one cause  
kok<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> ne<sup>1</sup>  
確定 自己的 良心 跟 耶和華的 聖靈 一致 呢？

{ our } [conscience] must receive {arrive at} {treating with smoke} {moulding as clay} and  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wo<sup>4</sup>  
我們的 良心 必須 受到 熏陶 和

{[by] strengthening} transformed {only then} {all right}  
koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> coi<sup>4</sup> hang<sup>4</sup>...  
強化 才 行。

---

for what [conscience] has times also will make out wrong mistaken pointing leading  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> zok<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup>  
7. 爲甚麼 良心 有時 也 會 作出 錯誤 的 指引？

---

what [way to] {treat with smoke} {mould as clay} [conscience]  
Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> Fan<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> Loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>  
怎樣 熏陶 良心？

you are what [way] {based on} [conscience] making decisions have some  
Nei<sup>5</sup> si<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> pang<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> zok<sup>3</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
8 你 是 怎樣 憑 良心 作 決定 的 呢？ 有些

people make decisions [looks like] only are roots {according to} selves hearts inside  
jan<sup>4</sup> zok<sup>3</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> gan<sup>1</sup>-geoi<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> sam<sup>1</sup> lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
人 作 決定， 看來 只是 根據 自己 心 裏 的

feelings receiving and thinking way it after they [maybe] will say I [conscience]  
gam<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> Zi<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>  
感受 和 想法。 之後， 他們 可能 會 說：“我 良心

no shame mou<sup>4</sup>-kwai<sup>5</sup> human Jan<sup>4</sup> heart sam<sup>1</sup> inside lei<sup>5</sup> 's dik<sup>1</sup> desires juk<sup>6</sup>-mong<sup>6</sup> hopes [can be] ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> ten portions sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> strong intense koeng<sup>4</sup>-lit<sup>6</sup> [even] sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup>  
無愧。” 人 心 裏 的 慾望 可能 十分 強烈， 甚至

can nang<sup>4</sup> cause si<sup>2</sup> [conscience] loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> receive sau<sup>6</sup> [influence] jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> [Bible] Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> says syut<sup>3</sup> human Jan<sup>4</sup> heart sam<sup>1</sup> {compared to} bei<sup>2</sup>  
能 使 良心 受 影響。 聖經 說：“人 心 比

[anything] sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> [even more] dou<sup>1</sup> treacherous gwai<sup>2</sup>-zaa<sup>3</sup> not {paying attention to} bat<sup>1</sup>-gu<sup>3</sup> [everything] jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> who sei<sup>4</sup> can nang<sup>4</sup> see hon<sup>3</sup> [through it] tau<sup>3</sup>  
甚麼 都 詭詐， 不顧 一切， 誰 能 看 透

Jeremiah book ne<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> {because of this} Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> we ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> most first zeoi<sup>3</sup>-sin<sup>1</sup> [consider] haau<sup>2</sup>-lei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> {should not} bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>  
呢？” (耶利米書 17:9) 因此， 我們 最先 考慮 的 不該

be si<sup>6</sup> selves zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> heart sam<sup>1</sup> inside lei<sup>5</sup> {wants to} soeng<sup>2</sup> what [way] zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> do zou<sup>6</sup> [but rather] ji<sup>4</sup> should goi<sup>1</sup> be si<sup>6</sup> what [way] zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> do zou<sup>6</sup> then coi<sup>4</sup>  
是 自己 心 裏 想 怎樣 做， 而 該 是 怎樣 做 才

can nang<sup>4</sup> make ling<sup>6</sup> Jehovah Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> [God] Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> happy joyful hei<sup>2</sup>-jyut<sup>6</sup>  
能 令 耶和華 上帝 喜悅。\*

[Bible] Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> shows clearly biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> have jau<sup>5</sup> times si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> only gan<sup>2</sup>-gan<sup>2</sup> asking man<sup>6</sup> heart sam<sup>1</sup> no shame mou<sup>4</sup>-kwai<sup>5</sup> is si<sup>6</sup> not enough bat<sup>1</sup>-gau<sup>3</sup>  
\* 聖經 表明 有 時候 僅僅 問 心 無愧 是 不夠

dik<sup>1</sup> raising Geoi<sup>2</sup> [mw] go<sup>3</sup> example lai<sup>6</sup> Paul Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> had cang<sup>4</sup> said syut<sup>3</sup> I Ngo<sup>5</sup> [although] sei<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> ask man<sup>6</sup> heart sam<sup>1</sup> no shame mou<sup>4</sup>-kwai<sup>5</sup> but daan<sup>6</sup>  
的。 舉 個 例， 保羅 曾 說：“我 雖然 問 心 無愧， 但

not {able to} bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> {based on} pang<sup>4</sup> this ze<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> one point {testify to} zing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> clearly I ngo<sup>5</sup> am si<sup>6</sup> righteous zing<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> [because] jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup>  
不能 憑 這 一點 證明 我 是 正義 的， 因為

examines judges sam<sup>2</sup>-dyun<sup>6</sup> me ngo<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> is si<sup>6</sup> Jehovah Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> [ 1 Corinthians ] Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> [although] Zik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> are si<sup>6</sup>  
審斷 我 的 是 耶和華。” (哥林多前書 4:4) 即使 是

[persecuting] bik<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> [Christ] follower Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> people jan<sup>4</sup> just like zing<sup>3</sup>-jyu<sup>4</sup> from before cung<sup>4</sup>-cin<sup>4</sup> 's dik<sup>1</sup> Paul Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> that [way] naa<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> also jaa<sup>5</sup>  
迫害 基督徒 的 人， 正如 從前 的 保羅 那樣， 也

[may] ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> ask man<sup>6</sup> heart sam<sup>1</sup> no shame mou<sup>4</sup>-kwai<sup>5</sup> [because] jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> they taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> take as ji<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup> [God] Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> recognizes approves jing<sup>6</sup>-ho<sup>2</sup>  
可能 問 心 無愧， 因為 他們 以為 上帝 認可

{ their } taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> walking path hang<sup>6</sup>-ging<sup>3</sup> having Jau<sup>5</sup> forewarning gaam<sup>3</sup> from this jyu<sup>1</sup> ci<sup>2</sup> { our } ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> [conscience] loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> must bit<sup>1</sup>-sei<sup>1</sup>  
他們的 行徑。 有 鑑 於 此， 我們的 良心 必須

at zoi<sup>6</sup> self zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> and wo<sup>4</sup> [God] Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> 's dik<sup>1</sup> eyes ngaan<sup>5</sup> within zung<sup>1</sup> all dou<sup>1</sup> be si<sup>6</sup> clear white cing<sup>1</sup>-baak<sup>6</sup> {only then} dik<sup>1</sup> coi<sup>4</sup> {all right} hang<sup>4</sup>...  
在 自己 和 上帝 的 眼 中 都 是 清白 的 才 行。

[ Acts ] [ 2 Timothy ]  
 Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
 (使徒行傳 23:1; 提摩太後書 1:3)

a for what { our } heart [possibly] will [influence] { our }  
 gaap<sup>3</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
 8. (甲) 為甚麼 我們的 心 可能 會 影響 我們的

[conscience] at make decisions times we most first [consider] should  
 loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> Zoi<sup>6</sup> zok<sup>3</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zeoi<sup>3</sup>-sin<sup>1</sup> haau<sup>2</sup>-lei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>  
 良心? 在 作 決定 的 時候, 我們 最先 考慮 的 應該

be what b toward [Christ] followers come say for what have times only  
 si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jyut<sup>6</sup> Deoi<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> gan<sup>2</sup>-gan<sup>2</sup>  
 是 甚麼? (乙) 對 基督徒 來 說, 為甚麼 有 時候 僅僅

ask heart no shame is not enough please {look at} foot note  
 man<sup>6</sup> sam<sup>1</sup> mou<sup>4</sup>-kwai<sup>5</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-gau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> goek<sup>3</sup>-zyu<sup>3</sup>  
 問 心 無愧 是 不夠 的? (請 看 腳注)

[ if ] we [really] {basing on} received passed [Bible]  
 9 Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> bun<sup>2</sup>-zoek<sup>6</sup> sau<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
 要是 我們 真的 本着 受過 聖經

{treated with smoke} {moulded as clay} 's [conscience] make decision this [mw] decision then  
 fan<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> zok<sup>3</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>  
 熏陶 的 良心 作 決定, 這個 決定 就

will back reflect out we are [fearing] [God] and {are not} {wanting to}  
 wui<sup>5</sup> faan<sup>2</sup>-jing<sup>2</sup> ceot<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> si<sup>6</sup> ging<sup>3</sup>-wai<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup>  
 會 反映 出 我們 是 敬畏 上帝, 而 不是 要

[fill] {to sufficiency} selfish desires please {look at} one [mw] mutually related [example]  
 mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> soeng<sup>1</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup>  
 滿足 私慾 的。 請 看看 一個 相關 的 例子。

faithful hearted Nehemiah was [mw] province chief had authority towards  
 Zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Nei<sup>4</sup>-hei<sup>1</sup>-mai<sup>5</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup> saang<sup>2</sup>-zoeng<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> kyun<sup>4</sup> hoeng<sup>3</sup>  
 忠心 的 尼希米 是 個 省長, 有 權 向

Jerusalem 's people collect take [fair] tax funds [however] he {had not}  
 Je<sup>4</sup>-lou<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>-man<sup>4</sup> sau<sup>1</sup>-ceoi<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sei<sup>3</sup>-fun<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>  
 耶路撒冷 的 人民 收取 一定 的 稅款, 可是 他 沒有

this [way] done for what [because] causing [ God's ] [people] not {can bear}  
 ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> si<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup>  
 這樣 做。 為甚麼 呢? 因為 使 上帝 的 子民 不勝

heavy [burden] will make Jehovah not pleased Nehemiah absolutely not wanted {to do}  
 cung<sup>5</sup>-fu<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> ling<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-jyut<sup>6</sup> Nei<sup>4</sup>-hei<sup>1</sup>-mai<sup>5</sup> zyut<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> zou<sup>6</sup>  
 重負 會 令 耶和華 不悅, 尼希米 絕 不想 做

this {type of} thing he said I yet {have not} this [way] done [because] I [fear]  
ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> si<sup>6</sup> Taa<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup> koek<sup>3</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup> ging<sup>3</sup>-wai<sup>3</sup>  
這種 事。他 說：“我 卻 沒有 這樣 做， 因為 我 敬畏

[God] Nehemiah record [fear] [God] [means]  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Nei<sup>4</sup>-hei<sup>1</sup>-mai<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Ging<sup>3</sup>-wai<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup>  
上帝。” (尼希米記 5:15) 敬畏 上帝 意味着

{[with] inner feelings} heart [worship] respect [God] only fear make heavenly Father  
zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> sung<sup>4</sup>-ging<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> wai<sup>4</sup>-hung<sup>2</sup> ling<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup>  
衷心 崇敬 上帝， 惟恐 令 天父

not pleased towards us come say [fearing] [God] ten portions [important]  
bat<sup>1</sup>-jyut<sup>6</sup> Deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> ging<sup>3</sup>-wai<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>  
不悅。 對 我們 來 說， 敬畏 上帝 十分 重要。

we towards [God] cherish have [fearing] [connector] heart make decisions before  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> waai<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> ging<sup>3</sup>-wai<sup>3</sup> zi<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> zok<sup>3</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> cin<sup>4</sup>  
我們 對 上帝 懷有 敬畏 之 心， 作 決定 前

then will in { his } Word within seek pointing leading  
zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> zung<sup>1</sup> cam<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup>  
就會 在 他的 話語 中 尋求 指引。

[fear] [God] is what [meaning] we must make decisions times  
Ging<sup>3</sup>-wai<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ji<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> zok<sup>3</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> si<sup>4</sup>  
9. 敬畏 上帝 是 甚麼 意思？ 我們 要 作 決定 時，

[fear] [God] [connector] heart will {give birth to} what [influence]  
ging<sup>3</sup>-wai<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zi<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> caan<sup>2</sup>-sang<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
敬畏 上帝 之 心 會 產生 甚麼 影響？

exactly use drinking [alcoholic] drinking material as example at social association  
Zau<sup>6</sup> ji<sup>5</sup> hot<sup>3</sup> zau<sup>2</sup>-zing<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-liu<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> lai<sup>6</sup> Zoi<sup>6</sup> se<sup>5</sup>-gaau<sup>1</sup>  
10 就 以 喝 酒精 飲料 為 例。 在 社交

[occasions] within [many] [Christ] followers all need {to decide} drink not drink  
coeng<sup>4</sup>-hap<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> hot<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> hot<sup>3</sup>  
場合 中， 許多 基督徒 都 需要 決定 喝 不 喝

{alcoholic drinks} first before we need {to have} [Bible] knowledge related to  
zau<sup>2</sup> Sau<sup>2</sup>-sin<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup>  
酒。 首先， 我們 要 有 聖經 知識。 關於

drinking {alcoholic drinks} [Bible] inside has what [principles] [Bible] not only not  
hot<sup>3</sup>-zau<sup>2</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> leoi<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> fei<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>  
喝酒， 聖經 裏 有 甚麼 原則 呢？ 聖經 非但 不

rebukes people appropriate degree -ly drinking {alcoholic drinks} instead inversely [praises]  
hin<sup>2</sup>-zaak<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> sik<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> hot<sup>3</sup>-zau<sup>2</sup> faan<sup>2</sup>-dou<sup>2</sup> zaan<sup>3</sup>-mei<sup>5</sup>  
譴責 人 適度 地 喝酒， 反倒 讚美

Jehovah granting down beautiful wine [Psalm] [however] [Bible] yet  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> ci<sup>3</sup>-haa<sup>6</sup> mei<sup>5</sup> zau<sup>2</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> koek<sup>3</sup>  
耶和華 賜下 美 酒。 (詩篇 104:14, 15) 可是， 聖經 卻

rebukes people {indulging in} {alcoholic drinks} and [revelling] Luke [Gospel]  
hin<sup>2</sup>-zaak<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> zung<sup>3</sup>-zau<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> kong<sup>4</sup>-fun<sup>1</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
譴責 人 縱酒 和 狂歡。 (路加 福音 21:34;

[Romans] book [Bible] [even] holds drunk {of alcoholic drinks} with [fornication]  
Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> baa<sup>2</sup> zeoi<sup>3</sup>-zau<sup>2</sup> gan<sup>1</sup> jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup>  
羅馬書 13:13) 聖經 甚至 把 醉酒 跟 淫亂、

[adultery] etc. one together list as severe heavy sins [1 Corinthians ]  
tung<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> dang<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> lit<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
通姦 等 一同 列為 嚴重的 的 罪。\* (哥林多前書

6:9, 10)

[Christ] follower 's [conscience] receives [Bible] [principles]  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> sau<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
11 基督徒 的 良心 受 聖經 原則

{treating with smoke} {moulding as clay} changes gets more added quick sharp {because of} this when  
fan<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> gang<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> man<sup>5</sup>-jeoi<sup>6</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> dong<sup>1</sup>  
熏陶, 變得 更加 敏銳。 因此, 當

we [consider] at social association within are {are not} drinking [alcoholic] drinking material  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> haau<sup>2</sup>-lei<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> se<sup>5</sup>-gaa<sup>1</sup> zung<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> hot<sup>3</sup> zau<sup>2</sup>-zing<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-liu<sup>6</sup>  
我們 考慮 在 社交 中 是否 喝 酒精 飲料

time will ask selves this is [mw] what [kind] 's social association [activity]  
si<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Ze<sup>5</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> se<sup>5</sup>-gaa<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> ne<sup>1</sup>  
時, 會 問問 自己: “這是 個 怎樣 的 社交 活動 呢?

will not will lose control change {to become} [revelry] I have what leaning towards  
Wui<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> sat<sup>1</sup>-hung<sup>3</sup> bin<sup>3</sup>-sing<sup>4</sup> kong<sup>4</sup>-fun<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> king<sup>1</sup>-hoeng<sup>3</sup> ne<sup>1</sup>  
會不會 失控, 變成 狂歡? 我 有 甚麼 傾向 呢?

I am {am not} very love drinking {alcoholic drinks} towards {alcoholic drinks} have place reliance  
Ngo<sup>5</sup> si<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> han<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> hot<sup>3</sup>-zau<sup>2</sup> deoi<sup>3</sup> zau<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> so<sup>2</sup> ji<sup>1</sup>-laai<sup>6</sup>  
我 是不是 很 愛 喝酒, 對 酒 有 所 依賴,

{rely on} drinking {alcoholic drinks} come adjust restrain feelings moods and [behaviour] I can  
kaau<sup>3</sup> hot<sup>3</sup>-zau<sup>2</sup> loi<sup>4</sup> tiu<sup>4</sup>-zit<sup>3</sup> cing<sup>4</sup>-seoi<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup> nang<sup>4</sup>  
靠 喝酒 來 調節 情緒 和 行爲? 我 能

show reveal self control not drink too much {alcoholic drink} at {submerge in} {thinking about}  
biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> hot<sup>3</sup> taai<sup>3</sup>-do<sup>1</sup> zau<sup>2</sup> maa<sup>1</sup> Zoi<sup>6</sup> cam<sup>4</sup>-si<sup>1</sup>  
表現 自制, 不 喝 太多 酒 嗎?” 在 沉思

[Bible] [principles] and mutually related things times we should [pray] seek  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> soeng<sup>1</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> si<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> kau<sup>4</sup>  
聖經 原則 和 相關 的 事 時, 我們 應該 禱告 求

Jehovah pointing leading [Psalm] this [way] doing both are at inviting requesting  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> gei<sup>3</sup> si<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> cing<sup>2</sup>-kau<sup>4</sup>  
耶和華 指引。 (詩篇 139:23, 24) 這樣 做, 既 是 在 請求

Jehovah {to use} holy spirit {to point} {to lead} us also are at using [Bible]  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jung<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> si<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> jung<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
耶和華 用 聖靈 指引 我們， 也 是 在 用 聖經

[principles] {to treat with smoke} {to mould as clay} [conscience] [however] we make decisions  
jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zok<sup>3</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup>  
原則 熏陶 良心。 不過， 我們 作 決定

times also should recognizing reality [consider] another one [mw] causing element  
si<sup>4</sup> waan<sup>4</sup> goi<sup>1</sup> jing<sup>6</sup>-zan<sup>1</sup> haau<sup>2</sup>-leoi<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-sou<sup>3</sup>  
時 還 該 認真 考慮 另 一個 因素。

worth getting concentrating {intention [on]} is very many [doctors] say [alcoholic]  
Zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> zyu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> oi<sup>3</sup>-jyu<sup>3</sup>-zau<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
\* 值得 注意 的 是， 很多 醫生 說 愛酗酒 的

people not [can] appropriate degree -ly drink {alcoholic drinks} toward this [type] 's people  
jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> sik<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> hot<sup>3</sup>-zau<sup>2</sup> Deoi<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
人 不可能 適度 地 喝酒。 對 這樣 的 人

come say appropriate degree exactly is not drinking  
loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> sik<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> hot<sup>3</sup>  
來 說， “適度” 就是 不 喝。

related to drinking [alcoholic] drinking material [Bible] inside has what  
Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> hot<sup>3</sup> zau<sup>2</sup>-zing<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-liu<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> leoi<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
10, 11. 關於 喝 酒精 飲料， 聖經 裏 有 甚麼

[principles] at {complying with} using [these] [principles] side face we what [way] then  
jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> Zoi<sup>6</sup> jing<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup>  
原則? 在 應用 這些 原則 方面， 我們 怎樣 才

can get {arrive at} [ God's ] pointing leading  
nang<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup>  
能 得到 上帝的 指引?

for what must {look after} reaching {other people's} [consciences]  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup> Gu<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> Bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> Loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>  
為甚麼 要 顧及 別人的 良心?

have times [Christ] followers at [consciences] upon 's divergences [may] make  
Jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> soeng<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup> caa<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> ling<sup>6</sup>  
12 有時， 基督徒 在 良心 上 的 差異 可能 令

you feel {arrive at} expectation outside certain [mw] person [may] towards one {type of}  
nei<sup>5</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> ji<sup>3</sup>-ngoi<sup>6</sup> Mau<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup>  
你 感到 意外。 某個 人 可能 對 一種

[habit] or custom very opposed feeling but another one [mw] person yet very  
zaap<sup>6</sup>-gwaan<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> fung<sup>1</sup>-zuk<sup>6</sup> han<sup>2</sup> faan<sup>2</sup>-gam<sup>2</sup> daan<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> koek<sup>3</sup> han<sup>2</sup>  
習慣 或 風俗 很 反感， 但 另 一個 人 卻 很

[likes] sees not out has what reason must add in rebuke exactly use  
hei<sup>2</sup>-fun<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-bat<sup>1</sup>-ceot<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> gaa<sup>1</sup>-ji<sup>5</sup> hin<sup>2</sup>-zaak<sup>3</sup> Zau<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>  
喜歡， 看不出 有 甚麼 理由 要 加以 譴責。 就 以

{with each other} {making an appointment} drinking {alcoholic drinks} as example evening upon with  
soeng<sup>1</sup>-joek<sup>3</sup> hot<sup>3</sup>-zau<sup>2</sup> wai<sup>4</sup> lai<sup>6</sup> Maan<sup>5</sup>-soeng<sup>6</sup> gan<sup>1</sup>  
相約 喝酒 為 例。 晚上 跟

three five good friends {a little} pouring few cups {lighten [up]} relax [once] at certain [mw]  
saam<sup>1</sup> ng<sup>5</sup> hou<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> siu<sup>2</sup> zoek<sup>3</sup> gei<sup>2</sup> bui<sup>1</sup> hing<sup>1</sup>-sung<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-haa<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> mau<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>  
三 五 好友 小 酌 幾 杯， 輕鬆 一下， 在 某個

person seeing coming [may] be joyful thing but another one [mw] person {in contrast} accepts  
jan<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> si<sup>6</sup> lok<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> daan<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> zak<sup>1</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup>  
人 看來 可能 是 樂事， 但 另 一個 人 則 接受

not entirely for what will have this [type] 's divergences [these] divergences should  
bat<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> caa<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> caa<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> goi<sup>1</sup>  
不了。 為甚麼 會 有 這樣 的 差異 呢？ 這些 差異 該

toward { our } decisions have what [influence]  
deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> ne<sup>1</sup>  
對 我們的 決定 有 甚麼 影響 呢？

person and person them between have divergences origins causes very many [everyone] 's  
Jan<sup>4</sup> jyu<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> caa<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> Daai<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
<sup>13</sup> 人 與 人 之間 有 差異， 原因 很多。 大家 的

backgrounds frequently greatly not mutually alike comparison aspect say have some people  
bui<sup>3</sup>-ging<sup>2</sup> wong<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> daai<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> Bei<sup>2</sup>-fong<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
背景 往往 大 不 相同。 比方 說， 有些人

had exhausted power {to overcome} {into submission} certain [mw] weak point have times [perhaps]  
cang<sup>4</sup> kit<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup> hak<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup> mau<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> joek<sup>6</sup>-dim<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup>  
曾 竭力 克服 某個 弱點， 有時 也許

{were not} that smooth advantageous {because of} this heart inside [know] must toward this [mw]  
bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> seon<sup>6</sup>-lei<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> sam<sup>1</sup>-leoi<sup>5</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>  
不是 那麼 順利， 因此 心裏 知道 要 對 這個

weak point [especially] vigilant cautious [ 1 Kings ] [ if ] weak point with  
joek<sup>6</sup>-dim<sup>2</sup> dak<sup>6</sup>-bit<sup>6</sup> ging<sup>2</sup>-tik<sup>1</sup> Lit<sup>6</sup>-wong<sup>4</sup>-gei<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup> Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> joek<sup>6</sup>-dim<sup>2</sup> gan<sup>1</sup>  
弱點 特別 警惕。 (列王紀上 8:38, 39) 要是 弱點 跟

[alcoholic] drinking material has relation they then very [possibly] toward this {type [of]}  
zau<sup>2</sup>-zing<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-liu<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> han<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> ze<sup>5</sup> lei<sup>6</sup>  
酒精 飲料 有關， 他們 就 很 可能 對 這 類

drinking material [especially] [sensitive] [ if ] you invite this [type] 's person to home inside  
jam<sup>2</sup>-liu<sup>6</sup> dak<sup>6</sup>-bit<sup>6</sup> man<sup>5</sup>-gam<sup>2</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> cing<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>3</sup> gaa<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>  
飲料 特別 敏感。 如果 你 請 這樣 的 人 到 家 裏

{to be} guest { his } [conscience] [may] urge cause him [to refuse] {to drink} you passed  
zok<sup>3</sup> haak<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> cuk<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> keoi<sup>5</sup>-zyut<sup>6</sup> hot<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> dai<sup>6</sup>  
作 客， 他的 良心 可能 促使 他 拒絕 喝 你 遞

up came 's [alcoholic] drinking material you will not [happy] you will  
soeng<sup>6</sup>... loi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zau<sup>2</sup>-zing<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-liu<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> gou<sup>1</sup>-hing<sup>3</sup> maa<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> wui<sup>5</sup>  
上... 來 的 酒精 飲料。 你 會 不 高興 嗎? 你 會

firmly hold {to require} he drink {will not} at this [mw] [occasion] he [perhaps]  
gin<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> hot<sup>3</sup> maa<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> Zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> coeng<sup>4</sup>-hap<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup>  
堅持 要 他 喝 嗎? 不會。 在 這個 場合 他 也許

not willing {to hold} origin cause say out come but [no matter if] you are {are not} [knowing]  
bat<sup>1</sup>-jyun<sup>6</sup> baa<sup>2</sup> jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> daan<sup>6</sup> mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>  
不願 把 原因 說 出來, 但 無論 你 是否 知道

origin cause brother [connector] feelings even will urge cause you {to show} {to reveal}  
jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> cing<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> cuk<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup>  
原因, 弟兄 之 情 都 會 促使 你 表現

[consideration]  
tai<sup>2</sup>-tip<sup>3</sup>  
體貼。

[Christ] followers ' [consciences] have divergences origins causes [may] be what  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> caa<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
12, 13. 基督徒 的 良心 有 差異, 原因 可能 是 甚麼?

facing [these] divergences we should how do  
Min<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> caa<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> goi<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> zou<sup>6</sup>  
面對 這些 差異, 我們 該 怎麼 做?

received [Bible] {treating with smoke} {moulding as clay} [conscience] can help  
Sau<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup>  
受 聖經 熏陶 的 良心 能 幫助

you decide are {are not} drinking [alcoholic] drinking material  
nei<sup>5</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> hot<sup>3</sup> zau<sup>2</sup>-zing<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-liu<sup>6</sup>  
你 決定 是否 喝 酒精 飲料

[C.E.] [century] [apostle] Paul [noticed] to [Christ] followers ' [consciences]  
Gung<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-gei<sup>2</sup> si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> dou<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>  
14 公元 1 世紀, 使徒 保羅 留意 到 基督徒 的 良心

frequently had very great differences that time had some [Christ] followers ' [consciences]  
wong<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> han<sup>2</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> caa<sup>1</sup>-bit<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>  
往往 有 很大 的 差別。 當時, 有些 基督徒 的 良心

caused them accept not entirely [those] {had been} offered {given [to]} idols images '  
si<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> cang<sup>4</sup> hin<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> ngau<sup>5</sup>-zoeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
使 他們 接受 不了 那些 曾 獻給 偶像 的

food matter [ 1 Corinthians ] [this] food matter [got] taken to market places  
sik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> sik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> kap<sup>1</sup> naa<sup>4</sup> dou<sup>3</sup> si<sup>5</sup>-coeng<sup>4</sup>  
食物。 (哥林多前書 10:25) 這些 食物 給 拿 到 市場



[to sell] Paul [emphatically] {did not} identify as eating this [type] 's food matter will make  
sau<sup>6</sup>-maai<sup>6</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> hek<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> ling<sup>6</sup>  
售賣， 保羅 並 不 認為 吃 這樣 的 食物 會 令

his [conscience] not peaceful at his seeing coming idols images {did not} have life  
taa<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-on<sup>1</sup> Zoi<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> ngau<sup>5</sup>-zoeng<sup>6</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>  
他 良心 不安。 在 他 看來， 偶像 沒有 生命，

[basically] no {way [to]} possess [this] food matter food matter all was came from  
gan<sup>1</sup>-bun<sup>2</sup> mou<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> jung<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> sik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> sik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> loi<sup>4</sup>-zi<sup>6</sup>  
根本 無法 擁有 這些 食物； 食物 都 是 來自

Jehovah belonged to Jehovah [however] Paul understood clearly had some  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> suk<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
耶和華、 屬於 耶和華 的。 可是， 保羅 明白 有些

people {were not} this [way] seeing [these] people at becoming as [Christ] followers it before  
jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> hon<sup>3</sup> Ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup>  
人 不是 這樣 看。 這些 人 在 成爲 基督徒 之前

[perhaps] [deeply] [set] foot in idol image [worship] at their seeing coming  
jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> sam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> sip<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> jyu<sup>1</sup> ngau<sup>5</sup>-zoeng<sup>6</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>  
也許 深深 涉足 於 偶像 崇拜， 在 他們 看來，

[any] with idol image [worship] had relation 's [thing] [even] only was  
jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> ngau<sup>5</sup>-zoeng<sup>6</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> zi<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
任何 跟 偶像 崇拜 有關 的 東西， 甚至 只是

[once] had relation 's [thing] all was can detest how {to handle} this [mw]  
jat<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-zang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> cyu<sup>3</sup>-lei<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>  
一度 有關 的 東西， 都 是 可憎 的。 怎麼 處理 這個

divergence  
caa<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> ne<sup>1</sup>  
差異 呢？

15 Paul said we firm strong people should bear not  
Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gin<sup>1</sup>-koeng<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-daam<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>  
保羅 說：“我們 堅強 的 人， 應該 承擔 不

firm strong people 's softnesses weaknesses {should not} always be [pleasing] selves  
gin<sup>1</sup>-koeng<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>5</sup>-joek<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> zung<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ceoi<sup>2</sup>-jyut<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
堅強 的 人 的 軟弱， 不該 總是 取悅 自己 ……

[because] even [Christ] also {had not} [pleased] self [Romans] book { Paul's }  
jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> lin<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> ceoi<sup>2</sup>-jyut<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
因爲 連 基督 也 沒有 取悅 自己”。 (羅馬書 15:1, 3) 保羅的

[meaning] was we should hold believing followers ' needs put at selves  
ji<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> baa<sup>2</sup> seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> fong<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
意思 是， 我們 應該 把 信徒 的 需要 放 在 自己

[before] exactly like [Christ] did [same] [way] related to eating {sacrificed to}  
zi<sup>1</sup>-sin<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> so<sup>2</sup> zou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> hek<sup>3</sup> zai<sup>3</sup>  
之先， 就像 基督 所 做 的 一樣。 關於 吃 祭

[in the past] idols images food matter this [mw] [question] Paul also said he  
gwo<sup>3</sup> ngau<sup>5</sup>-zoeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> waan<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>-gwo<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>  
過 偶像 的 食物 這個 問題, 保羅 還 說過, 他

rather {willing to} not again eat meat also not willing {to cause} [Christ] 's [any]  
ning<sup>4</sup>-jyun<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-zoi<sup>3</sup> hek<sup>3</sup> yuk<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>6</sup> si<sup>2</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup>  
寧願 不再 吃 肉, 也 不願 使 基督 的 任何

one [mw] precious valuable [sheep] lose footing [because] [Christ] had for it abandoned  
jat<sup>1</sup>-zek<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> min<sup>4</sup>-joeng<sup>4</sup> sat<sup>1</sup>-zuk<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> cang<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> zi<sup>1</sup> se<sup>2</sup>  
一隻 寶貴 綿羊 失足, 因為 基督 曾 為 之 捨

life [ 1 Corinthians ]  
ming<sup>6</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
命。 (哥林多前書 8:13; 10:23, 24, 31-33)

[C.E.] [century] 's [congregation] inside [Christ] followers at what [question]  
Gung<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
14, 15. 公元 1 世紀 的 會眾 裏, 基督徒 在 甚麼 問題

upon [consciences] had divergences Paul had what [suggestion]  
soeng<sup>6</sup>... loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> caa<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gin<sup>3</sup>-ji<sup>5</sup>  
上 良心 有 差異? 保羅 有 甚麼 建議?

another one side face [conscience] comparatively quick {to feel} people also {should not}  
Ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> bei<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> man<sup>5</sup>-gam<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>  
16 另 一 方面, 良心 比較 敏感 的 人 也 不該

harshly request other people {with hardness} requiring [ all ] people 's [consciences] with  
ho<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> ngaang<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> gan<sup>1</sup>  
苛求 別人, 硬要 所有 人 的 良心 跟

them [same] [way] [Romans] book [actually] [conscience] most well [used to]  
taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup> jung<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>  
他們 一樣。 (羅馬書 14:10) 其實, 良心 最好 用來

judge determine self is right is wrong and [not to] judge determine other people please  
pun<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> si<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> si<sup>6</sup> co<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> pun<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> Cing<sup>2</sup>  
判定 自己 是 對 是 錯, 而 不是 判定 別人。 請

remember {fix on} { Jesus' } words {you [plural]} {must not} further determine people have sin  
gei<sup>3</sup>-zyu<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> zoi<sup>3</sup> ding<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> zeoi<sup>6</sup>  
記住 耶穌的 話: “你們 不要 再 定 人 有 罪,

{to avoid} getting {you [plural]} [getting] determined as having sin Matthew [Gospel]  
min<sup>5</sup>-dak<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bei<sup>6</sup> ding<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> zeoi<sup>6</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
免得 你們 被 定 為 有 罪。” (馬太 福音 7:1)

[congregation] 's [ all ] people all {should not} for [mutually] at [conscience] upon 's  
Wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> wai<sup>4</sup> bei<sup>2</sup>-ci<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> soeng<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup>  
會眾 的 所有 人 都 不該 為 彼此 在 良心 上 的

divergences thus contentiously discuss we should exert strength {to urge} advance [mutual]  
caa<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> zang<sup>1</sup>-leon<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> cuk<sup>1</sup>-zeon<sup>3</sup> bei<sup>2</sup>-ci<sup>2</sup>  
差異 而 爭論。 我們 應該 努力 促進 彼此

dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> tyun<sup>4</sup>-git<sup>3</sup> wu<sup>6</sup>-soeng<sup>1</sup> koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> wu<sup>6</sup>-soeng<sup>1</sup>  
 的 愛心 和 團結， 互相 強化， 而 不是 互相

loving heart and unity mutually {[by] strengthening} transforming and [not] mutually  
 devaluing {[until] low} [Romans] book  
 bin<sup>2</sup>-dai<sup>1</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
 貶低。 (羅馬書 14:19)

16. for what [conscience] comparatively quick {to feel} people not should  
 Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> bei<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> man<sup>5</sup>-gam<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>  
 為甚麼 良心 比較 敏感 的 人 不 應該

presumptuously judge with their [conscience] not same people  
 mong<sup>5</sup>-dyun<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
 妄斷 跟 他們 良心 不同 的 人?

[conscience] clear white 's benefits  
 Loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> Cing<sup>1</sup>-baak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Bei<sup>1</sup>-jik<sup>1</sup>  
 良心 清白 的 裨益

[apostle] Peter wrote said must [conscience] no shame [ 1 Peter ]  
 Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> se<sup>2</sup>-dou<sup>6</sup> Jiu<sup>3</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> mou<sup>4</sup>-kwai<sup>5</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 17 使徒 彼得 寫道: “要 良心 無愧”。 (彼得前書 3:16)

[conscience] {covered by} Jehovah [God] viewing as clear white is extremely great  
 Loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> mung<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> si<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> cing<sup>1</sup>-baak<sup>6</sup> si<sup>6</sup> gik<sup>6</sup> daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 良心 蒙 耶和華 上帝 視為 清白 是 極 大的

blessing portion current [day] [many] people 's [consciences] yet {are not} this [way] Paul  
 fuk<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup> Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> koek<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup>  
 福分。 今天 許多 人的 良心 卻 不是 這樣。 保羅

[described] [these] people 's [conscience] [very] like used hot iron branded [same] [way]  
 jing<sup>4</sup>-jung<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> hou<sup>2</sup>-zoeng<sup>6</sup> jung<sup>6</sup> jit<sup>6</sup> tit<sup>3</sup> lok<sup>3</sup>-gwo<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup>  
 形容 “這些 人的 良心 好像 用 熱 鐵 烙過 的 一樣”。

[ 1 Timothy ] [human skin] {once it} dawns by hot iron branding hurt then will  
 Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-fu<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-daan<sup>3</sup> bei<sup>6</sup> jit<sup>6</sup> tit<sup>3</sup> lok<sup>3</sup> soeng<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup>  
 (提摩太前書 4:2) 肌膚 一旦 被 熱 鐵 烙 傷， 就會

leave down scar change get feeling [numb] very many people 's [conscience]  
 lau<sup>4</sup>-haa<sup>6</sup> baa<sup>1</sup>-han<sup>4</sup> bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> maa<sup>4</sup>-muk<sup>6</sup> Han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>  
 留下 疤痕， 變得 感覺 麻木。 很多 人的 良心

[as if] scarred repeatedly changed got completely [numb] {because of} cause {no more}  
 fong<sup>2</sup>-fat<sup>1</sup> baa<sup>1</sup>-han<sup>4</sup> lei<sup>6</sup>-lei<sup>6</sup> bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> maa<sup>4</sup>-muk<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-zi<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-zoi<sup>3</sup>  
 彷彿 疤痕 累累， 變得 完全 麻木， 以致 不再

sends out warning declarations {no more} {[in] resistance} remarks towards transgressions {no more}  
 faat<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> ging<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-zoi<sup>3</sup> kong<sup>3</sup>-ji<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> gwo<sup>3</sup>-faan<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-zoi<sup>3</sup>  
 發出 警告， 不再 抗議， 對於 過犯 不再

feels {arrives at} ashamed remorseful [reality] upon { their } [conscience] [already]  
 gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> kwai<sup>5</sup>-gau<sup>3</sup> Sat<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>... taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> ji<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup>  
 感到 愧疚。 實際 上， 他們的 良心 已經

lose {to end} -ed current [day] [many] people {cannot wait} {to cast aside} abandon  
 song<sup>3</sup>-zeon<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> baa<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup> diu<sup>1</sup>-hei<sup>3</sup>  
 喪盡 了。 今天 許多 人 巴不得 丟棄

ashamed remorseful [connector] heart  
 kwai<sup>5</sup>-gau<sup>3</sup> zi<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>  
 愧疚 之 心。

current [day] [many] people 's [consciences] changed got what [way]  
 Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>  
 17. 今天 許多 人 的 良心 變得 怎樣?

[actually] we feel {arrive at} ashamed remorseful [can] exactly be [conscience]  
 Kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> kwai<sup>5</sup>-gau<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>  
 18 其實， 我們 感到 愧疚 可能 就是 良心

sending out letter signal letting us [know] selves committed wrong sinning person [ if ]  
 faat<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-hou<sup>6</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> faan<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> co<sup>3</sup> Zeoi<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>  
 發出 信號， 讓 我們 知道 自己 犯了 錯。 罪人 要是

because ashamed remorseful thus repents changes [no matter how] severe heavy sin also [may]  
 jan<sup>1</sup> kwai<sup>5</sup>-gau<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> fui<sup>3</sup>-goi<sup>2</sup> zoi<sup>3</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>  
 因 愧疚 而 悔改， 再 嚴重 的 罪 也 可以

{be covered by} [God] generously forgiving David King committed down major sin yet  
 mung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> fun<sup>1</sup>-syu<sup>3</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> Wong<sup>4</sup> faan<sup>6</sup> haa<sup>6</sup> daai<sup>6</sup> zeoi<sup>6</sup> koek<sup>3</sup>  
 蒙 上帝 寬恕。 大衛 王 犯 下 大 罪 卻

got {arrived at} generously forgiven {[of] main} importance exactly was [because] he {[with] true} heart  
 dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> fun<sup>1</sup>-syu<sup>3</sup> zyu<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> zan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
 得到 寬恕， 主要 就是 因為 他 真心

repented changed he painfully hated { own } evil conduct and decided heart present after  
 fui<sup>3</sup>-goi<sup>2</sup> Taa<sup>1</sup> tung<sup>3</sup>-han<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> ok<sup>3</sup>-hang<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> kyut<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> gam<sup>1</sup> hau<sup>6</sup>  
 悔改。 他 痛恨 自己的 惡行， 並 決心 今 後

must cautiously keep { Jehovah's } laws this caused him [personally] [experience] to  
 jiu<sup>3</sup> gan<sup>2</sup>-sau<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> ze<sup>5</sup> si<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> tai<sup>2</sup>-jim<sup>6</sup> dou<sup>3</sup>  
 要 謹守 耶和華的 律法， 這 使 他 體驗 到

Jehovah also good also happy {intention to} generously forgive people [Psalm]  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> loeng<sup>4</sup>-sin<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> lok<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> fun<sup>1</sup>-syu<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
 耶和華 “又 良善， 又 樂意 寬恕 人”。（詩篇 51:1-19;

but [ if ] we repented changed and got {arrived at} generous forgiveness  
 Daan<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> fui<sup>3</sup>-goi<sup>2</sup> bing<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> fun<sup>1</sup>-syu<sup>3</sup>  
 86:5) 但 如果 我們 悔改 並 得到 寬恕

at afterwards ashamed remorseful feelings [ still ] {wipe off} it not go {that [way]}  
 ji<sup>5</sup>-hau<sup>6</sup> kwai<sup>5</sup>-gau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> jing<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup> fai<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> heoi<sup>3</sup> naa<sup>5</sup>  
 以後， 愧疚 的 感覺 仍然 揮 之 不 去， 那

how {to handle}  
 zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> baan<sup>6</sup> ne<sup>1</sup>  
 怎麼 辦 呢?

have times { our } [conscience] [possibly] will over degree rebuke us  
 Jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> gwo<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> hin<sup>2</sup>-zaak<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
 19 有時， 我們的 良心 可能 會 過度 譴責 我們，

making us long period deeply feel ashamed remorseful [though] this {type of}  
 giu<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> coeng<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-gam<sup>2</sup> kwai<sup>5</sup>-gau<sup>3</sup> zeon<sup>2</sup>-gun<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup>  
 叫 我們 長期 深感 愧疚， 儘管 這種

feeling already {no more} has any benefit places at this {type of} situation under  
 gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> ji<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-zoi<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jik<sup>1</sup>-cyu<sup>3</sup> Zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> haa<sup>6</sup>  
 感覺 已 不再 有 甚麼 益處。 在 這種 情況下，

we [may] need {to let} self reproving not stopping heart certainly believe  
 ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> joeng<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-zaak<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-ji<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> kok<sup>3</sup>-seon<sup>3</sup>  
 我們 可能 需要 讓 自責 不已 的 心 確信，

[no matter] we heart inside have what feelings Jehovah even {compared to}  
 mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-leoi<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> bei<sup>2</sup>  
 無論 我們 心裏 有 甚麼 感覺， 耶和華 都 “比

{ our } hearts greater we must [believe] and accept [ God's ]  
 ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> soeng<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> bing<sup>6</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup>  
 我們的 心 大”。 我們 要 相信 並 接受 上帝的

love and generous forgiveness exactly like we [encourage] other people this [way] do  
 oi<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> fun<sup>1</sup>-syu<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gu<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>  
 愛 和 寬恕， 就像 我們 鼓勵 別人 這樣 做

[same] [way] [ 1 John ] another one side face clear white [conscience]  
 jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> cing<sup>1</sup>-baak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>  
 一樣。 (約翰一書 3:19, 20) 另 一 方面， 清白 的 良心

will bring {to come} inner heart 's tranquility and peace quiet also has at this [mw] world  
 wui<sup>5</sup> daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-ning<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> ping<sup>4</sup>-zing<sup>6</sup> waan<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup>  
 會 帶來 內心的 安寧 和 平靜， 還有 在 這個 世界

upon difficult in {looking for [and]} {arriving at} 's none greater joy [many] had  
 soeng<sup>6</sup>... naan<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> zaa<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> mok<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> Heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> cang<sup>4</sup>  
 上 難 以 找到 的 莫大 喜樂。 許多 曾

committed severe heavy transgressions errors people even [ get ] this {type of}  
 faan<sup>6</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> gwo<sup>3</sup>-co<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup>  
 犯 嚴重 過錯 的 人 都 得到 這種

no with peer compared peace relaxation currently get to cherishing clear white  
 mou<sup>4</sup>-jyu<sup>5</sup>-leon<sup>4</sup>-bei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> jin<sup>6</sup>-gam<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>-ji<sup>5</sup> wai<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup> cing<sup>1</sup>-baak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 無與倫比 的 安舒， 現今 得以 懷着 清白 的

[conscience] [serve] Jehovah [God] [ 1 Corinthians ]  
 loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 良心 事奉 耶和華 上帝。 (哥林多前書 6:11)

a ashamed remorseful feelings [may] {give birth to} what good [effects]  
 gaap<sup>3</sup> Kwai<sup>5</sup>-gau<sup>3</sup> gam<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> caan<sup>2</sup>-sang<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-hou<sup>2</sup> zok<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup>  
 18, 19. (甲) 愧疚 感 可以 產生 甚麼 良好 作用?

b [ if ] we already {passed through} repenting changing [conscience] yet [ still ]  
jyut<sup>6</sup> Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ji<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup> fui<sup>3</sup>-goi<sup>2</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> koek<sup>3</sup> jing<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup>  
(乙) 要是 我們 已經 悔改, 良心 卻 仍然

for at before 's transgressions thus not peaceful {that [way]} should how handle  
wai<sup>4</sup> ji<sup>5</sup>-cin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gwo<sup>3</sup>-faan<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-on<sup>1</sup> naa<sup>5</sup> goi<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> baan<sup>6</sup>  
為 以前 的 過犯 而 不安, 那 該 怎麼 辦?

at { our } human life journey way upon clear white [conscience]  
Zoi<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>-sang<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-tou<sup>4</sup> soeng<sup>6</sup>... cing<sup>1</sup>-baak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>  
在 我們的 人生 旅途 上, 清白 的 良心

can give us pointing leading for us bring {to come} joy and  
nang<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> wai<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> wo<sup>4</sup>  
能 給 我們 指引, 為 我們 帶來 喜樂 和

inner heart tranquility  
noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-ning<sup>4</sup>  
內心 安寧

[this] book exactly is wants {to help} you {look for [and]} {arrive at} this {type of} joy  
Bun<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> zaa<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup>  
20 本書 就是 要 幫助 你 找到 這種 喜樂,

{to let} you at this [mw] troubles difficulties layer layer 's Satan's [system] end period  
joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> waan<sup>6</sup>-naan<sup>6</sup> cung<sup>4</sup>-cung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> zai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> mut<sup>6</sup>-kei<sup>4</sup>  
讓 你 在 這個 患難 重重 的 撒但 制度 末期,

able enough [to maintain] [conscience] clear white [of course] [this] book not [ can ]  
nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> cing<sup>1</sup>-baak<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> bun<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>  
能夠 保持 良心 清白。 當然, 本書 不可能

contain cover you in days common life living within must {think about} test and {comply with} use  
haam<sup>4</sup>-goi<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> jat<sup>6</sup>-soeng<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> si<sup>1</sup>-haau<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> jing<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup>  
涵蓋 你 在 日常 生活 中 要 思考 和 應用

's [ all ] [Bible] laws and [principles] this outside at involve implicate to  
dik<sup>1</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> Ci<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> hin<sup>1</sup>-sip<sup>3</sup> dou<sup>3</sup>  
的 所有 聖經 律法 和 原則。 此外, 在 牽涉 到

[conscience] [questions] upon {do not} expect hope {to get} {arrive at} [some] {are not} black  
loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> soeng<sup>6</sup>... bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> kei<sup>4</sup>-mong<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> hak<sup>1</sup>  
良心 的 問題 上, 不要 期望 得到 一些 不是 黑

then are white simple correct rules [this] book 's purpose is wants {to help} you in  
zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> baak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gaan<sup>2</sup>-daan<sup>1</sup> zeon<sup>2</sup>-zak<sup>1</sup> Bun<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> si<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup>  
就是 白 的 簡單 準則。 本書 的 宗旨 是 要 幫助 你 在

days common life living within learn {to be able to} {comply with} use [ God's ] Word  
jat<sup>6</sup>-soeng<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> hok<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> jing<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup>  
日常 生活 中 學會 應用 上帝 的 話語,

{good to} let      { your }      [conscience]      get {arrive at}      {treating with smoke} {moulding as clay}  
 hou<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>      nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>      loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>      dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup>      fan<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>  
 好讓      你的      良心      得到      熏陶，

change get      more added      quick sharp      at      Moses      Law      under      people      {[of] main} importance  
 bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>      gang<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup>      man<sup>5</sup>-jeoi<sup>6</sup>      Zoi<sup>6</sup>      Mo<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup>      Leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>      haa<sup>6</sup>      jan<sup>4</sup>      zyu<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup>  
 變得      更加      敏銳。      在      摩西      律法      下，      人      主要

were {according to} written down      [clauses]      living      but      at      [Christ]      law      under  
 si<sup>6</sup>      on<sup>3</sup>-ziu<sup>3</sup>      se<sup>2</sup>-haa<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      tiu<sup>4</sup>-man<sup>4</sup>      sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup>      daan<sup>6</sup>      zoi<sup>6</sup>      Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>      leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>      haa<sup>6</sup>  
 是      按照      寫下      的      條文      生活，      但      在      “基督      律法”      下，

people {[of] main} importance      are {based on}      [conscience]      and      roots {according to}      [ Bible's ]  
 jan<sup>4</sup>      zyu<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup>      si<sup>6</sup>      pang<sup>4</sup>      loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>      wo<sup>4</sup>      gan<sup>1</sup>-geoi<sup>3</sup>      Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
 人      主要      是      憑      良心      和      根據      聖經的

[principles]      living      [Galatians] book      from      this      can      see      Jehovah      gave  
 jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>      sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup>      Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>      Jau<sup>4</sup>      ci<sup>2</sup>      ho<sup>2</sup>      gin<sup>3</sup>      Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>      kap<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup>  
 原則      生活。      (加拉太書      6:2)      由      此      可      見，      耶和華      給了

[Christ] followers      no with peer compared      [freedom]      [however]      { his }      Word      also  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>      mou<sup>4</sup>-jyu<sup>5</sup>-leon<sup>4</sup>-bei<sup>2</sup>      dik<sup>1</sup>      zi<sup>6</sup>-jau<sup>4</sup>      Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>      taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>      Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup>      jaa<sup>5</sup>  
 基督徒      無與倫比      的      自由。      可是，      他的      話語      也

[reminds]      us      {must not}      use      [freedom]      {to cover up} adorn      evil things      [ 1 Peter ]  
 tai<sup>4</sup>-sing<sup>2</sup>      ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup>      jung<sup>6</sup>      zi<sup>6</sup>-jau<sup>4</sup>      jim<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup>      ok<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>      Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>      Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 提醒      我們，      不要      “用      自由      掩飾      惡事”。      (彼得前書

[actually]      this {type of}      [freedom]      lets      us      have      precious valuable      opportunity  
 Kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup>      ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup>      zi<sup>6</sup>-jau<sup>4</sup>      joeng<sup>6</sup>      ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      jau<sup>5</sup>      bou<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      gei<sup>1</sup>-wui<sup>6</sup>  
 2:16) 其實，      這種      自由      讓      我們      有      寶貴      的      機會

{to show} clearly      toward      Jehovah      's      love respect  
 biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup>      deoi<sup>3</sup>      Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      oi<sup>3</sup>-daai<sup>3</sup>  
 表明      對      耶和華      的      愛戴。

must      [serious]      -ly      {think about} measure      [ Bible's ]      [principles]      and      pray request  
 Jiu<sup>3</sup>      jing<sup>6</sup>-zan<sup>1</sup>      dei<sup>6</sup>      si<sup>1</sup>-loeng<sup>4</sup>      Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>      jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>      bing<sup>6</sup>      kei<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup>  
 21 要      認真      地      思量      聖經的      原則，      並      祈求

[God]      {to help}      you      see out      what [way to]      {according to}      [these]      [principles]      live  
 Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>      bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup>      nei<sup>5</sup>      hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup>      zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>      on<sup>3</sup>-ziu<sup>3</sup>      ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>      jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>      sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup>  
 上帝      幫助      你      看出      怎樣      按照      這些      原則      生活

most      as      bright wise      {like that} afterwards      {according to}      decision      go      do      this [way]      you  
 zeoi<sup>3</sup>      wai<sup>4</sup>      ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup>      jin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup>      on<sup>3</sup>      kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup>      heoi<sup>3</sup>      zou<sup>6</sup>      Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup>      nei<sup>5</sup>  
 最      為      明智，      然後      按      決定      去      做。      這樣，      你

then      can      continue      {to get} {arrive at}      one {type of}      most      as      [important]      from      you  
 zau<sup>6</sup>      nang<sup>4</sup>      gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup>      dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup>      jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup>      zi<sup>3</sup>      wai<sup>4</sup>      zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>      zi<sup>6</sup>      nei<sup>5</sup>  
 就      能      繼續      得到      一種      至      為      重要、      自      你

recognized knew      Jehovah      then [began]      's      forging refining      letting      { your }      logically untying  
 jing<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup>      Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>      zau<sup>6</sup>      hoi<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup>      dik<sup>1</sup>      dyun<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup>      joeng<sup>6</sup>      nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>      lei<sup>5</sup>-gaa<sup>2</sup>  
 認識      耶和華      就      開始      的      鍛鍊      ——      讓      你的      理解

power because [often] use thus get {arrive at} forged refined [Hebrews] book  
lik<sup>6</sup> jan<sup>1</sup> soeng<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup> wan<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> dyun<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
力 “因 常常 運用 而 得到 鍛鍊”。 (希伯來書

{ your } [conscience] received {passed [through]} [Bible]  
Nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
5:14) 你的 良心 受過 聖經

{treating with smoke} {moulding as clay} [every day] all can cause you {to receive} benefit just like  
fan<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> tin<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> si<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> sau<sup>6</sup> jik<sup>1</sup> Zing<sup>3</sup>-jyu<sup>4</sup>  
熏陶, 天天 都 能 使 你 受 益。 正如

[compass] points leads travelling walking person {to look for [and]} {arrive at} correct true  
zi<sup>2</sup>-naam<sup>4</sup>-zam<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> lei<sup>5</sup>-hang<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup> zaau<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> zing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
指南針 指引 旅行者 找到 正確 的

direction { your } [conscience] also points leads you {to make} out makes heavenly Father  
fong<sup>1</sup>-hoeng<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> nei<sup>5</sup> zok<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> ling<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup>  
方向, 你的 良心 也 指引 你 作出 令 天父

happy joyful decisions this must set able enough {to let} you {be constant} in  
hei<sup>2</sup>-jyut<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> ze<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup>  
喜悅 的 決定, 這 必定 能夠 讓 你 常 在

[ God's ] love inside  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>  
上帝的 愛 裏。

---

a [this] book will give you what help b [selves] as [Christ] followers  
gaap<sup>3</sup> Bun<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> kap<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> jyut<sup>6</sup> San<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>  
20, 21. (甲) 本書 會 給 你 甚麼 幫助? (乙) 身為 基督徒,

we enjoy have what [freedom] we should what [way] use  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hoeng<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-jau<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> wan<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup>  
我們 享有 甚麼 自由? 我們 應該 怎樣 運用

this {type of} [freedom]  
ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-jau<sup>4</sup>  
這種 自由?

---



you will what [way] return answer  
 Nei<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> wui<sup>4</sup>-daap<sup>3</sup>  
 你 會 怎樣 回答?

■ [knowing] Jehovah [every moment] all at examining {looking at} us this  
 Zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> si<sup>4</sup>-hak<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> caat<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>  
 知道 耶和華 時刻 都 在 察看 我們, 這

towards { our } [conscience] should have what [influence]  
 deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
 對 我們的 良心 該 有 甚麼 影響?

[Hebrews] book  
 Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>

(希伯來書 4:13)

■ Joseph 's [conscience] what [way] helped him resist refuse [temptation]  
 Joek<sup>3</sup>-sat<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> kong<sup>3</sup>-keoi<sup>5</sup> jan<sup>5</sup>-jau<sup>5</sup>  
 約瑟 的 良心 怎樣 幫助 他 抗拒 引誘?

[Genesis]

Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>

(創世記 39:1, 2, 7-12)

■ for what must [conscience] clear white {only then} can {[draw] close to}  
 Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> cing<sup>1</sup>-baak<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> can<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup>  
 為甚麼 必須 良心 清白 才 能 親近

Jehovah [Hebrews] book  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>

耶和華? (希伯來書 10:22)

■ for what we should {look after} reaching {are not} believing followers  
 Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> gu<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 為甚麼 我們 應該 顧及 不是 信徒 的

people 's [consciences] [ 2 Corinthians ]  
 jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>

人 的 良心? (哥林多後書 4:1, 2)

love [God] loves ' people  
oi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> So<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Jan<sup>4</sup>  
愛 上帝 所 愛 的 人

with [wise] persons together walk {then will} have [wisdom] [Proverbs]  
Gan<sup>1</sup> zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-hong<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
跟 智慧 人 同行, 就 有 智慧。—— 箴言 13:20

from certain side face come say people exactly like sea [sponges] [same] [way] very  
Cung<sup>4</sup> mau<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> hoi<sup>2</sup>-min<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> han<sup>2</sup>  
從 某 方面 來 說, 人 就像 海綿 一樣 很

[easily] absorb gather {all around} {meet with} 's [ all ] we will very [easily] [even]  
jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> kap<sup>1</sup>-sau<sup>1</sup> zau<sup>1</sup>-zou<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> han<sup>2</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup>  
容易 吸收 周遭 的 一切。 我們 會 很 容易, 甚至

{a hair} not {passed through} intention then adopt accept -ed with us closely come go  
hou<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup> ging<sup>1</sup> ji<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> coi<sup>2</sup>-naap<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> mat<sup>6</sup>-cit<sup>3</sup> loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup>  
毫 不 經 意, 就 採 納 了 跟 我們 密 切 來 往

people 's [attitudes] and [standards] imitate -ed { their } [being]  
dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> tai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup> fong<sup>2</sup>-haau<sup>6</sup>liu<sup>5</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup>  
的 人 的 態 度 和 標 準, 仿 效 了 他 們 的 爲 人。

[Bible] inside has one [mw] no possibility argue refute [truth] saying with  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> lei<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup> tiu<sup>4</sup> mou<sup>4</sup>-ho<sup>2</sup> bin<sup>6</sup>-bok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> Gan<sup>1</sup>  
2 聖 經 裏 有 一 條 無 可 辯 駁 的 真 理 說: “跟

[wise] persons together walk {then will} have [wisdom] with foolish ignorant persons come go  
zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-hong<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> tung<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-mui<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup>  
智 慧 人 同 行, 就 有 智 慧; 同 愚 昧 人 來 往,

difficult {to avoid} eating loss [Proverbs] this {sentence [of]} [proverb] place {speaks of} 's  
naan<sup>4</sup> min<sup>5</sup> hek<sup>3</sup>-kwai<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Ze<sup>5</sup> geoi<sup>3</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
難 免 吃 虧。” (箴言 13:20) 這 句 箴 言 所 說 的

{is not} occasional -ly with certain persons {[having] contact} together walk this [mw] word  
bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> ngau<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> mau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> zip<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> Tung<sup>4</sup>-hong<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> ci<sup>4</sup>  
不 是 偶 爾 跟 某 人 接 觸。 “同 行” 這 個 詞

[suggests] is maintain continue -ly with certain persons come go one [mw for books]  
am<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ci<sup>4</sup>-zuk<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> mau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup> Jat<sup>1</sup>-bun<sup>2</sup>  
暗 示 的 是 持 續 地 跟 某 人 來 往。\* 一 本

[Bible] reference study book discusses reaching this [verse of] scripture writings saying with  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> caam<sup>1</sup>-haau<sup>2</sup> syu<sup>1</sup> leon<sup>6</sup>-kap<sup>6</sup> ze<sup>5</sup> zit<sup>3</sup> ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Jyu<sup>5</sup>  
聖 經 參 考 書 論 及 這 節 經 文 說: “與

certain persons together walk [ means ] love and relying {feeling attached} we  
mau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-hong<sup>4</sup> ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>-lyun<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
某 人 同行 意味着 愛 和 依戀。” 我們

usually will imitate selves like love people right not right [because] we  
wong<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> fong<sup>2</sup>-haau<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> hei<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-deoi<sup>3</sup> Jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
往往 會 仿效 自己 喜愛 的 人, 對 不對? 由於 我們

toward love people have one {portion [of]} {rely on} {feel attached to} [connector] feelings  
deoi<sup>3</sup> so<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-lyun<sup>2</sup> zi<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>  
對 所 愛 的 人 有 一份 依戀 之 情,

{because of} this they can toward us {give birth to} very great [influence]  
jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> caan<sup>2</sup>-sang<sup>1</sup> han<sup>2</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
因此 他們 能 對 我們 產生 很大 的 影響,

[no matter] is good is bad  
mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> si<sup>6</sup> hou<sup>2</sup> si<sup>6</sup> waai<sup>6</sup>  
無論 是 好 是 壞。

{want to} let self {be constant} in [ God's ] love inside then must  
Soeng<sup>2</sup> joeng<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup>  
3 想 讓 自己 常 在 上帝 的 愛 裏, 就 必須

choose can give us good [influence] people {to be} friends what [way]  
syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hou<sup>2</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zou<sup>6</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>  
選擇 能 給 我們 好 影響 的 人 做 朋友。 怎樣

then can {look for [and]} {arrive at} this [kind] 's beneficial friends simply come saying  
coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> zaa<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jik<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup> ne<sup>1</sup> Gaan<sup>2</sup>-daan<sup>1</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>  
才 能 找到 這樣 的 益友 呢? 簡單 來 說,

must love [God] loves ' people with [ God's ] friends be friends please  
jiu<sup>3</sup> oi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> Cing<sup>2</sup>  
要 愛 上帝 所 愛 的 人, 跟 上帝 的 朋友 做 朋友。 請

think [ if ] one [mw] person possesses {equipped with} Jehovah hopes  
soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> geoi<sup>6</sup>-bei<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup>  
想想, 要是 一個 人 具備 耶和華 希望

{ own } friends possess {equipped with} 's personality qualities this [mw] person  
zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> so<sup>2</sup> geoi<sup>6</sup>-bei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ban<sup>2</sup>-zat<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup>  
自己的 朋友 所 具備 的 品質, 這個 人

difficult {to suppose} {is not} { our } most fine choice receiving [next] coming  
naan<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup>-gaai<sup>1</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> maa<sup>1</sup> Zip<sup>3</sup>-haa<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>  
難道 不是 我們的 最佳 選擇 嗎? 接下來,

we will explore discuss [once] [God] likes loves what [kind] 's people we  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> taam<sup>3</sup>-tou<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-haa<sup>5</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> hei<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
我們 會 探討 一下 上帝 喜愛 怎樣 的 人。 我們

{clear [on]} { Jehovah's } view point {then will} understand get as how {to choose}  
cing<sup>1</sup>-co<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> gun<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> dung<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-ho<sup>4</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup>  
清楚 耶和華 的 觀點, 就 懂得 如何 選擇

beneficial friends

jik<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup> liu<sup>5</sup>  
益友 了。

translated {to be}      come go      's      Hebrew language      word      also      can  
Jik<sup>6</sup>-zou<sup>6</sup>      loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup>      dik<sup>1</sup>      Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-jyu<sup>5</sup>      ci<sup>4</sup>      jaa<sup>5</sup>      ho<sup>2</sup>  
\*      譯做      “來往”      的      希伯來語      詞      也      可

{[be] translated} {to become}      be      friends      and      form      {companion[ship]}      [Judges] record  
jik<sup>6</sup>-sing<sup>4</sup>      zok<sup>3</sup>      pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup>      wo<sup>4</sup>      git<sup>3</sup>      bun<sup>6</sup>      Si<sup>6</sup>-si<sup>1</sup>-gei<sup>3</sup>  
譯成      “作 …… 朋友”      和      “結      伴”。      (士師記 14:20,

Union Version [Proverbs]  
Wo<sup>4</sup>-hap<sup>6</sup>-bun<sup>2</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
《和合本》； 箴言 22:24)

a      [Bible]      inside      has      one      [mw]      what      no possibility      argue refute      [truth]  
gaap<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> lei<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup> tiu<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> mou<sup>4</sup>-ho<sup>2</sup>      bin<sup>6</sup>-bok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
1-3. (甲)      聖經      裏      有      一      條      甚麼      無可      辯駁      的      真理?

b      what [way]      then      can      {look for [and]} {arrive at}      can      give      us      good      [influence]  
jyut<sup>6</sup> Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>      zaa<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup>      nang<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hou<sup>2</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
(乙)      怎樣      才      能      找到      能      給      我們      好      影響

friends  
dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup>  
的 朋友?

[God] likes loves ' people  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Hei<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup> Jan<sup>4</sup>  
上帝 喜愛 的 人

person      must      {conform to}      [definite]      [standards]      Jehovah      {only then}      will  
Jan<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> fu<sup>4</sup>-hap<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> coi<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>  
4      人      必須      符合      一定      的      標準，      耶和華      才      會

select      him      {to be}      friend      difficult {to suppose}      [God]      {[has] no} authority      this [way]      do  
gaan<sup>2</sup>-syun<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> Naan<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>      Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> mou<sup>4</sup> kyun<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>  
揀選      他      做      朋友。      難道      上帝      無      權      這樣      做

must      tightly remember      Jehovah      is      universe      most high      master governor      can      be  
maa<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup> gan<sup>2</sup>-gei<sup>3</sup>      Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> si<sup>6</sup> jyu<sup>5</sup>-zau<sup>6</sup> Zi<sup>3</sup>-gou<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Zyu<sup>2</sup>-zoi<sup>2</sup> nang<sup>4</sup> zou<sup>6</sup>  
嗎?      要      緊記，      耶和華      是      宇宙      至高      的      主宰，      能      做

{ his }      friend      is      nothing above      's      special glory      [in that case]      he      chooses  
taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> si<sup>6</sup> mou<sup>4</sup>-soeng<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup>      syu<sup>4</sup>-wing<sup>4</sup>      Naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup>  
他的      朋友      是      無上      的      殊榮。      那麼，      他      選擇

what [kind]      's      people      {to be}      friends      Jehovah      {[draws] close to}      [those]  
zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zou<sup>6</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> ne<sup>1</sup>      Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>      can<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup>      naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
怎樣      的      人      做      朋友      呢?      耶和華      親近      那些

believe {rely on} him toward him firmly believe not doubt people using [faith]  
seon<sup>3</sup>-laai<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> gin<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-ji<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Ji<sup>5</sup> seon<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>  
信賴 他、對 他 堅信 不疑 的 人。 以 信心

outstandingly praised 's {ethnic group} elder Abraham exactly was [mw] good [example]  
zyu<sup>3</sup>-cing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zuk<sup>6</sup>-zoeng<sup>2</sup> Aa<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-laai<sup>1</sup>-hon<sup>2</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> go<sup>3</sup> hou<sup>2</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup>  
著稱 的 族長 亞伯拉罕 就是 個 好 例子。

[God] instructing him {to offer} up beloved son {to be} sacrificial object towards  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> hin<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>... oi<sup>3</sup>-zi<sup>2</sup> zou<sup>6</sup> zai<sup>3</sup>-mat<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup>  
上帝 吩咐 他 獻 上 愛子 做 祭物， 對

one [mw for person] people among loving father come {to say} {does not} have any thing  
jat<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> ci<sup>4</sup>-fu<sup>6</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
一位 人間 慈父 來 說， 沒有 甚麼 事

{compared to} this more tries [faith] Abraham firmly believed  
bei<sup>2</sup> ze<sup>5</sup> gang<sup>3</sup> haau<sup>2</sup>-jim<sup>6</sup> seon<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Aa<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-laai<sup>1</sup>-hon<sup>2</sup> gin<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup>  
比 這 更 考驗 信心 了。\* 亞伯拉罕 堅信

even figuring Isaac died [God] also {was able to} cause Isaac [to be resurrected]  
zau<sup>6</sup>-syun<sup>3</sup> Ji<sup>5</sup>-saat<sup>3</sup> sei<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> si<sup>2</sup> Ji<sup>5</sup>-saat<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-wut<sup>6</sup>  
“就算 以撒 死了， 上帝 也 能 使 以撒 復活”，

{abided by} exhortation thus walked no differing from offered up Isaac  
zeon<sup>1</sup>-zuk<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> hang<sup>4</sup>... mou<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> jyu<sup>1</sup> hin<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>... Ji<sup>5</sup>-saat<sup>3</sup>  
遵囑 而 行， 無異 於 “獻 上 以撒”。

[Hebrews] book [because] Abraham [so] obeyed [God]  
Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> Aa<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-laai<sup>1</sup>-hon<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
(希伯來書 11:17-19) 由於 亞伯拉罕 這麼 服從 上帝，

towards him had [so] great [faith] Jehovah [affectionate] -ly called him as  
deoi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> can<sup>1</sup>-cit<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> cing<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>  
對 他 有 這麼 大 的 信心， 耶和華 親切 地 稱 他 為

{ my } friend Isaiah book James book  
ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
“我的 朋友”。 (以賽亞書 41:8; 雅各書 2:21-23)

Jehovah instructed Abraham this [way] do by this beforehand showed  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> Aa<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-laai<sup>1</sup>-hon<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> zik<sup>6</sup>-ci<sup>2</sup> jyu<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
\* 耶和華 吩咐 亞伯拉罕 這樣 做， 藉此 預示

he self [in the future] will for man kind [sacrifice] only {gave life to} son John [Gospel]  
taa<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zoeng<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> wai<sup>4</sup> jan<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> duk<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
他 自己 將來 會 為 人類 犧牲 獨生子。 (約翰 福音

[God] afterwards came obstructed stopped Abraham offering up  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> zo<sup>2</sup>-zi<sup>2</sup> Aa<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-laai<sup>1</sup>-hon<sup>2</sup> hin<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>...  
3:16) 上帝 後來 阻止 亞伯拉罕 獻 上

Isaac also raise provide -ed one [mw] male [sheep] {substituted for} Isaac {to be}  
Ji<sup>5</sup>-saat<sup>3</sup> waan<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-zek<sup>3</sup> gung<sup>1</sup> min<sup>4</sup>-joeng<sup>4</sup> doi<sup>6</sup>-tai<sup>3</sup> Ji<sup>5</sup>-saat<sup>3</sup> zou<sup>6</sup>  
以撒， 還 提供 了 一隻 公 綿羊 代替 以撒 做

sacrificial object [Genesis]

zai<sup>3</sup>-mat<sup>6</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>

祭物。 (創世記 22:1, 2, 9-13)

for what Jehovah chooses friends time has authority [to require] people {conform to}  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zaak<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> si<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> kyun<sup>4</sup> jiu<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> jan<sup>4</sup> fu<sup>4</sup>-hap<sup>6</sup>  
4. 為甚麼 耶和華 擇 友 時 有 權 要求 人 符合

[definite] [standards] for what Jehovah called Abraham as { my }  
jat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> cing<sup>1</sup> Aa<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-laai<sup>1</sup>-hon<sup>2</sup> wai<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>  
一定 的 標準? 為甚麼 耶和華 稱 亞伯拉罕 為 “我的

friend  
pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup>  
朋友” ?

Jehovah unusually sees {as important} out of loyalty virtue 's obedience  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-zung<sup>6</sup> ceot<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-zing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup>  
5 耶和華 非常 看重 出於 忠貞 的 服從。

[those] view loyalty to [God] as most [important] thing 's people {for sure}  
Naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> zeoi<sup>3</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>  
那些 視 忠於 上帝 為 最 重要 的 事 的 人, 必

{covered by} [God] loved [ 2 Samuel ] just like [this] book {first}  
mung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> Saat<sup>3</sup>-mou<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Haa<sup>5</sup> Zing<sup>3</sup>-jyu<sup>4</sup> bun<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>  
蒙 上帝 所 愛。 (撒母耳記下 22:26) 正如 本書 第 1

chapter points out people [because] love Jehovah thus obey him will make him  
zoeng<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> ji<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> ling<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>  
章 指出, 人 因為 愛 耶和華 而 服從 他, 會 令 他

ten portions joyful happy [Proverbs] says upright straight people [God] [willing to]  
sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> fun<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Zing<sup>3</sup>-zik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jyun<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup>  
十分 歡喜。 箴言 3:32 說: “正直 的 人, 上帝 願意

{[draw] close to} loyal virtuous -ly {according to} [ God's ] [standards] live people  
can<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup> Zung<sup>1</sup>-zing<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> on<sup>3</sup>-ziu<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
親近。” 忠貞 地 按照 上帝的 標準 生活 的 人,

Jehovah all [cordial] -ly invites them to { his } holy tent inside {to be}  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> can<sup>1</sup>-cit<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> jiu<sup>1</sup>-cing<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> dou<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup> mok<sup>6</sup> lei<sup>5</sup> zok<sup>3</sup>  
耶和華 都 親切 地 邀請 他們 到 他的 “聖 幕” 裏 作

guests also exactly is saying [God] joyfully welcomes them [to worship] him  
haak<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> fun<sup>1</sup>-jing<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>  
客, 也 就是 說, 上帝 歡迎 他們 崇拜 他,

joyfully welcomes them [any] time through [prayer] {[draw] close to} him [Psalm]  
fun<sup>1</sup>-jing<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> ceoi<sup>4</sup>-si<sup>4</sup> tung<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> can<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
歡迎 他們 隨時 通過 禱告 親近 他。 (詩篇 15:1-5)

Jehovah what [way] sees treats [those] loyal virtuous -ly obey him people  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-zing<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
5. 耶和華 怎樣 看待 那些 忠貞 地 服從 他的 人?

who loves { Jehovah's } only {gave life to} son Jesus who then will {covered by}  
Seoi<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> duk<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> seoi<sup>4</sup> zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> mung<sup>4</sup>  
誰 愛 耶和華的 獨生子 耶穌， 誰 就會 蒙

Jehovah loving Jesus said who loves me then {abides by} { my } word  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> so<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Seoi<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup>  
耶和華 所 愛。 耶穌 說：“誰 愛 我， 就 遵守 我的 話語，

my [Father] also will love him [moreover] we will to him [there] go with  
ngo<sup>5</sup> Fu<sup>6</sup>-can<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> oi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> dou<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-lei<sup>5</sup> heoi<sup>3</sup> gan<sup>1</sup>  
我 父親 也 會 愛 他， 而且 我們 會 到 他 那裏 去， 跟

him live at [together] John [Gospel] we [can] what [way]  
taa<sup>1</sup> zyu<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>  
他 住 在 一起。” (約翰 福音 14:23) 我們 可以 怎樣

show clearly selves love Jesus {[even] a fine hair} without doubt question exactly is  
biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Hou<sup>4</sup>-mou<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-man<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
表明 自己 愛 耶穌 呢? 毫無 疑問， 就是

through {abiding by} { his } [commandments] including {to spread} {to speak} [God's]  
tung<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> cyun<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
通過 遵守 他的 誠命， 包括 傳講 上帝

Kingdom 's good [news] {to help} people become as [Christ's] [disciples]  
Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hou<sup>2</sup> siu<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> mun<sup>4</sup>-tou<sup>4</sup>  
王國 的 好 消息， 幫助 人 成爲 基督的 門徒。

Matthew [Gospel] John [Gospel] we [tightly] follow  
Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gan<sup>2</sup>-gan<sup>2</sup> gan<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup>  
(馬太 福音 28:19, 20; 約翰 福音 14:15, 21) 我們 “緊緊 跟隨

{ his } footprints go [although] not [perfect] yet {expending to limit} strength [to imitate]  
taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> goek<sup>3</sup>-zung<sup>1</sup> heoi<sup>3</sup> sei<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> koek<sup>3</sup> zeon<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>  
他的 腳蹤 去”， 雖然 不完美 卻 盡力 效法

him this also shows clearly we love Jesus [ 1 Peter ] Jehovah  
taa<sup>1</sup> ze<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
他， 這 也 表明 我們 愛 耶穌。 (彼得前書 2:21) 耶和華

sees us [because] love { his } Son thus exert strength {to follow} [Christ]  
hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> ji<sup>4</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> gan<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>  
看見 我們 因爲 愛 他的 兒子 而 努力 跟隨 基督，

must set will deeply feel joyful soothed  
bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> sam<sup>1</sup>-gam<sup>2</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup>  
必定 會 深感 欣慰。

we [can] what [way] show clearly selves love Jesus Jehovah towards love  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> oi<sup>3</sup>  
6. 我們 可以 怎樣 表明 自己 愛 耶穌? 耶和華 對 愛

his Son people has what feeling  
taa<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup>  
他 兒子的 人 有 甚麼 感覺?

[faith] loyalty virtue obedience loving Jesus and { his } [standards] [these]  
Seon<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-zing<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
7 信心、 忠貞、 服從、 愛 耶穌 和 他的 標準 —— 這些

special points all are Jehovah hopes { own } friends possess  
dak<sup>6</sup>-dim<sup>2</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> so<sup>2</sup> geoi<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
特點 都 是 耶和華 希望 自己的 朋友 所 具有 的。

we each [mw] person all should ask self with me closely come go  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Gan<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup> mat<sup>6</sup>-cit<sup>3</sup> loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup>  
我們 每個 人 都 應該 問問 自己: “跟 我 密切 來往

people clearly show possess [these] special points I have {have not} with  
dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> ming<sup>4</sup>-hin<sup>2</sup> geoi<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> dak<sup>6</sup>-dim<sup>2</sup> maa<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> gan<sup>1</sup>  
的 人 明顯 具有 這些 特點 嗎? 我 有 沒有 跟

{ Jehovah's } friends been friends we with { Jehovah's } friends  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup>  
耶和華的 朋友 做 朋友? 我們 跟 耶和華的 朋友

establish friendship is bright wise they all exert strength {to cultivate} [godly]  
gin<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-ji<sup>6</sup> si<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> pui<sup>4</sup>-joeng<sup>5</sup> ging<sup>3</sup>-kin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
建立 友誼 是 明智 的。 他們 都 努力 培養 敬虔 的

personality qualities [zealously] spread speak Kingdom good [news] {because of} this  
ban<sup>2</sup>-zat<sup>1</sup> jit<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> hou<sup>2</sup> siu<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup>  
品質, 熱心 傳講 王國 好 消息, 因此

able enough {to give} us good [influence] {to stimulate} encourage us {to continue}  
nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> kap<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hou<sup>2</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> gik<sup>1</sup>-lai<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup>  
能夠 給 我們 好 影響, 激勵 我們 繼續

{to exert} strength {to make} Jehovah joyful happy please see page  
nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> fun<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> jip<sup>6</sup>  
努力 令 耶和華 歡喜。 (請 看 29 (57) 頁

attached [bounded area] what [kind] 's friend then is beneficial friend  
fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup> Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> Coi<sup>4</sup> Si<sup>6</sup> Jik<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup>  
附欄 “怎樣 的 朋友 才 是 益友?” )



what [kind] 's friend then is beneficial friend  
Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> Coi<sup>4</sup> Si<sup>6</sup> Jik<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup>  
怎樣 的 朋友 才 是 益友?

[principle] true friend [every moment] shows out loving heart like  
Jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> Zan<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> si<sup>4</sup>-hak<sup>1</sup> hin<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> zoeng<sup>6</sup>  
原則: “真 朋友 時刻 顯出 愛心, 像

{elder brother} {younger brother} for sharing troubles difficulties thus {comes to life}  
hing<sup>1</sup>-dai<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> gung<sup>6</sup> waan<sup>6</sup>-naan<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>  
兄弟 為 共 患難 而 生。”

[Proverbs]

Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>

(箴言 17:17)

ask self  
Man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
問問 自己

{ my } friends also are Jehovah and { Jesus' } friends  
Ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup> si<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> maa<sup>1</sup>  
■ 我的 朋友 也 是 耶和華 和 耶穌的 朋友 嗎?

John [Gospel] James book  
Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
(約翰 福音 15:14, 16; 雅各書 2:23)

{ my } friends will help me cultivate good [habits]  
Ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> pui<sup>4</sup>-joeng<sup>5</sup> hou<sup>2</sup> zaap<sup>6</sup>-gwaan<sup>3</sup> maa<sup>1</sup>  
■ 我的 朋友 會 幫助 我 培養 好 習慣 嗎?

[ 1 Corinthians ]  
Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
(哥林多前書 15:33)

{ my } friends [really] love me [willing to] at have necessity times  
Ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> jyun<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup>  
■ 我的 朋友 真的 愛 我, 願意 在 有 必要的 時候

correct straight me [Psalm] [Proverbs]  
gau<sup>2</sup>-zing<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> maa<sup>1</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
糾正 我 嗎? (詩篇 141:5; 箴言 27:6)

toward other people come say { my } speech conduct show clearly I am [mw]  
Deoi<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-hang<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup>  
■ 對 別人 來 說, 我的 言行 表明 我 是 個

what [type] 's friend [Proverbs] [ 1 John ]  
zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> ne<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
怎樣 的 朋友 呢? (箴言 12:18; 18:24; 約翰一書 3:16-18)

with { Jehovah's } friends establish friendship for what is bright wise  
 Gan<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> gin<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-ji<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 7. 跟 耶和華的 朋友 建立 友誼 爲甚麼 是 明智 的?

from one [mw] [Bible] [example] learn get teaching benefit  
 Cung<sup>4</sup> Jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> Lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> Hok<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> Gaau<sup>3</sup>-jik<sup>1</sup>  
 從 一個 聖經 例子 學得 教益

[Bible] within has very many [examples] showing clearly forming {association with}  
 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> zung<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-gaau<sup>1</sup>  
 8 聖經 中 有 很多 例子 表明, 結交

beneficial friends can cause people {to get} benefit you no {harm in} reading [these] [examples]  
 jik<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> si<sup>2</sup> jan<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-jik<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-fong<sup>4</sup> duk<sup>6</sup>-duk<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup>  
 益友 能 使 人 得益。 你 不妨 讀讀 這些 例子,

{compared to} like Naomi and [daughter-in-law] Ruth three [mw] in  
 bei<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup> Naa<sup>4</sup>-ngo<sup>4</sup>-mai<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> Lou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> saam<sup>1</sup> go<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup>  
 比如 拿俄米 和 兒媳 路得, 三 個 在

Babylon life death together 's Hebrew youths also have Paul and  
 Baa<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-leon<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-sei<sup>2</sup> jyu<sup>5</sup>-gung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> cing<sup>1</sup>-nin<sup>4</sup> waan<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> wo<sup>4</sup>  
 巴比倫 生死 與共 的 希伯來 青年, 還有 保羅 和

Timothy Ruth record Daniel book [ 1 Corinthians ]  
 Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup> Lou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>-gei<sup>3</sup> Daan<sup>6</sup>-ji<sup>5</sup>-lei<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 提摩太。 (路得記 1:16; 但以理書 3:17, 18; 哥林多前書 4:17;

[Philippians] book [now] let us attach [weight] {to look at} another one [mw]  
 Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zoek<sup>6</sup>-zung<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>  
 腓立比書 2:20-22) 現在 讓 我們 着重 看看 另 一個

[outstanding] [example] David and Jonathan them between 's friendship  
 git<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> Joek<sup>3</sup>-naa<sup>4</sup>-daan<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-ji<sup>6</sup>  
 傑出 的 例子: 大衛 和 約拿單 之間 的 友誼。

related to a Naomi and Ruth b three [mw] Hebrew  
 Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> gaap<sup>3</sup> Naa<sup>4</sup>-ngo<sup>4</sup>-mai<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> Lou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> jyut<sup>6</sup> saam<sup>1</sup> go<sup>3</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>  
 8. 關於 (甲) 拿俄米 和 路得, (乙) 三 個 希伯來

youths c Paul and Timothy you toward them them between 's friendships  
 cing<sup>1</sup>-nin<sup>4</sup> bing<sup>2</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-ji<sup>6</sup>  
 青年, (丙) 保羅 和 提摩太, 你 對 他們 之間 的 友誼

have what deeply engraved [impressions]  
 jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-hak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>3</sup>-zoeng<sup>6</sup>  
 有 甚麼 深刻 的 印象?

[Bible] says David killed {to death} Goliath it after Jonathan 's  
 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> saat<sup>3</sup>-sei<sup>2</sup> Go<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup>-aa<sup>3</sup> zi<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup> Joek<sup>3</sup>-naa<sup>4</sup>-daan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 9 聖經 說, 大衛 殺死 歌利亞 之後, “約拿單 的

heart and David 's heart then linked at [together] Jonathan loved David  
sam<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> lin<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> Joek<sup>3</sup>-naa<sup>4</sup>-daan<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup>  
心 和 大衛 的 心 就 連 在 一 起 , 約 拿 單 愛 大 衛

exactly like loved self [same] [way] [ 1 Samuel ] [although]  
zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-mou<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup> Sei<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
就 像 愛 自 己 一 樣 ” 。 ( 撒 母 耳 記 上 18:1 ) 雖 然

{ their } years records mutual difference very great yet since {this [point]} [began]  
taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> nin<sup>4</sup>-gei<sup>2</sup> soeng<sup>1</sup>-caa<sup>1</sup> han<sup>2</sup>-daai<sup>6</sup> koek<sup>3</sup> zi<sup>6</sup> ci<sup>2</sup> hoi<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup>  
他 們 的 年 紀 相 差 很 大 , 卻 自 此 開 始 了

one {section [of]} firm not can break friendship straight until Jonathan war died  
jat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> lou<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup>-po<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-ji<sup>6</sup> zik<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> Joek<sup>3</sup>-naa<sup>4</sup>-daan<sup>1</sup> zin<sup>3</sup>-sei<sup>2</sup>  
一 段 牢 不 可 破 的 友 誼 , 直 至 約 拿 單 戰 死

[on battlefield] [ 2 Samuel ] them them between 's deep thick friendship was  
saa<sup>1</sup>-coeng<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-mou<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Haa<sup>5</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-hau<sup>5</sup> jau<sup>5</sup>-ji<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
沙 場 。 \* ( 撒 母 耳 記 下 1:26 ) 他 們 之 間 的 深 厚 友 誼 是

established at what foundation upon  
gin<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gei<sup>1</sup>-co<sup>2</sup> soeng<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
建 立 在 甚 麼 基 礎 上 的 呢 ?

David and Jonathan became as [intimate friends] [because] they all  
Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> Joek<sup>3</sup>-naa<sup>4</sup>-daan<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-gaau<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> dou<sup>1</sup>  
大 衛 和 約 拿 單 成 為 知 交 , 因 為 他 們 都

deeply loved [God] {thirsted to} {hoped to} {be loyal} to him [because of] having {in common}  
sam<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> hot<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> Jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> gung<sup>6</sup>-tung<sup>4</sup>  
深 愛 上 帝 , 渴 望 忠 於 他 。 由 於 有 共 同

's of spirit aspirations interests they same heart same mind they all  
dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> zi<sup>3</sup>-ceoi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup>-dak<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> dou<sup>1</sup>  
的 屬 靈 志 趣 , 他 們 同 心 同 德 。 他 們 都

appreciated knew [other person] 's special qualities David [although] years light yet  
soeng<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> dak<sup>6</sup>-zat<sup>1</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> sei<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> nin<sup>4</sup>-hing<sup>1</sup> koek<sup>3</sup>  
賞 識 對 方 的 特 質 。 大 衛 雖 然 年 輕 , 卻

courageous -ly maintained protected { Jehovah's } holy name { his } [zeal] and  
jung<sup>5</sup>-gam<sup>2</sup> dei<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-wu<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup> ming<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> jit<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> wo<sup>4</sup>  
勇 敢 地 維 護 耶 和 華 的 聖 名 , 他 的 熱 心 和

courageous [spirit] no doubt made Jonathan ten portions respect admire David  
jung<sup>5</sup>-hei<sup>3</sup> mou<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> ling<sup>6</sup> Joek<sup>3</sup>-naa<sup>4</sup>-daan<sup>1</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> jam<sup>1</sup>-pui<sup>3</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup>  
勇 氣 無 疑 令 約 拿 單 十 分 欽 佩 。 大 衛

must set also ten portions respected Jonathan [because] this [mw for person]  
bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> jam<sup>1</sup>-ging<sup>3</sup> Joek<sup>3</sup>-naa<sup>4</sup>-daan<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ze<sup>5</sup> wai<sup>6</sup>  
必 定 也 十 分 欽 敬 約 拿 單 , 因 為 這 位

elder {generation [member]} faithful hearted -ly supported defended { Jehovah's } arrangements  
zoeng<sup>2</sup>-bui<sup>3</sup> zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> jung<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup>  
長 輩 忠 心 地 擁 護 耶 和 華 的 安 排 ,

no selfishness -ly using David 's benefit as first please {think about} David  
mou<sup>4</sup>-si<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> ji<sup>5</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> lei<sup>6</sup>-jik<sup>1</sup> wai<sup>4</sup> sin<sup>1</sup> Cing<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup>  
無私 地 以 大衛 的 利益 爲 先。 請 想想 大衛

positioned at human life low valley time {issued forth} {came to life} 's one [mw] thing  
cyu<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>-sang<sup>1</sup> dai<sup>1</sup>-guk<sup>1</sup> si<sup>4</sup> faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
處於 人生 低谷 時 發生 的 一件 事。

that time David in empty wilderness fleeing death {hiding [from]} avoiding evil wicked  
Dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> kwong<sup>3</sup>-je<sup>5</sup> tou<sup>4</sup>-mong<sup>4</sup> do<sup>2</sup>-bei<sup>6</sup> ce<sup>4</sup>-ok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
當時 大衛 在 曠野 逃亡， 躲避 邪惡 的

Saul King 's anger fire [although] Saul was Jonathan 's [father]  
Sou<sup>3</sup>-lo<sup>4</sup> Wong<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> nou<sup>6</sup>-fo<sup>2</sup> Seoi<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Sou<sup>3</sup>-lo<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Joek<sup>3</sup>-naa<sup>4</sup>-daan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> fu<sup>6</sup>-can<sup>1</sup>  
掃羅 王 的 怒火。 雖然 掃羅 是 約拿單 的 父親，

Jonathan yet towards David showed revealed out {different from} [common]  
Joek<sup>3</sup>-naa<sup>4</sup>-daan<sup>1</sup> koek<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> ceot<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-fu<sup>4</sup> cam<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
約拿單 卻 對 大衛 表現 出 異乎 尋常 的

loyalty sincerity [took the initiative] went {to see} David caused him {relying on} [God]  
zung<sup>1</sup>-sing<sup>4</sup> zyu<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup> heoi<sup>3</sup> gin<sup>3</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> si<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> kaau<sup>3</sup>-zoek<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
忠誠， 主動 “去 見 大衛， 使 他 靠着 上帝

firm strong rise come [ 1 Samuel ] please {think [of]} image [once]  
gin<sup>1</sup>-koeng<sup>4</sup> hei<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-mou<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup> Cing<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup>-zoeng<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-haa<sup>5</sup>  
堅強 起來”。 (撒母耳記上 23:16) 請 想像 一下，

getting {arriving at} this [mw for person] sincere friend 's support and [encouragement] David  
dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> ze<sup>5</sup> wai<sup>6</sup> zi<sup>3</sup>-jau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> gu<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup>  
得到 這 位 摯友 的 支持 和 鼓勵， 大衛

{how much} feelings moved  
do<sup>1</sup>-mo<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup>  
多麼 感動!#

---

David killed {to death} Goliath 's time years record still light was [mw]  
Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> saat<sup>3</sup>-sei<sup>2</sup> Go<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup>-aa<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> nin<sup>4</sup>-gei<sup>2</sup> waan<sup>4</sup> hing<sup>1</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup>  
\* 大衛 殺死 歌利亞 的 時候 “年紀 還 輕”， 是個

[youth] Jonathan died time David approximately thirty {years old}  
siu<sup>3</sup>-nin<sup>4</sup> Joek<sup>3</sup>-naa<sup>4</sup>-daan<sup>1</sup> sei<sup>2</sup> si<sup>4</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> joek<sup>3</sup> saam<sup>1</sup>-sap<sup>6</sup> sei<sup>3</sup>  
少年。 約拿單 死 時 大衛 約 三十 歲。

[ 1 Samuel ] [ 2 Samuel ] Jonathan  
Saat<sup>3</sup>-mou<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-mou<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Haa<sup>5</sup> Joek<sup>3</sup>-naa<sup>4</sup>-daan<sup>1</sup>  
(撒母耳記上 17:33; 31:2; 撒母耳記下 5:4) 約拿單

{went [from]} world time years approximately sixty evident -ly {compared to} David  
heoi<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup> si<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> joek<sup>3</sup> luk<sup>6</sup>-sap<sup>6</sup> hin<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup> bei<sup>2</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup>  
去世 時 年 約 六十， 顯然 比 大衛

years older approximately thirty {years old}  
nin<sup>4</sup>-zoeng<sup>2</sup> joek<sup>3</sup> saam<sup>1</sup>-sap<sup>6</sup> sei<sup>3</sup>  
年長 約 三十 歲。

just like [ 1 Samuel ] recorded Jonathan towards David  
 Zing<sup>3</sup>-jyu<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-mou<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup> gei<sup>3</sup>-zoi<sup>2</sup> Joek<sup>3</sup>-naa<sup>4</sup>-daan<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup>  
 # 正如 撒母耳記上 23:17 記載, 約拿單 對 大衛  
 said five [mw] things come [to encourage] him urged David {must not} {be afraid}  
 syut<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> ng<sup>5</sup> gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup> loi<sup>4</sup> gu<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> min<sup>5</sup>-lai<sup>6</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> paa<sup>3</sup>  
 說了 五 件 事 來 鼓勵 他: (1) 勉勵 大衛 不要 怕;  
 said Saul {for sure} not able {to harm} David letting David [rest assured]  
 syut<sup>3</sup> Sou<sup>3</sup>-lo<sup>4</sup> bit<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> soeng<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> joeng<sup>6</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> fong<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>  
 (2) 說 掃羅 必 不能 傷害 大衛, 讓 大衛 放心;  
 [reminded] saying David {for sure will} like [God] promised [same] [way]  
 tai<sup>4</sup>-sing<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> bit<sup>1</sup> zoeng<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jing<sup>1</sup>-heoi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup>  
 (3) 提醒 說, 大衛 必 像 上帝 應許 的 一樣,  
 receive obtain king authority bore promise will devote loyalty towards David  
 zip<sup>3</sup>-wok<sup>6</sup> wong<sup>4</sup>-kyun<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-nok<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> haau<sup>6</sup>-zung<sup>1</sup> jyu<sup>1</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup>  
 接獲 王權; (4) 承諾 會 效忠 於 大衛; (5)  
 told David even Saul also [knew] he towards David 's loyalty sincerity  
 gou<sup>3</sup>-sou<sup>3</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> lin<sup>4</sup> Sou<sup>3</sup>-lo<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-sing<sup>4</sup>  
 告訴 大衛, 連 掃羅 也 知道 他 對 大衛 的 忠誠。

David and Jonathan them between 's friendship was established at what  
 Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> Joek<sup>3</sup>-naa<sup>4</sup>-daan<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-ji<sup>6</sup> si<sup>6</sup> gin<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
 9, 10. 大衛 和 約拿單 之間 的 友誼 是 建立 在 甚麼  
 foundation upon  
 gei<sup>1</sup>-co<sup>2</sup> soeng<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup>  
 基礎 上 的?

we from Jonathan and David 's [example] learned to  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> cung<sup>4</sup> Joek<sup>3</sup>-naa<sup>4</sup>-daan<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> hok<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup>  
 11 我們 從 約拿單 和 大衛 的 例子 學到  
 what evident -ly friends them between most [important] exactly is {to have}  
 sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Hin<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> zi<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>  
 甚麼 呢? 顯然, 朋友 之間 最 重要 的 就是 有  
 mutually alike of spirit value views [ if ] [some] people 's [beliefs] [moral]  
 soeng<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> gaa<sup>3</sup>-zik<sup>6</sup> gun<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup> dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>  
 相同 的 屬靈 價值 觀。要是 一些 人的 信仰、 道德  
 views with us mutually alike like us [same] [way] {thirst to} {hope to}  
 gun<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> zoeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> hot<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup>  
 觀 跟 我們 相同, 像 我們 一樣 渴望  
 {be loyal} to [God] we {[draw] close to} them [mutually] {to each other} flow  
 zung<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> can<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> bei<sup>2</sup>-ci<sup>2</sup> gaau<sup>1</sup>-lau<sup>4</sup>  
 忠於 上帝, 我們 親近 他們, 彼此 交流

thoughts feelings and [experiences] then can mutually [encourage] and  
si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> gam<sup>2</sup>-cing<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> ging<sup>1</sup>-jim<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> wu<sup>6</sup>-soeng<sup>1</sup> gu<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> wo<sup>4</sup>  
思想、感情和經驗，就能互相鼓勵和

{[by] strengthening} transform [Romans] book we [can] at believing followers  
koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup>  
強化。(羅馬書 1:11, 12) 我們可以在信徒

at among {look for [and]} {arrive at} this [kind] 's friends however this is {is not} saying  
dong<sup>1</sup>-zung<sup>1</sup> zaau<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> Jin<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> ze<sup>5</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>  
當中 找到 這樣 的 朋友。然而，這 是 不 是 說，

each [mw] to [ Kingdom Hall ] [participate in] meetings person even is  
mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> dou<sup>3</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup>-zeoi<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup>-so<sup>2</sup> caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
每個 到 王國聚會所 參加 聚會 的 人 都 是

beneficial friend not [definitely]  
jik<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup> ne<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup>  
益友 呢? 不 一定。

related to friendship you from Jonathan and David 's [example]  
Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-ji<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> cung<sup>4</sup> Joek<sup>3</sup>-naa<sup>4</sup>-daan<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup>  
11. 關於 友誼， 你 從 約拿單 和 大衛 的 例子

learn to what  
hok<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
學到 甚麼?

what [way] {to choose} close friends  
Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> Gaan<sup>2</sup>-syun<sup>2</sup> Mat<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>  
怎樣 揀選 密友

[ if ] want {to form} {association with} [some] can {[by] strengthening} transform  
12 Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup> git<sup>3</sup>-gaau<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup>  
如果 想 結交 一些 能 強化

our spirit nature 's beneficial friends [in that case] [although] in [congregation] inside also  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jik<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup> naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> zik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup>  
我們 靈性 的 益友， 那麼 即使 在 會眾 裏， 也

must [be careful] choosing friends this has any strangeness [actually] {has not}  
bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> siu<sup>2</sup>-sam<sup>1</sup> zaak<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> Ze<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> kei<sup>4</sup>-gwaai<sup>3</sup> maa<sup>1</sup> Kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>  
必須 小心 擇 友。這 有 甚麼 奇怪 嗎? 其實 沒有。

exactly like one [mw for plants] tree 's [fruit] have some will comparatively late ripen  
Zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-fo<sup>2</sup> syu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gwo<sup>2</sup>-zi<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> bei<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> maan<sup>5</sup> suk<sup>6</sup>  
就像 一棵 樹 的 果子 有些 會 比較 晚 熟，

[congregation] inside certain [Christ] followers [may] need comparatively long  
wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> gaau<sup>3</sup> coeng<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
會眾 裏 某些 基督徒 可能 需要 較 長 的

[time] (only then) can at spirit nature upon [mature] rise come (because of) this  
si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>... sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup>  
時間 才 能 在 靈性 上 成熟 起來。 因此

[no matter] is which one {flock of} [congregation] [Christ] followers ' of spirit  
mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> si<sup>6</sup> naa<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-kwan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup>  
無論 是 哪 一群 會眾, 基督徒 的 屬靈

becoming grown situation all each have not same [Hebrews] book [of course]  
sing<sup>4</sup>-zoeng<sup>2</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> dou<sup>1</sup> gok<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
成長 情況 都 各 有 不同。 (希伯來書 5:12-6:3) 當然,

toward new [members] or [faith] comparatively soft weak people we will  
deoi<sup>3</sup> san<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-jyun<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> seon<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> bei<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> jyun<sup>5</sup>-joek<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>  
對 新 成員 或 信心 比較 軟弱 的人, 我們 會

show reveal {able to bear} heart and loving heart {good [to]} help them at spirit nature  
biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> hou<sup>2</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup>  
表現 耐心 和 愛心, 好 幫助 他們 在 靈性

upon advance steps [Romans] book  
soeng<sup>6</sup>... zeon<sup>3</sup>-bou<sup>6</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
上 進步。 (羅馬書 14:1; 15:1)

has times [congregation] inside [perhaps] {put forward} appearance -ed [some]  
Jau<sup>5</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> ceot<sup>1</sup>-jin<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>  
13 有 時候, 會眾 裏 也許 出現 了一些

situations cause us {to have} necessity {to leave} {attention [on]} selves with what people  
cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> ling<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> gan<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
情況, 令 我們 有 必要 留意 自己 跟 甚麼 人

come go have some people [may] [conduct] not careful have some people [maybe]  
loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup> Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-gim<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>  
來往。 有些 人 可能 行爲 不檢, 有些 人 可能

constantly are heart cherishing resentment or various many [complaints] [C.E.] [century]  
lou<sup>5</sup>-si<sup>6</sup> sam<sup>1</sup> waai<sup>4</sup> jyun<sup>3</sup>-deoi<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> zyu<sup>1</sup>-do<sup>1</sup> maa<sup>4</sup>-jyun<sup>3</sup> Gung<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-gei<sup>2</sup>  
老是 心 懷 怨懟 或 諸多 埋怨。 公元 1 世紀

's [congregation] exactly had type semblance 's situation [although] greater {portion [of]}  
dik<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> cang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> lei<sup>6</sup>-ci<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-sai<sup>3</sup> Seoi<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-bou<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup>  
的 會眾 就 曾有 類似 的 情勢。 雖然 大部分

people all were faithful believing but certain people yet had not appropriate  
jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> daan<sup>6</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> koek<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
人 都 是 忠信 的, 但 某些 人 卻 有 不當 的

[conduct] [because] Corinth [congregation] 's [some] people {had not} maintained {abided by}  
hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> Jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> ci<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup>  
行爲。 由於 哥林多 會眾 的 一些 人 沒有 持守

certain [Christ] religion [beliefs] {because of} this [apostle] Paul warned {declared [to]}  
mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> ging<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup>  
某些 基督教 信仰, 因此 使徒 保羅 警告

[congregation] saying {do not} receive confusion misleading not good [associations]  
wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> syut<sup>3</sup> Bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> sau<sup>6</sup> mai<sup>4</sup>-waak<sup>6</sup> Bat<sup>1</sup>-loeng<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gaau<sup>1</sup>-wong<sup>5</sup>  
會眾 說: “不要 受 迷惑。 不良 的 交往

break {until ruined} have benefit [habits] [ 1 Corinthians ] Paul  
po<sup>3</sup>-waai<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-gwaan<sup>3</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup>  
破壞 有益 的 習慣。” (哥林多前書 15:12, 33) 保羅

[reminded] Timothy [although] at [Christ] followers at among also will have [some]  
tai<sup>4</sup>-sing<sup>2</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup> zik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dong<sup>1</sup>-zung<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>  
提醒 提摩太, 即使 在 基督徒 當中 也 會 有 一些

people do out not honourable glorious things he exhorted instructed Timothy must  
jan<sup>4</sup> zou<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-wing<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Taa<sup>1</sup> zuk<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup>  
人 做出 不 尊榮 的 事。 他 囑咐 提摩太 要

avoid clear this [kind] 's people {must not} with them closely come go  
bei<sup>6</sup>-hoi<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> mat<sup>6</sup>-cit<sup>3</sup> loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup>  
避開 這樣 的 人, 不要 跟 他們 密切 來往。

[ 2 Timothy ]  
Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
(提摩太後書 2:20-22)

a for what [although] at [Christ] followers at among we also must  
gaap<sup>3</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> zik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dong<sup>1</sup>-zung<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> sei<sup>1</sup>  
12, 13. (甲) 為甚麼 即使 在 基督徒 當中, 我們 也 須

[carefully] choose friends b [C.E.] [century] 's [congregations] had what  
siu<sup>2</sup>-sam<sup>1</sup> zaak<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> jyut<sup>6</sup> Gung<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> cang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
小心 擇 友? (乙) 公元 1 世紀 的 會眾 曾有 甚麼

situation this urged caused Paul {to send} out what severe strict warning declarations  
cing<sup>4</sup>-sai<sup>3</sup> Ze<sup>5</sup> cuk<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> faat<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jim<sup>4</sup>-lai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ging<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup>  
情勢? 這 促使 保羅 發出 甚麼 嚴厲 的 警告?

we [can] what [way] {listen to} follow { Paul's } warnings declarations  
14 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> ging<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> so<sup>2</sup>  
我們 可以 怎樣 聽從 保羅的 警告 所

contain 's [principle] exactly is must avoid with [those] will  
baau<sup>1</sup>-ham<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>  
包含 的 原則 呢? 就是 要 避免 跟 那些 會

{[by] corrupting} transform our spirit nature 's people closely come go  
fu<sup>6</sup>-faa<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> mat<sup>6</sup>-cit<sup>3</sup> loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup>  
腐化 我們 靈性 的 人 密切 來往,

not {bothering about} are [congregation] on inside 's or are [congregation] on outside 's  
bat<sup>1</sup>-gun<sup>2</sup> si<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> ji<sup>5</sup> noi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> ji<sup>5</sup> ngoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
不管 是 會眾 以 內 的 還是 會眾 以 外 的。

[ 2 Thessalonians ] we must protect { own }  
Tip<sup>3</sup>-saa<sup>3</sup>-lo<sup>4</sup>-nei<sup>4</sup>-gaa<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-sei<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup>  
(帖撒羅尼迦後書 3:6, 7, 14) 我們 必須 保護 自己的



of spirit suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> health gin<sup>6</sup>-hong<sup>1</sup> must Jiu<sup>3</sup> [remember] gei<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> like zoeng<sup>6</sup> sea [sponge] hoi<sup>2</sup>-min<sup>4</sup> [same] [way] jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> we ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> will wui<sup>5</sup>  
 屬靈 健康。 要 記得， 像 海綿 一樣， 我們 會  
 absorb accept kap<sup>1</sup>-naap<sup>6</sup> close friends mat<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> ' [attitudes] dik<sup>1</sup> taai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> and wo<sup>4</sup> doing styles zok<sup>3</sup>-fung<sup>1</sup> we Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> not able bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> {to hold} baa<sup>2</sup>  
 吸納 密友 的 態度 和 作風。 我們 不能 把  
 sea [sponge] hoi<sup>2</sup>-min<sup>4</sup> soak paau<sup>1</sup>... in zoi<sup>6</sup> vinegar cou<sup>3</sup> inside lei<sup>5</sup> yet koek<sup>3</sup> {point to} hope zi<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup> it taa<sup>1</sup> absorbs gathers ' kap<sup>1</sup>-sau<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> all dou<sup>1</sup> is si<sup>6</sup>  
 海綿 泡 在 醋 裏， 卻 指望 它 吸收 的 都是  
 water seoi<sup>2</sup> same [way] tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> we ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> also jaa<sup>5</sup> not {able to} bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> with gan<sup>1</sup> will wui<sup>5</sup> {give birth to} caan<sup>2</sup>-sang<sup>1</sup> bad waai<sup>6</sup> [influence] jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 水； 同樣， 我們 也 不能 跟 會 產生 壞 影響 的  
 people jan<sup>4</sup> closely mat<sup>6</sup>-cit<sup>3</sup> come go loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup> yet koek<sup>3</sup> {point to} hope zi<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup> selves zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> [all] so<sup>2</sup> receive sau<sup>6</sup> 's dik<sup>1</sup> all dou<sup>1</sup> is si<sup>6</sup> good hou<sup>2</sup>  
 人 密切 來往， 卻 指望 自己 所 受 的 都是 好  
 [influence] jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> [ 1 Corinthians ] Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 影響。 (哥林多前書 5:6)

Paul Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> regarding zau<sup>6</sup> [association] gaau<sup>1</sup>-wong<sup>5</sup> this [mw] ze<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup> matter si<sup>6</sup> sent out faat<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> warnings declarations ging<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> we ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
 14. 保羅 就 交往 這件 事 發出 警告， 我們  
 [can] ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> what [way] zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> {listen [to]} ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> follow kei<sup>4</sup>-zung<sup>1</sup> them among 's dik<sup>1</sup> [principle] jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
 可以 怎樣 聽從 其中 的 原則？

worth getting Zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> joyful soothed jan<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> is si<sup>6</sup> at zoi<sup>6</sup> believing followers seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup> at among dong<sup>1</sup>-zung<sup>1</sup>  
 15 值得 欣慰 的 是， 在 信徒 當中  
 {looking for [and]} {arriving at} zaa<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> beneficial friends jik<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> opportunity gei<sup>1</sup>-wui<sup>6</sup> unusually fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> great daai<sup>6</sup> [Psalm] Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> you Nei<sup>5</sup>  
 找到 益友 的 機會 非常 大。(詩篇 133:1) 你  
 what [way] zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> then coi<sup>4</sup> can nang<sup>4</sup> in zoi<sup>6</sup> [congregation] wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> inside lei<sup>5</sup> {look for [and]} {arrive at} zaa<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> {[as] important} view zung<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
 怎樣 才 能 在 會眾 裏 找到 重視  
 of spirit suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> 's dik<sup>1</sup> things si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> friends pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> ne<sup>1</sup> only requires Zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> you nei<sup>5</sup> not {taking break} bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> cultivate pui<sup>4</sup>-joeng<sup>5</sup>  
 屬靈 的 事 的 朋友 呢？ 只要 你 不斷 培養  
 [godly] ging<sup>3</sup>-kin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> personality qualities ban<sup>2</sup>-zat<sup>1</sup> with gan<sup>1</sup> you nei<sup>5</sup> wills same ways fit zi<sup>3</sup>-tung<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>-hap<sup>6</sup> people dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> [naturally] zi<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup> [like] hei<sup>2</sup>-fun<sup>1</sup>  
 敬虔 的 品質， 跟 你 志同道合 的 人 自然 喜歡  
 {[to draw] close to} can<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup> you nei<sup>5</sup> this outside Ci<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> you nei<sup>5</sup> most well zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup> also jaa<sup>5</sup> adopt take coi<sup>2</sup>-ceoi<sup>2</sup> {endowed with} body geoi<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 親近 你。 此外， 你 最好 也 採取 具體 的

doing moving [taking the initiative] {to form} {association with} new friends please see  
hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup> zyu<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-gaau<sup>1</sup> san<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>  
行動， 主動 結交， 新 朋友。（請 看 30（67-68）

pages attached [bounded area] what [way] {to form} {association with} beneficial friends you want  
jip<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup> Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> Git<sup>3</sup>-gaau<sup>1</sup> Jik<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup> Nei<sup>5</sup> soeng<sup>2</sup>  
頁 附欄 “怎樣 結交 益友”） 你 想

{to cultivate} what personality qualities then must {look for} possess [these] personality qualities  
pui<sup>4</sup>-joeng<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ban<sup>2</sup>-zat<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> zaau<sup>2</sup> geoi<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ban<sup>2</sup>-zat<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
培養 甚麼 品質， 就要 找 具有 這些 品質 的

people {to be} friends must {listen to} follow [ Bible's ] [counsel to] open wide  
jan<sup>4</sup> zou<sup>6</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> Jiu<sup>3</sup> ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> hoi<sup>1</sup>-fut<sup>3</sup>  
人 做 朋友。 要 聽從 聖經的 勸告 “開闊

[broad-mindedness] [no matter] believing followers belong to what type race [nationality]  
sam<sup>1</sup>-hung<sup>1</sup> mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup> suk<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> zung<sup>2</sup>-zuk<sup>6</sup> gwok<sup>3</sup>-zik<sup>6</sup>  
心胸”， 無論 信徒 屬於 甚麼 種族、 國籍

or have what [cultural] background all towards them stretch out friendship  
waak<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> man<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> bui<sup>3</sup>-ging<sup>2</sup> dou<sup>1</sup> hoeng<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-ceot<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-ji<sup>6</sup>  
或 有 甚麼 文化 背景， 都 向 他們 伸出 友誼

[connector] hand [ 2 Corinthians ] [ 1 Peter ] you choose friends  
zi<sup>1</sup> sau<sup>2</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> zaak<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>  
之 手。（哥林多後書 6:13； 彼得前書 2:17） 你 擇 友

{should not} restrain limit to same age people must [remember] Jonathan {compared to}  
bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> guk<sup>6</sup>-haan<sup>6</sup> jyu<sup>1</sup> tung<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> jan<sup>4</sup> Jiu<sup>3</sup> gei<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-naa<sup>4</sup>-daan<sup>1</sup> bei<sup>2</sup>  
不該 局限 於 同齡 人。 要 記得 約拿單 比

David years older very much you with [those] {compared to} you years older people  
Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> nin<sup>4</sup>-zoeng<sup>2</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> bei<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> nin<sup>4</sup>-zoeng<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
大衛 年長 很多。 你 跟 那些 比 你 年長 的 人

be friends { their } [experience] and [wisdom] can for {your [plural]} friendship add  
zou<sup>6</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> ging<sup>1</sup>-jim<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-ji<sup>6</sup> tim<sup>1</sup>  
做 朋友， 他們的 經驗 和 智慧 能 為 你們的 友誼 添

colour  
coi<sup>2</sup>  
彩。

what [way]    {to form} {association with}    beneficial friends  
**Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>**    **Git<sup>3</sup>-gaau<sup>1</sup>**    **Jik<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup>**  
 怎樣    結交    益友

- [in the beginning]    I    [felt]    in    [congregation]    inside    very    difficult  
 Hei<sup>2</sup>-co<sup>1</sup>    ngo<sup>5</sup>    gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>    zoi<sup>6</sup>    wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup>    leoi<sup>5</sup>    han<sup>2</sup>    naan<sup>4</sup>  
 “起初    我    覺得    在    會眾    裏    很    難
- {to look for [and]} {arrive at}    friends    but    I    not {taking break}    cultivated    [some]  
 zaau<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup>    pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup>    Daan<sup>6</sup>    ngo<sup>5</sup>    bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup>    pui<sup>4</sup>-joeng<sup>5</sup>    jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>  
 找到    朋友。    但    我    不斷    培養    一些
- beautiful good    personality qualities    examples like    {able to bear} heart    firmly enduring    and  
 mei<sup>5</sup>-hou<sup>2</sup>    dik<sup>1</sup>    ban<sup>2</sup>-zat<sup>1</sup>    lai<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup>    noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup>    gin<sup>1</sup>-jan<sup>2</sup>    wo<sup>4</sup>  
 美好    的    品質，    例如    耐心、    堅忍    和
- abandoning self    for    people    loving heart    gradually    then    had    character emotions  
 se<sup>2</sup>-gei<sup>2</sup>    wai<sup>4</sup>    jan<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>    oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>    zim<sup>6</sup>-zim<sup>6</sup>    zau<sup>6</sup>    jau<sup>5</sup>    sing<sup>3</sup>-cing<sup>4</sup>  
 捨己    為    人    的    愛心，    漸漸    就    有    性情
- mutually close    people    [like to]    with    me    [associate]    I    [discovered]    [positively]  
 soeng<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup>    dik<sup>1</sup>    jan<sup>4</sup>    hei<sup>2</sup>-fun<sup>1</sup>    gan<sup>1</sup>    ngo<sup>5</sup>    gaau<sup>1</sup>-wong<sup>5</sup>    Ngo<sup>5</sup>    faat<sup>3</sup>-gok<sup>3</sup>    zik<sup>1</sup>-gik<sup>6</sup>  
 相近    的    人    喜歡    跟    我    交往。    我    發覺    積極
- participating with    [preaching]    [work]    can    help    me    cultivate    [these]  
 caam<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup>    cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>    gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup>    nang<sup>4</sup>    bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup>    ngo<sup>5</sup>    pui<sup>4</sup>-joeng<sup>5</sup>    ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
 參與    傳道    工作    能    幫助    我    培養    這些
- personality qualities    [now]    I    already    have    {a few} [mw]    good    friends  
 ban<sup>2</sup>-zat<sup>1</sup>    Jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup>    ngo<sup>5</sup>    ji<sup>5</sup>    jau<sup>5</sup>    gei<sup>2</sup>-go<sup>3</sup>    hou<sup>2</sup>    pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup>  
 品質。    現在    我    已    有    幾個    好    朋友。”    ——

Shivani

Hei<sup>1</sup>-ngaa<sup>5</sup>-nei<sup>4</sup>  
 希瓦妮

- I    [prayed]    praying requesting    [God]    {to help}    me    {to be able to}    in  
 Ngo<sup>5</sup>    tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup>    kei<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup>    Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>    bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup>    ngo<sup>5</sup>    nang<sup>4</sup>    zoi<sup>6</sup>  
 “我    禱告    祈求    上帝    幫助    我    能    在
- [congregation]    inside    {look for [and]} {arrive at}    friends    but    had    very    long  
 wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup>    leoi<sup>5</sup>    zaau<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup>    pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup>    Daan<sup>6</sup>    jau<sup>5</sup>    han<sup>2</sup>    coeng<sup>4</sup>  
 會眾    裏    找到    朋友。    但    有    很    長
- one {section [of]}    [time]    I    [felt]    { my }    [prayers]    got    not    to  
 jat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup>    si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup>    ngo<sup>5</sup>    gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>    ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>    tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup>    dak<sup>1</sup>    bat<sup>1</sup>    dou<sup>3</sup>  
 一段    時間，    我    覺得    我的    禱告    得    不    到
- return response    afterwards came    I    [realized]    to    was    self    {had not}    made out  
 wui<sup>4</sup>-jing<sup>3</sup>    Hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>    ngo<sup>5</sup>    ji<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup>    dou<sup>3</sup>    si<sup>6</sup>    zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>    mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>    zok<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup>  
 回應。    後來    我    意識    到    是    自己    沒有    作出

[efforts] nou <sup>5</sup> -lik <sup>6</sup> 努力，	{had not} mut <sup>6</sup> -jau <sup>5</sup> 沒有	adopted taken coi <sup>2</sup> -ceoi <sup>2</sup> 採取	[initiative] zyu <sup>2</sup> -dung <sup>6</sup> 主動	{to form} {association with} git <sup>3</sup> -gaau <sup>1</sup> 結交	friends pang <sup>4</sup> -jau <sup>5</sup> 朋友。		
since Zi <sup>6</sup> -cung <sup>4</sup> 自從	I ngo <sup>5</sup> 我	{according to} on <sup>3</sup> -ziu <sup>3</sup> 按照	[all] so <sup>2</sup> 所	requested kau <sup>4</sup> 求	adopted took dik <sup>1</sup> coi <sup>2</sup> -ceoi <sup>2</sup> 的 採取	{corresponding} soeng <sup>1</sup> -jing <sup>1</sup> 相應	dik <sup>1</sup> 的
doing moving hang <sup>4</sup> -dung <sup>6</sup> 行動，	then zau <sup>6</sup> 就	clearly showing ming <sup>4</sup> -hin <sup>2</sup> 明顯	see out hon <sup>3</sup> -ceot <sup>1</sup> 看出	Jehovah Je <sup>4</sup> -wo <sup>4</sup> -waa <sup>4</sup> 耶和華	one straight jat <sup>1</sup> -zik <sup>6</sup> 一直	{replied to} wui <sup>4</sup> -jing <sup>3</sup> 回應	
{ my } ngo <sup>5</sup> -dik <sup>1</sup> 我的	{prayers} tou <sup>2</sup> -gou <sup>3</sup> 禱告。”	Ryan Seoi <sup>6</sup> -on <sup>1</sup> 瑞安					

15. {in order to} Wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> 爲了  
 with gan<sup>1</sup> 跟  
 {[as] important} zung<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> 重視  
 view of spirit 's suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> 屬靈的  
 things dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> 的事的  
 believing followers seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup> 信徒  
 be zou<sup>6</sup> 做  
 friends pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> 朋友，

you nei<sup>5</sup> 你  
 [can] ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> 可以  
 do zou<sup>6</sup> 做  
 some se<sup>1</sup> 些  
 what sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> 甚麼？

you Nei<sup>5</sup> 你  
 can nang<sup>4</sup> 能  
 at zoi<sup>6</sup> 在  
 believing followers seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup> 信徒  
 at among dong<sup>1</sup>-zung<sup>1</sup> 當中  
 {look for [and]} {arrive at} zaau<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> 找到  
 beneficial friends jik<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup> 益友

[ if ] Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> 要是  
 {issues forth} Faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> 發生  
 {comes to life} Mo<sup>1</sup>-caat<sup>3</sup> 摩擦

[because] Jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> 16 由於  
 each [mw] mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> 每個  
 person jan<sup>4</sup> 人  
 's dik<sup>1</sup> 的  
 individual nature go<sup>3</sup>-sing<sup>3</sup> 個性  
 and wo<sup>4</sup> 和  
 background bui<sup>3</sup>-ging<sup>2</sup> 背景  
 all dou<sup>1</sup> 都  
 not same bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> 不同，

{because of} this jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> 因此  
 [congregation] wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> 會眾  
 inside leoi<sup>5</sup> 裏  
 persons jan<sup>4</sup> 人  
 with jyu<sup>5</sup> 與  
 persons jan<sup>4</sup> 人  
 them between zi<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> 之間  
 [periodically] bat<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> 不時  
 will wui<sup>5</sup> 會

{put forward} appearance ceot<sup>1</sup>-jin<sup>6</sup> 出現  
 [problems] man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> 問題。  
 certain [mw] Mau<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> 某個  
 believing follower seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup> 信徒  
 [maybe] ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> 可能  
 said syut<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> 說了  
 some se<sup>1</sup> 些  
 words waa<sup>6</sup> 話

or waak<sup>6</sup> 或  
 did zou<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> 做了  
 some se<sup>1</sup> 些  
 things si<sup>6</sup> 事，  
 make ling<sup>6</sup> 令  
 us ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> 我們  
 heart inside sam<sup>1</sup>-leoi<sup>5</sup> 心裏  
 very han<sup>2</sup> 很  
 not bat<sup>1</sup> 不  
 well receiving hou<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> 好受。  
 [Proverbs] Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> (箴言)

have times individual natures not agreeing erroneous understandings [ or ] ideas views  
Jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> go<sup>3</sup>-sing<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-hap<sup>6</sup> ng<sup>6</sup>-wui<sup>6</sup> waak<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> ji<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup>  
12:18) 有時 個性 不合、 誤會， 或者 意見

not same [as if] fire upon pouring oil causing [difficulties] more difficult [to solve]  
bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> fong<sup>2</sup>-fat<sup>1</sup> fo<sup>2</sup> soeng<sup>6</sup>... hiu<sup>1</sup> jau<sup>4</sup> si<sup>2</sup> naan<sup>4</sup>-tai<sup>4</sup> gang<sup>3</sup> naan<sup>4</sup> gaai<sup>2</sup>-kyut<sup>3</sup>  
不同 彷彿 火 上 澆 油， 使 難題 更 難 解決。

we will let this [kind] 's friction become as stumbling foot stone  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> joeng<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mo<sup>1</sup>-caat<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> bun<sup>6</sup>-goek<sup>3</sup>-sek<sup>6</sup>  
我們 會 讓 這樣 的 摩擦 成爲 絆腳石，

{because of} cause leave [clear of] [congregation] [ if ] we [really] love  
ji<sup>5</sup>-zi<sup>3</sup> lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> maa<sup>1</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>  
以致 離開 會眾 嗎? 如果 我們 真的 愛

Jehovah and he loves ' people then {will not} this [way] do  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> so<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>  
耶和華 和 他 所 愛 的 人， 就 不 會 這 樣 做。

Jehovah created us [maintains] { our } lives he should  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> cong<sup>3</sup>-zou<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-ci<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>  
17 耶和華 創造 我們， 維持 我們的 生命， 他 應

get { our } love respect and whole hearted devotion loyalty [Revelation]  
dak<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>-daai<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> cyun<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> haau<sup>6</sup>-zung<sup>1</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
得 我們的 愛戴 和 全 心 的 效忠。 (啓示錄 4:11)

this outside [congregation] [since] {is covered by} [God] {pleased [with]} accepting and  
Ci<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> gei<sup>3</sup>-jin<sup>4</sup> mung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jyut<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup> wo<sup>4</sup>  
此外， 會眾 既然 蒙 上帝 悅納 和

appointing using then should get our faithful hearted support [Hebrews] book  
jam<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> jing<sup>1</sup> dak<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
任用， 就 應 得 我們 忠心 的 支持。 (希伯來書 13:17)

[ so ] [although] believing follower at certain side face harm -ed us [ or ]  
So<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> mau<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> soeng<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> waak<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup>  
所以， 即使 信徒 在 某 方面 傷害 了 我們 或者

made us [disappointed] we also {will not} leave [clear of] [congregation] {in order to} show  
giu<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> sat<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> ji<sup>5</sup> si<sup>6</sup>  
叫 我們 失望， 我們 也 不 會 離開 會眾 以 示

{[in] resistance} remarking then {was not} Jehovah [offend] -ed us we  
kong<sup>3</sup>-ji<sup>5</sup> Jau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-zeoi<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
抗議。 又 不 是 耶和華 得罪 了 我們， 我們

how can leave [clear of] { his } [congregation] we love Jehovah then absolutely  
zam<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> zyut<sup>6</sup>  
怎能 離開 他的 會眾 呢? 我們 愛 耶和華， 就 絕

{will not} {turn back on} abandon him and { his } [people] [Psalm]  
bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> bui<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
不 會 背棄 他 和 他的 子民! (詩篇 119:165)

[although] believing follower at certain side face harm -ed us for what  
Zik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> mau<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> soeng<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup>liu<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
16, 17. 即使 信徒 在 某 方面 傷害 了 我們, 爲甚麼

we also {should not} leave [clear of] [congregation]  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup>  
我們 也 不應該 離開 會眾?

towards believing followers coworkers love stimulates encourages us {to exert} strength  
Deoi<sup>3</sup> seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup>-tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> gik<sup>1</sup>-lai<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup>  
18 對 信徒同工 的 愛 激勵 我們 努力

{to urge} {to advance} [congregation] 's peace friendliness Jehovah not had expected hoped he  
cuk<sup>1</sup>-zeon<sup>3</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wo<sup>4</sup>-muk<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> cang<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-mong<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>  
促進 會眾 的 和睦。 耶和華 不 曾 期望 他

loves ' people [everything] do [arrive at] ten completenesses ten beauties we also  
so<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> si<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> sap<sup>6</sup>-cyun<sup>4</sup>-sap<sup>6</sup>-mei<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup>  
所 愛 的 人 事事 做到 十全十美, 我們 也

{should not} this [way] expect hope we love brothers sisters then will include excuse  
bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-mong<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-mui<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> baau<sup>1</sup>-jung<sup>4</sup>  
不該 這樣 期望。 我們 愛 弟兄 姊妹, 就會 包容

{ their } transgressions failures [remembering] we [everyone] all are not [perfect]  
taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> gwo<sup>3</sup>-sat<sup>1</sup> gei<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jan<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup>  
他們的 過失, 記得 我們 人人 都是 不完美、

will commit error [Proverbs] [ 1 Peter ] [because] mutually close  
wui<sup>5</sup> faan<sup>6</sup>-co<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-can<sup>1</sup> -  
會 犯錯 的。 (箴言 17:9; 彼得前書 4:8) 由於 相親

{each other} love we able enough {to continue} [mutually] willing heart[edly] generously forgiving  
soeng<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-ci<sup>2</sup> gam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> fun<sup>1</sup>-syu<sup>3</sup>  
相愛, 我們 能夠 繼續 “彼此 甘心 寬恕”。

[Colossians] book {want to} do [arrive at] willing heart[edly] generously forgiving has times  
Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup> zou<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> gam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> fun<sup>1</sup>-syu<sup>3</sup> jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup>  
(歌羅西書 3:13) 要 做到 “甘心 寬恕” 有時

[emphatically] not [easy] [ if ] we allow selves {to receive} negative aspect  
bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jung<sup>4</sup>-heoi<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> sau<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-min<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
並 不 容易。 如果 我們 容許 自己 受 負面 的

feelings moods {ordering around} allocating {then will} very [easily] cherish hate in heart take as  
cing<sup>4</sup>-seoi<sup>5</sup> zi<sup>1</sup>-pui<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> han<sup>2</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> han<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> sam<sup>1</sup> ji<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup>  
情緒 支配, 就 很 容易 懷 恨 在 心, 以爲

{[being] angry [at]} hating that [mw] [offended] us person maybe much maybe little can  
nou<sup>5</sup>-han<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> dak<sup>1</sup>-zeoi<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> do<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> siu<sup>2</sup> nang<sup>4</sup>  
惱恨 那個 得罪 我們 的 人 或 多 或 少 能

punish him but [actually] cherishing hate in heart towards us selves is has harm  
cing<sup>4</sup>-fat<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> Daan<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> han<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> sam<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> si<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-hoi<sup>6</sup>  
懲罰 他。 但 其實 懷 恨 在 心 對 我們 自己 是 有害

dik<sup>1</sup> Zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> zing<sup>3</sup>-dong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> gam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> fun<sup>1</sup>-syu<sup>3</sup>  
的。 只要 有 正當 的 理由， 就要 甘心 寬恕，

this [way] doing greatly has benefit places Luke [Gospel] { our }  
ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> daai<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> jik<sup>1</sup>-cyu<sup>3</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
這樣 做 大 有 益處。 (路加 福音 17:3, 4) 我們的

head brain and heart spirit all will get {arrive at} tranquility [congregation] 's peace also  
tau<sup>4</sup>-nou<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> on<sup>1</sup>-ning<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wo<sup>4</sup>-ping<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup>  
頭腦 和 心靈 都 會 得到 安寧， 會眾 的 和平 也

gets to [maintained] most [important] is us with Jehovah 's [relationship]  
dak<sup>1</sup>-ji<sup>5</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> zeoi<sup>3</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup>  
得以 保持， 最 重要 的 是， 我們 跟 耶和華 的 關係

also avoids receiving breaking {until ruined} Matthew [Gospel] [Romans] book  
jaa<sup>5</sup> min<sup>5</sup> sau<sup>6</sup> po<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> Maa<sup>5</sup>-taa<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
也 免 受 破壞。 (馬太 福音 6:14, 15; 羅馬書 14:19)

a we [can] what [way] do come {to urge} {to advance} [congregation] 's  
gaap<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> loi<sup>4</sup> cuk<sup>1</sup>-zeon<sup>3</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
18. (甲) 我們 可以 怎樣 做 來 促進 會眾 的

peace friendliness b only requires have proper reason then willing heart[edly]  
wo<sup>4</sup>-muk<sup>6</sup> jyut<sup>6</sup> Zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> zing<sup>3</sup>-dong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
和睦? (乙) 只要 有 正當 的 理由 就 甘心

generously forgiving this [way] doing has what benefit places  
fun<sup>1</sup>-syu<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jik<sup>1</sup>-cyu<sup>3</sup>  
寬恕， 這樣 做 有 甚麼 益處?

### what time {to end} friendship

Ho<sup>4</sup>-si<sup>4</sup> Zung<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> Jau<sup>5</sup>-ji<sup>6</sup>  
何時 終止 友誼

have times we not [can] not with certain person sever coming going origin cause  
Jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> mau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> dyun<sup>6</sup>-zyut<sup>6</sup> loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup> jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup>  
19 有時， 我們 不得不 跟 某 人 斷絕 來往， 原因

is he disregard oppose -ed [ God's ] law also not willing {to repent} {to change}  
si<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-faan<sup>2</sup> liu<sup>5</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-hang<sup>2</sup> fui<sup>3</sup>-goi<sup>2</sup>  
是 他 違反 了 上帝 的 律法 又 不肯 悔改，

by [congregation] [disfellowship]-ed [ or ] is he raises advocates wrong mistaken [doctrines]  
bei<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> waak<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> si<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> tai<sup>4</sup>-coeng<sup>1</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup>  
被 會眾 開除 了; 或者 是 他 提倡 錯誤 的 教義

or [disassociated from] [congregation] forms fruit leave abandon-ed [faith] discussing to  
waak<sup>6</sup> tyut<sup>3</sup>-lei<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> git<sup>3</sup>-gwo<sup>2</sup> lei<sup>4</sup>-hei<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup> Taam<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup>  
或 脫離了 會眾， 結果 離棄 了 信仰。 談到

this [kind] 's persons [ God's ] Word speaks gets clear white  
ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> syut<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-ming<sup>4</sup> baak<sup>6</sup>-baak<sup>6</sup>  
這樣 的 人， 上帝 的 話語 說得 明明 白白:

{must not} further with him come go [ 1 Corinthians ] [ 2 John ]  
Bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> zoi<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-ji<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
“不要 再 跟 他 來往”。\* (哥林多前書 5:11-13; 約翰二書 9-11)

[ if ] he is { our } [relative] or [all along] was { our } friend  
Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> can<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> hoeng<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup>  
如果 他 是 我們的 親人 或 向來 是 我們的 朋友，

this then [really] not [easy] we will not will stand {stably [in]} standing place  
ze<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> zaam<sup>6</sup>-wan<sup>2</sup> lap<sup>6</sup>-coeng<sup>4</sup>  
這 就 真的 不 容易 了。 我們 會不會 站穩 立場，

by this showing clearly we loyal to Jehovah and { his } righteous laws  
zik<sup>6</sup>-ci<sup>2</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zung<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>  
藉此 表明 我們 忠於 耶和華 和 他的 正義 律法

over from [other] [ all ] must [remember] Jehovah unusually {[as] important} views  
gwo<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup> gei<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> zung<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
過於 其他 一切 呢? 要 記得， 耶和華 非常 重視

{ our } loyalty virtue and obedience  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-zing<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup>  
我們的 忠貞 和 服從。

related to should what [way] treat [got] [disfellowshipped] or [disassociated from]  
Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> tyut<sup>3</sup>-lei<sup>4</sup>  
\* 關於 該 怎樣 對待 被 開除 或 脫離

[congregation] people please see pages [Appendix]  
wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> jip<sup>6</sup> Fu<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
會眾 的 人， 請 看 207-209 (A2-A7) 頁 附錄。

at what situations under we must with certain [mw] person sever  
Zoi<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> haa<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> mau<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dyun<sup>6</sup>-zyut<sup>6</sup>  
19. 在 甚麼 情況 下 我們 必須 跟 某個人 斷絕

coming going  
loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup>  
來往?

Jehovah {set up} 's [disfellowshipping] arrangement certainly solidly is love 's  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> so<sup>2</sup> cit<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> si<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
20 耶和華 所 設 的 開除 安排 確實 是 愛的

showing revealing for what this [way] say [disfellowshipping] not willing  
biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-hang<sup>2</sup>  
表現。 為甚麼 這樣 說 呢? 開除 不肯

{to repent} {to change} committed transgression person is [because of] loving Jehovah this holy  
fui<sup>3</sup>-goi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> faan<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> si<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> ze<sup>5</sup> sing<sup>3</sup>  
悔改 的 犯過者 是 因為 愛 耶和華 這 聖



name and this name [represents] ' [ all ] [ 1 Peter ] this (item [of])  
ming<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> ze<sup>5</sup> ming<sup>4</sup> doi<sup>6</sup>-biu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-hong<sup>6</sup>  
名 和 這 名 代表 的 一切。 (彼得前書 1:15, 16) 這項

arrangement protect screen -s [congregation] 's of spirit [safety] this [way] faithful hearted  
on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> bou<sup>2</sup>-zoeng<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> on<sup>1</sup>-cyun<sup>4</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
安排 保障 了 會眾 的 屬靈 安全。 這樣, 忠心 的

believing followers then not incur receiving {arriving at} [deliberate] committed transgression persons '  
seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> sau<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> cuk<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> faan<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
信徒 就 不致 受到 蓄意 犯過者 的

not good [influence] [can] peaceful hearted -ly [worship] Jehovah [although] live  
bat<sup>1</sup>-loeng<sup>4</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> on<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> seoi<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup>  
不良 影響, 可以 安心 地 崇拜 耶和華, 雖然 生活

in this [mw] evil wicked world yet [know] [congregation] is { their }  
zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> ce<sup>4</sup>-ok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup> koek<sup>3</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> si<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
在 這個 邪惡 的 世界, 卻 知道 會眾 是 他們的

avoid calamity place [ 1 Corinthians ] [Hebrews] book this {type of}  
bei<sup>6</sup>-naan<sup>6</sup>-so<sup>2</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup>  
避難所。 (哥林多前書 5:7; 希伯來書 12:15, 16) 這種

severe strict [discipline] also shows clearly -ed towards committed transgression person 's love  
jim<sup>4</sup>-lai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gun<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> faan<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>  
嚴厲 的 管教 也 表明 了 對 犯過者 的 愛。

this [kind] 's charge strike [perhaps] exactly is committed transgression person needs  
Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> cung<sup>1</sup>-gik<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> zing<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> faan<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> so<sup>2</sup> seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
這樣 的 衝擊 也許 正是 犯過者 所 需要 的,

can cause him {to wake} {to realize} over come {to adopt} {to take} necessary doing moving  
nang<sup>4</sup> si<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> sing<sup>2</sup>-ng<sup>6</sup> gwo<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> coi<sup>2</sup>-ceoi<sup>2</sup> bit<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup>  
能 使 他 醒悟 過來, 採取 必要 的 行動

again anew {to turn over} towards Jehovah [Hebrews] book  
cung<sup>4</sup>-san<sup>1</sup> gwai<sup>1</sup>-hoeng<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
重新 歸向 耶和華。 (希伯來書 12:11)

{[even] a fine hair} without doubt question with us closely come go people  
Hou<sup>4</sup>-mou<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-man<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> mat<sup>6</sup>-cit<sup>3</sup> loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
21 毫無 疑問, 跟 我們 密切 來往 的 人

can toward us {give birth to} very great [influence] {because of} this choose  
nang<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> caan<sup>2</sup>-sang<sup>1</sup> han<sup>2</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup>  
能 對 我們 產生 很大 的 影響。 因此, 選擇

friends [definitely] must careful we with { Jehovah's } friends be  
pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> sam<sup>2</sup>-san<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> zou<sup>6</sup>  
朋友 一定 要 審慎。 我們 跟 耶和華的 朋友 做

friends love [God] loves ' people then can place [self] in most excellent  
pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> oi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> zi<sup>3</sup>-san<sup>1</sup> jyu<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup> jau<sup>1</sup>-sau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
朋友, 愛 上帝 所 愛 的 人, 就 能 置身 於 最 優秀 的

beneficial friends      good friends      at among      they      can      give      us      good  
jik<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup> - loeng<sup>4</sup>-pang<sup>4</sup>      dong<sup>1</sup>-zung<sup>1</sup>      Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>      nang<sup>4</sup>      kap<sup>1</sup>      ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      hou<sup>2</sup>      dik<sup>1</sup>  
益友      良朋      當中。      他們      能      給      我們      好      的

[influence]      stimulate encourage      us      {to continue}      {to exert} strength      {to make}      Jehovah  
jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>      gik<sup>1</sup>-lai<sup>6</sup>      ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup>      nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup>      ling<sup>6</sup>      Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
影響，      激勵      我們      繼續      努力      令      耶和華

joyful happy  
fun<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup>  
歡喜。

---

a      for what      say      [disfellowshipping]      arrangement      is      love      's  
gaap<sup>3</sup>      Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>      syut<sup>3</sup>      hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup>      si<sup>6</sup>      oi<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>  
20, 21. (甲)      為甚麼      說，      開除      的      安排      是      愛      的

showing revealing      b      for what      choose      friends      [definitely]      must      careful  
biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup>      jyut<sup>6</sup>      Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>      syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup>      pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup>      jat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup>      jiu<sup>3</sup>      sam<sup>2</sup>-san<sup>6</sup>  
表現?      (乙)      為甚麼      選擇      朋友      一定      要      審慎?

---

for what must [respect] {serve as} authority persons  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup> Zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup>  
為甚麼 要 尊重 當權者?

must [respect] each type each [kind] 's persons [ 1 Peter ]  
Jiu<sup>3</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> gok<sup>3</sup>-zung<sup>2</sup> gok<sup>3</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> — Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
要 尊重 各種 各樣 的 人。 — 彼得前書 2:17

when father mother require child {to do} one [mw] he very not willing {to do} thing  
Dong<sup>1</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> zou<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-gin<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> han<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> zou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
當 父母 要 孩子 做 一件 他 很 不願意 做 的 事

time child will have what [reaction] you [noticed] [in the past] you once  
si<sup>4</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> gwo<sup>3</sup> maa<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>  
時, 孩子 會 有 甚麼 反應 呢? 你 留意 過 嗎? 你 一

{look at} { his } [expression] then [may] [know] he heart inside has [how] [contradictory] he  
hon<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-cing<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-leoi<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> do<sup>1</sup> maa<sup>4</sup>-teon<sup>5</sup> Taa<sup>1</sup>  
看 他的 表情, 就 可以 知道 他 心裏 有 多 矛盾。 他

[hear] -s father mother 's words also [knows] should [respect] father mother 's  
ting<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> goi<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
聽 到 了 父 母 的 話, 也 知 道 該 尊 重 父 母 的

authority but this time exactly is not wants {to obey} he inner heart 's struggle  
kyun<sup>4</sup>-beng<sup>3</sup> daan<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-ci<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Taa<sup>1</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zang<sup>1</sup>-zaat<sup>3</sup>  
權 柄, 但 這 次 就 是 不 想 服 從。 他 內 心 的 掙 扎

obviously show -s one {type of} we [everyone] all difficult {to avoid} will meet {arrive at} 's  
hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jan<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> naan<sup>4</sup> min<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> jyu<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
顯 示 了 一 種 我 們 人 人 都 難 免 會 遇 到 的

shows reality situation  
jin<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>  
現 實 情 況。

toward us come {to say} [respecting] have authority people have times  
Deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> kyun<sup>4</sup>-beng<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup>  
對 我 們 來 說, 尊 重 有 權 柄 的 人 有 時

[emphatically] not [easy] you feel get have times very difficult [to respect] have authority  
bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> han<sup>2</sup> naan<sup>4</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> kyun<sup>4</sup>  
並 不 容 易。 你 覺 得 有 時 很 難 尊 重 有 權

{to direct} you people [ if ] this [way] you should [know] have this {type of}  
gun<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> maa<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> goi<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup>  
管 你 的 人 嗎? 要是 這樣, 你 該 知道, 有 這種

feeling people not only you one [mw] current [day] people toward  
gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup>  
感覺 的 人 不只 你 一個。 今天, 人們 對

{serve as} authority persons [respect] is had history [since] most little [however]  
dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> si<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> si<sup>2</sup> ji<sup>5</sup>-loi<sup>4</sup> zeoi<sup>3</sup> siu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
當權者 的 尊重 是 有 史 以來 最 少 的。 可是,

[Bible] says we must [respect] {serve as} authority persons [Proverbs]  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
聖經 說 我們 必須 尊重 當權者。 (箴言 24:21)

matter reality upon we [ if ] {want to} {be constant} in [ God's ] love inside  
Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> soeng<sup>2</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>  
事實 上, 我們 要是 想 常 在 上帝 的 愛 裏,

then must this [way] do [since] this [way] we [naturally] will {think [of]} {arrive at}  
zau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> Gei<sup>3</sup>-jin<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> soeng<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup>  
就 必須 這樣 做。 既然 這樣, 我們 自然 會 想到

[some] [questions] for what [respecting] {serve as} authority persons have times {will be}  
jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>  
一些 問題: 為甚麼 尊重 當權者 有時 會

that difficult for what Jehovah requires we [respect]  
naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> kwan<sup>3</sup>-naan<sup>4</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup>  
那麼 困難? 為甚麼 耶和華 要 我們 尊重

{serve as} authority persons what can help us do {arrive at} this one point  
dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup> Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zou<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> ze<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup>  
當權者? 甚麼 能 幫助 我們 做到 這 一點?

we [can] what [ways] do {from [these]} thus toward {serve as} authority persons  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> cung<sup>4</sup> ji<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup>  
我們 可以 怎樣 做, 從 而 對 當權者

show reveal [respect]  
biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup>  
表現 尊重?

a at [respecting] {serve as} authority persons side face we will meet {arrive at}  
gaap<sup>3</sup> Zoi<sup>6</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> jyu<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup>  
1, 2. (甲) 在 尊重 當權者 方面, 我們 會 遇到

what situation b we will [consider] [which] [questions]  
sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> jyu<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> haau<sup>2</sup>-lei<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
甚麼 情況? (乙) 我們 會 考慮 哪些 問題?

for what [respecting] {serve as} authority persons [emphatically] not [easy]  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup> Bing<sup>6</sup> Bat<sup>1</sup> Jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup>  
為甚麼 尊重 當權者 並 不 容易?

for what      we      have times      will      feel get      difficult      in      [respecting]  
 Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>      ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup>      wui<sup>5</sup>      gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>      naan<sup>4</sup>      ji<sup>5</sup>      zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup>  
 3      為甚麼      我們      有時      會      覺得      難      以      尊重

{serve as} authority persons      let      us      simply      discuss      two [mw]      origins causes  
 dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup>      ne<sup>1</sup>      Joeng<sup>6</sup>      ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      gaan<sup>2</sup>-daan<sup>1</sup>      taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup>      loeng<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>      jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup>  
 當權者      呢?      讓      我們      簡單      談談      兩個      原因。

first      we      all      not [perfect]      second      have authority {to direct}      us      people  
 Dai<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>      ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      dou<sup>1</sup>      bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup>      dai<sup>6</sup>-ji<sup>6</sup>      jau<sup>5</sup>      kyun<sup>4</sup>      gun<sup>2</sup>      ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      jan<sup>4</sup>  
 第一,      我們      都      不完美;      第二,      有      權      管      我們      的      人

also      not [perfect]      very      long      at before      Adam      and      Eve      in      Eden Garden  
 jaa<sup>5</sup>      bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup>      Han<sup>2</sup>      gau<sup>2</sup>      ji<sup>5</sup>-cin<sup>4</sup>      Aa<sup>3</sup>-dong<sup>1</sup>      wo<sup>4</sup>      Haa<sup>6</sup>-waa<sup>1</sup>      zoi<sup>6</sup>      Ji<sup>1</sup>-din<sup>6</sup>-jyun<sup>4</sup>  
 也      不完美。      很      久      以前,      亞當      和      夏娃      在      伊甸園

opposed {rebelled [against]}      [God]      not      obeying      { his }      authority      from      that time  
 faan<sup>2</sup>-bun<sup>6</sup>      Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>      bat<sup>1</sup>      fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup>      taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>      kyun<sup>4</sup>-beng<sup>3</sup>      cung<sup>4</sup>      naa<sup>5</sup>-si<sup>4</sup>  
 反叛      上帝,      不      服從      他的      權柄,      從      那時

beginning      man kind      then      changed got      has      sin      and      not [perfection]      [ so ]      say      sin      using  
 hei<sup>2</sup>      jan<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>      zau<sup>6</sup>      bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>      jau<sup>5</sup>      zeoi<sup>6</sup>      wo<sup>4</sup>      bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup>      so<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>      syut<sup>3</sup>      zeoi<sup>6</sup>      ji<sup>5</sup>  
 起      人類      就      變得      有      罪      和      不完美,      所以      說      罪      以

opposing rebelling      [began]      straight to      present day      we      [ still ]      [naturally] born      then      have  
 faan<sup>2</sup>-bun<sup>6</sup>      hoi<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup>      Zik<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup>      gam<sup>1</sup>-jat<sup>6</sup>      ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      jing<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup>      tin<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup>      zau<sup>6</sup>      jau<sup>5</sup>  
 反叛      開始。      直到      今日,      我們      仍然      天生      就有

opposing rebelling      leaning towards      [Genesis]      [Psalm]      [Romans] book  
 faan<sup>2</sup>-bun<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      king<sup>1</sup>-hoeng<sup>3</sup>      Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>      Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>      Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
 反叛      的      傾向。      (創世記 2:15-17; 3:1-7; 詩篇 51:5; 羅馬書

5:12)

[because]      we      born came      then      have      sin      {because of} this      [most] even      [easily]  
 Jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup>      ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      sang<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup>      zau<sup>6</sup>      jau<sup>5</sup>      zeoi<sup>6</sup>      jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup>      daai<sup>6</sup>-dou<sup>1</sup>      jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup>  
 4      由於      我們      生來      就      有      罪,      因此      大都      容易

change get      proud arrogant      {[consider] self} great      humility      this {type of}      personality quality  
 bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>      giu<sup>1</sup>-ngou<sup>6</sup>      -      zi<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup>      him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup>      ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup>      ban<sup>2</sup>-zat<sup>1</sup>  
 變得      驕傲      -      自大;      謙卑      這種      品質

difficult {to be able}      can {[be] valuable}      is      must      {pass through}      exerting strength      {only then}      can  
 naan<sup>4</sup>-nang<sup>4</sup>      - ho<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup>      si<sup>6</sup>      jiu<sup>3</sup>      ging<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup>      nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup>      coi<sup>4</sup>      nang<sup>4</sup>  
 難能      可貴,      是      要      經過      努力      才      能

cultivate      and [maintain]      [although]      we      already faithful believing -ly      [served]      [God]  
 pui<sup>4</sup>-joeng<sup>5</sup>      wo<sup>4</sup>      bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      Zik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup>      ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      ji<sup>5</sup>      zung<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup>      dei<sup>6</sup>      si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup>      Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 培養      和      保持      的。      即使      我們      已      忠信      地      事奉      上帝

many years      also      [maybe]      will      change get      proud arrogant      {[considering] self} great      [stubborn for]  
 do<sup>1</sup>      nin<sup>4</sup>      jaa<sup>5</sup>      ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>      wui<sup>5</sup>      bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>      giu<sup>1</sup>-ngou<sup>6</sup>      -      zi<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup>      gu<sup>3</sup>-zap<sup>1</sup>      -  
 多      年,      也      可能      會      變得      驕傲      -      自大、      固執

[own] view please {think [about]} Korah he had faithful believing -ly with {Jehovah's}  
gei<sup>2</sup>-gin<sup>3</sup> Cing<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> Ho<sup>2</sup>-laai<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> cang<sup>4</sup> zung<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
己見。 請 想想 可拉。 他 曾 忠信 地 跟 耶和華的

[people] [together] crossed over [many] troubles difficulties but [because of]  
zi<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> dou<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> waan<sup>6</sup>-naan<sup>6</sup> Daan<sup>6</sup> jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup>  
子民 一起 渡過 許多 患難。 但 由於

{thirsting for} {hoping for} possessing more great authority power he  
hot<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup> jung<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> gang<sup>3</sup> daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> kyun<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>  
渴望 擁有 更 大 的 權力， 他

courage great presumptuously acted took [lead] {to oppose} {to resist} Moses this [mw] that time most  
daam<sup>2</sup>-daai<sup>6</sup>-mong<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup> daai<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup> faan<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup> Mo<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> zeoi<sup>3</sup>  
膽大妄為， 帶頭 反抗 摩西 這個 當時 最

modest peaceful person Numbers record further {think [about]} Uzziah  
him<sup>1</sup>-wo<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Man<sup>4</sup>-sou<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Zoi<sup>3</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> Wu<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup>-ngaa<sup>5</sup>  
謙和 的 人。 (民數記 12:3; 16:1-3) 再 想想 烏西雅

King [because of] pride arrogance he charged into {Jehovah's} [temple] wanting {to do}  
Wong<sup>4</sup> Jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> giu<sup>1</sup>-ngou<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> cong<sup>2</sup>-zeon<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> din<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> zou<sup>6</sup>  
王。 因為 驕傲， 他 闖進 耶和華的 殿， 要做

only has [priests] {only then} have authority {to do} 's holy duty [2 Chronicles]  
zi<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> zai<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> coi<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> kyun<sup>4</sup> zou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup> zik<sup>1</sup> Lik<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> Haa<sup>5</sup>  
只有 祭司 才 有 權 做的 聖 職。 (歷代志下 26:16-21)

[these] persons for { own } opposing rebelling walking path pay out -ed high expensive  
Ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-bun<sup>6</sup> hang<sup>6</sup>-ging<sup>3</sup> fu<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup>liu<sup>5</sup> gou<sup>1</sup>-ngong<sup>4</sup>  
這些 人 為 自己的 反叛 人 行徑 付出了 高昂

substitute value we [ all ] persons all [can] from { their } wrongs mistakes  
dik<sup>1</sup> doi<sup>6</sup>-gaa<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> cung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup>  
的 代價。 我們 所有 人 都 可以 從 他們的 錯誤

absorb take teachings proud arrogant spirit will cause us difficult in [respecting]  
kap<sup>1</sup>-ceoi<sup>2</sup> gaau<sup>3</sup>-fan<sup>3</sup> giu<sup>1</sup>-ngou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> si<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> naan<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup>  
吸取 教訓： 驕傲 的 精神 會 使 我們 難以 尊重

{serve as} authority persons {because of} this must exhaust power {to resist} {to refuse} this {type of}  
dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup> kit<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup> kong<sup>3</sup>-keoi<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup>  
當權者， 因此 要 竭力 抗拒 這種

spirit  
zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup>  
精神。

---

sin and not [perfection] was what [way] [began] for what with birth  
Zeoi<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> si<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jyu<sup>5</sup> sang<sup>1</sup>  
3, 4. 罪 和 不完美 是 怎樣 開始 的? 為甚麼 與 生

all came 's sin will cause us difficult in [respecting] {serve as} authority persons  
keoi<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> si<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> naan<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup>  
俱來 的 罪 會 使 我們 難以 尊重 當權者?

---

another one side face {serve as} authority people also not [perfect] { their }  
 Ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
 5 另 一 方面， 當權 的 人 也 不完美， 他們的

[all] done [all] {acted as} greatly {whittle down} weaken -ed people toward  
 so<sup>2</sup>-zok<sup>3</sup>-so<sup>2</sup>-wai<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup> soek<sup>3</sup>-joek<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> jan<sup>4</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup>  
 所作所為 大大 削弱 了 人們 對

{serve as} authority persons [respect] [many] hold authority people even ten portions  
 dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> Heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> zoeng<sup>2</sup>-kyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup>  
 當權者 的 尊重。 許多 掌權 的 人 都 十分

[tyrannical] cruel and violent ferocious realistic boundaries upon man kind 's past history  
 zyun<sup>1</sup>-waang<sup>6</sup> caan<sup>4</sup>-huk<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> bou<sup>6</sup>-joek<sup>6</sup> Sat<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>... jan<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> lik<sup>6</sup>-si<sup>2</sup>  
 專橫、 殘酷 和 暴虐。 實際 上， 人類 的 歷史

[nearly] exactly is one [mw] misuse authority power 's record [Ecclesiastes]  
 gei<sup>2</sup>-fu<sup>4</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-bou<sup>6</sup> laam<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> kyun<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gei<sup>3</sup>-luk<sup>6</sup> Cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
 幾乎 就是 一部 濫用 權力 的 記錄。 (傳道書 8:9)

exactly using Saul as example he by Jehovah chosen {to be} monarch king time  
 Zau<sup>6</sup> ji<sup>5</sup> Sou<sup>3</sup>-lo<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> lai<sup>6</sup> Taa<sup>1</sup> bei<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> syun<sup>2</sup> zou<sup>6</sup> gwan<sup>1</sup>-wong<sup>4</sup> si<sup>4</sup>  
 就 以 掃羅 為 例。 他 被 耶和華 選 做 君王 時

[quite] good and humble but afterwards came yet changed got  
 soeng<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> sin<sup>6</sup>-loeng<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup> daan<sup>6</sup> hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> koek<sup>3</sup> bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>  
 相當 善良 和 謙卑， 但 後來 卻 變得

heart lofty spirit proud [heart filled with] jealousy {in the end} compelled harmed faithful believing  
 sam<sup>1</sup>-gou<sup>1</sup>-hei<sup>3</sup>-ngou<sup>6</sup> mun<sup>5</sup>-sam<sup>1</sup> zat<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> ging<sup>2</sup> bik<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 心高氣傲、 滿心 嫉妒， 竟 迫害 忠信 的

David [ 1 Samuel ] David afterwards came  
 Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-mou<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>  
 大衛。 (撒母耳記上 9:20, 21; 10:20-22; 18:7-11) 大衛 後來

became as Israel 's one [mw for person] [outstanding] monarch king [however] he also  
 sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> git<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup> gwan<sup>1</sup>-wong<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup>  
 成為 以色列 的 一位 傑出 君王， 可是 他 也

had misused authority power [not only] seized away [Hittite] person Uriah 's [wife]  
 cang<sup>4</sup> laam<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> kyun<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> dyut<sup>6</sup>-heoi<sup>3</sup> Haak<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> Wu<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup>-aa<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup>  
 曾 濫用 權力， 不但 奪去 赫人 烏利亞 的 妻子，

also {[with] deliberate} intention held no guilt Uriah dispatched to front lines  
 waan<sup>4</sup> gu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> baa<sup>2</sup> mou<sup>4</sup>-gu<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Wu<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup>-aa<sup>3</sup> paai<sup>3</sup>-dou<sup>3</sup> cin<sup>4</sup> sin<sup>3</sup>  
 還 故意 把 無辜 的 烏利亞 派到 前 線

{to give} life [ 2 Samuel ] truly [because of] not [perfection] people  
 sung<sup>3</sup> ming<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-mou<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Haa<sup>5</sup> Dik<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> jan<sup>4</sup>  
 送 命。 (撒母耳記下 11:1-17) 的確， 由於 不完美， 人

must using proper direction style [exercise] authority power exceedingly not [easy] [ if ]  
 jiu<sup>3</sup> ji<sup>5</sup> zing<sup>3</sup>-dong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>-si<sup>2</sup> kyun<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> syu<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>  
 要 以 正當 的 方式 行使 權力 殊 不 容易。 要是

hold authority people {do not} [respect] Jehovah situation then more wretched  
zoeng<sup>2</sup>-kyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> gang<sup>3</sup> zou<sup>1</sup> liu<sup>5</sup>  
掌權 的 人 不 尊重 耶和華， 情況 就 更 糟 了。

England nation one [mw] [politician] discussed had some [Catholic] [popes] as how  
Jing<sup>1</sup>-gwok<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> zing<sup>3</sup>-zi<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> taam<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> Tin<sup>1</sup>-zyu<sup>2</sup>-gaa<sup>3</sup> gaa<sup>3</sup>-zung<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-ho<sup>4</sup>  
英國 一個 政治家 談論 有些 天主教 教宗 如何

sent rising big [scale] [persecution] doing moving it after wrote said authority power  
faat<sup>3</sup> hei<sup>2</sup> daai<sup>6</sup> kwai<sup>1</sup>-mou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> bik<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup> se<sup>2</sup>-dou<sup>6</sup> Kyun<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup>  
發 起 大 規模 的 迫害 行動， 之後 寫道： “權力

frequently will {[by] corrupting} transform people [absolute] authority power [absolutely] will  
wong<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> fu<sup>6</sup>-faa<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> zyut<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> kyun<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> zyut<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup> wui<sup>5</sup>  
往往 會 腐化 人， 絕對 的 權力 絕對 會

{[by] corrupting} transform people [since] like this then let us {look at}  
fu<sup>6</sup>-faa<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> Gei<sup>3</sup>-jin<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-ci<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup>  
腐化 人。” 既然 如此， 就 讓 我們 看看：

for what must [respect] {serve as} authority persons  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup>  
為甚麼 要 尊重 當權者？

not [perfect] people what [way] misused authority power  
Bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> laam<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> kyun<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup>  
5. 不完美 的 人 怎樣 濫用 權力？

for what must [respect] {serve as} authority persons  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup> Zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup>  
為甚麼 要 尊重 當權者？

we [respect] {serve as} authority persons ' most great reason exactly is love  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> oi<sup>3</sup>  
6 我們 尊重 當權者 的 最大 理由 就是 愛

toward Jehovah 's love toward other people 's love [even] is toward selves  
deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> si<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
—— 對 耶和華 的 愛、 對 別人 的 愛， 甚至 是 對 自己

' love [because] we love Jehovah winning over [everything] [ so ] thirst hope  
dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> Jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> sing<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> so<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> hot<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup>  
的 愛。 因為 我們 愛 耶和華 勝過 一切， 所以 渴望

{to make} { his } heart joyful happy [Proverbs] Mark [Gospel] we  
ling<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> fun<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Maa<sup>5</sup>-ho<sup>2</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
令 他的 心 歡喜。 (箴言 27:11; 馬可 福音 12:29, 30) 我們

[know] from Eden Garden 's opposing rebelling matter item [since] { his }  
zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> zi<sup>6</sup> Ji<sup>1</sup>-din<sup>6</sup>-jyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-bun<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-gin<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-loi<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
知道 自 伊甸園 的 反叛 事件 以來， 他的

most high [ruling] authority also exactly is he commands rules universe [all living ones] 's  
zi<sup>3</sup>-gou<sup>1</sup>-tung<sup>2</sup>-zi<sup>6</sup>-kyun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> tung<sup>2</sup>-zi<sup>6</sup> jyu<sup>5</sup>-zau<sup>6</sup> zung<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
至高統治權， 也 就是 他 統治 宇宙 眾生 的



authority power at earth above one straight received {arrived at} questioning doubting [moreover]  
kyun<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zik<sup>6</sup> sau<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> zat<sup>1</sup>-ji<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup>  
權力， 在 地上 一直 受到 質疑， 而且

[greater] {number [of]} people all stand at Satan that side [refusing] {Jehovah's}  
daai<sup>6</sup>-do<sup>1</sup>-sou<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> zaam<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-bin<sup>1</sup> keoi<sup>5</sup>-zyut<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
大多數 人 都 站 在 撒但 那邊， 拒絕 耶和華的

command rule we support defend {Jehovah's} [ruling] authority joyfully stand at  
tung<sup>2</sup>-zi<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jung<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> tung<sup>2</sup>-zi<sup>6</sup>-kyun<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> zaam<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup>  
統治。 我們 擁護 耶和華的 統治權， 欣然 站 在

his this side [Revelation] 's words make us respectfully raise esteem stir move -s  
taa<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-bin<sup>1</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> suk<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> -hei<sup>2</sup>-ging<sup>3</sup> but<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> liu<sup>5</sup>  
他 這邊。 啓示錄 4:11 的 話 令 我們 肅然 起敬， 撥動 了

{ our } heart strings Jehovah is universe's proper [connector] no shame  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> si<sup>6</sup> jyu<sup>5</sup>-zau<sup>6</sup> dong<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> mou<sup>4</sup>-kwai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
我們的 心弦。 耶和華 是 宇宙 當 之 無愧 的

[ruling] person this is further clear not passable matter we each [day] all at  
tung<sup>2</sup>-zi<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> ze<sup>5</sup> si<sup>6</sup> zoi<sup>3</sup> cing<sup>1</sup>-co<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> mui<sup>5</sup>-tin<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup>  
統治者， 這 是 再 清楚 不過 的 事！ 我們 每 天 都 在

life living upon show clearly selves accept { his } command rule by this support defend  
sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> tung<sup>2</sup>-zi<sup>6</sup> zik<sup>6</sup>-ci<sup>2</sup> jung<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup>  
生活 上 表明 自己 接受 他的 統治， 藉此 擁護

{ Jehovah's } most high [ruling] authority  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>3</sup>-gou<sup>1</sup>-tung<sup>2</sup>-zi<sup>6</sup>-kyun<sup>4</sup>  
耶和華的 至高統治權。

we toward [God] show reveal this {type of} [respect] not only  
7 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> gan<sup>2</sup>-gan<sup>2</sup>  
我們 對 上帝 表現 這種 尊重， 不 僅僅

[ means ] obeying him we happy intention {to obey} Jehovah is [because of]  
ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> lok<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> si<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup>  
意味着 服從 他。 我們 樂意 服從 耶和華 是 因為

loving him but have times we also will feel {arrive at} very difficult {to obey} at  
oi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> daan<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> han<sup>2</sup> naan<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Zoi<sup>6</sup>  
愛 他， 但 有時 我們 也 會 感到 很 難 服從。 在

this [kind] 's times exactly like [this] {literary composition} opening beginning  
ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> bun<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> hoi<sup>1</sup>-tau<sup>4</sup>  
這樣 的 時候， 就像 本文 開頭

discussed to 's child [same] [way] we need {to learn} {to be able to} [submit]  
taam<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> hok<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup>  
談到 的 孩子 一樣， 我們 需要 學會 順從。

we [remember] Jesus [even] at [looked like] unusually difficult situation  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gei<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> kwan<sup>3</sup>-naan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>  
我們 記得， 耶穌 甚至 在 看來 非常 困難 的 情況

under also [submitted to] heavenly Father 's [intention] he towards heavenly Father said {do not}  
haa<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> Bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup>  
下，也 順從 天父 的 意思。他 對 天父 說：“不要

{according to} { my } [intention] do only must {according to} { your } [intention] do  
ziu<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> ziu<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>...  
照 我的 意思 做， 只要 照 你的 意思 行。”

Luke [Gospel]  
Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
(路加 福音 22:42)

---

a toward Jehovah 's love urges causes us what [way] do for what  
gaap<sup>3</sup> Deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> cuk<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
6, 7. (甲) 對 耶和華 的 愛 促使 我們 怎樣 做? 爲甚麼?

b showing revealing [submission] [ means ] what  
jyut<sup>6</sup> Biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
(乙) 表現 順從 意味着 甚麼?

---

[of course] current [day] Jehovah {will not} with us [individual] -ly speak words  
Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> go<sup>3</sup>-bit<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup>  
8 當然， 今天 耶和華 不會 跟 我們 個別 地 說話，

[but rather] is through { his } Word and earth above 's [representatives] with  
ji<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> tung<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> doi<sup>6</sup>-biu<sup>2</sup> gan<sup>1</sup>  
而是 通過 他的 話語 和 地上 的 代表 跟

us [communicating] {because of} this we [submit to] { Jehovah's } authority  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> kau<sup>1</sup>-tung<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> kyun<sup>4</sup>-beng<sup>3</sup>  
我們 溝通。 因此， 我們 順從 耶和華的 權柄，

usually is {by means of} [respecting] Jehovah [appointed] 's have authority  
wong<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> si<sup>6</sup> zik<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> so<sup>2</sup> jam<sup>6</sup>-ming<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> kyun<sup>4</sup>-beng<sup>3</sup>  
往往 是 藉着 尊重 耶和華 所 任命 的 有 權柄

people [ if ] we oppose resist [these] people example like [refusing] {to accept}  
dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> faan<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> lai<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> keoi<sup>5</sup>-zyut<sup>6</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup>  
的 人。 如果 我們 反抗 這些 人， 例如 拒絕 接受

their founded from [Bible] 's [counsel] and correcting straight then will [offend]  
taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> gei<sup>1</sup> jyu<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> gau<sup>2</sup>-zing<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> dak<sup>1</sup>-zeoi<sup>6</sup>  
他們 基 於 聖經 的 勸告 和 糾正， 就會 得罪

[God] ancient times Israel people [complained against] and opposed resisted Moses at  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Gu<sup>2</sup>-si<sup>4</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> maai<sup>4</sup>-jyun<sup>3</sup> bing<sup>6</sup> faan<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup> Mo<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup>  
上帝。 古時 以色列人 埋怨 並 反抗 摩西， 在

Jehovah's looking coming { their } doing moving was needle towards him  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup> si<sup>6</sup> zam<sup>1</sup>-deoi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
耶和華 看來， 他們的 行動 是 針對 他的。

Numbers record  
Man<sup>4</sup>-sou<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
(民數記 14:26, 27)

a current [day] we [submit to] { Jehovah's } authority usually is  
 gaap<sup>3</sup> Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> kyun<sup>4</sup>-beng<sup>3</sup> wong<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> si<sup>6</sup>  
 8. (甲) 今天 我們 順從 耶和華的 權柄， 往往 是  
 {by means of} what [way] doing related to this one point what matter instance  
 zik<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> ze<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-lai<sup>6</sup>  
 藉着 怎樣 做? 關於 這 一點， 甚麼 事例  
 obviously show -s { Jehovah's } {look at} way b what has help in us  
 hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> jyu<sup>6</sup> Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-zo<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
 顯示 了 耶和華的 看法? (乙) 甚麼 有助於 我們  
 {listening to} following advice instruction accepting [discipline] please see pages  
 ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> hyun<sup>3</sup>-jyu<sup>6</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> gun<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> jip<sup>6</sup>  
 聽從 勸諭， 接受 管教? (請 看 46-47 (83-88) 頁  
 attached [bounded area]  
 fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup>  
 附欄)

must {listen to} follow advice instruction accept [discipline]  
 Jiu<sup>3</sup> Ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> Hyun<sup>3</sup>-jyu<sup>6</sup> Zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> Gun<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup>  
 “要 聽從 勸諭， 接受 管教”  
 Satan's that {type of} {going against} {apt to} contend argue spirit  
 Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> bui<sup>6</sup>-jik<sup>6</sup> hou<sup>3</sup> zang<sup>1</sup>-bin<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup>  
 撒但 那種 悖逆、 好 爭辯 的 精神  
 fills {expands [throughout]} current [day] 's world [ so ] [Bible] holds him  
 cung<sup>1</sup>-cik<sup>1</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> so<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> baa<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>  
 充斥 今天 的 世界， 所以 聖經 把他  
 called as that holds manages not good wind air 's king and points out  
 cing<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> naa<sup>5</sup> zoeng<sup>2</sup>-gun<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-loeng<sup>4</sup> fung<sup>1</sup>-hei<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wong<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> zi<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup>  
 稱為 “那 掌管 不良 風氣 的 王”， 並 指出  
 { his } spirit eyes before [has effect] in {going against} 's people [selves] upon  
 taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> muk<sup>6</sup>-cin<sup>4</sup> zok<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> jyu<sup>1</sup> bui<sup>6</sup>-jik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup>  
 他的 精神 “目前 作用 於 悖逆 的 人 身上”。  
 [Ephesians] book very many people all {hope [to]} completely not [need]  
 Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup>  
 (以弗所書 2:2) 很多 人 都 希望 完全 不用  
 {to obey} {serve as} authority people can {[be] sad [over]} is this {type of}  
 fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Ho<sup>2</sup>-bei<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup>  
 服從 當權 的 人。 可悲 的 是， 這種  
 self do it is spirit [even] [has influenced] to [Christ] follower  
 zi<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> dou<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>  
 自行其是 的 精神 甚至 影響 到 基督徒

[congregation] inside 's [some] people [for example] saying [elder] kind -ly  
wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Bei<sup>2</sup>-fong<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> jan<sup>4</sup>-ci<sup>4</sup> dei<sup>6</sup>  
會眾 裏 的 一些 人。 比方 說, 長老 仁慈 地

[counsels] [coworkers] points out not [moral] or amply {full with} [violence]  
hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> cung<sup>1</sup>-mun<sup>5</sup> bou<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
勸告 同工, 指出 不道德 或 充滿 暴力 的

[entertainment] has what dangers but have some people [maybe] will  
jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup> daan<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>  
娛樂 有 甚麼 危險, 但 有些 人 可能 會

resist refuse [even] detest [these] [counsels] we each [mw] person all  
kong<sup>3</sup>-keoi<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> zang<sup>1</sup>-wu<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup>  
抗拒 甚至 憎惡 這些 勸告。 我們 每個 人 都

need {to listen to} {to follow} [Proverbs] 's words must {listen to} follow  
seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> Jiu<sup>3</sup> ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup>  
需要 聽從 箴言 19:20 的 話: “要 聽從

advice instruction accept [discipline] causing you [in the future] {to become} as have  
hyun<sup>3</sup>-jyu<sup>6</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> gun<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> si<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> zoeng<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>  
勸諭, 接受 管教, 使 你 將來 成爲 有

[wisdom] person  
zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
智慧 的 人。”

what has help in us accepting [counsel] please first {look [at]}  
Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-zo<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Cing<sup>2</sup> sin<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup>  
甚麼 有助於 我們 接受 勸告 呢? 請 先 看看

people resist refuse [counsel] or [discipline] 's three [mw] often seen  
jan<sup>4</sup> kong<sup>3</sup>-keoi<sup>5</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> gun<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> saam<sup>1</sup> go<sup>3</sup> soeng<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>  
人 抗拒 勸告 或 管教的 三 個 常見

origins causes {like that} afterwards {think [about]} [ Bible's ] view point  
jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> gun<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup>  
原因, 然後 想想 聖經的 觀點。

I [ feel ] this [mw] [counsel] {was not} appropriate we [may]  
Ngo<sup>5</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> hap<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>  
“我 覺得 這個 勸告 不 合適。” 我們 可能

[ feel ] certain [mw] [counsel] [emphatically] {is not} that {appropriate to} use in  
gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> mau<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> sik<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup> jyu<sup>1</sup>  
覺得 某個 勸告 並 不 那麼 適用 於

{ own } situation [ or ] [ feel ] giving [counsel] person [emphatically]  
zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> waak<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bing<sup>6</sup>  
自己的 情況, 或者 覺得 給 勸告 的 人 並

{was not} [understanding] matters situation 's whole [picture] { our }  
bat<sup>1</sup> liu<sup>5</sup>-gaai<sup>2</sup> si<sup>6</sup>-cing<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup>-maau<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
不 了解 事情 的 全貌。 我們的

immediate time [reaction] [even] [maybe] is towards [counsel] one laugh place it  
zik<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> faan<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> si<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-siu<sup>3</sup>-zi<sup>3</sup>-zi<sup>1</sup>  
即時 反應 甚至 可能 是 對 勸告 一笑置之。

[Hebrews] book [since] we [ all ] people all are not [perfect]  
Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Gei<sup>3</sup>-jin<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup>  
(希伯來書 12:5) 既然 我們 所有 人 都是 不完美

{needs to} change not also [possibly] is our { own } view point  
dik<sup>1</sup> sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> goi<sup>2</sup>-bin<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> gun<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup>  
的, 需要 改變 的 不 也 可能 是 我們 自己的 觀點

[Proverbs] you [heard] 's [counsel] was {was not} having  
maa<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Nei<sup>5</sup> ting<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>  
嗎? (箴言 19:3) 你 聽到 的 勸告 是否 有

one {point of} way logic [ if ] had then leave {attention [on]} that one point  
jat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> dou<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> ne<sup>1</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> naa<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup>  
一點 道理 呢? 如果 有, 就 留意 那 一點

[ God's ] Word says must maintain {abide by} [discipline] not can  
baa<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> Jiu<sup>3</sup> ci<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup> gun<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup>  
吧。 上帝的 話語 說: “要 持守 管教, 不可

release loose cautiously keep {[do] not} forget [because] this exactly is { your }  
fong<sup>3</sup>-sung<sup>1</sup> gan<sup>2</sup>-sau<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-mong<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ze<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>  
放鬆, 謹守 不忘, 因為 這 就是 你的

life [Proverbs]  
sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
生命。” (箴言 4:13)

I {do not} [ like ] this [mw] person gave [counsel] 's direction style  
Ngo<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-fun<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>  
“我 不 喜歡 這個 人 給 勸告 的 方式。”

related to should what [way] [counsel] other people [ God's ] Word  
Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup>  
關於 該 怎樣 勸告 別人, 上帝的 話語

certainly solidly set very high [standard] [Galatians] book [however]  
kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> ding<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> han<sup>2</sup> gou<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup> Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
確實 定了 很 高 的 標準。 (加拉太書 6:1) 可是,

[Bible] also says [ all ] people all committed sin not {able to} completely  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> So<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> faan<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> zeoi<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> jyun<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup>  
聖經 也 說: “所有 人 都 犯了 罪, 不能 完全

back reflect [ God's ] [glory] [Romans] book only have [perfect]  
faan<sup>2</sup>-jing<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> wing<sup>4</sup>-jiu<sup>6</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Zi<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
反映 上帝的 榮耀。” (羅馬書 3:23) 只有 完美 的

people {only then} can using completely suitable proper direction style toward  
jan<sup>4</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> jyun<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> hap<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> hoeng<sup>3</sup>  
人 才 能 以 完全 恰當 的 方式 向

us raise out [perfect] [counsel] James book [since] receive  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Gei<sup>3</sup>-jin<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>  
我們 提出 完美 的 勸告。 (雅各書 3:2) 既然 受

Jehovah appointing using (to give) us [counsel] people all  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jam<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> kap<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup>  
耶和華 任用 給 我們 勸告 的 人 都

not [perfect] we most well {do not} too [pay attention to] [other person]  
bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> taai<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup>  
不完美, 我們 最好 不要 太 在意 對方

raises out [counsel] 's direction style reverse must leave {attention [on]} [counsel]  
tai<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> dou<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup>  
提出 勸告 的 方式, 倒要 留意 勸告

's inside contained and for this [pray] [seriously] {think [about]} [can]  
dik<sup>1</sup> noi<sup>6</sup>-jung<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> ci<sup>2</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> jing<sup>6</sup>-zan<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>  
的 內容, 並 為 此 禱告, 認真 想想 可以

what [way] {listen to} follow [counsel]  
zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup>  
怎樣 聽從 勸告。

he {does not have} [qualifications] {to give} me [counsel] we [ if ]  
Taa<sup>1</sup> mut<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-gaak<sup>3</sup> kap<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup>  
“他 沒 資格 給 我 勸告!” 我們 如果

identify as giving [counsel] person [himself] also has lacking points not [need]  
jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bun<sup>2</sup>-san<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> kyut<sup>3</sup>-dim<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup>  
認為 給 勸告 的 人 本身 也 有 缺點, 不用

{to listen to} { his } [counsel] then should {think [about]} [above] place said 's  
ting<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> goi<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> soeng<sup>6</sup>-min<sup>6</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
聽 他的 勸告, 就 該 想想 上面 所 說 的

two points same [way] we [ if ] [because of] { own } years record  
loeng<sup>5</sup> dim<sup>2</sup> Tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> nin<sup>4</sup>-gei<sup>2</sup>  
兩 點。 同樣, 我們 如果 因為 自己的 年紀、

[experience] or in [congregation] inside 's duties responsibilities thus [ feel ]  
ging<sup>1</sup>-jim<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> zik<sup>1</sup>-zaak<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>  
經驗 或 在 會眾 裏 的 職責, 而 覺得

no need {to listen to} {other people's} [counsel] then must correct straight  
mou<sup>4</sup>-seoi<sup>1</sup> ting<sup>1</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> gau<sup>2</sup>-zing<sup>3</sup>  
無需 聽 別人的 勸告, 就 必須 糾正

this {type of} thinking way ancient times Israel 's monarch king [although]  
ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> Gu<sup>2</sup>-si<sup>4</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gwan<sup>1</sup>-wong<sup>4</sup> sei<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
這種 想法。 古時 以色列 的 君王 雖然

place high authority heavy but also {had to} accept [prophets] [priests] and  
wai<sup>6</sup> gou<sup>1</sup> kyun<sup>4</sup> cung<sup>4</sup>... daan<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> sin<sup>1</sup>-zi<sup>1</sup> zai<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> wo<sup>4</sup>  
位 高 權 重, 但 也 要 接受 先知、 祭司 和

[other] subjects people 's [counsel] [ 2 Samuel ]  
 kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> san<sup>4</sup>-man<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> Saat<sup>3</sup>-mou<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Haa<sup>5</sup>  
 其他 臣民 的 勸告。 (撒母耳記下 12:1-13;

[2 Chronicles] current [day] received { Jehovah's } [organization]  
 Lik<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> Haa<sup>5</sup> Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> sau<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zou<sup>2</sup>-zik<sup>1</sup>  
 歷代志下 26:16-20) 今天, 受 耶和華的 組織

appointed dispatched {to go} [counsel] believing followers people all not [perfect]  
 wai<sup>2</sup>-paai<sup>3</sup> heoi<sup>3</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup>  
 委派 去 勸告 信徒 的人 都 不完美,

but [mature] [Christ] followers {will [be]} happy to {listen to} follow them  
 daan<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> lok<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>  
 但 成熟 的 基督徒 會 樂於 聽從 他們。

we [ if ] {compared to} other people duties responsibilities great [experience]  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> bei<sup>2</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> zik<sup>1</sup>-zaak<sup>3</sup> daai<sup>6</sup> ging<sup>1</sup>-jim<sup>6</sup>  
 我們 如果 比 別人 職責 大、 經驗

much then should more clear self must at comprehending situation  
 do<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> goi<sup>1</sup> gang<sup>3</sup> cing<sup>1</sup>-co<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> tung<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> -  
 多, 就 該 更 清楚 自己 要 在 通情

attaining reason and humility sides faces be [example] accept [counsel]  
 daat<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> bong<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup>  
 達理 和 謙卑 方面 做 榜樣, 接受 勸告,

{according to} it thus walk [ 1 Timothy ] Titus book  
 on<sup>3</sup> zi<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> hang<sup>4</sup>... Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Tai<sup>4</sup>-do<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
 按 之 而 行。 (提摩太前書 3:2, 3; 提多書 3:2)

obvious -ly we each [mw] person all need {to get} {to arrive at}  
 Hin<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup>  
 顯然, 我們 每個 人 都 需要 得到

[counsel] {because of} this let us {[set] down} determined heart  
 hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> haa<sup>6</sup> kyut<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>  
 勸告。 因此 讓 我們 下 決心

{[to] joyfully} welcome [counsel] cherishing obeying [attitude] {according to} it thus  
 fun<sup>1</sup>-jing<sup>4</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> wai<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> taai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> on<sup>3</sup> zi<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>  
 歡迎 勸告, 懷着 服從 的 態度 按 之 而

walk and {[with] inner feelings} heart feel {thankful [for]} Jehovah for saving  
 hang<sup>4</sup>... bing<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-ze<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> cing<sup>2</sup>-gau<sup>3</sup>  
 行, 並 衷心 感謝 耶和華 為 拯救

{ our } lives granting down this {type of} [favour] we able enough  
 ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> ci<sup>3</sup>-haa<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> jan<sup>1</sup>-din<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup>  
 我們的 生命 賜下 這種 恩典。 我們 能夠

{to get} {to arrive at} [counsel] this truly shows clearly Jehovah loves us and  
 dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> ze<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>  
 得到 勸告, 這 的確 表明 耶和華 愛 我們, 而

{being constant} in [ God's ] love inside exactly is { our } heart wish  
 soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> leoi<sup>5</sup> zing<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-jyun<sup>6</sup>  
 常 在 上帝的 愛 裏 正是 我們的 心願。

[Hebrews] book  
 Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 (希伯來書 12:6-11)

we [respect] {serve as} authority people also [because of] loving other people  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
 我們 尊重 當權 的 人, 也 因為 愛 別人。

for what this [way] say [suppose] you are {armed forces} team inside 's  
 Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Gaa<sup>2</sup>-cit<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> si<sup>6</sup> gwan<sup>1</sup>-deoi<sup>6</sup> leoi<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
 為甚麼 這樣 說 呢? 假設 你 是 軍隊 裏 的

one [mw for persons] {armed forces} person entire [mw] {armed forces} team 's victory  
 jat<sup>1</sup>-ming<sup>4</sup> gwan<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> Zing<sup>2</sup> zi<sup>1</sup> gwan<sup>1</sup>-deoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup>  
 一名 軍人。 整 支 軍隊 的 勝利

[even] living existing [possibly] even have reliance [on] each [mw] {armed forces} person with  
 sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> sang<sup>1</sup>-cyun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-lai<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> gwan<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> gan<sup>1</sup>  
 甚至 生存 可能 都 有賴於 每個 軍人 跟

upper ranks cooperating towards upper ranks showing revealing obedience and [respect]  
 soeng<sup>6</sup>-kap<sup>1</sup> hap<sup>6</sup>-zok<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>-kap<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup>  
 上級 合作, 對 上級 表現 服從 和 尊重。

[ if ] you {do not} {listen [to]} orders break {until ruined} -ed this [mw] [organization] 's  
 Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-ting<sup>1</sup> hou<sup>6</sup>-ling<sup>6</sup> po<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> zou<sup>2</sup>-zik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 如果 你 不聽 號令, 破壞 了 這個 組織 的

movement doing then [may] make [ all ] war friends sink in dangerous situation  
 wan<sup>6</sup>-zok<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> ling<sup>6</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> zin<sup>3</sup>-jau<sup>5</sup> haam<sup>6</sup> jyu<sup>1</sup> him<sup>2</sup>-ging<sup>2</sup>  
 運作, 就 可能 令 所有 戰友 陷 於 險境。

current [day] world people 's {armed forces} teams really made accomplished [much] can fear  
 Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gwan<sup>1</sup>-deoi<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup> zou<sup>6</sup>-sing<sup>4</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-paa<sup>3</sup>  
 今天 世人 的 軍隊 誠然 造成 許多 可怕

calamity { Jehovah's } {armed forces} teams yet severely not same only will  
 dik<sup>1</sup> zoi<sup>1</sup>-wo<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> gwan<sup>1</sup>-deoi<sup>6</sup> koek<sup>3</sup> zit<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> zi<sup>2</sup> wui<sup>5</sup>  
 的 災禍, 耶和華的 軍隊 卻 截然不同, 只 會

makes {blessings [for]} [all living ones] [Bible] few hundred times calls [God] as  
 zou<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup> zung<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> gei<sup>2</sup> baak<sup>3</sup> ci<sup>3</sup> cing<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> wai<sup>4</sup>  
 造福 眾生。 聖經 幾 百 次 稱 上帝 為

{ten thousand} {armed forces} [connector] Lord Jehovah [ 1 Samuel ] he  
 maan<sup>6</sup> gwan<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> Zyu<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-mou<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup> Taa<sup>1</sup>  
 “萬 軍 之 主 耶和華”。 (撒母耳記上 1:3) 他



is strength quantity strong great spirit [persons] great {armed force} 's pointing dispatching officer  
si<sup>6</sup> lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup> koeng<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>4</sup>-tai<sup>2</sup> daai<sup>6</sup> gwan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Zi<sup>2</sup>-fai<sup>1</sup> gun<sup>1</sup>  
是 力量 強大 的 靈體 大 軍 的 指揮 官。

have times Jehovah also holds his earth above 's [servants] compared {to be}  
Jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> baa<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> bei<sup>2</sup>-zou<sup>6</sup>  
有時， 耶和華 也 把 他 地上 的 僕人 比做

{armed forces} team [Psalm] Ezekiel book Jehovah  
gwan<sup>1</sup>-deoi<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-sai<sup>1</sup>-git<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
軍隊。 (詩篇 68:11; 以西結書 37:1-10) 耶和華

conferred {authority [to]} [some] people {to lead} us [ if ] we oppose resist  
sau<sup>6</sup>-kyun<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> faan<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup>  
授權 一些 人 領導 我們， 如果 我們 反抗

them not {then will} make { our } of spirit war friends sink in  
taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> zin<sup>3</sup>-jau<sup>5</sup> haam<sup>6</sup> jyu<sup>1</sup>  
他們， 不 就 令 我們的 屬靈 戰友 陷 於

dangerous situation -ed [ if ] one [mw] [Christ] follower opposes resists received appointing  
him<sup>2</sup>-ging<sup>2</sup> liu<sup>5</sup> maa<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> faan<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup> sau<sup>6</sup> wai<sup>2</sup>-jam<sup>6</sup>  
險境 了 嗎? 要是 一個 基督徒 反抗 受 委任

[elders] [congregation] 's [other] people [maybe] also will {be covered by} receive  
dik<sup>1</sup> zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> mung<sup>4</sup>-sau<sup>6</sup>  
的 長老， 會眾 的 其他 人 可能 也 會 蒙受

not advantageous [influence] [ 1 Corinthians ] [ if ] one [mw] child  
bat<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup>  
不利 的 影響。 (哥林多前書 12:14, 25, 26) 要是 一個 孩子

{insubordinate rebellious [to]} father mother whole family all [may] encounter calamity  
ng<sup>5</sup>-jik<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> cyun<sup>4</sup> gaa<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> zou<sup>1</sup>-joeng<sup>1</sup>  
忤逆 父母， 全 家 都 可能 遭殃。

{because of} this we [respect] {serve as} authority people with them cooperate  
Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> hap<sup>6</sup>-zok<sup>3</sup>  
因此， 我們 尊重 當權 的人， 跟 他們 合作，

is toward other people show reveal loving heart 's one {type of} direction style  
si<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>  
是 對 別人 表現 愛心 的 一種 方式。

for what we love other people then will [respect] {serve as} authority people  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
9. 為甚麼 我們 愛 別人， 就 會 尊重 當權 的人?

please use comparison analogy say clarifyingly  
Cing<sup>2</sup> jung<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-jyu<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup>  
請 用 比喻 說明。

we [respect] {serve as} authority persons also [because] this [way of] doing  
10 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup> waan<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>  
我們 尊重 當權者， 還 因為 這樣 做

towards selves has benefits Jehovah instructs us [to respect] {serve as} authority  
deoi<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
對 自己 有益。 耶和華 吩咐 我們 尊重 當權 的

people times frequently will point out this [way of] doing 's benefits comparison aspect  
jan<sup>4</sup> si<sup>4</sup> wong<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> zi<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bei<sup>1</sup>-jik<sup>1</sup> Bei<sup>2</sup>-fong<sup>1</sup>  
人 時， 往往 會 指出 這樣 做 的 裨益。 比方

saying he instructs children {to obey} fathers mothers says this [way] children then {for sure}  
syut<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>  
說， 他 吩咐 孩子 服從 父母， 說 這樣 孩子 就 必

{covered by} blessings get enjoy long life [Deuteronomy] [Ephesians] book he  
mung<sup>4</sup> fuk<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>-hoeng<sup>2</sup> coeng<sup>4</sup>-sau<sup>6</sup> San<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup>  
蒙 福， 得享 長壽。 (申命記 5:16; 以弗所書 6:2, 3) 他

instructs us [to respect] [congregation] 's [elders] says not so { our }  
fan<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
吩咐 我們 尊重 會眾 的 長老， 說 不然 我們的

spirit natures then will receive damage [Hebrews] book he also instructs  
ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> sau<sup>6</sup> syun<sup>2</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> waan<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup>  
靈性 就 會 受 損。 (希伯來書 13:7, 17) 他 還 吩咐

us {to obey} society upon 's {serve as} authority persons for is {to protect}  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> se<sup>5</sup>-wui<sup>5</sup> soeng<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup> wai<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup>  
我們 服從 社會 上 的 當權者， 為 的 是 保護

us [Romans] book  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
我們。 (羅馬書 13:4)

11 understanding clearly Jehovah for what requires us {to obey}  
Ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup>  
明白 耶和華 為甚麼 要 我們 服從

{serve as} authority people truly has help in us [respecting] them  
dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> jau<sup>5</sup>-zo<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>  
當權 的 人， 的確 有助於 我們 尊重 他們。

receiving [next] coming will discuss we in life living within 's three [mw]  
Zip<sup>3</sup>-haa<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> saam<sup>1</sup> go<sup>3</sup>  
接下來 會 談談， 我們 在 生活 中 的 三 個

[important] layers faces [can] what [way] [respect] {serve as} authority people  
zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> cang<sup>4</sup>-min<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
重要 層面 可以 怎樣 尊重 當權 的 人。

10, 11. for what we love cherish selves hope {to receive} benefit then will  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> oi<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> sau<sup>6</sup> jik<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup>  
為甚麼 我們 愛惜 自己， 希望 受 益， 就會

obey {serve as} authority people  
fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
服從 當權 的 人?

[respect] family inside have leading authority people  
 Zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> Gaa<sup>1</sup> Leoi<sup>5</sup> Jau<sup>5</sup> Ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> Kyun<sup>4</sup> Dik<sup>1</sup> Jan<sup>4</sup>  
 尊重 家裏有領導權的人

Jehovah personally self establish-ed [family] [system] [God] [has always] even  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> can<sup>1</sup>-zi<sup>6</sup> cit<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> gaa<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> zai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-hoeng<sup>3</sup> dou<sup>1</sup>  
 12 耶和華 親自 設立了 家庭 制度。 上帝 一向 都

{[as] important} viewed order done things {a hair} not chaotically {because of} this he also  
 zung<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> dit<sup>6</sup>-zeoi<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> si<sup>6</sup> hou<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup> wan<sup>6</sup>-lyun<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup>  
 重視 秩序， 做事 毫不 混亂， 因此 他也

caused [family] {to have} [organizational] arrangement able {enough [to]} smooth following -ly  
 si<sup>2</sup> gaa<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> zou<sup>2</sup>-zik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> coeng<sup>3</sup>-seon<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>  
 使 家庭 有 組織 安排， 能夠 暢順 地

move do [ 1 Corinthians ] [God] holds [family] 's leading authority  
 wan<sup>6</sup>-zok<sup>3</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> baa<sup>2</sup> gaa<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> kyun<sup>4</sup>  
 運作。 (哥林多前書 14:33) 上帝 把 家庭的 領導 權

{confers to} {gives to} is [husband] and [father] [one] at [exercising] leading authority  
 sau<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> fu<sup>6</sup>-can<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Zoi<sup>6</sup> hang<sup>4</sup>-si<sup>2</sup> ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> kyun<sup>4</sup>  
 授予 做 丈夫 和 父親 的。 在 行使 領導 權

side face are [husbands] [ones] must [imitate] Jesus leads [congregation] 's  
 fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 方面， 做 丈夫 的 必須 效法 耶穌 領導 會眾 的

direction style by this show clearly they [respect] { own } [leader] [Christ]  
 fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> zik<sup>6</sup>-ci<sup>2</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> ling<sup>5</sup>-zau<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>  
 方式， 藉此 表明 他們 尊重 自己的 領袖 基督

Jesus [Ephesians] book {because of} this [husband] {should not} release abandon  
 Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> fong<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup>  
 耶穌。 (以弗所書 5:23) 因此， 丈夫 不應該 放棄

{ own } [responsibility] [but rather] should be [ man ] courageous in bearing  
 zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> zaak<sup>3</sup>-jam<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup>-hon<sup>3</sup> jung<sup>5</sup> jyu<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-daam<sup>1</sup>  
 自己的 責任， 而 應該 做 男子漢， 勇 於 承擔；

he also {should not [be]} [tyrannical] harsh cutting [but rather] {should [be]} peaceful amiable  
 taa<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-waang<sup>6</sup> ho<sup>1</sup>-hak<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> wo<sup>4</sup>-oi<sup>2</sup>  
 他也 不應該 專橫 苛刻， 而 應該 和藹

can {get close to} comprehending situation attaining reason he will cautiously remember { own }  
 ho<sup>2</sup>-can<sup>1</sup> tung<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> - daat<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> Taa<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> gan<sup>2</sup>-gei<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup>  
 可親、 通情 達理。 他 會 謹記 自己的

authority power is [relative] eternally far not [ can ] exceed past  
 kyun<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> si<sup>6</sup> soeng<sup>1</sup>-deoi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wing<sup>5</sup>-jyun<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jyut<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>  
 權力 是 相對 的， 永遠 不可能 越過

{ Jehovah's } authority power  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> kyun<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup>  
 耶和華的 權力。

12. Jehovah holds what duty responsibility {confers to} {gives to} is [husband] and  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> baa<sup>2</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> zik<sup>1</sup>-zaak<sup>3</sup> sau<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> wo<sup>4</sup>  
 耶和華 把 甚麼 職責 授予 做 丈夫 和

[father] person they what [way] then can {very well} [carry out] { own }  
 fu<sup>6</sup>-can<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> hou<sup>2</sup>-hou<sup>2</sup> lei<sup>5</sup>-hang<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup>  
 父親 的 人? 他們 怎樣 才 能 好好 履行 自己的

duty responsibility  
 zik<sup>1</sup>-zaak<sup>3</sup>  
 職責?

is [father] [Christ] follower [imitates] [Christ] [exercises] leading authority  
 Zou<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-can<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>-si<sup>2</sup> ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> kyun<sup>4</sup>  
 做 父親 的 基督徒 效法 基督 行使 領導 權

direction style  
 dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>  
 的 方式

[self] as [wife] and [mother] [one] must be with [husband] mutually matching  
 San<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> mou<sup>5</sup>-can<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> zou<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-pui<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 13 身為 妻子 和 母親 的 要 做 跟 丈夫 相配 的

helping hand in family inside she also [gets] conferred given authority power [because] [Bible]  
 zo<sup>6</sup>-sau<sup>2</sup> Zoi<sup>6</sup> gaa<sup>1</sup> lei<sup>5</sup> taa<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> sau<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> kyun<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
 助手。 在 家 裏， 她 也 被 授予 權力， 因為 聖經

says has [mother] 's law standard [Proverbs] must -ly { her } authority power at  
 syut<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> mou<sup>5</sup>-can<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> faat<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> kyun<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup>  
 說 有 “母親 的 法度”。 (箴言 1:8) 當然， 她的 權力 在

[husband] him under is [wife] [Christ] follower assists [husband] [to carry out]  
 zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-haa<sup>6</sup> Zou<sup>6</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> hip<sup>3</sup>-zo<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-hang<sup>4</sup>  
 丈夫 之下。 做 妻子 的 基督徒 協助 丈夫 履行

family head duty responsibility exactly is [respecting] [husband] 's leading authority she  
 gaa<sup>1</sup>-zyu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> zik<sup>1</sup>-zaak<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> kyun<sup>4</sup> Taa<sup>1</sup>  
 家主 的 職責， 就是 尊重 丈夫 的 領導 權。 她

{will not} lightly view or [manipulate] [husband] also {will not} seize take [husband] 's  
 bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> hing<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> cou<sup>1</sup>-zung<sup>3</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> dyut<sup>6</sup>-ceoi<sup>2</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 不會 輕視 或 操縱 丈夫， 也 不會 奪取 丈夫 的

[position] [on the contrary] she will support [husband] with him cooperate [ if ] {does not}  
 dei<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> soeng<sup>1</sup>-faan<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> zi<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> hap<sup>6</sup>-zok<sup>3</sup> Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>  
 地位； 相反， 她 會 支持 丈夫， 跟 他 合作。 要是 不

support together [husband] 's decision she [may] cherishing [respectful] [attitude]  
 zaan<sup>3</sup>-tung<sup>4</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> waai<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> tai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup>  
 贊同 丈夫 的 決定， 她 可以 懷着 尊重 的 態度

show express { own } thinking way but still must [submit to] [husband] [ if ]  
biu<sup>2</sup>-daat<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> daan<sup>6</sup> jing<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup>  
表達 自己的 想法， 但 仍 要 順從 丈夫。 如果

[husband] {does not} {believe [in]} Lord she [maybe] will meet {arrive at} difficult in [coping with]  
zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> Zyu<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> jyu<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> naan<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> jing<sup>3</sup>-fu<sup>6</sup>  
丈夫 不信 主， 她 可能 會 遇到 難 以 應付

situations [however] she shows reveals [submission] say not certain will [move] transform  
dik<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>-bat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> gam<sup>2</sup>-faa<sup>3</sup>  
的 情況。 可是， 她 表現 順從 說不定 會 感化

[husband] {to seek} Jehovah [ 1 Peter ]  
zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> cam<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
丈夫 尋求 耶和華。 (彼得前書 3:1)

[self] as [wife] and [mother] [one] [may] what [way] do {well to} in Jehovah  
San<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> mou<sup>5</sup>-can<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> hou<sup>2</sup> ji<sup>5</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
13. 身爲 妻子 和 母親 的 可以 怎樣 做， 好 以 耶和華

approves enjoys direction style bear raise { own } [family] [responsibilities]  
hei<sup>2</sup>-jyut<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> fu<sup>6</sup>-hei<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> zaak<sup>3</sup>-jam<sup>6</sup>  
喜悅 的 方式 負起 自己的 家庭 責任?

children obey fathers mothers will make { Jehovah's } heart joyful happy  
Haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> ling<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> fun<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup>  
14 孩子 服從 父母， 會 令 耶和華的 心 歡喜。

this outside fathers mothers also will feel {arrive at} joyful soothed and selves [extraordinary]  
Ci<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-hou<sup>4</sup>  
此外， 父母 也 會 感到 欣慰 和 自豪。

[Proverbs] in single parent [families] inside children same [way] must solidify walk  
Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Zoi<sup>6</sup> daan<sup>1</sup>-can<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> lei<sup>5</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> sat<sup>6</sup>-cin<sup>5</sup>  
(箴言 10:1) 在 單親 家庭 裏， 孩子 同樣 要 實踐

obedience 's [principle] understanding clearly [father] or [mother] [may] more need  
fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-can<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> mou<sup>5</sup>-can<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> gang<sup>3</sup> sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup>  
服從 的 原則， 明白 父親 或 母親 可能 更 需要

{ their } support and cooperation [ if ] [everyone] all in family inside [carries out]  
taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> hap<sup>6</sup>-zok<sup>3</sup> Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> gaa<sup>1</sup> lei<sup>5</sup> lei<sup>5</sup>-hang<sup>4</sup>  
他們的 支持 和 合作。 要是 人人 都 在 家 裏 履行

[God] conferred gave 's duties responsibilities whole family then will get enjoy  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> sau<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> zik<sup>1</sup>-zaak<sup>3</sup> cyun<sup>4</sup> gaa<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> dak<sup>1</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
上帝 授予 的 職責， 全 家 就會 得享

none greater tranquility and joy and for [family] 's create begin person  
mok<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-ning<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> bing<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> gaa<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> cong<sup>3</sup>-ci<sup>2</sup>-ze<sup>2</sup>  
莫大 的 安寧 和 喜樂， 並 爲 家庭 的 創始者

Jehovah [God] increases [glory] [Ephesians] book  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zang<sup>1</sup>-gwong<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
耶和華 上帝 增光。 (以弗所書 3:14, 15)

children what [way] do then will make fathers mothers and Jehovah feel {arrive at}  
 Haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> ling<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup>  
 14. 孩子 怎樣 做 就會 令 父母 和 耶和華 感到

joyful soothed  
 jan<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup>  
 欣慰?

[respect] [congregation] inside have leading authority people  
 Zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> Wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> Lei<sup>5</sup> Jau<sup>5</sup> Ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> Kyun<sup>4</sup> Dik<sup>1</sup> Jan<sup>4</sup>  
 尊重 會眾 裏 有 領導 權 的 人

Jehovah appoint -ed Son Jesus {to rule} {to manage} [Christ] follower  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wai<sup>2</sup>-jam<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> ji<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> gun<sup>2</sup>-lei<sup>5</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>  
 15 耶和華 委任 了 兒子 耶穌 管理 基督徒

[congregation] [Colossians] book Jesus then appoint -ed faithful believing farsighted wise  
 wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> zak<sup>1</sup> wai<sup>2</sup>-jam<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> zung<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> jeoi<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 會眾。 (歌羅西書 1:13) 耶穌 則 委任 了 “忠信 睿智 的

slave {to look after} [God's] earth above [people] 's of spirit needs Matthew  
 nou<sup>4</sup>-dai<sup>6</sup> ziu<sup>3</sup>-gu<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup> zi<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> Maa<sup>5</sup>-taa<sup>3</sup>  
 奴隸” 照顧 上帝 地上 子民的 屬靈 需要。 (馬太

[Gospel] Jehovah's [Witnesses] [Governing Body] is  
 Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Zung<sup>1</sup>-joeng<sup>1</sup>-zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup>-tyun<sup>4</sup> si<sup>6</sup>  
 福音 24:45-47) 耶和華見證人 的 中央長老團 是

this [mw] slave flock body 's [representative] just like [C.E.] [century] 's  
 ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> nou<sup>4</sup>-dai<sup>6</sup> kwan<sup>4</sup>-tai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> doi<sup>6</sup>-biu<sup>2</sup> Zing<sup>3</sup>-jyu<sup>4</sup> Gung<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 這個 奴隸 群體 的 代表。 正如 公元 1 世紀 的

[Christ] follower [congregations] that [way] current [day] [elders] also [direct] or  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> naa<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup> zik<sup>6</sup>-zip<sup>3</sup> waak<sup>6</sup>  
 基督徒 會眾 那樣， 今天 長老 也 直接 或

[indirect] -ly example like through {with respect} assigned {to visit} each land 's  
 gaan<sup>1</sup>-zip<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> lai<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> tung<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> fung<sup>6</sup>-paai<sup>3</sup> taam<sup>3</sup>-fong<sup>2</sup> gok<sup>3</sup>-dei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 間接地， 例如 通過 奉派 探訪 各地的 的

[overseers] receive {arrive at} [Governing Body] 's pointing leading and [counsel]  
 gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> sau<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> Zung<sup>1</sup>-joeng<sup>1</sup>-zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup>-tyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup>  
 監督， 收到 中央長老團 的 指引 和 勸告。

we [respect] [Christ] follower [elders] ' duties authority exactly is obeying  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> zik<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup>  
 我們 尊重 基督徒 長老的 職權， 就是 服從

Jehovah [Hebrews] book  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 耶和華。 (希伯來書 13:17)

a in [congregation] inside we what [way] do then show clearly selves  
 gaap<sup>3</sup> Zoi<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
 15. (甲) 在 會眾 裏, 我們 怎樣 做 就 表明 自己  
 [respect] { Jehovah's } authority b what [principles] [may] help  
 zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> kyun<sup>4</sup>-beng<sup>3</sup> jyut<sup>6</sup> Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup>  
 尊重 耶和華的 權柄? (乙) 甚麼 原則 可以 幫助  
 us obey leading us people please see pages  
 ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> 48-49 (95-99) jip<sup>6</sup>  
 我們 服從 領導 我們 的 人? (請 看 48-49 (95-99) 頁  
 attached [bounded area]  
 fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup>  
 附欄)

must obey [those] leading {you [plural]} people  
 Jiu<sup>3</sup> Fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> Ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> Dik<sup>1</sup> Jan<sup>4</sup>  
 “要 服從 那些 領導 你們 的 人”  
 ancient generations ' Israel people urgent -ly needed [to organize]  
 Gu<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> bik<sup>1</sup>-cit<sup>3</sup> sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> zou<sup>2</sup>-zik<sup>1</sup>  
 古代 的 以色列人 迫切 需要 組織  
 rise come Moses no {way to} only self one person supervise lead numbers  
 hei<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> Mo<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> mou<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> duk<sup>6</sup>-zi<sup>6</sup> jat<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> duk<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> sou<sup>3</sup>  
 起來。 摩西 無法 獨自 一 人 督導 數  
 {hundreds of} {ten thousands} people {to cut through} {to traverse} dangerous empty wilderness  
 baak<sup>3</sup>-maan<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> cyun<sup>1</sup>-jyut<sup>6</sup> ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> kwong<sup>3</sup>-je<sup>5</sup>  
 百萬 人 穿越 危險 的 曠野。  
 he how handled Moses from whole {body of} Israel people midst chose  
 Taa<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> baan<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Mo<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> cung<sup>4</sup> cyun<sup>4</sup>-tai<sup>2</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> zung<sup>1</sup> syun<sup>2</sup>  
 他 怎麼 辦 呢? “摩西 從 全體 以色列人 中 選  
 out smart bright can do men established them as leaders {to be}  
 ceot<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-ming<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>-gon<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> lap<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> sau<sup>2</sup>-ling<sup>5</sup> zou<sup>6</sup>  
 出 精明 能幹 的 人, 立 他們 為 首領, 做  
 thousand men chiefs hundred men chiefs fifty men chiefs ten men chiefs  
 cin<sup>1</sup>-fu<sup>1</sup>-zoeng<sup>2</sup> baak<sup>3</sup>-fu<sup>1</sup>-zoeng<sup>2</sup> ng<sup>5</sup>-sap<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup>-zoeng<sup>2</sup> sap<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup>-zoeng<sup>2</sup>  
 千夫長、 百夫長、 五十夫長、 十夫長、  
 {to rule} {to manage} people crowd [ Exodus ]  
 gun<sup>2</sup>-lei<sup>5</sup> man<sup>4</sup>-zung<sup>3</sup> Ceot<sup>1</sup>-oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup>  
 管理 民眾。” (出埃及記 18:25)  
 current [day] 's [Christ] follower [congregation] also same [way] needs  
 Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup>  
 今天 的 基督徒 會眾 也 同樣 需要

[to organize] rise come {because of} this each [mw] book [study] group all by  
zou<sup>2</sup>-zik<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> syu<sup>1</sup>-zik<sup>6</sup> jin<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> baan<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> jau<sup>4</sup>  
組織 起來， 因此 每個 書籍 研究 班 都 由

one [mw] [overseer] {looked after} each {flock of} [congregation] by {a few} [mw] [elders]  
jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> ziu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> mui<sup>5</sup>-kwan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> jau<sup>4</sup> gei<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup>  
一個 監督 照料， 每群 會眾 由 幾個 長老

{looked after} {a few} {flocks of} [congregations] by one [mw] [circuit] [overseer]  
ziu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> gei<sup>2</sup>-kwan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> jau<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-keoi<sup>1</sup> gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>  
照料， 幾群 會眾 由 一個 分區 監督

{looked after} {a few} [mw] [circuits] by one [mw] district [overseer] {looked after} and  
ziu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> gei<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-keoi<sup>1</sup> jau<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> keoi<sup>1</sup>-wik<sup>6</sup> gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> ziu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> ji<sup>4</sup>  
照料， 幾個 分區 由 一個 區域 監督 照料， 而

one [mw] [nation] then by one [mw] supervising leading [committee] or [branch]  
jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> zak<sup>1</sup> jau<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> duk<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> wai<sup>2</sup>-jyun<sup>4</sup>-wui<sup>5</sup> waak<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-bou<sup>6</sup>  
一個 國家 則 由 一個 督導 委員會 或 分部

[committee] {looked after} having this [type] 's [organizational] arrangement each [mw]  
wai<sup>2</sup>-jyun<sup>4</sup>-wui<sup>5</sup> ziu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> Jau<sup>5</sup>-liu<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zou<sup>2</sup>-zik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>  
委員會 照料。 有了 這樣的 的 組織 安排， 每個

of spirit [shepherd] then can {[with noticing] details} heart leave {attention [on]} [all] must  
suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> muk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> so<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup>  
屬靈 牧人 就 能 細心 留意 所 要

{look after} sheep [these] sheep are Jehovah entrusted {gave to} him  
ziu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> joeng<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> joeng<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> tok<sup>3</sup>-fu<sup>6</sup> kap<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
照料 的 羊， 這些 羊 是 耶和華 託付 給 他的。

of spirit [shepherds] must toward Jehovah and [Christ] bear responsibility  
Suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> muk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> hoeng<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> fu<sup>6</sup>-zaak<sup>3</sup>  
屬靈 牧人 要 向 耶和華 和 基督 負責。

[ Acts ]

Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup>

(使徒行傳 20:28)

this [type] 's [organizational] arrangement {want to} move do smoothly following  
Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zou<sup>2</sup>-zik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> wan<sup>6</sup>-zok<sup>3</sup> coeng<sup>3</sup>-seon<sup>6</sup>  
這樣的 的 組織 安排 要 運作 暢順，

we each [mw] person all must show reveal obedience and [submission]  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup>  
我們 每個 人 都 必須 表現 服從 和 順從

{only then} {all right} we [absolutely] {do not} {want to} {be like} Diotrephes that [way]  
coi<sup>4</sup> hang<sup>4</sup>... Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zyut<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> zoeng<sup>6</sup> Dik<sup>6</sup>-dak<sup>6</sup>-fei<sup>4</sup> naa<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup>  
才 行。 我們 絕對 不想 像 狄特腓 那樣，

he one point also {did not} [respect] facing time lead [congregation] people  
taa<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
他 一點 也 不 尊重 當時 領導 會眾 的 人。



[ 3 John ] we [willing] {to listen to} {to follow} [apostle] { Paul's }  
 Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-saam<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jyun<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
 (約翰三書 9, 10) 我們 願意 聽從 使徒 保羅的

words he said must obey [those] leading {you [plural]} people also must  
 waa<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Jiu<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup>  
 話, 他 說: “要 服從 那些 領導 你們 的人, 也 要

[submit to] them [because] they [every moment] {look after} {keep watch over}  
 seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> si<sup>4</sup>-hak<sup>1</sup> hon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup>  
 順從 他們, 因為 他們 時刻 看守

{your [plural]} lives {well to} toward [God] submit account {you [plural]} must  
 nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> hou<sup>2</sup> hoeng<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> gaau<sup>1</sup> zoeng<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>  
 你們的 生命, 好 向 上帝 交 賬。 你們 要

let them do getting joy not [needing] {to sigh} {a breath} not so  
 joeng<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup> taan<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
 讓 他們 做得 喜樂, 不用 歎息, 不然

{you [plural]} {then will} have damage loss [Hebrews] book toward  
 nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> syun<sup>2</sup>-sat<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Deoi<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup>  
 你們 就 有 損失 了。” (希伯來書 13:17) 對於

[overseers] 's pointing leading have some people same view then obey {are not}  
 gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>  
 監督 的 指引, 有些 人 同意 就 服從, 不

same view or {do not} understand clearly reason then [refuse] [to submit] however  
 tung<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> keoi<sup>5</sup>-zyut<sup>6</sup> seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Jin<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup>  
 同意 或 不 明白 理由 就 拒絕 順從。 然而,

we {should not} [forget] [submission] includes not too [willing] also obeying  
 ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> mong<sup>4</sup>-gei<sup>3</sup> seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> tai<sup>3</sup> jyun<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup>  
 我們 不該 忘記, “順從” 包括 不 太 願意 也 服從。

[ so ] we each [mw] person all should ask self I obey  
 So<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup>  
 所以, 我們 每個 人 都 應該 問問 自己: “我 服從

[moreover] [submit to] lead me people  
 ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> maa<sup>1</sup>  
 而且 順從 領導 我 的人 嗎?”

must -ly [ God's ] Word [emphatically] {has not} {one by one}  
 Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> bing<sup>6</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-jat<sup>1</sup>  
 當然, 上帝的 話語 並 沒有 一一

said out [congregation] movement doing [all] needs ' each [mw] arrangement or  
 dou<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> wan<sup>6</sup>-zok<sup>3</sup> so<sup>2</sup> sei<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> waak<sup>6</sup>  
 道出 會眾 運作 所 需 的 每個 安排 或

procedure sequence [however] [Bible] indeed says all things all must  
 cing<sup>4</sup>-zeoi<sup>6</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> syut<sup>3</sup> Faan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup>  
 程序。 可是, 聖經 的確 說: “凡事 都 要

[by the rules] {according to} arrangement go do [ 1 Corinthians ]  
 kwai<sup>1</sup>-kwai<sup>1</sup>-geoi<sup>2</sup>-geoi<sup>2</sup> on<sup>3</sup>-zoek<sup>6</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> heoi<sup>3</sup> zou<sup>6</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 規規矩矩， 按着 安排 去 做。” (哥林多前書

[Governing Body] obeys this {item of} pointing instructing  
 Zung<sup>1</sup>-joeng<sup>1</sup>-zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup>-tyun<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-hong<sup>6</sup> zi<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
 14:40) 中央長老團 服從 這項 指示，

{draw up} set -ed each {item of} have effectiveness procedures sequences and [guidelines]  
 zai<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup>liu<sup>5</sup> gok<sup>3</sup>-hong<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-haau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-zeoi<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> fong<sup>1</sup>-zam<sup>1</sup>  
 制定 了 各項 有效 的 程序 和 方針，

reliably guaranteeing [congregation] 's movement doing smooth following has order reason  
 kok<sup>3</sup>-bou<sup>2</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wan<sup>6</sup>-zok<sup>3</sup> coeng<sup>3</sup>-seon<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> tiu<sup>4</sup>-lei<sup>5</sup>  
 確保 會眾 的 運作 暢順、 有 條理。

bear have duties responsibilities [Christ] follower [men] {according to} [these]  
 Fu<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> zik<sup>1</sup>-zaak<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> on<sup>3</sup>-ziu<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
 負有 職責 的 基督徒 男子 按照 這些

procedures sequences and [guidelines] do things {from [this]} thus at obedience  
 cing<sup>4</sup>-zeoi<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> fong<sup>1</sup>-zam<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> si<sup>6</sup> cing<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup>  
 程序 和 方針 做 事， 從而 在 服從

side face using [selves] {to be} standard they also show clearly selves  
 fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> ji<sup>5</sup> san<sup>1</sup> zok<sup>3</sup> zak<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
 方面 以 身 作 則。 他們 也 表明 自己

comprehending situation attaining reason happy intention {to obey} [those] supervise lead  
 tung<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> - daat<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> lok<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> duk<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>  
 通情 達理， 樂意 服從 那些 督導

them people James book this [way] [no matter] is which [mw]  
 taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> si<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>  
 他們 的 人。 (雅各書 3:17) 這樣， 無論 是 哪個

book [study] group which {flock of} [congregation] which [mw] [circuit] district  
 syu<sup>1</sup>-zik<sup>6</sup> jin<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> baan<sup>1</sup> naa<sup>1</sup>-kwan<sup>4</sup>... wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> naa<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-keoi<sup>1</sup> keoi<sup>1</sup>-wik<sup>6</sup>  
 書籍 研究 班， 哪群 會眾， 哪個 分區、 區域

or is [nation] believing followers [plural] all because [God] granted blessings  
 waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup> mun<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> jan<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ci<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup>  
 還是 國家， 信徒 們 都 因 上帝 賜福

thus [organized] got {in good order} have order united one cause for happy  
 ji<sup>4</sup> zou<sup>2</sup>-zik<sup>1</sup> dak<sup>1</sup> zeng<sup>2</sup>-zeng<sup>2</sup> - jau<sup>5</sup>-tiu<sup>4</sup> tyun<sup>4</sup>-git<sup>3</sup>-jat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> faai<sup>3</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 而 組織 得 井井 有條， 團結一致， 為 快樂 的

[God] increase [glory] [ 1 Corinthians ] [ 1 Timothy ]  
 Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zang<sup>1</sup>-gwong<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 上帝 增光。 (哥林多前書 14:33; 提摩太前書 1:11)

another one side face Paul at [Hebrews] book 's words also  
 Ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup>  
 另 一 方面， 保羅 在 希伯來書 13:17 的 話 也

clearly point out not obeying spirit for what is has harm not  
cing<sup>1</sup>-co<sup>2</sup> zi<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-hoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup>  
清楚 指出， 不 服從 的 精神 爲甚麼 是 有害 的。 不

obeying spirit will make bear have duties responsibilities brothers at  
fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> ling<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> zik<sup>1</sup>-zaak<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup>  
服從 的 精神 會 令 負有 職責 的 弟兄 在

grasp do appointed tasks times sigh (a breath) sheep flock within has people  
zap<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> jam<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> si<sup>4</sup> taan<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> Joeng<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup> zung<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup>  
執行 任務 時 “歎息”。 羊群 中 有 人

not willing {to cooperate} show reveal opposing rebelling spirit [in that case] toward  
bat<sup>1</sup>-jyun<sup>6</sup> hap<sup>6</sup>-zok<sup>3</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> faan<sup>2</sup>-bun<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup>  
不願 合作， 表現 反叛 的 精神， 那麼 對

grasping doing duties responsibilities brothers come {to say} originally should make selves  
zap<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> zik<sup>1</sup>-zaak<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> bun<sup>2</sup> goi<sup>1</sup> ling<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
執行 職責 的 弟兄 來 說， 本 該 令 自己

feel {arrive at} honoured fortunate godly holy duty task then [as if] heavy burden  
gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> wing<sup>4</sup>-hang<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> san<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> zik<sup>1</sup>-mou<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> fong<sup>2</sup>-fat<sup>1</sup> cung<sup>5</sup>-daam<sup>1</sup>  
感到 榮幸 的 神聖 職務 就 彷彿 重擔

forms fruit receives harm are {you [plural]} entire {flock of} [congregation]  
liu<sup>5</sup> Git<sup>3</sup>-gwo<sup>2</sup> sau<sup>6</sup> syun<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zing<sup>2</sup>-kwan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup>  
了。 結果 受 損 的 是 “你們” —— 整群 會眾。

must -ly [refusing] [to submit to] theocratic arrangements also will bring {to come}  
Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> keoi<sup>5</sup>-zyut<sup>6</sup> seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> san<sup>4</sup>-zi<sup>6</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> waan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>  
當然， 拒絕 順從 神治 安排 還 會 帶來

another one {type of} damage harm facing matter person high arrogant {[considers] self} great  
ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> syun<sup>2</sup>-hoi<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> gou<sup>1</sup>-ngou<sup>6</sup> - zi<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup>  
另 一種 損害。 當事人 高傲 自大，

not willing [to submit] makes self and heavenly Father distant far {because of} cause  
bat<sup>1</sup>-jyun<sup>6</sup> seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> ling<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> so<sup>1</sup>-jyun<sup>5</sup> ji<sup>5</sup>-zi<sup>3</sup>  
不願 順從， 令 自己 和 天父 疏遠， 以致

{ own } spirit nature receives harm [Psalm] having forewarning in this  
zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> sau<sup>6</sup> syun<sup>2</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Jau<sup>5</sup> gaam<sup>3</sup> jyu<sup>1</sup> ci<sup>2</sup>  
自己的 靈性 受 損。 (詩篇 138:6) 有 鑑 於 此，

let us [ all ] people all determined heart toward have leading authority  
joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> kyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
讓 我們 所有 人 都 決心 對 有 領導 權 的

people show reveal obedience and [submission]  
jan<sup>4</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup>  
人 表現 服從 和 順從。

[elders] and [ministerial] [servants] all are not [perfect] they with  
Zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> zo<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> gan<sup>1</sup>  
16 長老 和 助理 僕人 都是 不完美 的。 他們 跟

us [same] [way] also have weak points [though] like this [elders] [still] are  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> joek<sup>6</sup>-dim<sup>2</sup> Zeon<sup>2</sup>-gun<sup>2</sup> jyu<sup>4</sup>-ci<sup>2</sup> zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> jing<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup> si<sup>6</sup>  
我們 一樣， 也 有 弱點。 儘管 如此， 長老 仍然是

[ God's ] kindnesses given can help [congregation] [maintain] spirit nature healthy robust  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> nang<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> gin<sup>6</sup>-zong<sup>3</sup>  
上帝的 恩賜， 能 幫助 會眾 保持 靈性 健壯。

[Ephesians] book [elders] all are holy spirit appointed [ Acts ]  
Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> wai<sup>2</sup>-jam<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup>  
(以弗所書 4:8) 長老 都是 聖靈 委任 的。 (使徒行傳

for what [so] say [because] [these] brothers must first {conform to}  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> sin<sup>1</sup> fu<sup>4</sup>-hap<sup>6</sup>  
20:28) 爲甚麼 這麼 說 呢? 因爲 這些 弟兄 必須 先 符合

[God] used holy spirit [inspired] Word place said 's [qualifications]  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jung<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-gaak<sup>3</sup>  
上帝 用 聖靈 啓示 的 話語 所 說 的 資格。

[ 1 Timothy ] Titus book this outside judge appraise brother's  
Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Tai<sup>4</sup>-do<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Ci<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> ping<sup>4</sup>-gu<sup>2</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>  
(提摩太前書 3:1-7, 12; 提多書 1:5-9) 此外， 評估 弟兄

[qualifications] [elders] will hotly eagerly [pray] pray request { Jehovah's } holy spirit  
zi<sup>1</sup>-gaak<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> jit<sup>6</sup>-cit<sup>3</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> kei<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup>  
資格 的 長老 會 熱切 禱告， 祈求 耶和華的 聖靈

points leads  
zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup>  
指引。

---

for what say [elders] are holy spirit appointed  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> si<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> wai<sup>2</sup>-jam<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
16. 爲甚麼 說， 長老 是 聖靈 委任 的?

---

have times [congregation] inside [maybe] both {does not} have [elders] also  
Jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> gei<sup>3</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup>  
17 有時 會眾 裏 可能 既 沒有 長老， 也

{does not} have [ministerial] [servants] at this [mw] situation under [other] received immersion  
mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> zo<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> Zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> haa<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> zam<sup>3</sup>  
沒有 助理 僕人。 在 這個 情況 下， 其他 受了 浸

brothers [may] bear [usually] by [elders] or [ministerial] [servants]  
dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> daam<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> tung<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> jau<sup>4</sup> zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> waak<sup>6</sup> zo<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
的 弟兄 可以 擔當 通常 由 長老 或 助理 僕人

borne duties tasks example like [conducting] [preaching] before discussion [ if ]  
daam<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zik<sup>1</sup>-mou<sup>6</sup> lai<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> zyu<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> cin<sup>4</sup> tou<sup>2</sup>-leon<sup>6</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup>  
擔當 的 職務， 例如 主持 傳道 前 討論。 如果

{do not} have brothers [in that case] {conform to} [qualifications] [Christ] follower sisters also  
mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> fu<sup>4</sup>-hap<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-gaak<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-mui<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup>  
沒有 弟兄， 那麼 符合 資格 的 基督徒 姊妹 也

[may] substitute however [no matter] in [congregation] inside or is family inside [if ]  
ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> doi<sup>6</sup>-tai<sup>3</sup> Jin<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> gaa<sup>1</sup> lei<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>  
可以 代替。 然而， 無論 在 會眾 裏 還是 家 裏， 要是

[woman] grasps does an {item of} originally should by received immersion [man]  
nei<sup>5</sup>-zi<sup>2</sup> zap<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-hong<sup>6</sup> bun<sup>2</sup> goi<sup>1</sup> jau<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> zam<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup>  
女子 執行 一項 本 該 由 受了 浸 的 男子

grasp do [work] she then must cover head [ 1 Corinthians ]  
zap<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> sei<sup>1</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
執行 的 工作， 她 就 須 蒙 頭。\* (哥林多前書 11:3-10)

this [mw] [requirement] {is not} {wanting to} devalue {until} low women [actually] this lets  
Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jiu<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> bin<sup>2</sup>-dai<sup>1</sup> fu<sup>5</sup>-nei<sup>5</sup> Kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> ze<sup>5</sup> joeng<sup>6</sup>  
這個 要求 不是 要 貶低 婦女。 其實， 這 讓

[Christ] follower [women] have opportunity {to show} clearly selves [respect] Jehovah [all]  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-zi<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> gei<sup>1</sup>-wui<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> so<sup>2</sup>  
基督徒 女子 有 機會 表明 自己 尊重 耶和華 所

{set up} 's leading arrangements  
cit<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup>  
設 的 領導 安排。

\* related to what [way to] {comply with} use this [mw] [principle] please see  
Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> jing<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-tiu<sup>4</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>  
關於 怎樣 應用 這條 原則， 請 看

pages [Appendix]  
jip<sup>6</sup> Fu<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
209-212 (A7-A14) 頁 附錄。

in [congregation] [activity] within for what [Christ] follower [women] have times  
Zoi<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-zi<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup>  
17. 在 會眾 活動 中， 爲甚麼 基督徒 女子 有時

will cover heads  
wui<sup>5</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup>  
會 蒙 頭?

[respect] world upon {serve as} authority people  
Zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> Sai<sup>3</sup>-soeng<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup> Dik<sup>1</sup> Jan<sup>4</sup>  
尊重 世上 當權 的 人

true proper [Christ] followers {basing on} [conscience] {abide by} [Romans] book  
Zan<sup>1</sup>-zing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> bun<sup>2</sup>-zoek<sup>6</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
18 真正 的 基督徒 本着 良心 遵守 羅馬書

's [principle] you read these few [verses of] scripture writings then can see out  
dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> duk<sup>6</sup>-duk<sup>6</sup> ze<sup>5</sup> gei<sup>2</sup>-zit<sup>3</sup> ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup>  
13:1-7 的 原則。 你 讀讀 這 幾節 經文， 就 能 看出

this inside place says ' at above {serve as} authority [ones] {points to} are  
ze<sup>5</sup>-leoi<sup>5</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
這裏 所 說 的 “在 上 當權 的”， 指 的 是

world among 's [governments] only requires Jehovah {to allow} world people 's [governments]  
sai<sup>3</sup>-gaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-fu<sup>2</sup> Zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jung<sup>4</sup>-heoi<sup>2</sup> sai<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-fu<sup>2</sup>  
世間 的 政府。 只要 耶和華 容許 世人 的 政府

{to exist} {to be present} [these] [governments] then will continue {to send out} [important]  
cyun<sup>4</sup>-zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-fu<sup>2</sup> zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> faat<sup>3</sup>-fai<sup>1</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
存在， 這些 政府 就會 繼續 發揮 重要 的

[effects] [maintaining] [certain] society order for people raising providing [all]  
zok<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-ci<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> se<sup>5</sup>-wui<sup>5</sup> dit<sup>6</sup>-zeoi<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> jan<sup>4</sup>-mun<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> so<sup>2</sup>  
作用， 維持 一定 的 社會 秩序， 為 人們 提供 所

needed serving duties we respect public keep law then show clearly selves [respect]  
seoi<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> fung<sup>6</sup>-gung<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup>  
需 的 服務。 我們 奉公守法， 就 表明 自己 尊重

[these] {serve as} authority people we will leave {attention [on]} submitting paying [ all ]  
ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> gaau<sup>1</sup>-naap<sup>6</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup>  
這些 當權 的 人。 我們 會 留意 交納 所有

should pay 's tax funds {filling out} properly [government] [requires] ' [ any ] [form] or  
jing<sup>1</sup> fu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> seoi<sup>3</sup>-fun<sup>2</sup> tin<sup>4</sup>-to<sup>5</sup> zing<sup>3</sup>-fu<sup>2</sup> jiu<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> biu<sup>2</sup>-gaak<sup>3</sup> waak<sup>6</sup>  
應 付 的 稅款， 填妥 政府 要求 的 任何 表格 或

document {abiding by} involving reaching our selves family people [business] assets estate 's  
man<sup>4</sup>-gin<sup>6</sup> zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> sip<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> gaa<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> caan<sup>2</sup>-jip<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
文件， 遵守 涉及 我們 自己、 家人、 生意、 產業 的

[ all ] laws [however] [ if ] world upon 's {serve as} authority persons [require]  
jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> faat<sup>3</sup>-leot<sup>6</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> sai<sup>3</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup> jiu<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup>  
一切 法律。 可是， 如果 世上 的 當權者 要求

us {to not} obey [God] we then {will not} [submit] we will  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>  
我們 不 服從 上帝， 我們 就 不會 順從。 我們 會

make out with [apostles] [same] [kind] 's return response we must accept  
zok<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> wui<sup>4</sup>-jing<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup>  
作出 跟 使徒 一樣 的 回應：“我們 必須 接受

[ God's ] command rule obey [God] and [ not ] obey humans  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> tung<sup>2</sup>-zi<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> jan<sup>4</sup>  
上帝 的 統治， 服從 上帝 而 不是 服從 人。”

[ Acts ] please see pages attached [bounded area] I  
Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> jip<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup>  
(使徒行傳 5:28, 29; 請 看 42 (103-104) 頁 附欄 “我

should obey whose authority  
Jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> Fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Seoi<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> Kyun<sup>4</sup>-beng<sup>3</sup>  
應該 服從 誰的 權柄?” )

I should obey whose authority  
Ngo<sup>5</sup> Jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> Fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Seoi<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> Kyun<sup>4</sup>-beng<sup>3</sup>  
我 應該 服從 誰的 權柄?

[principle] Jehovah is { our } [judging] official Jehovah is  
Jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> Sam<sup>2</sup>-pun<sup>3</sup>-gun<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> si<sup>6</sup>  
原則: “耶和華 是 我們的 審判官, 耶和華 是  
{ our } establishes law person Jehovah is { our } King  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> Lap<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> Wong<sup>4</sup>  
我們的 立法者, 耶和華 是 我們的 王”。

Isaiah book  
Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
(以賽亞書 33:22)

ask self  
Man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
問問 自己

[ if ] has person requiring me {to disregard} {to oppose} Jehovah set 's  
Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> wai<sup>4</sup>-faan<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> so<sup>2</sup> ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
■ 如果 有 人 要 我 違反 耶和華 所 定 的

[standards] I will how do Matthew [Gospel] John  
biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>  
標準, 我 會 怎麼 做? (馬太 福音 22:37-39; 26:52; 約翰

[Gospel]  
Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
福音 18:36)

[ if ] has person compelling ordering me {to stop} grasping doing { Jehovah's }  
Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> lak<sup>6</sup>-ling<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> ting<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> zap<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
■ 如果 有 人 勒令 我 停止 執行 耶和華的

commands I will how do [ Acts ] [Hebrews] book  
ming<sup>6</sup>-ling<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
命令, 我 會 怎麼 做? (使徒行傳 5:27-29; 希伯來書

10:24, 25)

what can help me {to be happy} to obey {serve as} authority  
 Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> lok<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 ■ 甚麼 能 幫助 我 樂於 服從 當權 的

people [Romans] book [ 1 Corinthians ] [Ephesians] book  
 jan<sup>4</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
 人? (羅馬書 13:1-4; 哥林多前書 11:3; 以弗所書 6:1-3)

{ our } speech talk [bearing] also can back reflect out toward world upon  
 19 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> geoi<sup>2</sup>-zi<sup>2</sup> jaa<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> faan<sup>2</sup>-jing<sup>2</sup> ceot<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-soeng<sup>6</sup>  
 我們的 言談 舉止 也 能 反映 出 對 世上

{serve as} authority persons 's [respect] have times we [maybe] will [directly] with  
 dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> Jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> zik<sup>6</sup>-zip<sup>3</sup> gan<sup>1</sup>  
 當權者 的 尊重。 有時， 我們 可能 會 直接 跟

[government] {government official} persons contact [apostle] Paul already contacted [in the past]  
 zing<sup>3</sup>-fu<sup>2</sup> gun<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup> zip<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> zip<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> gwo<sup>3</sup>  
 政府 官員 接觸。 使徒 保羅 就 接觸 過

[some] [ruling] persons examples like Herod Agrippa King and [Governor]  
 jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> tung<sup>2</sup>-zi<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> lai<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> Hei<sup>1</sup>-leot<sup>6</sup> Aa<sup>3</sup>-gei<sup>1</sup>-paak<sup>3</sup> Wong<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> Zung<sup>2</sup>-duk<sup>1</sup>  
 一些 統治者， 例如 希律 亞基帕 王 和 總督

Festus [these] persons all had severe heavy lacking points but Paul [still]  
 Fei<sup>1</sup>-si<sup>1</sup>-dou<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-dim<sup>2</sup> daan<sup>6</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> jing<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup>  
 非斯都。 這些 人 都 有 嚴重 的 缺點， 但 保羅 仍然

used [respectful] [attitude] with them {to speak} words [ Acts ]  
 jung<sup>6</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> taai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup>  
 用 尊重 的 態度 跟 他們 說話。 (使徒行傳 26:2, 25)

we should [imitate] { Paul's } [example] [no matter if] [other person] is [government]  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> goi<sup>1</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> bong<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> Mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zing<sup>3</sup>-fu<sup>2</sup>  
 我們 該 效法 保羅的 榜樣。 無論 對方 是 政府

high official or is common [policeman] we contact time even should show reveal  
 gou<sup>1</sup>-gun<sup>1</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> pou<sup>2</sup>-tung<sup>1</sup> ging<sup>2</sup>-caat<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zip<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> si<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup>  
 高官 還是 普通 警察， 我們 接觸 時 都 該 表現

[respect] in [school] inside years light [Christ] followers same [way] will  
 zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> Zoi<sup>6</sup> hok<sup>6</sup>-haau<sup>6</sup> lei<sup>5</sup> nin<sup>4</sup>-hing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>  
 尊重。 在 學校 裏， 年輕 的 基督徒 同樣 會

{expend to limit} strength toward principals and teaching [administrative] persons show reveal  
 zeon<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> haau<sup>6</sup>-zoeng<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> gaau<sup>3</sup>-zik<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup>  
 盡力 對 校長 和 教職員 表現

[respect] must -ly we {will not} only [respect] acknowledge approve our  
 zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> zi<sup>2</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> jing<sup>6</sup>-ho<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
 尊重。 當然， 我們 不會 只 尊重 認可 我們



[beliefs] people even figuring are toward Jehovah's [Witnesses] have tilted view  
seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zau<sup>6</sup>-syun<sup>3</sup> si<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> pin<sup>1</sup>-gin<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
信仰 的 人， 就算 是 對 耶和華見證人 有 偏見 的

people we also will [respect] no error we should let {are not}  
jan<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> Mut<sup>6</sup>-co<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> joeng<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>  
人， 我們 也 會 尊重。 沒錯， 我們 應該 讓 不是

believing followers people generally everywhere all feelings receive to we [respect]  
seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> pou<sup>2</sup>-pin<sup>3</sup> dou<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> dou<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup>  
信徒 的 人 普遍 都 感受 到 我們 尊重

other people [Romans] book [Hebrews] book  
bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
別人。 (羅馬書 12:17, 18; 希伯來書 3:15)



a you what [way] say clarifyingly [Romans] book place contains  
gaap<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> so<sup>2</sup> ham<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
18, 19. (甲) 你 怎樣 說明 羅馬書 13:1-7 所 含 的

[principles] b we what [way] do exactly is [respecting] world upon  
jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> jyut<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-soeng<sup>6</sup>  
原則? (乙) 我們 怎樣 做 就是 尊重 世上

{serve as} authority people  
dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
當權 的 人?

20 must {be happy} to [respect] other people [apostle] Peter wrote said must  
Jiu<sup>3</sup> lok<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> se<sup>2</sup>-dou<sup>6</sup> Jiu<sup>3</sup>  
要 樂於 尊重 別人。 使徒 彼得 寫道: “要

[respect] each {kind of} each [type of] people [ 1 Peter ] other people  
zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> gok<sup>3</sup>-zung<sup>2</sup> gok<sup>3</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
尊重 各種 各樣 的 人”。 (彼得前書 2:17) 別人

feelings receive to we {[with] true} heart [respect] them [maybe] will toward  
gam<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> dou<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup>  
感受 到 我們 真心 尊重 他們， 可能 會 對

[Christ] followers have good [impression] must [remember] current [day] understand get  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> hou<sup>2</sup> jan<sup>3</sup>-zoeng<sup>6</sup> Jiu<sup>3</sup> gei<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> dung<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>  
基督徒 有 好 印象。 要 記得， 今天 懂得

[respecting] other people people [more and more] few we show reveal this {type of}  
zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jyut<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>-jyut<sup>6</sup> siu<sup>2</sup> liu<sup>5</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup>  
尊重 別人 的 人 越來越 少 了。 我們 表現 這種

personality quality also shows clearly we {listen to} follow { Jesus' } instruction {your [plural]}  
ban<sup>2</sup>-zat<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
品質 也 表明 我們 聽從 耶穌的 吩咐: “你們的

light also should at people before shine this [way] people then can see  
gwong<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> goi<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> cin<sup>4</sup> ziu<sup>3</sup>-jiu<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup>  
光 也 該 在 人 前 照耀， 這樣 人 就 能 看見

{your [plural]} good doing hold [glory] {turn over} to {your [plural]} heavenly Father  
nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sin<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup>... baa<sup>2</sup> wing<sup>4</sup>-jiu<sup>6</sup> gwai<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup>  
你們的 善行， 把 榮耀 歸於 你們的 天父。”

Matthew [Gospel]  
Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
(馬太 福音 5:16)

in this [mw] black dark world inside of spirit light can attract  
Zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> hak<sup>1</sup>-am<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gwong<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> kap<sup>1</sup>-jan<sup>5</sup>  
21 在 這個 黑暗的 世界 裏， 屬靈 的 光 能 吸引

heart ground pure upright people {because of} this [no matter] in family inside [congregation]  
sam<sup>1</sup>-dei<sup>6</sup> seon<sup>4</sup>-zing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> gaa<sup>1</sup> lei<sup>5</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup>  
心地 純正 的 人。 因此， 無論 在 家 裏、 會眾

inside or is at society upon we [respect] other people then [maybe] will  
lei<sup>5</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> se<sup>5</sup>-wui<sup>5</sup> soeng<sup>6</sup>... ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>  
裏 還是 在 社會 上， 我們 尊重 別人 就 可能 會

attract [some] people [even] will hit move them with us [together] in  
kap<sup>1</sup>-jan<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> wui<sup>5</sup> daa<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup>  
吸引 一些 人， 甚至 會 打動 他們 跟 我們 一起 在

of spirit bright light within walk that is [how] beautiful good [although]  
suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>6</sup>-gwong<sup>1</sup> zung<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>-zau<sup>2</sup> naa<sup>5</sup> si<sup>6</sup> do<sup>1</sup>-mo<sup>1</sup> mei<sup>5</sup>-hou<sup>2</sup> Zik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup>  
屬靈 的 亮光 中 行走， 那 是 多麼 美好！ 即使

other people [emphatically] {have not} {because of} { our } good [conduct] thus accepted  
bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> jan<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> hou<sup>2</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> ji<sup>4</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup>  
別人 並 沒有 因 我們的 好 行爲 而 接受

[truth] has one point also is [can] [be sure of] we [respect] other people  
zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> jaa<sup>5</sup> si<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> hang<sup>2</sup>-ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
真理， 有 一點 也 是 可以 肯定 的： 我們 尊重 別人

can make Jehovah [God] joyful happy and help us {to be constant} in  
nang<sup>4</sup> ling<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> fun<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> bing<sup>6</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup>  
能 令 耶和華 上帝 歡喜， 並 幫助 我們 常 在

{ his } love inside try ask still has what reward {compared to} this more great  
taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> Si<sup>3</sup>-man<sup>6</sup> waan<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> zoeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> bei<sup>2</sup> ze<sup>5</sup> gang<sup>3</sup> daai<sup>6</sup>  
他的 愛 裏。 試問 還有 甚麼 獎賞 比 這 更 大

dik<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
的 呢?

---

toward {serve as} authority people show reveal appropriate [respect] can  
Deoi<sup>3</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> sik<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>  
20, 21. 對 當權 的 人 表現 適當 的 尊重 能

bring {to come} what blessing portions  
daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> fuk<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup>  
帶來 甚麼 福分?

---

what [way to] with world vulgarity [ keep ] separate apart  
Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> Gan<sup>1</sup> Sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> Bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> Fan<sup>1</sup>-lei<sup>4</sup>  
怎樣 跟 世俗 保持 分離

{you [plural]} {do not} belong to world John [Gospel]  
Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
你們 不 屬於 世界。 —— 約翰 福音 15:19

Jesus at {went from} world before [final] one [mw] evening upon towards [disciples]  
Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> heoi<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup> cin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> maan<sup>5</sup>-soeng<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> mun<sup>4</sup>-tou<sup>4</sup>  
耶穌 在 去世 前 的 最後 一個 晚上， 對 門徒

{not yet} come deeply showed concern concentration he [even] in [prayer] inside towards  
dik<sup>1</sup> mei<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> sam<sup>1</sup> biu<sup>2</sup> gwaan<sup>1</sup>-zyu<sup>3</sup> Taa<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> hoeng<sup>3</sup>  
的 未來 深 表 關注。 他 甚至 在 禱告 裏 向

heavenly Father raised to this [mw] matter I {am not} requesting you from world people  
tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> tai<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> kau<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> cung<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup>  
天父 提到 這件 事： “我 不是 求 你 從 世人

at among take away them [but rather] am requesting you {to look after} them not  
dong<sup>1</sup>-zung<sup>1</sup> ceoi<sup>2</sup>-heoi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> kau<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-gu<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>  
當中 取去 他們， 而是 求 你 看顧 他們， 不

letting wicked one get {to flaunt} they {do not} belong to world just like I  
joeng<sup>6</sup> ok<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> dak<sup>1</sup>-cing<sup>2</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup> zing<sup>3</sup>-jyu<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>  
讓 惡者 得逞。 他們 不 屬於 世界， 正如 我

{do not} belong to world [same] [way] John [Gospel] Jesus'  
bat<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>  
不 屬於 世界 一樣。” (約翰 福音 17:15, 16) 耶穌

{[with] inner feelings} heart earnest request lets us see out he deeply loves  
zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> han<sup>2</sup>-kau<sup>4</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup>  
衷心 的 懇求 讓 我們 看出， 他 深愛

[disciples] he requested that [mw] matter also very [important] [because] facing [day] earlier  
mun<sup>4</sup>-tou<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> so<sup>2</sup> kau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> han<sup>2</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> dong<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> zou<sup>2</sup>  
門徒， 他 所 求 的 那件 事 也 很 重要， 因為 當天 早

some time he toward [disciples] said type similar words {you [plural]} {do not}  
se<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> mun<sup>4</sup>-tou<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>-gwo<sup>3</sup> lei<sup>6</sup>-ci<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>  
些 時候 他 對 門徒 說過 類似 的 話： “你們 不

belong to world John [Gospel] obvious -ly Jesus identified as  
suk<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Hin<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup>  
屬於 世界”。 (約翰 福音 15:19) 顯然， 耶穌 認為

[disciples] with world vulgarity [keep] separate apart is unusually weighty needed matter  
mun<sup>4</sup>-tou<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-lei<sup>4</sup> si<sup>6</sup> fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
門徒 跟 世俗 保持 分離 是 非常 重要 的 事。

Jesus at {went from} world before [final] one [mw] evening upon very {cared about}  
Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> heoi<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup> cin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> maan<sup>5</sup>-soeng<sup>6</sup> han<sup>2</sup> gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
1. 耶穌 在 去世 前 的 最後 一個 晚上 很 關心

what matter  
sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
甚麼 事?

Jesus {spoke of} 's world is {pointing to} [ all ] with [God] distant far  
Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> si<sup>6</sup> zi<sup>2</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>1</sup>-jyun<sup>5</sup>  
2 耶穌 說 的 “世界” 是 指 所有 跟 上帝 疏遠

people they receive Satan commanding ruling by origin at Satan 's  
dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> sau<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> tung<sup>2</sup>-zi<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
的 人, 他們 受 撒但 統治, 被 源於 撒但 的

[selfish] and proud arrogant spirit controlled John [Gospel]  
zi<sup>6</sup>-si<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> giu<sup>1</sup>-ngou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> so<sup>2</sup> hung<sup>3</sup>-zai<sup>3</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
自私 和 驕傲 的 精神 所 控制。(約翰 福音 14:30;

[Ephesians] book [ 1 John ] [ so ] [Bible] says with world vulgarity  
Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> So<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup>  
以弗所書 2:2; 約翰一書 5:19) 所以 聖經 說, “跟 世俗

friendly good exactly is with [God] enemy opposed James book [since] this [way]  
jau<sup>5</sup>-hou<sup>2</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Gei<sup>3</sup>-jin<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup>  
友好, 就是 跟 上帝 敵對”。 (雅各書 4:4) 既然 這樣,

want {to remain} in [ God's ] love inside people what [way] then can also at  
soeng<sup>2</sup> lau<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup>  
想 留 在 上帝的 愛 裏 的 人 怎樣 才 能 又 在

world upon lives live also with world vulgarity [keep] separate apart we will  
sai<sup>3</sup>-soeng<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-lei<sup>4</sup> ne<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>  
世上 生活, 又 跟 世俗 保持 分離 呢? 我們 會

[consider] five [mw] important secrets towards [Christ] commands rules ' [God's]  
hau<sup>2</sup>-lei<sup>6</sup> ng<sup>5</sup> go<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup>-kyut<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> tung<sup>2</sup>-zi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
考慮 五 個 要訣: 對 基督 統治 的 上帝

Kingdom [maintaining] loyalty virtue at [politics] upon strictly observing [neutrality]  
Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> zung<sup>1</sup>-zing<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> zing<sup>3</sup>-zi<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... jim<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup> zung<sup>1</sup>-lap<sup>6</sup>  
王國 保持 忠貞, 在 政治 上 嚴守 中立;

resisting world 's spirit clothes worn neat and appearance upright sober  
dai<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>-zoek<sup>3</sup> zing<sup>2</sup>-cai<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-jung<sup>4</sup> dyun<sup>1</sup>-zong<sup>1</sup>  
抵抗 世界 的 精神; 衣着 整齊 和 儀容 端莊;

[maintaining] [vision] simple pure {putting on} wearing entire {set of} of spirit [suit of armour]  
bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> muk<sup>6</sup>-gwong<sup>1</sup> daan<sup>1</sup>-seon<sup>4</sup> cyun<sup>1</sup>-daai<sup>3</sup> cyun<sup>4</sup>-fu<sup>3</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> kwai<sup>1</sup>-gaap<sup>3</sup>  
保持 目光 單純; 穿戴 全副 屬靈 盔甲。

Jesus {spoke of} 's world is {pointing to} what  
 Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gaa<sup>3</sup> si<sup>6</sup> zi<sup>2</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
 2. 耶穌 說 的 “世界” 是 指 甚麼?

[maintaining] loyalty virtue and strictly observing [neutrality]  
 Bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> Zung<sup>1</sup>-zing<sup>1</sup> Wo<sup>4</sup> Jim<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup> Zung<sup>1</sup>-lap<sup>6</sup>  
 保持 忠貞 和 嚴守 中立

Jesus [emphatically] {had not} participated with facing day 's [politics] [instead]  
 Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> bing<sup>6</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> caam<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> dong<sup>1</sup>-jat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-zi<sup>6</sup> faan<sup>2</sup>-ji<sup>4</sup>  
 耶穌 並 沒有 參與 當日 的 政治， 反而  
 focused concentration on proclaiming publicizing [ God's ] Kingdom letting people [know]  
 zyun<sup>1</sup>-zyu<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> syun<sup>1</sup>-joeng<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> joeng<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>  
 專注於 宣揚 上帝的 王國， 讓 人 知道

he exactly was this [mw] {not yet} come heaven above [government] 's monarch king  
 taa<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> mei<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> tin<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup> zing<sup>3</sup>-fu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> gwan<sup>1</sup>-wong<sup>4</sup>  
 他 就是 這個 未來 天上 政府 的 君王。

Daniel book Luke [Gospel] {because of} this at Roman  
 Daan<sup>6</sup>-ji<sup>5</sup>-lei<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>  
 (但以理書 7:13, 14; 路加 福音 4:43; 17:20, 21) 因此 在 羅馬

[Governor] Pontius Pilate face before Jesus [could] say { my } kingdom  
 Zung<sup>2</sup>-duk<sup>1</sup> Bun<sup>2</sup>-diu<sup>1</sup> Bei<sup>2</sup>-laai<sup>1</sup>-do<sup>1</sup> min<sup>6</sup>-cin<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup>  
 總督 本丟 • 彼拉多 面前， 耶穌 可以 說：“我的 王國

{does not} belong to this [mw] world John [Gospel] faithful hearted  
 bat<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaa<sup>3</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 不 屬於 這個 世界。” (約翰 福音 18:36) 忠心 的

[disciples] toward [Christ] and Kingdom [maintain] loyalty virtue in world each land  
 mun<sup>4</sup>-tou<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> zung<sup>1</sup>-zing<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-gaa<sup>3</sup> gok<sup>3</sup>-dei<sup>6</sup>  
 門徒 對 基督 和 王國 保持 忠貞， 在 世界 各地

proclaim publicize Kingdom exactly is [imitating] Jesus Matthew [Gospel]  
 syun<sup>1</sup>-joeng<sup>4</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
 宣揚 王國， 就是 效法 耶穌 了。(馬太 福音

[ so ] [apostle] Paul wrote said we {substituting for} [Christ] are  
 So<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> se<sup>2</sup>-dou<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> doi<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> zou<sup>6</sup>  
 24:14) “所以，” 使徒 保羅 寫道， “我們 代 基督 做

[ambassadors] {substituting for} [Christ] earnestly request people saying please with [God]  
 daai<sup>6</sup>-si<sup>3</sup> doi<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> han<sup>2</sup>-kau<sup>4</sup> jan<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Cing<sup>2</sup> gan<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 大使 …… 代 基督 懇求 人 說：‘請 跟 上帝

{become harmonious} well [ 2 Corinthians ]  
 wo<sup>4</sup>-hou<sup>2</sup> baa<sup>6</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
 和好 吧。’ ” \* (哥林多後書 5:20)

from [C.E.] year [Pentecost] beginning [Christ] exactly was earth above  
 Cung<sup>4</sup> Gung<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> Ng<sup>5</sup>-ceon<sup>4</sup>-zit<sup>3</sup> hei<sup>2</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup>  
 \* 從 公元 33 年 五旬節 起， 基督 就是 地上  
 received anointing [Christ] followers [congregation] 's monarch king [Colossians] book  
 sau<sup>6</sup>-gou<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Gwan<sup>1</sup>-wong<sup>4</sup> Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
 受膏 基督徒 會眾 的 君王。 (歌羅西書 1:13)  
 year [Christ] received obtained command rule world 's king authority  
 nin<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> zip<sup>3</sup>-wok<sup>6</sup> tung<sup>2</sup>-zi<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wong<sup>4</sup>-kyun<sup>4</sup>  
 1914 年， 基督 接獲 “統治 世界 的 王權”，  
 {because of} this received anointing [Christ] followers [now] also are Messianic Kingdom  
 jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> sau<sup>6</sup>-gou<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> si<sup>6</sup> Nei<sup>4</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup>  
 因此 受膏 基督徒 現在 也 是 彌賽亞 王國  
 's [ambassadors] [Revelation]  
 dik<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>3</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
 的 大使。 (啓示錄 11:15)

a Jesus how saw treated facing day 's [politics] b for what  
 gaap<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-jat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-zi<sup>6</sup> jyut<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
 3. (甲) 耶穌 怎麼 看待 當日 的 政治? (乙) 爲甚麼  
 { Jesus' } received anointing [disciples] [can] {be called} as [ambassadors] include  
 Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-gou<sup>1</sup> mun<sup>4</sup>-tou<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> cing<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>3</sup> Baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup>  
 耶穌的 受膏 門徒 可以 稱爲 大使? (包括  
 foot note  
 goek<sup>3</sup>-zyu<sup>3</sup>  
 腳注)

[ambassadors] will {be stationed in} outside nations [representing] { own } [government]  
 Daai<sup>6</sup>-si<sup>3</sup> wui<sup>5</sup> paai<sup>3</sup>-zyu<sup>3</sup> ngoi<sup>6</sup>-gwok<sup>3</sup> doi<sup>6</sup>-biu<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-fu<sup>2</sup>  
 4 大使 會 派駐 外國， 代表 自己的 政府。  
 they will strictly observe [neutrality] {will not} [interfere with] {remaining in} {stationed in}  
 Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> jim<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup> zung<sup>1</sup>-lap<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> gon<sup>1</sup>-jyu<sup>6</sup> lau<sup>4</sup>-zyu<sup>3</sup>  
 他們 會 嚴守 中立， 不會 干預 留駐  
 [nation] 's inside politics [however] [ambassadors] will extend strength towards  
 gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> noi<sup>6</sup>-zing<sup>3</sup> Bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>3</sup> wui<sup>5</sup> zi<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup> jyu<sup>1</sup>  
 國家 的 內政。 不過， 大使 會 致力 於  
 maintaining protecting own [government] 's rights benefit [Christ's] received anointing  
 wai<sup>4</sup>-wu<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zing<sup>3</sup>-fu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> kyun<sup>4</sup>-jik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-gou<sup>1</sup>  
 維護 自己 政府 的 權益。 基督的 受膏  
 [disciples] also type similar they are heaven above 's [citizens] [Philippians] book  
 mun<sup>4</sup>-tou<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> lei<sup>6</sup>-ci<sup>5</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> si<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
 門徒 也 類似。 他們 是 “天上 的 公民”。 (腓立比書

3:20) they [zealously] spread speak [ God's ] Kingdom formed fruit help  
 Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jit<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> git<sup>3</sup>-gwo<sup>2</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup>  
 他們 熱心 傳講 上帝的 王國， 結果 幫助

-ed [Christ] hand under few {hundreds of} {ten thousands of} separate outside [sheep] with  
 liu<sup>5</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-haa<sup>6</sup> gei<sup>2</sup> baak<sup>3</sup>-maan<sup>6</sup> ling<sup>6</sup>-ngoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> min<sup>4</sup>-joeng<sup>4</sup> gan<sup>1</sup>  
 了 基督 手下 幾 百萬 “另外 的 綿羊” “跟

[God] {become harmonious} well John [Gospel] Matthew [Gospel]  
 Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> wo<sup>4</sup>-hou<sup>2</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
 上帝 和好”。 (約翰 福音 10:16; 馬太 福音

[these] separate outside [sheep] whole strength support { Jesus' }  
 25:31-40) Ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ling<sup>6</sup>-ngoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> min<sup>4</sup>-joeng<sup>4</sup> cyun<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
 這些 “另外 的 綿羊” 全力 支持 耶穌的

received anointing brothers are { their } close together companions two {flocks of}  
 sau<sup>6</sup>-gou<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> si<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> can<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup> tung<sup>4</sup>-bun<sup>6</sup> Loeng<sup>5</sup>-kwan<sup>4</sup>  
 受膏 弟兄， 是 他們的 親密 同伴。 兩群

people united {in union} {as one} extend strength towards maintaining protecting Messianic  
 jan<sup>4</sup> tyun<sup>4</sup>-git<sup>3</sup>-hap<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup> zi<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup> jy<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-wu<sup>6</sup> Nei<sup>4</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>  
 人 團結合一， 致力 於 維護 彌賽亞

Kingdom 's rights benefit at world [politics] upon strictly observe [neutrality]  
 Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> kyun<sup>4</sup>-jik<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup> zing<sup>3</sup>-zi<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... jim<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup> zung<sup>1</sup>-lap<sup>6</sup>  
 王國 的 權益， 在 世界 政治 上 嚴守 中立。

Isaiah book  
 Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
 (以賽亞書 2:2-4)

[ all ] true [Christ] followers what [way] showed clearly selves towards [ God's ]  
 4. So<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> deoi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup>  
 所有 真 基督徒 怎樣 表明 自己 對 上帝的

Kingdom [maintained] loyalty virtue please see pages attached [bounded area]  
 Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> zung<sup>1</sup>-zing<sup>1</sup> Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> jip<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup>  
 王國 保持 忠貞? (請 看 52 (111-113) 頁 附欄)

early period [Christ] followers strictly observed [neutrality]  
 Zou<sup>2</sup>-kei<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> Jim<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup> Zung<sup>1</sup>-lap<sup>6</sup>  
 早期 基督徒 嚴守 中立

past history raises provides , testifying evidence ample portion obviously shows  
 Lik<sup>6</sup>-si<sup>2</sup> tai<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-geoi<sup>3</sup> cung<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
 歷史 提供 的 證據 充分 顯示，

early period [Christ] followers strictly observed [political] [neutrality] {did not} participate with  
 zou<sup>2</sup>-kei<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jim<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup> zing<sup>3</sup>-zi<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-lap<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> caam<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup>  
 早期 基督徒 嚴守 政治 中立, 不 參與

[war] [Christ] religion 's beginnings English language points out [Christ] religion  
 zin<sup>3</sup>-zang<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Siu<sup>6</sup>-ci<sup>2</sup> Jing<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> zi<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup>  
 戰爭。 《基督教 的 肇始》 (英語) 指出: “基督教

's created began [members] no time no moment not high degree vigilant cautious  
 dik<sup>1</sup> cong<sup>3</sup>-ci<sup>2</sup> sing<sup>4</sup>-jyun<sup>4</sup> mou<sup>4</sup>-si<sup>4</sup>-mou<sup>4</sup>-hak<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> gou<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> ging<sup>2</sup>-tik<sup>1</sup>  
 的 創始 成員 無時無刻 不 高度 警惕,

avoided forming {to become} [any] [directly] [interfere with] political authority 's  
 bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> jing<sup>4</sup>-sing<sup>4</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> zik<sup>6</sup>-zip<sup>3</sup> gon<sup>1</sup>-jyu<sup>6</sup> zing<sup>3</sup>-kyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 避免 形成 任何 直接 干預 政權 的

tending towards type similar -ly [civilization] [connector] road English language also raised to  
 ceoi<sup>1</sup>-hoeng<sup>3</sup> Leoi<sup>6</sup>-ci<sup>5</sup> dei<sup>6</sup> Man<sup>4</sup>-ming<sup>4</sup> Zi<sup>1</sup> Lou<sup>6</sup> Jing<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup> tai<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup>  
 趨向。” 類似 地, 《文明 之 路》 (英語) 也 提到:

early period [Christ] religion [emphatically] {did not} receive [pagan] world 's  
 Zou<sup>2</sup>-kei<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> sau<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gaau<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 “早期 基督教 並 不 受 異教 世界 的

[ruling] persons [understanding] and joyfully welcoming [Christ] followers [refused]  
 tung<sup>2</sup>-zi<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> so<sup>2</sup> liu<sup>5</sup>-gai<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> fun<sup>1</sup>-jing<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> keoi<sup>5</sup>-zyut<sup>6</sup>  
 統治者 所 了解 和 歡迎。 …… 基督徒 拒絕

[to carry out] Roman [citizens] ' certain [obligations] they {would not}  
 lei<sup>5</sup>-hang<sup>4</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup> gung<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup>  
 履行 羅馬 公民 的 某些 義務。 …… 他們 不會

bear {take up} [political] duties positions  
 daam<sup>1</sup>-jam<sup>6</sup> zing<sup>3</sup>-zi<sup>6</sup> zik<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup>  
 擔任 政治 職位。”

related to early period [Christ] followers with {armed forces} affairs serving duties  
 Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> zou<sup>2</sup>-kei<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jyu<sup>5</sup> gwan<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup>  
 關於 早期 基督徒 與 軍事 服務

[relationship] German [theology] specialist Peter Meinhold said  
 dik<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> Dak<sup>1</sup>-gwok<sup>3</sup> san<sup>4</sup>-hok<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Maai<sup>6</sup>-jan<sup>1</sup>-fok<sup>3</sup>-ji<sup>5</sup>-dak<sup>1</sup> syut<sup>3</sup>  
 的 關係, 德國 神學家 彼得 • 邁因霍爾德 說:

being [Christ] follower and {serving as} soldier [got] viewed as were [mutually]  
 Zou<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> dong<sup>1</sup>-bing<sup>1</sup> bei<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> si<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-ci<sup>2</sup>  
 “做 基督徒 和 當兵, 被 視為 是 彼此

clashing charges separately outside [religion] [writing] specialist Jonathan  
 cung<sup>1</sup>-dat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Ling<sup>6</sup>-ngoi<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> zok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> Kiu<sup>4</sup>-naap<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup>  
 衝突 的。” 另外, 宗教 作家 喬納森 •

Dymond wrote discussing [war] with [Christ] religion [principles]  
 Daai<sup>3</sup>-mung<sup>4</sup>-dak<sup>1</sup> se<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> Leon<sup>6</sup> Zin<sup>3</sup>-zang<sup>1</sup> Jyu<sup>5</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> Jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
 戴蒙德 寫了 《論 戰爭 與 基督教 原則



is {is not}	mutually permitting	one	{literary composition}	he	in	{literary composition}	within
Si <sup>6</sup> -fau <sup>2</sup>	Soeng <sup>1</sup> -jung <sup>4</sup>	jat <sup>1</sup>	man <sup>4</sup>	Taa <sup>1</sup>	zoi <sup>6</sup>	man <sup>4</sup>	zung <sup>1</sup>
是否	相容》	一	文。	他	在	文	中
raised to	in	Jesus	{went from} world	after	's	one {section of}	time period
tai <sup>4</sup> -dou <sup>3</sup>	zoi <sup>6</sup>	Je <sup>4</sup> -sou <sup>1</sup>	heoi <sup>3</sup> -sai <sup>3</sup>	hau <sup>6</sup>	dik <sup>1</sup>	jat <sup>1</sup> -dyun <sup>6</sup>	si <sup>4</sup> -kei <sup>4</sup>
提到，	在	耶穌	去世	後	的	一段	時期，
[Christ] followers	[refused]	{to participate} with	[war]	[although]	encountered	people	
Gei <sup>1</sup> -duk <sup>1</sup> -tou <sup>4</sup>	keoi <sup>5</sup> -zyut <sup>6</sup>	caam <sup>1</sup> -jyu <sup>5</sup>	zin <sup>3</sup> -zang <sup>1</sup>	zik <sup>1</sup> -si <sup>2</sup>	zou <sup>1</sup>	jan <sup>4</sup>	
基督徒	“拒絕	參與	戰爭，	即使	遭	人	
denouncing	reproving	prison detaining	or	killing	harming	also	at place
cik <sup>1</sup> -zaak <sup>3</sup>	gaam <sup>1</sup> -gam <sup>3</sup>	waak <sup>6</sup>	saat <sup>3</sup> -hoi <sup>6</sup>	jaa <sup>5</sup>	zoi <sup>6</sup>	so <sup>2</sup>	{did not} stint
斥責、	監禁	或	殺害，	也	在	所	不惜”。
Dymond	supplemented	filled	saying	this	is	[mw]	no possibility
Daai <sup>3</sup> -mung <sup>4</sup> -dak <sup>1</sup>	bou <sup>2</sup> -cung <sup>1</sup>	syut <sup>3</sup>	Ze <sup>5</sup>	si <sup>6</sup>	go <sup>3</sup>	mou <sup>4</sup> -ho <sup>2</sup>	{to dispute}
戴蒙德	補充	說：	“這	是	個	無可	爭辯
[ fact ]	another	one [mw]	[writing] specialist	also	held	acknowledged	only had
si <sup>6</sup> -sat <sup>6</sup>	Ling <sup>6</sup>	jat <sup>1</sup> -go <sup>3</sup>	zok <sup>3</sup> -gaa <sup>1</sup>	jaa <sup>5</sup>	sing <sup>4</sup> -jing <sup>6</sup>	zi <sup>2</sup> -jau <sup>5</sup>	at
事實。”	另	一個	作家	也	承認，	只有	在
[Christ] religion	changed nature	it after	[Christ] followers	{only then}	went		
Gei <sup>1</sup> -duk <sup>1</sup> -gaa <sup>3</sup>	bin <sup>3</sup> -zat <sup>1</sup>	zi <sup>1</sup> -hau <sup>6</sup>	Gei <sup>1</sup> -duk <sup>1</sup> -tou <sup>4</sup>	coi <sup>4</sup>	heoi <sup>3</sup>		
“基督教	變質”	之後，	基督徒	才	去		
{to serve as} soldiers							
dong <sup>1</sup> -bing <sup>1</sup>							
當兵。							

towards	[Christ]	[maintaining]	loyalty virtue	[emphatically]	{is not}	true	[Christ] followers
Deoi <sup>3</sup>	Gei <sup>1</sup> -duk <sup>1</sup>	bou <sup>2</sup> -ci <sup>4</sup>	zung <sup>1</sup> -zing <sup>1</sup>	bing <sup>6</sup>	bat <sup>1</sup> -si <sup>6</sup>	zan <sup>1</sup>	Gei <sup>1</sup> -duk <sup>1</sup> -tou <sup>4</sup>
對	基督	保持	忠貞	並	不是	真	基督徒
strictly observe	[neutrality]	's	only one	origin cause	we	with	ancient generations
jim <sup>4</sup> -sau <sup>2</sup>	zung <sup>1</sup> -lap <sup>6</sup>	dik <sup>1</sup>	wai <sup>4</sup> -jat <sup>1</sup>	jyun <sup>4</sup> -jan <sup>1</sup>	Ngo <sup>5</sup> -mun <sup>4</sup>	wo <sup>4</sup>	gu <sup>2</sup> -doi <sup>6</sup>
嚴守	中立	的	惟一	原因。	我們	和	古代
Israel people	not same	they	possessed	[God]	granted	's	soil land
Ji <sup>5</sup> -sik <sup>1</sup> -lit <sup>6</sup> -jan <sup>4</sup>	bat <sup>1</sup> -tung <sup>4</sup>	taa <sup>1</sup> -mun <sup>4</sup>	jung <sup>2</sup> -jau <sup>5</sup>	Soeng <sup>6</sup> -dai <sup>3</sup>	so <sup>2</sup>	ci <sup>3</sup>	dik <sup>1</sup>
以色列人	不同，	他們	擁有	上帝	所	賜	的
belonged to	one [mw]	[nation]	we	yet	belong to	one [mw]	[international]
suk <sup>6</sup> -jyu <sup>1</sup>	jat <sup>1</sup> -go <sup>3</sup>	gwok <sup>3</sup> -gaa <sup>1</sup>	ngo <sup>5</sup> -mun <sup>4</sup>	koek <sup>3</sup>	suk <sup>6</sup> -jyu <sup>1</sup>	jat <sup>1</sup> -go <sup>3</sup>	gwok <sup>3</sup> -zai <sup>3</sup>
屬於	一個	國家；	我們	卻	屬於	一個	國際
brothers	group body	Matthew	[Gospel]	[ 1 Peter ]	{because of} this		
dai <sup>6</sup> -hing <sup>1</sup>	tyun <sup>4</sup> -tai <sup>2</sup>	Maa <sup>5</sup> -taai <sup>3</sup>	Fuk <sup>1</sup> -jam <sup>1</sup>	Bei <sup>2</sup> -dak <sup>1</sup>	Cin <sup>4</sup> -syu <sup>1</sup>	Jan <sup>1</sup> -ci <sup>2</sup>	
弟兄	團體。	(馬太	福音	28:19;	彼得前書	2:9)	因此，

we [ if ] support at land 's political parties then [not only] not {able to}  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup> so<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-dong<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup>  
我們 要是 支持 所 在 地 的 政黨， 就 不但 不能

reason straight spirit strong -ly spread speak [God's] Kingdom 's message news also  
lei<sup>5</sup>-zik<sup>6</sup>-hei<sup>3</sup>-zong<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> cyun<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> waan<sup>4</sup>  
理直氣壯 地 傳講 上帝 王國 的 信息， 還

will severely heavily break {until ruined} our [Christ] follower group body 's harmony  
wui<sup>5</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> po<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> tyun<sup>4</sup>-tai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> wo<sup>4</sup>-haai<sup>4</sup>  
會 嚴重 破壞 我們 基督徒 團體 的 和諧。

[ 1 Corinthians ] more wretched is [in case] {issues forth} {comes to life}  
Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Gang<sup>3</sup> zou<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> maan<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup> faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup>  
(哥林多前書 1:10) 更 糟 的 是， 萬一 發生

[war] we then [possibly] need {to attack} [other] [Christ] followers and [these]  
zin<sup>3</sup>-zang<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> gung<sup>1</sup>-gik<sup>1</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> ji<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
戰爭， 我們 就 可能 要 攻擊 其他 基督徒， 而 這些

people yet are [Christ] commanded we must go love John [Gospel]  
jan<sup>4</sup> koek<sup>3</sup> si<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> ming<sup>6</sup>-ling<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> heoi<sup>3</sup> oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
人 卻 是 基督 命令 我們 要 去 愛 的。(約翰 福音

[ 1 John ] [ so ] Jesus instructed [disciples] must hold sword  
Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> So<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> mun<sup>4</sup>-tou<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> baa<sup>2</sup> gim<sup>3</sup>  
13:34, 35; 約翰一書 3:10-12) 所以， 耶穌 吩咐 門徒 要 “把 劍

gather {back to} original place [even] must love hateful enemies is greatly has reason  
sau<sup>1</sup>-wui<sup>4</sup> jyun<sup>4</sup> cyu<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup> oi<sup>3</sup> sau<sup>4</sup>-dik<sup>6</sup> si<sup>6</sup> daai<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
收回 原 處”， 甚至 要 愛 仇敵， 是 大 有 理由 的。

Matthew [Gospel] please see pages attached [bounded area]  
Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> jip<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup>  
(馬太 福音 5:44; 26:52; 請 看 55 (102-103) 頁 附欄

I strictly observe [neutrality]  
Ngo<sup>5</sup> Jim<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup> Zung<sup>1</sup>-lap<sup>6</sup> Maa<sup>1</sup>  
“我 嚴守 中立 嗎?” )

I strictly observe [neutrality]  
Ngo<sup>5</sup> Jim<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup> Zung<sup>1</sup>-lap<sup>6</sup> Maa<sup>1</sup>  
我 嚴守 中立 嗎?

[principle] { my } kingdom {does not} belong to this [mw] world  
Jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup>  
原則: “我的 王國 不 屬於 這個 世界。”

John [Gospel]  
Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
(約翰 福音 18:36)

ask self  
Man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
問問 自己

I will what [way] solve explain towards nation flag [saluting] equals to  
Ngo<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> gaai<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> hoeng<sup>3</sup> gwok<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup> ging<sup>3</sup>-lai<sup>5</sup> dang<sup>2</sup>-jyu<sup>1</sup>  
■ 我 會 怎樣 解釋 向 國旗 敬禮 等於

[worshipping] idol image [Exodus] [1 John]  
sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> ngau<sup>5</sup>-zoeng<sup>6</sup> Ceot<sup>1</sup>-oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
崇拜 偶像?\* (出埃及記 20:4, 5; 約翰一書 5:21)

when I solve explain for what {do not} participate with love nation ceremonies  
Dong<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup> gaai<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> caam<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> oi<sup>3</sup> gwok<sup>3</sup> ji<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup>  
■ 當 我 解釋 為甚麼 不 參與 愛 國 儀式

times I will what [way] show clearly self [deeply] [respect] with me  
si<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> sam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>  
時, 我 會 怎樣 表明 自己 深深 尊重 跟 我

[beliefs] not same people [1 Peter]  
seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
信仰 不同 的 人? (彼得前書 3:15)

I for what {do not} support [any] political parties also {do not} participate with  
Ngo<sup>5</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> zing<sup>3</sup>-dong<sup>2</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> caam<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup>  
■ 我 為甚麼 不 支持 任何 政黨, 也 不 參與

[any] form 's {armed forces} affairs serving duties John [Gospel]  
jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> jing<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gwan<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
任何 形式 的 軍事 服務? (約翰 福音 13:34;

[1 John]  
Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
約翰一書 3:10-12)

please see pages [Appendix]  
Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> jip<sup>6</sup> Fu<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
\* 請 看 212-215 (A12-A18) 頁 附錄。

[Christ] follower [congregation] and ancient generations Israel people have what  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> gu<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
5. 基督徒 會眾 和 古代 的 以色列人 有 甚麼

not same [because] have [these] divergences [Christ] followers will what [way] do  
bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> Jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> caa<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>  
不同? 由於 有 這些 差異, 基督徒 會 怎樣 做?

being as true [Christ] followers we [already] [dedicated selves] {gave to}  
Zok<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup> zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ji<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup> hin<sup>3</sup>-san<sup>1</sup> kap<sup>1</sup>  
6 作為 真 基督徒, 我們 已經 獻身 給

[God] and [not] [dedicated selves] {gave to} [any] human also [not] [dedicated selves]  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> hin<sup>3</sup>-san<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> jan<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> hin<sup>3</sup>-san<sup>1</sup>  
上帝， 而 不是 獻身 給 任何 人， 也 不是 獻身

{gave to} [any] [organization] or [nation] [1 Corinthians] says  
kap<sup>1</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> zou<sup>2</sup>-zik<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> syut<sup>3</sup>  
給 任何 組織 或 國家。 哥林多前書 6:19, 20 說:

{you [plural]} also {do not} belong to selves [because] {you [plural]} were heavy value  
Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> si<sup>6</sup> cung<sup>4</sup>... gaa<sup>3</sup>  
“你們 也 不 屬於 自己， 因為 你們 是 重 價

bought came {because of this} {Jesus'} [disciples] [although] hold Caesar should get  
maai<sup>5</sup>-loi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> mun<sup>4</sup>-tou<sup>4</sup> sei<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> baa<sup>2</sup> Hoi<sup>2</sup>-saat<sup>3</sup> dong<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>  
買來 的。” 因此， 耶穌的 門徒 雖然 把 “凱撒” 當 得

's return {give to} Caesar {compared to} like paying taxes [respecting] [government]  
dik<sup>1</sup> waan<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> Hoi<sup>2</sup>-saat<sup>3</sup> bei<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup> naap<sup>6</sup>-sei<sup>3</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> zing<sup>3</sup>-fu<sup>2</sup>  
的 還 給 “凱撒”， 比如 納稅、 尊重 政府、

{submitting to} {serve as} authority persons yet hold [God's] [connector] things return  
seon<sup>6</sup>-fuk<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup> koek<sup>3</sup> baa<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zi<sup>1</sup> mat<sup>6</sup> waan<sup>4</sup>  
順服 當權者， 卻 把 “上帝 之 物 …… 還

{give to} [God] Mark [Gospel] [Romans] book [God's] [connector]  
kap<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Maa<sup>5</sup>-ho<sup>2</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zi<sup>1</sup>  
給 上帝”。 (馬可 福音 12:17; 羅馬書 13:1-7) “上帝 之

things include towards [God] 's [worship] whole heart whole intention -ly loving  
mat<sup>6</sup> baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> cyun<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> - cyun<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> oi<sup>3</sup>  
物” 包括 對 上帝 的 崇拜、 全心 全意 地 愛

[God] loyal virtuous -ly obeying [God] etc. [although] must for [God]  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zung<sup>1</sup>-zing<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dang<sup>2</sup> Zik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
上帝、 忠貞 地 服從 上帝 等。 即使 要 為 上帝

[sacrifice] life [Christ] followers also at place {do not} stint Luke [Gospel]  
hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> so<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
犧牲 生命， 基督徒 也 在 所 不惜。 (路加 福音 4:8;

[ Acts ] [Romans] book  
Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
10:27; 使徒行傳 5:29; 羅馬書 14:8)

you [dedicated self] {gave to} [God] what [way] [influences] you with Caesar 's  
Nei<sup>5</sup> hin<sup>3</sup>-san<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> Hoi<sup>2</sup>-saat<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
6. 你 獻身 給 上帝 怎樣 影響 你 和 “凱撒” 的

[relationship]  
gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup>  
關係?

resisting world 's spirit  
 Dai<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup> Sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup>  
 抵抗 世界 的 精神

[Christ] followers with world vulgarity [keep] separate apart 's another one [mw]  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-lei<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>  
 7 基督徒 跟 世俗 保持 分離 的 另 一個

important secret is resisting evil wicked world spirit world 's spirit Paul  
 jiu<sup>3</sup>-kyut<sup>3</sup> si<sup>6</sup> dai<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup> ce<sup>4</sup>-ok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup>  
 要訣， 是 抵抗 邪惡 的 世界 精神 (世界 的 靈)。 保羅

wrote said we got received {is not} world 's spirit [but rather] is  
 se<sup>2</sup>-dou<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> so<sup>2</sup> ling<sup>5</sup>-sau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-si<sup>6</sup>  
 寫道：“我們 所 領受 的， 不是 世界 的 靈， 而是

[God] grants ' spirit [ 1 Corinthians ] he toward Ephesus people  
 Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>2</sup> ci<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>4</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-jan<sup>4</sup>  
 上帝 所 賜 的 靈”。 (哥林多前書 2:12) 他 對 以弗所人

said in past {you [plural]} walked evil were following {complying with} this [mw] world  
 syut<sup>3</sup> Ji<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hang<sup>4</sup>... ok<sup>3</sup> si<sup>6</sup> seon<sup>6</sup>-jing<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup>  
 說：“以往 你們 行 惡， 是 順應 這個 世界 .....

following {complying with} that holds manages not good wind air 's king this {type of}  
 seon<sup>6</sup>-jing<sup>3</sup> naa<sup>5</sup> zoeng<sup>2</sup>-gun<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-loeng<sup>4</sup> fung<sup>1</sup>-hei<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wong<sup>4</sup> Ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup>  
 順應 那 掌管 不良 風氣 的 王。 這種

can [manipulate] people 's wind air exactly is eyes before [effecting] in {going against} 's  
 nang<sup>4</sup> cou<sup>1</sup>-zung<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> fung<sup>1</sup>-hei<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> muk<sup>6</sup>-cin<sup>4</sup> zok<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> jyu<sup>1</sup> bui<sup>6</sup>-jik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 能 操縱 人 的 風氣， 就是 目前 作用 於 悖逆 的

people [selves] upon 's spirit [Ephesians] book  
 jan<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
 人 身上 的 精神。” (以弗所書 2:2, 3)

world 's wind air also exactly is world 's spirit is one {type of}  
 Sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> fung<sup>1</sup>-hei<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup>  
 8 世界 的 “風氣”， 也 就是 世界 的 精神， 是 一種

look not see strong great strength quantity incites urges people {to go against} [God]  
 hon<sup>3</sup>-bat<sup>1</sup>-gin<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> koeng<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup> lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup> sung<sup>2</sup>-jung<sup>2</sup> jan<sup>4</sup> bui<sup>6</sup>-jik<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 看不見 的 強大 力量， 慫恿 人 悖逆 上帝，

assists grows fleshly body 's desire hope eyes ' desire hope [ 1 John ]  
 zo<sup>6</sup>-zoeng<sup>2</sup> juk<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> juk<sup>6</sup>-mong<sup>6</sup> ngaan<sup>5</sup>-zing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> juk<sup>6</sup>-mong<sup>6</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
 助長 “肉體 的 慾望、 眼睛 的 慾望”。 (約翰一書 2:16;

[ 1 Timothy ] world 's spirit able enough [to manipulate] people  
 Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> cou<sup>1</sup>-zung<sup>3</sup> jan<sup>4</sup>  
 (提摩太前書 6:9, 10) 世界 的 精神 能夠 “操縱” 人，

[because] this {type of} spirit will incite {raise up} people's have sin dik<sup>1</sup> fleshly body  
 jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> tiu<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> jan<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-zeoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> juk<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup>  
 因為 這種 精神 會 挑起 人 有罪 的 肉體

desires hopes {give birth to} not easy {to look into} {to feel} [influence] maintain continue  
juk<sup>6</sup>-mong<sup>6</sup> caan<sup>2</sup>-sang<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> caat<sup>3</sup>-gok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> ci<sup>4</sup>-zuk<sup>6</sup>  
慾望， 產生 不易 察覺 的 影響， 持續

not {taking break} -ly {[by] corrupting} transforming people [moreover] like [air] {of one} [kind]  
bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-faa<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> zoeng<sup>6</sup> hung<sup>1</sup>-hei<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup>  
不斷 地 腐化 人， 而且 像 空氣 一樣

fill {to overflowing} world world 's spirit [effects] at person [self] upon  
nei<sup>4</sup>-maan<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> Sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> zok<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup>  
彌漫 世界。 世界 的 精神 作用 在 人 身上，

can make person gradually form {to completion} [some] not [godly] special qualities  
nang<sup>4</sup> si<sup>2</sup> jan<sup>4</sup> zuk<sup>6</sup>-zim<sup>6</sup> jing<sup>4</sup>-sing<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> ging<sup>3</sup>-kin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> dak<sup>6</sup>-zat<sup>1</sup>  
能 使 人 逐漸 形成 一些 不 敬虔 的 特質，

{compared to} like [selfishness] high arrogance opposing rebelling [ambition] thriving and  
bei<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-si<sup>1</sup> gou<sup>1</sup>-ngou<sup>6</sup> faan<sup>2</sup>-bun<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-sam<sup>1</sup> - but<sup>6</sup>-but<sup>6</sup> wo<sup>4</sup>  
比如 自私、 高傲、 反叛、 野心 勃勃 和

self do it is [to sum up] world 's spirit will make person gradually  
zi<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> Zung<sup>2</sup>-zi<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> si<sup>2</sup> jan<sup>4</sup> zuk<sup>6</sup>-zim<sup>6</sup>  
自行其是。\* 總之， 世界 的 精神 會 使 人 逐漸

form {to completion} [some] [Devil] 's special qualities John [Gospel]  
jing<sup>4</sup>-sing<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> dak<sup>6</sup>-zat<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
形成 一些 魔鬼 的 特質。 (約翰 福音 8:44;

[ Acts ] [ 1 John ]  
Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
使徒行傳 13:10; 約翰一書 3:8, 10)

please see Jehovah's [Witnesses] [published] roots {according to} [Bible] thus  
Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> ceot<sup>1</sup>-baan<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Gan<sup>1</sup>-geoi<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>  
\* 請 看 耶和華見證人 出版的 《根據 聖經 而

deducing reason pages  
Teoi<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> jip<sup>6</sup>  
推理》 273-276 頁。

world 's spirit is what this {type of} spirit what [way] [effects] at  
Sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zok<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup>  
7, 8. 世界 的 精神 是 甚麼? 這種 精神 怎樣 作用 在

person [self] upon  
jan<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup>  
人 身上?

world 's spirit has {does not} have [possibility] in {your} head brain and  
Sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> tau<sup>4</sup>-nou<sup>5</sup> wo<sup>4</sup>  
9 世界 的 精神 有 沒有 可能 在 你的 頭腦 和

heart inside [take] root is has [possibility] entirely seeing you will not will  
sam<sup>1</sup> lei<sup>5</sup> zaat<sup>3</sup>-gan<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Si<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup> hon<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> wui<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup>  
心 裏 扎根 呢? 是 有 可能 的, 全 看 你 會 不 會

release loose {guarding against} preparing allowing this {type of} spirit  
fong<sup>3</sup>-sung<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-bei<sup>6</sup> jung<sup>4</sup>-heoi<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup>  
放鬆 戒備, 容許 這種 精神

{to take advantage of} weakness thus enter [Proverbs] world spirit 's [influence]  
sing<sup>4</sup>-heoi<sup>1</sup>... ji<sup>4</sup> jap<sup>6</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
乘虛 而 入。(箴言 4:23) 世界 精神 的 影響

[in the beginning] frequently {is not} [easy] {to look into} {to feel} [perhaps] you only are with  
hei<sup>2</sup>-co<sup>1</sup> wong<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> caat<sup>3</sup>-gok<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> zi<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> gan<sup>1</sup>  
起初 往往 不 容易 察覺, 也許 你 只是 跟

{a few} [mw] [look like] not [bad] people having coming going but these few [mw] people  
gei<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-co<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup> daan<sup>6</sup> ze<sup>5</sup> gei<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup>  
幾個 看來 不錯 的 人 有 來往, 但 這 幾個 人

[actually] [emphatically] {do not} love Jehovah [Proverbs] [ 1 Corinthians ]  
kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
其實 並 不愛 耶和華。(箴言 13:20; 哥林多前書 15:33)

you also [may] [because of] reading have [problems] books publications contacting  
Nei<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> jyut<sup>6</sup>-duk<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> syu<sup>1</sup>-hon<sup>1</sup> zip<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup>  
你 也 可能 由於 閱讀 有 問題 的 書刊、 接觸

[pornographic] or betray way persons ' web [sites] participating with has harm  
sik<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> bun<sup>6</sup>-dou<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> mong<sup>5</sup>-zaam<sup>6</sup> caam<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> jau<sup>5</sup>-hoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
色情 或 叛道者 的 網站、 參與 有害 的

[entertainment] [participating in] competition stirred intense [sports] {because of} causes  
jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> ging<sup>6</sup>-zang<sup>1</sup> gik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> wan<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-zi<sup>3</sup>  
娛樂、 參加 競爭 激烈 的 運動, 以致

touch {get contaminated by} evil wicked world spirit no error Satan or  
zim<sup>1</sup>-jim<sup>5</sup> ce<sup>4</sup>-ok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> Mut<sup>6</sup>-co<sup>3</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> waak<sup>6</sup>  
沾染 邪惡 的 世界 精神。 沒錯, 撒但 或

Satan's [system] 's thinking [can] through [any] person [any] thing towards  
Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> zai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> tung<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> jan<sup>4</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> si<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup>  
撒但 制度 的 思想 可以 通過 任何 人、 任何 事 對

you {give birth to} [influence]  
nei<sup>5</sup> caan<sup>2</sup>-sang<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
你 產生 影響。

world 's spirit [can] through what directions methods [influence]  
Sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> tung<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
9. 世界 的 精神 可以 通過 甚麼 方法 影響

{ our } head brain and inner heart  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> tau<sup>4</sup>-nou<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup>  
我們的 頭腦 和 內心?

[in that case] we what [way] then can resist shady dangerous world  
Naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> dai<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup> jam<sup>1</sup>-him<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup>  
10 那麼， 我們 怎樣 才 能 抵抗 陰險 的 世界

spirit letting selves {be constant} in [ God's ] love inside only have ample portion  
zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> joeng<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> leoi<sup>5</sup> ne<sup>1</sup> Zi<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> cung<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup>  
精神， 讓 自己 常 在 上帝的 愛 裏 呢？ 只有 充分

absorbing gathering Jehovah provides grants ' spirit provisions and not {taking break}  
kap<sup>1</sup>-sau<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> gung<sup>1</sup>-jing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>4</sup>-loeng<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup>  
吸收 耶和華 供應 的 靈糧， 並 不斷

requesting he grants gives holy spirit {only then} {all right} Jehovah {[by] far} {compared to}  
kau<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> ci<sup>3</sup>-jyu<sup>5</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> coi<sup>4</sup> hang<sup>4</sup>... Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jyun<sup>5</sup> bei<sup>2</sup>  
求 他 賜予 聖靈 才 行。 耶和華 遠 比

Satan and Satan controls evil wicked world strength quantity stronger greater  
Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> hung<sup>3</sup>-zai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ce<sup>4</sup>-ok<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup> koeng<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup>  
撒但 和 撒但 控制 的 邪惡 世界 力量 強大。

[ 1 John ] [regularly] [praying] {[drawing] close to} Jehovah toward us  
Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Ging<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> can<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
(約翰一書 4:4) 經常 禱告 親近 耶和華 對 我們

no doubt ten portions weighty needed  
mou<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>  
無疑 十分 重要。

---

we what [way] then can resist world 's spirit  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> dai<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup>  
10. 我們 怎樣 才 能 抵抗 世界的 精神？

---

clothes worn neat and appearance upright sober  
Ji<sup>1</sup>-zoek<sup>3</sup> Zing<sup>2</sup>-cai<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> Ji<sup>4</sup>-jung<sup>4</sup> Dyun<sup>1</sup>-zong<sup>1</sup>  
衣着 整齊 和 儀容 端莊

person receives what [kind] 's spirit [influencing] then will have what [kind] 's  
Jan<sup>4</sup> sau<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
11 人 受 怎樣 的 精神 影響， 就會 有 怎樣 的

outside appearance clothes worn appearance and tidiness cleanness ' distance degree in  
ngo<sup>6</sup>-biu<sup>2</sup> — ji<sup>1</sup>-zoek<sup>3</sup> ji<sup>4</sup>-jung<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> zing<sup>2</sup>-git<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> Zoi<sup>6</sup>  
外表 —— 衣着、 儀容 和 整潔 的 程度。 在

very many [nations] { people's } clothes worn [standards] one fall thousand [units of length]  
han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-zoek<sup>3</sup> biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-lok<sup>6</sup>-cin<sup>1</sup>-zoeng<sup>6</sup>  
很多 國家， 人們的 衣着 標準 一落千丈。

one [mw for person] [television] [program] [conducting] person mocked satirized saying solely  
Jat<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> din<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> zit<sup>3</sup>-muk<sup>6</sup> zyu<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> jan<sup>4</sup> zaa<sup>1</sup>-fung<sup>3</sup> syut<sup>3</sup> daan<sup>1</sup>  
一位 電視 節目 主持 人 嘲諷 說， 單



{looking at} clothes worn he quickly must separate {not able} out who are prostitute girls  
hon<sup>3</sup> ji<sup>1</sup>-zoek<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> faai<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup> fan<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> ceot<sup>1</sup> seoi<sup>4</sup> si<sup>6</sup> gei<sup>6</sup>-neoi<sup>5</sup> liu<sup>5</sup>  
看 衣着， 他 快 要 分 不 出 誰 是 妓女 了。

one {portion of} [newspaper] also said {[these] times} under clothes attire 's tide flow wants  
Jat<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> bou<sup>3</sup>-zoeng<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> si<sup>4</sup>-haa<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-zong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ciu<sup>4</sup>-lau<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>  
一份 報章 也 說， 時下 服裝 的 潮流 “要

sexual feeling {does not} want uprightness sobriety exactly even {eleven to twelve} {years old}  
sing<sup>3</sup>-gam<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> dyun<sup>1</sup>-zong<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> lin<sup>4</sup> sap<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> seoi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
性感， 不要 端莊”， 就 連 十一二 歲 的

female children even receive {arrive at} [influence] another one {type of} clothes attire tide flow is  
neoi<sup>5</sup>-haai<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> Ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> fuk<sup>6</sup>-zong<sup>1</sup> ciu<sup>4</sup>-lau<sup>4</sup> si<sup>6</sup>  
女孩 都 受到 影響。 另 一種 服裝 潮流 是

[deliberately] not maintaining [dress] this {type of} tide flow back reflects world upon 's  
hak<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-sau<sup>1</sup> bin<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> ciu<sup>4</sup>-lau<sup>4</sup> faan<sup>2</sup>-jing<sup>2</sup> sai<sup>3</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
刻意 不修 邊幅。 這種 潮流 反映 世上 的

opposing rebelling spirit also obviously shows facing matter person lacks esteem rigour feeling  
faan<sup>2</sup>-bun<sup>6</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> kyut<sup>3</sup>-fat<sup>6</sup> zyun<sup>1</sup>-jim<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>  
反叛 精神， 也 顯示 當事人 缺乏 尊嚴 感

and self respect  
wo<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-zyun<sup>1</sup>  
和 自尊。

---

world 's spirit toward clothes worn [standards] has what [influence]  
Sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> ji<sup>1</sup>-zoek<sup>3</sup> biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
11. 世界 的 精神 對 衣着 標準 有 甚麼 影響?

---

we are {Jehovah's} [servants] {by reason} should have most good  
12 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> lei<sup>5</sup>-dong<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
我們 是 耶和華的 僕人， 理當 有 最好的

outside appearance [meaning] is clothes worn tidy clean taste highly esteemed suiting  
ngoi<sup>6</sup>-biu<sup>2</sup> ji<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-zoek<sup>3</sup> zing<sup>2</sup>-git<sup>3</sup> ban<sup>2</sup>-mei<sup>6</sup> gou<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup> sik<sup>1</sup>-jing<sup>3</sup>  
外表， 意思 是 衣着 整潔， 品味 高尚， 適應

[occasion] { our } outside appearance [no matter] what time all {should be} neat  
coeng<sup>4</sup>-hap<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> ngoi<sup>6</sup>-biu<sup>2</sup> mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> ho<sup>4</sup>-si<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> zing<sup>2</sup>-cai<sup>4</sup>  
場合。 我們的 外表 無論 何時 都 應該 “整齊

upright sober back reflecting healthy whole thinking not {bothering about} are male are  
dyun<sup>1</sup>-zong<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-jing<sup>2</sup> gin<sup>6</sup>-cyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> Bat<sup>1</sup>-gun<sup>2</sup> si<sup>6</sup> naam<sup>4</sup> si<sup>6</sup>  
端莊， 反映 健全 的 思想”。 不管 是 男 是

female appearance [appropriate] and constantly having good doing {only then} matches self calling  
neoi<sup>5</sup> ji<sup>4</sup>-jung<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> bing<sup>6</sup> soeng<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> sin<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup>... coi<sup>4</sup> pui<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-cing<sup>1</sup>  
女， 儀容 得體 並 常 有 “善行”， 才 配 “自稱

[serve] [God] we most {care about} {is not} what [way to] attract people  
si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zeoi<sup>3</sup> gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> jan<sup>5</sup> jan<sup>4</sup>  
事奉 上帝”。 我們 最 關心 的 不是 怎樣 引 人

{to concentrate} intention [but rather] is what [way to] let selves {be constant} in  
zyu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> ji<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> joeng<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup>  
注意， 而是 怎樣 讓 自己 “常 在

[ God's ] love inside [ 1 Timothy ] Jude book we  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Jau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
上帝的 愛 裏”。 (提摩太前書 2:9, 10; (猶大書 21) 我們

hope inner heart deep place 's [being] is self's most beautiful adornment  
hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> cyu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> si<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zeoi<sup>3</sup> mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> zong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>  
希望 “內心 深 處 的 爲人” 是 自己 最 美 的 裝飾，

[because] this in [God's] eyes within is extremely precious valuable  
jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ze<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ngaan<sup>5</sup>-zung<sup>1</sup> si<sup>6</sup> gik<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
因爲 “這 在 上帝 眼中 是 極 寶貴 的”。

[ 1 Peter ]  
Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
(彼得前書 3:3, 4)

also must cautiously remember { our } clothes worn and appearance can  
Waan<sup>4</sup>-jiu<sup>3</sup> gan<sup>2</sup>-gei<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-zoek<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-jung<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>  
13 還要 謹記， 我們的 衣着 和 儀容 能

[influence] other people towards correct true [worship] 's {look at} way translated {to be}  
jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> zing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> Jik<sup>6</sup>-zok<sup>3</sup>  
影響 別人 對 正確 崇拜 的 看法。 譯作

neat upright sober 's Greek word [ if ] used at [moral] layer face upon  
zing<sup>2</sup>-cai<sup>4</sup> dyun<sup>1</sup>-zong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-laap<sup>6</sup> jyu<sup>5</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> jung<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> cang<sup>4</sup>-min<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>...  
“整齊 端莊” 的 希臘 語 如果 用 在 道德 層面 上，

[can] {point to} esteem respect and [awe] also [can] {point to} [respecting] {other people's}  
ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zi<sup>2</sup> sung<sup>4</sup>-ging<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> ging<sup>3</sup>-wai<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zi<sup>2</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
可以 指 崇敬 和 敬畏， 也 可以 指 尊重 別人的

feelings or ideas views {because of} this { our } [goal] should be first  
gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> ji<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-biu<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sin<sup>1</sup>  
感覺 或 意見。 因此， 我們的 目標 應該 是 先

{to look after} reaching {other people's} [consciences] and [ not ] selves should have 's [rights]  
gu<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jing<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> kyun<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>  
顧及 別人的 良心， 而 不是 自己 應有的 權利。

most weighty needed is we {hope to} for Jehovah and { his } [people]  
Zeoi<sup>3</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-man<sup>4</sup>  
最 重要 的 是， 我們 希望 爲 耶和華 和 他的 子民

increase [glory] show clearly selves are [ God's ] [servants] [ all ] all for [glorifying]  
zang<sup>1</sup>-gwong<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> si<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> dou<sup>1</sup> wai<sup>4</sup> wing<sup>4</sup>-jiu<sup>6</sup>  
增光， 表明 自己 是 上帝的 僕人， 一切 都 “爲 榮耀

[God] thus do [ 1 Corinthians ] [ 2 Corinthians ]  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> zou<sup>6</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
上帝 而 做”。 (哥林多前書 4:9; 10:31; 哥林多後書 6:3, 4;

7:1)

{ my } appearance can for Jehovah increase [glory]  
Ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-jung<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zang<sup>1</sup>-gwong<sup>1</sup> maa<sup>1</sup>  
我的 儀容 能 為 耶和華 增光 嗎?

---

{ our } clothes worn and appearance should receive what [principles]  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-zoek<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-jung<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> sau<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
12, 13. 我們的 衣着 和 儀容 應該 受 甚麼 原則

pointing guiding

zi<sup>2</sup>-dou<sup>6</sup>  
指導?

---

[participating in] spreading way [work] or [Christ] follower meetings  
Caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zeoi<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
14 參加 傳道 工作 或 基督徒 聚會 的

times we then more must leave {attention [on]} { own } clothes worn appearance  
si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> gang<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-zoek<sup>3</sup> ji<sup>4</sup>-jung<sup>4</sup>  
時候, 我們 就 更 要 留意 自己的 衣着、 儀容

and tidiness cleanness please ask self { my } outside appearance and [personal]  
wo<sup>4</sup> zing<sup>2</sup>-git<sup>3</sup> Cing<sup>2</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> ngoi<sup>6</sup>-biu<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> go<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup>  
和 整潔。 請 問問 自己: “我的 外表 和 個人

[hygiene] will lead {to rise} not necessary concentrated intention will make people not  
wai<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> jan<sup>5</sup>-hei<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zyu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> maa<sup>1</sup> Wui<sup>5</sup> ling<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>  
衛生 會 引起 不 必要的 注意 嗎? 會 令 人 不

[comfortable] I identify as self at [these] sides faces should have 's [freedom]  
syu<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup> maa<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> jing<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-jau<sup>4</sup>  
舒服 嗎? 我 認為 自己在 這些 方面 應有的 自由

{compared to} for [congregation] serving duties 's [qualifications] more weighty needed  
bei<sup>2</sup> wai<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-gaak<sup>3</sup> gang<sup>3</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> maa<sup>1</sup>  
比 為 會眾 服務的 資格 更 重要 嗎?”

[Psalm] [Philippians] book [ 1 Peter ]  
Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
(詩篇 68:6; 腓立比書 4:5; 彼得前書 5:6)

---

related to outside appearance and [personal] [hygiene] we should ask  
Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> ngoi<sup>6</sup>-biu<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> go<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> wai<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup>  
14. 關於 外表 和 個人 衛生, 我們 應該 問問

selves what [questions]  
zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
自己 甚麼 問題?

15 [Bible] [emphatically] {has not} at clothes worn appearance and tidiness cleanness  
 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> bing<sup>6</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-zoek<sup>3</sup> ji<sup>4</sup>-jung<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> zing<sup>2</sup>-git<sup>3</sup>  
 聖經 並 沒有 在 衣着、 儀容 和 整潔

sides faces for [Christ] followers set down one big {pile of} rules Jehovah  
 fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> ding<sup>6</sup>-haa<sup>6</sup> jat<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> deoi<sup>1</sup> kwai<sup>1</sup>-zak<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
 方面 為 基督徒 定下 一 大 堆 規則。 耶和華

{does not} {want to} [deprive] { our } choosing right also {does not} {want to}  
 bat<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> mok<sup>1</sup>-dyut<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> kyun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup>  
 不想 剝奪 我們的 選擇 權， 也 不想

limit restrict { our } thinking testing power [on the contrary] he hopes we  
 haan<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-haau<sup>2</sup>-lik<sup>6</sup> Soeng<sup>1</sup>-faan<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
 限制 我們的 思考力。 相反， 他 希望 我們

become [mature] understand get {to use} [Bible] [principles] {to deduce} reason  
 sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> dung<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> jung<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> teoi<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
 成熟， 懂得 用 聖經 原則 推理，

logic untying powers because [often] use thus forged refined practised skilled {able to}  
 lei<sup>5</sup>-gaai<sup>2</sup>-lik<sup>6</sup> jan<sup>1</sup> soeng<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup> wan<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> dyun<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup> seon<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>  
 “理解力 因 常常 運用 而 鍛鍊 純熟， 能

understand distinguish [right and wrong] [Hebrews] book more weighty needed is  
 ming<sup>4</sup>-bin<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Gang<sup>3</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 明辨 是非”。 (希伯來書 5:14) 更 重要 的 是，

he hopes we handle matters using love as basis based on towards him 's love  
 taa<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> cyu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> ji<sup>5</sup> oi<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> bun<sup>2</sup> gei<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>  
 他 希望 我們 處事 以 愛 為 本， 基於 對 他的 愛

and toward other people 's love Mark [Gospel] in [these] [principles]  
 wo<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> Maa<sup>5</sup>-ho<sup>2</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
 和 對 別人 的 愛。 (馬可 福音 12:30, 31) 在 這些 原則

limited set [scope] inside clothes worn and appearance [can] have many types many  
 haan<sup>6</sup>-ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> faan<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> noi<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-zoek<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-jung<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> do<sup>1</sup> zung<sup>2</sup> do<sup>1</sup>  
 限定 的 範圍 內， 衣着 和 儀容 可以 有 多 種 多

[kinds] [of] choices { Jehovah's } [people] not {bothering about} at earth above  
 joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-gun<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup>  
 樣 的 選擇。 耶和華的 子民 不管 在 地上

which place assemble clothes adornment all many appearances many colours [everyone] all  
 ho<sup>4</sup>-cyu<sup>3</sup> zeoi<sup>6</sup>-zaap<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> do<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> do<sup>1</sup> coi<sup>2</sup> jan<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup>  
 何處 聚集， 服飾 都 多 姿 多 彩， 人人 都

unusually joyful exactly well shows clearly this one point  
 fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> zing<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> ze<sup>5</sup> jat<sup>1</sup> dim<sup>2</sup>  
 非常 喜樂， 正好 表明 這 一 點。

15. [ God's ] Word for what {has not} at clothes worn appearance and  
 Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-zoek<sup>3</sup> ji<sup>4</sup>-jung<sup>4</sup> wo<sup>4</sup>  
 上帝的 話語 為甚麼 沒有 在 衣着、 儀容 和

tidiness cleanness sides faces set down one big {pile of} rules  
 zing<sup>2</sup>-git<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> ding<sup>6</sup>-haa<sup>6</sup> jat<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> deoi<sup>1</sup> kwai<sup>1</sup>-zak<sup>1</sup>  
 整潔 方面 定下 一 大 堆 規則?

[maintaining] [vision] simple pure  
 Bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> Muk<sup>6</sup>-gwong<sup>1</sup> Daan<sup>1</sup>-seon<sup>4</sup>  
 保持 目光 單純

16 world 's spirit can cheat deceive people erroneously direct  
 Sai<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-pin<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> ng<sup>6</sup>-dou<sup>6</sup>  
 世界 的 精神 能 欺騙 人, 誤導

[millions upon millions of] people {to point to} {to hope in} gold money and material nature  
 cin<sup>1</sup>-cin<sup>1</sup>-maan<sup>6</sup>-maan<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> mat<sup>6</sup>-zat<sup>1</sup>  
 千千萬萬 人 指望 金錢 和 物質

{to bring} {to come} fortune blessings happiness [however] Jesus said person not {bothering about}  
 dai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> hang<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup> faai<sup>3</sup>-lok<sup>6</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-gun<sup>2</sup>  
 帶來 幸福 快樂。 可是 耶穌 說: “人 不管

what [way] rich {has abundance} { his } life also {is not} [determined by] he possesses  
 zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> fu<sup>3</sup>-jyu<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> jung<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup>  
 怎樣 富裕, 他的 生命 也 不 在於 他 擁有

' wealth things Luke [Gospel] [though] Jesus [emphatically] {did not}  
 dik<sup>1</sup> coi<sup>4</sup>-mat<sup>6</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Zeon<sup>2</sup>-gun<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>  
 的 財物。” (路加 福音 12:15) 儘管 耶穌 並 不

support [agree with] prohibiting desire and bitterness practising [however] he certainly solidly said  
 zaan<sup>3</sup>-tung<sup>4</sup> gam<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> fu<sup>2</sup>-hang<sup>4</sup>... ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>-gwo<sup>3</sup>  
 贊同 禁慾 和 苦行, 可是 他 確實 說過,

only have self feel have of spirit needs people and [maintain] [vision] simple pure  
 zi<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> zi<sup>6</sup>-gok<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> muk<sup>6</sup>-gwong<sup>1</sup> daan<sup>1</sup>-seon<sup>4</sup>  
 只有 “自覺 有 屬靈 需要 的人” 和 保持 “目光 單純”

people also exactly are [attitude] genuine sincere focus concentration at of spirit  
 dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> taa<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> zan<sup>1</sup>-sing<sup>4</sup> zyun<sup>1</sup>-zyu<sup>3</sup> jyu<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup>  
 的 人, 也 就是 態度 真誠、 專注 於 屬靈

matters things people {only then} will get {arrive at} life and true proper  
 si<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> coi<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> zan<sup>1</sup>-zing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 事物 的 人, 才 會 得到 生命 和 真正 的

fortune blessings happiness Matthew [Gospel] please ask self I  
 hang<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup> faai<sup>3</sup>-lok<sup>6</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Cing<sup>2</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup>  
 幸福 快樂。 (馬太 福音 5:3; 6:22, 23) 請 問問 自己: “我

[really] [believe] { Jesus' } teaching guidance or am received lie words them  
 zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> maa<sup>1</sup> Waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> sau<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-waa<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>  
 真的 相信 耶穌的 教導 嗎? 還是 受了 “謊話 之

father 's [influence] John [Gospel] I [all] say 's words [all] set  
 fu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> ne<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> so<sup>2</sup> ding<sup>6</sup>  
 父’ 的 影響 呢? (約翰 福音 8:44) 我 所 說 的 話、 所 定

's [goals] [have priority] [to consider] 's things and life living direction style evidently show  
dik<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-biu<sup>1</sup> jau<sup>1</sup>-sin<sup>1</sup> haau<sup>2</sup>-leoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
的 目標、 優先 考慮 的 事 和 生活 方式， 顯示

what  
sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> [ 2 John ]  
甚麼 呢?" (路加 福音 6:45; 21:34-36; 約翰二書 6)

world 's spirit and { Jesus' } teaching guidance what [way] severely not same  
Sai<sup>3</sup>-gaa<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zit<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup>  
16. 世界 的 精神 和 耶穌的 教導 怎樣 截然不同?

we should ask selves what [questions]  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
我們 應該 問問 自己 甚麼 問題?

Jesus said has [wisdom] [behaviour] [naturally] shows out righteousness  
Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Jau<sup>5</sup> zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup> hin<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup>  
17 耶穌 說: "有 智慧 的 行爲 自然 顯出 正義。"

Matthew [Gospel] no {harm in} {thinking about} [maintain] [vision] simple pure  
Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup>-fong<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> muk<sup>6</sup>-gwong<sup>1</sup> daan<sup>1</sup>-seon<sup>4</sup>  
(馬太 福音 11:19) 不妨 想想 保持 目光 單純

people enjoy have what blessing portions they for Kingdom [serve]  
dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> hoeng<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> fuk<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup>  
的 人 享有 甚麼 福分。 他們 爲 王國 服務，

{because of [this]} thus feel {arrive at} true proper peace relaxation Matthew [Gospel]  
jan<sup>1</sup>-ji<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> zan<sup>1</sup>-zing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
因而 感到 真正 的 安舒。 (馬太 福音

they avoid remove -ed [many] [anxieties] formed fruit avoid -ed [much]  
Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> min<sup>5</sup>-ceoi<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jau<sup>1</sup>-leoi<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-gwo<sup>2</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> liu<sup>5</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup>  
11:29, 30) 他們 免除了 許多 憂慮， 結果 避免了 許多

[mind] and feelings upon pain bitterness [ 1 Timothy ]  
zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-cing<sup>4</sup> soeng<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup> tung<sup>3</sup>-fu<sup>2</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
精神 和 感情 上 的 痛苦。 (提摩太前書 6:9, 10)

they have life living 's necessary required articles then know sufficiency [ so ] have  
Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> ban<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-zuk<sup>1</sup> so<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> jau<sup>5</sup>  
他們 有 生活 的 必需 品 就 知足， 所以 有

more [time] [to care about] family people and [Christ] follower [coworkers] they  
gang<sup>3</sup>-do<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>  
更多 的 時間 關心 家人 和 基督徒 同工。 他們

[may] {because of} this sleep get more added fragrantly sweetly [Ecclesiastes]  
ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> seoi<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> gang<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> hoeng<sup>1</sup>-tim<sup>4</sup> Cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
可能 因此 睡得 更加 香甜。 (傳道書 5:12)

they {expend to the limit} selves [all] {able to} toward people [give] then live get more  
Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zeon<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> so<sup>2</sup> nang<sup>4</sup> hoeng<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> si<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> wut<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> gang<sup>3</sup>  
他們 盡 自己 所 能 向 人 施與， 就 活得 更

happily [ Acts ] they greatly have hope enjoy have  
faai<sup>3</sup>-lok<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> daai<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> hoeng<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup>  
快樂 了。 (使徒行傳 20:35) 他們 “大有希望”， 享有

inner heart tranquility and fullness sufficiency [Romans] book Matthew [Gospel]  
noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-ning<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
內心 安寧 和 滿足。 (羅馬書 15:13; 馬太 福音 6:31, 32)

[these] blessing portions all are money buys not {arriving at}  
Ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> fuk<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> cin<sup>4</sup> maai<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
這些 福分 都是 錢 買 不到 的。

please raise out [maintain] [vision] simple pure people enjoy have 's [some]  
Cing<sup>2</sup> geoi<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> muk<sup>6</sup>-gwong<sup>1</sup> daan<sup>1</sup>-seon<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> hoeng<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>  
17. 請 舉出 保持 目光 單純 的 人 享有的 一些

blessing portions  
fuk<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup>  
福分。

{putting on} wearing entire {set of} [suit of armour]  
Cyun<sup>1</sup>-daai<sup>3</sup> Cyun<sup>4</sup>-fu<sup>3</sup> Kwai<sup>1</sup>-gaap<sup>3</sup>  
穿戴 “全副 盔甲”

{are constant} in [God's] love inside people also get {arrive at} of spirit  
18 Soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
常 在 上帝 愛 裏 的 人 也 得到 屬靈 的

protection not incur by Satan captured away Satan [not only] wants {to seize} away  
bou<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> bei<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> lou<sup>5</sup>-heoi<sup>3</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> soeng<sup>2</sup> dyut<sup>6</sup>-heoi<sup>3</sup>  
保護， 不致 被 撒但 擄去。 撒但 不但 想 奪去

[Christ] followers ' joy also wants {to seize} away { their } eternal life  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> waan<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup> dyut<sup>6</sup>-heoi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> wing<sup>5</sup>-sang<sup>1</sup>  
基督徒 的 喜樂， 還 想 奪去 他們的 永生。

[ 1 Peter ] Paul said we have a {scene of} [wrestling] {is not}  
Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-coeng<sup>4</sup> gok<sup>3</sup>-dau<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>  
(彼得前書 5:8) 保羅 說：“我們 有 一場 角鬥， 不是

opposing resisting blood flesh [connector] {human body} [but rather] is opposing resisting [those]  
deoi<sup>3</sup>-kong<sup>3</sup> hyut<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> zi<sup>1</sup> keoi<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup>-kong<sup>3</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
對抗 血肉 之 軀， 而是 對抗 那些

holding government [ones] {serve as} authority [ones] command rule this [mw] black dark world  
zap<sup>1</sup>-zing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> tung<sup>2</sup>-zi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> hak<sup>1</sup>-am<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaa<sup>3</sup>  
執政 的、 當權 的、 統治 這個 黑暗 世界

[ones] opposing resisting heaven above 's evil spirits [Ephesians] book [wrestling] this [mw]  
dik<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup>-kong<sup>3</sup> tin<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Gok<sup>3</sup>-dau<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>  
的， 對抗 天上 的 邪靈。” (以弗所書 6:12) “角鬥” 這個

word dimly shows this {scene of} struggle {does not} allow us {to hide} in  
ci<sup>4</sup> am<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-coeng<sup>4</sup> dau<sup>3</sup>-zang<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> jung<sup>4</sup>-heoi<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> do<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup>  
詞 暗示， 這場 鬥爭 不 容許 我們 躲 在

[safe] on<sup>1</sup>-cyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> battle trench zin<sup>3</sup>-hou<sup>4</sup> inside leoi<sup>5</sup> with gan<sup>1</sup> enemy people dik<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> far jyun<sup>5</sup> distance [apart] keoi<sup>5</sup>-lei<sup>4</sup> {joined in} war gaau<sup>1</sup>-zin<sup>3</sup>  
安全 的 戰壕 裏 跟 敵人 遠 距離 交戰，

[but rather] is ji<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> requires jiu<sup>3</sup> us ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> with gan<sup>1</sup> enemy people dik<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> near gan<sup>6</sup> distance [apart] keoi<sup>5</sup>-lei<sup>4</sup> wrestle struggle bok<sup>3</sup>-dau<sup>3</sup>  
而是 要 我們 跟 敵人 近 距離 搏鬥。

separately outside Ling<sup>6</sup>-ngoi<sup>6</sup> holding government zap<sup>1</sup>-zing<sup>3</sup> [ones] dik<sup>1</sup> {serve as} authority dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup> [ones] dik<sup>1</sup> command rule tung<sup>2</sup>-zi<sup>6</sup> this [mw] ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>  
另外， “執政 的” “當權 的” “統治 這個

black dark hak<sup>1</sup>-am<sup>3</sup> world sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> [ones] dik<sup>1</sup> [these] ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> words ci<sup>4</sup>-jyu<sup>5</sup> also jaa<sup>5</sup> show clearly biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> come from loi<sup>4</sup>-zi<sup>6</sup> spirit {bounded area} ling<sup>4</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
黑暗 世界 的” 這些 詞語 也 表明， 來自 靈界 的

attacks gung<sup>1</sup>-gik<sup>1</sup> [organized] zou<sup>2</sup>-zik<sup>1</sup> got dak<sup>1</sup> ten portions sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> tightly closely jim<sup>4</sup>-mat<sup>6</sup> planned gai<sup>3</sup>-waak<sup>6</sup> got dak<sup>1</sup> ten portions sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup>  
攻擊 組織 得 十分 嚴密， 計劃 得 十分

comprehensively {in detail} zau<sup>1</sup>-coeng<sup>4</sup>  
周詳。

[Bible] Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> [describes] miu<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> we ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> have jau<sup>5</sup> what [kind] zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> 's dik<sup>1</sup> hateful enemy sau<sup>4</sup>-dik<sup>6</sup> he Taa<sup>1</sup> uses jung<sup>6</sup> what sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
18. 聖經 描述 我們 有 怎樣 的 仇敵? 他 用 甚麼

[methods] sau<sup>2</sup>-dyun<sup>6</sup> {to attack} gung<sup>1</sup>-gik<sup>1</sup> us ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> we Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> must jiu<sup>3</sup> with gan<sup>1</sup> him taa<sup>1</sup> [carry on] zeon<sup>3</sup>-hang<sup>4</sup> what [kind] zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> 's dik<sup>1</sup>  
手段 攻擊 我們? 我們 要 跟 他 進行 怎樣 的

struggle dau<sup>3</sup>-zang<sup>1</sup>  
鬥爭?

[although] Sei<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> human kind jan<sup>4</sup>-leoi<sup>6</sup> has jau<sup>5</sup> weak points joek<sup>6</sup>-dim<sup>2</sup> and wo<sup>4</sup> restrictions limits guk<sup>6</sup>-haan<sup>6</sup> but daan<sup>6</sup> we ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> are si<sup>6</sup>  
19 雖然 人類 有 弱點 和 局限， 但 我們 是

able enough nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> {to get} victory dak<sup>1</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> direction method Fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> is si<sup>6</sup> what sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> exactly is Zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> {putting on} raising cyun<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup>  
能夠 得勝 的! 方法 是 甚麼 呢? 就是 穿起

[God] Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>2</sup> grants ci<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ' entire {set of} cyun<sup>4</sup>-fu<sup>3</sup> [suit of armour] kwai<sup>1</sup>-gaap<sup>3</sup> [Ephesians] book Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> [Ephesians] book Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
“上帝 所 賜 的 全副 盔甲”。 (以弗所書 6:13) 以弗所書

[describes] miu<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> this {set of} ze<sup>5</sup>-fu<sup>3</sup> [suit of armour] kwai<sup>1</sup>-gaap<sup>3</sup> saying syut<sup>3</sup> {you [plural]} Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> must jiu<sup>3</sup> stand stably zaam<sup>6</sup>-wan<sup>2</sup> using jung<sup>6</sup> [truth] zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
6:14-18 描述 這副 盔甲 說: “你們 要 站穩， 用 真理

[to gird] waist cuk<sup>1</sup>-jiu<sup>1</sup> using jung<sup>6</sup> righteousness zing<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup> {treated as} being dong<sup>1</sup>-zou<sup>6</sup> breast [plate] hung<sup>1</sup>-gaap<sup>3</sup> {put on} upon cyun<sup>1</sup>-soeng<sup>5</sup> jau<sup>6</sup> also using jung<sup>6</sup> peace wo<sup>4</sup>-ping<sup>4</sup>  
束腰， 用 正義 當做 胸甲 穿上， 又 用 和平



's good [news] {treated as} being shoes {put on} at feet upon beforehand prepared  
dik<sup>1</sup> hou<sup>2</sup> siu<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> dong<sup>1</sup>-zou<sup>6</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> cyun<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> goek<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>... jyu<sup>6</sup>-bei<sup>6</sup>  
的好消息 當做 鞋子 穿 在 腳 上, 預備

{to walk on} roads this outside also must use [faith] {treated as} being big shield board  
zau<sup>2</sup>-lou<sup>6</sup> Ci<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> waan<sup>4</sup>-jiu<sup>3</sup> jung<sup>6</sup> seon<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> dong<sup>1</sup>-zou<sup>6</sup> daai<sup>6</sup> teon<sup>5</sup>-paai<sup>4</sup>  
走路。 此外, 還要 用 信心 當做 大 盾牌,

{good to} let {you [plural]} {be able} {to extinguish} wicked one 's [ all ] fire arrows also must  
hou<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> sik<sup>1</sup>-mit<sup>6</sup> ok<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> fo<sup>2</sup> zin<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup>  
好讓 你們 能 熄滅 惡者 的 一切 火 箭, 又 要

use [salvation] {treated as} being head helmet holding holy spirit 's sword exactly is  
jung<sup>6</sup> gau<sup>3</sup>-jan<sup>1</sup> dong<sup>1</sup>-zou<sup>6</sup> tau<sup>4</sup>-kwai<sup>1</sup> naa<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gim<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
用 救恩 當做 頭盔, 拿着 聖靈 的 劍, 就是

[ God's ] Word {you [plural]} should {relying on} holy spirit [any] time [pray] both  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> kaau<sup>3</sup>-zoek<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> ceoi<sup>4</sup>-si<sup>4</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> gei<sup>3</sup>  
上帝的 話語。 你們 應該 靠着 聖靈 隨時 禱告, 既

must use each [type] 's speech words [to pray] also must earnest keen -ly pray request  
jiu<sup>3</sup> jung<sup>6</sup> gok<sup>3</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-ci<sup>4</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> han<sup>2</sup>-cit<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup>  
要 用 各樣 的 言詞 禱告, 也 要 懇切 地 祈求。”

---

please [describe] [Christ] followers ' of spirit [suit of armour]  
Cing<sup>2</sup> miu<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> kwai<sup>1</sup>-gaap<sup>3</sup>  
19. 請 描述 基督徒 的 屬靈 盔甲。

---

20 this {set of} of spirit [suit of armour] is [God] granted we  
Ze<sup>5</sup>-fu<sup>3</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> kwai<sup>1</sup>-gaap<sup>3</sup> si<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ci<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
這副 屬靈 的 盔甲 是 上帝 賜 的, 我們

only {need to} [every moment] wear at body upon then [definitely] will get {arrive at} protection  
zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> si<sup>4</sup>-hak<sup>1</sup> cyun<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> san<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup>  
只要 時刻 穿 在 身上, 就 一定 會 得到 保護。

[Christ] followers and realistic boundaries soldiers not same soldiers {do not} [need to]  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> sat<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-bing<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> si<sup>6</sup>-bing<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup>  
基督徒 和 實際 的 士兵 不同, 士兵 不用

[every moment] {charge against} forefront [descend on] {battle array} we yet must not stopping  
si<sup>4</sup>-hak<sup>1</sup> cung<sup>1</sup>-fung<sup>1</sup> - haam<sup>6</sup>-zan<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> koek<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup>  
時刻 衝鋒 陷陣, 我們 卻 要 不停

-ly [carry on] life death wrestling struggle straight to [God] vanishes exterminates  
dei<sup>6</sup> zeon<sup>3</sup>-hang<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-sei<sup>2</sup> bok<sup>3</sup>-dau<sup>3</sup> zik<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> siu<sup>1</sup>-mit<sup>6</sup>  
地 進行 生死 搏鬥, 直到 上帝 消滅

{ Satan's } world holds evil spirits all throw into no bottom deep abyss  
Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> baa<sup>2</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> cyun<sup>4</sup>-dou<sup>1</sup> seot<sup>1</sup>-zeon<sup>3</sup> mou<sup>4</sup>-dai<sup>2</sup> sam<sup>1</sup> jyun<sup>1</sup>  
撒但的 世界, 把 邪靈 全都 摔進 無底 深 淵

as stop [Revelation] [ if ] you [are in the process of] with { own }  
wai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> zing<sup>3</sup>-zoi<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup>  
為止。 (啓示錄 12:17; 20:1-3) 如果 你 正在 跟 自己的

weak points or wrong mistaken desires hopes wrestling struggling thousand {ten thousand}  
joek<sup>6</sup>-dim<sup>2</sup> waak<sup>6</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> juk<sup>6</sup>-mong<sup>6</sup> bok<sup>3</sup>-dau<sup>3</sup> cin<sup>1</sup>-maan<sup>6</sup>  
弱點 或 錯誤 的 慾望 搏鬥, 千萬

{must not} release abandon [because] we [everyone] all must not {taking break}  
bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> fong<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jan<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup>  
不要 放棄, 因為 我們 人人 都 要 “不斷

painfully hit { own } body {only then} can continue loyal to Jehovah  
tung<sup>3</sup>-daa<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
痛打 自己的 身體”, 才 能 繼續 忠於 耶和華。

[ 1 Corinthians ] [ if ] we {are not} [in the process of] wrestling struggling  
Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> zing<sup>3</sup>-zoi<sup>6</sup> bok<sup>3</sup>-dau<sup>3</sup>  
(哥林多前書 9:27) 如果 我們 不是 正在 搏鬥,

then should [worry]  
coi<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> daam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
才 應該 擔心 呢!

---

we and realistic boundaries soldiers have what not same  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> sat<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-bing<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup>  
20. 我們 和 實際 的 士兵 有 甚麼 不同?

---

this outside we solely {relying on} { own } strength quantity is not [possible]  
Ci<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> daan<sup>1</sup> kaau<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>  
21 此外, 我們 單 靠 自己的 力量 是 不可能

{to get} victory Paul [reminds] us must {relying on} holy spirit [any] time towards  
dak<sup>1</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-sing<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> kaau<sup>3</sup>-zoek<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> ceoi<sup>4</sup>-si<sup>4</sup> hoeng<sup>3</sup>  
得勝 的。 保羅 提醒 我們, 要 “靠着 聖靈 隨時” 向

Jehovah [pray] same time we should obey Jehovah [study]  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> Tung<sup>4</sup>-si<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jin<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup>  
耶和華 禱告。 同時, 我們 應該 服從 耶和華, 研讀

[ God's ] Word seize [fast] each [mw] opportunity with war friends connect network  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> zaau<sup>2</sup>-zyu<sup>6</sup> mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> gei<sup>1</sup>-wui<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> zin<sup>3</sup>-jau<sup>5</sup> lyun<sup>4</sup>-lok<sup>3</sup>  
上帝的 話語, 抓住 每個 機會 跟 戰友 聯絡,

[because] we {are not} isolated {military force} making war Philemon book  
jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> gu<sup>1</sup>-gwan<sup>1</sup> - zok<sup>3</sup>-zin<sup>3</sup> Fei<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mun<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
因為 我們 不是 孤軍 作戰! (腓利門書 2;

[Hebrews] book at [these] sides faces {expend to the limit} faithful people  
Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> zeon<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
希伯來書 10:24, 25) 在 這些 方面 盡 忠 的 人

[not only] will get victory [moreover] at [faith] receives people questioning doubting  
bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> dak<sup>1</sup>-sing<sup>3</sup> ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup> sau<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> zat<sup>1</sup>-ji<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
不但 會 得勝, 而且 在 信仰 受 人 質疑 的

times also {able to} have effectiveness -ly for [faith] argue clear  
si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-haau<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup> bin<sup>6</sup>-baak<sup>6</sup>  
時候 也 能 有效 地 爲 信仰 辯白。

only have what [way] doing {only then} can in of spirit [war] within get victory  
Zi<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zin<sup>3</sup>-zang<sup>1</sup> zung<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>-sing<sup>3</sup>  
21. 只有 怎樣 做 才 能 在 屬靈 的 戰爭 中 得勝?

make well [preparation] for [faith] {to argue} clear  
Zou<sup>6</sup>-hou<sup>2</sup> Zeon<sup>2</sup>-bei<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup> Seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup> Bin<sup>6</sup>-baak<sup>6</sup>  
做好 準備 爲 信仰 辯白

Jesus said [because] {you [plural]} {do not} belong to world [ so ]  
Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup> so<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>  
22 耶穌 說: “因爲 你們 不 屬於 世界 …… 所以

world people then hate {you [plural]} John [Gospel] {because of} this  
sai<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> han<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup>  
世人 就 恨 你們。” (約翰 福音 15:19) 因此，

[Christ] followers must [any] time make well [preparation] {to use} [respectful]  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> ceoi<sup>4</sup>-si<sup>4</sup> zou<sup>6</sup>-hou<sup>2</sup> zeon<sup>2</sup>-bei<sup>6</sup> jung<sup>6</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
基督徒 必須 隨時 做好 準備， 用 尊重的

[tone] warm peaceful [attitude] for [faith] {to argue} clear [ 1 Peter ]  
hau<sup>2</sup>-man<sup>5</sup> wan<sup>1</sup>-wo<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> taai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup> bin<sup>6</sup>-baak<sup>6</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
口吻、 溫和 的 態度 爲 信仰 辯白。 (彼得前書

please ask self Jehovah's [Witnesses] have times will adopt take with  
Cing<sup>2</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> coi<sup>2</sup>-ceoi<sup>2</sup> jyu<sup>5</sup>  
3:15) 請 問問 自己: “耶和華見證人 有時 會 採取 與

{the crowd} not same standing place I understand clearly origin cause when  
zung<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> lap<sup>6</sup>-coeng<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup> maa<sup>1</sup> Dong<sup>1</sup>  
眾 不同 的 立場， 我 明白 原因 嗎? 當

this {type of} standing place receives people denouncing attacking times I will [ still ]  
ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> lap<sup>6</sup>-coeng<sup>4</sup> sau<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> ping<sup>1</sup>-gik<sup>1</sup> si<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> jing<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup>  
這種 立場 受 人 抨擊 時， 我 會 仍然

firmly believe [Bible] and faithful believing slave say 's are correct  
gin<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> zung<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> nou<sup>4</sup>-dai<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> maa<sup>1</sup>  
堅信 聖經 和 忠信 奴隸 說 的 是 對 的 嗎?

Matthew [Gospel] John [Gospel] must do Jehovah sees as  
Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup> zou<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hon<sup>3</sup> wai<sup>4</sup>  
(馬太 福音 24:45; 約翰 福音 17:17) 要 做 耶和華 看 爲

correct 's things ' times I not only {do not} fear with {the crowd} not same also  
deoi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> fei<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-paa<sup>3</sup> jyu<sup>5</sup> zung<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> waan<sup>4</sup>  
對 的 事 的 時候， 我 非但 不怕 與 眾 不同， 還

{because of} this as honour [Psalm] Matthew [Gospel]  
ji<sup>5</sup> ci<sup>2</sup> wai<sup>4</sup> wing<sup>4</sup> maa<sup>1</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
以 此 爲 榮 嗎?” (詩篇 34:2; 馬太 福音 10:32, 33)

[although] we determine heart with world vulgarity [to keep] separate apart [however]  
 Seo<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> kyut<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-lei<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
 23 雖然 我們 決心 跟 世俗 保持 分離， 可是  
 this [mw] determined heart [often] will receive {arrive at} trials and [these] trials  
 ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> kyut<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> sau<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> haau<sup>2</sup>-jim<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> haau<sup>2</sup>-jim<sup>6</sup>  
 這個 決心 時常 會 受到 考驗， 而 這些 考驗  
 frequently {are not} easy {to look into} {to feel} out come {compared to} like above writing  
 wong<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> caat<sup>3</sup>-gok<sup>3</sup> ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> Bei<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup> soeng<sup>6</sup>-man<sup>4</sup>  
 往往 不易 察覺 出來。 比如 上文  
 said [Devil] Satan wants {to use} world vulgarity 's [entertainment] [to tempt]  
 syut<sup>3</sup>-gwo<sup>3</sup> Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> soeng<sup>2</sup> jung<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> jan<sup>5</sup>-jau<sup>5</sup>  
 說過， 魔鬼 撒但 想 用 世俗 的 娛樂， 引誘  
 {Jehovah's} [servants] {to sink} into world vulgarity 's net we what [way]  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> haam<sup>6</sup>-jap<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mong<sup>5</sup>-lo<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>  
 耶和華的 僕人 陷入 世俗 的 網羅。 我們 怎樣  
 choose [entertainment] then can both release loose body heart also [maintain] [conscience]  
 syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> gei<sup>3</sup> fong<sup>3</sup>-sung<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>  
 選擇 娛樂 才能 既 放鬆 身心， 又 保持 良心  
 clear white [next] one chapter will discuss this [mw] [question]  
 cing<sup>1</sup>-baak<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Haa<sup>6</sup> jat<sup>1</sup> zoeng<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
 清白 呢？ 下 一 章 會 談談 這個 問題。

---

a we for what must [any] time make well [preparation] for  
 gaap<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> ceoi<sup>4</sup>-si<sup>4</sup> zou<sup>6</sup>-hou<sup>2</sup> zeon<sup>2</sup>-bei<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>  
 22, 23. (甲) 我們 為甚麼 要 隨時 做好 準備 為  
 [faith] {to argue} clear we should ask selves what [questions] b  
 seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup> bin<sup>6</sup>-baak<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> jyt<sup>6</sup>  
 信仰 辯白？ 我們 應該 問問 自己 甚麼 問題？ (乙)  
 [next] one chapter will discuss what [question]  
 Haa<sup>6</sup> jat<sup>1</sup> zoeng<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>   
 下 一 章 會 談談 甚麼 問題？

---

what [way]                      {to choose}                      has benefits                      [entertainment]  
**Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>    Syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup>    Jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup>    Dik<sup>1</sup>Jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup>**  
怎樣                      選擇                      有益                      的 娛樂

[everything] all must for [glorifying] [God] thus do                      [ 1 Corinthians ]  
Jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> dou<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> wing<sup>4</sup>-jiu<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> zou<sup>6</sup>                      Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
一切 都 要 為 榮耀 上帝 而 做。 —— 哥林多前書 10:31

[supposing] you have one [mw] {good to} eat                      [ fruit ] you just want {to eat} yet  
Gaa<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>                      hou<sup>2</sup>-hek<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sei<sup>2</sup>-gwo<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> gong<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> hek<sup>3</sup> koek<sup>3</sup>  
假如 你 有 一個 好吃 的 水果, 你 剛 要 吃, 卻

[discover] one part already {passed through} spoil rot -ed you will how do  
faat<sup>3</sup>-jin<sup>6</sup> jat<sup>1</sup> bou<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup>                      ji<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup>                      fu<sup>6</sup>-laan<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> nei<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> ne<sup>1</sup>  
發現 一 部分 已經 腐爛 了, 你 會 怎麼 做 呢?

you [could] hold entire [mw] [ fruit ] even rotten part all [together] eat also  
Nei<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> baa<sup>2</sup> zing<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> sei<sup>2</sup>-gwo<sup>2</sup> lin<sup>4</sup> laan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bou<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> hek<sup>3</sup>-diu<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup>  
你 可以 把 整個 水果 連 爛 的 部分 都 一起 吃掉, 也

[could] hold entire [mw] [ fruit ] not {bothering about} rotten not rotten all throw [away]  
ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> baa<sup>2</sup> zing<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> sei<sup>2</sup>-gwo<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-gun<sup>2</sup>                      laan<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-laan<sup>6</sup> tung<sup>1</sup>-tung<sup>1</sup> jing<sup>4</sup>-diu<sup>6</sup>  
可以 把 整個 水果 不管 爛 不爛 通通 扔掉;

[of course] you also [could] hold rotten cut [away] only eat good part you will  
dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> waan<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> baa<sup>2</sup> laan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> cit<sup>3</sup>-diu<sup>6</sup> zi<sup>2</sup> hek<sup>3</sup> hou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> bou<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> wui<sup>5</sup>  
當然, 你 還 可以 把 爛 的 切掉, 只 吃 好 的 部分。 你 會

what [way] choose  
zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> ne<sup>1</sup>  
怎樣 選擇 呢?

[entertainment] {good to} {compare to} this [mw] [ fruit ] {of one} [kind] have times you want  
Jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup>                      hou<sup>2</sup>-bei<sup>2</sup>                      ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>                      sei<sup>2</sup>-gwo<sup>2</sup>                      jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup>                      Jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup>                      nei<sup>5</sup> soeng<sup>2</sup>  
2 娛樂 好比 這個 水果 一樣。 有時 你 想

{to pass the time} {to dispel [boredom]} [once] yet [realize] [now] very much [entertainment]  
siu<sup>1</sup>-hin<sup>2</sup>                      jat<sup>1</sup>-haa<sup>5</sup>                      koek<sup>3</sup>                      faat<sup>3</sup>-gok<sup>3</sup>                      jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup>                      han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup>                      jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup>  
消遣 一下, 卻 發覺 現在 很多 娛樂

at [morals] upon even has [problems] [even] is defeated ruined you will how  
zoi<sup>6</sup> dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> soeng<sup>6</sup>... dou<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> si<sup>6</sup>                      baa<sup>6</sup>-waa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>                      Nei<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup>  
在 道德 上 都 有 問題, 甚至 是 敗壞 的。 你 會 怎麼

do have some people will allow endure has [problems] [entertainment]  
zou<sup>6</sup> ne<sup>1</sup>                      Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>                      jan<sup>4</sup>                      wui<sup>5</sup>                      jung<sup>4</sup>-jan<sup>2</sup>                      jau<sup>5</sup>                      man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>                      dik<sup>1</sup>                      jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup>  
做 呢? 有些 人 會 容忍 有 問題 的 娛樂,

not {bothering about} this [mw] world raises provides what even all accepts  
bat<sup>1</sup>-gun<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> tai<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> tung<sup>1</sup>-tung<sup>1</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup>  
不管 這個 世界 提供 甚麼 都 通通 接受。

have some people will avoid clear [ all ] [entertainment] {to avoid} getting selves {to contact}  
Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> bei<sup>6</sup>-hoi<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> min<sup>5</sup>-dak<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zip<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup>  
有些 人 會 避開 一切 娛樂, 免得 自己 接觸

[ any ] has harm [thing] also have some people will [carefully] avoid clear has harm  
jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-hoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> Waan<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> siu<sup>2</sup>-sam<sup>1</sup> bei<sup>6</sup>-hoi<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-hoi<sup>6</sup>  
任何 有害 的 東西。 還 有些 人 會 小心 避開 有害

[entertainment] occasional -ly [enjoy] [once] has benefits [entertainment] you should  
dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> ngau<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup> hoeng<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-haa<sup>5</sup> jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> goi<sup>1</sup>  
的 娛樂, 偶爾 享受 一下 有益 的 娛樂。 你 該

what [way] choose then can remain in [ God's ] love inside  
zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> lau<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> ne<sup>1</sup>  
怎樣 選擇, 才 能 留 在 上帝的 愛 裏 呢?

---

at [entertainment] side face we have what [can] choose  
Zoi<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup>  
1, 2. 在 娛樂 方面, 我們 有 甚麼 可以 選擇?

---

we [greater] {number of} people all will choose third {type of}  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-do<sup>1</sup>-sou<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> dai<sup>6</sup>-saam<sup>1</sup> zung<sup>2</sup>  
3 我們 大多數 人 都 會 選擇 第三 種

doing way we [know] have times need {to pass the time} {to dispel [boredom]}  
zou<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> siu<sup>1</sup>-hin<sup>2</sup>  
做法。 我們 知道 有 時候 需要 消遣

[once] only are hoping selves choose 's [entertainment] at [morals] upon  
jat<sup>1</sup>-haa<sup>5</sup> zi<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> soeng<sup>6</sup>...  
一下, 只是 希望 自己 選擇 的 娛樂 在 道德 上

even is highly esteemed {because of} this we have necessity {to think about} should  
dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> gou<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> goi<sup>1</sup>  
都 是 高尚 的。 因此, 我們 有 必要 想想 該

what [way] judge decide one {type of} [entertainment] is {is not} has benefits we first  
zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> pun<sup>3</sup>-dyun<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> sin<sup>1</sup>  
怎樣 判斷 一種 娛樂 是否 有益。 我們 先

discuss [entertainment] [can] what [way] [influence] we towards Jehovah 's  
taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
談談 娛樂 可以 怎樣 影響 我們 對 耶和華 的

[worship]  
sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>  
崇拜。

we will discuss what [question]  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
 3. 我們 會 談談 甚麼 問題?

[everything] all must for [glorifying] [God] thus do  
 Jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> Dou<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup> Wai<sup>4</sup> Wing<sup>4</sup>-jiu<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> Zou<sup>6</sup>  
 “一切 都 要 為 榮耀 上帝 而 做”

one [mw for person] year received immersion years older  
 Jat<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> nin<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>-zam<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> nin<sup>4</sup>-zoeng<sup>2</sup>  
 4 一位 1946 年 受浸 的 年長

Jehovah's [Witness] [previously] said each when has immersion ceremony [talk]  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> cang<sup>4</sup>-ging<sup>1</sup> syut<sup>3</sup>-gwo<sup>3</sup> Mui<sup>5</sup>-dong<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> zam<sup>3</sup>-lai<sup>5</sup> jin<sup>2</sup>-gong<sup>2</sup>  
 耶和華見證人 曾經 說過: “每當 有 浸禮 演講,

I all will [serious] -ly {listen to} [very] like self will must receive immersion  
 ngo<sup>5</sup> dou<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> jing<sup>6</sup>-zan<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> ting<sup>1</sup> hou<sup>2</sup>-zoeng<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zoeng<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> sau<sup>6</sup>-zam<sup>3</sup>  
 我 都 會 認真 地 聽, 好像 自己 將 要 受浸

{of one} [way] for what he solved explained saying [every moment] remembering {fixing on}  
 jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> gaai<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Si<sup>4</sup>-hak<sup>1</sup> gei<sup>3</sup>-zyu<sup>6</sup>  
 一樣。” 為甚麼 呢? 他 解釋 說: “時刻 記住

{ own } [dedication] vow words causes me {to be able to} [keep] faithful hearted  
 zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> hin<sup>3</sup>-san<sup>1</sup> sai<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup> si<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
 自己的 獻身 誓言, 使 我 能 保持 忠心。”

think {must be} you also have same feeling you [often] [remind] self you  
 Soeng<sup>2</sup>-bit<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> tung<sup>4</sup>-gam<sup>2</sup> Nei<sup>5</sup> soeng<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-sing<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> nei<sup>5</sup>  
 想必 你 也 有 同感。 你 常常 提醒 自己, 你

already {passed through} towards Jehovah raised vow must [whole] life [whole] lifetime [serve]  
 ji<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup> hoeng<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hei<sup>2</sup>-sai<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup>- jat<sup>1</sup>-sai<sup>3</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup>  
 已經 向 耶和華 起誓 要 一生 一世 事奉

him then have strength quantity firmly {to hold} until bottom [Ecclesiastes]  
 taa<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup> gin<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup> dou<sup>3</sup>-dai<sup>2</sup> Cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
 他, 就 有 力量 堅持 到底。 (傳道書 5:4;

[Hebrews] book matter reality upon {submerging in} {thinking about} [dedication] 's  
 Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... cam<sup>4</sup>-si<sup>1</sup> hin<sup>3</sup>-san<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 希伯來書 10:7) 事實 上, 沉思 獻身 的

vow words [not only] will [influence] you toward [Christ] follower [obligations] ' {look at} way  
 sai<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>  
 誓言 不但 會 影響 你 對 基督徒 義務 的 看法,

also will [influence] you toward life living upon [other] matters ' {look at} way  
 jaa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>  
 也 會 影響 你 對 生活 上 其他 事 的 看法,

including [entertainment] in inside [apostle] Paul wrote letter {to give to} facing day 's  
 baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup>-noi<sup>6</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> se<sup>2</sup>-seon<sup>3</sup> kap<sup>1</sup> dong<sup>1</sup>-jat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 包括 娛樂 在內。 使徒 保羅 寫信 給 當日 的

[Christ] followers time [emphasized] one [mw] [principle] {you [plural]} [no matter] either eating  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> si<sup>4</sup> koeng<sup>4</sup>-diu<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> hek<sup>3</sup>  
基督徒 時， 強調 一個 原則： “你們 無論 或 吃

or drinking or are doing other things [everything] all must for [glorifying] [God]  
waak<sup>6</sup> hot<sup>3</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> bit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> dou<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> wing<sup>4</sup>-jiu<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
或 喝， 還是 做 別 的 事， 一切 都 要 為 榮耀 上帝

thus do [ 1 Corinthians ]  
ji<sup>4</sup> zou<sup>6</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
而 做。” (哥林多前書 10:31)

{ our } [dedication] vow words towards choosing [entertainment] should have  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> hin<sup>3</sup>-san<sup>1</sup> sai<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>  
4. 我們的 獻身 誓言 對 選擇 娛樂 應該 有

what [influence]  
sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
甚麼 影響?

not {bothering about} you in life living within do what all will [influence]  
Bat<sup>1</sup>-gun<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
5 不管 你 在 生活 中 做 甚麼， 都 會 影響

you towards Jehovah 's [worship] Paul in [Romans] book within used  
nei<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> zung<sup>1</sup> jung<sup>6</sup>  
你 對 耶和華 的 崇拜。 保羅 在 羅馬書 中 用

have strength arranged words toward [Christ] follower [coworkers] [to emphasize] this [mw]  
jau<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> cou<sup>3</sup>-ci<sup>4</sup> hoeng<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> koeng<sup>4</sup>-diu<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>  
有力 的 措辭， 向 基督徒 同工 強調 這個

[truth] Paul sincerely urged them must hold bodies like sacrificial {domestic animals}  
zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> deon<sup>1</sup>-cuk<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> Jiu<sup>3</sup> baa<sup>2</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> zoeng<sup>6</sup> zai<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup>  
真理。 保羅 敦促 他們： “要 把 身體 像 祭牲

{of one} [kind] offer up are living are holy clean are [God]  
jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> hin<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>... si<sup>6</sup> wut<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-git<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>2</sup>  
一樣 獻 上， 是 活 的， 是 聖潔 的， 是 上帝 所

{pleased [with]} accepts this [way] {you [plural]} exactly are using reason intelligence  
jyut<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> jung<sup>6</sup> lei<sup>5</sup>-zi<sup>3</sup>  
悅納 的。 這樣， 你們 就是 用 理智

{to respect} [to serve] [God] [Romans] book { your } body holds { your }  
ging<sup>3</sup>-fung<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> baa<sup>2</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>  
敬奉 上帝。” (羅馬書 12:1) 你的 身體 把 你的

inner heart thinking and body strength included in inside [serving] [God]  
noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> tai<sup>2</sup>-lik<sup>6</sup> baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup>-noi<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
內心、 思想 和 體力 包括 在內， 事奉 上帝



leaves not [clear of] these [ all ] Mark [Gospel] Paul held towards [God]  
lei<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup>-hoi<sup>1</sup> ze<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> Maa<sup>5</sup>-ho<sup>2</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> baa<sup>2</sup> deoi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
離不開 這 一切。 (馬可 福音 12:30) 保羅 把 對 上帝

whole hearted whole intentioned [service] compared {to be} sacrificial {domestic animal} this {type of}  
cyun<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> - cyun<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-zok<sup>3</sup> zai<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup>  
全心 全意 的 事奉 比作 祭牲。 這種

speaking way brings has warning declaration 's meaning flavour [because] in Mosaic  
syut<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> daai<sup>3</sup>-jau<sup>5</sup> ging<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Mo<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup>  
說法 帶有 警告 的 意味, 因為 在 摩西

Law inside sacrificial {domestic animal} [ if ] had deficiency defect then {would not}  
Leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> zai<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> kyut<sup>3</sup>-haam<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup>  
律法 裏, 祭牲 如果 有 祭牲 缺陷, 就 不會

{be covered by} [God] {pleased [with]} accepting [Leviticus] same [way]  
mung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jyut<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup> Lei<sup>6</sup>-mei<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> Tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup>  
蒙 上帝 悅納。 (利未記 22:18-20) 同樣,

[Christ] follower offers ' of spirit sacrificial {domestic animal} [ if ] at certain side face  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> hin<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> zai<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> mau<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>  
基督徒 獻 的 屬靈 “祭牲”, 如果 在 某 方面

received {arrived at} tarnishing defiling also {would not} {be covered by} [God]  
sau<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> dim<sup>3</sup>-wu<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> mung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
受到 玷污, 也 不會 蒙 上帝

{pleased [with]} accepting [however] of spirit sacrificial {domestic animal} how will  
jyut<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zai<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>  
悅納。 可是, 屬靈 的 “祭牲” 怎麼 會

receive {arrive at} tarnishing defiling  
sau<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> dim<sup>3</sup>-wu<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
受到 玷污 呢?

---

[Leviticus] what [way] helps us see out [Romans] book  
Lei<sup>6</sup>-mei<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
5. 利未記 22:18-20 怎樣 幫助 我們 看出, 羅馬書 12:1

brings has warning declaration 's meaning flavour  
daai<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> ging<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>  
帶 有 警告 的 意味?

---

Paul advised admonished Rome 's [Christ] followers {do not} further hold  
Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> hyun<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> zoi<sup>3</sup> baa<sup>2</sup>  
保羅 勸誡 羅馬 的 基督徒 “不要 再 把

body offer {give to} sin also instructed them must eliminate {to death} body 's  
san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> hin<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-sei<sup>2</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
身體 獻給 罪”, 又 吩咐 他們 要 “治死 身體 的

ruinous conduct [Romans] book related to body 's ruinous conduct he  
baai<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup>... Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> baai<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup>... taa<sup>1</sup>  
敗行”。 (羅馬書 6:12-14; 8:13) 關於 “身體 的 敗行”, 他

in above writing already {passed through} said [some] [examples] he discussed reaching  
zoi<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>-man<sup>4</sup> ji<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup> syut<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> Taa<sup>1</sup> leon<sup>6</sup>-kap<sup>6</sup>  
在 上文 已經 說了 一些 例子。 他 論及

have sin people saying they full mouths all are cursing { their } feet  
jau<sup>5</sup>-zeoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> mun<sup>5</sup> hau<sup>2</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zau<sup>3</sup>-zo<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> goek<sup>3</sup>  
有罪 的 人 說, “他們 滿 口 都 是 咒詛” “他們的 腳

fly run need {to go} kill people spill blood their eyes within [emphatically] {do not}  
fei<sup>1</sup>-paau<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup> heoi<sup>3</sup> saat<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> lau<sup>4</sup>-hyut<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> ngaan<sup>5</sup> zung<sup>1</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>  
飛跑, 要 去 殺人 流血” “他們 眼 中 並 不

dread fear [God] [Romans] book [Christ] follower [ if ] uses body  
geoi<sup>6</sup>-paa<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> jung<sup>6</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup>  
懼怕 上帝”。 (羅馬書 3:13-18) 基督徒 如果 用 “身體”

{to do} [these] things has [these] ruinous behaviours {that [way]} { his } body {then will} have  
zou<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> baai<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup>... naa<sup>5</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>  
做 這些 事, 有 這些 敗行, 那 他的 “身體” 就 有

deficiency defect raise [mw] example current [day] [Christ] follower [ if ]  
kyut<sup>3</sup>-haam<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> Geoi<sup>2</sup> go<sup>3</sup> lai<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup>  
缺陷 了。 舉 個 例, 今天 基督徒 如果

{[with] deliberate} intention views fallen [pornographic] [information] or fierce savage  
gu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> gun<sup>1</sup>-hon<sup>3</sup> do<sup>6</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sik<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> hung<sup>1</sup>-caan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
故意 觀看 墮落 的 色情 資訊 或 兇殘 的

[violent] [entertainment] {that [way]} he exactly is holding eyes offering {giving to} sin  
bou<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> naa<sup>5</sup> taa<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> baa<sup>2</sup> ngaan<sup>5</sup>-zing<sup>1</sup> hin<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup>  
暴力 娛樂, 那 他 就是 “把 [眼睛] 獻給 罪”,

{because of} cause entire [mw] body all tarnished defiled he [all] does ' [ any ]  
ji<sup>5</sup>-zi<sup>3</sup> zing<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> dou<sup>1</sup> dim<sup>3</sup>-wu<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Taa<sup>1</sup> so<sup>2</sup> zou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup>  
以致 整個 身體 都 玷污 了。 他 所 做 的 任何

[worship] exactly like {no longer} holy clean sacrificial {domestic animal} no way  
sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-zoi<sup>3</sup> sing<sup>3</sup>-git<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zai<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> mou<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup>  
崇拜 就像 不再 聖潔 的 祭牲, 無法

{to be covered by} [God] accepting [Deuteronomy] [ 1 Peter ]  
mung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zip<sup>3</sup>-naap<sup>6</sup> San<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
蒙 上帝 接納。 (申命記 15:21; 彼得前書 1:14-16;

[ 2 Peter ] choosing has harm [entertainment] must pay out {how much}  
Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-hoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> fu<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup> do<sup>1</sup>-mo<sup>1</sup>  
彼得後書 3:11) 選擇 有害 的 娛樂 要 付出 多麼

high expensive substitute value  
gou<sup>1</sup>-ngong<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> doi<sup>6</sup>-gaa<sup>3</sup>  
高昂 的 代價!

obvious -ly [Christ] follower what [way] chooses [entertainment] [influence]  
Hin<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
顯然, 基督徒 怎樣 選擇 娛樂, 影響

deep far we should -ly hope selves choose 's [entertainment] can cause  
 sam<sup>1</sup>-jyun<sup>5</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> si<sup>2</sup>  
 深遠。 我們 當然 希望 自己 選擇 的 娛樂 能 使  
 we offer {give to} [God] 's sacrificial {domestic animal} more beautiful and {is not}  
 ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hin<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zai<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> gang<sup>3</sup> mei<sup>5</sup> ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>  
 我們 獻給 上帝 的 “祭牲” 更 美， 而 不是  
 receiving tarnishing defiling [now] we discuss what [way] {to judge} {to decide}  
 sau<sup>6</sup> dim<sup>3</sup>-wu<sup>1</sup> Jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> pun<sup>3</sup>-dyun<sup>3</sup>  
 受 玷污。 現在， 我們 談談 怎樣 判斷  
 one {type of} [entertainment] is {is not} has benefits  
 jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup>  
 一種 娛樂 是否 有益。

[Christ] follower what [way] do then will tarnish defile body this will have  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> dim<sup>3</sup>-wu<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> Ze<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup>  
 6, 7. 基督徒 怎樣 做 就會 玷污 身體? 這 會 有  
 what afterwards fruit  
 sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> hau<sup>6</sup>-gwo<sup>2</sup>  
 甚麼 後果?

wickedness must painfully hate  
 ok<sup>3</sup> Jiu<sup>3</sup> Tung<sup>3</sup>-han<sup>6</sup>  
 “惡 要 痛恨”

[general] -ly speaking [entertainment] [can] divide as two types one type is  
 Lung<sup>5</sup>-tung<sup>2</sup> dei<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> fan<sup>1</sup> wai<sup>4</sup> loeng<sup>5</sup> lei<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
 8 籠統 地 說， 娛樂 可以 分 為 兩 類： 一類 是  
 [Christ] followers must {[as rule] avoid one type is [Christ] followers [perhaps] [may]  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> kwai<sup>1</sup>-bei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup> si<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>  
 基督徒 必須 規避 的， 一類 是 基督徒 也許 可以  
 accept we first {look at} first {type of} [entertainment] is [Christ] followers  
 zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> sin<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> dai<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup> lei<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> si<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>  
 接受 的。 我們 先 看看 第一 類 娛樂， 是 基督徒  
 must {[as rule] avoid  
 bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> kwai<sup>1</sup>-bei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 必須 規避 的。  
 we in {first} chapter pointed out has some [entertainment] contains '  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> dai<sup>6</sup> zoeng<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> baau<sup>1</sup>-ham<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 9 我們 在 第 1 章 指出， 有些 娛樂 包含 的  
 inside contained obvious -ly is [Bible] condemns please {think about} [some]  
 noi<sup>6</sup>-jung<sup>4</sup> hin<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> so<sup>2</sup> hin<sup>2</sup>-zaak<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Cing<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>  
 內容 顯然 是 聖經 所 譴責 的。 請 想想 一些  
 web [sites] [movies] [television] [programs] and songs melodies inside contained {is not}  
 mong<sup>5</sup>-zaam<sup>6</sup> din<sup>6</sup>-jing<sup>2</sup> din<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> zit<sup>3</sup>-muk<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> go<sup>1</sup>-kuk<sup>1</sup> noi<sup>6</sup>-jung<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>  
 網站、 電影、 電視 節目 和 歌曲， 內容 不是

involving reaching    cruel treatment    evil spirits    [pornography]    then is    inciting urging    people  
sip<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup>    joek<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup>    ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup>    sik<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup>    zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>    sung<sup>2</sup>-jung<sup>2</sup>    jan<sup>4</sup>  
涉及    虐待、    邪靈、    色情，    就是    慫恿    人

{to participate} with    not [moral]    [activities]    [these]    [obscene]    [entertainments]  
caam<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup>    bat<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>    dik<sup>1</sup>    wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup>    Ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>    haa<sup>6</sup>-lau<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>    jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup>  
參與    不道德    的    活動。    這些    下流    的    娛樂

{by beautifying} transform    violate {turn back on}    [Bible]    [principles]    or    disregard oppose    [Bible]  
mei<sup>5</sup>-faa<sup>3</sup>    wai<sup>4</sup>-bui<sup>3</sup>    Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>    jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>    waak<sup>6</sup>    wai<sup>4</sup>-faan<sup>2</sup>    Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
美化    違背    聖經    原則    或    違反    聖經

laws    [behaviours]    letting    people    take as    {do not have}    anything    not right    true  
leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>    dik<sup>1</sup>    hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup>    joeng<sup>6</sup>    jan<sup>4</sup>    ji<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup>    mut<sup>6</sup>    sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>    bat<sup>1</sup>-deoi<sup>3</sup>    Zan<sup>1</sup>  
律法    的    行爲，    讓    人    以爲    沒    甚麼    不對。    真

[Christ] followers    must    {[as] rule} avoid    this {type of}    [entertainment]    [ Acts ]  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>    mou<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>    kwai<sup>1</sup>-bei<sup>6</sup>    ze<sup>5</sup>-leoi<sup>6</sup>    jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup>    Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup>  
基督徒    務要    規避    這類    娛樂。    (使徒行傳

[ 1 Corinthians ]    [Revelation]    you    abandon {break off with}    [these]  
Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>    Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>    Nei<sup>5</sup>    hei<sup>3</sup>-zyut<sup>6</sup>    ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
15:28, 29;    哥林多前書    6:9, 10;    啓示錄    21:8)    你    棄絕    這些

have harm    [entertainments]    exactly is    towards    Jehovah    showing clearly    you    [really]  
jau<sup>5</sup>-hoi<sup>6</sup>    dik<sup>1</sup>    jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup>    zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>    hoeng<sup>3</sup>    Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>    biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup>    nei<sup>5</sup>    zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
有害    的    娛樂，    就是    向    耶和華    表明    你    真的

painfully hate    wicked things    firmly decided    {to leave}    {to abandon}    wicked conduct    this [way]    { your }  
tung<sup>3</sup>-han<sup>6</sup>    ok<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>    gin<sup>1</sup>-kyut<sup>3</sup>    lei<sup>4</sup>-hei<sup>3</sup>    ok<sup>3</sup>-hang<sup>4</sup>    Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup>    nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>  
“痛恨”    惡事，    堅決    離棄    惡行。    這樣，    你的

[faith]    exactly is    no falseness    [Romans] book    [Psalm]  
seon<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>    zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>    mou<sup>4</sup>-ngai<sup>6</sup>    dik<sup>1</sup>    liu<sup>5</sup>    Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>    Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
信心    就是    “無偽”    的    了。    (羅馬書    12:9;    詩篇    34:14;

[ 1 Timothy ]  
Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
提摩太前書    1:5)

---

a    [entertainment]    [can]    [general]    -ly    divide as    which    two    types    b    we  
gaap<sup>3</sup>    Jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup>    ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>    lung<sup>5</sup>-tung<sup>2</sup>dei<sup>6</sup>    fan<sup>1</sup>    wai<sup>4</sup>    naa<sup>1</sup>...    loeng<sup>5</sup>    lei<sup>6</sup>    jyu<sup>6</sup>    Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
8, 9. (甲)    娛樂    可以    籠統地    分    爲    哪    兩    類?    (乙)    我們

must    abandon {break off with}    what    [entertainment]    for what  
jiu<sup>3</sup>    hei<sup>3</sup>-zyut<sup>6</sup>    sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>    jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup>    Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
要    棄絕    甚麼    娛樂?    爲甚麼?

---

[however]    have some    people    [may]    [ feel ]    viewing    contain    have    not [moral]  
Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>    jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>    jan<sup>4</sup>    ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>    gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>    gun<sup>1</sup>-hon<sup>3</sup>    ham<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup>    bat<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>  
10 可是，    有些    人    可能    覺得，    觀看    含有    不道德

completion portion    [entertainment]    [programs]    is    no injury    great elegance    they  
sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup>    dik<sup>1</sup>    jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup>    zit<sup>3</sup>-muk<sup>6</sup>    si<sup>6</sup>    mou<sup>4</sup>-soeng<sup>1</sup>    - daai<sup>6</sup>-ngaa<sup>5</sup>    dik<sup>1</sup>    Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>  
成分    的    娛樂    節目    是    無傷    大雅    的。    他們

(in hearts) think this {type of} [movie] or [television] [program] I [merely] {look at}  
sam<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup> Ze<sup>5</sup>-leoi<sup>6</sup> din<sup>6</sup>-jing<sup>2</sup> waak<sup>6</sup> din<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> zit<sup>3</sup>-muk<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup>  
心 想, “這類 電影 或 電視 節目, 我 不過 看看

and finish I [absolutely] {would not} do [those] things this [way] thinking [actually] is  
ji<sup>4</sup>-ji<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup> zyut<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> soeng<sup>2</sup> kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
而已, 我 絕對 不會 做 那些 事。” 這樣 想 其實 是

self deceiving self ten portions dangerous Jeremiah book we [if ]  
zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> pin<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>  
自己 騙 自己, 十分 危險。 (耶利米書 17:9) 我們 要是

[feel] viewing Jehovah condemns things [can] be as [entertainment] still  
gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> gun<sup>1</sup>-hon<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> so<sup>2</sup> hin<sup>2</sup>-zaak<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zok<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> waan<sup>4</sup>  
覺得 觀看 耶和華 所 譴責 的 事 可以 作為 娛樂, 還

can say selves [really] painfully hate wicked things one and again again and three  
nang<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> tung<sup>3</sup>-han<sup>6</sup> ok<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> maa<sup>1</sup> Jat<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> zoi<sup>3</sup> zoi<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> saam<sup>1</sup>  
能 說 自己 真的 “痛恨” 惡事 嗎? 一 而 再, 再 而 三

-ly letting selves contact wicked things we toward wicked things ' feelings then will  
dei<sup>6</sup> joeng<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zip<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> ok<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> ok<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup>  
地 讓 自己 接觸 惡事, 我們 對 惡事 的 感覺 就會

change get [numb] [Psalm] [ 1 Timothy ] forms fruit  
bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> maa<sup>4</sup>-muk<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Git<sup>3</sup>-gwo<sup>2</sup>  
變得 麻木。 (詩篇 119:70; 提摩太前書 4:1, 2) 結果,

{ our } [conduct] and we towards wicked conduct 's {look at} way all will  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> ok<sup>3</sup>-hang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> dou<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>  
我們的 行爲 和 我們 對 惡行 的 看法 都 會

receive {arrive at} [influence]  
sau<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
受到 影響。

at [entertainment] side face what [type] 's thinking way ten portions dangerous  
Zoi<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup>  
10. 在 娛樂 方面, 怎樣 的 想法 十分 危險?

for what  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
為甚麼?

this [kind] 's things {are not} {have not} {issued forth} {come to life} [in the past] had some  
Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> gwo<sup>3</sup> Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
<sup>11</sup> 這樣 的 事 不是 沒有 發生 過。 有些

[Christ] followers did not [moral] things exactly was [because of] [regularly]  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zou<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ging<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup>  
基督徒 做了 不道德 的 事, 就是 因為 經常

viewing inside contained has [problems] ' [entertainment] [programs] thus received [influence]  
gun<sup>1</sup>-hon<sup>3</sup> noi<sup>6</sup>-jung<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> zit<sup>3</sup>-muk<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
觀看 內容 有 問題 的 娛樂 節目 而 受了 影響。

they ate {arrived at} bitterness {only then} understood clearly person plants is what  
Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> hek<sup>3</sup>-dou<sup>3</sup> fu<sup>2</sup>-tau<sup>4</sup> coi<sup>4</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
他們 吃到 苦頭， 才 明白 “人 種 的 是 甚麼，

reaps also is what [Galatians] book but this {type of} can {[be] sad [over]} 's  
sau<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Daan<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-bei<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
收 的 也 是 甚麼”。 (加拉太書 6:7) 但 這種 可 悲 的

formed fruit [originally] was [can] avoid you leave {attention [on]} in head brain inside  
git<sup>3</sup>-gwo<sup>2</sup> bun<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> si<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> tau<sup>4</sup>-nou<sup>5</sup> leoi<sup>5</sup>  
結果 本來 是 可 以 避 免 的。 你 留 意 在 頭 腦 裏

planting down highly esteemed [morals] [seeds] then can [whole] life enjoy have  
zung<sup>3</sup> haa<sup>6</sup> gou<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup> dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>2</sup>-zi<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> hoeng<sup>2</sup>-jung<sup>6</sup>  
種 下 高 尚 道 德 的 “種 子”， 就 能 一 生 享 用

has benefits harvesting completion please see pages attached [bounded area] I  
jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>1</sup>-sing<sup>4</sup> Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> jip<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup>  
有 益 的 收 成。 (請 看 67 (142-143) 頁 附 欄 “我

should choose what [entertainment]  
Goi<sup>1</sup> Syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup>  
該 選 擇 甚 麼 “娛 樂?” )

---

at [entertainment] side face what matter reality {testifies to} clearly [Galatians] book  
Zoi<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> zing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
11. 在 娛 樂 方 面， 甚 麼 事 實 證 明 加 拉 太 書

is correct  
si<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
6:7 是 對 的?

I should choose what [entertainment]  
Ngo<sup>5</sup> Goi<sup>1</sup> Syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup>  
我 該 選 擇 甚 麼 娛 樂?

[principle] wickedness must painfully hate goodness must maintain {abide by}  
Jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> ok<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup> tung<sup>3</sup>-han<sup>6</sup> sin<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> ci<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup>  
原 則: “惡 要 痛 恨， 善 要 持 守。”

[Romans] book  
Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
(羅 馬 書 12:9)

[God] will [like] [if]  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> wui<sup>5</sup> hei<sup>2</sup>-fun<sup>1</sup> maa<sup>1</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup>  
上 帝 會 喜 歡 嗎? 如 果 ……

I {listen to} 's songs melodies cause { my } thinking difficult {in order to}  
 Ngo<sup>5</sup> ting<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> go<sup>1</sup>-kuk<sup>1</sup> si<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> naan<sup>4</sup> ji<sup>5</sup>  
 ■ 我 聽 的 歌曲， 使 我的 思想 難 以

gather centrally at chaste clean things upon [ 1 Corinthians ]  
 zaap<sup>6</sup>-zung<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> zing<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 集中 在 貞潔 的 事 上。 (哥林多前書 6:9, 10)

I see 's [films] cause { my } speech conduct {to receive} {to arrive at} show  
 Ngo<sup>5</sup> hon<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-pin<sup>3</sup> si<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-hang<sup>6</sup> sau<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> kek<sup>6</sup>  
 ■ 我 看 的 影片， 使 我的 言行 受到 劇

within people 's not good [influence] Luke [Gospel]  
 zung<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-loeng<sup>4</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
 中 人 的 不良 影響。 (路加 福音 6:40)

I play 's [electronic] [games] require me {to play the part of} {to act as} likes loves  
 Ngo<sup>5</sup> wun<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> din<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> jau<sup>4</sup>-fu<sup>1</sup>... jiu<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> baan<sup>6</sup>-jin<sup>2</sup> hei<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup>  
 ■ 我 玩 的 電子 遊戲， 要 我 扮演 喜愛

[violence] or not [moral] [conduct] 's [ role ] [Psalm]  
 bou<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gok<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
 暴力 或 不道德 行爲 的 角色。 (詩篇 11:5, 7)

I choose [entertainment] roots {according to} 's [standards] with I  
 Ngo<sup>5</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> so<sup>2</sup> gan<sup>1</sup>-geoi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup> gan<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup> so<sup>2</sup>  
 ■ 我 選擇 娛樂 所 根據 的 標準， 跟 我 所

spread teach 's severely not same [Romans] book  
 cyun<sup>4</sup> so<sup>2</sup> gaau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zit<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
 傳 所 教 的 截然不同。 (羅馬書 2:21)

{according to} [Bible] [principles] making [personal] decisions  
 on<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> Jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> Zok<sup>3</sup> Go<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> Kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup>  
 按 聖經 原則 作 個人 決定

[now] we {look at} second {type of} [entertainment] this {type of} [entertainment]  
 Jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> dai<sup>6</sup>-ji<sup>6</sup> lei<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup>  
 12 現在 我們 看看 第二 類 娛樂。 這類 娛樂

's inside contained [Bible] both {has not} [directly] condemned also {has not} clearly definitely  
 dik<sup>1</sup> noi<sup>6</sup>-jung<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> gei<sup>3</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> zik<sup>6</sup>-zip<sup>3</sup> hin<sup>2</sup>-zaak<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> ming<sup>4</sup>-kok<sup>3</sup>  
 的 內容， 聖經 既 沒有 直接 譴責， 也 沒有 明確

supported {as OK} each [mw] [Christ] follower even must self do judging deciding this {type of}  
 zaan<sup>3</sup>-sing<sup>4</sup> Mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup> pun<sup>3</sup>-dyun<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup>  
 贊成。 每個 基督徒 都 要 自行 判斷 這類

[entertainment] is {is not} has benefits [Galatians] book related to what [way]  
 jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup> Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>  
 娛樂 是否 有益。 (加拉太書 6:5) 關於 怎樣

{to judge} {to decide} we can {look for [and]} {arrive at} pointing leading [Bible] contains  
pun<sup>3</sup>-dyun<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> zaa<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> baau<sup>1</sup>-ham<sup>4</sup>  
判斷， 我們 能 找到 指引。 聖經 包含

' [principles] also exactly are basic [truths] [can] help us  
dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> gei<sup>1</sup>-bun<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
的 原則， 也 就是 基本 的 真理， 可以 幫助 我們

understand clearly {Jehovah's} {look at} way we leave {attention [on]} [Bible] 's  
ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
明白 耶和華的 看法。 我們 留意 聖經 的

[principles] then able {enough to} at [ all ] things upon including choosing  
jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> si<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup>  
原則， 就 能夠 在 一切 事 上， 包括 選擇

[entertainment] side face understand clearly {Jehovah's} will is what  
jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-ji<sup>3</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
娛樂 方面， “明白 耶和華的 旨意 是 甚麼”。

[Ephesians] book

Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
(以弗所書 5:17)

---

at [entertainment] side face what times should use [Galatians] book  
Zoi<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> jung<sup>6</sup> Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
12. 在 娛樂 方面， 甚麼 時候 應該 用 加拉太書 6:5

's [principle] we can {look for [and]} {arrive at} what pointing leading has help in  
dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> zaa<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> jau<sup>5</sup>-zo<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup>  
的 原則? 我們 能 找到 甚麼 指引， 有助於

making correct true decisions  
zok<sup>3</sup> zing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup>  
作 正確 的 決定?

---

each [mw] [Christ] follower 's [moral] sense or understand distinguish  
Mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> gam<sup>2</sup> waak<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-bin<sup>6</sup>  
13 每個 基督徒 的 道德 感， 或 明辨

[right and wrong] ability power all {are not} {of one} [kind] this is [can] logically untie  
si<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> ze<sup>5</sup> si<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> lei<sup>5</sup>-gaai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
是非 的 能力， 都 不 一樣， 這 是 可以 理解 的。

[Philippians] book [Christ] followers also understand clearly each person towards  
Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> gok<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup>  
(腓立比書 1:9) 基督徒 也 明白， 各 人 對

[entertainment] 's liking not same [ so ] we {are not} able {to expect} {to hope}  
jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-hou<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> so<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-mong<sup>6</sup>  
娛樂 的 喜好 不同， 所以 我們 不能 期望

[ all ] [Christ] followers all make out completely mutually alike decisions  
so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> zou<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> soeng<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup>  
所有 基督徒 都 做出 完全 相同 的 決定。



[however] Bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> [no matter] mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> as how jyu<sup>4</sup>-ho<sup>4</sup> we ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> {the more} jyut<sup>6</sup> use jung<sup>6</sup> [Bible] Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> [principles] jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
不過， 無論 如何， 我們 越 用 聖經 原則

{to treat with smoke} fan<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> {to mould as clay} { own } zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> head brain tau<sup>4</sup>-nou<sup>5</sup> and wo<sup>4</sup> inner heart noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> {then will} zau<sup>6</sup> {the more} jyut<sup>6</sup>  
熏陶 自己的 頭腦 和 內心， 就 越

want soeng<sup>2</sup> {to avoid} clear bei<sup>6</sup>-hoi<sup>1</sup> [ all ] jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> makes ling<sup>6</sup> Jehovah Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> not pleased bat<sup>1</sup>-jyut<sup>6</sup> [entertainment] dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> [Psalm] Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
想 避開 一切 令 耶和華 不悅 的 娛樂。 (詩篇

[ 1 Peter ]  
Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
119:11, 129; 彼得前書 2:16)

what Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> will wui<sup>5</sup> stimulate gik<sup>1</sup>-lai<sup>6</sup> encourage us ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> {to avoid} clear bei<sup>6</sup>-hoi<sup>1</sup> [those] naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> make ling<sup>6</sup> Jehovah Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
13. 甚麼 會 激勵 我們 避開 那些 令 耶和華

not pleased bat<sup>1</sup>-jyut<sup>6</sup> [entertainments] dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup>  
不悅 的 娛樂?

choosing Syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> [entertainment] jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> times si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> also must waan<sup>4</sup>-jiu<sup>3</sup> [consider] haau<sup>2</sup>-leoi<sup>6</sup> one [mw] jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> weighty needed zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>  
14 選擇 娛樂 的 時候， 還要 考慮 一個 重要

causing element dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-sou<sup>3</sup> [time] si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> you Nei<sup>5</sup> choose syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> what sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> [entertainment] jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> shows clearly biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> you nei<sup>5</sup>  
的 因素 —— 時間。 你 選擇 甚麼 娛樂， 表明 你

accept zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> what sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> things si<sup>6</sup> you nei<sup>5</sup> spend faa<sup>1</sup> [how much] do<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> [time] si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> [enjoying entertainment] jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> {in contrast} zak<sup>1</sup>  
接受 甚麼 事； 你 花 多少 時間 娛樂， 則

back reflects faan<sup>2</sup>-jing<sup>2</sup> you nei<sup>5</sup> {[as] important} zung<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> view sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> what si<sup>6</sup> things Deoi<sup>3</sup> toward Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> [Christ] followers come loi<sup>4</sup> {to say} syut<sup>3</sup> most zeoi<sup>3</sup>  
反映 你 重視 甚麼 事。 對 基督徒 來 說， 最

weighty needed zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> should -ly dik<sup>1</sup> dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> are si<sup>6</sup> of spirit suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> 's dik<sup>1</sup> things si<sup>6</sup> Matthew Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> [Gospel] Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> [in that case] Naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup>  
重要的 當然 是 屬靈 的 事。 (馬太 福音 6:33) 那麼，

you nei<sup>5</sup> what [way] zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> then coi<sup>4</sup> can nang<sup>4</sup> let joeng<sup>6</sup> Kingdom Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> affairs si<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> one straight jat<sup>1</sup>-zik<sup>6</sup> in zoi<sup>6</sup> life living sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> within zung<sup>1</sup>  
你 怎樣 才能 讓 王國 事務 一直 在 生活 中

reside geoi<sup>1</sup> in jyu<sup>1</sup> first place sau<sup>2</sup>-wai<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> [apostle] Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Paul Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> said syut<sup>3</sup> {you [plural]} Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> always must zung<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup>  
居 於 首位 呢？ 使徒 保羅 說： “你們 總要

carefully {with attention to} detail zi<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup> leave {attention [on]} lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> selves zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> what [way] zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> do things hang<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> {must not} Bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> be zou<sup>6</sup>  
仔細 留意 自己 怎樣 行事。 不要 做

foolish ignorant persons {on the contrary} must be [wise] persons must buy {to the limit}  
jyu<sup>4</sup>-mui<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup> zou<sup>6</sup> zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> Jiu<sup>3</sup> maai<sup>5</sup> zeon<sup>6</sup>  
愚昧 人， 倒 要 做 智慧 人。 要 買 盡

time opportunity [Ephesians] book you clearly limit set self use [how much]  
si<sup>4</sup>-gei<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> cing<sup>1</sup>-co<sup>2</sup> haan<sup>6</sup>-ding<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jung<sup>6</sup> do<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup>  
時機”。 (以弗所書 5:15, 16) 你 清楚 限定 自己 用 多少

[time] [enjoying entertainment] then can remain out ample [time] {to do} more  
si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> lau<sup>4</sup> ceot<sup>1</sup> cung<sup>1</sup>-zuk<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> gang<sup>3</sup>  
時間 娛樂， 就 能 留 出 充足 的 時間 做 “更

as weighty needed things also exactly are towards { your } of spirit health have benefits  
wai<sup>4</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> gin<sup>6</sup>-hong<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup>  
為 重要” 的 事， 也 就是 對 你的 屬靈 健康 有益

' things [Philippians] book  
dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
的 事。 (腓立比書 1:10)

a choosing [entertainment] times should [consider] what causing element  
gaap<sup>3</sup> Syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> haau<sup>2</sup>-loi<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-sou<sup>3</sup>  
14. (甲) 選擇 娛樂 的 時候， 應該 考慮 甚麼 因素？

b we what [way] then can let Kingdom affairs one straight in  
jyut<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> joeng<sup>6</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> si<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zik<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup>  
(乙) 我們 怎樣 才 能 讓 王國 事務 一直 在

life living within reside at first place  
sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> geoi<sup>1</sup> jyu<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-wai<sup>6</sup>  
生活 中 居 於 首位？

choosing [entertainment] times bright wise people also will strongly seek  
15 Syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> lik<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup>  
選擇 娛樂 的 時候， 明智 的 人 也 會 力求

[safety] not solely are not exceeding {out of} [right and wrong] 's boundary line this is  
on<sup>1</sup>-cyun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> daan<sup>1</sup>-daan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> jyut<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-sin<sup>3</sup> Ze<sup>5</sup> si<sup>6</sup>  
安全， 不 單單 是 不 越出 是非 的 界線。 這 是

what [meaning] please again {think about} that [mw] [fruit] 's comparison analogy you  
sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ji<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> Cing<sup>2</sup> zoi<sup>3</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> naa<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> seoi<sup>2</sup>-gwo<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> bei<sup>2</sup>-jyu<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup>  
甚麼 意思？ 請 再 想想 那個 水果 的 比喻。 你

want {to avoid} not [carefully] [to have eaten] rotten part then not only will  
soeng<sup>2</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> siu<sup>2</sup>-sam<sup>1</sup> hek<sup>3</sup>-dou<sup>3</sup> laan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bou<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-gan<sup>2</sup> wui<sup>5</sup>  
想 避免 不 小心 吃到 爛 的 部分， 就 不 僅 會

cut [away] rotten part also will more cut a [bit] holding {all around} surrounding  
cit<sup>3</sup>-diu<sup>6</sup> laan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bou<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup> waan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> do<sup>1</sup> cit<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> baa<sup>2</sup> zau<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup>  
切掉 爛 的 部分， 還 會 多 切 一點， 把 周圍

not rotten part also cut [away] [some] same [way] choosing [entertainment]  
mut<sup>6</sup>-laan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bou<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> cit<sup>3</sup>-diu<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> Tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
沒爛 的 部分 也 切掉 一些。 同樣， 選擇 娛樂 的

times most {well to} strongly seek [safety] not solely is not exceeding {out of}  
si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup> lik<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> on<sup>1</sup>-cyun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> daan<sup>1</sup>-daan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> jyut<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup>  
時候 最好 力求 安全， 不 單單 是 不 越出

[right and wrong] 's boundary line bright wise [Christ] followers not only will  
si<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-sin<sup>3</sup> Ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-gan<sup>2</sup> wui<sup>5</sup>  
是非 的 界線。 明智 的 基督徒 不僅 會

{[as] rule} avoid clearly showingly disregards opposes [Bible] [principles] ' [entertainment] also will  
kwai<sup>1</sup>-bei<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-hin<sup>2</sup> wai<sup>4</sup>-faan<sup>2</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup>  
規避 明顯 違反 聖經 原則 的 娛樂， 也 會

{[as] rule} avoid has {a bit of} [questionableness] or is [looks like] will damage harm spirit nature  
kwai<sup>1</sup>-bei<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> dim<sup>2</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> waak<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> syun<sup>2</sup>-hoi<sup>6</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup>  
規避 有 點 問題 或是 看來 會 損害 靈性

's [entertainment] [Proverbs] you tightly keep [ God's ] Word then can  
dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Nei<sup>5</sup> gan<sup>2</sup>-sau<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>  
的 娛樂。 (箴言 4:25-27) 你 緊守 上帝的 話語， 就 能

avoid clear [ all ] inside contained has harm 's [entertainment]  
bei<sup>6</sup>-hoi<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> noi<sup>6</sup>-jung<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-hoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> liu<sup>5</sup>  
避開 一切 內容 有害 的 娛樂 了。

choosing [entertainment] times for what most {well to} strongly seek [safety]  
Syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup> lik<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> on<sup>1</sup>-cyun<sup>4</sup>  
15. 選擇 娛樂 的 時候， 爲甚麼 最好 力求 安全，

not solely is not exceeding {out of} [right and wrong] 's boundary line  
bat<sup>1</sup> daan<sup>1</sup>-daan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> jyut<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-sin<sup>3</sup>  
不 單單 是 不 越出 是非 的 界線?

[any] pure clean things  
Jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> Seon<sup>4</sup>-git<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup> Si<sup>6</sup>  
“任何 純潔 的 事”

choosing [entertainment] times true [Christ] followers will first [consider]  
Syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> sin<sup>1</sup> haau<sup>2</sup>-lei<sup>6</sup>  
16 選擇 娛樂 的 時候， 真 基督徒 會 先 考慮

{ Jehovah's } {look at} way [Bible] says clearly -ed { Jehovah's } feelings and  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> syut<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> wo<sup>4</sup>  
耶和華的 看法。 聖經 說明 了 耶和華的 感覺 和

[standards] raise [mw] example Solomon King list out -ed Jehovah hates '  
biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup> Geoi<sup>2</sup> go<sup>3</sup> lai<sup>6</sup> So<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup>-mun<sup>4</sup> Wong<sup>4</sup> lit<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> han<sup>6</sup>-wu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
標準。 舉 個 例， 所羅門 王 列出了 耶和華 恨惡 的

things including speaks lies ' tongue cause no guilt people lose life spill blood 's  
si<sup>6</sup> baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> syut<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sit<sup>3</sup> si<sup>2</sup> mou<sup>4</sup>-gu<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> song<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> lau<sup>4</sup>-hyut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
事， 包括 “說謊 的 舌、 使 無辜 人 喪命 流血 的

hands schemes wicked plans ' heart fly run {to do} wickedness ' feet [Proverbs]  
sau<sup>2</sup> tou<sup>4</sup>-mau<sup>4</sup> ok<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> fei<sup>1</sup>-paau<sup>2</sup> zok<sup>3</sup> ok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> goek<sup>3</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
手、 圖謀 惡計 的 心、 飛跑 作 惡 的 腳”。 (箴言

6:16-19) {Jehovah's} Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> {look at} way hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> should jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> towards you deoi<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> have jau<sup>5</sup> what sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> [influence] jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
耶和華的 看法 應該 對 你 有 甚麼 影響

[Psalm] ne<sup>1</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> grasp pen person zap<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-ze<sup>2</sup> admonishes hyun<sup>3</sup>-min<sup>5</sup> saying syut<sup>3</sup> love oi<sup>3</sup> Jehovah Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> people dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> a nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> {you [plural]}  
呢? 詩篇 執筆者 勸勉 說: “愛 耶和華 的 人 啊, 你們

must jiu<sup>3</sup> detest zang<sup>1</sup>-han<sup>6</sup> hate ok<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> wicked things [Psalm] Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> {your} Nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> choices syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> must jiu<sup>3</sup> show clearly biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> you nei<sup>5</sup>  
要 憎恨 惡事。” (詩篇 97:10) 你的 選擇 要 表明 你

[really] zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> hate han<sup>6</sup> Jehovah Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> [all] hates so<sup>2</sup> han<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> things [Galatians] book Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> you also must Nei<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup>  
真的 恨 耶和華 所 恨 的 事。 (加拉太書 5:19-21) 你 也 要

cautiously remember gan<sup>2</sup>-gei<sup>3</sup> {your} nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> true proper zan<sup>1</sup>-zing<sup>3</sup> [being] wai<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> {[of] main} importance zyu<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> [is determined by] zoi<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> your nei<sup>5</sup>  
謹記, 你的 真正 爲人 主要 在於 你

privacy under si<sup>1</sup>-haa<sup>6</sup> 's dik<sup>1</sup> [behaviour] hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> and ji<sup>4</sup> {is not} bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> you nei<sup>5</sup> at zoi<sup>6</sup> people jan<sup>4</sup> before 's cin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> showing revealing biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> [Psalm] Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
私下 的 行爲, 而 不是 你 在 人 前 的 表現。 (詩篇

{because of} this Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> you nei<sup>5</sup> [if] jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> {[with] inner feelings} heart zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> {thirst to} {hope to} hot<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup> at zoi<sup>6</sup>  
11:4; 16:8) 因此, 你 要是 衷心 渴望 在

life living sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> 's dik<sup>1</sup> each mui<sup>5</sup> jat<sup>1</sup> one side fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> face dou<sup>1</sup> all back faan<sup>2</sup>-jing<sup>2</sup> reflect ceot<sup>1</sup> out Jehovah Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> toward deoi<sup>3</sup> [moral] dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>  
生活 的 每 一 方面 都 反映 出 耶和華 對 道德

[questions] man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> ' dik<sup>1</sup> {look at} ways hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> then will zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> [every]thing si<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> {according to} on<sup>3</sup> [Bible's] Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> [principles] jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> go heoi<sup>3</sup>  
問題 的 看法, 就會 事事 按 聖經的 原則 去

{to make} zok<sup>3</sup> decisions kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> {long time} Gau<sup>2</sup> and ji<sup>4</sup> {long time} gau<sup>2</sup> {[at] it} zi<sup>1</sup> you nei<sup>5</sup> then zau<sup>6</sup> can nang<sup>4</sup> cultivate {to completion} joeng<sup>5</sup>-sing<sup>4</sup>  
作 決定。 久 而 久 之, 你 就 能 養成

{according to} on<sup>3</sup> [Bible] Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> [principles] jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> handle things baan<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> ' dik<sup>1</sup> [habit] zaap<sup>6</sup>-gwaan<sup>3</sup> [2 Corinthians] Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
按 聖經 原則 辦事 的 習慣。 (哥林多後書 3:18)

a at gaap<sup>3</sup> Zoi<sup>6</sup> [moral] dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> [questions] man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> upon soeng<sup>6</sup>... we ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> what [way] zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> show clearly biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> selves zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> have jau<sup>5</sup>  
16. (甲) 在 道德 問題 上, 我們 怎樣 表明 自己 有

{Jehovah's} Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> view point gun<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> b you jyt<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> what [way] zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> then coi<sup>4</sup> can nang<sup>4</sup> cultivate {to completion} joeng<sup>5</sup>-sing<sup>4</sup>  
耶和華的 觀點? (乙) 你 怎樣 才 能 養成

{according to} on<sup>3</sup> [Bible] Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> [principles] jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> handle things baan<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> ' dik<sup>1</sup> [habit] zaap<sup>6</sup>-gwaan<sup>3</sup>  
按 聖經 原則 辦事 的 習慣?

choosing [entertainment] it before [Christ] followers will ask themselves  
 Syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
 選擇 娛樂 之前， 基督徒 會 問問 自己

this will towards me and [God] 's [relationship] have what [influence]  
 Ze<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
 ■ 這 會 對 我 和 上帝 的 關係 有 甚麼 影響?

this will towards me have what [influence]  
 Ze<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
 ■ 這 會 對 我 有 甚麼 影響?

this will toward other people have what [influence]  
 Ze<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
 ■ 這 會 對 別人 有 甚麼 影響?

you also [can] do some what things {to come to} reliably guarantee { own }  
 Nei<sup>5</sup> waan<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> se<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>6</sup> loi<sup>4</sup> kok<sup>3</sup>-bou<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup>  
 17 你 還 可以 做 些 甚麼 事 來 確保 自己的

choices with { Jehovah's } thinking way one cause no {harm in} {thinking about}  
 syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup>-fong<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup>  
 選擇 跟 耶和華的 想法 一致 呢? 不妨 想想:

this {type of} [entertainment] will toward me [as well as] me and [God] 's [relationship]  
 Ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> ji<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup>  
 “這種 娛樂 會 對 我， 以及 我 和 上帝 的 關係

have what [influence] example like at deciding {to see} not see one [mw] [movie]  
 jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> Lai<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> hon<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-hon<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-bou<sup>6</sup> din<sup>6</sup>-jing<sup>2</sup>  
 有 甚麼 影響?” 例如， 在 決定 看 不看 一部 電影

it before [can] ask self this [mw] [movie] 's inside contained will towards  
 zi<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Ze<sup>5</sup>-bou<sup>6</sup> din<sup>6</sup>-jing<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> noi<sup>6</sup>-jung<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup>  
 之前， 可以 問問 自己: “這部 電影 的 內容 會 對

{ my } [conscience] have what [influence] we come {to look at} [some]  
 ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> loi<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>  
 我的 良心 有 甚麼 影響?” 我們 來 看看 一些

have relation 's [principles]  
 jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
 有關 的 原則。

choosing [entertainment] it before we should ask selves what  
 Syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
 17. 選擇 娛樂 之前， 我們 應該 問問 自己 甚麼

[questions]  
 man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
 問題?

has [mw] weighty needed [principle] recorded at [Philippians] book [ any ]  
Jau<sup>5</sup> go<sup>3</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> gei<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup>  
18 有 個 重要 的 原則 記 在 腓立比書 4:8: “任何

true solid things [ any ] should receive {[as] important} viewing things [ any ] righteous  
zan<sup>1</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> goi<sup>1</sup> sau<sup>6</sup> zung<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> zing<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup>  
真實 的 事, 任何 該 受 重視 的 事, 任何 正義

things [ any ] pure clean things [ any ] can like love things [ any ] can  
dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> seon<sup>4</sup>-git<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> ho<sup>2</sup> hei<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>  
的 事, 任何 純潔 的 事, 任何 可 喜愛 的 事, 任何 可

praise {speak of} things [no matter] is what good virtue [no matter] is what  
cing<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> mei<sup>5</sup>-dak<sup>1</sup> mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
稱道 的 事, 無論 是 甚麼 美德, 無論 是 甚麼

worth getting [praise] 's [these] things {you [plural]} all must continue  
zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> zaan<sup>3</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup>  
值得 讚美 的, 這些 事 你們 都 要 繼續

{to think of} {to remember} really Paul at this inside discussed {was not} [entertainment]  
si<sup>1</sup>-nim<sup>6</sup> Sing<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-lei<sup>5</sup> taam<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup>  
思念。” 誠然, 保羅 在 這裏 談 的 不是 娛樂,

[but rather] was should {submerge in} {thinking about} 's things he admonished us {to hold}  
ji<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> goi<sup>1</sup> cam<sup>4</sup>-si<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Taa<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-min<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> baa<sup>2</sup>  
而是 該 沉思 的 事。他 勸勉 我們 把

thinking gather centrally at [those] make [God] happy joyful things upon [Psalm]  
si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> zaap<sup>6</sup>-zung<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> giu<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> hei<sup>2</sup>-jyut<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
思想 集中 在 那些 叫 上帝 喜悅 的 事 上。(詩篇

but he raises out 's [principle] also [can] {comply with} use at [entertainment]  
Daan<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> tai<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> jing<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup>  
19:14) 但 他 提出 的 原則 也 可以 應用 在 娛樂

side face what [way] {comply with} use  
fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> jing<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> ne<sup>1</sup>  
方面。 怎樣 應用 呢?

please ask self I choose 's [movies] [electronic] [games]  
Cing<sup>2</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> din<sup>6</sup>-jing<sup>2</sup> din<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> jau<sup>4</sup>-fu<sup>1</sup>...  
19 請 問問 自己: “我 選擇 的 電影、 電子 遊戲、

[music] or [other] form 's [entertainment] can let { my } head brain  
jam<sup>1</sup>-ngok<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> jing<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> tau<sup>4</sup>-nou<sup>5</sup>  
音樂 或 其他 形式 的 娛樂, 能 讓 我的 頭腦

amply {full with} pure clean things raise example saying you saw {to finish} [movie]  
cung<sup>1</sup>-mun<sup>5</sup> seon<sup>4</sup>-git<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> maa<sup>1</sup> Geoi<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-jyun<sup>4</sup> din<sup>6</sup>-jing<sup>2</sup>  
充滿 ‘純潔 的 事’ 嗎?” 舉例 說, 你 看完 電影

it after mind sea inside leaves down what [kind] 's images [ if ] are make  
zi<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup> nou<sup>5</sup>-hoi<sup>2</sup> lei<sup>5</sup> lau<sup>4</sup>-haa<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-zoeng<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> si<sup>6</sup> ling<sup>6</sup>  
之後, 腦海 裏 留下 怎樣 的 影像 呢? 如果 是 令

people pleased happy pure clean no evil boost invigorate human heart [in that case] you  
jan<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-faai<sup>3</sup> seon<sup>4</sup>-git<sup>3</sup> - mou<sup>4</sup>-ce<sup>4</sup> zan<sup>3</sup>-fan<sup>5</sup> jan<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>  
人 愉快、 純潔 無邪、 振奮 人心 的， 那麼 你

chose 's [entertainment] evident-ly is has benefits [however] [if] [movie]  
syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> hin<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup> si<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> din<sup>6</sup>-jing<sup>2</sup>  
選擇 的 娛樂 顯然 是 有益 的。 可是， 如果 電影

lets you think {arrive at} not clean things [in that case] you chose 's [entertainment]  
joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> soeng<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup>  
讓 你 想到 不潔 的 事， 那麼 你 選擇 的 娛樂

then has [problems] [even] is has harm Matthew [Gospel] Mark [Gospel]  
zau<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> si<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-hoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-ho<sup>2</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
就 有 問題， 甚至 是 有害 的。 (馬太 福音 12:33; 馬可 福音

for what this [way] say [because] {thinking of} remembering not [moral]  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> si<sup>1</sup>-nim<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>  
7:20-23) 為甚麼 這樣 說 呢? 因為 思念 不道德

things will disturb {into chaos} {your} inner heart damage harm your received {passed [through]}  
dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> jiu<sup>2</sup>-lyun<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> syun<sup>2</sup>-hoi<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> sau<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>  
的 事 會 擾亂 你的 內心， 損害 你 受過

[Bible] {treating with smoke} {moulding as clay} 's [conscience] break {until ruined} you with  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> po<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> wo<sup>4</sup>  
聖經 熏陶 的 良心， 破壞 你 和

[God] 's [relationship] [Ephesians] book [ 1 Timothy ] [since] has  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Gei<sup>3</sup>-jin<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>  
上帝 的 關係。 (以弗所書 5:5; 提摩太前書 1:5, 19) 既然 有

[problems] ' [entertainment] towards you has harm then must determine heart {to add} in  
man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> jau<sup>5</sup>-hoi<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> kyut<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup>-ji<sup>5</sup>  
問題 的 娛樂 對 你 有害， 就要 決心 加以

{[as] rule} avoiding [Romans] book must [imitate] [Psalm] grasp pen person towards  
kwai<sup>1</sup>-bei<sup>6</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> zap<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-ze<sup>2</sup> hoeng<sup>3</sup>  
規避。\* (羅馬書 12:2) 要 效法 詩篇 執筆者， 向

Jehovah [pray] request you cause { my } eyes not {to see} no benefit  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> Kau<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> si<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> ngaan<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-hon<sup>3</sup> mou<sup>4</sup>-jik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
耶和華 禱告: “求 你 使 我的 眼 不看 無益 的

things [Psalm]  
si<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
事”。 (詩篇 119:37)

---

at below [principles] towards choosing [entertainment] also ten portions have use  
Ji<sup>5</sup>-haa<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-jung<sup>6</sup>  
\* 以下 原則 對於 選擇 娛樂 也 十分 有用:

[Proverbs] [Ephesians] book [Colossians] book  
Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
箴言 3:31; 13:20; 以弗所書 5:3, 4; 歌羅西書 3:5, 8, 20。

---

18, 19. (甲) a [Philippians] book 's [principle] what [way] helps us  
 gaap<sup>3</sup> Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
 腓立比書 4:8 的 原則 怎樣 幫助 我們

judge decide one {type of} [entertainment] is {is not} has benefits b also have what  
 pun<sup>3</sup>-dyun<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup> jyut<sup>6</sup> Waan<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
 判斷 一種 娛樂 是否 有益? (乙) 還有 甚麼

[principles] [can] help you choose has benefits [entertainment] please see  
 jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>  
 原則 可以 幫助 你 選擇 有益 的 娛樂? (請 看

foot note  
 goek<sup>3</sup>-zyu<sup>3</sup>  
 腳注)

[every moment] seek {other people's} benefit places

Si<sup>4</sup>-hak<sup>1</sup> Kau<sup>4</sup> Bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> Jik<sup>1</sup>-cyu<sup>3</sup>  
 時刻 求 別人的 益處

20 Paul raised to at deciding personal matters times must [consider] 's  
 Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> si<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> haau<sup>2</sup>-lei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 保羅 提到 在 決定 私事 的 時候 要 考慮 的

one [mw] weighty needed [Bible] [principle] all things all [may] do but {is not}  
 jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> Faan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> daan<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>  
 一個 重要 聖經 原則: “凡事 都 可以 做, 但 不是

[every kind] all can {[by] strengthening} transform people each person must [every moment] seek  
 joeng<sup>6</sup>-joeng<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> Gok<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> si<sup>4</sup>-hak<sup>1</sup> kau<sup>4</sup>  
 樣樣 都 能 強化 人。 各 人 要 時刻 求

{other people's} benefit places {must not} constantly be seeking { own } benefit places  
 bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> jik<sup>1</sup>-cyu<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> lou<sup>5</sup>-si<sup>6</sup> kau<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> jik<sup>1</sup>-cyu<sup>3</sup>  
 別人的 益處, 不要 老是 求 自己的 益處。”

[ 1 Corinthians ] this [mw] [principle] with choosing has benefits  
 Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 (哥林多前書 10:23, 24) 這個 原則 跟 選擇 有益 的

[entertainment] has what [relationship] you must ask self { my } choices  
 jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup>  
 娛樂 有 甚麼 關係 呢? 你 要 問問 自己: “我的 選擇

will toward other people have what [influence]  
 wui<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
 會 對 別人 有 甚麼 影響?”

21 { your } [conscience] [may] allow you {to participate} with certain {type of}  
 Nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jung<sup>4</sup>-heoi<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> caam<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> mau<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup>  
 你的 良心 可能 容許 你 參與 某種

[entertainment] in your seeing coming is [may] do [however] [ if ] [know]  
 jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> si<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>  
 娛樂, 在 你 看來 是 “可以 做” 的。 可是, 如果 知道



have some [conscience] quick sharp [Christ] followers {do not} accept this {type of}  
jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> man<sup>5</sup>-jeoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup>  
有些 良心 敏銳 的 基督徒 不 接受 這種

[entertainment] you say not certain then will decide not {to participate} with  
jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> syut<sup>3</sup>-bat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> caam<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup>  
娛樂， 你 說不定 就會 決定 不 參與。

for what [because] you {do not} want {to let} [Christ] follower [coworkers] [feel]  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> joeng<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>  
為甚麼 呢？ 因為 你 不想 讓 基督徒 同工 覺得

loyalty to [God] ten portions difficult you {do not} hope {to be like} Paul  
zung<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> kwan<sup>3</sup>-naan<sup>4</sup> Nei<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup>  
忠於 上帝 十分 困難。 你 不 希望 像 保羅

{spoke of} 's that [type] [offend] brothers [even] [offend] [Christ] you  
syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-zeoi<sup>6</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> dak<sup>1</sup>-zeoi<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup>  
說 的 那樣 “得罪 弟兄”， 甚至 “得罪 基督”。 你

cautiously remember { Paul's } advice admonishment not [can] become { their }  
gan<sup>2</sup>-gei<sup>3</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> Bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup> sing<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
謹記 保羅的 勸誡： “不可 成了 他們的

stumbling foot stone [ 1 Corinthians ] Paul urges people must  
bun<sup>6</sup>-goek<sup>3</sup>-sek<sup>6</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> hyun<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>  
絆腳石”。 (哥林多前書 8:12; 10:32) 保羅 勸 人 要

{look after} reaching other people [show consideration] into {tiny [things]} current [day] 's true  
gu<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> tai<sup>2</sup>-tip<sup>3</sup> - jap<sup>6</sup>-mei<sup>4</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zan<sup>1</sup>  
顧及 別人， 體貼 入微， 今天 的 真

[Christ] followers [ if ] fitting reality {listen to} follow then will avoid clear [ any ] [may] do  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> cit<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> bei<sup>6</sup>-hoi<sup>1</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zou<sup>6</sup>  
基督徒 要是 切實 聽從， 就會 避開 任何 “可以做”

yet not {able to} {[by] strengthening} transform people 's [entertainment] [Romans] book  
koek<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
卻 不能 “強化 人” 的 娛樂。 (羅馬書 14:1;

15:1)

---

[ 1 Corinthians ] with choosing has benefits [entertainment] has  
Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>  
20, 21. 哥林多前書 10:23, 24 和 選擇 有益 的 娛樂 有

what [relationship]  
sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup>  
甚麼 關係?

---

[every moment] seeking {other people's} benefit places also must [consider] another one face  
Si<sup>4</sup>-hak<sup>1</sup> kau<sup>4</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> jik<sup>1</sup>-cyu<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> haau<sup>2</sup>-lei<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>  
22 時刻 求 別人的 益處 也 要 考慮 另 一面。

towards what [type] 's [entertainment] then appropriate this [mw] [question] [conscience]  
Deoi<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> hap<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>  
對於 怎樣 的 娛樂 才 合適 這個 問題， 良心

quick sharp [Christ] followers {should not} firmly hold self view identify as [Christ] follower  
man<sup>5</sup>-jeoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> gin<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup> gei<sup>2</sup>-gin<sup>3</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>  
敏銳 的 基督徒 不該 堅持 己見， 認為 基督徒

[congregation] inside [ all ] people all should recognize share { his } severe standard [standards]  
wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> jing<sup>6</sup>-tung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> jim<sup>4</sup>-gaak<sup>3</sup> biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup>  
會眾 裏 所有 人 都 該 認同 他的 嚴格 標準。

he [ if ] this [way] firmly holds then {good to} {compare to} one [mw] [driver] firmly holding  
Taa<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> gin<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> hou<sup>2</sup>-bei<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> si<sup>1</sup>-gei<sup>1</sup> gin<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup>  
他 要是 這樣 堅持， 就 好比 一個 司機 堅持

requiring at same one {strip of} road upon 's [ all ] [drivers] all {according to} he  
jiu<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> tung<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-tiu<sup>4</sup> lou<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> si<sup>1</sup>-gei<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> on<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> so<sup>2</sup>  
要 在 同 一條 路 上 的 所有 司機， 都 按 他所

set 's speed degree [drive] cars this [kind] 's [requirement] {does not} {agree with} reason  
ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> cuk<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-ce<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jiu<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-hap<sup>6</sup> cing<sup>4</sup>-lei<sup>5</sup>  
定 的 速度 開車。 這樣 的 要求 不合 情理。

have some [Christ] followers towards [entertainment] 's {look at} way [may] with [conscience]  
Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>  
有些 基督徒 對 娛樂 的 看法 可能 跟 良心

quick sharp people not same but only requires {other people's} choices {do not}  
man<sup>5</sup>-jeoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> Daan<sup>6</sup> zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>  
敏銳 的 人 不同。 但 只要 別人的 選擇 不

disregard oppose [Christ] follower [principles] [conscience] quick sharp people then should  
wai<sup>4</sup>-faan<sup>2</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> man<sup>5</sup>-jeoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> goi<sup>1</sup>  
違反 基督徒 原則， 良心 敏銳 的 人 就 該

cherishing [Christ] followers ' loving heart [respect] other people this [way] he then can  
wai<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>  
懷着 基督徒 的 愛心 尊重 別人。 這樣， 他 就 能

let [ all ] people [know] he comprehends situation attains reason [Philippians] book  
joeng<sup>6</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> tung<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> - daat<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
“讓 所有 人 知道 [他] 通情 達理”。 (腓立比書 4:5;

[Ecclesiastes]  
Cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
傳道書 7:16)

---

for what [Christ] followers at personal matters upon allow other people  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> si<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... jung<sup>4</sup>-heoi<sup>2</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
22. 為甚麼 基督徒 在 私事 上 容許 別人

{to have} not same {look at} ways  
jau<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>  
有 不同 的 看法?

---

you what [way] do then can reliably guarantee self chooses ' is  
 Nei<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> kok<sup>3</sup>-bou<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 23. 你 怎樣 做 才 能 確保 自己 選擇 的 是

has benefits [entertainment] [to sum up] has some [entertainment] inside contained  
 jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Zung<sup>2</sup>-zi<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> noi<sup>6</sup>-jung<sup>4</sup>  
 有益 的 娛樂 呢? 總之, 有些 娛樂 內容

involves reaching [obscene] not [moral] [conduct] obvious -ly is [Bible]  
 sip<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> haa<sup>6</sup>-lau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> hin<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> so<sup>2</sup>  
 涉及 下流 的、 不道德 的 行爲, 顯然是 聖經 所

condemns must [totally] abandon {break off with} has some [entertainment] [Bible] {has not}  
 hin<sup>2</sup>-zaak<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-koi<sup>3</sup> hei<sup>3</sup>-zyut<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>  
 譴責 的, 要 一概 棄絕; 有些 娛樂 聖經 沒有

clearly definitely raised to must roots {according to} have relation 's [Bible] [principles]  
 ming<sup>4</sup>-kok<sup>3</sup> tai<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup> gan<sup>1</sup>-geoi<sup>3</sup> jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
 明確 提到, 要 根據 有關 的 聖經 原則

go decide are {are not} participating with [ if ] certain {type of} [entertainment] will  
 heoi<sup>3</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> caam<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> mau<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>  
 去 決定 是否 參與。 如果 某種 娛樂 會

damage harm { your } [conscience] then must avoid clear [ if ] will [offend] [conscience]  
 syun<sup>2</sup>-hoi<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> bei<sup>6</sup>-hoi<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> wui<sup>5</sup> dak<sup>1</sup>-zeoi<sup>6</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>  
 損害 你的 良心, 就要 避開; 如果 會 得罪 良心

quick sharp people [especially] are [Christ] follower [coworkers] also must {be happy} to  
 man<sup>5</sup>-jeoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jau<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> lok<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup>  
 敏銳 的 人, 尤其是 基督徒 同工, 也 要 樂於

release abandon you determine heart {to do} {arrive at} these few points then can [glorify]  
 fong<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup> kyut<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> zou<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> ze<sup>5</sup> gei<sup>2</sup> dim<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> wing<sup>4</sup>-jiu<sup>6</sup>  
 放棄。 你 決心 做到 這 幾 點, 就 能 榮耀

[God] also can let you and { your } family people remain in [ God's ] love  
 Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> lau<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>  
 上帝, 也 能 讓 你 和 你的 家人 留 在 上帝 的 愛

inside  
 lei<sup>5</sup>  
 裏。

---

you what [way] do then can reliably guarantee self choose 's is has benefits  
 Nei<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> kok<sup>3</sup>-bou<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup>  
 23. 你 怎樣 做 才 能 確保 自己 選擇 的 是 有益

[entertainment]  
 dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup>  
 的 娛樂?

---

you like [ God ] that [way] {[as] precious} view  
Nei<sup>5</sup> Zoeng<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Naa<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> Zan<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>  
你 像 上帝 那樣 珍視  
life  
Sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> Maa<sup>1</sup>  
生命 嗎?

you are life 's source [Psalm]  
Nei<sup>5</sup> si<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-tau<sup>4</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
你 是 生命 的 源頭。 —— 詩篇 36:9

heavenly Father gave us human kind 's life is precious valuable kindness given  
Tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> kap<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jan<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> si<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup>  
天父 給 我們 人類 的 生命 是 寶貴 的 恩賜，

he let human kind have [wisdom] {able to} back reflect { his } personality qualities  
taa<sup>1</sup> joeng<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> faan<sup>2</sup>-jing<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ban<sup>2</sup>-zat<sup>1</sup>  
他 讓 人類 有 智慧， 能 反映 他的 品質。

[Genesis] much [owing to] heavenly Father 's this [mw] precious valuable kindness given  
Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Do<sup>1</sup> kwai<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup>  
(創世記 1:27) 多 虧 天父 的 這個 寶貴 恩賜，

we have {ability to} {power to} roots {according to} [ Bible's ] [principles] deduce reason  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> gan<sup>1</sup>-geoi<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> teoi<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
我們 有 能力 根據 聖經的 原則 推理。

{by means of} {complying with} using [these] [principles] we {are able} {enough to} at  
Zik<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> jing<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup>  
藉着 應用 這些 原則， 我們 能夠 在

spirit nature upon grow big {completely become} people [not only] love Jehovah  
ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>... zoeng<sup>2</sup>-daai<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
靈性 上 長大 成人， 不但 愛 耶和華，

[moreover] logic untying power {because of} [often] using thus forged refined practised skilled  
ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> lei<sup>5</sup>-gaa<sup>2</sup>-lik<sup>6</sup> jan<sup>1</sup> soeng<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup> wan<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> dyun<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup> seon<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup>  
而且 “理解力 因 常常 運用 而 鍛鍊 純熟，

{able to} understand distinguish [right and wrong] [Hebrews] book  
nang<sup>4</sup> ming<sup>4</sup>-bin<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
能 明辨 是非”。 (希伯來書 5:14)

roots {according to} [ Bible's ] [principles] deduce reason this {type of} ability power at  
 Gan<sup>1</sup>-geoi<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> teoi<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup>  
 2 根據 聖經的 原則 推理 這種 能力 在

current [day] [especially] weighty needed [because] this [mw] world already changed got like this  
 gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> jau<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> ji<sup>5</sup> bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-ci<sup>2</sup>  
 今天 尤其 重要， 因為 這個 世界 已 變得 如此

complex miscellaneous {because of} cause laws rules further more also no way  
 fuk<sup>1</sup>-zaap<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-zi<sup>3</sup> faat<sup>3</sup>-kwai<sup>1</sup> zoi<sup>3</sup> do<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> mou<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup>  
 複雜， 以致 法規 再 多 也 無法

{to contain} {to cover} life living within [may] {put forward} appearance 's each {type of}  
 haam<sup>4</sup>-goi<sup>3</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> ceot<sup>1</sup>-jin<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mui<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup>  
 涵蓋 生活 中 可能 出現 的 每種

situation medical learning 's [development] exactly is [mw] good [example] [especially] is at  
 cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> Ji<sup>1</sup>-hok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> faat<sup>3</sup>-zin<sup>2</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> go<sup>3</sup> hou<sup>2</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> dak<sup>6</sup>-bit<sup>6</sup> si<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup>  
 情況。 醫學 的 發展 就是 個 好 例子， 特別 是 在

involving reaching blood 's products and treatment methods side face [ all ] want  
 sip<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> caan<sup>2</sup>-ban<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> liu<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> So<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> soeng<sup>2</sup>  
 涉及 血 的 產品 和 療法 方面。 所有 想

{to obey} Jehovah people all very concern {concentrated on} this side face 's  
 fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> han<sup>2</sup> gwaan<sup>1</sup>-zyu<sup>3</sup> ze<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 服從 耶和華 的 人 都 很 關注 這 方面 的

[questions] not {bothering about} what [way] we only must understand clearly mutually related  
 man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> Bat<sup>1</sup>-gun<sup>2</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> soeng<sup>1</sup>-gwaan<sup>1</sup>  
 問題。 不管 怎樣， 我們 只要 明白 相關

's [Bible] [principles] then able enough {to make} out bright wise decisions  
 dik<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> zok<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup>  
 的 聖經 原則， 就 能夠 作出 明智 的 決定，

{from [this]} thus both [can] [keep] [conscience] clear white also [can] let selves  
 cung<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> gei<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> cing<sup>1</sup>-baak<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> joeng<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
 從而 既 可以 保持 良心 清白， 又 可以 讓 自己

{be constant} in [ God's ] love inside [Proverbs] please {look at} them among  
 soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> kei<sup>4</sup>-zung<sup>1</sup>  
 常 在 上帝的 愛 裏。 (箴言 2:6-11) 請 看看 其中

[some] [principles]  
 jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
 一些 原則。

a [God] gave us what precious valuable kindness given  
 gaap<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> kap<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup>  
 1, 2. (甲) 上帝 給了 我們 甚麼 寶貴 的 恩賜?

b for what roots {according to} [Bible] [principles] {deducing regarding} {reasoning on}  
 jyu<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gan<sup>1</sup>-geoi<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> teoi<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
 (乙) 為甚麼 根據 聖經 原則 推理

this {type of} ability power at current [day] [especially] weighty needed  
ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> jau<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>  
這種 能力 在 今天 尤其 重要?

life and blood are godly holy  
Sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> Wo<sup>4</sup> Hyut<sup>3</sup> Si<sup>6</sup> San<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup>  
生命 和 血 是 神聖 的

Cain [murdered] Abel afterwards not long Jehovah first time  
Goi<sup>1</sup>-jan<sup>2</sup> mau<sup>4</sup>-saat<sup>3</sup> Aa<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup> hau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-gau<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> sau<sup>2</sup>-ci<sup>3</sup>  
該隱 謀殺 亞伯 後 不久, 耶和華 首次

thoroughly revealed life and blood [closely] mutually related [moreover] all are godly holy  
tau<sup>3</sup>-lou<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> hyut<sup>3</sup> sik<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>- soeng<sup>1</sup>-gwaan<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> san<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup>  
透露 生命 和 血 息息 相關, 而且 都是 神聖

[God] towards Cain said listen your {younger brother} 's blood from ground  
dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> Goi<sup>1</sup>-jan<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> Ting<sup>1</sup> a Nei<sup>5</sup> dai<sup>6</sup>-dai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hyut<sup>3</sup> cung<sup>4</sup> dei<sup>6</sup>  
的。 上帝 對 該隱 說: “聽 啊! 你 弟弟 的 血 從 地

inside towards me {is crying out} [Genesis] in Jehovah's seeing coming Abel  
lei<sup>5</sup> hoeng<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> fu<sup>1</sup>-haam<sup>3</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Zoi<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> Aa<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>  
裏 向 我 呼喊。” (創世記 4:10) 在 耶和華 看來, 亞伯

's blood [represented] Abel 's life and this life already  
dik<sup>1</sup> hyut<sup>3</sup> doi<sup>6</sup>-biu<sup>2</sup> Aa<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> ze<sup>5</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>  
的 血 代表 亞伯 的 生命, 而 這 生命 已

tragically encountered poisonous [stratagem] Abel 's blood {as if} at towards [God]  
caam<sup>2</sup>-zou<sup>1</sup> duk<sup>6</sup>-sau<sup>2</sup> Aa<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hyut<sup>3</sup> fong<sup>2</sup>-fat<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> hoeng<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
慘遭 毒手。 亞伯 的 血 彷彿 在 向 上帝

{crying out} {[over] injustice} [requiring] demanding {answer to} just way [Hebrews] book  
haam<sup>3</sup>-jyun<sup>1</sup> jiu<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> tou<sup>2</sup> wui<sup>4</sup> gung<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
喊冤, 要求 討 回 公道。 (希伯來書 12:24)

Noah's [day] 's Flood at afterwards [God] permitted human kind  
No<sup>4</sup>-aa<sup>3</sup> Jat<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Hung<sup>4</sup>-seoi<sup>2</sup> ji<sup>5</sup>-hau<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> wan<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> jan<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>  
挪亞 日子 的 洪水 以後, 上帝 允許 人類

{to eat} [animals] ' flesh but {did not} permit eating blood [God] said solely  
hek<sup>3</sup> dung<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yuk<sup>6</sup> daan<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-heoi<sup>2</sup> hek<sup>3</sup> hyut<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> syut<sup>3</sup> Wai<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup>  
吃 動物 的 肉, 但 不許 吃 血。 上帝 說: “惟獨

brings life 's flesh exactly is brings blood 's flesh {you [plural]} not can eat  
daai<sup>3</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yuk<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> daai<sup>3</sup> hyut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yuk<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup> hek<sup>3</sup>  
帶 生命 的 肉, 就是 帶 血 的 肉, 你們 不可 吃。

[aside from] this it outside any kills harms {you [plural]} [one] I even must towards him  
Cei<sup>4</sup> ci<sup>2</sup> zi<sup>1</sup>-ngoi<sup>6</sup> faan<sup>4</sup> saat<sup>3</sup>-hoi<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup> dou<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> hoeng<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>  
除 此 之外, 凡 殺害 你們 的, 我 都 要 向 他

pursue {to demand} blood debt [Genesis] this {saying of} command [not only]  
zeoi<sup>1</sup>-tou<sup>2</sup> hyut<sup>3</sup>-zaai<sup>3</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Ze<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> ming<sup>6</sup>-ling<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup>  
追討 血債。” (創世記 9:4, 5) 這道 命令 不但

{appropriate to} use towards Noah 's [ all ] later generations straight to { our }  
sik<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup> jyu<sup>1</sup> No<sup>4</sup>-aa<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> hau<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup> zik<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
適用 於 挪亞 的 所有 後代, 直到 我們的

[day] [moreover] again state -ed earlier before [God] towards Cain said 's words place  
jat<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> cung<sup>4</sup>-san<sup>1</sup>liu<sup>5</sup> sin<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> Goi<sup>1</sup>-jan<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> so<sup>2</sup>  
日子, 而且 重申 了 先前 上帝 對 該隱 說 的 話 所

contained 's [meaning] [ all ] living things ' life all by blood [represented]  
ham<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> wut<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> jau<sup>4</sup> hyut<sup>3</sup> doi<sup>6</sup>-biu<sup>2</sup>  
含 的 意思 —— 所有 活物 的 生命 都 由 血 代表。

this {saying of} law command also shows clearly life [connector] source Jehovah will  
Ze<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> faat<sup>3</sup>-ling<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> zi<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>  
這道 法令 也 表明, 生命 之 源 耶和華 會

with [ all ] {do not} [respect] life and blood people calculate accounts [Psalm]  
gan<sup>1</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> hyut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> syun<sup>3</sup>-zoeng<sup>3</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
跟 所有 不 尊重 生命 和 血 的 人 算賬。 (詩篇

36:9)

---

[Bible] at [where] first time thoroughly revealed blood is godly holy [which]  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-leoi<sup>5</sup> sau<sup>2</sup>-ci<sup>3</sup> tau<sup>3</sup>-lou<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup> si<sup>6</sup> san<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
3, 4. 聖經 在 哪裏 首次 透露 血 是 神聖 的? 哪些

[Bible] [principles] show clearly life is godly holy  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> si<sup>6</sup> san<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
聖經 原則 表明 生命 是 神聖 的?

---

Mosaic Law also held these two [mw] basic [truths] back reflected  
Mo<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> Leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> baa<sup>2</sup> ze<sup>5</sup> loeng<sup>5</sup>-tiu<sup>4</sup> gei<sup>1</sup>-bun<sup>2</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> faan<sup>2</sup>-jing<sup>2</sup>  
5 摩西 律法 也 把 這 兩條 基本 真理 反映

out come [Leviticus] says not {bothering about} who ate what blood  
ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> Lei<sup>6</sup>-mei<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> syut<sup>3</sup> Bat<sup>1</sup>-gun<sup>2</sup> seoi<sup>4</sup> hek<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> hyut<sup>3</sup>  
出來。 利未記 17:10, 11 說: “不管 [誰] 吃了 甚麼 血,

I even must towards eats blood person change face [to show anger] hold him from  
ngo<sup>5</sup> dou<sup>1</sup> bit<sup>1</sup> hoeng<sup>3</sup> hek<sup>3</sup> hyut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bin<sup>3</sup>-lim<sup>5</sup> baa<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> cung<sup>4</sup>  
我 都 必 向 吃 血 的 人 變臉, 把 他 從

people crowd at among cut remove [because] living things ' life exactly {is in} blood  
man<sup>4</sup>-zung<sup>3</sup> dong<sup>1</sup>-zung<sup>1</sup> zin<sup>2</sup>-ceoi<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> wut<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup>  
民眾 當中 剪除, 因為 活物 的 生命 就 在 血

inside I rule determined blood only can use at altar upon for {your [plural]}  
leoi<sup>5</sup> Ngo<sup>5</sup> kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup> zi<sup>2</sup> nang<sup>4</sup> jung<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> taan<sup>4</sup> soeng<sup>6</sup>... wai<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
裏。 我 規定 血 只 能 用 在 壇 上, 為 你們的

lives {atone for} sins blood inside has life [ so ] can {atone for} sins please  
sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-zeoi<sup>6</sup> Hyut<sup>3</sup> leoi<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> so<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> suk<sup>6</sup>-zeoi<sup>6</sup> Cing<sup>2</sup>  
生命 贖罪。 血 裏 有 生命, 所以 能 贖罪。” \* (請

see pages attached [bounded area] blood can {atone for} sins  
 hon<sup>3</sup> jip<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup> Hyut<sup>3</sup> Nang<sup>4</sup> Suk<sup>6</sup>-zeoi<sup>6</sup>  
 看 76 (160-162) 頁 附欄 “血 能 贖罪” )

\* related to [God] says ' living things ' life exactly {is in} blood  
 Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup>  
 關於 上帝 所 說 的 “活物 的 生命 就 在 血

inside this {sentence of} words [Scientific American] periodic publication points out  
 lei<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-geoi<sup>3</sup> waa<sup>6</sup> Fo<sup>1</sup>-hok<sup>6</sup>-mei<sup>5</sup>-gwok<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-hon<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup>  
 裏” 這句 話 , 《科學美國人》 期刊 指出:

this {sentence of} words [though] is comparison analogy 's speaking way but at [literalness]  
 ze<sup>5</sup>-geoi<sup>3</sup> waa<sup>6</sup> zeon<sup>2</sup>-gun<sup>2</sup> si<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-jyu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> syut<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> daan<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-min<sup>6</sup>  
 “這句 話 儘管 是 比喻 的 說法 , 但 在 字面

upon also is correct true each one {type of} blood [cell] even is life  
 soeng<sup>6</sup>... jaa<sup>5</sup> si<sup>6</sup> zing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> mui<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> hyut<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> so<sup>2</sup>  
 上 也 是 正確 的: 每 一種 血 細胞 都 是 生命 所

necessarily requires  
 bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 必需 的。”

**blood can {atone for} sins**  
**Hyut<sup>3</sup> Nang<sup>4</sup> Suk<sup>6</sup>-zeoi<sup>6</sup>**  
**血 能 贖罪**

[ God's ] Word shows clearly blood [represents] life in  
 Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> hyut<sup>3</sup> doi<sup>6</sup>-biu<sup>2</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> Zoi<sup>6</sup>  
 上帝的 話語 表明 , 血 代表 生命。 在

ancient generations ' Israel [suppose] one [mw] person disregard oppose -ed  
 gu<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> gaa<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-faan<sup>2</sup> liu<sup>5</sup>  
 古代 的 以色列 , 假如 一個 人 違反 了

{ Jehovah's } [commandments] afterwards came felt {arrived at} regretful repentant he  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> ou<sup>3</sup>-fui<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>  
 耶和華的 誡命 , 後來 感到 懊悔 , 他

[could] at [ God's ] sacrificing altar upon offer sacrificial {domestic animal}  
 ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> zai<sup>3</sup>-taan<sup>4</sup> soeng<sup>6</sup>... hin<sup>3</sup> zai<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup>  
 可以 在 上帝的 祭壇 上 獻 祭牲 ,

this [way] he then {did not} incur [getting] determined sinful [Leviticus]  
 ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> bei<sup>6</sup> ding<sup>6</sup>-zeoi<sup>6</sup> Lei<sup>6</sup>-mei<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup>  
 這樣 他 就 不致 被 定罪。 (利未記 4:27-31)



[however] Bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> 不過，  
 sacrificial {domestic animal} zai<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> 祭牲  
 only zi<sup>2</sup> 只  
 could nang<sup>4</sup> 能  
 {[for] transient} time zaam<sup>6</sup>-si<sup>4</sup> 暫時  
 for wai<sup>4</sup> 為  
 him taa<sup>1</sup> 他

{atone for} sins suk<sup>6</sup>-zeoi<sup>6</sup>  
 贖罪。

in Zoi<sup>6</sup> 在  
 [ Bible's ] Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> 聖經的  
 original language jyun<sup>4</sup>-man<sup>4</sup> 原文  
 inside leoi<sup>5</sup> 裏，  
 {atone for} sins suk<sup>6</sup>-zeoi<sup>6</sup> “贖罪”  
 contains has ham<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> 含有

cross exchange gaau<sup>1</sup>-wun<sup>6</sup> “交換”  
 or waak<sup>6</sup> 或  
 cover ze<sup>1</sup>-goi<sup>3</sup> “遮蓋”  
 's dik<sup>1</sup> 的  
 [meaning] ji<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> 意思，  
 exactly like zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> 就像  
 appropriate hap<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> 合適  
 dik<sup>1</sup> 的  
 bottle cap ping<sup>4</sup>-goi<sup>3</sup> 瓶蓋

fittingly well hap<sup>1</sup>-hou<sup>2</sup> 恰好  
 can nang<sup>4</sup> 能  
 cover fast goi<sup>3</sup>-zyu<sup>6</sup> 蓋住  
 bottle mouth ping<sup>4</sup>-hau<sup>2</sup> 瓶口  
 {of one} [way] jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> 一樣。  
 must -ly Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> 當然，  
 [ any ] jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> 任何  
 [animal] dung<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> 動物

all dou<sup>1</sup> 都  
 not {able to} bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> 不能  
 completely jyun<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> 完全  
 cover ze<sup>1</sup>-goi<sup>3</sup> “遮蓋”  
 or waak<sup>6</sup> 或  
 {compensate for} dai<sup>2</sup>-soeng<sup>4</sup> 抵償  
 human jan<sup>4</sup> 人  
 's dik<sup>1</sup> 的  
 sin zeoi<sup>6</sup> 罪。

[though] Zeon<sup>2</sup>-gun<sup>2</sup> 儘管  
 this [way] ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> 這樣，  
 sacrificial {domestic animals} zai<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> 祭牲  
 yet koek<sup>3</sup> 卻  
 were si<sup>6</sup> 是  
 [future] zoeng<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> 將來  
 [perfect] jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> 完美  
 dik<sup>1</sup> 的

{atones for} sins suk<sup>6</sup>-zeoi<sup>6</sup> 贖罪  
 sacrificial object zai<sup>3</sup>-mat<sup>6</sup> 祭物  
 's dik<sup>1</sup> 的  
 [shadow] jing<sup>2</sup>-zi<sup>2</sup> 影子。  
 [Hebrews] book Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> (希伯來書 10:1, 4)

{by means of} Zik<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> 藉着  
 Jesus Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> “耶穌  
 [Christ] Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> 基督  
 only zi<sup>2</sup> 只  
 one time offering jat<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> 一次 獻  
 up hin<sup>3</sup> 上  
 { his } soeng<sup>6</sup>... 他的  
 body taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> 身體”  
 san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> 。

Jehovah Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> 耶和華  
 [God] Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> 上帝  
 for wai<sup>4</sup> 為  
 human kind jan<sup>4</sup>-leoi<sup>6</sup> 人類  
 made zok<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> 作了  
 {atoning for} sins suk<sup>6</sup>-zeoi<sup>6</sup> 贖罪  
 arrangement on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> 安排。

[Hebrews] book Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> (希伯來書 10:10)  
 [ Christ's ] Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> 基督的  
 precious blood bou<sup>2</sup>-hyut<sup>3</sup> “寶血，  
 [very] like hou<sup>2</sup>-zoeng<sup>6</sup> 好像  
 no mou<sup>4</sup> 無  
 flaw blemish haa<sup>4</sup>-ci<sup>1</sup> 瑕疵、

no mou<sup>4</sup> 無  
 dirty spots wu<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> 污點  
 dik<sup>1</sup> 的  
 [sheep] min<sup>4</sup>-joeng<sup>4</sup> 綿羊  
 lamb gou<sup>1</sup> 羔  
 's dik<sup>1</sup> 的  
 blood hyut<sup>3</sup> 血”  
 [represented] doi<sup>6</sup>-biu<sup>2</sup> 代表  
 he taa<sup>1</sup> 他  
 being as zok<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup> 作為

[perfect] jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> 完美  
 human dik<sup>1</sup> 的  
 jan<sup>4</sup> 人  
 so<sup>2</sup> 所  
 possessed jung<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> 擁有的  
 's dik<sup>1</sup> 的  
 life sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> 生命，  
 with gan<sup>1</sup> 跟  
 Adam Aa<sup>3</sup>-dong<sup>1</sup> 亞當  
 lost away sat<sup>1</sup>-heoi<sup>3</sup> 失去  
 's dik<sup>1</sup> 的

life sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> 生命  
 completely jyun<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> 完全  
 {face to face} equal deoi<sup>3</sup>-dang<sup>2</sup> 對等。  
 [ 1 Peter ] Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> (彼得前書 1:19)  
 this [way] Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> 這樣，

[God] exactly using one {kind of} strange wonderful loving direction style  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> ji<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> kei<sup>4</sup>-miu<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>  
上帝 就 以 一種 奇妙、 仁愛 的 方式

[carried out] [just] [principles] and let us have hope  
gun<sup>3</sup>-cit<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> gung<sup>1</sup>-zing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> bing<sup>6</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup>  
貫徹了 公正 的 原則， 並 讓 我們 有 希望

{to get} {to arrive at} everlasting world 's salvation ransoming [Hebrews] book  
dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> wing<sup>5</sup>-sai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gau<sup>3</sup>-suk<sup>6</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
得到 “永世 的 救贖”。 (希伯來書 9:11, 12;

John [Gospel] [Revelation]  
Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
約翰 福音 3:16; 啓示錄 7:14)

[got] slaughtered killed [animal] 's blood [if] {will not} use at altar  
Bei<sup>6</sup> zoi<sup>2</sup>-saat<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> dung<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hyut<sup>3</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> jung<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> taan<sup>4</sup>  
被 宰殺 的 動物 的 血 如果 不會 用 在 壇

upon then must pour at ground upon by this using [symbolic] direction style held  
soeng<sup>6</sup>... zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dou<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... zik<sup>6</sup>-ci<sup>2</sup> ji<sup>5</sup> zoeng<sup>6</sup>-zing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> baa<sup>2</sup>  
上， 就要 倒 在 地 上， 藉此 以 象徵 的 方式 把

life return {give to} original possessing person Jehovah [Deuteronomy]  
sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> waan<sup>4</sup>-kap<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-bun<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jung<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup>-ze<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> San<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup>  
生命 還給 原本 的 擁有者 耶和華。 (申命記 12:16;

Ezekiel book [however] Israel people yet {did not} [need] {to walk} extremes  
Ji<sup>5</sup>-sai<sup>1</sup>-git<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> koek<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup> zau<sup>2</sup> gik<sup>6</sup>-dyun<sup>1</sup>  
以西結書 18:4) 可是， 以色列人 卻 不用 走 極端，

{to try} {to plan} {to hold} meat food within 's each one {drop of} blood remove away  
si<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup> baa<sup>2</sup> juk<sup>6</sup>-sik<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> mui<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-dik<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup> ceoi<sup>4</sup>-heoi<sup>3</sup>  
試圖 把 肉食 中 的 每 一滴 血 除去。

Israel person only {needed to} appropriate -ly slaughter kill [animal] and release blood  
Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> sik<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> zoi<sup>2</sup>-saat<sup>3</sup> dung<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> fong<sup>3</sup>-hyut<sup>3</sup>  
以色列人 只要 適當地 宰殺 動物 和 放血，

then was towards life 's granting giving person show reveal-ed should have 's [respect]  
zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Ci<sup>3</sup>-jyu<sup>5</sup>-ze<sup>2</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> jing<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup>  
就是 對 生命 的 賜予者 表現 了 應有的 尊重，

{because of} this [could] cherishing clear white [conscience] eat that [animal] 's flesh  
jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> waa<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup> cing<sup>1</sup>-baak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> hek<sup>3</sup> naa<sup>5</sup> dung<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> juk<sup>6</sup>  
因此 可以 懷着 清白 的 良心 吃 那 動物 的 肉。

Mosaic Law what [way] showed clearly blood is godly holy and precious valuable  
Mo<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> Leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> hyut<sup>3</sup> si<sup>6</sup> san<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> bou<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup>  
5, 6. 摩西 律法 怎樣 表明 血 是 神聖 而 寶貴

dik<sup>1</sup> separately see page attached [bounded area]  
 Ling<sup>6</sup> gin<sup>3</sup> jip<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup>  
 的? (另 見 78 (163) 頁 附欄)

[respect] [animals] , life  
 Zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> Dung<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> Sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>  
 尊重 動物 的 生命

[although] Jehovah allows people [ for ] warmth fullness or self defence  
 Seoi<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jung<sup>4</sup>-heoi<sup>2</sup> jan<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> wan<sup>1</sup>-baau<sup>2</sup> waak<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup>  
 雖然 耶和華 容許 人 爲了 溫飽 或 自衛

thus {to kill} {to death} [animals] but we should in kind {agrees with} reason  
 ji<sup>4</sup> saat<sup>3</sup>-sei<sup>2</sup> dung<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> daan<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> goi<sup>1</sup> ji<sup>5</sup> jan<sup>4</sup>-ci<sup>4</sup> hap<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
 而 殺死 動物, 但 我們 該 以 仁慈 合理 的

direction style [exercise] this [mw] authority power [Genesis] [looks like]  
 fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>-si<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> kyun<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>  
 方式 行使 這個 權力。 (創世記 3:21; 9:3) 看來

Nimrod hunted killed [animals] purely was [ for ] seeking pricking excitement  
 Ning<sup>4</sup>-luk<sup>6</sup> lip<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup> dung<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> seon<sup>4</sup>-seoi<sup>6</sup> si<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> cam<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> ci<sup>3</sup>-gik<sup>1</sup>  
 寧錄 獵殺 動物 純粹 是 爲了 尋求 刺激,

we {are not} willing {to be like} him that [way] [cruel] [Genesis]  
 ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> zoeng<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> caan<sup>4</sup>-jan<sup>2</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
 我們 不願意 像 他 那樣 殘忍。 (創世記 10:9)

[on the contrary] we must {be like} Jehovah that [way] {looking after} valuing  
 Soeng<sup>1</sup>-faan<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> zoeng<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> naa<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> gu<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup>  
 相反, 我們 要 像 耶和華 那樣 顧惜

[animals] he [even] loves values tiny small [sparrows] Jonah book  
 dung<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> oi<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-siu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> maa<sup>4</sup>-zoek<sup>3</sup> Joek<sup>3</sup>-naa<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 動物, 他 甚至 愛惜 細小 的 麻雀。 (約拿書 4:11;

Matthew [Gospel]  
 Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
 馬太 福音 10:29)

Mosaic Law obviously showed [God] loves protects [animals]  
 Mo<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> Leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> oi<sup>3</sup>-wu<sup>6</sup> dung<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>  
 摩西 律法 顯示 上帝 愛護 動物。

[ Exodus ] [Deuteronomy] [Proverbs] place  
 Ceot<sup>1</sup>-oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> San<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> so<sup>2</sup>  
 (出埃及記 23:4, 5, 12; 申命記 22:10; 25:4) 箴言 12:10 所

says with Mosaic Law one cause righteous person [cares about] [domestic animal]  
 syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> Mo<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> Leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> Ji<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup>-cuk<sup>1</sup>  
 說的 跟 摩西 律法 一致: “義人 關心 家畜

's [life] wicked person 's [mercies] also are [cruel] not long [cruel]  
 dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> ok<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ci<sup>4</sup>-bei<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> si<sup>6</sup> caan<sup>4</sup>-jan<sup>2</sup> Bat<sup>1</sup>-gau<sup>2</sup> caan<sup>4</sup>-jan<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 的 性命， 惡人 的 慈悲 也 是 殘忍。” 不久， 殘忍 的  
 people and cruel violent things will not again exist {be present}  
 jan<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> caan<sup>4</sup>-bou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zoeng<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup> cyun<sup>4</sup>-zoi<sup>6</sup>  
 人 和 殘暴 的 事 將 不復 存在。

David was [mw] {agrees with} [God's] heart wish person he  
 Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup> hap<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> sam<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>  
 7 大衛 是 個 “合 [上帝] 心意 的 人”， 他

understood clearly [God] regarding blood set 's law 's back behind [principles]  
 ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup> so<sup>2</sup> ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> bui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
 明白 上帝 就 血 所 定 的 律法 的 背後 原則。

[ Acts ] had one time {he [was]} very thirsty his hand under 's three [mw]  
 Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> Jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> han<sup>2</sup> hot<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-haa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> saam<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>  
 (使徒行傳 13:22) 有 一次 他 很 渴， 他 手下 的 三個

people charged into enemy people 's {armed forces} camp {arrived to} [pool] [there]  
 jan<sup>4</sup> cong<sup>2</sup>-zeon<sup>3</sup> dik<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gwan<sup>1</sup>-jing<sup>4</sup> dou<sup>3</sup> ci<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> naa<sup>5</sup>-lei<sup>5</sup>  
 人 闖進 敵人 的 軍營， 到 池子 那裏

{to draw} water took return came {to give to} him {to drink} David had what [reaction]  
 daa<sup>2</sup>-sei<sup>2</sup> naa<sup>4</sup> wui<sup>4</sup>-loi<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> hot<sup>3</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup> ne<sup>1</sup>  
 打水， 拿 回來 給 他 喝。 大衛 有 甚麼 反應 呢？

he said I [if] drank not exactly {would be} drinking [these] risked life  
 Taa<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> hot<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> hot<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> mak<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>  
 他 說：“我 要是 喝了， 不 就是 喝 這些 冒 生命

danger people 's blood in David's seeing coming [this] water exactly like  
 ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hyut<sup>3</sup> maa<sup>1</sup> Zoi<sup>6</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> sei<sup>2</sup> zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup>  
 危險 的 人 的 血 嗎？” 在 大衛 看來， 這些 水 就像

his hand under those three [mw] people 's life [connector] blood {of one} [kind] [because of]  
 taa<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-haa<sup>6</sup> naa<sup>5</sup> saam<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> zi<sup>1</sup> hyut<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> Jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup>  
 他 手下 那 三個 人 的 生命 之 血 一樣。 由於

this cause he [although] very thirsty yet held water poured out come {turned over} {gave to}  
 ze<sup>5</sup> jyun<sup>4</sup>-gu<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> sei<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> han<sup>2</sup> hot<sup>3</sup> koek<sup>3</sup> baa<sup>2</sup> sei<sup>2</sup> dou<sup>2</sup> ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> gwai<sup>1</sup>-kap<sup>1</sup>  
 這 緣故， 他 雖然 很 渴， 卻 “把 水 倒 出來 歸給

Jehovah [ 2 Samuel ]  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-mou<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Haa<sup>5</sup>  
 耶和華”。 (撒母耳記下 23:15-17)

David what [way] showed clearly he [respected] blood 's godliness holiness  
 Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> san<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup>  
 7. 大衛 怎樣 表明 他 尊重 血 的 神聖？

Noah's time era 's law command issued announced afterwards [approximately]  
 No<sup>4</sup>-aa<sup>3</sup> si<sup>4</sup>-doi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> faat<sup>3</sup>-ling<sup>6</sup> baan<sup>1</sup>-bou<sup>3</sup> hau<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-joek<sup>3</sup>  
 挪亞 時代 的 法令 頒布 後 大約

two thousand four hundred years also exactly was Law [connector] covenant  
 ji<sup>6</sup>-cin<sup>1</sup> sei<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup> nin<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> Leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> zi<sup>1</sup> joek<sup>3</sup>  
 二千 四百 年, 也 就是 律法 之 約

concluded established afterwards [about] one thousand five hundred years early period  
 ding<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup> hau<sup>6</sup> joek<sup>3</sup>-mok<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-cin<sup>1</sup> ng<sup>5</sup>-baak<sup>3</sup> nin<sup>4</sup> zou<sup>2</sup>-kei<sup>4</sup>  
 訂立 後 約莫 一千 五百 年, 早期

[Christ] follower [congregation] 's [governing body] at {Jehovah's}  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-joeng<sup>1</sup>-zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup>-tyun<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
 基督徒 會眾 的 中央長老團 在 耶和華的

[inspiration] under wrote said holy spirit and we all identify as {should not} give  
 kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> haa<sup>6</sup> se<sup>2</sup>-dou<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> kap<sup>1</sup>  
 啓示 下 寫道: “聖靈 和 我們 都 認爲, 不該 給

{you [plural]} {adding of} other heavy burden only have few [mw] things {for sure} not can  
 nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gaa<sup>1</sup>-tim<sup>1</sup> bit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> cung<sup>5</sup>-daam<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> gei<sup>2</sup>-gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup> bit<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup>  
 你們 加添 別的 重擔, 惟有 幾件 事 必 不可

{be missing} exactly are prohibit {abstain from} {offered to} {given to} idols images  
 siu<sup>2</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> gam<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> hin<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> ngau<sup>5</sup>-zoeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 少, 就是 禁戒 獻給 偶像 的

sacrificial {domestic animals} prohibit {abstain from} blood prohibit {abstain from} strangled {to death}  
 zai<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> gam<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> hyut<sup>3</sup> gam<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> lak<sup>6</sup>-sei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 祭牲, 禁戒 血, 禁戒 勒死 的

[animals] prohibit {abstain from} [fornication] [ Acts ]  
 dung<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> gam<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup>  
 動物, 禁戒 淫亂。” (使徒行傳 15:28, 29)

obvious -ly early period 's [governing body] understood clearly blood is  
 Hin<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup> zou<sup>2</sup>-kei<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-joeng<sup>1</sup>-zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup>-tyun<sup>4</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup> si<sup>6</sup>  
 顯然, 早期 的 中央長老團 明白 血 是

godly holy misusing blood exactly like worshipping idols images or [fornication]  
 san<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> laam<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> baai<sup>3</sup> ngau<sup>5</sup>-zoeng<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup>  
 神聖 的, 濫用 血 就像 拜 偶像 或 淫亂

{of one} [way] is violating {turning back on} [morality] current [day] true [Christ] followers also  
 jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> si<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-bui<sup>3</sup> dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup>  
 一樣 是 違背 道德 的。 今天, 真 基督徒 也

have same [type] 's view point this outside they roots {according to} [ Bible's ]  
 jau<sup>5</sup> tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gun<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> Ci<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> gan<sup>1</sup>-geoi<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
 有 同樣 的 觀點。 此外, 他們 根據 聖經的

[principles] deduce reason {because of} this at using blood 's [questions] upon  
 jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> teoi<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> si<sup>2</sup>-jung<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> soeng<sup>6</sup>...  
 原則 推理, 因此 在 使用 血 的 問題 上,

{ their } decisions can make { Jehovah's } heart joyful happy  
taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> ling<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> fun<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup>  
他們的 決定 能 令 耶和華的 心 歡喜。

[Christ] follower [congregation] became established at afterwards [God] toward life  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-lap<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-hau<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>  
8, 9. 基督徒 會眾 成立 以後, 上帝 對 生命

and blood 's {look at} way had {had not} changed you are how [knowing]  
wo<sup>4</sup> hyut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> goi<sup>2</sup>-bin<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup> si<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
和 血 的 看法 有 沒有 改變? 你 是 怎麼 知道 的?

**blood 's medical learning use ways**  
**Hyut<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup> Ji<sup>1</sup>-hok<sup>6</sup> Jung<sup>6</sup>-tou<sup>4</sup>**  
**血 的 醫學 用途**

Jehovah's [Witnesses] [know] prohibit {abstain from} blood [means]  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> gam<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> hyut<sup>3</sup> ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup>  
10 耶和華見證人 知道 “禁戒 血” 意味着

not offering blood not accepting {transfusion of} blood also not accepting [stored]  
bat<sup>1</sup>-hin<sup>3</sup> hyut<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> syu<sup>1</sup>-hyut<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> cyu<sup>5</sup>-cyun<sup>4</sup>-gwo<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
不獻 血, 不接受 輸血, 也 不接受 儲存過 的

self body blood fluid [because of] [respecting] [ God's ] law they also {will not}  
zi<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> Jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup>  
自體 血液。 由於 尊重 上帝的 律法, 他們 也 不會

transfuse in blood 's four {types of} [main] completion portions red [cells] red  
syu<sup>1</sup>-jap<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sei<sup>2</sup>-zung<sup>2</sup> zy<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> hung<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup> hung<sup>4</sup>  
輸入 血 的 四種 主要 成分: 紅 細胞 (紅

blood [corpuscles] white [cells] white blood [corpuscles] [platelets] and [plasma]  
hyut<sup>3</sup>-kau<sup>4</sup> baak<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup> baak<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup>-kau<sup>4</sup> hyut<sup>3</sup>-siu<sup>2</sup>-baan<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> hyut<sup>3</sup>-zoeng<sup>1</sup>  
血球)、 白 細胞 (白 血球)、 血小板 和 血漿。

current [day] [these] [main] completion portions frequently will receive {arrive at}  
Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> zy<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> wong<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> sau<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup>  
11 今天, 這些 主要 成分 往往 會 受到

advanced one step handling from within separated out come 's each {type of} slight quantity  
zeon<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-bou<sup>6</sup> cyu<sup>3</sup>-lei<sup>5</sup> cung<sup>4</sup> zung<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-gai<sup>2</sup> ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gok<sup>3</sup>-zung<sup>2</sup> mei<sup>4</sup>-loeng<sup>6</sup>  
進 一步 處理, 從 中 分解 出來 的 各種 微量

completion portions [get] extensively used [Christ] followers [could] accept [these]  
sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> gwong<sup>2</sup>-faan<sup>3</sup> si<sup>2</sup>-jung<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
成分 被 廣泛 使用。 基督徒 可以 接受 這些

slight quantity completion portions they hold [these] slight quantity completion portions  
mei<sup>4</sup>-loeng<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> maa<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> baa<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> mei<sup>4</sup>-loeng<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup>  
微量 成分 嗎? 他們 把 這些 微量 成分

see {as being} blood [these] [questions] each [mw] [Christ] follower all must  
hon<sup>3</sup>-zok<sup>3</sup> hyut<sup>3</sup> maa<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-sei<sup>1</sup>  
看作 “血” 嗎? 這些 問題, 每個 基督徒 都 必須

self return answer same [way] [Christ] followers also must selves decide are {are not}  
zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> wui<sup>4</sup>-daap<sup>3</sup> Tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> sei<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup>  
自己 回答。 同樣， 基督徒 也 須 自己 決定 是否

accepting involving reaching {not yet} {passed through} storing [connector] self body blood fluid 's  
zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> sip<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> mei<sup>6</sup>-ging<sup>1</sup> cyu<sup>5</sup>-cyun<sup>4</sup> zi<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
接受 涉及 未經 儲存 之 自體 血液 的

medical treatment procedures sequences examples like [hemodialysis] [hemodilution] and  
ji<sup>1</sup>-liu<sup>4</sup> cing<sup>4</sup>-zeoi<sup>6</sup> lai<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup>-tau<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup>-hei<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> wo<sup>4</sup>  
醫療 程序， 例如 血液透析、 血液稀釋 和

[ cell salvage ] please see pages [Appendix]  
sat<sup>1</sup>-hyut<sup>3</sup>-wui<sup>4</sup>-sau<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> jip<sup>6</sup> Fu<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
失血回收法。 (請 看 215-218 (A21-A28) 頁 附錄)

a related to transfusing whole blood or blood 's [main] completion portions  
gaap<sup>3</sup> Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> syu<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup> hyut<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zyu<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup>  
10, 11. (甲) 關於 輸 全 血 或 血 的 主要 成分，

Jehovah's [Witnesses] have what {look at} way b toward [which] with blood  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> jyu<sup>6</sup> Deoi<sup>3</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jyu<sup>5</sup> hyut<sup>3</sup>  
耶和華見證人 有 甚麼 看法? (乙) 對 哪些 與 血

have relation [questions] [Christ] followers ' {look at} ways [may] [mutually] have  
jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> bei<sup>2</sup>-ci<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>  
有關 的 問題， 基督徒 的 看法 可能 彼此 有

divergences  
caa<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup>  
差異?

[those] we can {based on} [conscience] self do deciding things in  
12 Naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup> pang<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup>  
那些 我們 可 憑 良心 自行 決定 的 事， 在

Jehovah's seeing coming are {are not} no involvement urgency necessity 's {are not}  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> si<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> mou<sup>4</sup>-gwaan<sup>1</sup> - gan<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>  
耶和華 看來 是不是 無關 緊要 的 呢? 不是，

[because] he very [cares about] { our } thinking way and moving intentions [Proverbs]  
jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> han<sup>2</sup> gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> dung<sup>6</sup>-gei<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
因為 他 很 關心 我們的 想法 和 動機。 (箴言

{because of} this at deciding accept not accept certain {type of}  
17:3; 21:2; 24:12) Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> zip<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> mau<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup>  
因此， 在 決定 接 不 接受 某種

medical treatment product or medical treatment procedure sequence it before we  
ji<sup>1</sup>-liu<sup>4</sup> caan<sup>2</sup>-ban<sup>2</sup> waak<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-liu<sup>4</sup> cing<sup>4</sup>-zeoi<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
醫療 產品 或 醫療 程序 之前， 我們

[not only] must earnestly keenly [pray] and carefully {[with attention to] detail} examine test  
bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> han<sup>2</sup>-cit<sup>3</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> bing<sup>6</sup> zi<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup> caa<sup>4</sup>-haau<sup>2</sup>  
不但 要 懇切 禱告 並 仔細 查考

have relation [material] also must leave {attention [on]} own that received {passed [through]}  
jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup> waan<sup>4</sup>-jiu<sup>3</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> naa<sup>5</sup> sau<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>  
有關 資料， 還要 留意 自己 那 受過

[Bible] {treating with smoke} {moulding as clay} 's [conscience] 's [voice] [Romans] book  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
聖經 熏陶 的 良心 的 聲音。 (羅馬書

14:2, 22, 23) must -ly other people {should not} hold { their } [conscience]  
Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> baa<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>  
當然， 別人 不應該 把 他們的 良心

{[by] strength} add {give to} us we also {should not} ask other people  
koeng<sup>4</sup>-gaa<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> man<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
強加 給 我們， 我們 也 不應該 問 別人：

[ if ] you faced my this {type of} situation you will how do at  
Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> min<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> Zoi<sup>6</sup>  
“如果 你 面對 我 這種 情況， 你 會 怎麼 做?” 在

this [type] 's matters upon each [mw] [Christ] follower all should bear raise { own }  
ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> fu<sup>6</sup>-hei<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup>  
這樣 的 事 上， 每個 基督徒 都 應該 “負起 自己的

load [Galatians] book [Romans] book please see page  
daam<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> jip<sup>6</sup>  
擔子”。\* (加拉太書 6:5; 羅馬書 14:12; 請 看 81 (169) 頁

attached [bounded area] in my eyes within blood is godly holy  
fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup> Zoi<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup> Ngaan<sup>5</sup>-zung<sup>1</sup> Hyut<sup>3</sup> Si<sup>6</sup> San<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup> Maa<sup>1</sup>  
附欄 “在 我 眼中， 血 是 神聖 的 嗎?” )

please see Jehovah's [Witnesses] [publish] 's Awake! year month  
Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> ceot<sup>1</sup>-baan<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Ging<sup>2</sup>-sing<sup>2</sup> nin<sup>4</sup> jyut<sup>6</sup>  
\* 請 看 耶和華見證人 出版 的 《警醒!》 2006 年 8 月

publication pages  
hon<sup>1</sup> jip<sup>6</sup>  
刊 3-12 頁。

we should how see [those] can {based on} [personal] [conscience] make  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> goi<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> hon<sup>3</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ho<sup>2</sup> pang<sup>4</sup> go<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> zok<sup>3</sup>  
12. 我們 該 怎麼 看 那些 可 憑 個人 良心 作

decision matters should what [way] handle these {types of} matters  
kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Goi<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> cyu<sup>3</sup>-lei<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-leoi<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
決定 的 事? 該 怎樣 處理 這類 事?



in my eyes within blood is godly holy  
 Zoi<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup> Ngaan<sup>5</sup>-zung<sup>1</sup> Hyut<sup>3</sup> Si<sup>6</sup> San<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup> Maa<sup>1</sup>  
 在 我 眼中， 血 是 神聖 的 嗎？

[principle] prohibit {abstain from} blood [ Acts ]  
 Jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> Gam<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> hyut<sup>3</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup>  
 原則： “禁戒 血。” (使徒行傳 15:20)

ask self  
 Man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
 問問 自己

I will what [way] solve explain blood fluid 's four {types of} [main]  
 Ngo<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> gaai<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sei<sup>3</sup>-zung<sup>2</sup> zyu<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup>  
 ■ 我 會 怎樣 解釋 血液 的 四種 主要

completion portions with blood fluid 's slight quantity completion portions have what  
 sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mei<sup>4</sup>-loeng<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
 成分 跟 血液 的 微量 成分 有 甚麼

not same  
 bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup>  
 不同？\*

for what I must self do deciding are {are not} accepting blood fluid 's  
 Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 ■ 為甚麼 我 要 自行 決定 是否 接受 血液 的

slight quantity completion portions or involves reaching self body blood fluid 's  
 mei<sup>4</sup>-loeng<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> sip<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 微量 成分 或 涉及 自體 血液 的

treatment methods [Romans] book [Galatians] book  
 liu<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
 療法？ (羅馬書 12:2; 加拉太書 6:5)

I will what [way] towards [doctor] solve explain for what I accept  
 Ngo<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> hoeng<sup>3</sup> ji<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> gaai<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup>  
 ■ 我 會 怎樣 向 醫生 解釋 為甚麼 我 接受

or not accept blood fluid 's slight quantity completion portions [Proverbs]  
 waak<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup>-jik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mei<sup>4</sup>-loeng<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
 或 不接受 血液 的 微量 成分？ (箴言 13:16)

please see pages [Appendix]  
 Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> jip<sup>6</sup> Fu<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
 \* 請 看 215-216 (A21-A24) 頁 附錄。

{ Jehovah's } laws back reflect out { his } kindness love  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> Leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Faan<sup>2</sup>-jing<sup>2</sup> Ceot<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> Ci<sup>4</sup>-oi<sup>3</sup>  
 耶和華的 律法 反映 出 他的 慈愛

[ Bible's ] laws and [principles] back reflect out Jehovah both is  
 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-jing<sup>2</sup> ceot<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> gei<sup>3</sup> si<sup>6</sup>  
 13 聖經的 律法 和 原則 反映 出 耶和華 既是

farsighted wise establishes law person also is very for sons daughters applies thinking  
 jeoi<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Lap<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> jau<sup>6</sup> si<sup>6</sup> han<sup>2</sup> wai<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-nei<sup>5</sup> zoek<sup>6</sup>-soeng<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 睿智 的 立法者， 又 是 很 為 兒女 着想 的

loving father [Psalm] prohibit {abstain from} blood this [mw] law command [although]  
 Ci<sup>4</sup>-fu<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Gam<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> hyut<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-tiu<sup>4</sup> faat<sup>3</sup>-ling<sup>6</sup> sei<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
 慈父。 (詩篇 19:7-11) “禁戒 血” 這條 法令 雖然

{was not} an {item of} protects health standard rule but certainly solidly can protect  
 bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-hong<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-gin<sup>6</sup> zeon<sup>2</sup>-zak<sup>1</sup> daan<sup>6</sup> kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> bou<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup>  
 不是 一項 保健 準則， 但 確實 能 保護

us letting us not incur [catching] by {transfusion of} blood lead {to rise} 's  
 ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> jim<sup>5</sup>-soeng<sup>5</sup> jau<sup>4</sup> syu<sup>1</sup>-hyut<sup>3</sup> jan<sup>5</sup>-hei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 我們， 讓 我們 不致 染上 由 輸血 引起 的

combining developing maladies [ Acts ] matter reality upon very many  
 bing<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup>  
 併發症。 (使徒行傳 15:20) 事實 上， 很多

medical learning circles personages even identify as not transfusing blood [surgery] is  
 ji<sup>1</sup>-hok<sup>6</sup> gaai<sup>3</sup> jan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> syu<sup>1</sup>-hyut<sup>3</sup> sau<sup>2</sup>-seot<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
 醫學 界 人士 都 認為， 不 輸血 手術 是

current era medical treatment protecting health 's yellow gold standard rule true  
 jin<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-liu<sup>4</sup> bou<sup>2</sup>-gin<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> wong<sup>4</sup>-gam<sup>1</sup> zeon<sup>2</sup>-zak<sup>1</sup> Zan<sup>1</sup>  
 現代 醫療 保健 的 “黃金 準則”。 真

[Christ] followers [know] { Jehovah's } [wisdom] and kindness love not can  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> ci<sup>4</sup>-oi<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup>  
 基督徒 知道， 耶和華的 智慧 和 慈愛 不可

estimate measure above related 's medical learning advancement {opening up} only [merely]  
 gu<sup>2</sup>-loeng<sup>4</sup> soeng<sup>6</sup>-seot<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-hok<sup>6</sup> zeon<sup>3</sup>-zin<sup>2</sup> zi<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup>  
 估量， 上述 的 醫學 進展 只 不過

further time {testifies to} clearly this [mw] matter reality Isaiah book John [Gospel]  
 zoi<sup>3</sup>-ci<sup>3</sup> zing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
 再次 證明 這個 事實。 (以賽亞書 55:9; 約翰 福音

14:21, 23)

{ Jehovah's } laws and [principles] back reflect out { his } what  
 13. Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-jing<sup>2</sup> ceot<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
 耶和華的 律法 和 原則 反映 出 他的 甚麼

special qualities please raise example {to say} clarifyingly  
 dak<sup>6</sup>-zat<sup>1</sup> Cing<sup>2</sup> geoi<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup>  
 特質? 請 舉例 說明。

14 [ God's ] [many] laws commands even back reflected out he very  
 Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> faat<sup>3</sup>-ling<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-jing<sup>2</sup> ceot<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> han<sup>2</sup>  
 上帝的 許多 法令 都 反映 出 他 很

[cared about] loved ancient era 's [people] Israel people comparison aspect saying he  
 gwaan<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> gu<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> Bei<sup>2</sup>-fong<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>  
 關愛 古代 的 子民 以色列人。 比方 說， 他

rule determined Israel people {needed to} at house tops upon install {set up}  
 kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> fong<sup>4</sup>-ding<sup>2</sup> soeng<sup>6</sup>... on<sup>1</sup>-cit<sup>3</sup>  
 規定 以色列人 要 在 房頂 上 安設

railing to avoid {issuing forth} {coming to life} [accidents] [because] they [often] at  
 laan<sup>4</sup>-gon<sup>1</sup>... ji<sup>5</sup>-min<sup>5</sup> faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> ji<sup>3</sup>-ngoi<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup>  
 欄杆， 以免 發生 意外， 因為 他們 常常 在

house tops upon [held activities] [Deuteronomy] [ 1 Samuel ]  
 fong<sup>4</sup>-ding<sup>2</sup> soeng<sup>6</sup>... wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> San<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> Saat<sup>3</sup>-mou<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>  
 房頂 上 活動。 (申命記 22:8; 撒母耳記上 9:25, 26;

Nehemiah record [ Acts ] [God] also instructed Israel people  
 Nei<sup>4</sup>-hei<sup>1</sup>-mai<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> fan<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
 尼希米記 8:16; 使徒行傳 10:9) 上帝 也 吩咐 以色列人

{very well} {to watch} {to manage} dangerous cattle [ Exodus ]  
 hou<sup>2</sup>-hou<sup>2</sup> hon<sup>1</sup>-gun<sup>2</sup> ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> ngau<sup>4</sup> Ceot<sup>1</sup>-oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup>  
 好好 看管 危險 的 牛。 (出埃及記 21:28, 29)

{[with] neglect} viewing [these] rules determined 's people evident -ly too {did not} for  
 Fat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> hin<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup> taai<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>  
 忽視 這些 規定 的 人 顯然 太 不 為

other people apply thinking [possibly] needed {to bear} blood debt  
 bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> zoek<sup>6</sup>-soeng<sup>2</sup> liu<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-daam<sup>1</sup> hyut<sup>3</sup>-zaai<sup>3</sup>  
 別人 着想 了， 可能 要 承擔 血債。

15 you [can] at [which] sides faces {comply with} use [these] laws commands  
 Nei<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> jing<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> faat<sup>3</sup>-ling<sup>6</sup>  
 你 可以 在 哪些 方面 應用 這些 法令

back behind 's [principles] no {harm in} thinking one {think [about]} { your } car { your }  
 bui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup>-fong<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> ce<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>  
 背後 的 原則 呢? 不妨 想 一想 你的 車、 你的

driving [habits] { your } residing place your household 's [animals] your [work] 's  
 gaa<sup>3</sup>-sai<sup>2</sup> zaap<sup>6</sup>-gwaan<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> geoi<sup>1</sup>-so<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> gaa<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> dung<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 駕駛 習慣、 你的 居所、 你 家 的 動物、 你 工作 的

[place] also has you choose 's [entertainment] in [some] [nations] [accidents]  
 dei<sup>6</sup>-fong<sup>1</sup> waan<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> nei<sup>5</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> Zoi<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> ji<sup>3</sup>-ngoi<sup>6</sup>  
 地方， 還有 你 選擇 的 娛樂。 在 一些 國家， 意外

they [thus] are years light people die 's most big origin cause [usually] is [because]  
zi<sup>1</sup> so<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> si<sup>6</sup> nin<sup>4</sup>-hing<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> sei<sup>2</sup>-mong<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup> tung<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> si<sup>6</sup> jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup>  
之 所以 是 年輕人 死亡 的 最大 原因, 通常 是 由於

they [like] {to risk} danger want {to be constant} in [God's] love inside 's  
taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> hei<sup>2</sup>-fun<sup>1</sup> mou<sup>6</sup>-him<sup>2</sup> Soeng<sup>2</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
他們 喜歡 冒險。 想 常 在 上帝 愛 裏 的

years light people will {[as] precious} view life {will not} [participate in] dangerous  
nin<sup>4</sup>-hing<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> zan<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
年輕人 會 珍視 生命, 不會 參加 危險 的

[activities] {to come} {to seek} pricking excitement they {will not} foolish stupid -ly take as  
wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> loi<sup>4</sup> cam<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> ci<sup>3</sup>-gik<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> jyu<sup>4</sup>-ceon<sup>2</sup> dei<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup>  
活動 來 尋求 刺激。 他們 不會 愚蠢 地 以為

selves years light then {will not} receive injury {on the contrary} will {set up} way {to avoid} clear  
zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> nin<sup>4</sup>-hing<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> sau<sup>6</sup>-soeng<sup>1</sup> dou<sup>2</sup> wui<sup>5</sup> cit<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> bei<sup>6</sup>-hoi<sup>1</sup>  
自己 年輕 就 不會 受傷, 倒 會 設法 避開

calamity {very well} [to enjoy] youth springtime [Ecclesiastes]  
zoi<sup>1</sup>-wo<sup>6</sup> hou<sup>2</sup>-hou<sup>2</sup> hoeng<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> cing<sup>1</sup>-ceon<sup>1</sup> Cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
災禍, 好好 享受 青春。 (傳道書 11:9, 10)

---

a what laws commands back reflect out [God] very [cares about] loves  
gaap<sup>3</sup> Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> faat<sup>3</sup>-ling<sup>6</sup> faan<sup>2</sup>-jing<sup>2</sup> ceot<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> han<sup>2</sup> gwaan<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup>  
14, 15. (甲) 甚麼 法令 反映 出 上帝 很 關愛

{ his } [people] b you [can] what [way] {comply with} use [these] laws commands  
taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> jyut<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> jing<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> faat<sup>3</sup>-ling<sup>6</sup>  
他的 子民? (乙) 你 可以 怎樣 應用 這些 法令

back behind 's [principles]  
bui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
背後 的 原則?

---

in [God's] eyes within exactly even still {not yet} {come out to} world 's  
Zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ngaan<sup>5</sup> zung<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-lin<sup>4</sup> soeng<sup>6</sup>-mei<sup>6</sup> ceot<sup>1</sup>-sai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
16 在 上帝 眼 中, 就連 尙未 出世 的

life also is precious valuable in ancient era Israel [ if ] had person  
sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> si<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Zoi<sup>6</sup> gu<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup>  
生命 也 是 寶貴 的。 在 古代 以色列, 如果 有 人

harm -ed pregnant woman {lead to} caused her [ or ] {embryo or fetus} child {to die}  
soeng<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> jan<sup>6</sup>-fu<sup>5</sup> dou<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> waak<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> toi<sup>1</sup>-ji<sup>4</sup> sei<sup>2</sup>-mong<sup>4</sup>  
傷害 了 孕婦, 導致 她 或者 胎兒 死亡,

[God] then will view this [mw] person as killed person offender [moreover] require this person  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> si<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> saat<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup>-faan<sup>6</sup> ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup> ze<sup>5</sup> jan<sup>4</sup>  
上帝 就會 視 這個 人 為 殺人犯, 而且 要 這 人

using life repay life [ Exodus ] currently each year all has  
ji<sup>5</sup> ming<sup>6</sup> soeng<sup>4</sup> ming<sup>6</sup> Ceot<sup>1</sup>-oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> Jin<sup>6</sup>-gam<sup>1</sup> mui<sup>5</sup>-nin<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>  
“以 命 償 命”。\* (出埃及記 21:22, 23) 現今, 每年 都 有

no {number of} {embryo or fetus} children [getting] {[with] deliberate} intention struck off [many]  
mou<sup>4</sup>-sou<sup>3</sup> toi<sup>1</sup>-ji<sup>4</sup> bei<sup>6</sup> gu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> daa<sup>2</sup>-diu<sup>6</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup>  
無數 胎兒 被 故意 打掉, 許多

even are selfish hearts and sexual opening releasing 's [sacrificial] articles please {think about}  
dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> si<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> sing<sup>3</sup> hoi<sup>1</sup>-fong<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> ban<sup>2</sup> cing<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup>  
都 是 私心 和 性 開放 的 犧牲 品, 請 想想

Jehovah towards this has what feeling  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> ci<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup>  
耶和華 對 此 有 甚 麼 感 覺。

[Bible] words {reference works} ' compiling persons say this {verse of}  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> ci<sup>4</sup>-din<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> pin<sup>1</sup>-zyun<sup>2</sup>-ze<sup>2</sup>-mun<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-zit<sup>3</sup>  
\* 聖經 詞典 的 編纂者們 說, 這節

Hebrew language scripture writings ' arranged words [all] {point to} 's apparent -ly {is not}  
Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-jyu<sup>5</sup> ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> cou<sup>3</sup>-ci<sup>4</sup> so<sup>2</sup> zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> hin<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>  
希伯來語 經文 的 措辭 “所 指 的 顯然 不是

only has woman receiving {arriving at} harm please also concentrate {intention [on]} [Bible]  
zi<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> fu<sup>5</sup>-jan<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> soeng<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> Cing<sup>2</sup> jaa<sup>5</sup> zyu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
只有 婦人 受到 傷害”。 請 也 注意, 聖經

[emphatically] {had not} said Jehovah will {according to} {embryo or fetus} child had [how]  
bing<sup>6</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> on<sup>3</sup> toi<sup>1</sup>-ji<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> do<sup>1</sup>  
並 沒有 說 耶和華 會 按 胎兒 有 多

{great [in age]} go make judging decision  
daai<sup>6</sup> heoi<sup>3</sup> zok<sup>3</sup> pun<sup>3</sup>-kyut<sup>3</sup>  
大 去 作 判決。

related to [abortion] we [can] {think about} what [Bible] [principle]  
Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> do<sup>6</sup>-toi<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
16. 關於 墮胎, 我們 可以 想想 甚 麼 聖經 原則?

separately see foot note  
Ling<sup>6</sup> gin<sup>3</sup> goek<sup>3</sup>-zyu<sup>3</sup>  
(另 見 腳注)

[in that case] one [mw] woman [ if ] at recognizing knowing [Bible] [truth]  
17 Naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> fu<sup>5</sup>-jan<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> jing<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
那麼, 一個 婦人 如果 在 認識 聖經 真理

it before [had an abortion] she is {is not} not able {to be covered by} [God] opening kindness  
zi<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup> do<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>-toi<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> mung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> hoi<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup>  
之前 墮過胎, 她 是 不是 不能 蒙 上帝 開恩

[of course] {is not} matter reality upon {[with] true} heart repent change people all [can]  
ne<sup>1</sup> Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... zan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> fui<sup>3</sup>-goi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>  
呢? 當然 不是! 事實 上, 真心 悔改 的 人 都 可以

certainly believe Jehovah will {because of} Jesus {flowed from} 's blood generously forgive  
kok<sup>3</sup>-seon<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> jan<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> so<sup>2</sup> lau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hyut<sup>3</sup> fun<sup>1</sup>-syu<sup>3</sup>  
確信 耶和華 會 因 耶穌 所 流 的 血 寬恕

them [Psalm] [Ephesians] book no error exactly even [Christ] himself also  
taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Mut<sup>6</sup>-co<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-lin<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jaa<sup>5</sup>  
他們。(詩篇 103:8-14; 以弗所書 1:7) 沒錯, 就連 基督 自己 也

said I came {was not} must summon righteous persons [but rather] was must summon  
syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup> loi<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> ziu<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> ziu<sup>6</sup>  
說: “我 來 不是 要 召 義人, 而是 要 召

sinning persons {to repent} {to change} Luke [Gospel]  
zeoi<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> fui<sup>3</sup>-goi<sup>2</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
罪人 悔改。” (路加 福音 5:32)

one [mw] woman [ if ] at recognizing knowing [ God's ] [standards] it before  
Jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> fu<sup>5</sup>-jan<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> jing<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup> zi<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup>  
17. 一個 婦人 如果 在 認識 上帝的 標準 之前

[had an abortion] you will what [way] calm comfort her  
do<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>-toi<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> on<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>  
墮過胎, 你 會 怎樣 安慰 她?

must remove away heart within 's hatred  
Jiu<sup>3</sup> Ceoi<sup>4</sup>-heoi<sup>3</sup> Sam<sup>1</sup> Zung<sup>1</sup> Dik<sup>1</sup> Sau<sup>4</sup>-han<sup>6</sup>  
要 除去 心 中 的 仇恨!

only not harming other people is not enough Jehovah also  
Gan<sup>2</sup>-gan<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-gau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> waan<sup>4</sup>  
18 僅僅 不 傷害 別人 是 不夠 的, 耶和華 還

hopes we remove away heart within 's hatred [because] [many] [spill] blood  
hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ceoi<sup>4</sup>-heoi<sup>3</sup> sam<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>... dik<sup>1</sup> sau<sup>4</sup>-han<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> lau<sup>4</sup>-hyut<sup>3</sup>  
希望 我們 除去 心 中 的 仇恨, 因為 許多 流血

matters items exactly are by hatred {lead to} {sent forth} [apostle] John wrote said all  
si<sup>6</sup>-gin<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> jau<sup>4</sup> sau<sup>4</sup>-han<sup>6</sup> jan<sup>5</sup>-faat<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> se<sup>2</sup>-dou<sup>6</sup> Faan<sup>4</sup>  
事件 就是 由 仇恨 引發 的。使徒 約翰 寫道: “凡

hate brother [ones] all are kill people [ones] [ 1 John ] cherishing hatred  
han<sup>6</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> saat<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Waai<sup>4</sup>-han<sup>6</sup>  
恨 弟兄 的, 都 是 殺人 的。” (約翰一書 3:15) 懷恨

dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> {are not} only [disliking] certain [mw] brother and finishing [but rather] are  
dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> gan<sup>2</sup> tou<sup>2</sup>-jim<sup>3</sup> mau<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-ji<sup>5</sup> ji<sup>4</sup>-si<sup>6</sup>  
的 人 不是 僅 討厭 某個 弟兄 而已, 而是

{waiting for} [cannot] that [mw] brother {to die} off this {type of} hatred [maybe] will  
baa<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> sei<sup>2</sup>-diu<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> sau<sup>4</sup>-han<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>  
巴不得 那個 弟兄 死掉。 這種 仇恨 可能 會

urge cause him wicked poisonous -ly destructively {to slander} or {falsely accuse} report brother  
cuk<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> ok<sup>3</sup>-duk<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> wai<sup>2</sup>-pong<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> mou<sup>4</sup>-gou<sup>3</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>  
促使 他 惡毒 地 毀謗 或 誣告 弟兄

did should receive [God] [judging] 's things [Leviticus] [Deuteronomy]  
zou<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> goi<sup>1</sup> sau<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> sam<sup>2</sup>-pun<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Lei<sup>6</sup>-mei<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> San<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup>  
做了 該 受 上帝 審判 的 事。 (利未記 19:16; 申命記

Matthew [Gospel] {because of} this penetrating {to bottom} removing away heart  
Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> cit<sup>3</sup>-dai<sup>2</sup> ceoi<sup>4</sup>-heoi<sup>3</sup> sam<sup>1</sup>  
19:18-21; 馬太 福音 5:22) 因此, 徹底 除去 心

within 's resentment hatred unusually weighty needed James book  
zung<sup>1</sup>... dik<sup>1</sup> jyun<sup>3</sup>-han<sup>6</sup> fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
中 的 怨恨 非常 重要! (雅各書 1:14, 15; 4:1-3)

[Bible] what [way] said reveal -ed [many] [spill] blood matters items ' root  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> kit<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> lau<sup>4</sup>-hyut<sup>3</sup> si<sup>6</sup>-gin<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gan<sup>1</sup>-bun<sup>2</sup>  
18. 聖經 怎樣 說, 揭示了 許多 流血 事件 的 根本

origin cause  
jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup>  
原因?

like Jehovah that [way] {[as] precious} view life and want {be constant}  
Zoeng<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> naa<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zan<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> bing<sup>6</sup> soeng<sup>2</sup> soeng<sup>4</sup>  
19 像 耶和華 那樣 珍視 生命 並 想 常

in his love inside people also will [refuse] [ all ] forms ' [violence] [Psalm]  
zoi<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> waan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> keoi<sup>5</sup>-zyut<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> jing<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> bou<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
在 他 愛 裏 的 人, 還 會 拒絕 一切 形式 的 暴力。 詩篇

says all like love [violence] people Jehovah {for sure} hates this {verse of}  
syut<sup>3</sup> Faan<sup>4</sup> hei<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> bou<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> bit<sup>1</sup> han<sup>6</sup>-wu<sup>3</sup> Ze<sup>5</sup>-zit<sup>3</sup>  
11:5 說: “凡 喜愛 暴力 的 人, [耶和華] 必 恨惡。” 這節

scripture writings [not only] shows clearly [God] has what [kind] 's individual nature also  
ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> go<sup>3</sup>-sing<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup>  
經文 不但 表明 上帝 有 怎樣 的 個性, 也

raises provides an {item of} [principle] pointing leading { our } life living this {item of}  
tai<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-hong<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup>-hong<sup>6</sup>  
提供 一項 原則 指引 我們的 生活。 這項

[principle] urges causes love [God] people {to avoid} clear [various types of] can cause  
jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> cuk<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bei<sup>6</sup>-hoi<sup>1</sup> zung<sup>2</sup>-zung<sup>2</sup> nang<sup>4</sup> ling<sup>6</sup>  
原則 促使 愛 上帝 的 人 避開 種種 能 令

people {to like} {to love} [violence] 's [entertainment] [Bible] also says Jehovah is grants  
jan<sup>4</sup> hei<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> bou<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> waan<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> si<sup>6</sup> ci<sup>3</sup>  
人 喜愛 暴力 的 娛樂。 聖經 還 說 耶和華 是 “賜

peace security 's [God] this {sentence of} words also stimulates encourages { his }  
ping<sup>4</sup>-on<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-geoi<sup>3</sup> waa<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> gik<sup>1</sup>-lai<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
平安 的 上帝”, 這句 話 也 激勵 他的

[servants] [regularly] {to think of} {to remember} can like love things worth getting [praise]  
buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> ging<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> si<sup>1</sup>-nim<sup>6</sup> ho<sup>2</sup> hei<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> zaan<sup>3</sup>-mei<sup>5</sup>  
僕人 經常 思念 可 喜愛 的 事、 值得 讚美

things and each {type of} good virtue this [ all ] can cause people {to get} peace security  
dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> gok<sup>3</sup>-zung<sup>2</sup> mei<sup>5</sup>-dak<sup>1</sup> ze<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> nang<sup>4</sup> si<sup>2</sup> jan<sup>4</sup> dak<sup>1</sup> ping<sup>4</sup>-on<sup>1</sup>  
的 事 和 各種 美德， 這 一切 能 使 人 得 平安。

[Philippians] book

Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
(腓立比書 4:8, 9)

toward [Psalm] and [Philippians] book accept [Bible] [principles]  
Deoi<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
19. 對於 詩篇 11:5 和 腓立比書 4:8, 9, 接受 聖經 原則

pointing leading people will have what {look at} way  
zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>  
指引 的 人 會 有 甚麼 看法?

related to using blood 's slight quantity completion portions I will  
Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> si<sup>2</sup>-jung<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> mei<sup>4</sup>-loeng<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> wui<sup>5</sup>  
關於 使用 血 的 微量 成分， 我 會

what [way] hold { own } decision towards [doctor] solve explain {[until] clear}  
zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> baa<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> kyu<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> hoeng<sup>3</sup> ji<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> gaai<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> cing<sup>1</sup>-co<sup>2</sup>  
怎樣 把 自己的 決定 向 醫生 解釋 清楚?

must far {depart from} blood debt [uncountable] 's [organizations]  
Jiu<sup>3</sup> Jyun<sup>5</sup>-lei<sup>4</sup> Hyut<sup>3</sup>-zaai<sup>3</sup> Leoi<sup>6</sup>-leoi<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> Zou<sup>2</sup>-zik<sup>1</sup>  
要 遠離 血債 累累 的 組織

in [God's] seeing coming { Satan's } entire [mw] world blood debt  
Zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> zing<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> hyut<sup>3</sup>-zaai<sup>3</sup>  
20 在 上帝 看來， 撒但的 整個 世界 血債

[uncountable] [Bible] held this [mw] world 's [political] systems traced drawn into  
leoi<sup>6</sup>-leoi<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> baa<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-zi<sup>6</sup> tai<sup>2</sup>-hai<sup>6</sup> miu<sup>4</sup>-kui<sup>2</sup> sing<sup>4</sup>  
累累。 聖經 把 這個 世界 的 政治 體系 描繪 成

fierce evil wild beasts killed people without number also kill harm -ed { Jehovah's }  
hung<sup>1</sup>-ok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-sau<sup>3</sup> saat<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> mou<sup>4</sup>-sou<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> saat<sup>3</sup>-hoi<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
兇惡 的 野獸， 殺人 無數， 也 殺害 了 耶和華的

[many] [servants] Daniel book [Revelation] [in order to]  
heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> Daan<sup>6</sup>-ji<sup>5</sup>-lei<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup>  
許多 僕人。 (但以理書 8:3, 4, 20-22; 啓示錄 13:1, 2, 7, 8) 爲了

{to seek} {to get} {sudden and extreme} profits business [organizations] and [science] [technology]  
mau<sup>4</sup>-ceoi<sup>2</sup> bou<sup>6</sup>-lei<sup>6</sup> soeng<sup>1</sup>-jip<sup>6</sup> zou<sup>2</sup>-zik<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> fo<sup>1</sup>-gei<sup>6</sup>  
牟取 暴利， 商業 組織 和 科技



[organizations] with wild beast kind 's political authorities [collaborated] {expended to the limit}  
zou<sup>2</sup>-zik<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-sau<sup>3</sup> bun<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-kyun<sup>4</sup> long<sup>4</sup>-bui<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> zeon<sup>6</sup>  
組織 跟 野獸 般的 政權 狼狽為奸， 盡

they [all] {able to do} {to go} research manufacture can fear 's kills people martial equipment whole  
kei<sup>4</sup> so<sup>2</sup> nang<sup>4</sup> heoi<sup>3</sup> jin<sup>4</sup>-zai<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-paa<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> saat<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> mou<sup>5</sup>-hei<sup>3</sup> Cyun<sup>4</sup>  
其所 能 去 研製 可怕的 殺人 武器。 “全

world all receives that wicked one controlling these words one [bit] no error  
sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dou<sup>1</sup> sau<sup>6</sup> naa<sup>5</sup> ok<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> hung<sup>3</sup>-zai<sup>3</sup> ze<sup>5</sup> waa<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> mut<sup>6</sup>-co<sup>3</sup>  
世界 都 受 那 惡者 控制”， 這 話 一點 沒錯！

[ 1 John ]  
Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>

(約翰一書 5:19)

21 follow Jesus people {do not} belong to world strictly observing  
Gan<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> jim<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup>  
跟從 耶穌 的 人 “不 屬於 世界”， 嚴守

[neutrality] {do not} participate with [politics] and [war] {because of} this [no matter] is  
zung<sup>1</sup>-lap<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> caam<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> zing<sup>3</sup>-zi<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> zin<sup>3</sup>-zang<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
中立 不 參與 政治 和 戰爭， 因此 無論 是

[personal] or is entire system all can avoid shouldering blood debt John [Gospel]  
go<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> zing<sup>2</sup>-tai<sup>2</sup> dou<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> min<sup>5</sup> fu<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup>-zaai<sup>3</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
個人 還是 整體， 都 能 免 負 血債。\* (約翰 福音

15:19; 17:16) this outside they [imitate] [Christ's] [example] receive  
Ci<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> bong<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> sau<sup>6</sup>  
此外， 他們 效法 基督的 榜樣， 受

[persecution] also {will not} return using [violence] [instead] toward [enemies] show reveal loving heart  
bik<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> waan<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> bou<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> faan<sup>2</sup>-ji<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> sau<sup>4</sup>-dik<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>  
迫害 也 不會 還 以 暴力， 反而 對 仇敵 表現 愛心，

[even] for [enemies] [praying] Matthew [Gospel] [Romans] book  
sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> sau<sup>4</sup>-dik<sup>6</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
甚至 為 仇敵 禱告。(馬太 福音 5:44; 羅馬書 12:17-21)

---

please see {fifth} chapter what [way to] with world vulgarity [keep] separate apart  
Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> dai<sup>6</sup> zoeng<sup>1</sup> Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> Gan<sup>1</sup> Sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> Bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> Fan<sup>1</sup>-lei<sup>4</sup>  
\* 請 看 第5 章 《怎樣 跟 世俗 保持 分離》。

---

22 most weighty needed 's is true [Christ] followers will far {depart from}  
Zeoi<sup>3</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> jyun<sup>5</sup>-lei<sup>4</sup>  
最 重要 的 是， 真 基督徒 會 遠離

{Babylon the Great} {Babylon the Great} exactly is world upon [ all ] wrong mistaken  
Daai<sup>6</sup> Baa<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-leon<sup>4</sup> Daai<sup>6</sup> Baa<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-leon<sup>4</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-soeng<sup>6</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
“大巴比倫”。 “大巴比倫” 就是 世上 所有 錯誤 的

[religions] place shoulders ' blood debt is most much [ God's ] Word says  
zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> so<sup>2</sup> fu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hyut<sup>3</sup>-zaai<sup>3</sup> si<sup>6</sup> zeoi<sup>3</sup> do<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> syut<sup>3</sup>  
宗教， 所 負 的 血債 是 最 多 的。 上帝的 話語 說：

[prophets] holy people earth above [ all ] [got] killed harmed people 's blood all in her  
Sin<sup>1</sup>-zi<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-man<sup>4</sup> dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> saat<sup>3</sup>-hoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hyut<sup>3</sup> dou<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>  
“先知、 聖民、 地上 所有 被 殺害 的 人 的 血， 都 在 她

in side find -ed {because of} this we receive {arrive at} faithful [notification]  
leoi<sup>5</sup>-min<sup>6</sup> zaau<sup>2</sup>-zoek<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> zung<sup>1</sup>-gou<sup>3</sup>  
裏面 找着 了。” 因此， 我們 受到 忠告：

{ my } [people] {you [plural]} must from her in side out come [Revelation]  
Ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> a nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> cung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> leoi<sup>5</sup>-min<sup>6</sup> ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
“我的 子民 啊， 你們 …… 要 從 她 裏面 出來。” (啓示錄

17:6; 18:2, 4, 24)

---

[Christ] followers at world upon firmly keep what standing place for what  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-soeng<sup>6</sup> gin<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> lap<sup>6</sup>-coeng<sup>4</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
20-22. 基督徒 在 世上 堅守 甚麼 立場? 爲甚麼?

---

leaving abandoning {Babylon the Great} not only [ means ] withdrawing {out of}  
Lei<sup>4</sup>-hei<sup>3</sup> Daai<sup>6</sup> Baa<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-leon<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-gan<sup>2</sup> ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> teoi<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup>  
23 離棄 大巴比倫 不僅 意味着 退出

wrong mistaken [religions] ' [organizations] also [ means ] must hate wrong mistaken  
co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zou<sup>2</sup>-zik<sup>1</sup> waan<sup>4</sup> ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> han<sup>6</sup>-wu<sup>3</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup>  
錯誤 宗教 的 組織， 還 意味着 要 恨惡 錯誤

[religions] [all] leniently tolerate or [advocate] 's evil wicked walking paths {compared to} like  
zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> so<sup>2</sup> fun<sup>1</sup>-jung<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> gu<sup>2</sup>-ceoi<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ce<sup>4</sup>-ok<sup>3</sup> hang<sup>6</sup>-ging<sup>3</sup> bei<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup>  
宗教 所 寬容 或 鼓吹 的 邪惡 行徑， 比如

casual {[sexual] joining} [committing] immorality participating with [politics] and coveting wealth  
gau<sup>2</sup>-hap<sup>6</sup> - hang<sup>4</sup>-jam<sup>4</sup>... caam<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> zing<sup>3</sup>-zi<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> taam<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> coi<sup>4</sup>-fu<sup>3</sup>  
苟合 行淫、 參與 政治 和 貪圖 財富。

[Psalm] [Revelation] [ this ] walking paths {lead to} cause -ed [how many]  
Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-ging<sup>3</sup> dou<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> do<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup>  
(詩篇 97:10; 啓示錄 18:7, 9, 11-17) 這些 行徑 導致 了 多少

[spill] blood harm life 's things  
lau<sup>4</sup>-hyut<sup>3</sup> hoi<sup>6</sup>-ming<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
流血 害命 的 事!

---

from {Babylon the Great} in side out come is what [meaning]  
Cung<sup>4</sup> Daai<sup>6</sup> Baa<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-leon<sup>4</sup> leoi<sup>5</sup>-min<sup>6</sup> ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ji<sup>3</sup>-si<sup>1</sup>  
23. 從 大巴比倫 裏面 出來 是 甚麼 意思?

---

we each [mw] person at [beginning] [to engage in] correct true [worship]  
14 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> cung<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> zing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>  
我們 每個 人 在 開始 從事 正確 崇拜

at before perhaps much perhaps little all support -ed { Satan's } [system] {because of} this to  
ji<sup>5</sup>-cin<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> do<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> siu<sup>2</sup> dou<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> zai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> zi<sup>3</sup>  
以前， 或 多 或 少 都 支持 了 撒但的 制度， 因此 至

[a certain amount of] distance degree owed blood debt [ but ] we change right -ed  
joek<sup>6</sup>-gon<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> him<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> hyut<sup>3</sup>-zaai<sup>3</sup> Daan<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> goi<sup>2</sup>-zing<sup>3</sup> liu<sup>5</sup>  
若干 程度 欠了 血債。 但是， 我們 改正 了

{ own } [conduct] towards [Christ] offered 's [ransom] cultivated [faith]  
zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> so<sup>2</sup> hin<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-gaa<sup>3</sup> pui<sup>4</sup>-joeng<sup>5</sup> seon<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>  
自己的 行爲， 對 基督 所 獻 的 贖價 培養 信心，

[dedicated selves] [to serve] [God] {because of} this got {arrived at} [ God's ] [merciful]  
hin<sup>3</sup>-san<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> ci<sup>4</sup>-bei<sup>1</sup>  
獻身 事奉 上帝， 因此 得到 上帝的 慈悲

treatment and of spirit protection [ Acts ] ancient times '  
deoi<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> bou<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> Gu<sup>2</sup>-si<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
對待 和 屬靈 保護。 (使徒行傳 3:19) 古時 的

sheltering protection cities beforehand show -ed this {type of} protection Numbers record  
bei<sup>3</sup>-wu<sup>6</sup> sing<sup>4</sup> jyu<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> bou<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup> Man<sup>4</sup>-sou<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
庇護 城 預示 了 這種 保護。 (民數記 35:11-15;

[Deuteronomy]  
San<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup>  
申命記 21:1-9)

sheltering protection cities ' arrangement was what [way] [ if ] one [mw]  
25 Bei<sup>3</sup>-wu<sup>6</sup> sing<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> si<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>  
庇護 城 的 安排 是 怎樣 的 呢? 如果 一個

Israel person committed accidental killing crime he then must flee to sheltering protection city  
Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> faan<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> ng<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-zeoi<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> tou<sup>4</sup> dou<sup>3</sup> bei<sup>3</sup>-wu<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>  
以色列人 犯了 誤殺罪， 他 就要 逃 到 庇護 城

inside go [judging] officials regarding [law case] made out ruling after  
leoi<sup>5</sup> heoi<sup>3</sup> Sam<sup>2</sup>-pun<sup>3</sup>-gun<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> on<sup>3</sup>-gin<sup>6</sup> zok<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> coi<sup>4</sup>-kyut<sup>3</sup> hau<sup>6</sup>  
裏 去。 審判官 就 案件 作出 裁決 後，

accidental killing offender must live in sheltering protection city inside straight to [high]  
ng<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-faan<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> zyu<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> bei<sup>3</sup>-wu<sup>6</sup> sing<sup>4</sup> leoi<sup>5</sup> zik<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> daai<sup>6</sup>  
誤殺犯 必須 住 在 庇護 城 裏， 直到 大

[priest] {went from} world as stop it after [could] follow wish to other place {to reside} this [mw]  
zai<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> heoi<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup> wai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> zi<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> ceoi<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> dou<sup>3</sup> bit<sup>6</sup> cyu<sup>3</sup> geoi<sup>1</sup>-zyu<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>  
祭司 去世 爲止， 之後 可以 隨意 到 別 處 居住。 這個

arrangement ample portion shows clearly [God] how [merciful] [how much]  
on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> cung<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> do<sup>1</sup>-mo<sup>1</sup> ci<sup>4</sup>-bei<sup>1</sup> do<sup>1</sup>-mo<sup>1</sup>  
安排 充分 表明 上帝 多麼 慈悲， 多麼

{[as] important} views human life ancient era 's sheltering protection cities beforehand showed  
zung<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-ming<sup>6</sup> Gu<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bei<sup>3</sup>-wu<sup>6</sup> sing<sup>4</sup> jyu<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
重視 人命! 古代 的 庇護 城 預示

current [day] [God] {set up} 's one [mw] arrangement this [mw] arrangement uses [Christ]  
gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>2</sup> cit<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>  
今天 上帝 所 設 的 一個 安排, 這個 安排 以 基督

for us paid out 's [ransom] as foundation protects us not {to incur}  
wai<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> fu<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-gaa<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> gei<sup>1</sup>-co<sup>2</sup> bou<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup>  
為 我們 付出 的 贖價 為 基礎, 保護 我們 不致

[because] no intention within disregard oppose -ed [God's] related to life and  
jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> mou<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup>-zung<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-faan<sup>2</sup> liu<sup>5</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> wo<sup>4</sup>  
因為 無意中 違反 了 上帝 關於 生命 和

blood 's [commandments] thus die you {[as] precious} view this [mw] arrangement you  
hyut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> sei<sup>2</sup>-mong<sup>4</sup> Nei<sup>5</sup> zan<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> maa<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup>  
血 的 誡命 而 死亡。 你 珍視 這個 安排 嗎? 你

what [way] show clearly self {[as] precious} views one [mw] direction method exactly is inviting  
zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zan<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> Jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> jiu<sup>1</sup>-cing<sup>2</sup>  
怎樣 表明 自己 珍視? 一個 方法 就是 邀請

other people with you [together] {to reside} in current sheltering protection city inside  
bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> zyu<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> jin<sup>6</sup>-gam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> bei<sup>3</sup>-wu<sup>6</sup> sing<sup>4</sup> lei<sup>5</sup>  
別人 跟 你 一起 住 在 現今 的 “庇護 城” 裏。

reflecting towards great trouble difficulty {[as] days} increasing arriving near we more should  
Gaam<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> waan<sup>6</sup>-naan<sup>6</sup> jat<sup>6</sup>-jik<sup>1</sup> lam<sup>4</sup>-gan<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gang<sup>3</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>  
鑑於 “大 患難” 日益 臨近, 我們 更 應該

this [way] do Matthew [Gospel] [ 2 Corinthians ]  
ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
這樣 做。 (馬太 福音 24:21; 哥林多後書 6:1, 2)

[God] based on what towards owed blood debt yet repented changed  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> gei<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> him<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> hyut<sup>3</sup>-zaai<sup>3</sup> koek<sup>3</sup> fui<sup>3</sup>-goi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
24, 25. 上帝 基於 甚麼 對 欠了 血債 卻 悔改 的

person shows reveals [mercy] ancient times ' what arrangement beforehand showed this [mw]  
jan<sup>4</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> ci<sup>4</sup>-bei<sup>1</sup> Gu<sup>2</sup>-si<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> jyu<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup>  
人 表現 慈悲? 古時 的 甚麼 安排 預示 這件

matter  
si<sup>6</sup>  
事?

spread speak Kingdom message news {to show} clearly {[as] precious} view life  
Cyun<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> Seon<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> Biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> Zan<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> Sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>  
傳講 王國 信息 表明 珍視 生命

current [day] [God's] [people] 's situation makes us think {arrive at}  
26 Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zi<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> ling<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup>  
今天 上帝 子民 的 情況 令 我們 想到

ancient era 's [prophet] Ezekiel Jehovah established him {to be} Israel household  
gu<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sin<sup>1</sup>-zi<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-sai<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> lap<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> gaa<sup>1</sup>  
古代的 先知 以西結。 耶和華 立 他 做 以色列 家

of spirit 's guard watch person and towards him said you must hear my mouth within 's  
suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> ting<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup> hau<sup>2</sup> zung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
屬靈 的 守望 人， 並 對 他 說： “你 要 聽 我 口 中 的

words {on behalf of} me warn {declare to} them [ if ] Ezekiel {trifled with} neglected  
waa<sup>6</sup> tai<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> ging<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> Ji<sup>5</sup>-sai<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> wun<sup>6</sup>-fat<sup>1</sup>  
話， 替 我 警告 他們。” 如果 以西結 玩忽

duty {to watch over} [in that case] to [God] with Jerusalem calculate accounts time  
zik<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> dou<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-lou<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup> syun<sup>3</sup>-zoeng<sup>3</sup> si<sup>4</sup>  
職守， 那麼 到 上帝 跟 耶路撒冷 算賬 時，

Ezekiel then must bear [those] [got] [executed] people lost life 's blood debt  
Ji<sup>5</sup>-sai<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-daam<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> bei<sup>6</sup> cyu<sup>3</sup>-kyut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> song<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hyut<sup>3</sup>-zaai<sup>3</sup>  
以西結 就要 承擔 那些 被 處決 的 人 喪命 的 血債。

Ezekiel book but Ezekiel obeyed [God] loyal to duty {to watch over}  
Ji<sup>5</sup>-sai<sup>1</sup>-git<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Daan<sup>6</sup> Ji<sup>5</sup>-sai<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zung<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> zik<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup>  
(以西結書 33:7-9) 但 以西結 服從 上帝， 忠於 職守，

{because of} this no need {to shoulder} blood debt  
jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> mou<sup>4</sup>-seoi<sup>1</sup> fu<sup>6</sup> hyut<sup>3</sup>-zaai<sup>3</sup>  
因此 無需 負 血債。

currently {Satan's} entire [mw] world quickly {arriving at} {to the limit} end  
Jin<sup>6</sup>-gam<sup>1</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> zing<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> faai<sup>3</sup> dou<sup>3</sup> zeon<sup>6</sup>-tau<sup>4</sup> liu<sup>5</sup>  
<sup>27</sup> 現今， 撒但的 整個 世界 快 到 盡頭 了，

{because of} this Jehovah's [Witnesses] [work hard] {to spread} {to speak} [ God's ]  
jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> cyun<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup>  
因此， 耶和華見證人 努力 傳講 上帝的

avenge enmity [connector] day and Kingdom message news and view this [mw] [work]  
fuk<sup>6</sup>-sau<sup>4</sup> zi<sup>1</sup> jat<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> seon<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> bing<sup>6</sup> si<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup>  
“復仇 之 日” 和 王國 信息， 並 視 這件 工作

as [obligation] and outstanding honour Isaiah book Matthew [Gospel] you  
wai<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> syu<sup>4</sup>-wing<sup>4</sup> Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup>  
為 義務 和 殊榮。 (以賽亞書 61:2; 馬太 福音 24:14) 你

{are now} whole strength participating with this [mw] most as weighty needed [work]  
zing<sup>3</sup> cyun<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> caam<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup> zi<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup>  
正 全力 參與 這件 至 為 重要 的 工作

[apostle] Paul recognizing reality grasped did spreading way [mission] {because of} this  
maa<sup>1</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> jing<sup>6</sup>-zan<sup>1</sup> zap<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> si<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup>  
嗎? 使徒 保羅 認真 執行 傳道 使命， 因此

he [could] say [no matter] who extinguishes dies I also am clear white {have not}  
taa<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> Mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> seoi<sup>4</sup> mit<sup>6</sup>-mong<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup> si<sup>6</sup> cing<sup>1</sup>-baak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>  
他 可以 說： “無論 誰 滅亡， 我 也 是 清白 的， 沒有

owed anyone's blood debt [because] [ God's ] will I even one [kind] also  
him<sup>3</sup> sei<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> hyut<sup>3</sup>-zaai<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-ji<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> lin<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup>  
欠 誰的 血債， 因為 上帝的 旨意， 我 連 一樣 也

{have not} withdrawn shrank not spread {gave to} {you [plural]} [ Acts ]  
mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> teoi<sup>3</sup>-suk<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup>-kap<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup>  
沒有 退縮 不 傳給 你們。” (使徒行傳 20:26, 27)

we certainly solidly should [imitate] him  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>  
我們 確實 應該 效法 他!

must -ly we [ if ] want {to be constant} in Jehovah's warm  
Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wan<sup>1</sup>-nyun<sup>5</sup>  
28 當然， 我們 如果 想 常 在 耶和華 溫暖

kindness love inside only is using { his } view point {to go} view life and blood is  
dik<sup>1</sup> ci<sup>4</sup>-oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> gan<sup>2</sup> si<sup>6</sup> ji<sup>5</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> gun<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> heoi<sup>3</sup> hon<sup>3</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> hyut<sup>3</sup> si<sup>6</sup>  
的 慈愛 裏， 僅 是 以 他的 觀點 去 看 生命 和 血 是

not enough we also must be his eyes within clean people [next] one  
bat<sup>1</sup>-gau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> waan<sup>4</sup> dak<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> ngaan<sup>5</sup>-zung<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Haa<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>  
不夠 的， 我們 還 得 做 他 眼中 潔淨 的 人。 下 一

chapter will discuss this point  
zoeng<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> ze<sup>5</sup> dim<sup>2</sup>  
章 會 談談 這 點。

---

current [day] { our } situation with [prophet] Ezekiel's has what  
Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> sin<sup>1</sup>-zi<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-sai<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
26-28. 今天 我們的 情況 跟 先知 以西結 有 甚麼

mutually similar [connector] place we what [way] do {only then} can {be constant} in  
soeng<sup>1</sup>-ci<sup>5</sup> zi<sup>1</sup> cyu<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup>  
相似 之 處? 我們 怎樣 做 才 能 常 在

[ God's ] love inside  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>  
上帝的 愛 裏?

---

[God] likes loves clean people  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Hei<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> Git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> Jan<sup>4</sup>  
上帝 喜愛 潔淨 的 人

clean person you towards him clean [Psalm]  
Git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
潔淨 的 人， 你 對 他 潔淨。 —— 詩篇 18:26

one [mw for person] [mother] brings years young son {to go out} door it before will  
Jat<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> mou<sup>5</sup>-can<sup>1</sup> daai<sup>3</sup> nin<sup>4</sup>-jau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> ceot<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>  
一位 母親 帶 年幼 的 兒子 出門 之前， 會

reliably guarantee son wash -ed {a bath} {put on [clothes]} got neat dry clean {because}  
kok<sup>3</sup>-bou<sup>2</sup> ji<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> sai<sup>2</sup> liu<sup>5</sup> cou<sup>3</sup> cun<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup> zing<sup>2</sup>-cai<sup>4</sup> gon<sup>1</sup>-zing<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>  
確保 兒子 洗 了 澡， 穿得 整齊 乾淨， 因

[knows] [hygiene] towards child 's health unusually weighty needed also  
zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> wai<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> gin<sup>6</sup>-hong<sup>1</sup> fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup>  
知道 衛生 對 孩子 的 健康 非常 重要， 也

understands clearly child 's appearance will [influence] father mother 's reputation  
ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-jung<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-sing<sup>1</sup>  
明白 孩子 的 儀容 會 影響 父母 的 名聲。

heavenly Father Jehovah hopes [serve] him people all are clean  
Tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
2 天父 耶和華 希望 事奉 他 的 人 都 是 潔淨 的。

[Bible] says clean person you towards him clean [Psalm]  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
聖經 說：“潔淨 的 人， 你 對 他 潔淨”。\* (詩篇 18:26)

Jehovah loves us [knows] [keeping] clean toward us extremely as  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gik<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>  
耶和華 愛 我們， 知道 保持 潔淨 對 我們 極 為

weighty needed this outside [because] we are { his } [Witnesses] he hopes  
zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> Ci<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> si<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> Gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup>  
重要。 此外， 由於 我們 是 他的 見證人， 他 希望

we can for him increase [glory] our appearance tidy clean [conduct]  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> zang<sup>1</sup>-gwong<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-jung<sup>4</sup> zing<sup>2</sup>-git<sup>3</sup> ban<sup>2</sup>-hang<sup>6</sup>  
我們 能 為 他 增光。 我們 儀容 整潔， 品行

upright correct certainly solidly can for Jehovah and { his } holy name increase [glory]  
dyun<sup>1</sup>-zing<sup>3</sup> kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup> ming<sup>4</sup> zang<sup>1</sup>-gwong<sup>1</sup>  
端正， 確實 能 為 耶和華 和 他的 聖 名 增光

and [ not ] smear black Ezekiel book [ 1 Peter ]  
ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> mut<sup>3</sup>-hak<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-sai<sup>1</sup>-git<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
而 不是 抹黑。(以西結書 36:22; 彼得前書 2:12)

translated {to be} clean 's Hebrew language word not only {points to} body 's  
Jik<sup>6</sup>-zou<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-jyu<sup>5</sup> ci<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-gan<sup>2</sup> zi<sup>2</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
\* 譯做 “潔淨” 的 希伯來語 詞 不僅 指 身體 的

cleanliness also includes [moral] and spirit nature 's cleanness  
git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup>  
潔淨, 也 包括 道德 和 靈性 的 潔淨。

[knowing] [God] likes loves clean people this stimulates encourages us  
Zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> hei<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> ze<sup>5</sup> gik<sup>1</sup>-lai<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
知道 上帝 喜愛 潔淨 的 人, 這 激勵 我們

must [keep] clean we hope { own } life living direction style can for  
jiu<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>  
要 保持 潔淨。 我們 希望 自己的 生活 方式 能 為

[God] increase [glory] [because] we love him also want {to be constant} in  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zang<sup>1</sup>-gwong<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> soeng<sup>2</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup>  
上帝 增光, 因為 我們 愛 他, 也 想 常 在

{ his } love inside [now] let us {look at} for what must [keep] clean  
taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> Jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup>  
他的 愛 裏。 現在 讓 我們 看看 為甚麼 要 保持 潔淨,

[keeping] clean [means] what [as well as] what [way] [to keep] clean  
bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ji<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup>  
保持 潔淨 意味着 甚麼, 以及 怎樣 保持 潔淨。

exploring discussing [these] [questions] has help in us seeing out selves are {are not}  
Taam<sup>3</sup>-tou<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-zo<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup>  
探討 這些 問題 有助於 我們 看出 自己 是否

at certain sides faces must change advance  
zoi<sup>6</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> goi<sup>2</sup>-zeon<sup>3</sup>  
在 某些 方面 須要 改進。

a for what [mother] must reliably guarantee child's appearance tidy clean  
gaap<sup>3</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> mou<sup>5</sup>-can<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> kok<sup>3</sup>-bou<sup>2</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> ji<sup>4</sup>-jung<sup>4</sup> zing<sup>2</sup>-git<sup>3</sup>  
1-3. (甲) 為甚麼 母親 要 確保 孩子 儀容 整潔?

b for what Jehovah hopes [worship] him people are clean  
jyut<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> si<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
(乙) 為甚麼 耶和華 希望 崇拜 他 的 人 是 潔淨 的?

what stimulates encourages us must [keep] clean  
Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gik<sup>1</sup>-lai<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup>  
甚麼 激勵 我們 要 保持 潔淨?



for what must [keep] clean  
 Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup> Bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> Git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup>  
 為甚麼 要 保持 潔淨?

Jehovah leads us one [mw] direction method is using [self] {to be}  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> si<sup>6</sup> ji<sup>5</sup> san<sup>1</sup> zok<sup>3</sup>  
 耶和華 領導 我們 的 一個 方法 是 以 身 作  
 standard {because of} this { his } Word admonishes us must [imitate] [God]  
 zak<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> hyun<sup>3</sup>-min<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 則。 因此， 他的 話語 勸勉 我們 “要 效法 上帝”。

[Ephesians] book we must [keep] clean {[of main] importance 's origin cause  
 Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> zyu<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup>  
 (以弗所書 5:1) 我們 必須 保持 潔淨， 主要 的 原因

is we [worship] 's [God] Jehovah at each side face all is  
 si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> gok<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 是： 我們 崇拜 的 上帝 耶和華 在 各 方面 都 是

clean pure clean holy clean [Leviticus]  
 git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> seon<sup>4</sup>-git<sup>3</sup> sing<sup>3</sup>-git<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Lei<sup>6</sup>-mei<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup>  
 潔淨、 純潔、 聖潔 的。 (利未記 11:44, 45)

{ Jehovah's } cleanness like { his } [many] special qualities and handles matters  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> dak<sup>6</sup>-zat<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> cyu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>  
 耶和華的 潔淨， 像 他的 許多 特質 和 處事

directions styles {of one} [kind] can from he made 's {ten thousand} things see out come  
 fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> cung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> so<sup>2</sup> zou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> maan<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> hon<sup>3</sup> ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup>  
 方式 一樣， 能 從 他 所 造的 萬物 看 出來。

[Romans] book earth globe [got] designed into one [mw] clean [home] {to let}  
 Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> bei<sup>6</sup> cit<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup> sing<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup> joeng<sup>6</sup>  
 (羅馬書 1:20) 地球 被 設計 成 一個 潔淨 的 家園， 讓

human kind reside Jehovah {draw up} set -ed each {type of} [ecosystem] [cycles]  
 jan<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup> geoi<sup>1</sup>-zyu<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zai<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> gok<sup>3</sup>-zung<sup>2</sup> sang<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup> ceon<sup>4</sup>-waan<sup>4</sup>  
 人類 居住。 耶和華 制定 了 各種 生態 循環，

good {to clean} water and [ air ] certain micro- living things exactly like garbage  
 hou<sup>2</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> seoi<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> hung<sup>1</sup>-hei<sup>3</sup> Mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> mei<sup>4</sup>-sang<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> laap<sup>6</sup>-saap<sup>3</sup>  
 好 潔淨 水 和 空氣。 某些 微生物 就像 垃圾

handling station {of one} [kind] hold waste matter turn transform into no harm matter  
 cyu<sup>3</sup>-lei<sup>5</sup> zaam<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> baa<sup>2</sup> fai<sup>3</sup>-mat<sup>6</sup> zyun<sup>2</sup>-faa<sup>3</sup> sing<sup>4</sup> mou<sup>4</sup>-hoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mat<sup>6</sup>-zat<sup>1</sup>  
 處理 站 一樣， 把 廢物 轉化 成 無害 的 物質。

[science] specialists exactly had advantageously used [these] can great amount swallow eat  
 Fo<sup>1</sup>-hok<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> cang<sup>4</sup> lei<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup> tan<sup>1</sup>-sik<sup>6</sup>  
 科學家 就 會 利用 這些 能 大量 吞食

waste matter 's micro- living things {to go} clear remove {because of} human kind 's [selfishness] and  
 fai<sup>3</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mei<sup>4</sup>-sang<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup> heoi<sup>3</sup> cing<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> jan<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-si<sup>1</sup> wo<sup>4</sup>  
 廢物 的 微生物， 去 清除 因 人類 的 自私 和

covetousness thus made accomplished 's leak oil [pollution] and [other] [pollution] created  
taam<sup>1</sup>-laam<sup>4</sup> ji<sup>4</sup> zou<sup>6</sup>-sing<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> lau<sup>6</sup>-jau<sup>4</sup> wu<sup>1</sup>-jim<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> wu<sup>1</sup>-jim<sup>5</sup> Cong<sup>3</sup>-zou<sup>6</sup>  
貪婪 而 造成 的 漏油 污染 和 其他 污染。 “創造

[the earth] 's [God] obvious -ly ten portions {[as] important} views cleanliness  
daai<sup>6</sup>-dei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> hin<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> zung<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup>  
大地” 的 上帝 顯然 十分 重視 潔淨。

Jeremiah book we also {should be} like this  
Je<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> goi<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-ci<sup>2</sup>  
(耶利米書 10:12) 我們 也 該 如此。

a we must [keep] clean 's {[of] main} importance origin cause is  
gaap<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zyu<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
4, 5. (甲) 我們 必須 保持 潔淨 的 主要 原因 是

what b for what say {Jehovah's} cleanness can from he made 's  
sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jyu<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> cung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> so<sup>2</sup> zou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
甚麼? (乙) 爲甚麼 說 耶和華的 潔淨 能 從 他 所 造的

{ten thousand} things see out come  
maan<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> hon<sup>3</sup> ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup>  
萬物 看 出來?

we must [keep] clean 's another one [mw] origin cause is most high  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Zi<sup>3</sup>-gou<sup>1</sup>  
6 我們 必須 保持 潔淨 的 另 一個 原因 是: 至高

master governor Jehovah [requires] [worship] him people {to be clean} Jehovah  
Zyu<sup>2</sup>-zoi<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jiu<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
主宰 耶和華 要求 崇拜 他的 人 潔淨。 耶和華

{gave to} ancient era Israel 's Law obviously shows [worship] with cleanness is  
ci<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> gu<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
賜給 古代 以色列 的 律法 顯示, 崇拜 跟 潔淨 是

not can divide [apart] Law rule determined [high] [priest] at {atone for} sins day  
bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup> fan<sup>1</sup>-hoi<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> daai<sup>6</sup> zai<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> Suk<sup>6</sup>-zeoi<sup>6</sup> Jat<sup>6</sup>  
不可 分開 的。 律法 規定 大 祭司 在 贖罪 日

must bathe {was not} one time [but rather] was two times [Leviticus]  
bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-juk<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> ji<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> loeng<sup>5</sup>-ci<sup>3</sup> Lei<sup>6</sup>-mei<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup>  
必須 沐浴, 不是 一次, 而是 兩次。 (利未記 16:4, 23, 24)

{offering to} duties [priests] at offering sacrifices {give to} Jehovah it before must  
Gung<sup>1</sup>-zik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zai<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> hin<sup>3</sup>-zai<sup>3</sup> kap<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup>  
供職 的 祭司 在 獻祭 給 耶和華 之前 必須

wash hands wash feet [Exodus] [2 Chronicles] Law  
sai<sup>2</sup>-sau<sup>2</sup> sai<sup>2</sup>-goek<sup>3</sup> Ceot<sup>1</sup>-oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> Lik<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> Haa<sup>5</sup> Leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>  
洗手 洗腳。 (出埃及記 30:17-21; 歷代志下 4:6) 律法

raised to [approximately] seventy {types of} body not clean or {because of}  
tai<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> daai<sup>6</sup>-joek<sup>3</sup> cat<sup>1</sup>-sap<sup>6</sup> zung<sup>2</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>  
提到 大約 七十 種 身體 不潔 或 因

disregarding opposing ceremonial protocol thus not clean 's situations one [mw] Israel person  
 wai<sup>4</sup>-faan<sup>2</sup> lai<sup>5</sup>-ji<sup>4</sup> ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> Jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
 違反 禮儀 而 不潔 的 情況。 一個 以色列人

positioned at not clean 's situation times was absolutely not could participate with  
 cyu<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> si<sup>4</sup> si<sup>6</sup> zyut<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup> caam<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup>  
 處於 不潔 的 情況 時， 是 絕 不可 參與

[worship] not {is [then]} at certain situations under [even] will [get] {put to} death  
 sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> fau<sup>2</sup>-zak<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> haa<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> wui<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> cyu<sup>3</sup>-sei<sup>2</sup>  
 崇拜 的， 否則 在 某些 情況 下 甚至 會 被 處死。

[Leviticus] [any] person [if] [refused] Law rule determined 's  
 Lei<sup>6</sup>-mei<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> Jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> jan<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> keoi<sup>5</sup>-zyut<sup>6</sup> Leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 (利未記 15:31) 任何 人 要是 拒絕 律法 規定 的

cleansing procedure sequence including washing {a bath} and washing clothing then will from  
 git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> cing<sup>4</sup>-zeoi<sup>6</sup> baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> sai<sup>2</sup>-cou<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> sai<sup>2</sup> ji<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> cung<sup>4</sup>  
 潔淨 程序， 包括 洗澡 和 洗 衣服， 就會 “從

[congregation] at among [get] cut removed Numbers record  
 wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dong<sup>1</sup>-zung<sup>1</sup> bei<sup>6</sup> zin<sup>2</sup>-ceoi<sup>4</sup> Man<sup>4</sup>-sou<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
 會眾 當中 被 剪除”。 (民數記 19:17-20)

[although] we {do not} [need] {to abide by} Mosaic Law yet can from within  
 Sei<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup> sau<sup>2</sup> Mo<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> Leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> koek<sup>3</sup> ho<sup>2</sup> cung<sup>4</sup> zung<sup>1</sup>  
 7 雖然 我們 不用 守 摩西 律法， 卻 可 從 中

get comprehend [God] towards cleanness ' {look at} way Law obvious -ly  
 ling<sup>5</sup>-ng<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> Leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> hin<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup>  
 領悟 上帝 對 潔淨 的 看法。 律法 顯然

[emphasized] [God] [requires] [worship] him people {to be clean} Jehovah  
 koeng<sup>4</sup>-diu<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jiu<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
 強調， 上帝 要求 崇拜 他 的 人 潔淨。 耶和華

[emphatically] {has not} changed Malachi book {our} [worship] {must be}  
 bing<sup>6</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> goi<sup>2</sup>-bin<sup>3</sup> Maa<sup>5</sup>-laai<sup>1</sup>-gei<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> bit<sup>1</sup>-sei<sup>1</sup>  
 並 沒有 改變。 (瑪拉基書 3:6) 我們的 崇拜 必須

clean and not having filth {only then} can {be covered by} [God]  
 git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> wu<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> mung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 “潔淨 而 沒有 污穢”， 才 能 蒙 上帝

{pleased [with]} accepting James book {because of} this we must [know] at  
 jyut<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup>  
 悅納。 (雅各書 1:27) 因此， 我們 須要 知道 在

cleanness side face [God] toward us has what expectations hopes  
 git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> kei<sup>4</sup>-mong<sup>6</sup>  
 潔淨 方面 上帝 對 我們 有 甚麼 期望。

---

Jehovah [requires] [worship] him people {to be clean} Mosaic Law  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jiu<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> Mo<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> Leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>  
 6, 7. 耶和華 要求 崇拜 他 的 人 潔淨， 摩西 律法

what [way] [emphasized] this one point  
zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> koeng<sup>4</sup>-diu<sup>6</sup> ze<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup>  
怎樣 強調 這 一點?

in [God's] eyes within clean [means] what  
Zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Ngaan<sup>5</sup>-zung<sup>1</sup> Git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> Ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
在 上帝 眼中 潔淨, 意味着 甚麼?

in [Bible] inside cleanness [emphatically] not only {points to} body 's  
Zoi<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> lei<sup>5</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-gan<sup>2</sup> zi<sup>2</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
在 聖經 裏, 潔淨 並 不僅 指 身體 的

cleanness {want to} by [God] viewed as clean then must leave {attention [on]} life living  
git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> Soeng<sup>2</sup> bei<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> si<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup>  
潔淨。 想 被 上帝 視為 潔淨, 就要 留意 生活

's each one side face basically come {to say} Jehovah expects hopes we at four  
dik<sup>1</sup> mui<sup>5</sup> jat<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-bun<sup>2</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-mong<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> sei<sup>3</sup>  
的 每 一 方面。 基本 來 說, 耶和華 期望 我們 在 四

sides faces [keep] clean exactly are spirit nature [moral] thinking [as well as] body  
fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> ji<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup>  
方面 保持 潔淨, 就是 靈性、 道德、 思想, 以及 身體

these four sides faces let us {look at} at [these] sides faces [keep] clean  
ze<sup>5</sup> sei<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> Joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup>  
這 四 方面。 讓 我們 看看 在 這些 方面 保持 潔淨

[means] what  
ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
意味着 甚麼。

Jehovah expects hopes we at [which] sides faces [keep] clean  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-mong<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup>  
8. 耶和華 期望 我們 在 哪些 方面 保持 潔淨?

spirit nature cleanness simply come {to say} [keeping] spirit nature cleanness  
Ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> Gaan<sup>2</sup>-daan<sup>1</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup>  
9 靈性 潔淨 簡單 來 說, 保持 靈性 潔淨

[means] avoiding holding correct true [worship] with wrong mistaken [worship]  
ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> baa<sup>2</sup> zing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>  
意味着, 避免 把 正確的 崇拜 跟 錯誤 的 崇拜

mix combine rise come Israel people from Babylon {returned to} Jerusalem  
wan<sup>6</sup>-hap<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> cung<sup>4</sup> Baa<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-leon<sup>4</sup> faan<sup>2</sup>-wui<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-lou<sup>6</sup>-saat<sup>3</sup>-laang<sup>5</sup>  
混合 起來。 以色列人 從 巴比倫 返回 耶路撒冷

's time must {listen to} follow [God's] advice admonishment must leave [clear of]  
dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> Jiu<sup>3</sup> lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup>  
的 時候, 必須 聽從 上帝的 勸誡: “要 離開

[there] {must not} contact not clean [things] {you [plural]} should [keep]  
naa<sup>5</sup>-leoi<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> zip<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dong<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup>  
那裏， 不要 接觸 不 潔淨 的 東西。 你們 當 …… 保持

clean Isaiah book Israel people again {returning to} former land  
git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> cung<sup>4</sup>-faan<sup>2</sup> gu<sup>3</sup>-tou<sup>2</sup>  
潔淨。” (以賽亞書 52:11) 以色列人 重返 故土

{[of] main} importance was [ for ] re- raising towards Jehovah 's [worship]  
zyu<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> si<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> fuk<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>  
主要 是 爲了 復興 對 耶和華 的 崇拜。

{ their } [worship] must be clean not having  
Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> si<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>  
他們的 崇拜 必須 是 潔淨 的， 沒有

touched {gotten contaminated by} Babylon's each {type of} shaming disgracing [God] 's  
zim<sup>1</sup>-jim<sup>5</sup> Baa<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-leon<sup>4</sup> gok<sup>3</sup>-zung<sup>2</sup> sau<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
沾染 巴比倫 各種 羞辱 上帝 的

[religious] [proposals] and customs  
zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> zyu<sup>2</sup>-zoeng<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
宗教 主張 和 習俗 的。

current [day] true [Christ] followers must raise {guarding against} receiving  
10 Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> tai<sup>4</sup>-fong<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>  
今天， 真 基督徒 必須 提防 受

wrong mistaken [religion] tarnishing defiling [ 1 Corinthians ] we must  
co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> dim<sup>3</sup>-wu<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup>  
錯誤 宗教 玷污。 (哥林多前書 10:21) 我們 必須

[be careful] {be cautious} [because] wrong mistaken [religion] 's [influence] [any] place can see  
siu<sup>2</sup>-sam<sup>1</sup> gan<sup>2</sup>-san<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> ceoi<sup>4</sup>-cyu<sup>3</sup> ho<sup>2</sup> gin<sup>3</sup>  
小心 謹慎， 因爲 錯誤 宗教 的 影響 隨處 可見。

in very many [nations] and lands regions [every appearance and colour] 's [traditions]  
Zoi<sup>6</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> dei<sup>6</sup>-keoi<sup>1</sup> jing<sup>4</sup>-jing<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup>-tung<sup>2</sup>  
在 很多 國家 和 地區， 形形色色 的 傳統、

[activities] and rituals even involve implicate to wrong mistaken [religious] ways logic  
wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> hin<sup>1</sup>-sip<sup>3</sup> dou<sup>3</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> dou<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup>  
活動 和 儀式 都 牽涉 到 錯誤 的 宗教 道理，

example like person dies afterwards { his } [soul] continues living existing [Ecclesiastes]  
lai<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> jan<sup>4</sup> sei<sup>2</sup> hau<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ling<sup>4</sup>-wan<sup>4</sup> gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-cyun<sup>4</sup> Cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
例如 人 死 後 他的 靈魂 繼續 生存。 (傳道書

true [Christ] followers {will not} adopt accept with wrong mistaken [religious]  
9:5, 6, 10) Zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> coi<sup>2</sup>-naap<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup>  
真 基督徒 不會 採納 跟 錯誤 宗教

[beliefs] have relation 's customs even figuring other people apply pressure we also  
seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup> jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup> Zau<sup>6</sup>-syun<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> si<sup>1</sup>-aat<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup>  
信仰 有關 的 習俗。\* 就算 別人 施壓， 我們 也

{will not} abandon [Bible] regarding clean [worship] set 's [standards]  
bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> se<sup>2</sup>-hei<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> so<sup>2</sup> ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup>  
不會 捨棄 聖經 就 潔淨 崇拜 所 定 的 標準。

[ Acts ]  
Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup>  
(使徒行傳 5:29)

related to true [Christ] followers {will not} [celebrate] 's [holidays] and {will not}  
Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zit<sup>3</sup>-jat<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup>  
\* 關於 真 基督徒 不會 慶祝 的 節日 和 不會  
adopt accept 's customs [this] book {thirteenth} chapter discusses to [some] [specific]  
coi<sup>2</sup>-naap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup> bun<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Dai<sup>6</sup> Zoeng<sup>1</sup> taam<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> geoi<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
採納 的 習俗, 本書 第13 章 談到 一些 具體 的

[examples]  
lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup>  
例子。

[keeping] spirit nature cleanness [means] what true [Christ] followers {will not}  
Bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup>  
9, 10. 保持 靈性 潔淨 意味着 甚麼? 真 基督徒 不會  
adopt accept what  
coi<sup>2</sup>-naap<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
採納 甚麼?

[moral] cleanness [keeping] [moral] cleanness [means] avoiding [all]  
Dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> Bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup>  
11 道德 潔淨 保持 道德 潔淨 意味着 避免 一切  
forms ' not [moral] sexual [conduct] [Ephesians] book we [maintain]  
jing<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> sing<sup>3</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup>  
形式 的 不道德 性 行爲。 (以弗所書 5:5) 我們 保持  
[moral] cleanness most {of concern} weighty needed [this] book 's [next] one chapter will  
dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> zi<sup>3</sup>-gwaan<sup>1</sup> - zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> Bun<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> haa<sup>6</sup> jat<sup>1</sup> zoeng<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>  
道德 潔淨 至關 重要。 本書 的 下 一 章 會  
clearly point out we want {to be constant} in [God's] love inside then  
cing<sup>1</sup>-co<sup>2</sup> zi<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>  
清楚 指出, 我們 想 常 在 上帝的 愛 裏 就  
must far avoid [fornication] [fornicating] people [if] {are not} willing {to repent} {to change}  
bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> jyun<sup>5</sup>-bei<sup>6</sup> jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> Jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-hang<sup>2</sup> fui<sup>3</sup>-goi<sup>2</sup>  
必須 “遠避 淫亂”。 淫亂 的 人 要是 不肯 悔改,  
then [are not] able [to inherit] [God's] kingdom [1 Corinthians]  
zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-sau<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
就 “不能 承受 上帝的 王國”。 (哥林多前書

in [God's] seeing coming this [type] 's people are can detest [ if ]  
Zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> si<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-zang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>  
6:9, 10, 18) 在 上帝 看來, 這樣 的 人 是 “可憎 的”。要是

they at [moral] side face continue not clean exit scene then is second  
taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> haa<sup>6</sup>-coeng<sup>4</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> dai<sup>6</sup>-ji<sup>6</sup>  
他們 在 道德 方面 繼續 不潔, “下場 就是 …… 第二

{type of} death [Revelation]  
zung<sup>2</sup> sei<sup>2</sup>-mong<sup>4</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
種 死亡”。 (啓示錄 21:8)

[moral] cleanness [ means ] what for what [maintaining] [moral] cleanness  
Dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup>  
11. 道德 潔淨 意味着 甚麼? 爲甚麼 保持 道德 潔淨

most {of concern} weighty needed  
zi<sup>3</sup>-gwaan<sup>1</sup> - zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>  
至關 重要?

<sup>12</sup> thinking cleanness thinking will {lead to} {send forth} doing moving we  
Si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> wui<sup>5</sup> jan<sup>5</sup>-faat<sup>3</sup> hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
思想 潔淨 思想 會 引發 行動, 我們

[ if ] allow wrong mistaken thinking in head brain and inner heart [to take] root  
jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> jung<sup>4</sup>-heoi<sup>2</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> tau<sup>4</sup>-nou<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> zaat<sup>3</sup>-gan<sup>1</sup>  
如果 容許 錯誤 的 思想 在 頭腦 和 內心 扎根,

later earlier even will do out not clean things Matthew [Gospel]  
ci<sup>4</sup>-zou<sup>2</sup> dou<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> zou<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Maa<sup>5</sup>-taa<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
遲早 都 會 做出 不潔 的 事。 (馬太 福音 5:28; 15:18-20)

but we [ if ] let head brain amply {full with} pure clean clean thinking  
Daan<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> joeng<sup>6</sup> tau<sup>4</sup>-nou<sup>5</sup> cung<sup>1</sup>-mun<sup>5</sup> seon<sup>4</sup>-git<sup>3</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup>  
但 我們 要是 讓 頭腦 充滿 純潔、 潔淨 的 思想,

then will have strength quantity [to maintain] clean [conduct] [Philippians] book  
zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ban<sup>2</sup>-hang<sup>6</sup> Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
就會 有 力量 保持 潔淨 的 品行。 (腓立比書 4:8)

what [way] then can [maintain] thinking cleanness one [mw] direction method exactly is  
Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
怎樣 才 能 保持 思想 潔淨 呢? 一個 方法 就是

{to avoid} clear [ any ] can [pollute] thinking 's [entertainment] this outside must  
bei<sup>6</sup>-hoi<sup>1</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> wu<sup>1</sup>-jim<sup>5</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> Ci<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup>  
避開 任何 能 污染 思想 的 娛樂。\* 此外, 要

[frequently] [study] [ God's ] Word {good to} let head brain amply {full with}  
soeng<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup> jin<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> hou<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> tau<sup>4</sup>-nou<sup>5</sup> cung<sup>1</sup>-mun<sup>5</sup>  
常常 研讀 上帝的 話語, 好讓 頭腦 充滿

clean thinking [Psalm]  
git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
潔淨 的 思想。 (詩篇 19:8, 9)

want {to be constant} in [ God's ] love inside then must at spirit nature  
Soeng<sup>2</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> leoi<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup>  
13 想 常 在 上帝的 愛 裏, 就 必須 在 靈性、

[moral] and thinking sides faces [keep] clean related to [these] sides faces  
dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
道德 和 思想 方面 保持 潔淨。 關於 這些 方面 的

cleanness [this] book will in [other] chapters sections more detailed fine -ly explore discuss  
git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> bun<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> zoeng<sup>1</sup>-zit<sup>3</sup> gang<sup>3</sup> coeng<sup>4</sup>-sai<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> taam<sup>3</sup>-tou<sup>2</sup>  
潔淨, 本書 會 在 其他 章節 更 詳細 地 探討。

[now] let us {look at} fourth [mw] side face exactly is [maintaining] bodily  
Jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> dai<sup>6</sup>-sei<sup>3</sup> go<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup>  
現在 讓 我們 看看 第四 個 方面, 就是 保持 身體

cleanness  
git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup>  
潔淨。

---

[this] book {sixth} chapter discusses as how {to choose} has benefits [entertainment]  
Bun<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Dai<sup>6</sup> Zoeng<sup>1</sup> taam<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-ho<sup>4</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup>  
\* 本書 第 6 章 談論 如何 選擇 有益 的 娛樂。

---

thinking with doing moving has what [relationship] what [way] then can  
Si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> gan<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>  
12, 13. 思想 跟 行動 有 甚麼 關係? 怎樣 才 能

[maintain] thinking cleanness  
bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup>  
保持 思想 潔淨?

what [way] then can [maintain] bodily cleanness  
Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> Coi<sup>4</sup> Nang<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> San<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> Git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup>  
怎樣 才 能 保持 身體 潔淨?

bodily cleanness [ means ] concentrating {intention [on]} [personal] [hygiene] and  
San<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> zyu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> go<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> wai<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup> wo<sup>4</sup>  
14 身體 潔淨 意味着 注意 個人 衛生 和

[keeping] personally possess things clean this side face 's cleanness is {is not} [personal]  
bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> si<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup>-mat<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> go<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
保持 私有物 潔淨。 這 方面 的 潔淨 是不是 個人 的

personal matter with whom all no involvement toward [worship] Jehovah  
si<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> sei<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> mou<sup>4</sup>-gwaan<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Deoi<sup>3</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
私事, 跟 誰 都 無關 呢? 對 崇拜 耶和華 的



people come {to say} should -ly {is not} this [way] just like above writing said  
jan<sup>4</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Zing<sup>3</sup>-jyu<sup>4</sup> soeng<sup>6</sup>-man<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>-gwo<sup>3</sup>  
人 來 說 , 當然 不是 這樣 的。 正如 上文 說過 ,

Jehovah concern {concentrated on} we are {are not} bodily clean not only  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> gwaan<sup>1</sup>-zyu<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-gan<sup>2</sup>  
耶和華 關注 我們 是否 身體 潔淨 , 不僅

[is because] bodily cleanness toward us has benefits also [is because] this will [influence]  
jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ze<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
因為 身體 潔淨 對 我們 有益 , 也 因為 這 會 影響

{ his } reputation please {think about} [article] opening beginning 's [example] [ if ]  
taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-sing<sup>1</sup> Cing<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> man<sup>4</sup>-zoeng<sup>1</sup> hoi<sup>1</sup>-tau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup>  
他的 名聲。 請 想想 文章 開頭 的 例子。 如果

one [mw] child always is dishevelled head dirty face other people saw {are not}  
jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> zung<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> fung<sup>4</sup>-tau<sup>4</sup>...- gau<sup>3</sup>-min<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>  
一個 孩子 總是 蓬頭 垢面 的 , 別人 看了 不是

will toward { his } father mother have negative aspect 's thinking way we {do not}  
wui<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> fu<sup>6</sup>-min<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> maa<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>  
會 對 他的 父母 有 負面 的 想法 嗎? 我們 不

hope { own } appearance or life living [habits] have [ any ] [place]  
hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-jung<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> zaap<sup>6</sup>-gwaan<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> dei<sup>6</sup>-fong<sup>1</sup>  
希望 自己的 儀容 或 生活 習慣 有 任何 地方

causing heavenly Father {to be covered by} shame [ or ] {whittle down} weaken we  
si<sup>2</sup> tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> mung<sup>4</sup> sau<sup>1</sup> waak<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> soek<sup>3</sup>-joek<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> so<sup>2</sup>  
使 天父 蒙 羞 , 或者 削弱 我們 所

spread speak 's message news [ God's ] Word says {[in] all} things we all  
cyun<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> Faan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dou<sup>1</sup>  
傳講 的 信息。 上帝的 話語 說: “凡事 我們 都

{are not} being {people's} stumbling foot stones avoiding getting { our } duties tasks by people  
bat<sup>1</sup>-zou<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> bun<sup>6</sup>-goek<sup>3</sup>-sek<sup>6</sup> min<sup>5</sup>-dak<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zik<sup>1</sup>-mou<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>  
不做 人的 絆腳石 , 免得 我們的 職務 被 人

[nit]-picked we reverse must [in every]thing show clearly selves are [ God's ] [servants]  
tiu<sup>1</sup>-tik<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dou<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> si<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> si<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
挑剔。 我們 倒要 事事 表明 自己 是 上帝的 僕人”。

[ 2 Corinthians ] [in that case] we what [way] then can [maintain] bodily  
Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup>  
(哥林多後書 6:3, 4) 那麼 , 我們 怎樣 才 能 保持 身體

cleanness  
git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> ne<sup>1</sup>  
潔淨 呢?

---

for what body 's cleanness not only is [personal] matter  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-gan<sup>2</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
14. 為甚麼 身體 的 潔淨 不僅 是 個人 的 事?

---

**bodily** **cleanness** **[ means ]** **concentrating {intention [on]}** **[personal]** **[hygiene]** **and**  
San<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> zyu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> go<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> wai<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup> wo<sup>4</sup>  
身體 潔淨 意味着 注意 個人 衛生 和

**[keeping]** **personally possess things** **clean**  
bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> si<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup>-mat<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup>  
保持 私有物 潔淨

**[personal]** **[hygiene]** **and appearance** **[although]** **each [mw]** **[nation]** **'s** **[culture]** **and**  
Go<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> wai<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-jung<sup>4</sup> Seoi<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> wo<sup>4</sup>  
15 個人 衛生 和 儀容 雖然 每個 國家 的 文化 和

**life living** **[conditions]** **all** **not same** **but** **[in general]** **come** **{to say}** **we** **all**  
sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> tiu<sup>4</sup>-gin<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> daan<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-bun<sup>1</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dou<sup>1</sup>  
生活 條件 都 不同, 但 一般 來 說, 我們 都

**{are able}** **enough** **{to have}** **enough** **water** **and** **[soap]** **[can]** **[often]** **wash {a bath}**  
nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> zuk<sup>1</sup>-gau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> seoi<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> fei<sup>4</sup>-zou<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> soeng<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup> sai<sup>2</sup>-cou<sup>3</sup>  
能夠 有 足夠 的 水 和 肥皂, 可以 常常 洗澡,

**reliably guaranteeing** **selves** **and** **children** **{are clean}** **good** **[hygienic]** **[habits]**  
kok<sup>3</sup>-bou<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> Loeng<sup>4</sup>-hou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> wai<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-gwaan<sup>3</sup>  
確保 自己 和 孩子 潔淨。 良好 的 衛生 習慣

**include** **at** **eating [meals]** **and** **handling** **food matter** **them before** **[as well as]** **at** **{going to} toilet**  
baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> hek<sup>3</sup>-faan<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> cyu<sup>3</sup>-lei<sup>5</sup> sik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup> ji<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-cak<sup>1</sup>...  
包括 在 吃飯 和 處理 食物 之前, 以及 在 如廁

**or** **for** **baby** **clear washing** **and** **changing** **[diaper]** **them after** **then** **use** **water** **and**  
waak<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-ji<sup>4</sup> cing<sup>1</sup>-sai<sup>2</sup> kap<sup>6</sup> wun<sup>6</sup> niu<sup>6</sup>-bou<sup>3</sup> zi<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> jung<sup>6</sup> seoi<sup>2</sup> wo<sup>4</sup>  
或 為 嬰兒 清洗 及 換 尿布 之後, 就 用 水 和

**[soap]** **{to wash} hands** **leaving {attention [on]}** **using** **water** **and** **[soap]** **{to wash} hands**  
fei<sup>4</sup>-zou<sup>6</sup> sai<sup>2</sup>-sau<sup>2</sup> Lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> jung<sup>6</sup> seoi<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> fei<sup>4</sup>-zou<sup>6</sup> sai<sup>2</sup>-sau<sup>2</sup>  
肥皂 洗手。 留意 用 水 和 肥皂 洗手

**has help in** **preventing stopping** **sickness** **realistic boundaries** **upon** **also** **can** **save**  
jau<sup>5</sup>-zo<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> fong<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> zat<sup>6</sup>-beng<sup>6</sup> sat<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>... jaa<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> cing<sup>2</sup>-gau<sup>3</sup>  
有助於 防止 疾病, 實際 上 也 能 拯救

**lives** **[because]** **this [way]** **doing** **[ can ]** **prevent stop** **have harm** **[bacteria]** **and** **[viruses]**  
sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> fong<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>-hoi<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-kwan<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> beng<sup>6</sup>-duk<sup>6</sup>  
生命, 因為 這樣 做 可以 防止 有害 細菌 和 病毒

**spreading** **avoiding** **[diarrhea]** **in** **[some]** **[nations]** **houses** **[in general]** **all** **{do not} have**  
cyun<sup>4</sup>-bo<sup>3</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> fuk<sup>1</sup>-se<sup>3</sup> Zoi<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> fong<sup>4</sup>-uk<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-bun<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>  
傳播, 避免 腹瀉。 在 一些 國家, 房屋 一般 都 沒有

**[sewers]** **{to clear}** **{to remove}** **[excrement]** **at** **this [mw]** **situation** **under** **[ can ]** **hold**  
haa<sup>6</sup>-seoi<sup>2</sup>-dou<sup>6</sup> cing<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> paai<sup>4</sup>-sit<sup>3</sup>-mat<sup>6</sup>... zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> haa<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> baa<sup>2</sup>  
下水道 清除 排泄物, 在 這個 情況 下 可以 把

**[excrement]** **bury** **in** **ground** **inside** **exactly like** **ancient era** **Israel people**  
paai<sup>4</sup>-sit<sup>3</sup>-mat<sup>6</sup>... maai<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> lei<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> gu<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
排泄物 埋 在 地 裏, 就像 古代 以色列人

that [way] [Deuteronomy]  
naa<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> San<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup>  
那樣。 (申命記 23:12, 13)

{ our } clothing also must [regularly] wash {in order to} [keep]  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> ging<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> sai<sup>2</sup>-dik<sup>6</sup> ji<sup>5</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup>  
16 我們的 衣服 也 必須 經常 洗滌, 以 保持

clean [appropriate] [Christ] followers ' clothes worn {do not} {need to be} {held high} expensive  
git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-zoek<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-bit<sup>1</sup> ngong<sup>4</sup>-gwai<sup>3</sup>  
潔淨 得體。 基督徒 的 衣着 不必 昂貴

[fashionable] but always {should be} tidy clean upright sober [ 1 Timothy ]  
si<sup>4</sup>-mou<sup>4</sup> daan<sup>6</sup> zung<sup>2</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> zing<sup>2</sup>-git<sup>3</sup> dyun<sup>1</sup>-zong<sup>1</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
時髦, 但 總 應該 整潔 端莊。 (提摩太前書 2:9, 10)

we [no matter] at [where] even hope { own } appearance can for  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-leon<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-leoi<sup>5</sup> dou<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-jung<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>  
我們 不論 在 哪裏, 都 希望 自己的 儀容 能 “為

{ our } saving lord [God] 's teaching increase [glory] Titus book  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> Gau<sup>3</sup>-zyu<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-fan<sup>3</sup> zang<sup>1</sup>-gwong<sup>1</sup> Tai<sup>4</sup>-do<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
我們的 救主 上帝 的 教訓 增光”。 (提多書 2:10)

good [hygienic] [habits] include what { our } clothes worn  
Hou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> wai<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-gwaan<sup>3</sup> baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-zoek<sup>3</sup>  
15, 16. 好的 衛生 習慣 包括 甚麼? 我們的 衣着

{should be} what [way]  
jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>  
應該 怎樣?

residing place and [other] personally possess things { our } residing place  
Zyu<sup>6</sup>-so<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup>-mat<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zyu<sup>6</sup>-so<sup>2</sup>  
17 住所 和 其他 私有物 我們的 住所

{does not} {need to be} magnificent expensive but at [conditions] allow {to be possible} 's  
bat<sup>1</sup>-bit<sup>1</sup> waa<sup>4</sup>-gwai<sup>3</sup> daan<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> tiu<sup>4</sup>-gin<sup>6</sup> heoi<sup>2</sup>-ho<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
不必 華貴, 但 在 條件 許可 的

situation under should {to the limit} [of possibility] {be clean} [appropriate] [ if ] we  
cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> haa<sup>6</sup> jing<sup>1</sup> zeon<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
情況 下 應 盡 可能 潔淨 得體。 如果 我們

[drive] car {to go to} meetings and spreading way also should {to the limit} [of possibility] let  
hoi<sup>1</sup>-ce<sup>1</sup> heoi<sup>3</sup> zeoi<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> goi<sup>1</sup> zeon<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> joeng<sup>6</sup>  
開車 去 聚會 和 傳道, 也 該 盡 可能 讓

[ car ] inside outside {be clean} must [remember] { our } residing place and [other]  
hei<sup>3</sup>-ce<sup>1</sup> noi<sup>6</sup> ngoi<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> Jiu<sup>3</sup> gei<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zyu<sup>6</sup>-so<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup>  
汽車 內 外 潔淨。 要 記得, 我們的 住所 和 其他

personally possess things [keep] clean can for { our } [beliefs] do  
si<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup>-mat<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup> zok<sup>3</sup>  
私有物 保持 潔淨， 能 為 我們的 信仰 作

[witnessing] {in the end} we tell other people Jehovah is clean  
gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup> Bat<sup>1</sup>-ging<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gou<sup>3</sup>-sou<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> si<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
見證。 畢竟， 我們 告訴 別人 耶和華 是 潔淨 的

[God] he will cause defeating ruining [the earth] people {to be defeated} {to perish}  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> si<sup>2</sup> baai<sup>6</sup>-waa<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-dei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> baai<sup>6</sup>-mong<sup>4</sup>  
上帝， 他 會 使 “敗壞 大地 的 人 …… 敗亡”，

{ his } Kingdom not long then will take earth globe change {to become} [paradise]  
taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-gau<sup>2</sup> zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> zoeng<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> bin<sup>3</sup>-sing<sup>4</sup> lok<sup>6</sup>-jyun<sup>4</sup>  
他的 王國 不久 就會 將 地球 變成 樂園。

[Revelation] Luke [Gospel] we no doubt {want to} [through]  
Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> mou<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup> tung<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup>  
(啓示錄 11:18; 路加 福音 23:43) 我們 無疑 想 通過

{ own } residing place and [other] things products ' outside view toward people show clearly  
zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> zyu<sup>6</sup>-so<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> mat<sup>6</sup>-ban<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> ngoi<sup>6</sup>-gun<sup>1</sup> hoeng<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup>  
自己的 住所 和 其他 物品 的 外觀 向 人 表明，

we [now] immediately already {passed through} [beginning] {to cultivate} {about to} arrive new  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup> hoi<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> pui<sup>4</sup>-joeng<sup>5</sup> zoeng<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup> san<sup>1</sup>  
我們 現在 就 已經 開始 培養 將臨 新

world 's residing people need {to possess} {to be equipped with} 's clean [habits]  
sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> geoi<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> geoi<sup>6</sup>-bei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> zaap<sup>6</sup>-gwaan<sup>3</sup>  
世界 的 居民 需要 具備 的 潔淨 習慣。

for what { our } residing place and [other] personally possess things {should be}  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zyu<sup>6</sup>-so<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup>-mat<sup>6</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>  
17. 為甚麼 我們的 住所 和 其他 私有物 應該

clean [appropriate]  
git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup>  
潔淨 得體?

[worship] {gathering area} place Kingdom [ Hall ] is own locality  
Sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> coeng<sup>4</sup>-so<sup>2</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup>-zeoi<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup>-so<sup>2</sup> si<sup>6</sup> bun<sup>2</sup>-dei<sup>6</sup>  
18 崇拜 場所 王國聚會所 是 本地

correct true [worship] 's central heart we love Jehovah then will [respect]  
zing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup>  
正確 崇拜 的 中心， 我們 愛 耶和華， 就會 尊重

Kingdom [ Hall ] we hope beginning {to learn} [Bible] people  
Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup>-zeoi<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup>-so<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> co<sup>1</sup> hok<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
王國聚會所。 我們 希望 初 學 聖經 的 人

come to      meeting hall      times      will      toward      we      {meet at}      's      [place]      have good  
 loi<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup>      zeoi<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup>-so<sup>2</sup>      si<sup>4</sup>      wui<sup>5</sup>      deoi<sup>3</sup>      ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      zeoi<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup>      dik<sup>1</sup>      dei<sup>6</sup>-fong<sup>1</sup>      jau<sup>5</sup>      hou<sup>2</sup>  
 來到      聚會所      時，      會      對      我們      聚會      的      地方      有      好

[impression]      want      meeting hall      [to maintain]      beautiful view      and      relaxing comfortable      then must  
 jan<sup>3</sup>-zoeng<sup>6</sup>      Soeng<sup>2</sup>      zeoi<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup>-so<sup>2</sup>      bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup>      mei<sup>5</sup>-gun<sup>1</sup>      wo<sup>4</sup>      syu<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>      zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>  
 印象。      想      聚會所      保持      美觀      和      舒適，      就要

[regularly]      [sweep clean]      and      maintain      we      [respect]      Kingdom [ Hall ]  
 ging<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup>      daa<sup>2</sup>-sou<sup>3</sup>      wo<sup>4</sup>      bou<sup>2</sup>-joeng<sup>5</sup>      Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup>      Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup>-zeoi<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup>-so<sup>2</sup>  
 經常      打掃      和      保養。      我們      尊重      王國聚會所，

then will      {expend to limit} strength      {to cause}      it      [to keep]      clean      we      [are willing]  
 zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup>      zeon<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup>      si<sup>2</sup>      taa<sup>1</sup>      bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup>      git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup>      Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      jyun<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup>  
 就會      盡力      使      它      保持      潔淨。      我們      願意

{to offer} out      [time]      [to sweep clean]      or      maintain repair      [worship]      {gathering area} place      and  
 hin<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup>      si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup>      daa<sup>2</sup>-sou<sup>3</sup>      waak<sup>6</sup>      wai<sup>4</sup>-sau<sup>1</sup>      sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>      coeng<sup>4</sup>-so<sup>2</sup>      bing<sup>6</sup>  
 獻出      時間      打掃      或      維修      崇拜      場所，      並

view      it      as      outstanding honour      [2 Chronicles]      toward      [Assembly]      Hall      or  
 si<sup>6</sup>      zi<sup>1</sup>      wai<sup>4</sup>      syu<sup>4</sup>-wing<sup>4</sup>      Lik<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup>      Haa<sup>5</sup>      Deoi<sup>3</sup>      Daai<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup>      Tong<sup>4</sup>      waak<sup>6</sup>  
 視      之      為      殊榮。      (歷代志下      34:10)      對      大會      堂      或

[other]      [conduct]      [assembly]      's      {gathering area} place      same [type of]      's      [principles]      also  
 kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup>      geoi<sup>2</sup>-hang<sup>4</sup>      daai<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup>      dik<sup>1</sup>      coeng<sup>4</sup>-so<sup>2</sup>      tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>      jaa<sup>5</sup>  
 其他      舉行      大會      的      場所，      同樣      的      原則      也

{appropriate to} use  
 sik<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup>  
 適用。

---

we      what [way]      do      then is      [respecting]      Kingdom [ Hall ]  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>      zou<sup>6</sup>      zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>      zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup>      Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup>-zeoi<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup>-so<sup>2</sup>  
 18.      我們      怎樣      做      就是      尊重      王國聚會所?

---

{[as] rule} avoiding      not clean      [habits]      and      [conduct]  
 Kwai<sup>1</sup>-bei<sup>6</sup>      Bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      Zaa<sup>6</sup>-gwaan<sup>3</sup>      wo<sup>4</sup>      Hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup>  
 規避      不潔      的      習慣      和      行爲

want      [to maintain]      bodily      cleanness      then must      {[as] rule} avoid      not clean  
 Soeng<sup>2</sup>      bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup>      san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup>      git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup>      zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>      kwai<sup>1</sup>-bei<sup>6</sup>      bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>  
 19      想      保持      身體      潔淨，      就要      規避      不潔      的

[habits]      and      [conduct]      {compared to} like      [smoking]      {indulging in} {alcoholic drinks}      or  
 zaa<sup>6</sup>-gwaan<sup>3</sup>      wo<sup>4</sup>      hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup>      bei<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup>      cau<sup>1</sup>-jin<sup>1</sup>      zung<sup>3</sup>-zau<sup>2</sup>      waak<sup>6</sup>  
 習慣      和      行爲，      比如      抽煙、      縱酒，      或

[for]      not      medical treatment      origins causes      using      [some]      will      make      people      {go up to} addiction  
 wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup>      fei<sup>1</sup>      ji<sup>1</sup>-liu<sup>4</sup>      jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup>      si<sup>2</sup>-jung<sup>6</sup>      jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>      wui<sup>5</sup>      ling<sup>6</sup>      jan<sup>4</sup>      soeng<sup>6</sup>-jan<sup>5</sup>...  
 爲了      非      醫療      原因      使用      一些      會      令      人      上癮

or [influence] thinking 's [things] [Bible] [although] {has not} [specifically]  
waak<sup>6</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> seoi<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> geoi<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup>  
或 影響 思想 的 東西。 聖經 雖然 沒有 具體

raised to currently [popular] 's [ all ] not clean [habits] and can detest  
tai<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> jin<sup>6</sup>-gam<sup>1</sup> lau<sup>4</sup>-hang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> zaap<sup>6</sup>-gwaan<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-zang<sup>1</sup>  
提到 現今 流行 的 所有 不潔 習慣 和 可憎

[conduct] yet has [some] [principles] {to let} us understand clearly Jehovah toward  
hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> koek<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup>  
行爲， 卻 有 一些 原則 讓 我們 明白 耶和華 對

[these] things has what {look at} way we {once it} dawns [know] {Jehovah's}  
ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-daan<sup>3</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
這些 事 有 甚麼 看法。 我們 一旦 知道 耶和華的

{look at} way towards [God] 's love then will push move us only {to do} he  
hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> teoi<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>2</sup> zou<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>  
看法， 對 上帝 的 愛 就會 推動 我們 只 做 他

praises allows ' things let us {look at} five {items of} [Bible] [principles]  
gaa<sup>1</sup>-heoi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> ng<sup>5</sup>-hong<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
嘉許 的 事。 讓 我們 看看 五項 聖經 原則。

we want [to keep] body clean then must {[as] rule} avoid what at this  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> kwai<sup>1</sup>-bei<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>  
19. 我們 想 保持 身體 潔淨， 就要 規避 甚麼？ 在 這

side face [Bible] toward us has what help  
fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup>  
方面， 聖經 對 我們 有 甚麼 幫助？

we since have [these] promises then should clean selves remove away  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gei<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-heoi<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> goi<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> ceoi<sup>4</sup>-heoi<sup>3</sup>  
20 “ 我們 既 有 這些 應許， 就 該 潔淨 自己， 除去

each [type of] tarnishes defiles body and heart spirit 's matters things [fear] [God]  
gok<sup>3</sup>-joeng<sup>6</sup> dim<sup>3</sup>-wu<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> ging<sup>3</sup>-wai<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
各樣 玷污 身體 和 心靈 的 事物， 敬畏 上帝，

completely holy clean [ 2 Corinthians ] Jehovah hopes we  
jyun<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> sing<sup>3</sup>-git<sup>3</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
完全 聖潔。” (哥林多後書 7:1) 耶和華 希望 我們

far {depart from} [those] will tarnish defile body or {whittle down} weaken will 's things  
jyun<sup>5</sup>-lei<sup>4</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> dim<sup>3</sup>-wu<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> waak<sup>6</sup> soek<sup>3</sup>-joek<sup>6</sup> ji<sup>3</sup>-zi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
遠離 那些 會 玷污 身體 或 削弱 意志 的 事。

{because of} this we must {[as] rule} avoid [ any ] will make people {go up to} addiction  
Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> kwai<sup>1</sup>-bei<sup>6</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> ling<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> soeng<sup>6</sup>-jan<sup>5</sup>...  
因此， 我們 必須 規避 任何 會 令人 上癮、

endanger harm bodily health and [mental] health 's walking paths  
ngai<sup>4</sup>-hoi<sup>6</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> gin<sup>6</sup>-hong<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> gin<sup>6</sup>-hong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-ging<sup>3</sup>  
危害 身體 健康 和 精神 健康 的 行徑。

21 related to for what must remove away each [type of] tarnishes defiles body  
Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> ceoi<sup>4</sup>-heoi<sup>3</sup> gok<sup>3</sup>-joeng<sup>6</sup> dim<sup>3</sup>-wu<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup>  
關於 爲甚麼 要 “除去 各樣 玷污 身體

and heart spirit 's matters things [Bible] tells us one [mw] very weighty needed  
wo<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> gou<sup>3</sup>-sou<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> han<sup>2</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>  
和 心靈 的 事物”， 聖經 告訴 我們 一個 很 重要

reason please concentrate {intention [on]} [ 2 Corinthians ] [beginning] said 's  
dik<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> Cing<sup>2</sup> zyu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-tau<sup>4</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
的 理由。 請 注意 哥林多後書 7:1 起頭 所 說 的

we since have [these] promises this [mw] short saying what promises exactly are  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gei<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-heoi<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> dyun<sup>2</sup>-jyu<sup>5</sup> Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-heoi<sup>2</sup> ne<sup>1</sup> Zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
“我們 既 有 這些 應許” 這個 短語。 甚麼 應許 呢？ 就是

scripture writing 's above writing raised to Jehovah promises saying I {then will}  
ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> soeng<sup>6</sup>-man<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-heoi<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>  
經文 的 上文 提到 的， 耶和華 應許 說：“我 就

receive accept {you [plural]} I must be {your [plural]} [father] [ 2 Corinthians ]  
sau<sup>1</sup>-naap<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> zou<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> fu<sup>6</sup>-can<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
收納 你們” “我 要 做 你們的 父親”。 (哥林多後書

think see Jehovah promises will {look after} you protect you  
Soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-heoi<sup>2</sup> wui<sup>5</sup> ziu<sup>3</sup>-gu<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> bou<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>  
6:17, 18) 想想 看： 耶和華 應許 會 照顧 你， 保護 你，

like [father] loves sons daughters that [way] love you [ but ] you must avoid clear  
zoeng<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-can<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> ji<sup>4</sup>-nei<sup>5</sup> naa<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> Daan<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> bei<sup>6</sup>-hoi<sup>1</sup>  
像 父親 愛 兒女 那樣 愛 你！ 但是 你 必須 避開

tarnish defile body and heart spirit 's matters things Jehovah {only then} will solidly reveal  
dim<sup>3</sup>-wu<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> coi<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> sat<sup>6</sup>-jin<sup>6</sup>  
“玷污 身體 和 心靈 的 事物”， 耶和華 才 會 實現

[these] promises {because of} this people [ for ] can detest [habits] or  
ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-heoi<sup>2</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> jan<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-zang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-gwaan<sup>3</sup> waak<sup>6</sup>  
這些 應許。 因此， 人 爲了 可憎 的 習慣 或

walking paths thus lose precious valuable 's with Jehovah 's close  
hang<sup>6</sup>-ging<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> sat<sup>1</sup>-heoi<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> bou<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> can<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup>  
行徑 而 失去了 寶貴 的 跟 耶和華 的 親密

[relationship] then not avoiding too foolish ignorant  
gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> mei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> taai<sup>3</sup> jyu<sup>4</sup>-mui<sup>6</sup> liu<sup>5</sup>  
關係， 就 未免 太 愚昧 了！

Jehovah hopes we {[as] rule} avoid what things we this [way]  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> kwai<sup>1</sup>-bei<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup>  
20, 21. 耶和華 希望 我們 規避 甚麼 事？ 我們 這樣

do 's weighty needed reason is what  
zou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
做的 重要 理由 是 甚麼?

you must whole heart whole intention whole intelligence love Jehovah {your}  
Nei<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> cyun<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> cyun<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>  
22 “ 你 要 全 心、 全 意、 全 智， 愛 耶 和 華 你 的

[God] Matthew [Gospel] Jesus said this is [commandments] among most great  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> ze<sup>5</sup> si<sup>6</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup>-dai<sup>6</sup>  
上 帝。” (馬 太 福 音 22:37) 耶 穌 說 這 是 誠 命 中 最 大

's one article Matthew [Gospel] this [kind] 's love is Jehovah should get  
dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-tiu<sup>4</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> si<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dong<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>  
的 一 條。 (馬 太 福 音 22:38) 這 樣 的 愛 是 耶 和 華 當 得

dik<sup>1</sup> we {want to} whole heart whole intention whole intelligence love [God] then  
dik<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup> cyun<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> cyun<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> oi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>  
的。 我 們 想 全 心、 全 意、 全 智 愛 上 帝， 就

must {[as] rule} avoid [those] will shrink short our {life span} or will  
bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> kwai<sup>1</sup>-bei<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> suk<sup>1</sup>-dyun<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>-ming<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>  
必 須 規 避 那 些 會 縮 短 我 們 壽 命， 或 會

{whittle down} weaken [God] granted 's thinking testing power 's walking paths  
soek<sup>3</sup>-joek<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>2</sup> ci<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-haau<sup>2</sup>-lik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-ging<sup>3</sup>  
削 弱 上 帝 所 賜 的 思 考 力 的 行 徑。

Jehovah holds life breath [everything] {gives to} {ten thousand} people  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> baa<sup>2</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> hei<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> ci<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> maan<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
23 “ [耶 和 華] 把 生 命、 氣 息、 一 切， 賜 給 萬 人。”

[ Acts ] life is comes from [God] 's kindness given  
Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> Sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> si<sup>6</sup> loi<sup>4</sup>-zi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup>  
(使 徒 行 傳 17:24, 25) 生 命 是 來 自 上 帝 的 恩 賜。

we love [God] [ so ] [respect] he grants ' life we will  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> ci<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>  
我 們 愛 上 帝， 所 以 尊 重 他 賜 的 生 命。 我 們 會

{[as] rule} avoid [ any ] endanger harm health 's [habits] or walking paths  
kwai<sup>1</sup>-bei<sup>6</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> ngai<sup>4</sup>-hoi<sup>6</sup> gin<sup>6</sup>-hong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-gwaan<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> hang<sup>6</sup>-ging<sup>3</sup>  
規 避 任 何 危 害 健 康 的 習 慣 或 行 徑，

understanding clearly people have [these] [habits] or walking paths exactly are extremely  
ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-gwaan<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> hang<sup>6</sup>-ging<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> gik<sup>6</sup>  
明 白 人 有 這 些 習 慣 或 行 徑， 就 是 極

not [respecting] life 's kindness given [Psalm]  
bat<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
不 尊 重 生 命 的 恩 賜。 (詩 篇 36:9)



24 *must love people as self* Matthew [Gospel] people having not clean  
*Jiu<sup>3</sup> oi<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup> gei<sup>2</sup>* Maa<sup>5</sup>-taa<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Jan<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 “要愛人如己”。（馬太福音 22:39）人有不潔的

[habits] and [conduct] often not only [influences] selves also will  
*zaap<sup>6</sup>-gwaan<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> wong<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-gan<sup>2</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> waan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>*  
 習慣 和 行爲 往往 不僅 影響 自己， 還 會

[influence] {all around} surrounding people comparison aspect saying {do not} [smoke] people  
*jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> zau<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Bei<sup>2</sup>-fong<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> cau<sup>1</sup>-jin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>*  
 影響 周圍 的 人。 比方 說， 不 抽煙 的 人

absorb in second hand smoke also will receive harm one [mw] person [ if ] harms  
*kap<sup>1</sup>-jap<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-sau<sup>2</sup> jin<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> sau<sup>6</sup> hoi<sup>6</sup> Jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> soeng<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup>*  
 吸入 二手 煙 也 會 受 害。 一個 人 要是 傷害

{all around} surrounding people then violate {turn back on} -s [God] set 's must love  
*zau<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-bui<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>2</sup> ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> oi<sup>3</sup>*  
 周圍 的 人， 就 違背 了 上帝 所 定 的 “要愛

people as self this [mw] [commandment] he [although] [claims] self loves [God] also  
*jan<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup> gei<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-tiu<sup>4</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> Taa<sup>1</sup> zik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> sing<sup>1</sup>-cing<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup>*  
 人 如 己” 這條 誡命。 他 即使 聲稱 自己 愛 上帝， 也

is false [ 1 John ]  
*si<sup>6</sup> gaa<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>*  
 是 假 的。（約翰一書 4:20, 21）

25 *must {be subject to} [governments] and {serve as} authority people obeying them*  
*Jiu<sup>3</sup> seon<sup>6</sup>-fuk<sup>6</sup> zing<sup>3</sup>-fu<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> dong<sup>1</sup>-kyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>*  
 “要順服政府和當權的人，服從他們”。

Titus book in very many [nations] possessing or using certain  
*Tai<sup>4</sup>-do<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Zoi<sup>6</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> jung<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> waak<sup>6</sup> si<sup>2</sup>-jung<sup>6</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>*  
 （提多書 3:1）在 很多 國家， 擁有 或 使用 某些

medicine materials or narcotic products is violating law [selves] as true [Christ] followers  
*joek<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> duk<sup>6</sup>-ban<sup>2</sup> si<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> San<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>*  
 藥物 或 毒品 是 違法 的。 身爲 真 基督徒，

we {will not} possess or use violate ban medicine materials or  
*ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> jung<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> waak<sup>6</sup> si<sup>2</sup>-jung<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-gam<sup>3</sup> joek<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> waak<sup>6</sup>*  
 我們 不會 擁有 或 使用 違禁 藥物 或

narcotic products [Romans] book  
*duk<sup>6</sup>-ban<sup>2</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>*  
 毒品。（羅馬書 13:1）

22-25. *what [Bible] [principles] can help us {[as] rule} avoid not clean*  
*Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> kwai<sup>1</sup>-bei<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>*  
 甚麼 聖經 原則 能 幫助 我們 規避 不潔 的

[habits] and [conduct]  
*zaap<sup>6</sup>-gwaan<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup>*  
 習慣 和 行爲？

<sup>26</sup> [ if ] we want {to be constant} in [ God's ] love inside then  
Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> leoi<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>  
如果 我們 想 常 在 上帝的 愛 裏， 就

{are not} {able to} only at {one or two} sides faces [maintain] cleanness [but rather] are must at  
bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> zi<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-loeng<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> ji<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup>  
不能 只 在 一兩 方面 保持 潔淨， 而是 要在

[ all ] sides faces all [maintain] cleanness quitting removing and far avoiding not clean  
so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> Gaai<sup>3</sup>-ceoi<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> jyun<sup>5</sup>-bei<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
所有 方面 都 保持 潔淨。 戒除 和 遠避 不潔 的

[habits] and [conduct] [perhaps] {are not} [easy] but absolutely not not [possible]  
zaap<sup>6</sup>-gwaan<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> daan<sup>6</sup> zyut<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>  
習慣 和 行爲 也許 不 容易， 但 絕非 不可能。\*

this is most good 's life living direction style [because] Jehovah teaches guides us  
Ze<sup>5</sup> si<sup>6</sup> zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> gaau<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
這 是 最好 的 生活 方式， 因爲 耶和華 教導 我們，

always is {in order to} cause us {to get} benefit places Isaiah book most  
zung<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> si<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dak<sup>1</sup> jik<sup>1</sup>-cyu<sup>3</sup> Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Zeoi<sup>3</sup>  
總是 爲了 使 我們 得 益處。 (以賽亞書 48:17) 最

weighty needed 's is we [keep] clean then can for love [God]  
zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> so<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
重要 的 是， 我們 保持 潔淨 就 能 爲 所 愛 的 上帝

increase [glory] [moreover] {are able} enough {to be constant} in { his } love inside this makes  
zang<sup>1</sup>-gwong<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> leoi<sup>5</sup> ze<sup>5</sup> ling<sup>6</sup>  
增光， 而且 能夠 常 在 他的 愛 裏， 這 令

us heart full wishes sufficient  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-mun<sup>5</sup>-ji<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup>  
我們 心滿意足。

---

please see pages attached [bounded area] I exhaust power {to do} right  
Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> jip<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup> Kit<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup> Zou<sup>6</sup> Deoi<sup>3</sup>  
\* 請 看 94 (203-204) 頁 附欄 “我 竭力 做 對

things and [this] page attached [bounded area] in [God]  
dik<sup>1</sup> Si<sup>6</sup> Maa<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> bun<sup>2</sup> jip<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup> Zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
的 事 嗎?” 和 本 (204-205) 頁 附欄 “ 在 上帝，

all things all [are possible]  
Faan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> Dou<sup>1</sup> Ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>  
凡事 都 可能’ ”。

---

I exhaust power {to do} right things  
 Ngo<sup>5</sup> Kit<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup> Zou<sup>6</sup> Deoi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Si<sup>6</sup> Maa<sup>1</sup>  
 我 竭力 做 對 的 事 嗎?

[principle] I am not {taking break} painfully hitting {own} body causing  
 Jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> tung<sup>3</sup>-daa<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> si<sup>2</sup>  
 原則: “我 是 不斷 痛打 自己的 身體, 使

body {to become} as {listens to} commands slave avoiding getting I spread  
 san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> ting<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> nou<sup>4</sup>-dai<sup>6</sup> min<sup>5</sup>-dak<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup> cyun<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup>  
 身體 成爲 聽命 的 奴隸, 免得 我 傳了

good [news] {give to} other people self {on the contrary} {am not} {covered by}  
 hou<sup>2</sup> siu<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dou<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-mung<sup>4</sup>  
 好 消息 給 別人, 自己 倒 不蒙

pleased acceptance [ 1 Corinthians ]  
 jyt<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 悅納。” (哥林多前書 9:27)

ask self  
 Man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
 問問 自己

I once feel {arrive at} bad habit quickly must former condition re- spout  
 Ngo<sup>5</sup> jat<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> ok<sup>3</sup>-zaap<sup>6</sup> faai<sup>3</sup>-jiu<sup>3</sup> gu<sup>3</sup>-taai<sup>3</sup> - fuk<sup>6</sup>-maang<sup>4</sup>...  
 我 一 感到 惡習 快要 故態 復萌,

immediately request [God] {to grant} holy spirit {to help} me Matthew  
 zau<sup>6</sup> kau<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ci<sup>3</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> maa<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>  
 就 求 上帝 賜 聖靈 幫助 我 嗎? (馬太

[Gospel]  
 Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
 福音 (6:13)

{ my } friends companions I see 's [films] and {listen to} 's [music]  
 Ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-bun<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> hon<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-pin<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> ting<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jam<sup>1</sup>-ngok<sup>6</sup>  
 我的 友伴、 我 看 的 影片 和 聽 的 音樂,

towards my resist refuse bad habits ' determination heart will have what  
 deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> kong<sup>3</sup>-keoi<sup>5</sup> ok<sup>3</sup>-zaap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
 對 我 抗拒 惡習 的 決心 會 有 甚麼

[influence] [ 1 Peter ]  
 jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 影響? (彼得前書 4:3, 4)

for what I {should not} take as doing some good things then [ can ]  
 Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> ji<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup> zou<sup>6</sup> se<sup>1</sup> sin<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>  
 爲甚麼 我 不該 以爲 做 些 善事 就 可以

take merit {atone for} sins Matthew [Gospel]  
 zoeng<sup>1</sup>-gung<sup>1</sup> - suk<sup>6</sup>-zeoi<sup>6</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
 將功 贖罪? (馬太 福音 23:25-28)

for what I willingly like Jesus that [way] [ for ] {abiding by} doing  
 Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup> gam<sup>1</sup>-jyun<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> zeon<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup>  
 為甚麼 我 甘願 像 耶穌 那樣, 為了 遵行

[ God's ] will thus receive bitterness [ 1 Peter ]  
 Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-ji<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>-fu<sup>2</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 上帝的 旨意 而 受苦? (彼得前書 2:21; 4:1)

I will what [way] solve explain self for what {do not} [smoke]  
 Ngo<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> gaai<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> cau<sup>1</sup>-jin<sup>1</sup>  
 我 會 怎樣 解釋 自己 為甚麼 不 抽煙?

[Romans] book  
 Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
 (羅馬書 12:1, 2)

I understand {[or] do not} understand clearly occasional -ly former condition  
 Ngo<sup>5</sup> ming<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> ngau<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup> gu<sup>3</sup>-taai<sup>3</sup> -  
 我 明 不 明白 偶爾 故態

re- spouting [emphatically] {does not} show I not can save cure [Romans] book  
 fuk<sup>6</sup>-maang<sup>4</sup>... bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup> gau<sup>3</sup>-joek<sup>6</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
 復萌 並 不 表示 我 不可 救藥? (羅馬書

7:21-25)

in [God] all things all [are possible]  
 Zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Faan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> Dou<sup>1</sup> Ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>  
 “在 上帝, 凡事 都 可能”

Helen says {years old} that year I each [day] [smoked] week ends then  
 Hoi<sup>2</sup>-leon<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> sei<sup>3</sup> naa<sup>5</sup> nin<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup> mui<sup>5</sup>-tin<sup>1</sup> cau<sup>1</sup>-jin<sup>1</sup> zau<sup>1</sup>-mut<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>  
 海倫\* 說: “15 歲 那 年, 我 每天 抽煙, 週末 就

with friends [together] went {to drink} {alcoholic drinks} afterwards came I became  
 gan<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> heoi<sup>3</sup> hot<sup>3</sup>-zau<sup>2</sup> Hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup>  
 跟 朋友 一起 去 喝酒。 後來, 我 成了

three [mw] children 's single parent mom [caught] narcotic addiction drew ate  
 saam<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> daan<sup>1</sup>-can<sup>1</sup> maa<sup>5</sup>-maa<sup>1</sup> jim<sup>5</sup>-soeng<sup>5</sup> duk<sup>6</sup>-jan<sup>5</sup> kap<sup>1</sup>-sik<sup>6</sup>  
 三個 孩子 的 單親 媽媽, 染上 毒癮, 吸食

[crack] [cocaine] that time { my } life living simply straight wretched thoroughly  
 seon<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-kaa<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> Naa<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> gaan<sup>2</sup>-zik<sup>6</sup> zou<sup>1</sup> tau<sup>3</sup> liu<sup>5</sup>  
 純 可卡因。 那時 我的 生活 簡直 糟 透了。

fortunately well I afterwards came studied [Bible] {basing on}  
 Hang<sup>6</sup>-hou<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup> hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> hok<sup>6</sup>-zaap<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> Pang<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup>  
 幸好 我 後來 學習 聖經。 憑着

{ Jehovah's } help I painfully changed former wrongdoing quit off [ all ]  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> tung<sup>3</sup>-goi<sup>2</sup> cin<sup>4</sup>-fei<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-diu<sup>6</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup>  
 耶和華的 幫助， 我 痛改 前非， 戒掉 所有

bad habits towards me come {to say} this was a {scene of} hard battle [especially]  
 ok<sup>3</sup>-zaap<sup>6</sup> Deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> ze<sup>5</sup> si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-coeng<sup>4</sup> ngaang<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> jau<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup>  
 惡習。 對 我 來 說， 這 是 一場 硬仗， 尤其

was quitting removing [cocaine] 's time I feel get self no power  
 si<sup>6</sup> gaai<sup>3</sup>-ceoi<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-kaa<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> mou<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup>  
 是 戒除 可卡因 的 時候。 我 覺得 自己 無力

{to change} over self new but [now] I [really] [personally] [experienced] to  
 goi<sup>2</sup>-gwo<sup>3</sup>-zi<sup>6</sup>-san<sup>1</sup> Daan<sup>6</sup> jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> tai<sup>2</sup>-jim<sup>6</sup> dou<sup>3</sup>  
 改過自新。 但 現在 我 真的 體驗 到

{ Jesus' } words {a thousand [times]} true {ten thousand [times]} reliable he said in  
 Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> cin<sup>1</sup>-zan<sup>1</sup> - maan<sup>6</sup>-kok<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Zoi<sup>6</sup>  
 耶穌的 話 千真 萬確， 他 說： ‘在

[God] all things all [are possible] Matthew [Gospel]  
 Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> faan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
 上帝， 凡事 都 可能’ 。” (馬太 福音 19:26)

transformed name

Faa<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup>

\* 化名

a we [ if ] want {to be constant} in [ God's ] love inside then  
 gaap<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>  
 26. (甲) 我們 如果 想 常 在 上帝的 愛 裏， 就

must what [way] do b in [God's] eyes within [keeping] clean  
 bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> jyut<sup>6</sup> Zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ngaan<sup>5</sup>-zung<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup>  
 必須 怎樣 做? (乙) 在 上帝 眼中 保持 潔淨，

for what is most good 's life living direction style  
 wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>  
 為甚麼 是 最好 的 生活 方式?

must far avoid [fornication]  
Jiu<sup>3</sup> Jyun<sup>5</sup>-bei<sup>6</sup> Jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup>  
“要 遠避 淫亂”

must eliminate {to death} {you [plural]} at earth above 's limbs {body parts} root {cut off}  
Jiu<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-sei<sup>2</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> gan<sup>1</sup>-zyut<sup>6</sup>  
要 治死 你們 在 地上 的 肢體， 根絕

[fornication] un- cleanness fleshly desire has harm 's desire hope covetousness covetousness  
jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> juk<sup>6</sup>-juk<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-hoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> juk<sup>6</sup>-mong<sup>6</sup> taam<sup>1</sup>-laam<sup>4</sup> Taam<sup>1</sup>-laam<sup>4</sup>  
淫亂、 不潔、 肉慾、 有害 的 慾望、 貪婪。 貪婪

equals to worshipping idols images [Colossians] book  
dang<sup>2</sup>-jyu<sup>1</sup> baai<sup>3</sup> ngau<sup>5</sup>-zoeng<sup>6</sup> Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
等於 拜 偶像。 — 歌羅西書 3:5

has [mw] person comes to he most [likes] ' [place] {to fish with a hook for} fish he  
Jau<sup>5</sup> go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> loi<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup> hei<sup>2</sup>-fun<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-fong<sup>1</sup> diu<sup>3</sup>-jyu<sup>4</sup> Taa<sup>1</sup>  
有 個 人 來到 他 最 喜歡 的 地方 釣魚。 他

already thought well wants {to fish with a hook for} what fish then chooses one {type of}  
ji<sup>5</sup> soeng<sup>2</sup>-hou<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup> diu<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> syun<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup>  
已 想好 要 釣 甚麼 魚， 就 選了 一種

fish bait {like that} afterwards holds fish line cast into water inside not long fish line  
jyu<sup>4</sup>-nei<sup>6</sup> jin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> baa<sup>2</sup> jyu<sup>4</sup>-sin<sup>3</sup> paau<sup>1</sup>-zeon<sup>3</sup> sei<sup>2</sup> lei<sup>5</sup> Bat<sup>1</sup>-gau<sup>2</sup> jyu<sup>4</sup>-sin<sup>3</sup>  
魚餌， 然後 把 魚線 拋進 水 裏。 不久， 魚線

pull taught -s fishing rod {change to} curved -s he gathers line takes fish face  
laai<sup>1</sup>-gan<sup>2</sup>... liu<sup>5</sup> diu<sup>3</sup>-gon<sup>1</sup> bin<sup>3</sup>-waan<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Taa<sup>1</sup> sau<sup>1</sup>-sin<sup>3</sup> ceoi<sup>2</sup> jyu<sup>4</sup> lim<sup>5</sup>  
拉緊 了， 釣竿 變彎 了。 他 收線 取 魚， 臉

upon shows out slight smile [because] [knows] self choose right -ed fish bait  
soeng<sup>6</sup>... lou<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup> mei<sup>4</sup>-siu<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> syun<sup>2</sup> deoi<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> jyu<sup>4</sup>-nei<sup>6</sup>  
上 露出 微笑， 因為 知道 自己 選 對 了 魚餌。

[B.C.E.] year had [mw] called Balaam person [for]  
Gung<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-cin<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> go<sup>3</sup> giu<sup>3</sup> Baa<sup>1</sup>-laan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup>  
2 公元前 1473 年， 有 個 叫 巴蘭 的 人 爲了

{looking for [and]} {arriving at} appropriate 's luring bait wrung {to the limit} brain juices he wanted  
zaau<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> hap<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-nei<sup>6</sup> gaau<sup>2</sup>-zeon<sup>6</sup> nou<sup>5</sup>-zap<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup>  
找到 合適 的 “誘餌” 絞盡 腦汁。 他 想

{to lure} {to catch} 's were [ God's ] [people] facing time Israel people at Moab  
jau<sup>5</sup>-bou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> Dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Mo<sup>1</sup>-aap<sup>3</sup>  
誘捕 的 是 上帝的 子民。 當時， 以色列人 在 摩押

level plains arranged camp exactly at Promised [connector] Land 's edge Balaam  
Ping<sup>4</sup>-jyun<sup>4</sup> on<sup>1</sup>-jing<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> Jing<sup>1</sup>-heoi<sup>2</sup> zi<sup>1</sup> Dei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bin<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup> Baa<sup>1</sup>-laan<sup>4</sup>  
平原 安營， 就 在 應許 之 地 的 邊沿。 巴蘭

self called was { Jehovah's } [prophet] but [actually] was [mw] covetous person  
zi<sup>6</sup>-cing<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sin<sup>1</sup>-zi<sup>1</sup> daan<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup> taam<sup>1</sup>-laam<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
自稱 是 耶和華的 先知， 但 其實 是 個 貪婪 的 人，

received hiring {to come} {to curse} Israel [because] Jehovah controlled affairs condition  
sau<sup>6</sup>-gu<sup>3</sup> loi<sup>4</sup> zau<sup>3</sup>-zo<sup>3</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> Jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hung<sup>3</sup>-zai<sup>3</sup> si<sup>6</sup>-taai<sup>3</sup>  
受雇 來 咒詛 以色列。 由於 耶和華 控制 事態，

Balaam only {was able} {to wish} {blessing on} Israel but {in order to} get {arrive at}  
Baa<sup>1</sup>-laan<sup>4</sup> zi<sup>2</sup> nang<sup>4</sup> zuk<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> Daan<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup>  
巴蘭 只 能 祝福 以色列。 但 爲了 得到

that [mw for money] gift [money] Balaam {was not} willing {to stop} {to rest} heart thought  
naa<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup> lai<sup>5</sup>-gam<sup>1</sup> Baa<sup>1</sup>-laan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-hang<sup>2</sup> baa<sup>6</sup>-jau<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup>  
那筆 禮金， 巴蘭 不肯 罷休， 心 想

only required {to be able} {to lure} {to cause} Israel people {to commit} down major sin  
zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> nang<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-si<sup>2</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> faan<sup>6</sup> haa<sup>6</sup> daai<sup>6</sup> zeoi<sup>6</sup>  
只要 能 誘使 以色列人 犯 下 大 罪，

maybe [God] will curse { own } [people] {in order to} {arrive at} eye target  
waak<sup>6</sup>-heoi<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> wui<sup>5</sup> zau<sup>3</sup>-zo<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> Wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> daat<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> muk<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup>  
或許 上帝 會 咒詛 自己的 子民。 爲了 達到 目的，

he used years light lovely attractive Moab [women] as luring bait Numbers record  
taa<sup>1</sup> ji<sup>5</sup> nin<sup>4</sup>-hing<sup>1</sup> mou<sup>5</sup>-mei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Mo<sup>1</sup>-aap<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-zi<sup>2</sup> wai<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-nei<sup>6</sup> Man<sup>4</sup>-sou<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
他 以 年輕 嫵媚 的 摩押 女子 爲 誘餌。 (民數記

[Revelation]

Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>

22:1-7; 31:15, 16; 啓示錄 2:14)

---

{in order to} add harm to { Jehovah's } [people] Balaam thought out what  
Wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> gaa<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> jyu<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> Baa<sup>1</sup>-laan<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
1, 2. 爲了 加害 於 耶和華的 子民， 巴蘭 想出 甚麼

deceitful scheme

gwai<sup>2</sup>-gai<sup>3</sup>  
詭計?

---

{ his } plan statagem had effectiveness to [certain] distance degree  
Taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> gai<sup>3</sup>-mau<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-haau<sup>6</sup> maa<sup>1</sup> Zi<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> cing<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>  
3 他的 計謀 有效 嗎? 至 一定 程度

had effectiveness became thousands {came up on} {tens of thousands} ' Israel [men]  
jau<sup>5</sup>-haau<sup>6</sup> Sing<sup>4</sup>-cin<sup>1</sup> - soeng<sup>6</sup>-maan<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup>  
有效。 成千 上萬 的 以色列 男子

{went up on} hook with Moab women casually {[sexually] joined} they [even]  
soeng<sup>6</sup>-ngau<sup>1</sup>... gan<sup>1</sup> Mo<sup>1</sup>-aap<sup>3</sup> fu<sup>5</sup>-nei<sup>5</sup> gau<sup>2</sup>-hap<sup>6</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup>  
上鉤， “跟 摩押 婦女 苟合”。 他們 甚至

[began] [worshipping] Moab 's [gods] including can detest 's Peor mountain  
hoi<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> Mo<sup>1</sup>-aap<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> san<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-zang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Pei<sup>4</sup>-nei<sup>6</sup> saan<sup>1</sup>  
開始 崇拜 摩押 的 神祇， 包括 可憎 的 毘珥 山

Baal god this [mw] god {concentrated on} {being in charge of} {giving birth} and sexual love  
Baa<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> san<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> san<sup>4</sup> zyun<sup>1</sup>-si<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> sing<sup>3</sup>-oi<sup>3</sup>  
巴力 神， 這個 神 專司 生育 和 性愛。

formed fruit had {ten thousands} [mw] Israel people [got] [executed] died at  
Git<sup>3</sup>-gwo<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> maan<sup>6</sup> go<sup>3</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> bei<sup>6</sup> cyu<sup>3</sup>-kyut<sup>3</sup> sei<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup>  
結果， 有 2 萬 4 000 個 以色列人 被 處決， 死 在

Promised [connector] Land 's edge this [was truly] too can [[be] sad [over]]  
Jing<sup>1</sup>-heoi<sup>2</sup> zi<sup>1</sup> Dei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bin<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup> Ze<sup>5</sup> sat<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> taai<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-bei<sup>1</sup> liu<sup>5</sup>  
應許 之 地 的 邊沿。 這 實在 太 可悲 了！

#### Numbers record

Man<sup>4</sup>-sou<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
(民數記 25:1-9)

Balaam 's plan statagem had effectiveness to what distance degree  
Baa<sup>1</sup>-laan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gai<sup>3</sup>-mau<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-haau<sup>6</sup> zi<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>  
3. 巴蘭 的 計謀 有效 至 甚麼 程度？

{issued forth} {came to life} this {process of} calamity 's root origin cause was  
Faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-coeng<sup>4</sup> zoi<sup>1</sup>-joeng<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gan<sup>1</sup>-bun<sup>2</sup> jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
4 發生 這場 災殃 的 根本 原因 是

what that exactly was [many] Israel people 's hearts changed got evil wicked  
sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Naa<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> ce<sup>4</sup>-ok<sup>3</sup>  
甚麼 呢？ 那 就是， 許多 以色列人 的 心 變得 邪惡，

[because] they leave abandon -ed Jehovah exactly was saved them {to go out from}  
jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> lei<sup>4</sup>-hei<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> gau<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> ceot<sup>1</sup>  
因為 他們 離棄 了 耶和華， 就是 救 他們 出

Egypt in empty wilderness {gave to} them food matter took [lead] them [secure] -ly  
oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> kwong<sup>3</sup>-je<sup>5</sup> ci<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> sik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> daai<sup>3</sup>-ling<sup>5</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> on<sup>1</sup>-cyun<sup>4</sup> dei<sup>6</sup>  
埃及、 在 曠野 賜給 他們 食物、 帶領 他們 安全 地

forward {to go toward} Promised [connector] Land 's [God] [Hebrews] book  
cin<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup> Jing<sup>1</sup>-heoi<sup>2</sup> zi<sup>1</sup> Dei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
前往 應許 之 地 的 上帝。 (希伯來書 3:12)

[apostle] Paul at {returning to} {think [about]} this [mw] matter time wrote said we  
Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> wui<sup>4</sup>-soeng<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup> si<sup>4</sup> se<sup>2</sup>-dou<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
使徒 保羅 在 回想 這件 事 時 寫道：“我們

{must not} [commit fornication] like they had some people [committed fornication] one [day] then  
bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>  
不要 淫亂， 像 他們 有些 人 淫亂， 一天 就

died two {ten thousands} three thousand people [ 1 Corinthians ]  
sei<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> ji<sup>6</sup>-maan<sup>6</sup> saam<sup>1</sup>-cin<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
死了 二萬 三千 人”。\* (哥林多前書 10:8)



Numbers record 's number evidence evident -ly included [directly] by Jehovah  
 Man<sup>4</sup>-sou<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sou<sup>3</sup>-geoi<sup>3</sup> hin<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup> baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> zik<sup>6</sup>-zip<sup>3</sup> bei<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
 \* 民數記 的 數據 顯然 包括 直接 被 耶和華

[executed] 's people [as well as] by [judging] officials [executed] 's people crowd 's  
 cyu<sup>3</sup>-kyut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> ji<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> sam<sup>2</sup>-pun<sup>3</sup>-gun<sup>1</sup> cyu<sup>3</sup>-kyut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>4</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 處決 的 人, 以及 被 審判官 處決 的 “民眾 的

leaders [these] leaders [maybe] [numbered] reaching people Numbers record  
 sau<sup>2</sup>-ling<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-ling<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> do<sup>1</sup> daat<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> Man<sup>4</sup>-sou<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
 首領, 這些 首領 可能 多 達 1 000 人。 (民數記 25:4, 5)

for what became thousands {came up on} {tens of thousands} [of] Israel people  
 Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-cin<sup>1</sup> - soeng<sup>6</sup>-maan<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
 4. 為甚麼 成千 上萬 的 以色列人

fell into casual {[sexual] joining} [committing] immorality 's trap  
 lok<sup>6</sup>-jap<sup>6</sup> gau<sup>2</sup>-hap<sup>6</sup> hang<sup>4</sup>-jam<sup>4</sup>... dik<sup>1</sup> haam<sup>6</sup>-zing<sup>6</sup>  
 落入 苟合 行淫 的 陷阱?

current [day] [ God's ] [people] {are now} standing at more great 's Promised  
 Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> zing<sup>3</sup> zaam<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> gang<sup>3</sup> daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Jing<sup>1</sup>-heoi<sup>2</sup>  
 5 今天 上帝的 子民 正 站 在 更 大 的 “應許

[connector] Land 's edge we can from Numbers record 's this [mw] record  
 zi<sup>1</sup> Dei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bin<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> cung<sup>4</sup> Man<sup>4</sup>-sou<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> gei<sup>3</sup>-zoi<sup>2</sup>  
 之 地” 的 邊沿, 我們 能 從 民數記 的 這個 記載

get {arrive at} not few enlightening dispatches [ 1 Corinthians ] exactly like  
 dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> kai<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup>  
 得到 不少 啟發。 (哥林多前書 10:11) 就像

ancient era 's Moab people {of one} [way] this [mw] world abandoned to  
 gu<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Mo<sup>1</sup>-aap<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaa<sup>3</sup> daam<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup>  
 古代 的 摩押人 一樣, 這個 世界 耽於

sexual desire [moreover] has passed them and nothing not reaching facing year  
 sing<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> gwo<sup>3</sup> zi<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> mou<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup>-nin<sup>4</sup>  
 性慾, 而且 有 過 之 而 無 不及。 當年

Israel people fell into not [moral] sexual conduct 's net currently  
 Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> lok<sup>6</sup>-jap<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> mong<sup>5</sup>-lo<sup>4</sup> jin<sup>6</sup>-gam<sup>1</sup>  
 以色列人 落入 不道德 性行為 的 網羅, 現今

each year all has number in {tens of thousands} count 's [Christ] followers falling into  
 mui<sup>5</sup>-nin<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> sou<sup>3</sup> ji<sup>5</sup> maan<sup>6</sup> gai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> lok<sup>6</sup>-jap<sup>6</sup>  
 每年 都 有 數 以 萬 計 的 基督徒 落入

same [type] 's net [ 2 Corinthians ] former days Zimri clear eyed  
 tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mong<sup>5</sup>-lo<sup>4</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Sik<sup>1</sup>-jat<sup>6</sup> Sam<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-muk<sup>6</sup>-  
 同樣 的 網羅。 (哥林多後書 2:11) 昔日 心利 明目

displaying gall -ly held one [mw] Midian female person brought into Israel people  
zoeng<sup>1</sup>-daam<sup>2</sup> dei<sup>6</sup> baa<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> Mai<sup>5</sup>-din<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-jan<sup>4</sup> daai<sup>3</sup>-zeon<sup>3</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
張膽地 把 一個 米甸 女人 帶進 以色列人

's camp ground to his { own } [tent] went current [day] have some with  
dik<sup>1</sup> jing<sup>4</sup>-dei<sup>6</sup> dou<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> zoeng<sup>3</sup>-mok<sup>6</sup> heoi<sup>3</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> gan<sup>1</sup>  
的 營地, 到 他 自己的 帳幕 去; 今天 有些 跟

[God's] [people] come go people also towards [Christ] follower [congregation]  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zi<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup>  
上帝 子民 來往 的 人 也 對 基督徒 會眾

{give birth to} -ed {[by] corrupting} transforming [influence] Numbers record  
caan<sup>2</sup>-sang<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> fu<sup>6</sup>-faa<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> Man<sup>4</sup>-sou<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
產生 了 腐化 的 影響。 (民數記 25:6, 14;

Jude book  
Jau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
猶大書 4)

you see out self {are now} positioned [self] at current era 's Moab  
Nei<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zing<sup>3</sup> cyu<sup>3</sup>-san<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> jin<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Mo<sup>1</sup>-aap<sup>3</sup>  
你 看出 自己 正 處身 在 現代 的 “摩押

level plains you see out { your } reward exactly is you expected awaited  
Ping<sup>4</sup>-jyun<sup>4</sup> maa<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> zoeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> kei<sup>4</sup>-doi<sup>6</sup>  
平原” 嗎? 你 看出 你的 獎賞, 就是 你 期待

already {for a long time} 's new world near at [short distance away] [ if ] see  
ji<sup>5</sup> gau<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> san<sup>1</sup> - sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> gan<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> zi<sup>2</sup>-cek<sup>3</sup> maa<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>  
已 久 的 新 世界, 近 在 咫尺 嗎? 要是 看

out come then should exhaust {to limit} [all] able {to let} self {be constant} in  
ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> goi<sup>1</sup> kit<sup>3</sup>-zeon<sup>6</sup> so<sup>2</sup> nang<sup>4</sup> joeng<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup>  
出來 了, 就 該 竭盡 所 能 讓 自己 常 在

[ God's ] love inside {listening to} following far avoid [fornication] this [mw] command  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> jyun<sup>5</sup>-bei<sup>6</sup> jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-tiu<sup>4</sup> ming<sup>6</sup>-ling<sup>6</sup>  
上帝的 愛 裏, 聽從 “遠避 淫亂” 這條 命令。

[ 1 Corinthians ]  
Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
(哥林多前書 6:18)

Israel people at Moab level plains committed sin 's record  
Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Mo<sup>1</sup>-aap<sup>3</sup> Ping<sup>4</sup>-jyun<sup>4</sup> faan<sup>6</sup>-zeoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gei<sup>3</sup>-zoi<sup>2</sup>  
5, 6. 以色列人 在 摩押 平原 犯罪 的 記載

for what toward current generation 's [Christ] followers deeply possesses value  
wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> jin<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-geoi<sup>6</sup> gaa<sup>3</sup>-zik<sup>6</sup>  
為甚麼 對 現代 的 基督徒 深具 價值?

what is [fornication]  
Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Si<sup>6</sup> Jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup>  
甚麼 是 淫亂?

[Bible] place {speaks of} 's [fornication] Greece language *porneia* {points to} 's  
 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> Hei<sup>1</sup>-laap<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> bo<sup>1</sup>-nei<sup>4</sup>-aa<sup>3</sup> zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 7 聖經 所 說 的 “淫亂” (希臘語 “波尼阿”) 指 的  
 is at [Bible] recognizes approves ' marriage at outside 's careless (for the moment)  
 si<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jing<sup>6</sup>-ho<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> ji<sup>5</sup>-ngoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gau<sup>2</sup>-ce<sup>2</sup>  
 是, 在 聖經 認可 的 婚姻 以外 的 苟且  
 sexual relations including [adultery] selling promiscuity {not yet} married and  
 sing<sup>3</sup>-gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> tung<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> maai<sup>6</sup>-jam<sup>4</sup> mei<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>  
 性關係, 包括 通姦、 賣淫、 未婚 而  
 {issue forth} {come to life} sexual relations oral {sexual relations} anal {sexual relations}  
 faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> hau<sup>2</sup>-gaau<sup>1</sup> gong<sup>1</sup>-gaau<sup>1</sup>  
 發生 性關係、 口交、 肛交、  
 play handling {is not} {matched in marriage} mate person 's {giving birth} reproducing organs  
 wun<sup>6</sup>-lung<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-zik<sup>6</sup> hei<sup>3</sup>-gun<sup>1</sup>  
 玩弄 不是 配偶 的 人 的 生殖 器官,  
 or same sex them between {issue forth} {come to life} [these] [behaviours] [as well as]  
 waak<sup>6</sup> tung<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> zi<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> ji<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup>  
 或 同性 之間 發生 這些 行爲, 以及  
 beast {sexual relations}  
 sau<sup>3</sup>-gaau<sup>1</sup>  
 獸交。\*

related to un- clean things and without shame [conduct] {point to} 's are  
 Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> mou<sup>4</sup>-ci<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> so<sup>2</sup> zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 \* 關於 不潔 的 事 和 無恥 的 行爲 所 指 的 是  
 what please see Jehovah's [Witnesses] [publish] 's Watchtower year  
 sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> ceot<sup>1</sup>-baan<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Sau<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup>-toi<sup>4</sup> nin<sup>4</sup>  
 甚麼, 請 看 耶和華見證人 出版 的 《守望台》 2006 年 7  
 month day publication reading persons arriving letters one article  
 jyut<sup>6</sup> jat<sup>6</sup> hon<sup>1</sup> Duk<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> Loi<sup>4</sup>-haam<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-man<sup>1</sup>  
 月 15 日 刊 《讀者 來函》 一文。

[Bible] speaks gets very clearly [commit fornication] people {are not} able  
 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> syut<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> han<sup>2</sup> cing<sup>1</sup>-co<sup>2</sup> Jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup>  
 8 聖經 說得 很 清楚: 淫亂 的 人 不能  
 {to remain} in [Christ] follower [congregation] inside also {are not} able {to get} {to arrive at}  
 lau<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup>  
 留 在 基督徒 會眾 裏, 也 不能 得到  
 eternal life [ 1 Corinthians ] [Revelation] [not only] this [way] they  
 wing<sup>5</sup>-sang<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup> Bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>  
 永生。 (哥林多前書 6:9; 啓示錄 22:15) 不但 這樣, 他們  
 [even] eyes before already for selves bring {to come} [much] harm {compared to} like  
 sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> muk<sup>6</sup>-cin<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> wai<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup>  
 甚至 目前 已 爲 自己 帶來 許多 傷害, 比如

losing away {other people's} [trust] losing away self respect marriage not harmonious  
sat<sup>1</sup>-heoi<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-jam<sup>6</sup> sat<sup>1</sup>-heoi<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-zyun<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> wo<sup>4</sup>-haai<sup>4</sup>  
失去 別人的 信任、 失去 自尊、 婚姻 不 和諧、

[conscience] having shame {not yet} married having pregnancy sexual disease [even] death  
loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-kwai<sup>5</sup> mei<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> jan<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-beng<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> sei<sup>2</sup>-mong<sup>4</sup>  
良心 有愧、 未婚 有 孕、 性病， 甚至 死亡。

[Galatians] book why necessarily must walk this [kind of] one {strip of} amply {full with}  
Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Ho<sup>4</sup>-bit<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> zau<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-tiu<sup>4</sup> cung<sup>1</sup>-mun<sup>5</sup>  
(加拉太書 6:7, 8) 何必 要 走 這樣 一條 充滿

pain bitterness ' road can {[be] sad [over]} 's is [many] people step out first  
tung<sup>3</sup>-fu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> lou<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Ho<sup>2</sup>-bei<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> maai<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>  
痛苦 的 路 呢? 可悲 的 是， 許多 人 邁出 第一

step 's time [basically] {will not} think {arrive at} that far and this wrong mistaken  
bou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> gan<sup>1</sup>-bun<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> soeng<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> jyun<sup>5</sup> ji<sup>4</sup> ze<sup>5</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
步 的 時候 根本 不會 想到 那麼 遠， 而 這 錯誤 的

first step often with [pornographic] [information] has relation  
dai<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup> bou<sup>6</sup> wong<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> sik<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup>  
第一 步 往往 跟 色情 資訊 有關。

what is [fornication] [committing fornication] people what [way] selves eat their fruit  
Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> Jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-sik<sup>6</sup>-kei<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup>  
7, 8. 甚麼 是 “淫亂”? 淫亂 的 人 怎樣 自食 其果?

{leads to} causes [fornication] 's first step [pornographic] [information]  
Dou<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> Jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Dai<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup> Bou<sup>6</sup> Sik<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> Zi<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup>  
導致 淫亂 的 第一 步 —— 色情 資訊

in very many [nations] [pornographic] [information] {has become} newspapers periodicals  
Zoi<sup>6</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> sik<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> bou<sup>3</sup>-hon<sup>1</sup>  
9 在 很多 國家， 色情 資訊 成了 報刊、

[music] songs melodies [television] [programs] ' weighty needed completion portion moreover  
jam<sup>1</sup>-ngok<sup>6</sup> go<sup>1</sup>-kuk<sup>1</sup> din<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> zit<sup>3</sup>-muk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> gang<sup>3</sup>  
音樂 歌曲、 電視 節目 的 重要 成分， 更

fill {expand [throughout]} -ed [computer] networks have some people say [pornographic]  
cung<sup>1</sup>-cik<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> din<sup>6</sup>-nou<sup>5</sup> mong<sup>5</sup>-lok<sup>3</sup> Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> sik<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup>  
充斥 了 電腦 網絡。\* 有些 人 說 色情

[information] no harm this {type of} speaking way correct [of course] not correct  
zi<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> mou<sup>4</sup>-hoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> syut<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> maa<sup>1</sup> Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-deoi<sup>3</sup>  
資訊 無害， 這種 說法 對 嗎? 當然 不對!

contacting this {type of} [information] will cause people {to cultivate} {to completion} [masturbation] 's  
Zip<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> zi<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> wui<sup>5</sup> si<sup>2</sup> jan<sup>4</sup> joeng<sup>5</sup>-sing<sup>4</sup> sau<sup>2</sup>-jam<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
接觸 這種 資訊 會 使 人 養成 手淫 的

[habit] {giving birth to} can shame 's fleshly desires forms fruit [possibly] {having a liking for}  
zaap<sup>6</sup>-gwaan<sup>3</sup> caan<sup>2</sup>-sang<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ci<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> yuk<sup>6</sup>-juk<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-gwo<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> si<sup>3</sup>  
習慣， 產生 “可恥 的 肉慾”， 結果 可能 嗜

sex becoming addiction desires longings {opposed to} normal husbands wives [falling out] [even]  
sing<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-pik<sup>1</sup> juk<sup>6</sup>-nim<sup>6</sup> faan<sup>2</sup>-soeng<sup>4</sup> fu<sup>1</sup>-cai<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-muk<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup>  
性 成癮, 慾念 反常, 夫妻 反目, 甚至

[divorce] [Romans] book [Ephesians] book has one [mw] studying investigating  
lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jin<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup>  
離婚。# (羅馬書 1:24-27; 以弗所書 4:19) 有 一個 研究

person [one engaged in the field] holds this {type of} towards sex 's addiction fondness  
jan<sup>4</sup>-jyun<sup>4</sup> baa<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> deoi<sup>3</sup> sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> pik<sup>1</sup>-hou<sup>3</sup>  
人員 把 這種 對 性 的 癮好

compares {to be} cancer disease he says this {type of} addiction fondness will not {taking break}  
bei<sup>2</sup>-zou<sup>6</sup> ngaam<sup>4</sup>-zing<sup>3</sup> Taa<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> pik<sup>1</sup>-hou<sup>3</sup> wui<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup>  
比做 癌症。 他 說: “這種 癮好 會 不斷

{come to life} grow expand disperse extremely seldom {step by step} gradually disappears diminishes  
sang<sup>1</sup>-zoeng<sup>2</sup> kwok<sup>3</sup>-saan<sup>3</sup> gik<sup>6</sup> siu<sup>2</sup> zuk<sup>6</sup>-zim<sup>6</sup> siu<sup>1</sup>-gaam<sup>2</sup>  
生長、 擴散, 極 少 逐漸 消滅,

[moreover] also very difficult {to treat} {to cure}  
ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> jaa<sup>5</sup> han<sup>2</sup> naan<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-jyu<sup>6</sup>  
而且 也 很 難 治癒。”

---

this inside place {speaks of} 's [pornographic] [information] {points to} 's is intention at  
Ze<sup>5</sup>-leoi<sup>5</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sik<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zi<sup>2</sup>-zoi<sup>6</sup>  
\* 這裏 所 說 的 “色情 資訊” 指 的 是 旨在

{to prick} {to excite} sexual desire 's [material] [no matter] is pictures [mw] language characters  
ci<sup>3</sup>-gik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup> mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> si<sup>6</sup> tou<sup>4</sup>-pin<sup>3</sup> man<sup>4</sup>-zi<sup>6</sup>  
刺激 性慾 的 資料, 無論 是 圖片、 文字

or is voice [pornographic] [information] many types many appearances from contains has  
waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> sing<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Sik<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> do<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> - do<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> cung<sup>4</sup> ham<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup>  
還是 聲音。 色情 資訊 多種 多樣, 從 含有

sexual {stirring up} enticing meaning flavour 's single person picture [mw] to traces draws two  
sing<sup>3</sup> tiu<sup>1</sup>-dau<sup>6</sup> ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> daan<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> ziu<sup>3</sup>-pin<sup>3</sup> dou<sup>3</sup> miu<sup>4</sup>-kui<sup>2</sup> loeng<sup>5</sup>  
性 挑逗 意味 的 單人 照片, 到 描繪 兩

persons or more persons them between makes people do vomiting 's sexual conduct 's  
jan<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> ling<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> zok<sup>3</sup>-au<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
人 或 多 人 之間 令 人 作嘔 的 性行為 的

made products [varying]  
zok<sup>3</sup>-ban<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-dang<sup>2</sup>  
作品 不等。

related to [masturbation] please see pages [Appendix]  
# Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-jam<sup>4</sup> cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> jip<sup>6</sup> Fu<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
關於 手淫, 請 看 218-219 (A28-A31) 頁 附錄。

---

please leave {attention [on]} James book 's words [actually] each person  
Cing<sup>2</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> Kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> gok<sup>3</sup> jan<sup>4</sup>  
10 請 留意 雅各書 1:14, 15 的 話: “其實 各 人

receives trying is by { own } selfish desire enticed drawn lured misled selfish desire  
sau<sup>6</sup> haau<sup>2</sup>-jim<sup>6</sup> si<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup> so<sup>2</sup> ngau<sup>1</sup>-jan<sup>5</sup> jau<sup>5</sup>-waak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Si<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup>  
受 考驗, 是 被 自己的 私慾 所 勾引 誘惑 的。 私慾

conceived {embryo or fetus} then births down sin {to come} sin since got {to flaunt} then  
waa<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> toi<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-haa<sup>6</sup> zeoi<sup>6</sup> loi<sup>4</sup> zeoi<sup>6</sup> gei<sup>3</sup> dak<sup>1</sup>-cing<sup>2</sup> zau<sup>6</sup>  
懷了 胎, 就 生下 罪 來; 罪 既 得逞, 就

{gives life to} out death {to come} {because of} this not good desire longing {once it} dawns  
sang<sup>1</sup>-ceot<sup>1</sup> sei<sup>2</sup> loi<sup>4</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-loeng<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> juk<sup>6</sup>-nim<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-daan<sup>3</sup>  
生出 死 來。” 因此, 不良 的 慾念 一旦

enters into { your } head brain then must [immediately] hold it remove [away] comparison aspect  
zeon<sup>3</sup>-jap<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> tau<sup>4</sup>-nou<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> maa<sup>5</sup>-soeng<sup>6</sup> baa<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> ceoi<sup>4</sup>-diu<sup>6</sup> Bei<sup>2</sup>-fong<sup>1</sup>  
進入 你的 頭腦, 就要 馬上 把 它 除掉! 比方

speaking you [ if ] no intention within [ saw ] [pornographic] pictures images then must  
syut<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> mou<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup>-zung<sup>1</sup> hon<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> sik<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> tou<sup>4</sup>-zoeng<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>  
說, 你 要是 無意中 看到了 色情 圖像, 就要

pursuit quickly turn move [sight] line close up [computer] [ or ] change [mw] [television]  
gon<sup>2</sup>-faai<sup>3</sup> zyun<sup>2</sup>-ji<sup>4</sup> si<sup>6</sup>-sin<sup>3</sup> gwaan<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup>... din<sup>6</sup>-nou<sup>5</sup> waak<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> wun<sup>6</sup> go<sup>3</sup> din<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
趕快 轉移 視線、 關上 電腦 或者 換 個 電視

frequency channel must adopt take [ all ] necessary 's doing moving {to resist} not [moral]  
pan<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> Jiu<sup>3</sup> coi<sup>2</sup>-ceoi<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> bit<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup> dai<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>  
頻道。 要 採取 一切 必要 的 行動 抵抗 不道德

's desire hope avoiding getting this [mw] desire hope changing getting [more and more] strong intense  
dik<sup>1</sup> juk<sup>6</sup>-mong<sup>6</sup> min<sup>5</sup>-dak<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> juk<sup>6</sup>-mong<sup>6</sup> bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> jyut<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>-jyut<sup>6</sup> koeng<sup>4</sup>-lit<sup>6</sup>  
的 慾望, 免得 這個 慾望 變得 越來越 強烈,

{because of} cause holding you pressed {to falling} Matthew [Gospel]  
ji<sup>5</sup>-zi<sup>3</sup> baa<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> aat<sup>3</sup>-dou<sup>2</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
以致 把 你 壓倒! (馬太 福音 5:29, 30)

we [can] what [ways] {comply with} use James book 's [principle]  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> jing<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
10. 我們 可以 怎樣 應用 雅各書 1:14, 15 的 原則?

separately see page attached [bounded area]  
Ling<sup>6</sup> gin<sup>3</sup> jip<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup>  
(另 見 101 (214-215) 頁 附欄)

getting [successfully] strength quantity [to maintain] [moral] cleanness  
Dak<sup>1</sup>-zoek<sup>6</sup> Lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup> Bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> Dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> Git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup>  
得着 力量 保持 道德 潔淨

one [mw] years light [man] says I ten {[and] a few} {years old} then  
Jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> nin<sup>4</sup>-hing<sup>1</sup> naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup> sap<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> sei<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>  
一個 年輕 男子 說: “我 十幾 歲 就

[regularly] viewed [pornographic] made products had [masturbation] 's bad habit  
ging<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> hon<sup>3</sup> sik<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> zok<sup>3</sup>-ban<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> sau<sup>2</sup>-jam<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ok<sup>3</sup>-zaap<sup>6</sup>  
經常 看 色情 作品， 有 手淫 的 惡習，

no {way to}  
mou<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup>  
無法

self {pull out} he also says [classmates] all [felt] [young people] doing [these]  
zi<sup>6</sup>-bat<sup>6</sup> Taa<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> Tung<sup>4</sup>-hok<sup>6</sup>-mun<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> cing<sup>1</sup>-siu<sup>3</sup>-nin<sup>4</sup> zou<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
自拔。” 他 又 說： “同學們 都 覺得 青少年 做 這些

things {was very} proper common but [these] bad habits made my [conscience]  
si<sup>6</sup> han<sup>2</sup> zing<sup>3</sup>-soeng<sup>4</sup> Daan<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ok<sup>3</sup>-zaap<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>  
事 很 正常。 但 這些 惡習 令 我 良心

[numb] life living uninhibited debauched afterwards came I [eventually] understood clearly  
maa<sup>4</sup>-muk<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> fong<sup>3</sup>-dong<sup>6</sup> Hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup> zung<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup>  
麻木， 生活 放蕩。 後來， 我 終於 明白

self [merely] was feelings desires ' slave fortunately well {basing on}  
zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> si<sup>6</sup> cing<sup>4</sup>-juk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> nou<sup>4</sup>-dai<sup>6</sup> Hang<sup>6</sup>-hou<sup>2</sup> pang<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup>  
自己 不過 是 情慾 的 奴隸。 幸好， 憑着

Jehovah and [congregation] 's help I overcome {into submission} -ed un- clean  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> hak<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup>  
耶和華 和 會眾 的 幫助， 我 克服 了 不潔

[habits] [now] I will [carefully] choose friends companions [because of]  
dik<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-gwaan<sup>3</sup> Jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> siu<sup>2</sup>-sam<sup>1</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-bun<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup>  
的 習慣。 現在 我 會 小心 選擇 友伴， 因為

[knowing] friends companions will towards me have very great [influence] I  
zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-bun<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> han<sup>2</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup>  
知道 友伴 會 對 我 有 很大 的 影響。 我

[discovered] [regularly] [praying] and [studying] [Bible] indeed {are very}  
faat<sup>3</sup>-jin<sup>6</sup> ging<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> jin<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> han<sup>2</sup>  
發現 經常 禱告 和 研讀 聖經 的確 很

weighty needed {to let} me not incur repeating treading overturned {cart tracks} [today] I  
zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> cung<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-cit<sup>3</sup> Jyu<sup>4</sup>-gam<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>  
重要， 讓 我 不致 重蹈覆轍。 如今， 我

have fortune [to engage in] [pioneer] [work] further also {am not} fleshly body  
jau<sup>5</sup>-hang<sup>6</sup> cung<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> sin<sup>1</sup>-keoi<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> zoi<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> juk<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup>  
有幸 從事 先驅 工作， 再 也 不是 肉體

desires hopes ' slave  
juk<sup>6</sup>-mong<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> nou<sup>4</sup>-dai<sup>6</sup> liu<sup>5</sup>  
慾望 的 奴隸 了。”

Jehovah [understands] us past from we [understand] selves he has  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> liu<sup>5</sup>-gaai<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gwo<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> liu<sup>5</sup>-gaai<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>  
11 耶和華 了解 我們 過於 我們 了解 自己， 他 有

ample portion 's reason {to advise} {to admonish} us must eliminate {to death} {you [plural]}  
cung<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> hyun<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> Jiu<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-sei<sup>2</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
充分 的 理由 勸誡 我們： “要 治死 你們

at earth above 's limbs {body parts} {[at] root} {cut off} [fornication] un- cleanness fleshly desire  
zoi<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> gan<sup>1</sup>-zyut<sup>6</sup> jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> juk<sup>6</sup>-juk<sup>6</sup>  
在 地上 的 肢體， 根絕 淫亂、 不潔、 肉慾、

has harm 's desire hope covetousness covetousness equals to worshipping idols images  
jau<sup>5</sup>-hoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> juk<sup>6</sup>-mong<sup>6</sup> taam<sup>1</sup>-laam<sup>4</sup> Taam<sup>1</sup>-laam<sup>4</sup> dang<sup>2</sup>-jyu<sup>1</sup> baai<sup>3</sup> ngau<sup>5</sup>-zoeng<sup>6</sup>  
有害 的 慾望、 貪婪。 貪婪 等於 拜 偶像。”

[Colossians] book this [way] doing [maybe] not [easy] but must remember {fix on}  
Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> daan<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> gei<sup>3</sup>-zyu<sup>6</sup>  
(歌羅西書 3:5) 這樣 做 可能 不 容易， 但 要 記住，

we [can] towards kind loving and [has] {able to bear} heart heavenly Father seek help  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> hoeng<sup>3</sup> ci<sup>4</sup>-oi<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> kau<sup>4</sup>-zo<sup>6</sup>  
我們 可以 向 慈愛 而 耐心 的 天父 求助。

[Psalm] {because of} this you brain within {once it} dawns {put forward} appearance -s  
Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> nou<sup>5</sup> zung<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-daan<sup>3</sup> ceot<sup>1</sup>-jin<sup>6</sup> liu<sup>5</sup>  
(詩篇 68:19) 因此， 你 腦 中 一旦 出現 了

wrong mistaken thinking then must [immediately] towards him [pray] {to seek} help must  
co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> maa<sup>5</sup>-soeng<sup>6</sup> hoeng<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> kau<sup>4</sup>-zo<sup>6</sup> Jiu<sup>3</sup>  
錯誤 的 思想， 就要 馬上 向 他 禱告 求助。 要

pray request [God] {to give to} you exceeds ordinary 's strength quantity {[by] strength} force  
kei<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ci<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> ciu<sup>1</sup>-faan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup> koeng<sup>5</sup>-bik<sup>1</sup>  
祈求 上帝 賜給 你 “超凡 的 力量”， 強迫

self {to go} {think about} other matters situations [ 2 Corinthians ]  
zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> heoi<sup>3</sup> soeng<sup>2</sup> bit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-cing<sup>4</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
自己 去 想 別 的 事情。 (哥林多後書 4:7;

[ 1 Corinthians ] please see page(s) attached [bounded area] I  
Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> jip<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup>  
哥林多前書 9:27; 請 看 104 (217-218) 頁 附欄 “我

[can] what [way] quit remove bad habit  
Ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> Gaai<sup>3</sup>-ceoi<sup>4</sup> ok<sup>3</sup>-zaap<sup>6</sup>  
可以 怎樣 戒除 惡習?” )

resisting wrong mistaken desires hopes ' times we [can] what [way]  
Dai<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> juk<sup>6</sup>-mong<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>  
11. 抵抗 錯誤 慾望 的 時候， 我們 可以 怎樣

show clearly selves believe {rely on} Jehovah  
biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> seon<sup>3</sup>-laai<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
表明 自己 信賴 耶和華?



I [can] what [way] quit remove bad habit  
 Ngo<sup>5</sup> Ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> Gaai<sup>3</sup>-ceoi<sup>4</sup> ok<sup>3</sup>-zaap<sup>6</sup>  
 我 可以 怎樣 戒除 惡習?

[principle] love Jehovah people {you [plural]} must detest hate wicked things  
 Jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> aa<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> zang<sup>1</sup>-han<sup>6</sup> ok<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>  
 原則: “愛 耶和華 的 人 啊, 你們 要 憎恨 惡事。”

[Psalm]  
 Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
 (詩篇 97:10)

ask self  
 Man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
 問問 自己

I am {am not} will avoid clear can incite {raise up} wrong mistaken desires hopes  
 Ngo<sup>5</sup> si<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> bei<sup>6</sup>-hoi<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> tiu<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> juk<sup>6</sup>-mong<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 ■ 我 是不是 會 避開 能 挑起 錯誤 慾望 的

surrounding situations Matthew [Gospel]  
 waan<sup>4</sup>-ging<sup>2</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
 環境? (馬太 福音 5:27, 28)

I will not will meticulously {think about} receiving wrong mistaken desires hopes  
 Ngo<sup>5</sup> wui<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> sai<sup>3</sup>-soeng<sup>2</sup> sau<sup>6</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> juk<sup>6</sup>-mong<sup>6</sup>  
 ■ 我 會不會 細想 受 錯誤 慾望

{ordering around} allocating 's afterwards fruit [Proverbs]  
 zi<sup>1</sup>-pui<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hau<sup>6</sup>-gwo<sup>2</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
 支配 的 後果? (箴言 22:3)

I [am willing] {to adopt} {to take} what [decisive] doing moving {to come}  
 Ngo<sup>5</sup> jyun<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> coi<sup>2</sup>-ceoi<sup>2</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gwo<sup>2</sup>-dyun<sup>3</sup> hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup> loi<sup>4</sup>  
 ■ 我 願意 採取 甚麼 果斷 行動 來

{to quit} {to remove} bad habit Matthew [Gospel]  
 gaai<sup>3</sup>-ceoi<sup>4</sup> ok<sup>3</sup>-zaap<sup>6</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
 戒除 惡習? (馬太 福音 5:29, 30)

I [am willing] {to hold} [problem] tell father mother or spirit nature  
 Ngo<sup>5</sup> jyun<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> baa<sup>2</sup> naan<sup>4</sup>-tai<sup>4</sup> gou<sup>3</sup>-sou<sup>3</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> waak<sup>6</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup>  
 ■ 我 願意 把 難題 告訴 父母 或 靈性

become [mature] friend [Proverbs] [Galatians] book  
 sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> maa<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
 成熟 的 朋友 嗎? (箴言 1:8, 9; 加拉太書 6:1, 2)

I what [way] do exactly is {leaning or relying on} {Jehovah's} strength quantity  
 Ngo<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> ji<sup>2</sup>-kaau<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup>  
 ■ 我 怎樣 做 就是 倚靠 耶和華的 力量

and [wisdom] {to come} {to quit} {to remove} bad habit [Proverbs] James book  
 wo<sup>4</sup> zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> loi<sup>4</sup> gaai<sup>3</sup>-ceoi<sup>4</sup> ok<sup>3</sup>-zaap<sup>6</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
 和 智慧 來 戒除 惡習? (箴言 3:5, 6; 雅各書

1:5)

wise person Solomon wrote said must protect { your } heart winning over  
 Zi<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> So<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup>-mun<sup>4</sup> se<sup>2</sup>-dou<sup>6</sup> Jiu<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> sing<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup>  
 12 智者 所羅門 寫道: “要 保護 你的 心, 勝過

protecting defending [ all ] [because] life its springs from heart thus {come out} [Proverbs]  
 bou<sup>2</sup>-wai<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> zi<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup> jau<sup>4</sup> sam<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> ceot<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
 保衛 一切, 因為 生命 之 泉 由 心 而 出。” (箴言

{ our } heart is {pointing to} { our } inside at [being] also  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zi<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> noi<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup>  
 4:23) 我們的 “心” 是 指 我們的 內在 爲人, 也

exactly is we in [God's] eyes within 's true proper [being] we  
 zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ngaan<sup>5</sup>-zung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zan<sup>1</sup>-zing<sup>3</sup> wai<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
 就是 我們 在 上帝 眼中 的 真正 爲人。 我們

can {or} not get {arrive at} eternal life [is determined by] [God] how views  
 nang<sup>4</sup>-fau<sup>2</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> wing<sup>5</sup>-sang<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>  
 能否 得到 永生, 在於 上帝 怎麼 看

{ our } heart and {is not} [determined by] other people how view { our }  
 ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> hon<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
 我們的 “心”, 而 不 在於 別人 怎麼 看 我們的

showing revealing this [mw] way logic {is very} simple yet involvement relation heavy great  
 biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> dou<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> han<sup>2</sup> gaan<sup>2</sup>-daan<sup>1</sup> koek<sup>3</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> cung<sup>5</sup>-daai<sup>6</sup>  
 表現。 這個 道理 很 簡單, 卻 關係 重大!

faithful believing Job with {pair of} eyes established covenant also exactly is  
 Zung<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-ngaan<sup>5</sup> lap<sup>6</sup>-joek<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
 忠信 的 約伯 跟 雙眼 立約, 也 就是

established [formal] [agreement] to avoid self harbouring not appropriate  
 lap<sup>6</sup> zing<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> hip<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-min<sup>5</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> waai<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 立 正式 的 協定, 以免 自己 懷着 不當 的

thought aspect fixedly regarding woman Job record he is how good  
 nim<sup>6</sup>-tau<sup>4</sup> zyu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> fu<sup>5</sup>-neoi<sup>5</sup> Joek<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Taa<sup>1</sup> si<sup>6</sup> do<sup>1</sup>-mo<sup>1</sup> hou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 念頭 注視 婦女。 (約伯記 31:1) 他 是 多麼 好 的

[example] one [mw for person] [Psalm] grasp pen person 's [prayer] also show express -ed  
 bong<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> Jat<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> zap<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-ze<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> biu<sup>2</sup>-daat<sup>6</sup> liu<sup>5</sup>  
 榜樣! 一位 詩篇 執筆者 的 禱告 也 表達 了

same [type] 's thinking saying request you cause { my } eyes not {to see} no benefit  
 tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> Kau<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> si<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> ngaan<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-hon<sup>3</sup> mou<sup>4</sup>-jik<sup>1</sup>  
 同樣 的 思想， 說： “求 你 使 我的 眼 不看 無益

things [Psalm]  
 dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
 的 事”。（詩篇 119:37）

{ our } heart is {pointing to} what for what must protect  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zi<sup>2</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup>  
 12. 我們的 “心” 是 指 甚麼？ 爲甚麼 要 保護

{ our } heart  
 ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>  
 我們的 “心” ？

only at family people [easily] see [place] {go up to} [Internet] is  
 Zi<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> gaa<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-fong<sup>1</sup> soeng<sup>5</sup>-mong<sup>5</sup> si<sup>6</sup>  
 只 在 家人 容易 看見 的 地方 上網 是

bright wise [connector] act  
 ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> zi<sup>1</sup> geoi<sup>2</sup>  
 明智 之 舉

Dinah 's wrong mistaken choice  
 Dai<sup>2</sup>-naa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> Syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup>  
 底拿 的 錯誤 選擇

just like we in {third} chapter [saw] friends can toward us  
 Zing<sup>3</sup>-jyu<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Dai<sup>6</sup> zoeng<sup>1</sup> hon<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
 13 正如 我們 在 第3 章 看到， 朋友 能 對 我們

{give birth to} very great [influence] [no matter] is good is bad [Proverbs]  
 caan<sup>2</sup>-sang<sup>1</sup> han<sup>2</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> si<sup>6</sup> hou<sup>2</sup> si<sup>6</sup> wai<sup>6</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
 產生 很大 的 影響， 無論 是 好 是 壞。（箴言 13:20；

[ 1 Corinthians ] please {think about} clan elder Jacob 's female child  
 Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Cing<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> zuk<sup>6</sup>-zoeng<sup>2</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-ji<sup>4</sup>  
 哥林多前書 15:33） 請 想想 族長 雅各 的 女兒

Dinah [Genesis] Dinah [although] from [childhood] got {arrived at} good  
 Dai<sup>2</sup>-naa<sup>4</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Dai<sup>2</sup>-naa<sup>4</sup> sei<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> cung<sup>4</sup> siu<sup>2</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> loeng<sup>4</sup>-hou<sup>2</sup>  
 底拿。（創世記 34:1） 底拿 雖然 從 小 得到 良好

family instruction yet un- wise -ly with Canaan 's female children {associated [as]}  
 dik<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> koek<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> Gaa<sup>1</sup>-naam<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-haai<sup>4</sup> gaau<sup>1</sup>  
 的 家教， 卻 不智 地 跟 迦南 的 女孩 交

friends Canaan people like Moab people {of one} [way] [morals] fallen  
 pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> Gaa<sup>1</sup>-naam<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> zoeng<sup>6</sup> Mo<sup>1</sup>-aap<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> do<sup>6</sup>-lok<sup>6</sup>  
 朋友。 迦南人 像 摩押人 一樣 道德 墮落。

[Leviticus]                      Canaan                      's                      [men]                      took as                      Dinah                      will  
Lei<sup>6</sup>-mei<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup>                      Gaa<sup>1</sup>-naam<sup>4</sup>                      dik<sup>1</sup>                      naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup>                      ji<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup>                      Dai<sup>2</sup>-naa<sup>4</sup>                      wui<sup>5</sup>  
(利未記                      18:6-25)                      迦南                      的                      男子                      以為                      底拿                      會

{going along with} {when opportunity arises}                      with                      people                      {issue forth} {come to life}                      sexual relations  
ceoi<sup>4</sup>-bin<sup>6</sup>                      gan<sup>1</sup>                      jan<sup>4</sup>                      faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup>                      sing<sup>3</sup>-gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup>  
隨便                      跟                      人                      發生                      性關係，

Shechem exactly this [way] thought he was [father's] entire household most received [respect]  
Si<sup>6</sup>-gim<sup>3</sup>                      zau<sup>6</sup>                      ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup>                      soeng<sup>2</sup>                      taa<sup>1</sup>                      si<sup>6</sup>                      fu<sup>6</sup>-can<sup>1</sup>                      cyun<sup>4</sup>                      gaa<sup>1</sup>                      zeoi<sup>3</sup>                      sau<sup>6</sup>                      zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup>  
示劍                      就                      這樣                      想，                      他                      是                      父親                      全                      家                      “最                      受                      尊重

person                      [Genesis]  
dik<sup>1</sup>                      jan<sup>4</sup>                      Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
的                      人”。                      (創世記                      34:18, 19)

13.                      Dinah                      was                      who                      for what                      say                      she                      at                      choosing friends                      side face  
Dai<sup>2</sup>-naa<sup>4</sup>                      si<sup>6</sup>                      seoi<sup>4</sup>                      Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>                      syut<sup>3</sup>                      taa<sup>1</sup>                      zoi<sup>6</sup>                      zaak<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>                      fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>  
底拿                      是                      誰?                      為甚麼                      說                      她                      在                      擇友                      方面

{was not} bright wise  
bat<sup>1</sup>-ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup>  
不明智?

14.                      Dinah                      met [upon]                      Shechem                      time                      [probably]                      {had not}                      [thought]                      will                      with                      him  
Dai<sup>2</sup>-naa<sup>4</sup>                      jyu<sup>6</sup>-soeng<sup>5</sup>                      Si<sup>6</sup>-gim<sup>3</sup>                      si<sup>4</sup>                      daai<sup>6</sup>-koi<sup>3</sup>                      mut<sup>6</sup>                      soeng<sup>2</sup>-gwo<sup>3</sup>                      wui<sup>5</sup>                      gan<sup>1</sup>                      taa<sup>1</sup>  
底拿                      遇上                      示劍                      時                      大概                      沒                      想過                      會                      跟                      他

{issue forth} {come to life}                      sexual relations                      and Shechem                      [all]                      did                      was                      [greater] {number of}  
faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup>                      sing<sup>3</sup>-gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup>                      ji<sup>4</sup>                      Si<sup>6</sup>-gim<sup>3</sup>                      so<sup>2</sup>                      zou<sup>6</sup>                      dik<sup>1</sup>                      si<sup>6</sup>                      daai<sup>6</sup>-do<sup>1</sup>-sou<sup>3</sup>  
發生                      性關係，                      而                      示劍                      所                      做                      的，                      是                      大多數

Canaan people                      [felt]                      people                      at                      feelings desires                      high rising                      time                      [naturally]                      will                      do                      's  
Gaa<sup>1</sup>-naam<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup>                      gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>                      jan<sup>4</sup>                      zoi<sup>6</sup>                      cing<sup>4</sup>-juk<sup>6</sup>                      gou<sup>1</sup>-zoeng<sup>3</sup>                      si<sup>4</sup>                      zi<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup>                      wui<sup>5</sup>                      zou<sup>6</sup>                      dik<sup>1</sup>  
迦南人                      覺得                      人                      在                      情慾                      高漲                      時                      自然                      會                      做                      的

things {arrived at}                      [final]                      [juncture]                      Dinah                      opposed resisted                      also                      {did not have} use  
si<sup>6</sup>                      Dou<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup>                      zeoi<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup>                      gwaan<sup>1</sup>-tau<sup>4</sup>                      Dai<sup>2</sup>-naa<sup>4</sup>                      faan<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup>                      jaa<sup>5</sup>                      mut<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup>                      liu<sup>5</sup>  
事。                      到了                      最後                      關頭，                      底拿                      反抗                      也                      沒用                      了，

[because]                      Shechem                      seized [fast]                      her                      defile dishonour                      -ed                      her                      afterwards came                      Shechem  
jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup>                      Si<sup>6</sup>-gim<sup>3</sup>                      zaau<sup>2</sup>-zyu<sup>6</sup>                      taa<sup>1</sup>                      wu<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup>                      liu<sup>5</sup>                      taa<sup>1</sup>                      Hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>                      Si<sup>6</sup>-gim<sup>3</sup>  
因為                      示劍                      “抓住                      她”，                      “污辱                      了                      她”。                      後來，                      示劍

looked {to have come}                      {to love} upon                      -ed                      Dinah                      but                      this                      changed                      not [could]                      he                      did  
hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>                      oi<sup>3</sup>-soeng<sup>6</sup>...                      liu<sup>5</sup>                      Dai<sup>2</sup>-naa<sup>4</sup>                      daan<sup>6</sup>                      ze<sup>5</sup>                      goi<sup>2</sup>-bin<sup>3</sup>                      bat<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup>                      taa<sup>1</sup>                      zou<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>  
看來                      “愛上”                      了                      底拿，                      但                      這                      改變                      不了                      他                      做過

's thing                      [Genesis]                      [finally]                      ate                      bitterness aspect                      [ones]                      not                      only was                      Dinah  
dik<sup>1</sup>                      si<sup>6</sup>                      Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>                      Zeoi<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup>                      hek<sup>3</sup>                      fu<sup>2</sup>-tau<sup>4</sup>                      dik<sup>1</sup>                      bat<sup>1</sup>                      zi<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>                      Dai<sup>2</sup>-naa<sup>4</sup>  
的                      事。                      (創世記                      34:1-4)                      最後，                      吃                      苦頭                      的                      不                      只是                      底拿

one [mw] person                      she                      choosing friends                      not careful                      [all]                      contacted launched                      's                      one                      successive {string of}  
jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>                      jan<sup>4</sup>                      Taa<sup>1</sup>                      zaak<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>                      bat<sup>1</sup>-san<sup>6</sup>                      so<sup>2</sup>                      zuk<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup>                      dik<sup>1</sup>                      jat<sup>1</sup>                      lin<sup>4</sup>-cyun<sup>3</sup>  
一個                      人。                      她                      擇友                      不慎                      所                      觸發                      的                      一                      連串

matters items for whole family brought {to come} shame disgrace and stinky name [Genesis]  
 si<sup>6</sup>-gin<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> cyun<sup>4</sup> gaa<sup>1</sup> daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> sau<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> cau<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
 事件， 為 全 家 帶來 羞辱 和 臭名。 (創世記

[Galatians] book

Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>

34:7, 25-31; 加拉太書 6:7, 8)

Dinah choosing friends not careful {lead to} caused what sad drama  
 Dai<sup>2</sup>-naa<sup>4</sup> zaak<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-san<sup>6</sup> dou<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bei<sup>1</sup>-kek<sup>6</sup>  
 14. 底拿 擇友 不慎 導致 甚麼 悲劇?

[ if ] saying Dinah learn {arrive at} -ed weighty needed teaching [in that case]  
 Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> Dai<sup>2</sup>-naa<sup>4</sup> hok<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-fan<sup>3</sup> naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup>  
 15 如果 說 底拿 學到 了 重要 的 教訓， 那麼

she was from painful bitter {gone through} experience learned {arrived at} love Jehovah  
 taa<sup>1</sup> si<sup>6</sup> cung<sup>4</sup> tung<sup>3</sup>-fu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> ging<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> hok<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
 她 是 從 痛苦 的 經歷 學到 的。 愛 耶和華

and obey him people yet {do not} [need to be] this [way] they {listen to} follow  
 bing<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> koek<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup>  
 並 服從 他 的 人 卻 不用 這樣。 他們 聽從

[God] {choose to} with [wise] persons together walk [Proverbs] [a]  
 Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-hong<sup>4</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> soeng<sup>6</sup>...  
 上帝， 選擇 “跟 智慧 人 同行”。 (箴言 13:20 上)

{because of} this they can understand clearly good way 's whole [picture] avoid away  
 Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> sin<sup>6</sup>-dou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup>-maau<sup>6</sup> min<sup>5</sup>-heoi<sup>3</sup>  
 因此， 他們 能 明白 “善道 的 全貌”， 免去

{to completion} un- necessary vexations worries and pain bitterness [Proverbs] [Psalm]  
 liu<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> faan<sup>4</sup>-nou<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> tung<sup>3</sup>-fu<sup>2</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
 了 不 必要 的 煩惱 和 痛苦。 (箴言 2:6-9; 詩篇

1:1-3)

people only must {thirst for} seek [God] [all] grants ' [wisdom] adopt take  
 Jan<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> hot<sup>3</sup>-kau<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>2</sup> ci<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> coi<sup>2</sup>-ceoi<sup>2</sup>  
 16 人 只要 渴求 上帝 所 賜 的 智慧， 採取

doing moving {to go} [fill] {to sufficiency} this {type of} thirst seeking example like firmly holding  
 hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup> heoi<sup>3</sup> mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> hot<sup>3</sup>-kau<sup>4</sup> lai<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> gin<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup> -  
 行動 去 滿足 這種 渴求， 例如 堅持

not slacking -ly [praying] [regularly] [studying] [ God's ] Word and  
 bat<sup>1</sup>-haai<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> ging<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> jin<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> wo<sup>4</sup>  
 不懈 地 禱告， 經常 研讀 上帝的 話語 和

faithful believing slave raises provides ' books publications then can get [successfully]  
 zung<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> nou<sup>4</sup>-dai<sup>6</sup> tai<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> syu<sup>1</sup>-hon<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-zoek<sup>6</sup>  
 忠信 奴隸 提供 的 書刊， 就 能 得着

this [kind] 's [wisdom] Matthew [Gospel] James book humility also  
ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup>  
這樣 的 智慧。 (馬太 福音 24:45; 雅各書 1:5) 謙卑 也

{is very} weighty needed humble people will happy intention {to listen to} {to follow}  
han<sup>2</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> lok<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup>  
很 重要, 謙卑 的 人 會 樂意 聽從

[ Bible's ] [counsel] [ 2 Kings ] comparison aspect saying one [mw]  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> Lit<sup>6</sup>-wong<sup>4</sup>-gei<sup>2</sup> Haa<sup>5</sup> Bei<sup>2</sup>-fong<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>  
聖經的 勸告。 (列王紀下 22:18, 19) 比方 說, 一個

[Christ] follower [perhaps] at [theory] upon holds acknowledges { own } heart will  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> lei<sup>5</sup>-leon<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... sing<sup>4</sup>-jing<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>  
基督徒 也許 在 理論 上 承認 自己的 心 會

change get treacherous and not {paying attention to} [everything] Jeremiah book but  
bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> gwai<sup>2</sup>-zaa<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-gu<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Daan<sup>6</sup>  
變得 詭詐 和 不顧 一切。 (耶利米書 17:9) 但

facing realistic boundaries situation time he will not will humble -ly accept  
min<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup> sat<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> si<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup>  
面對 實際 情況 時, 他 會不會 謙卑 地 接受

[specific] and kind [counsel] and help  
geoi<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> ji<sup>4</sup> jan<sup>4</sup>-ci<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ne<sup>1</sup>  
具體 而 仁慈 的 勸告 和 幫助 呢?

we what [way] then can get {arrive at} true [wisdom] separately see  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> zan<sup>1</sup> zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> Ling<sup>6</sup> gin<sup>3</sup>  
15, 16. 我們 怎樣 才 能 得到 真 智慧? (另 見

page attached [bounded area]  
jip<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup>  
109 (222-224) 頁 附欄)

worth getting meticulously {thinking about} scripture writings  
Zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> Sai<sup>3</sup>-soeng<sup>2</sup> Dik<sup>1</sup> Ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup>  
值得 細想 的 經文

love Jehovah people {you [plural]} must detest hate wicked things  
oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> a<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> zang<sup>1</sup>-han<sup>6</sup> ok<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>  
“愛 耶和華 的 人 啊, 你們 要 憎恨 惡事。”

[Psalm]  
Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
(詩篇 97:10)

all fixedly regard woman and move immoral thoughts [ones] heart inside  
Faan<sup>4</sup> zyu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> fu<sup>5</sup>-neoi<sup>5</sup> ji<sup>4</sup> dung<sup>6</sup> jam<sup>4</sup>-nim<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
“凡 注視 婦女 而 動 淫念 的, 心裏

already {passed through} with her [committing adultery] Matthew [Gospel]  
ji<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> tung<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
已經 跟 她 通姦 了。” (馬太 福音 5:28)

[commits fornication] person is getting {sin [against]} { own } body  
Jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> si<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-zeoi<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup>  
“淫亂 的 人 是 得罪 自己的 身體。”

[ 1 Corinthians ]  
Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
(哥林多前書 6:18)

I am not {taking break} painfully hitting { own } body causing body  
Ngo<sup>5</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> tung<sup>3</sup>-daa<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> si<sup>2</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup>  
“我 是 不斷 痛打 自己的 身體， 使 身體

{to become} as {listens to} commands slave avoiding getting I spread good  
sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> ting<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> nou<sup>4</sup>-dai<sup>6</sup> min<sup>5</sup>-dak<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup> cyun<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> hou<sup>2</sup>  
成爲 聽命 的 奴隸， 免得 我 傳了 好

[news] {give to} other people self {on the contrary} {am not} {covered by} pleased acceptance  
siu<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dou<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-mung<sup>4</sup> jyut<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup>  
消息 給 別人， 自己 倒 不蒙 自己的 悅納。”

[ 1 Corinthians ]  
Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
(哥林多前書 9:27)

person plants ' is what reaps ' also is what following {complying with}  
Jan<sup>4</sup> zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> sau<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Seon<sup>6</sup>-jing<sup>3</sup>  
“人 種 的 是 甚麼， 收 的 也 是 甚麼。 順應

fleshly body spreading seeds [one] must from fleshly body reap decay badness  
juk<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> saat<sup>3</sup>-zung<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> bit<sup>1</sup> cung<sup>4</sup> juk<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> sau<sup>1</sup> nau<sup>2</sup>-waa<sup>6</sup>  
肉體 撒種 的， 必 從 肉體 收 朽壞；

following {complying with} holy spirit spreading seeds [one] must from holy spirit reap  
seon<sup>6</sup>-jing<sup>3</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> saat<sup>3</sup>-zung<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> bit<sup>1</sup> cung<sup>4</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> sau<sup>1</sup>  
順應 聖靈 撒種 的， 必 從 聖靈 收

eternal life [Galatians] book  
wing<sup>5</sup>-sang<sup>1</sup> Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
永生。” (加拉太書 6:7, 8)

must eliminate {to death} {you [plural]} at earth above 's limbs {body parts}  
Jiu<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-sei<sup>2</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup>  
“要 治死 你們 在 地上 的 肢體，

root {cut off} [fornication] un- cleanness fleshly desire [Colossians] book  
gan<sup>1</sup>-zyut<sup>6</sup> jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> juk<sup>6</sup>-juk<sup>6</sup> Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
根絕 淫亂、 不潔、 肉慾”。 (歌羅西書 3:5)

each [mw] person all should [know] what [way] {to control} { own } body  
Mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> dong<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> hung<sup>3</sup>-zai<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup>  
“每個 人 都 當 知道 怎樣 控制 自己的 身體，

should [keep] holy clean honourable glorious and {should not} covet {feel attached to}  
 jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> sing<sup>3</sup>-git<sup>3</sup> zyun<sup>1</sup>-wing<sup>4</sup> ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> taam<sup>1</sup>-lyun<sup>2</sup>  
 應該 保持 聖潔 尊榮， 而 不該 貪戀

fleshly desire 's matters [ 1 Thessalonians ]  
 juk<sup>6</sup>-juk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Tip<sup>3</sup>-saat<sup>3</sup>-lo<sup>4</sup>-nei<sup>4</sup>-gaa<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 肉慾 的 事”。 (帖撒羅尼迦前書 4:4, 5)

please {think of} {image [of]} at below situation one [mw for person] [father] {does not}  
 Cing<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup>-zoeng<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-haa<sup>6</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> Jat<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-can<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>  
 17 請 想像 以下 情況。 一位 父親 不

permit female child solely alone with one [mw] years light [Christ] follower [man]  
 wan<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> nei<sup>5</sup>-ji<sup>4</sup> daan<sup>1</sup>-duk<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> nin<sup>4</sup>-hing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup>  
 允許 女兒 單獨 跟 一個 年輕 的 基督徒 男子

out {to go} female child [thus] says [however] papa you {do not} [trust] me  
 ceot<sup>1</sup>-heoi<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-ji<sup>4</sup> jyu<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> baa<sup>1</sup>-baa<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> maa<sup>1</sup>  
 出去， 女兒 於是 說：“可是 爸爸， 你 不 相信 我 嗎？”

we {will not} do any wrong thing female child [maybe] is loving Jehovah  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> co<sup>3</sup> si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup>-ji<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> si<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
 我們 不會 做 甚麼 錯 事的！” 女兒 可能 是 愛 耶和華

thinking also {is very} pure clean but she is {is not} {according to} [ God's ]  
 dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> jaa<sup>5</sup> han<sup>2</sup> seon<sup>4</sup>-git<sup>3</sup> daan<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> on<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup>  
 的， 思想 也 很 純潔， 但 她 是不是 “按 [上帝的]

[wisdom] doing things she [is at] far avoiding [fornication] or is at foolish ignorant  
 zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> hang<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> jyun<sup>5</sup>-bei<sup>6</sup> jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> maa<sup>1</sup> Waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-mui<sup>6</sup>  
 智慧 行事” 呢？ 她 在 “遠避 淫亂” 嗎？ 還是在 愚昧

-ly believing {relying on} { own } heart [Proverbs] you [perhaps] also can  
 dei<sup>6</sup> seon<sup>3</sup>-laai<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Nei<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> waan<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>  
 地 “信賴 自己的 心”？ (箴言 28:26) 你 也許 還 能

think {arrive at} [other] [principles] are have help in these two father [daughter] regarding  
 soeng<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-zo<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> ze<sup>5</sup> loeng<sup>5</sup> fu<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>  
 想到 其他 原則， 是 有助於 這 兩 父 女 就

[question] deducing reason please see [Proverbs] Matthew [Gospel]  
 man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> teoi<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
 問題 推理 的。(請 看 箴言 22:3; 馬太 福音 6:13; 26:41)

in [family] inside [maybe] will {put forward} appearance what situation [father]  
 Zoi<sup>6</sup> gaa<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> lei<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> ceot<sup>1</sup>-jin<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> Fu<sup>6</sup>-can<sup>1</sup>  
 17. 在 家庭 裏 可能 會 出現 甚麼 情況？ 父親

[may] what [way] with female child deduce reason  
 ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-ji<sup>4</sup> teoi<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
 可以 怎樣 跟 女兒 推理？



**Joseph far avoided [fornication]**  
**Joek<sup>3</sup>-sat<sup>1</sup> Jyun<sup>5</sup>-bei<sup>6</sup> Jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup>**  
 約瑟 遠避 淫亂

18 Dinah's same father different mother {younger brother} Joseph was [mw] excellent  
 Dai<sup>2</sup>-naa<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-fu<sup>6</sup>-ji<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-dai<sup>6</sup> Joek<sup>3</sup>-sat<sup>1</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup> jau<sup>1</sup>-sau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 底拿 同父異母 的 弟弟 約瑟 是 個 優秀 的

[youth] he deeply loved [God] far avoided [fornication] [Genesis]  
 cing<sup>1</sup>-nin<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jyun<sup>5</sup>-bei<sup>6</sup> jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
 青年， 他 深愛 上帝， 遠避 淫亂。 (創世記 30:20-24)

Joseph small time saw {older sister} 's foolish doing made accomplished what  
 Joek<sup>3</sup>-sat<sup>1</sup> siu<sup>2</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> ze<sup>2</sup>-ze<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-hang<sup>4</sup>... zou<sup>6</sup>-sing<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
 約瑟 小 時候 看見 姐姐 的 愚行 造成 甚麼

afterwards fruit many years after he [self] in Egypt [every day] all {had to} face  
 hau<sup>6</sup>-gwo<sup>2</sup> Do<sup>1</sup> nin<sup>4</sup> hau<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> san<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> dak<sup>1</sup> min<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup>  
 後果。 多 年 後， 他 身 在 埃及， “天天” 都 得 面對

master person's [wife] 's enticing attracting but he thirsted hoped {to be constant} in  
 zyu<sup>2</sup>-jan<sup>4</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> ngau<sup>1</sup>-jan<sup>5</sup> daan<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> hot<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup>  
 主人 妻子 的 勾引， 但 他 渴望 常 在

[ God's ] love inside also [remembered] {older sister} 's {object lesson} warning these  
 Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup> gei<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> ze<sup>2</sup>-ze<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> gaam<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>  
 上帝的 愛 裏， 也 記得 姐姐 的 鑑戒， 這

no doubt gave him protection must -ly Joseph [self] as slave [basically]  
 mou<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> kap<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> taa<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Joek<sup>3</sup>-sat<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> nou<sup>4</sup>-dai<sup>6</sup> gan<sup>1</sup>-bun<sup>2</sup>  
 無疑 給了 他 保護。 當然， 約瑟 身爲 奴隸， 根本

not [could] resign position leave [clear] he {needed to} courageous -ly face this [mw]  
 bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> ci<sup>4</sup>-zik<sup>1</sup> lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> jung<sup>5</sup>-gam<sup>2</sup> dei<sup>6</sup> min<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>  
 不可能 辭職 離開！ 他 必須 勇敢 地 面對 這個

situation brightly wisely do things he [repeatedly] [refused] Potiphar 's [wife]  
 cing<sup>4</sup>-sai<sup>3</sup> ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> hang<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> Taa<sup>1</sup> zoi<sup>3</sup>-saam<sup>1</sup> keoi<sup>5</sup>-zyut<sup>6</sup> Bo<sup>1</sup>-tai<sup>4</sup>-fat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup>  
 情勢， 明智 行事。 他 再三 拒絕 波提乏 的 妻子，

[finally] also from her face before quick speed ran [clear] [Genesis]  
 zeoi<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> waan<sup>4</sup> cung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> min<sup>6</sup>-cin<sup>4</sup> seon<sup>3</sup>-cuk<sup>1</sup> paau<sup>2</sup>-hoi<sup>1</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
 最後 還 從 她 面前 迅速 跑開。 (創世記 39:7-12)

19 think see [ if ] Joseph towards this [mw] female person had [in the past]  
 Soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> Joek<sup>3</sup>-sat<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-jan<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> gwo<sup>3</sup>  
 想想 看， 要是 約瑟 對 這個 女人 有 過

not portion [connector] thoughts or had sexual imaginary thinking 's [habit] he still  
 fei<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> zi<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup> waak<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sing<sup>3</sup>-waan<sup>6</sup>-soeng<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-gwaan<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> waan<sup>4</sup>  
 非分 之 想， 或 有 性幻想 的 習慣， 他 還

{able to} firmly keep loyalty righteousness [probably] not {able to} Joseph {did not} using  
 nang<sup>4</sup> gin<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> zung<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> maa<sup>1</sup> Daai<sup>6</sup>-koi<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> Joek<sup>3</sup>-sat<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> ji<sup>5</sup>  
 能 堅守 忠義 嗎？ 大概 不能。 約瑟 不 以

have sin thinking self entertain he {[as] precious} viewed with Jehovah 's  
jau<sup>5</sup>-zeoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> zan<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
有罪的 思想 自娛， 他 珍視 跟 耶和華 的

involvement relation this one point from he towards Potiphar 's [wife] [all] said 's  
gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> ze<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> cung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> Bo<sup>1</sup>-tai<sup>4</sup>-fat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
關係， 這 一點 從 他 對 波提乏 的 妻子 所 說 的

words exactly [can] see out he said [aside from] you one outside master person {has not}  
waa<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Ceoi<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> nei<sup>5</sup> zi<sup>1</sup>-ngoi<sup>6</sup> zyu<sup>2</sup>-jan<sup>4</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>  
話 就 可以 看出。 他 說： “除了 你 之外， [主人] 沒有

left down anything not {turned over to} {given to} me [because] you are { his } [wife]  
lau<sup>4</sup>-haa<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> gaau<sup>1</sup>-kap<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> si<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup>  
留下 甚麼 不 交給 我， 因為 你 是 他的 妻子。

I how can do [so] great 's wicked thing [offend] [God]  
Ngo<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> zou<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ok<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-zeoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ne<sup>1</sup>  
我 怎能 做 這麼 大 的 惡事， 得罪 上帝 呢？”

[Genesis]

Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
(創世記 39:8, 9)

---

Joseph met {arrived at} what [temptation] he what [way] [coped]  
Joek<sup>3</sup>-sat<sup>1</sup> jyu<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jan<sup>5</sup>-jau<sup>5</sup> Taa<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> jing<sup>3</sup>-fu<sup>6</sup>  
18, 19. 約瑟 遇到 甚麼 引誘？ 他 怎樣 應付？

---

Jehovah saw years light Joseph although far {away from} family people  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> nin<sup>4</sup>-hing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-sat<sup>1</sup> seoi<sup>1</sup> jyun<sup>5</sup>-lei<sup>4</sup> gaa<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup>  
20 耶和華 看見 年輕 的 約瑟 雖 遠離 家人，

yet [still] [every day] firmly keeping loyalty righteousness heart inside certainly ten portions  
koek<sup>3</sup> jing<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup> tin<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> gin<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> zung<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> sam<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup>  
卻 仍然 天天 堅守 忠義， 心裏 必定 十分

joyful happy [Proverbs] afterwards came Jehovah led guided affairs condition  
fun<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jan<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-taai<sup>3</sup>  
歡喜！ (箴言 27:11) 後來， 耶和華 引導 事態

[development] causing Joseph {to get} to {get out of} prison and {serve as} {up to} -ed Egypt  
faat<sup>3</sup>-zin<sup>2</sup> si<sup>2</sup> Joek<sup>3</sup>-sat<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>-ji<sup>5</sup> ceot<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup> bing<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup>... liu<sup>5</sup> oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup>  
發展， 使 約瑟 得以 出獄 並 當上 了 埃及

's [prime minister] and food administration great official [Genesis] [Psalm]  
dik<sup>1</sup> zoi<sup>2</sup>-soeng<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-zing<sup>3</sup> daai<sup>6</sup>-san<sup>4</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
的 宰相 和 糧政 大臣！ (創世記 41:39-49) 詩篇 97:10

says love Jehovah people {you [plural]} must detest hate wicked things [God]  
syut<sup>3</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> a<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> zang<sup>1</sup>-han<sup>6</sup> ok<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
說： “愛 耶和華 的 人 啊， 你們 要 憎恨 惡事。 上帝

guards protects his loyal virtuous [people] 's [lives] relieve saves them  
sau<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-zing<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> gaai<sup>2</sup>-gau<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>  
守護 他 忠貞 子民 的 性命， 解救 他們

{to shed} {to leave} wicked persons ' poisonous hand this {sentence of} words {a thousand [times]} true  
 tyut<sup>3</sup>-lei<sup>4</sup> ok<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> duk<sup>6</sup>-sau<sup>2</sup> Ze<sup>5</sup>-geoi<sup>3</sup> waa<sup>6</sup> cin<sup>1</sup>-zan<sup>1</sup>  
 脫離 惡人 的 毒手。” 這句 話 千真

{ten thousand [times]} reliable  
 - maan<sup>6</sup>-kok<sup>3</sup>  
 萬確!

in Joseph 's matter instance within Jehovah what [way] led guided  
 Zoi<sup>6</sup> Joek<sup>3</sup>-sat<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-lai<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> jan<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup>  
 20. 在 約瑟 的 事例 中， 耶和華 怎樣 引導

affairs condition [development]  
 si<sup>6</sup>-taai<sup>3</sup> faat<sup>3</sup>-zin<sup>2</sup>  
 事態 發展?

current [day] [ God's ] [many] [servants] also same [way] show clearly selves  
 Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
 21 今天， 上帝的 許多 僕人 也 同樣 表明 自己

detest hate evil wickedness like love goodness Amos book Africa one [mw]  
 zang<sup>1</sup>-han<sup>6</sup> ce<sup>4</sup>-ok<sup>3</sup> hei<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> loeng<sup>4</sup>-sin<sup>6</sup> aa<sup>3</sup>-mo<sup>1</sup>-si<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Fei<sup>1</sup>-zau<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>  
 “憎恨 邪惡， 喜愛 良善”。（阿摩司書 5:15） 非洲 一個

years light brother recalls relates had [mw] female [classmate] {in order to} at numbers study  
 nin<sup>4</sup>-hing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> jik<sup>1</sup>-seot<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> go<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> tung<sup>4</sup>-hok<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> sou<sup>3</sup>-hok<sup>6</sup>  
 年輕 的 弟兄 憶述， 有 個 女 同學 爲了 在 數學

take examination time get {arrive at} { his } {raising [points]} notifying unexpectedly not knowing  
 haau<sup>2</sup>-si<sup>3</sup> si<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> tai<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> ging<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-zi<sup>1</sup>  
 考試 時 得到 他的 提示， 竟 不知

shame -ly raised proposal with him sexually {have intercourse} {to be} as return recompense he  
 sau<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> dei<sup>6</sup> tai<sup>4</sup>-ji<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-gaau<sup>1</sup> zok<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup> wui<sup>4</sup>-bou<sup>3</sup> Taa<sup>1</sup>  
 羞恥 地 提議 跟 他 性交 作爲 回報。 他

says I [immediately] [refuse] -ed her I firmly kept loyalty righteousness [thus] also  
 syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup> maa<sup>5</sup>-soeng<sup>6</sup> keoi<sup>5</sup>-zyut<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> taa<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup> gin<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> zung<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> so<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup>  
 說：“我 馬上 拒絕 了 她。 我 堅守 忠義， 所以 也

able enough [to keep] esteem rigour and self respect [these] {compared to} gold silver {still more}  
 nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> zyun<sup>1</sup>-jim<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-zyun<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> bei<sup>2</sup> gam<sup>1</sup>-ngan<sup>4</sup> waan<sup>4</sup>  
 能夠 保持 尊嚴 和 自尊， 這些 比 金銀 還

{must be} precious valuable is committing sin [perhaps] will give people  
 jiu<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> Si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> faan<sup>6</sup>-zeoi<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> wui<sup>5</sup> kap<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
 要 寶貴。” 是 的， 犯罪 也許 會 給 人

{[for] transient} time its enjoyment but this {type of} one time its enjoyment often will  
 zaam<sup>6</sup>-si<sup>4</sup> zi<sup>1</sup> lok<sup>6</sup> daan<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> zi<sup>1</sup> lok<sup>6</sup> wong<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> wui<sup>5</sup>  
 暫時 之 樂， 但 這種 一時 之 樂 往往 會

bring {to come} [much] pain bitterness [Hebrews] book again saying obeying  
 daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> tung<sup>3</sup>-fu<sup>2</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Zoi<sup>3</sup>-syut<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup>  
 帶來 許多 痛苦。（希伯來書 11:25） 再說， 服從

Jehovah lets people get {arrive at} permanent {long time} happiness mutual comparison  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> joeng<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> hang<sup>4</sup>-gau<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> faai<sup>3</sup>-lok<sup>6</sup> soeng<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>  
耶和華 讓 人 得到 恆久 的 快樂， 相比

it under short temporary joyfulness [truly] {is not} {counted as} anything [Proverbs]  
zi<sup>1</sup>-haa<sup>6</sup> dyun<sup>2</sup>-zaam<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> fun<sup>1</sup>-jyu<sup>4</sup> sat<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-syun<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
之下， 短暫 的 歡愉 實在 不算 甚麼。（箴言 10:22）

Africa one [mw] years light brother what [way] showed clearly self had  
Fei<sup>1</sup>-zau<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> nin<sup>4</sup>-hing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>  
21. 非洲 一個 年輕 的 弟兄 怎樣 表明 自己 有

strength quantity cautiously {to keep} [moral] [principles]  
lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup> gan<sup>2</sup>-sau<sup>2</sup> dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
力量 謹守 道德 原則？

accept [merciful] [God] 's help  
Zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> Ci<sup>4</sup>-bei<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup> Bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup>  
接受 慈悲 上帝 的 幫助

we [ all ] people all are not [perfect] all must exhaust power  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> kit<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup>  
22 我們 所有 人 都 是 不完美 的， 都 要 竭力

{to exert oneself} {to fight} then can overcome {into submission} fleshly body 's desires hopes do  
fan<sup>5</sup>-dau<sup>3</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> hak<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup> yuk<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> yuk<sup>6</sup>-mong<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>  
奮鬥 才 能 克服 肉體 的 慾望， 做

[God] sees as right things [Romans] book Jehovah [knows] this  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> hon<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>  
上帝 看 為 對 的 事。（羅馬書 7:21-25） 耶和華 知道 這

one point [remembering] we [merely] are dust earth [Psalm] have times  
jat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> gei<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> si<sup>6</sup> can<sup>4</sup>-tou<sup>2</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup>  
一點， “記得 我們 不過 是 塵土”。（詩篇 103:14） 有時，

[Christ] follower [maybe] will commit down severe heavy sin [in that case] he is {is not}  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> faan<sup>6</sup>-haa<sup>6</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>  
基督徒 可能 會 犯下 嚴重 的 罪， 那麼 他 是不是

{does not have} {[something to] point to} {[something to] hope in} must -ly {is not} actual -ly  
mut<sup>6</sup> zi<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> ne<sup>1</sup> Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> Sing<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup>  
沒 指望 了呢？ 當然 不是！ 誠然，

committed transgression person [maybe] will like David King {of one} [way] self taste  
faan<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> zoeng<sup>6</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> Wong<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-soeng<sup>4</sup>  
犯過者 可能 會 像 大衛 王 一樣 自嘗

bitter fruit but [God] always is happy {intention to} generously forgive deeply feel  
fu<sup>2</sup>-gwo<sup>2</sup> daan<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zung<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> lok<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> fun<sup>1</sup>-syu<sup>3</sup> sam<sup>1</sup>-gam<sup>2</sup>  
苦果， 但 上帝 總是 “樂意 寬恕” 深感

regretful repentant frankly honestly admit sins people [Psalm] James book  
ou<sup>3</sup>-fui<sup>3</sup> taan<sup>2</sup>-sing<sup>4</sup> jing<sup>6</sup>-zeoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
懊悔、 “坦誠 認罪” 的 人。（詩篇 86:5； 雅各書 5:16；

[Proverbs]

Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>

箴言 28:13)

23 this outside [God] also kind -ly {gave to} [Christ] follower [congregation]  
Ci<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> jan<sup>4</sup>-ci<sup>4</sup> dei<sup>6</sup> ci<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup>  
此外， 上帝 也 仁慈 地 賜給 基督徒 會眾

being as kindnesses given persons become [mature] of spirit [shepherds] they  
zok<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> muk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>  
“作為 恩賜” 的 人 —— 成熟 的 屬靈 牧人， 他們

both have [qualifications] also thirst hope {to help} other people [Ephesians] book  
gei<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> zi<sup>1</sup>-gaak<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> hot<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
既 有 資格 也 渴望 幫助 別人。 (以弗所書 4:8, 12;

James book of spirit [shepherds] ' [goal] is want {to help}  
Nгаа<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> muk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-biu<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup>  
雅各書 5:14, 15) 屬靈 牧人 的 目標 是 要 幫助

committed transgression persons extensively recover with [God] 's involvement relation using  
faan<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> fui<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> jung<sup>6</sup>  
犯過者 恢復 跟 上帝 的 關係， 用

wise person 's words {to come} {to say} exactly is want {to help} committed transgression persons  
zi<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> faan<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup>  
智者 的 話 來 說， 就是 要 幫助 犯過者

heart seek good way to avoid they repeat treading overturned {cart tracks} [Proverbs]  
sam<sup>1</sup> kau<sup>4</sup> sin<sup>6</sup>-dou<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-min<sup>5</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> cung<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup>-cit<sup>3</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
“心 求 善道”， 以免 他們 重蹈覆轍。 (箴言 15:32)

a committed severe heavy sin [Christ] follower for what {is not}  
gaap<sup>3</sup> Faan<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>  
22, 23. (甲) 犯了 嚴重 的 罪 的 基督徒 為甚麼 不是

{does not} have {[something to] point to} {[something to] hope in} b committed transgression person  
mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> zi<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jyut<sup>6</sup> Faan<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup>  
沒有 指望 的? (乙) 犯過者

[can] get {arrive at} what help  
ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup>  
可以 得到 甚麼 幫助?

heart seek good way  
Sam<sup>1</sup> Kau<sup>4</sup> Sin<sup>6</sup>-dou<sup>6</sup>  
“心 求 善道”

24 [Bible] discusses to heart within not wise people and heart seek good way  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> taam<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> sam<sup>1</sup>-zung<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> sam<sup>1</sup> kau<sup>4</sup> sin<sup>6</sup>-dou<sup>6</sup>  
聖經 談到 “心中 不智” 的 人 和 “心 求 善道”

dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> [Proverbs] heart within not wise person [because] spirit nature {is not}  
dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Sam<sup>1</sup>-zung<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>  
的 人。 (箴言 7:7) “心中 不智” 的 人 因為 靈性 不

become [mature] for [God] serving duties ' [experience] not enough [thus] [maybe] will  
sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ging<sup>1</sup>-jim<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-zuk<sup>1</sup> so<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>  
成熟， 為 上帝 服務 的 經驗 不足， 所以 可能 會

lack understanding distinguishing [right and wrong] 's ability power and good  
kyut<sup>3</sup>-fat<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-bin<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-hou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
缺乏 明辨 是非 的 能力 和 良好 的

judging deciding power {because of} cause [easily] commit down severe heavy  
pun<sup>3</sup>-dyun<sup>3</sup> lik<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-zi<sup>3</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> faan<sup>6</sup>-haa<sup>6</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup>  
判斷 力， 以致 容易 犯下 嚴重 的 罪，

exactly like [Proverbs] [described] 's years light person {of one} [kind] [however] heart  
zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> miu<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> nin<sup>4</sup>-hing<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> Jin<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>  
就像 箴言 7:6-23 描述 的 年輕人 一樣。 然而， “心

seeks good way person yet will {with perseverance} frequently [pray] [regularly]  
kau<sup>4</sup> sin<sup>6</sup>-dou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> koek<sup>3</sup> wui<sup>5</sup> hang<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> ging<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup>  
求 善道 的 人” 卻 會 恆常 禱告， 經常

[study] [ God's ] Word recognizing reality examine self's inner heart deep places '  
jin<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> jing<sup>6</sup>-zan<sup>1</sup> sing<sup>2</sup>-caat<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-cyu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
研讀 上帝的 話語， 認真 省察 自己 內心 深處 的

[being] [although] not [perfect] he yet {expends to limit} strength {to cause} { own }  
wai<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> seoi<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> taa<sup>1</sup> koek<sup>3</sup> zeon<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> si<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup>  
為人； 雖然 不完美， 他 卻 盡力 使 自己的

thinking desires hopes feelings and human life [goals] with [ God's ] will  
si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> juk<sup>6</sup>-mong<sup>6</sup> gam<sup>2</sup>-cing<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> jan<sup>4</sup>-sang<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-biu<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-ji<sup>3</sup>  
思想、 慾望、 感情 和 人生 目標 跟 上帝的 旨意

{of one} cause to seek {to get} {to arrive at} [ God's ] praise commendation he this [way]  
jat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> ji<sup>5</sup>-kau<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup>-heoi<sup>2</sup> Taa<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup>  
一致， 以求 得到 上帝的 嘉許。 他 這樣

does exactly is loving cherishing self also exactly is causing self {to get} blessings he  
zou<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> oi<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jaa<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dak<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>  
做 就是 “愛惜 自己”， 也 就是 令 自己 得福， 他

{for sure will} get [benefits] [Proverbs]  
bit<sup>1</sup> dak<sup>1</sup> hou<sup>2</sup>-cyu<sup>3</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
“必 得 好處”。（箴言 19:8）

please ask self I completely [believe] [ God's ] [standards] are  
Cing<sup>2</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup> jyun<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> soeng<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup> si<sup>6</sup>  
25 請 問問 自己：“我 完全 相信 上帝的 標準 是

correct true I firmly believe maintaining {abiding by} [these] [standards] will  
zing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> maa<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup> gin<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> ci<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup> wui<sup>5</sup>  
正確 的 嗎？ 我 堅信 持守 這些 標準 會

bring {to come} most great blessings happiness [Psalm] Isaiah book  
daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> zeoi<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> fuk<sup>1</sup>-lok<sup>6</sup> maa<sup>1</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
帶來 最大 的 福樂 嗎？”（詩篇 19:7-10； 以賽亞書

48:17, 18) [even if] you only have one thread 's [doubt] also must [solve] this [mw]  
Naa<sup>5</sup>-paa<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> zi<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-si<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> gaai<sup>2</sup>-kyut<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>  
哪怕 你 只有 一絲 的 懷疑, 也 要 解決 這個

[problem] must {submerge in} {thinking about} [once] without {regard [for]} [ God's ] laws  
man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> Jiu<sup>3</sup> cam<sup>4</sup>-si<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-haa<sup>5</sup> mou<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>  
問題。 要 沉思 一下 無視 上帝的 律法

will have what afterwards fruit this outside must {according to} [truth] lives live let  
wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> hau<sup>6</sup>-gwo<sup>2</sup> Ci<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> on<sup>3</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> joeng<sup>6</sup>  
會 有 甚麼 後果。 此外, 要 按 真理 生活, 讓

head brain amply {full with} have benefits thoughts {think of} remember true solid things  
tau<sup>4</sup>-nou<sup>5</sup> cung<sup>1</sup>-mun<sup>5</sup> jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> si<sup>1</sup>-nim<sup>6</sup> zan<sup>1</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
頭腦 充滿 有益 的 思想, 思念 真實 的 事、

righteous things pure clean things can like love things [as well as] each {type of} good virtue  
zing<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> seon<sup>4</sup>-git<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ho<sup>2</sup> hei<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> gok<sup>3</sup>-zung<sup>2</sup> mei<sup>5</sup>-dak<sup>1</sup>  
正義 的 事、 純潔 的 事、 可 喜愛 的 事 以及 各種 美德,

this [way] you then can [taste] Lord's kindness [know] Jehovah is good  
ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> soeng<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> Zyu<sup>2</sup>-jan<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> si<sup>6</sup> loeng<sup>4</sup>-sin<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
這樣 你 就 能 嘗到 主恩, “知道 耶和華 是 良善 的”。

[Psalm] [Philippians] book you [ can ] certainly believe you not {taking break}  
Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> kok<sup>3</sup>-seon<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup>  
(詩篇 34:8; 腓立比書 4:8, 9) 你 可以 確信, 你 不斷

this [way] do then will more added love [God] love he [all] loves hate he [all]  
ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> gang<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> oi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> so<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> han<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> so<sup>2</sup>  
這樣 做, 就 會 更加 愛 上帝, 愛 他 所 愛的, 恨 他 所

hates Joseph also was ordinary person yet {was able} {to do} {arrive at} far avoiding  
han<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Joe<sup>3</sup>-sat<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> si<sup>6</sup> faan<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> koek<sup>3</sup> nang<sup>4</sup> zou<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> jyun<sup>5</sup>-bei<sup>6</sup>  
恨 的。 約瑟 也 是 凡人, 卻 能 做到 “遠避

[fornication] [because] he many years {coming [to the present]} even accepted { Jehovah's }  
jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> do<sup>1</sup> nin<sup>4</sup> loi<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
淫亂”, 因為 他 多 年 來 都 接受 耶和華的

moulding constructing accepted [God] [all] granted 's seeks good way [connector] heart  
sou<sup>3</sup>-zou<sup>6</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>2</sup> ci<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> kau<sup>4</sup> sin<sup>6</sup>-dou<sup>6</sup> zi<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>  
塑造, 接受 上帝 所 賜 的 求 善道 之 心。

only wish you also [same] [way] Isaiah book  
Daan<sup>6</sup>-jyun<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
但願 你 也 一樣。(以賽亞書 64:8)

a what obviously shows [Proverbs] [described] 's years light person heart  
gaap<sup>3</sup> Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> miu<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> nin<sup>4</sup>-hing<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>  
24, 25. (甲) 甚麼 顯示 箴言 7:6-23 描述 的 年輕人 “心

within not wise b we what [way] then can heart seek good way  
zung<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> jyut<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> sam<sup>1</sup> kau<sup>4</sup> sin<sup>6</sup>-dou<sup>6</sup>  
中 不智”? (乙) 我們 怎樣 才 能 “心 求 善道”?

26. created things lord for us made {giving birth} reproducing organs {was not}  
 Zou<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>-zyu<sup>2</sup> wai<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zou<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> sang<sup>1</sup>-zik<sup>6</sup> hei<sup>3</sup>-gun<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>  
 造物主 為 我們 造了 生殖 器官， 不是  
 {to let} us play handle {in order to} get {arrive at} pleased feeling [but rather] was {to let}  
 joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wun<sup>6</sup>-lung<sup>6</sup> ji<sup>5</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> faai<sup>3</sup>-gam<sup>2</sup> ji<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> joeng<sup>6</sup>  
 讓 我們 玩弄 以 得到 快感， 而是 讓  
 us {be able} {enough to} numerously spread later generations [as well as] [enjoy] intimate  
 ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> faan<sup>4</sup>-jin<sup>2</sup> hau<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> hoeng<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> can<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup>  
 我們 能夠 繁衍 後代 以及 享受 親密  
 marriage involvement relations [Proverbs] receiving [next] coming 's two chapters will  
 dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Zip<sup>3</sup>-haa<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>5</sup> zoeng<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>  
 的 婚姻 關係。 (箴言 5:18) 接下來 的 兩 章 會  
 discuss [God] towards marriage 's {look at} way  
 tou<sup>2</sup>-leon<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>  
 討論 上帝 對 婚姻 的 看法。

---

receiving [next] coming will [consider] what weighty needed [question]  
 Zip<sup>3</sup>-haa<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> haau<sup>2</sup>-leoi<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
 26. 接下來 會 考慮 甚麼 重要 的 問題?

---



marriage loving [God] 's kindness given  
Fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> Jan<sup>4</sup>-oi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup>  
婚姻 —— 仁愛 上帝 的 恩賜

three strands twisted {to become} rope {is not} [easy] {to pull} {until severed}  
Saam<sup>1</sup> gu<sup>2</sup> ning<sup>4</sup>-sing<sup>4</sup>... dik<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> laai<sup>1</sup>-dyun<sup>3</sup>...  
三 股 擰成 的 繩子, 不 容易 拉斷。

[Ecclesiastes]  
Cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
—— 傳道書 4:12

you [like] [to attend] marriage ceremonies very many people even [like] [because]  
Nei<sup>5</sup> hei<sup>2</sup>-fun<sup>1</sup> caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-lai<sup>5</sup> maa<sup>1</sup> Han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-fun<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup>  
你 喜歡 參加 婚禮 嗎? 很多 人 都 喜歡, 因為

this {type of} [occasion] makes people ten portions pleased happy one {pair of}  
ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> coeng<sup>4</sup>-hap<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-faai<sup>3</sup> Jat<sup>1</sup>-deoi<sup>3</sup>  
這種 場合 令 人 十分 愉快。 一對

{newly married} people [dressed up] gotten [good looking] { their }  
san<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> daa<sup>2</sup>-baan<sup>3</sup> dak<sup>1</sup> piu<sup>1</sup>-piu<sup>3</sup>-loeng<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
新人 打扮 得 漂漂亮亮 的, 他們的

smiling expressions moreover are bright shining moving people at form marriage that [day]  
siu<sup>3</sup>-jung<sup>4</sup> gang<sup>3</sup> si<sup>6</sup> caan<sup>3</sup>-laan<sup>6</sup> dung<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> Zoi<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-tin<sup>1</sup>  
笑容 更 是 燦爛 動人! 在 結婚 那天,

{ their } hearts inside even beautiful bursting { their } {not yet} come seems {to be}  
taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> dou<sup>1</sup> mei<sup>5</sup>-zi<sup>1</sup>-zi<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> mei<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> ci<sup>5</sup>-fu<sup>4</sup>  
他們的 心裏 都 美滋滋 的, 他們的 未來 似乎

amply {full with} hope  
cung<sup>1</sup>-mun<sup>5</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup>  
充滿 希望。

[however] current [day] [many] people 's marriages {even are} one {ball of} wretchedness  
Jin<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-tyun<sup>4</sup>-zou<sup>1</sup>  
2 然而, 今天 許多 人 的 婚姻 都 一團糟,

this is no possibility not {to acknowledge} we admittedly hope  
ze<sup>5</sup> si<sup>6</sup> mou<sup>4</sup>-ho<sup>2</sup> fau<sup>2</sup>-jing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gu<sup>3</sup>-jin<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup>  
這 是 無可 否認 的。 我們 固然 希望

{newly married} people past afterwards ' [days] fortunate blessed beautiful satisfying but also  
san<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> wong<sup>5</sup>-hau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> hang<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup> mei<sup>5</sup>-mun<sup>5</sup> daan<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup>  
新人 往後 的 日子 幸福 美滿, 但 也

[cannot] {restrain selves} will think { their } marriage {will be} fortunate blessed  
bat<sup>1</sup>-gam<sup>3</sup> wui<sup>5</sup> soeng<sup>2</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> hang<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup> maa<sup>1</sup>  
不禁 會 想: “他們的 婚姻 會 幸福 嗎?”

they will {each other} {stay with} whole lives [answers] [determined by] husband wife  
Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> si<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> zung<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> maa<sup>1</sup> Daap<sup>3</sup>-on<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> fu<sup>1</sup>-fu<sup>5</sup>  
他們 會 廝守 終生 嗎?” 答案 在於 夫婦

two are {are not} all toward [God] related to marriage 's [counsel] have  
loeng<sup>5</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> dou<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> jau<sup>5</sup>  
倆 是否 都 對 上帝 關於 婚姻 的 勸告 有

[faith] and fitting reality {listen to} follow [Proverbs] they only have  
seon<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> bing<sup>6</sup> cit<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup>  
信心 並 切實 聽從。 (箴言 3:5, 6) 他們 只有

{to listen to} {to follow} [ God's ] [counsel] {only then} can cause selves {to be constant} in  
ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> si<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup>  
聽從 上帝的 勸告, 才 能 使 自己 常 在

[ God's ] love inside [now] we will {in detail} {look at} [Bible] what [way]  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> Jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> sai<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>  
上帝的 愛 裏。 現在, 我們 會 細看 聖經 怎樣

discusses at below four [mw] [questions] for what want {to form} marriage [ if ] want  
taam<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-haa<sup>6</sup> sei<sup>3</sup>-go<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup>  
談論 以下 四個 問題: 為甚麼 要 結婚? 如果 要

{to form} marriage should choose what [kind] 's person {to be} {matched in marriage} mate  
git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zou<sup>6</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup>  
結婚, 該 選擇 怎樣 的 人 做 配偶?

what [way] for marriage {to make} [preparation] what can help husband wife [maintain]  
Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> zeon<sup>2</sup>-bei<sup>6</sup> Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> fu<sup>1</sup>-cai<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup>  
怎樣 為 婚姻 做 準備? 甚麼 能 幫助 夫妻 保持

[marital love] {each other} {stay with} whole lives  
jan<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> si<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> zung<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup>  
恩愛、 廝守 終生?

a related to newly married husbands wives we have times [maybe] will  
gaap<sup>3</sup> Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> san<sup>1</sup> fan<sup>1</sup> fu<sup>1</sup>-fu<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>  
1, 2. (甲) 關於 新 婚 夫婦, 我們 有時 可能 會

what [way] think for what b [this] chapter will discuss what [questions]  
zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> soeng<sup>2</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jyu<sup>6</sup> Bun<sup>2</sup> zoeng<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> tou<sup>2</sup>-leon<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
怎樣 想? 為甚麼? (乙) 本 章 會 討論 甚麼 問題?

for what want {to form} marriage  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup> Git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup>  
為甚麼 要 結婚?

have some people identify as marriage is happiness ' required element exchange  
Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> faai<sup>3</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup>-sou<sup>3</sup> wun<sup>6</sup>  
3 有些 人 認為, 婚姻 是 快樂 的 要素, 換

{sentence [of]} words {to say} {do not} have {matched in marriage} mate life living then {is very}  
geoi<sup>3</sup> waa<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> han<sup>2</sup>  
句 話 說, 沒有 配偶, 生活 就 很

{difficult to be} beautiful satisfying happy this {type of} thinking way is completely  
naan<sup>4</sup> mei<sup>5</sup>-mun<sup>5</sup> faai<sup>3</sup>-lok<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> si<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup>  
難 美滿 快樂。 這種 想法 是 完全

wrong mistaken Jesus was [single] he said [singleness] is one {kind of} [gift]  
co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> duk<sup>6</sup>-san<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> duk<sup>6</sup>-san<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup>  
錯誤 的! 耶穌 是 獨身 的, 他 說 獨身 是 一種 恩賜,

and [encouraged] [those] able {to accept} people [to maintain] [singleness] Matthew  
bing<sup>6</sup> gu<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> duk<sup>6</sup>-san<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>  
並 鼓勵 那些 能 接受 的 人 保持 獨身。 (馬太

[Gospel] [apostle] Paul also discussed to [singleness] ' good places  
Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> taam<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> duk<sup>6</sup>-san<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> hou<sup>2</sup>-cyu<sup>3</sup>  
福音 19:11, 12) 使徒 保羅 也 談到 獨身 的 好處。

[ 1 Corinthians ] Jesus and Paul [emphatically] {were not} ruling determining  
Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup>  
(哥林多前書 7:32-38) 耶穌 和 保羅 並 不是 規定

people must [maintain] [singleness] matter reality upon banning stopping people forming marriage  
jan<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> duk<sup>6</sup>-san<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... gam<sup>3</sup>-zi<sup>2</sup> jan<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup>  
人 要 保持 獨身, 事實 上, “禁止 人 結婚”

[gets] listed as evil spirits ' teaching [ 1 Timothy ] [however] toward  
bei<sup>6</sup> lit<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-fan<sup>3</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup>  
被 列為 “邪靈 的 教訓”。 (提摩太前書 4:1-3) 可是, 對於

[those] {want to} {a hair} not divided heart -ly [serve] Jehovah people come {to say}  
naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup> hou<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>  
那些 想 毫不 分心 地 事奉 耶和華 的 人 來 說,

[singleness] will have {[more] advantage} much {because of} this people form marriage [ if ]  
duk<sup>6</sup>-san<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup> dak<sup>1</sup> do<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> jan<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup>  
獨身 會 有利 得 多。 因此, 人 結婚 如果

are [because of] [some] no sufficient [weight] origins causes {compared to} like  
si<sup>6</sup> jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> mou<sup>4</sup>-zuk<sup>1</sup>-hing<sup>1</sup>-cung<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup> bei<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup>  
是 由於 一些 無足輕重 的 原因, 比如

same generation pressing force then not bright wise  
tung<sup>4</sup>-bui<sup>3</sup> aat<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> liu<sup>5</sup>  
同輩 壓力, 就 不明智 了。

[ for ] no sufficient [weight] 's origins causes thus form marriage for what is  
Wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> mou<sup>4</sup>-zuk<sup>1</sup>-hing<sup>1</sup>-cung<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
3. 爲了 無足輕重 的 原因 而 結婚, 爲甚麼 是

not bright wise  
bat<sup>1</sup>-ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
不明智 的?

[in that case] forming marriage has {does not} have proper sound reasons has  
Naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> zing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> ne<sup>1</sup> Jau<sup>5</sup>  
4 那麼， 結婚 有 沒有 正確 的 理由 呢？ 有。

marriage also is loving [God] {gave to} us [gift] [Genesis]  
Fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> si<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> kap<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
婚姻 也 是 仁愛 的 上帝 給 我們 的 恩賜。 (創世記

{because of} this marriage also has certain benefit places can for people bring {to come}  
Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jik<sup>1</sup>-cyu<sup>3</sup> nang<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> jan<sup>4</sup> daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>  
2:18) 因此， 婚姻 也 有 某些 益處， 能 為 人 帶來

blessing portions comparison aspect speaking beautiful satisfying marriage is [family] life living  
fuk<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup> Bei<sup>2</sup>-fong<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> mei<sup>5</sup>-mun<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> gaa<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup>  
福分。 比方 說， 美滿 的 婚姻 是 家庭 生活

's most good foundation children {need to} in stable surrounding situation within  
dik<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup> gei<sup>1</sup>-co<sup>2</sup> Haa<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> wan<sup>2</sup>-ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> waan<sup>4</sup>-ging<sup>2</sup> zung<sup>1</sup>  
的 最好 基礎。 孩子 需要 在 穩定 的 環境 中

become grown having fathers mothers supporting rearing them loving protecting them  
sing<sup>4</sup>-zoeng<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> joeng<sup>5</sup>-juk<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> oi<sup>3</sup>-wu<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>  
成長， 有 父母 養育 他們， 愛護 他們，

[disciplining] them [directing] them [Psalm] [Ephesians] book [but]  
gun<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Daan<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
管教 他們， 指引 他們。 (詩篇 127:3; 以弗所書 6:1-4) 但是，

supporting rearing children {is not} forming marriage 's only one reason  
joeng<sup>5</sup>-juk<sup>6</sup> haa<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-jat<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup>  
養育 孩子 不是 結婚 的 惟一 理由。

towards supporting rearing children for what beautiful satisfying marriage is [mw]  
Deoi<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> joeng<sup>5</sup>-juk<sup>6</sup> haa<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> mei<sup>5</sup>-mun<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup>  
4. 對於 養育 孩子， 為甚麼 美滿 的 婚姻 是 個

weighty needed foundation  
zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gei<sup>1</sup>-co<sup>2</sup>  
重要 的 基礎？

please read [this] chapter 's main topic scripture writing and its above writing  
Cing<sup>2</sup> duk<sup>6</sup>-duk<sup>6</sup> bun<sup>2</sup>-zoeng<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zyu<sup>2</sup>-tai<sup>4</sup> ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> kap<sup>6</sup>-kei<sup>4</sup> soeng<sup>6</sup>-man<sup>4</sup>  
5 請 讀讀 本章 的 主題 經文 及其 上文：

two [mw] people {compared to} one [mw] person better [because] two people labouriously work  
Loeng<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> bei<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> hou<sup>2</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ji<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-lou<sup>4</sup>  
“兩個 人 比 一個 人 好， 因為 二 人 辛勞，

together enjoy beautiful good harvest [if] one [mw] {falls down} other one [mw] [can]  
gung<sup>6</sup>-hoeng<sup>2</sup> mei<sup>5</sup>-hou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>1</sup>-wok<sup>6</sup> Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> dit<sup>3</sup>-dou<sup>2</sup> ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>  
共享 美好 的 收穫。 要是 一個 跌倒， 另 一個 可以

{support with hand} {to get up} partner companion [if] only has one [mw] person {fell down} then  
fu<sup>4</sup>-hei<sup>2</sup> fo<sup>2</sup>-bun<sup>6</sup> Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> zi<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dit<sup>3</sup>-dou<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>  
扶起 夥伴。 要是 只有 一個 人， 跌倒了 就

{does not} have other person {to support with hand} {to get up} {to come} {that [way]} how {to handle}  
mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> fu<sup>4</sup> hei<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> naa<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> baan<sup>6</sup>  
沒有 別人 扶 起來， 那 怎麼 辦

again saying two [mw] people together sleep then {for sure will be} [warm] one [mw] person  
ne<sup>1</sup> Zoi<sup>3</sup>-syut<sup>3</sup> loeng<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-seoi<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup> nyun<sup>5</sup>-wo<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup>  
呢? 再說， 兩個 人 同睡， 就 必 暖和; 一個 人

alone sleeps how {can be} [warm] [ if ] isolated [self] one person then [may be] by  
duk<sup>6</sup> seoi<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> nyun<sup>5</sup>-wo<sup>4</sup> ne<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> gu<sup>1</sup>-san<sup>1</sup> jat<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> bei<sup>6</sup>  
獨 睡， 怎能 暖和 呢? 要是 孤身 一 人， 就 可能 被

person {by his own} strength controlled {into submission} [ if ] have two [mw] people then can  
jan<sup>4</sup> duk<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> zai<sup>3</sup>-fuk<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> loeng<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>  
人 獨力 制伏; 要是 有 兩個 人， 就 能

resist get [halted] three strands twisted {to become} rope {is not} [easy]  
dai<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup> dak<sup>1</sup> zyu<sup>6</sup> Saam<sup>1</sup> gu<sup>2</sup> ning<sup>4</sup>-sing<sup>4</sup>... dik<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup>  
抵抗 得 住。 三 股 擰成 的 繩子， 不 容易

{to pull} {until severed} [Ecclesiastes]  
lai<sup>1</sup>-dyun<sup>3</sup>... Cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
拉斷。” (傳道書 4:9-12)

this {section of} scripture writing discusses ' {[of] main} importance is friendship 's  
Ze<sup>5</sup>-dyun<sup>6</sup> ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> taam<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zyu<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> si<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-ji<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
6 這段 經文 談 的 主要 是 友誼 的

value must -ly joining forming marriage exactly is joining forming most close  
gaa<sup>3</sup>-zik<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> dai<sup>3</sup>-git<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> dai<sup>3</sup>-git<sup>3</sup> zeoi<sup>3</sup> can<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
價值。 當然， 締結 婚姻 就是 締結 最 親密 的

friendship scripture writing shows clearly two people forming joining then can mutually help  
jau<sup>5</sup>-ji<sup>6</sup> Ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> loeng<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-hap<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> wu<sup>6</sup>-soeng<sup>1</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup>  
友誼。 經文 表明， 兩 人 結合 就 能 互相 幫助，

mutually calm comfort mutually protect scripture writing [suggests] two {strands of} cords  
wu<sup>6</sup>-soeng<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup> wu<sup>6</sup>-soeng<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup> Ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> am<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> loeng<sup>5</sup>-gu<sup>2</sup> sin<sup>3</sup>  
互相 安慰， 互相 保護。 經文 暗示， 兩股 線

twisted {to become} rope [possibly] will [get] pulled {until severed} [ but ] three {strands of}  
ning<sup>4</sup>-sing<sup>4</sup>... dik<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> lai<sup>1</sup>-dyun<sup>3</sup>... daan<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> saam<sup>1</sup>-gu<sup>2</sup>  
擰成 的 繩子 可能 會 被 拉斷， 但是 三股

cords twisted at [together] want {to pull} {until severed} then {is not} that [easy]  
sin<sup>3</sup> ning<sup>4</sup>... zoi<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup> lai<sup>1</sup>-dyun<sup>3</sup>... zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> liu<sup>5</sup>  
線 擰 在 一起， 要 拉斷 就 不 那麼 容易 了。

{according to} [way] marriage [ if ] {is not} solely {relying on} two [mw] people 's  
Ziu<sup>3</sup>-joeng<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> daan<sup>1</sup> kaau<sup>3</sup> loeng<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
照樣， 婚姻 如果 不是 單 靠 兩個 人 的

vow covenant then will standard outside stable firm only requires husband wife two most  
sai<sup>6</sup>-joek<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> gaak<sup>3</sup>-ngoi<sup>6</sup> wan<sup>2</sup>-gu<sup>3</sup> Zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> fu<sup>1</sup>-fu<sup>5</sup> loeng<sup>5</sup> zeoi<sup>3</sup>  
誓約， 就 會 格外 穩固。 只要 夫婦 倆 最

{[as] important} view 's even is letting { Jehovah's } heart {be joyful} {be happy} { their }  
zung<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> joeng<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> fun<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
重視 的 都是 讓 耶和華的 心 歡喜， 他們的

marriage then will {be like} three {strands of} cords twisted {to become} 's rope {of one} [way]  
fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> zoeng<sup>6</sup> saam<sup>1</sup>-gu<sup>2</sup> sin<sup>3</sup> so<sup>2</sup> ning<sup>4</sup>-sing<sup>4</sup>... dik<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup>  
婚姻 就 會 像 三股 線 所 擰成 的 繩子 一樣。

[because] they in marriage life living within fitting reality {rely on} Jehovah  
Jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> cit<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> joeng<sup>5</sup>-laai<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
由於 他們 在 婚姻 生活 中 切實 仰賴 耶和華，

{because of} this { their } forming joining unusually firm  
jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-hap<sup>6</sup> fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> gin<sup>1</sup>-gu<sup>3</sup>  
因此 他們的 結合 非常 堅固。

a [Ecclesiastes] says close friendship has some what  
gaap<sup>3</sup> Cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> can<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-ji<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
5, 6. (甲) 傳道書 4:9-12 說 親密 的 友誼 有些 甚麼

realistic boundaries [benefits] b marriage what [way] then can {be like} three {strands of}  
sat<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hou<sup>2</sup>-cyu<sup>3</sup> jyu<sup>6</sup> Fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> zoeng<sup>6</sup> saam<sup>1</sup>-gu<sup>2</sup>  
實際 的 好處? (乙) 婚姻 怎樣 才 能 像 三股

cords twisted {to become} 's rope  
sin<sup>3</sup> so<sup>2</sup> ning<sup>4</sup>-sing<sup>4</sup>... dik<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup>  
線 所 擰成 的 繩子?

this outside also only has [through] marriage people {only then} can in proper  
Ci<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> zi<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> tung<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> zing<sup>3</sup>-dong<sup>1</sup>  
7 此外， 也 只有 通過 婚姻， 人 才 能 以 正當

direction style [fill] {to sufficiency} sexual desire solely at husbands wives them between  
dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> fu<sup>1</sup>-fu<sup>5</sup> zi<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup>  
的 方式 滿足 性慾。 惟獨 在 夫婦 之間，

sexual relations {only then} [ can ] say are one {type of} happiness ' spring {water source}  
sing<sup>3</sup>-gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> faai<sup>3</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup>-jyun<sup>4</sup>  
性關係 才 可以 說 是 一種 快樂 的 泉源。

[Proverbs] [single] person [though] passed [Bible] {speaks of} years time  
Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Duk<sup>6</sup>-san<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zeon<sup>2</sup>-gun<sup>2</sup> gwo<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> nin<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
(箴言 5:18) 獨身 的 人 儘管 過了 聖經 所 說 “年華

{just at the moment of} flourishing time period namely sexual desire [begins]  
fong<sup>1</sup>-sing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> zik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup>  
方盛 的 時期”， 即 性慾 開始

{to be vigorous} {to flourish} time period [maybe] still is must with sexual desire wrestle struggle  
wong<sup>6</sup>-sing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> dak<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> bok<sup>3</sup>-dau<sup>3</sup>  
旺盛 的 時期， 可能 還是 得 跟 性慾 搏鬥。

sexual desire [ if ] {do not} add in controlling then will {lead to} cause un- clean or  
Sing<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup>-ji<sup>5</sup> hung<sup>3</sup>-zai<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> dou<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> waak<sup>6</sup>  
性慾 要是 不 加以 控制， 就 會 導致 不潔 或

in- appropriate [conduct] Paul at [ God's ] enlightening showing under for  
bat<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> haa<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>  
不當 的 行爲。 保羅 在 上帝的 啓示 下 爲

[single] people wrote at below [counsel] [ if ] not {able to} self control then  
duk<sup>6</sup>-san<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> se<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> ji<sup>5</sup>-haa<sup>6</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>  
獨身 的 人 寫了 以下 勸告: “如果 不能 自制, 就

should form marriage [because] with such desire fire burning body {is not} {as good as}  
jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> jyu<sup>5</sup>-kei<sup>4</sup> juk<sup>6</sup>-fo<sup>2</sup> - fan<sup>4</sup>-san<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-jyu<sup>4</sup>  
應該 結婚, 因爲 與其 慾火 焚身, 不如

forming marriage {is good} [ 1 Corinthians ] James book  
git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> hou<sup>2</sup> liu<sup>5</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
結婚 好 了。” (哥林多前書 7:9, 36; 雅各書 1:15)

not {bothering about} one [mw] person is [ for ] what causes forming marriage  
Bat<sup>1</sup>-gun<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> si<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-gu<sup>3</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup>  
8 不管 一個 人 是 爲了 甚麼 緣故 結婚,

even should towards marriage have currently realistic {look at} way just like Paul said  
dou<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> jin<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> Zing<sup>3</sup>-jyu<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>  
都 應該 對 婚姻 有 現實 的 看法。 正如 保羅 說,

form marriage people {for sure will} bodies receive troubles difficulties [ 1 Corinthians ]  
git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bit<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-sau<sup>6</sup> waan<sup>6</sup>-naan<sup>6</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
“結婚 的 人 必 身受 患難”。 (哥林多前書 7:28)

already married people will face [some] [problems] are [single] people {will not}  
Ji<sup>5</sup>-fan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> min<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> si<sup>6</sup> duk<sup>6</sup>-san<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup>  
已婚 的 人 會 面對 一些 問題, 是 獨身 的 人 不會

meet [upon] [in that case] [ if ] decide {to form} marriage what [way] then can hold  
jyu<sup>6</sup>-soeng<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> Naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> baa<sup>2</sup>  
遇上 的。 那麼, 如果 決定 結婚, 怎樣 才 能 把

[difficulties] reduce to most few hold blessing portions increase to most many one [mw]  
naan<sup>4</sup>-tai<sup>4</sup> gaam<sup>2</sup>-siu<sup>2</sup> zeoi<sup>3</sup>-siu<sup>2</sup> baa<sup>2</sup> fuk<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup> zang<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> zeoi<sup>3</sup>-do<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>  
難題 減少 最少, 把 福分 增到 最多 呢? 一個

direction method exactly is must bright wise -ly choose {matched in marriage} mate  
fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup>  
方法 就是 要 明智 地 選擇 配偶。

a discussing to [those] with sexual desire wrestle struggle 's [single]  
gaap<sup>3</sup> Taam<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> bok<sup>3</sup>-dau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> duk<sup>6</sup>-san<sup>1</sup>  
7, 8. (甲) 談到 那些 跟 性慾 搏鬥 的 獨身

[Christ] followers Paul write down -ed what [counsel] b [Bible] inside 's  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> se<sup>2</sup>-haa<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> jyu<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
基督徒, 保羅 寫下 了 甚麼 勸告? (乙) 聖經 裏 的

what words help us towards marriage have currently realistic {look at} way  
sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> jin<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>  
甚麼 話 幫助 我們 對 婚姻 有 現實 的 看法?

	<b>what [way]</b> Zam <sup>2</sup> -joeng <sup>6</sup> 怎樣	<b>{to choose}</b> Syun <sup>2</sup> -zaak <sup>6</sup> 選擇	<b>appropriate</b> Hap <sup>6</sup> -sik <sup>1</sup> Dik <sup>1</sup> 合適 的	<b>{matched in marriage} mate</b> Pui <sup>3</sup> -ngau <sup>5</sup> 配偶?					
	at Zoi <sup>6</sup> 在	choosing syun <sup>2</sup> -zaak <sup>6</sup> 選擇	<b>{matched in marriage} mate</b> pui <sup>3</sup> -ngau <sup>5</sup> 配偶	<b>side face</b> fong <sup>1</sup> -min <sup>6</sup> 方面,	<b>[Christ] followers</b> Gei <sup>1</sup> -duk <sup>1</sup> -tou <sup>4</sup> 基督徒	<b>should</b> jing <sup>1</sup> -dong <sup>1</sup> 應當			
<b>solidly practise</b> sat <sup>6</sup> -hang <sup>4</sup> 實行	<b>Paul</b> Bou <sup>2</sup> -lo <sup>4</sup> 保羅	at zoi <sup>6</sup> 在	<b>[God's]</b> Soeng <sup>6</sup> -dai <sup>3</sup> 上帝	<b>enlightening showing</b> kai <sup>2</sup> -si <sup>6</sup> 啓示	<b>under</b> haa <sup>6</sup> 下	<b>wrote 's</b> so <sup>2</sup> se <sup>2</sup> dik <sup>1</sup> 所 寫 的	<b>one {article of}</b> jat <sup>1</sup> -tiu <sup>4</sup> 一條		
<b>weighty needed</b> zung <sup>6</sup> -jiu <sup>3</sup> 重要	<b>[principle]</b> jyun <sup>4</sup> -zak <sup>1</sup> 原則:	<b>{you [plural]}</b> Nei <sup>5</sup> -mun <sup>4</sup> “你們	<b>with</b> gan <sup>1</sup> 跟	<b>un- believing</b> bat <sup>1</sup> -seon <sup>3</sup> 不信	<b>dik<sup>1</sup></b> 的	<b>persons</b> jan <sup>4</sup> 人	<b>{a hair} {are not}</b> hou <sup>4</sup> -bat <sup>1</sup> 毫不		
<b>mutually matching</b> soeng <sup>1</sup> -pui <sup>3</sup> 相配,	<b>{must not}</b> bat <sup>1</sup> -jiu <sup>3</sup> 不要	<b>with</b> jyu <sup>5</sup> 與	<b>them</b> taa <sup>1</sup> -mun <sup>4</sup> 他們	<b>together bear one yoke</b> tung <sup>4</sup> -fu <sup>6</sup> -jat <sup>1</sup> -aak <sup>1</sup> 同負一軛。”	<b>[ 2 Corinthians ]</b> Go <sup>1</sup> -lam <sup>4</sup> -do <sup>1</sup> Hau <sup>6</sup> -syu <sup>1</sup> (哥林多後書 6:14)				
<b>{ his }</b> Taa <sup>1</sup> -dik <sup>1</sup> 他的	<b>comparison analogy</b> bei <sup>2</sup> -jyu <sup>6</sup> 比喻	<b>drew material</b> ceoi <sup>2</sup> -coi <sup>4</sup> 取材	<b>from</b> jyu <sup>1</sup> 於	<b>farming family</b> nung <sup>4</sup> -gaa <sup>1</sup> 農家	<b>common knowledge</b> soeng <sup>4</sup> -sik <sup>1</sup> 常識。	<b>[supposing]</b> Gaa <sup>2</sup> -jyu <sup>4</sup> 假如	<b>two</b> loeng <sup>5</sup> 兩		
<b>{heads of}</b> tau <sup>4</sup> 頭	at zoi <sup>6</sup> 在	<b>body form</b> tai <sup>2</sup> -gaak <sup>3</sup> 體格	<b>or</b> waak <sup>6</sup> 或	<b>energy strength</b> hei <sup>3</sup> -lik <sup>6</sup> 氣力	<b>upon</b> soeng <sup>6</sup> ... 上	<b>difference</b> caa <sup>1</sup> -bit <sup>6</sup> 差別	<b>very great</b> han <sup>2</sup> -daai <sup>6</sup> 很大	<b>dik<sup>1</sup></b> 的	<b>{domestic animals}</b> sang <sup>1</sup> -cuk <sup>1</sup> 牲畜
<b>together bear one yoke</b> tung <sup>4</sup> -fu <sup>6</sup> -jat <sup>1</sup> -aak <sup>1</sup> 同負一軛,	<b>[in that case]</b> naa <sup>5</sup> -mo <sup>1</sup> 那麼	<b>two</b> loeng <sup>5</sup> 兩	<b>{heads of}</b> tau <sup>4</sup> 頭	<b>{domestic animals}</b> sang <sup>1</sup> -cuk <sup>1</sup> 牲畜	<b>all</b> dou <sup>1</sup> 都	<b>{will be}</b> wui <sup>5</sup> 會	<b>very</b> han <sup>2</sup> 很		
<b>laborious bitter</b> san <sup>1</sup> -fu <sup>2</sup> 辛苦;	<b>same [way]</b> tung <sup>4</sup> -joeng <sup>6</sup> 同樣,	<b>[supposing]</b> gaa <sup>2</sup> -jyu <sup>4</sup> 假如	<b>believing follower</b> seon <sup>3</sup> -tou <sup>4</sup> 信徒	<b>with</b> gan <sup>1</sup> 跟	<b>not believing follower</b> fei <sup>1</sup> -seon <sup>3</sup> -tou <sup>4</sup> 非信徒	<b>together</b> tung <sup>4</sup> 同	<b>bear</b> fu <sup>6</sup> 負		
<b>marriage</b> fan <sup>1</sup> -jan <sup>1</sup> 婚姻	<b>its</b> zi <sup>1</sup> 之	<b>yoke</b> aak <sup>1</sup> 軛,	<b>[mutually]</b> bei <sup>2</sup> -ci <sup>2</sup> 彼此	<b>difficult {to avoid}</b> naan <sup>4</sup> -min <sup>5</sup> 難免	<b>will</b> wui <sup>5</sup> 會	<b>have</b> jau <sup>5</sup> 有	<b>[friction]</b> mo <sup>1</sup> -caat <sup>3</sup> 摩擦,	<b>involvement relation</b> gwaan <sup>1</sup> -hai <sup>6</sup> 關係	<b>certainly</b> bit <sup>1</sup> -ding <sup>6</sup> 必定
<b>tightly stretched</b> gan <sup>2</sup> -zoeng <sup>1</sup> 緊張。	<b>[ if ]</b> Jyu <sup>4</sup> -gwo <sup>2</sup> 如果	<b>husband wife</b> fu <sup>1</sup> -fu <sup>5</sup> 夫婦	<b>among</b> zung <sup>1</sup> 中	<b>one</b> jat <sup>1</sup> 一	<b>side</b> fong <sup>1</sup> 方	<b>wants</b> soeng <sup>2</sup> 想	<b>{to be constant}</b> soeng <sup>4</sup> 常	<b>in</b> zoi <sup>6</sup> 在	
<b>{ Jehovah's }</b> Je <sup>4</sup> -wo <sup>4</sup> -waa <sup>4</sup> -dik <sup>1</sup> 耶和華的	<b>love</b> oi <sup>3</sup> 愛	<b>inside</b> lei <sup>5</sup> 裏,	<b>but</b> daan <sup>6</sup> 但	<b>other</b> ling <sup>6</sup> 另	<b>one side</b> jat <sup>1</sup> fong <sup>1</sup> 一方	<b>towards</b> deoi <sup>3</sup> 對	<b>this</b> ci <sup>2</sup> 此	<b>yet</b> koek <sup>3</sup> 卻	<b>{[even] a fine hair} without</b> hou <sup>4</sup> -mou <sup>4</sup> 毫無
<b>interest</b> hing <sup>3</sup> -ceoi <sup>3</sup> 興趣,	<b>[in that case]</b> naa <sup>5</sup> -mo <sup>1</sup> 那麼	<b>towards</b> deoi <sup>3</sup> -jyu <sup>1</sup> 對於	<b>human life</b> jan <sup>4</sup> -sang <sup>1</sup> 人生	<b>within</b> zung <sup>1</sup> 中	<b>what</b> sam <sup>6</sup> -mo <sup>1</sup> 甚麼	<b>most</b> zeoi <sup>3</sup> 最	<b>weighty needed</b> zung <sup>6</sup> -jiu <sup>3</sup> 重要,		
<b>{ their }</b> taa <sup>1</sup> -mun <sup>4</sup> -dik <sup>1</sup> 他們的	<b>{look at} ways</b> hon <sup>3</sup> -faat <sup>3</sup> 看法	<b>no {way to be}</b> mou <sup>4</sup> -faat <sup>3</sup> 無法	<b>harmonious</b> hip <sup>3</sup> -tiu <sup>4</sup> 協調	<b>{of one} cause</b> jat <sup>1</sup> -zi <sup>3</sup> 一致,	<b>forms fruit</b> git <sup>3</sup> -gwo <sup>2</sup> 結果	<b>both sides</b> soeng <sup>1</sup> -fong <sup>1</sup> 雙方			



all difficult {to avoid} feeling getting laborious bitter [because of] this cause Paul  
 dou<sup>1</sup> naan<sup>4</sup>-min<sup>5</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-fu<sup>2</sup> Jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> ze<sup>5</sup> jyun<sup>4</sup>-gu<sup>3</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup>  
 都 難免 覺得 辛苦。 由於 這 緣故， 保羅

advised instructed [Christ] followers only with Lord inside person form marriage  
 hyun<sup>3</sup>-jyu<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zi<sup>2</sup> gan<sup>1</sup> Zyu<sup>2</sup> lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup>  
 勸諭 基督徒 只 “跟 主 裏 的 人 結婚”。

[ 1 Corinthians ]

Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 (哥林多前書 7:39)

[however] have some [single] [Christ] followers [possibly] will feel get [even if]  
 Jin<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> duk<sup>6</sup>-san<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-paa<sup>3</sup>  
 10 然而， 有些 獨身 的 基督徒 可能 會 覺得， 哪怕

is with {do not} {believe [in]} [God] person together bear one yoke also overall {compared to}  
 si<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> gung<sup>6</sup>-fu<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-aak<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> zung<sup>2</sup> bei<sup>2</sup>  
 是 跟 不信 上帝 的 人 共負一軛， 也 總 比

[now] enduring loneliness better have [some] people {because of [this]} thus {do not} [take notice of]  
 jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> jan<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> zik<sup>6</sup>-mok<sup>6</sup> hou<sup>2</sup> Jau<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-wui<sup>5</sup>  
 現在 忍受 寂寞 好。 有的 人 因而 不 理會

[ Bible's ] [counsel] with {do not} [serve] Jehovah person form marriage but  
 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> Daan<sup>6</sup>  
 聖經的 勸告， 跟 不 事奉 耶和華 的 人 結婚。 但

matter reality repeatedly shows clearly they to end come [emphatically] {are not} happy  
 si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> lei<sup>5</sup>-lei<sup>5</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> dou<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup>-loi<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> faai<sup>3</sup>-lok<sup>6</sup>  
 事實 屢屢 表明， 他們 到頭來 並 不 快樂。

they [realize] self no {way to} with {matched in marriage} mate at human life most  
 Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> faat<sup>3</sup>-gok<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> mou<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-sang<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup>  
 他們 發覺 自己 無法 跟 配偶 在 人生 最

weighty needed matters upon mutually flow from this thus {comes to life} 's lonely feeling  
 zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... gaau<sup>1</sup>-lau<sup>4</sup> jau<sup>4</sup>-ci<sup>2</sup> ji<sup>4</sup> sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zik<sup>6</sup>-mok<sup>6</sup>-gam<sup>2</sup>  
 重要 的 事 上 交流， 由此 而 生 的 寂寞感

[may be] {compared to} [single] time more great makes people joyful soothed is at  
 ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> bei<sup>2</sup> duk<sup>6</sup>-san<sup>1</sup> si<sup>4</sup> gang<sup>3</sup> daai<sup>6</sup> Ling<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup>  
 可能 比 獨身 時 更 大。 令 人 欣慰 的 是， 在

choosing {matched in marriage} mate side face have becoming thousands  
 gaan<sup>2</sup>-syun<sup>2</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-cin<sup>1</sup> -  
 揀選 配偶 方面， 有 成千

{coming up on} {tens of thousands} [of] [single] [Christ] followers [trust] [ God's ]  
 soeng<sup>6</sup>-maan<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup> daan<sup>1</sup>-san<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> soeng<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup>  
 上萬 的 單身 基督徒 相信 上帝的

[counsel] toward people has benefits and cautiously keep {abide by} do [Psalm]  
 hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup> bing<sup>6</sup> gan<sup>2</sup>-sau<sup>2</sup> zeon<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
 勸告 對 人 有益， 並 謹守 遵行。 (詩篇 32:8)

they [although] want {to form} marriage yet determined heart only in [worship]  
Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> sei<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> koek<sup>3</sup> kyut<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> zi<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>  
他們 雖然 想 結婚， 卻 決心 只 在 崇拜

Jehovah [God] people at among {to search for} whole [life] companion not so  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dong<sup>1</sup>-zung<sup>1</sup> cam<sup>4</sup>-zaau<sup>2</sup> zung<sup>1</sup>-san<sup>1</sup> bun<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
耶和華 上帝 的 人 當中 尋找 終身 伴侶， 不然

then {to continue} {to pass} [single] life living  
zau<sup>6</sup> gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> gwo<sup>3</sup> duk<sup>6</sup>-san<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup>  
就 繼續 過 獨身 生活。

a Paul used what comparison analogy {to explain} clearly with {do not} {believe [in]}  
gaap<sup>3</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> jung<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bei<sup>2</sup>-jyu<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup>  
9, 10. (甲) 保羅 用 甚麼 比喻 說明， 跟 不信

[God] people forming joining ten portions dangerous b people {do not} [take notice of]  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-hap<sup>6</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup> jyut<sup>6</sup> Jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-wui<sup>5</sup>  
上帝 的 人 結合 十分 危險? (乙) 人 不 理會

[ God's ] [counsel] {persist in} {intention [to]} with {do not} [serve] [God] people  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> zap<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
上帝的 勸告， 執意 跟 不 事奉 上帝 的 人

form marriage often will have what afterwards fruit  
git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> wong<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> hau<sup>6</sup>-gwo<sup>2</sup>  
結婚， 往往 會 有 甚麼 後果?

must -ly {is not} each [mw] [serves] Jehovah person all certainly suitable  
Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> sik<sup>1</sup>-hap<sup>6</sup>  
11 當然， 不是 每個 事奉 耶和華 的 人都 必定 適合

{to be} { your } {matched in marriage} mate [ if ] you [plan] {to form} marriage {look for}  
zou<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> daa<sup>2</sup>-syun<sup>3</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> so<sup>2</sup> zaau<sup>2</sup>  
做 你的 配偶。 如果 你 打算 結婚， 所 找

[object] {should be} character emotions with you mutually matching of spirit [goals]  
dik<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup>-zoeng<sup>6</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-cing<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> soeng<sup>1</sup>-pui<sup>3</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> muk<sup>6</sup>-biu<sup>1</sup>  
的 對象 應該 性情 跟 你 相配， 屬靈 目標

with you mutually alike [moreover] like you {of one} [way] loving [God] related to  
gan<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> soeng<sup>1</sup>-joek<sup>6</sup> ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> zoeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup>  
跟 你 相若， 而且 像 你 一樣 愛 上帝。 關於

choosing {matched in marriage} mate { Jesus' } faithful believing slave raise provide -ed  
syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> nou<sup>4</sup>-dai<sup>6</sup> tai<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> liu<sup>5</sup>  
選擇 配偶， 耶穌的 忠信 奴隸 提供 了

[much] reference study [material] all is using [Bible] as root evidence you  
heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> caam<sup>1</sup>-haau<sup>2</sup> zi<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ji<sup>5</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> wai<sup>4</sup> gan<sup>1</sup>-geoi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup>  
許多 參考 資料， 都 是 以 聖經 為 根據 的。 你

carefully {[with attention to] detail} [consider] its midst 's faithful [advice] towards [God]  
zi<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup> haau<sup>2</sup>-lei<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-zung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-gou<sup>3</sup> hoeng<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
仔細 考慮 其中 的 忠告， 向 上帝

pray request help and {listen to} follow pointing leading then can at this [mw] heavy great  
kei<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> bing<sup>6</sup> ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup> cung<sup>5</sup>-daai<sup>6</sup>  
祈求 幫助 並 聽從 指引, 就能 在 這件 重大

matter upon make bright wise decision [Psalm]  
dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... zok<sup>3</sup> ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
的事 上 作 明智 的 決定。\* (詩篇 119:105)

please see Jehovah's [Witnesses] [publish] [family] fortune blessings '  
Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> ceot<sup>1</sup>-baan<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Gaa<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> Hang<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup> Dik<sup>1</sup>  
\* 請 看 耶和華見證人 出版 的 《家庭 幸福 的

secret {key to success} {second} chapter  
Bei<sup>3</sup>-kyut<sup>3</sup> dai<sup>6</sup> zoeng<sup>1</sup>  
秘訣》 第2 章。

what can help you bright wise -ly choose {matched in marriage} mate  
Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup>  
11. 甚麼 能 幫助 你 明智 地 選擇 配偶?

separately see page attached [bounded area]  
Ling<sup>6</sup> gin<sup>3</sup> jip<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup>  
(另 見 114 (243-244) 頁 附欄)

I should {look for} [mw] what [kind] 's {matched in marriage} mate  
Ngo<sup>5</sup> Goi<sup>1</sup> Zaa<sup>2</sup> Go<sup>3</sup> Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> Pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup>  
我 該 找 個 怎樣 的 配偶

[principle] two people combine as one body Matthew [Gospel]  
Jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> ji<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> hap<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> - jat<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
原則: “二 人 合為 一體。” (馬太 福音 19:5)

ask self  
Man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
問問 自己

for what should passed years time {just at the moment of} flourishing  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> gwo<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> nin<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> - fong<sup>1</sup>-sing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
■ 為甚麼 應該 “過了 年華 方盛 的

time period then form marriage [ 1 Corinthians ] Matthew [Gospel]  
si<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> coi<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
時期” 才 結婚? (哥林多前書 7:36; 13:11; 馬太 福音

19:4, 5)

I even figuring {arrived at} appropriate {to marry} years age [maintaining] [singleness]  
 Ngo<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-syun<sup>3</sup> dou<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> sik<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup> nin<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> duk<sup>6</sup>-san<sup>1</sup>  
 我 就算 到了 適婚 年齡， 保持 獨身

one {section of} [time] will have what [benefits] [ 1 Corinthians ]  
 jat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> hou<sup>2</sup>-cyu<sup>3</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 一段 時間 會 有 甚麼 好處? (哥林多前書

7:32-34, 37, 38)

[ if ] I want {to form} marriage for what should {look for} [mw] [all along]  
 Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> zaa<sup>2</sup> go<sup>3</sup> hoeng<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>  
 如果 我 要 結婚， 爲甚麼 該 找 個 向來

faithful heartedly [serving] Jehovah person {to be} [object]  
 zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zou<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup>-zoeng<sup>6</sup>  
 忠心 事奉 耶和華 的 人 做 對象?

[ 1 Corinthians ]  
 Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 (哥林多前書 7:39)

from [Psalm] and [ 1 Timothy ] [Christ] follower [women]  
 Cung<sup>4</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-zi<sup>2</sup>  
 從 詩篇 119:97 和 提摩太前書 3:1-7, 基督徒 女子

[ can ] see out [future] {matched in marriage} mate must have what special qualities  
 ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> mei<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> dak<sup>6</sup>-zat<sup>1</sup>  
 可以 看出 未來 配偶 要有 甚麼 特質?

[Proverbs] for what has help in [Christ] follower [men] bright wise  
 Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-zo<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup>  
 箴言 31:10-31 爲甚麼 有助於 基督徒 男子 明智

-ly choosing mate  
 dei<sup>6</sup> zaak<sup>6</sup>-ngau<sup>5</sup>  
 地 擇偶?

very many [nations] even have one [mw] custom exactly is fathers mothers must  
 Han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup>  
 12 很多 國家 都 有 一個 習俗， 就是 父母 要

for sons [daughters] choose {matched in marriage} mates {at those} lands [cultures] cause  
 wai<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-nei<sup>5</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> Dong<sup>1</sup>-dei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> si<sup>2</sup>  
 爲 子女 選擇 配偶。 當地 的 文化 使

people generally everywhere {to identify} as fathers mothers more have [wisdom] and [experience]  
 jan<sup>4</sup> pou<sup>2</sup>-pin<sup>3</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> gang<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> ging<sup>1</sup>-jim<sup>6</sup>  
 人 普遍 認爲， 父母 更 有 智慧 和 經驗

{to make} this [mw] heavy great decision [in general] coming {to say} this {type of} by  
zok<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> cung<sup>5</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> Jat<sup>1</sup>-bun<sup>1</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> jau<sup>4</sup>  
作 這個 重大 的 決定。 一般 來 說， 這種 由

fathers mothers being {presiding ones} marriages are accomplish achievement [Bible] inside  
fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> zok<sup>3</sup>-zyu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>  
父母 作主 的 婚姻 是 成功 的， 聖經 裏

also has this [kind] 's [examples] Abraham had dispatched [servant] {to give}  
jaa<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> Aa<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-laai<sup>1</sup>-hon<sup>2</sup> cang<sup>4</sup> paai<sup>3</sup> buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> kap<sup>1</sup>  
也 有 這樣 的 例子。 亞伯拉罕 曾 派 僕人 給

Isaac {to choose} wife current [day] for sons [daughters] choose mate fathers mothers  
Ji<sup>5</sup>-saat<sup>3</sup> syun<sup>2</sup> cai<sup>1</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> wai<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-nei<sup>5</sup> zaak<sup>6</sup>-ngau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup>  
以撒 選 妻， 今天 為 子女 擇偶 的 父母

[ can ] from this [mw] matter instance get {arrive at} enlightening dispatches Abraham  
ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> cung<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> si<sup>6</sup>-lai<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> kai<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> Aa<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-laai<sup>1</sup>-hon<sup>2</sup>  
可以 從 這個 事例 得到 啓發。 亞伯拉罕

saw {as weighty} {was not} money wealth also {was not} society [position] he vowed must  
hon<sup>3</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> cin<sup>4</sup>-coi<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> se<sup>5</sup>-wui<sup>5</sup> dei<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> Taa<sup>1</sup> sai<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup>  
看重 的 不是 錢財， 也 不是 社會 地位。 他 誓 要

{look for} [mw] [worships] Jehovah person {to give} Isaac {to be} [wife]  
zaau<sup>2</sup> go<sup>3</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-saat<sup>3</sup> zou<sup>6</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup>  
找 個 崇拜 耶和華 的 人 給 以撒 做 妻子。\*

[Genesis]

Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>

(創世記 24:3, 67)

ancient era had some faithful heartedly [served] [God] clan elders had  
Gu<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zuk<sup>6</sup>-zoeng<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>  
\* 古代 有些 忠心 事奉 上帝 的 族長 有

not {stopping [at]} one [mw] [wife] Jehovah allowed [these] clan elders and  
bat<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jung<sup>4</sup>-heoi<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> zuk<sup>6</sup>-zoeng<sup>2</sup> wo<sup>4</sup>  
不止 一個 妻子。 耶和華 容許 這些 族長 和

blood system upon Israel people many wives [God] absolutely {had not}  
hyut<sup>3</sup>-tung<sup>2</sup> soeng<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> do<sup>1</sup>-cai<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zyut<sup>6</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>  
血統 上 的 以色列人 多妻。 上帝 絕 沒有

established many wives system [on the contrary] strictly added limits restrictions reaching to current [day]  
cit<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup> do<sup>1</sup>-cai<sup>1</sup>-zai<sup>3</sup> soeng<sup>1</sup>-faan<sup>2</sup> jim<sup>4</sup>-gaa<sup>1</sup> haan<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup> Zi<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup>  
設立 多妻制， 相反 嚴加 限制。 至於 今天，

[Christ] followers will cautiously remember Jehovah already {no more} allowing [worshipping]  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> gan<sup>2</sup>-gei<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-zoi<sup>3</sup> jung<sup>4</sup>-heoi<sup>2</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>  
基督徒 會 謹記 耶和華 已 不再 容許 崇拜

him people many wives Matthew [Gospel] [ 1 Timothy ]  
taa<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> do<sup>1</sup>-cai<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
他 的 人 多妻。 (馬太 福音 19:9; 提摩太前書 3:2)

12. very many [nations] at marriage side face have what custom [Bible] inside  
 Han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>  
 很多 國家 在 婚姻 方面 有 甚麼 習俗? 聖經 裏

has what [example] [can] raise provide [some] pointing leading  
 jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> tai<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup>  
 有 甚麼 例子 可以 提供 一些 指引?

what [way] for beautiful satisfying marriage {to make} [preparation]  
 Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup> Mei<sup>5</sup>-mun<sup>5</sup> Dik<sup>1</sup> Fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> Zou<sup>6</sup> Zeon<sup>2</sup>-bei<sup>6</sup>  
 怎樣 為 美滿 的 婚姻 做 準備?

[ if ] you truly have forming marriage 's [plan] then most well {to ask}  
 Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> zan<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> daa<sup>2</sup>-syun<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup>  
 13 如果 你 真 有 結婚 的 打算, 就 最好 問問

self I [really] [prepared] well [to completion] at return answering it before  
 zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup> zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> zeon<sup>2</sup>-bei<sup>6</sup> hou<sup>2</sup> liu<sup>5</sup> maa<sup>1</sup> Zoi<sup>6</sup> wui<sup>4</sup>-daap<sup>3</sup> zi<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup>  
 自己: “我 真的 準備 好 了 嗎?” 在 回答 之前,

{must not} only {look at} you towards love towards sex towards with {matched in marriage} mate  
 bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> zi<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> oi<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> sing<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup>  
 不要 只 看 你 對 愛、 對 性、 對 跟 配偶

[mutually] being companions [as well as] supporting rearing children have what thinking way  
 bei<sup>2</sup>-ci<sup>2</sup> zok<sup>3</sup>-bun<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> joeng<sup>5</sup>-juk<sup>6</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup>  
 彼此 作伴 以及 養育 孩子 有 甚麼 想法,

reverse must [specifically] {think about} each [mw] [preparing] {to be} [husband] or [wife]  
 dou<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> geoi<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> zeon<sup>2</sup>-bei<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 倒要 具體 想想 每個 準備 做 丈夫 或 妻子的

person will have what marriage [responsibilities]  
 jan<sup>4</sup> zoeng<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> zaak<sup>3</sup>-jam<sup>6</sup>  
 人 將會 有 甚麼 婚姻 責任。

[planning] {to form} marriage years light [man] should  
 14 Daa<sup>2</sup>-syun<sup>3</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> nin<sup>4</sup>-hing<sup>1</sup> naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>  
 打算 結婚 的 年輕 男子 應該

carefully {[with attention to] detail} {think about} this [mw] [principle] you must at doors outside for  
 zi<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-tiu<sup>4</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> wu<sup>6</sup>-ngoi<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>  
 仔細 想想 這條 原則: “你 要 在 戶外 為

[work] make well [preparation] in field inside for self beforehand prepare appropriately  
 gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> zou<sup>6</sup>-hou<sup>2</sup> zeon<sup>2</sup>-bei<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> tin<sup>4</sup> lei<sup>5</sup> wai<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jyu<sup>6</sup>-bei<sup>6</sup> to<sup>5</sup>-dong<sup>1</sup>  
 工作 做好 準備, 在 田 裏 為 自己 預備 妥當,

{like that} afterwards must establish [family] [Proverbs] this {verse of} scripture writing 's  
 jin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> gin<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup> gaa<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Ze<sup>5</sup>-zit<sup>3</sup> ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 然後 要 建立 家庭。” (箴言 24:27) 這節 經文 的

weighty point is what in that [mw] time era [man] [ if ] wanted  
 zung<sup>6</sup>-dim<sup>2</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Zoi<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> si<sup>4</sup>-doi<sup>6</sup> naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup>  
 重點 是 甚麼 呢? 在 那個 時代, 男子 如果 想

{to form} marriage establish [family] then {had to} {think about} I already {passed through}  
git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> gin<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup> gaa<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> dak<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup> ji<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup>  
結婚 “建立 家庭”， 就 得 想想： “我 已經

[preparing] well [to completion] I have ability power {to support} alive [wife]  
zeon<sup>2</sup>-bei<sup>6</sup> hou<sup>2</sup> liu<sup>5</sup> maa<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> joeng<sup>5</sup>-wut<sup>6</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> maa<sup>1</sup>  
準備 好 了 嗎？ 我 有 能力 養活 妻子 嗎？

days afterwards [ if ] have children I also {looking after} {can get} {to come [successfully]}  
Jat<sup>6</sup>-hau<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>-liu<sup>5</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup> ziu<sup>3</sup>-gu<sup>3</sup> dak<sup>1</sup> loi<sup>4</sup>  
日後 如果 有了 孩子， 我 也 照顧 得 來

maa<sup>1</sup> first before he needed {to exert} strength [to work] {very well} {to look after} field ground  
“嗎？” Sau<sup>2</sup>-sin<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> hou<sup>2</sup>-hou<sup>2</sup> ziu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> tin<sup>4</sup>-dei<sup>6</sup>  
首先， 他 必須 努力 工作， 好好 照料 田地

and {place of business} crops this [mw] [principle] at current [day] also {appropriate to} use  
wo<sup>4</sup> zong<sup>1</sup>-gaa<sup>3</sup> Ze<sup>5</sup>-tiu<sup>4</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> sik<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup>  
和 莊稼。 這條 原則 在 今天 也 適用。

{in order to} {be able} {to bear} {to raise} marriage 's [responsibility] wants {to form} marriage  
Wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> fu<sup>6</sup>-hei<sup>2</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zaak<sup>3</sup>-jam<sup>6</sup> soeng<sup>2</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
爲了 能 負起 婚姻 的 責任， 想 結婚 的

[man] has necessity first {to make} well [preparation] only requires health permits he  
naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> sin<sup>1</sup> zou<sup>6</sup>-hou<sup>2</sup> zeon<sup>2</sup>-bei<sup>6</sup> Zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> gin<sup>6</sup>-hong<sup>1</sup> jung<sup>4</sup>-heoi<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>  
男子 有 必要 先 做好 準備。 只要 健康 容許， 他

then must [work] [ God's ] Word shows clearly are [husbands] [ones] [ if ]  
zau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zou<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>  
就 必須 工作。 上帝的 話語 表明， 做 丈夫 的 要是

{do not} {look after} family people at body feelings and spirit nature sides faces '  
bat<sup>1</sup> ziu<sup>3</sup>-gu<sup>3</sup> gaa<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> gam<sup>2</sup>-cing<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
不 照顧 家人 在 身體、 感情 和 靈性 方面 的

needs then {compared to} un- believing people more not good [ 1 Timothy ]  
seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> bei<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> gang<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-hou<sup>2</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
需要， 就 比 不信 的 人 更 不好！ (提摩太前書

5:8)

same [way] decides {to form} marriage [woman] also must happy intention  
15 Tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> neoi<sup>5</sup>-zi<sup>2</sup> jaa<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> lok<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup>  
同樣， 決定 結婚 的 女子 也 要 樂意

{to bear} {to raise} [certain] weighty undertakings [Bible] uses praising admiring [tone]  
fu<sup>6</sup>-hei<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> cung<sup>5</sup>-jam<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> ji<sup>5</sup> zaan<sup>3</sup>-soeng<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> hau<sup>2</sup>-man<sup>5</sup>  
負起 一定 的 重任。 聖經 以 讚賞 的 口吻

{to raise} to [some] ability competence and personality qualities are [wife] most well  
tai<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> coi<sup>4</sup>-gon<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> ban<sup>2</sup>-zat<sup>1</sup> si<sup>6</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup>  
提到 一些 才幹 和 品質， 是 妻子 最好

{to possess} {to be equipped with} geoi<sup>6</sup>-bei<sup>6</sup> 具備  
 {in order to be} convenient dik<sup>1</sup> 的, ji<sup>5</sup>-bin<sup>6</sup> 以便  
 {to assist} hip<sup>3</sup>-zo<sup>6</sup> 協助 [husband] zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> 丈夫、

{to take care of} {to manage} liu<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> 料理 household duties gaa<sup>1</sup>-mou<sup>6</sup> 家務。 [Proverbs] Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> (箴言 31:10-31) {have not} Mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> 沒有 [prepared] zeon<sup>2</sup>-bei<sup>6</sup> 準備 well hou<sup>2</sup> 好

{to shoulder} daam<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> 擔負 [responsibilities] zaak<sup>3</sup>-jam<sup>6</sup> 責任 then zau<sup>6</sup> 就 hastily cung<sup>1</sup>-cung<sup>1</sup> 匆匆 form marriage git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> 結婚 males females dik<sup>1</sup> naam<sup>4</sup>-nei<sup>5</sup> 的 男女 [actually] kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> 其實 {are very} han<sup>2</sup> 很

[selfish] zi<sup>6</sup>-si<sup>1</sup> 自私, [because] jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> 因為 they taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> 他們 {have not} mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> 沒有 for wai<sup>4</sup> 為 {not yet} come mei<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> 未來 的 {matched in marriage} mate pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> 配偶

applied thinking zoek<sup>6</sup>-soeng<sup>2</sup> 着想。 toward Deoi<sup>3</sup> 對 [considering] haau<sup>2</sup>-leoi<sup>6</sup> 考慮 forming marriage git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> 結婚 people dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> 的 人 come loi<sup>4</sup> 來 {to say} syut<sup>3</sup> 說, most zeoi<sup>3</sup> 最 weighty zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> 重要 needed 's dik<sup>1</sup> 的

is si<sup>6</sup> 是 at zoi<sup>6</sup> 在 spirit ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> 靈性 nature soeng<sup>6</sup>... 上 upon {to make} well zou<sup>6</sup>-hou<sup>2</sup> 做好 [preparation] zeon<sup>2</sup>-bei<sup>6</sup> 準備。

a gaap<sup>3</sup> 13-15. (甲) [Proverbs] Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> 箴言 24:27 's dik<sup>1</sup> 的 [principle] jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> 原則 [can] ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> 可以 what [way] zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> 怎樣 help bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> 幫助 [plans] daa<sup>2</sup>-syun<sup>3</sup> 打算

{to form} marriage git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> 結婚 's dik<sup>1</sup> 的 years nin<sup>4</sup>-hing<sup>1</sup> 年輕 light [man] naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> 男子? b jyut<sup>6</sup> (乙) years Nin<sup>4</sup>-hing<sup>1</sup> 年輕 light [woman] nei<sup>5</sup>-zi<sup>2</sup> 女子 [can] ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> 可以 for wai<sup>4</sup> 為 marriage fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> 婚姻

make zou<sup>6</sup> 做 what sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> 甚麼 [preparation] zeon<sup>2</sup>-bei<sup>6</sup> 準備?

16 for Wai<sup>4</sup> 為 marriage fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> 婚姻 making zou<sup>6</sup> 做 [preparation] zeon<sup>2</sup>-bei<sup>6</sup> 準備 also jaa<sup>5</sup> 也 includes baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> 包括 {submerging in} cam<sup>4</sup>-si<sup>1</sup> 沉思

[God] Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> 上帝 {bestowed upon} fu<sup>3</sup>-jyu<sup>5</sup> 賦予 [husband] zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> 丈夫 and wo<sup>4</sup> 和 [wife] cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> 妻子 's dik<sup>1</sup> 的 [responsibilities] zaak<sup>3</sup>-jam<sup>6</sup> 責任。 [man] Naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> 男子 needs sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> 需要

{to know} zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> 知道 {to be} zou<sup>6</sup> 做 [Christ] follower Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> 基督徒 [family] gaa<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> 家庭 's dik<sup>1</sup> 的 head tau<sup>4</sup> 頭 [means] ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> 意味着 what sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> 甚麼。 this [mw] Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> 這個 [position] dei<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> 地位

[emphatically] bing<sup>6</sup> 並 {does not} bat<sup>1</sup> 不 show biu<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> 表示 he taa<sup>1</sup> 他 [can] ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> 可以 [play the tyrant] zok<sup>3</sup>-wai<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup> 作威作福。 [on the contrary] Soeng<sup>1</sup>-faan<sup>2</sup> 相反, he taa<sup>1</sup> 他在 at zoi<sup>6</sup> 在 [exercising] hang<sup>4</sup>-si<sup>2</sup> 行使

leading authority ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup>-kyun<sup>4</sup> 領導權 side face fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> 方面 must bit<sup>1</sup>-sei<sup>1</sup> 必須 [imitate] haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> 效法 {Jesus'} Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> 耶穌的 [example] bong<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> 榜樣。 [Ephesians] book Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> (以弗所書



5:23) same [way] Tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> [Christ] follower Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> [woman] nei<sup>5</sup>-zi<sup>2</sup> also jaa<sup>5</sup> needs sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> {to understand} clearly ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> [wife] cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup>  
 同樣， 基督徒 女子 也 需要 明白 妻子

this [mw] ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> weighty needed zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> [role] gok<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> she Taa<sup>1</sup> must jiu<sup>3</sup> {think about} soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> self zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> is {is not} si<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> [willing] jyun<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup>  
 這個 重要 角色。 她 要 想想 自己 是不是 願意

{to submit to} seon<sup>6</sup>-fuk<sup>6</sup> [husband] zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> 's dik<sup>1</sup> law leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> [Romans] book Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> she Taa<sup>1</sup> {early on} already zou<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> at zoi<sup>6</sup>  
 順服 “丈夫 的 律法”。 (羅馬書 7:2) 她 早已 在

Jehovah Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> and wo<sup>4</sup> [Christ's] Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> law leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> it under zi<sup>1</sup>-haa<sup>6</sup> [Galatians] book Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> [husband] Zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> in zoi<sup>6</sup>  
 耶和華 和 基督的 律法 之下。 (加拉太書 6:2) 丈夫 在

household gaa<sup>1</sup> inside lei<sup>5</sup> 's dik<sup>1</sup> authority kyun<sup>4</sup>-beng<sup>3</sup> then zak<sup>1</sup> mutually equals soeng<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> to jyu<sup>1</sup> another ling<sup>6</sup> one {type of} jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> law leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> she Taa<sup>1</sup>  
 家 裏 的 權柄 則 相當 於 另 一種 律法。 她

is {is not} si<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> able enough nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> {to support} zi<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup> and bing<sup>6</sup> [submit to] seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> one [mw] jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> im- [perfect] bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> [man] naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup>  
 是不是 能夠 支持 並 順從 一個 不完美 的 男子

's dik<sup>1</sup> authority kyun<sup>4</sup>-beng<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> [if] Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> feels gets gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> {is very} han<sup>2</sup> difficult naan<sup>4</sup> {to do} zou<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> {to arrive at} zou<sup>6</sup> then zau<sup>6</sup> most well zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup>  
 的 權柄 呢? 如果 覺得 很 難 做到， 就 最好

{do not} form marriage bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup>  
 不要 結婚。

17 this outside Ci<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> formed git<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> marriage fan<sup>1</sup> person dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> must bit<sup>1</sup>-sei<sup>1</sup> [be willing] jyun<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> {to look after} ziu<sup>3</sup>-gu<sup>3</sup>  
 此外， 結了 婚 的 人 必須 願意 照顧

{matched in marriage} mate pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> 's dik<sup>1</sup> special unusual dak<sup>6</sup>-syu<sup>4</sup> needs sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> [Philippians] book Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Paul Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> wrote said se<sup>2</sup>-dou<sup>6</sup>  
 配偶 的 特殊 需要。 (腓立比書 2:4) 保羅 寫道：

{you [plural]} Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> each gok<sup>3</sup> person jan<sup>4</sup> all dou<sup>1</sup> should goi<sup>1</sup> love oi<sup>3</sup> [wife] cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> [very] like hou<sup>2</sup>-zoeng<sup>6</sup> love oi<sup>3</sup> self zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> [wife] cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> also jaa<sup>5</sup> should goi<sup>1</sup>  
 “你們 各 人 都 該 愛 妻子， 好像 愛 自己； 妻子 也 該

[deeply] sam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> respect zyun<sup>1</sup>-ging<sup>3</sup> [husband] zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> Paul Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> at zoi<sup>6</sup> [God's] Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> enlightening showing kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> under haa<sup>6</sup>  
 深深 尊敬 丈夫。” 保羅 在 上帝的 啓示 下

saw out hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> [man] naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> [especially] dak<sup>6</sup>-bit<sup>6</sup> needs sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> {to feel} gam<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> {to receive} dou<sup>3</sup> [wife] cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> [deeply] sam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
 看出， 男子 特別 需要 感受 到 妻子 深深

respects zyun<sup>1</sup>-ging<sup>3</sup> him taa<sup>1</sup> [woman] nei<sup>5</sup>-zi<sup>2</sup> {in contrast} zak<sup>1</sup> [especially] dak<sup>6</sup>-bit<sup>6</sup> needs sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> {to feel} gam<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> {to receive} dou<sup>3</sup> [arriving at] dou<sup>3</sup>  
 尊敬 他， 女子 則 特別 需要 感受 到

[husband] loves her [Ephesians] book  
 zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
 丈夫 愛 她。(以弗所書 5:21-33)

for marriage making [preparation] people should {submerging in} {thinking about}  
 Wai<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> zeon<sup>2</sup>-bei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> cam<sup>4</sup>-si<sup>1</sup>  
 16, 17. 為 婚姻 做 準備 的 人 應該 沉思

what [Bible] [principles]  
 sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
 甚麼 聖經 原則?

{because of} this [romantic] love time period {should not} only be one {section of}  
 Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> lyun<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> si<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup>  
 18 因此, 戀愛 時期 不該 只是 一段

together enjoying happiness [period] [but rather] should be male female both sides  
 gung<sup>6</sup>-hoeng<sup>2</sup> faai<sup>3</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-gwong<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> goi<sup>1</sup> si<sup>6</sup> naam<sup>4</sup>-nei<sup>5</sup> soeng<sup>1</sup>-fong<sup>1</sup>  
 共享 快樂 的 時光, 而 該 是 男女 雙方

learn what [way] fusing harmoniously {each other} {to deal with} {look at} suitable not  
 hok<sup>6</sup>-zaap<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> jung<sup>4</sup>-hap<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-cyu<sup>3</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> sik<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>  
 學習 怎樣 融洽 相處, 看看 適 不

{suitable for} forming marriage time period [romantic] love time period also is add strengthen  
 sik<sup>1</sup>-hap<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> Lyun<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> si<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> si<sup>6</sup> gaa<sup>1</sup>-koeng<sup>4</sup>  
 適合 結婚 的 時期。 戀愛 時期 也 是 加強

self control time period [romantic] love within people [perhaps] very {want to} with  
 zi<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> Lyun<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> zung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> han<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup> gan<sup>1</sup>  
 自制的 時期! 戀愛 中 的 人 也許 很 想 跟

[other person] have intimate bodily contact this {after all} is [natural] leaning towards  
 deoi<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> can<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> zip<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> ze<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-ging<sup>2</sup> si<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> king<sup>1</sup>-hoeng<sup>3</sup>  
 對方 有 親密的 身體 接觸, 這 畢竟 是 自然的 傾向。

[but] {[with] true} heart {each other} love people absolutely {will not} do [any] cause  
 Daan<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> zan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zyut<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> ling<sup>6</sup>  
 但是, 真心 相愛 的 人 絕 不會 做 任何 令

heart upon person 's spirit nature {to receive} harm things  
 sam<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>... dik<sup>1</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> sau<sup>6</sup> soeng<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 心上人 的 靈性 受 傷害 的 事。

[ 1 Thessalonians ] {because of} this [ if ] you [are] discussing  
 Tip<sup>3</sup>-saat<sup>3</sup>-lo<sup>4</sup>-nei<sup>4</sup>-gaa<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> taam<sup>4</sup>  
 (帖撒羅尼迦前書 4:6) 因此, 如果 你 在 談

[romantic] love then must add strengthen self control not {bothering about} will not will  
 lyun<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> gaa<sup>1</sup>-koeng<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-gun<sup>2</sup> wui<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup>  
 戀愛, 就要 加強 自制; 不管 會不會

form marriage you even can {because of} this {type of} personality quality thus whole life  
 git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> dou<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> jan<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> ban<sup>2</sup>-zat<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> zung<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup>  
 結婚, 你 都 能 因 這種 品質 而 終生

obtain benefits

wok<sup>6</sup>-jik<sup>1</sup>  
獲益。

---

18. for what discussing [romantic] love males females should add strengthen  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> taam<sup>4</sup> lyun<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> naam<sup>4</sup>-nei<sup>5</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup>-koeng<sup>4</sup>  
為甚麼 談 戀愛 的 男女 應該 加強

self control

zi<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup>  
自制?

---

[many] people even avoid solely alone with [romantically loved] person at [together]  
Heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> daan<sup>1</sup>-duk<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> lyun<sup>2</sup>-jan<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup>  
許多 人 都 避免 單獨 跟 戀人 在 一起，  
this [way] doing is bright wise  
ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> si<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
這樣 做 是 明智 的

what [way] then can [maintain] [marital love] {each other} {stay with} whole lives  
Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> Coi<sup>4</sup> Nang<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> Si<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> Zung<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup>  
怎樣 才 能 保持 恩愛、 廝守 終生?

[ if ] one {pair of} husband wife wants [to maintain] [marital love] {each other} {stay with}  
Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-deoi<sup>3</sup> fu<sup>1</sup>-cai<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> si<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup>  
<sup>19</sup> 如果 一對 夫妻 想 保持 恩愛、 廝守

whole lives then must towards bearing marriage {justly required} tasks have proper sound  
zung<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-daam<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> zing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
終生， 就要 對 承擔 婚姻 義務 有 正確 的

{look at} way in [prose works of fiction] and [movies] within have {romantic love} people finally  
hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> Zoi<sup>6</sup> siu<sup>2</sup>-syut<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> din<sup>6</sup>-jing<sup>2</sup> zung<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-cing<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> zung<sup>1</sup>  
看法。 在 小說 和 電影 中， 有情人 終

becoming [married couple] often is people expect await 's {full circle} full {tied up} situation  
sing<sup>4</sup> gyun<sup>3</sup>-suk<sup>6</sup> wong<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> si<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-mun<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-doi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-mun<sup>5</sup> git<sup>3</sup>-guk<sup>6</sup>  
成 眷屬 往往 是 人們 期待 的 圓滿 結局。

[however] in currently realistic life living within male female unite as husband wife {is not} [mw]  
Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> jin<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> naam<sup>4</sup>-nei<sup>5</sup> git<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> fu<sup>1</sup>-fu<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> go<sup>3</sup>  
可是 在 現實 生活 中， 男女 結 為 夫婦 不是 個

{tied up} situation [but rather] is [mw] [beginning] Jehovah established 's eternal {long time}  
git<sup>3</sup>-guk<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup> hoi<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> cit<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> wing<sup>5</sup>-gau<sup>2</sup>  
結局， 而 是 個 開始 —— 耶和華 設立 的 永久

involvement relation 's [beginning] [Genesis] can {[be] sad [over]} is current [day]  
gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hoi<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Ho<sup>2</sup>-bei<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup>  
關係 的 開始。 (創世記 2:24) 可悲 的 是， 今天

world people [mostly] even {do not} this [way] think in [some] [cultures] inside people  
sai<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-do<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> soeng<sup>2</sup> Zoi<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> man<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> jan<sup>4</sup>-mun<sup>4</sup>  
世人 大多 都 不 這樣 想。 在 一些 文化 裏， 人們

hold forming marriage compared {to be} tying rope knot they [probably] {have not}  
baa<sup>2</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> bei<sup>2</sup>-zou<sup>6</sup> hai<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-git<sup>3</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-koi<sup>3</sup> mut<sup>6</sup>  
把 結婚 比做 繫 繩結。 他們 大概 沒

thought {arriving at} this [mw] comparison analogy exactly opportunely state {hitting the target} -s  
soeng<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> bei<sup>2</sup>-jyu<sup>6</sup> zing<sup>3</sup>-haau<sup>2</sup> syut<sup>3</sup>-zung<sup>3</sup> liu<sup>5</sup>  
想到， 這個 比喻 正巧 說中 了

current [day] people towards marriage 's generally everywhere {look at} way for what  
gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> pou<sup>2</sup>-pin<sup>3</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
今天 人們 對 婚姻 的 普遍 看法。 爲甚麼

[so] say [because] good rope knot [not only] at using time {will not} self do  
ze<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> hou<sup>2</sup> sing<sup>4</sup>-git<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> si<sup>2</sup>-jung<sup>6</sup> si<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> zi<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup>  
這麼 說 呢? 因爲 好 繩結 不但 在 使用 時 不會 自行

loosening open [moreover] both can light easy -ly tie upon also can light easy -ly  
sung<sup>1</sup>-hoi<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> gei<sup>3</sup> nang<sup>4</sup> hing<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> hai<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup>... jau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> hing<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>  
鬆開， 而且 既 能 輕易 地 繫上 又 能 輕易 地

untie open  
gaai<sup>2</sup>-hoi<sup>1</sup>  
解開。

current [day] very many people even identify as marriage is {{for} transient} time  
20 Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zaam<sup>6</sup>-si<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
今天， 很多 人 都 認爲 婚姻 是 暫時 的。

they see forming marriage can [fill] {to sufficiency} {own} needs then  
Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> gin<sup>3</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>  
他們 見 結婚 能 滿足 自己的 需要 就

[immediately] form marriage {once it} dawns marriage {puts forward} appearance [problems] then  
maa<sup>5</sup>-soeng<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-daan<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> ceot<sup>1</sup>-jin<sup>6</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> zau<sup>6</sup>  
馬上 結婚， 一旦 婚姻 出現 問題 就

{hope to} quickly leave marriage {must not} [forget] [Bible] holds marriage this {type of}  
hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> faai<sup>3</sup>-faai<sup>3</sup> lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> mong<sup>4</sup>-gei<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> baa<sup>2</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup>  
希望 快快 離婚。 不要 忘記， 聖經 把 婚姻 這種

forming joining compared {to be} rope ships upon use 's cords ropes designed {to get}  
git<sup>3</sup>-hap<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-zou<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> Syun<sup>4</sup> soeng<sup>6</sup>... jung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sok<sup>3</sup> cit<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup> dak<sup>1</sup>  
結合 比做 繩子。 船 上 用 的 繩索 設計 得

{passing through} {long time} {able to bear} usage [although] in fierce intense wind [storm] within  
ging<sup>1</sup>-gau<sup>2</sup> noi<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> zik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> maang<sup>5</sup>-lit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> fung<sup>1</sup>-bou<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>  
經久 耐用， 即使 在 猛烈 的 風暴 中

also {will not} {get worn} {until damaged} or loosen open same [way] [God] holds marriage  
jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> mo<sup>4</sup>-syun<sup>2</sup> waak<sup>6</sup> saan<sup>3</sup>-hoi<sup>1</sup> tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> baa<sup>2</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup>  
也 不會 磨損 或 散開； 同樣， 上帝 把 婚姻

{drawn up} set as an {item of} eternal {long time} arrangement must {remember} Jesus  
zai<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-hong<sup>6</sup> wing<sup>5</sup>-gau<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> Jiu<sup>3</sup> gei<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>  
制定 為 一項 永久 的 安排。 要 記得 耶穌

had said [God] caused them together {to bear} one yoke human then not can  
cang<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> si<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-fu<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-aak<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup>  
曾 說: “上帝 使 他們 同負一軛, 人 就 不可

divide [apart] Matthew [Gospel] [ if ] you form marriage then must towards  
fan<sup>1</sup>-hoi<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-taa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup>  
分開。” (馬太 福音 19:6) 如果 你 結婚, 就 必須 對

marriage have this [type] 's {look at} way [in that case] marriage {justly required} tasks  
fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> Naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup>  
婚姻 有 這樣 的 看法。 那麼, 婚姻 義務

will not will hold marriage change {to become} heavy burden {will not}  
wui<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> baa<sup>2</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> bin<sup>3</sup>-sing<sup>4</sup> cung<sup>5</sup>-daam<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup>  
會不會 把 婚姻 變成 重擔 呢? 不會。

[Christ] followers towards marriage 's {look at} way should with current [day]  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup>  
19, 20. 基督徒 對 婚姻 的 看法 應該 跟 今天

world upon [many] people have what not same please use comparison analogy  
sai<sup>3</sup>-soeng<sup>6</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> Cing<sup>2</sup> jung<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-jyu<sup>6</sup>  
世上 許多 人 有 甚麼 不同? 請 用 比喻

{to explain} clearly  
syut<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup>  
說明。

[husband] and [wife] all need {to use} proper sound eye light {to see}  
Zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> dou<sup>1</sup> seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> jung<sup>6</sup> zing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ngaan<sup>5</sup>-gwong<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>  
21 丈夫 和 妻子 都 需要 用 正確 的 眼光 看

[other person] [ if ] both sides all [focus] centrally {to leave} {attention [on]}  
deoi<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> soeng<sup>1</sup>-fong<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-zung<sup>1</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup>  
對方。 如果 雙方 都 集中 留意

{matched in marriage} mate 's good personality qualities and [all] makes ' exerting strength then  
pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> hou<sup>2</sup> ban<sup>2</sup>-zat<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> so<sup>2</sup> zok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>  
配偶 的 好 品質 和 所 作 的 努力, 就

can from marriage within get {arrive at} joy and peace relaxation {to use} [positive]  
nang<sup>4</sup> cung<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> zung<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> on<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Jung<sup>6</sup> zik<sup>1</sup>-gik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
能 從 婚姻 中 得到 喜樂 和 安舒。 用 積極 的

eye light {to see} im- [perfect] {matched in marriage} mate will not will shed leave  
ngaan<sup>5</sup>-gwong<sup>1</sup> hon<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> wui<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> tyut<sup>3</sup>-lei<sup>4</sup>  
眼光 看 不完美 的 配偶 會不會 脫離

present reality Jehovah absolutely {will not} shed leave present reality and he exactly is  
jin<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zyut<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> tyut<sup>3</sup>-lei<sup>4</sup> jin<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>  
現實 呢? 耶和華 絕 不會 脫離 現實, 而 他 正是

using [positive] eye light {to see} us this one point toward us  
jung<sup>6</sup> zik<sup>1</sup>-gik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ngaan<sup>5</sup>-gwong<sup>1</sup> hon<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ze<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
用 積極 的 眼光 看 我們 的, 這 一點 對 我們

un- usually weighty needed [Psalm] grasp pen person asked said Jehovah Jehovah  
fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> zap<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-ze<sup>2</sup> man<sup>6</sup>-dou<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
非常 重要。 詩篇 執筆者 問道: “耶和華, 耶和華

[ if ] you examined sins errors who could stand get fast [Psalm]  
aa<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> sam<sup>2</sup>-caat<sup>3</sup> zeoi<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup> sei<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> zaam<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>-zyu<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
啊, 要是 你 審察 罪過, 誰 能 站得住 呢?” (詩篇 130:3)

[husbands] and [wives] should [imitate] [God] use [positive] eye light {to see}  
Zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> goi<sup>1</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jung<sup>6</sup> zik<sup>1</sup>-gik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ngaan<sup>5</sup>-gwong<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>  
丈夫 和 妻子 該 效法 上帝, 用 積極 的 眼光 看

{matched in marriage} mate [mutually] willing heart generously {to forgive} [Colossians] book  
pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> bei<sup>2</sup>-ci<sup>2</sup> gam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> fun<sup>1</sup>-syu<sup>3</sup> Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
配偶, 彼此 甘心 寬恕。 (歌羅西書 3:13)

[husband] and [wife] need {to use} what eye light {to look at} [other person]  
Zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> jung<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ngaan<sup>5</sup>-gwong<sup>1</sup> hon<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup>  
21. 丈夫 和 妻子 需要 用 甚麼 眼光 看 對方?

what can help them this [way] do  
Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>  
甚麼 能 幫助 他們 這樣 做?

22 following years months passing going husband wife [ can ] from marriage life living  
Cei<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup> sei<sup>3</sup>-jyut<sup>6</sup> gwo<sup>3</sup>-heoi<sup>3</sup> fu<sup>1</sup>-fu<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> cung<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup>  
隨着 歲月 過去, 夫婦 可以 從 婚姻 生活

get {arrive at} [more and more] much blessings happiness [Bible] tells us  
dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> jyut<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>-jyut<sup>6</sup> do<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> fuk<sup>1</sup>-lok<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> gou<sup>3</sup>-sou<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
得到 越來越 多 的 福樂。 聖經 告訴 我們

years old Abraham and Sarah 's husband wife involvement relation as how  
nin<sup>4</sup>-lou<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> Aa<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-laai<sup>1</sup>-hon<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-laai<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> fu<sup>1</sup>-cai<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-ho<sup>4</sup>  
年老 的 亞伯拉罕 和 撒拉 的 夫妻 關係 如何。

{ their } life living must -ly {was not} one {sail of} wind favourableness  
Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-faan<sup>4</sup> fung<sup>1</sup>-seon<sup>6</sup>  
他們的 生活 當然 不是 一帆 風順、

{[even] a fine hair} without [anxieties] Sarah [originally] in prosperous Ur city  
hou<sup>4</sup>-mou<sup>4</sup> jau<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Saat<sup>3</sup>-laai<sup>1</sup> bun<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> faan<sup>4</sup>-wing<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Ng<sup>4</sup>-nei<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>  
毫無 憂慮 的。 撒拉 本來 在 繁榮 的 吾珥 城

peacefully resided {arrived at} [probably] sixty {more than} {years old} time yet must leave [clear of]  
on<sup>1</sup>-geoi<sup>1</sup> dou<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> daai<sup>6</sup>-koi<sup>3</sup> luk<sup>6</sup>-sap<sup>6</sup> do<sup>1</sup> sei<sup>3</sup> si<sup>4</sup> koek<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup> lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup>  
安居, 到了 大概 六十 多 歲 時 卻 要 離開

relaxing comfortable home entire -ly remaining life reside in [tents] inside can  
syu<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-kei<sup>4</sup> - jyu<sup>4</sup>-sang<sup>1</sup> zyu<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> zoeng<sup>3</sup>-pung<sup>4</sup> lei<sup>5</sup> Ho<sup>2</sup>  
舒適 的 家, 終其 餘生 住 在 帳篷 裏。 可

think thus know she facing time had what feelings receiving [however] she [submitted to]  
soeng<sup>2</sup> ji<sup>4</sup> zi<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup>  
想 而 知， 她 當時 有 甚麼 感受。 可是， 她 順從

[husband] 's leading authority respected (treated as weighty) [husband] supported { his }  
zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup>-kyun<sup>4</sup> ging<sup>3</sup>-zung<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
丈夫 的 領導權， 敬重 丈夫， 支持 他的

decision {because of} this certainly solidly was Abraham 's able inner help Sarah  
kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> si<sup>6</sup> Aa<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-laai<sup>1</sup>-hon<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-noi<sup>6</sup>-zo<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-laai<sup>1</sup>  
決定， 因此 確實 是 亞伯拉罕 的 賢內助。 撒拉

{was not} surface face [submitting] and finishing she [even] in heart inside also called [husband]  
bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-min<sup>6</sup> seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-ji<sup>5</sup> taa<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> sam<sup>1</sup>-leoi<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup> cing<sup>1</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup>  
不是 表面 順從 而已， 她 甚至 在 “心裏” 也 稱 丈夫

as lord [Genesis] [ 1 Peter ] she towards Abraham 's  
wai<sup>4</sup> zyu<sup>2</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> Aa<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-laai<sup>1</sup>-hon<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
為 主。 (創世記 18:12; 彼得前書 3:6) 她 對 亞伯拉罕 的

respect was sent from inner heart  
zyun<sup>1</sup>-ging<sup>3</sup> si<sup>6</sup> faat<sup>3</sup>-zi<sup>6</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
尊敬 是 發自 內心 的。

23 must -ly this [emphatically] {is not} saying Abraham and Sarah  
Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> ze<sup>5</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> Aa<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-laai<sup>1</sup>-hon<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-laai<sup>1</sup>  
當然， 這 並 不是 說 亞伯拉罕 和 撒拉

{[in] all} things all ideas views {of one} cause had one time Sarah 's [suggestion] made  
faan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> ji<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> Jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> Saat<sup>3</sup>-laai<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gin<sup>3</sup>-ji<sup>5</sup> ling<sup>6</sup>  
凡事 都 意見 一致。 有 一次， 撒拉 的 建議 令

Abraham very not [happy] [though] like this Abraham {according to}  
Aa<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-laai<sup>1</sup>-hon<sup>2</sup> han<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> gou<sup>1</sup>-hing<sup>3</sup> Zeon<sup>2</sup>-gun<sup>2</sup> jyu<sup>4</sup>-ci<sup>2</sup> Aa<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-laai<sup>1</sup>-hon<sup>2</sup> on<sup>3</sup>-ziu<sup>3</sup>  
亞伯拉罕 “很 不 高興”。 儘管 如此， 亞伯拉罕 按照

{ Jehovah's } pointing instructing humble -ly {listen to} adopt -ed [wife] 's words causing  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> ting<sup>1</sup>-ceoi<sup>2</sup> liu<sup>5</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> ling<sup>6</sup>  
耶和華的 指示， 謙卑 地 聽取 了 妻子 的 話， 令

whole family {to receive} benefit [Genesis] current [day] [no matter] are [husbands]  
cyun<sup>4</sup> gaa<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-jik<sup>1</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-leon<sup>6</sup> si<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup>  
全 家 受益。 (創世記 21:9-13) 今天， 不論 是 丈夫

or are [wives] even figuring formed marriage few {tens of} years [to completion] also can  
waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> zau<sup>6</sup>-syun<sup>3</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> gei<sup>2</sup> sap<sup>6</sup> nin<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup> nang<sup>4</sup>  
還是 妻子， 就算 結婚 幾 十 年 了， 也 能

from this {pair of} [godly] husband wife [selves] upon learn {arrive at} [many] [things]  
cung<sup>4</sup> ze<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> ging<sup>3</sup>-kin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> fu<sup>1</sup>-fu<sup>5</sup> san<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup> hok<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup>  
從 這 對 敬虔 的 夫婦 身上 學到 許多 東西。

22, 23. Abraham and Sarah for current [day] already married people [establish]  
Aa<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-laai<sup>1</sup>-hon<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-laai<sup>1</sup> wai<sup>4</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> ji<sup>5</sup>-fan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> syu<sup>6</sup>-lap<sup>6</sup>  
亞伯拉罕 和 撒拉 為 今天 已婚 的 人 樹立

-ed what [example]  
liu<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bong<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>  
了 甚麼 榜樣?

24 in [Christ] follower [congregation] inside became thousands  
Zoi<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> leoi<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-cin<sup>1</sup> -  
在 基督徒 會眾 裏, 成千

{came up on} {tens of thousands} [of] males females all enjoy have beautiful satisfying marriage  
soeng<sup>6</sup>-maan<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup> naam<sup>4</sup>-nei<sup>5</sup> dou<sup>1</sup> hoeng<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> mei<sup>5</sup>-mun<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup>  
上萬 的 男女 都 享有 美滿 的 婚姻

[wife] [deeply] respects [husband] [husband] deeply loves and [respects] [wife]  
cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> sam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-ging<sup>3</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> bing<sup>6</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup>  
—— 妻子 深深 尊敬 丈夫, 丈夫 深愛 並 尊重 妻子,

[moreover] husband wife all same heart same mind -ly {abide by} do {Jehovah's}  
ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> fu<sup>1</sup>-fu<sup>5</sup> dou<sup>1</sup> tung<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup>-dak<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> zeon<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
而且 夫婦 都 同心同德 地 遵行 耶和華的

will view it as human life 's first task [ if ] you decide {to form} marriage wish  
zi<sup>2</sup>-ji<sup>3</sup> si<sup>6</sup>-zi<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> jan<sup>4</sup>-sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-mou<sup>6</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> jyun<sup>6</sup>  
旨意, 視之為 人生 的 首務。 如果 你 決定 結婚, 願

you bright wise -ly choose {matched in marriage} mate for marriage make well [preparation]  
nei<sup>5</sup> ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> wai<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> zou<sup>6</sup>-hou<sup>2</sup> zeon<sup>2</sup>-bei<sup>6</sup>  
你 明智 地 選擇 配偶, 為 婚姻 做好 準備,

and exert strength {to form} {to make} harmonious warm fragrant marriage {from [this]} thus for  
bing<sup>6</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> dai<sup>3</sup>-zou<sup>6</sup> wo<sup>4</sup>-haai<sup>4</sup> wan<sup>1</sup>-hing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> cung<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>  
並 努力 締造 和諧、 溫馨 的 婚姻, 從而 為

Jehovah [God] increase [glory] only has this [way] { your } marriage then will  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zang<sup>1</sup>-gwong<sup>1</sup> Zi<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> coi<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>  
耶和華 上帝 增光。 只有 這樣, 你的 婚姻 才 會

have help in you {being constant} in [ God's ] love inside  
jau<sup>5</sup>-zo<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> leoi<sup>5</sup>  
有助於 你 常 在 上帝的 愛 裏。

24. what [kind] 's marriages for Jehovah [God] increase [glory]  
Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> wai<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zang<sup>1</sup>-gwong<sup>1</sup>  
甚麼 樣 的 婚姻 為 耶和華 上帝 增光?

for what  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
為甚麼?



marriage [everyone] all should [respect]  
Fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> Jan<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> Dou<sup>1</sup> Goi<sup>1</sup> Zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup>  
“婚姻 人人 都 該 尊重”

must with you years light time married [wife] together {be joyful} [Proverbs]  
Jiu<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> nin<sup>4</sup>-hing<sup>1</sup> si<sup>4</sup> so<sup>2</sup> ceoi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> tung<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
“要 跟 你 年 輕 時 所 娶 的 妻 子 同 樂。” —— 箴言 5:18

you form marriage -ed [ if ] formed marriage { your } marriage beautiful satisfying  
Nei<sup>5</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> maa<sup>1</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> git<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> fan<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> mei<sup>5</sup>-mun<sup>5</sup>  
你 結 婚 了 嗎? 如 果 結 了 婚, 你 的 婚 姻 美 滿

fortunate blessed or is amply {full with} [problems] you with {matched in marriage} mate  
hang<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> cung<sup>1</sup>-mun<sup>5</sup> naan<sup>4</sup>-tai<sup>4</sup> Nei<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup>  
幸 福 還 是 充 滿 難 題? 你 跟 配 偶

[more and more] distant far you are {are not} now enduring and {are not} [enjoying]  
jyut<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>-jyut<sup>6</sup> so<sup>1</sup>-jyun<sup>5</sup> maa<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> si<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> zing<sup>3</sup> jan<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> hoeng<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup>  
越 來 越 疏 遠 嗎? 你 是 不 是 正 忍 受 而 不 是 享 受

marriage life living [supposing] is this [way] you [maybe] {are very}  
fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Gaa<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup> si<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> han<sup>2</sup>  
婚 姻 生 活 呢? 假 如 是 這 樣, 你 可 能 很

{[finding it] difficult} {to go through} [because] warm husband wife feeling changed got  
naan<sup>4</sup>-gwo<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> wan<sup>1</sup>-nyun<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> fu<sup>1</sup>-cai<sup>1</sup> cing<sup>4</sup> bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>  
難 過, 因 為 溫 暖 的 夫 妻 情 變 得

cold icy [self] as [Christ] follower you must -ly hope { own }  
laang<sup>5</sup>-bing<sup>1</sup>-bing<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> San<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup>  
冷 冰 冰 了。 身 為 基 督 徒, 你 當 然 希 望 自 己 的

marriage can for you love [God] Jehovah increase [glory] but eyes before  
fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> so<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zang<sup>1</sup>-gwong<sup>1</sup> daan<sup>6</sup> muk<sup>6</sup>-cin<sup>4</sup>  
婚 姻 能 為 你 所 愛 的 上 帝 耶 和 華 增 光, 但 目 前

's situation [may] make you also [worried] also painful hearted [though] this [way]  
dik<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> ling<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> jau<sup>6</sup> daam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> tung<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> Zeon<sup>2</sup>-gun<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup>  
的 情 況 可 能 令 你 又 擔 心 又 痛 心。 儘 管 這 樣,

please {do not} recognize {as set} { your } marriage already no way {to retrieve} {to save}  
cing<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> jing<sup>6</sup>-ding<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> ji<sup>5</sup> mou<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> waan<sup>5</sup>-gau<sup>3</sup>  
請 不 要 認 定 你 的 婚 姻 已 無 法 挽 救。

current [day] have some feelings very good [Christ] follower husbands wives  
Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-cing<sup>4</sup> han<sup>2</sup>-hou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> fu<sup>1</sup>-cai<sup>1</sup>  
2 今 天, 有 些 感 情 很 好 的 基 督 徒 夫 妻

one time also feelings distant far only could {forcing selves} maintain fasten marriage  
 jat<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> gam<sup>2</sup>-cing<sup>4</sup> so<sup>1</sup>-jyun<sup>5</sup> zi<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> min<sup>5</sup>-koeng<sup>5</sup> wai<sup>4</sup>-hai<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup>  
 一度 也 感情 疏遠, 只能 勉強 維繫 婚姻

involvement relation but afterwards came yet {looked for [and]} {arrived at} direction method {to come}  
 gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> daan<sup>6</sup> hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> koek<sup>3</sup> zaau<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> loi<sup>4</sup>  
 關係, 但 後來 卻 找到 方法 來

{to bind} {to consolidate} marriage you also [can] with {matched in marriage} mate [enjoy]  
 gung<sup>2</sup>-gu<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> hoeng<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup>  
 鞏固 婚姻。 你 也 可以 跟 配偶 享受

harmonious beautiful marriage life living direction method is what  
 wo<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> Fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
 和美 的 婚姻 生活。 方法 是 甚麼 呢?

we will explore discuss what [question] for what  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> taam<sup>3</sup>-tou<sup>2</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
 1, 2. 我們 會 探討 甚麼 問題? 為甚麼?

{[drawing] close to} [God] and {[drawing] close to} {matched in marriage} mate  
 Can<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Jyu<sup>5</sup> Can<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup> Pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup>  
 親近 上帝 與 親近 配偶

only requires you and {matched in marriage} mate all exert strength {[to draw] close to}  
 Zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> dou<sup>1</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> can<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup>  
 3 只要 你 和 配偶 都 努力 親近

[God] husband wife involvement relation then will more added close for what  
 Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> fu<sup>1</sup>-fu<sup>5</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> gang<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> can<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
 上帝, 夫婦 關係 就 會 更加 親密。 為甚麼 呢?

please {think about} at below comparison analogy [suppose] has one [mw] cone shaped  
 Cing<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> ji<sup>5</sup>-haa<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-jyu<sup>6</sup> Gaa<sup>2</sup>-cit<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> zeoi<sup>1</sup>-jing<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 請 想想 以下 比喻。 假設 有 一座 錐形 的

mountain mountain base wide mountain peak pointed has [mw] [man] at north side 's  
 saan<sup>1</sup> saan<sup>1</sup>-goek<sup>3</sup> fun<sup>1</sup> saan<sup>1</sup>-ding<sup>2</sup> zim<sup>1</sup> Jau<sup>5</sup> go<sup>3</sup> naam<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> bak<sup>1</sup>-bin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 山, 山腳 寬 山頂 尖。 有 個 男子 在 北邊 的

mountain base with this same time has [mw] [woman] at other one side at south side 's  
 saan<sup>1</sup>-goek<sup>3</sup> jyu<sup>5</sup>-ci<sup>2</sup>- tung<sup>4</sup>-si<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> go<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-zi<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-bin<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> naam<sup>4</sup>-bin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 山腳, 與此 同時, 有 個 女子 在 另 一邊, 在 南邊 的

mountain base two [mw] persons all [begin] {to climb} mountain they still at  
 saan<sup>1</sup>-goek<sup>3</sup> Loeng<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> hoi<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> paan<sup>1</sup>-saan<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> waan<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup>  
 山腳。 兩個 人 都 開始 攀山。 他們 還 在

mountain base nearby time [mutually] mutually separated comparatively far [however]  
 saan<sup>1</sup>-goek<sup>3</sup> fu<sup>6</sup>-gan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-ci<sup>2</sup> soeng<sup>1</sup>-gaak<sup>3</sup> gaau<sup>3</sup> jyun<sup>5</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
 山腳 附近 的 時候, 彼此 相隔 較 遠。 可是,

they {the more} approach closely mountain 's pointed peak [mutual] distance [apart] then  
 taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jyut<sup>6</sup> zip<sup>3</sup>-gan<sup>6</sup> saan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zim<sup>1</sup>-ding<sup>2</sup> bei<sup>2</sup>-ci<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> keoi<sup>5</sup>-lei<sup>4</sup> zau<sup>6</sup>  
 他們 越 接近 山 的 尖頂, 彼此 的 距離 就

{the more} near you from comparison analogy within see out what makes people  
jyut<sup>6</sup> gan<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> cung<sup>4</sup> bei<sup>2</sup>-jyu<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ling<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>  
越 近。 你 從 比喻 中 看出 甚麼 令 人

joyful soothed way logic  
jan<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> dou<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> ne<sup>1</sup>  
欣慰 的 道理 呢?

exhausting {to limit} whole strength [to serve] Jehovah exactly like exerting strength  
Kit<sup>3</sup>-zeon<sup>6</sup> cyun<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup>  
4 竭盡 全力 事奉 耶和華 就像 努力

{to climb} mountain {of one} [kind] [since] you love Jehovah [can] say you  
paan<sup>1</sup>-saan<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> Gei<sup>3</sup>-jin<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>  
攀山 一樣。 既然 你 愛 耶和華， 可以 說 你

already {passed through} [are] exerting strength -ly climbing mountain [if] you with  
ji<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> paan<sup>1</sup>-saan<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> gan<sup>1</sup>  
已經 在 努力 地 攀山 了。 如果 你 跟

{matched in marriage} mate 's feeling distant far this {good to} {compare to} {you [plural]}  
pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-cing<sup>4</sup> so<sup>1</sup>-jyun<sup>5</sup> ze<sup>5</sup> hou<sup>2</sup>-bei<sup>2</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
配偶 的 感情 疏遠， 這 好比 你們

[separately] at mountain 's two sides climbing [if] {you [plural]} continue {to climb}  
fan<sup>1</sup>-bit<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> saan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>5</sup>-bin<sup>1</sup> paan<sup>1</sup>-dang<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> paan<sup>1</sup>-dang<sup>1</sup>  
分別 在 山 的 兩邊 攀登。 要是 你們 繼續 攀登，

{that [way]} will what [way] beginning first you with {matched in marriage} mate you between  
naa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Hei<sup>2</sup>-sin<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> zi<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup>  
那 會 怎樣 呢? 起先 你 跟 配偶 之間

's distance [apart] [quite] far but you {the more} are towards upwards climbing  
dik<sup>1</sup> keoi<sup>5</sup>-lei<sup>4</sup> soeng<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> jyun<sup>5</sup> daan<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> jyut<sup>6</sup> si<sup>6</sup> hoeng<sup>3</sup>-soeng<sup>5</sup> paan<sup>1</sup>-dang<sup>1</sup>  
的 距離 相當 遠， 但 你 越 是 向上 攀登，

or {to say} {the more} are exerting strength {[to draw] close to} [God] you and  
waak<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> jyut<sup>6</sup> si<sup>6</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> can<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> wo<sup>4</sup>  
或 說 越 是 努力 親近 上帝， 你 和

{matched in marriage} mate 's distance [apart] then {the more} near no error {want to} with  
pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> keoi<sup>5</sup>-lei<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> jyut<sup>6</sup> gan<sup>6</sup> Mut<sup>6</sup>-co<sup>3</sup> soeng<sup>2</sup> gan<sup>1</sup>  
配偶 的 距離 就 越 近。 沒錯， 想 跟

{matched in marriage} mate involvement relation {[draw] close} related key exactly is exerting strength  
pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> can<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup> gwaan<sup>1</sup>-gin<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup>  
配偶 關係 親近， 關鍵 就是 努力

{[to draw] close to} [God] {endowed with} body coming {to say} you [can] do some what  
can<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Geoi<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> se<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
親近 上帝。 具體 來 說， 你 可以 做 些 甚麼

ne<sup>1</sup>  
呢?

3, 4. for what Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> husbands fu<sup>1</sup>-fu<sup>5</sup> wives jyu<sup>6</sup> {the more} si<sup>6</sup> are can<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup> {[drawing] close to} Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> [God] bei<sup>2</sup>-ci<sup>2</sup> [mutually] zau<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> then will 為甚麼 夫婦 越 是 親近 上帝, 彼此 就會

{the more} jyu<sup>6</sup> {[draw] close} can<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup> please Cing<sup>2</sup> use jung<sup>6</sup> comparison bei<sup>2</sup>-jyu<sup>6</sup> analogy syut<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> {to explain} clearly 越 親近? 請 用 比喻 說明。

climb Paan<sup>1</sup>-saan<sup>1</sup> mountain 's dik<sup>1</sup> one [mw] jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> weighty zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> needed direction fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> method is si<sup>6</sup> you nei<sup>5</sup> and wo<sup>4</sup> 5 “攀山” 的 一個 重要 方法 是, 你 和

{matched in marriage} mate pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> all dou<sup>1</sup> must jiu<sup>3</sup> {listen to} ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> follow Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> [God's] Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> Word zung<sup>1</sup> within related to gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> 配偶 都 要 聽從 上帝 話語 中 關於

marriage fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> 's dik<sup>1</sup> [counsel] hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> [Psalm] Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Isaiah book Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> please Cing<sup>2</sup> {think about} soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> 婚姻 的 勸告。(詩篇 25:4; 以賽亞書 48:17, 18) 請 想想

[apostle] si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Paul Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> raised out tai<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup> 's dik<sup>1</sup> one [mw] jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> teaching gaau<sup>3</sup>-fui<sup>3</sup> instruction marriage Fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> [everyone] jan<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> all dou<sup>1</sup> should goi<sup>1</sup> 使徒 保羅 提出 的 一個 教誨: “婚姻 人人 都 該

[respect] zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> [Hebrews] book Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> this {sentence of} Ze<sup>5</sup>-geoi<sup>3</sup> words waa<sup>6</sup> is si<sup>6</sup> what sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> meaning ji<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> thought ne<sup>1</sup> “尊重”。 (希伯來書 13:4) 這句 話 是 甚麼 意思 呢?

[respect] Zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> certain [type of] mau<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> [thing] dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> exactly is zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> view it as si<sup>6</sup>-zi<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> precious bou<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> valuable dik<sup>1</sup> should goi<sup>1</sup> “尊重” 某樣 東西 就是 視之為 寶貴 的、 該

treasure {[view as] weighty} zan<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup>... marriage is Fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> precious bou<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> valuable dik<sup>1</sup> should goi<sup>1</sup> treasure {[view as] weighty} zan<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup>... 珍重 的。 婚姻 是 寶貴 的、 該 珍重

this exactly is zing<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> Jehovah Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> towards deoi<sup>3</sup> marriage fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> 's dik<sup>1</sup> {look at} way hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> 的, 這 正是 耶和華 對 婚姻 的 看法。

a gaap<sup>3</sup> what [way] Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> do zou<sup>6</sup> then coi<sup>4</sup> can nang<sup>4</sup> {[draw] close to} can<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup> Jehovah Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> {from [this]} thus cun<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> also jaa<sup>5</sup> 5. (甲) 怎樣 做 才 能 親近 耶和華, 從而 也

{[draw] close to} can<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup> {matched in marriage} mate pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> b jyu<sup>6</sup> Jehovah Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> towards deoi<sup>3</sup> marriage fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> has jau<sup>5</sup> what sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> 親近 配偶? (乙) 耶和華 對 婚姻 有 甚麼

{look at} way hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> 看法?

[Bible] knowledge only must {comply with} use out come then can {send out}  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> jing<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> faat<sup>3</sup>-fai<sup>1</sup>  
聖經 知識 只要 應用 出來, 就 能 發揮

strength quantity {to bind} {to consolidate} marriage  
lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup> gung<sup>2</sup>-gu<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup>  
力量 鞏固 婚姻

receiving loves Jehovah [connector] heart pushing moving  
Sau<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Zi<sup>1</sup> Sam<sup>1</sup> Teoi<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup>  
受 愛 耶和華 之 心 推動

{selves} as [ God's ] {servants} you and {matched in marriage} mate must -ly  
San<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
身爲 上帝的 僕人, 你 和 配偶 當然

even [know] marriage is precious valuable [even] is godly holy [because] marriage  
dou<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> si<sup>6</sup> san<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup>  
都 知道 婚姻 是 寶貴 的, 甚至 是 神聖 的, 因爲 婚姻

's arrangement is Jehovah [personally] created established Matthew [Gospel]  
dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> can<sup>1</sup>-zi<sup>6</sup> cong<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
的 安排 是 耶和華 親自 創立 的。 (馬太 福音

[however] [ if ] you {are now} facing marriage [problems] only [knowing] marriage  
Jin<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> zing<sup>3</sup> min<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> naan<sup>4</sup>-tai<sup>4</sup> gan<sup>2</sup>-gan<sup>2</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup>  
19:4-6) 然而, 要是 你 正 面對 婚姻 難題, 僅僅 知道 婚姻

is worth getting [respecting] [perhaps] [emphatically] {is not} enough {in order to} push move  
si<sup>6</sup> zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> zuk<sup>1</sup>-ji<sup>5</sup> teoi<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup>  
是 值得 尊重 的, 也許 並 不 足以 推動

you and {matched in marriage} mate [mutually] [to care about] {to love} mutually [to respect]  
nei<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> bei<sup>2</sup>-ci<sup>2</sup> gwaan<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> wu<sup>6</sup>-soeng<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup>  
你 和 配偶 彼此 關愛, 互相 尊重。

[in that case] what can push move you this [way] {to do} please  
Naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> teoi<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Cing<sup>2</sup>  
那麼, 甚麼 能 推動 你 這樣 做 呢? 請

carefully {[with attention to] detail} leave {attention [on]} Paul what [way] raised to [respecting]  
zi<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> tai<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup>  
仔細 留意 保羅 怎樣 提到 尊重

marriage this one point he {was not} saying marriage is worth getting [respecting]  
fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> ze<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> Taa<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
婚姻 這 一點。 他 不是 說 “婚姻 是 值得 尊重 的”,

[but rather] was saying marriage [everyone] all should [respect] from this can see Paul said  
ji<sup>4</sup> si<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> Jau<sup>4</sup>-ci<sup>2</sup>-ho<sup>2</sup>-gin<sup>3</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>  
而 是 說 “婚姻 人人 都 該 尊重”。 由此 可見, 保羅 說

{was not} one [mw] comment [but rather] was an {item of} teaching you cautiously remember  
dik<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> ping<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-hong<sup>6</sup> fan<sup>3</sup>-fui<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup> gan<sup>2</sup>-gei<sup>3</sup>  
的 不是 一個 評論, 而 是 一項 訓誨.\* 你 謹記

this one point then will have more great moving force again {to gather} towards  
ze<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> gang<sup>3</sup> daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dung<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> cung<sup>4</sup>-sap<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup>  
這 一點 就 會 有 更 大 的 動力 重拾 對

{matched in marriage} mate 's [respect] for what  
pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
配偶 的 尊重。 為甚麼 呢?

scripture writing 's above below writing evidently shows Paul regarding marriage said 's  
Ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> soeng<sup>6</sup>-haa<sup>6</sup>-man<sup>4</sup> hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
\* 經文 的 上下文 顯示, 保羅 就 婚姻 所 說 的

words are one successive {string of} teachings ' one part [Hebrews] book  
waa<sup>6</sup> si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup> lin<sup>4</sup>-cyun<sup>3</sup> fan<sup>3</sup>-fui<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup> bou<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
話 是 一 連串 訓誨 的 一 部分。 (希伯來書 13:1-5)

Paul regarding marriage said 's words 's above below writing evidently shows what  
Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> soeng<sup>6</sup>-haa<sup>6</sup>-man<sup>4</sup> hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
6. 保羅 就 婚姻 所 說 的 話 的 上下文 顯示 甚麼?

for what cautiously remembering this one point {is very} weighty needed  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gan<sup>2</sup>-gei<sup>3</sup> ze<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> han<sup>2</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>  
為甚麼 謹記 這 一點 很 重要?

please think one thought you are what [way] seeing treating [ Bible's ] [other]  
Cing<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> si<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup>  
7 請 想 一想 你 是 怎樣 看待 聖經的 其他

[commandments] {compared to} like [Bible] says must help other people  
gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bei<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
誡命 的, 比如 聖經 說 要 幫助 別人

{to become} as [Christ] followers also says must assemble {to get up} {to come} [to worship]  
sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup> zeoi<sup>6</sup>-zaap<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>  
成為 基督徒, 又 說 要 聚集 起來 崇拜

[God] Matthew [Gospel] [Hebrews] book must {abide by} [these]  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup> zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
上帝。 (馬太 福音 28:19; 希伯來書 10:24, 25) 要 遵守 這些

[commandments] has times certainly solidly {is not} [easy] you toward other people spread way  
gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> hoeng<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>  
誡命 有時 確實 不 容易。 你 向 別人 傳道,

other people [may be] not willing {to listen} [secular] [work] [perhaps] holds you made gotten  
bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> ting<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> baa<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> lung<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>  
別人 可能 不願意 聽; 世俗 工作 也許 把 你 弄得

spirit tired strength exhausted you want [to attend] [Christ] follower meetings then must  
zing<sup>1</sup>-pei<sup>4</sup> - lik<sup>6</sup>-kit<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> soeng<sup>2</sup> caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zeoi<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>  
精疲 力竭， 你想 參加 基督徒 聚會 就得

pay out none greater exerting strength {only then} {all right} [though] this [way] you still are  
fu<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup> mok<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> hang<sup>4</sup>... Zeon<sup>2</sup>-gun<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup>  
付出 莫大 努力 才 行。 儘管 這樣， 你 還是

{chipping away} and not {giving up} -ly spreading speaking [God's] Kingdom message news  
kit<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-se<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> cyun<sup>4</sup>-gong<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> seon<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup>  
鏗 而 不舍 地 傳講 上帝 王國 信息

and [attending] meetings whoever also {is not} able {to obstruct} {to stop} you even Satan  
wo<sup>4</sup> caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> seoi<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> zo<sup>2</sup>-zi<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> lin<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>  
和 參加 聚會， 誰 也 不能 阻止 你， 連 撒但

also {is not} able for what [because] you {[with] inner feelings} heart -ly love  
jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> oi<sup>3</sup>  
也 不能！ 爲甚麼 呢？ 因爲 你 衷心 地 愛

Jehovah this {type of} love pushes moves you {to abide by} { his } [commandments]  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> teoi<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup>  
耶和華， 這種 愛 推動 你 遵守 他的 誠命。

[ 1 John ] this brings {to come} what benefits you exert strength  
Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup> daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bei<sup>1</sup>-jik<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup>  
(約翰一書 5:3) 這 帶來 甚麼 裨益 呢？ 你 努力

{to spread} way and [to attend] meetings {from [this]} thus can certainly believe self exactly  
cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> cung<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> kok<sup>3</sup>-seon<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zing<sup>3</sup>  
傳道 和 參加 聚會， 從而 能 確信 自己 正

{abiding by} doing [ God's ] will inner heart {because of [this]} thus feels {arrives at}  
zeon<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-ji<sup>3</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-ji<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup>  
遵行 上帝的 旨意， 內心 因而 感到

tranquility and joy [these] feelings then {add to} { your } strength quantity  
on<sup>1</sup>-ning<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> gaa<sup>1</sup>-tim<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup>  
安寧 和 喜樂， 這些 感覺 又 加添 你的 力量。

Nehemiah record we from this [mw] matter learned to what  
Nei<sup>4</sup>-hei<sup>1</sup>-mai<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> cung<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup> hok<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
(尼希米記 8:10) 我們 從 這件 事 學到 甚麼 呢？

---

a we {abide by} [ Bible's ] [which] [commandments] for what b  
gaap<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jyut<sup>6</sup>  
7. (甲) 我們 遵守 聖經的 哪些 誠命？ 爲甚麼？ (乙)

we obey [God] {abide by} { his } [commandments] has what benefits  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bei<sup>1</sup>-jik<sup>1</sup>  
我們 服從 上帝， 遵守 他的 誠命， 有 甚麼 裨益？

---

you towards Jehovah [God's] deep sincere love pushes moves you  
Nei<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> sam<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> teoi<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>  
8 你 對 耶和華 上帝 深摯 的 愛， 推動 你

{to abide by} his related to spreading way and meetings [commandments] [even if] have  
zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> zeoi<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> gaa<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-paa<sup>3</sup> jau<sup>5</sup>  
遵守 他 關於 傳道 和 聚會的 誠命， 哪怕 有

difficulties same [way] this {portion of} love also can push move you {to obey} [Bible]  
kwan<sup>3</sup>-naan<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-fan<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> teoi<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
困難； 同樣， 這份 愛 也 能 推動 你 服從 聖經

within marriage [everyone] all should [respect] this {item of} teaching [though] have times  
zung<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-hong<sup>6</sup> fan<sup>3</sup>-fui<sup>3</sup> zeon<sup>2</sup>-gun<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup>  
中 “婚姻 人人 都 該 尊重” 這項 訓誨， 儘管 有時

{is not} [easy] [Hebrews] book [Psalm] [Ecclesiastes] this outside you  
bat<sup>1</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Ci<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>  
不 容易。 (希伯來書 13:4; 詩篇 18:29; 傳道書 5:4) 此外， 你

exert strength {to spread} way and [to attend] meetings [God] for this grants thick blessings  
nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> wai<sup>4</sup>-ci<sup>2</sup> ci<sup>3</sup> hau<sup>5</sup>-fuk<sup>1</sup>  
努力 傳道 和 參加 聚會， 上帝 爲此 賜 厚福

{gives to} you same [way] you [ if ] exert strength [to respect] marriage [God] also will  
kap<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup>  
給 你； 同樣， 你 要是 努力 尊重 婚姻， 上帝 也 會

leave {attention [on]} and grant blessings {give to} you [ 1 Thessalonians ]  
lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> bing<sup>6</sup> ci<sup>3</sup>-fuk<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> Tip<sup>3</sup>-saat<sup>3</sup>-lo<sup>4</sup>-nei<sup>4</sup>-gaa<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
留意 並 賜福 給 你。 (帖撒羅尼迦前書 1:3;

[Hebrews] book  
Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
希伯來書 6:10)

[in that case] you what [way] do then is [respecting] marriage you [not only] must  
Naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> si<sup>6</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup>  
9 那麼， 你 怎樣 做 才是 尊重 婚姻 呢？ 你 不但 要

avoid doing break {until ruined} marriage things [moreover] must do [some] things {to go}  
bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> po<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup> zou<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup> heoi<sup>3</sup>  
避免 做 破壞 婚姻 的 事， 而且 要 做 一些 事 去

bind consolidate marriage  
gung<sup>2</sup>-gu<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup>  
鞏固 婚姻。

---

a what can push move us {to listen to} {to follow} [Bible] related to  
gaap<sup>3</sup> Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> teoi<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup>  
8, 9. (甲) 甚麼 能 推動 我們 聽從 聖經 關於

[respecting] marriage 's teaching for what b we [now] will discuss  
zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> fan<sup>3</sup>-fui<sup>3</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jyu<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup>  
尊重 婚姻的 訓誨？ 爲甚麼？ (乙) 我們 現在 會 談談

which two points  
naa<sup>1</sup>... loeng<sup>5</sup> dim<sup>2</sup>  
哪 兩 點？

---



**avoid** [ any ] **break {until ruined}** **marriage** **speech conduct**  
**Bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup>** **Jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup>** **Po<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup>** **Fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup>** **Dik<sup>1</sup>** **Jin<sup>4</sup>-hang<sup>6</sup>**  
 避免 任何 破壞 婚姻 的 言行

one [mw] is [wife] [Christ] follower had said I towards Jehovah  
 Jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> zou<sup>6</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> cang<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup> hoeng<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
 10 一個 做 妻子 的 基督徒 曾 說: “我 向 耶和華

[pray] request he lets me have strength quantity {to endure} getting [fastness] endure  
 tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> kau<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup> jan<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> dak<sup>1</sup> zyu<sup>6</sup> Jan<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup>  
 禱告, 求 他 讓 我 有 力量 忍受 得 住。” 忍受

what she said my [husband] uses speech words {to strike} me [although] I  
 sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> jung<sup>6</sup> jin<sup>4</sup>-ci<sup>4</sup> daa<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup> Seoi<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>  
 甚麼 呢? 她 說: “我 丈夫 用 言詞 ‘打’ 我。 雖然 我

{do not} have looking get seen wound marks but he [frequently] used pointed cutting  
 mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> hon<sup>3</sup> dak<sup>1</sup> gin<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-han<sup>4</sup> daan<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> soeng<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup> jung<sup>6</sup> zim<sup>1</sup>-hak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 沒有 看 得 見 的 傷痕, 但 他 常常 用 尖刻 的

words [to ridicule] me saying you simply straight are [mw] {[mental] burden} you this without use  
 waa<sup>6</sup> hai<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> gaan<sup>2</sup>-zik<sup>6</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup> baau<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> ze<sup>5</sup> mut<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup>  
 話 奚落 我, 說 ‘你 簡直 是 個 包袱’ ‘你 這 沒用

[thing] [these] words truly let me {wounded in} heart { her } words say out -s  
 dik<sup>1</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> zan<sup>1</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> soeng<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> dou<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup> liu<sup>5</sup>  
 的 東西’, 這些 話 真 讓 我 傷心。” 她的 話 道出 了

one [mw] severe heavy marriage [problem] receiving {matched in marriage} mate [speaking abusively]  
 jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> naan<sup>4</sup>-tai<sup>4</sup> Sau<sup>6</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> dai<sup>2</sup>-wai<sup>2</sup>  
 一個 嚴重 的 婚姻 難題: 受 配偶 詆毀。

[Christ] follower husbands wives [ if ] [to each other] [speak abusively] insult {call names}  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> fu<sup>1</sup>-fu<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-ci<sup>2</sup> dai<sup>2</sup>-wai<sup>2</sup> juk<sup>6</sup>-maa<sup>6</sup>  
 11 基督徒 夫婦 要是 彼此 詆毀、 辱罵,

making accomplished difficult to heal shut emotional wounds then too  
 zou<sup>6</sup>-sing<sup>4</sup> naan<sup>4</sup>-ji<sup>5</sup> jyu<sup>6</sup>-hap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-cing<sup>4</sup> cong<sup>3</sup>-soeng<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> tai<sup>3</sup>  
 造成 難以 癒合 的 感情 創傷, 就 太

can {[be] sad [over]} husbands wives [regularly] at speech language upon [mutually]  
 ho<sup>2</sup>-bei<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Fu<sup>1</sup>-fu<sup>5</sup> ging<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> jin<sup>4</sup>-jyu<sup>5</sup> soeng<sup>6</sup>... bei<sup>2</sup>-ci<sup>2</sup>  
 可悲 了! 夫婦 經常 在 言語 上 彼此

injure harm obvious -ly {is not} [respecting] marriage 's showing revealing at this side face  
 soeng<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> hin<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> Zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>  
 傷害, 顯然 不是 尊重 婚姻 的 表現。 在 這 方面,

you self also what [way] want [to know] true appearance one [mw] direction method  
 nei<sup>5</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jau<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Soeng<sup>2</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> zan<sup>1</sup>-soeng<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup>  
 你 自己 又 怎樣 呢? 想 知道 真相, 一個 方法

exactly is humble -ly {to ask} {matched in marriage} mate I say words [usually]  
 zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> Ngo<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> tung<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup>  
 就是 謙卑 地 問問 配偶: “我 說 的 話 通常

let you have what feelings [ if ] {matched in marriage} mate feels gets  
joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>  
讓 你 有 甚麼 感覺?“ 如果 配偶 覺得

{often} {because of} { your } words thus feels {arrives at} difficult {to bear} you then must  
soeng<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup> jan<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> naan<sup>4</sup>-ham<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>  
常常 因 你的 話 而 感到 難堪, 你 就要

{[with] true} heart change over {only then} {all right} [Galatians] book [Ephesians] book  
zan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> goi<sup>2</sup>-gwo<sup>3</sup> coi<sup>4</sup> hang<sup>4</sup>... Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
真心 改過 才 行。 (加拉太書 5:15; 以弗所書 4:31)

a what [conduct] is not [respecting] marriage 's showing revealing b  
gaap<sup>3</sup> Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> jyt<sup>6</sup>  
10, 11. (甲) 甚麼 行爲 是 不 尊重 婚姻 的 表現? (乙)

we should ask {matched in marriage} mate what [question]  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> goi<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
我們 該 問問 配偶 甚麼 問題?

12 must remember {fix on} you in marriage within what [way] use tongue will  
Jiu<sup>3</sup> gei<sup>3</sup>-zyu<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> zung<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> wan<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> sit<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>  
要 記住, 你 在 婚姻 中 怎樣 運用 舌頭 會

{influence} you with Jehovah 's involvement relation [Bible] says whoever self takes as  
jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Seoi<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-ji<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup>  
影響 你 跟 耶和華 的 關係。 聖經 說: “誰 自以為

devoutly sincerely believing revering [religion] yet {does not} restrict bind { own } tongue  
kin<sup>4</sup>-sing<sup>4</sup> seon<sup>3</sup>-fung<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> koek<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> joek<sup>3</sup>-cuk<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> sit<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup>  
虔誠 信奉 宗教, 卻 不 約束 自己的 舌頭,

{instead} heart inside [frequently] self deceives this [mw] person believing revering [religion]  
faan<sup>2</sup>-ji<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> soeng<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-hei<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> seon<sup>3</sup>-fung<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup>  
反而 心裏 常常 自欺, 這個人 信奉 宗教

then is {in vain} James book { your } speech talk with { your }  
zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> tou<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>  
就是 徒然 的 了。” (雅各書 1:26) 你的 言談 跟 你的

{worship} [closely] mutually related have some people take as only must [serve] [God]  
sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> sik<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>- soeng<sup>1</sup>-gwaan<sup>1</sup> Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> ji<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
崇拜 息息 相關。 有些人 以為 只要 事奉 上帝,

at home inside do what even {is not} important urgent [however] [Bible] [emphatically]  
zoi<sup>6</sup> gaa<sup>1</sup> lei<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup>-gan<sup>2</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> bing<sup>6</sup>  
在 家 裏 做 甚麼 都 不 要緊。 可是, 聖經 並

{does not} support [agree with] this {type of} {look at} way please {do not} self deceive this is [mw]  
bat<sup>1</sup> zaan<sup>3</sup>-tung<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> Cing<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-hei<sup>1</sup> ze<sup>5</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup>  
不 贊同 這種 看法。 請 不要 自欺, 這 是 個

severe solemn asking subject [ 1 Peter ] [perhaps] you possess  
jim<sup>4</sup>-suk<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> jung<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup>  
嚴肅 的 問題。 (彼得前書 3:7) 也許 你 擁有

[a certain amount of] ability competence [moreover] [quite] [zealous] but [suppose] you  
 joek<sup>6</sup>-gon<sup>1</sup> coi<sup>4</sup>-gon<sup>3</sup> ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> soeng<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> jit<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> daan<sup>6</sup> gaa<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>  
 若干 才幹， 而且 相當 熱心， 但 假如 你

{[with] deliberate} intention say some pointed cutting words {to injure} {to harm}  
 gu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> syut<sup>3</sup> se<sup>1</sup> zim<sup>1</sup>-hak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> soeng<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup>  
 故意 說 些 尖刻 的 話 傷害

{matched in marriage} mate exactly is not [respecting] marriage { your } [worship] in  
 pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup>  
 配偶， 就是 不 尊重 婚姻， 你的 崇拜 在

[God's] eyes within also will be {in vain}  
 Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ngaan<sup>5</sup> zung<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> si<sup>6</sup> tou<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 上帝 眼 中 也 會 是 徒然 的。

for what have some people 's [worship] in [God's] eyes within is {in vain}  
 Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ngaan<sup>5</sup>-zung<sup>1</sup> si<sup>6</sup> tou<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup>  
 12. 為甚麼 有些 人 的 崇拜 在 上帝 眼中 是 徒然

dik<sup>1</sup>  
 的?

husbands wives both sides also must raise {guard against} [indirectly] injure harm -ed  
 Fu<sup>1</sup>-cai<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-fong<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> dak<sup>1</sup> tai<sup>4</sup>-fong<sup>4</sup> gaan<sup>1</sup>-zip<sup>3</sup> soeng<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> liu<sup>5</sup>  
 13 夫妻 雙方 也 得 提防 間接 傷害 了

{matched in marriage} mate 's feelings please {think about} two [mw] [examples] one [mw]  
 pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-cing<sup>4</sup> Cing<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> loeng<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> Jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>  
 配偶 的 感情。 請 想想 兩個 例子： 一個

single parent mom [frequently] sends [telephone calls] {given to} [congregation] inside one [mw]  
 daan<sup>1</sup>-can<sup>1</sup> maa<sup>5</sup>-maa<sup>1</sup> soeng<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup> daa<sup>2</sup> din<sup>6</sup>-waa<sup>6</sup> kap<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>  
 單親 媽媽 常常 打 電話 給 會眾 裏 一個

already married brother wanting {to listen to} { his } admonition two people once chat  
 ji<sup>5</sup>-fan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup> ting<sup>1</sup>-ting<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-min<sup>5</sup> loeng<sup>5</sup>-jan<sup>4</sup> jat<sup>1</sup> liu<sup>4</sup>  
 已婚 的 弟兄， 想 聽聽 他的 勸勉， 兩人 一 聊

then is [very] {long time} one [mw] [single] brother each week even spends not little [time]  
 zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> hou<sup>2</sup>-gau<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> duk<sup>6</sup>-san<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> mui<sup>5</sup> zau<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> faa<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup>  
 就是 好久； 一個 獨身 弟兄 每 週 都 花 不少 時間

with one [mw] already married sister spreading way these two [mw] already married  
 gan<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> ji<sup>5</sup>-fan<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-mui<sup>6</sup> cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup> loeng<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> ji<sup>5</sup>-fan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 跟 一個 已婚 姊妹 傳道。 這 兩個 已婚 的

[Christ] followers [perhaps] moving intentions pure upright but { their } doing ways toward  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> dung<sup>6</sup>-gei<sup>1</sup> seon<sup>4</sup>-zing<sup>3</sup> daan<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zou<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup>  
 基督徒 也許 動機 純正， 但 他們的 做法 對

each self 's {matched in marriage} mate will have what [influence] one [mw] facing  
 gok<sup>3</sup>-zi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> ne<sup>1</sup> Jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> min<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup>  
 各自 的 配偶 會 有 甚麼 影響 呢？ 一個 面對

type similar situation [wife] said [seeing] [husband] spend that much [time] {to go}  
 leoi<sup>6</sup>-ci<sup>5</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> Hon<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> faa<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> do<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> heoi<sup>3</sup>  
 類似 情況 的 妻子 說: “看到 丈夫 花 那麼 多 時間 去

concern {concentrate on} [congregation's] certain [mw] sister I have {a bit of} {wounded in} heart  
 gwaan<sup>1</sup>-zyu<sup>3</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> mau<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> zi<sup>2</sup>-mui<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> jau<sup>5</sup>-dim<sup>2</sup> soeng<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
 關注 會眾 某個 姊妹, 我 有點 傷心,

feel get self {am not} as other people weighty needed  
 gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-jyu<sup>4</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>  
 覺得 自己 不如 別人 重要。”

already married people what [way] do [maybe] will injure harm  
 Ji<sup>5</sup>-fan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> soeng<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup>  
 13. 已婚 的 人 怎樣 做, 可能 會 傷害

{matched in marriage} mate 's feelings  
 pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-cing<sup>4</sup>  
 配偶 的 感情?

this [mw] [wife] and [other] facing type similar marriage [problems] people  
 Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> min<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup> leoi<sup>6</sup>-ci<sup>5</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
 14 這個 妻子 和 其他 面對 類似 婚姻 問題 的 人

feel {arrive at} {wounded in} heart is [can] logically untie { their }  
 gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> soeng<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> lei<sup>5</sup>-gaa<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
 感到 傷心, 是 可以 理解 的。 他們的

{matched in marriage} mates {[with] neglect} view [God] regarding marriage made 's  
 pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> fat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> so<sup>2</sup> zok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 配偶 忽視 了 上帝 就 婚姻 所作的

basic pointing leading person must leave [clear of] father mother from this with [wife]  
 gei<sup>1</sup>-bun<sup>2</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> Jan<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> cung<sup>4</sup>-ci<sup>2</sup> jyu<sup>5</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup>  
 基本 指引: “人 要 離開 父母, 從此 與 妻子

{each other} {stay with} [Genesis] must -ly formed marriage people still -ly will  
 si<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> fan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jing<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>  
 廝守”。 (創世記 2:24) 當然, 結了 婚 的 人 仍然 會

[respect] fathers mothers [however] {according to} [ God's ] arrangement they  
 zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> on<sup>3</sup>-ziu<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>  
 尊重 父母, 可是 按照 上帝的 安排, 他們

should first before towards {matched in marriage} mate bear responsibility same [way]  
 jing<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-sin<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> fu<sup>6</sup>-zaak<sup>3</sup> Tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup>  
 應當 首先 對 配偶 負責。 同樣,

[Christ] followers deeply love believing followers co- workers [however] they towards  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup>-tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup>  
 基督徒 深愛 信徒同工, 可是 他們 對

{matched in marriage} mate      bear 's [responsibility] more great      {because of} this      already married  
pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> so<sup>2</sup> fu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zaak<sup>3</sup>-jam<sup>6</sup> gang<sup>3</sup> daai<sup>6</sup>      Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup>      ji<sup>5</sup>-fan<sup>1</sup>  
配偶 所 負 的 責任 更 大。      因此，      已婚

[Christ] followers      [ if ] spend too much [time] with believing followers co-workers  
dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>      jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>      faa<sup>1</sup>      taai<sup>3</sup>-do<sup>1</sup>      si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup>      gan<sup>1</sup>      seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup>-tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup>  
的 基督徒      要是 花 太多 時間 跟 信徒同工

[especially] are other sex      at [together] or are with facing [parties] over degree intimate  
dak<sup>6</sup>-bit<sup>6</sup>      si<sup>6</sup>      ji<sup>6</sup>-sing<sup>3</sup>      zoi<sup>6</sup>      jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup>      waak<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>      gan<sup>1</sup>      deoi<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup>      gwo<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup>      can<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup>  
特別 是 異性 —— 在 一起， 或是 跟 對方 過度 親密，

then will make marriage involvement relation tightly stretched towards you come {to say} this  
zau<sup>6</sup>      wui<sup>5</sup>      ling<sup>6</sup>      fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup>      gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup>      gan<sup>2</sup>-zoeng<sup>1</sup>      Deoi<sup>3</sup>      nei<sup>5</sup>      loi<sup>4</sup>      syut<sup>3</sup>      ze<sup>5</sup>  
就 會 令 婚姻 關係 緊張。 對 你 來 說， 這

is {is not} makes marriage involvement relation tightly stretched 's origins causes {[among] them} one  
si<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>      ling<sup>6</sup>      fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup>      gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup>      gan<sup>2</sup>-zoeng<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup>      zi<sup>1</sup>-jat<sup>1</sup>  
是不是 令 婚姻 關係 緊張 的 原因 之一

must ask self I [really] gave {matched in marriage} mate enough  
ne<sup>1</sup>      Jiu<sup>3</sup>      man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup>      zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>      Ngo<sup>5</sup>      zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>      kap<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup>      pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup>      zuk<sup>1</sup>-gau<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>  
呢? 要 問問 自己: “我 真的 給了 配偶 足夠 的

[time] concern concentration and loving intention  
si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup>      gwaan<sup>1</sup>-zyu<sup>3</sup>      wo<sup>4</sup>      oi<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup>      maa<sup>1</sup>  
時間、 關注 和 愛意 嗎?”

---

a [Genesis] [emphasizes] which one {item of} marriage [responsibility] b  
gaap<sup>3</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>      koeng<sup>4</sup>-diu<sup>6</sup>      naa<sup>1</sup>...      jat<sup>1</sup>-hong<sup>6</sup>      fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup>      zaak<sup>3</sup>-jam<sup>6</sup>      jyut<sup>6</sup>  
14. (甲) 創世記 2:24 強調 哪 一項 婚姻 責任? (乙)

we should ask selves what  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      goi<sup>1</sup>      man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup>      zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>      sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
我們 該 問問 自己 甚麼?

---

again saying already married [Christ] followers over degree concern {concentrate on}  
Zoi<sup>3</sup>-syut<sup>3</sup>      ji<sup>5</sup>-fan<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>      gwo<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup>      gwaan<sup>1</sup>-zyu<sup>3</sup>  
15 再說， 已婚 的 基督徒 過度 關注

{matched in marriage} mate at outside [ones of] other sex this is not wise lets selves  
pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup>      ji<sup>5</sup>-ngoi<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      ji<sup>6</sup>-sing<sup>3</sup>      ze<sup>5</sup>      si<sup>6</sup>      bat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      joeng<sup>6</sup>      zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
配偶 以外 的 異性， 這 是 不智 的， 讓 自己

positioned at dangerous situation can {[be] sad [over]} is have some already married  
cyu<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup>      him<sup>2</sup>-ging<sup>2</sup>      Ho<sup>2</sup>-bei<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      si<sup>6</sup>      jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>      ji<sup>5</sup>-fan<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>  
處於 險境。 可悲 的 是， 有些 已婚 的

[Christ] followers [because of] with [ones of] other sex too intimate {because of} cause with  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>      jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup>      gan<sup>1</sup>      ji<sup>6</sup>-sing<sup>3</sup>      taai<sup>3</sup>      can<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup>      ji<sup>5</sup>-zi<sup>3</sup>      gan<sup>1</sup>  
基督徒 由於 跟 異性 太 親密， 以致 跟

facing [parties] {gave birth to} feelings Matthew [Gospel] [finally] this {type of}  
deoi<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup>      caan<sup>2</sup>-sang<sup>1</sup>      gam<sup>2</sup>-cing<sup>4</sup>      Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>      Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>      Zeoi<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup>      ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup>  
對方 產生 感情。 (馬太 福音 5:28) 最後， 這種

[romantic] admiration its feeling urged caused them {to do} out severe heavy break {until ruined}  
lyun<sup>2</sup>-mou<sup>6</sup> zi<sup>1</sup> cing<sup>4</sup> cuk<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zou<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> po<sup>3</sup>-waai<sup>6</sup>  
戀慕 之 情 促使 他們 做出 嚴重 破壞

marriage things related to this point please leave {attention [on]} [apostle] Paul  
fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> ze<sup>5</sup> dim<sup>2</sup> cing<sup>2</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup>  
婚姻 的 事。 關於 這 點， 請 留意 使徒 保羅

what [way] says  
zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>  
怎樣 說。

roots {according to} Matthew [Gospel] for what already married  
Gan<sup>1</sup>-geoi<sup>3</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ji<sup>5</sup>-fan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
15. 根據 馬太 福音 5:28, 爲甚麼 已婚 的

[Christ] followers {should not} over degree concern {concentrate on} [ones of] other sex  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> gwo<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> gwaan<sup>1</sup>-zyu<sup>3</sup> ji<sup>6</sup>-sing<sup>3</sup>  
基督徒 不應該 過度 關注 異性?

marriage its bed {do not} {allow to be} tarnished defiled  
Fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> Zi<sup>1</sup> Cong<sup>4</sup> Bat<sup>1</sup>-jung<sup>4</sup> Dim<sup>3</sup>-wu<sup>1</sup>  
“婚姻 之 床 不容 玷污”

Paul raised out marriage [everyone] all should [respect] this [mw] teaching after  
Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> fan<sup>3</sup>-fui<sup>3</sup> hau<sup>6</sup>  
16 保羅 提出 “婚姻 人人 都 該 尊重” 這個 訓誨 後，

following immediately warned declared saying marriage its bed {do not} {allow to be} tarnished defiled  
ceoi<sup>4</sup>-zik<sup>1</sup> ging<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> syut<sup>3</sup> Fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> cong<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-jung<sup>4</sup> dim<sup>3</sup>-wu<sup>1</sup>  
隨即 警告 說： “婚姻 之 床 不容 玷污，

[because] [commit fornication] [ones] [commit adultery] [ones] [God] certainly [judges]  
jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> tung<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> sam<sup>2</sup>-pun<sup>3</sup>  
因爲 淫亂 的， 通姦 的， 上帝 必定 審判。”

[Hebrews] book Paul used marriage its bed this [mw] word group {to come}  
Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> jung<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> zi<sup>1</sup> cong<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> ci<sup>4</sup>-zou<sup>2</sup> loi<sup>4</sup>  
(希伯來書 13:4) 保羅 用 “婚姻 之 床” 這個 詞組 來

{to point to} sexual relations solely husbands wives them between sexual relations  
zi<sup>2</sup> sing<sup>3</sup>-gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup> fu<sup>1</sup>-fu<sup>5</sup> zi<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup>  
指 性關係。 惟獨 夫婦 之間 的 性關係

{only then} are {do not} have tarnishing defiling also exactly is saying at [morality] upon  
coi<sup>4</sup> si<sup>6</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> dim<sup>3</sup>-wu<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> soeng<sup>6</sup>...  
才 是 沒有 “玷污” 的， 也 就是 說， 在 道德 上

are clean {because of} this [Christ] followers will {listen to} follow [God]  
si<sup>6</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
是 潔淨 的。 因此， 基督徒 會 聽從 上帝

enlightened showed 's words must with you years light time married [wife]  
kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> Jiu<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> nin<sup>4</sup>-hing<sup>1</sup> si<sup>4</sup> so<sup>2</sup> ceoi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup>  
啓示 的 話語： “要 跟 你 年輕 時 所 娶 的 妻子

together {be joyful} [Proverbs]

tung<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
同樂。” (箴言 5:18)

---

Paul raises out what with marriage has relation 's [commandment]  
Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup>  
16. 保羅 提出 甚麼 跟 婚姻 有關 的 誡命?

---

17 with {matched in marriage} mate at outside person {issuing forth} {coming to life}  
Gan<sup>1</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> ji<sup>5</sup>-ngoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup>  
跟 配偶 以外 的 人 發生

sexual relations obviously shows out facing matter person extremely {does not} [respect]  
sing<sup>3</sup>-gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ceot<sup>1</sup> dong<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> gik<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup>  
性關係, 顯示 出 當事人 極 不 尊重

[God] set 's [moral] laws current [day] certainly solidly have very many people  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>2</sup> ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
上帝 所 定 的 道德 律法。 今天 確實 有 很多 人

even identify as [adultery] is [can] accept [however] not {bothering about} [other]  
dou<sup>1</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> tung<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-gun<sup>2</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup>  
都 認為 通姦 是 可以 接受 的。 可是, 不管 其他

people towards [adultery] have what thinking way [Christ] followers all {should not} receive  
jan<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> tung<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>  
人 對 通姦 有 甚麼 想法, 基督徒 都 不該 受

their [influencing] [because] [know] most finally is [God] and {is not} people [judging]  
taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> zeoi<sup>3</sup>-zung<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> sam<sup>2</sup>-pun<sup>3</sup>  
他們 影響, 因為 知道 最終 是 上帝 而 不是 人 審判

[commit fornication] [ones] [commit adultery] [ones] [Hebrews] book  
jam<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> tung<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
淫亂 的、 通姦 的。 (希伯來書 10:31; 12:29)

{because of} this true [Christ] followers will use {Jehovah's} view point {to look at}  
Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> ji<sup>5</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> gun<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>  
因此, 真 基督徒 會 以 耶和華的 觀點 看

this [mw] asking subject [Romans] book please remember {fix on} clan elder Job  
ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Cing<sup>2</sup> gei<sup>3</sup>-zyu<sup>6</sup> zuk<sup>6</sup>-zoeng<sup>2</sup> Joek<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>  
這個 問題。 (羅馬書 12:9) 請 記住 族長 約伯

had said I with {pair of} eyes establish -ed covenant Job record no error  
cang<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-ngaan<sup>5</sup> lap<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> joek<sup>3</sup> Joek<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Mut<sup>6</sup>-co<sup>3</sup>  
曾 說: “我 跟 雙眼 立 了 約”。 (約伯記 31:1) 沒錯,

for avoiding walking upon [wrong] way {leading to} causing [adultery] true [Christ] followers  
wai<sup>4</sup>-min<sup>5</sup> zau<sup>2</sup>-soeng<sup>6</sup>... kei<sup>4</sup>-tou<sup>4</sup> dou<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> tung<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>  
為免 走上 歧途, 導致 通姦, 真 基督徒

will [carefully] control { own } eyes absolutely {will not} infatuated -ly fixedly regard  
wui<sup>5</sup> siu<sup>2</sup>-sam<sup>1</sup> hung<sup>3</sup>-zai<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> ngaan<sup>5</sup>-zing<sup>1</sup> zyut<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> ci<sup>1</sup>-ci<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> jing<sup>4</sup>-si<sup>6</sup>  
會 小心 控制 自己的 眼睛, 絕 不會 痴痴 地 凝視

{matched in marriage} mate at outside [one of] other sex please see pages  
pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> ji<sup>5</sup>-ngoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-sing<sup>3</sup> Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> jip<sup>6</sup>  
配偶 以外 的 異性。(請 看 219-221 (A31-A37) 頁

[Appendix]  
Fu<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
附錄)

a towards [adultery] for what [Christ] followers {will not} recognize share  
gaap<sup>3</sup> Deoi<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> tung<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> jing<sup>6</sup>-tung<sup>4</sup>  
17. (甲) 對於 通姦, 爲甚麼 基督徒 不會 認同

world people 's {look at} way b we [can] what [way] [imitate] Job  
sai<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> jyut<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Joek<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>  
世人 的 看法? (乙) 我們 可以 怎樣 效法 約伯?

in Jehovah's eyes within [adultery] this (type of) sin has [how] severe heavy  
Zoi<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> ngaan<sup>5</sup> zung<sup>1</sup> tung<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> zeoi<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> do<sup>1</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup>  
18 在 耶和華 眼 中, 通姦 這種 罪 有 多 嚴重

we [can] from Mosaic Law see out {Jehovah's} view point in  
ne<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> cung<sup>4</sup> Mo<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> Leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> gun<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> Zoi<sup>6</sup>  
呢? 我們 可以 從 摩西 律法 看出 耶和華的 觀點。 在

Israel [adultery] and worshipping idols images even were death sins [Leviticus]  
Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> tung<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> baai<sup>3</sup> ngau<sup>5</sup>-zoeng<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sei<sup>2</sup>-zeoi<sup>6</sup> Lei<sup>6</sup>-mei<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup>  
以色列, 通姦 和 拜 偶像 都 是 死罪。(利未記

you can see out these two things have what mutually similar [connector] place  
Nei<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> ze<sup>5</sup> loeng<sup>5</sup>-ze<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-ci<sup>5</sup> zi<sup>1</sup> cyu<sup>3</sup>  
20:2, 10) 你 能 看出 這 兩者 有 甚麼 相似 之 處

Israel person [worshipping] idol image exactly was {turn back on} abandon -ed with  
maa<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> ngau<sup>5</sup>-zoeng<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> bui<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> gan<sup>1</sup>  
嗎? 以色列人 崇拜 偶像, 就是 背棄 了 跟

Jehovah established covenant same [way] Israel person [committing adultery] exactly was  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> lap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> joek<sup>3</sup> tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> tung<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
耶和華 立 的 約; 同樣, 以色列人 通姦, 就是

{turn back on} abandon -ed with {matched in marriage} mate established covenant two things [both]  
bui<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> lap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> joek<sup>3</sup> Loeng<sup>5</sup>-ze<sup>2</sup> dou<sup>1</sup>  
背棄 了 跟 配偶 立 的 約。 兩者 都

were treacherous {turned back on} trust [behaviours] [Exodus] [Deuteronomy]  
si<sup>6</sup> gwai<sup>2</sup>-zai<sup>3</sup>- bui<sup>3</sup>-seon<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> Ceot<sup>1</sup>-oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> San<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup>  
是 詭詐 背信 的 行爲。(出埃及記 19:5, 6; 申命記

Malachi book {because of} this these two {types of} [behaviours] [both]  
Maa<sup>5</sup>-laai<sup>1</sup>-gei<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> ze<sup>5</sup> loeng<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> dou<sup>1</sup>  
5:9; 瑪拉基書 2:14) 因此, 這 兩種 行爲 都



received true solid can {rely on} [God] Jehovah condemning [Psalm]  
 sau<sup>6</sup> seon<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-kaau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hin<sup>2</sup>-zaak<sup>3</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
 受 信實 可靠 的 上帝 耶和華 譴責。 (詩篇 33:4)

a in Jehovah's eyes within [adultery] this {type of} sin has [how] severe heavy  
 gaap<sup>3</sup> Zoi<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> ngaan<sup>5</sup>-zung<sup>1</sup> tung<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> zeoi<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> do<sup>1</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup>  
 18. (甲) 在 耶和華 眼中, 通姦 這種 罪 有 多 嚴重?

b [adultery] with worshipping idols images has what mutually similar [connector]  
 jyut<sup>6</sup> Tung<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> baai<sup>3</sup> ngau<sup>5</sup>-zoeng<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-ci<sup>5</sup> zi<sup>1</sup>  
 (乙) 通姦 跟 拜 偶像 有 甚麼 相似 之

places  
 cyu<sup>3</sup>  
 處?

19 must -ly [Christ] followers {do not} {need to be} {abiding by} Mosaic Law  
 Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-bit<sup>1</sup> sau<sup>2</sup> Mo<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> Leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>  
 當然, 基督徒 不必 守 摩西 律法。

[however] [Christ] followers cautiously remembering [adultery] in ancient era Israel [got]  
 Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> gan<sup>2</sup>-gei<sup>3</sup> tung<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> gu<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> bei<sup>6</sup>  
 可是, 基督徒 謹記 通姦 在 古代 以色列 被

viewed as severe heavy sin could urge cause them {[to set] down} determination heart  
 si<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> cuk<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> haa<sup>6</sup> kyut<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>  
 視為 嚴重的 的 罪, 能 促使 他們 下 決心

not {to commit} this {type of} great sin for what please think you  
 bat<sup>1</sup>-faan<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> daai<sup>6</sup> zeoi<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Cing<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> nei<sup>5</sup>  
 不犯 這種 大 罪。 為甚麼 呢? 請 想想, 你

will not will walk into [church] kneel down towards idol image {to pray} you  
 wui<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> zau<sup>2</sup>-zeon<sup>3</sup> gaau<sup>3</sup>-tong<sup>4</sup> gwai<sup>6</sup>-haa<sup>6</sup> hoeng<sup>3</sup> ngau<sup>5</sup>-zoeng<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-tou<sup>2</sup> ne<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup>  
 會不會 走進 教堂, 跪下 向 偶像 祈禱 呢? 你

certainly say must -ly {will not} [suppose] has person says only requires you this [way] do  
 bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> Gaa<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>  
 必定 說: “當然 不會!” 假如 有 人 說 只要 你 這樣 做

then give you one big {sum of} money you will towards luring misleading bend knee you  
 zau<sup>6</sup> kap<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> jat<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> cin<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> hoeng<sup>3</sup> jau<sup>5</sup>-waak<sup>6</sup> wat<sup>1</sup>-sat<sup>1</sup> maa<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup>  
 就 給 你 一 大 筆 錢, 你 會 向 誘惑 屈膝 嗎? 你

certainly return answer [absolutely] {will not} no error towards true [Christ] follower come  
 bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> wui<sup>4</sup>-daap<sup>3</sup> Zyut<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> Mut<sup>6</sup>-co<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> loi<sup>4</sup>  
 必定 回答: “絕對 不會!” 沒錯, 對 真 基督徒 來

{to say} {turning back on} {rebellious against} Jehovah {to go} [worship] idol image [is truly]  
 syut<sup>3</sup> bui<sup>3</sup>-bun<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> heoi<sup>3</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> ngau<sup>5</sup>-zoeng<sup>6</sup> sat<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup>  
 說, 背叛 耶和華 去 崇拜 偶像 實在

can detest they even {think about} even {will not} {think about} same [way] [no matter]  
 ho<sup>2</sup>-wu<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> lin<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup> dou<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> soeng<sup>2</sup> tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-leon<sup>6</sup>  
 可惡, 他們 連 想 都 不會 想; 同樣, 不論

{because of} what cause [commit adultery] even is toward Jehovah [God] and  
jan<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-gu<sup>3</sup> tung<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> wo<sup>4</sup>  
因 甚麼 緣故 通姦， 都 是 對 耶和華 上帝 和

{matched in marriage} mate not loyal [Christ] followers should view it as can detest thing  
pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-zung<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> goi<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-zi<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-wu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
配偶 不忠， 基督徒 該 視之為 可惡 的 事，

even {think about} also {should not} {think about} [Psalm] [Colossians] book we  
lin<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
連 想 也 不該 想。 (詩篇 51:1, 4; 歌羅西書 3:5) 我們

absolutely {do not} hope selves do 's makes Satan highly enthusiastic gives  
zyut<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> so<sup>2</sup> zou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> gou<sup>1</sup>-hing<sup>3</sup> kap<sup>1</sup>  
絕不 希望 自己 所 做 的 令 撒但 高興， 給

Jehovah and godly holy marriage arrangement {smearing of} black  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> san<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> mut<sup>3</sup>-hak<sup>1</sup>  
耶和華 和 神聖 的 婚姻 安排 抹黑。

what [way] {to bind} {to consolidate} marriage  
Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> Gung<sup>2</sup>-gu<sup>3</sup> Fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup>  
怎樣 鞏固 婚姻?

[besides] avoiding doing [some] will give marriage smear black things it outside  
Ceoi<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> kap<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> mut<sup>3</sup>-hak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-ngoi<sup>6</sup>  
20 除了 避免 做 一些 會 給 婚姻 抹黑 的 事 之外，

you [can] do some what {well to} again gather towards {matched in marriage} mate 's  
nei<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> se<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> hou<sup>2</sup> cung<sup>4</sup>-sap<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
你 可以 做 些 甚麼， 好 重拾 對 配偶 的

[respect] want [to know] [answer] no {harm in} holding marriage 's arrangement  
zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Soeng<sup>2</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> daap<sup>3</sup>-on<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-fong<sup>4</sup> baa<sup>2</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup>  
尊重 呢? 想 知道 答案， 不妨 把 婚姻 的 安排

{think of} image into one place house further holding husbands wives mutually between  
soeng<sup>2</sup>-zoeng<sup>6</sup> sing<sup>4</sup> jat<sup>1</sup> so<sup>2</sup> fong<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> zoi<sup>3</sup> baa<sup>2</sup> fu<sup>1</sup>-fu<sup>5</sup> soeng<sup>1</sup>-wu<sup>6</sup> gaan<sup>1</sup>  
想像 成 一 所 房子， 再 把 夫婦 相互 間

kind words [considerate] doing moving and [other] show express [respect]  
jan<sup>4</sup>-ci<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> tai<sup>2</sup>-tip<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-daat<sup>6</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
仁慈 的 話語、 體貼 的 行動 和 其他 表達 尊重 的

directions styles {think of} image into {by beautifying} transform house 's adornments  
fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup>-zoeng<sup>6</sup> sing<sup>4</sup> mei<sup>5</sup>-faa<sup>3</sup> fong<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> zong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>  
方式 想像 成 美化 房子 的 裝飾。

husband wife feelings close marriage exactly like one place adorned gotten  
Fu<sup>1</sup>-cai<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-cing<sup>4</sup> can<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> jat<sup>1</sup> so<sup>2</sup> zong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>  
夫妻 感情 親密， 婚姻 就像 一 所 裝飾 得

pleases eye and warm fragrant house husband wife feelings gradually cold apathetic  
jyut<sup>6</sup>-muk<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> wan<sup>1</sup>-hing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> fu<sup>1</sup>-cai<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-cing<sup>4</sup> zim<sup>6</sup>-zim<sup>6</sup> laang<sup>5</sup>-daam<sup>6</sup>  
悅目 而 溫馨 的 房子； 夫妻 感情 漸漸 冷淡，

[those] adornments then will slowly vanish {be lost} [finally] marriage exactly like  
naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> zong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> maan<sup>6</sup>-maan<sup>6</sup> siu<sup>1</sup>-sat<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup>  
那些 “裝飾” 就會慢慢消失，最後，婚姻就像

{[even] a fine hair} without adornments house {of one} [kind] cold icy [God]  
hou<sup>4</sup>-mou<sup>4</sup> zong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> laang<sup>5</sup>-bing<sup>1</sup>-bing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
毫無裝飾的房子一樣冷冰冰的。上帝

said marriage [everyone] all should [respect] you [since] thirst hope {to abide by}  
syut<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> gei<sup>3</sup>-jin<sup>4</sup> hot<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup> zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup>  
說 “婚姻 人人 都 該 尊重”，你 既然 渴望 遵守

[ God's ] this {item of} [commandment] [naturally] must exert strength {to change} {for the better}  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-hong<sup>6</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> goi<sup>2</sup>-sin<sup>6</sup>  
上帝的 這項 誠命， 自然 要 努力 改善

{ own } marriage involvement relation speaking to bottom precious valuable and should receive  
zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> Syut<sup>3</sup> dou<sup>3</sup>-dai<sup>2</sup> bou<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> goi<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>  
自己的 婚姻 關係。 說 到底， 寶貴 而 該 受

treasuring {[viewing as] weighty} [thing] is worth getting {very well} preserving maintaining  
zan<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup>... dik<sup>1</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> hou<sup>2</sup>-hou<sup>2</sup> bou<sup>2</sup>-joeng<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
珍重 的 東西 是 值得 好好 保養 的。

you [ can ] how do [ God's ] Word says [household] {based on} [wisdom]  
Nei<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> Gaa<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> pang<sup>4</sup> zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup>  
你 可以 怎麼 做 呢？ 上帝的 話語 說： “家庭 憑 智慧

built firm family {relying on} understanding distinguishing established set {because of} having  
gin<sup>3</sup>-wan<sup>2</sup> gaa<sup>1</sup>-sat<sup>1</sup> kaau<sup>3</sup> ming<sup>4</sup>-bin<sup>6</sup> lap<sup>6</sup>-ding<sup>6</sup> jan<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>  
建穩， 家室 靠 明辨 立定； 因 有

knowledge interior rooms then amply {full with} [ all ] valuable weighty may enjoy 's precious things  
zi<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> noi<sup>6</sup>-sat<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> cung<sup>1</sup>-mun<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> gwai<sup>3</sup>-zung<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-hei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-mat<sup>6</sup>  
知識， 內室 就 充滿 一切 貴重 可喜 的 寶物。”

[Proverbs] please {think about} this {kind of} words [ can ] what [way] {comply with} use  
Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Cing<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> ze<sup>5</sup> faan<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> jing<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup>  
(箴言 24:3, 4) 請 想想 這 番 話 可以 怎樣 應用

at marriage upon  
zoi<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> soeng<sup>6</sup>...  
在 婚姻 上。

---

have some marriages changed got what [kind] please use comparison analogy  
Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> joeng<sup>6</sup> Cing<sup>2</sup> jung<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-jyu<sup>6</sup>  
20. 有些 婚姻 變得 怎麼 樣？ 請 用 比喻

{to explain} clearly  
syut<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup>  
說明。

---

one [mw] fortunate blessed [household] possesses ' precious things exactly are  
Jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> hang<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> jung<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-mat<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
21 一個 幸福 家庭 擁有 的 “寶物” 就是

each {type of} beautiful good personality qualities examples like true sincere love [fears]  
gok<sup>3</sup>-zung<sup>2</sup> mei<sup>5</sup>-hou<sup>2</sup> ban<sup>2</sup>-zat<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> zan<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> ging<sup>3</sup>-wai<sup>3</sup>  
各種 美好 品質， 例如 真摯 的 愛、 敬畏

[God] its heart [as well as] firm set [faith] [Proverbs]  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zi<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> ji<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> gin<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
上帝 之 心， 以及 堅定 的 信心。 (箴言 15:16, 17;

[ 1 Peter ] [these] personality qualities are stable firm marriage 's important elements  
Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ban<sup>2</sup>-zat<sup>1</sup> si<sup>6</sup> wan<sup>2</sup>-gu<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup>-sou<sup>3</sup>  
彼得前書 1:7) 這些 品質 是 穩固 婚姻 的 要素。

in above related [Proverb] inside you leave attention to interior rooms for what can  
Zoi<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>-seot<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> lei<sup>5</sup> nei<sup>5</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> dou<sup>3</sup> noi<sup>6</sup>-sat<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> nang<sup>4</sup>  
在 上述 的 箴言 裏， 你 留意 到 內室 為甚麼 能

amply {full with} precious things {because of} having knowledge [Bible] knowledge  
cung<sup>1</sup>-mun<sup>5</sup> bou<sup>2</sup>-mat<sup>6</sup> maa<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> zi<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>  
充滿 寶物 嗎? “因 有 知識”。 聖經 知識

{once it} dawns {to comply with} {to use} out come then can issue wield strength quantity  
jat<sup>1</sup>-daan<sup>3</sup> jing<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> faat<sup>3</sup>-fai<sup>1</sup> lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup>  
一旦 應用 出來， 就 能 發揮 力量，

{to push} {to move} people {to replace} anew thinking and again ignite [mutually] between 's love  
teoi<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> gang<sup>1</sup>-san<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> cung<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup> bei<sup>2</sup>-ci<sup>2</sup> gaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>  
推動 人 更新 思想 和 重燃 彼此 間的 愛。

[Romans] book [Philippians] book {because of} this each when you with  
Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Fei<sup>1</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> mui<sup>5</sup>-dong<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> gan<sup>1</sup>  
(羅馬書 12:2; 腓立比書 1:9) 因此， 每當 你 跟

{matched in marriage} mate [together] still heartedly {in detail} read [ Bible's ] one {section of}  
pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> zing<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-duk<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup>  
配偶 一起 靜心 細讀 聖經的 一段

scripture writing [no matter] is each day scripture writing or is Watchtower or Awake!  
ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-leon<sup>6</sup> si<sup>6</sup> mui<sup>5</sup> jat<sup>6</sup> ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> Sau<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup>-toi<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> Ging<sup>2</sup>-sing<sup>2</sup>  
經文， 不論 是 每 日 經文， 還是 《守望台》 或 《警醒!》

inside roots {according to} [Bible] place wrote 's related to marriage 's [article] you  
lei<sup>5</sup> gan<sup>1</sup>-geoi<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> so<sup>2</sup> se<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>4</sup>-zoeng<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>  
裏 根據 聖經 所 寫的 關於 婚姻 的 文章， 你

then [very] like [are] {in detail} {looking at} one [mw] can {by beautifying} transform house 's  
zau<sup>6</sup> hou<sup>2</sup>-zoeng<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-gin<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> mei<sup>5</sup>-faa<sup>3</sup> fong<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
就 好像 在 細看 一件 能 美化 房子 的

can love adornment product {of one} [way] when love Jehovah its heart pushes moves you  
ho<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> zong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>-ban<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zi<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> teoi<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>  
可愛 裝飾品 一樣。 當 愛 耶和華 之 心 推動 你

{to exert} strength in marriage within {to solidify} {to walk} { his } [counsel] you then {as if}  
nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> zung<sup>1</sup> sat<sup>6</sup>-cin<sup>5</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> fong<sup>2</sup>-fat<sup>1</sup>  
努力 在 婚姻 中 實踐 他的 勸告， 你 就 彷彿

holding that [mw] adornment product {to put} in interior rooms [finally] you with  
baa<sup>2</sup> naa<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup> zong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>-ban<sup>2</sup> baai<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> noi<sup>6</sup>-sat<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Zeoi<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> gan<sup>1</sup>  
把 那件 裝飾品 擺 在 “內室” 了。 最後， 你 跟

{matched in marriage} mate earlier before enjoyed had 's warm marriage involvement relation  
pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> sin<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup> hoeng<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> wan<sup>1</sup>-nyun<sup>5</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup>  
配偶 先前 享有 的 溫暖 婚姻 關係

will again release light colour  
wui<sup>5</sup> cung<sup>4</sup> fong<sup>3</sup> gwong<sup>1</sup>-coi<sup>2</sup>  
會 重 放 光彩。

we [can] what [way] gradually bind consolidate marriage [relationship] separately  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zuk<sup>6</sup>-zim<sup>6</sup> gung<sup>2</sup>-gu<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> Ling<sup>6</sup>  
21. 我們 可以 怎樣 逐漸 鞏固 婚姻 關係? (另

see page attached [bounded area]  
gin<sup>3</sup> jip<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup>  
見 131 (277-278) 頁 附欄)

I [can] what [way] change {for the better} marriage  
Ngo<sup>5</sup> Ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> Goi<sup>2</sup>-sin<sup>6</sup> Fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup>  
我 可以 怎樣 改善 婚姻?

[principle] {you [plural]} each person all should love [wife] [very] like love self  
Jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gok<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> hou<sup>2</sup>-zoeng<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
原則: “你們 各 人 都 該 愛 妻子, 好像 愛 自己;

[wife] also should [deeply] respect [husband] [Ephesians] book  
cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> jaa<sup>5</sup> goi<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-ging<sup>3</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
妻子 也 該 深深 尊敬 丈夫。” (以弗所書 5:33)

ask self  
Man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
問問 自己

{ my } {matched in marriage} mate has what excellent points I [can]  
Ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jau<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>  
■ 我的 配偶 有 甚麼 優點? 我 可以

what [way] towards {matched in marriage} mate show appreciating knowing [Proverbs]  
zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> hoeng<sup>3</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> biu<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> soeng<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
怎樣 向 配偶 表示 賞識? (箴言 14:1;

[ 1 Peter ]  
Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
31:29; 彼得前書 3:1, 6; 4:8)

I am {am not} {setting up} ways [to understand] {matched in marriage} mate 's  
 Ngo<sup>5</sup> si<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> cit<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> liu<sup>5</sup>-gaai<sup>2</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
 我 是不是 設法 了解 配偶 的

thinking ways and feelings receiving by this towards {matched in marriage} mate showing  
 soeng<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> zik<sup>6</sup>-ci<sup>2</sup> deoi<sup>3</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> biu<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
 想法 和 感受, 藉此 對 配偶 表示

[respect]

zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup>  
 尊重?

[Philippians] book

Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
 (腓立比書 2:4)

I [am willing] {to include} {to excuse} {matched in marriage} mate 's lacking points  
 Ngo<sup>5</sup> jyun<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> baau<sup>1</sup>-jung<sup>4</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-dim<sup>2</sup> maa<sup>1</sup>  
 我 願意 包容 配偶 的 缺點 嗎?

Matthew [Gospel]

Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
 (馬太 福音 6:14, 15)

I [previous] one time towards {matched in marriage} mate showed expressed loving intention  
 Ngo<sup>5</sup> soeng<sup>6</sup>... jat<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> hoeng<sup>3</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> biu<sup>2</sup>-daat<sup>6</sup> oi<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup>  
 我 上 一次 向 配偶 表達 愛意

was [how] long [before] 's matter James book  
 si<sup>6</sup> do<sup>1</sup>-gau<sup>2</sup> zi<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
 是 多久 之前 的 事? (雅各書 2:9-14)

we two {are now} facing [which] of spirit [goals] stepping advancing  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> loeng<sup>5</sup> zing<sup>3</sup> ciu<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> muk<sup>6</sup>-biu<sup>1</sup> maa<sup>6</sup>-zeon<sup>3</sup>  
 我們 倆 正 朝着 哪些 屬靈 目標 邁進?

Matthew [Gospel]

Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> [ 1 Corinthians ]  
 (馬太 福音 6:33, 34; 哥林多前書 9:24-27)

I [can] [take the initiative] {to do} some what {to come} [to encourage]  
 Ngo<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zyu<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> se<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> loi<sup>4</sup> gu<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup>  
 我 可以 主動 做 些 甚麼 來 鼓勵

{matched in marriage} mate with me [together] {to read} [Bible] and discuss each  
 pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> jyut<sup>6</sup>-duk<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> tou<sup>2</sup>-leon<sup>6</sup> mui<sup>5</sup>  
 配偶 跟 我 一起 閱讀 聖經 和 討論 每

day scripture writing

jat<sup>6</sup> ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup>  
 日 經文?

actual -ly want {to hold} adornment products one [mw] one [mw] -ly again anew  
 Sing<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> baa<sup>2</sup> zong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>-ban<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-gin<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-gin<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> cung<sup>4</sup>-san<sup>1</sup>  
 22 誠然， 要 把 裝飾品 一件 一件 地 重新

put upon [perhaps] must spend [quite] much [time] and heart thinking [however]  
 baai<sup>2</sup>-soeng<sup>6</sup>... jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup> faa<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> do<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-si<sup>1</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
 擺上， 也許 要 花 相當 多 的 時間 和 心思。 可是，

you only must {expend to the limit} -ed own part then able {enough to} deeply feel  
 nei<sup>5</sup> zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> zeon<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> bun<sup>2</sup>-fan<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> sam<sup>1</sup>-gam<sup>2</sup>  
 你 只要 盡 了 本分， 就 能夠 深感

fullness sufficiency [because] [know] self exactly {listening to} following [ Bible's ] instruction  
 mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zing<sup>3</sup> ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup>  
 滿足， 因為 知道 自己 正 聽從 聖經的 吩咐：

take [lead] mutually [to respect] [Romans] book [Psalm] most weighty needed  
 Daai<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup> wu<sup>6</sup>-soeng<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Zeoi<sup>3</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>  
 “帶頭 互相 尊重”。 (羅馬書 12:10; 詩篇 147:11) 最 重要

is you {expend to the limit} heart exhaust power [to respect] marriage {is able} enough  
 dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> zeon<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> - kit<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup>  
 的 是， 你 盡心 竭力 尊重 婚姻， 能夠

{to let} you {be constant} in [ God's ] love inside  
 joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>  
 讓 你 常 在 上帝的 愛 裏。

---

at binding consolidating marriage [relationship] side face we {expend to the limit} -ed  
 Zoi<sup>6</sup> gung<sup>2</sup>-gu<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zeon<sup>6</sup> liu<sup>5</sup>  
 22. 在 鞏固 婚姻 關係 方面， 我們 盡 了

own part then can {because of} what thus feel {arrive at} fullness sufficiency  
 bun<sup>2</sup>-fan<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> jan<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup>  
 本分 就 能 因 甚麼 而 感到 滿足？

---

speak { [by] strengthening } transform people 's good words  
Syut<sup>3</sup> Koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> Jan<sup>4</sup> Dik<sup>1</sup> Hou<sup>2</sup> Waa<sup>6</sup>  
“說 強化 人 的 好 話”

filthy words one sentence also not can {come out} {of mouth} reverse must see  
Wu<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-geoi<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup> ceot<sup>1</sup>-hau<sup>2</sup> dou<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> hon<sup>3</sup>  
污穢 的 話 一 句 也 不 可 出 口 ， 倒 要 看

situation speak { [by] strengthening } transform people 's good words [Ephesians] book  
cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> syut<sup>3</sup> koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hou<sup>2</sup> waa<sup>6</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
情 況 說 強 化 人 的 好 話 。 —— 以 弗 所 書

4:29

[ if ] you gave heart loves person one {portion of} gift thing yet by him  
Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> kap<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> sam<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> lai<sup>5</sup>-mat<sup>6</sup> koek<sup>3</sup> bei<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>  
如 果 你 給 了 心 愛 的 人 一 份 禮 物 ， 卻 被 他

{ [with] deliberate } intention mis- used you will have what feeling [suppose] you gave him  
gu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> laam<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> Gaa<sup>2</sup>-cit<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> kap<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>  
故 意 濫 用 ， 你 會 有 甚 麼 感 覺 ？ 假 設 你 給 他

's was one [mw for vehicles] gas [car] afterwards came yet [discovered] he [drove] [car]  
dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-loeng<sup>6</sup> hei<sup>3</sup>-ce<sup>1</sup> hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> koek<sup>3</sup> faat<sup>3</sup>-jin<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> hoi<sup>1</sup>-ce<sup>1</sup>  
的 是 一 輛 汽 車 ， 後 來 卻 發 現 他 開 車

un- usually rashly recklessly hurt -ed [some] people you [definitely] {are very} [disappointed] right  
fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> lou<sup>5</sup>-mong<sup>5</sup> soeng<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> han<sup>2</sup> sat<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup>  
非 常 魯 莽 ， 傷 了 一 些 人 ， 你 一 定 很 失 望 ， 對

maa<sup>1</sup>  
嗎 ？

each [type of] beautiful good kindness given each [type of] [perfect] reward granted  
Gok<sup>3</sup>-joeng<sup>6</sup> mei<sup>5</sup>-sin<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> gok<sup>3</sup>-joeng<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup>-ci<sup>3</sup>  
“ 各 樣 美 善 的 恩 賜 ， 各 樣 完 美 的 賞 賜 ”

all from Jehovah thus came speaking words ' ability power also is he gave us  
dou<sup>1</sup> cung<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> ji<sup>4</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> si<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
都 從 耶 和 華 而 來 ， 說 話 的 能 力 也 是 他 給 我 們

' kindness given James book this {item of} kindness given causes human kind  
dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-hong<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> si<sup>2</sup> jan<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>  
的 恩 賜 。 ( 雅 各 書 1:17 ) 這 項 恩 賜 使 人 類



{to have} difference from [animals] letting us {be able} {to show} {to express} thoughts and  
jau<sup>5</sup>-bit<sup>6</sup> jyu<sup>1</sup> dung<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> biu<sup>2</sup>-daat<sup>6</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> wo<sup>4</sup>  
有別 於 動物， 讓 我們 能 表達 思想 和

feelings [but] like above writing place {spoke of} 's gas [car] {of one} [way] speaking words  
gam<sup>2</sup>-cing<sup>4</sup> Daan<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>-man<sup>4</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>3</sup>-ce<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup>  
感情。 但是， 像 上文 所 說 的 汽車 一樣， 說話

' kindness given also [possibly] will [get] mis-used [if] we speak words  
dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> laam<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup>  
的 恩賜 也 可能 會 被 濫用。 要是 我們 說話

rashly recklessly hurt -s other people 's hearts Jehovah {will be} how [disappointed]  
lou<sup>5</sup>-mong<sup>5</sup> soeng<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> do<sup>1</sup>-mo<sup>1</sup> sat<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> a<sup>3</sup>  
魯莽， 傷 了 別人 的 心， 耶和華 會 多麼 失望 啊！

we want {to be constant} in [God's] love inside then must  
3 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> sei<sup>1</sup>  
我們 想 常 在 上帝 的 愛 裏， 就 須

{according to} [God's] original intention come {to use} he granted 's speaking words  
on<sup>3</sup>-ziu<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> loi<sup>4</sup> wan<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> so<sup>2</sup> ci<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup>  
按照 上帝 的 原意 來 運用 他 所 賜 的 說話

ability power Jehovah clearly shows clearly what [kind] 's speech talk is he  
nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> cing<sup>1</sup>-co<sup>2</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> si<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>  
能力。 耶和華 清楚 表明 怎樣 的 言談 是 他

praises commends ' {his} Word says filthy words one sentence also  
gaa<sup>1</sup>-heoi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> “Wu<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-geoi<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup>  
嘉許 的。 他的 話語 說： 污穢 的 話 一句 也

not can {come out} {of mouth} reverse must see situation speak {[by] strengthening} transform people  
bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup> ceot<sup>1</sup>-hau<sup>2</sup> dou<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> hon<sup>3</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> syut<sup>3</sup> koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> jan<sup>4</sup>  
不可 出口， 倒要 看 情況 說 強化 人

's good words {to make} [hear] 's people get benefit [Ephesians] book [following]  
dik<sup>1</sup> hou<sup>2</sup> waa<sup>6</sup> giu<sup>3</sup> ting<sup>1</sup>-gin<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-jik<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Zip<sup>3</sup>-zoek<sup>6</sup>  
的 好 話， 叫 聽見 的 人 得益。” (以弗所書 4:29) 接着

we will discuss for what must leave {attention [on]} self [all] say 's words  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup>  
我們 會 談談 為甚麼 要 留意 自己 所 說 的 話，

must avoid saying what [kind] 's words [as well as] what [way to] speak  
jiu<sup>3</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>  
要 避免 說 甚麼 樣 的 話， 以及 怎樣 “說

{[by] strengthening} transform people 's good words  
koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hou<sup>2</sup> waa<sup>6</sup>  
強化 人 的 好 話”。

---

a Jehovah gave us what kindness given this {item of} kindness given  
gaap<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> kap<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> Ze<sup>5</sup>-hong<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup>  
1-3. (甲) 耶和華 給了 我們 甚麼 恩賜? 這項 恩賜

[maybe] will what [way] [get] misused b we want {to be constant} in  
ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> laam<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> jyut<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup>  
可能 會 怎樣 被 濫用? (乙) 我們 想 常 在

[ God's ] love inside then must what [way] use speak words ' kindness given  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> sei<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> wan<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup>  
上帝的 愛 裏, 就 須 怎樣 運用 說話 的 恩賜?

[considerate] words make people relaxed free  
Tai<sup>2</sup>-tip<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> syu<sup>1</sup>-coeng<sup>3</sup>  
體貼 的 話 令 人 舒暢

for what must leave {attention [on]} self [all] say 's words  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup> Lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> Zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> So<sup>2</sup> Syut<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>  
為甚麼 要 留意 自己 所 說 的 話

we must leave {attention [on]} self [all] say 's words 's one [mw]  
4 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>  
我們 要 留意 自己 所 說 的 話 的 一個

weighty needed origin cause is speech language is has strength quantity [Proverbs] says  
zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jin<sup>4</sup>-jyu<sup>5</sup> si<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>  
重要 原因 是, 言語 是 有 力量 的。 箴言 15:4 說:

peaceful quiet tongue is life tree askew abnormal speech language makes people  
Ping<sup>4</sup>-zing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sit<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup> si<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> syu<sup>6</sup> wai<sup>1</sup>-ce<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-jyu<sup>5</sup> si<sup>2</sup> jan<sup>4</sup>  
“平靜 的 舌頭 是 生命 樹, 歪邪 的 言語 使 人

heart broken we [ if ] say out [considerate] words then can make listen 's  
sam<sup>1</sup>-sei<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> syut<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> tai<sup>2</sup>-tip<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> ling<sup>6</sup> ting<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
心碎。” \* 我們 如果 說出 體貼 的 話, 就 能 令 聽 的

people inner heart relaxed free [ if ] say out askew abnormal words then will make  
jan<sup>4</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> syu<sup>1</sup>-coeng<sup>3</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> syut<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> wai<sup>1</sup>-ce<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> giu<sup>3</sup>  
人 內心 舒暢; 如果 說出 歪邪 的 話, 就 會 叫

listen 's people heart broken we [all] say 's words can heal people also can  
ting<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-sei<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>-zi<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> nang<sup>4</sup>  
聽 的 人 心碎。 我們 所 說 的 話 能 醫治 人, 也 能

injure harm people [Proverbs]  
soeng<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
傷害 人。 (箴言 18:21)

[Proverbs] within translated {to be} askew abnormal 's Hebrew language word also  
Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> zung<sup>1</sup> jik<sup>6</sup>-zou<sup>6</sup> wai<sup>1</sup>-ce<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> jyu<sup>5</sup>-ci<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup>  
\* 箴言 15:4 中 譯做 “歪邪” 的 希伯來 語詞 也

has  
jau<sup>5</sup>  
有

not honest true not proper 's meaning thought  
bat<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-dong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>3</sup>-si<sup>1</sup>  
“不 誠實、不 正當” 的 意思。

discussing to speech language 's strength quantity another one {sentence of} [proverb]  
Taam<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> jin<sup>4</sup>-jyu<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-geoi<sup>3</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
談到 言語 的 力量， 另 一句 箴言

living moving -ly says speaking words not careful [one] as sword stabbing people [Proverbs]  
sang<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> Syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-san<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> ci<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
生動 地 說： “說話 不慎 的 如 刀 刺 人”。 (箴言

speaking words impatiently rashly rashly recklessly [possibly] will [deeply] injure harm  
Syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> gap<sup>1</sup>-cou<sup>3</sup> lou<sup>5</sup>-mong<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> sam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup>  
12:18) 說話 急躁 魯莽 可能 會 深深 傷害

{other people's} feelings break {until ruined} with other people 's involvements relations { your }  
bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-cing<sup>4</sup> po<sup>3</sup>-waa<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>  
別人的 感情， 破壞 跟 別人 的 關係。 你的

heart maybe had by as sword 's words stabbed {until hurt} [in the past] same  
sam<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-cang<sup>4</sup> bei<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> ci<sup>3</sup>-soeng<sup>1</sup> gwo<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Tung<sup>4</sup>  
心 可曾 被 如 刀 的 話 刺傷 過 呢? 同

one {sentence of} [proverb] discusses to speech language {is able} enough {to issue} {to wield} 's  
jat<sup>1</sup>-geoi<sup>3</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> taam<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> jin<sup>4</sup>-jyu<sup>5</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> faat<sup>3</sup>-fai<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
一句 箴言 談到 言語 能夠 發揮 的

good [influence] saying bright wise persons ' tongue yet as good medicine speaking words  
hou<sup>2</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> Ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sit<sup>3</sup> koek<sup>3</sup> jyu<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-joek<sup>6</sup> Syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup>  
好 影響 說： “明智 人 的 舌 卻 如 良藥。” 說話

[considerate of] {other people's} feelings receiving back reflecting out [ God's ] [wisdom] can  
tai<sup>2</sup>-tip<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> faan<sup>2</sup>-jing<sup>2</sup> ceot<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>  
體貼 別人的 感受， 反映 出 上帝的 智慧， 能

heal wounded aching heart spirit mend recover people between involvements relations you still  
ji<sup>1</sup>-zi<sup>6</sup> soeng<sup>1</sup>-tung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup> sau<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-zai<sup>3</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> waan<sup>4</sup>  
醫治 傷痛 的 心靈， 修復 人際 關係。 你 還

[remember] self also felt received [in the past] kind words ' healing strength quantity  
gei<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jaa<sup>5</sup> gam<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> gwo<sup>3</sup> jan<sup>4</sup>-ci<sup>4</sup> waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-zi<sup>6</sup> lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup>  
記得 自己 也 感受 過 仁慈 話語 的 醫治 力量

[Proverbs] reflecting towards speech language is has strength quantity we  
maa<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Gaam<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-jyu<sup>5</sup> si<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
嗎? (箴言 16:24) 鑑於 言語 是 有 力量 的， 我們

must -ly hope selves speak 's words can heal other people and [not] harm  
dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>-zi<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> soeng<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup>  
當然 希望 自己 說 的 話 能 醫治 別人， 而 不是 傷害

other people  
bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
別人。

[ Bible's ] [proverbs] what [way] trace draw speech language 's strength quantity  
 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> miu<sup>4</sup>-kui<sup>2</sup> jin<sup>4</sup>-jyu<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup>  
 4, 5. 聖經的 箴言 怎樣 描繪 言語 的 力量?

[no matter] we what [way] exert strength even not [ can ] completely control  
 Mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jyun<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> hung<sup>3</sup>-zai<sup>3</sup>  
 6 無論 我們 怎樣 努力， 都 不可能 完全 控制

tongue people are have sin are im- [perfect] {because of} this have mis- use  
 sit<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup> Jan<sup>4</sup> si<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-zeoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> laam<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup>  
 舌頭。 人 是 有罪 的， 是 不完美 的， 因此 有 濫用

tongue 's leaning towards this is we must not {taking break} leave {attention [on]}  
 sit<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> king<sup>1</sup>-hoeng<sup>3</sup> ze<sup>5</sup> si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup>  
 舌頭 的 傾向， 這 是 我們 須要 不斷 留意

{ own } speech language 's second [mw] origin cause speech as heart voice and people  
 zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-jyu<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-ji<sup>6</sup> go<sup>3</sup> jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup> Jin<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> jan<sup>4</sup>  
 自己的 言語 的 第二 個 原因。 言 為 心聲， 而 “人

from small then heart harbours wicked thinking [Genesis] Luke [Gospel]  
 cung<sup>4</sup>-siu<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> sam<sup>1</sup>-waai<sup>4</sup> ok<sup>3</sup>-nim<sup>6</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
 從小 就 心懷 惡念”。 (創世記 8:21; 路加 福音 6:45)

{because of} this restricting binding tongue [really] {is not} [easy] James book at  
 Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> joek<sup>3</sup>-cuk<sup>1</sup> sit<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup> zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Zoi<sup>6</sup>  
 因此， 約束 舌頭 真的 不 容易。 (雅各書 3:2-4) 在

controlling tongue side face we [although] {are not} able {to do} {to arrive at}  
 hung<sup>3</sup>-zai<sup>3</sup> sit<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> seoi<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> zou<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup>  
 控制 舌頭 方面， 我們 雖然 不能 做到

ten completenesses ten beauties yet [ can ] continue {to exert} strength {to change} {for the better}  
 sap<sup>6</sup>-cyun<sup>4</sup>-sap<sup>6</sup>-mei<sup>5</sup> koek<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> goi<sup>2</sup>-sin<sup>6</sup>  
 十全十美， 卻 可以 繼續 努力 改善

using tongue 's direction style exactly like one [mw] against water {travelling in} boat  
 wan<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> sit<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> Zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jik<sup>6</sup>-seoi<sup>2</sup> - hang<sup>4</sup>-zau<sup>1</sup>...  
 運用 舌頭 的 方式。 就像 一個 逆水 行舟

person must not {taking break} overcome {into submission} water flowing 's charging power  
 dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> hak<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup> seoi<sup>2</sup>-lau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> cung<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup>  
 的 人 必須 不斷 克服 水流 的 衝力，

we also must not {taking break} overcome {into submission} mis- use tongue  
 ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> hak<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup> laam<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> sit<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup>  
 我們 也 必須 不斷 克服 濫用 舌頭

this {type of} im- [perfect] leaning towards  
 ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> king<sup>1</sup>-hoeng<sup>3</sup>  
 這種 不完美 的 傾向。

for what    controlling    tongue    [really]    {is not}    [easy]  
 Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>    hung<sup>3</sup>-zai<sup>3</sup>    sit<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup>    zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>    bat<sup>1</sup>    jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup>  
 6.    為甚麼    控制    舌頭    真的    不    容易?

must    leave {attention [on]}    { own }    speech language    's    third    [mw]    origin cause  
 Jiu<sup>3</sup>    lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup>       zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup>    jin<sup>4</sup>-jyu<sup>5</sup>    dik<sup>1</sup>    dai<sup>6</sup>-saam<sup>1</sup>    go<sup>3</sup>    jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup>  
 7    要    留意       自己的    言語    的    第三    個    原因  
 is    Jehovah    requires    us    for    self    say    's    words    bear responsibility  
 si<sup>6</sup>    Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>    jiu<sup>3</sup>    ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    wai<sup>4</sup>    zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>    so<sup>2</sup>    syut<sup>3</sup>    dik<sup>1</sup>    waa<sup>6</sup>    fu<sup>6</sup>-zaak<sup>3</sup>  
 是，    耶和華    要    我們    為    自己    所    說    的    話    負責。

we    what [way]    use    speaking words    ability power    [not only]    [influences]    to  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>    wan<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup>    syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup>    nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup>    bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup>    jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>    dou<sup>3</sup>  
 我們    怎樣    運用    說話    能力    不但    影響    到

we    with    other people    's    involvements relations    also    [influences]    to    Jehovah    toward  
 ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    gan<sup>1</sup>    bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>    gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup>    waan<sup>4</sup>    jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>    dou<sup>3</sup>    Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>    deoi<sup>3</sup>  
 我們    跟    別人    的    關係，    還    影響    到    耶和華    對

us    '    {look at} way    James book    says    whoever    self takes as    devoutly sincerely  
 ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>    hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>    Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>    syut<sup>3</sup>    Seoi<sup>4</sup>    zi<sup>6</sup>-ji<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup>    kin<sup>4</sup>-sing<sup>4</sup>  
 我們    的    看法。    雅各書    1:26    說：    “誰    自以為    虔誠

believing revering    [religion]    yet    {does not}    restrict bind    { own }    tongue    [instead]  
 seon<sup>3</sup>-fung<sup>6</sup>    zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup>    koek<sup>3</sup>    bat<sup>1</sup>    joek<sup>3</sup>-cuk<sup>1</sup>    zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup>    sit<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup>    faan<sup>2</sup>-ji<sup>4</sup>  
 信奉    宗教，    卻    不    約束    自己的    舌頭，    反而

heart inside    [often]    self deceives    this [mw]    person    believing revering    [religion]    exactly is  
 sam<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>    soeng<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup>    zi<sup>6</sup>-hei<sup>1</sup>    ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>    jan<sup>4</sup>    seon<sup>3</sup>-fung<sup>6</sup>    zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup>    zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
 心裏    常常    自欺，    這個    人    信奉    宗教    就是

{in vain}    just like    previous    one chapter    showed clearly    { our }    speech talk  
 tou<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>    liu<sup>5</sup>    Zing<sup>3</sup>-jyu<sup>4</sup>    cin<sup>4</sup>    jat<sup>1</sup>-zoeng<sup>1</sup>    biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup>    ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>    jin<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup>  
 徒然    的    了。” \*    正如    前    一章    表明，    我們的    言談

with    { our }    [worship]    [closely]    mutually related    [ if ]    we    {do not}  
 gan<sup>1</sup>    ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>    sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>    sik<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> -    soeng<sup>1</sup>-gwaan<sup>1</sup>    Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup>    ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    bat<sup>1</sup>  
 跟    我們的    崇拜    息息    相關。    如果    我們    不

restrict bind    tongue    [often]    say out    wicked poisonous    hurt people    words  
 joek<sup>3</sup>-cuk<sup>1</sup>    sit<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup>    soeng<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup>    syut<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup>    ok<sup>3</sup>-duk<sup>6</sup>    soeng<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>    waa<sup>6</sup>  
 約束    舌頭，    常常    說出    惡毒、    傷人    的    話，

[in that case]    in    [God's]    seeing coming    we    for him [all]    do    's    [ all ]    [work]  
 naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup>    zoi<sup>6</sup>    Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>    hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>    ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    wai<sup>4</sup>    taa<sup>1</sup>    so<sup>2</sup>    zou<sup>6</sup>    dik<sup>1</sup>    jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup>    gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup>  
 那麼    在    上帝    看來，    我們    為    他    所    做    的    一切    工作

all    will    change {to get}    {[even] a fine hair} without    value    this    {is it} not    sends people  
 dou<sup>1</sup>    wui<sup>5</sup>    bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>       hou<sup>4</sup>-mou<sup>4</sup>    gaa<sup>3</sup>-zik<sup>6</sup>    Ze<sup>5</sup>    hei<sup>2</sup>-bat<sup>1</sup>    faat<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> -  
 都    會    變得    毫無    價值。    這    豈不    發人

deeply {to realize} James book  
sam<sup>1</sup>-sing<sup>2</sup> maa<sup>1</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
深省 嗎? (雅各書 3:8-10)

translated {to be} {in vain} 's Greek language word also [can be] translated {to be}  
Jik<sup>6</sup>-zou<sup>6</sup> tou<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-laap<sup>6</sup> jyu<sup>5</sup>-ci<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> jik<sup>6</sup>-zou<sup>6</sup>  
\* 譯做 “徒然” 的 希臘 語詞 也 可以 譯做

{[even] a fine hair} without benefit places and futilely labouring without achievement [ 1 Corinthians ]  
hou<sup>4</sup>-mou<sup>4</sup> jik<sup>1</sup>-cyu<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> tou<sup>4</sup>-lou<sup>4</sup> - mou<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
“毫無 益處” 和 “徒勞 無功”。 (哥林多前書

[ 1 Peter ]  
Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
15:17; 彼得前書 1:18)

obvious -ly we greatly have reason must raise {guard against} mis- using  
Hin<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> tai<sup>4</sup>-fong<sup>4</sup> laam<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup>  
8 顯然, 我們 大有 理由 要 提防 濫用

[God] granted 's speaking words ability power [now] let us first discuss  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>2</sup> ci<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> Jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> sin<sup>1</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup>  
上帝 所 賜 的 說話 能力。 現在 讓 我們 先 談談

true [Christ] followers absolutely {should not} speak what words further come {to discuss}  
zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zyu<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> zoi<sup>3</sup> loi<sup>4</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup>  
真 基督徒 絕 不應該 說 甚麼 話, 再 來 談談

what words can {[by] strengthening} transform people  
sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> jan<sup>4</sup>  
甚麼 話 能 強化 人。

we {do not} restrict bind tongue this in [God's] seeing coming has [how much]  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> joek<sup>3</sup>-cuk<sup>1</sup> sit<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup> ze<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> do<sup>1</sup>  
7, 8. 我們 不 約束 舌頭, 這 在 上帝 看來 有 多

severity weightiness  
jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup>  
嚴重?

have {to break} {until ruined} power words  
Jau<sup>5</sup> Po<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>  
有 破壞力 的 話

lewd obscene speech talk cursing filthy speech dirty language and [other]  
Wai<sup>2</sup>-sit<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> Zau<sup>3</sup>-maa<sup>6</sup> wu<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> - wai<sup>3</sup>-jyu<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup>  
9 猥褻 的 言談 咒罵、 污言 穢語 和 其他

lewd obscene speech talk already {have become} current [day] world people 's  
wai<sup>2</sup>-sit<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
猥褻 的 言談 已 成了 今天 世人 的

[thing as common as] home common informal [meal] [many] people use vulgar un- bearable  
gaa<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> - bin<sup>6</sup>-faan<sup>6</sup> Heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jung<sup>6</sup> pei<sup>2</sup>-zuk<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-ham<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
家常 便飯。 許多 人 用 鄙俗 不堪 的

[wording] {to come} {to add} {strength to} language spirit or {to substitute for} one {[period of] time}  
zi<sup>6</sup>-ngaan<sup>5</sup> loi<sup>4</sup> gaa<sup>1</sup>-koeng<sup>4</sup> jyu<sup>5</sup>-hei<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> doi<sup>6</sup>-tai<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-si<sup>4</sup>  
字眼 來 加強 語氣, 或 代替 一時

{think of} [cannot] {come out} 's appropriate words joking show performing persons [often]  
soeng<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> ceot<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sik<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> ci<sup>4</sup>-jyu<sup>5</sup> Naau<sup>6</sup>-kek<sup>6</sup> jin<sup>2</sup>-jyun<sup>4</sup> soeng<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup>  
想 不 出 的 適當 詞語。 鬧劇 演員 常常

say common vulgar [pornographic] laughter words {to lead} people {to issue forth} laughter [however]  
syut<sup>3</sup> jung<sup>4</sup>-zuk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> wong<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> siu<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> jan<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> faat<sup>3</sup>-siu<sup>3</sup> Jin<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup>  
說 庸俗 的 黃色 笑話 引 人 發笑。 然而,

lewd obscene speech talk can not be any laughter material [approximately] two thousand  
wai<sup>2</sup>-sit<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> ho<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> siu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> Daai<sup>6</sup>-joek<sup>3</sup> ji<sup>6</sup>-cin<sup>1</sup>  
猥褻 的 言談 可 不是 甚麼 笑料。 大約 二千

years before [apostle] Paul already received {arrived at} enlightening showing {to tell} {to admonish}  
nin<sup>4</sup> cin<sup>4</sup> si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> sau<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> gou<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup>  
年 前, 使徒 保羅 已 受到 啓示 告誡

Colossae [congregation] must remove [away] lewd obscene speech talk [Colossians] book  
Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup> ceoi<sup>4</sup>-diu<sup>6</sup> wai<sup>2</sup>-sit<sup>3</sup> jin<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
歌羅西 會眾 要 除掉 “猥褻 言談”。 (歌羅西書 3:8)

Paul told Ephesus [congregation] lewd obscene laughter words at true  
Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> gou<sup>3</sup>-sou<sup>3</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> wai<sup>2</sup>-sit<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> siu<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> zan<sup>1</sup>  
保羅 告訴 以弗所 會眾 “猥褻 的 笑話” 在 真

[Christ] followers at among even raise also {should not} raise [Ephesians] book  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dong<sup>1</sup>-zung<sup>1</sup> lin<sup>4</sup> tai<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> tai<sup>4</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
基督徒 當中 “連 提 也 不該 提”。 (以弗所書 5:3, 4)

at Jehovah's seeing coming lewd obscene speech talk is can detest love  
Zoi<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> wai<sup>2</sup>-sit<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> si<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-zang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>  
10 在 耶和華 看來 猥褻 的 言談 是 可憎 的, 愛

[God] people also should this [way] {look at} towards Jehovah 's love  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> goi<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> hon<sup>3</sup> Deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>  
上帝 的 人 也 該 這樣 看。 對 耶和華 的 愛

pushes moves us {[as] rule} {to avoid} lewd obscene speech talk Paul listing out  
teoi<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> kwai<sup>1</sup>-bei<sup>6</sup> wai<sup>2</sup>-sit<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> lit<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup>  
推動 我們 規避 猥褻 的 言談。 保羅 列出

each {type of} following {complying with} fleshly body 's [conduct] time raised to un- cleanness  
gok<sup>3</sup>-zung<sup>2</sup> seon<sup>6</sup>-jing<sup>3</sup> juk<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> si<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup>  
各種 “順應 肉體” 的 行爲 時 提到 “不潔”

this one item un- clean things also include un- clean speech talk  
ze<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-hong<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup>  
這 一項, “不潔” 的 事 也 包括 不潔 的 言談。

[Galatians] book speaking un- clean words is severe heavy wicked conduct  
Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Syut<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> si<sup>6</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ok<sup>3</sup>-hang<sup>4</sup>  
(加拉太書 5:19-21) 說 不潔 的 話 是 嚴重 的 惡行。

one [mw] person [ if ] [frequently] speaks [some] immoral ugly [obscene]  
Jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> soeng<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> jam<sup>4</sup>-wai<sup>3</sup> haa<sup>6</sup>-lau<sup>4</sup>  
一個 人 要是 常常 說 一些 淫穢 下流、

[[by] corrupting] transforms fallen words [moreover] repeatedly urged not changing then  
fu<sup>6</sup>-faa<sup>3</sup> do<sup>6</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> lei<sup>5</sup>-hyun<sup>3</sup> - bat<sup>1</sup>-goi<sup>2</sup> zau<sup>6</sup>  
腐化 墮落 的 話, 而且 屢勸 不改, 就

[may be] by [congregation] [disfellowshipped]  
ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> bei<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup>  
可能 被 會眾 開除。\*

in [Bible] inside un- cleanness one word 's contained meaning {is very} extensive  
Zoi<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> lei<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ham<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> han<sup>2</sup> gwong<sup>2</sup>  
\* 在 聖經 裏, “不潔” 一詞 的 含義 很 廣,

contains covers very many {types of} sins [although] [ not ] [ all ] un- clean things all  
haam<sup>4</sup>-goi<sup>3</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> zung<sup>2</sup> zeoi<sup>6</sup> Seoi<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> dou<sup>1</sup>  
涵蓋 很多 種 罪。 雖然 不是 所有 不潔 的 事 都

need [judicial] handling but one [mw] person [ if ] habitually does severe heavy  
seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> si<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> cyu<sup>3</sup>-lei<sup>5</sup> daan<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> gwaan<sup>3</sup>-hang<sup>4</sup>... jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup>  
需要 司法 處理, 但 一個 人 如果 慣行 嚴重

un- clean things [moreover] {is not} willing {to repent} {to change} then [may be] by  
bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-hang<sup>2</sup> fui<sup>3</sup>-goi<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> bei<sup>6</sup>  
不潔 的 事, 而且 不肯 悔改, 就 可能 被

[congregation] [disfellowshipped] [ 2 Corinthians ] [Ephesians] book please see  
wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>  
會眾 開除。 (哥林多後書 12:21; 以弗所書 4:19; 請 看

Watchtower year month day publication reading persons arriving letters one article  
Sau<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup>-toi<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> jyut<sup>6</sup> jat<sup>6</sup> hon<sup>1</sup> Duk<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> Loi<sup>4</sup>-haam<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-man<sup>1</sup>  
《守望台》 2006 年 7 月 15 日 刊 《讀者 來函》 一文)

a what speech talk already became current [day] world people 's  
gaap<sup>3</sup> Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
9, 10. (甲) 甚麼 言談 已 成了 今天 世人 的

[thing as common as] home common informal [meal] b for what we must  
gaa<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> - bin<sup>6</sup>-faan<sup>6</sup> jyut<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>  
家常 便飯? (乙) 爲甚麼 我們 要

[[as] rule] avoid lewd obscene speech talk separately see foot note  
kwai<sup>1</sup>-bei<sup>6</sup> wai<sup>2</sup>-sit<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> Ling<sup>6</sup> gin<sup>3</sup> goek<sup>3</sup>-zyu<sup>3</sup>  
規避 猥褻 的 言談? (另 見 腳注)



*speaking* *has harm* *idle talk* *and* *destructive slander* *speaking* *idle talk*  
 Syut<sup>3</sup> jau<sup>5</sup>-hoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> haan<sup>4</sup>-waa<sup>6</sup>... wo<sup>4</sup> wai<sup>2</sup>-pong<sup>3</sup> Syut<sup>3</sup> haan<sup>4</sup>-waa<sup>6</sup>...  
 11 說 有害 的 閒話 和 毀謗 說 閒話

*exactly is* *following wish* *-ly* *discussing* *other people* *and* *{other people's}* *life living* *discussing*  
 zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> ceoi<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> taam<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> Taam<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup>  
 就是 隨意 地 談論 別人 和 別人的 生活。 談論

*other people* *always is* *not right* *[ if ]* *we* *only are* *{wanting to}* *with*  
 bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> zung<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-deoi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> maa<sup>1</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> soeng<sup>2</sup> gan<sup>1</sup>  
 別人 總是 不對 的 嗎? 如果 我們 只是 想 跟

*people* *idly discuss* *[once]* *[with each other]* *divide enjoy* *[positive]* *have benefits*  
 jan<sup>4</sup> gaan<sup>1</sup>-taam<sup>4</sup>... jat<sup>1</sup>-haa<sup>5</sup> bei<sup>2</sup>-ci<sup>2</sup> fan<sup>1</sup>-hoeng<sup>2</sup> zik<sup>1</sup>-gik<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 人 閒談 一下, 彼此 分享 積極、 有益 的

*messages news* *comparison aspect* *saying* *who* *just* *received immersion* *[ or ]* *who*  
 seon<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> bei<sup>2</sup>-fong<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> seoi<sup>4</sup> gong<sup>1</sup>-gong<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-zam<sup>3</sup> waak<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> seoi<sup>4</sup>  
 信息, 比方 說 誰 剛剛 受浸 或者 誰

*needs* *[encouragement]* *this [kind]* *'s* *idle discussion* *{does not have}* *anything* *not right*  
 seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> gu<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gaan<sup>1</sup>-taam<sup>4</sup>... mut<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-deoi<sup>3</sup>  
 需要 鼓勵, 這樣 的 閒談 沒 甚麼 不對。

*[C.E.]* *[century]* *'s* *[Christ] followers* *[deeply]* *concern {concentrated on}*  
 Gung<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-gei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-zyu<sup>3</sup>  
 公元 1 世紀 的 基督徒 深深 關注

*believing followers co- workers* *{were likely to}* *discuss to* *[other]* *believing followers* *'*  
 seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup>-tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> taam<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 信徒同工, 會 談到 其他 信徒 的

*[recent] situation* *[Ephesians] book* *[Colossians] book* *but* *speech talk*  
 gan<sup>6</sup>-fong<sup>3</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Daan<sup>6</sup> jin<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup>  
 近況。 (以弗所書 6:21, 22; 歌羅西書 4:8, 9) 但 言談

*it among* *[ if ]* *slants bends* *matters realities* *[ or ]* *exposes* *people's* *{private [matters]}* *that*  
 zi<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> wai<sup>1</sup>-kuk<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> waak<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> kit<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> jan<sup>2</sup>-si<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>  
 之間 如果 歪曲 事實 或者 揭 人 隱私, 那

*then* *has harm* *more* *severe heavy* *is* *this [kind]* *'s* *idle talk* *[ can ]*  
 zau<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-hoi<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> Gang<sup>3</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> haan<sup>4</sup>-waa<sup>6</sup>... ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>  
 就 有害 了。 更 嚴重 的 是, 這樣 的 閒話 可以

*evolve change* *{to become}* *destructive slander* *and* *destructive slander* *always is* *deeply possessing*  
 jin<sup>2</sup>-bin<sup>3</sup> sing<sup>4</sup> wai<sup>2</sup>-pong<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> wai<sup>2</sup>-pong<sup>3</sup> zung<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> sam<sup>1</sup>-geoi<sup>6</sup>  
 演變 成 毀謗, 而 毀謗 總是 深具

*{to break}* *{until ruined}* *power* *destructive slander* *exactly is* *fabricating* *matters realities*  
 po<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Wai<sup>2</sup>-pong<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> nip<sup>6</sup>-zou<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup>  
 破壞力 的。 毀謗 就是 捏造 事實

*{pointing to}* *accusing* *other person* *causing* *{other person's}* *name reputation* *{to be covered}* *{up [with]}*  
 zi<sup>2</sup>-hung<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> ling<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-jyu<sup>6</sup> mung<sup>4</sup>-soeng<sup>6</sup>...  
 指控 別人, 令 別人的 名譽 蒙上

dirty spots (to receive) (to arrive at) breaking (until ruined) comparison aspect saying  
wu<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> sau<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> po<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> Bei<sup>2</sup>-fong<sup>1</sup> syut<sup>3</sup>  
污點、 受到 破壞。 比方 說，

Pharisee faction 's people {[with] wicked} intention destructively slandered Jesus exactly was  
Faat<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup>-coi<sup>3</sup>-paai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> ok<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> wai<sup>2</sup>-pong<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
法利賽派 的人 惡意 毀謗 耶穌， 就是

{in order to} break {until ruined} { his } reputation Matthew [Gospel]  
wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> po<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-sing<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
爲了 破壞 他的 名聲。 (馬太 福音 9:32-34; 12:22-24)

destructive slander often will {lead to} cause tangled disputes [Proverbs]  
Wai<sup>2</sup>-pong<sup>3</sup> wong<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> dou<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-zang<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
毀謗 往往 會 導致 紛爭。 (箴言 26:20)

people mis- use -ed speaking words ' kindness given {[with] wicked} intention [slandered]  
Jan<sup>4</sup> laam<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> ok<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> zung<sup>3</sup>-soeng<sup>1</sup>  
12 人 濫用了 說話 的 恩賜， 惡意 中傷

other people or made divisions cracks Jehovah [emphatically] {will not} {equal to} irrelevant  
bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> zai<sup>3</sup>-zou<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> dang<sup>2</sup>-gaan<sup>1</sup>...  
別人 或 製造 分裂， 耶和華 並 不會 等閒

view it he hates at brothers among disperse spread tangled disputes people  
si<sup>6</sup> zi<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> han<sup>6</sup>-wu<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> zung<sup>1</sup> saan<sup>3</sup>-bo<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-zang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
視 之。 他 恨惡 “在 弟兄 中 散播 紛爭 的 人”。

[Proverbs] translated (to be) destructively slandering person 's Greece language  
Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Jik<sup>6</sup>-zou<sup>6</sup> wai<sup>2</sup>-pong<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-laap<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup>  
(箴言 6:16-19) 譯做 “毀謗者” 的 希臘語

diabolos {is also} translated (to be) [Devil] is { Satan's } another one [mw]  
dik<sup>6</sup>-aa<sup>3</sup>-bok<sup>3</sup>-lok<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> jik<sup>6</sup>-zou<sup>6</sup> Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup> si<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>  
“迪阿博洛斯” 又 譯做 “魔鬼”， 是 撒但的 另 一個

{form of address} he {[with] wicked} intention destructively slanders [God] {because of} this is  
cing<sup>1</sup>-fu<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> ok<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> wai<sup>2</sup>-pong<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> si<sup>6</sup>  
稱呼。 他 惡意 毀謗 上帝， 因此 是

[Devil] [Revelation] we must -ly {are not} {willing to} like [devil]  
Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> zoeng<sup>6</sup> mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup>  
“魔鬼”。 (啓示錄 12:9, 10) 我們 當然 不願意 像 魔鬼

that [way] speak words changing (to become) destructively slandering persons destructive slander will  
naa<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> bin<sup>3</sup>-sing<sup>4</sup> wai<sup>2</sup>-pong<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> Wai<sup>2</sup>-pong<sup>3</sup> wui<sup>5</sup>  
那樣 說話， 變成 毀謗者。 毀謗 會

incite {raise up} {contentions for} victory and {dividing into} factions [these] follow {comply with} fleshly body  
tiu<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> zang<sup>1</sup>-sing<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-dong<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> seon<sup>6</sup>-jing<sup>3</sup> yuk<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup>  
挑起 “爭勝” 和 “分黨” 這些 順應 肉體

's [behaviours] [congregation] absolutely {will not} allow endure destructive slander  
dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> zyut<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> jung<sup>4</sup>-jan<sup>2</sup> wai<sup>2</sup>-pong<sup>3</sup>  
的 行爲， 會眾 絕 不會 容忍 毀謗

{to exist} {to be present} [Galatians] book (because of) this at {passing on} relating  
 cyun<sup>4</sup>-zoi<sup>6</sup> Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> zyun<sup>2</sup>-seot<sup>6</sup>  
 存在。 (加拉太書 5:19-21) 因此， 在 轉述

related to other people 's [news] it before must think this [mw] [news] is  
 gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> siu<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> siu<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 關於 別人 的 消息 之前 要 想想: “這個 消息 是

[true] I hold this [mw] [news] tell other people is kind doing way  
 zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> maa<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup> baa<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> siu<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> gou<sup>3</sup>-sou<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> si<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-ci<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zou<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>  
 真的 嗎? 我 把 這個 消息 告訴 別人 是 仁慈 的 做法

maa<sup>1</sup> has necessity {to tell} other people this [way] doing bright wise  
 maa<sup>1</sup> Jau<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> gou<sup>3</sup>-sou<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> maa<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> maa<sup>1</sup>  
 嗎? 有 必要 告訴 別人 嗎? 這樣 做 明智 嗎?”

[ 1 Thessalonians ] [ 1 Peter ]  
 Tip<sup>3</sup>-saat<sup>3</sup>-lo<sup>4</sup>-nei<sup>4</sup>-gaa<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 (帖撒羅尼迦前書 4:11; 彼得前書 4:15)

a what is idle talk discussing other people 's matters how will  
 gaap<sup>3</sup> Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>6</sup> haan<sup>4</sup>-waa<sup>6</sup>... Taam<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>  
 11, 12. (甲) 甚麼 是 閒話? 談論 別人 的 事 怎麼 會

change {to become} saying has harm 's idle talk b for what [worship]  
 bin<sup>3</sup>-sing<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> jau<sup>5</sup>-hoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> haan<sup>4</sup>-waa<sup>6</sup>... jyut<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>  
 變成 說 有害 的 閒話? (乙) 為甚麼 崇拜

Jehovah people must avoid destructively slandering people  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-sei<sup>1</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> wai<sup>2</sup>-pong<sup>3</sup> jan<sup>4</sup>  
 耶和華 的 人 必須 避免 毀謗 人?

[abusive speech] just like above writing place said speech language can hurt people  
 Dai<sup>2</sup>-wai<sup>2</sup> Zing<sup>3</sup>-jyu<sup>4</sup> soeng<sup>6</sup>-man<sup>4</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> jin<sup>4</sup>-jyu<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> soeng<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
 13 詆毀 正如 上文 所 說, 言語 能 傷 人。

no possibility not {to acknowledge} is [because] people are im- [perfect]  
 Mou<sup>4</sup>-ho<sup>2</sup> fau<sup>2</sup>-jing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
 無可 否認 的 是, 由於 人 是 不完美 的,

we [ all ] people have times will say out let selves afterwards regret words  
 ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> syut<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> joeng<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> hau<sup>6</sup>-fui<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup>  
 我們 所有 人 有時 會 說出 讓 自己 後悔 的 話。

[ but ] [Bible] warns {declares to} us has one {type of} words absolutely {should not}  
 Daan<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> ging<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> waa<sup>6</sup> zyut<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>  
 但是 聖經 警告 我們, 有 一種 話 絕 不該

exist {be present} in [Christ] follower [family] or [congregation] at within related to  
 cyun<sup>4</sup>-zoi<sup>6</sup> jyu<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> gaa<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dong<sup>1</sup>-zung<sup>1</sup> Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup>  
 存在 於 基督徒 家庭 或 會眾 當中。 關於

this point Paul told admonished saying [ all ] wickedness poison angry spirit anger hate  
 ze<sup>5</sup>-dim<sup>2</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> gou<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup> syut<sup>3</sup> Jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> ok<sup>3</sup>-duk<sup>6</sup> nou<sup>6</sup>-hei<sup>3</sup> fan<sup>5</sup>-han<sup>6</sup>  
 這點, 保羅 告誡 說: “一切 惡毒、 怒氣、 憤恨、

sharp {calling out} [abusive speech] all should from {you [plural]} at among remove [away]  
 zim<sup>1</sup>-giu<sup>3</sup> dai<sup>2</sup>-wai<sup>2</sup> dou<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> cung<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dong<sup>1</sup>-zung<sup>1</sup> ceoi<sup>4</sup>-diu<sup>6</sup>  
 尖叫、 詆毀 …… 都 該 從 你們 當中 除掉。”

[Ephesians] book have some translated [mw for books] hold [abusive speech] this [mw] word  
 Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jik<sup>6</sup>-bun<sup>2</sup> baa<sup>2</sup> dai<sup>2</sup>-wai<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> ci<sup>4</sup>  
 (以弗所書 4:31) 有些 譯本 把 “詆毀” 這個 詞

translated {to be} evil speech evil language hurts people words and insulting {calling names}  
 jik<sup>6</sup>-zou<sup>6</sup> ok<sup>3</sup>-jin<sup>4</sup> - ok<sup>3</sup>-jyu<sup>5</sup> soeng<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> juk<sup>6</sup>-maa<sup>6</sup>  
 譯做 “惡言 惡語” “傷 人 的 話” 和 “辱罵”。

[abusive speech] includes saying [some] insults people's character 's words or  
 Dai<sup>2</sup>-wai<sup>2</sup> baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> syut<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> mou<sup>5</sup>-juk<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-gaak<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> waak<sup>6</sup>  
 詆毀 包括 說 一些 侮辱 人格 的 話, 或

[regularly] sharp tart cutting unkind -ly criticizing other people this [way] doing will make  
 ging<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> zim<sup>1</sup>-syun<sup>1</sup> - hak<sup>1</sup>-bok<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> pai<sup>1</sup>-ping<sup>4</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> ling<sup>6</sup>  
 經常 尖酸 刻薄 地 批評 別人, 這樣 做 會 令

other people's esteem rigour {to the limit} lost selves feel {one [bit]} not is place children 's  
 bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> zyun<sup>1</sup>-jim<sup>4</sup> zeon<sup>6</sup> song<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gok<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-mou<sup>4</sup> - si<sup>6</sup>-cyu<sup>3</sup> Haai<sup>4</sup>-tung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 別人 尊嚴 盡 喪, 自覺 一無 是處。 孩童 的

hearts spirits comparatively brittle weak [easily] [trust] other people {because of} this [especially]  
 sam<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup> bei<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> ceoi<sup>3</sup>-joek<sup>6</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> soeng<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> dak<sup>6</sup>-bit<sup>6</sup>  
 心靈 比較 脆弱, 容易 相信 別人, 因此 特別

[easily] receive {arrive at} [abusive speech] 's words injuring harming [Colossians] book  
 jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> sau<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> dai<sup>2</sup>-wai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> so<sup>2</sup> soeng<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
 容易 受到 詆毀 的 話 所 傷害。 (歌羅西書 3:21)

[Bible] uses most severe strict arranged words {to condemn} reviling  
 14 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jung<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> zeoi<sup>3</sup> jim<sup>4</sup>-lai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> cou<sup>3</sup>-ci<sup>4</sup> hin<sup>2</sup>-zaak<sup>3</sup> zau<sup>3</sup>-maa<sup>6</sup>  
 聖經 用了 最 嚴厲 的 措辭 譴責 咒罵

this {type of} [behaviour] habit take as normal -ly using insulting devaluing [{until} low] or  
 ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> zaap<sup>6</sup>-ji<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup> dei<sup>6</sup> jung<sup>6</sup> mou<sup>5</sup>-juk<sup>6</sup> bin<sup>2</sup>-dai<sup>1</sup> waak<sup>6</sup>  
 這種 行爲 —— 習以爲常 地 用 侮辱、 貶低 或

[abusive speech] 's words {to go} {verbally abuse} people habitually often reviles other people  
 dai<sup>2</sup>-wai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> heoi<sup>3</sup> maa<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> Gwaan<sup>3</sup>-soeng<sup>4</sup> zau<sup>3</sup>-maa<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
 詆毀 的 話 去 罵 人。 慣常 咒罵 別人

[one] self [actually] exactly positioned at dangerous situation [ if ] repeatedly urged  
 dik<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> zing<sup>3</sup> cyu<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> him<sup>2</sup>-ging<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> lei<sup>5</sup>-hyun<sup>3</sup> -  
 的, 自己 其實 正 處於 險境, 要是 屢勸

not changing then [may be] by [congregation] [disfellowshipped] [unless] he reversing -ly  
 bat<sup>1</sup>-goi<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> bei<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> hoi<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> ceoi<sup>4</sup>-fei<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> faan<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> -  
 不改, 就 可能 被 會眾 開除; 除非 他 翻然

regrets realizes not {is [then]} still will lose {suffer the loss of} [inheriting] Kingdom  
 fui<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> fau<sup>2</sup>-zak<sup>1</sup> waan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> song<sup>3</sup>-sat<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sau<sup>6</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup>  
 悔悟, 否則 還 會 喪失 承受 王國

blessing portions ' [qualifications] [ 1 Corinthians ] obvious-ly [ if ]  
 fuk<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-gaak<sup>3</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Hin<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup>  
 福分 的 資格。 (哥林多前書 5:11-13; 6:9, 10) 顯然, 如果

we habitually often say [some] have harm no benefit empty false or cutting unkind  
 ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gwaan<sup>3</sup>-soeng<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-hoi<sup>6</sup> - mou<sup>4</sup>-jik<sup>1</sup> heoi<sup>1</sup>-gaa<sup>2</sup> waak<sup>6</sup> hak<sup>1</sup>-bok<sup>6</sup>  
 我們 慣常 說 一些 有害 無益、 虛假 或 刻薄

words then absolutely not [ can ] {be constant} in [ God's ] love inside  
 dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> zyut<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>  
 的 話, 就 絕 不可能 常 在 上帝的 愛 裏。

these {types of} words deeply possess {to break} {until ruined} power  
 Ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> waa<sup>6</sup> sam<sup>1</sup>-geoi<sup>6</sup> po<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup>  
 這種 話 深具 破壞力。

a [abusive speech] towards hearing persons will have what [influence] b  
 gaap<sup>3</sup> Dai<sup>2</sup>-wai<sup>2</sup> deoi<sup>3</sup> ting<sup>1</sup>-ze<sup>2</sup> wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> jyu<sup>6</sup>  
 13, 14. (甲) 詆毀 對 聽者 會 有 甚麼 影響? (乙)

reviling is what meaning thought for what revile people [ones] exactly  
 Zau<sup>3</sup>-maa<sup>6</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ji<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> zau<sup>3</sup>-maa<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>  
 咒罵 是 甚麼 意思? 為甚麼 咒罵 人 的 正

positioned at dangerous situation  
 cyu<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> him<sup>2</sup>-ging<sup>2</sup>  
 處於 險境?

**{[by] strengthening} transform people 's good words**

Koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> Jan<sup>4</sup> Dik<sup>1</sup> Hou<sup>2</sup> Waa<sup>6</sup>  
 “強化 人的好話”

we what [way] then can {according to} [ God's ] original intention use  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> on<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> wan<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup>  
 15 我們 怎樣 才能 按 上帝的 原意 運用

he granted 's speaking words ability power must [remember] [ God's ] Word  
 taa<sup>1</sup> so<sup>2</sup> ci<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup> gei<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup>  
 他所賜的 說話 能力 呢? 要 記得, 上帝的 話語

sincerely urges us must speak {[by] strengthening} transform people 's good words  
 deon<sup>1</sup>-cuk<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> syut<sup>3</sup> koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hou<sup>2</sup> waa<sup>6</sup>  
 敦促 我們 要 “說 強化 人的好話”。

[Ephesians] book we speak {[by] strengthening} transform people [encourage] people 's  
 Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> gu<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 (以弗所書 4:29) 我們 說 強化 人、 鼓勵 人的

words { Jehovah's } heart then {is joyful} {is happy} want {to speak} this [kind] 's words  
 waa<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> fun<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> Soeng<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup>  
 話, 耶和華的 心 就 歡喜。 想 說 這樣 的話,

then must use {a bit of} heart thought {only then} {all right} at this side face [Bible] {has not}  
zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> jung<sup>6</sup> dim<sup>2</sup> sam<sup>1</sup>-si<sup>1</sup> coi<sup>4</sup> hang<sup>4</sup>... Zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>  
就要 用 點 心思 才 行。 在 這 方面, 聖經 沒有

raised provided any [can] formulaically use 's general formula also {has not} {one by one}  
tai<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> tou<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-jat<sup>1</sup>  
提供 甚麼 可以 套用 的 公式, 也 沒有 一一

said out what [kind] 's words {only then} are have benefits {only then} are [God]  
dou<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> si<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> coi<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
道出 怎麼 樣 的 話 才 是 有益 的, 才 是 上帝

praises commends Titus book we want {to speak} {[by] strengthening} transform  
gaa<sup>1</sup>-heoi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Tai<sup>4</sup>-do<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup>  
嘉許 的。 (提多書 2:8) 我們 想 說 “強化

people 's good words then must cautiously remember three [mw] simple and  
jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hou<sup>2</sup> waa<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> gan<sup>2</sup>-gei<sup>3</sup> saam<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> gaan<sup>2</sup>-daan<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>  
人 的 好 話”, 就 必須 謹記 三個 簡單 而

weighty needed [principles] those exactly are speak 's words should be have benefits  
zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> naa<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
重要 的 原則, 那 就是, 說 的 話 應該 是: 有益 的、

true solid kind let us remembering {fixing on} [these] [principles] further  
zan<sup>1</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>-ci<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gei<sup>3</sup>-zyu<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> zoi<sup>3</sup>  
真實 的、 仁慈 的。 讓 我們 記住 這些 原則, 再

{look at} {a few} {types of} can {[by] strengthening} transform people 's words please see  
hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> gei<sup>2</sup>-zung<sup>2</sup> nang<sup>4</sup> koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>  
看看 幾種 能 強化 人 的 話。 (請 看

page attached [bounded area] { my } words can {[by] strengthening} transform  
jip<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup> Nang<sup>4</sup> Koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup>  
140 (294 - 295) 頁 附欄 “我的 話 能 強化

people  
Jan<sup>4</sup> Maa<sup>1</sup>  
人 嗎?” )

{ my } words can {[by] strengthening} transform people  
Ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup> Nang<sup>4</sup> Koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> Jan<sup>4</sup> Maa<sup>1</sup>  
我的 話 能 強化 人 嗎?

[principle] {your [plural]} words must [every] moment {be bringing} grace kindness  
Jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> si<sup>4</sup>-hak<sup>1</sup> daai<sup>3</sup>-zoek<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup>  
原則: “你們的 話 要 時刻 帶着 恩慈”。

[Colossians] book  
Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
(歌羅西書 4:6)

**ask self**  
**Man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>**  
 問問 自己

I [previous] one time clear definite -ly commended praised other person was [how] long  
 Ngo<sup>5</sup> soeng<sup>6</sup>... jat<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> ming<sup>4</sup>-kok<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> cing<sup>1</sup>-zaan<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> si<sup>6</sup> do<sup>1</sup>-gau<sup>2</sup>  
 ■ 我 上 一次 明確 地 稱讚 別人 是 多久

it before 's matter [ 1 Corinthians ] [Revelation]  
 zi<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
 之前 的 事 呢? (哥林多前書 11:2; 啓示錄 2:1-3)

I am {am not} [respecting] other people often saying please and [thank you]  
 Ngo<sup>5</sup> si<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> soeng<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> cing<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> ze<sup>6</sup>-ze<sup>6</sup>  
 ■ 我 是不是 尊重 別人, 常 說 “請” 和 “謝謝” ?

[Genesis] John [Gospel]  
 Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
 (創世記 13:14; 約翰 福音 11:41)

I with other people mutually converse times always am {speaking of} { own }  
 Ngo<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> gaau<sup>1</sup>-taam<sup>4</sup> si<sup>4</sup> zung<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup>  
 ■ 我 跟 別人 交談 時 總是 說 自己的

matters or am will concern {concentrate on} {other people's} thinking ways and  
 si<sup>6</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> gwaan<sup>1</sup>-zyu<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> wo<sup>4</sup>  
 事, 還是 會 關注 別人的 想法 和

feelings receiving [Philippians] book James book  
 gam<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
 感受? (腓立比書 2:3, 4; 雅各書 1:19)

I will use own towards other people 's recognition knowledge {to go to}  
 Ngo<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> jung<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> deoi<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> heoi<sup>3</sup>  
 ■ 我 會 用 自己 對 別人 的 認識 去

{[by] strengthening} transform him or is {to make} him spirit disheartened [Proverbs]  
 koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> hei<sup>3</sup>-nei<sup>5</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
 強化 他 還是 令 他 氣餒? (箴言

15:1, 2)

I towards filthy speech dirty language have what {look at} way this evidently shows  
 Ngo<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> wu<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> -wai<sup>3</sup>-jyu<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> Ze<sup>5</sup> hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
 ■ 我 對 污言 穢語 有 甚麼 看法? 這 顯示

I heart inside amply {full with} what Luke [Gospel] James book  
 ngo<sup>5</sup> sam<sup>1</sup>-leoi<sup>5</sup> cung<sup>1</sup>-mun<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
 我 心裏 充滿 甚麼? (路加 福音 6:45; 雅各書

3:10, 11)

what [kind] 's words are {[by] strengthening} transform people 's good words  
 Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> si<sup>6</sup> koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hou<sup>2</sup> waa<sup>6</sup>  
 15. 甚麼 樣 的 話 是 “強化 人 的 好 話” ?

{[with] true} heart 's commendation praise Jehovah and Jesus [both] [know] has  
 Zan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> cing<sup>1</sup>-zaan<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>  
 16 真心 的 稱讚 耶和華 和 耶穌 都 知道 有

necessity {to commend} {to praise} other people towards people say some appreciating knowing words  
 bit<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> cing<sup>1</sup>-zaan<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> se<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup>  
 必要 稱讚 別人, 對 人 說 些 賞識 的 話。

Matthew [Gospel] John [Gospel] we are  
 Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> si<sup>6</sup>  
 (馬太 福音 3:17; 25:19-23; 約翰 福音 1:47) 我們 是

[Christ] followers also should genuine sincere -ly commend praise other people for what  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> zan<sup>1</sup>-sing<sup>4</sup> dei<sup>6</sup> cing<sup>1</sup>-zaan<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
 基督徒, 也 應該 真誠 地 稱讚 別人。 爲甚麼

[Proverbs] says {to speak} words {[at] proper} time how beautiful good no {harm in}  
 ne<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> hap<sup>6</sup>-si<sup>4</sup> do<sup>1</sup>-mo<sup>1</sup> mei<sup>5</sup>-hou<sup>2</sup> Bat<sup>1</sup>-fong<sup>4</sup>  
 呢? 箴言 15:23 說: “說話 合時, 多麼 美好!” 不妨

asking self other people from {innermost feelings} -ly commend praise me I have  
 man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> jau<sup>4</sup>-zung<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> cing<sup>1</sup>-zaan<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup> jau<sup>5</sup>  
 問問 自己: “別人 由衷 地 稱讚 我, 我 有

what feeling I {am not} feeling {arriving at} joy happiness and boosting invigoration  
 sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> fun<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> zan<sup>3</sup>-fan<sup>5</sup>  
 甚麼 感覺 呢? 我 不是 感到 歡喜 和 振奮

truly other people's from {innermost feelings} 's commendation praise can let you  
 maa<sup>1</sup> Dik<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> jau<sup>4</sup>-zung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> cing<sup>1</sup>-zaan<sup>3</sup> nang<sup>4</sup> joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>  
 嗎?” 的確, 別人 由衷 的 稱讚 能 讓 你

[know] have people concentrating {intention [on]} you [caring about] you [know] { own }  
 zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> zy<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup>  
 知道 有 人 注意 你、 關心 你, 知道 自己的

exerting strength {has not been} empty expended this [kind] 's praising admiring has help in you  
 nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> baak<sup>6</sup>-fai<sup>3</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zaan<sup>3</sup>-soeng<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>-zo<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>  
 努力 沒有 白費。 這樣 的 讚賞 有助於 你

establishing self belief stimulates encourages you days afterwards more {to add} exerting strength you  
 gin<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-seon<sup>3</sup> gik<sup>1</sup>-lai<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> jat<sup>6</sup>-hau<sup>6</sup> gang<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup>  
 建立 自信, 激勵 你 日後 更加 努力。 你

since -ly {are very} [grateful to] other people commending praising you self {are not} also  
 gei<sup>3</sup>-jin<sup>4</sup> han<sup>2</sup> gam<sup>2</sup>-gik<sup>1</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> cing<sup>1</sup>-zaan<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup>  
 既然 很 感激 別人 稱讚 你, 自己 不是 也

should {expend to limit} strength {to commend} {to praise} other people Matthew [Gospel]  
 jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> zeon<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> cing<sup>1</sup>-zaan<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> maa<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
 應該 盡力 稱讚 別人 嗎? (馬太 福音



7:12)

17 must Jiu<sup>3</sup> learn {to be able} hok<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> {to leave} {attention [on]} lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> {other people's} bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> excellent points jau<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup>  
要 學會 留意 別人的 優點,

{like that} afterwards jin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> {to add} gaa<sup>1</sup>-ji<sup>5</sup> {to use} cing<sup>1</sup>-zaan<sup>3</sup> commendation Zoi<sup>6</sup> praise wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> in [congregation] leoi<sup>5</sup> inside nei<sup>5</sup> you jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> [perhaps] zoi<sup>6</sup> at  
然後 加以 稱讚。 在 會眾 裏, 你 也許 在

meeting zeoi<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> time si<sup>4</sup> [hear] ting<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> one [mw] jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> ordered tiu<sup>4</sup>-lei<sup>5</sup> reasoned {broken down} fan<sup>1</sup>-ming<sup>4</sup> clearly dik<sup>1</sup> [talk] jin<sup>2</sup>-gong<sup>2</sup>  
聚會 時 聽到 一個 條理 分明 的 演講;

concentrate intention zyu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> to dou<sup>3</sup> one [mw] jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> years nin<sup>4</sup>-hing<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> light person zing<sup>3</sup> now nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> exerting strength {to pursue} zeoi<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> {to seek} suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> of spirit  
注意 到 一個 年輕人 正 努力 追求 屬靈

[goals] muk<sup>6</sup>-biu<sup>1</sup> [ or ] waak<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> leave attention lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> to dou<sup>3</sup> one [mw for person] jat<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> believing follower seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup> [although] sei<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> [ age ] nin<sup>4</sup>-si<sup>6</sup>  
目標; 或者 留意 到 一位 信徒 雖然 年事

already ji<sup>5</sup> high gou<sup>1</sup> walking hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup> moving bat<sup>1</sup>-bin<sup>6</sup> not convenient yet koek<sup>3</sup> still -ly jing<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup> [regularly] ging<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> [attends] caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> meetings zeoi<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup>  
已 高、 行動 不便, 卻 仍然 經常 參加 聚會。

you Nei<sup>5</sup> {[with] true} zan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> heart syut<sup>3</sup> say {sentence [of]} geoi<sup>3</sup> commendation cing<sup>1</sup>-zaan<sup>3</sup> praise dik<sup>1</sup> 's waa<sup>6</sup> words ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> [maybe] wui<sup>5</sup> will  
你 真心 說 句 稱讚 的 話 可能 會

hit move daa<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup> { their } taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> hearts sam<sup>1</sup> at zoi<sup>6</sup> spirit ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> nature soeng<sup>6</sup>... upon {[by] strengthening} transform koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> them taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>  
打動 他們的 心, 在 靈性 上 強化 他們。

in Zoi<sup>6</sup> family gaa<sup>1</sup> inside leoi<sup>5</sup> husbands fu<sup>1</sup>-fu<sup>5</sup> wives [both] dou<sup>1</sup> need sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> [to hear] ting<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> {matched in marriage} mate pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup>  
在 家 裏, 夫婦 都 需要 聽到 配偶

from {innermost feelings} jau<sup>4</sup>-zung<sup>1</sup> , dik<sup>1</sup> commendation cing<sup>1</sup>-zaan<sup>3</sup> praise and wo<sup>4</sup> appreciating soeng<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> knowing [Proverbs] Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
由衷 的 稱讚 和 賞識。 (箴言 31:10, 28)

children Haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> want jiu<sup>3</sup> {to grow vigorously} zyut<sup>3</sup>-zong<sup>3</sup> {to robustness} sing<sup>4</sup>-zoeng<sup>2</sup> become grown jau<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> [especially] sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> need gam<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> {to feel} {to receive} 感受  
孩子 要 茁壯 成長, 尤其 需要 感受

to dou<sup>3</sup> {other people's} bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> concern gwaan<sup>1</sup>-waai<sup>4</sup> cherishing and wo<sup>4</sup> {[as] important} zung<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> viewing Zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> exactly like zik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> [plants] sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> need  
到 別人的 關懷 和 重視。 就像 植物 需要

water sei<sup>2</sup> and wo<sup>4</sup> sun light joeng<sup>4</sup>-gwong<sup>1</sup> {of one} [way] jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> children haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> very han<sup>2</sup> need sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> {to get} {to arrive at} dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup>  
水 和 陽光 一樣, 孩子 很 需要 得到

commendation praise and pleased acceptance are fathers mothers [ones] must {look for} opportunities  
cing<sup>1</sup>-zaan<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> jyut<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup> Zou<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> zaau<sup>2</sup> gei<sup>1</sup>-wui<sup>6</sup>  
稱讚 和 悅納。 做 父母 的, 要 找 機會

{to commend} {to praise} children's [those] worth getting praise commendation 's personality qualities  
cing<sup>1</sup>-zaan<sup>3</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup>-heoi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> ban<sup>2</sup>-zat<sup>1</sup>  
稱讚 孩子 那些 值得 嘉許 的 品質

and {exertions of} strength this [kind] 's commendation praise can help children cultivate  
wo<sup>4</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> cing<sup>1</sup>-zaan<sup>3</sup> nang<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> pui<sup>4</sup>-joeng<sup>5</sup>  
和 努力。 這樣 的 稱讚 能 幫助 孩子 培養

courageous [spirit] and self belief stimulates encourages them more {to exert} strength {to do}  
jung<sup>5</sup>-hei<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-seon<sup>3</sup> gik<sup>1</sup>-lai<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> gang<sup>3</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>  
勇氣 和 自信, 激勵 他們 更 努力 做

right 's things  
deoi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
對 的 事。

---

a for what we should commend praise other people b in  
gaap<sup>3</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> cing<sup>1</sup>-zaan<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> jyut<sup>6</sup> Zoi<sup>6</sup>  
16, 17. (甲) 為甚麼 我們 應該 稱讚 別人? (乙) 在

[congregation] inside we have what opportunities {to commend} {to praise} other people in  
wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gei<sup>1</sup>-wui<sup>6</sup> cing<sup>1</sup>-zaan<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> Zoi<sup>6</sup>  
會眾 裏, 我們 有 甚麼 機會 稱讚 別人? 在

family inside  
gaa<sup>1</sup> lei<sup>5</sup> ne<sup>1</sup>  
家 裏 呢?

---

calming comforting words Jehovah [deeply] {is concerned about} cherishes  
on<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-waa<sup>4</sup>  
18 安慰 的 話 耶和華 深深 關懷

poor tiny people and heart broken people [Psalm] Isaiah book  
hon<sup>4</sup>-mei<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-seoi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
“寒微” 的 人 和 “心碎” 的 人”。 (詩篇 72:13; 以賽亞書 57:15)

{ his } Word advises instructs us must not {taking break} [mutually] calm comfort also  
Taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> hyun<sup>3</sup>-jyu<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-ci<sup>2</sup> on<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup>  
他的 話語 勸諭 我們 “要 不斷 彼此 安慰”, 也

must calm comfort depressed gloomy people [ 1 Thessalonians ]  
jiu<sup>3</sup> on<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup> jau<sup>1</sup>-wat<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Tip<sup>3</sup>-saat<sup>3</sup>-lo<sup>4</sup>-nei<sup>4</sup>-gaa<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
要 “安慰 憂鬱 的 人”。 (帖撒羅尼迦前書 5:11, 14)

we [ can ] {agree as} set we exert strength {to calm} {to comfort} inner heart  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> hang<sup>2</sup>-ding<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> on<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup>  
我們 可以 肯定, 我們 努力 安慰 內心

wounded aching believing followers [God] [not only] leaves attention gets {arrives at} [moreover]  
 soeng<sup>1</sup>-tung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup>  
 傷痛 的 信徒, 上帝 不但 留意 得到, 而且

ten portions appreciates knows  
 sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup>  
 十分 賞識。

speaking {[by] strengthening} transform people 's words can make Jehovah  
 Syut<sup>3</sup> koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> ling<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
 說 強化 人 的 話 能 令 耶和華

happy joyful  
 hei<sup>2</sup>-jyut<sup>6</sup>  
 喜悅

{in that case} you [can] say some what {to go} {[by] strengthening} {to transform}  
 Naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> se<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> heoi<sup>3</sup> koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup>  
 19 那麼, 你 可以 說 些 甚麼 去 強化

{discouraged} or depressed gloomy believing followers you no need {to feel} {to get} not  
 fui<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> jau<sup>1</sup>-wat<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup> ne<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> mou<sup>4</sup>-seoi<sup>1</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> fei<sup>1</sup>  
 灰心 或 憂鬱 的 信徒 呢? 你 無需 覺得 非

{solve} {his} {problem} not can [in general] coming {to say} saying some simple  
 gaai<sup>2</sup>-kyut<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup> Jat<sup>1</sup>-bun<sup>1</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> syut<sup>3</sup> se<sup>1</sup> gaan<sup>2</sup>-daan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 解決 他的 問題 不可。 一般 來 說, 說 些 簡單 的

words already very has help must let {reduced sunken [feeling]} person [know] you  
 waa<sup>6</sup> ji<sup>5</sup> han<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> Jiu<sup>3</sup> joeng<sup>6</sup> siu<sup>1</sup>-cam<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>  
 話 已 很 有 幫助。 要 讓 消沉 的 人 知道 你

{care about} him you [can] [take the initiative] {to invite} [discouraged] person with you  
 gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zyu<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup> cing<sup>2</sup> fui<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>  
 關心 他。 你 可以 主動 請 灰心 的 人 跟你

{together} [to pray] also [can] earnestly request Jehovah {to help} him see out  
 jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> waan<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> han<sup>2</sup>-kau<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup>  
 一起 禱告, 還 可以 懇求 耶和華 幫助 他 看出

[God] and [everyone] all deeply love him James book must let him  
 Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup> joeng<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>  
 上帝 和 大家 都 深愛 他。 (雅各書 5:14, 15) 要 讓 他

[know] he is [congregation] 's one member [everyone] all needs him {[as] important} view  
 zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> si<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> zung<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
 知道, 他 是 會眾 的 一 員, 大家 都 需要 他, 重視

him [1 Corinthians] no {harm in} reading one [verse of] can give him  
 taa<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup>-fong<sup>4</sup> duk<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zit<sup>3</sup> nang<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>  
 他。 (哥林多前書 12:12-26) 不妨 讀 一節 能 給 他

[encouragement] 's scripture writing {good to} let him certainly believe Jehovah [really]  
gu<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> hou<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> kok<sup>3</sup>-seon<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
鼓勵 的 經文, 好讓 他 確信 耶和華 真的

[cares about] him [Psalm] Matthew [Gospel] must from {innermost feelings}  
gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup> jau<sup>4</sup>-zung<sup>1</sup>  
關心 他。(詩篇 34:18; 馬太 福音 10:29-31) 要 由衷

-ly towards {feeling dejected} {feeling lost} person speak good words and use ample portion 's  
dei<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> zeoi<sup>2</sup>-song<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> loeng<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> jung<sup>6</sup> cung<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
地 對 沮喪 的 人 說 “良言”, 並 用 充分 的

[time] this [way] {to do} this no doubt will let him feel get self receives people  
si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> ze<sup>5</sup> mou<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> joeng<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> sau<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> so<sup>2</sup>  
時間 這樣 做, 這 無疑 會 讓 他 覺得 自己 受 人 所

loving and appreciating knowing [Proverbs]  
oi<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
愛 和 賞識。(箴言 12:25)

---

for what should {expend to limit} strength {to calm} {to comfort} believing followers  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> zeon<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> on<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup> seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup>  
18, 19. 為甚麼 該 盡力 安慰 信徒?

what [way] {to calm} {to comfort}  
Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> on<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup>  
怎樣 安慰?

---

has effectiveness [counsel] we [everyone] all are im- [perfect]  
Jau<sup>5</sup>-haau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jan<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
20 有效 的 勸告 我們 人人 都是 不完美 的,

[periodically] all need [to hear] [counsel] [Bible] [encourages] us saying must  
bat<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> ting<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> gu<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Jiu<sup>3</sup>  
不時 都 需要 聽到 勸告。 聖經 鼓勵 我們, 說: “要

{listen to} follow advice instruction accept [discipline] {to cause} you [in the future] {to become} as  
ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> hyun<sup>3</sup>-jyu<sup>6</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> gun<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> si<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> zoeng<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup>  
聽從 勸諭, 接受 管教, 使 你 將來 成為

having [wisdom] person [Proverbs] {is not} only have [elders] {only then} can  
jau<sup>5</sup> zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> zi<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>  
有 智慧 的 人。” (箴言 19:20) 不是 只有 長老 才 能

towards people raise out [counsel] fathers mothers will [counsel] children [Ephesians] book  
hoeng<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> Fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> hai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
向 人 提出 勸告。 父母 會 勸告 孩子。(以弗所書

become [mature] sisters [may] need [to counsel] years light [women]  
Sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-mui<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> nin<sup>4</sup>-hing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-zi<sup>2</sup>  
6:4) 成熟 的 姊妹 可能 需要 勸告 年輕 的 女子。

Titus book we love other people hope [all] give 's [counsel] lets  
Tai<sup>4</sup>-do<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> so<sup>2</sup> kap<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> joeng<sup>6</sup>  
(提多書 2:3-5) 我們 愛 別人, 希望 所 給 的 勸告 讓

people both can accept also {will not be} difficult {to bear} what [way] then can do {arrive at}  
jan<sup>4</sup> gei<sup>3</sup> nang<sup>4</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> naan<sup>4</sup>-ham<sup>1</sup> Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> zou<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup>  
人 既 能 接受 又 不會 難堪。 怎樣 才 能 做到

this point please leave {attention [on]} [influences] [counsel's] effect strength 's three [mw]  
ze<sup>5</sup>-dim<sup>2</sup> ne<sup>1</sup> Cing<sup>2</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> haau<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> saam<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>  
這點 呢? 請 留意 影響 勸告 效力 的 三個

causing elements [counselling] person 's [attitude] and moving intentions [counsel] 's  
jan<sup>1</sup>-sou<sup>3</sup> Hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> taai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> dung<sup>6</sup>-gei<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
因素: 勸告者 的 態度 和 動機、 勸告 的

{depended upon} evidence [counsel] 's direction style  
ji<sup>1</sup>-geoi<sup>3</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>  
依據、 勸告 的 方式。

[counsel] {want to} have effectiveness then must from [counselling] person own [self]  
Hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup> jau<sup>5</sup>-haau<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> cung<sup>4</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> bun<sup>2</sup>-san<sup>1</sup>  
21 勸告 要 有效, 就得 從 勸告者 本身

apply hand no {harm in} asking self I comparatively [easily] accept what  
zoek<sup>6</sup>-sau<sup>2</sup> Bat<sup>1</sup>-fong<sup>4</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup> bei<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
着手。 不妨 問問 自己: “我 比較 容易 接受 甚麼

[kind] 's [counsel] [ if ] you [know] raising out [counsel] person  
joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> tai<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
樣 的 勸告 呢?” 如果 你 知道 提出 勸告 的 人

[cares about] you [know] he admonishing advising you {is not} out of one {time of} spirit upset  
gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> kwai<sup>1</sup>-hyun<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> ceot<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> hei<sup>3</sup>-nou<sup>5</sup>  
關心 你, 知道 他 規勸 你 不是 出於 一時 氣惱,

also {is not} otherwise having [motive] then will comparatively [easily] accept [counsel]  
jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> jung<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> bei<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup>  
也 不是 別有 用心, 就 會 比較 容易 接受 勸告。

[in that case] you [counsel] other people times {are not} also should cherish have same [type] 's  
Naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> si<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> goi<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
那麼, 你 勸告 別人 時 不是 也 該 懷有 同樣 的

[attitude] and moving intention good [counsel] is uses [ God's ]  
taai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> dung<sup>6</sup>-gei<sup>1</sup> maa<sup>1</sup> Loeng<sup>4</sup>-hou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> si<sup>6</sup> ji<sup>5</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup>  
態度 和 動機 嗎? 良好 的 勸告 是 以 上帝 的

Word as {depended upon} evidence [ 2 Timothy ] [no matter]  
Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> wai<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>-geoi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup>  
話語 為 依據 的。 (提摩太後書 3:16) 無論

are {are not} [directly] quoting using scripture writings we raise out 's [counsel] all  
si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> zik<sup>6</sup>-zip<sup>3</sup> jan<sup>5</sup>-jung<sup>6</sup> ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> dou<sup>1</sup>  
是否 直接 引用 經文, 我們 提出 的 勸告 都

should use [Bible] as {depended upon} evidence {because of} this [elders] must  
jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> ji<sup>5</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> wai<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>-geoi<sup>3</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup>  
應該 以 聖經 爲 依據。 因此, 長老 要

raise {guard against} holding { own } {look at} ways strongly adding {giving to} other people also  
tai<sup>4</sup>-fong<sup>4</sup> baa<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> koeng<sup>4</sup>-gaa<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup>  
提防 把 自己的 看法 強加 給 別人, 也

{should not} slant bend scripture writings {to come} {to support} [personal] view points [counsel] 's  
bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> waa<sup>1</sup>-kuk<sup>1</sup> ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> loi<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup> go<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> gun<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> Hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
不該 歪曲 經文 來 支持 個人 觀點。 勸告 的

direction style gets appropriateness also can make [counsel] more added have effectiveness  
fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> si<sup>2</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> gang<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-haau<sup>6</sup>  
方式 得當, 也 能 使 勸告 更加 有效。

[counseling] person [ if ] speaks words kindly like using salt {to hold} [all] said 's words  
Hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-ci<sup>4</sup> zoeng<sup>6</sup> jung<sup>6</sup> jim<sup>4</sup> baa<sup>2</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup>  
勸告者 要是 說話 仁慈, 像 用 鹽 把 所 說 的 話

{to regulate} taste listening person then will comparatively [easily] accept not feel get  
tiu<sup>4</sup>-mei<sup>6</sup> ting<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> bei<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>  
調味, 聽 的 人 就 會 比較 容易 接受, 不 覺得

self esteem heart receiving injury [Colossians] book  
zi<sup>6</sup>-zyun<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-syun<sup>2</sup> Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
自尊心 受損。 (歌羅西書 4:6)

---

[which] causing elements can [influence] [counsel] 's effect strength  
Naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-sou<sup>3</sup> nang<sup>4</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> haau<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup>  
20, 21. 哪些 因素 能 影響 勸告 的 效力?

---

speaking words ' ability power certainly solidly is comes from [God] 's  
22 Syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> si<sup>6</sup> loi<sup>4</sup>-zi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
說話 的 能力 確實 是 來自 上帝 的

precious valuable kindness given we towards Jehovah 's love should push move  
bou<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> teoi<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup>  
寶貴 恩賜。 我們 對 耶和華 的 愛 應該 推動

us {very well} {to use} and not mis- use this {item of} kindness given must  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hou<sup>2</sup>-hou<sup>2</sup> wan<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> ji<sup>4</sup>-fei<sup>1</sup> laam<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-hong<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> Jiu<sup>3</sup>  
我們 好好 運用 而非 濫用 這項 恩賜。 要

remember {fix on} we towards other people [all] say 's words are have strength quantity  
gei<sup>3</sup>-zyu<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> si<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
記住, 我們 對 別人 所 說 的 話 是 有 力量 的

can {[by] strengthening} transform people also can injure harm people {because of} this must  
nang<sup>4</sup> koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> soeng<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup>  
能 強化 人, 也 能 傷害 人。 因此, 要

exert strength {to according to} [ God's ] original intention come {to use} he granted 's  
nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> on<sup>3</sup>-ziu<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> loi<sup>4</sup> wan<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> so<sup>2</sup> ci<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
努力 按照 上帝的 原意 來 運用 他 所 賜 的

speaking words ability power also exactly is must speak {[by] strengthening} transform people 's  
syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> syut<sup>3</sup> koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
說話 能力, 也 就是 要 說 強化 人 的

words this [way] we speak 's words then will make {blessings [for]} {all around} surrounding  
waa<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> zou<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup> zau<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup>  
話。 這樣, 我們 說 的 話 就 會 造福 周圍

people also will help us {to be constant} in [ God's ] love inside  
dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>  
的 人, 也 會 幫助 我們 常 在 上帝 的 愛 裏。

---

at using [God] granted 's speaking words ability power side face you  
Zoi<sup>6</sup> wan<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>2</sup> ci<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>  
22. 在 運用 上帝 所 賜 的 說話 能力 方面, 你

determined heart what [way] {to do}  
kyut<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>  
決心 怎樣 做?

---

[God] {is not} {pleased [with]} accepting 's [celebration]  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Bat<sup>1</sup> Jyut<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> Hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup>  
上帝 不 悅納 的 慶祝

[activities]  
Wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup>  
活動

{you [plural]} must not {taking break} verify clearly what {only then} is Lord  
Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> jim<sup>6</sup>-ming<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> coi<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Zyu<sup>2</sup> so<sup>2</sup>  
你們 要 不斷 驗明 甚麼 才 是 主 所

{pleased [with]} accepts [Ephesians] book  
jyut<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
悅納 的。—— 以弗所書 5:10

Jesus said truly properly [worshipping] people will use heart spirit {according to} [truth]  
Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Zan<sup>1</sup>-zing<sup>3</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> jung<sup>6</sup> sam<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup> on<sup>3</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
耶穌 說：“真正 崇拜 的 人 會 用 心靈 按 真理

[to worship] heavenly Father [because] heavenly Father {is now} {searching for} this [kind] 's persons  
sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> zing<sup>3</sup> cam<sup>4</sup>-zaau<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
崇拜 天父， 因為 天父 正 尋找 這樣 的 人

[to worship] him John [Gospel] Jehovah {looks for [and]} {arrives at} this [kind]  
sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zaa<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup>  
崇拜 他。” (約翰 福音 4:23) 耶和華 找到 這樣

's persons then will attract them {[to draw] close to} him and {his} Son  
dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> kap<sup>1</sup>-jan<sup>5</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> can<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup>  
的 人， 就 會 吸引 他們 親近 他 和 他的 兒子，

exactly like he {looked for [and]} {arrived at} you attracted you {of one} [way] John  
zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> zaa<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> kap<sup>1</sup>-jan<sup>5</sup> nei<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>  
就像 他 找到 你 吸引 你 一樣。(約翰

[Gospel] this towards people coming {to say} is how great 's special glory [but]  
Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> si<sup>6</sup> do<sup>1</sup>-mo<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> syu<sup>4</sup>-wing<sup>4</sup> Daan<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
福音 6:44) 這 對 人 來 說 是 多麼 大的 殊榮! 但是，

like love [Bible] [truth] people must not {taking break} verify clearly what  
hei<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> jim<sup>6</sup>-ming<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
喜愛 聖經 真理 的 人 必須 “不斷 驗明 甚麼



{only then} is Lord {pleased [with]} accepts [because] Satan is [mw] deceiving people  
coi<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Zyu<sup>2</sup> so<sup>2</sup> jyut<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup> pin<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup>  
才 是 主 所 悅納 的”， 因為 撒但 是 個 騙人

's able hand [Ephesians] book [Revelation]  
dik<sup>1</sup> nang<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
的 能手。 (以弗所書 5:10; 啓示錄 12:9)

Jehovah will attract what [type] 's people {[to draw] close to} him for what  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> kap<sup>1</sup>-jan<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> can<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
1. 耶和華 會 吸引 怎樣 的 人 親近 他? 爲甚麼

they must not {taking break} verify clearly what {only then} is Lord  
taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> jim<sup>6</sup>-ming<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> coi<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Zyu<sup>2</sup> so<sup>2</sup>  
他們 必須 不斷 驗明 甚麼 才 是 主 所

{pleased [with]} accepts  
jyut<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
悅納 的?

please {think about} at Sinai Mount [vicinity] {issued forth} {came to life} 's matter  
Cing<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> Sai<sup>1</sup>-noi<sup>6</sup> Saan<sup>1</sup> fu<sup>6</sup>-gan<sup>6</sup> faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
2 請 想想 在 西奈 山 附近 發生 的 事。

facing time Israelite people wanted Aaron {to help} them make [mw] god image  
Dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> Aa<sup>3</sup>-leon<sup>4</sup> bong<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zou<sup>6</sup> go<sup>3</sup> san<sup>4</sup>-zoeng<sup>6</sup>  
當時 以色列人 要 亞倫 幫 他們 造 個 神像。

Aaron {acting against his will} {forcing himself} complied and made one [mw] gold  
Aa<sup>3</sup>-leon<sup>4</sup> min<sup>5</sup>-koeng<sup>5</sup> daap<sup>3</sup>-jing<sup>3</sup> bing<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> gam<sup>1</sup>  
亞倫 勉強 答應, 並 造了 一個 金

ox calf but dimly showed god image [represented] [one] was Jehovah he said  
ngau<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup> daan<sup>6</sup> am<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> san<sup>4</sup>-zoeng<sup>6</sup> doi<sup>6</sup>-biu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Taa<sup>1</sup> syut<sup>3</sup>  
牛犢, 但 暗示 神像 代表 的 是 耶和華。 他 說:

{immediately following} [day] is {Jehovah's} festival day Jehovah will identify as  
Ming<sup>4</sup>-tin<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zit<sup>3</sup>-jat<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup>  
“明天 是 耶和華的 節日。” 耶和華 會 認爲

holding correct true [religion] and wrong mistaken [religion] mixed in [together]  
baa<sup>2</sup> zing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> wan<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup>  
把 正確 的 宗教 和 錯誤 的 宗教 混 在 一起

{does not have} [problem] {will not} he held [approximately] three thousand [mw] worshipped  
mut<sup>6</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> maa<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> Taa<sup>1</sup> baa<sup>2</sup> daai<sup>6</sup>-joek<sup>3</sup> saam<sup>1</sup>-cin<sup>1</sup> go<sup>3</sup> bai<sup>3</sup>  
沒 問題 嗎? 不會。 他 把 大約 三千 個 拜

idol image people punish execute -ed [Exodus] this [mw]  
ngau<sup>5</sup>-zoeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> cyu<sup>3</sup>-kyut<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> Ceot<sup>1</sup>-oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> Ze<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup>  
偶像 的 人 處決 了。 (出埃及記 32:1 - 6, 10, 28) 這件

matter lets us learn to what we hope {to be constant} in  
si<sup>6</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hok<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup>  
事 讓 我們 學到 甚麼 呢? 我們 希望 常 在

[ God's ] love inside then not can contact un- clean [things] instead -ly  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> leoi<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup> zip<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-ji<sup>4</sup>  
上帝的 愛 裏, 就 不可 “接觸 不 潔淨 的 東西”, 反而

must hot heartedly guard [truth] not let [truth] receive [ any ] tarnishing defiling  
jiu<sup>3</sup> jit<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> hon<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> joeng<sup>6</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> sau<sup>6</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> dim<sup>3</sup>-wu<sup>1</sup>  
要 熱心 捍衛 真理, 不 讓 真理 受 任何 玷污。

Isaiah book Ezekiel book [Galatians] book  
Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-sai<sup>1</sup>-git<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
(以賽亞書 52:11; 以西結書 44:23; 加拉太書 5:9)

please solve explain Jehovah what [way] sees treats hold correct true [religion]  
Cing<sup>2</sup> gaai<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> baa<sup>2</sup> zing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup>  
2. 請 解釋 耶和華 怎樣 看待 把 正確 的 宗教

and wrong mistaken [religion] mix in [together] 's people  
wo<sup>4</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> wan<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
和 錯誤 的 宗教 混 在 一起 的 人。

may regret suppressed restricted betraying way influence power 's [apostles]  
Ho<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> jik<sup>1</sup>-zai<sup>3</sup> bun<sup>6</sup>-dou<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup>-mun<sup>4</sup>  
3 可惜, 抑制 叛道 勢力 的 使徒們

{went from} world it after {did not} love [truth] 's [Christ] followers then [began]  
heoi<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup> zi<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup>  
去世 之後, 不愛 真理 的 “基督徒” 就 開始

{to adopt} {to accept} differing religions ' customs [celebration] [activities] and so-called  
coi<sup>2</sup>-naap<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gaau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> so<sup>2</sup>-wai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
採納 異教 的 習俗、 慶祝 活動 和 所謂 的

holy days given [Christ] religion 's meanings [ 2 Thessalonians ]  
sing<sup>3</sup>-jat<sup>6</sup> jyu<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup> Tip<sup>3</sup>-saat<sup>3</sup>-lo<sup>4</sup>-nei<sup>4</sup>-gaa<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
聖日, 予以 基督教 的 意義。 (帖撒羅尼迦後書 2:7, 10)

receiving [next] coming we will explore discuss [some] [celebration] [activities] please  
Zip<sup>3</sup>-haa<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> taam<sup>3</sup>-tou<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> cing<sup>2</sup>  
接下來 我們 會 探討 一些 慶祝 活動, 請

leave {attention [on]} [these] [activities] back reflect 's spirit all {is not} comes from  
lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> faan<sup>2</sup>-jing<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> loi<sup>4</sup>-zi<sup>6</sup>  
留意 這些 活動 反映 的 精神 都 不是 來自

[God] [but rather] is comes from world worldly secular [celebration] [activities]  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> si<sup>6</sup> loi<sup>4</sup>-zi<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup>  
上帝 的, 而 是 來自 世界 的。 世俗 的 慶祝 活動

[commonly] all have one [mw] together point exactly is meeting {conforming with} fleshly body  
tung<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> gung<sup>6</sup>-tung<sup>4</sup>-dim<sup>2</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> jing<sup>4</sup>-hap<sup>6</sup> juk<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup>  
通常 都 有 一個 共同點, 就是 迎合 肉體

's desires hopes [advocating] wrong mistaken [religious] [beliefs] and [spiritism]  
dik<sup>1</sup> juk<sup>6</sup>-mong<sup>6</sup> gu<sup>2</sup>-ceoi<sup>1</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup>  
的 慾望, 鼓吹 錯誤 的 宗教 信仰 和 通靈術

these [ all ] all are {Babylon the Great} 's signs [Revelation] please  
ze<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Daai<sup>6</sup> Baa<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-leon<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> biu<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup> Cing<sup>2</sup>  
—— 這 一切 都 是 “大巴比倫” 的 標誌。\* (啓示錄 18:2 - 4, 23) 請

remember (fix on) current era [popular] 's [many] customs [actually] {even are} origin from  
gei<sup>3</sup>-zyu<sup>6</sup> jin<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup> lau<sup>4</sup>-hang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zi<sup>6</sup>  
記住, 現代 流行 的 許多 習俗 其實 都 源自

ancient era wrong mistaken [religions] ' rituals Jehovah [with own] eyes saw  
gu<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> can<sup>1</sup>-ngaan<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup>  
古代 錯誤 宗教 的 儀式。 耶和華 親眼 看見

[these] rituals had [how much] can detest {because of} this he also un- usually detests loathes  
ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> do<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-zang<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> jim<sup>3</sup>-wu<sup>3</sup>  
這些 儀式 有 多 可憎, 因此 他 也 非常 厭惡

current era have relation 's [celebration] [activities] [ God's ] {look at} way {is not} most  
jin<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> zeoi<sup>3</sup>  
現代 有關 的 慶祝 活動。 上帝 的 看法 不是 最

worth getting us {[as] important} viewing [ 2 John ]  
zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zung<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> maa<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-ji<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
值得 我們 重視 嗎? (約翰二書 6, 7)

---

please see pages attached [bounded area] I should [participate in]  
Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> jip<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup> Goi<sup>1</sup> Caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup>  
\* 請 看 148 - 149 (308 - 311) 頁 附欄 “我 該 參加

this [mw] [celebration] [activity] Jehovah's [Witnesses] [publish] 's  
Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> Hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> Wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> Maa<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> ceot<sup>1</sup>-baan<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
這個 慶祝 活動 嗎?。 耶和華見證人 出版 的

Watchtower [publications] [index] {lists out} [much] related to holy days and  
Sau<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup>-toi<sup>4</sup> Ceot<sup>1</sup>-baan<sup>2</sup>-mat<sup>6</sup> Saak<sup>3</sup>-jan<sup>5</sup> lit<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-jat<sup>6</sup> wo<sup>4</sup>  
《守望台 出版物 索引》 列出了 許多 關於 “聖日” 和

[celebration] [activities] 's reference study [material]  
hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> caam<sup>1</sup>-haau<sup>2</sup> zi<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup>  
慶祝 活動 的 參考 資料。

---

we are true [Christ] followers admittedly [know] certain [celebration] [activities]  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> si<sup>6</sup> zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> gu<sup>3</sup>-jin<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup>  
4 我們 是 真 基督徒, 固然 知道 某些 慶祝 活動

are Jehovah {is not} {pleased [with]} accepting [ but ] we still must down set  
si<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> jyu<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> daan<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> waan<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> haa<sup>6</sup>-ding<sup>6</sup>  
是 耶和華 不 悅納 的, 但是 我們 還 要 下定

determined heart absolutely not with [these] [activities] {to have} [ any ] involvement relation  
kyut<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> zyut<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup>  
決心, 絕不 跟 這些 活動 有 任何 關係

{only then} {all right} again reviewing [once] Jehovah {is not} {pleased [with]} accepting [these]  
coi<sup>4</sup> hang<sup>4</sup>... Cung<sup>4</sup>-wan<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-haa<sup>5</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> jyu<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
才 行。 重溫 一下 耶和華 不 悅納 這些

[celebration] [activities] ' origins causes [ can ] cause us more {to have} determined heart  
hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> si<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gang<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> kyut<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>  
慶祝 活動 的 原因, 可以 使 我們 更 有 決心,

far {to depart from} [ all ] [may] hinder us {being constant} in [God's] love  
jyun<sup>5</sup>-lei<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> fong<sup>4</sup>-ngoi<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> oi<sup>3</sup>  
遠離 一切 可能 妨礙 我們 常 在 上帝 愛

inside 's things  
leoi<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
裏 的 事。

we explore discuss [popular] customs and [celebration] [activities] times  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> taam<sup>3</sup>-tou<sup>2</sup> lau<sup>4</sup>-hang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> si<sup>4</sup>  
3, 4. 我們 探討 流行 的 習俗 和 慶祝 活動 時,

for what should closely leave {attention [on]} have relation 's [Bible] [principles]  
wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> mat<sup>6</sup>-cit<sup>3</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
為甚麼 應該 密切 留意 有關 的 聖經 原則?

I should [participate in] this [mw] [celebration] [activity]  
Ngo<sup>5</sup> Goi<sup>1</sup> Caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> Hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> Wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> Maa<sup>1</sup>  
我 該 參加 這個 慶祝 活動 嗎?

[principle] Jehovah says [ so ] {you [plural]} must from them at among  
Jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> So<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> cung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> dong<sup>1</sup>-zung<sup>1</sup>  
原則: “耶和華 說, ‘所以, 你們 要 從 他們 當中

out come leave [clear of] them {must not} contact not clean [thing]  
ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> zip<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-zing<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup>  
出來, 離開 他們, 不要 接觸 不 潔淨 的 東西’ ,

I {then will} receive accept {you [plural]} [ 2 Corinthians ]  
ngo<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> sau<sup>1</sup>-naap<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
‘我 就 收納 你們’。” (哥林多後書 6:17)

related to certain [mw] [popular] custom or [celebration] [activity]  
Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> mau<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> lau<sup>4</sup>-hang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup>  
關於 某個 流行 的 習俗 或 慶祝 活動,

ask self  
man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
問問 自己

this [mw] [activity] clearly showing origin at wrong mistaken [religious] custom  
Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-hin<sup>2</sup> jyun<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup>  
■ 這個 活動 明顯 源於 錯誤 的 宗教 習俗

and religious [doctrine] or origin at [spiritism] Isaiah book  
 wo<sup>4</sup> gaau<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> maa<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
 和 教義, 或 源於 通靈術 嗎? (以賽亞書 52:11;

[ 1 Corinthians ] [ 2 Corinthians ] [Revelation]  
 Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
 哥林多前書 4:6; 哥林多後書 6:14 - 18; 啓示錄 18:4)

this [mw] [activity] in- appropriate -ly respects esteems or extols publicizes  
 Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> zyun<sup>1</sup>-sung<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> zung<sup>6</sup>-joeng<sup>4</sup>  
 ■ 這個 活動 不當 地 尊崇 或 頌揚

certain [mw] person certain [mw] [organization] or [nation] 's [symbolic] thing  
 mau<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> mau<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> zou<sup>2</sup>-zik<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zoeng<sup>6</sup>-zing<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup>  
 某個 人、 某個 組織, 或 國家 的 象徵物

Jeremiah book [ Acts ] [ 1 John ]  
 maa<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
 嗎? (耶利米書 17:5 - 7; 使徒行傳 10:25, 26; 約翰一書

5:21)

this [mw] [activity] will lift high certain [mw] [nation] or type race  
 Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> toi<sup>4</sup>-gou<sup>1</sup> mau<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> zung<sup>2</sup>-zuk<sup>6</sup> maa<sup>1</sup>  
 ■ 這個 活動 會 抬高 某個 國家 或 種族 嗎?

[ Acts ]  
 Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup>  
 (使徒行傳 10:34, 35; 17:26)

this [mw] [activity] back reflects ' spirit with holy spirit {of one} cause or is  
 Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> faan<sup>2</sup>-jing<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup>  
 ■ 這個 活動 反映 的 精神 跟 聖靈 一致, 還是

with opposes resists holy spirit 's world 's spirit {of one} cause  
 gan<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup>-kong<sup>3</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gaa<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup>  
 跟 對抗 聖靈 的 “世界 的 靈” 一致?

[ 1 Corinthians ] [Ephesians] book  
 Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
 (哥林多前書 2:12; 以弗所書 2:2)

I [participate in] this [mw] [activity] will become as {other people's}  
 Ngo<sup>5</sup> caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
 ■ 我 參加 這個 活動 會 成爲 別人的

stumbling foot stone [Romans] book  
 bun<sup>6</sup>-goek<sup>3</sup>-sek<sup>6</sup> maa<sup>1</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
 絆腳石 嗎? (羅馬書 14:21)

[ if ] I decide not [to participate] I [may] what [way] have  
 Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>  
 ■ 如果 我 決定 不 參加, 我 可以 怎樣 有

manners appearance -ly towards people explain clearly origins causes [Romans] book  
 lai<sup>5</sup>-maau<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> hoeng<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
 禮貌 地 向 人 說明 原因? (羅馬書 12:1, 2;

[Colossians] book  
 Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
 歌羅西書 4:6)

related to should {should not} [participate in] certain [mw] [popular] [celebration]  
 Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> mau<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> lau<sup>4</sup>-hang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup>  
 關於 該 不該 參加 某個 流行 的 慶祝

[activities] at below scripture writings [may] help you {look for [and]} {arrive at}  
 wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-haa<sup>6</sup> ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> bong<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> zaa<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup>  
 活動, 以下 經文 可以 幫 你 找到

[answers]  
 daap<sup>3</sup>-on<sup>3</sup>  
 答案:

dis- loyal Israelite people with {other nations'} people {each other} mingled  
 Bat<sup>1</sup>-zung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> bit<sup>6</sup>-gwok<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> si<sup>1</sup>-wan<sup>6</sup>  
 ■ “[不忠 的 以色列人] 跟 別國的 人 廝混,

imitated { their } [conduct] [Psalm]  
 fong<sup>2</sup>-haau<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
 仿效 他們的 行爲”。 (詩篇 106:35)

person at most small 's matters upon faithful hearted at [many] matters upon  
 Jan<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> zeoi<sup>3</sup>-siu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> si<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>...  
 ■ “人 在 最小 的 事 上 忠心, 在 許多 事 上

also faithful hearted person at most small 's matters upon un- righteous at [many]  
 jaa<sup>5</sup> zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> zeoi<sup>3</sup>-siu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... bat<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup>  
 也 忠心; 人 在 最小 的 事 上 不義, 在 許多

matters upon also un- righteous Luke [Gospel]  
 si<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
 事 上 也 不義。” (路加 福音 16:10)

{you [plural]} {do not} belong to world John [Gospel]  
 Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
 ■ “你們 不 屬於 世界”。 (約翰 福音 15:19)

{you [plural]} {are not} {able to} at {Jehovah's} banquet upon eat also at  
 Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> jin<sup>3</sup>-zik<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... hek<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup>  
 ■ “你們 …… 不能 在 ‘耶和華的 宴席’ 上 吃, 又在

evil spirits ' banquet upon eat [ 1 Corinthians ]  
 ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jin<sup>3</sup>-zik<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... hek<sup>3</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 邪靈 的 宴席 上 吃。” (哥林多前書 10:21)

{you [plural]} past went [time] following {series of} nations ' people 's heart wishes  
 Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gwo<sup>3</sup>-heoi<sup>3</sup> ceoi<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup> lit<sup>6</sup>-gwok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup>  
 ■ “你們 過去 隨着 列國 的 人 的 心意

did things zou <sup>6</sup> -si <sup>6</sup> 做事,	abandoned to daam <sup>1</sup> -jyu <sup>1</sup> 耽於	without shame mou <sup>4</sup> -ci <sup>2</sup> 無恥	dik <sup>1</sup> 的	[conduct] hang <sup>6</sup> -wai <sup>4</sup> 行爲、	covetous desire taam <sup>1</sup> -juk <sup>6</sup> 貪慾、
{indulging in} {alcoholic drinks} zung <sup>3</sup> -zau <sup>2</sup> 縱酒、	{revelries} kong <sup>4</sup> -fun <sup>1</sup> 狂歡、	{competing in} drinking ging <sup>6</sup> -jam <sup>2</sup> 競飲、	violate law wai <sup>4</sup> -faat <sup>3</sup> 違法	worshipping baai <sup>3</sup> 拜	
idols images ngau <sup>5</sup> -zoeng <sup>6</sup> 偶像	' matters dik <sup>1</sup> si <sup>6</sup> 的 事、	[all] spent so <sup>2</sup> faa <sup>1</sup> 所 花	's dik <sup>1</sup> 的	[time] already {passed through} si <sup>4</sup> -gaan <sup>1</sup> ji <sup>5</sup> -ging <sup>1</sup> 時間 已經	enough gau <sup>3</sup> -liu <sup>5</sup> 夠了。”
[ 1 Peter ] Bei <sup>2</sup> -dak <sup>1</sup> Cin <sup>4</sup> -syu <sup>1</sup> (彼得前書 4:3)					

[Christmas] holiday Sing <sup>3</sup> -daan <sup>3</sup> -zit <sup>3</sup> 聖誕節	changed name Goi <sup>2</sup> -ming <sup>4</sup> - 改名	exchanged surname wun <sup>6</sup> -sing <sup>3</sup> 換姓	's Dik <sup>1</sup> 的	[sun] Taai <sup>3</sup> -joeng <sup>4</sup> 太陽	[worship] Sung <sup>4</sup> -baai <sup>3</sup> 崇拜				
[Bible] Sing <sup>3</sup> -ging <sup>1</sup> 聖經	[ never ] cung <sup>4</sup> -mut <sup>6</sup> -jau <sup>5</sup> 從沒有	said syut <sup>3</sup> 說	should jing <sup>1</sup> -goi <sup>1</sup> 應該	for wai <sup>4</sup> 爲	Jesus Je <sup>4</sup> -sou <sup>1</sup> 耶穌	[celebrate] hing <sup>3</sup> -zuk <sup>1</sup> 慶祝	birth day sang <sup>1</sup> -jat <sup>6</sup> 生日。		
realistic boundaries Sat <sup>6</sup> -zai <sup>3</sup> 實際	upon soeng <sup>6</sup> ... 上、	Jesus Je <sup>4</sup> -sou <sup>1</sup> 耶穌	{came out} {to life} ceot <sup>1</sup> -sang <sup>1</sup> 出生	's dik <sup>1</sup> 的	correct certain zeon <sup>2</sup> -kok <sup>3</sup> 準確	[date] jat <sup>6</sup> -kei <sup>4</sup> 日期	{does not} have mut <sup>6</sup> -jau <sup>5</sup> 沒有		
people jan <sup>4</sup> 人	[knowing] zi <sup>1</sup> -dou <sup>6</sup> 知道。	but Daan <sup>6</sup> 但	from cung <sup>4</sup> 從	{came out} {to life} ceot <sup>1</sup> -sang <sup>1</sup> 出生	land dei <sup>6</sup> 地	coming loi <sup>4</sup> 來	{to see} hon <sup>3</sup> 看、	we ngo <sup>5</sup> -mun <sup>4</sup> 我們	[ can ] ho <sup>2</sup> -ji <sup>5</sup> 可以
{agree as} set hang <sup>2</sup> -ding <sup>6</sup> 肯定、	Jesus Je <sup>4</sup> -sou <sup>1</sup> 耶穌	{was not} bat <sup>1</sup> -si <sup>6</sup> 不是	at zoi <sup>6</sup> 在	cold winter hon <sup>4</sup> -dung <sup>1</sup> 寒冬	month jyut <sup>6</sup> 12 月	day jat <sup>6</sup> 25 日	{came out} {to life} ceot <sup>1</sup> -sang <sup>1</sup> dik <sup>1</sup> 出生 的。*		
one [mw] Jat <sup>1</sup> -go <sup>3</sup> 一個	origin cause jyun <sup>4</sup> -jan <sup>1</sup> 原因 是、	is si <sup>6</sup>	{according to} on <sup>3</sup> -ziu <sup>3</sup> 按照	Luke Lou <sup>6</sup> -gaa <sup>1</sup> 路加	's dik <sup>1</sup>	record gei <sup>3</sup> -zoi <sup>2</sup> 記載、	Jesus Je <sup>4</sup> -sou <sup>1</sup> 耶穌	{came out} {to life} ceot <sup>1</sup> -sang <sup>1</sup> dik <sup>1</sup> 出生 的	
time si <sup>4</sup> -hau <sup>6</sup> 時候	had jau <sup>5</sup>	[shepherds] muk <sup>6</sup> -jan <sup>4</sup> 牧人	outdoors {staying overnight} lou <sup>6</sup> -suk <sup>1</sup> 露宿	{open country} outside je <sup>5</sup> -ngoi <sup>6</sup> 野外”、	{looking after} hon <sup>3</sup> -gu <sup>3</sup> 看顧	sheep flocks joeng <sup>4</sup> -kwan <sup>4</sup> 羊群。			
Luke Lou <sup>6</sup> -gaa <sup>1</sup> (路加	[Gospel] Fuk <sup>1</sup> -jam <sup>1</sup> 福音	2:8 - 11)	[ if ] Jyu <sup>4</sup> -gwo <sup>2</sup> 如果	[shepherds] muk <sup>6</sup> -jan <sup>4</sup> 牧人	[habitually] zaap <sup>6</sup> -gwaan <sup>3</sup> 習慣	whole year cyun <sup>4</sup> -nin <sup>4</sup> 全年			
outdoors {stayed overnight} lou <sup>6</sup> -suk <sup>1</sup> “露宿	{open country} outside je <sup>5</sup> -ngoi <sup>6</sup> 野外”、	this ze <sup>5</sup>	one point jat <sup>1</sup> -dim <sup>2</sup> 一點	then zau <sup>6</sup> 就	{would not have} mut <sup>6</sup> 沒	anything sam <sup>6</sup> -mo <sup>1</sup> 甚麼			

worth getting    concentrating {intention [on]}    [however]    Bethlehem    winter season    often    has  
zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>    zyu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup>    dik<sup>1</sup>    Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>    Baak<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup>    dung<sup>1</sup>-gwai<sup>3</sup>    soeng<sup>4</sup>    jau<sup>5</sup>  
值得    注意    的。    可是,    伯利恆    冬季    常    有

rain snow    sheep flocks    all {were sure to}    remain    in    awnings    inside    {to pass}    winter    [shepherds]  
jyu<sup>5</sup>-syut<sup>3</sup>    joeng<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup>    dou<sup>1</sup>    wui<sup>5</sup>    lau<sup>4</sup>    zoi<sup>6</sup>    paang<sup>4</sup>    lei<sup>5</sup>    gwo<sup>3</sup>    dung<sup>1</sup>    muk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
雨雪,    羊群    都    會    留    在    棚    裏    過    冬,    牧人

{would not}    outdoors {stay overnight}    {open country} outside    further saying    Joseph    and    Mary  
bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup>    lou<sup>6</sup>-suk<sup>1</sup>    je<sup>5</sup>-ngoi<sup>6</sup>    Zoi<sup>3</sup>-syut<sup>3</sup>    Joek<sup>3</sup>-sat<sup>1</sup>    wo<sup>4</sup>    Maa<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup>-aa<sup>3</sup>  
不會    “露宿    野外”。    再說,    約瑟    和    馬利亞

forward {went towards}    Bethlehem    was    [because]    Caesar    Augustus    issued order  
cin<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup>    Baak<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup>    si<sup>6</sup>    jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup>    Hoi<sup>2</sup>-saat<sup>3</sup>    ou<sup>3</sup>-gu<sup>2</sup>-si<sup>1</sup>-dou<sup>1</sup>    baan<sup>1</sup>-ling<sup>6</sup>  
前往    伯利恆,    是    因為    凱撒    奧古斯都    頒令

{requiring to}    generally investigate    [number of] people mouths    Luke    [Gospel]    facing time  
jiu<sup>3</sup>    pou<sup>2</sup>-caa<sup>4</sup>    jan<sup>4</sup>-hau<sup>2</sup>    Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup>    Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>    Dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup>  
要    普查    人口。    (路加    福音    2:1 - 7)    當時

Jewish people    already {were passing through}    detesting loathing    Roman    command rule    Caesar  
Jau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup>    ji<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup>    jim<sup>3</sup>-wu<sup>3</sup>    Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>    tung<sup>2</sup>-zi<sup>6</sup>    Hoi<sup>2</sup>-saat<sup>3</sup>  
猶太人    已經    厭惡    羅馬    統治,    凱撒

[basically]    not [could]    [set down] order    requiring    them    in    cold winter  
gan<sup>1</sup>-bun<sup>2</sup>    bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>    haa<sup>6</sup>-ling<sup>6</sup>    jiu<sup>3</sup>    taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>    zoi<sup>6</sup>    hon<sup>4</sup>-dung<sup>1</sup>  
根本    不可能    下令    要    他們    在    寒冬

{to return to} {home town}  
wui<sup>4</sup>-hoeng<sup>1</sup>  
回鄉。

roots {according to}    [Bible]    years periods study    and    worldly secular    past history  
Gan<sup>1</sup>-geoi<sup>3</sup>    Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>    nin<sup>4</sup>-doi<sup>6</sup>-hok<sup>6</sup>    wo<sup>4</sup>    sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup>    lik<sup>6</sup>-si<sup>2</sup>  
\* 根據    聖經    年代學    和    世俗    歷史

deduction calculation    Jesus    {was very}    [likely]    born in    [B.C.E.]    year  
teoi<sup>1</sup>-syun<sup>3</sup>    Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>    han<sup>2</sup>    ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>    sang<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup>    Gung<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-cin<sup>4</sup>    nin<sup>4</sup>  
推算,    耶穌    很    可能    生於    公元前    2    年

Jewish calendar    Ethanin month    [approximately]    in    Gregorian calendar    month to    month  
Jau<sup>4</sup>-taai<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup>    Ji<sup>5</sup>-taa<sup>1</sup>-nim<sup>6</sup>-jyut<sup>6</sup>    daai<sup>6</sup>-joek<sup>3</sup>    zoi<sup>6</sup>    Gung<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup>    jyut<sup>6</sup>    zi<sup>3</sup>    jyut<sup>6</sup>  
猶太曆    以他念月,    大約    在    公曆    9    月    至    10    月

them between    see    Jehovah's [Witnesses]    [publish]    's  
zi<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup>    Gin<sup>3</sup>    Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup>    ceot<sup>1</sup>-baan<sup>2</sup>    dik<sup>1</sup>  
之間。    (見    耶和華見證人    出版    的    *Insight on the Scriptures*

[2<sup>nd</sup>] Volume    pages  
Haa<sup>6</sup>-caak<sup>3</sup>    jip<sup>6</sup>  
下冊    56 - 57    頁)

for what    we    [can]    {agree as} set    Jesus    {was not}    at    month    day  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>    ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>    hang<sup>2</sup>-ding<sup>6</sup>    Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>    bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>    zoi<sup>6</sup>    jyut<sup>6</sup>    jat<sup>6</sup>  
5.    為甚麼    我們    可以    肯定,    耶穌    不是    在    12    月    25    日



{came out} {to life}  
ceot<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
出生 的?

[Christmas] holiday Sing<sup>3</sup>-daan<sup>3</sup>-zit<sup>3</sup> [is not] bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> rise fountainhead hei<sup>2</sup>-jyun<sup>4</sup> from jyu<sup>1</sup> [Bible] Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> [but rather] is ji<sup>4</sup>-si<sup>6</sup>  
聖誕節 不是 起源 於 聖經, 而是

rise fountainhead hei<sup>2</sup>-jyun<sup>4</sup> from jyu<sup>1</sup> ancient era gu<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> differing religions ji<sup>6</sup>-gaau<sup>3</sup> ' festival days dik<sup>1</sup> zit<sup>3</sup>-jat<sup>6</sup> example like lai<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> Rome Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup> 's dik<sup>1</sup>  
起源 於 古代 異教 的 節日, 例如 羅馬 的

[Saturnalia] Nung<sup>4</sup>-san<sup>4</sup>-zit<sup>3</sup> {offered to} {given to} hin<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> agriculture god nung<sup>4</sup>-san<sup>4</sup> Saturn Saat<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup> 's dik<sup>1</sup> festival day zit<sup>3</sup>-jat<sup>6</sup>  
農神節 —— 獻給 農神 薩圖恩 的 節日。

separately outside Ling<sup>6</sup>-ngoi<sup>6</sup> New San<sup>1</sup> [Catholic] Tin<sup>1</sup>-zyu<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> [Encyclopedia] Baak<sup>3</sup>-fo<sup>1</sup>-cyun<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> English language Jing<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> points out zi<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup>  
另外, 《新 天主教 百科全書》 (英語) 指出,

{according to} geoi<sup>3</sup> {worshipped} sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> Mithra Mat<sup>6</sup>-dak<sup>6</sup>-laai<sup>1</sup> god san<sup>4</sup> 's dik<sup>1</sup> people jan<sup>4</sup> deducing calculating teoi<sup>1</sup>-syun<sup>3</sup> month jyut<sup>6</sup> day was jat<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
據 崇拜 密特拉 神 的 人 推算, 12 月 25 日 是

[celebrating] hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> without match mou<sup>4</sup>-dik<sup>6</sup> [sun] taai<sup>3</sup>-joeng<sup>4</sup> 's dik<sup>1</sup> birth day daan<sup>3</sup>-san<sup>4</sup> 's dik<sup>1</sup> [day] jat<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> also jau<sup>6</sup> says syut<sup>3</sup> [Christmas] holiday Sing<sup>3</sup>-daan<sup>3</sup>-zit<sup>3</sup>  
慶祝 “無敵 太陽 的 誕辰” 的 日子; 又 說, “聖誕節

's dik<sup>1</sup> rise fountainhead hei<sup>2</sup>-jyun<sup>4</sup> can pursue {trace back} to ho<sup>2</sup> zeoi<sup>1</sup>-sou<sup>3</sup> dou<sup>3</sup> [sun] taai<sup>3</sup>-joeng<sup>4</sup> [worship] sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> atmosphere {prevailed in} fung<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup>...  
的 起源 可 追溯 到 太陽 崇拜 風行

Rome Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup> 's dik<sup>1</sup> time si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> also jaa<sup>5</sup> exactly was zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> [Christ] Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> died after sei<sup>2</sup> hau<sup>6</sup> [approximately] daai<sup>6</sup>-joek<sup>3</sup> three hundred saam<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup> years nin<sup>4</sup>  
羅馬 的 時候”, 也 就是 基督 死 後 大約 三百 年。

differing religion followers Ji<sup>6</sup>-gaau<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup> at zoi<sup>6</sup> this [day] ze<sup>5</sup>-tin<sup>1</sup> major [event] daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> [celebration] hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> included baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> mutually exchanging gaau<sup>1</sup>-wun<sup>6</sup>  
異教徒 在 這天 大事 慶祝, 包括 交換

gift things lai<sup>5</sup>-mat<sup>6</sup> and wo<sup>4</sup> {setting up} baai<sup>2</sup>-cit<sup>3</sup> banquets jin<sup>3</sup>-zik<sup>6</sup> [these] ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> customs zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup> {even are} dou<sup>1</sup> by bei<sup>6</sup> [Christmas] holiday Sing<sup>3</sup>-daan<sup>3</sup>-zit<sup>3</sup>  
禮物 和 擺設 宴席 —— 這些 習俗 都 被 聖誕節

preserved retained bou<sup>2</sup>-lau<sup>4</sup> down come haa<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> [however] Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> [no matter] mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> ancient current gu<sup>2</sup>-gam<sup>1</sup> [greater] daai<sup>6</sup>-do<sup>1</sup>-sou<sup>3</sup> {number of} jan<sup>4</sup> people at zoi<sup>6</sup>  
保留 下來。 可是, 無論 古今, 大多數 人 在

[Christmas] holiday Sing<sup>3</sup>-daan<sup>3</sup>-zit<sup>3</sup> giving gifts sung<sup>3</sup>-lai<sup>5</sup> even dou<sup>1</sup> {were/are not} bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> basing on gei<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> [ 2 Corinthians ] Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> 's dik<sup>1</sup>  
聖誕節 送禮 都 不是 基於 哥林多後書 9:7 的

spirit zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> scripture writing Ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> says syut<sup>3</sup> each Gok<sup>3</sup> person jan<sup>4</sup> must jiu<sup>3</sup> {according to} ziu<sup>3</sup> heart inside sam<sup>1</sup>-leoi<sup>5</sup> place so<sup>2</sup> decided kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> 's dik<sup>1</sup>  
精神。 經文 說: “各 人 要 照 心裏 所 決定 的

go do {must not} {act against his will} {force himself} {must not} make difficulties [because]  
heoi<sup>3</sup> zou<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> min<sup>5</sup>-koeng<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> zok<sup>3</sup>-naan<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup>  
去 做, 不要 勉強, 不要 作難, 因為

[God] likes loves donates getting {with happiness} person true [Christ] followers give gifts  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> hei<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> gyun<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup> faai<sup>3</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> sung<sup>3</sup>-lai<sup>5</sup>  
上帝 喜愛 捐得 快樂 的 人。” 真 基督徒 送禮

is out of loving heart {will not} only limit to certain one [day] also {will not} expect {hope for}  
si<sup>6</sup> ceot<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> zi<sup>2</sup> haan<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> mau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> kei<sup>4</sup>-mong<sup>6</sup>  
是 出於 愛心, 不會 只 限於 某 一天, 也 不會 期望

return recompense Luke [Gospel] [ Acts ] they  
wui<sup>4</sup>-bou<sup>3</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>  
回報。 (路加 福音 14:12 - 14; 使徒行傳 20:35) 他們

un- usually [grateful to] [God] letting them get {arrive at} [freedom] not [needing to] at  
fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-gik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> joeng<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-jau<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup>  
非常 感激 上帝, 讓 他們 得到 自由, 不用 在

[Christmas] holiday busy chaotic also not [needing to] like very many people  
Sing<sup>3</sup>-daan<sup>3</sup>-zit<sup>3</sup> mong<sup>4</sup>-mong<sup>4</sup> - lyun<sup>6</sup>-lyun<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
聖誕節 忙忙 亂亂, 也 不用 像 很多 人

that [way] each year at this {section of} [days] {carry on backs} upon sinkingly heavy  
naa<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> mui<sup>5</sup>-nin<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-dyun<sup>6</sup> jat<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> bui<sup>3</sup>-soeng<sup>6</sup>... cam<sup>4</sup>-cung<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
那樣 每年 在 這段 日子 背上 沉重的

debt affairs Matthew [Gospel] John [Gospel]  
zaai<sup>3</sup>-mou<sup>6</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
債務。 (馬太 福音 11:28 - 30; 約翰 福音 8:32)

a [Christmas] holiday 's [many] customs rise fountainhead from [where] b  
gaap<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-daan<sup>3</sup>-zit<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>-jyun<sup>4</sup> jyu<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-leo<sup>5</sup> jyut<sup>6</sup>  
6, 7. (甲) 聖誕節 的 許多 習俗 起源 於 哪裏? (乙)

at [Christmas] holiday giving gifts and [Christ] followers giving gifts have what not same  
Zoi<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-daan<sup>3</sup>-zit<sup>3</sup> sung<sup>3</sup>-lai<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> sung<sup>3</sup>-lai<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup>  
在 聖誕節 送禮 和 基督徒 送禮 有 甚麼 不同?

true [Christ] followers give gifts is out of loving heart  
Zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> sung<sup>3</sup>-lai<sup>5</sup> si<sup>6</sup> ceot<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>  
真 基督徒 送禮 是 出於 愛心

have some people [maybe] will say [those] {divining by} stars art scholars {were not}  
Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> zim<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup>-seot<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>  
8 有些 人 可能 會 說, 那些 占星術士 不是

giving birth day gift things {giving to} Jesus {were not} they giving gifts only was  
sung<sup>3</sup> sang<sup>1</sup>-jat<sup>6</sup> lai<sup>5</sup>-mat<sup>6</sup> kap<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> maa<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> sung<sup>3</sup>-lai<sup>5</sup> zi<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
送 生日 禮物 給 耶穌 嗎? 不是 的。 他們 送禮 只是

towards weighty needed personage showing respect and finishing this was [Bible] time era  
hoeng<sup>3</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> jan<sup>4</sup>-mat<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> zyun<sup>1</sup>-ging<sup>3</sup> ji<sup>4</sup>-ji<sup>5</sup> Ze<sup>5</sup> si<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-doi<sup>6</sup>  
向 重要 人物 表示 尊敬 而已。 這 是 聖經 時代

often seen 's [[prevalent as] wind] custom [ 1 Kings ] Matthew  
soeng<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> fung<sup>1</sup>-zuk<sup>6</sup> Lit<sup>6</sup>-wong<sup>4</sup>-gei<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup> Maa<sup>5</sup>-taa<sup>3</sup>  
常見 的 風俗。 (列王紀上 10:1, 2, 10, 13; 馬太

[Gospel] realistic boundaries upon they {at root} {were not} at Jesus  
Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Sat<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>... taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> gan<sup>1</sup>-bun<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>  
福音 2:2, 11) 實際 上, 他們 根本 不是 在 耶穌

{came out} {to life} 's that [day] evening upon came they arrived 's time Jesus  
ceot<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-tin<sup>1</sup> maan<sup>5</sup>-soeng<sup>6</sup> loi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> dou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>  
出生 的 那天 晚上 來 的。 他們 到 的 時候, 耶穌

already {passed through} {not being} lying in feeding trough inside 's baby [but rather] was living  
ji<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> tong<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-cou<sup>4</sup> lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-ji<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> zyu<sup>6</sup>  
已經 不是 躺 在 飼槽 裏 的 嬰兒, 而是 住

in house inside 's {one or two} {years old} small child  
zoi<sup>6</sup> fong<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-loeng<sup>5</sup> sei<sup>3</sup> siu<sup>2</sup>-haai<sup>4</sup> liu<sup>5</sup>  
在 房子 裏 的 一兩 歲 小孩 了。

{divining by} stars art scholars {gave to} Jesus ' were birth day gift things please  
Zim<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup>-seot<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> kap<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-jat<sup>6</sup> lai<sup>5</sup>-mat<sup>6</sup> maa<sup>1</sup> Cing<sup>2</sup>  
8. 占星術士 給 耶穌 的 是 生日 禮物 嗎? 請

solve explain  
gaai<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup>  
解釋。

birth days [Bible] how says  
Sang<sup>1</sup>-jat<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> Zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> Syut<sup>3</sup>  
生日 — 聖經 怎麼 說

[although] baby {came out} {to life} always is makes people highly enthusiastic  
Seoi<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-ji<sup>4</sup> ceot<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> zung<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> gou<sup>1</sup>-hing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
9 雖然 嬰兒 出生 總是 令 人 高興 的,

[Bible] yet [ never ] said [ God's ] servant people [celebrated] birth day  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> koek<sup>3</sup> cung<sup>4</sup>-loi<sup>4</sup>-mut<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>-gwo<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-jat<sup>6</sup>  
聖經 卻 從來沒 說過 上帝的 僕人 慶祝 生日。

[Psalm] was neglect -ed not [possible] [because] [Bible] two times  
Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Si<sup>6</sup> so<sup>1</sup>-fat<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> maa<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> loeng<sup>5</sup>-ci<sup>3</sup>  
(詩篇 127:3) 是 疏忽了 嗎? 不 可能, 因為 聖經 兩次

raised to had people [celebrating] birth days one time was Egypt king Pharaoh one time  
tai<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-jat<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> si<sup>6</sup> oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup>-wong<sup>4</sup> Faat<sup>3</sup>-lou<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup>  
提到 有 人 慶祝 生日, 一次 是 埃及王 法老, 一次

was Herod King Antipas [Genesis] Mark [Gospel]  
si<sup>6</sup> Hei<sup>1</sup>-leot<sup>6</sup>-wong<sup>4</sup> on<sup>1</sup>-tai<sup>4</sup>-paak<sup>3</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Maa<sup>5</sup>-ho<sup>2</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
是 希律王 安提帕。 (創世記 40:20 - 22; 馬可 福音 6:21 - 29)

but these two times [celebrating] [Bible] even records {issue forth} {come to life} -ed  
Daan<sup>6</sup> ze<sup>5</sup> loeng<sup>5</sup>-ci<sup>3</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> gei<sup>3</sup>-zoi<sup>2</sup> faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> liu<sup>5</sup>  
但 這 兩次 慶祝, 聖經 都 記載 發生 了

tragic matter [especially] was second time facing [day] does immersing person John by people  
caam<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> jau<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> si<sup>6</sup> dai<sup>6</sup>-ji<sup>6</sup> ci<sup>3</sup> dong<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> Si<sup>1</sup>-zam<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>  
慘事, 尤其是 第二 次, 當天 施浸者 約翰 被 人

kill harm -ed  
saat<sup>3</sup>-hoi<sup>6</sup> liu<sup>5</sup>  
殺害 了。

[Bible] two times raised to had people [celebrating] birth days two times even  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> loeng<sup>5</sup>-ci<sup>3</sup> tai<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-jat<sup>6</sup> loeng<sup>5</sup>-ci<sup>3</sup> dou<sup>1</sup>  
9. 聖經 兩次 提到 有 人 慶祝 生日, 兩次 都

{issue forth} {come to life} -ed what things  
faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
發生 了 甚麼 事?

<sup>10</sup> World [Book] [Encyclopedia] English language points out early period  
Sai<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup> Tou<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Baak<sup>3</sup>-fo<sup>1</sup>-cyun<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Jing<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> zi<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup> zou<sup>2</sup>-kei<sup>4</sup>  
《世界 圖書 百科全書》 (英語) 指出, “早期

[Christ] followers identified as [celebrating] [any] {person's} birth day even is differing religion  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-jat<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gaau<sup>3</sup>  
基督徒 認為, 慶祝 任何 人的 生日 都是 異教

custom example like ancient era Greek people [believed] [everyone] all had one [mw]  
zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup> Lai<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> gu<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> Hei<sup>1</sup>-laap<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> soeng<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> jan<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>  
習俗”。 例如, 古代 希臘人 相信, 人人 都 有 一個

spirit protecting spirit at person {came out} {to life} time then at side  
zing<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup> bou<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup> zing<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> ceot<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> si<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> pong<sup>4</sup>  
精靈 保護, 精靈 在 人 出生 時 就 在 旁

attended {waited upon} it after one straight {looked after} him birth days transmitted sayings also  
si<sup>6</sup>-hau<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zik<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-gu<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> Sang<sup>1</sup>-jat<sup>6</sup> Cyun<sup>4</sup>-syut<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup>  
侍候, 之後 一直 看顧 他。 《生日 傳說》 也

says this [mw] spirit with certain [mw] god had supernatural secret involvement relation and  
syut<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> zing<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> mau<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> san<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> san<sup>4</sup>-bei<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> ji<sup>4</sup>  
說, 這個 精靈 “跟 某個 神 有 神秘的 關係, 而

spirit {looked after} 's person exactly was at this [mw] god 's birth day  
zing<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup> so<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>-gu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zing<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> san<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-jat<sup>6</sup>  
精靈 所 看顧 的 人 正是 在 這個 神的 生日

{came out to} world [not only] this [way] birth days long {long time} [since] also with  
ceot<sup>1</sup>-sai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-jat<sup>6</sup> coeng<sup>4</sup>-gau<sup>2</sup> -ji<sup>5</sup>-loi<sup>4</sup> waan<sup>4</sup> gan<sup>1</sup>  
出世的”。 不但 這樣, 生日 長久 以來, 還 跟

{estimating of} fate and star constellations [fortune] {have had} intimate not can divide 's  
syun<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> sing<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> wan<sup>6</sup>-cing<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> mat<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup> fan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
算命 和 星座 運程 有 密 不可 分的

involvement relation

gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup>  
關係。

[God's] ancient era servant people {did not} {abide by} birth day customs  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> gu<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> sang<sup>1</sup>-jat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup>  
11 上帝 古代 的 僕人 不 遵守 生日 的 習俗，

[besides] [was because] [these] customs rise fountainhead from differing religions and  
ceoi<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>-jyun<sup>4</sup> jyu<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-gaau<sup>3</sup> wo<sup>4</sup>  
除了 因為 這些 習俗 起源 於 異教 和

[spiritism] also [possibly] [was because] they had high esteemed feelings conduct  
tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> waan<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> gou<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-cou<sup>1</sup>  
通靈術， 還 可能 因為 他們 有 高尚 的 情操。

for what this [way] say [because] [these] modest unassuming servant people  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> him<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
為甚麼 這樣 說 呢？ 因為 這些 謙遜 的 僕人

felt got { own } {coming out} {to life} {was not} any major [event] {was not} worth getting  
gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> ceot<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>  
覺得 自己的 出生 不是 甚麼 大事， 不 值得

[celebrating] Micah book Luke [Gospel] they identified as should  
hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> Mei<sup>4</sup>-gaa<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>  
慶祝。\* (彌迦書 6:8; 路加 福音 9:48) 他們 認為 應該

[glorify] Jehovah feel thankful he gave people life this [mw] precious valuable  
wing<sup>4</sup>-jiu<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-ze<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
榮耀 耶和華， 感謝 他 給 人 生命 這個 寶貴 的

kindness given [Psalm] [Revelation]  
jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
恩賜。# (詩篇 8:3, 4; 36:9; 啓示錄 4:11)

please see page(s) attached [bounded area] holy days and Satan  
Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> jip<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-jat<sup>6</sup> Jyu<sup>5</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>  
\* 請 看 150 (318 - 319) 頁 附欄 “‘聖日’ 與 撒但

[worship]  
Sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>  
崇拜”。

Mosaic Law rule determined woman {gave birth} it after must offer  
Mo<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> Leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> fu<sup>5</sup>-nei<sup>5</sup> sang<sup>1</sup>-caan<sup>2</sup> zi<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> hin<sup>3</sup>  
# 摩西 律法 規定， 婦女 生產 之後 必須 獻

{atones for} sins sacrifice {to give to} [God] [Leviticus] this [mw] law  
suk<sup>6</sup>-zeoi<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup> kap<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Lei<sup>6</sup>-mei<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> Ze<sup>5</sup>-tiu<sup>4</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>  
贖罪祭 給 上帝。 (利未記 12:1 - 8) 這條 律法

[not only] [reminded] people fathers mothers held sin spread {give to} -ed children [moreover]  
bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> tai<sup>4</sup>-sing<sup>2</sup> jan<sup>4</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> baa<sup>2</sup> zeoi<sup>6</sup> cyun<sup>4</sup>-kap<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> ji<sup>4</sup>-nei<sup>5</sup> ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup>  
不但 提醒 人， 父母 把 罪 傳給 了 兒女， 而且

helped Israelite people {agree with} reason -ly see treat baby 's {coming out} {to life}  
 bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> hap<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> dei<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> jing<sup>1</sup>-ji<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ceot<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup>  
 幫助 以色列人 合理 地 看待 嬰兒 的 出生，

avoid adopting accepting outside nations people [celebrate] birth days ' customs [Psalm]  
 bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> coi<sup>2</sup>-naap<sup>6</sup> ngoi<sup>6</sup>-bong<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-jat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
 避免 採納 外邦人 慶祝 生日 的 習俗。 (詩篇

51:5)

early period [Christ] followers towards [celebrating] birth days had what {look at} way  
 Zou<sup>2</sup>-kei<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-jat<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>  
 10, 11. 早期 基督徒 對 慶祝 生日 有 甚麼 看法?

for what  
 Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
 為甚麼?

**holy days and Satan [worship]**  
**Sing<sup>3</sup>-jat<sup>6</sup> Jyu<sup>5</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> Sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>**  
 “聖日” 與 撒但 崇拜

has one [mw] [religion] called as Satan [worship] worth getting  
 Jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> cing<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> Zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>  
 有 一個 宗教 稱為 撒但 崇拜。 值得

concentrating {intention [on]} is this [mw] [religion] holds {person's} birth day  
 zyu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> baa<sup>2</sup> jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-jat<sup>6</sup>  
 注意 的 是， 這個 宗教 把 人的 生日

viewed as most weighty needed [day] for what has this {type of} {look at} way  
 si<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> zeoi<sup>3</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>  
 視為 最 重要 的 日子。 為甚麼 有 這種 看法

[because] [worship] Satan people identify as person only {needs to}  
 ne<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> jan<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup>  
 呢? 因為 崇拜 撒但 的 人 認為， 人 只要

self view as god {that [way]} he exactly is god {because of} this [celebrating] one [mw]  
 zi<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> san<sup>4</sup> naa<sup>5</sup> taa<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> san<sup>4</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>  
 自視 為 神， 那 他 就是 神。 因此， 慶祝 一個

person 's birth day then equals to [celebrating] one [mw] god 's birth  
 jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-jat<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> dang<sup>2</sup>-jyu<sup>1</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> san<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> daan<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup>  
 人 的 生日 就 等於 慶祝 一個 神 的 誕生。

must -ly [greater] {number of} people even {will not} this extreme -ly use self  
 Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-do<sup>1</sup>-sou<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> gik<sup>6</sup>-dyun<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> ji<sup>5</sup> zi<sup>6</sup>-ngo<sup>5</sup>  
 當然， 大多數 人 都 不會 這麼 極端 地 以 自我

as wai <sup>4</sup> 為	central heart zung <sup>1</sup> -sam <sup>1</sup> 中心。	[however] Bat <sup>1</sup> -gwo <sup>3</sup> 不過，	birth days Sang <sup>1</sup> -jat <sup>6</sup> 《生日	transmitted sayings Cyun <sup>4</sup> -syut <sup>3</sup> 傳說》	English language Jing <sup>1</sup> -jyu <sup>5</sup> (英語)	points out zi <sup>2</sup> -ceot <sup>1</sup> 指出:			
[other] Kei <sup>4</sup> -taa <sup>1</sup> “其他	festival days zit <sup>3</sup> -jat <sup>6</sup> 節日	let joeng <sup>6</sup> 讓	people jan <sup>4</sup> 人	hearts inside sam <sup>1</sup> -leoi <sup>5</sup> 心裏	pleased happy jyu <sup>4</sup> -faai <sup>3</sup> 愉快，	solely wai <sup>4</sup> -duk <sup>6</sup> 惟獨	birth days sang <sup>1</sup> -jat <sup>6</sup> 生日	let joeng <sup>6</sup> 讓	
people jan <sup>4</sup> 人	self- zi <sup>6</sup> -ngo <sup>5</sup> 自我	contented tou <sup>4</sup> -zeoi <sup>3</sup> 陶醉。”							
at Zoi <sup>6</sup> 在	Satan Saat <sup>3</sup> -daan <sup>6</sup> 撒但	[worship] sung <sup>4</sup> -baai <sup>3</sup> 崇拜	's dik <sup>1</sup> 的	[celebration] hing <sup>3</sup> -zuk <sup>1</sup> 慶祝	[activities] wut <sup>6</sup> -dung <sup>6</sup> 活動	among zung <sup>1</sup> 中，	weighty zung <sup>6</sup> -jiu <sup>3</sup> -sing <sup>3</sup> 重要性	needed nature	
only gan <sup>2</sup> 僅	second to ci <sup>3</sup> -jyu <sup>1</sup> 次於	birth days sang <sup>1</sup> -jat <sup>6</sup> 生日	' dik <sup>1</sup> 的	holy days sing <sup>3</sup> -jat <sup>6</sup> “聖日”	are si <sup>6</sup> 是	Walpurgis Juk <sup>1</sup> -ji <sup>5</sup> -paak <sup>3</sup> -gat <sup>1</sup> -si <sup>1</sup> 沃爾珀吉斯	[connector] Zi <sup>1</sup> 之	Night Je <sup>6</sup> 夜	and wo <sup>4</sup> 和
[ Halloween ] Maan <sup>6</sup> -sing <sup>3</sup> -zit <sup>3</sup> -cin <sup>4</sup> -zik <sup>6</sup> 萬聖節前夕。			related to Gwaan <sup>1</sup> -jyu <sup>1</sup> 關於		Walpurgis Juk <sup>1</sup> -ji <sup>5</sup> -paak <sup>3</sup> -gat <sup>1</sup> -si <sup>1</sup> 沃爾珀吉斯	[connector] Zi <sup>1</sup> 之	Night Je <sup>6</sup> 夜，		
Merriam-Webster's Wai <sup>4</sup> -si <sup>6</sup> ... 《韋氏	[Collegiate] Daai <sup>6</sup> -hok <sup>6</sup> 大學	[Dictionary] Ci <sup>4</sup> -din <sup>2</sup> 辭典》	solves explains gai <sup>2</sup> -sik <sup>1</sup> 解釋:	[May Day] Ng <sup>5</sup> -sok <sup>3</sup> -zit <sup>3</sup> “五朔節	before evening cin <sup>4</sup> -zik <sup>6</sup> 前夕，	people jan <sup>4</sup> -mun <sup>4</sup> 人們			
[believe] soeng <sup>1</sup> -seon <sup>3</sup> 相信	{that very} [day] dong <sup>1</sup> -tin <sup>1</sup> 當天	evening upon maan <sup>5</sup> -soeng <sup>6</sup> 晚上	witches nei <sup>5</sup> -mou <sup>4</sup> -mun <sup>4</sup> 女巫們	will wui <sup>5</sup> 會	ride gei <sup>6</sup> 騎	brooms sou <sup>3</sup> -zau <sup>2</sup> 掃帚			
{to fly} towards fei <sup>1</sup> -wong <sup>5</sup> 飛往	agreed set joek <sup>3</sup> -ding <sup>6</sup> 約定的	land point dik <sup>1</sup> dei <sup>6</sup> -dim <sup>2</sup> 的地點	{each other} {to meet} soeng <sup>1</sup> -zeoi <sup>6</sup> 相聚。”						

even figuring Zau <sup>6</sup> -syun <sup>3</sup> 12 就算	firmly keep gin <sup>1</sup> -sau <sup>2</sup> 堅守	loyalty righteousness zung <sup>1</sup> -ji <sup>6</sup> 忠義	persons dik <sup>1</sup> jan <sup>4</sup> 的人	die away sei <sup>2</sup> -heoi <sup>3</sup> 死去，	[God] Soeng <sup>6</sup> -dai <sup>3</sup> 上帝	also jaa <sup>5</sup> 也	
[absolutely] zyut <sup>6</sup> -deoi <sup>3</sup> 絕對	{will not} bat <sup>1</sup> -wui <sup>5</sup> 不會	forget {to take note of} mong <sup>4</sup> -gei <sup>3</sup> 忘記	them taa <sup>1</sup> -mun <sup>4</sup> 他們。	they Taa <sup>1</sup> -mun <sup>4</sup> 他們	[in the future] zoeng <sup>1</sup> -loi <sup>4</sup> 將來	[definitely] jat <sup>1</sup> -ding <sup>6</sup> 一定	will wui <sup>5</sup> 會
enjoy have hoeng <sup>2</sup> -jau <sup>5</sup> 享有	life sang <sup>1</sup> -ming <sup>6</sup> 生命。	Job record Joek <sup>3</sup> -baak <sup>3</sup> -gei <sup>3</sup> (約伯記 14:14, 15)		[Ecclesiastes] Cyun <sup>4</sup> -dou <sup>6</sup> -syu <sup>1</sup> 傳道書 7:1	says syut <sup>3</sup> 說:	beautiful name Mei <sup>5</sup> -ming <sup>4</sup> “美名	
wins over sing <sup>1</sup> -gwo <sup>3</sup> 勝過	beautiful good mei <sup>5</sup> -hou <sup>2</sup> 美好的	oil dik <sup>1</sup> gou <sup>1</sup> -jau <sup>4</sup> 的膏油，	death sei <sup>2</sup> -mong <sup>4</sup> 死亡	's dik <sup>1</sup> 的	[day] jat <sup>6</sup> -zi <sup>2</sup> 日子	wins over sing <sup>1</sup> -gwo <sup>3</sup> 勝過	{came out} {to life} 's ceot <sup>1</sup> -sang <sup>1</sup> dik <sup>1</sup> 出生的

[day] we faithful believing -ly [serve] [God] then can at [God's]  
jat<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zung<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
日子。” 我們 忠信 地 事奉 上帝， 就 能 在 上帝

face before enjoy have beautiful name worth getting concentrating {intention [on]} is [Bible]  
min<sup>6</sup>-cin<sup>4</sup> hoeng<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> mei<sup>5</sup>-ming<sup>4</sup> Zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> zyu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
面前 享有 “美名”。 值得 注意 的 是， 聖經

instructed [Christ] followers must [commemorate] 's only one matter item {is not} one [mw] person  
fan<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> gei<sup>3</sup>-nim<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-jat<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-gin<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup>  
吩咐 基督徒 要 記念 的 惟一 事件， 不是 一個 人

's {coming out} {to life} [but rather] is one [mw] person 's death {Jesus' } death  
dik<sup>1</sup> ceot<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sei<sup>2</sup>-mong<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> sei<sup>2</sup>-mong<sup>4</sup>  
的 出生， 而 是 一個 人 的 死亡 —— 耶穌的 死亡。

{Jesus' } beautiful name is us getting saved 's related key Luke [Gospel]  
Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> mei<sup>5</sup>-ming<sup>4</sup> si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-gau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-gin<sup>6</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
耶穌的 美名 是 我們 得救 的 關鍵。 (路加 福音

[Hebrews] book  
Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>

22:17 - 20; 希伯來書 1:3, 4)

death 's [day] what [way] then can win over {came out} {to life} 's [day]  
Sei<sup>2</sup>-mong<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> sing<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> ceot<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup>  
12. 死亡 的 日子 怎樣 才 能 勝過 出生 的 日子?

[Easter] holiday [in disguise] {as fake} [dressed up] {child-bearing} [worship]  
Fuk<sup>6</sup>-wut<sup>6</sup>-zit<sup>3</sup> Kiu<sup>4</sup>-zong<sup>1</sup> Daa<sup>2</sup>-baan<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup> Sang<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup> Sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>  
復活節 —— 喬裝 打扮 的 生育 崇拜

[Easter] holiday name meaning upon is [celebrating] [Christ's] {resumption of} living  
Fuk<sup>6</sup>-wut<sup>6</sup>-zit<sup>3</sup> ming<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... si<sup>6</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-wut<sup>6</sup>  
13 復活節 名義 上 是 慶祝 基督的 復活，

realistic boundaries upon is {following the pattern of} wrong mistaken [religion]  
sat<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>... si<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup>-zaap<sup>6</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup>  
實際 上 是 沿襲 錯誤 的 宗教。

[Easter] holiday this [mw] name called own [self] exactly with holds manages [dawn]  
Fuk<sup>6</sup>-wut<sup>6</sup>-zit<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> ming<sup>4</sup>-cing<sup>1</sup> bun<sup>2</sup>-san<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> zoeng<sup>2</sup>-gun<sup>2</sup> lai<sup>4</sup>-ming<sup>4</sup>  
復活節 (Easter) 這個 名稱 本身 就 跟 掌管 黎明

and spring season 's [Anglo-Saxon] female god Eostre  
wo<sup>4</sup> ceon<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ong<sup>3</sup>-gaak<sup>3</sup>-lou<sup>5</sup>-saat<sup>3</sup>-hak<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-san<sup>4</sup> ak<sup>1</sup>-ngo<sup>4</sup>-si<sup>1</sup>-dak<sup>6</sup>  
和 春天 的 盎格魯撒克遜 女神 厄俄斯特 (Eostre)

has close involvement relation eggs and [rabbits] also how will with [Easter] holiday  
jau<sup>5</sup> mat<sup>6</sup>-cit<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> Daan<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> tou<sup>3</sup>-zi<sup>2</sup> jau<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> Fuk<sup>6</sup>-wut<sup>6</sup>-zit<sup>3</sup>  
有 密切 的 關係。 蛋 和 兔子 又 怎麼 會 跟 復活節

pull upon involvement relation [Britannica] [Encyclopedia] says eggs [all along]  
ce<sup>2</sup>-soeng<sup>6</sup>... gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-din<sup>1</sup> Baak<sup>3</sup>-fo<sup>1</sup>-cyun<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> daan<sup>6</sup> hoeng<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>  
扯上 關係 呢? 《不列顛 百科全書》 說， 蛋 “向來



were new life and {resumption of} living 's weighty needed [symbols] and [hare] and  
si<sup>6</sup> san<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-wut<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> zoeng<sup>6</sup>-zing<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-tou<sup>3</sup> wo<sup>4</sup>  
是 新 生命 和 復活 的 重要 象徵”， 而 野兔 和

home rabbit long {long time} [since] even were [procreation] much {giving birth} 's [symbols]  
gaa<sup>1</sup>-tou<sup>3</sup> coeng<sup>4</sup>-gau<sup>2</sup> -ji<sup>5</sup>-loi<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> faan<sup>4</sup>-jin<sup>2</sup> do<sup>1</sup>-caan<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> zoeng<sup>6</sup>-zing<sup>1</sup>  
家兔 長久 以來 都 是 繁衍 多產 的 象徵。

{because of} this [Easter] holiday [actually] is one {kind of} {child-bearing} [worship]  
Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> Fuk<sup>6</sup>-wut<sup>6</sup>-zit<sup>3</sup> kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> sang<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>  
因此， 復活節 其實 是 一種 生育 崇拜，

{passed through} {in disguise} {as fake} [dressing up] drape upon -ed [celebrating] [Christ's]  
ging<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> kiu<sup>4</sup>-zong<sup>1</sup> daa<sup>2</sup>-baan<sup>3</sup> pei<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup>... liu<sup>5</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>  
經過 喬裝 打扮， 披上 了 慶祝 基督

{resumption of} living 's outer garment and finishing  
fuk<sup>6</sup>-wut<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ngoi<sup>6</sup>-ji<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-ji<sup>5</sup>  
復活 的 外衣 而已。\*

---

[Easter] holiday also with Phoenician people [worshipped] 's {child-bearing} female god  
Fuk<sup>6</sup>-wut<sup>6</sup>-zit<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> Fei<sup>4</sup>-nei<sup>4</sup>-gei<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-san<sup>4</sup>  
\* 復活節 也 跟 腓尼基人 崇拜 的 生育 女神

Astarte has relation eggs and [rabbits] [both] were Astarte 's [symbols]  
aa<sup>3</sup>-si<sup>1</sup>-taap<sup>3</sup>-dak<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> Daan<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> tou<sup>3</sup>-zi<sup>2</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> aa<sup>3</sup>-si<sup>1</sup>-taap<sup>3</sup>-dak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zoeng<sup>6</sup>-zing<sup>1</sup>  
阿斯塔特 有關。 蛋 和 兔子 都 是 阿斯塔特 的 象徵。

Astarte 's carved likenesses {were not} having exaggerated sexual organs  
aa<sup>3</sup>-si<sup>1</sup>-taap<sup>3</sup>-dak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> diu<sup>1</sup>-zoeng<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> kwaa<sup>1</sup>-zoeng<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup>-gun<sup>1</sup>  
阿斯塔特 的 雕像 不是 有 誇張 的 性器官，

then were body beside following one [mw] [rabbit] hand inside holding one [mw] egg  
zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> san<sup>1</sup>-bin<sup>1</sup> gan<sup>1</sup>-zoek<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zek<sup>3</sup> tou<sup>3</sup>-zi<sup>2</sup> sau<sup>2</sup> lei<sup>5</sup> naa<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> daan<sup>6</sup>  
就是 身邊 跟着 一隻 兔子， 手 裏 拿着 一個 蛋。

---

Jehovah will allow people {to use} immoral ugly {child-bearing} [worship]  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> jung<sup>4</sup>-heoi<sup>2</sup> jan<sup>4</sup> jung<sup>6</sup> jam<sup>4</sup>-wai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>  
14 耶和華 會 容許 人 用 淫穢 的 生育 崇拜

{to come} [to commemorate] his Son 's {resumption of} living [absolutely] {will not}  
loi<sup>4</sup> gei<sup>3</sup>-nim<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-wut<sup>6</sup> maa<sup>1</sup> Zyu<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup>  
來 記念 他 兒子 的 復活 嗎？ 絕對 不會！

[ 2 Corinthians ] matter reality upon [Bible] {at root} {has not}  
Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> gan<sup>1</sup>-bun<sup>2</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>  
(哥林多後書 6:17, 18) 事實 上， 聖經 根本 沒有

instructed also {has not} recognized approved [ any ] people [to commemorate] { Jesus' }  
fan<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> jing<sup>6</sup>-ho<sup>2</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> jan<sup>4</sup> gei<sup>3</sup>-nim<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
吩咐 也 沒有 認可 任何 人 記念 耶穌的

{resumption of} living {because of} this {to hold} [celebrating] [Easter] holiday {speak of} {to become} is  
fuk<sup>6</sup>-wut<sup>6</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> baa<sup>2</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> Fuk<sup>6</sup>-wut<sup>6</sup>-zit<sup>3</sup> syut<sup>3</sup>-sing<sup>4</sup> si<sup>6</sup>  
復活。 因此， 把 慶祝 復活節 說成 是

[to commemorate] Jesus' {resumption of} living is towards [God] 's dual layer  
 gei<sup>3</sup>-nim<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-wut<sup>6</sup> si<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup>  
 記念 耶穌 復活, 是 對 上帝 的 雙重

{turning back on} {rebellious against}  
 bui<sup>3</sup>-bun<sup>6</sup>  
 背叛。

{[these] times} under 's [Easter] holiday customs origin from [where]  
 Si<sup>4</sup>-haa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Fuk<sup>6</sup>-wut<sup>6</sup>-zit<sup>3</sup> zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup>-zi<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-leoi<sup>5</sup>  
 13, 14. 時下 的 復活節 習俗 源自 哪裏?

[ Halloween ] {a hair} {is not} godly holy  
 Maan<sup>6</sup>-sing<sup>3</sup>-zit<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-zik<sup>6</sup> Hou<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup> San<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup>  
 萬聖節前夕 毫不 神聖

witches phantoms monsters and [other] strange absurd adornments all are  
 Neoi<sup>5</sup>-mou<sup>4</sup> gwai<sup>2</sup>-gwaai<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> gwai<sup>3</sup>-daan<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 15 女巫、 鬼怪 和 其他 怪誕 的 裝飾 都是

[ Halloween ] often seen 's special features this [mw] festival day 's coming source  
 Maan<sup>6</sup>-sing<sup>3</sup>-zit<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-zik<sup>6</sup> soeng<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> dak<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> zit<sup>3</sup>-jat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> loi<sup>4</sup>-jyun<sup>4</sup>  
 萬聖節前夕 常見 的 特色。 這個 節日 的 來源

[ can ] pursue {trace back} to moved residence [to] England nation and Ireland 's ancient  
 ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zeoi<sup>1</sup>-sou<sup>3</sup> dou<sup>3</sup> ji<sup>4</sup>-geoi<sup>1</sup> Jing<sup>1</sup>-gwok<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> oi<sup>3</sup>-ji<sup>5</sup>-laan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gu<sup>2</sup>  
 可以 追溯 到 移居 英國 和 愛爾蘭 的 古

{ Celtic } people ancient { Celtic } people at most approached closely month day 's  
 Hak<sup>1</sup>-ji<sup>5</sup>-dak<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> Gu<sup>2</sup> Hak<sup>1</sup>-ji<sup>5</sup>-dak<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> zeoi<sup>3</sup> zip<sup>3</sup>-gan<sup>6</sup> jyut<sup>6</sup> jat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 克爾特人。 古 克爾特人 在 最 接近 11 月 1 日 的

full moon time portion [celebrated] { Samhain } festival also called Summer's End festival  
 mun<sup>5</sup>-jyut<sup>6</sup> si<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> Saat<sup>3</sup>-mou<sup>5</sup>-hoi<sup>2</sup>-jan<sup>1</sup>-zit<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> cing<sup>1</sup> Haa<sup>6</sup>-mut<sup>6</sup>-zit<sup>3</sup>  
 滿月 時分 慶祝 薩姆海恩節, 又 稱 夏末節。

they [believed] each {arriving at} summer end blocks separates people among and  
 Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> mui<sup>5</sup> dou<sup>3</sup> haa<sup>6</sup> mut<sup>6</sup> zo<sup>2</sup>-gaak<sup>3</sup> jan<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> wo<sup>4</sup>  
 他們 相信, 每 到 夏 末, 阻隔 人間 和

spirit {bounded area} 's {[protective] screen} then will {be struck} open phantoms monsters gods spirits  
 ling<sup>4</sup>-gaa<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ping<sup>4</sup>-zoeng<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> daa<sup>2</sup>-hoi<sup>1</sup> gwai<sup>2</sup>-gwaai<sup>3</sup> san<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup>  
 靈界 的 屏障 就 會 打開, 鬼怪 神靈

even will {arrive at} people among {to rove about} {to loaf} phantoms souls will return to  
 dou<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> dou<sup>3</sup> jan<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> jau<sup>4</sup>-dong<sup>6</sup> gwai<sup>2</sup>-wan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> wui<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup>  
 都 會 到 人間 遊蕩, 鬼魂 會 回到

{ own } homes [ so ] [every family] even put upon drink food hoping  
 zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup> so<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> gaa<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup>-wu<sup>6</sup>-wu<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> baai<sup>2</sup>-soeng<sup>6</sup>... jam<sup>2</sup>-sik<sup>6</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup>  
 自己的 家, 所以 家家戶戶 都 擺上 飲食, 希望

{to pacify} {to comfort} [these] return come {to visit} 's dead spirits  
 on<sup>1</sup>-fu<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> wui<sup>4</sup>-loi<sup>4</sup> taam<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mong<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup>  
 安撫 這些 回來 探望 的 亡靈。

[today] Gam <sup>1</sup> -tin <sup>1</sup> 今天,	children ji <sup>4</sup> -tung <sup>4</sup> 兒童	{dress up} {role-play} zong <sup>1</sup> -baan <sup>3</sup> 裝扮	{to become} sing <sup>4</sup> 成	phantoms monsters gwai <sup>2</sup> -gwaai <sup>3</sup> 鬼怪、	witches nei <sup>5</sup> -mou <sup>4</sup> 女巫,		
{one after another} homes aai <sup>1</sup> -gaa <sup>1</sup> 挨家	{ask for} get saak <sup>3</sup> -ceoi <sup>2</sup> ... 索取	[candy] tong <sup>4</sup> -gwo <sup>2</sup> 糖果,	{by force} pressure wai <sup>1</sup> -hip <sup>3</sup> 威脅	not give bat <sup>1</sup> -kap <sup>1</sup> 不給	[candy] then tong <sup>4</sup> -gwo <sup>2</sup> zau <sup>6</sup> 糖果 就		
[make trouble] dou <sup>2</sup> -daan <sup>6</sup> 搗蛋,	but koek <sup>3</sup> 卻	{do not} [know] bat <sup>1</sup> -zi <sup>1</sup> -dou <sup>6</sup> 不知道	this [way] ze <sup>5</sup> -joeng <sup>6</sup> 這樣	doing zou <sup>6</sup> 做	[actually] kei <sup>4</sup> -sat <sup>6</sup> 其實	prolong continue jin <sup>4</sup> -zuk <sup>6</sup> 延續	-s liu <sup>5</sup> 了
{ Samhain } festival Saat <sup>3</sup> -mou <sup>5</sup> -hoi <sup>2</sup> -jan <sup>1</sup> -zit <sup>3</sup> 薩姆海恩節	's dik <sup>1</sup> 的	[religious] zung <sup>1</sup> -gaau <sup>3</sup> 宗教	customs zaap <sup>6</sup> -zuk <sup>6</sup> 習俗。				

---

[ Halloween ] Maan <sup>6</sup> -sing <sup>3</sup> -zit <sup>3</sup> -cin <sup>4</sup> -zik <sup>6</sup> 15. 萬聖節前夕	origin from jyun <sup>4</sup> -zi <sup>6</sup> 源自	[where] naa <sup>5</sup> -leoi <sup>5</sup> 哪裏?	for what Wai <sup>4</sup> -sam <sup>6</sup> -mo <sup>1</sup> 為甚麼	at zoi <sup>6</sup> 在	that naa <sup>5</sup> 那	one [day] jat <sup>1</sup> -tin <sup>1</sup> 一天	[celebrate] hing <sup>3</sup> -zuk <sup>1</sup> 慶祝
--	---	---	--	-----------------------------	-------------------------------	---	--

this [mw] [holiday]  
ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> zit<sup>3</sup>-jat<sup>6</sup>  
這個 節日?

---

	marriage ceremony Fan <sup>1</sup> -lai <sup>5</sup> 婚禮	not can Bat <sup>1</sup> -ho <sup>2</sup> —— 不可	tarnish defile Dim <sup>3</sup> -wu <sup>1</sup> 玷污					
not long Bat <sup>1</sup> -gau <sup>2</sup> 16 不久,	{Babylon the Great} Daai <sup>6</sup> Baa <sup>1</sup> -bei <sup>2</sup> -leon <sup>4</sup> 大巴比倫	in side leoi <sup>5</sup> -min <sup>6</sup> 裏面	further also zoi <sup>3</sup> jaa <sup>5</sup> “再 也	{will not hear} ting <sup>1</sup> -bat <sup>1</sup> -gin <sup>3</sup> 聽不見	{newly married} [man] san <sup>1</sup> -long <sup>4</sup> 新郎			
{newly married} [woman] san <sup>1</sup> -noeng <sup>4</sup> 新娘	's dik <sup>1</sup> 的	voices sing <sup>1</sup> -jam <sup>1</sup> 聲音”。	[Revelation] Kai <sup>2</sup> -si <sup>6</sup> -luk <sup>6</sup> (啓示錄 18:23)	for what Wai <sup>4</sup> -sam <sup>6</sup> -mo <sup>1</sup> 為甚麼	ne <sup>1</sup> 呢?	[because] Jan <sup>1</sup> -wai <sup>4</sup> 因為		
{Babylon the Great} Daai <sup>6</sup> Baa <sup>1</sup> -bei <sup>2</sup> -leon <sup>4</sup> 大巴比倫	often practises soeng <sup>4</sup> -hong <sup>4</sup> 常行	[spiritism] tung <sup>1</sup> -ling <sup>4</sup> -seot <sup>6</sup> 通靈術。	[spiritism] Tung <sup>1</sup> -ling <sup>4</sup> -seot <sup>6</sup> 通靈術	can nang <sup>4</sup> 能	from cung <sup>4</sup> 從			
marriage ceremony fan <sup>1</sup> -lai <sup>5</sup> 婚禮	that naa <sup>5</sup> 那	one [day] jat <sup>1</sup> -tin <sup>1</sup> 一天	beginning hei <sup>2</sup> 起	exactly zau <sup>6</sup> 就	hold baa <sup>2</sup> 把	marriage fan <sup>1</sup> -jan <sup>1</sup> 婚姻	tarnished defiled dim <sup>3</sup> -wu <sup>1</sup> 玷污。	Mark Maa <sup>5</sup> -ho <sup>2</sup> (馬可
[Gospel] Fuk <sup>1</sup> -jam <sup>1</sup> 福音 10:6-9)								

marriage ceremonies Fan <sup>1</sup> -lai <sup>5</sup> 17 婚禮	' dik <sup>1</sup> 的	customs zaap <sup>6</sup> -zuk <sup>6</sup> 習俗	{because of} land thus different jan <sup>1</sup> -dei <sup>6</sup> -ji <sup>4</sup> -ji <sup>6</sup> 因地而異。	have some Jau <sup>5</sup> -se <sup>1</sup> 有些	customs zaap <sup>6</sup> -zuk <sup>6</sup> 習俗
--	----------------------------	--	---	--	--

{according to} saying [ can ] for {newly married} people or guests bring {to come} fortune luck  
geoi<sup>3</sup>-syut<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> wai<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> ban<sup>1</sup>-haak<sup>3</sup> daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> hang<sup>6</sup>-wan<sup>6</sup>  
據說 可以 為 新人 或 賓客 帶來 “幸運”，

look {to get up} {to come} without [problems] [actually] origin from ancient Babylon  
hon<sup>3</sup> hei<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> mut<sup>6</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup>-zi<sup>6</sup> gu<sup>2</sup> Baa<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-leon<sup>4</sup>  
看 起來 沒 問題， 其實 源自 古 巴比倫。

Isaiah book them among one [mw] [tradition] is scattering rice one type 's  
Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Kei<sup>4</sup>-zung<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> cyun<sup>4</sup>-tung<sup>2</sup> si<sup>6</sup> saat<sup>3</sup> mai<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-leoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
(以賽亞書 65:11) 其中 一個 傳統 是 撒 米 一類 的

[things] this [mw] custom [possibly] origin at one {type of} [belief] identifying as  
dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jyun<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup>  
東西。 這個 習俗 可能 源於 一種 信仰， 認為

food matter can pacify comfort evil spirits avoiding getting them injuring harming  
sik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> on<sup>1</sup>-fu<sup>2</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> min<sup>5</sup>-dak<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup>  
食物 能 安撫 邪靈， 免得 他們 傷害

{newly married} [man] {newly married} [woman] also have people identify as rice  
san<sup>1</sup>-long<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-noeng<sup>4</sup> Waan<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> mai<sup>5</sup>  
新郎 新娘。 還有 人 認為， 米

from {ancient times} [since] with much {giving birth} fortune blessings long life had supernatural secret  
zi<sup>6</sup>-gu<sup>2</sup> ji<sup>5</sup>-loi<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> do<sup>1</sup>-caan<sup>2</sup> hang<sup>6</sup>-fuk<sup>1</sup> coeng<sup>4</sup>-sau<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> san<sup>4</sup>-bei<sup>3</sup>  
自古 以來 跟 多產、 幸福、 長壽 有 神秘

involvement relation obvious -ly all want {to remain} in [God's] love inside people all  
gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> Hin<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup> faan<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup> lau<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> oi<sup>3</sup> leoi<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup>  
關係。 顯然， 凡 想 留 在 上帝 愛 裏 的 人 都

will abandon {break off with} [these] un- clean customs [ 2 Corinthians ]  
wui<sup>5</sup> hei<sup>3</sup>-zyut<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
會 棄絕 這些 不潔 的 習俗。 (哥林多後書 6:14 - 18)

a for what [planning] {to form} marriage 's [Christ] followers should  
gaap<sup>3</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> daa<sup>2</sup>-syun<sup>3</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>  
16, 17. (甲) 為甚麼 打算 結婚 的 基督徒 應該

use [Bible] [principles] {to go} check examine own locality 's marriage customs b  
wan<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> heoi<sup>3</sup> gim<sup>2</sup>-jim<sup>6</sup> bun<sup>2</sup>-dei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-zuk<sup>6</sup> jyu<sup>6</sup>  
運用 聖經 原則 去 檢驗 本地 的 婚俗? (乙)

towards scattering rice one type 's customs [Christ] followers should [consider]  
Deoi<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> saat<sup>3</sup> mai<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-leoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> haau<sup>2</sup>-leoi<sup>6</sup>  
對於 撒 米 一類 的 習俗， 基督徒 應該 考慮

what things  
sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
甚麼 事?

same [way] [ any ] [[prevalent as] wind] customs [habits] only must have [possibility]  
Tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> fung<sup>1</sup>-zuk<sup>6</sup> zaap<sup>6</sup>-gwaan<sup>3</sup> zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>  
18 同樣， 任何 風俗 習慣 只要 有 可能

{to let} [attend] marriage ceremonies and marriage feasts ' [Christ] followers' esteem rigour  
joeng<sup>6</sup> caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-lai<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-jin<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zyun<sup>1</sup>-jim<sup>4</sup>  
讓 參加 婚禮 和 婚宴 的 基督徒 尊嚴

receive injury [ or ] {to damage} {to harm} [some] people 's [conscience] {Jehovah's}  
sau<sup>6</sup>-syun<sup>2</sup> waak<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> syun<sup>2</sup>-hoi<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
受損, 或者 損害 一些 人 的 良心, 耶和華的

servant people all must {[as] rule} avoid [for example] saying they will avoid saying  
buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> kwai<sup>1</sup>-bei<sup>6</sup> Bei<sup>2</sup>-fong<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> syut<sup>3</sup>  
僕人 都 要 規避。 比方 說, 他們 會 避免 說

scratches bitterly other people or bring have [pornographic] meaning flavour words also will  
waat<sup>3</sup>-fu<sup>2</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> daai<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> sik<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup>  
挖苦 別人 或 帶 有 色情 意味 的 話, 也 會

avoid [practical jokes] or saying some cause {newly married} [man] {newly married} [woman] and  
bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> ok<sup>3</sup>-zok<sup>3</sup>-kek<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> se<sup>1</sup> ling<sup>6</sup> san<sup>1</sup>-long<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-noeng<sup>4</sup> wo<sup>4</sup>  
避免 惡作劇 或 說 些 令 新郎 新娘 和

{other} people {to feel} {to arrive at} embarrassed words [Proverbs] Luke [Gospel]  
kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> gaam<sup>1</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
其他 人 感到 尷尬 的 話。(箴言 26:18, 19; 路加 福音

separately outside they also will avoid [ostentation] {setting up}  
Ling<sup>6</sup>-ngoi<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> pou<sup>3</sup>-zoeng<sup>1</sup> bai<sup>2</sup>-cit<sup>3</sup>  
6:31; 10:27) 另外, 他們 也 會 避免 鋪張, 擺設

extraordinary extravagant marriage feasts [because] this [way] doing {is not} modest unassuming 's  
hou<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jin<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> him<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
豪華 的 婚宴, 因為 這樣 做 不是 謙遜 的

showing revealing [but rather] is {showing off} wealth things [behaviour] [ 1 John ]  
biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> ji<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> jyun<sup>6</sup>-jiu<sup>6</sup> coi<sup>4</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
表現, 而是 “炫耀 財物 的 行爲”。(約翰一書 2:16)

[ if ] you [are in the process of] preparing marriage ceremony please {do not}  
Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> zing<sup>3</sup>-zoi<sup>6</sup> cau<sup>4</sup>-bei<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-lai<sup>5</sup> cing<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup>  
如果 你 正在 籌備 婚禮, 請 不要

forget {to take note of} Jehovah hopes you days afterwards {return to} {think [about]} this [mw]  
mong<sup>4</sup>-gei<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> jat<sup>6</sup>-hau<sup>6</sup> wui<sup>4</sup>-soeng<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>  
忘記, 耶和華 希望 你 日後 回想 這個

[special] [day] 's times always are feeling {arriving at} happy joyful and not is loss regret  
dak<sup>6</sup>-bit<sup>6</sup> jat<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> zung<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> hei<sup>2</sup>-jyut<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-ham<sup>6</sup>  
特別 日子 的 時候, 總是 感到 喜悅, 而 不是 遺憾。\*

---

please see Watchtower year month day publication pages  
Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> Sau<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup>-toi<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> jyut<sup>6</sup> jat<sup>6</sup> hon<sup>1</sup> jip<sup>6</sup>  
\* 請 看 《守望台》 2006 年 10 月 15 日 刊 18-31 頁

related to marriage ceremonies and social association meetings ' three [mw] [articles]  
gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-lai<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> se<sup>5</sup>-gaau<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> saam<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> man<sup>4</sup>-zoeng<sup>1</sup>  
關於 婚禮 和 社交 聚會 的 三篇 文章。

---

18. [in the process of] preparing marriage ceremony 's [relatives] and received inviting 's guests  
 Zing<sup>3</sup>-zoi<sup>6</sup> cau<sup>4</sup>-bei<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-lai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> can<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>-jiu<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ban<sup>1</sup>-haak<sup>3</sup>  
 正在 籌備 婚禮 的 親人 和 受邀 的 賓客

all should leave {attention [on]} what [Bible] [principles]  
 dou<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
 都 應該 留意 甚麼 聖經 原則?

[toasting] with [religion] has relation  
 Zuk<sup>1</sup>-zau<sup>2</sup> Gan<sup>1</sup> Zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> Jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> Maa<sup>1</sup>  
 祝酒 —— 跟 宗教 有關 嗎?

at marriage ceremonies and [other] social association [occasions] people  
 Zoi<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-lai<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> se<sup>5</sup>-gaau<sup>1</sup> coeng<sup>4</sup>-hap<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-mun<sup>4</sup>  
 19 在 婚禮 和 其他 社交 場合, 人們

[often] will [offer toasts] year edition 's [international] {alcoholic drinks} [culture]  
 soeng<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> zuk<sup>1</sup>-zau<sup>2</sup> nin<sup>4</sup>-baan<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Gwok<sup>3</sup>-zai<sup>3</sup> Zau<sup>2</sup> Man<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup>  
 常常 會 祝酒。 1995 年版 的 《國際 酒 文化

handbook English language says [toasting] [probably] is ancient era  
 Sau<sup>2</sup>-caak<sup>3</sup> Jing<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> syut<sup>3</sup> Zuk<sup>1</sup>-zau<sup>2</sup> daai<sup>6</sup>-koi<sup>3</sup> si<sup>6</sup> gu<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup>  
 手冊》 (英語) 說: “祝酒 …… 大概 是 古代

{ritual offering of} {alcoholic drinks} {sacrificed to} gods ' rituals {left behind} in current  
 din<sup>6</sup>-zau<sup>2</sup> zai<sup>3</sup> san<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-lau<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> jin<sup>6</sup>-gam<sup>1</sup>  
 奠酒 祭 神 的 儀式 遺留 在 現今

worldly secular society within 's traces [conducting] this {type of} {sacrificing to} gods rituals  
 sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> se<sup>5</sup>-wui<sup>5</sup> zung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> han<sup>4</sup>-zik<sup>1</sup> Geoi<sup>2</sup>-hang<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> zai<sup>3</sup> san<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup>  
 世俗 社會 中的 痕迹。 舉行 這種 祭 神 儀式

times godly holy [liquid] will [get] {offered to} {given to} various gods {in order to}  
 si<sup>4</sup> san<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jik<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> wui<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> hin<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> zyu<sup>1</sup> san<sup>4</sup> ji<sup>5</sup>  
 時, 神聖 的 液體 會 被 獻給 諸 神 …… 以

exchange get various gods {to materialize} completely one [mw] wish hope {to approach} {to listen to}  
 wun<sup>6</sup>-ceoi<sup>2</sup> zyu<sup>1</sup> san<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jyun<sup>6</sup>-mong<sup>6</sup> seoi<sup>4</sup>-ting<sup>1</sup>  
 換取 諸 神 成全 一個 願望, 垂聽

one {sentence of} simple prayer composition examples like {wish for} you long life or  
 jat<sup>1</sup>-geoi<sup>3</sup> gaan<sup>2</sup>-daan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> tou<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> lai<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> Zuk<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> coeng<sup>4</sup>-sau<sup>6</sup> waak<sup>6</sup>  
 一句 簡單 的 禱文, 例如 ‘祝 你 長壽!’ 或

{wish for} you health  
 Zuk<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> gin<sup>6</sup>-hong<sup>1</sup>  
 ‘祝 你 健康!’。”

[perhaps] very many people even {do not} feel get [toasting] with [religion] or  
 Jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> zuk<sup>1</sup>-zau<sup>2</sup> gan<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> waak<sup>6</sup>  
 20 也許 很多 人 都 不 覺得 祝酒 跟 宗教 或

[superstition] has any involvement relation [however] raising cups towards heaven 's custom  
 mai<sup>4</sup>-seon<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> geoi<sup>2</sup> bui<sup>1</sup> hoeng<sup>3</sup> tin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup>  
 迷信 有 甚麼 關係。 可是, 舉 杯 向 天 的 習俗

still -ly [may] [get] viewed as towards heaven {praying for} blessings towards one {type of}  
jing<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> hoeng<sup>3</sup> tin<sup>1</sup> kei<sup>4</sup>-fuk<sup>1</sup> hoeng<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup>  
仍然 可以 被 視為 向 “天” 祈福, 向 一種

beyond [nature] strength quantity seeking help this [way of] doing [emphatically] {does not} {conform to}  
ciu<sup>1</sup>-zi<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup> lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup> kau<sup>4</sup>-zo<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> fu<sup>4</sup>-hap<sup>6</sup>  
超自然 力量 求助。 這樣 做 並 不 符合

[ Bible's ] [principles] John [Gospel]  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
聖經的 原則。\* (約翰 福音 14:6; 16:23)

please see Watchtower year month day publication pages  
Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> Sau<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup>-toi<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> jyut<sup>6</sup> jat<sup>6</sup> hon<sup>1</sup> jip<sup>6</sup>  
\* 請 看 《守望台》 2007 年 2 月 15 日 刊 30 - 31 頁。

one [mw for books] reference study book raised to [toasting] had what [kind] 's  
Jat<sup>1</sup>-bun<sup>2</sup> caam<sup>1</sup>-haau<sup>2</sup> syu<sup>1</sup> tai<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> zuk<sup>1</sup>-zau<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
19, 20. 一本 參考 書 提到 祝酒 有 怎樣 的

rise fountainhead for what [Christ] followers {do not} adopt accept this [mw] custom  
hei<sup>2</sup>-jyun<sup>4</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> coi<sup>2</sup>-naap<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup>  
起源? 為甚麼 基督徒 不 採納 這個 習俗?

love Jehovah people a {you [plural]} must detest hate wicked things  
oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Dik<sup>1</sup> Jan<sup>4</sup> a<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> Jiu<sup>3</sup> Zang<sup>1</sup>-han<sup>6</sup> ok<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>  
“愛 耶和華 的人 啊, 你們 要 憎恨 惡事”

[because] {Babylon the Great} in light inside darkness inside pushed waves helped billows  
Jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> Daai<sup>6</sup> Baa<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-leon<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> ming<sup>4</sup> lei<sup>5</sup> am<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> teoi<sup>1</sup>-bo<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup>  
21 由於 大巴比倫 在 明 裏 暗 裏 推波助瀾,

facing current world 's [moral] [level] [more and more] low [some] [nations] each  
dong<sup>1</sup>-gam<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> sei<sup>2</sup>-zeon<sup>2</sup> jyut<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>-jyut<sup>6</sup> dai<sup>1</sup> Jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> mui<sup>5</sup>  
當今 世界 的 道德 水準 越來越 低。 一些 國家 每

year even host manage 's [carnivals] or [Mardi Gras] exactly can show clearly  
nin<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> zyu<sup>2</sup>-baan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup>-nin<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-wui<sup>5</sup> waak<sup>6</sup> Kong<sup>4</sup>-fun<sup>1</sup>-zit<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup>  
年 都 主辦 的 嘉年華會 或 狂歡節 就 能 表明

this one point at this {type of} festival days not few [participate in] [celebration] [activities]  
ze<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> Zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup> zit<sup>3</sup>-jat<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
這 一點。 在 這類 節日, 不少 參加 慶祝 活動 的

people greatly [dance] immoral debauched heated dances [even] song praise same sex love people 's  
jan<sup>4</sup> daai<sup>6</sup> tiu<sup>3</sup> jam<sup>4</sup>-dong<sup>6</sup> jit<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> go<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> tung<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup>-lyun<sup>2</sup>-ze<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
人 大 跳 淫蕩 熱舞, 甚至 歌頌 同性戀者 的

life living direction style these [types] ' [activities] {suitable for} love Jehovah people  
sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> sik<sup>1</sup>-hap<sup>6</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
生活 方式。 這樣 的 活動 適合 “愛 耶和華 的人”

[to participate in] or view this [way] doing can back reflect out he [really]  
caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> gun<sup>1</sup>-hon<sup>3</sup> maa<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> faan<sup>2</sup>-jing<sup>2</sup> ceot<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
參加 或 觀看 嗎? 這樣 做 能 反映 出 他 真的

detests hates wicked things [Psalm] [Psalm] grasp pen person [prayed]  
zang<sup>1</sup>-han<sup>6</sup> ok<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> maa<sup>1</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> zap<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-ze<sup>2</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup>  
憎恨 惡事 嗎? (詩篇 1:1, 2; 97:10) 詩篇 執筆者 禱告

saying request you make { my } eyes not see no benefit things [Psalm]  
syut<sup>3</sup> Kau<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> si<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> ngaan<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-hon<sup>3</sup> mou<sup>4</sup>-jik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
說: “求 你 使 我的 眼 不看 無益 的 事”! (詩篇 119:37)

we [imitate] [Psalm] grasp pen person 's [attitude] {is not} bright wise gets more  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> zap<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-ze<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> taai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> dak<sup>1</sup> do<sup>1</sup> maa<sup>1</sup>  
我們 效法 詩篇 執筆者的 態度, 不是 明智 得多 嗎?

[although] [popular] [celebration] [activities] with [religion] no involvement  
Zik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> lau<sup>4</sup>-hang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> mou<sup>4</sup>-gwaan<sup>1</sup>  
21. 即使 流行 的 慶祝 活動 跟 宗教 無關,

[Christ] followers also will avoid clear which one {type of} [activities] for what  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> bei<sup>6</sup>-hoi<sup>1</sup> naa<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
基督徒 也 會 避開 哪 一類 活動? 為甚麼?

22 in have worldly secular [celebration] [activities] ' [days] [Christ] followers will  
Zoi<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>  
在 有 世俗 慶祝 活動 的 日子, 基督徒 會

leave {attention [on]} { own } [conduct] avoiding getting other people erroneously taking as  
lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> min<sup>5</sup>-dak<sup>1</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> ng<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup>  
留意 自己的 行爲, 免得 別人 誤 以為

they also [are participating in] [celebration] [activities] Paul wrote said {you [plural]} [no matter]  
taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> se<sup>2</sup>-dou<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup>  
他們 也 參加 慶祝 活動。 保羅 寫道: “你們 無論

either eating or drinking or are doing other things [everything] all must for [glorifying]  
waak<sup>6</sup> hek<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> hot<sup>3</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> bit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> dou<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> wing<sup>4</sup>-jiu<sup>6</sup>  
或 吃 或 喝, 還是 做 別 的 事, 一切 都 要 為 榮耀

[God] thus do [ 1 Corinthians ] please see pages  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> zou<sup>6</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> jip<sup>6</sup>  
上帝 而 做。” (哥林多前書 10:31; 請 看 158 - 159 (329 - 334) 頁

attached [bounded area] making bright wise decisions [ if ] custom or  
fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup> Zok<sup>3</sup> Ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup> Kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup> waak<sup>6</sup>  
附欄 “作 明智 的 決定” ) 如果 習俗 或

[celebration] [activity] certainly solidly with wrong mistaken [religion] {does not} have  
hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>  
慶祝 活動 確實 跟 錯誤 的 宗教 沒有

involvement relation {does not} contain [political] or loving nation rituals also {does not}  
gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-ham<sup>4</sup> zing<sup>3</sup>-zi<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> oi<sup>3</sup>-gwok<sup>3</sup> ji<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>  
關係, 不含 政治 或 愛國 儀式, 也 不



disregard oppose [ Bible's ] [principles] [in that case] [will participate in or not] exactly is each [mw]  
 wai<sup>4</sup>-faan<sup>2</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> caam<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>  
 違反 聖經的 原則, 那麼 參不參加 就是 每個

[Christ] follower must make 's [personal] decision [however] he will [consider]  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> zou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> go<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> Bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> haau<sup>2</sup>-leo<sup>1</sup><sup>6</sup>  
 基督徒 要 做 的 個人 決定。 不過, 他 會 考慮

{other people's} feelings [because] he {does not} want {to become} as {other people's}  
 bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
 別人的 感覺, 因為 他 不想 成爲 別人的

stumbling foot stone  
 bun<sup>6</sup>-goek<sup>3</sup>-sek<sup>6</sup>  
 絆腳石。

related to are {are not} [participating in] certain [mw] [celebration] [activities]  
 Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> mau<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup>  
 22. 關於 是否 參加 某個 慶祝 活動,

[Christ] followers what times [may] {basing on} [conscience] make [personal] decisions  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> bun<sup>2</sup>-zoek<sup>6</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> zok<sup>3</sup> go<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup>  
 基督徒 甚麼 時候 可以 本着 良心 作 個人 決定?

making bright wise decisions  
 Zok<sup>3</sup> Ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup> Kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup>  
 作 明智 的 決定

have times have some situations [perhaps] will try we towards  
 Jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> wui<sup>5</sup> haau<sup>2</sup>-jim<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup>  
 有時, 有些 情況 也許 會 考驗 我們 對

Jehovah 's love have [how] deep towards [Bible] [principles] ' logically untying  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> do<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-gaa<sup>2</sup>  
 耶和華 的 愛 有 多 深, 對 聖經 原則 的 理解

have [how] penetrating thorough {compared to} like saying [Christ] follower has {does not}  
 jau<sup>5</sup> do<sup>1</sup> tau<sup>3</sup>-cit<sup>3</sup> Bei<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>  
 有 多 透徹。 比如 說, 基督徒 有 不

{believe [in]} Lord [husband] [husband] [may] at certain [mw] festival day invite  
 seon<sup>3</sup>-zyu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> mau<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> zit<sup>3</sup>-jat<sup>6</sup> cing<sup>2</sup>  
 信主 的 丈夫, 丈夫 可能 在 某個 節日 請

[wife] with him [together] with [relatives] {to eat} [meal] have [some] [Christ] followers  
 cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> gan<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> can<sup>1</sup>-cik<sup>1</sup> hek<sup>3</sup>-faan<sup>6</sup> Jau<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>  
 妻子 跟 他 一起 和 親戚 吃飯。 有的 基督徒

[may] {basing on} no shame [conscience] accept have [some] [may] not  
 ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> bun<sup>2</sup>-zoek<sup>6</sup> mou<sup>4</sup>-kwai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>  
 可能 本着 無愧 的 良心 接受, 有的 可能 不

accept [no matter] as how [Christ] follower [ if ] accepts invitation then should  
zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> Mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-ho<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> jiu<sup>1</sup>-cing<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> goi<sup>1</sup>  
接受。 無論 如何， 基督徒 如果 接受 邀請， 就 該

using doing moving show clearly self {is not} going [to celebrate] festival day  
ji<sup>5</sup> hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> heoi<sup>3</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> zit<sup>3</sup>-jat<sup>6</sup>  
以 行動 表明， 自己 不是 去 慶祝 節日，

[but rather] is going with [relatives] {to eat} one {arrangement of} [meal] and finishing  
ji<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> heoi<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> can<sup>1</sup>-cik<sup>1</sup> hek<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-deon<sup>6</sup> faan<sup>6</sup> ji<sup>4</sup>-ji<sup>5</sup>  
而是 去 和 親戚 吃 一頓 飯 而已。

[Christ] follower [wife] most {well to} beforehand [respectful] -ly towards  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup> jyu<sup>6</sup>-sin<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> hoeng<sup>3</sup>  
基督徒 妻子 最好 預先 尊重 地 向

[husband] explain clearly [possibly] will {put forward} appearance embarrassing  
zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> syut<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> ceot<sup>1</sup>-jin<sup>6</sup> gaam<sup>1</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
丈夫 說明， 可能 會 出現 尷尬 的

situation she [ can ] solve explain being as Jehovah's [Witness] she {will not}  
cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> Taa<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> gaai<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> zok<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup>  
情況。 她 可以 解釋， 作為 耶和華見證人， 她 不會

{participate in} festival celebrating [activities] [ if ] {arrived at} time have [these] [activities]  
caam<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> zit<sup>3</sup>-hing<sup>3</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> dou<sup>3</sup>-si<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup>  
參與 節慶 活動， 如果 到時 有 這些 活動，

scene face then [may be] very embarrassing saying not certainly {does not}  
coeng<sup>4</sup>-min<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> han<sup>2</sup> gaam<sup>1</sup>-gaai<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> Syut<sup>3</sup>-bat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>  
場面 就 可能 很 尷尬 了。 說不定 不

{believe [in]} Lord [husband] {because of} this decides {to change} [day] then go  
seon<sup>3</sup>-zyu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> goi<sup>2</sup>-tin<sup>1</sup> coi<sup>4</sup> heoi<sup>3</sup>  
信主 的 丈夫 因此 決定 改天 才 去。

[ 1 Peter ]

Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
(彼得前書 3:15)

[ if ] {does not} {believe [in]} Lord [husband] heard [wife] 's  
Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-zyu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> ting<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
如果 不 信主 的 丈夫 聽了 妻子 的

solving explaining at afterwards still is requiring [wife] [together] {to go} then should  
gaai<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> ji<sup>5</sup>-hau<sup>6</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> heoi<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> goi<sup>1</sup>  
解釋 以後， 還是 要 妻子 一起 去， 又 該

how do [wife] [perhaps] identifies as [husband] is one family its master  
zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> zoeng<sup>6</sup>-fu<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup>-zi<sup>1</sup>-zyu<sup>2</sup>  
怎麼 做 呢？ 妻子 也許 認為， 丈夫 是 一家之主，

has [responsibility] {to provide} {to grant} family people food matter this time only is {arriving at}  
jau<sup>5</sup> zaak<sup>3</sup>-jam<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-jing<sup>3</sup> gaa<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> sik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-ci<sup>3</sup> zi<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> dou<sup>3</sup>  
有 責任 供應 家人 食物， 這次 只是 到

his [relatives] home {to eat} [meal] and finishing [Colossians] book she [perhaps]  
 taa<sup>1</sup> can<sup>1</sup>-cik<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup> hek<sup>3</sup>-faan<sup>6</sup> ji<sup>4</sup>-ji<sup>5</sup> Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup>  
 他 親戚 家 吃飯 而已。 (歌羅西書 3:18) 她 也許

also [could] towards at place people do [witnessing] further saying food matter  
 waan<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> hoeng<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup>-coeng<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zok<sup>3</sup> gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Zoi<sup>3</sup>-syut<sup>3</sup> sik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>  
 還 可以 向 在場 的 人 作 見證 呢。 再說, 食物

[emphatically] {will not} [because of] eaten 's [day] is festival day thus change {to get}  
 bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> hek<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> si<sup>6</sup> zit<sup>3</sup>-jat<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>  
 並 不會 因為 吃 的 日子 是 節日 而 變得

un- clean [ 1 Corinthians ] she [could] hold this {arrangement of} [meal]  
 bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> baa<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-deon<sup>6</sup> faan<sup>6</sup>  
 不潔。 (哥林多前書 8:8) 她 可以 把 這頓 飯

viewed as [thing as common as] home common [meal] and not {participate in} [ any ]  
 si<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> gaa<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup>-faan<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> caam<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup>  
 視為 家常飯, 而 不 參與 任何

festival celebrating [activities] examples like saying wishing blessings sayings singing  
 zit<sup>3</sup>-hing<sup>3</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> lai<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> zuk<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> coeng<sup>3</sup>  
 節慶 活動, 例如 說 祝福語、 唱

festival day songs [toasting] etc.  
 zit<sup>3</sup>-jat<sup>6</sup>-go<sup>1</sup> zuk<sup>1</sup>-zau<sup>2</sup> dang<sup>2</sup>-dang<sup>2</sup>  
 節日歌、 祝酒 等等。

another one [mw] must [consider] 's causing element is eating  
 Ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup> haau<sup>2</sup>-leoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-sou<sup>3</sup> si<sup>6</sup> hek<sup>3</sup>  
 另 一個 要 考慮 的 因素 是, 吃

this {arrangement of} [meal] will towards other people have what [influence]  
 ze<sup>5</sup>-deon<sup>6</sup> faan<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
 這頓 飯 會 對 別人 有 甚麼 影響。

[Christ] follower [wife] should think [ if ] other people [know] she at  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup>  
 基督徒 妻子 應該 想想, 如果 別人 知道 她 在

festival day went {to visit} {do not} {believe [in]} Lord [relatives] she will  
 zit<sup>3</sup>-jat<sup>6</sup> heoi<sup>3</sup> taam<sup>3</sup>-fong<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-zyu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> can<sup>1</sup>-cik<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>  
 節日 去 探訪 不 信主 的 親戚, 她 會

{because of} this become as {other people's} stumbling foot stone  
 jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> bun<sup>6</sup>-goek<sup>3</sup>-sek<sup>6</sup> maa<sup>1</sup>  
 因此 成爲 別人的 絆腳石 嗎?

[ 1 Corinthians ]  
 Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 (哥林多前書 8:9; 10:23, 24)

this outside [Christ] follower [wife] also must [consider] family people  
 Ci<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> cai<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> waan<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> haau<sup>2</sup>-leoi<sup>6</sup> gaa<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup>  
 此外, 基督徒 妻子 還 要 考慮, 家人

{arrived at} time will not will towards her apply pressure require her [to compromise]  
 dou<sup>3</sup>-si<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> hoeng<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-aat<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> to<sup>5</sup>-hip<sup>3</sup>  
 到時 會不會 向 她 施壓, 要 她 妥協?

{afraid of} embarrassment 's heart texture [ can ] have very great [influence] power  
 Paa<sup>3</sup> gaam<sup>1</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> han<sup>2</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>-lik<sup>6</sup>  
 怕 尷尬 的 心理 可以 有 很大 的 影響力。

{because of} this she matter before carefully {[with attention to] detail} [considers] each {type of}  
 Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-sin<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup> haau<sup>2</sup>-leoi<sup>6</sup> gok<sup>3</sup>-zung<sup>2</sup>  
 因此, 她 事先 仔細 考慮 各種

causing element including { own } [Christ] follower [conscience] is ten portions  
 jan<sup>1</sup>-sou<sup>3</sup> baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup>  
 因素, 包括 自己的 基督徒 良心, 是 十分

weighty needed [ Acts ]  
 zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup>  
 重要 的。 (使徒行傳 24:16)

I should accept [Christmas] bonus money  
 Ngo<sup>5</sup> Jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> Zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-daan<sup>3</sup> Zoeng<sup>2</sup>-gam<sup>1</sup>Maa<sup>1</sup>  
 我 應該 接受 聖誕 獎金 嗎?

[Christ] follower 's employing master [may] at [Christmas] holiday before after  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gu<sup>3</sup>-zyu<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-daan<sup>3</sup>-zit<sup>3</sup> cin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup>  
 基督徒 的 雇主 可能 在 聖誕節 前後

distribute bonus money or gift thing [Christ] follower should [totally] [refuse]  
 fan<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> zoeng<sup>2</sup>-gam<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> lai<sup>5</sup>-mat<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-koi<sup>3</sup> keoi<sup>5</sup>-zyut<sup>6</sup>  
 分發 獎金 或 禮物。 基督徒 應該 一概 拒絕

maa<sup>1</sup> not [definitely] employing master [perhaps] [at root] {had not} thought past  
 Bat<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> Gu<sup>3</sup>-zyu<sup>2</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> gan<sup>1</sup>-bun<sup>2</sup> mut<sup>6</sup> soeng<sup>2</sup>-gwo<sup>3</sup>  
 嗎? 不 一定。 雇主 也許 根本 沒 想過,

member worker accepts bonus money or gift thing then is [celebrating]  
 jyun<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> zoeng<sup>2</sup>-gam<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> lai<sup>5</sup>-mat<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup>  
 員工 接受 獎金 或 禮物 就是 慶祝

[Christmas] holiday employing master [maybe] only is {giving to} [ all ] member workers  
 Sing<sup>3</sup>-daan<sup>3</sup>-zit<sup>3</sup> Gu<sup>3</sup>-zyu<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> kap<sup>1</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> jyun<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup>  
 聖誕節。 雇主 可能 只是 給 所有 員工

distributing dividends or distributing year end bonus money by this [showing gratitude for]  
 fan<sup>1</sup>-hung<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> nin<sup>4</sup>-zung<sup>1</sup> zoeng<sup>2</sup>-gam<sup>1</sup> zik<sup>6</sup>-ci<sup>2</sup> gam<sup>2</sup>-gik<sup>1</sup>  
 分紅, 或 分發 年終 獎金, 藉此 感激

member workers' entire year 's hardship labour and stimulating encouraging member workers  
 jyun<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> zing<sup>2</sup> nin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-lou<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> gik<sup>1</sup>-lai<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup>  
 員工 整 年 的 辛勞, 並 激勵 員工

{very well} [to work] employing master [may] give gift thing {give to} [ all ]  
 hou<sup>2</sup>-hou<sup>2</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> Gu<sup>3</sup>-zyu<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> sung<sup>3</sup> lai<sup>5</sup>-mat<sup>6</sup> kap<sup>1</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup>  
 好好 工作。 雇主 可能 送 禮物 給 所有

member workers jyun <sup>4</sup> -gung <sup>1</sup> 員工,	not {bothering about} bat <sup>1</sup> -gun <sup>2</sup> 不管	they taa <sup>1</sup> -mun <sup>4</sup> 他們	are si <sup>6</sup> 是
Jewish religion followers Jau <sup>4</sup> -taai <sup>3</sup> -gaau <sup>3</sup> -tou <sup>4</sup> 猶太教徒、	Islamic religion followers Ji <sup>1</sup> -si <sup>1</sup> -laan <sup>4</sup> -gaau <sup>3</sup> -tou <sup>4</sup> 伊斯蘭教徒、	or are waan <sup>4</sup> -si <sup>6</sup> 還是	[other] [religions] kei <sup>4</sup> -taa <sup>1</sup> zung <sup>1</sup> -gaau <sup>3</sup> 其他 宗教
believing followers seon <sup>3</sup> -tou <sup>4</sup> 信徒、	also jaa <sup>5</sup> 也	not {bothering about} bat <sup>1</sup> -gun <sup>2</sup> 不管	they celebrate not [celebrate] taa <sup>1</sup> -mun <sup>4</sup> hing <sup>3</sup> -bat <sup>1</sup> -hing <sup>3</sup> -zuk <sup>1</sup> 他們 慶不慶祝
[Christmas] holiday Sing <sup>3</sup> -daan <sup>3</sup> -zit <sup>3</sup> 聖誕節。	{because of} this Jan <sup>1</sup> -ci <sup>2</sup> 因此、	[ if ] jyu <sup>4</sup> -gwo <sup>2</sup> 如果	employing master only is {taking advantage of} gu <sup>3</sup> -zyu <sup>2</sup> zi <sup>2</sup> -si <sup>6</sup> can <sup>3</sup> 雇主 只是 趁
festival day or zit <sup>3</sup> -jat <sup>6</sup> waak <sup>6</sup> 節日 或	{making use of} ze <sup>3</sup> 借	festival day 's zit <sup>3</sup> -jat <sup>6</sup> dik <sup>1</sup> 節日 的	name meaning {to distribute} bonus money ming <sup>4</sup> -ji <sup>6</sup> fan <sup>1</sup> -faat <sup>3</sup> zoeng <sup>2</sup> -gam <sup>1</sup> 名義 分發 獎金
or gift things waak <sup>6</sup> lai <sup>5</sup> -mat <sup>6</sup> 或 禮物、	Jehovah's [Witness] Je <sup>4</sup> -wo <sup>4</sup> -waa <sup>4</sup> -gin <sup>3</sup> -zing <sup>3</sup> -jan <sup>4</sup> 耶和華見證人	then zau <sup>6</sup> 就	not [definitely] must [refuse] bat <sup>1</sup> jat <sup>1</sup> -ding <sup>6</sup> jiu <sup>3</sup> keoi <sup>5</sup> -zyu <sup>6</sup> 不 一定 要 拒絕。
even figuring Zau <sup>6</sup> -syun <sup>3</sup> 就算	other person bit <sup>6</sup> -jan <sup>4</sup> 別人	is si <sup>6</sup> 是	{because of} [religious] festival day then giving jan <sup>1</sup> -wai <sup>4</sup> zung <sup>1</sup> -gaau <sup>3</sup> zit <sup>3</sup> -jat <sup>6</sup> coi <sup>4</sup> sung <sup>3</sup> 因為 宗教 節日 才 送
gift thing lai <sup>5</sup> -mat <sup>6</sup> 禮物、	[Christ] follower Gei <sup>1</sup> -duk <sup>1</sup> -tou <sup>4</sup> 基督徒	accepting zip <sup>3</sup> -sau <sup>6</sup> 接受	gift thing also {does not} [definitely] show lai <sup>5</sup> -mat <sup>6</sup> jaa <sup>5</sup> bat <sup>1</sup> jat <sup>1</sup> -ding <sup>6</sup> biu <sup>2</sup> -si <sup>6</sup> 禮物 也 不 一定 表示
recognizing sharing jing <sup>6</sup> -tung <sup>4</sup> 認同	{the above mentioned} goi <sup>1</sup> 該	[religion] 's zung <sup>1</sup> -gaau <sup>3</sup> dik <sup>1</sup> 宗教 的	view point [coworker] or gun <sup>1</sup> -dim <sup>2</sup> Tung <sup>4</sup> -si <sup>6</sup> waak <sup>6</sup> 觀點。 同事 或
[relative] [perhaps] will tell can <sup>1</sup> -cik <sup>1</sup> jaa <sup>5</sup> -heoi <sup>2</sup> wui <sup>5</sup> gou <sup>3</sup> -sou <sup>3</sup> 親戚 也許 會 告訴	Jehovah's [Witness] Je <sup>4</sup> -wo <sup>4</sup> -waa <sup>4</sup> -gin <sup>3</sup> -zing <sup>3</sup> -jan <sup>4</sup> 耶和華見證人:	I [know] you {do not} Ngo <sup>5</sup> zi <sup>1</sup> -dou <sup>6</sup> nei <sup>5</sup> bat <sup>1</sup> “我 知道 你 不	
[celebrate] this [mw] festival day [however] I still am hoping you collect down my hing <sup>3</sup> -zuk <sup>1</sup> ze <sup>5</sup> -go <sup>3</sup> zit <sup>3</sup> -jat <sup>6</sup> bat <sup>1</sup> -gwo <sup>3</sup> ngo <sup>5</sup> waan <sup>4</sup> -si <sup>6</sup> hei <sup>1</sup> -mong <sup>6</sup> nei <sup>5</sup> sau <sup>1</sup> -haa <sup>6</sup> ngo <sup>5</sup> 慶祝 這個 節日、 不過 我 還是 希望 你 收下 我			
this {portion of} gift thing [Christ] follower [ if ] {will not} [conscience] not peaceful ze <sup>5</sup> -fan <sup>6</sup> lai <sup>5</sup> -mat <sup>6</sup> Gei <sup>1</sup> -duk <sup>1</sup> -tou <sup>4</sup> jyu <sup>4</sup> -gwo <sup>2</sup> bat <sup>1</sup> -wui <sup>5</sup> loeng <sup>4</sup> -sam <sup>1</sup> bat <sup>1</sup> -on <sup>1</sup> 這份 禮物。” 基督徒 如果 不會 良心 不安、			
also [may] collect down gift thing show thankful meaning and not raise festival day jaa <sup>5</sup> ho <sup>2</sup> -ji <sup>5</sup> sau <sup>1</sup> -haa <sup>6</sup> lai <sup>5</sup> -mat <sup>6</sup> biu <sup>2</sup> -si <sup>6</sup> ze <sup>6</sup> -ji <sup>3</sup> ji <sup>4</sup> bat <sup>1</sup> -tai <sup>4</sup> zit <sup>3</sup> -jat <sup>6</sup> 也 可以 收下 禮物、 表示 謝意 而 不提 節日。			
[ Acts ] Si <sup>2</sup> -tou <sup>4</sup> Hang <sup>4</sup> -cyun <sup>4</sup> (使徒行傳 23:1)	[Christ] follower Gei <sup>1</sup> -duk <sup>1</sup> -tou <sup>4</sup> 基督徒	[perhaps] at {does not} [offend] jaa <sup>5</sup> -heoi <sup>2</sup> zoi <sup>6</sup> bat <sup>1</sup> mak <sup>6</sup> -faan <sup>6</sup> 也許 在 不 冒犯	

facing [party] 's time further tactful turning -ly explain clearly { own } standing place  
deoi<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> zoi<sup>3</sup> jyun<sup>2</sup>-zyun<sup>2</sup> dei<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> lap<sup>6</sup>-coeng<sup>4</sup>  
對方的時候，再婉轉地說明自己的立場。

[ if ] giving gift thing person {broken down} clearly wants {to cause}  
Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> sung<sup>3</sup> lai<sup>5</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-ming<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> si<sup>2</sup>  
如果送禮物的個人分明要

[Christ] follower {to move} {to shake} or [ for ] material nature benefit thus  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dung<sup>6</sup>-jiu<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> mat<sup>6</sup>-zat<sup>1</sup> lei<sup>6</sup>-jik<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>  
基督徒動搖，或爲了物質利益而

[compromise] then should how do [in that case] most well {must not} accept  
to<sup>5</sup>-hip<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> goi<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup>  
妥協，又該怎麼做呢？那麼最好不要接受

gift thing [because] we should exclusively {[to] one} love respect Jehovah  
lai<sup>5</sup>-mat<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> zyun<sup>1</sup>-jat<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>-daai<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
禮物了，因爲我們應該專一愛戴耶和華。

Matthew [Gospel]  
Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
(馬太福音 4:8 - 10)

use speech conduct [to glorify] [God]  
Jung<sup>6</sup> Jin<sup>4</sup>-hang<sup>6</sup> Wing<sup>4</sup>-jiu<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
用言行榮耀上帝

in very many people's seeing coming certain [popular] [celebration] [activities]  
Zoi<sup>6</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> lau<sup>4</sup>-hang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup>  
23 在很多人看來，某些流行的慶祝活動

{[of] main} importance are {to let} one family {[of] people} or [relatives] friends have opportunities  
zyu<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> si<sup>6</sup> joeng<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> can<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> gei<sup>1</sup>-wui<sup>6</sup>  
主要是讓一家人或親友有機會

joyfully {to gather} one [mw] [ if ] has person erroneously taking as { our }  
fun<sup>1</sup>-zeoi<sup>6</sup> - jat<sup>1</sup>-tong<sup>4</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> ng<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
歡聚一堂。如果有個人誤以爲我們的

[Bible] standing place lacks loving heart or over [-ly] extreme we [ can ]  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> lap<sup>6</sup>-coeng<sup>4</sup> kyut<sup>3</sup>-fat<sup>6</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> gwo<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> gik<sup>6</sup>-dyun<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>  
聖經立場缺乏愛心或過於極端，我們可以

warm peaceful -ly towards him solve explain Jehovah's [Witnesses] very {[as] important} view  
wan<sup>1</sup>-wo<sup>4</sup> dei<sup>6</sup> hoeng<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> gaa<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> han<sup>2</sup> zung<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
溫和地向他解釋，耶和華見證人很重視

with family people and friends joyfully gathering [Proverbs] [Ecclesiastes]  
gan<sup>1</sup> gaa<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> fun<sup>1</sup>-zeoi<sup>6</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
跟家人和朋友歡聚。(箴言 11:25; 傳道書 3:12, 13;

[ 2 Corinthians ] [throughout the year] we [any] time even [ can ] with  
Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Jat<sup>1</sup>-nin<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ceoi<sup>4</sup>-si<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> gan<sup>1</sup>  
哥林多後書 9:7) 一年到頭, 我們 隨時 都 可以 跟

[relatives] friends joyfully gather [however] we love [God] and [ God's ] righteous  
can<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup> fun<sup>1</sup>-zeoi<sup>6</sup> Bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup>  
親友 歡聚。 不過, 我們 愛 上帝 和 上帝的 正義

[standards] [ so ] {do not} want {to let} [some] {are not} {covered by} [God]  
biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup> so<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> joeng<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-mung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
標準, 所以 不想 讓 一些 不蒙 上帝

{pleased [with]} accepting 's customs break {until ruined} [these] joyful happy [occasions] please  
jyut<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup> po<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> fun<sup>1</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> coeng<sup>4</sup>-hap<sup>6</sup> Cing<sup>2</sup>  
悅納 的 習俗 破壞 這些 歡樂 的 場合。(請

see page(s) attached [bounded area] correct true [worship] brings {to come}  
hon<sup>3</sup> jip<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup> Zing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup> Sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> Daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>  
看 156 (336 - 338) 頁 附欄 “正確 的 崇拜 帶來

most great joy  
Zeoi<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup>Dik<sup>1</sup> Hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup>  
最大 的 喜樂” )

have some Jehovah's [Witnesses] had with {[with] true} heart want [to know]  
Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> cang<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> zan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>  
24 有些 耶和華見證人 曾 跟 真心 想 知道

[answers] people discussed [What Does the Bible Really Teach?] {sixteenth} chapter  
daap<sup>3</sup>-on<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> tou<sup>2</sup>-leon<sup>6</sup> Bin<sup>6</sup>-ming<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>-zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> dai<sup>6</sup> zoeng<sup>1</sup>  
答案 的 人 討論 《辨明聖經的真理》\* 第16 章,

effect fruitage very good must remember {fix on} { our } [goal] is want {to hit} {to move}  
haau<sup>6</sup>-gwo<sup>2</sup> han<sup>2</sup>-hou<sup>2</sup> Jiu<sup>3</sup> gei<sup>3</sup>-zyu<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-biu<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> daa<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup>  
效果 很好。 要 記住, 我們的 目標 是 要 打動

human hearts {is not} {want to} with people contend argue {because of} this must [respect]  
jan<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zang<sup>1</sup>-bin<sup>6</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup>  
人心, 不是 要 跟 人 爭辯。 因此, 要 尊重

other people [attitude] warm peaceful speaking words [every] moment bringing grace kindness using  
bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> taai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> wan<sup>1</sup>-wo<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> si<sup>4</sup>-hak<sup>1</sup> daai<sup>3</sup>-zoek<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup> jung<sup>6</sup>  
別人, 態度 溫和, 說話 “時刻 帶着 恩慈, 用

salt {to regulate} taste [Colossians] book  
jim<sup>4</sup> tiu<sup>4</sup>-mei<sup>6</sup> Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
鹽 調味”。 (歌羅西書 4:6)

---

Jehovah's [Witnesses] [publish]  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> ceot<sup>1</sup>-baan<sup>2</sup>  
\* 耶和華見證人 出版。

---

we what [way] do then can for { Jehovah's } righteous [standards] do  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup> biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup> zok<sup>3</sup>  
23, 24. 我們 怎樣 做 就 能 爲 耶和華的 正義 標準 作

beautiful good [witnessing]  
mei<sup>5</sup>-hou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>  
美好 的 見證?

correct true [worship] brings (to come) most great joy  
Zing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup> Sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> Daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> Zeoi<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> Hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup>  
正確 的 崇拜 帶來 最大 的 喜樂

Jehovah is happy [God] hopes { his } servant people also  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> si<sup>6</sup> faai<sup>3</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup>  
耶和華 是 “快樂 的 上帝” , 希望 他的 僕人 也

happy  
faai<sup>3</sup>-lok<sup>6</sup>  
快樂。

[ 1 Timothy ] from at below scripture writings [ can ] see out  
Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taa<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> 1:11) Cung<sup>4</sup> ji<sup>5</sup>-haa<sup>6</sup> ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup>  
(提摩太前書 1:11) 從 以下 經文, 可以 看出

this point  
ze<sup>5</sup>-dim<sup>2</sup>  
這點:

heart inside pleased happy person yet [very] like constantly enjoying banquets  
Sam<sup>1</sup>-leoi<sup>5</sup> jyu<sup>4</sup>-faai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> koek<sup>3</sup> hou<sup>2</sup>-zoeng<sup>6</sup> soeng<sup>4</sup> hoeng<sup>2</sup> jin<sup>3</sup>-zik<sup>6</sup>  
“心裏 愉快 的 人, 卻 好像 常 享 宴席。”

[Proverbs]  
Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>

(箴言 15:15)

I [know] people can one life {be joyful} {be happy} do good then further good  
Ngo<sup>5</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> fun<sup>1</sup>-lok<sup>6</sup> hang<sup>4</sup>-sin<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> zoi<sup>3</sup> hou<sup>2</sup>  
“我 知道, 人 能 一生 歡樂 行善, 就 再 好

not passable also [know] [everyone] all should eat drink {rely on} [ all ]  
bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> jau<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> hek<sup>3</sup>-hot<sup>3</sup> kaa<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup>  
不過 了; 又 知道 人人 都 該 吃喝, 靠 一切

hardship labour [to enjoy] blessings this is [ God's ] kindness given [Ecclesiastes]  
san<sup>1</sup>-lou<sup>4</sup> hoeng<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup> si<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> Cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
辛勞 享福。 這 是 上帝的 恩賜。” (傳道書

3:12, 13)



generous people urge people {to do} generous things all generous  
Kong<sup>2</sup>-koi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> hyun<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> zou<sup>6</sup> kong<sup>2</sup>-koi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> faan<sup>4</sup> kong<sup>2</sup>-koi<sup>3</sup>  
“慷慨 的 人 勸 人 做 慷慨 的 事, 凡 慷慨

things they all straighten body {to support} Isaiah book  
dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> ting<sup>5</sup>-san<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup> Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
的 事 他們 都 挺身 支持。” (以賽亞書 32:8)

{you [plural]} [ all ] labouring bitter labouring busily load sinkingly heavy people  
Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> san<sup>1</sup>-fu<sup>2</sup> lou<sup>4</sup>-luk<sup>1</sup> daam<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> cam<sup>4</sup>-cung<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
“你們 所有 辛苦 勞碌、 擔子 沉重 的 人

a to me this inside come I Jesus must make {you [plural]}  
a<sup>3</sup> dou<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-leoi<sup>5</sup> loi<sup>4</sup> baa<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> giu<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
啊, 到 我 這裏 來 吧, 我 [耶穌] 要 叫 你們

peaceful relaxed { my } yoke is [easy] {to bear} { my } load is  
on<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> aak<sup>1</sup> si<sup>6</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> fu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> daam<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> si<sup>6</sup>  
安舒。 …… 我的 軛 是 容易 負 的, 我的 擔子 是

light frugal Matthew [Gospel]  
hing<sup>1</sup>-saang<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
輕省 的。” (馬太 福音 11:28, 30)

{you [plural]} will recognize know [truth] [truth] will make {you [plural]} [free]  
Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> jing<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> giu<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-jau<sup>4</sup>  
“你們 會 認識 真理, 真理 會 叫 你們 自由。”

John [Gospel]  
Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
(約翰 福音 8:32)

each person must {according to} heart inside place decided 's go do  
Gok<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> ziu<sup>3</sup> sam<sup>1</sup>-leoi<sup>5</sup> so<sup>2</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> heoi<sup>3</sup> zou<sup>6</sup>  
“各 人 要 照 心裏 所 決定 的 去 做,

{must not} {act against his will} {force himself} {must not} make difficulties [because] [God]  
bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> min<sup>5</sup>-koeng<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> zok<sup>3</sup>-naan<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
不要 勉強, 不要 作難, 因為 上帝

likes loves donates getting {with happiness} person [ 2 Corinthians ]  
hei<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> gyun<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup> faai<sup>3</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
喜愛 捐得 快樂 的 人。” (哥林多後書 9:7)

holy spirit 's [fruitage] has loving heart joy peace kindness  
Sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gwo<sup>2</sup>-sat<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> wo<sup>4</sup>-ping<sup>4</sup> jan<sup>4</sup>-ci<sup>4</sup>  
“聖靈 的 果實 有 愛心、 喜樂、 和平 …… 仁慈、

goodness [Galatians] book  
loeng<sup>4</sup>-sin<sup>6</sup> Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
良善”。 (加拉太書 5:22)

light brightness bears ' [fruitage] exactly is each [type] 's goodness  
Gwong<sup>1</sup>-ming<sup>4</sup> so<sup>2</sup> git<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gwo<sup>2</sup>-sat<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> gok<sup>3</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sin<sup>6</sup>  
“光明 所 結 的 果實, 就是 各樣 的 良善、

righteousness uprightnes straightness [Ephesians] book  
 gung<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> zing<sup>3</sup>-zik<sup>6</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
 公義、 正直。” (以弗所書 5:9)

25 being as { Jehovah's } servant people we get {arrive at} most good  
 Zok<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
 作為 耶和華的 僕人， 我們 得到 最好的

education {clear [on]} selves for what believe follow certain words prohibit {abstain from}  
 gaau<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> cing<sup>1</sup>-co<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-cung<sup>4</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> gam<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup>  
 教育， 清楚 自己 為甚麼 信從 某些 話， 禁戒

certain things [Hebrews] book {because of} this fathers mothers must teach  
 mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> gaau<sup>3</sup>  
 某些 事。 (希伯來書 5:14) 因此， 父母們， 要 教

{your [plural]} children {to use} [Bible] [principles] {to deduce} {to reason} this [way] {you [plural]}  
 nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> jung<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> teoi<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
 你們的 孩子 用 聖經 原則 推理。 這樣， 你們

then can {[by] strengthening} transform sons daughters ' [faith] help them at  
 zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> ji<sup>4</sup>-nei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup>  
 就 能 強化 兒女 的 信心， 幫助 他們 在

[beliefs] receive people questioning doubting times {be able} {to use} [Bible]  
 seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup> sau<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> zat<sup>1</sup>-ji<sup>4</sup> si<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> jung<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
 信仰 受 人 質疑 時 能 用 聖經

{to explain} {to debate} reliably guarantee they {are constant} in { Jehovah's } love inside  
 san<sup>1</sup>-bin<sup>6</sup> kok<sup>3</sup>-bou<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>  
 申辯， 確保 他們 常 在 耶和華的 愛 裏。

Isaiah book [ 1 Peter ]  
 Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 (以賽亞書 48:17, 18; 彼得前書 3:15)

26 [ all ] use heart spirit {according to} [truth] [worship] [God] people  
 So<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> jung<sup>6</sup> sam<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup> on<sup>3</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
 所有 “用 心靈 按 真理” 崇拜 上帝 的 人

[not only] will avoid clear {do not} {conform to} [Bible] [principles] ' [celebration] [activities]  
 bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> bei<sup>6</sup>-hoi<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> fu<sup>4</sup>-hap<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> hing<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup>  
 不但 會 避開 不 符合 聖經 原則 的 慶祝 活動，

[moreover] will exert strength at life living 's each [mw] side face even [conduct] honest true  
 ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> wui<sup>5</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup>  
 而且 會 努力 在 生活 的 每個 方面 都 為人 誠實。

[though] current [day] very many people identify as honesty trueness {does not} {conform to}  
 Zeon<sup>2</sup>-gun<sup>2</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-cit<sup>3</sup> -  
 儘管 今天 很多 人 認為 誠實 不切

realistic boundaries [however] in [next] one chapter we will see out [ God's ]  
sat<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> haa<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zoeng<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup>  
實際, 可是 在 下 一章, 我們 會 看出 上帝的

[standards] always are most good  
biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup> zung<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup>  
標準 總是 最好 的。

---

fathers mothers [can] what [way] help sons daughters not {taking break}  
Fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ji<sup>4</sup>-nei<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup>  
25, 26. 父母 可以 怎樣 幫助 兒女 不斷

{[by] strengthening} transform [faith] and towards Jehovah 's love  
koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> seon<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>  
強化 信心 和 對 耶和華 的 愛?

---

do things {to limit} all honest true  
Hang<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> Zeon<sup>6</sup> Dou<sup>1</sup> Sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup>  
行事 盡 都 誠實

we [are willing] {to do} things {to limit} all honest true [Hebrews] book  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jyun<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> hang<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> zeon<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
我們 願意 行事 盡 都 誠實。—— 希伯來書 13:18

mom {leading along} child leaves [clear of] commerce store sudden -ly child  
Maa<sup>5</sup>-maa<sup>1</sup> hin<sup>1</sup>-zoek<sup>6</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-dim<sup>3</sup> Dat<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup>  
媽媽 牽着 孩子 離開 商店。 突然, 孩子

stand fast -s expression condition [tense] [it turns out] his hand inside holding one [mw]  
zaam<sup>6</sup>-zyu<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> san<sup>4</sup>-cing<sup>4</sup> gan<sup>2</sup>-zoeng<sup>1</sup> Jyun<sup>4</sup>-loi<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> sau<sup>2</sup> lei<sup>5</sup> naa<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-gin<sup>6</sup>  
站住了, 神情 緊張。 原來 他 手 裏 拿着 一件

commerce store 's small play tool he forgot {to put} back {to go} also {had not}  
soeng<sup>1</sup>-dim<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> siu<sup>2</sup> wun<sup>6</sup>-geoi<sup>6</sup> Taa<sup>1</sup> mong<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> fong<sup>3</sup> wui<sup>4</sup>-heoi<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> mut<sup>6</sup>  
商店 的 小 玩具。 他 忘了 放 回去, 也 沒

asked passed mom buy not buy he {is very} not peaceful asks mom how  
man<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup> maa<sup>5</sup>-maa<sup>1</sup> maai<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-maai<sup>5</sup> Taa<sup>1</sup> han<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-on<sup>1</sup> man<sup>6</sup> maa<sup>5</sup>-maa<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup>  
問過 媽媽 買 不買。 他 很 不安, 問 媽媽 怎麼

{to handle} mom calms comforts him {like that} afterwards brings him {to return} to store  
baan<sup>6</sup> Maa<sup>5</sup>-maa<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> daai<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> wui<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> dim<sup>3</sup>  
辦。 媽媽 安慰 他, 然後 帶 他 回到 店

inside {to let} him return back play tool and towards store owner say apology small child  
lei<sup>5</sup> joeng<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> teoi<sup>3</sup>-wui<sup>4</sup> wun<sup>6</sup>-geoi<sup>6</sup> bing<sup>6</sup> hoeng<sup>3</sup> dim<sup>3</sup>-zyu<sup>2</sup> dou<sup>6</sup>-hip<sup>3</sup> Siu<sup>2</sup>-haai<sup>4</sup>  
裏, 讓 他 退回 玩具 並 向 店主 道歉。 小孩

{accordingly} do -ed mom [saw] child this understands things heart inside  
ziu<sup>3</sup>-zoek<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> maa<sup>5</sup>-maa<sup>1</sup> hon<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> dung<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> sam<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
照着 做 了, 媽媽 看到 孩子 這麼 懂事, 心裏

{was very} highly enthusiastic [could not] {restrain self} felt {arrived at} self [extraordinary] for what  
han<sup>2</sup> gou<sup>1</sup>-hing<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-gam<sup>3</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-hou<sup>4</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
很 高興, 不禁 感到 自豪。 爲甚麼

ne<sup>1</sup>  
呢?

{is not} anything {compared to} [seeing] {own} children understand clearly  
Mut<sup>6</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bei<sup>2</sup> hon<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup>  
沒甚麼 比 看到 自己的 孩子 明白

honesty trueness ' weighty needed nature more lets are fathers mothers [ones] highly enthusiastic  
sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>-sing<sup>3</sup> gang<sup>3</sup> joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> gou<sup>1</sup>-hing<sup>3</sup>  
誠實 的 重要性, 更 讓 做 父母 的 高興

{ our } heavenly Father is faithfully {abides by} [truth] 's [God]  
dik<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> si<sup>6</sup> seon<sup>3</sup>-sau<sup>2</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
的 了。 我們的 天父 是 “信守 真理 的 上帝”,

must-ly also {is not} example outside [Psalm] he seeing us at of spirit  
dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-ngoi<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-zoek<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup>  
當然 也 不 例外。 (詩篇 31:5) 他 看着 我們 在 屬靈

side face {step by step} gradually becoming [mature] [sees] us exerting strength [to maintain]  
fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> zuk<sup>6</sup>-zim<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> hon<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup>  
方面 逐漸 成熟, 看到 我們 努力 保持

honesty trueness also will ten portions joyful happy we want {to let} him  
sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> fun<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup> joeng<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>  
誠實, 也 會 十分 歡喜。 我們 想 讓 他

highly enthusiastic {to remain} in {his} love inside [so] we and [apostle] Paul have  
gou<sup>1</sup>-hing<sup>3</sup> lau<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> so<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>  
高興, 留 在 他的 愛 裏, 所以 我們 和 使徒 保羅 有

same [type] 's heart voice [are willing] {to do} things {to limit} all honest true [Hebrews] book  
tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup> jyun<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> hang<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> zeon<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
同樣 的 心聲, “願意 行事 盡 都 誠實”。 (希伯來書

have times we [may] feel get [maintaining] honesty trueness {is very} not  
Jau<sup>5</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> han<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>  
13:18) 有 時候 我們 可能 覺得 保持 誠實 很 不

[easy] we will first {look at} what [way] at life living 's four [mw] sides faces  
jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> sin<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sei<sup>3</sup>-go<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>  
容易。 我們 會 先 看看 怎樣 在 生活 的 四個 方面

[to maintain] honesty trueness {like that} afterwards {look at} honesty trueness brings {to come} 's  
bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> jin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
保持 誠實, 然後 看看 誠實 帶來 的

[some] blessing portions  
jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> fuk<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup>  
一些 福分。

---

for what Jehovah [sees] us [working hard] [to maintain] honesty trueness  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hon<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup>  
1, 2. 為甚麼 耶和華 看到 我們 努力 保持 誠實

will feel {arrive at} highly enthusiastic please raise example {to explain} clearly  
wui<sup>5</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> gou<sup>1</sup>-hing<sup>3</sup> Cing<sup>2</sup> geoi<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup>  
會 感到 高興? 請 舉例 說明。

---

towards selves honest true  
Deoi<sup>3</sup> Zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup>  
對 自己 誠實

first before must learn {to be able to} towards selves honest true this [way] doing  
Sau<sup>2</sup>-sin<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> hok<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>  
3 首先, 要 學會 對 自己 誠實。 這樣 做

[emphatically] {is not} [easy] [because] we all are im- [perfect] people very  
bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> han<sup>2</sup>  
並 不 容易, 因為 我們 都 是 不完美 的 人, 很

[easily] cheat deceive selves example like Jesus said Laodicea 's [Christ] followers  
jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> hei<sup>1</sup>-pin<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Lai<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Lou<sup>5</sup>-dai<sup>2</sup>-gaa<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>  
容易 欺騙 自己。 例如, 耶穌 說 老底嘉 的 基督徒

self deceived they took as selves {were very} rich full [actually] yet {were very} can pity  
zi<sup>6</sup>-hei<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> ji<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> han<sup>2</sup> fu<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> koek<sup>3</sup> han<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-lin<sup>4</sup>  
自欺, 他們 以為 自己 很 富足, 其實 卻 很 可憐,

at of spirit side face were poor blind eyed bare bodied [Revelation]  
zoi<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> si<sup>6</sup> pan<sup>4</sup>-kung<sup>4</sup> hat<sup>6</sup>-ngaan<sup>5</sup> cek<sup>3</sup>-san<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
在 屬靈 方面 是 “貧窮、 瞎眼、 赤身” 的。 (啓示錄 3:17)

they selves cheat deceive selves to end come [plight] more added dangerous  
Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> hei<sup>1</sup>-pin<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dou<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup>-loi<sup>4</sup> cyu<sup>3</sup>-ging<sup>2</sup> gang<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup>  
他們 自己 欺騙 自己, 到頭來 處境 更加 危險。

you [maybe] also thought {arriving at} [disciple] James ' warning declaration  
Nei<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> soeng<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> mun<sup>4</sup>-tou<sup>4</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ging<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup>  
4 你 可能 也 想到 門徒 雅各 的 警告:

whoever self takes as devoutly sincerely believing revering [religion] yet {does not} restrict bind  
Seoi<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-ji<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup> kin<sup>4</sup>-sing<sup>4</sup> seon<sup>3</sup>-fung<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> koek<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> joek<sup>3</sup>-cuk<sup>1</sup>  
“誰 自以為 虔誠 信奉 宗教, 卻 不 約束

{ own } tongue [instead] heart inside [frequently] self deceives this [mw] person  
zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> sit<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup> faan<sup>2</sup>-ji<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> soeng<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-hei<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup>  
自己的 舌頭, 反而 心裏 常常 自欺, 這個 人

believing revering [religion] then is {in vain} James book [ if ]  
seon<sup>3</sup>-fung<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> tou<sup>4</sup>-jin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup>  
信奉 宗教 就是 徒然 的 了。” (雅各書 1:26) 如果

we take as selves mis- use tongue Jehovah also will accept { our }  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ji<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> laam<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> sit<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
我們 以為 自己 濫用 舌頭, 耶和華 也 會 接受 我們的

[worship] [in that case] we exactly only could cheat deceive { own } heart and finish  
sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> zi<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-pin<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-ji<sup>5</sup>  
崇拜, 那麼, 我們 就 只能 欺騙 自己的 心 而已。

we towards Jehovah 's [worship] then changes {to become} futile labour  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> bin<sup>3</sup>-sing<sup>4</sup> tou<sup>4</sup>-lou<sup>4</sup>  
我們 對 耶和華 的 崇拜 就 變成 徒勞,

emptily expended heart ideas what [way] then can avoid having this [mw] exit scene  
baak<sup>6</sup>-fai<sup>3</sup> - sam<sup>1</sup>-gei<sup>1</sup> Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> haa<sup>6</sup>-coeng<sup>4</sup> ne<sup>1</sup>  
白費 心機。 怎樣 才能 避免 有 這個 下場 呢?

James in same one {section of} scripture writing inside holds [God's] word  
Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> tung<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> lei<sup>5</sup> baa<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup>  
雅各 在 同 一段 經文 裏 把 上帝 話語

's [truth] compared {to be} [mirror] he urges us must carefully {[with attention to] detail}  
dik<sup>1</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> bei<sup>2</sup>-zok<sup>3</sup> geng<sup>3</sup>-zi<sup>2</sup> Taa<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> zi<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup>  
的 真理 比作 鏡子。 他 勸 我們 要 仔細

examine {look at} [God's] [perfect] law [moreover] learn {because of} cause {to use}  
caat<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> bing<sup>6</sup>-ce<sup>2</sup> hok<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-zi<sup>3</sup> jung<sup>6</sup>  
察看 上帝 完美 的 律法, 並且 學 以致 用,

exert strength {to change} {to advance} selves James book [Bible] can  
nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> goi<sup>2</sup>-zeon<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> nang<sup>4</sup>  
努力 (改進 自己。 (雅各書 1:23-25) 聖經 能

help us towards selves honest true see out selves at [where] need  
bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-lei<sup>5</sup> sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup>  
幫助 我們 對 自己 誠實, 看出 自己 在 哪裏 需要

{to change} {for the better} [Lamentations] Haggai book we also [may]  
goi<sup>2</sup>-sin<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-oi<sup>1</sup>-go<sup>1</sup> Haa<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> waan<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>  
改善。 (耶利米哀歌 3:40; 哈該書 1:5) 我們 還 可以

towards Jehovah [pray] request he examine us helping us see out  
hoeng<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> kau<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> sam<sup>2</sup>-caat<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup>  
向 耶和華 禱告, 求 他 審察 我們, 幫助 我們 看出

selves have [which] severe heavy lacking points and exert strength {to change} right [Psalm]  
zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-dim<sup>2</sup> bing<sup>6</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> goi<sup>2</sup>-zing<sup>3</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
自己 有 哪些 嚴重 的 缺點 並 努力 改正。 (詩篇

not honest true is one {type of} not easy {to look into} {to feel} weak point  
Bat<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> caat<sup>3</sup>-gok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> joek<sup>6</sup>-dim<sup>2</sup>  
139:23, 24) 不 誠實 是 一種 不易 察覺 的 弱點,

we towards not honest true 's {look at} way must with heavenly Father {of one} cause  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup>  
我們 對 不 誠實 的 看法 要 跟 天父 一致。

[Proverbs] says wicked deceitful person Jehovah views as can detest upright straight  
Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Gaan<sup>1</sup>-zaa<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> si<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-zang<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-zik<sup>6</sup>  
箴言 3:32 說: “奸詐 的人, 耶和華 視為 可憎; 正直

people [God] [is willing] {[to draw] close to} Jehovah can let us with him  
dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jyun<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> can<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>  
的 人, 上帝 願意 親近。” 耶和華 能 讓 我們 跟 他

have {of one} [kind] 's feeling see selves like he sees us {of one} [way] {do not}  
jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> hon<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zoeng<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> hon<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> Bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup>  
有 一樣 的 感覺, 看 自己 像 他 看 我們 一樣。 不要

forget {to take note of} Paul said we [are willing] {to do} things {to limit} all honest true  
 mong<sup>4</sup>-gei<sup>3</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jyun<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> hang<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> zeon<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup>  
 忘記, 保羅 說: “我們 …… 願意 行事 盡 都 誠實”。

[although] we [now] no way {to do} {to arrive at} ten completenesses ten beauties [but]  
 Seoi<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> mou<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> zou<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> sap<sup>6</sup>-cyun<sup>4</sup>-sap<sup>6</sup>-mei<sup>5</sup> daan<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
 雖然 我們 現在 無法 做到 十全十美, 但是  
 we strongly seek honesty trueness ' wish hope is true eager  
 ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> lik<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>6</sup>-mong<sup>6</sup> si<sup>6</sup> zan<sup>1</sup>-cit<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 我們 力求 誠實 的 願望 是 真切 的。

a related to self deception 's danger [ God's ] Word gives  
 gaap<sup>3</sup> Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-hei<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> kap<sup>1</sup>  
 3-5. (甲) 關於 自欺 的 危險, 上帝的 話語 給

us what warning declaration b what can help us towards  
 ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ging<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> jyut<sup>6</sup> Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup>  
 我們 甚麼 警告? (乙) 甚麼 能 幫助 我們 對

selves honest true  
 zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup>  
 自己 誠實?

towards family people honest true

Deoi<sup>3</sup> Gaa<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> Sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup>  
 對 家人 誠實

honesty trueness should be [Christ] follower [family] 's special sign husband wife  
 Sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> gaa<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> dak<sup>6</sup>-zing<sup>1</sup> Fu<sup>1</sup>-cai<sup>1</sup>  
 誠實 應該 是 基督徒 家庭 的 特徵。 夫妻

must frankly honestly {each other} treat in [Christ] follower marriage inside  
 bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> taan<sup>2</sup>-sing<sup>4</sup> soeng<sup>1</sup>-doi<sup>6</sup> Zoi<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>  
 必須 坦誠 相待。 在 基督徒 的 婚姻 裏,

{should not} have [ any ] un- clean have harm [behaviours] {compared to} like with  
 bat<sup>1</sup>-jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> jau<sup>5</sup>-hoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> bei<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup> gan<sup>1</sup>  
 不應該 有 任何 不潔 有害 的 行爲, 比如 跟

{matched in marriage} mate at outside people {dallying with} {romantic love} at [Internet] upon  
 pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> ji<sup>5</sup>-ngoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> tiu<sup>4</sup>-cing<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> mong<sup>5</sup>-soeng<sup>6</sup>  
 配偶 以外 的 人 調情、 在 網上

secret -ly cultivating secret {romantic love} or viewing [ any ] form 's  
 bei<sup>3</sup>-mat<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> pui<sup>4</sup>-joeng<sup>5</sup> si<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> gun<sup>1</sup>-hon<sup>3</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> jing<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 秘密 地 培養 私情, 或 觀看 任何 形式 的

[pornographic] [information] have some already married [Christ] followers {hiding the truth from}  
 sik<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ji<sup>5</sup>-fan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> mun<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup>  
 色情 資訊。 有些 已婚 的 基督徒 瞞着

{matched in marriage} mate do [these] wrong things this [way of] doing exactly is not honest true  
 pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> co<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup>  
 配偶 做 這些 錯事。 這樣 做 就是 不 誠實。



please leave {attention [on]} faithful hearted David King said 's words I {do not}  
Cing<sup>2</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Daai<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> Wong<sup>4</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>  
請 留意 忠心 的 大衛 王 所 說 的 話: “我 不

with false lying people together sit also {do not} with feigning false people go come  
jyu<sup>5</sup> heoi<sup>1</sup>-fong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> tung<sup>4</sup> zo<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> zong<sup>1</sup>-gaa<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> wong<sup>5</sup>-loi<sup>4</sup>  
與 虛謊 的 人 同 坐, 也 不 跟 裝假 的 人 往來。”

[Psalm] [ if ] you already {passed through} forming marriage [ any ] [tempts] you  
Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> ji<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> jan<sup>5</sup>-jau<sup>5</sup> nei<sup>5</sup>  
(詩篇 26:4) 要是 你 已經 結婚, 任何 引誘 你

{hiding the truth from} {matched in marriage} mate {to go} do thing all thousand {ten thousand}  
mun<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> heoi<sup>3</sup> zou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> cin<sup>1</sup>-maan<sup>6</sup>  
瞞着 配偶 去 做 的 事, 都 千萬

{must not} do  
bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> zou<sup>6</sup>  
不要 做!

for what husbands wives must frankly honestly {each other} treat this [way] they  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> fu<sup>1</sup>-cai<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> taan<sup>2</sup>-sing<sup>4</sup> soeng<sup>1</sup>-doi<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>  
6. 為甚麼 夫妻 要 坦誠 相待? 這樣 他們

then can avoid clear what danger  
zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> bei<sup>6</sup>-hoi<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup>  
就 能 避開 甚麼 危險?

honesty trueness has help in us resisting refusing [temptation] avoiding doing  
Sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-zo<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> kong<sup>3</sup>-keoi<sup>5</sup> jan<sup>5</sup>-jau<sup>5</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> zou<sup>6</sup>  
誠實 有助於 我們 抗拒 引誘, 避免 做

see not [can] light 's things  
gin<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup> gwong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
見 不得 光 的 事

fathers mothers want {to teach} sons daughters {to understand} clearly honesty trueness '  
Fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> gaau<sup>3</sup> ji<sup>4</sup>-nei<sup>5</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
7 父母 要 教 兒女 明白 誠實 的

weighty needed nature most well {to use} [ Bible's ] matter instances opposing face  
zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>-sing<sup>3</sup> zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup> wan<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-lai<sup>6</sup> Faan<sup>2</sup>-min<sup>6</sup>  
重要性, 最好 運用 聖經的 事例。 反面

teaching material has Achan 's [example] he stole it after also tried planned  
gaau<sup>3</sup>-coi<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> Aa<sup>3</sup>-gon<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> tau<sup>1</sup>-sit<sup>3</sup> zi<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup> waan<sup>4</sup> si<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup>  
教材 有 亞干 的 例子, 他 偷竊 之後 還 試圖

{to hide} {to cover up} also has Gehazi 's [example] he {in order to} take get  
jan<sup>2</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> Gei<sup>1</sup>-haa<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> ceoi<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>  
隱瞞; 也 有 基哈西 的 例子, 他 爲了 取得

material nature benefits thus spoke lies also has Judas ' [example] he [not only]  
mat<sup>6</sup>-zat<sup>1</sup> lei<sup>6</sup>-jik<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> waan<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> Jau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup>  
物質 利益 而 說謊; 還有 猶大 的 例子, 他 不但

stole also falsely {played the part of} { Jesus' } friend {to go to} out sell Jesus  
tau<sup>1</sup>-sit<sup>3</sup> waan<sup>4</sup> gaa<sup>2</sup>-baan<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> heoi<sup>3</sup> ceot<sup>1</sup>-maai<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>  
偷竊, 還 假扮 耶穌的 朋友 去 出賣 耶穌。

Joshua record [ 2 Kings ] Matthew  
Joek<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>-aa<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Lit<sup>6</sup>-wong<sup>4</sup>-gei<sup>2</sup> Haa<sup>5</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>  
(約書亞記 6:17 - 19; 7:11 - 25; 列王紀下 5:14 - 16, 20 - 27; 馬太

[Gospel] John [Gospel]  
Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
福音 26:14, 15; 約翰 福音 12:6)

related to right face teaching material [ can ] raise Jacob 's [example] he  
Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-min<sup>6</sup> gaau<sup>3</sup>-coi<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> geoi<sup>2</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>  
關於 正面 教材, 可以 舉 雅各 的 例子, 他

instructed sons must hold in [bags] inside [found] 's money bring back {to go}  
fan<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> ji<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> baa<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> doi<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> lei<sup>5</sup> zaa<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> cin<sup>4</sup> daai<sup>3</sup> wui<sup>4</sup>-heoi<sup>3</sup>  
吩咐 兒子們 要 把 在 袋子 裏 找到 的 錢 帶 回去,

[because] he felt got that [possibly] was handled wrong also [ can ] raise Jephthah and  
jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> naa<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> si<sup>6</sup> lung<sup>6</sup>-co<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> geoi<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-fat<sup>1</sup>-taa<sup>1</sup> wo<sup>4</sup>  
因為 他 覺得 那 可能 是 弄錯 了; 也 可以 舉 耶弗他 和

his female child 's [example] she {in order to} [carry out] [father] 's vow words willingly  
taa<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-ji<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> lei<sup>5</sup>-hang<sup>4</sup> fu<sup>6</sup>-can<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sai<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup> gam<sup>1</sup>-jyun<sup>6</sup>  
他 女兒 的 例子, 她 爲了 履行 父親 的 誓言 甘願

made out heavy great [sacrifice] also [ can ] raise { Jesus' } [example] he courageous  
zok<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> cung<sup>5</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> waan<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> geoi<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> jung<sup>5</sup>-gam<sup>2</sup>  
作出 重大 的 犧牲; 還 可以 舉 耶穌的 例子, 他 勇敢

-ly at violent persons faces before showed revealed [identity] [fulfilling] [ Bible's ] [prophecy]  
dei<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> bou<sup>6</sup>-tou<sup>4</sup> min<sup>6</sup>-cin<sup>4</sup> biu<sup>2</sup>-lou<sup>6</sup> san<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> jing<sup>3</sup>-jim<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> jyu<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup>  
地 在 暴徒 面前 表露 身份, 應驗 聖經的 預言,

and protecting { own } friends [Genesis] [Judges] record John  
bing<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Si<sup>6</sup>-si<sup>1</sup>-gei<sup>3</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>  
並 保護 自己的 朋友。 (創世記 43:12; 士師記 11:30 - 40; 約翰

[Gospel] these few [mw] [examples] [may] let fathers mothers see out want  
Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup> gei<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> joeng<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup>  
福音 18:3 - 11) 這 幾個 例子 可以 讓 父母 看出, 要

{to teach} sons daughters {to like} {to love} and {[to as] important} view honesty trueness [ God's ]  
gaau<sup>3</sup> ji<sup>4</sup>-nei<sup>5</sup> hei<sup>2</sup>-oi<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> zung<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup>  
教 兒女 喜愛 和 重視 誠實, 上帝的

Word contains has ten portions abundant rich teaching material  
Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> ham<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> fung<sup>1</sup>-fu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-coi<sup>4</sup>  
話語 含有 十分 豐富 的 教材。

[ Bible's ] what matter instances can teach children {to understand} clearly  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-lai<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> gaau<sup>3</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup>  
7, 8. 聖經的 甚麼 事例 能 教 孩子 明白

honesty trueness ' weighty needed nature  
sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>-sing<sup>3</sup>  
誠實 的 重要性?

want {to teach} sons daughters {to recognize} {to know} honesty trueness fathers mothers  
Jiu<sup>3</sup> gaau<sup>3</sup> ji<sup>4</sup>-neoi<sup>5</sup> jing<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup>  
9 要 教 兒女 認識 誠實, 父母

then must bear raise one [mw] heavy great [responsibility] [apostle] Paul asked you teach guide  
zau<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> fu<sup>6</sup>-hei<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> cung<sup>5</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zaak<sup>3</sup>-jam<sup>6</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> man<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> gaau<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup>  
就得 負起 一個 重大 的 責任。 使徒 保羅 問: “你 教導

other people unexpectedly {do not} teach guide self you publicize {talk about} not can  
bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> ging<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> maa<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> syun<sup>1</sup>-gong<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup>  
別人, 竟 不 教導 自己 嗎? 你 宣講 ‘不可

steal self unexpectedly steal [Romans] book have some fathers mothers  
tau<sup>1</sup>-sit<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> ging<sup>2</sup> tau<sup>1</sup>-sit<sup>3</sup> maa<sup>1</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup>  
偷竊’, 自己 竟 偷竊 嗎?” (羅馬書 2:21) 有些 父母

teach sons daughters {must be} honest true selves yet {are not} honest true sons daughters then  
gaau<sup>3</sup> ji<sup>4</sup>-neoi<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> koek<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> ji<sup>4</sup>-neoi<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>  
教 兒女 要 誠實, 自己 卻 不 誠實, 兒女 就

[get] made muddle-headed fathers mothers [may] for small stealing small groping etc.  
bei<sup>6</sup> lung<sup>6</sup> wu<sup>4</sup>-tou<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> Fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> siu<sup>2</sup>-tau<sup>1</sup> - siu<sup>2</sup>-mo<sup>2</sup> dang<sup>2</sup>  
被 弄 糊塗 了。 父母 可能 為 小偷 小摸 等

[behaviour] or deceive people 's words {look for} [excuses] saying they early [know]  
hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> pin<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> zaa<sup>2</sup> zik<sup>6</sup>-hau<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> o<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zou<sup>2</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>  
行爲 或 騙人 的 話 找 藉口 說, “哦, 他們 早 知道

have people will take [ or ] saying this [merely] is [mw] small lie {does not}  
jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> naa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> waak<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> ze<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup> siu<sup>2</sup> fong<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>  
有 人 會 拿 的”, 或者 說 “這 不過 是 個 小 謊, 不

hinder things [however] not {bothering about} steal 's [thing] expensive in- expensive  
ngoi<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-gun<sup>2</sup> tau<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> gwai<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-gwai<sup>3</sup>  
礙事 的”。 可是, 不管 偷 的 東西 貴 不貴,

stealing exactly is stealing not {bothering about} say 's is big lie or is small lie  
tau<sup>1</sup>-sit<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> tau<sup>1</sup>-sit<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-gun<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> daai<sup>6</sup> fong<sup>1</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> siu<sup>2</sup> fong<sup>1</sup>  
偷竊 就是 偷竊; 不管 說 的 是 大 謊 還是 小 謊,

speaking lies exactly is speaking lies Luke [Gospel] children very quickly then  
syut<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> han<sup>2</sup> faai<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>  
說謊 就是 說謊.\* (路加 福音 16:10) 孩子 很 快 就

will {look into} feel to fathers mothers [conduct] [hypocritical] [may] {because of} this  
wui<sup>5</sup> caat<sup>3</sup>-gok<sup>3</sup> dou<sup>3</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> wai<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> heoi<sup>1</sup>-ngai<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup>  
會 察覺 到 父母 為人 虛偽, 可能 因此

receive harm not shallow [Ephesians] book [ but ] fathers mothers [ if ] for  
sau<sup>6</sup>-hoi<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-cin<sup>2</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Daan<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> wai<sup>4</sup>  
受害 不淺。 (以弗所書 6:4) 但是, 父母 如果 為

sons daughters [establish] honesty trueness ' [example] [that way] sons daughters then very  
ji<sup>4</sup>-nei<sup>5</sup> syu<sup>6</sup>-lap<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bong<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-nei<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> han<sup>2</sup>  
兒女 樹立 誠實 的 榜樣, 那麼, 兒女 就 很

[possibly will] learn {to be good at} honesty trueness in this [mw] not honest true world inside  
ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> hok<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>  
可能 學會 誠實, 在 這個 不 誠實 的 世界 裏,

grow big {to become} as can [glorify] Jehovah people [Proverbs]  
zoeng<sup>2</sup>-daai<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> wing<sup>4</sup>-jiu<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
長大 成爲 能 榮耀 耶和華 的 人。(箴言 22:6)

in [congregation] inside [if] has person {[with] deliberate} intention speaking lies  
Zoi<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> gu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> syut<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup>  
\* 在 會眾 裏, 如果 有 人 故意 說謊,

{broken down} clearly wanting {to harm} people [elders] then must adopt take [judicial]  
fan<sup>1</sup>-ming<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup> hoi<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> coi<sup>2</sup>-ceoi<sup>2</sup> si<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup>  
分明 想 害 人, 長老 就要 採取 司法

doing moving  
hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup>  
行動。

fathers mothers {want to} for sons daughters [establish] honesty trueness ' [example] then  
Fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> soeng<sup>2</sup> wai<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-nei<sup>5</sup> syu<sup>6</sup>-lap<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bong<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>  
9. 父母 想 爲 兒女 樹立 誠實 的 榜樣, 就

should avoid what [way] doing for what {their} [example] {is very}  
jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> bong<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> han<sup>2</sup>  
應該 避免 怎樣 做? 爲甚麼 他們的 榜樣 很

weighty needed  
zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>  
重要?

towards [congregation] honest true

Deoi<sup>3</sup> Wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> Sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup>  
對 會眾 誠實

we with [Christ] follower [coworkers] {each other} {deal with} have very many  
10 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-cyu<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup>  
我們 跟 基督徒 同工 相處, 有 很多

opportunities {to cultivate} honesty trueness ' personality pattern in {Twelvth} Chapter we  
gei<sup>1</sup>-wui<sup>6</sup> pui<sup>4</sup>-joeng<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ban<sup>2</sup>-gaak<sup>3</sup> Zoi<sup>6</sup> Dai<sup>6</sup> Zoeng<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
機會 培養 誠實 的 品格。 在 第12 章, 我們

learned must well use speaking words ' kindness given [especially] is with of spirit  
hok<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup> sin<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> jau<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> si<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
學過 要 善用 說話 的 恩賜, 尤其是 跟 屬靈 的

brothers sisters at [together] then more must this [way] do idle discussion very  
dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-mui<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> gang<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> Gaan<sup>1</sup>-taam<sup>4</sup>... han<sup>2</sup>  
弟兄 姊妹 在 一起, 就 更 要 這樣 做。 閒談 很

[easily] evolves changes {to become} has harm [gossip] [even] destructive slander  
jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> jin<sup>2</sup>-bin<sup>3</sup> sing<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-hoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gaan<sup>1</sup>-waa<sup>6</sup>... sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> wai<sup>2</sup>-pong<sup>3</sup>  
容易 演變 成 有害 的 閒話, 甚至 毀謗!

we [ if ] {are not} [certain] certain [mw] matter is {is not} true solid yet add in  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> hang<sup>2</sup>-ding<sup>6</sup> mau<sup>5</sup> gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> zan<sup>1</sup>-sat<sup>6</sup> koek<sup>3</sup> gaa<sup>1</sup>-ji<sup>5</sup>  
我們 如果 不 肯定 某 件 事 是否 真實 卻 加以

{passing on} relating then [may be] disperse spread -ed lying talk can see restricting binding  
zyun<sup>2</sup>-seot<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> saan<sup>3</sup>-bo<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-gin<sup>3</sup> joek<sup>3</sup>-cuk<sup>1</sup>  
轉述, 就 可能 散播 了 謊言, 可見 約束

mouth lips bright wise gets {much more} [Proverbs] another one side face we  
zeoi<sup>2</sup>-seon<sup>4</sup> ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> dak<sup>1</sup> do<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
嘴唇 明智 得 多。 (箴言 10:19) 另 一 方面, 我們

[may] [know] have some things are true solid but this [emphatically] {does not} show  
ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup> si<sup>6</sup> zan<sup>1</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> daan<sup>6</sup> ze<sup>5</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
可能 知道 有些 事 是 真實 的, 但 這 並 不 表示

not say out come not can comparison aspect saying that [mw] matter [may] with us  
fei<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup> Bei<sup>2</sup>-fong<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> naa<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
非 說 出來 不可。 比方 說, 那件 事 可能 跟 我們

{not have} involvement relation [ or ] say out come towards other person {is not} too good  
mut<sup>6</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> waak<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> tai<sup>3</sup> hou<sup>2</sup>  
沒 關係, 或者 說 出來 對 別人 不 太 好。

[ 1 Thessalonians ] have some people argue state speech language rough vulgar  
Tip<sup>3</sup>-saat<sup>3</sup>-lo<sup>4</sup>-nei<sup>4</sup>-gaa<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bin<sup>6</sup>-cing<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-jyu<sup>5</sup> cou<sup>1</sup>-zuk<sup>6</sup>  
(帖撒羅尼迦前書 4:11) 有些 人 辯稱 言語 粗俗

no courtesy is frankness honesty trueness [however] we speak words [all the time]  
mou<sup>4</sup>-lai<sup>5</sup> si<sup>6</sup> taan<sup>2</sup>-seot<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> si<sup>4</sup>-si<sup>4</sup> -  
無禮 是 坦率 誠實, 可是 我們 說話 時時

[every moment] all {should be} [cordial] having courtesy peaceful amiable kind  
hak<sup>1</sup>-hak<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> can<sup>1</sup>-cit<sup>3</sup> jau<sup>5</sup>-lai<sup>5</sup> wo<sup>4</sup>-oi<sup>2</sup> jan<sup>4</sup>-ci<sup>4</sup>  
刻刻 都 該 親切 有禮、 和藹 仁慈。

[Colossians] book  
Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
(歌羅西書 4:6)

[Christ] follower [coworkers] frankly honestly [communicating] times must tightly remember  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> taan<sup>2</sup>-sing<sup>4</sup> kau<sup>1</sup>-tung<sup>1</sup> si<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> gan<sup>2</sup>-gei<sup>3</sup>  
10. 基督徒 同工 坦誠 溝通 時, 要 緊記

what [principles]  
sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
甚麼 原則?

we towards [congregation] inside take [lead] persons honest true [especially]  
11 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> daai<sup>3</sup>-tau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> jau<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup>  
我們 對 會眾 裏 帶頭 的 人 誠實 尤其

weighty needed have [some] people committed severe heavy sins at [congregation] 's  
zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> Jau<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> faan<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
重要。 有的 人 犯了 嚴重 的 罪， 在 會眾 的

[elders] examine ask times also try plan {to hide} {to cover up} towards [elders]  
zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> caa<sup>4</sup>-man<sup>6</sup> si<sup>4</sup> waan<sup>4</sup> si<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup> jan<sup>2</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup>  
長老 查問 時 還 試圖 隱瞞， 對 長老

speak lies forms fruit sin upon add sin [these] people [even] [begin] {to be}  
syut<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-gwo<sup>2</sup> zeoi<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... gaa<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> hoi<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> zou<sup>6</sup>  
說謊， 結果 罪 上 加 罪。 這些 人 甚至 開始 做

{pair of} faces people one side falsely pretending {to respect} {to serve} Jehovah one side continuing  
soeng<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-bin<sup>1</sup> gaa<sup>2</sup>-zong<sup>1</sup> ging<sup>3</sup>-fung<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-bin<sup>1</sup> gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup>  
雙面人， 一邊 假裝 敬奉 耶和華， 一邊 繼續

{to commit} severe heavy sins {long time} and {long time} {[at] it} entire [mw] life living all  
faan<sup>6</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup> gau<sup>2</sup> ji<sup>4</sup> gau<sup>2</sup> zi<sup>1</sup> zing<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> dou<sup>1</sup>  
犯 嚴重 的 罪， 久 而 久 之 整個 生活 都

becomes lying talk [Psalm] have [some] people tell [elders] one part  
sing<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Jau<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> gou<sup>3</sup>-sou<sup>3</sup> zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> jat<sup>1</sup> bou<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup>  
成了 謊言。 (詩篇 12:2) 有的 人 告訴 長老 一 部分

true appearance yet hide {cover up} -ed weighty needed matter realities [ Acts ]  
zan<sup>1</sup>-soeng<sup>1</sup> koek<sup>3</sup> jan<sup>2</sup>-mun<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup>  
真相， 卻 隱瞞 了 重要 的 事實。 (使徒行傳

people do out [these] not honest true things often is [because] believed  
Jan<sup>4</sup> zou<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> wong<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> si<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> seon<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup>  
5:1 - 11) 人 做出 這些 不 誠實 的 事 往往 是 因為 信了

Satan [advocates] ' lying talk please see pages  
Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> gu<sup>2</sup>-ceoi<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> jip<sup>6</sup>  
撒但 鼓吹 的 謊言。 (請 看 164 - 165 (351 - 354) 頁

attached [bounded area] related to severe heavy sins Satan [advocates] what  
fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup> Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> Jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> Zeoi<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> Gu<sup>2</sup>-ceoi<sup>1</sup> Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
附欄 “關於 嚴重 的 罪， 撒但 鼓吹 甚麼

lying talk  
Fong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
謊言” )

we towards { Jehovah's } [organization] raise provide written face [material]  
12 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hoeng<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zou<sup>2</sup>-zik<sup>1</sup> tai<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> syu<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup>  
我們 向 耶和華的 組織 提供 書面 資料

times honesty trueness also ten portions weighty needed example like we {fill out} report  
si<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> Lai<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> tin<sup>4</sup>-bou<sup>3</sup>  
時， 誠實 也 十分 重要。 例如， 我們 填報

spreading way [activity] times must avoid making falseness we [apply for] certain  
 cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> si<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> zok<sup>3</sup>-gaa<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-cing<sup>2</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
 傳道 活動 時, 要 避免 作假。 我們 申請 某些

[special] serving duties opportunities times also absolutely not should {fill out} write empty false  
 dak<sup>6</sup>-bit<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> gei<sup>1</sup>-wui<sup>6</sup> si<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> zyut<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> tin<sup>4</sup>-se<sup>2</sup> heoi<sup>1</sup>-gaa<sup>2</sup>  
 特別 服務 機會 時, 也 絕不 應該 填寫 虛假

health condition or [personal record] [Proverbs]  
 dik<sup>1</sup> gin<sup>6</sup>-hong<sup>1</sup> zong<sup>6</sup>-fong<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> lei<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
 的 健康 狀況 或 履歷。 (箴言 6:16 - 19)

a have some committed severe heavy sin people what [way] sin upon  
 gaap<sup>3</sup> Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> faan<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zeoi<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>...  
 11, 12. (甲) 有些 犯了 嚴重 的 罪 的 人 怎樣 罪 上

add sin b related to severe heavy sin Satan [advocates] [which]  
 gaa<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup> jyut<sup>6</sup> Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> gu<sup>2</sup>-ceoi<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
 加 罪? (乙) 關於 嚴重 的 罪, 撒但 鼓吹 哪些

lying words we what [way] avoid receiving deceiving c we what [way]  
 fong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> sau<sup>6</sup>-pin<sup>3</sup> bing<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>  
 謊言? 我們 怎樣 避免 受騙? (丙) 我們 怎樣

show clearly selves towards {Jehovah's} [organization] honest true  
 biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zou<sup>2</sup>-zik<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup>  
 表明 自己 對 耶和華的 組織 誠實?

related to severe heavy sins Satan [advocates] what lying talk  
 Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> Jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> Zeoi<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> Gu<sup>2</sup>-ceoi<sup>1</sup> Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Fong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
 關於 嚴重 的 罪, 撒但 鼓吹 甚麼 謊言

related to severe heavy sins Satan one heart hopes you  
 Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>  
 關於 嚴重 的 罪, 撒但 一心 希望 你

[believe] [some] harm people 's lying talk worth getting celebrating {rejoicing [over]}  
 soeng<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> hoi<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> hing<sup>3</sup>-hang<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 相信 一些 害 人 的 謊言。 值得 慶幸 的

is [Christ] followers [emphatically] {are not} not knowing [Devil] 's wicked schemes  
 si<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> bing<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> gaan<sup>1</sup>-gai<sup>3</sup>  
 是, 基督徒 並非 不知道 “魔鬼 的 奸計”。

[Ephesians] book let us {look at} three [mw] lying remarks  
 Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> saam<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
 (以弗所書 6:11) 讓 我們 看看 三個 謊言。

we [can] hide {cover up} sins errors [actually] Jehovah sees  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> jan<sup>2</sup>-mun<sup>4</sup> zeoi<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup> Kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup>  
 “我們 可以 隱瞞 罪過。” 其實, 耶和華 看見

we [all] do 's [everything] in his eyes within {ten thousand} things all are  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> so<sup>2</sup> zou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> ngaan<sup>5</sup> zung<sup>1</sup> maan<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
我們 所 做 的 一切, “在 他 眼 中, 萬物 都 是

bare revealed uncovered open we must towards him submit account  
cek<sup>3</sup>-lou<sup>6</sup> cong<sup>2</sup>-hoi<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> hoeng<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> gaau<sup>1</sup>-zoeng<sup>3</sup>  
赤 露 敞 開 的, 我們 必須 向 他 交 賬”。

[Hebrews] book since -ly Jehovah [knows] real situation and we  
Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Gei<sup>3</sup>-jin<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> sat<sup>6</sup>-cing<sup>4</sup> ji<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
(希伯來書 4:13) 既然 耶和華 知道 實情, 而 我們

also must towards him submit account we why must {look forward to} {seek to} towards  
jau<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> hoeng<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> gaau<sup>1</sup>-zoeng<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>4</sup>-bit<sup>1</sup> kei<sup>5</sup>-tou<sup>4</sup> hoeng<sup>3</sup>  
又 要 向 他 交 賬, 我們 何 必 企 圖 向

{ his } faithful servants hide {cover up} severe heavy sin making selves sin  
taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-buk<sup>6</sup> jan<sup>2</sup>-mun<sup>4</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zeoi<sup>6</sup>  
他 的 忠 僕 隱 瞞 嚴 重 的 罪, 令 自 己 罪

upon add sin separately see [ 2 Samuel ]  
soeng<sup>6</sup>... gaa<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Ling<sup>6</sup> gin<sup>3</sup> Saat<sup>3</sup>-mou<sup>5</sup>-ji<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Haa<sup>5</sup>  
上 加 罪 呢? (另 見 撒 母 耳 記 下 12:12)

[elders] are trust not passable any matter all {must not}  
Zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> si<sup>6</sup> seon<sup>3</sup>-bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup>  
“長 老 是 信 不 過 的, 甚 麼 事 都 不 要

tell them evil wicked Ahab King held Elijah called {to be} { my }  
gou<sup>3</sup>-sou<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> Ce<sup>4</sup>-ok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Aa<sup>3</sup>-haa<sup>1</sup> Wong<sup>4</sup> baa<sup>2</sup> Ji<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup>-aa<sup>3</sup> giu<sup>3</sup>-zou<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>  
告 訴 他 們。” 邪 惡 的 亞 哈 王 把 以 利 亞 叫 做 “我 的

hateful enemy [ 1 Kings ] [actually] Elijah was Jehovah in  
sau<sup>4</sup>-dik<sup>6</sup> Lit<sup>6</sup>-wong<sup>4</sup>-gei<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup> Kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> Ji<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup>-aa<sup>3</sup> si<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup>  
仇 敵”。 (列 王 紀 上 21:20) 其 實, 以 利 亞 是 耶 和 華 在

Israel place established 's [prophet] originally [could] help Ahab obtain get  
Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> so<sup>2</sup> lap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sin<sup>1</sup>-zi<sup>1</sup> bun<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> Aa<sup>3</sup>-haa<sup>1</sup> wok<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>  
以 色 列 所 立 的 先 知, 本 可 以 幫 助 亞 哈 獲 得

[ God's ] generous forgiveness in [Christ] follower [congregation] inside Jesus  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> fun<sup>1</sup>-syu<sup>3</sup> Zoi<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> leoi<sup>5</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>  
上 帝 的 寬 恕。 在 基 督 徒 會 眾 裏, 耶 穌

grants down [elders] {to be} as kindnesses given [Ephesians] book [elders]  
ci<sup>3</sup>-haa<sup>6</sup> zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> zok<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup>  
賜 下 長 老 “作 為 恩 賜”。 (以 弗 所 書 4:8) 長 老

[although] im- [perfect] yet [every] moment {look after} {watch over} { our }  
seoi<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> koek<sup>3</sup> si<sup>4</sup>-hak<sup>1</sup> hon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
雖 然 不 完 美, 卻 “時 刻 看 守” 我 們 的

lives also exactly is concern {concentrate on} { our } of spirit health  
sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> gwaan<sup>1</sup>-zyu<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> gin<sup>6</sup>-hong<sup>1</sup>  
生 命, 也 就 是 關 注 我 們 的 屬 靈 健 康



and benefit places [Hebrews] book they {are not} { our }  
 wo<sup>4</sup> jik<sup>1</sup>-cyu<sup>3</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
 和 益處。 (希伯來書 13:17) 他們 不是 我們的

hateful enemies [but rather] are Jehovah {in order to} help us thus granted down  
 sau<sup>4</sup>-dik<sup>6</sup> ji<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ji<sup>4</sup> ci<sup>3</sup>-haa<sup>6</sup>  
 仇敵， 而是 耶和華 爲了 幫助 我們 而 賜下

's persons  
 dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
 的 人。

you {reach the standard of} friend then {do not} hold friend 's  
 Nei<sup>5</sup> gau<sup>3</sup>-pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> bit<sup>6</sup> baa<sup>2</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
 “你 夠朋友， 就 別 把 朋友 的

transgressions errors say out go [actually] we help  
 gwo<sup>3</sup>-co<sup>3</sup> syut<sup>3</sup> ceot<sup>1</sup>-heoi<sup>3</sup> Kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>  
 過錯 說 出去。” 其實， 我們 幫

committed transgression person {to hide} {to cover up} sins errors only will make { his }  
 faan<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> jan<sup>2</sup>-mun<sup>4</sup> zeoi<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup> zi<sup>2</sup>-wui<sup>5</sup> ling<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
 犯過者 隱瞞 罪過， 只會 令 他的

[problem] more severe heavy person commits severe heavy sins [actually] is spirit nature  
 man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> gang<sup>3</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> Jan<sup>4</sup> faan<sup>6</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> si<sup>6</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup>  
 問題 更 嚴重。 人 犯 嚴重 的 罪， 其實是 靈性

contracted illness ' sign appearance hiding {covering up} sins errors exactly equals to  
 waan<sup>6</sup>-beng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-zoeng<sup>6</sup> Jan<sup>2</sup>-mun<sup>4</sup> zeoi<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> dang<sup>2</sup>-jyu<sup>1</sup>  
 患病 的 徵象。 隱瞞 罪過 就 等於

towards [doctor] hiding {covering up} severe heavy sickness signs James book  
 hoeng<sup>3</sup> ji<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> jan<sup>2</sup>-mun<sup>4</sup> jim<sup>4</sup>-zung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> beng<sup>6</sup>-zing<sup>1</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
 向 醫生 隱瞞 嚴重 的 病徵。 (雅各書

committed transgression person [perhaps] [fears] receiving {arriving at} [discipline]  
 Faan<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> hoi<sup>6</sup>-paa<sup>3</sup> sau<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> gun<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup>  
 5:14, 15) 犯過者 也許 害怕 受到 管教。

[however] [discipline] [actually] back reflects out { Jehovah's } love can  
 Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> gun<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> faan<sup>2</sup>-jing<sup>2</sup> ceot<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> nang<sup>4</sup>  
 可是， 管教 其實 反映 出 耶和華的 愛， 能

protect fast committed transgression person 's life [Proverbs]  
 bou<sup>2</sup>-zyu<sup>6</sup> faan<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
 保住 犯過者 的 生命。 (箴言 3:12; 4:13)

further saying habitually often commits sin person very [likely] towards  
 Zoi<sup>3</sup>-syut<sup>3</sup> gwaan<sup>3</sup>-soeng<sup>4</sup> faan<sup>6</sup>-zeoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> han<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup>  
 再說， 慣常 犯罪 的 人 很 可能 對

[congregation] 's [other] [members] constitutes {to become} [threat] difficult {to suppose}  
 wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-jyun<sup>4</sup> kau<sup>3</sup>-sing<sup>4</sup> wai<sup>1</sup>-hip<sup>3</sup> Naan<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>  
 會眾 的 其他 成員 構成 威脅。 難道

you want {to assist} {to grow} committed transgression person's [those] wrong mistaken  
 nei<sup>5</sup> soeng<sup>2</sup> zo<sup>6</sup>-zoeng<sup>2</sup> faan<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup>  
 你 想 助長 犯過者 那些 錯誤

thoughts ' growth extension [Leviticus] [ 1 Timothy ]  
 si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> maan<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup> maa<sup>1</sup> Lei<sup>6</sup>-mei<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 思想 的 蔓延 嗎? (利未記 5:1; 提摩太前書 5:22)

{because of} this must let committed transgression person hold sin error tell  
 Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> mou<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> joeng<sup>6</sup> faan<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> baa<sup>2</sup> zeoi<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup> gou<sup>3</sup>-sou<sup>3</sup>  
 因此, 務要 讓 犯過者 把 罪過 告訴

[congregation] 's [elders]  
 wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup>  
 會眾 的 長老。

we at business affairs upon also must towards [Christ] follower  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> soeng<sup>1</sup>-jip<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... jaa<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>  
 13 我們 在 商業 事務 上 也 要 對 基督徒

[coworkers] honest true have times [Christ] follower brothers sisters them between have  
 tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> Jau<sup>5</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-mui<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>  
 同工 誠實。 有 時候, 基督徒 弟兄 姊妹 之間 有

business goings comings they should [be careful] must hold business affairs  
 soeng<sup>1</sup>-jip<sup>6</sup> wong<sup>5</sup>-loi<sup>4</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jing<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> siu<sup>2</sup>-sam<sup>1</sup> mou<sup>6</sup>-bit<sup>1</sup> baa<sup>2</sup> soeng<sup>1</sup>-jip<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup>  
 商業 往來。 他們 應當 小心, 務必 把 商業 事務

with assembling [to worship] [God] 's [activities] and spreading way [work]  
 gan<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup>-zaap<sup>6</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup>  
 跟 聚集 崇拜 上帝 的 活動 和 傳道 工作

divide [apart] {to come} they them between [may] be employing master employed person 's  
 fan<sup>1</sup>-hoi<sup>1</sup> loi<sup>4</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> si<sup>6</sup> gu<sup>3</sup>-zyu<sup>2</sup> - gu<sup>3</sup>-jyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 分開 來。 他們 之間 可能 是 雇主 雇員 的

involvement relation [ if ] we employ use brothers sisters then should  
 gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gu<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-mui<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> goi<sup>1</sup>  
 關係。 如果 我們 雇用 弟兄 姊妹, 就 該

leave {attention [on]} towards them honest true {according to} time paying agreed set 's  
 lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> on<sup>3</sup>-si<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> joek<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 留意 對 他們 誠實, 按時 支付 約定 的

work money raising providing law rule determines ' blessings benefits  
 gung<sup>1</sup>-zi<sup>1</sup> tai<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> faat<sup>3</sup>-leot<sup>6</sup> kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> fuk<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup>  
 工資, 提供 法律 規定 的 福利。

[ 1 Timothy ] James book inversely over come {to say} [ if ]  
 Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Faan<sup>2</sup>-gwo<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup>  
 (提摩太前書 5:18; 雅各書 5:1-4) 反過來 說, 如果

we receive employment from brother sister then should complete with work money  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>-gu<sup>3</sup> jyu<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-mui<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> goi<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-sing<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-zi<sup>1</sup>  
我們 受雇 於 弟兄 姊妹, 就 該 完成 跟 工資

mutually equals ' whole part [work] [ 2 Thessalonians ] we  
soeng<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup>-bou<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> Tip<sup>3</sup>-saat<sup>3</sup>-lo<sup>4</sup>-nei<sup>4</sup>-gaa<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
相當 的 全部 工作。 (帖撒羅尼迦後書 3:10) 我們

{will not} [because] [mutually] have of spirit 's involvement relation then expect hope  
bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> bei<sup>2</sup>-ci<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-mong<sup>6</sup>  
不會 因為 彼此 有 屬靈 的 關係 就 期望

{to get} {to arrive at} preferential treatment {as if} employs uses us ' brother sister  
dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> jau<sup>1</sup>-doi<sup>6</sup> fong<sup>2</sup>-fat<sup>1</sup> gu<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-mui<sup>6</sup>  
得到 優待, 彷彿 雇用 我們 的 弟兄 姊妹

has [obligation] {to give} us not {[as] one} kind employed persons can enjoy have 's  
jau<sup>5</sup> ji<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> kap<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> fei<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-bun<sup>1</sup> gu<sup>3</sup>-jyun<sup>4</sup> so<sup>2</sup> nang<sup>4</sup> hoeng<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
有 義務 給 我們 非 一般 雇員 所 能 享有 的

rest vacation blessings benefits or [other] good places [Ephesians] book  
jau<sup>1</sup>-gaa<sup>3</sup> fuk<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> hou<sup>2</sup>-cyu<sup>3</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
休假、 福利 或 其他 好處。 (以弗所書 6:5-8)

---

[ if ] we with [Christ] follower [coworker] have employing master  
Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> gu<sup>3</sup>-zyu<sup>2</sup> -  
13. 如果 我們 跟 基督徒 同工 有 雇主

employed person 's involvement relation [ can ] what [way] [maintain] honesty trueness  
gu<sup>3</sup>-jyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup>  
雇員 的 關係, 可以 怎樣 保持 誠實?

---

[ if ] we with [Christ] follower [coworkers] agree {to partner} {to do}  
14 Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> hap<sup>6</sup>-fo<sup>2</sup> zou<sup>6</sup>  
如果 我們 跟 基督徒 同工 合夥 做

[business] examples like {participating in} certain {item of} {putting in of} money borrowing out  
sang<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> lai<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> caam<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> mau<sup>5</sup>-hong<sup>6</sup> tau<sup>4</sup>-zi<sup>1</sup> ze<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup>  
生意, 例如 參與 某項 投資、 借出

one {amount of} fund {sum of money} then should how do [Bible] raises out  
jat<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup> fun<sup>2</sup>-hong<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> goi<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> tai<sup>4</sup>-ceot<sup>1</sup>  
一筆 款項, 又 該 怎麼 做 呢? 聖經 提出

one {article of} weighty needed and solidly {to use} 's [principle] sign conclude written face  
jat<sup>1</sup>-tiu<sup>4</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> sat<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> Cim<sup>1</sup>-ding<sup>3</sup> syu<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>  
一條 重要 而 實用 的 原則: 簽訂 書面

documents raise [mw] example Jeremiah bought land 's time then sign conclude -ed  
man<sup>4</sup>-gin<sup>6</sup> Geoi<sup>2</sup> go<sup>3</sup> lai<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup> maai<sup>5</sup> dei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> cim<sup>1</sup>-ding<sup>3</sup> liu<sup>5</sup>  
文件! 舉 個 例, 耶利米 買 地 的 時候 就 簽訂 了

two {copies of} document bright wise -ly invited people {to be} witnesses {like that} afterwards  
loeng<sup>5</sup>-fan<sup>6</sup> man<sup>4</sup>-gin<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> cing<sup>2</sup> jan<sup>4</sup> zok<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup> jin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup>  
兩份 文件, 明智 地 請 人 作證, 然後

stable proper -ly preserved existing {in order to} {be equipped to} days afterwards examine {go over}  
wan<sup>2</sup>-to<sup>5</sup> dei<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-cyun<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> jat<sup>6</sup>-hau<sup>6</sup> caa<sup>4</sup>-jyut<sup>6</sup>  
穩妥 地 保存 以 備 日後 查閱。

Jeremiah book separately see [Genesis] we with  
Je<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup>-mai<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> ling<sup>6</sup> gin<sup>3</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gan<sup>1</sup>  
(耶利米書 32:9 - 12; 另 見 創世記 23:16 - 20) 我們 跟

[Christ] follower [coworkers] do [business] ' times also should  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>  
基督徒 同工 做 生意 的 時候, 也 應該

careful {[with attention to] detail} -ly [prepare] document hold [ all ] [details] all write  
zi<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> zeon<sup>2</sup>-bei<sup>6</sup> man<sup>4</sup>-gin<sup>6</sup> baa<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-zit<sup>3</sup> dou<sup>1</sup> se<sup>2</sup>  
仔細 地 準備 文件, 把 一切 細節 都 寫

into go sign name and invite people {to be} witnesses this [way of] doing {is not} not  
zeon<sup>3</sup>-heoi<sup>3</sup> cim<sup>1</sup>-ming<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> cing<sup>2</sup> jan<sup>4</sup> zok<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>  
進去, 簽名 和 請 人 作證。 這樣 做 不是 不

[trusting] [coworkers] [but rather] is avoiding erroneous understandings [disappointments]  
seon<sup>3</sup>-jam<sup>6</sup> tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> ng<sup>6</sup>-wui<sup>6</sup> sat<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup>  
信任 同工, 而是 避免 誤會, 失望、

disputing grasping [even] [with each other] dividing cracking [ all ] agree {to partner} {to do} [business]  
zang<sup>1</sup>-zap<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> bei<sup>2</sup>-ci<sup>2</sup> fan<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup> So<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> hap<sup>6</sup>-fo<sup>2</sup> zou<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup>  
爭執, 甚至 彼此 分裂。 所有 合夥 做 生意

' [Christ] followers all should firmly remember not {bothering about} what [business]  
dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> lou<sup>4</sup>-gei<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-gun<sup>2</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup>  
的 基督徒 都 應該 牢記, 不管 甚麼 生意,

[ if ] will endanger harm [congregation] 's unity peace then even {is not}  
jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> wui<sup>5</sup> ngai<sup>4</sup>-hoi<sup>6</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> tyun<sup>4</sup>-git<sup>3</sup> wo<sup>4</sup>-ping<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>  
如果 會 危害 會眾 的 團結 和平, 就 都 不

worth getting {to go} {to do} [ 1 Corinthians ]  
zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> heoi<sup>3</sup> zou<sup>6</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
值得 去 做。\* (哥林多前書 6:1 - 8)

---

[business] [manifests out] [problems] should how handle please see  
Sang<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> ceot<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> goi<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> baan<sup>6</sup> cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>  
\* 生意 出了 問題 該 怎麼 辦, 請 看 222 - 223 (A37 - A42)

pages [Appendix]  
jip<sup>6</sup> Fu<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
頁 附錄。

---

[Christ] followers [ if ] agree {to partner} {to do} [business] then must adopt take what  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> hap<sup>6</sup>-fo<sup>2</sup> zou<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> coi<sup>2</sup>-ceoi<sup>2</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
14. 基督徒 如果 合夥 做 生意, 就要 採取 甚麼

bright wise arrangement {carried out} {in order to} prevent {[out of] ten thousand} {one [eventuality]}  
 ming<sup>4</sup>-zi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> cou<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> ji<sup>5</sup>-fong<sup>4</sup> maan<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>  
 明智 的 措施 以防 萬一?

for what  
 Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
 爲甚麼?

towards world people honest true

Deoi<sup>3</sup> Sai<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> Sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup>  
 對 世人 誠實

{[Christ] follower} {will not} only limited to towards [congregation] honest true Paul  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> zi<sup>2</sup> haan<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> wui<sup>5</sup>-zung<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup>  
 15 基督徒 不會 只 限於 對 會眾 誠實。 保羅

said we [are willing] {to do} things {to the limit} all honestly truly [Hebrews] book  
 syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jyun<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> hang<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> zeon<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 說: “我們 …… 願意 行事 盡 都 誠實。” (希伯來書

{ our } creating Lord also ten portions {[as] important} views we at  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> Cong<sup>3</sup>-zou<sup>6</sup>-zyu<sup>2</sup> jaa<sup>5</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> zung<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup>  
 13:18) 我們的 創造主 也 十分 重視 我們 在

worldly secular business [activities] within are {are not} honest true solely in [Proverbs] inside  
 sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> soeng<sup>1</sup>-jip<sup>6</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> Daan<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> lei<sup>5</sup>  
 世俗 商業 活動 中 是否 誠實。 單 在 箴言 裏，

exactly four times [emphasizes] must use correct certain [scales] [Proverbs]  
 zau<sup>6</sup> sei<sup>3</sup>-ci<sup>3</sup> koeng<sup>4</sup>-diu<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> jung<sup>6</sup> zeon<sup>2</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-ping<sup>4</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
 就 四次 強調 要用 準確 的 天平。 (箴言 11:1; 16:11;

in ancient era {business transaction} exchanges [usually] {were likely to} use  
 Zoi<sup>6</sup> gu<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> gaau<sup>1</sup>-jik<sup>6</sup> tung<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> jung<sup>6</sup>  
 20:10, 23) 在 古代, 交易 通常 會 用

[scales] and weights {to come} {to weigh} [all] buy 's [things] and buy [things] '  
 tin<sup>1</sup>-ping<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> faat<sup>3</sup>-maa<sup>5</sup> loi<sup>4</sup> cing<sup>1</sup> so<sup>2</sup> maai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> maai<sup>5</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 天平 和 砝碼 來 稱 所 買 的 東西 和 買 東西 的

[money] not honest true business people {were likely to} use two {sets of} weights and  
 ngan<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> Bat<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> jung<sup>6</sup> loeng<sup>5</sup>-tou<sup>3</sup> faat<sup>3</sup>-maa<sup>5</sup> wo<sup>4</sup>  
 銀子。 不 誠實 的 商人 會 用 兩套 砝碼 和

not correct certain [scale] {to come} {to cheat} {to deceive} customers Jehovah detests  
 bat<sup>1</sup> zeon<sup>2</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-ping<sup>4</sup> loi<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-pin<sup>3</sup> gu<sup>3</sup>-haak<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zang<sup>1</sup>-wu<sup>3</sup>  
 不 準確 的 天平 來 欺騙 顧客。\* 耶和華 憎惡

[these] [behaviours] we want {to remain} in { his } love inside then must severe standard  
 ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup> lau<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> jim<sup>4</sup>-gaak<sup>3</sup>  
 這些 行爲! 我們 想 留 在 他的 愛 裏, 就要 嚴格

-ly {{[as] rule} avoid [ all ] not honest true business [behaviours]  
dei<sup>6</sup> kwai<sup>1</sup>-bei<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-jip<sup>6</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup>  
地 規避 一切 不 誠實 的 商業 行爲。

they used one {set of} weights {to buy} in one {set of} weights  
Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jung<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-tou<sup>3</sup> faat<sup>3</sup>-maa<sup>5</sup> maai<sup>5</sup>-zeon<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-tou<sup>3</sup> faat<sup>3</sup>-maa<sup>5</sup>  
\* 他們 用 一套 砵碼 買進, 一套 砵碼

{to sell} out two aspects obtaining advantage they also [maybe] used one side long  
maai<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup> loeng<sup>5</sup>-tau<sup>4</sup> wok<sup>6</sup>-lei<sup>6</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jung<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-bin<sup>1</sup> coeng<sup>4</sup>  
賣出, 兩頭 獲利。 他們 也 可能 用 一邊 長

one side short or one side heavy one side light [scale] this [way] each time  
jat<sup>1</sup>-bin<sup>1</sup> dyun<sup>2</sup> waak<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-bin<sup>1</sup> cung<sup>4</sup>... jat<sup>1</sup>-bin<sup>1</sup> hing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-ping<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> mui<sup>5</sup>-ci<sup>3</sup>  
一邊 短 或 一邊 重 一邊 輕 的 天平, 這樣 每次

{business transaction} exchange all can cheat deceive customers  
gaau<sup>1</sup>-jik<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-pin<sup>3</sup> gu<sup>3</sup>-haak<sup>3</sup>  
交易 都 能 欺騙 顧客。

Jehovah towards not honest true business [conduct] has what feeling  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-jip<sup>6</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup>  
15. 耶和華 對 不 誠實 的 商業 行爲 有 甚麼 感覺?

[Christ] followers what [way] view not honest true business practices atmosphere  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> hon<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-jip<sup>6</sup> fung<sup>1</sup>-hei<sup>3</sup>  
基督徒 怎樣 看 不 誠實 的 商業 風氣?

since -ly commands rules this [mw] world 's king is Satan we  
Gei<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> tung<sup>2</sup>-zi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wong<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
16 既然 統治 這個 世界 的 王 是 撒但, 我們

natural [-ly] {will not} [because] [everywhere] all has not honest true things thus surprised  
zi<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> dou<sup>3</sup>-cyu<sup>3</sup> dou<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> ging<sup>1</sup>-kei<sup>4</sup>  
自然 不會 因爲 到處 都 有 不 誠實 的 事 而 驚奇。

this [mw] world each [day] even [is] drawing tempting us {to go} {to do} not honest true  
Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> mui<sup>5</sup>-tin<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> jan<sup>5</sup>-jau<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> heoi<sup>3</sup> zou<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup>  
這個 世界 每天 都 在 引誘 我們 去 做 不 誠實

things at writing [résumé] seeking job times people generally everywhere even  
dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Zoi<sup>6</sup> se<sup>2</sup> gaan<sup>2</sup>-lik<sup>6</sup> kau<sup>4</sup>-zik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-mun<sup>4</sup> pou<sup>2</sup>-pin<sup>3</sup> dou<sup>1</sup>  
的 事。 在 寫 簡歷 求職 的 時候, 人們 普遍 都

speak lies boast great falsely fabricate certificate documents and falsely {make up}  
syut<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> kwaa<sup>1</sup>-daai<sup>6</sup> ngai<sup>6</sup>-zou<sup>6</sup> zing<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> heoi<sup>1</sup>-kau<sup>3</sup>  
說謊、 誇大、 偽造 證書 和 虛構

qualifications experience at {filling out} writing enter border forms report taxes lists [insurance] lists  
zi<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> Zoi<sup>6</sup> tin<sup>4</sup>-se<sup>2</sup> jap<sup>6</sup>-ging<sup>2</sup>-biu<sup>2</sup> bou<sup>3</sup>-seoi<sup>3</sup>-daan<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-him<sup>2</sup>-daan<sup>1</sup>  
資歷。 在 填寫 入境表、 報稅單、 保險單

their kind 's [forms] times (in order to) {arrive at} eye targets people [in general] also will  
zi<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-gaak<sup>3</sup> si<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> daat<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> muk<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>-mun<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-bun<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup>  
之類 的 表格 時, 爲了 達到 目的, 人們 一般 也 會

handle emptiness make falsehood very many school students at take examinations ' times  
lung<sup>6</sup>-heoi<sup>1</sup> - zok<sup>3</sup>-gaa<sup>2</sup> Han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> hok<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> haau<sup>2</sup>-si<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup>  
弄虛 作假。 很多 學生 在 考試 的 時候

do fraud at write essay compositions and reports times plunder pilfer [Internet] upon 's  
zok<sup>3</sup>-bai<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> se<sup>2</sup> leon<sup>6</sup>-man<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> bou<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> si<sup>4</sup> piu<sup>3</sup>-sit<sup>3</sup> mong<sup>5</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
作弊, 在 寫 論文 和 報告 時 剽竊 網上 的

[articles] falsely stating {other people's} [work] achievement fruit is { own } people  
man<sup>4</sup>-zoeng<sup>1</sup> ngai<sup>6</sup>-cing<sup>1</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> si<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> Jan<sup>4</sup>-mun<sup>4</sup>  
文章, 僞稱 別人的 工作 成果 是 自己的。 人們

(in order to) get {arrive at} good places often give red envelopes [containing money]  
wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> hou<sup>2</sup>-cyu<sup>3</sup> wong<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> sung<sup>3</sup> hung<sup>4</sup>-baau<sup>1</sup>  
爲了 得到 好處, 往往 送 紅包

{to court} {until good} corrupt officials in this [mw] world [many] people even  
tou<sup>2</sup>-hou<sup>2</sup> taam<sup>1</sup>-gun<sup>1</sup> Zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup>  
討好 貪官。 在 這個 世界, 許多 人 都

{concentrate on} loving selves covetously love money wealth {do not} love goodness  
zyun<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> taam<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> cin<sup>4</sup>-coi<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> loeng<sup>4</sup>-sin<sup>6</sup>  
“專愛 自己, 貪愛 錢財 …… 不愛 良善”,

{because of} this having [these] not honest true things [emphatically] {does not} make us  
jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-ling<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
因此, 有 這些 不 誠實 的 事 並 不 令 我們

feel {arrive at} expectation outside [ 2 Timothy ]  
gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> ji<sup>3</sup>-ngoi<sup>6</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
感到 意外。 (提摩太後書 3:1-5)

true [Christ] followers down set determined heart {to not} do [ any ] not  
Zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> haa<sup>6</sup>-ding<sup>6</sup> kyut<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-zou<sup>6</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>  
17 真 基督徒 下定 決心, 不做 任何 不

honest true things [however] {must be} honest true has times [emphatically] {is not} [easy]  
sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup>  
誠實 的 事。 不過, 要 誠實 有時 並 不 容易,

[because] in current [day] 's world inside not honest true people seeing coming {are very}  
jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> han<sup>2</sup>  
因爲 在 今天 的 世界 裏, 不 誠實 的 人 看來 很

{in style} glorious [even] surpassing people one chip [Psalm] another one side face  
fung<sup>1</sup>-gwong<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> sing<sup>1</sup>... jan<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-cau<sup>4</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>  
風光, 甚至 勝 人 一籌。 (詩篇 73:1-8) 另 一 方面,

[Christ] followers yet [may] [because of] strongly seeking {to do} things {to limit} all honest true  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> koek<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> lik<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> hang<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> zeon<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup>  
基督徒 卻 可能 因爲 力求 “行事 盡 都 誠實”

thus encounter [economic] [problems] these {types of} [sacrifices] worth getting [absolutely]  
 ji<sup>4</sup> zou<sup>1</sup>-jyu<sup>6</sup> ging<sup>1</sup>-zai<sup>3</sup> naan<sup>4</sup>-tai<sup>4</sup> Ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> hei<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> maa<sup>1</sup> Zyut<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup>  
 而 遭遇 經濟 難題。 這種 犧牲 值得 嗎? 絕對

worth getting for what honesty trueness will bring {to come} what blessing portions  
 zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> fuk<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
 值得! 為甚麼 呢? 誠實 會 帶來 甚麼 福分 呢?

in current [day] 's world inside [which] not honest true things ten portions  
 Zoi<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> leoi<sup>5</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup>  
 16, 17. 在 今天 的 世界 裏, 哪些 不 誠實 的 事 十分

often seen true [Christ] followers down set what determined heart  
 soeng<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup> Zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> haa<sup>6</sup>-ding<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>  
 常見? 真 基督徒 下定 甚麼 決心?

**honesty trueness brings {to come} 's blessing portions**

Sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> Daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> Dik<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup>  
 誠實 帶來 的 福分

in [whole] life within you very difficult {to look for [and]} {arrive at} anything  
 Zoi<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> zung<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> han<sup>2</sup> naan<sup>4</sup> zaa<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
 18 在 一生 中, 你 很 難 找到 甚麼

{compared to} honest true can {rely on} 's beautiful name more has value please see  
 bei<sup>2</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-kaau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> mei<sup>5</sup>-ming<sup>4</sup> gang<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> gaa<sup>3</sup>-zik<sup>6</sup> Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>  
 比 誠實 可靠 的 美名 更 有 價值。 (請 看

page(s) attached [bounded area] I have [how much] honesty trueness  
 jip<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup> Jau<sup>5</sup> Do<sup>1</sup> Sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup>  
 167 (361 - 362) 頁 附欄 “我 有 多 誠實?” )

think see this [mw] beautiful name is [any] person even can establish  
 Soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> mei<sup>5</sup>-ming<sup>4</sup> si<sup>6</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> gin<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 想想 看, 這個 美名 是 任何 人 都 能 建立 的!

this [mw] beautiful name {is not} established based from {your} [talent] wealth property  
 Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> mei<sup>5</sup>-ming<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> gin<sup>3</sup>-gei<sup>1</sup> jyu<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-fu<sup>3</sup> coi<sup>4</sup>-caan<sup>2</sup>  
 這個 美名 不是 建基 於 你的 天賦、 財產、

grown looks society back [scene] etc. you {are not} able {to control} 's causing elements  
 zoeng<sup>2</sup>-soeng<sup>1</sup> se<sup>5</sup>-wui<sup>5</sup> bui<sup>3</sup>-ging<sup>2</sup> dang<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> hung<sup>3</sup>-zai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-sou<sup>3</sup>  
 長相、 社會 背景 等 你 不能 控制 的 因素。

may regret very many people {have not} established this [mw] precious valuable reputation  
 Ho<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> gin<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-sing<sup>1</sup>  
 可惜, 很多 人 沒有 建立 這個 寶貴 的 名聲。

this [mw] reputation is ten portions rarely had Micah book have some people  
 Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> ming<sup>4</sup>-sing<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> hon<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> Mei<sup>4</sup>-gaa<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
 這個 名聲 是 十分 罕有 的。 (彌迦書 7:2) 有些人

[maybe] will mock {laugh at} you too honest true [however] very many people will  
 ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> zaa<sup>1</sup>-siu<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> tai<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>  
 可能 會 嘲笑 你 太 誠實, 不過 很多 人 會



appreciate know you you will win get { their } [trust] and [respect] [many]  
soeng<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> nei<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> jing<sup>4</sup>-dak<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-jam<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> zyun<sup>1</sup>-zung<sup>6</sup> Heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup>  
賞識 你, 你 會 贏得 他們的 信任 和 尊重。 許多

Jehovah's [Witnesses] [even] [discover] [because of] honesty trueness they instead -ly  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-zing<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> faat<sup>3</sup>-gok<sup>3</sup> jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> faan<sup>2</sup>-ji<sup>4</sup>  
耶和華見證人 甚至 發覺, 由於 誠實, 他們 反而

at [economically] upon more have protection screen not honest true employed persons [get]  
zoi<sup>6</sup> ging<sup>1</sup>-zai<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>... gang<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> bou<sup>2</sup>-zoeng<sup>3</sup> Bat<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gu<sup>3</sup>-jyun<sup>4</sup> bei<sup>6</sup>  
在 經濟 上 更 有 保障。 不 誠實 的 雇員 被

{removing from} employment they yet protect fast [work] employing masters recruit employ  
gaai<sup>2</sup>-gu<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> koek<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-zyu<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> gu<sup>3</sup>-zyu<sup>2</sup> ziu<sup>1</sup>-ping<sup>3</sup>  
解雇, 他們 卻 保住 工作; 雇主 招聘

honest true employed persons they then {look for [and]} {arrive at} [work]  
sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gu<sup>3</sup>-jyun<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> zaa<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup>  
誠實 的 雇員, 他們 就 找到 工作。

for what honest true beautiful name greatly has value  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mei<sup>5</sup>-ming<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> gaa<sup>3</sup>-zik<sup>6</sup>  
18. 為甚麼 誠實 的 美名 大有 價值?

I have [how much] honesty trueness  
Ngo<sup>5</sup> Jau<sup>5</sup> Do<sup>1</sup> Sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup>  
我 有 多 誠實?

[principle] Jehovah who can in { your } holy tent inside be guest  
Jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> aa<sup>3</sup> sei<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-mok<sup>6</sup> lei<sup>5</sup> zok<sup>3</sup>-haak<sup>3</sup>  
原則: “耶和華 啊, 誰 能 在 你的 聖幕 裏 作客?

exactly is [conduct] pure whole doing things righteously heart inside speaking  
Zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> seon<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> zou<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> zing<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup> sam<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> syut<sup>3</sup>  
…… 就是 行爲 純全、 做事 正義、 心裏 說

true words person [Psalm]  
zan<sup>1</sup>-waa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
真話 的 人。” (詩篇 15:1, 2)

ask self  
Man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
問問 自己

for what I [every] moment even must speak true words [Proverbs]  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup> si<sup>4</sup>-hak<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> syut<sup>3</sup> zan<sup>1</sup>-waa<sup>6</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
■ 為甚麼 我 時刻 都 要 說 真話? (箴言 6:16, 17)

[no matter] am taking examination reporting taxes or am {filling out} writing [government]  
 Mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> si<sup>6</sup> haau<sup>2</sup>-si<sup>3</sup> bou<sup>3</sup>-seoi<sup>3</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> tin<sup>4</sup>-se<sup>2</sup> zing<sup>3</sup>-fu<sup>2</sup>  
 ■ 無論 是 考試、 報稅， 還是 填寫 政府

documents I what [way] show clearly self abandon sever -ed lying remarks  
 man<sup>4</sup>-gin<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> hei<sup>3</sup>-zyut<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
 文件， 我 怎樣 表明 自己 “棄絕 了 謊言”？

[Ephesians] book Isaiah book Matthew [Gospel]  
 Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
 (以弗所書 4:25; 以賽亞書 28:15; 馬太 福音 22:17 - 21;

[Romans] book  
 Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
 羅馬書 13:1 - 7)

I what [way] using speech conduct show clearly self am [mw] honest true  
 Ngo<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> ji<sup>5</sup> jin<sup>4</sup>-hang<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 ■ 我 怎樣 以 言行 表明 自己 是 個 誠實 的

employed person [Proverbs] [Ephesians] book [Colossians] book  
 gu<sup>3</sup>-jyun<sup>4</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
 雇員? (箴言 11:1; 以弗所書 4:28; 歌羅西書 3:9, 10)

[ if ] I covet wealth this will towards my [maintaining] honesty trueness  
 Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup> taam<sup>1</sup>-coi<sup>4</sup> ze<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 ■ 如果 我 貪財， 這 會 對 我 保持 誠實 的

determined heart have what [influence] [Psalm] [ 1 Timothy ]  
 kyut<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 決心 有 甚麼 影響? (詩篇 37:21; 提摩太前書

6:9, 10)

not {bothering about} have {do not} have {going through} experiencing [these] things you even  
 Bat<sup>1</sup>-gun<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> ging<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> dou<sup>1</sup>  
 19 不管 有 沒有 經歷 這些 事， 你 都

not difficult [to discover] honesty trueness can let you enjoy have more great  
 bat<sup>1</sup>-naan<sup>4</sup> faat<sup>3</sup>-gok<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> hoeng<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> gang<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 不難 發覺， 誠實 能 讓 你 享有 更大 的

blessing portions you can enjoy have no shame [conscience] Paul said we  
 fuk<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> hoeng<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> mou<sup>4</sup>-kwai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
 福分。 你 能 享有 無愧 的 良心。 保羅 說： “我們

selves believe have honest true [conscience] [Hebrews] book separately outside  
 zi<sup>6</sup>-seon<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Ling<sup>6</sup>-ngoi<sup>6</sup>  
 自信 有 誠實 的 良心”。 (希伯來書 13:18) 另外，

our loving heavenly Father [definitely] [knows] { your } good reputation [because] he  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jan<sup>4</sup>-oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> hou<sup>2</sup> ming<sup>4</sup>-sing<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>  
我們 仁愛 的 天父 一定 知道 你的 好 名聲, 因為 他

loves honest true people [Psalm] [Proverbs] [finally] honesty trueness  
oi<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Zeoi<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup>  
愛 誠實 的 人。(詩篇 15:1, 2; 箴言 22:1) 最後, 誠實

has help in you remaining in [ God's ] love inside we hope  
jau<sup>5</sup>-zo<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> lau<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup>  
有助於 你 留 在 上帝的 愛 裏。 我們 希望

{to get} {to arrive at} 's most great blessing portion not exactly is this [mw]  
dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> fuk<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> maa<sup>1</sup>  
得到 的 最大 福分 不 就是 這個 嗎?

receiving [next] coming we will [consider] one [mw] mutually related asking subject  
Zip<sup>3</sup>-haa<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> haau<sup>2</sup>-lei<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> soeng<sup>1</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
接下來, 我們 會 考慮 一個 相關 的 問題:

Jehovah towards [work] has what {look at} way  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>  
耶和華 對 工作 有 甚麼 看法?

---

in life living within [maintaining] honesty trueness towards { our } [conscience] has  
Zoi<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>  
19. 在 生活 中 保持 誠實, 對 我們的 良心 有

what [benefit] towards we with Jehovah 's involvement relation has what  
sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> hou<sup>2</sup>-cyu<sup>3</sup> Deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
甚麼 好處? 對 我們 和 耶和華 的 關係 有 甚麼

help  
bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup>  
幫助?

---

{rely on} [ all ] hardship labour {to enjoy} blessings  
**Kaau<sup>3</sup> Jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> San<sup>1</sup>-lou<sup>4</sup> Hoeng<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup>**  
靠 一切 辛勞 享福

[everyone] all should {rely on} [ all ] hardship labour {to enjoy} blessings  
Jan<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> kaau<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> san<sup>1</sup>-lou<sup>4</sup> hoeng<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup>  
人人 都 該 靠 一切 辛勞 享福。

[Ecclesiastes]  
Cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
—— 傳道書 3:13

current [day] world upon very many people even identify as [work] {is not} joyful thing  
Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-soeng<sup>6</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> lok<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
今天, 世上 很多 人 都 認為 工作 不是 樂事

[but rather] is bitter job [because] each [day] even not [can] not long [time] do selves  
ji<sup>4</sup> si<sup>6</sup> fu<sup>2</sup>-caai<sup>1</sup> Jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> mui<sup>5</sup>-tin<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup> coeng<sup>4</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
而 是 苦差。 由於 每天 都 不得不 長 時間 做 自己

not greatly [like] 's [work] they even decry {are sick of} {going up to} work have  
bat<sup>1</sup>-daai<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>-fun<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> tou<sup>2</sup>-jim<sup>3</sup> soeng<sup>5</sup>-baan<sup>1</sup> Jau<sup>5</sup>  
不大 喜歡 的 工作, 他們 都 討厭 上班。 有

this {type of} thinking way people how will have interest [to work] also how  
ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> hing<sup>3</sup>-ceoi<sup>3</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup>  
這種 想法 的 人 怎麼 會 有 興趣 工作, 又 怎麼

can {be able to} in [work] within get {arrive at} fullness sufficiency  
ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> zung<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
可能 在 工作 中 得到 滿足 呢?

[Bible] encourages people [positively] {to see} {to treat} hard diligent [work] this [mw]  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> min<sup>5</sup>-lai<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> zik<sup>1</sup>-gik<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> san<sup>1</sup>-kan<sup>4</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup>  
2 聖經 勉勵 人 積極 看待 辛勤 工作 這件

matter [Bible] says [work] and [work] 's achievement fruit even are  
si<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
事。 聖經 說 工作 和 工作 的 成果 都 是

kindnesses given Solomon wrote said [everyone] all should eat drink {rely on} [ all ]  
jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> So<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup>-mun<sup>4</sup> se<sup>2</sup>-dou<sup>6</sup> Jan<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> hek<sup>3</sup>-hot<sup>3</sup> kaau<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup>  
恩賜。 所羅門 寫道: “人人 都 該 吃喝, 靠 一切

hardship labour {to enjoy} blessings this is [ God's ] kindness given [Ecclesiastes]  
san<sup>1</sup>-lou<sup>4</sup> hoeng<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup> si<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> Cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
辛勞 享福。 這 是 上帝的 恩賜。” (傳道書 3:13)

Jehovah loves us [every] moment for us applies thinking hopes we  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> si<sup>4</sup>-hak<sup>1</sup> wai<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zoek<sup>6</sup>-soeng<sup>2</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
耶和華 愛 我們, 時刻 爲 我們 着想, 希望 我們

can in [work] within get {arrive at} fullness sufficiency enjoy receive hardship labour 's  
nang<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> zung<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup> hoeng<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> san<sup>1</sup>-lou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
能 在 工作 中 得到 滿足, 享受 辛勞 的

achievement fruit we want {to remain} in [ God's ] love inside then must in  
sing<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup> lau<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup>  
成果。 我們 想 留 在 上帝的 愛 裏, 就要 在

days common life living within {according to} { his } {look at} way and [principles] come  
jat<sup>6</sup>-soeng<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> on<sup>3</sup>-ziu<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> loi<sup>4</sup>  
日常 生活 中 按照 他的 看法 和 原則 來

{to see} {to treat} [work] [Ecclesiastes]  
hon<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> Cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
看待 工作。 (傳道書 2:24; 5:18)

[this] chapter will explore discuss four [mw] [questions] what [way] then can {rely on}  
Bun<sup>2</sup>-zoeng<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> taam<sup>3</sup>-tou<sup>2</sup> sei<sup>3</sup>-go<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> kaau<sup>3</sup>  
3 本章 會 探討 四個 問題: 怎樣 才 能 靠

[ all ] hardship labour {to enjoy} blessings has what [work] {is not} {suitable for} true  
jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> san<sup>1</sup>-lou<sup>4</sup> hoeng<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup> Jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> sik<sup>1</sup>-hap<sup>6</sup> zan<sup>1</sup>  
一切 辛勞 享福? 有 甚麼 工作 不 適合 真

[Christ] followers {to go} {to do} what [way] then can simultaneously {look after} worldly secular  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> heoi<sup>3</sup> zou<sup>6</sup> Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> gim<sup>1</sup>-gu<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup>  
基督徒 去 做? 怎樣 才 能 兼顧 世俗

[work] and of spirit [activities] we able enough {to do} 's most weighty needed  
gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> zou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
工作 和 屬靈 活動? 我們 能夠 做 的 最 重要 的

[work] is what we first {look at} at [work] side face Jehovah  
gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> sin<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
工作 是 甚麼? 我們 先 看看 在 工作 方面, 耶和華

[God] and Jesus [Christ] [established] 's reference model  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> syu<sup>6</sup>-lap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> din<sup>2</sup>-faan<sup>6</sup>  
上帝 和 耶穌 基督 樹立 的 典範。

---

a very many people what [way] see treat [work] b [Bible] encourages  
gaap<sup>3</sup> Han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> jyut<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> min<sup>5</sup>-lai<sup>6</sup>  
1-3. (甲) 很多 人 怎樣 看待 工作? (乙) 聖經 勉勵

people what [way] {to see} {to treat} [work] [this] chapter will explore discuss  
jan<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> Bun<sup>2</sup>-zoeng<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> taam<sup>3</sup>-tou<sup>2</sup>  
人 怎樣 看待 工作? 本章 會 探討

what [questions]  
sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
甚麼 問題?

---

**most high reference model and good work craftsman**  
**Zi<sup>3</sup>-gou<sup>1</sup> Dik<sup>1</sup> Din<sup>2</sup>-faan<sup>6</sup> Wo<sup>4</sup> Hou<sup>2</sup> Gung<sup>1</sup>-zoeng<sup>6</sup>**  
 至高的典範和好工匠

Jehovah at [work] side face [established] most high reference model  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> syu<sup>6</sup>-lap<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> zeoi<sup>3</sup>-gou<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> din<sup>2</sup>-faan<sup>6</sup>  
 4 耶和華 在 工作 方面 樹立了 最高的 典範。

[Genesis] says most first [God] created heaven earth [God]  
 Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> syut<sup>3</sup> Zeoi<sup>3</sup>-co<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> cong<sup>3</sup>-zou<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> tin<sup>1</sup>-dei<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 創世記 1:1 說: “最初, 上帝 創造了 天地。” 上帝

completed earth above 's creative [work] it after {to sum up} {to conclude} said  
 jyun<sup>4</sup>-sing<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> cong<sup>3</sup>-zou<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> zi<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup> zung<sup>2</sup>-git<sup>3</sup> syut<sup>3</sup>  
 完成了 地上 的 創造 工作 之後, 總結 說

un- usually good [Genesis] exchange {sentence [of]} words {to say} [God]  
 fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> hou<sup>2</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Wun<sup>6</sup> geoi<sup>3</sup> waa<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 “非常 好”。 (創世記 1:31) 換 句 話 說, 上帝

un- usually filled desire [regarding] self at earth above place made 's [ all ] obvious -ly  
 fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> mun<sup>5</sup>-ji<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup> so<sup>2</sup> zou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> Hin<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup>  
 非常 滿意 自己 在 地上 所 造 的 一切。 顯然,

happy [God] Jehovah [ saw ] { own } [work] rich in  
 faai<sup>3</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hon<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> fu<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup>  
 “快樂 的 上帝” 耶和華 看到 自己的 工作 富於

achievement fruit felt {arrived at} full heart [of] joy [ 1 Timothy ]  
 sing<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> mun<sup>5</sup>-sam<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-tai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 成果, 感到 滿心 喜樂。 (提摩太前書 1:11)

{ our } [God] ten portions diligent {acting vigorously} [ never ]  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> kan<sup>4</sup>-fan<sup>5</sup> cung<sup>4</sup>-mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>  
 5 我們的 上帝 十分 勤奮, 從沒有

stops [working] at earth above 's creation [work] conclude {tie up} -ed very {long time}  
 ting<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> Zoi<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> cong<sup>3</sup>-zou<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> git<sup>3</sup>-cuk<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> han<sup>2</sup>-gau<sup>2</sup>  
 停止 工作。 在 地上 的 創造 工作 結束 了 很久

it after Jesus said my [Father] not {taking break} [worked] straight to [now]  
 zi<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup> Fu<sup>6</sup>-can<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> zik<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup>  
 之後, 耶穌 說: “我 父親 不斷 工作 直到 現在”。

John [Gospel] heavenly Father one straight [has been] doing what  
 Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zik<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
 (約翰 福音 5:17) 天父 一直 在 做 甚麼 呢?

heavenly Father certain -ly one straight at heaven above pointing leading and {looking after}  
 Tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-zik<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> ziu<sup>3</sup>-gu<sup>3</sup>  
 天父 必然 一直 在 天上 指引 和 照顧

human kind he caused [some] [Christ] followers from holy spirit thus {to come to life}  
 jan<sup>4</sup>-leoi<sup>6</sup> Taa<sup>1</sup> si<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> cung<sup>4</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> ji<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>  
 人類。 他 使 一些 基督徒 從 聖靈 而 生,

{to become} as newly created people [able to] with Jesus [together] in heaven above  
sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> san<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup>  
成爲 “新 造 的 人” 可以 跟 耶穌 一起 在 天上

be kings [ 2 Corinthians ] heavenly Father also one straight {in order to}  
zok<sup>3</sup>-wong<sup>4</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-zik<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup>  
作王。 (哥林多後書 5:17) 天父 也 一直 爲了

solidly {make appear} towards human kind 's promise thus [worked] {good to} let [ all ]  
sat<sup>6</sup>-jin<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> jan<sup>4</sup>-lei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> ji<sup>4</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> hou<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup>  
實現 對 人類 的 應許 而 工作, 好讓 所有

love him people in new world inside enjoy eternal life [Romans] book  
oi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> san<sup>1</sup> - sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> hoeng<sup>2</sup> wing<sup>5</sup>-sang<sup>1</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
愛 他 的 人 在 新 世界 裏 享 永生。 (羅馬書 6:23)

Jehovah think {must be} towards { own } [work] achievement fruit ten portions  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup>-bit<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup>  
耶和華 想必 對 自己的 工作 成果 十分

filled desire [because] already have {a few} {hundreds of} {ten thousands of} people echoed {responded to}  
mun<sup>5</sup>-ji<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> gei<sup>2</sup>-baak<sup>3</sup>-maan<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> hoeng<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup>  
滿意, 因爲 已 有 幾百萬 人 響應

[God's] Kingdom 's message news {turning over to} {getting close to} [God] changing  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> gwai<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> goi<sup>2</sup>-bin<sup>3</sup>  
上帝 王國 的 信息, 歸附 上帝, 改變

life living letting selves {be constant} in [ God's ] love inside John  
sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> joeng<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>  
生活, 讓 自己 常 在 上帝的 愛 裏。 (約翰

[Gospel]  
Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
福音 (6:44)

---

[Bible] what [way] shows clearly { Jehovah's } [work] rich in  
4, 5. Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> fu<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup>  
聖經 怎樣 表明 耶和華的 工作 富於

achievement fruit  
sing<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup>  
成果?

---

Jesus very early then {because of} hard diligent [work] outstandingly praised he  
Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> han<sup>2</sup> zou<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> ji<sup>5</sup> san<sup>1</sup>-kan<sup>4</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> zyu<sup>3</sup>-cing<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup>  
耶穌 很 早 就 以 辛勤 工作 著稱。 他

{descended to} world at before exactly was [ God's ] good work craftsman created  
gong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup> ji<sup>5</sup>-cin<sup>4</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> hou<sup>2</sup> gung<sup>1</sup>-zoeng<sup>6</sup> cong<sup>3</sup>-zou<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup>  
降世 以前 就是 上帝的 “好 工匠”, 創造了

heaven above 's earth above 's [everything] [Proverbs] [Colossians] book  
tin<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
“天上 的、 地上 的” 一切。 (箴言 8:22 - 31; 歌羅西書 1:15 - 17)

Jesus at earth above 's time continued hard diligently [working] he from small then  
Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> san<sup>1</sup>-kan<sup>4</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> Taa<sup>1</sup> cung<sup>4</sup>-siu<sup>2</sup> zau<sup>6</sup>  
耶穌 在 地上 的 時候 繼續 辛勤 工作。 他 從小 就

learned {to be able} {to do} construction [work] by people called as wood craftsman Mark  
hok<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> gin<sup>3</sup>-zou<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> bei<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> cing<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> muk<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> Maa<sup>5</sup>-ho<sup>2</sup>  
學會 做 建造 工作, 被 人 稱為 “木匠”。\* (馬可

[Gospel] this [mw] trade occupation needs people {to the highest degree} {suffering hardship}  
Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> hong<sup>4</sup>-jip<sup>6</sup> sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> hak<sup>1</sup>-fu<sup>2</sup>  
福音 6:3) 這個 行業 需要 人 刻苦

{with ability to endure} {to labour} {to understand} {to get} not same 's skills abilities [especially] at  
noi<sup>6</sup>-lou<sup>4</sup> dung<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gei<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup> jau<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup>  
耐勞, 懂得 不同 的 技能, 尤其在

Jesus' that [mw] years period {did not} have saw wood mills [hardware] stores also {did not} have  
Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> nin<sup>4</sup>-doi<sup>6</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> geoi<sup>3</sup>-muk<sup>6</sup>-cong<sup>2</sup> ng<sup>5</sup>-gam<sup>1</sup>-dim<sup>3</sup> jaa<sup>5</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>  
耶穌 那個 年代, 沒有 鋸木廠、 五金店, 也 沒有

electrically moving work tools then more needed this [kind] 's spirit and skills abilities  
din<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-geoi<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> gang<sup>3</sup> sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> gei<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup>  
電動 工具, 就 更 需要 這樣 的 精神 和 技能

{think of} image [once] Jesus {needed to} self go {look for} wood material [perhaps]  
liu<sup>5</sup> Soeng<sup>2</sup>-zoeng<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-haa<sup>5</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> heoi<sup>3</sup> zaau<sup>2</sup> muk<sup>6</sup>-coi<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup>  
了。 想像 一下, 耶穌 要 自己 去 找 木材, 也許

{needed to} self go {to fell} trees {like that} afterwards hold wood [pieces] drag to work ground  
jiu<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> heoi<sup>3</sup> ham<sup>2</sup> syu<sup>6</sup> jin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> baa<sup>2</sup> muk<sup>6</sup>-tau<sup>4</sup> to<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> gung<sup>1</sup>-dei<sup>6</sup>  
要 自己 去 砍 樹, 然後 把 木頭 拖到 工地

{to go} further {think of} image [once] he what [way] constructed houses he [may]  
heoi<sup>3</sup> Zoi<sup>3</sup> soeng<sup>2</sup>-zoeng<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-haa<sup>5</sup> taa<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> gin<sup>3</sup>-zou<sup>6</sup> fong<sup>4</sup>-uk<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>  
去。 再 想像 一下, 他 怎樣 建造 房屋。 他 可能

first make house {roof beams} {like that} afterwards hold house {roof beams} install well {receiving [next]}  
sin<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> uk<sup>1</sup>-loeng<sup>4</sup> jin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> baa<sup>2</sup> uk<sup>1</sup>-loeng<sup>4</sup> on<sup>1</sup>-hou<sup>2</sup> zip<sup>3</sup>-zoek<sup>6</sup>  
先 做 屋梁, 然後 把 屋梁 安好, 接着

further make house doors and home furnishings Jesus no doubt personally bodily  
zoi<sup>3</sup> zou<sup>6</sup> fong<sup>4</sup>-mun<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> gaa<sup>1</sup>-geoi<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> mou<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> can<sup>1</sup>-san<sup>1</sup>  
再 做 房門 和 家具。 耶穌 無疑 親身

[personally] [experienced] [in the past] hard diligent [work] skills arts ripe practiced makes people  
tai<sup>2</sup>-jim<sup>6</sup> gwo<sup>3</sup> san<sup>1</sup>-kan<sup>4</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> gei<sup>6</sup>-ngai<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-lin<sup>6</sup> ling<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>  
體驗 過 辛勤 工作, 技藝 熟練, 令人

how [filled] {to sufficiency}  
do<sup>1</sup>-mo<sup>1</sup> mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup>  
多麼 滿足。

---

translated {to be} wood craftsman 's Greek word {according to} saying is towards [ all ]  
\* Jik<sup>6</sup>-zok<sup>3</sup> muk<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-laap<sup>6</sup> jyu<sup>5</sup> geoi<sup>3</sup>-syut<sup>3</sup> si<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup>  
譯作 “木匠” 的 希臘 語 據說 是 “對 所有



do wood work people 's [form of address] not {bothering about} he is constructing  
 zou<sup>6</sup> muk<sup>6</sup>-gung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> cing<sup>1</sup>-fu<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-gun<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> si<sup>6</sup> gin<sup>3</sup>-zou<sup>6</sup>  
 做 木工 的 人 的 稱呼, 不管 他 是 建造  
 houses making home furnishings or is making [other] wood implements  
 fong<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> zou<sup>6</sup> gaa<sup>1</sup>-geoi<sup>6</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-hei<sup>3</sup>  
 房子、 做 家具, 還是 做 其他 木器”。

Jesus at spreading way [work] upon [especially] diligent {acting vigorously}  
 Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>... dak<sup>6</sup>-bit<sup>6</sup> kan<sup>4</sup>-fan<sup>5</sup>  
 7 耶穌 在 傳道 工作 上 特別 勤奮。

in three years {[and a] half} 's [time] inside he full spirit connected concentrated to  
 Zoi<sup>6</sup> saam<sup>1</sup>-nin<sup>4</sup> bun<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> lei<sup>5</sup> taa<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup>-san<sup>4</sup> gun<sup>3</sup>-zyu<sup>3</sup> jyu<sup>1</sup>  
 在 三年 半 的 時間 裏, 他 全神 貫注 於

this [mw] un-usually weighty needed [work] {in order to} {expend to limit} amount {to contact}  
 ze<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup> fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> Wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> zeon<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup> zip<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup>  
 這件 非常 重要 的 工作。 爲了 盡量 接觸

more people he rose early {was greedy for} {the dark} ample portion advantageously used each  
 gang<sup>3</sup>-do<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-zou<sup>2</sup>- taam<sup>1</sup>-hak<sup>1</sup> cung<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> lei<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> mui<sup>5</sup>  
 更多 的 人, 他 起早 貪黑, 充分 利用 每

one [day] 's [time] Luke [Gospel] John [Gospel] he  
 jat<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup>  
 一天 的 時間。 (路加 福音 21:37, 38; 約翰 福音 3:2) 他

started journey {to spread} way [city to city] [village to village] proclaiming publicizing [God's]  
 hei<sup>2</sup>-cing<sup>4</sup> cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> zuk<sup>6</sup>-sing<sup>4</sup> - zuk<sup>6</sup>-cyun<sup>1</sup> syun<sup>1</sup>-joeng<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 “起程 傳道, 逐城 逐村, 宣揚 上帝

kingdom 's good [news] Luke [Gospel] constantly solidly saying Jesus  
 wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hou<sup>2</sup> siu<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Lou<sup>5</sup>-sat<sup>6</sup>-syut<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>  
 王國 的 好 消息”。 (路加 福音 8:1) 老實說, 耶穌

{in order to} hold good [news] spread {give to} people crowd at spread {full of} dust earth 's roads  
 wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> baa<sup>2</sup> hou<sup>2</sup> siu<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup>-kap<sup>1</sup> man<sup>4</sup>-zung<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> bou<sup>3</sup>-mun<sup>5</sup> can<sup>4</sup>-tou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> lou<sup>6</sup>  
 爲了 把 好 消息 傳給 民衆, 在 布滿 塵土 的 路

upon {on foot} stepped went came walked {a good} few hundred [kilometres] ' roads  
 soeng<sup>6</sup>... tou<sup>4</sup>-bou<sup>6</sup> wong<sup>5</sup>-loi<sup>4</sup> zau<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> hou<sup>2</sup>-gei<sup>2</sup> baak<sup>3</sup> gung<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> lou<sup>6</sup>  
 上 徒步 往來, 走了 好幾 百 公里 的 路。

for what say Jesus {because of} hard industrious [work] outstandingly praised  
 Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> ji<sup>5</sup> san<sup>1</sup>-kan<sup>4</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> zyu<sup>3</sup>-cing<sup>1</sup>  
 6, 7. 爲甚麼 說 耶穌 以 辛勤 工作 著稱?

at spreading way [work] upon Jesus had not had {relied on} [ all ]  
 Zoi<sup>6</sup> cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>... Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> kaau<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup>  
 8 在 傳道 工作 上, 耶穌 有 沒有 靠 一切

hardship labour {to enjoy} blessings had he scattered down 's were Kingdom [truth]  
san<sup>1</sup>-lou<sup>4</sup> hoeng<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Jau<sup>5</sup> Taa<sup>1</sup> saat<sup>3</sup>-haa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
辛勞 享福 呢? 有! 他 撒下 的 是 王國 真理

's [seeds] left down 's were become ripe 's {place of business} crops were awaiting  
dik<sup>1</sup> zung<sup>2</sup>-zi<sup>2</sup> lau<sup>4</sup>-haa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zong<sup>1</sup>-gaa<sup>3</sup> si<sup>6</sup> dang<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup>  
的 種子, 留下 的 是 成熟 的 的 莊稼, 是 等待

gathering cutting 's fields grounds Jesus felt got for [God] [working] {was like}  
sau<sup>1</sup>-got<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> tin<sup>4</sup>-dei<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> wai<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> zoeng<sup>6</sup>  
收割 的 田地。 耶穌 覺得, 爲 上帝 工作 像

food matter {of one} [way] giving him ample copious strength quantity he {would rather} {be able}  
sik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> kap<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> cung<sup>1</sup>-pui<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup> Taa<sup>1</sup> ning<sup>4</sup>-ho<sup>2</sup>  
食物 一樣 給 他 充沛 的 力量。 他 寧可

{to suffer} hunger also wanted {to complete} this {item of} [work] John [Gospel]  
ngaai<sup>4</sup>-ngo<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> jyun<sup>4</sup>-sing<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-hong<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
捱餓 也 要 完成 這項 工作。 (約翰 福音 4:31 - 38)

think see Jesus at earth above 's spreading way [work] approaching {about to}  
Soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> zik<sup>1</sup>-zoeng<sup>1</sup>  
想想 看, 耶穌 在 地上 的 傳道 工作 即將

conclude {tie up} time {was able} {enough to} no shame -ly towards heavenly Father say I  
git<sup>3</sup>-cuk<sup>1</sup> si<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> mou<sup>4</sup>-kwai<sup>5</sup> dei<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>  
結束 時, 能夠 無愧 地 對 天父 說: “我

at earth above [glorified] you completed you {turned over to} {gave to} me {to do} 's  
zoi<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup> wing<sup>4</sup>-jiu<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> nei<sup>5</sup> jyun<sup>4</sup>-sing<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> nei<sup>5</sup> gaau<sup>1</sup>-kap<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
在 地上 榮耀了 你, 完成了 你 交給 我 做的

things John [Gospel] Jesus facing time [definitely] ten portions  
si<sup>6</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup>  
事。” (約翰 福音 17:4) 耶穌 當時 一定 十分

[filled] {to sufficiency}  
mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup>  
滿足!

obvious -ly Jehovah and Jesus for [ all ] {rely on} hardship labour  
Hin<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> wai<sup>4</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> kaau<sup>3</sup> san<sup>1</sup>-lou<sup>4</sup>  
顯然, 耶和華 和 耶穌 爲 所有 靠 辛勞

{to enjoy} blessings people [established] most fine 's [example] we love  
hoeng<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> syu<sup>6</sup>-lap<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> zeoi<sup>3</sup>-gaai<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> bong<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> oi<sup>3</sup>  
享福 的 人 樹立了 最佳 的 榜樣。 我們 愛

Jehovah {because of} this [imitate] [God] [Ephesians] book we love Jesus  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup>  
耶和華, 因此 “效法 上帝”。 (以弗所書 5:1) 我們 愛 耶穌,

{because of} this [tightly] following { his } foot tracks walk [ 1 Peter ]  
jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> gan<sup>2</sup>-gan<sup>2</sup> gan<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> goek<sup>3</sup>-zung<sup>1</sup> zau<sup>2</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
因此 “緊緊 跟隨 他的 腳蹤 走”。 (彼得前書 2:21)

we also can {rely on} [ all ] hardship labour {to enjoy} blessings let us look  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> kaau<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> san<sup>1</sup>-lou<sup>4</sup> hoeng<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup>  
我們 也 能 靠 一切 辛勞 享福, 讓 我們 看看。

Jesus what [way] {relied on} [ all ] hardship labour {to enjoy} blessings  
Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> kaau<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> san<sup>1</sup>-lou<sup>4</sup> hoeng<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup>  
8, 9. 耶穌 怎樣 靠 一切 辛勞 享福?

what [way] {to rely on} [ all ] hardship labour {to enjoy} blessings  
Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> Kaau<sup>3</sup> Jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> San<sup>1</sup>-lou<sup>4</sup> Hoeng<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup>  
怎樣 靠 一切 辛勞 享福

in true [Christ] followers ' life living within worldly secular [work] is missing  
Zoi<sup>6</sup> zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> si<sup>6</sup> siu<sup>2</sup>  
10 在 真 基督徒 的 生活 中, 世俗 工作 是 少

not [can] we all {want to} in [work] within get {arrive at} fullness sufficiency  
bat<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> zung<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup>  
不 了 的。 我們 都 想 在 工作 中 得到 滿足,

hope selves [all] do 's has meaning but we [ if ] {do not} [ like ]  
hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> so<sup>2</sup> zou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> ji<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup> Daan<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-fun<sup>1</sup>  
希望 自己 所 做 的 有 意義。 但 我們 要是 不 喜歡

{ own } worldly secular [work] then very difficult {to have} this {type of} feeling  
zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> han<sup>2</sup> naan<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> liu<sup>5</sup>  
自己 的 世俗 工作, 就 很 難 有 這 種 感 覺 了。

[in that case] we what [way] then can {rely on} [ all ] hardship labour {to enjoy} blessings  
Naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> kaau<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> san<sup>1</sup>-lou<sup>4</sup> hoeng<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
那麼, 我們 怎樣 才 能 靠 一切 辛勞 享福 呢?

cultivating [positive] [attitude] we not [definitely] can change body beside  
Pui<sup>4</sup>-joeng<sup>5</sup> zik<sup>1</sup>-gik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> taai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> goi<sup>2</sup>-bin<sup>3</sup> san<sup>1</sup>-bin<sup>1</sup>  
11 培養 積極 的 態 度 我們 不 一 定 能 改 變 身 邊

's surrounding situation but [definitely] can change { own } [attitude]  
dik<sup>1</sup> waan<sup>4</sup>-ging<sup>2</sup> koek<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> goi<sup>2</sup>-bin<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> taai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup>  
的 環 境, 卻 一 定 能 改 變 自己 的 態 度。

{submerging in} {thinking about} [ God's ] view point can help us {to cultivate}  
Cam<sup>4</sup>-si<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> gun<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> nang<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> pui<sup>4</sup>-joeng<sup>5</sup>  
沉 思 上 帝 的 觀 點 能 幫 助 我們 培 養

[positive] [work] [attitude] comparison aspect saying you are one family its master { your }  
zik<sup>1</sup>-gik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> taai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> Bei<sup>2</sup>-fong<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup>-zi<sup>1</sup>-zyu<sup>2</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>  
積 極 的 工 作 態 度。 比 方 說, 你 是 一 家 之 主, 你 的

[work] [may be] [quite] lacking flavour [however] [no matter] as how you have  
gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> soeng<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> fat<sup>6</sup>-mei<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-ho<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> jau<sup>5</sup>  
工 作 可 能 相 當 乏 味, 不 過 無 論 如 何, 你 有

[work] then can support family {{feed} gruel [to]} mouths in [God's] seeing coming  
gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> joeng<sup>5</sup>-gaa<sup>1</sup> wu<sup>4</sup>-hau<sup>2</sup> Zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>  
工作 就 能 養家 糊口。 在 上帝 看來，

{looking after} family people not is small matter [Bible] says person {does not} {look after} family  
ziu<sup>3</sup>-gu<sup>3</sup> gaa<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> siu<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> ziu<sup>3</sup>-gu<sup>3</sup> gaa<sup>1</sup>  
照顧 家人 不是 小事。 聖經 說， 人 不 照顧 家

inside people then {compared to} un- believing person more not good  
lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> bei<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> gang<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-hou<sup>2</sup>  
裏 的 人， 就 “比 不信 的 人 更 不好”。

[ 1 Timothy ] you [ if ] see out [work] has help in you  
Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> jau<sup>5</sup>-zo<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>  
(提摩太前書 5:8) 你 如果 看出 工作 有助於 你

{carrying out} [God] {handed over} entrusted 's [responsibility] then perhaps much perhaps little  
lei<sup>5</sup>-hang<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> gaau<sup>1</sup>-tok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zaak<sup>3</sup>-jam<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> do<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> siu<sup>2</sup>  
履行 上帝 交託 的 責任， 就 或 多 或 少

can in [work] within get {arrive at} become accomplished feeling and [filled] {to sufficiency}  
nang<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> zung<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-zau<sup>6</sup> gam<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup>  
能 在 工作 中 得到 成就 感 和 滿足

feeling [these] [perhaps] are { your } [coworkers] get not to  
gam<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> si<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> tung<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> dak<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> dou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
感， 這些 也許 是 你的 同事 得 不 到 的。

---

what can help us cultivate [positive] [work] [attitude]  
10, 11. Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> pui<sup>4</sup>-joeng<sup>5</sup> zik<sup>1</sup>-gik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> taai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup>  
甚麼 能 幫助 我們 培養 積極 的 工作 態度?

---

{complying with} using [Bible] [principles] can help you {to rely on} [ all ]  
Jing<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> kaau<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup>  
應用 聖經 原則 能 幫助 你 靠 一切

hardship labour {to enjoy} blessings  
san<sup>1</sup>-lou<sup>4</sup> hoeng<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup>  
辛勞 享福

diligent {acting vigorously} honest true we hard diligently [work] learn {to be able}  
12 Kan<sup>4</sup>-fan<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-kan<sup>4</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> hok<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup>  
勤奮 誠實 我們 辛勤 工作， 學會

{to expend to limit} strength {to hold} [work] do well often will bring {to come} good  
zeon<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> baa<sup>2</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> zou<sup>6</sup>-hou<sup>2</sup> wong<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> hou<sup>2</sup>  
盡力 把 工作 做好， 往往 會 帶來 好

formed fruit employing masters [commonly] will appreciate know [work] diligently {with exertion}  
git<sup>3</sup>-gwo<sup>2</sup> Gu<sup>3</sup>-zyu<sup>2</sup> tung<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> soeng<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> kan<sup>4</sup>-fan<sup>5</sup>  
結果。 雇主 通常 會 賞識 工作 勤奮、

skill excellent profound employed persons [Proverbs] we are true  
gei<sup>6</sup>-haau<sup>2</sup> zing<sup>1</sup>-zaam<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gu<sup>3</sup>-jyun<sup>4</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> si<sup>6</sup> zan<sup>1</sup>  
技巧 精湛 的 雇員。 (箴言 12:24; 22:29) 我們 是 真

[Christ] followers in [work] within also {must be} honest true not stealing employing master  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> zung<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> tau<sup>1</sup> gu<sup>3</sup>-zyu<sup>2</sup>  
基督徒, 在 工作 中 也 必須 誠實, 不 偷 雇主

's gold money materials capital and [time] [Ephesians] book in [previous] one chapter  
dik<sup>1</sup> gam<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup> mat<sup>6</sup>-zi<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Zoi<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... jat<sup>1</sup>-zoeng<sup>1</sup>  
的 金錢、 物資 和 時間。 (以弗所書 4:28) 在 上 一章,

we [saw] honesty trueness will bring {to come} blessing portions employed person has  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hon<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> fuk<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup> Gu<sup>3</sup>-jyun<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>  
我們 看到 誠實 會 帶來 福分。 雇員 有

honesty trueness ' reputation then [easily] wins gets [trust] we have honest true  
sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-sing<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> jing<sup>4</sup>-dak<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-jam<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup>  
誠實 的 名聲 就 容易 贏得 信任。 我們 有 “誠實

's [conscience] [know] can make we love 's [God] joyful happy [although]  
dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> ling<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> so<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> fun<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> zik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup>  
的 良心”, 知道 能 令 我們 所 愛 的 上帝 歡喜, 即使

employing master {has not} concentrated intention to our [work] diligent {with exertion} also  
gu<sup>3</sup>-zyu<sup>2</sup> mut<sup>6</sup> zyu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> dou<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> kan<sup>4</sup>-fan<sup>5</sup> jau<sup>5</sup>  
雇主 沒 注意 到 我們 工作 勤奮, 也

can feel {arrive at} [filled] {to sufficiency} [Hebrews] book [Colossians] book  
nang<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Go<sup>1</sup>-lo<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
能 感到 滿足。 (希伯來書 13:18; 歌羅西書 3:22 - 24)

---

[work] diligent {with exertion} honest true will bring {to come} what blessing portions  
Gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> kan<sup>4</sup>-fan<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> fuk<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup>  
12. 工作 勤奮 誠實 會 帶來 甚麼 福分?

---

13 understanding clearly { own } character deeds can [glorify] [God] we  
Ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> ban<sup>2</sup>-hang<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> wing<sup>4</sup>-jiu<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
明白 自己的 品行 能 榮耀 上帝 我們

at [work] upon [maintain] lofty high [Christ] follower [standards] other people are  
zoi<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>... bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> sung<sup>4</sup>-gou<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> si<sup>6</sup>  
在 工作 上 保持 崇高 的 基督徒 標準, 別人 是

not {able to} concentrate {intention [on]} not {arrive at} this will have what formed fruit  
bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> zyu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-gwo<sup>2</sup>  
不會 注意 不到 的。 這 會 有 甚麼 結果

we [may] {because of} this for { our } saving lord [God] 's  
ne<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> wai<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> Gau<sup>3</sup>-zyu<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
呢? 我們 可能 因此 “為 我們的 救主 上帝 的

teaching      increase [glory]      Titus book      { our }      good      character deeds  
gaau<sup>3</sup>-fan<sup>3</sup>      zang<sup>1</sup>-gwong<sup>1</sup>      Tai<sup>4</sup>-do<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>      Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>      hou<sup>2</sup>      ban<sup>2</sup>-hang<sup>6</sup>  
教訓      增光”。      (提多書 2:9, 10)      我們的      好      品行

{is able} {enough to} obviously show      { our }      [worship] is beautiful good      is very having  
nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup>      hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>      ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>      sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>      si<sup>6</sup>      mei<sup>5</sup>-hou<sup>2</sup>      dik<sup>1</sup>      si<sup>6</sup>      han<sup>2</sup>      jau<sup>5</sup>  
能夠      顯示,      我們的      崇拜      是      美好的,      是      很有

attraction power      think      see      [ if ]      { your }      [coworker]      {because of} you      at  
kap<sup>1</sup>-jan<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      Soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup>      hon<sup>3</sup>      jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>      nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>      tung<sup>4</sup>-si<sup>6</sup>      jan<sup>1</sup>      nei<sup>5</sup>      zoi<sup>6</sup>  
吸引力      的。      想想      看,      要是      你的      同事      因      你      在

[work]      upon      's      good      [example]      thus      echos {responds to}      [truth]      you      {will be}  
gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup>      soeng<sup>6</sup>...      dik<sup>1</sup>      hou<sup>2</sup>      bong<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>      ji<sup>4</sup>      hoeng<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup>      zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>      nei<sup>5</sup>      wui<sup>5</sup>  
工作      上      的      好      榜樣      而      響應      真理,      你      會

how      highly enthusiastic      most      weighty needed      's      is      you      [know]      { own }      good  
do<sup>1</sup>-mo<sup>1</sup>      gou<sup>1</sup>-hing<sup>3</sup>      Zeoi<sup>3</sup>      zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      si<sup>6</sup>      nei<sup>5</sup>      zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>      zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup>      hou<sup>2</sup>  
多麼      高興!      最      重要      的      是,      你      知道      自己的      好

character deeds      can      [glorify]      Jehovah      make      { his }      heart      joyful happy      this [mw]  
ban<sup>2</sup>-hang<sup>6</sup>      nang<sup>4</sup>      wing<sup>4</sup>-jiu<sup>6</sup>      Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>      si<sup>2</sup>      taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>      sam<sup>1</sup>      fun<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup>      ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>  
品行      能      榮耀      耶和華,      使      他的      心      歡喜,      這個

reward      not is      {compared to}      anything      even      better      [Proverbs]  
zoeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup>      bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>      bei<sup>2</sup>      sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>      dou<sup>1</sup>      hou<sup>2</sup>      maa<sup>1</sup>      Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
獎賞      不是      比      甚麼      都      好      嗎?      (箴言 27:11;

[ 1 Peter ]  
Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>      Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
彼得前書 2:12)

---

we      at      [work]      upon      's      good      [example]      [may]      bring {to come}      what  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      zoi<sup>6</sup>      gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup>      soeng<sup>6</sup>...      dik<sup>1</sup>      hou<sup>2</sup>      bong<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>      ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>      daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>      sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
13. 我們      在      工作      上      的      好      榜樣      可以      帶來      甚麼

formed fruit  
git<sup>3</sup>-gwo<sup>2</sup>  
結果?

---

choosing      [work]      must      weigh      advantages disadvantages  
Syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup>      Gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup>      Jiu<sup>3</sup>      Kyun<sup>4</sup>-hang<sup>4</sup>      Lei<sup>6</sup>-bai<sup>6</sup>  
選擇      工作      要      權衡      利弊

at worldly secular      [work]      side face      [Bible]      {has not}      {in detail} finely      listed out  
Zoi<sup>6</sup>      sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup>      gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup>      fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>      Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>      mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>      coeng<sup>4</sup>-sai<sup>3</sup>      lit<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup>  
14 在      世俗      工作      方面,      聖經      沒有      詳細      列出

what      [may]      do      what      {may not}      do      but      this      [emphatically]      not is      {to say}  
sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>      ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>      zou<sup>6</sup>      sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>      bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>      zou<sup>6</sup>      Daan<sup>6</sup>      ze<sup>5</sup>      bing<sup>6</sup>      bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>      syut<sup>3</sup>  
甚麼      可以      做,      甚麼      不可以      做。      但      這      並      不是      說,

any [work] we all [may] do [Bible] can help us  
sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
甚麼 工作 我們 都 可以 做。 聖經 能 幫助 我們，

{to avoid} clear makes [God] not pleased 's jobs occupations {to choose} has value  
bei<sup>6</sup>-hoi<sup>1</sup> ling<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-jyut<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zik<sup>1</sup>-jip<sup>6</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> gaa<sup>3</sup>-zik<sup>6</sup>  
避開 令 上帝 不悅 的 職業， 選擇 有 價值、

{covered by} [God] {pleased [with]} accepting 's proper [work] [Proverbs]  
mung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jyut<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-dong<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
蒙 上帝 悅納 的 正當 工作。 (箴言 2:6)

choosing jobs occupations ' times we must [consider] two [mw] weighty needed  
Syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> zik<sup>1</sup>-jip<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> haau<sup>2</sup>-leoi<sup>6</sup> loeng<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>  
選擇 職業 的 時候， 我們 要 考慮 兩個 重要

[questions]  
dik<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
的 問題。

this {portion of} [work] requires me {to do} [Bible] condemns ' things  
Ze<sup>5</sup>-fan<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> hin<sup>2</sup>-zaak<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> maa<sup>1</sup>  
15 這份 工作 要 我 做 聖經 譴責 的 事 嗎？

[Bible] {a hair} not [ambiguous] -ly condemns stealing speaking lies and making  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> hou<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup> ham<sup>4</sup>-wu<sup>4</sup> dei<sup>6</sup> hin<sup>2</sup>-zaak<sup>3</sup> tau<sup>1</sup>-sit<sup>3</sup> syut<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> zai<sup>3</sup>-zou<sup>6</sup>  
聖經 毫不 含糊 地 譴責 偷竊、 說謊 和 製造

idols images [Exodus] [Acts] [Ephesians] book  
ngau<sup>5</sup>-zoeng<sup>6</sup> Ceot<sup>1</sup>-oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
偶像。 (出埃及記 20:4; 使徒行傳 15:29; 以弗所書 4:28;

[Revelation] [any] require us {to do} [these] things ' jobs occupations we  
Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup> Jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zou<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zik<sup>1</sup>-jip<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
啓示錄 21:8) 任何 要 我們 做 這些 事 的 職業， 我們

all {will not} accept we love Jehovah [absolutely] {will not} do  
dou<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> zip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zyut<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> zou<sup>6</sup>  
都 不會 接受。 我們 愛 耶和華， 絕對 不會 做

disregards opposes [God's] [commandments] ' [work] [1 John]  
wai<sup>4</sup>-faan<sup>2</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> gaa<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
違反 上帝 誡命 的 工作。 (約翰一書 5:3)

this {portion of} [work] {broken down} clearly requires me {to participate in} or  
Ze<sup>5</sup>-fan<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-ming<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> caam<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> waak<sup>6</sup>  
16 這份 工作 分明 要 我 參與 或

{to assist} {to grow} wrong mistaken walking paths raise [mw] example {working as}  
zo<sup>6</sup>-zoeng<sup>2</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-ging<sup>3</sup> maa<sup>1</sup> Geoi<sup>2</sup> go<sup>3</sup> lai<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>  
助長 錯誤 的 行徑 嗎？ 舉 個 例， 當

receiving {entertaining [guests]} person [itself] {does not} have [questionableness] [however] [if] at  
zip<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup>-jyun<sup>4</sup> bun<sup>2</sup>-san<sup>1</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> jin<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup>  
接待員 本身 沒有 問題， 然而， 要是 在

{specializes in} doing human work [abortion] 's {medical examination or treatment} place inside  
zyun<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> lau<sup>4</sup>-caan<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> can<sup>2</sup>-so<sup>2</sup> leoi<sup>5</sup>  
專 做 人工 流產 的 診所 裏

{working as} receiving {entertaining [guests]} person then not same human work [abortion] or  
dong<sup>1</sup> zip<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup>-jyun<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> Jan<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> lau<sup>4</sup>-caan<sup>2</sup> waak<sup>6</sup>  
當 接待員 就 不同了。 人工 流產 或

[abortion] is disregards opposes [Bible] [principles] ' [conduct] [although]  
do<sup>6</sup>-toi<sup>1</sup> si<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-faan<sup>2</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> Seo<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
墮胎 是 違反 聖經 原則 的 行爲。 雖然

receiving {entertaining [guests]} person {does not} [need to] directly connecting assist this (type of)  
zip<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup>-jyun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup> zik<sup>6</sup>-zip<sup>3</sup> hip<sup>3</sup>-zo<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup>  
接待員 不用 直接 協助 這種

[operation] [however] [Christ] follower at {specializes in} doing human work [abortion] 's  
sau<sup>2</sup>-seot<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> zyun<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> lau<sup>4</sup>-caan<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
手術, 可是, 基督徒 在 專 做 人工 流產 的

{medical examination or treatment} place inside [working] not exactly is supporting  
can<sup>2</sup>-so<sup>2</sup> leoi<sup>5</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup>  
診所 裏 工作, 不 就是 支持

{medical examination or treatment} place 's movement doing changed form supporting  
can<sup>2</sup>-so<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> wan<sup>6</sup>-zok<sup>3</sup> bin<sup>3</sup>-soeng<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup>  
診所 的 運作, 變相 支持

disregards opposes [Bible] [principles] ' [conduct] [ Exodus ]  
wai<sup>4</sup>-faan<sup>2</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> maa<sup>1</sup> Ceot<sup>1</sup>-oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup>  
違反 聖經 原則 的 行爲 嗎? (出埃及記 21:22 - 24)

we love Jehovah {do not} {want to} with disregards opposes [Bible] [principles] '  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> gan<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-faan<sup>2</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
我們 愛 耶和華, 不想 跟 違反 聖經 原則 的

[conduct] have [ any ] involvement relation  
hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup>  
行爲 有 任何 關係。

choosing job occupation 's times we must [consider] what  
Syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> zik<sup>1</sup>-jip<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> haau<sup>2</sup>-leoi<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
14-16. 選擇 職業 的 時候, 我們 要 考慮 甚麼

weighty needed [questions]  
zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
重要 的 問題?

only {need to} carefully {[with attention to] detail} distinguish analyze paragraphs' two [mw]  
Zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> zi<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> dyun<sup>6</sup> loeng<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>  
17 只要 仔細 分析 15, 16 段 兩個

weighty needed [questions] ' [answers] then can solve answer very many related to  
zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> daap<sup>3</sup>-on<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> gaai<sup>2</sup>-daap<sup>3</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup>  
重要 問題 的 答案, 就 能 解答 很多 關於



jobs occupations ' [questions] [however] words say return come choosing job occupation 's  
zik<sup>1</sup>-jip<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> Bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> waa<sup>6</sup>-syut<sup>3</sup> wui<sup>4</sup>-loi<sup>4</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> zik<sup>1</sup>-jip<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
職業 的 問題。 不過 話說 回來， 選擇 職業 的

times also must carefully {[with attention to] detail} [consider] [other] causing elements we  
si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> waan<sup>4</sup>-jiu<sup>3</sup> zi<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup> haau<sup>2</sup>-leoi<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-sou<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
時候， 還要 仔細 考慮 其他 因素。\* 我們

not can expect hope faithful discreet slave for each {type of} situation even  
bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-mong<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> jeoi<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> nou<sup>4</sup>-dai<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> mui<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> cing<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> dou<sup>1</sup>  
不能 期望 忠信 睿智 的 奴隸 為 每種 情況 都

sets down rules items we selves must weigh advantages disadvantages in {second}  
ding<sup>6</sup>-haa<sup>6</sup> kwai<sup>1</sup>-tiu<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup> kyun<sup>4</sup>-hang<sup>4</sup> lei<sup>6</sup>-bai<sup>6</sup> Zoi<sup>6</sup> Dai<sup>6</sup>  
定下 規條。 我們 自己 要 權衡 利弊。 在 第2

chapter we learned to want {to treat with smoke} {to mould as clay} [conscience] then must  
zoeng<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hok<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>  
章 我們 學到， 要 熏陶 良心 就得

learn {to be able to} in days common life living within {comply with} use [ God's ]  
hok<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> jat<sup>6</sup>-soeng<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> jing<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup>  
學會 在 日常 生活 中 應用 上帝的

Word this [way] { our } logic untying powers because [often] use thus  
Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-gai<sup>2</sup>-lik<sup>6</sup> jan<sup>1</sup> soeng<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup> wan<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> ji<sup>4</sup>  
話語。 這樣， 我們的 “理解力 因 常常 運用 而

forged refined practised skilled [conscience] then can help us make out proper sound  
dyun<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup> seon<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zou<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup>  
鍛鍊 純熟”， 良心 就能 幫助 我們 做出 正確

decisions {be covered by} [God] {pleased [with]} accepting remain in [ God's ] love  
dik<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> mung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jyut<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup> lau<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>  
的 決定， 蒙 上帝 悅納， 留在 上帝的 愛

inside [Hebrews] book  
leoi<sup>5</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
裏。 (希伯來書 5:14)

---

related to choosing job occupation times must [consider] 's causing elements  
\* Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> zik<sup>1</sup>-jip<sup>6</sup> si<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> haau<sup>2</sup>-leoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-sou<sup>3</sup>  
關於 選擇 職業 時 要 考慮 的 因素，

{in detail} see Watchtower year month day publication pages and year  
coeng<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup> Sau<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup>-toi<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> jyut<sup>6</sup> jat<sup>6</sup> hon<sup>1</sup> jip<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> nin<sup>4</sup>  
詳見 《守望台》 1999 年 4 月 15 日 刊 28 - 30 頁 和 1983 年

month day publication page  
jyut<sup>6</sup> jat<sup>6</sup> hon<sup>1</sup> jip<sup>6</sup>  
1 月 15 日 刊 26 頁。

---

17.	a gaap <sup>3</sup> (甲)	choosing Syun <sup>2</sup> -zaak <sup>6</sup> 選擇	job occupation zik <sup>1</sup> -jip <sup>6</sup> 職業	's dik <sup>1</sup> 的	times si <sup>4</sup> -hau <sup>6</sup> 時候,	we ngo <sup>5</sup> -mun <sup>4</sup> 我們	[ can ] ho <sup>2</sup> -ji <sup>5</sup> 可以
	carefully {[with attention to] detail} zi <sup>2</sup> -sai <sup>3</sup> 仔細	[consider] haau <sup>2</sup> -leoi <sup>6</sup> 考慮	what sam <sup>6</sup> -mo <sup>1</sup> 甚麼	causing elements jan <sup>1</sup> -sou <sup>3</sup> 因素?	please see Cing <sup>2</sup> hon <sup>3</sup> (請 看 177 (378 - 379))		
	page(s) jip <sup>6</sup> 頁	attached [bounded area] fu <sup>6</sup> -laan <sup>4</sup> 附欄)	b [conscience] jyut <sup>6</sup> Loeng <sup>4</sup> -sam <sup>1</sup> (乙) 良心	what [way] zam <sup>2</sup> -joeng <sup>6</sup> 怎樣	then can coi <sup>4</sup> nang <sup>4</sup> 才 能	help bong <sup>1</sup> -zo <sup>6</sup> 幫助	us ngo <sup>5</sup> -mun <sup>4</sup> 我們
	make out zou <sup>6</sup> -ceot <sup>1</sup> 做出	correct true zing <sup>3</sup> -kok <sup>3</sup> 正確	decisions dik <sup>1</sup> kyut <sup>3</sup> -ding <sup>6</sup> 的 決定,	{be covered by} mung <sup>4</sup> 蒙	[God] Soeng <sup>6</sup> -dai <sup>3</sup> 上帝	{pleased [with]} accepting jyut <sup>6</sup> -naap <sup>6</sup> 悅納?	

I should do this {portion of} [work]  
 Ngo<sup>5</sup> Goi<sup>1</sup> Zou<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup>-fan<sup>6</sup> Gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> Maa<sup>1</sup>  
 我 該 做 這份 工作 嗎?

[principle] [ all ] even must for [glorifying] [God] thus do  
 Jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> Jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> dou<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> wing<sup>4</sup>-jiu<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> zou<sup>6</sup>  
 原則: “一切 都 要 為 榮耀 上帝 而 做。”

[ 1 Corinthians ]  
 Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 (哥林多前書 10:31)

ask self  
 Man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
 問問 自己

this {portion of} [work] involves reaching [Bible] directly connecting condemns ' things  
 Ze<sup>5</sup>-fan<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> sip<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> zik<sup>6</sup>-zip<sup>3</sup> hin<sup>2</sup>-zaak<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 ■ 這份 工作 涉及 聖經 直接 譴責 的 事

[ Exodus ]  
 maa<sup>1</sup> Ceot<sup>1</sup>-oi<sup>1</sup>-kap<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup>  
 嗎? (出埃及記 20:13 - 15)

I do this {portion of} [work] will {[through a] separation} connecting {participate in}  
 Ngo<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-fan<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> wui<sup>5</sup> gaan<sup>1</sup>-zip<sup>3</sup> caam<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup>  
 ■ 我 做 這份 工作 會 間接 參與

[God] condemns ' [activity] [Revelation]  
 Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> hin<sup>2</sup>-zaak<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> maa<sup>1</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
 上帝 譴責 的 活動 嗎? (啓示錄 18:4)

this {portion of} [work] is (is not) purely {category of} serving duties nature  
 Ze<sup>5</sup>-fan<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> seon<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-zat<sup>1</sup>  
 這份 工作 是否 純屬 服務 性質，

with [Bible] [principles] {does not} have [any] clashing charge  
 gan<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> cung<sup>1</sup>-dat<sup>6</sup>  
 跟 聖經 原則 沒有 任何 衝突？

[ Acts ]  
 Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup>  
 (使徒行傳 14:16, 17)

I do this {portion of} [work] towards people towards self has  
 Ngo<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-fan<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> gei<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>  
 我 做 這份 工作 對 人 對 己 有

what [influence] will damage harm {other people's} [consciences]  
 sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> Wui<sup>5</sup> syun<sup>2</sup>-hoi<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> maa<sup>1</sup>  
 甚麼 影響？ 會 損害 別人的 良心 嗎？

[Romans] book  
 Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
 (羅馬書 14:9 - 22)

I do this {portion of} [work] then must to outside land go this will towards  
 Ngo<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-fan<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dou<sup>3</sup> ngoi<sup>6</sup>-dei<sup>6</sup> heoi<sup>3</sup> ze<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup>  
 我 做 這份 工作 就要 到 外地 去， 這 會 對

my family people 's spirit nature and feelings have what [influence]  
 ngo<sup>5</sup> gaa<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-cing<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> ne<sup>1</sup>  
 我 家人 的 靈性 和 感情 有 甚麼 影響 呢？

[Ephesians] book  
 Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
 (以弗所書 5:28 - 6:4)

simultaneously {looking after} worldly secular [work] and of spirit [activities]  
 Gim<sup>1</sup>-gu<sup>3</sup> Sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> Gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> Wo<sup>4</sup> Suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> Wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup>  
 兼顧 世俗 工作 和 屬靈 活動

in these [final] [days] difficult to [cope with] un- usual time period  
 Zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup> zeoi<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> naan<sup>4</sup>-ji<sup>5</sup>- jing<sup>3</sup>-fu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> si<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup>  
 18 在 這 “最後 的 日子”， “難以 應付 的 非常 時期”，

must simultaneously {look after} of spirit 's things and worldly secular [work] certainly solidly is  
 jiu<sup>3</sup> gim<sup>1</sup>-gu<sup>3</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
 要 兼顧 屬靈 的 事 和 世俗 工作 確實 是

[mw] [challenge] [ 2 Timothy ] seeking job [may be] very difficult  
 go<sup>3</sup> tiu<sup>1</sup>-zin<sup>3</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Kau<sup>4</sup>-zik<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> han<sup>2</sup> naan<sup>4</sup>  
 個 挑戰。 (提摩太後書 3:1) 求職 可能 很 難，

losing employment yet {is very} [easy] we are true [Christ] followers understand clearly  
sat<sup>1</sup>-jip<sup>6</sup> koek<sup>3</sup> han<sup>2</sup> jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> si<sup>6</sup> zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup>  
失業 卻 很 容易。 我們 是 真 基督徒， 明白

hard industriously [working] {to support} family {keep alive} mouths {is very} weighty needed [however]  
san<sup>1</sup>-kan<sup>4</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> joeng<sup>5</sup>-gaa<sup>1</sup>- wut<sup>6</sup>-hau<sup>2</sup> han<sup>2</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
辛勤 工作 養家 活口 很 重要。 可是

we must [be careful] [because] once {are not} [on the alert] [work] 's pressing force or  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> siu<sup>2</sup>-sam<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> jat<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> lau<sup>4</sup>-san<sup>4</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> aat<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup> waak<sup>6</sup>  
我們 要 小心， 因為 一 不 留神， 工作 的 壓力 或

world's material nature most up 's rotten decayed thinking then [may] make us  
sai<sup>3</sup>-gaa<sup>3</sup> mat<sup>6</sup>-zat<sup>1</sup> zi<sup>3</sup>-soeng<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup> fu<sup>6</sup>-baai<sup>6</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> si<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
世界 物質 至上 的 腐敗 思想 就 可能 使 我們

divided heart hinder { our } of spirit [activities] [ 1 Timothy ]  
fan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> fong<sup>4</sup>-ngoi<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taa<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
分心， 妨礙 我們的 屬靈 活動。 (提摩太前書 6:9, 10)

{because of} this let us {think about} what [way] {to see} clearly [which] things more  
Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-cing<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup> gang<sup>3</sup>  
因此， 讓 我們 想想 怎樣 “看清 哪些 事 更

as weighty needed avoiding getting {looking after} this losing that [Philippians] book  
wai<sup>4</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> min<sup>5</sup>-dak<sup>1</sup> gu<sup>3</sup>-ci<sup>2</sup>- sat<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup> Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
為 重要”， 免得 顧此 失彼。 (腓立比書 1:10)

{want to} simultaneously {look after} of spirit 's things and worldly secular [work]  
Jiu<sup>3</sup> gim<sup>1</sup>-gu<sup>3</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup>  
18. 要 兼顧 屬靈 的 事 和 世俗 工作，

for what certainly solidly is [mw] [challenge]  
wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup> tiu<sup>1</sup>-zin<sup>3</sup>  
為甚麼 確實 是 個 挑戰？

whole heart believe {rely on} Jehovah [Proverbs] Jehovah must -ly  
Cyun<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-laai<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
19 全心 信賴 耶和華。 (箴言 3:5, 6) 耶和華 當然

worth getting us whole heartedly believing {relying on} not is he [cares about]  
zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> cyun<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-laai<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> maa<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
值得 我們 全心 信賴， 不是 嗎？ 他 關心

us [ 1 Peter ] he {compared to} us selves more {clear [on]}  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> bei<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> gang<sup>3</sup> cing<sup>1</sup>-co<sup>2</sup>  
我們。 (彼得前書 5:7) 他 比 我們 自己 更 清楚

{ our } needs [moreover] absolutely {will not} not have ability power {to look after}  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> zyut<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> ziu<sup>3</sup>-gu<sup>3</sup>  
我們的 需要， 而且 絕 不會 沒有 能力 照顧

us [Psalm] {because of} this we truly should {listen to} follow he  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>  
我們。 (詩篇 37:25) 因此， 我們 的確 應該 聽從 他

in [Bible] inside 's admonition {you [plural]} inhabit world [behave] {do not} covetously love  
zoi<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-min<sup>5</sup> Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> cyu<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup> -wai<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> taam<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup>  
在 聖經 裏 的 勸勉： “你們 處世 爲人， 不要 貪愛

money wealth must {because of} [now] [all] have 's as enough [God] said I  
cin<sup>4</sup>-coi<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> ji<sup>5</sup> jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> so<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> wai<sup>4</sup> zuk<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> syut<sup>3</sup>-gwo<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>  
錢財， 要 以 現在 所有 的 爲 足。 上帝 說過： ‘我

definitely {will not} leave abandon you definitely {will not} discard down you [Hebrews] book  
kyut<sup>3</sup>-bat<sup>1</sup> lei<sup>4</sup>-hei<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> kyut<sup>3</sup>-bat<sup>1</sup> pit<sup>3</sup>-haa<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
決不 離棄 你， 決不 撇下 你。 ” (希伯來書

[many] full duties for [God] [work] people even can {testify to} clearly  
Heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup>-zik<sup>1</sup> wai<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> zing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup>  
13:5) 許多 全職 爲 上帝 工作 的 人 都 能 證明

[God] has ability power {to provide} {to grant} their life living 's  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-jing<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
上帝 有 能力 供應 他們 生活 的

necessary required articles we whole heartedly [believe] Jehovah will {look after}  
bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup>-ban<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> cyun<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> ziu<sup>3</sup>-gu<sup>3</sup>  
必需品。 我們 全心 相信 耶和華 會 照顧

us then {will not} over degree [worry about] supporting family 's asking subject Matthew  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> gwo<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> daam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> joeng<sup>5</sup>-gaa<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup>  
我們， 就 不會 過度 擔心 養家 的 問題。 (馬太

[Gospel] we {will not} let worldly secular [work] hinder  
Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> joeng<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> fong<sup>4</sup>-ngoi<sup>6</sup>  
福音 6:25 - 32) 我們 不會 讓 世俗 工作 妨礙

{ our } of spirit [activities] {compared to} like proclaiming publicizing good [news] and  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup> syun<sup>1</sup>-joeng<sup>4</sup> hou<sup>2</sup> siu<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> wo<sup>4</sup>  
我們的 屬靈 活動， 比如 宣揚 好 消息 和

[attending] meetings Matthew [Gospel] [Hebrews] book  
caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> zeoi<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
參加 聚會。 (馬太 福音 24:14; 希伯來書 10:24, 25)

for what Jehovah worth getting us whole heartedly believing {relying on}  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> cyun<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-laai<sup>6</sup>  
19. 爲甚麼 耶和華 值得 我們 全心 信賴?

we whole heartedly believe {rely on} him then {will not} what [way] do  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> cyun<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-laai<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>  
我們 全心 信賴 他， 就 不會 怎樣 做?

<sup>20</sup> [keep] eye scene simple pure Matthew [Gospel] eye scene  
Bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> muk<sup>6</sup>-gwong<sup>1</sup> daan<sup>1</sup>-seon<sup>4</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Muk<sup>6</sup>-gwong<sup>1</sup>  
保持 目光 單純。 (馬太 福音 6:22, 23) 目光

simple pure [means] passing simple plain life living [Christ] follower's simple pure  
daan<sup>1</sup>-seon<sup>4</sup> ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> gwo<sup>3</sup> gaan<sup>2</sup>-pok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> daan<sup>1</sup>-seon<sup>4</sup>  
單純 意味着 過 簡樸 的 生活。 基督徒 單純

dik<sup>1</sup> eye scene only will have one [mw] [focal] point {abiding by} doing [God's]  
muk<sup>6</sup>-gwong<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> ziu<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> zeon<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup>  
的 目光 只會 有 一個 焦點 —— 遵行 上帝的

will {our} [focal] point [if] correct getting correct certain then {will not} one taste  
zi<sup>2</sup>-ji<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> ziu<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> dak<sup>1</sup> zeon<sup>2</sup>-kok<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-mei<sup>6</sup>  
旨意。 我們的 焦點 要是 對 得 準確, 就 不會 一味

{strive for} high salary [work] extravagantly {hope for} extraordinary extravagant life living  
mau<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> gou<sup>1</sup>-san<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> ce<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> hou<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup>  
謀求 高薪 的 工作, 奢望 豪華 的 生活。

we also {will not} fall into business [advertisements] ' circular noose no stopping -ly  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> do<sup>6</sup>-jap<sup>6</sup> soeng<sup>1</sup>-jip<sup>6</sup> gwong<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hyun<sup>1</sup>-tou<sup>3</sup> mou<sup>4</sup> jau<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> dei<sup>6</sup>  
我們 也 不會 墮入 商業 廣告 的 圈套, 無 休止 地

pursuing seeking most new most good 's products taking as having [these] products then  
zeoi<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> zeoi<sup>3</sup> san<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> caan<sup>2</sup>-ban<sup>2</sup> ji<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-liu<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> caan<sup>2</sup>-ban<sup>2</sup> zau<sup>6</sup>  
追求 最 新 最好 的 產品, 以為 有了 這些 產品 就

{will be} happy you what [way] then can [maintain] eye scene simple pure  
wui<sup>5</sup> faai<sup>3</sup>-lok<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> muk<sup>6</sup>-gwong<sup>1</sup> daan<sup>1</sup>-seon<sup>4</sup> ne<sup>1</sup>  
會 快樂。 你 怎樣 才 能 保持 目光 單純 呢?

exactly is avoiding not necessary -ly owing debt avoiding possessing too many require you  
Zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> jung<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> tai<sup>3</sup>-do<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>  
就是 避免 不 必要 地 負債, 避免 擁有 太多 要 你

{to spend} time {to spend} strength {to look after} 's [things] must {listen to} follow [Bible's]  
fai<sup>3</sup>-si<sup>4</sup> fai<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup> ziu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup> ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
費時 費力 照料 的 東西。 要 聽從 聖經的

[counsel] have clothing have food then should know sufficiency [1 Timothy] must  
hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup> jau<sup>5</sup>-ji<sup>1</sup> -jau<sup>5</sup>-sik<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> goi<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-zuk<sup>1</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Jiu<sup>3</sup>  
勸告, “有衣 有食, 就 該 知足”。 (提摩太前書 6:8) 要

{to the limit} can {be able} simple -ify life living  
zeon<sup>6</sup>-ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> gaan<sup>2</sup>-faa<sup>3</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup>  
盡可能 簡化 生活。

[keeping] [vision] simple pure is what meaning thought you what [way] then can  
Bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> muk<sup>6</sup>-gwong<sup>1</sup> daan<sup>1</sup>-seon<sup>4</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ji<sup>3</sup>-si<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>  
20. 保持 目光 單純 是 甚麼 意思? 你 怎樣 才 能

[keep] [vision] simple pure  
bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> muk<sup>6</sup>-gwong<sup>1</sup> daan<sup>1</sup>-seon<sup>4</sup>  
保持 目光 單純?

21 *hold of spirit things put in first place firmly hold {do not} slack since -ly*  
*Baa<sup>2</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> fong<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> sau<sup>2</sup>-wai<sup>6</sup> gin<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup> - bat<sup>1</sup>-haai<sup>6</sup> Gei<sup>3</sup>-jin<sup>4</sup>*  
 把 屬靈 的事 放在 首位, 堅持 不懈。 既然

*{ our } [time] and spirit strength all have limits then must separate clearly main secondary*  
*ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> zing<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-haan<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-cing<sup>1</sup> zyu<sup>2</sup>-ci<sup>3</sup>*  
 我們的 時間 和 精力 都 有限, 就要 分清 主次

*light weighty not so secondary importance things then [may] occupy away precious valuable*  
*hing<sup>1</sup>-cung<sup>5</sup> Bat<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> ci<sup>3</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> zim<sup>3</sup>-heoi<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup>*  
 輕重。 不然, 次要 的 事 就 可能 佔去 寶貴

*[time] {because of} cause we no {free time} {to look after} reaching main importance*  
*dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> ji<sup>5</sup>-zi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> mou<sup>4</sup>-haa<sup>6</sup> gu<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> zyu<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup>*  
 的 時間, 以致 我們 無暇 顧及 主要

*things we should hold what things put in life living 's first place in*  
*dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> goi<sup>1</sup> baa<sup>2</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>6</sup> fong<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-wai<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Zoi<sup>6</sup>*  
 的 事。 我們 該 把 甚麼 事 放 在 生活 的 首位 呢? 在

*this [mw] system space within world people [mostly] identify as pursuing seeking high grade*  
*ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> zai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-do<sup>1</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> zeoi<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> gou<sup>1</sup>-dang<sup>2</sup>*  
 這個 制度 中, 世人 大多 認為, 追求 高等

*education {looking for [and]} {arriving at} one {portion of} good [work] is most weighty needed*  
*gaa<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> zaa<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> hou<sup>2</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> si<sup>6</sup> zeoi<sup>3</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>*  
 教育 找到 一份 好 工作 是 最 重要 的。

*[however] Jesus sincerely urged [disciples] must not {taking break} first pursue seek*  
*Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> deon<sup>1</sup>-cuk<sup>1</sup> mun<sup>4</sup>-tou<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> sin<sup>1</sup> zeoi<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup>*  
 可是 耶穌 敦促 門徒, “要 不斷 先 追求

*kingdom Matthew [Gospel] being as true [Christ] followers we hold*  
*wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Zok<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup> zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> baa<sup>2</sup>*  
 王國”。 (馬太 福音 6:33) 作為 真 基督徒, 我們 把

*[ God's ] Kingdom put in life living 's first place { our } life living*  
*Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> fong<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-wai<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup>*  
 上帝的 王國 放 在 生活 的 首位。 我們的 生活

*direction style including { our } choices [goals] [activities] all should*  
*fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> muk<sup>6</sup>-biu<sup>1</sup> wut<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>*  
 方式, 包括 我們的 選擇、 目標、 活動 都 應該

*show clearly Kingdom 's affairs and [ God's ] will towards us come*  
*biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-ji<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> loi<sup>4</sup>*  
 表明, 王國 的 事務 和 上帝的 旨意 對 我們 來

*{to say} {compared to} material nature and worldly secular affairs weighty needed gets more*  
*syut<sup>3</sup> bei<sup>2</sup> mat<sup>6</sup>-zat<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dak<sup>1</sup> do<sup>1</sup>*  
 說 比 物質 和 世俗 事務 重要 得 多。

21. for what Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> must jiu<sup>3</sup> separate clearly fan<sup>1</sup>-cing<sup>1</sup> main secondary zyu<sup>2</sup>-ci<sup>3</sup> light weighty hing<sup>1</sup>-cung<sup>5</sup> we Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> should jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> hold baa<sup>2</sup>  
 為甚麼 要 分清 主次 輕重? 我們 應該 把

what sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> put fong<sup>3</sup> in zoi<sup>6</sup> life living sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> 's dik<sup>1</sup> first place sau<sup>2</sup>-wai<sup>6</sup>  
 甚麼 放 在 生活 的 首位?

at spreading way Zoi<sup>6</sup> side face Cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> Fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> San<sup>1</sup>-kan<sup>4</sup> hard diligently San<sup>1</sup>-kan<sup>4</sup> [working] Gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup>  
 在 傳道 方面 辛勤 工作

22. we Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> [know] zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> [now] jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> already ji<sup>5</sup> is si<sup>6</sup> this [mw] ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> system space zai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> end period mut<sup>6</sup>-kei<sup>4</sup> 's dik<sup>1</sup> [final] zeoi<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup>  
 我們 知道, 現在 已 是 這個 制度 末期 的 最後

step section gaai<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> {because of} this Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> we ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gather centrally zaap<sup>6</sup>-zung<sup>1</sup> spirit strength zing<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> {to do} well zou<sup>6</sup>-hou<sup>2</sup> true zan<sup>1</sup>  
 階段 了。 因此, 我們 集中 精力 做好 真

[Christ] followers Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> ' dik<sup>1</sup> main importance zyu<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> [work] gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> spreading way cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> and wo<sup>4</sup> causing si<sup>2</sup> people jan<sup>4</sup> {to be} zou<sup>6</sup>  
 基督徒 的 主要 工作 —— 傳道 和 使 人 做

[Christ's] Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> [disciples] mun<sup>4</sup>-tou<sup>4</sup> Matthew Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> [Gospel] Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> we Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> should jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>  
 基督的 門徒。 (馬太 福音 24:14; 28:19, 20) 我們 應該

[imitate] haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> { our } ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> reference model din<sup>2</sup>-faan<sup>6</sup> Jesus Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> full spirit cyun<sup>4</sup>-san<sup>4</sup> connected concentrated gun<sup>3</sup>-zyu<sup>3</sup> to jyu<sup>1</sup>  
 效法 我們的 典範 耶穌, 全神 貫注 於

this {item of} ze<sup>5</sup>-hong<sup>6</sup> saving life gau<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> [work] gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> we Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> what [way] zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> {to show} clearly biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> selves zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
 這項 救生 工作。 我們 怎樣 表明 自己

{[as] weighty} view zung<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> this [mw] ze<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup> [work] gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> at Zoi<sup>6</sup> [ God's ] Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> [people] zi<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> at among dong<sup>1</sup>-zung<sup>1</sup>  
 重視 這件 工作 呢? 在 上帝的 子民 當中,

[greater] {number of} daai<sup>6</sup>-do<sup>1</sup>-sou<sup>3</sup> people jan<sup>4</sup> although seoi<sup>1</sup> are si<sup>6</sup> common pou<sup>2</sup>-tung<sup>1</sup> [publishers] cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>-jyun<sup>4</sup> yet koek<sup>3</sup> even dou<sup>1</sup> whole heartedly cyun<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>  
 大多數 人 雖 是 普通 傳道員, 卻 都 全心

cast into tau<sup>4</sup>-jap<sup>6</sup> spreading way cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> [work] gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> have some jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> people jan<sup>4</sup> appropriately well to<sup>5</sup>-sin<sup>6</sup> arranged on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> { own } zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup>  
 投入 傳道 工作; 有些 人 妥善 安排 自己的

affairs si<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> {to be} zou<sup>6</sup> [pioneers] sin<sup>1</sup>-keoi<sup>1</sup> or waak<sup>6</sup> [missionaries] hoi<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup>-cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup>-jyun<sup>4</sup> [many] heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> fathers fu<sup>6</sup>-mou<sup>5</sup> mothers hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> see out hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup>  
 事務, 做 先驅 或 海外傳道員; 許多 父母 看出

of spirit suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> [goals] muk<sup>6</sup>-biu<sup>1</sup> ' dik<sup>1</sup> value gaa<sup>3</sup>-zik<sup>6</sup> [thus] jyu<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> [encourage] gu<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> sons daughters ji<sup>4</sup>-nei<sup>5</sup> full duties cyun<sup>4</sup>-zik<sup>1</sup> for wai<sup>4</sup>  
 屬靈 目標 的 價值, 於是 鼓勵 兒女 全職 為



[God] {to serve} duties hot hearted Kingdom proclaiming publicizing persons have  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> Jit<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> syun<sup>1</sup>-joeng<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>  
上帝 服務。 熱心 的 王國 宣揚者 有

not have at spreading way [work] upon {relied on} hardship labour {to enjoy} blessings  
mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>... kaau<sup>3</sup> san<sup>1</sup>-lou<sup>4</sup> hoeng<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
沒有 在 傳道 工作 上 靠 辛勞 享福 呢?

must -ly have whole hearted whole intentioned -ly [serving] Jehovah [definitely] will have  
Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> Cyun<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> - cyun<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup>  
當然 有! 全心 全意 地 事奉 耶和華, 一定 會 有

joyful [filled] {to sufficiency} life living counting not {can bear} {to count} 's blessing portions  
hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> sou<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup> sou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> fuk<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup>  
喜樂 滿足 的 生活、 數 不勝 數 的 福分。

[Proverbs]

Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>

(箴言 10:22)

{in order to} support family {[feed] gruel [to]} mouths we [many] people not [can] not  
Wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> joeng<sup>5</sup>-gaa<sup>1</sup>- wu<sup>4</sup>-hau<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>  
23 爲了 養家 糊口, 我們 許多 人 不得不

long [time] do worldly secular [work] [however] please remember {fix on} Jehovah  
coeng<sup>4</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> zou<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> Bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> cing<sup>2</sup> gei<sup>3</sup>-zyu<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
長 時間 做 世俗 工作。 不過 請 記住, 耶和華

hopes we {rely on} [ all ] hardship labour {to enjoy} blessings we in  
hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> kaau<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> san<sup>1</sup>-lou<sup>4</sup> hoeng<sup>2</sup>-fuk<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup>  
希望 我們 靠 一切 辛勞 享福。 我們 在

days common life living within {according to} { his } {look at} way and [principles] come  
jat<sup>6</sup>-soeng<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> on<sup>3</sup>-ziu<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> loi<sup>4</sup>  
日常 生活 中 按照 他的 看法 和 原則 來

{to see} {to treat} [work] change {for the better} { own } [attitude] and character deeds then  
hon<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> goi<sup>2</sup>-sin<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> taai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> ban<sup>2</sup>-hang<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>  
看待 工作, 改善 自己的 態度和 品行, 就

can in [work] within get {arrive at} fullness sufficiency we must down set  
nang<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> zung<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> haa<sup>6</sup>-ding<sup>6</sup>  
能 在 工作 中 得到 滿足。 我們 要 下定

determined heart absolutely not {to let} worldly secular [work] hinder { our }  
kyut<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> zyut<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup> joeng<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> fong<sup>4</sup>-ngoi<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
決心, 絕不 讓 世俗 工作 妨礙 我們的

{[of] main} importance [work] proclaiming publicizing [God's] Kingdom 's good  
zyu<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> syun<sup>1</sup>-joeng<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hou<sup>2</sup>  
主要 工作 —— 宣揚 上帝 王國 的 好

[news] we hold this [mw] [work] put in life living 's first place then  
siu<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> baa<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> fong<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-wai<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>  
消息。 我們 把 這件 工作 放 在 生活 的 首位, 就

shows clearly selves love Jehovah also constant in { his } love inside  
biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>  
表明 自己 愛 耶和華, 也 常 在 他的 愛 裏。

a true [Christ] followers ' {[of] main} importance [work] is what  
gaap<sup>3</sup> Zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zyu<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
22, 23. (甲) 真 基督徒 的 主要 工作 是 甚麼?

we what [way] show clearly selves {[as] important} view this [mw] [work] please see  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zung<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>  
我們 怎樣 表明 自己 重視 這件 工作? (請 看

page(s) attached [bounded area] b towards worldly secular [work] you  
jip<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup> jyut<sup>6</sup> Deoi<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>  
180 (386 - 388) 頁 附欄) (乙) 對於 世俗 工作, 你

down set what determined heart  
haa<sup>6</sup>-ding<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>  
下定 甚麼 決心?

we hold spreading way [work] put in life living 's first place then  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> baa<sup>2</sup> cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> fong<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-wai<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>  
我們 把 傳道 工作 放 在 生活 的 首位, 就

shows clearly selves love Jehovah  
biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
表明 自己 愛 耶和華

this [mw] decision let me live get also happy also  
Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> Kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> Joeng<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup> Wut<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> Jau<sup>6</sup> Faai<sup>3</sup>-lok<sup>6</sup> Jau<sup>6</sup>  
“這個 決定 讓 我 活得 又 快樂 又

[filled] {to sufficiency}  
Mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup>  
滿足”

I learning courses achieved accomplishment excellent extraordinary obtained got  
Ngo<sup>5</sup> hok<sup>6</sup>-jip<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-zik<sup>1</sup> jau<sup>1</sup>-ji<sup>6</sup> wok<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>  
“我 學業 成績 優異, 獲得

{New York} City one place privately established {well-known} school issues whole amount  
Nau<sup>2</sup>-joek<sup>3</sup> Si<sup>5</sup> jat<sup>1</sup> so<sup>2</sup> si<sup>1</sup>-lap<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-haau<sup>6</sup> baan<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> cyun<sup>4</sup> ngaak<sup>6</sup>  
紐約 市 一 所 私立 名校 頒發 全 額

award {[for] learning} money Papa required me {to report [at for]} {[entrance] examination}  
zoeng<sup>2</sup>-hok<sup>6</sup>-gam<sup>1</sup> Baa<sup>1</sup>-baa<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> bou<sup>3</sup>-haau<sup>2</sup>  
獎學金。 爸爸 要 我 報考

few {places of} outstanding name [universities] had [some] accept select -ed me  
 gei<sup>2</sup>-so<sup>2</sup> zyu<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> daai<sup>6</sup>-hok<sup>6</sup> Jau<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> luk<sup>6</sup>-ceoi<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup>  
 幾所 著名 的 大學。 有的 錄取了 我，

them among one place was [USA] listed one listed two 's renowned brand [university]  
 kei<sup>4</sup>-zung<sup>1</sup> jat<sup>1</sup> so<sup>2</sup> si<sup>6</sup> Mei<sup>5</sup>-gwok<sup>3</sup> sou<sup>2</sup>-jat<sup>1</sup>- sou<sup>2</sup>-ji<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ming<sup>4</sup>-paai<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-hok<sup>6</sup>  
 其中 一 所 是 美國 數一 數二 的 名牌 大學，

also said will give me award {[for] learning} money [however] I all even  
 waan<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> wui<sup>5</sup> kap<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup> zoeng<sup>2</sup>-hok<sup>6</sup>-gam<sup>1</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> tung<sup>1</sup>-tung<sup>1</sup> dou<sup>1</sup>  
 還 說 會 給 我 獎學金。 可是 我 通通 都

released abandoned I this [way] did had two [mw] reasons one I  
 fong<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> Ngo<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> loeng<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> Jat<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>  
 放棄 了。 我 這樣 做 有 兩個 理由。 一、 我

beforehand anticipated school [grounds] ' [moral] practices atmosphere inferior towards  
 jyu<sup>6</sup>-liu<sup>6</sup> haau<sup>6</sup>-jyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> fung<sup>1</sup>-hei<sup>3</sup> caai<sup>1</sup>... deoi<sup>3</sup>  
 預料 校園 的 道德 風氣 差， 對

{depending on} lodging student will have not good [influence] two I un- usually  
 gei<sup>3</sup>-suk<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-loeng<sup>4</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> ji<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup>  
 寄宿生 會 有 不良 影響； 二、 我 非常

thirsted hoped {to throw} [self] [into] [pioneer] [work]  
 hot<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup> tau<sup>4</sup>-san<sup>1</sup> sin<sup>1</sup>-keoi<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup>  
 渴望 會 投身 先驅 工作。

I {have been} [regular] [pioneer] twenty {more than} years [these] years  
 Ngo<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> zing<sup>3</sup>-kwai<sup>1</sup> sin<sup>1</sup>-keoi<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-sap<sup>6</sup> do<sup>1</sup> nin<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> Ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> nin<sup>4</sup>  
 “我 做 正規 先驅 二十 多 年 了。 這些 年

coming I ten portions busy [participated in] [in the past] not same types '  
 loi<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> mong<sup>4</sup>-luk<sup>1</sup> caam<sup>1</sup>-gaa<sup>1</sup> gwo<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> lei<sup>6</sup>-jing<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 來， 我 十分 忙碌， 參加 過 不同 類型 的

full-time serving duties examples like to need demand great [territories] serving duties  
 cyun<sup>4</sup>-si<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> lai<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> dou<sup>3</sup> sei<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-keoi<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup>  
 全時 服務， 例如 到 需求 大 的 地區 服務、

{participating in} Kingdom [ Hall ] 's construction project journey assisting relief  
 caam<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup>-zeoi<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup>-so<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> gin<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> hip<sup>3</sup>-zo<sup>6</sup> zan<sup>3</sup>-zai<sup>3</sup>  
 參與 王國聚會所 的 建築 工程、 協助 賑濟

[work] eyes before I in {New York} City one [mw] outside language small group  
 gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> Muk<sup>6</sup>-cin<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> Nau<sup>2</sup>-joek<sup>3</sup> Si<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> ngoi<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> siu<sup>2</sup>-zou<sup>2</sup>  
 工作。 目前， 我 在 紐約 市 一個 外語 小組

serving duties {am very} [happy]  
 fuk<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> han<sup>2</sup> hoi<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
 服務， 很 開心。

returning {looking at} in past I many years coming full duties for [God]  
 Wui<sup>4</sup>-gu<sup>3</sup> ji<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> ngo<sup>5</sup> do<sup>1</sup> nin<sup>4</sup> loi<sup>4</sup> cyun<sup>4</sup>-zik<sup>1</sup> wai<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 “回顧 以往， 我 多 年 來 全職 為 上帝

served duties got {arrived at} 's blessing portions truly not few this [mw] decision  
fuk<sup>6</sup>-mou<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> fuk<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup> zan<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup>  
服務, 得到 的 福分 真 不少! 這個 決定

let me live get also happy also [filled] {to sufficiency} I [all] got 's  
joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> wut<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> faai<sup>3</sup>-lok<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup> so<sup>2</sup> dak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
讓 我 活得 又 快樂 又 滿足。 我 所 得 的

[experiences] and friendships are [how much] money even exchange not coming  
ging<sup>1</sup>-jim<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-ji<sup>6</sup> si<sup>6</sup> do<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> cin<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> wun<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
經驗 和 友誼, 是 多少 錢 都 換 不來 的。” ——

Zenaida

Coi<sup>3</sup>-noi<sup>6</sup>-daat<sup>6</sup>

塞奈達

oppose [ Devil ] and { his } wicked schemes  
Faan<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup> Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup> Wo<sup>4</sup> Taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> Gaan<sup>1</sup>-gai<sup>3</sup>  
反抗 魔鬼 和 他的 奸計

must oppose [Devil] [Devil] then will leave [clear of] {you [plural]} fleeing running  
Jiu<sup>3</sup> faan<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup> Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup> Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> tou<sup>4</sup>-paau<sup>2</sup>  
要 反抗 魔鬼, 魔鬼 就 會 離開 你們 逃跑

James book  
liu<sup>5</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
了。—— 雅各書 4:7

[ if ] you [served] Jehovah already had many years then very [possibly] at  
Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> do<sup>1</sup> nin<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> han<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup>  
如果 你 事奉 耶和華 已 有 多 年, 就 很 可能 在

[assemblies/conventions] upon heard {[in the] past} not few immersion ceremony [talks]  
daai<sup>6</sup>-wui<sup>5</sup> soeng<sup>6</sup>... ting<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> zam<sup>3</sup>-lai<sup>5</sup> jin<sup>2</sup>-gong<sup>2</sup>  
大會 上 聽過 不少 浸禮 演講。

[no matter] you heard {[in the] past} [how many] times each time see viewing crowd seats  
Mou<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> ting<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> do<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> ci<sup>3</sup> mui<sup>5</sup>-ci<sup>3</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> gun<sup>1</sup>-zung<sup>3</sup>-zik<sup>6</sup>  
無論 你 聽過 多少 次, 每次 看見 觀眾席

front rows [preparing] {to receive} immersion people stand {to get up} {to come} time heart inside  
cin<sup>4</sup>-paai<sup>4</sup> zeon<sup>2</sup>-bei<sup>6</sup> sau<sup>6</sup>-zam<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zaam<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> si<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
前排 準備 受浸 的 人 站 起來 時, 心裏

[possibly] even very stirred moved that one moment whole [audience] will emerge rising  
ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> han<sup>2</sup> gik<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> Naa<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-hak<sup>1</sup> cyun<sup>4</sup>-coeng<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> faan<sup>3</sup>-hei<sup>2</sup>...  
可能 都 很 激動。 那 一刻, 全場 會 泛起

rising vigorous low speaking sounds following afterwards is hot intense [applause] eye seeing  
hing<sup>1</sup>-fan<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> dai<sup>1</sup>-jyu<sup>5</sup>-sing<sup>1</sup> ceoi<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> si<sup>6</sup> jit<sup>6</sup>-lit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zoeng<sup>2</sup>-sing<sup>1</sup> Muk<sup>6</sup>-dou<sup>2</sup>  
興奮 的 低語聲, 隨後 是 熱烈 的 掌聲。 目睹

again having one {flock of} precious valuable people adopting taking standing place  
jau<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-kwan<sup>4</sup> bou<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> coi<sup>2</sup>-ceoi<sup>2</sup> lap<sup>6</sup>-coeng<sup>4</sup>  
又 有 一群 寶貴 的 人 採取 立場

supporting defending Jehovah you perhaps {hold back} not fast hot tears  
jung<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> waak<sup>6</sup>-heoi<sup>2</sup> kam<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>-zyu<sup>6</sup> jit<sup>6</sup>-lei<sup>6</sup> -  
擁護 耶和華, 你 或許 禁不住 熱淚

filling {eye sockets} each {meeting with} this [kind] 's time moment we even will  
jing<sup>4</sup>-kwaang<sup>1</sup> Mui<sup>5</sup>-fung<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hak<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>  
盈眶。 每逢 這樣 的 時刻, 我們 都 會

feel {arrive at} {ten thousand} portions joyful  
gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> maan<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup>  
感到 萬分 喜樂!

we each year [may] at own locality [ see ] {a good} few times  
2 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> mui<sup>5</sup>-nin<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> bun<sup>2</sup>-dei<sup>6</sup> hon<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> hou<sup>2</sup>-gei<sup>2</sup> ci<sup>3</sup>  
我們 每年 可以 在 本地 看到 好幾 次

immersion ceremonies and [angels] [ see ] immersion ceremonies ' opportunities {compared to}  
zam<sup>3</sup>-lai<sup>5</sup> ji<sup>4</sup> tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> hon<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> zam<sup>3</sup>-lai<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> gei<sup>1</sup>-wui<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>  
浸禮, 而 天使 看到 浸禮 的 機會 比

us more [angels] [ see ] world upon each week even has few thousand people  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gang<sup>3</sup>-do<sup>1</sup> Tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> hon<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-soeng<sup>6</sup> mui<sup>5</sup>-zau<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> gei<sup>2</sup>-cin<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
我們 更多。 天使 看到 世上 每週 都 有 幾千 人

added into { Jehovah's } earth above [organization] you can {think of} image to  
gaa<sup>1</sup>-jap<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup> zou<sup>2</sup>-zik<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup>-zoeng<sup>6</sup> dou<sup>3</sup>  
加入 耶和華的 地上 組織, 你 能 想像 到

heaven above 's joy has [how] great Luke [Gospel] [angels]  
tin<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> do<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> maa<sup>1</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup>  
“天上” 的 喜樂 有 多 大 嗎? (路加 福音 15:7, 10) 天使

[ see ] this [type] 's increase growth certainly un- usually joyful happy Haggai book  
hon<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zang<sup>1</sup>-zoeng<sup>2</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> fun<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> Haa<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
看到 這樣 的 增長 必定 非常 歡喜! (哈該書 2:7)

---

towards whom come {to say} immersion ceremonies are joyful [occasions]  
Deoi<sup>3</sup> seoi<sup>4</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> zam<sup>3</sup>-lai<sup>5</sup> si<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> coeng<sup>4</sup>-hap<sup>6</sup>  
1, 2. 對 誰 來 說, 浸禮 是 喜樂 的 場合?

---

[Devil] [very] like roaring [lion] walking coming walking going  
Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup> Hou<sup>2</sup>-zoeng<sup>6</sup> Paa<sup>4</sup>-haau<sup>1</sup> Dik<sup>1</sup> Si<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> Zau<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> - zau<sup>2</sup>-hei<sup>3</sup>  
魔鬼 “好像 咆哮 的 獅子, 走來 走去”

[however] have [some] spirit [persons] [ see ] immersion ceremonies times ' [reaction]  
Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> ling<sup>4</sup>-tai<sup>2</sup> hon<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> zam<sup>3</sup>-lai<sup>5</sup> si<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-jing<sup>3</sup>  
3 可是, 有 一些 靈體 看到 浸禮 時 的 反應

yet severely not same they un- usually angry seeing became thousands  
koek<sup>3</sup> zit<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> fan<sup>5</sup>-nou<sup>6</sup> Hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-cin<sup>1</sup> -  
卻 截然不同, 他們 非常 憤怒。 看見 成千

{came up on} {tens of thousands} people abandon this [mw] rotten decayed world Satan  
soeng<sup>6</sup>-maan<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> se<sup>2</sup>-hei<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> fu<sup>6</sup>-baai<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>  
上萬 的 人 捨棄 這個 腐敗 世界, 撒但

and evil spirits un- usually spirit upset {after all} Satan had {wildly arrogant} presumptuous  
wo<sup>4</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> hei<sup>3</sup>-nou<sup>5</sup> Bat<sup>1</sup>-ging<sup>2</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> cang<sup>4</sup> kong<sup>4</sup>-mong<sup>5</sup>  
和 邪靈 非常 氣惱。 畢竟, 撒但 曾 狂妄

-ly [claimed] people [serve] Jehovah [emphatically] not is out of love respect its  
dei<sup>6</sup> sing<sup>1</sup>-cing<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> ceot<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>-daai<sup>3</sup> zi<sup>1</sup>  
地 聲稱, 人 事奉 耶和華 並 不是 出於 愛戴 之

heart not has person can at rigorous severe trial under continue {to be loyal} to  
sam<sup>1</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> jim<sup>4</sup>-zeon<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> haau<sup>2</sup>-jim<sup>6</sup> haa<sup>6</sup> gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup>  
心， 沒有 人 能 在 嚴峻 的 考驗 下 繼續 忠於

[God] Job record each when has person because [grateful to] Jehovah thus  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Joek<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Mui<sup>5</sup>-dong<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> jan<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gik<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>  
上帝。 (約伯記 2:4, 5) 每當 有 人 因 感激 耶和華 而

dedicated [self] {to give to} him then {testifies to} clearly Satan {is wrong} Satan  
hin<sup>3</sup>-san<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> zing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> co<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>  
獻身 給 他， 就 證明 撒但 錯 了。 撒但

{as if} each week even [gets] slapped {a few} thousand open palms {of one} [way]  
fong<sup>2</sup>-fat<sup>1</sup> mui<sup>5</sup>-zau<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> bei<sup>6</sup> gwaak<sup>3</sup> gei<sup>2</sup>-cin<sup>1</sup> baa<sup>1</sup>-zoeng<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup>  
彷彿 每週 都 被 擱 幾千 巴掌 一樣，

difficult {to blame} he [very] like roaring [lion] walking coming walking going  
naan<sup>4</sup>-gwaai<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> hou<sup>2</sup>-zoeng<sup>6</sup> paau<sup>4</sup>-haau<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> zau<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> - zau<sup>2</sup>-heoi<sup>3</sup>  
難怪 他 “好像 咆哮 的 獅子， 走來 走去，

{setting up} ways {to swallow} {to devour} people [ 1 Peter ] this [mw] [lion]  
cit<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> tan<sup>1</sup>-sai<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-zek<sup>3</sup> si<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup>  
設法 吞嚥 人”！ (彼得前書 5:8) 這隻 “獅子”

one heart wants {to swallow} {to devour} { our } spirit nature causing us  
jat<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup> tan<sup>1</sup>-sai<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> ling<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
一心 想 吞嚥 我們的 靈性， 令 我們

{to break} {until ruined} self with [God] 's involvement relation [even] causing us  
po<sup>3</sup>-waa<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> gan<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> ling<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
破壞 自己 跟 上帝 的 關係， 甚至 令 我們

with [God] {to sever} involvement relation [Psalm] [ 2 Timothy ]  
gan<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dyun<sup>6</sup>-zyut<sup>6</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
跟 上帝 斷絕 關係。 (詩篇 7:1, 2; 提摩太後書 3:12)

for what Satan [very] like roaring [lion] walking coming walking going  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> hou<sup>2</sup>-zoeng<sup>6</sup> paau<sup>4</sup>-haau<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> zau<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> - zau<sup>2</sup>-heoi<sup>3</sup>  
3. 為甚麼 撒但 “好像 咆哮 的 獅子， 走來 走去”？

he wants {to do} what  
Taa<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup> zou<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
他 想 做 甚麼？

each when has person dedicates [self] {to give to} Jehovah and receives immersion  
Mui<sup>5</sup>-dong<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup> hin<sup>3</sup>-san<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> sau<sup>6</sup>-zam<sup>3</sup>  
每當 有 人 獻身 給 耶和華 並 受浸，

then {testifies to} clearly Satan {is wrong}  
zau<sup>6</sup> zing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> co<sup>3</sup> liu<sup>5</sup>  
就 證明 撒但 錯 了

we [although] face fierce evil hateful enemy yet {do not} {need to be} by  
4 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> sei<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> min<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup> hung<sup>1</sup>-ok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sau<sup>4</sup>-dik<sup>6</sup> koek<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-bit<sup>1</sup> bei<sup>6</sup>  
我們 雖然 面對 兇惡 的 仇敵， 卻 不必 被

fear pressed {to falling} for what [because] Jehovah gave this [mw]  
hung<sup>2</sup>-geoi<sup>6</sup> aat<sup>3</sup>-dou<sup>2</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-zek<sup>3</sup>  
恐懼 壓倒。 爲甚麼 呢？ 因爲 耶和華 給 這隻

roaring [lion] add -ed two [types of] limits restrictions which two [types of]  
paau<sup>4</sup>-haau<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> gaa<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> loeng<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> haan<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup> Naa<sup>5</sup> loeng<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup>  
“咆哮 的 獅子” 加了 兩樣 限制。 哪 兩樣

limits restrictions first before Jehovah {in advance} told will have one great {crowd of}  
haan<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Sau<sup>2</sup>-sin<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> jyu<sup>6</sup>-gou<sup>3</sup> wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> kwan<sup>4</sup>  
限制 呢？ 首先， 耶和華 預告 會 有 “一 大 群”

true [Christ] followers living {to cross} over {about to} arrive 's great trouble difficulty  
zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wut<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> dou<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup> zoeng<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> waan<sup>6</sup>-naan<sup>6</sup>  
真 基督徒 活着 渡過 將臨 的 “大 患難”。

[Revelation] [ God's ] [prophecies] {have not ever} fallen empty {because of} this  
Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> jyu<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup> cung<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup> lok<sup>6</sup>-hung<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup>  
( 啟示錄 7:9, 14) 上帝的 預言 從不 落空。 因此，

then even Satan also [definitely] [knows] self no way {to harm} [God]  
zau<sup>6</sup> lin<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> mou<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> soeng<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
就 連 撒但 也 一定 知道 自己 無法 傷害 上帝

[ all ] 's [people]  
so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-man<sup>4</sup>  
所有 的 子民。

this second [God's] ancient era one [mw] faithful servant said 's one {article of}  
Kei<sup>4</sup>-ci<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> gu<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> zung<sup>1</sup>-buk<sup>6</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-tiu<sup>4</sup>  
其次， 上帝 古代 一個 忠僕 所 說 的 一條

basic [truth] shows clearly Satan {is not} [definitely] able {to swallow} {to devour} us  
gei<sup>1</sup>-bun<sup>2</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> tan<sup>1</sup>-sai<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
基本 真理 表明， 撒但 不 一定 能 吞噬 我們。

[prophet] Azariah towards Asa King said only requires {you [plural]} follow  
Sin<sup>1</sup>-zi<sup>1</sup> Aa<sup>3</sup>-saat<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup>-ngaa<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> Aa<sup>3</sup>-saat<sup>3</sup> Wong<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> Zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gan<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup>  
先知 亞撒利雅 對 亞撒 王 說： “只要 你們 跟隨

Jehovah he then {for sure will be} with {you [plural]} together present [2 Chronicles]  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup> jyu<sup>5</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-zoi<sup>6</sup> Lik<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> Haa<sup>5</sup>  
耶和華， 他 就 必 與 你們 同在”。 ( 歷代志下 15:2;

[ 1 Corinthians ] [Bible] inside 's [many] [examples] even [ can ]  
Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> dou<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>  
哥林多前書 10:13) 聖經 裏 的 許多 例子 都 可以

{testify to} clearly [ God's ] servant people only must with [God] [maintain] close  
zing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> can<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
證明， 上帝的 僕人 只要 跟 上帝 保持 親密 的



involvement relation      Satan      then      no way      {to swallow} {to devour}      them  
gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup>      Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>      zau<sup>6</sup>      mou<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup>      tan<sup>1</sup>-sai<sup>6</sup>      taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>  
關係，      撒但      就      無法      吞噬      他們。

[Hebrews] book      current [day]      [Christ] follower      only must      [tightly]      follow  
Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>      Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup>      Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>      zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup>      gan<sup>2</sup>-gan<sup>2</sup>      gan<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup>  
(希伯來書 11:4 - 40)      今天，      基督徒      只要      緊緊      跟隨

[God]      with      him      [maintain]      closeness      also      can      oppose      [Devil]      [even]  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>      jyu<sup>5</sup>      taa<sup>1</sup>      bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup>      can<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup>      jaa<sup>5</sup>      nang<sup>4</sup>      faan<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup>      Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup>      sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup>  
上帝，      與      他      保持      親密，      也      能      反抗      魔鬼，      甚至

{war against} victoriously      [Devil]      matter reality      upon      [ God's ]      Word      towards  
zin<sup>3</sup>-sing<sup>3</sup>      Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup>      Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup>      soeng<sup>6</sup>...      Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup>      Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup>      hoeng<sup>3</sup>  
戰勝      魔鬼。      事實      上，      上帝的      話語      向

us      guarantees testifies      {you [plural]}      oppose      [Devil]      [Devil]      then      will  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      bou<sup>2</sup>-zing<sup>3</sup>      Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      faan<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup>      Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup>      Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup>      zau<sup>6</sup>      wui<sup>5</sup>  
我們      保證：      “你們 .....      反抗      魔鬼，      魔鬼      就      會

leave [clear of] {you [plural]} fleeing running      James book  
lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup>      nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      tou<sup>4</sup>-paau<sup>2</sup>      liu<sup>5</sup>      Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
離開      你們      逃跑      了。”      (雅各書 4:7)

---

a      Jehovah      {gave to}      Satan      add -ed      which      two [types of]      limits restrictions  
gaap<sup>3</sup>      Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>      kap<sup>1</sup>      Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>      gaa<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup>      naa<sup>5</sup>      loeng<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup>      haan<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup>  
4, 5. (甲)      耶和華      給      撒但      加了      哪      兩樣      限制?

b      true      [Christ] followers      [ can ]      certainly believe      what  
jyut<sup>6</sup>      Zan<sup>1</sup>      Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>      ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>      kok<sup>3</sup>-seon<sup>3</sup>      sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
(乙)      真      基督徒      可以      確信      甚麼?

---

we      have      a {process of}      [wrestling]      opposing resisting      heaven above  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      Jau<sup>5</sup>      Jat<sup>1</sup>-coeng<sup>4</sup>      Gok<sup>3</sup>-dau<sup>3</sup>      Deoi<sup>3</sup>-kong<sup>3</sup>      Tin<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup>  
“我們      有      一場      角鬥 .....      對抗      天上

's      evil spirits  
Dik<sup>1</sup>      Ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup>  
的      邪靈”

this {process of}      of spirit      [ war ]      Satan      is      lost definitely      [however]  
Ze<sup>5</sup>-coeng<sup>4</sup>      suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      zin<sup>3</sup>-zang<sup>1</sup>      Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>      si<sup>6</sup>      syu<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup>      liu<sup>5</sup>      Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
這場      屬靈      的      戰爭，      撒但      是      輸定      了。可是，

[ if ]      we      lose away      [alertness]      using      [individually]      coming      {to say}      still are      will  
jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup>      ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      sat<sup>1</sup>-heoi<sup>3</sup>      ging<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup>      ji<sup>5</sup>      go<sup>3</sup>-bit<sup>6</sup>      loi<sup>4</sup>      syut<sup>3</sup>      waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup>      wui<sup>5</sup>  
如果      我們      失去      警覺，      以      個別      來      說      還是      會

{be defeated} {give to} him      Satan      [knows]      only needs      {to whittle down} {to weaken}      we  
baai<sup>6</sup>-kap<sup>1</sup>      taa<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>      zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>      zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup>      soek<sup>3</sup>-joek<sup>6</sup>      ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
敗給      他      的。      撒但      知道      只要      削弱      我們

with      { Jehovah's }      involvement relation      then      can      swallow devour      us      {in order to}  
gan<sup>1</sup>      Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>      gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup>      zau<sup>6</sup>      nang<sup>4</sup>      tan<sup>1</sup>-sai<sup>6</sup>      ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      Wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup>  
跟      耶和華的      關係，      就      能      吞噬      我們。      爲了

{arrive at} this [mw] eye target Satan what [way] does he fierce intense -ly  
daat<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> muk<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> maang<sup>5</sup>-lit<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>  
達到 這個 目的, 撒但 怎樣 做 呢? 他 猛烈 地、

[individual] -ly crafty cunning -ly attacks us let us {look at}  
go<sup>3</sup>-bit<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> gaau<sup>2</sup>-waat<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-gik<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> Joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup>  
個別 地、 狡猾 地 攻擊 我們。 讓 我們 看看

{Satan's} [these] {[of] main} importance war strategies  
Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> zyu<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> zin<sup>3</sup>-loek<sup>6</sup>  
撒但的 這些 主要 戰略。

Satan what [way] attacks each [mw] [Christ] follower  
Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-gik<sup>1</sup> mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>  
6. 撒但 怎樣 攻擊 每個 基督徒?

fierce intense attacks [apostle] John wrote said whole world all {is receiving}  
Maang<sup>5</sup>-lit<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-gik<sup>1</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> se<sup>2</sup>-dou<sup>6</sup> Cyun<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dou<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>  
7 猛烈 攻擊 使徒 約翰 寫道: “全 世界 都 受

that wicked one controlling [ 1 John ] towards [ all ] true [Christ] followers come  
naa<sup>5</sup> ok<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> hung<sup>3</sup>-zai<sup>3</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Deoi<sup>3</sup> so<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> loi<sup>4</sup>  
那 惡者 控制。” (約翰一書 5:19) 對 所有 真 基督徒 來

{to say} this {sentence of} words contains has an {item of} warning declaration Satan  
syut<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-geoi<sup>3</sup> waa<sup>6</sup> ham<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-hong<sup>6</sup> ging<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>  
說, 這句 話 含有 一項 警告。 撒但

since -ly already swallowed devoured entire [mw] un- [godly] human kind world  
gei<sup>3</sup>-jin<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> tan<sup>1</sup>-sai<sup>6</sup> zing<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> ging<sup>3</sup>-kin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>-leo<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup>  
既然 已 吞噬 整個 不 敬虔 的 人類 世界,

[now] then [ can ] [focus] centrally {to deal with} {to commit to} {Jehovah's} [people]  
jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zaap<sup>6</sup>-zung<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup>-fu<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-man<sup>4</sup>  
現在 就 可以 集中 對付 耶和華的 子民,

fierce intense -ly {to attack} [these] shed leave -ed his devil palms people Micah book  
maang<sup>5</sup>-lit<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-gik<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> tyut<sup>3</sup>-lei<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> taa<sup>1</sup> mo<sup>1</sup>-zoeng<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Mei<sup>4</sup>-gaa<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
猛烈 地 攻擊 這些 脫離 了他 魔掌 的 人。(彌迦書 4:1;

John [Gospel] [Revelation] he [knows] own remaining days  
Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup> Taa<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jyu<sup>4</sup>-jat<sup>6</sup>  
約翰 福音 15:19; 啓示錄 12:12, 17) 他 知道 自己 餘日

not many {because of} this angry {as if} insane added tightness {to pursue} {to attack}  
mou<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> fan<sup>5</sup>-nou<sup>6</sup> joek<sup>6</sup> kong<sup>4</sup> gaa<sup>1</sup>-gan<sup>2</sup> zeoi<sup>1</sup>-gik<sup>1</sup>  
無多, 因此 憤怒 若 狂, 加緊 追擊

[ God's ] [people] current [day] he towards us [carrying on] [final]  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zeon<sup>3</sup>-hang<sup>4</sup> zeoi<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
上帝的 子民。 今天, 他 對 我們 進行 最後 的

mad insane      attack      {because of} this      we      must      {compared to}      in past      more added  
 fung<sup>1</sup>-kong<sup>4</sup>      gung<sup>1</sup>-gik<sup>1</sup>      jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup>      ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      jiu<sup>3</sup>      bei<sup>2</sup>      ji<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup>      gang<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup>  
 瘋狂      攻擊，      因此，      我們      要      比      以往      更加

penetratingly understand      times affairs      [know]      selves      should      do      's      things  
 dung<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup>      si<sup>4</sup>-mou<sup>6</sup>      zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>      zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>      jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>      zou<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      si<sup>6</sup>  
 “洞悉      時務，      知道      [自己]      應該      做      的      事”。

[1 Chronicles]

Lik<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>  
 (歷代志上 12:32)

for what      Satan      fierce intense -ly      {is attacking}      {Jehovah's}      [people]  
 Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>      Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>      maang<sup>5</sup>-lit<sup>6</sup>      dei<sup>6</sup>      gung<sup>1</sup>-gik<sup>1</sup>      Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>      zi<sup>2</sup>-man<sup>4</sup>  
 7. 為甚麼      撒但      猛烈      地      攻擊      耶和華的      子民?

[individual]      [wrestling]      [apostle]      Paul      warned {declared to}      [Christ] follower      [coworkers]  
 Go<sup>3</sup>-bit<sup>6</sup>      gok<sup>3</sup>-dau<sup>3</sup>      Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup>      Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup>      ging<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup>      Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>      tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup>  
 8 個別      角鬥      使徒      保羅      警告      基督徒      同工

saying      we      have      a {process of}      [wrestling]      opposing resisting      heaven above      's  
 syut<sup>3</sup>      Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      jau<sup>5</sup>      jat<sup>1</sup>-coeng<sup>4</sup>      gok<sup>3</sup>-dau<sup>3</sup>      deoi<sup>3</sup>-kong<sup>3</sup>      tin<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>  
 說：      “我們      有      一場      角鬥      ……      對抗      天上      的

evil spirits      [Ephesians] book      for what      Paul      used      [wrestling]      one word  
 ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup>      Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>      Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>      Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup>      si<sup>2</sup>-jung<sup>6</sup>      gok<sup>3</sup>-dau<sup>3</sup>      jat<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup>      ne<sup>1</sup>  
 邪靈。”      (以弗所書 6:12)      為甚麼      保羅      使用      “角鬥”      一詞      呢?

[because]      this [mw]      word      has [hand-to-hand] fighting      's      contained meaning      Paul      used      [wrestling]  
 Jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup>      ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>      ci<sup>4</sup>      jau<sup>5</sup>      juk<sup>6</sup>-bok<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      ham<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup>      Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup>      jung<sup>6</sup>      gok<sup>3</sup>-dau<sup>3</sup>  
 因為      這個      詞      有      肉搏      的      含義。      保羅      用      “角鬥”

one word      was      wanting [to emphasize]      we      each [mw]      person      all      must      [individual]      -ly      with  
 jat<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup>      si<sup>6</sup>      soeng<sup>2</sup>      koeng<sup>4</sup>-diu<sup>6</sup>      ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>      jan<sup>4</sup>      dou<sup>1</sup>      jiu<sup>3</sup>      go<sup>3</sup>-bit<sup>6</sup>      dei<sup>6</sup>      gan<sup>1</sup>  
 一詞      是      想      強調，      我們      每個      人      都      要      個別      地      跟

evil spirits      oppose resist      [no matter if]      own locality      people      are {are not}      generally everywhere  
 ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup>      deoi<sup>3</sup>-kong<sup>3</sup>      Bat<sup>1</sup>-leon<sup>6</sup>      bun<sup>2</sup>-dei<sup>6</sup>      jan<sup>4</sup>      si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup>      pou<sup>2</sup>-pin<sup>3</sup>  
 邪靈      對抗。      不論      本地      人      是否      普遍

[believing]      have      evil spirits      we      all {should not}      forget {to take note of}      at      dedicated [selves]  
 soeng<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup>      jau<sup>5</sup>      ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup>      ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      dou<sup>1</sup>      bat<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>      mong<sup>4</sup>-gei<sup>3</sup>      zoi<sup>6</sup>      hin<sup>3</sup>-san<sup>1</sup>  
 相信      有      邪靈，      我們      都      不該      忘記      在      獻身

{to give to}      Jehovah      's      time      we      then      step upon -ed      [wrestling] place  
 kap<sup>1</sup>      Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup>      ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      zau<sup>6</sup>      daap<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup>...      gok<sup>3</sup>-dau<sup>3</sup>-coeng<sup>4</sup>  
 給      耶和華      的      時候，      我們      就      踏上了      “角鬥場”。

[at least]      from      {dedication of} [self]      [beginning]      each [mw]      [Christ] follower      then      not [can] not  
 Zi<sup>3</sup>-siu<sup>2</sup>      cung<sup>4</sup>      hin<sup>3</sup>-san<sup>1</sup>      hoi<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup>      mui<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>      Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>      zau<sup>6</sup>      bat<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup>  
 至少      從      獻身      開始，      每個      基督徒      就      不得不

[carry on] this {process of} [wrestling] difficult {to blame} Paul identified as had necessity  
zeon<sup>3</sup>-hang<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-coeng<sup>4</sup> gok<sup>3</sup>-dau<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> Naan<sup>4</sup>-gwaai<sup>3</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup>  
進行 這場 角鬥 了。 難怪 保羅 認為 有 必要

three times sincerely {to urge} Ephesus ' [Christ] followers must stand stably  
saam<sup>1</sup>-ci<sup>3</sup> deon<sup>1</sup>-cuk<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> zaam<sup>6</sup>-wan<sup>2</sup>  
三次 敦促 以弗所 的 基督徒 要 “站穩”！

[Ephesians] book

Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
(以弗所書 6:11, 13, 14)

[apostle] Paul says we must with evil spirits [wrestle] { his } words have  
Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> gok<sup>3</sup>-dau<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>  
8. 使徒 保羅 說 我們 要 跟 邪靈 “角鬥”， 他的 話 有

what contained meaning  
sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ham<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup>  
甚麼 含意？

*crafty cunning* *tricks* Paul told admonished [Christ] followers must stand stably  
Gaa<sup>2</sup>-waat<sup>6</sup> gei<sup>6</sup>-loeng<sup>5</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> gou<sup>3</sup>-gaa<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> zaam<sup>6</sup>-wan<sup>2</sup>  
9 狡猾 伎倆 保羅 告誡 基督徒 要 站穩，

resisting { Satan's } wicked schemes [Ephesians] book please concentrate intention  
dai<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> gaan<sup>1</sup>-gai<sup>3</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Cing<sup>2</sup> zyu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup>  
抵抗 撒但的 “奸計”。 (以弗所書 6:11) 請 注意，

Paul said 's wicked schemes this [mw] word in original language inside is [plural] number  
Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> so<sup>2</sup> syut<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gaan<sup>1</sup>-gai<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> ci<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup>-man<sup>4</sup> lei<sup>5</sup> si<sup>6</sup> fuk<sup>1</sup>-sou<sup>3</sup>  
保羅 所 說 的 “奸計” 這個 詞 在 原文 裏 是 複數

evil spirits use 's wicked schemes not are one type [but rather] are very many types this  
dik<sup>1</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> jung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gaan<sup>1</sup>-gai<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> ji<sup>4</sup> si<sup>6</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> zung<sup>2</sup> Ze<sup>5</sup>  
的。 邪靈 用 的 奸計 不是 一種， 而 是 很多 種。 這

also not without reason [because] had some [Christ] followers [although] at certain {type of}  
jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-mou<sup>4</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> sei<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> mau<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup>  
也 不無 理由， 因為 有些 基督徒 雖然 在 某種

trial under still could stand stably but met [upon] another one {type of} trial time  
hau<sup>2</sup>-jim<sup>6</sup> haa<sup>6</sup> jing<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> zaam<sup>6</sup>-wan<sup>2</sup> daan<sup>6</sup> jyu<sup>6</sup>-soeng<sup>5</sup> ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> hau<sup>2</sup>-jim<sup>6</sup> si<sup>4</sup>  
考驗 下 仍 能 站穩， 但 遇上 另 一種 考驗 時

yet bend knee -ed {because of} this [Devil] and evil spirits carefully {[with attention to] detail}  
koek<sup>3</sup> wat<sup>1</sup>-sat<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup>  
卻 屈膝 了。 因此， 魔鬼 和 邪靈 仔細

observe examine us each one [mw] person 's [behaviour] {to find} out { our }  
gun<sup>1</sup>-caat<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> mui<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> zaa<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
觀察 我們 每 一個 人 的 行爲， 找出 我們的

weak points {like that} afterwards ample portion advantageously use our spirit nature upon  
joek<sup>6</sup>-dim<sup>2</sup> jin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> cung<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup> lei<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>...  
弱點, 然後 充分 利用 我們 靈性 上

's [ any ] weak point worth getting celebrating {rejoicing [over]} 's is we  
dik<sup>1</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> joek<sup>6</sup>-dim<sup>2</sup> Zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> hing<sup>3</sup>-hang<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
的 任何 弱點。 值得 慶幸 的 是, 我們

{are able} enough {to recognize} clearly [Devil] 's shady schemes [because] [Bible]  
nang<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> jing<sup>6</sup>-cing<sup>1</sup> Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jam<sup>1</sup>-mau<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
能夠 認清 魔鬼 的 陰謀, 因為 聖經

{early on} already held { his } [many] shady schemes exposed revealed out {to come}  
zou<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> baa<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jam<sup>1</sup>-mau<sup>4</sup> kit<sup>3</sup>-lou<sup>6</sup> ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup>  
早已 把 他的 許多 陰謀 揭露 出來。

[ 2 Corinthians ] [this] book 's comparatively previous parts explored discussed  
Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Bun<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup> cin<sup>4</sup> bou<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup> taam<sup>3</sup>-tou<sup>2</sup>  
(哥林多後書 2:11) 本書 的 較 前 部分 探討

[in the past] { Satan's } [some] tricks including material nature 's luring misleading  
gwo<sup>3</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> gei<sup>6</sup>-loeng<sup>5</sup> baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> mat<sup>6</sup>-zat<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jau<sup>5</sup>-waak<sup>6</sup>  
過 撒但的 一些 伎倆, 包括 物質 的 誘惑、

has harm [association] [as well as] im- [moral] sexual conduct [now] we  
jau<sup>5</sup>-hoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-wong<sup>5</sup> ji<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> Jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
有害 的 交往, 以及 不道德 的 性行爲。 現在 我們

will {look at} { Satan's } another one {type of} wicked scheme {leads to} spirits craft  
wui<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> gaan<sup>1</sup>-gai<sup>3</sup> tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup>  
會 看看 撒但的 另 一種 奸計 —— 通靈術。

---

a for what Satan and evil spirits utilize each {type of} wicked scheme b  
gaap<sup>3</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> si<sup>2</sup>-jung<sup>6</sup> gok<sup>3</sup>-zung<sup>2</sup> gaan<sup>1</sup>-gai<sup>3</sup> jyut<sup>6</sup>  
9. (甲) 爲甚麼 撒但 和 邪靈 使用 各種 奸計? (乙)

for what Satan {sets up} ways {to [by] corrupting} transform { our } thinking  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> cit<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> fu<sup>6</sup>-faa<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup>  
爲甚麼 撒但 設法 腐化 我們的 思想?

we what [way] then can resist this [mw] deceitful scheme please see  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> dai<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> gwai<sup>2</sup>-gai<sup>3</sup> Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>  
我們 怎樣 才 能 抵抗 這個 詭計? (請 看

pages attached [bounded area] c we [now] will {look at}  
jip<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup> bing<sup>2</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup>  
192-193 (398 - 403) 頁 附欄) (丙) 我們 現在 會 看看

{ his } what wicked scheme  
taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gaan<sup>1</sup>-gai<sup>3</sup>  
他的 甚麼 奸計?

---

raise {guard against}

Tai<sup>4</sup>-fong<sup>4</sup>  
提防

{ Satan's }

Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup>  
撒但的

deceitful schemes

Gwai<sup>2</sup>-gai<sup>3</sup>  
詭計!

Satan is deceiving people 's able hand {a few} thousand years coming he  
Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> si<sup>6</sup> pin<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> nang<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup> gei<sup>2</sup>-cin<sup>1</sup> nin<sup>4</sup> loi<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>  
撒但 是 騙人 的 能手, 幾千 年 來, 他

make blind -ed [many] {do not} {believe [in]} Lord people 's heart eyes  
lung<sup>6</sup>-hat<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-zyu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-ngaan<sup>5</sup>  
弄瞎 了 許多 不 信主 的 人 的 心眼。

[ 2 Corinthians ] Satan also thousand ways hundred stratagems {wants to}  
Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> cin<sup>1</sup>-fong<sup>1</sup>- baak<sup>3</sup>-gai<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup>  
(哥林多後書 4:4) 撒但 也 千方 百計 要

{[by] corrupting} transform [worship] [God] people 's thinking for what  
fu<sup>6</sup>-faa<sup>3</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
腐化 崇拜 上帝 的 人 的 思想。 爲甚麼

[because] Satan understands clearly [conduct] is receives thinking  
ne<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-baak<sup>6</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> si<sup>6</sup> sau<sup>6</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup>  
呢? 因爲 撒但 明白, 行爲 是 受 思想

{ordering around} allocating only {need to} defeat ruin { our } thinking then  
zi<sup>1</sup>-pui<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> baai<sup>6</sup>-waa<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> zau<sup>6</sup>  
支配 的; 只要 敗壞 我們的 思想, 就

can defeat ruin { our } [conduct] James book  
nang<sup>4</sup> baai<sup>6</sup>-waa<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
能 敗壞 我們的 行爲。 (雅各書 1:14, 15)

must remember {fix on} Satan was what [way] held Eve lead into  
Jiu<sup>3</sup> gei<sup>3</sup>-zyu<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> si<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> baa<sup>2</sup> Haa<sup>6</sup>-waa<sup>1</sup> jan<sup>5</sup>-jap<sup>6</sup>  
要 記住 撒但 是 怎樣 把 夏娃 引入

[wrong] way [apostle] Paul wrote said I fear {you [plural]} {being by} people using  
kei<sup>4</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> se<sup>2</sup>-dou<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup> paa<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bei<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> jung<sup>6</sup>  
歧途 的。 使徒 保羅 寫道: “我 怕 你們 被 人 用

[tricks] defeat ruin -ed thinking losing away towards [Christ] should have 's  
sau<sup>2</sup>-dyun<sup>6</sup> baai<sup>6</sup>-waa<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> sat<sup>1</sup>-heoi<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
手段 敗壞 了 思想, 失去 對 基督 應有 的

sincerity and chastity exactly like serpent using deceitful scheme lure mislead -ed  
sing<sup>4</sup>-han<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> zing<sup>1</sup>-zit<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> se<sup>4</sup> jung<sup>6</sup> gwai<sup>2</sup>-gai<sup>3</sup> jau<sup>5</sup>-waak<sup>6</sup> liu<sup>5</sup>  
誠懇 和 貞節, 就像 蛇 用 詭計 誘惑 了

Eve {of one} [way] [ 2 Corinthians ] Satan advantageously used  
Haa<sup>6</sup>-waa<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> lei<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup>  
夏娃 一樣。” (哥林多後書 11:3) 撒但 利用

one {strip of}	serpent	{to draw}	{to tempt}	Eve	{to step} upon	disaster	its road
jat <sup>1</sup> -tiu <sup>4</sup>	se <sup>4</sup>	jan <sup>5</sup> -jau <sup>5</sup>		Haa <sup>6</sup> -waa <sup>1</sup>	daap <sup>6</sup> -soeng <sup>6</sup> ...	zoi <sup>1</sup> -naan <sup>6</sup>	zi <sup>1</sup> lou <sup>6</sup>
一條	蛇	引誘		夏娃	踏上	災難	之路。
Satan	{set up} ways	{[by] corrupting}	{to transform}	Eve	's	head brain	
Saat <sup>3</sup> -daan <sup>6</sup>	cit <sup>3</sup> -faat <sup>3</sup>	fu <sup>6</sup> -faa <sup>3</sup>		Haa <sup>6</sup> -waa <sup>1</sup>	dik <sup>1</sup>	tau <sup>4</sup> -nou <sup>5</sup>	
撒但	設法	腐化		夏娃	的	頭腦，	
{to slant} {to bend}	{ her }	thinking	{ Satan's }	deceitful scheme	[in the end]		
waai <sup>1</sup> -kuk <sup>1</sup>	taa <sup>1</sup> -dik <sup>1</sup>	si <sup>1</sup> -soeng <sup>2</sup>	Saat <sup>3</sup> -daan <sup>6</sup> -dik <sup>1</sup>	gwai <sup>2</sup> -gai <sup>3</sup>	zeoi <sup>3</sup> -hau <sup>6</sup>		
歪曲	她的	思想。	撒但的	詭計	最後		
got {to flaunt}	[because of]	{listening to} believing	lying talk	Eve	's	view point	
dak <sup>1</sup> -cing <sup>2</sup>	Jau <sup>4</sup> -jyu <sup>1</sup>	ting <sup>1</sup> -seon <sup>3</sup>	fong <sup>1</sup> -jin <sup>4</sup>	Haa <sup>6</sup> -waa <sup>1</sup>	dik <sup>1</sup>	gun <sup>1</sup> -dim <sup>2</sup>	
得逞。	由於	聽信	謊言，	夏娃	的	觀點	
change -ed	in past	she	identified as	un- lawful	's [behaviour]	{arrived at} present	
goi <sup>2</sup> -bin <sup>3</sup>	liu <sup>5</sup>	ji <sup>5</sup> -wong <sup>5</sup>	taa <sup>1</sup>	jing <sup>6</sup> -wai <sup>4</sup>	bat <sup>1</sup> -faat <sup>3</sup>	dik <sup>1</sup> hang <sup>6</sup> -wai <sup>4</sup>	jyu <sup>4</sup> -gam <sup>1</sup>
改變	了，	以往	她	認為	不法	的 行爲	如今
felt got	ten portions	can choose	{ her }	thinking	{once it} dawned	received {arrived at}	
gok <sup>3</sup> -dak <sup>1</sup>	sap <sup>6</sup> -fan <sup>1</sup>	ho <sup>2</sup> -ceoi <sup>2</sup>	Taa <sup>1</sup> -dik <sup>1</sup>	si <sup>1</sup> -soeng <sup>2</sup>	jat <sup>1</sup> -daan <sup>3</sup>	sau <sup>6</sup> -dou <sup>3</sup>	
覺得	十分	可取。	她的	思想	一旦	受到	
{[by] corrupting} transformed	she	then	[any] time	{was likely to}	commit sin	[Genesis]	
fu <sup>6</sup> -faa <sup>3</sup>	taa <sup>1</sup>	zau <sup>6</sup>	ceoi <sup>4</sup> -si <sup>4</sup>	wui <sup>5</sup>	faan <sup>6</sup> -zeoi <sup>6</sup>	Cong <sup>3</sup> -sai <sup>3</sup> -gei <sup>3</sup>	
腐化，	她	就	隨時	會	犯罪。	(創世記	
[Revelation]							
Kai <sup>2</sup> -si <sup>6</sup> -luk <sup>6</sup>							
3:1 - 6; 啓示錄							12:9)
Satan	[emphatically]	{has not}	changed	{ his }	basic	[tactics]	
Saat <sup>3</sup> -daan <sup>6</sup>	bing <sup>6</sup>	mut <sup>6</sup> -jau <sup>5</sup>	goi <sup>2</sup> -bin <sup>3</sup>	taa <sup>1</sup> -dik <sup>1</sup>	gei <sup>1</sup> -bun <sup>2</sup>	caak <sup>3</sup> -loek <sup>6</sup>	
撒但	並	沒有	改變，	他的	基本	策略	
[just] as	already past	those	exactly are	{[by] corrupting} transform	{people's}	thinking	
jat <sup>1</sup> -jyu <sup>4</sup> -	gei <sup>3</sup> -wong <sup>5</sup>	naa <sup>5</sup>	zau <sup>6</sup> -si <sup>6</sup>	Fu <sup>6</sup> -faa <sup>3</sup>	jan <sup>4</sup> -dik <sup>1</sup>	si <sup>1</sup> -soeng <sup>2</sup>	
一如	既往，	那	就是：	腐化	人的	思想，	
make people	fall descend	commit sin	Satan	advantageously uses	this [mw]		
ling <sup>6</sup> -jan <sup>4</sup>	do <sup>6</sup> -lok <sup>6</sup>	faan <sup>6</sup> -zeoi <sup>6</sup>	Saat <sup>3</sup> -daan <sup>6</sup>	lei <sup>6</sup> -jung <sup>6</sup>	ze <sup>5</sup> -go <sup>3</sup>		
令人	墮落	犯罪。	撒但	利用	這個		
system space	's	[politics]	[religion]	business	and	[entertainment]	
zai <sup>3</sup> -dou <sup>6</sup>	dik <sup>1</sup>	zing <sup>3</sup> -zi <sup>6</sup>	zung <sup>1</sup> -gaau <sup>3</sup>	soeng <sup>1</sup> -jip <sup>6</sup>	wo <sup>4</sup>	jyu <sup>4</sup> -lok <sup>6</sup>	
制度	的	政治、	宗教、	商業	和	娛樂	
{to spread} {to broadcast}	{ his }	[proposals]	John	[Gospel]	he		
cyun <sup>4</sup> -bo <sup>3</sup>	taa <sup>1</sup> -dik <sup>1</sup>	zyu <sup>2</sup> -zoeng <sup>1</sup>	Joek <sup>3</sup> -hon <sup>6</sup>	Fuk <sup>1</sup> -jam <sup>1</sup>	Taa <sup>1</sup>		
傳播	他的	主張。	(約翰	福音	14:30)	他	
slant bend -ed	[greater] {number of}	people	's	thinking	change -ed	greater {portion [of]}	
waai <sup>1</sup> -kuk <sup>1</sup>	liu <sup>5</sup>	daai <sup>6</sup> -do <sup>1</sup> -sou <sup>3</sup>	jan <sup>4</sup>	dik <sup>1</sup>	si <sup>1</sup> -soeng <sup>2</sup>	goi <sup>2</sup> -bin <sup>3</sup>	liu <sup>5</sup>
歪曲	了	大多數	人	的	思想，	改變	了
						大部分	

people 's view points and [attitudes] in past people viewed as has sin  
jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gun<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> taai<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> Ji<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> jan<sup>4</sup>-mun<sup>4</sup> si<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-zeoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
人 的 觀點 和 態度。 以往 人們 視為 有罪 的

[conduct] {compared to} like same sex love {not yet} married together residing not married  
hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> bei<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup>-lyun<sup>2</sup> mei<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> tung<sup>4</sup>-geoi<sup>1</sup> fei<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup>  
行爲, 比如 同性戀、 未婚 同居、 非婚

{giving birth to} children {arrived at} present even receives great {masses of people} accepting  
sang<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> jyu<sup>4</sup>-gam<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> sau<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-zung<sup>3</sup> zip<sup>3</sup>-naap<sup>6</sup>  
生子, 如今 都 受 大眾 接納

[even] praising commending at confusing misleading people side face {Satan's}  
sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> zaan<sup>3</sup>-heoi<sup>2</sup> Zoi<sup>6</sup> mai<sup>4</sup>-waak<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup>  
甚至 讚許。 在 迷惑 人 方面, 撒但的

[capability] has [how] great [Bible] says whole world all {is receiving} that  
bun<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> do<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Cyun<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dou<sup>1</sup> sau<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>  
本事 有 多 大 呢? 聖經 說: “全 世界 都 受 那

wicked one controlling [ 1 John ]  
ok<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> hung<sup>3</sup>-zai<sup>3</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
惡者 控制。” (約翰一書 5:19)

[selves] as [Christ] followers we also difficult {to avoid} will receive  
San<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> naan<sup>4</sup>-min<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> sau<sup>6</sup>  
身爲 基督徒, 我們 也 難免 會 受

Satan [influencing] [ 1 Corinthians ] Satan [knows] self  
Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
撒但 影響。 (哥林多前書 10:12) 撒但 知道 自己

times days not many then greatly as angry [especially] wants {to hold}  
si<sup>4</sup>-jat<sup>6</sup> mou<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> fan<sup>5</sup>-nou<sup>6</sup> jau<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup> baa<sup>2</sup>  
時日 無多, “就 大爲 憤怒”, 尤其 想 把

[ God's ] [people] lead into [wrong] way  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> jan<sup>5</sup>-jap<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-tou<sup>4</sup>  
上帝的 子民 引入 歧途。

[Revelation] Satan advantageously uses shady dangerous [propaganda] and  
Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> lei<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> jam<sup>1</sup>-him<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> syun<sup>1</sup>-cyun<sup>4</sup> wo<sup>4</sup>  
(啓示錄 12:12) 撒但 利用 陰險 的 宣傳 和

cheat deceive people 's thoughts {to come} [to influence] us [ if ] we  
hei<sup>1</sup>-pin<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> loi<sup>4</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
“欺騙 人 的 思想” 來 影響 我們, 如果 我們

neglect [are careless] thinking then will receive {arrive at} {[by] corrupting} transformed  
so<sup>1</sup>-fat<sup>1</sup> - daai<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> sau<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> fu<sup>6</sup>-faa<sup>3</sup>  
疏忽 大意, 思想 就 會 受到 腐化,

afterwards thus commit sin Titus book  
gai<sup>3</sup>-ji<sup>4</sup> faan<sup>6</sup>-zeoi<sup>6</sup> Tai<sup>4</sup>-do<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup>  
繼而 犯罪。 (提多書 1:10)



this [mw] world towards marriage 's {look at} way is one [mw] [example]  
 Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> si<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup>  
 這個 世界 對 婚姻 的 看法 是 一個 例子。

[Bible] points out marriage is godly holy marriage covenant is whole life  
 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> san<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-joek<sup>3</sup> si<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 聖經 指出 婚姻 是 神聖 的, 婚約 是 終生 的。

Matthew [Gospel] [however] this [mw] world 's [television] [programs]  
 Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> din<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> zit<sup>3</sup>-muk<sup>6</sup>  
 (馬太 福音 19:5, 6, 9) 可是, 這個 世界 的 電視 節目

and [movie] [plots] yet [often] let people feel get marriage vow only is [mw]  
 wo<sup>4</sup> din<sup>6</sup>-jing<sup>2</sup> cing<sup>4</sup>-zit<sup>3</sup> koek<sup>3</sup> si<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup> joeng<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-sai<sup>6</sup> zi<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> go<sup>3</sup>  
 和 電影 情節 卻 時常 讓 人 覺得 婚誓 只是 個

{at the} time joint settlement [ can ] {going along with} {when opportunity arises} be abandoned  
 lam<sup>4</sup>-si<sup>4</sup> hip<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> ceoi<sup>4</sup>-bin<sup>6</sup> zok<sup>3</sup>-fai<sup>3</sup>  
 臨時 協定, 可以 隨便 作廢。

[selves] as [Christ] followers we must raise {guard against} {Satan's}  
 San<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> mou<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> tai<sup>4</sup>-fong<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup>  
 身為 基督徒, 我們 務要 提防 撒但的

this {type of} [propaganda] to avoid thinking receiving {arriving at} {[by corrupting]} transformed  
 ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> syun<sup>1</sup>-cyun<sup>4</sup> ji<sup>5</sup>-min<sup>5</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> sau<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> fu<sup>6</sup>-faa<sup>3</sup>  
 這種 宣傳, 以免 思想 受到 腐化。

[ if ] {are not} rigorous at self regulating we towards marriage 's  
 Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> jim<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> - zi<sup>6</sup>-leot<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
 如果 不 嚴於 自律, 我們 對 婚姻 的

{look at} way then will {[manifest] out} tilting differing not further [seriously] seeing treating  
 hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> ceot<sup>1</sup> pin<sup>1</sup>-caa<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-zoi<sup>3</sup> jing<sup>6</sup>-zan<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup>  
 看法 就 會 出 偏差, 不再 認真 看待

towards {matched in marriage} mate 's {bearing of} promise meet {arrive at} marriage [difficulties]  
 deoi<sup>3</sup> pui<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-nok<sup>6</sup> Jyu<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-jan<sup>1</sup> naan<sup>4</sup>-tai<sup>4</sup>  
 對 配偶 的 承諾。 遇到 婚姻 難題

times we [may] very {want to} at marriage outside seek calming comforting  
 si<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> han<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-ngo<sup>6</sup> cam<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> on<sup>1</sup>-wai<sup>3</sup>  
 時, 我們 可能 很 想 在 婚外 尋求 安慰

and {supporting with hand} supporting this [way] we [may] not long then  
 wo<sup>4</sup> fu<sup>4</sup>-ci<sup>4</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-gau<sup>2</sup> zau<sup>6</sup>  
 和 扶持。 這樣, 我們 可能 不久 就

[discover] certain [mw] person [perhaps] is [coworker] or [Christ] follower [coworker]  
 faat<sup>3</sup>-gok<sup>3</sup> mau<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup>-heoi<sup>2</sup> si<sup>6</sup> tung<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup>  
 發覺 某個 人 —— 也許 是 同事 或 基督徒 同工

[may] be {clings to} heart close friend [ if ] we allow self towards  
 ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> tip<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> mat<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> Jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jung<sup>4</sup>-heoi<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> deoi<sup>3</sup>  
 —— 可以 做 貼心 密友。 要是 我們 容許 自己 對

this [mw] person {to sprout} {to come to life} [romantic] admiration its feelings then will very  
 ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> mang<sup>4</sup>-sang<sup>1</sup> lyun<sup>2</sup>-mou<sup>6</sup> zi<sup>1</sup> cing<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> han<sup>2</sup>  
 這個人 萌生 戀慕 之情， 就會 很

[easily] do wrong thing  
 jung<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> co<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>  
 容易 做 錯事。

fills {to overflowing} Satan's world 's self do it is  
 Nei<sup>4</sup>-maan<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 瀰漫 撒但 世界 的 自行其是 的

practices atmosphere is another one [mw] [example] world upon [many] people {even are}  
 fung<sup>1</sup>-hei<sup>3</sup> si<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> Sai<sup>3</sup>-soeng<sup>6</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup>  
 風氣 是 另 一個 例子。 世上 許多 人 都

firm willful [opinionated] proud arrogant {[consider] selves} great [ 2 Timothy ]  
 gong<sup>1</sup>-bik<sup>1</sup> - zi<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> giu<sup>1</sup>-ngou<sup>6</sup> - zi<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
 “剛愎 自用， 驕傲 自大”。 (提摩太後書

{ our } thinking {once it} dawns receives this {type of} spirit's  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-daan<sup>3</sup> sau<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup>  
 3:4) 我們的 思想 一旦 受 這種 精神

{[by] corrupting} transforming we towards [submission] and obedience 's  
 fu<sup>6</sup>-faa<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> seon<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
 腐化， 我們 對於 順從 和 服從 的

{look at} way then will {[manifest] out} tilting differing brother if  
 hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> ceot<sup>1</sup> pin<sup>1</sup>-caa<sup>1</sup> Dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> joek<sup>6</sup>  
 看法 就 會 出 偏差。 弟兄 若

touch {get contaminated by} -ed this {type of} spirit [hears] [elders] ' [counsel]  
 zim<sup>1</sup>-jim<sup>5</sup> liu<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> ting<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> zoeng<sup>2</sup>-lou<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> hyun<sup>3</sup>-gou<sup>3</sup>  
 沾染 了 這種 精神， 聽到 長老 的 勸告

times then [might] feel {arrive at} irritated angry [Hebrews] book sister  
 si<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> nou<sup>5</sup>-nou<sup>6</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Zi<sup>2</sup>-mui<sup>6</sup>  
 時， 就 可能 感到 惱怒。 (希伯來書 12:5) 姊妹

if receives this {type of} spirit's [influencing] then [maybe] will question doubt  
 joek<sup>6</sup> sau<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> zing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> zat<sup>1</sup>-ji<sup>4</sup>  
 若 受 這種 精神 影響， 就 可能 會 質疑

[God] established 's leading arrangement [ 1 Corinthians ]  
 Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> cit<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 上帝 設立 的 領導 安排。 (哥林多前書 11:3)

we [are grateful for] Jehovah [reminding] us {to raise} {guard against}  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-gik<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-sing<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-fong<sup>4</sup>  
 我們 感激 耶和華 提醒 我們 提防

{ Satan's } deceitful schemes [ 2 Corinthians ] let us  
 Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> gwai<sup>2</sup>-gai<sup>3</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
 撒但的 詭計。 (哥林多後書 2:11) 讓 我們

down set haa <sup>6</sup> -ding <sup>6</sup> 下定	determined heart kyut <sup>3</sup> -sam <sup>1</sup> 決心	eternally not wing <sup>5</sup> -bat <sup>1</sup> 永不	{to let} joeng <sup>6</sup> 讓	{Satan's} Saat <sup>3</sup> -daan <sup>6</sup> -dik <sup>1</sup> 撒但的	[propaganda] syun <sup>1</sup> -cyun <sup>4</sup> 宣傳	
invade corrode cam <sup>1</sup> -sik <sup>6</sup> 侵蝕	{ our } ngo <sup>5</sup> -mun <sup>4</sup> -dik <sup>1</sup> 我們的	thinking si <sup>1</sup> -soeng <sup>2</sup> 思想。	we Ngo <sup>5</sup> -mun <sup>4</sup> 我們	want soeng <sup>2</sup> 想	{to remain} in lau <sup>4</sup> zoi <sup>6</sup> 留在	[ God's ] Soeng <sup>6</sup> -dai <sup>3</sup> -dik <sup>1</sup> 上帝的
love oi <sup>3</sup> 愛	within zung <sup>1</sup> 中，	then must zau <sup>6</sup> -jiu <sup>3</sup> 就要	[often] soeng <sup>4</sup> -soeng <sup>4</sup> 常常	{think of} remember si <sup>1</sup> -nim <sup>6</sup> 思念	heaven above tin <sup>1</sup> -soeng <sup>6</sup> “天上	's things dik <sup>1</sup> si <sup>6</sup> 的 事”。
[Colossians] book Go <sup>1</sup> -lo <sup>4</sup> -sai <sup>1</sup> -syu <sup>1</sup> (歌羅西書 3:2)						

doing Hang <sup>4</sup> ... 行	{leads to} spirits craft Tung <sup>1</sup> -ling <sup>4</sup> -seot <sup>6</sup> 通靈術	{turning back on} {rebellng against} Bui <sup>3</sup> -bun <sup>6</sup> 背叛	Jehovah Je <sup>4</sup> -wo <sup>4</sup> -waa <sup>4</sup> 耶和華						
[conduct] dik <sup>1</sup> Hang <sup>6</sup> -wai <sup>4</sup> 的 行爲									
doing Hang <sup>4</sup> ... 行	{leads to} spirits craft tung <sup>1</sup> -ling <sup>4</sup> -seot <sup>6</sup> 通靈術，	exactly is zau <sup>6</sup> -si <sup>6</sup> 就是	directly connecting zik <sup>6</sup> -zip <sup>3</sup> 直接	with gan <sup>1</sup> 跟	evil spirits ce <sup>4</sup> -ling <sup>4</sup> 邪靈	contacting zip <sup>3</sup> -zuk <sup>1</sup> 接觸。			
divination Zim <sup>1</sup> -buk <sup>1</sup> ... 占卜、	doing hang <sup>4</sup> ... 行	sorcerer craft mou <sup>4</sup> -seot <sup>6</sup> 巫術、	applying si <sup>1</sup> 施	incantation words zau <sup>3</sup> -jyu <sup>5</sup> 咒語、	entreating asking kau <sup>4</sup> -man <sup>6</sup> 求問	dead people sei <sup>2</sup> -jan <sup>4</sup> 死人	all dou <sup>1</sup> 都		
belong to suk <sup>6</sup> -jyu <sup>1</sup> 屬於	{leads to} spirits craft tung <sup>1</sup> -ling <sup>4</sup> -seot <sup>6</sup> 通靈術。	we Ngo <sup>5</sup> -mun <sup>4</sup> 我們	even dou <sup>1</sup> 都	[know] zi <sup>1</sup> -dou <sup>6</sup> 知道，	Jehovah Je <sup>4</sup> -wo <sup>4</sup> -waa <sup>4</sup> 耶和華	detests zang <sup>1</sup> -wu <sup>3</sup> 憎惡			
{leads to} spirits craft tung <sup>1</sup> -ling <sup>4</sup> -seot <sup>6</sup> 通靈術。	[Deuteronomy] San <sup>1</sup> -ming <sup>6</sup> -gei <sup>3</sup> (申命記	[Revelation] Kai <sup>2</sup> -si <sup>6</sup> -luk <sup>6</sup> 18:10 - 12;	since -ly Gei <sup>3</sup> -jin <sup>4</sup> 既然	we ngo <sup>5</sup> -mun <sup>4</sup> 我們	also jaa <sup>5</sup> 也				
must jiu <sup>3</sup> 要	painfully hate tung <sup>3</sup> -han <sup>6</sup> 痛恨	evil wicked ce <sup>4</sup> -ok <sup>3</sup> 邪惡	things dik <sup>1</sup> si <sup>6</sup> 的 事，	then zau <sup>6</sup> 就	absolutely zyut <sup>6</sup> 絕	{should not} bat <sup>1</sup> -goi <sup>1</sup> 不該	[take the initiative] zyu <sup>2</sup> -dung <sup>6</sup> 主動	{to go to} heoi <sup>3</sup> 去	with gan <sup>1</sup> 跟
evil wicked ce <sup>4</sup> -ok <sup>3</sup> 邪惡	spirit [persons] dik <sup>1</sup> ling <sup>4</sup> -tai <sup>2</sup> 的 靈體	{strike up} daa <sup>2</sup> 打	{crossing of} paths gaau <sup>1</sup> -dou <sup>6</sup> 交道。	[Romans] book Lo <sup>4</sup> -maa <sup>5</sup> -syu <sup>1</sup> (羅馬書 12:9)	[Christ] follower Gei <sup>1</sup> -duk <sup>1</sup> -tou <sup>4</sup> 基督徒				
doing hang <sup>4</sup> ... 行	{leads to} spirits craft tung <sup>1</sup> -ling <sup>4</sup> -seot <sup>6</sup> 通靈術	exactly is zau <sup>6</sup> -si <sup>6</sup> 就是	{turning back on} {rebellng against} bui <sup>3</sup> -bun <sup>6</sup> 背叛	heavenly Father tin <sup>1</sup> -fu <sup>6</sup> 天父					

Jehovah this {type of} walking path un- usually can detest  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> hang<sup>6</sup>-ging<sup>3</sup> fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-zang<sup>1</sup>  
 耶和華， 這種 行徑 非常 可憎！

a what is {leads to} spirits craft b towards {leads to} spirits craft Jehovah  
 gaap<sup>3</sup> Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>6</sup> tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> jyut<sup>6</sup> Deoi<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
 10. (甲) 甚麼 是 通靈術？ (乙) 對於 通靈術， 耶和華

has what {look at} way you then have what {look at} way  
 jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup> jau<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>  
 有 甚麼 看法？ 你 又 有 甚麼 看法？

11 exactly [because] doing {leads to} spirits craft exactly is  
 Zing<sup>3</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> hang<sup>4</sup>... tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
 正 因為 行 通靈術 就是

{turning back on} {rebellious against} Jehovah [ so ] Satan one heart wants {to cause}  
 bui<sup>3</sup>-bun<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> so<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> si<sup>2</sup>  
 背叛 耶和華， 所以 撒但 一心 要 使

[Christ] followers {to contact} {leads to} spirits craft Satan each time accomplishes achievement  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zip<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> mui<sup>5</sup>-ci<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup>  
 基督徒 接觸 通靈術。 撒但 每次 成功

{to lure} {to cause} one [mw] [Christ] follower {to contact} {leads to} spirits craft then equals to  
 jau<sup>5</sup>-si<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zip<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> dang<sup>2</sup>-jyu<sup>1</sup>  
 誘使 一個 基督徒 接觸 通靈術， 就 等於

fought one {course of} victorious battle for what [ so ] say ne<sup>1</sup> please  
 daa<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-coeng<sup>4</sup> sing<sup>1</sup>-zoeng<sup>6</sup>... Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Cing<sup>2</sup>  
 打了 一場 勝仗。 為甚麼 這麼 說 呢？ 請

{think about} this [mw] comparison aspect [ if ] one [mw] {armed forces} person [gets]  
 soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> bei<sup>2</sup>-fong<sup>1</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> gwan<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> bei<sup>6</sup>  
 想想 這個 比方： 如果 一個 軍人 被

talked {into submission} {to turn back on} {to abandon} { own } {armed forces} team  
 syut<sup>3</sup>-fuk<sup>6</sup> bui<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> gwan<sup>1</sup>-deoi<sup>6</sup>  
 說服， 背棄 自己的 軍隊

{to be added} into enemy {armed forces} enemy {armed forces} [commander] certainly {will be} very  
 gaa<sup>1</sup>-jap<sup>6</sup> dik<sup>6</sup>-gwan<sup>1</sup> dik<sup>6</sup>-gwan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-ling<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> han<sup>2</sup>  
 加入 敵軍， 敵軍 的 司令 必定 會 很

highly enthusiastic [even] [might] hold this [mw] rebel person {to treat as} war profit article {to come}  
 gou<sup>1</sup>-hing<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> baa<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> bun<sup>6</sup>-tou<sup>4</sup> dong<sup>1</sup> zin<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup>-ban<sup>2</sup> loi<sup>4</sup>  
 高興， 甚至 可能 把 這個 叛徒 當 戰利品 來

{to show off} by this shaming disgracing rebel person original earlier 's [commander] same [way]  
 jyun<sup>6</sup>-jiu<sup>6</sup> zik<sup>6</sup>-ci<sup>2</sup> sau<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup> bun<sup>6</sup>-tou<sup>4</sup> jyun<sup>4</sup>-sin<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-ling<sup>6</sup> Tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup>  
 炫耀， 藉此 羞辱 叛徒 原先 的 司令。 同樣，

one [mw] [Christ] follower [ if ] does {leads to} spirits craft exactly is  
 jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> hang<sup>4</sup>... tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
 一個 基督徒 如果 行 通靈術， 就是

{[with] deliberate} intention    {turning back on} abandoning    Jehovah    directly connecting    {listening to}  
 gu<sup>3</sup>-ji<sup>3</sup>    bui<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup>    Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>    zik<sup>6</sup>-zip<sup>3</sup>    ting<sup>1</sup>  
 故意    背棄    耶和華，    直接    聽

Satan    sending summoning    think    look    Satan    holds    this [mw]    rebel person  
 Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>    si<sup>2</sup>-wun<sup>6</sup>    Soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup>    hon<sup>3</sup>    Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>    baa<sup>2</sup>    ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>    bun<sup>6</sup>-tou<sup>4</sup>  
 撒但    使喚。    想想    看，    撒但    把    這個    叛徒

{to treat as}    war profit article    {to come}    {to show off}    's    time    {will be}    how    abundantly  
 dong<sup>1</sup>    zin<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup>-ban<sup>2</sup>    loi<sup>4</sup>    jyun<sup>6</sup>-jiu<sup>6</sup>    dik<sup>1</sup>    si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup>    wui<sup>5</sup>    do<sup>1</sup>-mo<sup>1</sup>    joeng<sup>4</sup>-joeng<sup>4</sup> -  
 當    戰利品    來    炫耀    的    時候    會    多麼    洋洋

got wish    we    have    whom    wants    {to be}    [Devil]    's    war profit article  
 dak<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup>    a<sup>3</sup>    Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    jau<sup>5</sup>    sei<sup>4</sup>    soeng<sup>2</sup>    zou<sup>6</sup>    Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup>    dik<sup>1</sup>    zin<sup>3</sup>-lei<sup>6</sup>-ban<sup>2</sup>    ne<sup>1</sup>  
 得意    啊！    我們    有    誰    想    做    魔鬼    的    戰利品    呢？

{does not} have    person    {wanting to}    we    {are not} being    rebel persons  
 Mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>    jan<sup>4</sup>    soeng<sup>2</sup>    Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    bat<sup>1</sup>-zou<sup>6</sup>    bun<sup>6</sup>-tou<sup>4</sup>  
 沒有    人    想！    我們    不做    叛徒。

11.    for what    say    Satan    [ if ]    can    lure cause    us    {to contact}  
 Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>    syut<sup>3</sup>    Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>    jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>    nang<sup>4</sup>    jau<sup>5</sup>-si<sup>2</sup>    ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    zip<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup>  
 為甚麼    說，    撒但    要是    能    誘使    我們    接觸

{leads to} spirits craft    exactly is    fought    one {course of}    victorious battle    please    use  
 tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup>    zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>    daa<sup>2</sup>-liu<sup>5</sup>    jat<sup>1</sup>-coeng<sup>4</sup>    sing<sup>1</sup>-zoeng<sup>6</sup>...    Cing<sup>2</sup>    jung<sup>6</sup>  
 通靈術，    就是    打了    一場    勝仗？    請    用

comparison analogy    {to explain} clearly  
 bei<sup>2</sup>-jyu<sup>6</sup>    syut<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup>  
 比喻    說明。

using [questions] {to lead to} {to send forth} [doubts]  
 Jung<sup>6</sup> Man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>    Jan<sup>5</sup>-faat<sup>3</sup>    Waa<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup>  
 用    問題    引發    懷疑

only must    we    detest hate    {leads to} spirits craft    Satan    then    no way  
 Zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup>    ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    zang<sup>1</sup>-han<sup>6</sup>    tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup>    Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>    zau<sup>6</sup>    mou<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup>  
 12 只要    我們    憎恨    通靈術，    撒但    就    無法

{to use}    {leads to} spirits craft    {to come}    [to influence]    us    [because of]    this    reason  
 jung<sup>6</sup>    tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup>    loi<sup>4</sup>    jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>    ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    Jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup>    ze<sup>5</sup>    jyun<sup>4</sup>-gu<sup>3</sup>  
 用    通靈術    來    影響    我們。    由於    這    緣故，

Satan    sees out    he    must    change    { our }    thinking    he    uses    what  
 Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>    hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup>    taa<sup>1</sup>    bit<sup>1</sup>-sei<sup>1</sup>    goi<sup>2</sup>-bin<sup>3</sup>    ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>    si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup>    Taa<sup>1</sup>    jung<sup>6</sup>    sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
 撒但    看出    他    必須    改變    我們的    思想。    他    用    甚麼

[methods]    he    {sets up} ways    {to confuse} {to mislead}    [Christ] followers    {to make}    them  
 sau<sup>2</sup>-dyun<sup>6</sup>    ne<sup>1</sup>    Taa<sup>1</sup>    cit<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>    mai<sup>4</sup>-waak<sup>6</sup>    Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>    ling<sup>6</sup>    taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>  
 手段    呢？    他    設法    迷惑    基督徒，    令    他們

call    good    as    bad    call    bad    as    good    Isaiah book    {in order to}    {arrive at}  
 cing<sup>1</sup>    sin<sup>6</sup>    wai<sup>4</sup>    ok<sup>3</sup>    cing<sup>1</sup>    ok<sup>3</sup>    wai<sup>4</sup>    sin<sup>6</sup>    Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>    Wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup>    daat<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup>  
 “稱    善    為    惡、    稱    惡    為    善”。    (以賽亞書 5:20)    為了    達到

this [mw] eye target Satan [often] uses one (type of) repeatedly achieved effect  
ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> muk<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> si<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup> wan<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> lei<sup>5</sup>-lei<sup>5</sup> zau<sup>3</sup>-haau<sup>6</sup>dik<sup>1</sup>  
這個 目的， 撒但 時常 運用 一種 屢屢 奏效 的

trick exactly is using [questions] {to lead to} {to send forth} [doubts]  
gei<sup>6</sup>-loeng<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> jung<sup>6</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> jan<sup>5</sup>-faat<sup>3</sup> wai<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup>  
伎倆， 就是 用 問題 引發 懷疑。

Satan uses what trick {to come} [to influence] we towards  
Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> jung<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gei<sup>6</sup>-loeng<sup>5</sup> loi<sup>4</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup>  
12. 撒但 用 甚麼 伎倆 來 影響 我們 對

{leads to} spirits craft 's {look at} way  
tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>  
通靈術 的 看法?

please {look at} Satan past went [time] was what [way] used this {type of}  
Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> gwo<sup>3</sup>-heoi<sup>3</sup> si<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> si<sup>2</sup>-jung<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup>  
13 請 看看 撒但 過去 是 怎樣 使用 這種

trick in Eden Garden inside he asked Eve [God] [really] said  
gei<sup>6</sup>-loeng<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> Zoi<sup>6</sup> Ji<sup>1</sup>-din<sup>6</sup>-jyun<sup>4</sup> lei<sup>5</sup> taa<sup>1</sup> man<sup>6</sup> Haa<sup>6</sup>-waa<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> syut<sup>3</sup>  
伎倆 的。 在 伊甸園 裏， 他 問 夏娃：“上帝 真的 說

{you [plural]} not can eat [garden] inside each [type of] tree upon 's [fruit]  
nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup> hek<sup>3</sup> jyun<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> lei<sup>5</sup> gok<sup>3</sup>-joeng<sup>6</sup> syu<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup> gwo<sup>2</sup>-zi<sup>2</sup> maa<sup>1</sup>  
你們 不可 吃 園子 裏 各樣 樹 上 的 果子 嗎?”

in Job 's time era Satan at heaven above {the group of} [angels] faces before  
Zoi<sup>6</sup> Joek<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-doi<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup> zung<sup>3</sup> tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> min<sup>6</sup>-cin<sup>4</sup>  
在 約伯 的 時代， 撒但 在 天上 眾 天使 面前

asked said Job [feared] [God] difficult {to suppose} is no reason no cause  
man<sup>6</sup>-dou<sup>6</sup> Joek<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup> ging<sup>3</sup>-wai<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> naan<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> si<sup>6</sup> mou<sup>4</sup>-jyun<sup>4</sup> - mou<sup>4</sup>-gu<sup>3</sup>  
問道：“約伯 敬畏 上帝， 難道 是 無緣 無故

dik<sup>1</sup> maa<sup>1</sup> Jesus at earth above [began] spreading way 's time Satan  
的 嗎?” Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> cyun<sup>4</sup>-dou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>  
耶穌 在 地上 開始 傳道 的 時候， 撒但

incited dispute [with] [Christ] saying [ if ] you are [ God's ] son then call [these]  
tiu<sup>1</sup>-jan<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> si<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> giu<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
挑釁 基督， 說：“ 如果 你 是 上帝的 兒子， 就 叫 這些

[stones] {to change} {to become} food matter please think at this it before only  
sek<sup>6</sup>-tau<sup>4</sup> bin<sup>3</sup>-sing<sup>4</sup> sik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> baa<sup>6</sup> Cing<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> ci<sup>2</sup> zi<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup> gan<sup>2</sup>-gan<sup>2</sup>  
石頭 變成 食物 吧。” 請 想想， 在 此 之前 僅僅

six [mw] [weeks] Jehovah said {[in the] past} this is { my } Son is I love  
luk<sup>6</sup>-go<sup>3</sup> sing<sup>1</sup>-kei<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>-gwo<sup>3</sup> Ze<sup>5</sup> si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> so<sup>2</sup> oi<sup>3</sup>  
六個 星期， 耶和華 說過：“這 是 我的 兒子， 是 我 所 愛

dik<sup>1</sup> is I {pleased [with]} accept [now] Satan [unexpectedly] dared  
 的, 是 我 所 jyt<sup>6</sup>-naap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> geoi<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>  
 悅納 的。” 現在 撒但 居然 敢  
 {[as] small} {to view} [God] [with own] mouth said {[in the] past} 's words [Genesis]  
 miu<sup>5</sup>-si<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> can<sup>1</sup>-hau<sup>2</sup> syut<sup>3</sup>-gwo<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
 藐視 上帝 親口 說過 的 話! (創世記 3:1;  
 Job record Matthew [Gospel]  
 Joek<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
 約伯記 1:9; 馬太 福音 3:17; 4:3)

Satan had what [way] used [questions] {to lead to} {to send forth} [doubt]  
 Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> cang<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> jung<sup>6</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> jan<sup>5</sup>-faat<sup>3</sup> waa<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup>  
 13. 撒但 曾 怎樣 用 問題 引發 懷疑?

current [day] [Devil] uses type similar 's trick {to set up} ways {to cause} people  
 Gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup> jung<sup>6</sup> lei<sup>6</sup>-ci<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> gei<sup>6</sup>-loeng<sup>5</sup> cit<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> si<sup>2</sup> jan<sup>4</sup>  
 14 今天, 魔鬼 用 類似 的 伎倆 設法 使 人

{to doubt} {leads to} spirits craft is {is not} that evil wicked can {[be] sad [over]} is he  
 waa<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> ce<sup>4</sup>-ok<sup>3</sup> Ho<sup>2</sup>-bei<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>  
 懷疑 通靈術 是不是 那麼 邪惡。 可悲 的 是, 他

accomplished achievement -ly caused [some] [Christ] followers {to give birth to} [doubts] they  
 sing<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> si<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> caan<sup>2</sup>-sang<sup>1</sup> waa<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>  
 成功 地 使 一些 基督徒 產生 懷疑。 他們

[have begun] [to doubt] certain {leads to} spirits craft is {is not} [really] that evil wicked  
 hoi<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> waa<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> ce<sup>4</sup>-ok<sup>3</sup>  
 開始 懷疑 某些 通靈術 是不是 真的 那麼 邪惡。

they [even] in hearts inside ask this [is really] evil wicked  
 Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> sam<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> man<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup> zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ce<sup>4</sup>-ok<sup>3</sup> maa<sup>1</sup>  
 他們 甚至 在 心裏 問: “這 真的 邪惡 嗎?”

[ 2 Corinthians ] we [ can ] what [way] help this [type] 's people  
 Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
 (哥林多後書 11:3) 我們 可以 怎樣 幫助 這樣 的 人

{to correct} straight thinking we how then can reliably guarantee selves {do not}  
 gau<sup>2</sup>-zing<sup>3</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> ne<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> kok<sup>3</sup>-bou<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>  
 糾正 思想 呢? 我們 怎麼 才 能 確保 自己 不

receive { Satan's } trick [influencing] want [to know] [answer] {do not} hinder  
 sau<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> gei<sup>6</sup>-loeng<sup>5</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> ne<sup>1</sup> Soeng<sup>2</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> daap<sup>3</sup>-on<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-fong<sup>4</sup>  
 受 撒但的 伎倆 影響 呢? 想 知道 答案, 不妨

{looking at} already by Satan using {leads to} spirits craft stealthily tarnish defile -ed 's  
 hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> ji<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> jung<sup>6</sup> tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> tau<sup>1</sup>-tau<sup>1</sup> dim<sup>3</sup>-wu<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
 看看 已 被 撒但 用 通靈術 偷偷 玷污 了 的

two [mw] life living possessed regions [entertainment] and medical treatment  
 loeng<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> ling<sup>5</sup>-wik<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>-liu<sup>4</sup>  
 兩個 生活 領域: 娛樂 和 醫療。

a Satan makes people towards {leads to} spirits craft {give birth to} what [doubt]  
 gaap<sup>3</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> caan<sup>2</sup>-sang<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> waai<sup>4</sup>-ji<sup>4</sup>  
 14. (甲) 撒但 令 人 對 通靈術 產生 甚麼 懷疑?

b we [following] will {look at} what  
 jyu<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zip<sup>3</sup>-zoek<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
 (乙) 我們 接着 會 看看 甚麼?

from { our } desires hopes and needs {[setting] down} hand  
 Cung<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> Juk<sup>6</sup>-mong<sup>6</sup> Wo<sup>4</sup> Sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> Haa<sup>6</sup>-sau<sup>2</sup>  
 從 我們的 慾望 和 需要 下手

[more and more] many people identify as witch craft [occult] craft and [other]  
 Jyut<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>-jyut<sup>6</sup> do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jing<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> mou<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup>-bei<sup>3</sup>-seot<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup>  
 15 越來越 多 人 認為 巫術、 玄秘術 和 其他

forms {leads to} spirits craft {even are} no injury great elegance [especially] is in  
 jing<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> mou<sup>4</sup>-soeng<sup>1</sup> - daai<sup>6</sup>-ngaa<sup>5</sup> dak<sup>6</sup>-bit<sup>6</sup> si<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup>  
 形式 的 通靈術 都 無傷 大雅, 特別 是 在

West direction [nations] [more and more] many [movies] books [television] [programs] and  
 Sai<sup>1</sup>-fong<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> Jyut<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>-jyut<sup>6</sup> do<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> din<sup>6</sup>-jing<sup>2</sup> syu<sup>1</sup>-zik<sup>6</sup> din<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> zit<sup>3</sup>-muk<sup>6</sup> wo<sup>4</sup>  
 西方 國家。 越來越 多的 電影、 書籍、 電視 節目 和

[computer] [games] cause people {to take} as with evil spirits contacting un- usually  
 din<sup>6</sup>-nou<sup>5</sup> jau<sup>4</sup>-hei<sup>3</sup> si<sup>2</sup> jan<sup>4</sup> ji<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> zip<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup> fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup>  
 電腦 遊戲 使 人 以為, 跟 邪靈 接觸 非常

has interest ten portions smart bright {[even] a fine hair} without harmful places [some] using  
 jau<sup>5</sup>-ceoi<sup>3</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> zing<sup>1</sup>-ming<sup>4</sup> hou<sup>4</sup>-mou<sup>4</sup> hoi<sup>6</sup>-cyu<sup>3</sup> Jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> ji<sup>5</sup>  
 有趣、 十分 精明、 毫無 害處。 一些 以

occult ways as subject matter [movies] and books extremely as [popular] crazy hot  
 mo<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-coi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> din<sup>6</sup>-jing<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> syu<sup>1</sup>-zik<sup>6</sup> gik<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> lau<sup>4</sup>-hang<sup>4</sup> kong<sup>4</sup>-jit<sup>6</sup>  
 魔法 為 題材 的 電影 和 書籍 極為 流行, 狂熱

viewing crowd or reading persons [even] {caused to become} established [movie] fans associations  
 dik<sup>1</sup> gun<sup>1</sup>-zung<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> duk<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-lap<sup>6</sup> jing<sup>2</sup>-mai<sup>4</sup>-wui<sup>5</sup>  
 的 觀眾 或 讀者 甚至 成立 影迷會

or book fans associations obvious -ly evil spirits accomplished achievement -ly made people  
 waak<sup>6</sup> syu<sup>1</sup>-mai<sup>4</sup>-wui<sup>5</sup> Hin<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> si<sup>2</sup> jan<sup>4</sup>-mun<sup>4</sup>  
 或 書迷會。 顯然, 邪靈 成功 地 使 人們

lightly view -s [occult] craft 's danger this {type of} holds {leads to} spirits craft  
 hing<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> jyun<sup>4</sup>-bei<sup>3</sup>-seot<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup> Ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> baa<sup>2</sup> tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup>  
 輕視 了 玄秘術 的 危險。 這種 把 通靈術

viewed {as being} {equal to} irrelevant 's practices atmosphere has not has [influenced]  
 si<sup>6</sup>-zok<sup>3</sup> dang<sup>2</sup>-gaan<sup>1</sup>... dik<sup>1</sup> fung<sup>1</sup>-hei<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
 視作 等閒 的 風氣 有 沒有 影響



[Christ] followers have some [Christ] followers ' thinking certainly solidly receive {arrive at}  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> ne<sup>1</sup> Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> sau<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup>  
基督徒 呢? 有些 基督徒 的 思想 確實 受到

-ed [influenced] what [influence] at below is [mw] standard type 's [example] had  
liu<sup>5</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> ne<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-haa<sup>6</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup> din<sup>2</sup>-jing<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> lai<sup>6</sup>-zi<sup>2</sup> Jau<sup>5</sup>  
了 影響。 甚麼 影響 呢? 以下 是 個 典型 的 例子。 有

[mw] [Christ] follower saw {to finish} one [mw] uses occult ways as subject matter [movie]  
go<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-jyun<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-bou<sup>6</sup> ji<sup>5</sup> mo<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-coi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> din<sup>6</sup>-jing<sup>2</sup>  
個 基督徒 看完 一部 以 魔法 為 題材 的 電影

after said I saw [movie] but I not have done {leads to} spirits craft  
hau<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> din<sup>6</sup>-jing<sup>2</sup> daan<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> hang<sup>4</sup>... tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> a<sup>3</sup>  
後 說: “我 看了 電影, 但 我 沒有 行 通靈術 啊!

for what this {type of} thinking way is very dangerous  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup> si<sup>6</sup> han<sup>2</sup> ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
為甚麼 這種 想法 是 很 危險 的 呢?

a in West direction [nations] very many people towards {leads to} spirits craft have  
gaap<sup>3</sup> Zoi<sup>6</sup> Sai<sup>1</sup>-fong<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>  
15. (甲) 在 西方 國家, 很多 人 對 通靈術 有

what {look at} way b this {type of} {look at} way towards [some] [Christ] followers has  
sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> jyut<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>  
甚麼 看法? (乙) 這種 看法 對 一些 基督徒 有

what [influence]  
sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
甚麼 影響?

[although] viewing {leads to} spirits craft with realistic boundaries doing  
16 Seoi<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> gun<sup>1</sup>-hon<sup>3</sup> tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> sat<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup> hang<sup>4</sup>...  
雖然 觀看 通靈術 跟 實際 行

{leads to} spirits craft has division otherness but this {is not} [meaning] only is viewing then  
tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> fan<sup>1</sup>-bit<sup>6</sup> daan<sup>6</sup> ze<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> zi<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> gun<sup>1</sup>-hon<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>  
通靈術 有 分別, 但 這 不 意味着 只是 觀看 就

not has danger for what think look [ God's ] Word  
mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup>  
沒有 危險。 為甚麼 呢? 想想 看, 上帝 的 話語

shows clearly Satan and evil spirits even {do not} have ability power {to see} {people's}  
biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
表明 撒但 和 邪靈 都 沒有 能力 看見 人的

heart thoughts ideas thoughts {because of} this just like above writing pointed out evil spirits  
sam<sup>1</sup>-si<sup>1</sup> - ji<sup>3</sup>-nim<sup>6</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> zing<sup>3</sup>-jyu<sup>4</sup> soeng<sup>6</sup>-man<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup>  
心思 意念。\* 因此, 正如 上文 指出, 邪靈

want {to make} clear we [are] thinking what or {to find} out our  
soeng<sup>2</sup> lung<sup>6</sup>-cing<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> soeng<sup>2</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> zaa<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
想 弄清 我們 在 想 甚麼, 或 找出 我們

spirit nature upon 's weak points then must carefully {[with attention to] detail} observe examine  
ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>... dik<sup>1</sup> joek<sup>6</sup>-dim<sup>2</sup> zau<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup> gun<sup>1</sup>-caat<sup>3</sup>  
靈性 上 的 弱點, 就得 仔細 觀察

{ our } [behaviour] including choose 's [entertainment] one [mw]  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> so<sup>2</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> Jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>  
我們的 行爲, 包括 所 選擇 的 娛樂。 一個

[Christ] follower [ if ] shows reveals out he very loves {to see} [those] using spirit mediums  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-jin<sup>6</sup> ceot<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> han<sup>2</sup> oi<sup>3</sup> hon<sup>3</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ji<sup>5</sup> ling<sup>4</sup>-mui<sup>4</sup>  
基督徒 要是 表現 出 他 很 愛 看 那些 以 靈媒、

magic incantations by evil spirits {attaching [to]} body or [other] spirit strange matters things as  
mo<sup>1</sup>-zau<sup>3</sup> bei<sup>6</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> fu<sup>6</sup>-san<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> ling<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>  
魔咒、 被 邪靈 附身 或 其他 靈異 事物 為

subject matter 's [movies] and books then equals to telling evil spirits { his }  
tai<sup>4</sup>-coi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> din<sup>6</sup>-jing<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> syu<sup>1</sup>-zik<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> dang<sup>2</sup>-jyu<sup>1</sup> gou<sup>3</sup>-sou<sup>3</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
題材 的 電影 和 書籍, 就 等於 告訴 邪靈 他的

weak point at [where] this [way] evil spirits then can needle towards this [mw]  
joek<sup>6</sup>-dim<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-lei<sup>5</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> zam<sup>1</sup>-deoi<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>  
弱點 在 哪裏! 這樣, 邪靈 就 能 針對 這個

[Christ] follower exposed revealed out came 's weak point add strengthen attack  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> bou<sup>6</sup>-lou<sup>6</sup> ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> joek<sup>6</sup>-dim<sup>2</sup> gaa<sup>1</sup>-koeng<sup>4</sup> gung<sup>1</sup>-gik<sup>1</sup>  
基督徒 暴露 出來 的 弱點, 加強 攻擊,

straight to in [wrestling] within holding him fight {until defeated} as stop matter reality upon  
zik<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> gok<sup>3</sup>-dau<sup>3</sup> zung<sup>1</sup> baa<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> daa<sup>2</sup>-baai<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> soeng<sup>6</sup>...  
直到 在 角鬥 中 把 他 打敗 為止。 事實 上,

have some persons doing {leads to} spirits craft exactly are [because] [in the beginning] contact  
jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> hang<sup>4</sup>... tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> hei<sup>2</sup>-co<sup>1</sup> zip<sup>3</sup>-zuk<sup>1</sup>  
有些 人 行 通靈術, 就是 因為 起初 接觸

-ed [some] attached [weight] {to using} occult ways as subject matter [entertainment] advanced thus  
liu<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> zoek<sup>6</sup>-zung<sup>6</sup> ji<sup>5</sup> mo<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-coi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> zeon<sup>3</sup>-ji<sup>4</sup>  
了 一些 着重 以 魔法 為 題材 的 娛樂, 進而

towards {leads to} spirits craft {give birth to} -ed interest [Galatians] book  
deoi<sup>3</sup> tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> caan<sup>2</sup>-sang<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> hing<sup>3</sup>-ceoi<sup>3</sup> Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
對 通靈術 產生 了 興趣。 (加拉太書 6:7)

---

[Bible] used not same [wordings] {to call} Satan [these] [wordings]  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jung<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-ngaan<sup>5</sup> cing<sup>1</sup>-fu<sup>1</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-ngaan<sup>5</sup>  
\* 聖經 用了 不同 的 字眼 稱呼 撒但, 這些 字眼

include enemy opposed person destructively slanders person deceives person that [tempts] people  
baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup> Dik<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> Wai<sup>2</sup>-pong<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> Pin<sup>3</sup>-zi<sup>2</sup> Naa<sup>5</sup> jan<sup>5</sup>-jau<sup>5</sup> jan<sup>4</sup>  
包括 “敵對者” “毀謗者” “騙子” “那 引誘 人

[one] speaks lies person [however] [these] [wordings] [emphatically] {do not} express show Satan  
dik<sup>1</sup> Syut<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup>-ze<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-ngaan<sup>5</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>  
的” “說謊者”， 可是 這些 字眼 並 不 表示 撒但

has ability power {to see} { our } heart thoughts ideas thoughts another one side face  
jau<sup>5</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-si<sup>1</sup> - ji<sup>3</sup>-nim<sup>6</sup> Ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>  
有 能力 看見 我們的 心思 意念。 另 一 方面，

[Bible] traces states Jehovah can examine human hearts Jesus can examine  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> miu<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> caat<sup>3</sup>-jim<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> sam<sup>2</sup>-caat<sup>3</sup>  
聖經 描述 耶和華 能 “察驗 人心”， 耶穌 能 “審察

{people's} [bottoms of the hearts] and inner hearts [Proverbs] [Revelation]  
jan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> fai<sup>3</sup>-fu<sup>2</sup> wo<sup>4</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>  
人的 肺腑 和 內心”。 (箴言 17:3; 啓示錄 2:23)

for what choosing [those] use occult ways as subject matter [entertainment] is  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ji<sup>5</sup> mo<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-coi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
16. 爲甚麼 選擇 那些 以 魔法 爲 題材 的 娛樂 是

very dangerous  
han<sup>2</sup> ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
很 危險 的?

Satan [not only] advantageously uses we towards [entertainment] 's  
Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> lei<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> jyu<sup>4</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
17 撒但 不但 利用 我們 對 娛樂 的

thirst hope also advantageously uses we towards health 's need what [way]  
hot<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> lei<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> gin<sup>6</sup>-hong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> Zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>  
渴望， 也 利用 我們 對 健康 的 需要。 怎樣

advantageously uses [Christ] follower [ if ] very expended bitter heart -ly treated sickness  
lei<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> saat<sup>3</sup>-fai<sup>3</sup> - fu<sup>2</sup>-sam<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-beng<sup>6</sup>  
利用 呢? 基督徒 要是 煞費 苦心 地 治病，

health yet daily {tending towards} {by getting worse} transforming then [maybe] will  
gin<sup>6</sup>-hong<sup>1</sup> koek<sup>3</sup> jat<sup>6</sup>-ceoi<sup>1</sup> ok<sup>3</sup>-faa<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup>  
健康 卻 日趨 惡化， 就 可能 會

feel {arrive at} ten portions {feeling dejected} {feeling lost} Mark [Gospel]  
gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> zeoi<sup>2</sup>-song<sup>3</sup> Maa<sup>5</sup>-ho<sup>2</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
感到 十分 沮喪。 (馬可 福音 5:25, 26)

Satan and evil spirits can {be able to} {because of [this]} thus have opportunity  
Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>-ji<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>-gei<sup>1</sup> -  
撒但 和 邪靈 可能 因而 有機

can {take advantage of} they clearly [know] [ God's ] Word  
ho<sup>2</sup>-sing<sup>4</sup>... Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> cing<sup>1</sup>-co<sup>2</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup>  
可乘。 他們 清楚 知道 上帝的 話語

warns {declares to} people {must not} {look for} do evil people {to be} {relied upon} mountain  
ging<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> zaau<sup>2</sup> zok<sup>3</sup>-ok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zou<sup>6</sup> kaau<sup>3</sup>-saan<sup>1</sup>  
警告 人 不要 找 “作惡 的 人” 做 靠山。

Isaiah book {in order to} cause [Christ] followers {to disregard} {to oppose} this {item of}  
Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> si<sup>2</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-faan<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-hong<sup>6</sup>  
(以賽亞書 31:2) 爲了 使 基督徒 違反 這項

warning declaration evil spirits [maybe] will lure cause [those] feel {arrive at} {cut off of} hope  
ging<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup>-si<sup>2</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> zyu<sup>6</sup>-mong<sup>6</sup>  
警告, 邪靈 可能 會 誘使 那些 感到 絕望

sick people alone {to concentrate on} one throw {to taste} {to try} [some] involve reaching  
dik<sup>1</sup> beng<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> gu<sup>1</sup>-zyu<sup>3</sup> - jat<sup>1</sup>-zaak<sup>6</sup> soeng<sup>4</sup>-si<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> sip<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup>  
的 病人 孤注 一擲, 嘗試 一些 涉及

{leads to} spirits craft treatment methods thus {to do} {leads to} spirits craft no differing from  
tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> liu<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> hang<sup>4</sup>... tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> mou<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> jyu<sup>1</sup>  
通靈術 的 療法, 而 行 通靈術 無異 於

doing evil [if] evil spirits ' this [mw] wicked scheme gets {to flaunt} then can  
zok<sup>3</sup>-ok<sup>3</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-tiu<sup>4</sup> gaan<sup>1</sup>-gai<sup>3</sup> dak<sup>1</sup>-cing<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>  
作惡。 如果 邪靈 的 這條 奸計 得逞, 就 能

{whittle down} weaken sick person with [God] 's involvement relation is what [way]  
soek<sup>3</sup>-joek<sup>6</sup> beng<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> Si<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>  
削弱 病人 跟 上帝 的 病人 關係。 是 怎樣

{whittles down} weakens  
soek<sup>3</sup>-joek<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
削弱 的 呢?

Satan [may] use what wicked scheme {to attack} contracted illness people  
Sa<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jung<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gaan<sup>1</sup>-gai<sup>3</sup> gung<sup>1</sup>-gik<sup>1</sup> waan<sup>6</sup>-beng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
17. 撒但 可能 用 甚麼 奸計 攻擊 患病 的 人?

Jehovah warned {declared to} used occult ways Israelite people saying  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> ging<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> si<sup>2</sup>-jung<sup>6</sup> mo<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>  
18 耶和華 警告 使用 “魔法” 的 以色列人 說:

{you [plural]} {stretch out} hands [to pray] I {for sure will} {cover up} eyes not look [although]  
Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zoeng<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> bit<sup>1</sup> jim<sup>2</sup>-ngaan<sup>5</sup> - bat<sup>1</sup>-hon<sup>3</sup> Zik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup>  
“你們 張手 禱告, 我 必 掩眼 不看。 即使

{you [plural]} plentifully [pray] I also {do not} listen Isaiah book we  
nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> do<sup>1</sup>-do<sup>1</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> ting<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
你們 多多 禱告, 我 也 不 聽。” (以賽亞書 1:13, 15) 我們

must -ly {do not} hope {to have} [any] thing obstruct hinder {own} [prayers]  
dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> si<sup>6</sup> zo<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup>  
當然 不 希望 有 任何 事 阻礙 自己的 禱告、

reduce {to little} Jehovah towards us ' {supporting with hand} supporting [especially] is  
gaam<sup>2</sup>-siu<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> fu<sup>4</sup>-ci<sup>4</sup> dak<sup>6</sup>-bit<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
減少 耶和華 對 我們 的 扶持, 特別 是

at contracted illness ' time [Psalm] {because of} this [ if ] have  
 zoi<sup>6</sup> waan<sup>6</sup>-beng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>  
 在 患病 的 時候。 (詩篇 41:3) 因此， 如果 有  
 indications appearances evidently showing certain {type of} {medical examination or treatment} judging  
 zik<sup>1</sup>-zoeng<sup>6</sup> hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> mau<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> can<sup>2</sup>-dyun<sup>3</sup>  
 迹象 顯示 某種 診斷  
 process or treatment method [may] involve reaching {leads to} spirits craft true  
 gwo<sup>3</sup>-cing<sup>4</sup> waak<sup>6</sup> liu<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> sip<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> zan<sup>1</sup>  
 過程 或 療法 可能 涉及 通靈術， 真  
 [Christ] follower then should [reject] Matthew [Gospel] this [way] he {only then}  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> goi<sup>1</sup> keoi<sup>5</sup>-zyut<sup>6</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> coi<sup>4</sup>  
 基督徒 就 該 拒絕。\* (馬太 福音 6:13) 這樣， 他 才  
 can reliably guarantee self continues getting {arriving at} {Jehovah's}  
 nang<sup>4</sup> kok<sup>3</sup>-bou<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
 能 確保 自己 繼續 得到 耶和華的  
 {supporting with hand} supporting please see page(s) attached [bounded area] this  
 fu<sup>4</sup>-ci<sup>4</sup> Cing<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> jip<sup>6</sup> fu<sup>6</sup>-laan<sup>4</sup> Ze<sup>5</sup>  
 扶持。 (請 看 194 (414) 頁 附欄 “這  
 [really] with {leads to} spirits craft has relation  
 Zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> Gan<sup>1</sup> Tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> Jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> Maa<sup>1</sup>  
 真的 跟 通靈術 有關 嗎?” )

{in detail} see Watchtower year month day publication pages  
 Coeng<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup> Sau<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup>-toi<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> jyut<sup>6</sup> jat<sup>6</sup> hon<sup>1</sup> jip<sup>6</sup>  
 \* 詳見 《守望台》 1994 年 12 月 15 日 刊 19 - 22 頁

this {type of} measures tests health direction method {suitable for} you one article  
 Ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> Cak<sup>1</sup>-si<sup>3</sup> Gin<sup>6</sup>-hong<sup>1</sup> Dik<sup>1</sup> Fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> Sik<sup>1</sup>-hap<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> Maa<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-man<sup>1</sup>  
 《這種 測試 健康 的 方法 適合 你 嗎?》 一文

and Awake! year month day publication [ Bible's ] view point choosing  
 wo<sup>4</sup> Ging<sup>2</sup>-sing<sup>2</sup> nin<sup>4</sup> jyut<sup>6</sup> jat<sup>6</sup> hon<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> Gun<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> Syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup>  
 和 《警醒!》 2001 年 1 月 8 日 刊 《聖經的 觀點 —— 選擇

which one {type of} treatment medicine treatment is no involvement weightiness need  
 Naa<sup>5</sup> Jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> Ji<sup>1</sup>-joek<sup>6</sup> Zi<sup>6</sup>-liu<sup>4</sup> Si<sup>6</sup> Mou<sup>4</sup>-gwaan<sup>1</sup> - zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup>  
 哪 一種 醫藥 治療 是 無關 重要 的

one article  
 Maa<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-man<sup>1</sup>  
 嗎?》 一文。

[Christ] followers will [reject] what treatment methods for what  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> keoi<sup>5</sup>-zyut<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> liu<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
 18. 基督徒 會 拒絕 甚麼 療法? 爲甚麼?

this [really] with {leads to} spirits craft has relation  
Ze<sup>5</sup> Zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> Gan<sup>1</sup> Tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> Jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> Maa<sup>1</sup>  
這 真的 跟 通靈術 有關 嗎?

[principle] following {complying with} fleshly body 's [behaviours] even are clearly showing  
Jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> Seon<sup>6</sup>-jing<sup>3</sup> yuk<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-hin<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
原則: “順應 肉體 的 行爲 都是 明顯 的,

have {leads to} spirits craft {dividing into} factions forming sects often doing  
jau<sup>5</sup> tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-dong<sup>2</sup> git<sup>3</sup>-paai<sup>3</sup> soeng<sup>4</sup> zou<sup>6</sup>  
有 …… 通靈術 …… 分黨、 結派 …… 常 做

[these] things people {for sure} {are not} able [to inherit] [ God's ] kingdom  
ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bit<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-sau<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup>  
這些 事 的 人, 必 不能 承受 上帝 的 王國。”

[Galatians] book  
Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
(加拉太書 5:19 - 21)

ask self  
Man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
問問 自己

I have not have {abided by} with wrong mistaken [religious] [beliefs]  
Ngo<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> sau<sup>2</sup> gan<sup>1</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-gaa<sup>3</sup> seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup>  
■ 我 有 沒有 守 跟 錯誤 宗教 信仰

have relation 's customs [ 2 Corinthians ]  
jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-zuk<sup>6</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
有關 的 習俗? (哥林多後書 6:16, 17)

I have not have used with {leads to} spirits craft have relation 's  
Ngo<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> si<sup>2</sup>-jung<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
■ 我 有 沒有 使用 跟 通靈術 有關 的

things products [ Acts ]  
mat<sup>6</sup>-ban<sup>2</sup> Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup>  
物品? (使徒行傳 19:19)

I use 's treating sickness directions methods have not have involved reaching  
Ngo<sup>5</sup> jung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-beng<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> sip<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup>  
■ 我 用 的 治病 方法 有 沒有 涉及

beyond [nature] strength quantities or occult ways [Leviticus]  
ciu<sup>1</sup>-zi<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup> lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> mo<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> Lei<sup>6</sup>-mei<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup>  
超自然 力量 或 魔法? (利未記 19:26)

{Jehovah's} {supporting with hand} supporting causes contracted illness people  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> fu<sup>4</sup>-ci<sup>4</sup> ling<sup>6</sup> waan<sup>6</sup>-beng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
 耶和華的 扶持 令 患病 的 人

{to get} benefit  
 dak<sup>1</sup>-jik<sup>1</sup>  
 得益

evil demons phantoms monsters [stories] many not {can bear} {to count}  
 Ce<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup> Gwai<sup>2</sup>-gwaai<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup> Gu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> Do<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup> Sou<sup>2</sup>  
 邪魔 鬼怪 的 故事 多 不勝 數

[although] West direction [nations] have [many] people even low estimate -ed  
 Seo<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Sai<sup>1</sup>-fong<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-gaa<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> dai<sup>1</sup>-gu<sup>2</sup> liu<sup>5</sup>  
 19 雖然 西方 國家 有 許多 人 都 低估 了

Satan's strength quantity 's danger but in other [some] [places] situation form yet  
 Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup> daan<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-fong<sup>1</sup> cing<sup>4</sup>-jing<sup>4</sup> koek<sup>3</sup>  
 撒但 力量 的 危險， 但 在 另 一些 地方， 情形 卻

precisely mutually opposed in [these] lands regions [many] people even by [Devil]  
 hap<sup>1</sup>-hap<sup>1</sup> soeng<sup>1</sup>-faan<sup>2</sup> Zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-keoi<sup>1</sup> heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> bei<sup>6</sup> Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup> so<sup>2</sup>  
 恰恰 相反。 在 這些 地區， 許多 人 都 被 魔鬼 所

deceived take as [Devil] [really] magic power no bounds have some people [because]  
 pin<sup>3</sup> ji<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup> Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup> zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> faat<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup> mou<sup>4</sup>-bin<sup>1</sup> Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup>  
 騙， 以為 魔鬼 真的 法力 無邊。 有些 人 由於

un- usually dread fear evil spirits {because of} cause entire day sleeping eating not peaceful  
 fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> geoi<sup>6</sup>-paa<sup>3</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> ji<sup>5</sup>-zi<sup>3</sup> zung<sup>1</sup>-jat<sup>6</sup> cam<sup>2</sup>-sik<sup>6</sup> - bat<sup>1</sup>-on<sup>1</sup>  
 非常 懼怕 邪靈， 以致 終日 寢食 不安。

have {relation to} evil spirits' outstanding abilities [stories] many not {can bear} {to count} saying  
 Jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> do<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup> sou<sup>2</sup> syut<sup>3</sup>  
 有關 邪靈 異能 的 故事 多 不勝 數， 說

people often salivate enjoy telling listening people [mostly] deeply  
 dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> wong<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> zeon<sup>1</sup>-zeon<sup>1</sup> - lok<sup>6</sup>-dou<sup>6</sup> ting<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-do<sup>1</sup> sam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
 的 人 往往 津津 樂道， 聽 的 人 大多 深深

feel fascinated we also should disperse spread this [type] 's [stories] [because of]  
 zoek<sup>6</sup>-mai<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> goi<sup>1</sup> saan<sup>3</sup>-bo<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> maa<sup>1</sup> Jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup>  
 着迷。 我們 也 該 散播 這樣 的 故事 嗎？ 由於

two [mw] very weighty needed origins causes [serve] true God people {will not}  
 loeng<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> han<sup>2</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-jan<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> zan<sup>1</sup>-san<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup>  
 兩個 很 重要 的 原因， 事奉 真神 的 人 不會

this [way] do  
 ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>  
 這樣 做。

a [many] people by [Devil] deceived take as { his } strength quantity  
 gaap<sup>3</sup> Heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> bei<sup>6</sup> Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup> so<sup>2</sup> pin<sup>3</sup> ji<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup>  
 19. (甲) 許多 人 被 魔鬼 所 騙， 以為 他的 力量

as how      b    true    [Christ] followers    should    avoid clear    which {kind of}    [stories]  
 jyut<sup>4</sup>-ho<sup>4</sup>    jyut<sup>6</sup> Zan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>    jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>    bei<sup>6</sup>-hoi<sup>1</sup>    naa<sup>1</sup>-leoi<sup>6</sup>...    gu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>  
 如何?    (乙) 真    基督徒    應該    避開    哪類    故事?

20      first    declaring spreading    evil spirits    '    doings acts    equals to    help -s  
 Dai<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup>    syun<sup>1</sup>-cyun<sup>4</sup>    ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>    zok<sup>3</sup>-wai<sup>4</sup>    dang<sup>2</sup>-jyu<sup>1</sup>    bong<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup>  
 第一,    宣傳    邪靈    的    作為    等於    幫了

{ Satan's }    busyness    for what    this [way]    say    [ God's ]    Word  
 Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup>    mong<sup>4</sup>    Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>    ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup>    syut<sup>3</sup>    ne<sup>1</sup>    Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup>    Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup>  
 撒但的    忙。    為甚麼    這樣    說    呢?    上帝的    話語

certainly solidly    shows clearly    Satan    has    strength quantity    {to implement}    outstanding abilities    but  
 kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup>    biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup>    Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>    jau<sup>5</sup>    lik<sup>6</sup>-loeng<sup>6</sup>    hang<sup>4</sup>...    ji<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup>    daan<sup>6</sup>  
 確實    表明    撒但    有    力量    行    異能,    但

same time also    warns {declares to}    us    he    will    use    empty false    supernatural indications  
 tung<sup>4</sup>-si<sup>4</sup>    jaa<sup>5</sup>    ging<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup>    ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    taa<sup>1</sup>    wui<sup>5</sup>    si<sup>2</sup>-jung<sup>6</sup>    heoi<sup>1</sup>-gaa<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>    san<sup>4</sup>-zik<sup>1</sup>  
 同時 也    警告    我們    他    會    使用    “虛假 的    神迹

extraordinary signs    and    deceptive    tricks    [ 2 Thessalonians ]  
 ji<sup>6</sup>-siu<sup>6</sup>    wo<sup>4</sup>    mung<sup>4</sup>-pin<sup>3</sup>    dik<sup>1</sup>    gei<sup>6</sup>-loeng<sup>5</sup>    Tip<sup>3</sup>-saat<sup>3</sup>-lo<sup>4</sup>-nei<sup>4</sup>-gaa<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
 異兆”    和    “蒙騙”    的    伎倆。    (帖撒羅尼迦後書    2:9, 10)

Satan    is    [mw]    deceiving people    able hand    very    {clear [on]}    what [ways]    then    can  
 Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>    si<sup>6</sup>    go<sup>3</sup>    pin<sup>3</sup>-jan<sup>4</sup>    nang<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup>    han<sup>2</sup>    cing<sup>1</sup>-co<sup>2</sup>    zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>    zau<sup>6</sup>    nang<sup>4</sup>  
 撒但    是    個    騙人    能手,    很    清楚    怎樣    就    能

[influence]    [those]    [liking]    {leads to} spirits craft    people 's    thinking    causing    them  
 jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>    naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>    hei<sup>2</sup>-fun<sup>1</sup>    tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup>    dik<sup>1</sup>    jan<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>    si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup>    ling<sup>6</sup>    taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>  
 影響    那些    喜歡    通靈術    的    人    的    思想,    令    他們

[to believe]    empty false    things    [these] people    [may]    take as    selves    [really]    saw  
 soeng<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup>    heoi<sup>1</sup>-gaa<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>    si<sup>6</sup>    Ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>    jan<sup>4</sup>    ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>    ji<sup>5</sup>-wai<sup>4</sup>    zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>    zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>    hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup>  
 相信    虛假 的    事。    這些    人    可能    以為    自己    真的    看見

or    [heard]    certain    things    also    [may]    towards    people    {talk about} relate    { own }  
 waak<sup>6</sup>    ting<sup>1</sup>-gin<sup>3</sup>    mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>    si<sup>6</sup>    waan<sup>4</sup>    ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>    hoeng<sup>3</sup>    jan<sup>4</sup>    gong<sup>2</sup>-seot<sup>6</sup>    zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup>  
 或    聽見    某些    事,    還    可能    向    人    講述    自己的

true solid    {gone through} experiences    forms fruit    { their }    [stories]    {the more}    spread    {the more}  
 zan<sup>1</sup>-sat<sup>6</sup>       ging<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup>       Git<sup>3</sup>-gwo<sup>2</sup>    taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>    gu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>    jyut<sup>6</sup>    cyun<sup>4</sup>    jyut<sup>6</sup>  
 “真實”       經歷。       結果,    他們的    故事    越    傳    越

lose reality    {the more}    spread    {the more}    off strange    [ if ]    [Christ] follower    disperses spreads  
 sat<sup>1</sup>-sat<sup>6</sup>    jyut<sup>6</sup>    cyun<sup>4</sup>    jyut<sup>6</sup>    lei<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup>    Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup>    Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>    saan<sup>3</sup>-bo<sup>3</sup>  
 失實,    越    傳    越    離奇。    如果    基督徒    散播

this [type]    's    [stories]    realistic boundaries    upon    exactly is    [is]    grasping doing    lie words    their  
 ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup>    dik<sup>1</sup>    gu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup>    sat<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup>    soeng<sup>6</sup>...    zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>    zoi<sup>6</sup>    zap<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup>    fong<sup>1</sup>-waa<sup>6</sup>    zi<sup>1</sup>  
 這樣    的    故事,    實際    上    就是    在    執行    “謊話 之

father    [Devil]    's    instruction    dispersing spreading    Satan    [advocates]    things    John  
 fu<sup>6</sup>    Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup>    dik<sup>1</sup>    fan<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup>    saan<sup>3</sup>-bo<sup>3</sup>    Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>    gu<sup>2</sup>-ceoi<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>    si<sup>6</sup>    Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>  
 父”    魔鬼    的    吩咐,    散播    撒但    鼓吹    的    事。(約翰



[Gospel] [ 2 Timothy ]  
Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
福音 8:44; 提摩太後書 2:16)

20. for what Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> person jan<sup>4</sup> [possibly] ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> will wui<sup>5</sup> no intention within mou<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup>-zung<sup>1</sup> disperse spread saan<sup>3</sup>-bo<sup>3</sup> -ed liu<sup>5</sup> Satan Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>  
為甚麼 人 可能 會 無意中 散播 了 撒但

[advocates] things  
gu<sup>2</sup>-ceoi<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
鼓吹 的 事?

21. second Dai<sup>6</sup>-ji<sup>6</sup> [Christ] follower Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> [although] zik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> past went [time] gwo<sup>3</sup>-heoi<sup>3</sup> [really] zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> met {arrived at} jyu<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup>  
第二, 基督徒 即使 過去 真的 遇到

{[in the] past} gwo<sup>3</sup> evil spirits ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> also jaa<sup>5</sup> must jiu<sup>3</sup> avoid bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> [repeatedly] jat<sup>1</sup>-zoi<sup>3</sup> towards deoi<sup>3</sup> believing followers seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup> greatly daai<sup>6</sup> discussing taam<sup>4</sup>  
過 邪靈, 也 要 避免 一再 對 信徒 大 談

this [type] ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> 's dik<sup>1</sup> {gone through} experiences ging<sup>1</sup>-lik<sup>6</sup> for what Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> [Bible] Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> told admonished gou<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup>  
這樣 的 經歷。 為甚麼 呢? 聖經 告誡

us ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> saying syut<sup>3</sup> must Jiu<sup>3</sup> set eyeballs ding<sup>6</sup>-zing<sup>1</sup> fixedly {to regard} zyu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> Jesus Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> he is taa<sup>1</sup> si<sup>6</sup> our ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> [faith] seon<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>  
我們 說: “要 定睛 注視 耶穌, 他 是 我們 信心

's dik<sup>1</sup> leads person Jan<sup>5</sup>-ling<sup>5</sup>-ze<sup>2</sup> and wo<sup>4</sup> {helps to materialize} completely person Sing<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup>-ze<sup>2</sup> [Hebrews] book Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> no error Mut<sup>6</sup>-co<sup>3</sup>  
的 引領者 和 成全者。” (希伯來書 12:2) 沒錯,

we ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> fixedly regard zyu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> 's dik<sup>1</sup> should jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> be si<sup>6</sup> [Christ] Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> and ji<sup>4</sup> not be bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> Satan Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> worth getting Zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>  
我們 注視 的 應該 是 基督 而 不是 撒但。 值得

leaving {attention [on]} lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> is dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Jesus Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> at zoi<sup>6</sup> earth above dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup> time si<sup>4</sup> originally bun<sup>2</sup> [could] ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> {talk about} discuss gong<sup>2</sup>-leon<sup>6</sup>  
留意 的 是, 耶穌 在 地上 時 本 可以 講論

[many] heoi<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> various as zyu<sup>1</sup>-jyu<sup>4</sup> Satan Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> can nang<sup>4</sup> do zou<sup>6</sup> what sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> not can bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> do zou<sup>6</sup> what sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> their kind 's zi<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
許多 諸如 撒但 能 做 甚麼、 不能 做 甚麼 之類 的

things si<sup>6</sup> but daan<sup>6</sup> he taa<sup>1</sup> [emphatically] bing<sup>6</sup> {had not} mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> towards deoi<sup>3</sup> [disciples] mun<sup>4</sup>-tou<sup>4</sup> greatly daai<sup>6</sup> discussed taam<sup>4</sup> evil spirits ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> 's dik<sup>1</sup>  
事, 但 他 並 沒有 對 門徒 大 談 邪靈 的

[stories] gu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> instead -ly faan<sup>2</sup>-ji<sup>4</sup> gathered centrally zaap<sup>6</sup>-zung<sup>1</sup> {to discuss} taam<sup>4</sup>-leon<sup>6</sup> [God's] Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Kingdom Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> 's dik<sup>1</sup> message news seon<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup>  
故事, 反而 集中 談論 上帝 王國 的 信息。

{because of} this Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> {in order to} wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> [imitate] haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Jesus Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> and wo<sup>4</sup> [apostles] si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> we ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> must jiu<sup>3</sup> let joeng<sup>6</sup> {own} zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup>  
因此, 爲了 效法 耶穌 和 使徒, 我們 要 讓 自己的

words subjects surround {revolve around} [-ing] [God's] prowess extreme great things  
 waa<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-jiu<sup>2</sup> zoek<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> wai<sup>1</sup>-jim<sup>4</sup> - wai<sup>5</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 話題 圍繞 着 “上帝 威嚴 偉大 的 事”。

[ Acts ] Luke [Gospel] [Romans] book  
 Si<sup>2</sup>-tou<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-cyun<sup>4</sup> Lou<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup>  
 (使徒行傳 2:11; 路加 福音 8:1; 羅馬書 1:11, 12)

we must let { own } words subjects surround {revolve around} [-ing] what  
 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> joeng<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-jiu<sup>2</sup> zoek<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
 21. 我們 要 讓 自己的 話題 圍繞 着 甚麼

things  
 si<sup>6</sup>  
 事?

{in order to} break {until ruined} we with Jehovah 's involvement relation  
 Wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> po<sup>3</sup>-waa<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup>  
 22 爲了 破壞 我們 跟 耶和華 的 關係，

Satan certainly solidly use {to the utmost} -s each {type of} wicked scheme including  
 Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> jung<sup>6</sup>-zeon<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> gok<sup>3</sup>-zung<sup>2</sup> gaan<sup>1</sup>-gai<sup>3</sup> baau<sup>1</sup>-kut<sup>3</sup>  
 撒但 確實 用盡 了 各種 奸計， 包括

{leads to} spirits craft [ but ] we only must detest hate evil wicked things  
 tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> Daan<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> zang<sup>1</sup>-han<sup>6</sup> ce<sup>4</sup>-ok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 通靈術。 但是， 我們 只要 憎恨 邪惡 的 事，

maintain {abide by} beautiful good things [Devil] then {will not} have [ any ] opportunity  
 ci<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup> mei<sup>5</sup>-hou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> jam<sup>6</sup>-ho<sup>4</sup> gei<sup>1</sup>-wui<sup>6</sup>  
 持守 美好 的 事， 魔鬼 就 不會 有 任何 機會

{to whittle down} {to weaken} our [to reject] [ all ] {leads to} spirits craft 's determined heart  
 soek<sup>3</sup>-joek<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> keoi<sup>5</sup>-zyut<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> tung<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup>-seot<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>  
 削弱 我們 拒絕 一切 通靈術 的 決心。

[Ephesians] book think look [ if ] we continue {to stand} stably [able]  
 Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> Soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> zaam<sup>6</sup>-wan<sup>2</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>  
 (以弗所書 4:27) 想想 看， 要是 我們 繼續 “站穩， 可以

{to resist} [Devil] 's wicked schemes straight to he [gets] penetrating {to bottom}  
 dai<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup> Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> gaan<sup>1</sup>-gai<sup>3</sup> zik<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> bei<sup>6</sup> cit<sup>3</sup>-dai<sup>2</sup>  
 抵抗 魔鬼 的 奸計”， 直到 他 被 徹底

vanished exterminated 's that one [day] heaven above 's joy will have [how] great  
 siu<sup>1</sup>-mit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> naa<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> jau<sup>5</sup> do<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> a<sup>3</sup>  
 消滅 的 那 一天， “天上” 的 喜樂 會 有 多 大 啊!

[Ephesians] book  
 Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
 (以弗所書 6:11)

---

22.      we      [may]      what [way]      do      well      {to continue}      {adding to}      heaven above 's      joy  
         Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>      ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup>      zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>      zou<sup>6</sup>      hou<sup>2</sup>      gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup>      gaa<sup>1</sup>-tim<sup>1</sup>      tin<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>      hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup>  
         我們      可以      怎樣      做，      好      繼續      加添      “天上”      的      喜樂?

---

at most holy 's [ faith ] upon  
Zoi<sup>6</sup> Zi<sup>3</sup>-sing<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup> Seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup> Soeng<sup>6</sup>...  
“在 至聖 的 信仰 上  
[by] strengthening) transform selves  
Koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> Zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
強化 自己”

must at most holy 's [faith] upon {[by] strengthening) transform selves  
Jiu<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> zi<sup>3</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup> soeng<sup>6</sup>... koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>  
要 在 至聖 的 信仰 上 強化 自己，

well {to make} {you [plural]} {be constant} in [ God's ] love inside  
hou<sup>2</sup>-giu<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>  
好叫 你們 常 在 上帝的 愛 裏。

Jude book  
Jau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>

— 猶大書 20, 21

you {are now} extending strength towards one {item of} construction project journey project journey  
Nei<sup>5</sup> zing<sup>3</sup> zi<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup> jyu<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-hong<sup>6</sup> gin<sup>3</sup>-zou<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> Gung<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup>  
你 正 致力 於 一項 建造 工程。 工程

already [began [since]] one {section of} [time] [moreover] will [carry on] down {to go}  
ji<sup>5</sup> hoi<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> jat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> wui<sup>5</sup> zeon<sup>3</sup>-hang<sup>4</sup> haa<sup>6</sup>-heoi<sup>3</sup>  
已 開始 一段 時間 了， 而且 會 進行 下去。

{arriving at} eyes before as stop project journey [although] [quite] difficult huge yet made you  
Dou<sup>3</sup> muk<sup>6</sup>-cin<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> gung<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> sei<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> soeng<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> gaan<sup>1</sup>-geoi<sup>6</sup> koek<sup>3</sup> ling<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>  
到 目前 為止， 工程 雖然 相當 艱巨， 卻 令你

get {arrive at} not little fullness sufficiency you determined heart not {bothering about}  
dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> kyut<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-gun<sup>2</sup>  
得到 不少 滿足。 你 決心 不管

{issues forth} {comes to life} what things even absolutely {will not} release abandon absolutely {will not}  
faat<sup>3</sup>-sang<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>6</sup> dou<sup>1</sup> zyut<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup> fong<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup> zyut<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>  
發生 甚麼 事 都 絕不 放棄， 絕不

loosen slacken [because] project journey 's quality amount will [influence] { your } life living  
sung<sup>1</sup>-haai<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> gung<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zat<sup>1</sup>-loeng<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup>  
鬆懈， 因為 工程 的 質量 會 影響 你的 生活

at {going so far as} { your } {not yet} come for what this [way] say [because]  
ji<sup>5</sup>-zi<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> mei<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup>  
以至 你的 未來。 爲甚麼 這樣 說 呢? 因爲

this {item of} project journey is at you [self] upon [carrying on]  
ze<sup>5</sup>-hong<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> si<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> san<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup> zeon<sup>3</sup>-hang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
這項 工程 是 在 你 身上 進行 的!

[disciple] Jude had [emphasized] {[in the] past} this {item of} project journey he  
Mun<sup>4</sup>-tou<sup>4</sup> Jau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup> cang<sup>4</sup> koeng<sup>4</sup>-diu<sup>6</sup> gwo<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-hong<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> Taa<sup>1</sup>  
2 門徒 猶大 曾 強調 過 這項 工程。 他

sincerely urged [Christ] followers must let selves {be constant} in [ God's ] love  
deon<sup>1</sup>-cuk<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> joeng<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>  
敦促 基督徒 要 讓 自己 “常 在 上帝的 愛

inside and in same one {section of} scripture writing inside pointed out doing {arriving at}  
leoi<sup>5</sup> bing<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> tung<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> leoi<sup>5</sup> zi<sup>2</sup>-ceot<sup>1</sup> zou<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup>  
裏” , 並 在 同 一段 經文 裏 指出 做到

this point 's important secret saying must at most holy 's [faith] upon  
ze<sup>5</sup>-dim<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup>-kyut<sup>3</sup> syut<sup>3</sup> Jiu<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> zi<sup>3</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup> soeng<sup>6</sup>...  
這點 的 要訣 , 說: “要 在 至聖 的 信仰 上

{[by] strengthening} transform selves Jude book you [ can ] what [ways] at  
koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Jau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup>  
強化 自己” 。 ( 猶大書 20, 21 ) 你 可以 怎樣 在

[faith] upon {[by] strengthening} transform self do well this {item of} of spirit  
seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup> soeng<sup>6</sup>... koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zou<sup>6</sup>-hou<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-hong<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
信仰 上 強化 自己 , 做好 這項 屬靈 的

construction project journey to seek {to be constant} in [ God's ] love inside at below  
gin<sup>3</sup>-zou<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> ji<sup>5</sup>-kau<sup>4</sup> soeng<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> leoi<sup>5</sup> ne<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>-haa<sup>6</sup>  
建造 工程 , 以求 常 在 上帝的 愛 裏 呢? 以下

will attach [weight] {to discuss} { your } of spirit construction project journey 's three [mw]  
wui<sup>5</sup> zoek<sup>6</sup>-zung<sup>6</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> gin<sup>3</sup>-zou<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> saam<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>  
會 着重 談談 你的 屬靈 建造 工程 的 三個

sides faces  
fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>  
方面。

---

you {are now} [engaged in] what construction project journey for what project journey  
Nei<sup>5</sup> zing<sup>3</sup> cung<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gin<sup>3</sup>-zou<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup>  
1, 2. 你 正 從事 甚麼 建造 工程? 爲甚麼 工程

's quality amount {is very} weighty needed  
dik<sup>1</sup> zat<sup>1</sup>-loeng<sup>6</sup> han<sup>2</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>  
的 質量 很 重要?

---

{do not} {take break from} {[by] strengthening} transforming towards Jehovah's righteous  
 Bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> Koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> Deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Zing<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup>  
 不斷 強化 對 耶和華 正義

rules determinations 's [faith]  
 Kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> Seon<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>  
 規定 的 信心

first before we must {[by] strengthening} transform self towards [God's]  
 Sau<sup>2</sup>-sin<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> deoi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 3 首先， 我們 必須 強化 自己 對 上帝

law 's [faith] in studying [this] book 's process within you already  
 leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> Zoi<sup>6</sup> hok<sup>6</sup>-zaap<sup>6</sup> bun<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gwo<sup>3</sup>-cing<sup>4</sup> zung<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> ji<sup>5</sup>  
 律法 的 信心。 在 學習 本書 的 過程中， 你 已

{thought about} tested {[in the] past} Jehovah gave { our } [conduct] set down 's  
 si<sup>1</sup>-haau<sup>2</sup> gwo<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> ding<sup>6</sup>-haa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 思考 過 耶和華 給 我們的 行爲 定下 的

[some] righteous rules determinations you towards [these] rules determinations have what  
 jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup> kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
 一些 正義 規定。 你 對 這些 規定 有 甚麼

{look at} way Satan {wants to} erroneously direct you {to cause} you {to feel}  
 hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> soeng<sup>2</sup> ng<sup>6</sup>-dou<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> si<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>  
 看法 呢? 撒但 想 誤導 你， 使 你 覺得

{ Jehovah's } laws [principles] and [standards] various many limits restrictions [even]  
 Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup> zyu<sup>1</sup>-do<sup>1</sup> haan<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup>  
 耶和華的 律法、 原則 和 標準 諸多 限制， 甚至

harsh cutting not loving { his } this [mw] wicked scheme at Eden Garden 's time  
 ho<sup>1</sup>-hak<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> Taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-tiu<sup>4</sup> gaan<sup>1</sup>-gai<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> Ji<sup>1</sup>-din<sup>6</sup>-jyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup>  
 苛刻 不仁。 他的 這條 奸計 在 伊甸園 的 時候

un- usually achieved effect from that time rising he then one straight repeatedly applied old trick  
 fei<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> zau<sup>3</sup>-haau<sup>6</sup> cung<sup>4</sup> naa<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> hei<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-zik<sup>6</sup> cung<sup>4</sup> si<sup>1</sup> gu<sup>3</sup>-gei<sup>6</sup>  
 非常 奏效， 從 那時 起 他 就 一直 重 施 故技。

[Genesis] you will not will {fall into} { his } wicked scheme this  
 Cong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Nei<sup>5</sup> wui<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> zung<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> gaan<sup>1</sup>-gai<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>  
 (創世記 3:1 - 6) 你 會不會 中 他的 奸計 呢? 這

{[of] main} importance gets determined from { your } thinking way  
 zyu<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> ceoi<sup>2</sup>-kyut<sup>3</sup> jyu<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> soeng<sup>2</sup>-faat<sup>3</sup>  
 主要 取決 於 你的 想法。

[supposing] you [are in the process of] scenery {desirable to} people public park inside  
 Gaa<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> zing<sup>3</sup>-zoi<sup>6</sup> ging<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup> lei<sup>5</sup>  
 4 假如 你 正在 景色 宜人 的 公園 裏

{sent out} walking sudden -ly see one {course of} also high also firm  
 saan<sup>3</sup>-bou<sup>6</sup> dat<sup>6</sup>-jin<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> gou<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> gin<sup>1</sup>-gu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 散步， 突然 看見 一道 又 高 又 堅固 的

{fence of} bamboo    encircle fast    -s    one {section of}    ground    {fence of} bamboo    that side    's  
 lei<sup>4</sup>-baa<sup>1</sup>    hyun<sup>1</sup>-zyu<sup>6</sup>    liu<sup>5</sup>    jat<sup>1</sup>-pin<sup>3</sup>    dei<sup>6</sup>    Lei<sup>4</sup>-baa<sup>1</sup>    naa<sup>5</sup>-bin<sup>1</sup>    dik<sup>1</sup>  
 籬笆    圈住    了    一片    地。    籬笆    那邊    的

scenery    {is very}    beautiful    [in the beginning]    you    [might]    feel get    this {course of}  
 ging<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup>    han<sup>2</sup>    mei<sup>5</sup>    Hei<sup>2</sup>-co<sup>1</sup>    nei<sup>5</sup>    ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>    gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>    ze<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup>  
 景色    很    美。    起初，    你    可能    覺得    這道

{fence of} bamboo    is    muchly surplus    limit restrict    -s    { your }    [freedom]    afterwards comes    you  
 lei<sup>4</sup>-baa<sup>1</sup>    si<sup>6</sup>    do<sup>1</sup>-jyu<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>    haan<sup>6</sup>-zai<sup>3</sup>    liu<sup>5</sup>    nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>    zi<sup>6</sup>-jau<sup>4</sup>    Hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>    nei<sup>5</sup>  
 籬笆    是    多餘    的，    限制    了    你的    自由。    後來    你

penetrating past    {fence of} bamboo    look gaze    extraordinary -ly    [discover]    one {head of}  
 tau<sup>3</sup>-gwo<sup>3</sup>    lei<sup>4</sup>-baa<sup>1</sup>    zoeng<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup>    haak<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>    faat<sup>3</sup>-jin<sup>6</sup>    jat<sup>1</sup>-tau<sup>4</sup>  
 透過    籬笆    張望，    赫然    發現    一頭

fierce    [lion]    now    walking coming    walking going    {searching for}    hunted creatures    [now]  
 hung<sup>1</sup>-maang<sup>5</sup>    dik<sup>1</sup>    si<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup>    zing<sup>3</sup>    zau<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup>    -    zau<sup>2</sup>-heoi<sup>3</sup>    cam<sup>4</sup>-zaau<sup>2</sup>    lip<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>    Jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup>  
 兇猛    的    獅子    正    走來    走去    尋找    獵物！    現在

you    sudden -ly    greatly realize    [know]    this {course of}    {fence of} bamboo    {[from] original} came    is  
 nei<sup>5</sup>    fong<sup>2</sup>-jin<sup>4</sup>    -    daai<sup>6</sup>-ng<sup>6</sup>    zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>    ze<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup>    lei<sup>4</sup>-baa<sup>1</sup>    jyun<sup>4</sup>-loi<sup>4</sup>    si<sup>6</sup>  
 你    恍然    大悟，    知道    這道    籬笆    原來    是

used {to come}    {to protect}    you    [in that case]    has    {does not} have    dangerous  
 jung<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup>    bou<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup>    nei<sup>5</sup>    dik<sup>1</sup>    Naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup>    jau<sup>5</sup>    mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup>    ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup>    dik<sup>1</sup>  
 用來    保護    你    的。    那麼，    有    沒有    危險    的

catching hunting person    now    wanting    {to catch}    you    [ God's ]    Word    warns declares  
 bou<sup>6</sup>-lip<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup>    zing<sup>3</sup>    soeng<sup>2</sup>    bou<sup>6</sup>-zuk<sup>1</sup>    nei<sup>5</sup>    ne<sup>1</sup>    Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup>    Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup>    ging<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup>  
 捕獵者    正    想    捕捉    你    呢？    上帝的    話語    警告

saying    {you [plural]}    must    {be clear} awaken    guard watch    {your [plural]}    hateful enemy    [Devil]  
 syut<sup>3</sup>    Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    jiu<sup>3</sup>    cing<sup>1</sup>-sing<sup>2</sup>    sau<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup>    Nei<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>    sau<sup>4</sup>-dik<sup>6</sup>    Mo<sup>1</sup>-gwai<sup>2</sup>  
 說：    “你們    要    清醒    守望。    你們的    仇敵    魔鬼

[very] like    roaring    [lion]    walking coming    walking going    {setting up} ways  
 hou<sup>2</sup>-zoeng<sup>6</sup>    paau<sup>4</sup>-haau<sup>1</sup>    dik<sup>1</sup>    si<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup>    zau<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup>    -    zau<sup>2</sup>-heoi<sup>3</sup>    cit<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>  
 好像    咆哮    的    獅子，    走來    走去，    設法

{to swallow} {to devour}    people    [ 1 Peter ]  
 tan<sup>1</sup>-sai<sup>6</sup>    jan<sup>4</sup>    Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>    Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
 吞嚥    人。”    (彼得前書    5:8)

Satan    is    [mw]    fierce dangerous    catching hunting person    Jehovah    {does not}  
 Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>    si<sup>6</sup>    go<sup>3</sup>    hung<sup>1</sup>-him<sup>2</sup>    dik<sup>1</sup>    bou<sup>6</sup>-lip<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup>    Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>    bat<sup>1</sup>  
 撒但    是    個    兇險    的    捕獵者。    耶和華    不

hope    we    become as    { Satan's }    hunted creatures    {because of} this  
 hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup>    ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup>    Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup>    lip<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>    jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup>  
 希望    我們    成爲    撒但的    獵物，    因此

{draw up} set    -ed    [some]    laws    {to protect}    us    {to cause}    us    not {to incur}  
 zai<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup>    liu<sup>5</sup>    jat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>    leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>    bou<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup>    ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    si<sup>2</sup>    ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>    bat<sup>1</sup>-zi<sup>3</sup>  
 制定    了    一些    律法    保護    我們，    使    我們    不致

{fall into} -ed that wicked one 's [various types of] wicked schemes [Ephesians] book  
zung<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> naa<sup>5</sup> ok<sup>3</sup>-ze<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> zung<sup>2</sup>-zung<sup>2</sup> gaan<sup>1</sup>-gai<sup>3</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
中 了 那 惡者 的 種種 奸計。 (以弗所書 6:11)

each when we {submerge in} {thinking about} [ God's ] laws even should  
Mui<sup>5</sup>-dong<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> cam<sup>4</sup>-si<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> dou<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>  
每當 我們 沉思 上帝的 律法， 都 應該

from within see out heavenly Father 's love this [way] we then can {because of}  
cung<sup>4</sup>-zung<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> jan<sup>1</sup>  
從中 看出 天父 的 愛。 這樣， 我們 就 能 因

[ God's ] laws thus feel {arrive at} joy and [security] [disciple] James  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> ji<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> on<sup>1</sup>-cyun<sup>4</sup> Mun<sup>4</sup>-tou<sup>4</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>  
上帝的 律法 而 感到 喜樂 和 安全。 門徒 雅各

wrote said person [ if ] carefully {{with attention to} detail} examines {looks at} that [freedom] 's  
se<sup>2</sup>-dou<sup>6</sup> Jan<sup>4</sup> jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> zi<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup> caat<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> naa<sup>5</sup> zi<sup>6</sup>-jau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
寫道：“人 如果 仔細 察看 那 自由的

[perfect] law [moreover] persevering heartedly {abides by [it]} then will [because of]  
jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> bing<sup>6</sup>-ce<sup>2</sup> hang<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> zeon<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup>  
完美 律法， 並且 恆心 遵守， …… 就 會 因爲

solidifying walking out come thus get blessings James book  
sat<sup>6</sup>-cin<sup>5</sup> ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> ji<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-fuk<sup>1</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
實踐 出來 而 得福。” (雅各書 1:25)

---

a Satan wants {to cause} you towards { Jehovah's } rules determinations  
gaap<sup>3</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> soeng<sup>2</sup> ling<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup>  
3-5. (甲) 撒但 想 令 你 對 耶和華的 規定

{to have} what wrong mistaken {look at} way b we towards [ God's ]  
jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> co<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> jyut<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup>  
有 甚麼 錯誤 的 看法? (乙) 我們 對 上帝的

rules determinations should have what {look at} way this will cause us {to have}  
kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> goi<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> Ze<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> ling<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>  
規定 該 有 甚麼 看法? 這 會 令 我們 有

what feeling please use comparison analogy {to explain} clearly  
sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> Cing<sup>2</sup> jung<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-jyu<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup>  
甚麼 感覺? 請 用 比喻 說明。

---

[ if ] {want to} towards [God] and he granted down 's laws place contain  
Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup> deoi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> ci<sup>3</sup>-haa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> so<sup>2</sup> ham<sup>4</sup>  
6 如果 想 對 上帝 和 他 賜下 的 律法 所 含

's [wisdom] have more great [faith] most good direction method exactly is  
dik<sup>1</sup> zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> gang<sup>3</sup> daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
的 智慧 有 更 大 的 信心， 最好 的 方法 就是

{according to} { his } [commandments] lives live comparison aspect saying obeying [Christ's]  
on<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> Bei<sup>2</sup>-fong<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>  
按 他的 誡命 生活。 比方 說， 服從 “基督



law 's one [mw] command exactly is must hold [Christ's] [all] instructions  
leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> ming<sup>6</sup>-ling<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> baa<sup>2</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup>  
律法” 的 一個 命令， 就是 要 把 基督的 一切 吩咐

teach guide people [Galatians] book Matthew [Gospel] [Christ] followers  
gaau<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> Gaa<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup>  
教導 人。 (加拉太書 6:2; 馬太 福音 28:19, 20) 基督徒

also must recognizing reality {listen to} follow another one [mw] advice admonishment exactly is  
jaa<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup> jing<sup>6</sup>-zan<sup>1</sup> ting<sup>1</sup>-cung<sup>4</sup> ling<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> hyun<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
也 要 認真 聽從 另 一個 勸誡， 就是

not {taking break} {to assemble} {to get up} {to come} {to worship} [God] [mutually] [to encourage]  
bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> zeoi<sup>6</sup>-zaap<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> bei<sup>2</sup>-ci<sup>2</sup> gu<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup>  
不斷 聚集 起來 崇拜 上帝、 彼此 鼓勵。

[Hebrews] book [God's] [commandments] also [remind] us must  
Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> waan<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-sing<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>  
(希伯來書 10:24, 25) 上帝的 誡命 還 提醒 我們， 要

not {taking break} towards Jehovah {[with] inner feelings} heart [pray] Matthew [Gospel]  
bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> hoeng<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> Maa<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup>  
不斷 向 耶和華 衷心 禱告。(馬太 福音

[ 1 Thessalonians ] we {the more} are {according to} [these]  
Tip<sup>3</sup>-saat<sup>3</sup>-lo<sup>4</sup>-nei<sup>4</sup>-gaa<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jyut<sup>6</sup> si<sup>6</sup> on<sup>3</sup>-ziu<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
6:5 - 8; 帖撒羅尼迦前書 5:17) 我們 越 是 按照 這些

[commandments] lives living then {the more} can see out [these] [commandments] certainly solidly  
gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> jyut<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-ceot<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup>  
誡命 生活， 就 越 能 看出 這些 誡命 確實

are loving pointing leading only must obey [these] [commandments] we then can  
si<sup>6</sup> jan<sup>4</sup>-oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> Zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>  
是 仁愛 的 指引。 只要 服從 這些 誡命， 我們 就 能

enjoy have in this chaotic world within no way {to look for [and]} {arrive at} 's  
hoeng<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup> wan<sup>6</sup>-lyun<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> zung<sup>1</sup> mou<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> zaa<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
享有 在 這 混亂 世界 中 無法 找到 的

joy and fullness sufficiency {submerging in} {thinking about} self {according to} [God's]  
hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup> Cam<sup>4</sup>-si<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> on<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
喜樂 和 滿足。 沉思 自己 按 上帝

laws life living [all] got 's benefits you towards laws ' [faith] not is  
leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> so<sup>2</sup> dak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> bei<sup>1</sup>-jik<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>  
律法 生活 所得 的 裨益， 你 對 律法 的 信心 不是

more great -s  
gang<sup>3</sup> daai<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> maa<sup>1</sup>  
更 大 了 嗎?

[ if ] {want to} towards [God's] righteous laws and [principles] have more  
Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup> deoi<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> zing<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> gang<sup>3</sup>  
6. 如果 想 對 上帝 正義 的 律法 和 原則 有 更

great [faith] most good direction method is what please raise example  
daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> zeoi<sup>3</sup>-hou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> Cing<sup>2</sup> geoi<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup>  
大的信心，最好的方法是甚麼？請舉例。

have some people [maybe] will [worry] must firmly keep {Jehovah's} laws  
Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> daam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> gin<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup>  
7 有些人可能會擔心要堅守耶和華的律法

too difficult fear selves will half way and abandon [if] you also had {[in the] past}  
taa<sup>3</sup> kwan<sup>3</sup>-naan<sup>4</sup> paa<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> wui<sup>5</sup> bun<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup> ji<sup>4</sup> fai<sup>3</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> jaa<sup>5</sup> jau<sup>5</sup>-gwo<sup>3</sup>  
太困難，怕自己會半途而廢。如果你也有過

this {type of} [anxiety] please remember {fix on} at below 's words I Jehovah am  
ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> jau<sup>1</sup>-lei<sup>6</sup> cing<sup>2</sup> gei<sup>3</sup>-zyu<sup>6</sup> ji<sup>5</sup>-haa<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> si<sup>6</sup>  
這種憂慮，請記住以下的话：“我耶和華是

{your} [God] teaching guiding you causing you {to get} benefit places pointing leading you  
nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> gaau<sup>3</sup>-dou<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> si<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> dak<sup>1</sup> jik<sup>1</sup>-cyu<sup>3</sup> zi<sup>2</sup>-jan<sup>5</sup> nei<sup>5</sup>  
你的上帝，教導你使你得益處，指引你

{to walk} should walk 's road only wish you leave {attention [on]} {my} [commandments]  
zau<sup>2</sup> dong<sup>1</sup> hang<sup>4</sup>... dik<sup>1</sup> lou<sup>6</sup> Daan<sup>6</sup>-jyun<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup>  
走當行的路。但願你留意我的誠命！

this [way] {your} peace security then much as river water {your} righteous deeds then  
Ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> ping<sup>4</sup>-on<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> do<sup>1</sup> jyu<sup>4</sup> ho<sup>4</sup>-sei<sup>2</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-hang<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>  
這樣，你的平安就多如河水，你的義行就

grand as sea waves Isaiah book you had meticulously {thought about}  
hou<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup> hoi<sup>2</sup>-long<sup>6</sup> Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Nei<sup>5</sup> cang<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-soeng<sup>2</sup>  
浩如海浪。”（以賽亞書 48:17, 18）你會細想

{[in the] past} this {section of} [heartening] human heart words  
gwo<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-dyun<sup>6</sup> gu<sup>2</sup>-mou<sup>5</sup> jan<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup> maa<sup>1</sup>  
過這段鼓舞人心的話嗎？

Jehovah at this inside [reminds] us obeying him can cause us  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-lei<sup>5</sup> tai<sup>4</sup>-sing<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> si<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
8 耶和華在這裏提醒我們，服從他能使我們

{to get} benefit he bears promise only requires we this [way] do then will at two  
dak<sup>1</sup>-jik<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-nok<sup>6</sup> zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> loeng<sup>5</sup>  
得益。他承諾只要我們這樣做，就會在兩

sides faces get benefit first {our} peace security {will be} like river water  
fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-jik<sup>1</sup> Dai<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> ping<sup>4</sup>-on<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> zoeng<sup>6</sup> ho<sup>4</sup>-sei<sup>2</sup>  
方面得益。第一，我們的平安會像河水

that [way] peaceful quiet ample filled not {taking break} flowing trickling second  
naa<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> ping<sup>4</sup>-zing<sup>6</sup> cung<sup>1</sup>-jing<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> lau<sup>4</sup>-tong<sup>2</sup> Dai<sup>6</sup>-ji<sup>6</sup>  
那樣——平靜、充盈、不斷流淌。第二，

{our} righteous deeds {will be} like sea waves that [way] when you stand at  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-hang<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> zoeng<sup>6</sup> hoi<sup>2</sup>-long<sup>6</sup> naa<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> zaam<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup>  
我們的義行會像海浪那樣。當你站在

sand beach upon seeing sea waves one wave {receiving [next]} one wave thus coming definitely  
saa<sup>1</sup>-taan<sup>1</sup> soeng<sup>6</sup>... hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> hoi<sup>2</sup>-long<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-bo<sup>1</sup> zip<sup>3</sup>-zoek<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-bo<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> loi<sup>4</sup> zeon<sup>2</sup>  
沙灘 上 看見 海浪 一波 接着 一波 而 來, 準

will feel get this [ all ] {will be} continuous not ceasing you [know] inundating sea waves  
wui<sup>5</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> ze<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> wui<sup>5</sup> min<sup>4</sup>-min<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> tou<sup>1</sup>-tou<sup>1</sup> hoi<sup>2</sup>-long<sup>6</sup>  
會 覺得 這 一切 會 綿綿 不息; 你 知道 滔滔 海浪

will not {taking break} surge upon sea beach {like that} afterwards disperse apart  
wui<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> jung<sup>2</sup>-soeng<sup>6</sup>... hoi<sup>2</sup>-taan<sup>1</sup> jin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> saan<sup>3</sup>-hoi<sup>1</sup>  
會 不斷 湧上 海灘, 然後 散開,

{make a circuit} and again begin eternally not stopping ceasing Jehovah says { your }  
zau<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-ci<sup>2</sup> wing<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>  
周 而 復始, 永不 止息。 耶和華 說 你的

righteous deeds doing right things same [way] will eternally not stop cease only must  
ji<sup>6</sup>-hang<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> tung<sup>4</sup>-joeng<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> wing<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup> zi<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup> Zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup>  
義行 —— 做 對 的 事 —— 同樣 會 永不 止息。 只要

you exert strength towards him [to keep] faithful believing he then eternally not will let you  
nei<sup>5</sup> nou<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> deoi<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> zung<sup>1</sup>-seon<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> wing<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>  
你 努力 對 他 保持 忠信, 他 就 永不 會 讓 你

half way and abandon [Psalm] [these] [hearten] human heart {bearings of} promise  
bun<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup> ji<sup>4</sup> fai<sup>3</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> gu<sup>2</sup>-mou<sup>5</sup> jan<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-nok<sup>6</sup>  
半途 而 廢! (詩篇 55:22) 這些 鼓舞 人心 的 承諾

{are they} not are add strengthen -s you towards Jehovah and his righteous  
hei<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> gaa<sup>1</sup>-koeng<sup>4</sup> liu<sup>5</sup> nei<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wo<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup>  
豈 不是 加強 了 你 對 耶和華 和 他 正義

rules determinations [faith]  
kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> seon<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> maa<sup>1</sup>  
規定 的 信心 嗎?

have some people [worry] selves {are not} {able to} firmly holding not slacking -ly do  
Jau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> daam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> gin<sup>1</sup>-ci<sup>4</sup> -bat<sup>1</sup>-haai<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>  
7, 8. 有些 人 擔心 自己 不能 堅持 不懈 地 做

right things [ God's ] Word what [way] [encourages] them  
deoi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> gu<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>  
對 的 事, 上帝 的 話語 怎樣 鼓勵 他們?

step towards become [mature] 's step section  
Maai<sup>6</sup>-hoeng<sup>3</sup> Sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> Gaai<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup>  
“邁向 成熟 的 階段”

related to you [engaged in] 's of spirit construction project journey 's second  
Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> so<sup>2</sup> cung<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> gin<sup>3</sup>-zou<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-ji<sup>6</sup>  
9 關於 你 所 從事 的 屬靈 建造 工程 的 第二

[mw] side face [God] [inspired] 's words raised to stepping towards become [mature]  
go<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> waa<sup>6</sup>-jyu<sup>5</sup> tai<sup>4</sup>-dou<sup>3</sup> maai<sup>6</sup>-hoeng<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup>  
個 方面, 上帝 啓示 的 話語 提到 “邁向 成熟

's step section [Hebrews] book towards [Christ] follower coming {to say}  
dik<sup>1</sup> gaai<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Deoi<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>  
的 階段”。 (希伯來書 6:1) 對 基督徒 來 說，

becoming [mature] is [mw] beautiful good [goal] becoming [mature] with [perfection] not same  
sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup> mei<sup>5</sup>-hou<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-biu<sup>1</sup> Sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup>  
成熟 是 個 美好 的 目標。 成熟 跟 完美 不同，

eyes before whoever also {is not} able {to be} [mw] [perfect] person but we yet  
muk<sup>6</sup>-cin<sup>4</sup> seoi<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> zou<sup>6</sup> go<sup>3</sup> jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> daan<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> koek<sup>3</sup>  
目前 誰 也 不能 做 個 完美 的 人， 但 我們 卻

[ can ] be [mw] become [mature] [Christ] follower this outside [Christ] followers at  
ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zou<sup>6</sup> go<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> Ci<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup>  
可以 做 個 成熟 的 基督徒。 此外， 基督徒 在

spirit nature upon {the more} become [mature] at [serving] Jehovah side face get  
ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>... jyun<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fung<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> so<sup>2</sup> dak<sup>1</sup>  
靈性 上 越 成熟， 在 事奉 耶和華 方面 所得

's joy then will {the more} great for what this [way] say  
dik<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> jyun<sup>6</sup> daai<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> syut<sup>3</sup> ne<sup>1</sup>  
的 喜樂 就 會 越 大。 爲甚麼 這樣 說 呢？

become [mature] [Christ] follower is amply {full with} of spirit thinking person  
Sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> si<sup>6</sup> cung<sup>1</sup>-mun<sup>5</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup>  
10 成熟 的 基督徒 是 充滿 屬靈 思想 的 人，

understands gets {to use} { Jehovah's } view point {to look at} matters situations John  
dung<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> jung<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> gun<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> si<sup>6</sup>-cing<sup>4</sup> Joek<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>  
懂得 用 耶和華的 觀點 看 事情 (約翰

[Gospel] Paul wrote said follow {comply with} fleshly body people thinking  
Fuk<sup>1</sup>-jam<sup>1</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> se<sup>2</sup>-dou<sup>6</sup> Seon<sup>6</sup>-jing<sup>3</sup> juk<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup>  
福音 4:23) 保羅 寫道：“順應 肉體 的 人， 思想

only {takes into consideration} following {complying with} fleshly body follow {comply with} holy spirit  
zi<sup>2</sup>-gu<sup>3</sup> seon<sup>6</sup>-jing<sup>3</sup> juk<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> seon<sup>6</sup>-jing<sup>3</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
只顧 順應 肉體； 順應 聖靈 的

people thinking always is following {complying with} holy spirit [Romans] book use  
jan<sup>4</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> zung<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> seon<sup>6</sup>-jing<sup>3</sup> sing<sup>3</sup>-ling<sup>4</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> Ji<sup>5</sup>  
人， 思想 總是 順應 聖靈。” (羅馬書 8:5) 以

of fleshly body eye light {to look at} things people will lack joy [because]  
suk<sup>6</sup>-juk<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> ngaan<sup>5</sup>-gwong<sup>1</sup> hon<sup>3</sup> si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> kyut<sup>3</sup>-fat<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup>  
屬肉體 眼光 看 事 的 人 會 缺乏 喜樂， 因爲

this [kind] 's people [commonly] eye scene short shallow concentrate {emphasis [on]}  
ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> tung<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> muk<sup>6</sup>-gwong<sup>1</sup> dyun<sup>2</sup>-cin<sup>2</sup> zyu<sup>3</sup>-zung<sup>6</sup>  
這樣 的 人 通常 目光 短淺， 注重

material nature use self as central heart [but rather] use of spirit eye light {to look at}  
mat<sup>6</sup>-zat<sup>1</sup> ji<sup>5</sup> zi<sup>6</sup>-ngo<sup>5</sup> wai<sup>4</sup> zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> ngaan<sup>5</sup>-gwong<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>  
物質， 以 自我 爲 中心； 而 以 屬靈 眼光 看

things people {in contrast} will amply {full with} joy [because] this [kind] 's people hold  
si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> zak<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> cung<sup>1</sup>-mun<sup>5</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> baa<sup>2</sup>  
事 的 人 則 會 充滿 喜樂, 因為 這樣 的 人 把

eye scene gathered centrally at happy [God] Jehovah that inside  
muk<sup>6</sup>-gwong<sup>1</sup> zaap<sup>6</sup>-zung<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> faai<sup>3</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> naa<sup>5</sup>-lei<sup>5</sup>  
目光 集中 在 “快樂 的 上帝” 耶和華 那裏。

[ 1 Timothy ] amply {full with} of spirit thinking person thirsts hopes  
Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Cung<sup>1</sup>-mun<sup>5</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> hot<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup>  
(提摩太前書 1:11) 充滿 屬靈 思想 的 人 渴望

{to make} Jehovah happy joyful [although] encounters trials also can [maintain] joy  
ling<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hei<sup>2</sup>-jyut<sup>6</sup> zik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> zou<sup>1</sup>-jyu<sup>6</sup> haau<sup>2</sup>-jim<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup>  
令 耶和華 喜悅, 即使 遭遇 考驗 也 能 保持 喜樂。

for what [because of] [knowing] [these] trials [not only] let them have  
Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> haau<sup>2</sup>-jim<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> joeng<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>  
為甚麼 呢? 因為 知道 這些 考驗 不但 讓 他們 有

opportunities {to testify to} clearly Satan is speaking lies [moreover] have advantage in  
gei<sup>1</sup>-wui<sup>6</sup> zing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> si<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> jau<sup>5</sup>-lei<sup>6</sup> jyu<sup>1</sup>  
機會 證明 撒但 是 說謊 的, 而且 有利 於

them cultivating [godly] personality patterns making heavenly Father 's heart joyful happy  
taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> pui<sup>4</sup>-joeng<sup>5</sup> ging<sup>3</sup>-kin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ban<sup>2</sup>-gaak<sup>3</sup> ling<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> fun<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup>  
他們 培養 敬虔 的 品格, 令 天父 的 心 歡喜。

[Proverbs] James book  
Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
(箴言 27:11; 雅各書 1:2, 3)

a for what towards [Christ] followers come {to say} becoming [mature] is [mw]  
gaap<sup>3</sup> Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> loi<sup>4</sup> syut<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup>  
9, 10. (甲) 為甚麼 對 基督徒 來 說, 成熟 是 個

beautiful good [goal] b using of spirit view point {to view} matters situations  
mei<sup>5</sup>-hou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-biu<sup>1</sup> jyut<sup>6</sup> Ji<sup>5</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> gun<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> si<sup>6</sup>-cing<sup>4</sup>  
美好 的 目標? (乙) 以 屬靈 觀點 看 事情

for what can cause us {to feel} {to arrive at} joy  
wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> ling<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup>  
為甚麼 能 令 我們 感到 喜樂?

people must {pass through} forging refining then can become as become [mature]  
Jan<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> ging<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> dyun<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
11 人 必須 經過 鍛鍊, 才 能 成為 成熟 的

[Christ] followers amply {full with} of spirit thinking please leave {attention [on]} this {verse of}  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> cung<sup>1</sup>-mun<sup>5</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> Cing<sup>2</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-zit<sup>3</sup>  
基督徒, 充滿 屬靈 的 思想。 請 留意 這節

scripture writing only have grown big {completely become} people [ones] then can eat solid body  
ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> Zi<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> zoeng<sup>2</sup>-daai<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> hek<sup>3</sup> gu<sup>3</sup>-tai<sup>2</sup>  
經文: “只有 長大 成人 的, 才 能 吃 固體

food matter { their } logic untying powers because [often] use thus forged refined  
sik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> Taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-gaa<sup>2</sup>-lik<sup>6</sup> jan<sup>1</sup> soeng<sup>4</sup>-soeng<sup>4</sup> wan<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> dyun<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup>  
食物。他們的 理解力 因 常常 運用 而 鍛鍊

practised skilled can understand distinguish [right and wrong] [Hebrews] book Paul said  
seon<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> ming<sup>4</sup>-bin<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>  
純熟， 能 明辨 是非。” (希伯來書 5:14) 保羅 說

{ our } logic untying powers must receive {arrive at} forging refining place used 's Greek  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-gaa<sup>2</sup>-lik<sup>6</sup> jiu<sup>3</sup> sau<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> dyun<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup> so<sup>2</sup> jung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-laap<sup>6</sup>  
我們的 理解力 要 受到 “鍛鍊”， 所用的 希臘

language word [likely] was [C.E.] [century] Greece 's body cultivation establishments  
jyu<sup>5</sup>-ci<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Gung<sup>1</sup>-jyun<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-gei<sup>2</sup> Hei<sup>1</sup>-laap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> tai<sup>2</sup>-juk<sup>6</sup>-gun<sup>2</sup>  
語詞 可能 是 公元 1 世紀 希臘 的 體育館

inside often used 's [because] this [mw] word [can be] translated {to be} like [sports] person  
lei<sup>5</sup> soeng<sup>4</sup>-jung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> ci<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> jik<sup>6</sup>-zou<sup>6</sup> zoeng<sup>6</sup> wan<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup>-jyun<sup>4</sup>  
裏 常用 的， 因為 這個 詞 可以 譯做 “像 運動員

{of one} [way] received forging refining [now] please {think about} this {type of} forging refining  
jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> sau<sup>6</sup> dyun<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup> Jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> cing<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> dyun<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup>  
一樣 受 鍛鍊”。 現在 請 想想 這種 鍛鍊

[is meaning] what  
ji<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-zoek<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
意味着 甚麼。

we {came out} {to life} 's time body {had not} received {passed [through]}  
12 Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ceot<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> sau<sup>6</sup>-gwo<sup>3</sup>  
我們 出生 的 時候， 身體 沒有 受過

forging refining baby {does not} understand get what [way] {to control} own small  
dyun<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup> Jing<sup>1</sup>-ji<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> dung<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> hung<sup>3</sup>-zai<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> siu<sup>2</sup>-siu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
鍛鍊。 嬰兒 不 懂得 怎樣 控制 自己 小小 的

four limbs [ so ] will recklessly chaotically wave move {pair of} hands [even] hit at { own }  
sei<sup>3</sup>-zi<sup>1</sup> so<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> wu<sup>4</sup>-lyun<sup>6</sup> fai<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> soeng<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> daa<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup>  
四肢， 所以 會 胡亂 揮動 雙手， 甚至 打 在 自己的

face upon holding self also frighten badly -ed following [time] passing going body  
lim<sup>5</sup> soeng<sup>6</sup>... baa<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jaa<sup>5</sup> haak<sup>3</sup>-waa<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> Ceoi<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> gwo<sup>3</sup>-heoi<sup>3</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup>  
臉 上， 把 自己 也 嚇壞 了。 隨着 時間 過去， 身體

[through] use thus gets {arrives at} forged refined baby [beginning] will crawl  
tung<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> wan<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> ji<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> dyun<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup> Jing<sup>1</sup>-ji<sup>4</sup> hoi<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> wui<sup>5</sup> paa<sup>4</sup>  
通過 運用 而 得到 鍛鍊。 嬰兒 開始 會 爬，

afterwards thus grows {to become} learned {to walk} [baby] afterwards comes furthermore  
gai<sup>3</sup>-ji<sup>4</sup> zoeng<sup>2</sup>-sing<sup>4</sup> hok<sup>6</sup>-bou<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-bou<sup>2</sup> hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> gang<sup>3</sup>  
繼而 長成 學步 的 寶寶， 後來 更

grows {to become} will run child [in that case] [sports] person then what [way]  
zoeng<sup>2</sup>-sing<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> paa<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> haai<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> Naa<sup>5</sup>-mo<sup>1</sup> wan<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup>-jyun<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> ne<sup>1</sup>  
長成 會 跑 的 孩子。\* 那麼， 運動員 又 怎樣 呢？

you see [sports] person in [air] within jumping flipping moving naturally conformingly  
Nei<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> wan<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup>-jyun<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> hung<sup>1</sup>-zung<sup>1</sup> tiu<sup>3</sup>-joek<sup>6</sup> faan<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-jyu<sup>4</sup>  
你 看見 運動員 在 空中 跳躍， 翻動 自如，

[moreover] carriage form excellent beautiful set position correct certain think {must be} feeling getting  
ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup> zi<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup> jau<sup>1</sup>-mei<sup>5</sup> deng<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> zeon<sup>2</sup>-kok<sup>3</sup> soeng<sup>2</sup>-bit<sup>1</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup>  
而且 姿態 優美， 定位 準確， 想必 覺得

{ his } body exactly like one [mw] adjusted checked gotten very [precise]  
taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> wut<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-toi<sup>4</sup>... tiu<sup>4</sup>-gaau<sup>3</sup> dak<sup>1</sup> han<sup>2</sup> zing<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
他的 身體 活像 一台 調校 得 很 精確 的

machine instrument [sports] person [skills] powerful agile absolutely not was no reason  
gei<sup>1</sup>-hei<sup>3</sup> Wan<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup>-jyun<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> giu<sup>2</sup>-zit<sup>6</sup> zyut<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> mou<sup>4</sup>-jyun<sup>4</sup> -  
機器。 運動員 身手 矯捷 絕 不是 無緣

no cause [but rather] was {passed through} years accumulated months' forging refining 's  
mou<sup>4</sup>-gu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> ging<sup>1</sup>-nin<sup>4</sup> - lei<sup>6</sup>-jyut<sup>6</sup> dyun<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
無故 的， 而是 經年 累月 鍛鍊 的

achievement fruit [however] [Bible] says forging refining body benefit places has limits  
sing<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> Bat<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> dyun<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> jik<sup>1</sup>-cyu<sup>3</sup> jau<sup>5</sup>-haan<sup>6</sup>  
成果。 不過， 聖經 說 鍛鍊 身體 “益處 有限”，

forging refining of spirit 's logic untying power yet has more great value  
dyun<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-gaa<sup>2</sup>-lik<sup>6</sup> koek<sup>3</sup> jau<sup>5</sup> gang<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gaa<sup>3</sup>-zik<sup>6</sup>  
鍛鍊 屬靈 的 理解力 卻 有 更大 的 價值。

[ 1 Timothy ]  
Tai<sup>4</sup>-mo<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
(提摩太前書 4:8)

[science] specialists say people will form {to completion} one {kind of} [special]  
Fo<sup>1</sup>-hok<sup>6</sup>-gaa<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> jan<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> jing<sup>4</sup>-sing<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-zung<sup>2</sup> dak<sup>6</sup>-bit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
\* 科學家 說 人 會 形成 一種 特別的

feeling knowing ability called {to be} own body feeling is {pointing to} people can feel know  
gam<sup>2</sup>-zi<sup>1</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> giu<sup>3</sup>-zou<sup>6</sup> bun<sup>2</sup>-tai<sup>2</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup> si<sup>6</sup> zi<sup>2</sup> jan<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> gam<sup>2</sup>-zi<sup>1</sup>  
感知 能力， 叫做 本體 感覺， 是 指 人 能 感知

own four limbs ' place and shifting moving direction {compared to} like saying  
zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> sei<sup>3</sup>-zi<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> wai<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> wo<sup>4</sup> ji<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-hoeng<sup>3</sup> Bei<sup>2</sup>-jyu<sup>4</sup> syut<sup>3</sup>  
自己 四肢 的 位置 和 移動 方向。 比如 說，

this {type of} feeling knowing ability lets you closed upon eyes also can  
ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> gam<sup>2</sup>-zi<sup>1</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup> joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> bai<sup>3</sup>-soeng<sup>6</sup>... ngaan<sup>5</sup>-zing<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> nang<sup>4</sup>  
這種 感知 能力 讓 你 閉上 眼睛 也 能

clap hands had one [mw] [woman] [because] lose {suffer the loss of} -ed own body feeling  
paak<sup>3</sup>-sau<sup>2</sup> Jau<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-zi<sup>2</sup> jau<sup>4</sup>-jyu<sup>1</sup> song<sup>3</sup>-sat<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> bun<sup>2</sup>-tai<sup>2</sup> gam<sup>2</sup>-gok<sup>3</sup>  
拍手。 有 一個 女子 由於 喪失 了 本體 感覺，

{because of} cause {was not} able {to stand} {was not} able {to walk on} roads [even]  
ji<sup>5</sup>-zi<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> zaam<sup>6</sup>-lap<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> zau<sup>2</sup>-lou<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup>  
以致 不能 站立， 不能 走路， 甚至

{was not} able {to sit} {to get up} {to come}  
 bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> zo<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup>  
 不能 坐 起來。

a related to [Christ] follower 's logic untying powers Paul what [way] said  
 gaap<sup>3</sup> Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-gaai<sup>2</sup>-lik<sup>6</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>  
 11, 12. (甲) 關於 基督徒 的 “理解力”， 保羅 怎樣 說？

translated {to be} forged refined 's Greek language word has what contained meaning b  
 Jik<sup>6</sup>-zou<sup>6</sup> dyun<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-laap<sup>6</sup> jyu<sup>5</sup>-ci<sup>4</sup> jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ham<sup>4</sup>-ji<sup>6</sup> jyu<sup>6</sup>  
 譯做 “鍛鍊” 的 希臘 語詞 有 甚麼 含義？ (乙)

body must {move unobstructed} past what [kind] 's forging refining {only then} can  
 San<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> tung<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dyun<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup>  
 身體 必須 通過 怎樣 的 鍛鍊， 才 能

change {to get} become [mature] nimble flexible  
 bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> ling<sup>4</sup>-wut<sup>6</sup>  
 變得 成熟、 靈活？

[sports] person 's body {moving unobstructed} past use gets {arrives at}  
 Wan<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup>-jyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> tung<sup>1</sup>-gwo<sup>3</sup> wan<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup>  
 運動員 的 身體 通過 運用 得到

forging refining  
 dyun<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup>  
 鍛鍊

[this] book raise provide -ed not little [material] {to help} you {to forge} {to refine}  
 Bun<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup> tai<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> zi<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> dyun<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup>  
 13 本書 提供 了 不少 資料 幫助 你 鍛鍊

logic untying powers {good to} let you become as one [mw] amply {full with} of spirit thinking  
 lei<sup>5</sup>-gaai<sup>2</sup>-lik<sup>6</sup> hou<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> cung<sup>1</sup>-mun<sup>5</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup>  
 理解力， 好讓 你 成為 一個 充滿 屬靈 思想

person continuing loyal to Jehovah you in days common life living within make  
 dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> zung<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> Nei<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> jat<sup>6</sup>-soeng<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> zou<sup>6</sup>  
 的 人， 繼續 忠於 耶和華。 你 在 日常 生活 中 做

big small decisions times must [consider] [ God's ] [principles] and  
 daai<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup> - siu<sup>2</sup>-siu<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> si<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup> haau<sup>2</sup>-lei<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> wo<sup>4</sup>  
 大大 小小 的 決定 時， 要 考慮 上帝的 原則 和

laws and for these [pray] making decision 's time {does not} hinder {to ask}  
 leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> bing<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-ci<sup>2</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> Zou<sup>6</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-fong<sup>4</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup>  
 律法， 並 為此 禱告。 做 決定 的 時候， 不妨 問問

self [Bible] inside 's what laws or [principles] with this [mw] matter  
 zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
 自己： “聖經 裏 的 甚麼 律法 或 原則 跟 這件 事



have relation I [can] what [way] {comply with} use [these] laws or [principles]  
jau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> jing<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> leot<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> jyun<sup>4</sup>-zak<sup>1</sup>  
有關? 我 可以 怎樣 應用 這些 律法 或 原則?

I what [way] do will make heavenly Father happy joyful [Proverbs] James book  
Ngo<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> ling<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>-jyut<sup>6</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Ngaa<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup>  
我 怎樣 做 會 令 天父 喜悅?” (箴言 3:5, 6; 雅各書

each when you this [way] do logic untying powers then will advancing one step receive  
Mui<sup>5</sup>-dong<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> lei<sup>5</sup>-gaa<sup>2</sup>-lik<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> zeon<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-bou<sup>6</sup> sau<sup>6</sup>  
1:5) 每當 你 這樣 做, 理解力 就 會 進 一步 受

forging refining this {type of} forging refining can help you amply {to be full with} of spirit  
dyun<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> dyun<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> cung<sup>1</sup>-mun<sup>5</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
鍛鍊。 這種 鍛鍊 能 幫助 你 充滿 屬靈 的

thinking and [to maintain] this [kind] 's thinking  
si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> bing<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup>  
思想, 並 保持 這樣 的 思想。

---

we [can] what [way] forge refine logic untying powers  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dyun<sup>3</sup>-lin<sup>6</sup> lei<sup>5</sup>-gaa<sup>2</sup>-lik<sup>6</sup>  
13. 我們 可以 怎樣 鍛鍊 理解力?

---

[although] becoming [mature] is [mw] [can] {arrive at} 's [goal] but of spirit  
Seoi<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> daat<sup>6</sup>-dou<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-biu<sup>1</sup> daan<sup>6</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
14 雖然 成熟 是個 可以 達到 的 目標, 但 屬靈 的

becoming grown is {does not} have stopping boundary becoming grown must {rely on} food matter  
sing<sup>4</sup>-zoeng<sup>2</sup> si<sup>6</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> zi<sup>2</sup>-ging<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Sing<sup>4</sup>-zoeng<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup> kaau<sup>3</sup> sik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>  
成長 是 沒有 止境 的。 成長 要 靠 食物,

[thus] Paul wrote said only have grown big {completely become} people [ones] then can eat  
so<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> se<sup>2</sup>-dou<sup>6</sup> Zi<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> zoeng<sup>2</sup>-daai<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> hek<sup>3</sup>  
所以 保羅 寫道: “只有 長大 成人 的, 才能 吃

solid body food matter {want to} {[by] strengthening} transform [faith] related key {[lies] in}  
gu<sup>3</sup>-tai<sup>2</sup> sik<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> Jiu<sup>3</sup> koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> seon<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> gwaan<sup>1</sup>-gin<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup>-jyu<sup>1</sup>  
固體 食物。” 要 強化 信心, 關鍵 在於

not {taking break} absorbing gathering solid body spirit provisions you understand get  
bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> kap<sup>1</sup>-sau<sup>1</sup> gu<sup>3</sup>-tai<sup>2</sup> ling<sup>4</sup>-loeng<sup>4</sup> Nei<sup>5</sup> dung<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup>  
不斷 吸收 固體 靈糧。 你 懂得

correct true -ly {to comply with} {to use} learn 's knowledge exactly is having [wisdom]  
zing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dei<sup>6</sup> jing<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> so<sup>2</sup> hok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> jau<sup>5</sup> zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup>  
正確 地 應用 所 學 的 知識, 就是 有 智慧。

[Bible] says most weighty needed is [wisdom] {because of} this we {need to}  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> syut<sup>3</sup> Zeoi<sup>3</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup>  
聖經 說: “最 重要 的 是 智慧。” 因此, 我們 需要

towards heavenly Father [all] grants ' precious valuable [truths] cultivate from {innermost feelings}  
deoi<sup>3</sup> tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> so<sup>2</sup> ci<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-gwai<sup>3</sup> zan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> pui<sup>4</sup>-joeng<sup>5</sup> jau<sup>4</sup>-zung<sup>1</sup>  
對 天父 所 賜 的 寶貴 真理 培養 由衷

' keenly hoping [connector] heart [Proverbs] [ 1 Peter ] must-ly  
dik<sup>1</sup> cit<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup> zi<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> Zam<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup> Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Dong<sup>1</sup>-jin<sup>4</sup>  
的 切望 之 心。 (箴言 4:5-7; 彼得前書 2:2) 當然,

{ our } knowledge further abundant rich [godly] [wisdom] further more also  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> zoi<sup>3</sup> fung<sup>1</sup>-fu<sup>3</sup> ging<sup>3</sup>-kin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup> zoi<sup>3</sup> do<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup>  
我們的 知識 再 豐富, 敬虔 的 智慧 再 多, 也

{do not} have {reason [to be]} proud arrogant self [satisfied] we {need to} [regularly] examine  
mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> lei<sup>5</sup>-jau<sup>4</sup> giu<sup>1</sup>-ngou<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-mun<sup>5</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> ging<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> caat<sup>3</sup>-jim<sup>6</sup>  
沒有 理由 驕傲 自滿。 我們 需要 經常 察驗

selves {to avoid} letting pride arrogance or [other] weak point in hearts within [take] root  
zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> joeng<sup>6</sup> giu<sup>1</sup>-ngou<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> joek<sup>6</sup>-dim<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> sam<sup>1</sup>-zung<sup>1</sup> zaat<sup>3</sup>-gan<sup>1</sup>  
自己, 避免 讓 驕傲 或 其他 弱點 在 心中 扎根

{come to life} grow Paul wrote said must not {taking break} examine selves are {are not}  
sang<sup>1</sup>-zoeng<sup>2</sup> Bou<sup>2</sup>-lo<sup>4</sup> se<sup>2</sup>-dou<sup>6</sup> Jiu<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> caat<sup>3</sup>-jim<sup>6</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> si<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>  
生長。 保羅 寫道: “要 不斷 察驗 自己 是不是

maintain {abide by} [-ing] [faith] not {taking break} verify clearly selves to bottom are  
ci<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup> zoek<sup>6</sup> seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> jim<sup>6</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dou<sup>3</sup>-dai<sup>2</sup> si<sup>6</sup>  
持守 着 信仰, 不斷 驗明 自己 到底 是

what [kind] 's people [ 2 Corinthians ]  
zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-syu<sup>1</sup>  
怎樣 的 人。” (哥林多後書 13:5)

{in order to} at spirit nature upon become grown we {need to} towards what  
Wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>... sing<sup>4</sup>-zoeng<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
14. 爲了 在 靈性 上 成長, 我們 需要 對 甚麼

cultivate {to completion} keenly hoping [connector] heart but we must cautiously remember  
joeng<sup>5</sup>-sing<sup>4</sup> cit<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup> zi<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> Daan<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-sei<sup>1</sup> gan<sup>2</sup>-gei<sup>3</sup>  
養成 切望 之 心? 但 我們 必須 謹記

what  
sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup>  
甚麼?

[house] eventually has established completed 's one [day] but [work]  
Fong<sup>4</sup>-zi<sup>2</sup> zung<sup>2</sup> jau<sup>5</sup> gin<sup>3</sup>-sing<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> daan<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup>  
15 房子 總 有 建成 的 一天, 但 工作

[emphatically] {is not} then {[like] this} concluded {tied up} maintenance and [repairs] are  
bing<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-ci<sup>2</sup> git<sup>3</sup>-cuk<sup>1</sup> Bou<sup>2</sup>-joeng<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> sau<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> si<sup>6</sup>  
並非 就此 結束。 保養 和 修理 是

necessary required following surrounding situation changing [maybe] also need  
bit<sup>1</sup>-sei<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ceoi<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup> waan<sup>4</sup>-ging<sup>2</sup> goi<sup>2</sup>-bin<sup>3</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> waan<sup>4</sup> sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup>  
必需 的, 隨着 環境 改變 可能 還 需要

expanding constructing we want at spirit nature upon {to become} [mature] and  
kwok<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> soeng<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>... sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> bing<sup>6</sup>  
擴建。 我們 想 在 靈性 上 成熟, 並

[to maintain] spirit nature strong robust then {need to} what [way] do most weighty needed  
bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> koeng<sup>4</sup>-zong<sup>3</sup> zau<sup>6</sup> sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Zeoi<sup>3</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>  
保持 靈性 強壯， 就 需要 怎樣 做 呢？ 最 重要

's exactly is {to cultivate} loving heart we towards Jehovah and  
dik<sup>1</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> pui<sup>4</sup>-joeng<sup>5</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> deoi<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wo<sup>4</sup>  
的 就是 培養 愛心。 我們 對 耶和華 和

believing followers co- workers ' love all need not {taking break} {adding to} deepening  
seon<sup>3</sup>-tou<sup>4</sup>-tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> dou<sup>1</sup> sei<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> gaa<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
信徒同工 的 愛 都 需要 不斷 加深。

{do not} have loving heart { our } [ all ] knowledge and good work all will  
Mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup> zi<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> sin<sup>6</sup>-gung<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> wui<sup>5</sup>  
沒有 愛心， 我們的 一切 知識 和 善工 都 會

change {to get} {[even] a fine hair} without meaning exactly like clamorous sound {of one} [way]  
bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> hou<sup>4</sup>-mou<sup>4</sup> ji<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> cou<sup>3</sup>-jam<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup>  
變得 毫無 意義， 就像 噪音 一樣

{[even] a fine hair} without benefit places [ 1 Corinthians ] we have  
hou<sup>4</sup>-mou<sup>4</sup> jik<sup>1</sup>-cyu<sup>3</sup> Go<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-do<sup>1</sup> Cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jau<sup>5</sup>  
毫無 益處。 (哥林多前書 13:1 - 3) 我們 有

loving heart then can become as become [mature] [Christ] followers and at spirit nature  
oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup>  
愛心， 就 能 成爲 成熟 的 基督徒， 並 在 靈性

upon continue {to become} grown  
soeng<sup>6</sup>... gai<sup>3</sup>-zuk<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-zoeng<sup>2</sup>  
上 繼續 成長。

{want to} at spirit nature upon become grown for what must cultivate  
Soeng<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> soeng<sup>6</sup>... sing<sup>4</sup>-zoeng<sup>2</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bit<sup>1</sup>-sei<sup>1</sup> pui<sup>4</sup>-joeng<sup>5</sup>  
15. 想 在 靈性 上 成長， 爲甚麼 必須 培養

loving heart  
oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>  
愛心？

tightly remember Jehovah grants ' hope  
Gan<sup>2</sup>-gei<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> So<sup>2</sup> Ci<sup>3</sup> Dik<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup>  
緊記 耶和華 所 賜 的 希望

related to of spirit construction project journey let us further {look at}  
Gwaan<sup>1</sup>-jyu<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gin<sup>3</sup>-zou<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-cing<sup>4</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zoi<sup>3</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup>  
16 關於 屬靈 的 建造 工程， 讓 我們 再 看看

one [mw] side face {in order to} {[by] strengthening} transform { own } spirit nature {to be} [mw]  
jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> zou<sup>6</sup> go<sup>3</sup>  
一個 方面。 爲了 強化 自己的 靈性， 做 個

true proper [Christ] follower we must leave {attention [on]} { own } thinking  
zan<sup>1</sup>-zing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-sei<sup>1</sup> lau<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup>  
真正 的 基督徒， 我們 必須 留意 自己的 思想。

this [mw] world 's [ruling] person Satan most will make people sprout grow  
Ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> tung<sup>2</sup>-zi<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> zeoi<sup>3</sup> wui<sup>5</sup> ling<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> mang<sup>4</sup>-sang<sup>1</sup>  
這個 世界 的 統治者 撒但 最 會 令人 萌生

sad outlook {cutting off of} hope [negative] suspecting doubting thinking [Ephesians] book  
bei<sup>1</sup>-gun<sup>1</sup> zyut<sup>6</sup>-mong<sup>6</sup> siu<sup>1</sup>-gik<sup>6</sup> caai<sup>1</sup>-ji<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> Ji<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-so<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
悲觀 絕望、 消極 猜疑 的 思想。 (以弗所書 2:2)

[Christ] follower sprouting growing these [types] ' thinking with wood house 's wood material  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-tou<sup>4</sup> mang<sup>4</sup>-sang<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> gan<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-uk<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-liu<sup>6</sup>  
基督徒 萌生 這樣 的 思想， 跟 木屋 的 木料

changing getting dry withered {of one} [way] dangerous worth getting highly enthusiastic 's is  
bin<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> gon<sup>1</sup>-fu<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup> Zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> gou<sup>1</sup>-hing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
變得 乾枯 一樣 危險。 值得 高興 的 是，

Jehovah grant down -ed very weighty needed [thing] {to come} {to protect} { our }  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> ci<sup>3</sup>-haa<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> han<sup>2</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> dung<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> loi<sup>4</sup> bou<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
耶和華 賜下 了 很 重要 的 東西 來 保護 我們的

thinking that exactly is hope  
si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> naa<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup>  
思想， 那 就是 希望。

Satan assists grows what thinking Jehovah grant down -ed what {to come}  
Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> zo<sup>6</sup>-zoeng<sup>2</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> ci<sup>3</sup>-haa<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> loi<sup>4</sup>  
16. 撒但 助長 甚麼 思想? 耶和華 賜下 了 甚麼 來

{to protect} { our } thinking  
bou<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup>  
保護 我們的 思想?

want {to resist} Satan's and this [mw] world 's attacks we need  
Jiu<sup>3</sup> dai<sup>2</sup>-kong<sup>3</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> gung<sup>1</sup>-gik<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> seoi<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup>  
17 要 抵抗 撒但 和 這個 世界 的 攻擊， 我們 需要

one {set of} of spirit [suit of armour] [Bible] {lists out} this {set of} [suit of armour] 's  
jat<sup>1</sup>-fu<sup>3</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> kwai<sup>1</sup>-gaap<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> lit<sup>6</sup>-ceot<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> ze<sup>5</sup>-fu<sup>3</sup> kwai<sup>1</sup>-gaap<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
一副 屬靈 的 盔甲。 聖經 列出了 這副 盔甲 的

each [mw] part piece [suit of armour] 's one [mw] weighty needed part piece exactly is head helmet  
gok<sup>3</sup>-go<sup>3</sup> bou<sup>6</sup>-gin<sup>6</sup> Kwai<sup>1</sup>-gaap<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> bou<sup>6</sup>-gin<sup>6</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> tau<sup>4</sup>-kwai<sup>1</sup>  
各個 部件。 盔甲 的 一個 重要 部件 就是 頭盔，

{that is} getting saved 's hope [ 1 Thessalonians ] ancient era 's  
zik<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>-gau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> Tip<sup>3</sup>-saat<sup>3</sup>-lo<sup>4</sup>-nei<sup>4</sup>-gaa<sup>1</sup>-cin<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup> Gu<sup>2</sup>-doi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
即 “得救 的 希望”。 (帖撒羅尼迦前書 5:8) 古代 的

{armed forces} persons even [knew] {did not} have head helmets they in battle fight within  
gwan<sup>1</sup>-jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> tau<sup>4</sup>-kwai<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>-mun<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup> zin<sup>3</sup>-dau<sup>3</sup> zung<sup>1</sup>  
軍人 都 知道， 沒有 頭盔 他們 在 戰鬥 中

then live not [could have] much {longness of time} facing time 's head helmets [commonly] even  
zau<sup>6</sup> wut<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup> do<sup>1</sup>-gau<sup>2</sup> Dong<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> tau<sup>4</sup>-kwai<sup>1</sup> tung<sup>1</sup>-soeng<sup>4</sup> dou<sup>1</sup>  
就 活 不了 多久。 當時 的 頭盔 通常 都

using [metal] manufactured {to completion} covering at blanket cap or leather cap  
jung<sup>6</sup> gam<sup>1</sup>-suk<sup>6</sup> zai<sup>3</sup>-sing<sup>4</sup> zaau<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> taan<sup>2</sup>-mou<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> pei<sup>4</sup>-mou<sup>6</sup>  
用 金屬 製成, 罩 在 毯帽 或 皮帽

upon wear upon -ed head helmet then {did not} fear [those] meeting head thus coming 's  
soeng<sup>6</sup>... daai<sup>3</sup>-soeng<sup>5</sup> liu<sup>5</sup> tau<sup>4</sup>-kwai<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-paa<sup>3</sup> naa<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jing<sup>4</sup>-tau<sup>4</sup> ji<sup>4</sup> loi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
上; 戴上 了 頭盔, 就 不怕 那些 迎頭 而 來的

attacks exactly like head helmet protects head part {of one} [way] [God] grants  
zaap<sup>6</sup>-gik<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Zau<sup>6</sup>-zoeng<sup>6</sup> tau<sup>4</sup>-kwai<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup> tau<sup>4</sup>-bou<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-joeng<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>2</sup> ci<sup>3</sup>  
襲擊 了。 就像 頭盔 保護 頭部 一樣, 上帝 所 賜

' hope also can protect { your } head brain and thinking  
dik<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> jaa<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> bou<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> tau<sup>4</sup>-nou<sup>5</sup> wo<sup>4</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup>  
的 希望 也 能 保護 你的 頭腦 和 思想。

[Bible] what [way] shows clearly [God] grants ' hope ten portions  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>2</sup> ci<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup>  
17. 聖經 怎樣 表明 上帝 所 賜 的 希望 十分

weighty needed  
zung<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup>  
重要?

18 at [maintaining] hope side face Jesus [establish] -ed most fine  
Zoi<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> syu<sup>6</sup>-lap<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> zeoi<sup>3</sup>-gaai<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
在 保持 希望 方面, 耶穌 樹立 了 最佳的

[example] please {return to} {think [about]} he at earth above [final] one evening [all]  
bong<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> Cing<sup>2</sup> wui<sup>4</sup>-soeng<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-soeng<sup>6</sup> zeoi<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> jat<sup>1</sup> maan<sup>5</sup> so<sup>2</sup>  
榜樣。 請 回想 他 在 地上 最後 一 晚 所

endured 's pain bitterness one [mw] close friend [ for ] money thus out sold him another  
jan<sup>2</sup>-sau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> tung<sup>3</sup>-fu<sup>2</sup> Jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> mat<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> cin<sup>4</sup> ji<sup>4</sup> ceot<sup>1</sup>-maai<sup>6</sup> taa<sup>1</sup> ling<sup>6</sup>  
忍受 的 痛苦。 一個 密友 爲了 錢 而 出賣 他, 另

one [mw] [even] said {did not} recognize know him [other] [ones] abandoned him and fled  
jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-zi<sup>3</sup> syut<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> jing<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> kei<sup>4</sup>-taa<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> tou<sup>4</sup>  
一個 甚至 說 不 認識 他, 其他 的 棄 他 而 逃。

this outside { his } [countrymen] even detested abandoned him high voice demanded asked  
Ci<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> tung<sup>4</sup>-baau<sup>1</sup> dou<sup>1</sup> jim<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup> taa<sup>1</sup> gou<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup> jiu<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup>  
此外, 他的 同胞 都 厭棄 他, 高聲 要求

Roman soldiers {to use} cruel torture {to put to} death him Jesus faced 's trials  
Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup> si<sup>6</sup>-bing<sup>1</sup> jung<sup>6</sup> huk<sup>6</sup>-jing<sup>4</sup> cyu<sup>3</sup>-sei<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> min<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> haau<sup>2</sup>-jim<sup>6</sup>  
羅馬 士兵 用 酷刑 處死 他。 耶穌 面對 的 考驗

can say {compared to} we [maybe] will face 's {must be} rigorous severe getting  
ho<sup>2</sup>-syut<sup>3</sup> bei<sup>2</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wui<sup>5</sup> min<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup> jim<sup>4</sup>-zeon<sup>3</sup> dak<sup>1</sup>  
可說 比 我們 可能 會 面對 的 要 嚴峻 得

{more than} what give -ed him help [answer] seen at [Hebrews] book  
do<sup>1</sup> Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> kap<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> taa<sup>1</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Daap<sup>3</sup>-on<sup>3</sup> gin<sup>3</sup>-jyu<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-syu<sup>1</sup>  
多。 甚麼 給 了 他 幫助 呢? 答案 見於 希伯來書 12:2:

he [because of] put at ahead aspect 's joy then lightly {looked at} shame disgrace at  
Taa<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> baai<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> cin<sup>4</sup>-tau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> hing<sup>1</sup>-hon<sup>3</sup> sau<sup>1</sup>-juk<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup>  
“他 因為 擺 在 前頭 的 喜樂， 就 輕看 羞辱， 在

bitter torture pillar upon endured {arrived at} present sat at [God's] [throne] 's right side  
fu<sup>2</sup>-jing<sup>4</sup>-cyu<sup>5</sup> soeng<sup>6</sup>... jan<sup>2</sup>-noi<sup>6</sup> jyu<sup>4</sup>-gam<sup>1</sup> zo<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-zo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jau<sup>6</sup>-bin<sup>1</sup>  
苦刑柱 上 忍耐， 如今 坐 在 上帝 寶座 的 右邊。”

Jesus [ never ] forgot {to take note of} put at ahead aspect 's joy  
Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> cung<sup>4</sup>-mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> mong<sup>4</sup>-gei<sup>3</sup> baai<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> cin<sup>4</sup>-tau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup>  
耶穌 從沒有 忘記 “擺 在 前頭 的 喜樂”。

put at Jesus' ahead aspect 's joy was what he [knew]  
Baai<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> cin<sup>4</sup>-tau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> ne<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup>  
19 擺 在 耶穌 前頭 的 喜樂 是 甚麼 呢？ 他 知道

only needed [to maintain] endurance then could using most has strength 's direction style  
zi<sup>2</sup>-jiu<sup>3</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> jan<sup>2</sup>-noi<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> zeoi<sup>3</sup> jau<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>  
只要 保持 忍耐， 就 能 以 最 有力 的 方式

{testify to} clearly Satan is speaks lies [one] for {Jehovah's} holy name  
zing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> si<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> wai<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup>  
證明 撒但 是 說謊 的， 為 耶和華的 聖名

evidently showing as holy {expend to the limit} one {fraction of} power {did not} have which [mw]  
zoeng<sup>1</sup>-hin<sup>2</sup> wai<sup>4</sup> sing<sup>3</sup> zeon<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup> lik<sup>6</sup> Mut<sup>6</sup>-jau<sup>5</sup> naa<sup>5</sup>-go<sup>3</sup>  
彰顯 為 聖 盡 一分 力。 沒有 哪個

hope could give Jesus more great joy Jesus also [knew] Jehovah  
hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> gang<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> jaa<sup>5</sup> zi<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup>  
希望 能 給 耶穌 更大 的 喜樂 了！ 耶穌 也 知道 耶和華

will because he [maintained] faithful heartedness thus greatly reward him with  
wui<sup>5</sup> jan<sup>1</sup> taa<sup>1</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> zung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> ji<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>-daai<sup>6</sup> zoeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> taa<sup>1</sup> jyu<sup>5</sup>  
會 因 他 保持 忠心 而 大大 獎賞 他 —— 與

heavenly Father again {get together} 's beautiful good [period] then at eyes before in entire  
tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> cung<sup>4</sup>-zeoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mei<sup>5</sup>-hou<sup>2</sup> si<sup>4</sup>-gwong<sup>1</sup> zau<sup>6</sup> zoi<sup>6</sup> ngaan<sup>5</sup>-cin<sup>4</sup> Zoi<sup>6</sup> zing<sup>2</sup>  
天父 重聚 的 美好 時光 就 在 眼前。 在 整

{section [of]} most difficult [time] inside Jesus firmly remembered this [mw] made him  
dyun<sup>6</sup> zeoi<sup>3</sup> gaan<sup>1</sup>-naan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> lei<sup>5</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> lou<sup>4</sup>-gei<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> ling<sup>6</sup> taa<sup>1</sup>  
段 最 艱難 的 時間 裏， 耶穌 牢記 這個 令 他

joyful 's hope we also must this [way] do we ahead aspect also  
hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> cin<sup>4</sup>-tau<sup>4</sup> jaa<sup>5</sup>  
喜樂 的 希望。 我們 也 必須 這樣 做。 我們 前頭 也

have very many worth getting {joyful [over]} 's things Jehovah lets us each one [mw]  
jau<sup>5</sup> han<sup>2</sup>-do<sup>1</sup> zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> joeng<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> mui<sup>5</sup> jat<sup>1</sup>-go<sup>3</sup>  
有 很多 值得 喜樂 的 事。 耶和華 讓 我們 每 一個

person all [may] for { his } great name evidently showing as holy  
jan<sup>4</sup> dou<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> wai<sup>4</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> wai<sup>5</sup>-daai<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-zi<sup>6</sup> zoeng<sup>1</sup>-hin<sup>2</sup> wai<sup>4</sup> sing<sup>3</sup>  
人 都 可以 為 他的 偉大 名字 彰顯 為 聖

{expend to the limit} one {fraction of} power this certainly solidly is { our } nothing above  
zeon<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup> lik<sup>6</sup> Ze<sup>5</sup> kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> si<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> mou<sup>4</sup>-soeng<sup>6</sup>...  
盡 一分 力。 這 確實 是 我們的 無上

light glory we use Jehovah as most high master governor not {bothering about}  
gwong<sup>1</sup>-wing<sup>4</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ji<sup>5</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> Zi<sup>3</sup>-gou<sup>1</sup> Zyu<sup>2</sup>-zoi<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-gun<sup>2</sup>  
光榮。 我們 以 耶和華 為 至高 主宰， 不管

facing what trials and drawing tempting even firm set -ly remain in  
min<sup>6</sup>-deoi<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> haau<sup>2</sup>-jim<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> jan<sup>5</sup>-jau<sup>5</sup> dou<sup>1</sup> gin<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> lau<sup>4</sup> zoi<sup>6</sup>  
面對 甚麼 考驗 和 引誘 都 堅定 地 留在

heavenly Father 's love inside then can {testify to} clearly Satan is speaks lies [one]  
tin<sup>1</sup>-fu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup> zau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> zing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> si<sup>6</sup> syut<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
天父 的 愛 裏， 就 能 證明 撒但 是 說謊 的。

at [maintaining] hope side face Jesus [establish] -ed what [example]  
Zoi<sup>6</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> syu<sup>6</sup>-lap<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> bong<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup>  
18, 19. 在 保持 希望 方面， 耶穌 樹立 了 甚麼 榜樣？

we [can] what [way] [imitate] him  
Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> taa<sup>1</sup>  
我們 可以 怎樣 效法 他？

20 Jehovah [not only] [is willing] {to reward} { his } faithful servants [moreover]  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> jyun<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> zoeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> taa<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> zung<sup>1</sup>-buk<sup>6</sup> ji<sup>4</sup>-ce<sup>2</sup>  
耶和華 不但 願意 獎賞 他的 忠僕， 而且

hotly eagerly thirsts hopes this [way] {to do} Isaiah book Malachi book he  
jit<sup>6</sup>-cit<sup>3</sup> hot<sup>3</sup>-mong<sup>6</sup> ze<sup>5</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> Ji<sup>5</sup>-coi<sup>3</sup>-aa<sup>3</sup>-syu<sup>1</sup> Maa<sup>5</sup>-laai<sup>1</sup>-gei<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Taa<sup>1</sup>  
熱切 渴望 這樣 做。（以賽亞書 30:18; 瑪拉基書 3:10）他

{is very} happy intention [to fill] {to sufficiency} servant people hearts inside 's proper wishes hopes  
han<sup>2</sup> lok<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup> buk<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> zing<sup>3</sup>-dong<sup>1</sup> jyun<sup>6</sup>-mong<sup>6</sup>  
很 樂意 滿足 僕人 心裏 的 正當 願望。

[Psalm] {because of} this must firmly remember ahead aspect 's hope  
Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup> lou<sup>4</sup>-gei<sup>3</sup> cin<sup>4</sup>-tau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup>  
(詩篇 37:4) 因此， 要 牢記 前頭 的 希望，

thousand {ten thousand} {do not} receive {Satan's} world's [influence] {giving birth to}  
cin<sup>1</sup>-maan<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-jiu<sup>3</sup> sau<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> caan<sup>2</sup>-sang<sup>1</sup>  
千萬 不要 受 撒但的 世界 影響， 產生

[negative] fallen askew abnormal thinking you [ if ] feel get world 's spirit  
siu<sup>1</sup>-gik<sup>6</sup> do<sup>6</sup>-lok<sup>6</sup> wai<sup>1</sup>-ce<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> Nei<sup>5</sup> jiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>4</sup>  
消極、 墮落、 歪邪 的 思想。 你 要是 覺得 世界 的 靈

{is now} gradually invading entering { your } head brain or heart spirit then must earnest keen -ly  
zing<sup>3</sup> zim<sup>6</sup>-zim<sup>6</sup> cam<sup>1</sup>-jap<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> tau<sup>4</sup>-nou<sup>5</sup> waak<sup>6</sup> sam<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup> zau<sup>6</sup>-jiu<sup>3</sup> han<sup>2</sup>-cit<sup>3</sup> dei<sup>6</sup>  
正 漸漸 侵入 你的 頭腦 或 心靈， 就要 懇切 地

towards Jehovah [pray] request he {give to} you surpasses people [all] can logically untie  
hoeng<sup>3</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> tou<sup>2</sup>-gou<sup>3</sup> kau<sup>4</sup> taa<sup>1</sup> ci<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> ciu<sup>1</sup>-jyut<sup>6</sup> jan<sup>4</sup> so<sup>2</sup> nang<sup>4</sup> lei<sup>5</sup>-gai<sup>2</sup>  
向 耶和華 禱告， 求 他 賜給 你 “超越 人 所 能 理解

's peace security [God] grants ' peace security will guard protect { your } inner heart  
dik<sup>1</sup> ping<sup>4</sup>-on<sup>1</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>2</sup> ci<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ping<sup>4</sup>-on<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> sau<sup>2</sup>-wu<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> noi<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup>  
的” 平安。 上帝 所 賜 的 平安 會 守護 你的 內心

and head brain [Philippians] book  
wo<sup>4</sup> tau<sup>4</sup>-nou<sup>5</sup> Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-syu<sup>1</sup>  
和 頭腦。 (腓立比書 4:6, 7)

what can help you [to keep] thinking [positive] amply {full with} hope  
Sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> bong<sup>1</sup>-zo<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> bou<sup>2</sup>-ci<sup>4</sup> si<sup>1</sup>-soeng<sup>2</sup> zik<sup>1</sup>-gik<sup>6</sup> cung<sup>1</sup>-mun<sup>5</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup>  
20. 甚麼 能 幫助 你 保持 思想 積極, 充滿 希望?

you [can] {submerge in} {thinking about} 's is {how much} boosts invigorates human heart  
Nei<sup>5</sup> ho<sup>2</sup>-ji<sup>5</sup> cam<sup>4</sup>-si<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> do<sup>1</sup>-mo<sup>1</sup> zan<sup>3</sup>-fan<sup>5</sup> jan<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup>  
21 你 可以 沉思 的 是 多麼 振奮 人心

's hope [if] you are great crowd {of people} 's one {member} will from great  
dik<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> Jyu<sup>4</sup>-gwo<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> si<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-kwan<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jat<sup>1</sup>-fan<sup>1</sup>-zi<sup>2</sup> wui<sup>5</sup> cung<sup>4</sup> daai<sup>6</sup>  
的 希望! 如果 你 是 “大群人” 的 一分子, 會 “從 大

trouble difficulty within out come then please {think about} not long will at you  
waan<sup>6</sup>-naan<sup>6</sup> zung<sup>1</sup> ceot<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> cing<sup>2</sup> soeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-gau<sup>2</sup> zoeng<sup>1</sup>-wui<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>  
患難 中 出來”, 就 請 想想 不久 將會 在 你

face before unfold open 's life living [Revelation] Satan and evil spirits not  
min<sup>6</sup>-cin<sup>4</sup> zin<sup>2</sup>-hoi<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> Kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> ce<sup>4</sup>-ling<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>  
面前 展開 的 生活。 (啓示錄 7:9, 14) 撒但 和 邪靈 不

resuming existing {being present} you will enjoy have [now] no way {to think of} {image [of]}  
fuk<sup>6</sup> cyun<sup>4</sup>-zoi<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> hoeng<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> mou<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> soeng<sup>2</sup>-zoeng<sup>6</sup>  
復 存在, 你 會 享有 現在 無法 想像

's peace relaxation we at among has whom not had {because of} {Satan's}  
dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-syu<sup>1</sup> Ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> dong<sup>1</sup>-zung<sup>1</sup> jau<sup>5</sup> sei<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-cang<sup>4</sup> jan<sup>1</sup> Saat<sup>3</sup>-daan<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup>  
的 安舒。 我們 當中 有 誰 不會 因 撒但的

rotten decayed [influence] thus received pressure this {type of} pressing force once  
fu<sup>6</sup>-baai<sup>6</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup> ji<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>-aat<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> aat<sup>3</sup>-lik<sup>6</sup> jat<sup>1</sup>  
腐敗 影響 而 受壓 呢? 這種 壓力 一

disappears {[gets] removed} we then will at Jesus' and [mw for persons] with him  
siu<sup>1</sup>-ceoi<sup>4</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> wui<sup>5</sup> zoi<sup>6</sup> Je<sup>4</sup>-sou<sup>1</sup> wo<sup>4</sup> wai<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> taa<sup>1</sup>  
消除, 我們 就 會 在 耶穌 和 144 000 位 跟他

[together] at heaven above are kings ' [ruling] persons ' supervision lead under  
jat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> zoi<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-soeng<sup>6</sup> zok<sup>3</sup>-wong<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> tung<sup>2</sup>-zi<sup>6</sup>-ze<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> duk<sup>1</sup>-dou<sup>6</sup> haa<sup>6</sup>  
一起 在 天上 作王 的 統治者 的 督導 下,

combine strength {to hold} earth globe {to establish} {to become} [paradise] this will give us  
hap<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> baa<sup>2</sup> dei<sup>6</sup>-kau<sup>4</sup> gin<sup>3</sup>-sing<sup>4</sup> lok<sup>6</sup>-jyun<sup>4</sup> ze<sup>5</sup> wui<sup>5</sup> kap<sup>1</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup>  
合力 把 地球 建成 樂園, 這 會 給 我們

[how] great joy thinking {arriving at} can eternally far arrange {to strip off} [ all ]  
do<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>2</sup>-lok<sup>6</sup> Soeng<sup>2</sup>-dou<sup>3</sup> nang<sup>4</sup> wing<sup>5</sup>-jyun<sup>5</sup> baai<sup>2</sup>-tyut<sup>3</sup> jat<sup>1</sup>-cai<sup>3</sup>  
多 大 的 喜樂! 想到 能 永遠 擺脫 一切



sickness and [various types of] health [difficulties] can with died and resumed life  
zat<sup>6</sup>-beng<sup>6</sup> wo<sup>4</sup> zung<sup>2</sup>-zung<sup>2</sup> gin<sup>6</sup>-hong<sup>1</sup> naan<sup>4</sup>-tai<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> jyu<sup>5</sup> sei<sup>2</sup> ji<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
疾病 和 種種 健康 難題， 能 與 死 而 復生 的

[relatives] friends again {get together} can pass [God] originally set intention wanted  
can<sup>1</sup>-jau<sup>5</sup> cung<sup>4</sup>-zeoi<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> gwo<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jyun<sup>4</sup>-bun<sup>2</sup> ding<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> jiu<sup>3</sup>  
親友 重聚， 能 過 上帝 原本 定意 要

us {to pass} ' life living truly present makes people {ten thousand} portions stirred moved  
ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> gwo<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-wut<sup>6</sup> sat<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> ling<sup>6</sup>-jan<sup>4</sup> maan<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> gik<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup>  
我們 過 的 生活， 實在 令人 萬分 激動！

following our daily {tending towards} [perfection] more great reward also will  
Cei<sup>4</sup>-zoek<sup>6</sup> ngo<sup>5</sup>-mun<sup>4</sup> jat<sup>6</sup>-ceoi<sup>1</sup> jyun<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> gang<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zoeng<sup>2</sup>-soeng<sup>2</sup> jaa<sup>5</sup> wui<sup>5</sup>  
隨着 我們 日趨 完美， 更大的 獎賞 也會

daily gradually arrive near that exactly is [Romans] book place promises getting enjoying  
jat<sup>6</sup>-zim<sup>6</sup> lam<sup>4</sup>-gan<sup>6</sup> naa<sup>5</sup> zau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> Lo<sup>4</sup>-maa<sup>5</sup>-syu<sup>1</sup> so<sup>2</sup> jing<sup>1</sup>-heoi<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> Dak<sup>1</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
日漸 臨近， 那 就是 羅馬書 8:21 所 應許 的：“得享

[God's] sons' daughters' [glory] 's [freedom]  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ji<sup>4</sup>-nei<sup>5</sup> wing<sup>4</sup>-jiu<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-jau<sup>4</sup>  
上帝 兒女 榮耀 的 自由”！

Jehovah hopes you enjoy have 's [freedom] exceeds {out of} { your }  
Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> hoeng<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> zi<sup>6</sup>-jau<sup>4</sup> ciu<sup>1</sup>-fu<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>  
22 耶和華 希望 你 享有 的 自由 超乎 你的

{thinking of} images want {to get} {to arrive at} this {type of} [freedom] then must obey  
soeng<sup>2</sup>-zoeng<sup>6</sup> Soeng<sup>2</sup> dak<sup>1</sup>-dou<sup>3</sup> ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-jau<sup>4</sup> zau<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-seoi<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup>  
想像。 想 得到 這種 自由 就 必須 服從

[God] this {type of} [freedom] worth getting you [now] exactly exhausting {to limit} [all] {able to}  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Ze<sup>5</sup>-zung<sup>2</sup> zi<sup>6</sup>-jau<sup>4</sup> zik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> nei<sup>5</sup> jin<sup>6</sup>-zoi<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> kit<sup>3</sup>-zeon<sup>6</sup> so<sup>2</sup> nang<sup>4</sup>  
上帝。 這種 自由 值得 你 現在 就 竭盡 所 能

[every day] {to obey} Jehovah not is {because of} this must at most holy 's  
tin<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> maa<sup>1</sup> Jan<sup>1</sup>-ci<sup>2</sup> jiu<sup>3</sup> zoi<sup>6</sup> zi<sup>3</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
天天 服從 耶和華， 不是 嗎？ 因此， 要在 至聖 的

[faith] upon not {taking break} {[by] strengthening} transform self {good to} let you  
seon<sup>3</sup>-joeng<sup>5</sup> soeng<sup>6</sup>... bat<sup>1</sup>-dyun<sup>6</sup> koeng<sup>4</sup>-faa<sup>3</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> hou<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>  
信仰 上 不斷 強化 自己， 好讓 你

[eternally] even in [ God's ] love inside  
wing<sup>5</sup>-wing<sup>5</sup>-jyun<sup>5</sup>-jyun<sup>5</sup> dou<sup>1</sup> zoi<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>  
永永遠遠 都在 上帝的 愛 裏！

a great crowd {of people} possess what beautiful good hope b you  
gaap<sup>3</sup> Daai<sup>6</sup>-kwan<sup>4</sup>-jan<sup>4</sup> jung<sup>2</sup>-jau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> mei<sup>5</sup>-hou<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> jyut<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup>  
21, 22. (甲) “大群人” 擁有 甚麼 美好的 希望？ (乙) 你

most {[as] precious} view [God] grants ' which [mw] hope you determined heart  
zeoi<sup>3</sup> zan<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>2</sup> ci<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> naa<sup>5</sup>-go<sup>3</sup> hei<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> Nei<sup>5</sup> kyut<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>  
最 珍視 上帝 所 賜 的 哪個 希望？ 你 決心

what [way] {to do}  
zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup>  
怎樣 做?

[appendix]  
**Foo<sup>6</sup>-luk<sup>6</sup>**  
 附錄

[topic] <b>Tai<sup>4</sup>-muk<sup>6</sup></b> 題目	page <b>Yip<sup>6</sup></b> 頁
what [way] {to treat} [got] [disfellowshipped] person Jam <sup>2</sup> -yeung <sup>6</sup> Dui <sup>3</sup> -doi <sup>6</sup> Bei <sup>6</sup> Hoi <sup>1</sup> -chui <sup>4</sup> Dik <sup>1</sup> Yan <sup>4</sup> 怎樣 對待 被 開除 的 人 .....	A2
what times must cover head for what must cover head Hoh <sup>4</sup> -si <sup>4</sup> Yiu <sup>3</sup> Mung <sup>4</sup> Tau <sup>4</sup> Wai <sup>4</sup> -hoh <sup>4</sup> Yiu <sup>3</sup> Mung <sup>4</sup> Tau <sup>4</sup> 何時 要 蒙 頭? 爲何 要 蒙 頭? .....	A7
[flag salute] [voting] serving society service Ging <sup>3</sup> -kei <sup>4</sup> -lai <sup>5</sup> Tau <sup>4</sup> -piu <sup>3</sup> Fuk <sup>6</sup> Se <sup>5</sup> -wooi <sup>5</sup> Yik <sup>6</sup> 敬旗禮、 投票、 服 社會 役 .....	A14
blood fluid 's slight quantity completion portions and [surgical] [operations] Huet <sup>3</sup> -yik <sup>6</sup> Dik <sup>1</sup> Mei <sup>4</sup> -leung <sup>6</sup> Sing <sup>4</sup> -fan <sup>6</sup> Yue <sup>5</sup> Ngoi <sup>6</sup> -foh <sup>1</sup> Sau <sup>2</sup> -sut <sup>6</sup> 血液 的 微量 成分 與 外科 手術 .....	A21
quit remove [masturbation] bad habit Gaai <sup>3</sup> -chui <sup>4</sup> Sau <sup>2</sup> -yam <sup>4</sup> Dik <sup>1</sup> ok <sup>3</sup> -jaap <sup>6</sup> 戒除 手淫 的 惡習 .....	A28
[Bible] towards [divorce] and separately residing 's {look at} way Sing <sup>3</sup> -ging <sup>1</sup> Dui <sup>3</sup> Lei <sup>4</sup> -fan <sup>1</sup> Woh <sup>4</sup> Fan <sup>1</sup> -gui <sup>1</sup> Dik <sup>1</sup> Hon <sup>3</sup> -faat <sup>3</sup> 聖經 對 離婚 和 分居 的 看法 .....	A31
[solving] [business] [disputes] Gaai <sup>2</sup> -kuet <sup>3</sup> Sang <sup>1</sup> -yi <sup>3</sup> Gau <sup>2</sup> -fan <sup>1</sup> 解決 生意 糾紛 .....	A38

what [way] {to treat} [got] [disfellowshipped] person  
Jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> Dui<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> Bei<sup>6</sup> Hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> Dik<sup>1</sup> Yan<sup>4</sup>  
怎樣 對待 被 開除 的 人

[ if ] [next of kin] or good friend because not willing {to repent [of]} sin thus  
Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> ji<sup>3</sup>-chan<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> ho<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> yan<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-hang<sup>2</sup> fooi<sup>3</sup>-jui<sup>6</sup> yi<sup>4</sup>  
如果 至親 或 好友 因 不肯 悔罪 而

by [congregation] [disfellowshipped] we must set ten portions painful heart we  
bei<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup>-jung<sup>3</sup> hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> sap<sup>6</sup>-fan<sup>1</sup> tung<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
被 會眾 開除, 我們 必定 十分 痛心。 我們

are {are not} {listening to} following [Bible] regarding [disfellowshipping] makes ' pointing leading  
si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> ting<sup>1</sup>-chung<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> jok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-yan<sup>5</sup>  
是否 聽從 聖經 就 開除 所作的 指引,

obviously shows we love [God] has [how] deep loyal to [God] 's  
hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> yau<sup>5</sup> doh<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> jung<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
顯示 我們 愛 上帝 有 多 深, 忠於 上帝 的

determination heart has [how] great let us {look [at]} {a few} [mw] with  
kuet<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> doh<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> Yeung<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> gei<sup>2</sup>-goh<sup>3</sup> gan<sup>1</sup>  
決心 有 多 大.\* 讓 我們 看看 幾個 跟

[disfellowshipping] have relation [questions]  
hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
開除 有關 的 問題。

mutually related [Bible] [principles] also {appropriate to} use towards  
Seung<sup>1</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> yuen<sup>4</sup>-jak<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> sik<sup>1</sup>-yung<sup>6</sup> yue<sup>1</sup>  
\* 相關 的 聖經 原則 也 適用 於

[disassociated from] [congregation] people  
tuet<sup>3</sup>-lei<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>  
脫離 會眾 的 人。

we should what [way] treat [got] [disfellowshipped] person [Bible]  
Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ying<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> dui<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
我們 應該 怎樣 對待 被 開除 的 人? 聖經

says any called as brother person [ if ] is [fornicating] greedy hearted  
suet<sup>3</sup> Faan<sup>4</sup> ching<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> si<sup>6</sup> yam<sup>4</sup>-luen<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> taam<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
說: “凡 稱為 弟兄 的 人, 如果 是 淫亂 的、 貪心

dik<sup>1</sup> worshipping idols images cursing drunk {of} alcoholic drinks [extorting]  
dik<sup>1</sup> baai<sup>3</sup> ngau<sup>5</sup>-jeung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jau<sup>3</sup>-ma<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jui<sup>3</sup>-jau<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> haau<sup>1</sup>-ja<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
的、 拜 偶像 的、 咒罵 的、 醉酒 的、 敲詐 的、

then {must not} further with him come go even with him [together] eat [meal] also not can  
jau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> joi<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup> lin<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> hek<sup>3</sup>-faan<sup>6</sup> ya<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-hoh<sup>2</sup>  
就 不要 再 跟他 來往, 連 跟 他 一起 吃飯 也 不可。”

[ 1 Corinthians ] discussing to [those] not [every moment] {abide by}  
Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> Taam<sup>4</sup>-do<sup>3</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hak<sup>1</sup> jun<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup>  
(哥林多前書 5:11) 談到 那些 “不 時刻 遵守

[ Christ's ] teaching people [Bible] says absolutely not can receive entertain him  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-fan<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> Juei<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-hoh<sup>2</sup> jip<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>  
基督的 教訓” 的 人， 聖經 說： “絕 不可 接待 他

to {your [plural]} homes inside go also not can towards him ask wellness towards him  
do<sup>3</sup> nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ga<sup>1</sup> lui<sup>5</sup> hui<sup>3</sup> ya<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-hoh<sup>2</sup> heung<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-ho<sup>2</sup> Heung<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>  
到 你們 家 裏 去， 也 不可 向 他 問好。 向 他

asks wellness then divides bears his evil conduct 's sin responsibility  
man<sup>6</sup>-ho<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-daam<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> ok<sup>3</sup>-hang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jui<sup>6</sup>-jaak<sup>3</sup> liu<sup>5</sup>  
問好 的， 就 分擔 他 惡行 的 罪責 了。”

[ 2 John ] we {will not} with [got] [disfellowshipped] people have  
Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-yi<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>  
(約翰二書 9-11) 我們 不會 跟 被 開除 的 人 有

[ any ] of spirit [association] or social association coming going Watchtower year  
yam<sup>6</sup>-hoh<sup>4</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> gaau<sup>1</sup>-wong<sup>5</sup> waak<sup>6</sup> se<sup>5</sup>-gaau<sup>1</sup> loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup> Sau<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup>-toi<sup>4</sup> nin<sup>4</sup>  
任何 屬靈 交往 或 社交 來往。 《守望台》 1982 年

month day publication page said we [know] only is with other person use [mw]  
yuet<sup>6</sup> yat<sup>6</sup> hon<sup>1</sup> yip<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> ji<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> yue<sup>5</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> da<sup>2</sup> goh<sup>3</sup>  
3 月 15 日 刊 17 頁 說： “我們 知道 只是 與 別人 打個

beckon call also [can] become as [mutually] mutually converse and [even] establish  
jiu<sup>1</sup>-foo<sup>1</sup> yik<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> bei<sup>2</sup>-chi<sup>2</sup> gaau<sup>1</sup>-taam<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> gin<sup>3</sup>-lap<sup>6</sup>  
招呼 亦 可以 成爲 彼此 交談 和 甚至 建立

friendship 's first step we {want to} toward one [mw] [got] [disfellowshipped]  
yau<sup>5</sup>-yi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup> bo<sup>6</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> seung<sup>2</sup> dui<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
友誼 的 第一 步。 我們 想 對 一個 被 開除 的

person adopt take this [type] 's [step]  
yan<sup>4</sup> choi<sup>2</sup>-chui<sup>2</sup> je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bo<sup>6</sup>-jaau<sup>6</sup> ma<sup>1</sup>  
人 採取 這樣 的 步驟 嗎？”

[really] must avoid [any] contact ma<sup>1</sup> is have {a few} [mw]  
Jan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> yiu<sup>3</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> yam<sup>6</sup>-hoh<sup>4</sup> jip<sup>3</sup>-juk<sup>1</sup> ma<sup>1</sup> Si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Yau<sup>5</sup> gei<sup>2</sup>-goh<sup>3</sup>  
真的 要 避免 任何 接觸 嗎？ 是 的。 有 幾個

origins causes first this obviously shows we certainly solidly loyal to [God]  
yuen<sup>4</sup>-yan<sup>1</sup> Sau<sup>2</sup>-sin<sup>1</sup> je<sup>5</sup> hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> kok<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup> jung<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
原因。 首先， 這 顯示 我們 確實 忠於 上帝，

obey { his } words we [emphatically] not only at [easy] {to do} times  
fuk<sup>6</sup>-chung<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bing<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup> ji<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> yung<sup>4</sup>-yi<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup>  
服從 他的 話。 我們 並非 只在 容易 做 的 時候

{only then} obey Jehovah [although] not [easy] {to do} also will obey him  
choi<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-chung<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> jik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> yung<sup>4</sup>-yi<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> ya<sup>5</sup> woi<sup>5</sup> fuk<sup>6</sup>-chung<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>  
才 服從 耶和華， 即使 不 容易 做 也 會 服從 他。

we obey [ God's ] [ all ] [commandments] is [because of] loving him  
Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup>-chung<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> si<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>  
我們 服從 上帝的 一切 誡命， 是 因為 愛 他，

also [knowing] he both [just] also loving deeply believing { his } laws can make  
ya<sup>5</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> ta<sup>1</sup> gei<sup>3</sup> gung<sup>1</sup>-jing<sup>3</sup> yau<sup>6</sup> yan<sup>4</sup>-oi<sup>3</sup> sam<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> lut<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> nang<sup>4</sup> ling<sup>6</sup>  
也 知道 他 既 公正 又 仁愛， 深信 他的 律法 能 令

people get {arrive at} most great benefits Isaiah book [ 1 John ]  
yan<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> jui<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> bei<sup>1</sup>-yik<sup>1</sup> Yi<sup>5</sup>-choi<sup>3</sup>-a<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup>-sue<sup>1</sup>  
人 得到 最大 的 裨益。 (以賽亞書 48:17; 約翰一書 5:3)

second we with {persisting in} confusion not realizing committed transgression person  
Dai<sup>6</sup>-yi<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> gan<sup>1</sup> jap<sup>1</sup>-mai<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup>-ng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> faan<sup>6</sup>-gwoh<sup>3</sup>-je<sup>2</sup>  
第二， 我們 跟 執迷不悟 的 犯過者

sever coming going then can reliably guarantee selves and [congregation] 's [other]  
duen<sup>6</sup>-juet<sup>6</sup> loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup> jau<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> kok<sup>3</sup>-bo<sup>2</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> woh<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> kei<sup>4</sup>-ta<sup>1</sup>  
斷絕 來往， 就 能 確保 自己 和 會眾 的 其他

people not incur at spirit nature and [moral] sides faces receive {arrive at}  
yan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> do<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> sau<sup>6</sup>-do<sup>3</sup>  
人 不致 在 靈性 和 道德 方面 受到

{by} corrupting transformed and can maintain protect [congregation] 's reputation  
foo<sup>6</sup>-fa<sup>3</sup> bing<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-woo<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>1</sup>-yue<sup>6</sup>  
腐化， 並 能 維護 會眾 的 聲譽。

[ 1 Corinthians ] third we firmly keep [Bible] [principles]  
Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> Dai<sup>6</sup>-saam<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> gin<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> yuen<sup>4</sup>-jak<sup>1</sup>  
(哥林多前書 5:6, 7) 第三， 我們 堅守 聖經 原則，

[even] [may] let [got] [disfellowshipped] person get benefit [although]  
sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> yeung<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> dak<sup>1</sup>-yik<sup>1</sup> Sui<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup>  
甚至 可以 讓 被 開除 的 人 得益。 雖然

committed transgression person towards [elders] raised out 's help no moving in  
faan<sup>6</sup>-gwoh<sup>3</sup>-je<sup>2</sup> dui<sup>3</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> tai<sup>4</sup>-chut<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup> mo<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup> yue<sup>1</sup>  
犯過者 對 長老 提出 的 幫助 無動 於

{innermost feelings} but we support [judicial committee] 's decision [perhaps]  
jung<sup>1</sup> daan<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>-chi<sup>4</sup> si<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup>-wai<sup>2</sup>-yuen<sup>4</sup>-wooi<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup>  
衷， 但 我們 支持 司法委員會 的 決定， 也許

will touch move committed transgression person 's heart committed transgression person sees  
wooi<sup>5</sup> juk<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup> faan<sup>6</sup>-gwoh<sup>3</sup>-je<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> Faan<sup>6</sup>-gwoh<sup>3</sup>-je<sup>2</sup> gin<sup>3</sup>  
會 觸動 犯過者 的 心。 犯過者 見

self not {able to} further with [next of kin] good friends closely come go  
ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> joi<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> ji<sup>3</sup>-chan<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> chan<sup>1</sup>-mat<sup>6</sup> loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup>  
自己 不能 再 跟 至親 好友 親密 來往，

say not certain will wake realize over come see out self committed severe heavy  
suet<sup>3</sup>-bat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> sing<sup>2</sup>-ng<sup>6</sup> gwoh<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-chut<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> faan<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> yim<sup>4</sup>-jung<sup>6</sup>  
說不定 會 “醒悟 過來”， 看出 自己 犯了 嚴重

transgression error    continue    and    adopt take    doing moving    again {to go to}    {Jehovah's}  
 gwoh<sup>3</sup>-choh<sup>3</sup>    gai<sup>3</sup>    yi<sup>4</sup>    choi<sup>2</sup>-chui<sup>2</sup>    hang<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup>    chung<sup>4</sup>-tau<sup>4</sup>    Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup>  
 過錯，    繼    而    採取    行動    重投    耶和華的

bosom embrace    Luke    [Gospel]  
 waai<sup>4</sup>-po<sup>5</sup>    Lo<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup>    Fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 懷抱。    (路加    福音    15:17)

[relative]    [got]    [disfellowshipped]    how    handle    meet {arrive at}    this {type [of]}    situation  
 Chan<sup>1</sup>-suk<sup>6</sup>    bei<sup>6</sup>    hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup>    jam<sup>2</sup>-moh<sup>1</sup>    baan<sup>6</sup>    Yue<sup>6</sup>-do<sup>3</sup>    je<sup>5</sup>-jung<sup>2</sup>    ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>  
 親屬    被    開除    怎麼    辦?    遇到    這種    情況，

close feeling    [perhaps]    will    make    we    toward    [God]    's    loyalty virtue  
 chan<sup>1</sup>-ching<sup>4</sup>    ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup>    wooi<sup>5</sup>    ling<sup>6</sup>    ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>    dui<sup>3</sup>    Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>    dik<sup>1</sup>    jung<sup>1</sup>-jing<sup>1</sup>  
 親情    也許    會    令    我們    對    上帝    的    忠貞

receive {arrive at}    trial    we    should    what [way]    treat    [got]    [disfellowshipped]  
 sau<sup>6</sup>-do<sup>3</sup>    haau<sup>2</sup>-yim<sup>6</sup>    Ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>    ying<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>    jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>    dui<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup>    bei<sup>6</sup>    hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup>  
 受到    考驗。    我們    應該    怎樣    對待    被    開除

[relative]    [this] {literary composition}    no way    {to expend to limit}    discuss    [may]  
 dik<sup>1</sup>    chan<sup>1</sup>-suk<sup>6</sup>    ne<sup>1</sup>    Boon<sup>2</sup>-man<sup>4</sup>    mo<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup>    jun<sup>6</sup>    taam<sup>4</sup>    hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>  
 的    親屬    呢?    本文    無法    盡    談    可能

{put forward} appearance    's    [ all ]    situations    but    basically    come    {to say}    have    two  
 chut<sup>1</sup>-yin<sup>6</sup>    dik<sup>1</sup>    soh<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup>    ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>    daan<sup>6</sup>    gei<sup>1</sup>-boon<sup>2</sup>    loi<sup>4</sup>    suet<sup>3</sup>    yau<sup>5</sup>    leung<sup>5</sup>  
 出現    的    所有    情況，    但    基本    來    說，    有    兩

{types [of]}    situations    worth getting    leaving {attention [on]}    at below    will    attach [weight]  
 jung<sup>2</sup>    ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>    jik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup>    lau<sup>4</sup>-yi<sup>3</sup>    Yi<sup>5</sup>-ha<sup>6</sup>    wooi<sup>5</sup>    jeuk<sup>6</sup>-jung<sup>6</sup>  
 種    情況    值得    留意。    以下    會    着重

{to discuss} these    two    {types [of]}    situations  
 taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup>    je<sup>5</sup>    leung<sup>5</sup>    jung<sup>2</sup>    ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>  
 談談    這    兩    種    情況。

one {type [of]}    situation    is    [got]    [disfellowshipped]    person    [ still ]    with  
 Yat<sup>1</sup>-jung<sup>2</sup>    ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>    si<sup>6</sup>    bei<sup>6</sup>    hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>    yan<sup>4</sup>    ying<sup>4</sup>-yin<sup>4</sup>    gan<sup>1</sup>  
 一種    情況    是，    被    開除    的    人    仍然    跟

family people    [together]    living    one [mw]    person    [got]    [disfellowship]    -ed    he    with    [relatives]    '  
 ga<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup>    yat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup>    jue<sup>6</sup>    Yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup>    yan<sup>4</sup>    bei<sup>6</sup>    hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup>    liu<sup>5</sup>    ta<sup>1</sup>    gan<sup>1</sup>    chan<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>  
 家人    一起    住。    一個    人    被    開除    了，    他    跟    親人    的

blood {predestined relationship}    [relationship]    [emphatically]    {will not}    because    thus    sever    one  
 huet<sup>3</sup>-yuen<sup>4</sup>    gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup>    bing<sup>6</sup>    bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup>    yan<sup>1</sup>    yi<sup>4</sup>    duen<sup>6</sup>-juet<sup>6</sup>    yat<sup>1</sup>  
 血緣    關係    並    不會    因    而    斷絕，    一

{family [of]}    people    's    days common    life living    will    {according to}    old    [however]    { his }  
 ga<sup>1</sup>    yan<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>    yat<sup>6</sup>-seung<sup>4</sup>    sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup>    wooi<sup>5</sup>    jiu<sup>3</sup>    gau<sup>6</sup>    Bat<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup>    ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>  
 家    人    的    日常    生活    會    照    舊。    不過，    他的

[all] does [all] {acts as}    yet    shows clearly    he    [deliberately]    severed    with    {believe [in]} Lord  
 soh<sup>2</sup>-jok<sup>3</sup>-soh<sup>2</sup>-wai<sup>4</sup>    keuk<sup>3</sup>    biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup>    ta<sup>1</sup>    chuk<sup>1</sup>-yi<sup>3</sup>    duen<sup>6</sup>-juet<sup>6</sup>    gan<sup>1</sup>    sun<sup>3</sup>-jue<sup>2</sup>  
 所作所為    卻    表明    他    蓄意    斷絕    跟    信主

family people them between 's of spirit connection tie {because of} this loyal to  
ga<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> ji<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> luen<sup>4</sup>-hai<sup>6</sup> Yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> jung<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup>  
家人 之間 的 屬靈 聯繫。 因此， 忠於

[God] family people {will not} with him have [any] of spirit [association] raise  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ga<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> ta<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> yam<sup>6</sup>-hoh<sup>4</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> gaau<sup>1</sup>-wong<sup>5</sup> Gui<sup>2</sup>  
上帝 的 家人 不會 跟 他 有 任何 屬靈 交往。 舉

[mw] example [got] [disfellowshipped] person [although] at home also not must [participate in]  
goh<sup>3</sup> lai<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> jik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> ga<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> bat<sup>1</sup> dak<sup>1</sup> chaam<sup>1</sup>-ga<sup>1</sup>  
個 例， 被 開除 的 人 即使 在 家， 也 不 得 參加

[family] [Bible] [study] [however] [if] [got] [disfellowshipped] person is {not yet}  
ga<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> yin<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup> Hoh<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> si<sup>6</sup> mei<sup>6</sup>  
家庭 聖經 研讀。 可是， 如果 被 開除 的 人 是 未

[of age] child father mother then still have [responsibility] {to teach} {to guide} and  
sing<sup>4</sup>-nin<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup> foo<sup>6</sup>-mo<sup>5</sup> jau<sup>6</sup> ying<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> jaak<sup>3</sup>-yam<sup>6</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> woh<sup>4</sup>  
成年 的 兒女， 父母 就 仍 有 責任 教導 和

[discipline] him {because of} this loving father mother [perhaps] will with this [mw]  
goon<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> Yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> yan<sup>4</sup>-oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> foo<sup>6</sup>-mo<sup>5</sup> ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup> woi<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup>  
管教 他。 因此， 仁愛 的 父母 也許 會 跟 這個

child solely alone [study] [Bible] [Proverbs]  
haai<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> daan<sup>1</sup>-duk<sup>6</sup> yin<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> Jam<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup>  
孩子 單獨 研讀 聖經。\* (箴言 6:20-22; 29:17)

---

[got] [disfellowshipped] {not yet} [of age] children [if] with fathers mothers  
Bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> mei<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-nin<sup>4</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup> yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> yue<sup>5</sup> foo<sup>6</sup>-mo<sup>5</sup>  
\* 被 開除 的 未 成年 兒女 要是 與 父母

together reside have relation [Bible] [principles] detailed see Watchtower year  
tung<sup>4</sup>-jue<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> yuen<sup>4</sup>-jak<sup>1</sup> cheung<sup>4</sup> gin<sup>3</sup> Sau<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup>-toi<sup>4</sup> nin<sup>4</sup>  
同住， 有關 聖經 原則 詳 見 《守望台》 2001 年 10

month day publication pages and year month day publication page  
yuet<sup>6</sup> yat<sup>6</sup> hon<sup>1</sup> yip<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> yuet<sup>6</sup> yat<sup>6</sup> hon<sup>1</sup> yip<sup>6</sup>  
月 1 日 刊 16-17 頁 和 1989 年 2 月 15 日 刊 20 頁。

---

another one {type [of]} situation is [got] [disfellowshipped] person  
Ling<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-jung<sup>2</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> si<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup>  
另 一種 情況 是， 被 開除 的 人

[emphatically] not with family people [together] living when has [special] family matter 's  
bing<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> ga<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> jue<sup>6</sup> Dong<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> dak<sup>6</sup>-bit<sup>6</sup> ga<sup>1</sup> si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
並非 跟 家人 一起 住。 當 有 特別 家 事 的

time loyal virtuous [Christ] followers [although] not [can] not with [got] [disfellowshipped]  
si<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> jung<sup>1</sup>-jing<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> jik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> bei<sup>6</sup> hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
時候， 忠貞 的 基督徒 即使 不得不 跟 被 開除 的



family person    meet faces    also    should    {expend to limit} amount    {to reduce} {to little}    contact  
 ga<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup>    wooi<sup>6</sup>-min<sup>6</sup>    ya<sup>5</sup>    goi<sup>1</sup>    jun<sup>6</sup>-leung<sup>6</sup>    gaam<sup>2</sup>-siu<sup>2</sup>    jip<sup>3</sup>-juk<sup>1</sup>  
 家人    會面，    也    該    盡量    減少    接觸。

loyal virtuous    [Christ] followers    {will not}    {look for}    [excuses to]    with    not    together residing  
 Jung<sup>1</sup>-jing<sup>1</sup>    dik<sup>1</sup>    Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>    bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup>    jaau<sup>2</sup>    jik<sup>6</sup>-hau<sup>2</sup>    gan<sup>1</sup>    bat<sup>1</sup>    tung<sup>4</sup>-jue<sup>6</sup>    dik<sup>1</sup>  
 忠貞    的    基督徒    不會    找    藉口    跟    不    同住    的

committed transgression person    come go    [on the contrary]    [because of]    loyalty to    Jehovah  
 faan<sup>6</sup>-gwoh<sup>3</sup>-je<sup>2</sup>    loi<sup>4</sup>-wong<sup>5</sup>    Seung<sup>1</sup>-faan<sup>2</sup>    yau<sup>4</sup>-yue<sup>1</sup>    jung<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup>    Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
 犯過者    來往。    相反，    由於    忠於    耶和華

and    { his }    [organization]    [Christ] followers    will    {listen to} follow    [Bible]    regarding  
 woh<sup>4</sup>    ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>    jo<sup>2</sup>-jik<sup>1</sup>    Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>    wooi<sup>5</sup>    ting<sup>1</sup>-chung<sup>4</sup>    Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>    jau<sup>6</sup>  
 和    他的    組織，    基督徒    會    聽從    聖經    就

[disfellowshipping]    makes    '    pointing leading    this [way]    doing    also    is    [ for ]  
 hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup>    soh<sup>2</sup>    jok<sup>3</sup>    dik<sup>1</sup>    ji<sup>2</sup>-yan<sup>5</sup>    je<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup>    jo<sup>6</sup>    ya<sup>5</sup>    si<sup>6</sup>    wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup>  
 開除    所    作    的    指引，    這樣    做    也    是    爲了

committed transgression person 's    most great    benefit places    applying thinking    say not certain    can  
 faan<sup>6</sup>-gwoh<sup>3</sup>-je<sup>2</sup>    dik<sup>1</sup>    jui<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup>    yik<sup>1</sup>-chue<sup>3</sup>    jeuk<sup>6</sup>-seung<sup>2</sup>    suet<sup>3</sup>-bat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup>    nang<sup>4</sup>  
 犯過者    的    最大    益處    着想，    說不定    能

make    committed transgression person    from    [discipline]    within    get benefit    [Hebrews] book  
 ling<sup>6</sup>    faan<sup>6</sup>-gwoh<sup>3</sup>-je<sup>2</sup>    chung<sup>4</sup>    goon<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup>    jung<sup>1</sup>    dak<sup>1</sup>-yik<sup>1</sup>    Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>  
 令    犯過者    從    管教    中    得益。\*    (希伯來書

12:11)

\*    related to    what [way to]    {according to}    [ Bible's ]    [counsel]    go    {to treat}    [got]  
 Gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup>    jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>    on<sup>3</sup>-jiu<sup>3</sup>    Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup>    huen<sup>3</sup>-go<sup>3</sup>    hui<sup>3</sup>    dui<sup>3</sup>-doi<sup>6</sup>    bei<sup>6</sup>  
 關於    怎樣    按照    聖經的    勸告    去    對待    被

[disfellowshipped]    family people    detailed    see    Watchtower    year    month    day    publication  
 hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup>    dik<sup>1</sup>    ga<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup>    cheung<sup>4</sup>    gin<sup>3</sup>    Sau<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup>-toi<sup>4</sup>    nin<sup>4</sup>    yuet<sup>6</sup>    yat<sup>6</sup>    hon<sup>1</sup>  
 開除    的    家人，    詳    見    《守望台》    1988    年    7    月    15    日    刊

pages    and    year    month    day    publication    pages  
 yip<sup>6</sup>    woh<sup>4</sup>    nin<sup>4</sup>    yuet<sup>6</sup>    yat<sup>6</sup>    hon<sup>1</sup>    yip<sup>6</sup>  
 21-25 頁    和    1982    年    3    月    15    日    刊    18-23 頁。

what times    must    cover    head    for what    must    cover    head  
 Hoh<sup>4</sup>-si<sup>4</sup>    Yiu<sup>3</sup>    Mung<sup>4</sup>    Tau<sup>4</sup>    Wai<sup>4</sup>-hoh<sup>4</sup>    Yiu<sup>3</sup>    Mung<sup>4</sup>    Tau<sup>4</sup>  
 何時    要    蒙    頭?    爲何    要    蒙    頭?

[Christ] follower [woman] {engages in} [worship] what times must cover head for what  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> nui<sup>5</sup>-ji<sup>2</sup> chung<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> hoh<sup>4</sup>-si<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> Wai<sup>4</sup>-hoh<sup>4</sup>  
基督徒 女子 從事 崇拜, 何時 要 蒙 頭? 為何

must cover head related to [these] [questions] let us {look at} [apostle]  
yiu<sup>3</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> Gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> yeung<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup>  
要 蒙 頭? 關於 這些 問題, 讓 我們 看看 使徒

Paul at [God's] [inspiration] under wrote words {good to} get {arrive at} [all]  
Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ha<sup>6</sup> soh<sup>2</sup> se<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> ho<sup>2</sup> dak<sup>1</sup>-do<sup>3</sup> soh<sup>2</sup>  
保羅 在 上帝 啓示 下 所 寫 的 話, 好 得到 所

needed pointing leading {to make} bright wise decisions for [God] increase [glory]  
sui<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-yan<sup>5</sup> jo<sup>6</sup> ming<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jang<sup>1</sup>-gwong<sup>1</sup>  
需 的 指引, 做 明智 的 決定, 為 上帝 增光。

roots {according to} Paul at [ 1 Corinthians ] says words have  
Gan<sup>1</sup>-gui<sup>3</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> soh<sup>2</sup> suet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>  
根據 保羅 在 哥林多前書 11:3-16 所 說 的 話, 有

three points worth getting leaving {attention [on]} one female person doing what things times  
saam<sup>1</sup> dim<sup>2</sup> jik<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> lau<sup>4</sup>-yi<sup>3</sup> yat<sup>1</sup> nui<sup>5</sup>-yan<sup>4</sup> jo<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> si<sup>6</sup> si<sup>4</sup>  
三 點 值得 留意: 一、 女人 做 甚麼 事 時

must cover head two female person at what situations under must cover head three  
yiu<sup>3</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> yi<sup>6</sup> nui<sup>5</sup>-yan<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> ha<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> saam<sup>1</sup>  
要 蒙 頭; 二、 女人 在 甚麼 情況 下 要 蒙 頭; 三、

female person covers head 's [motive] should be what  
nui<sup>5</sup>-yan<sup>4</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> dung<sup>6</sup>-gei<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
女人 蒙 頭 的 動機 該 是 甚麼。

doing what things Paul raised to two [mw] things [prayer] and speaking  
Jo<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-do<sup>3</sup> leung<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> suet<sup>3</sup>  
做 甚麼 事 保羅 提到 兩件 事: 禱告 和 說

[prophecies] [verses] not [need] {to say} [prayer] exactly is cherishing [worshipful] respectful  
yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> jit<sup>3</sup> Bat<sup>1</sup>-yung<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-jeuk<sup>6</sup> sung<sup>4</sup>-ging<sup>3</sup>  
預言。(4, 5 節) 不用 說, 禱告 就是 懷着 崇敬

[attitude] towards Jehovah speaking words reaching to speaking [prophecies] current [day]  
dik<sup>1</sup> taai<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> dui<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> suet<sup>3</sup>-wa<sup>6</sup> ji<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> gam<sup>1</sup>-tin<sup>1</sup>  
的 態度 對 耶和華 說話; 至於 說 預言, 今天

is {pointing to} [Christ] followers in [any] form using [Bible] {to teach} {to guide}  
si<sup>6</sup> ji<sup>2</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> yi<sup>5</sup> yam<sup>6</sup>-hoh<sup>4</sup> ying<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> yung<sup>6</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup>  
是 指 基督徒 以 任何 形式 用 聖經 教導

people Paul is {is not} saying female person each time [prays] or teaches guides people  
yan<sup>4</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> si<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> nui<sup>5</sup>-yan<sup>4</sup> mooi<sup>5</sup>-chi<sup>3</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> gaau<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> yan<sup>4</sup>  
人。 保羅 是不是 說, 女人 每次 禱告 或 教導 人

[Bible] [truth] all must cover head {is not} are {are not} covering head must  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> do<sup>1</sup> yiu<sup>3</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> ne<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup>  
聖經 真理 都 要 蒙 頭 呢? 不是 的。 是否 蒙 頭 要

see female person at what situation under [praying] and doing teaching  
hon<sup>3</sup> nui<sup>5</sup>-yan<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> ha<sup>6</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> si<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup>  
看 女人 在 甚麼 情況 下 禱告 和 施教。

at what situations under { Paul's } words both {appropriate to} use in  
Joi<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> ha<sup>6</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> wa<sup>6</sup> gei<sup>3</sup> sik<sup>1</sup>-yung<sup>6</sup> yue<sup>1</sup>  
在 甚麼 情況 下 保羅的 話 既 適用 於

[family] also {appropriate to} use in [congregation] he says male person is female person  
ga<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> sik<sup>1</sup>-yung<sup>6</sup> yue<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup>-jung<sup>3</sup> Ta<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> Naam<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup> si<sup>6</sup> nui<sup>5</sup>-yan<sup>4</sup>  
家庭, 也 適用 於 會眾。 他 說: “男人 是 女人

's head female person [prays] or speaks [prophecies] [ if ] not covering head  
dik<sup>1</sup> tau<sup>4</sup> nui<sup>5</sup>-yan<sup>4</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> yue<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> bat<sup>1</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup>  
的 頭 ..... 女人 禱告 或 說 預言 如果 不 蒙 頭,

exactly is shaming disgracing { own } head [verses] in [family] arrangement  
jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> sau<sup>1</sup>-yuk<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> tau<sup>4</sup> jit<sup>3</sup> Joi<sup>6</sup> ga<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup>  
就是 羞辱 自己的 頭”。 (3, 5 節) 在 家庭 的 安排

within Jehovah {pointed to} set [husband] {to be} [wife] 's head [wife] should  
jung<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-ding<sup>6</sup> jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup> jok<sup>3</sup> chai<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> tau<sup>4</sup> Chai<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> ying<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>  
中, 耶和華 指定 丈夫 作 妻子的 頭。 妻子 應該

hold acknowledge [husband] 's leading authority not {on one's own authority} {by self}  
sing<sup>4</sup>-ying<sup>6</sup> jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>5</sup>-do<sup>6</sup> kuen<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> sin<sup>6</sup>-ji<sup>6</sup>  
承認 丈夫 的 領導 權, 不 擅自

grasping doing Jehovah appointed dispatched {gave to} [husband] 's duties responsibilities  
jap<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> wai<sup>2</sup>-paai<sup>3</sup> kap<sup>1</sup> jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> jik<sup>1</sup>-jaak<sup>3</sup>  
執行 耶和華 委派 給 丈夫 的 職責,

not {to be} exactly is shaming disgracing [husband] raise [mw] example [wife] [conducts]  
fau<sup>2</sup>-jak<sup>1</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> sau<sup>1</sup>-yuk<sup>6</sup> jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> Gui<sup>2</sup> goh<sup>3</sup> lai<sup>6</sup> chai<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> jue<sup>2</sup>-chi<sup>4</sup>  
否則 就是 羞辱 丈夫 了。 舉 個 例, 妻子 主持

[Bible] [study] time [husband] [ if ] at place [wife] then should cover  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> yin<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup> si<sup>4</sup> jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup> yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> joi<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup> chai<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> jau<sup>6</sup> goi<sup>1</sup> mung<sup>4</sup>  
聖經 研究 時, 丈夫 如果 在場, 妻子 就 該 蒙

head {in order to} show holding acknowledging [husband] 's leading authority [because]  
tau<sup>4</sup> yi<sup>5</sup> si<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-ying<sup>6</sup> jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>5</sup>-do<sup>6</sup> kuen<sup>4</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup>  
頭 以 示 承認 丈夫 的 領導 權; 因為

[husband] is family head [ so ] not {bothering about} he is {is not} received immersion  
jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup> si<sup>6</sup> ga<sup>1</sup>-jue<sup>2</sup> soh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-goon<sup>2</sup> ta<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> sau<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> jam<sup>3</sup>  
丈夫 是 家主, 所以 不管 他 是否 受了 浸,

[wife] even must cover head [ if ] she must open mouth [to pray] or do teaching  
chai<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> do<sup>1</sup> yiu<sup>3</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> ta<sup>1</sup> yiu<sup>3</sup> hoi<sup>1</sup>-hau<sup>2</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> si<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup>  
妻子 都 要 蒙 頭。\* 如果 她 要 開口 禱告 或 施教,

and received immersion {not yet} [of age] son at place she also must cover head this  
yi<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> jam<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> mei<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-nin<sup>4</sup> yi<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> joi<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> ya<sup>5</sup> yiu<sup>3</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> je<sup>5</sup>  
而 受了 浸 的 未 成年 兒子 在場， 她 也 要 蒙 頭， 這

[emphatically] {is not} [because] son is family head [but rather] is [because] must towards received  
bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> yi<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> si<sup>6</sup> ga<sup>1</sup>-jue<sup>2</sup> yi<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> dui<sup>3</sup> sau<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup>  
並 不是 因為 兒子 是 家主， 而是 因為 要 對 受了

immersion [male] show reveal [respect]  
jam<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> naam<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> biu<sup>2</sup>-yin<sup>6</sup> juen<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup>  
浸 的 男子 表現 尊重。

[unless] at special unusual situations under {compared to} like [husband]  
Chui<sup>4</sup>-fei<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> dak<sup>6</sup>-sue<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> ha<sup>6</sup> bei<sup>2</sup>-yue<sup>4</sup> jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup>  
\* 除非 在 特殊 的 情況 下， 比如 丈夫

{because of} sickness thus not able {to speak} words not is [Christ] follower [wife]  
yan<sup>1</sup> beng<sup>6</sup> yi<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> suet<sup>3</sup>-wa<sup>6</sup> fau<sup>2</sup>-jak<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> chai<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup>  
因 病 而 不能 說話， 否則 基督徒 妻子

[usually] {will not} at {believes [in]} Lord [husband] face before out [loud] [pray]  
tung<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> joi<sup>6</sup> sun<sup>3</sup>-jue<sup>2</sup> jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup> min<sup>6</sup>-chin<sup>4</sup> chut<sup>1</sup>-sing<sup>1</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup>  
通常 不會 在 信主 丈夫 面前 出聲 禱告。

raised to [congregation] 's situation time Paul says has person {wants to}  
Tai<sup>4</sup>-do<sup>3</sup> woi<sup>5</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> si<sup>4</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> suet<sup>3</sup> Yau<sup>5</sup> yan<sup>4</sup> seung<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup>  
提到 會眾 的 情況 時， 保羅 說：“有 人 想要

contentiously discuss {looks forward} seeks {to raise} out other rule we yet  
jang<sup>1</sup>-lun<sup>6</sup> kei<sup>5</sup>-to<sup>4</sup> tai<sup>4</sup>-chut<sup>1</sup> bit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> kwai<sup>1</sup>-gui<sup>2</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> keuk<sup>3</sup>  
爭論， 企圖 提出 別的 規矩， 我們 卻

{do not} have other rule [ God's ] [congregations] also {do not} have other  
moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> bit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> kwai<sup>1</sup>-gui<sup>2</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> woi<sup>5</sup>-jung<sup>3</sup> ya<sup>5</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> bit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
沒有 別的 規矩， 上帝的 會眾 也 沒有 別的

rule [verse] in [Christ] follower [congregation] inside [God] holds leading  
kwai<sup>1</sup>-gui<sup>2</sup> jit<sup>3</sup> Joi<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> woi<sup>5</sup>-jung<sup>3</sup> lui<sup>5</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ba<sup>2</sup> ling<sup>5</sup>-do<sup>6</sup>  
規矩。” (16 節) 在 基督徒 會眾 裏， 上帝 把 領導

authority {gives to} received immersion [men] [ 1 Timothy ]  
kuen<sup>4</sup> chi<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> jam<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> naam<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> Tai<sup>4</sup>-moh<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>  
權 賜給 受了 浸 的 男子。 (提摩太前書 2:11-14;

[Hebrews] book [God] only appoints [men] {to be} [elders] or  
Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> gan<sup>2</sup> wai<sup>2</sup>-yam<sup>6</sup> naam<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> jo<sup>6</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> waak<sup>6</sup>  
希伯來書 13:17) 上帝 僅 委任 男子 做 長老 或

[ministerial] [servants] conferring authority {[to them]} {to look after} { his } sheep flock  
joh<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> buk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>-kuen<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> jiu<sup>3</sup>-liu<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> yeung<sup>4</sup>-kwan<sup>4</sup>  
助理 僕人， 授權 他們 照料 他的 羊群。

[ Acts ]                      however   at   certain   situations   under   [Christ] follower   [women]  
 Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>                      Yin<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup>   joi<sup>6</sup>   mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>   ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>   ha<sup>6</sup>   Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>   nui<sup>5</sup>-ji<sup>2</sup>  
 (使徒行傳 20:28) 然而， 在 某些 情況 下， 基督徒 女子

[may]   have   necessity   {to bear} {to take up}   [some]   originally   should   by   received   immersion  
 hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>   yau<sup>5</sup>   bit<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>   daam<sup>1</sup>-yam<sup>6</sup>   yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>   boon<sup>2</sup>   goi<sup>1</sup>   yau<sup>4</sup>   sau<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup>   jam<sup>3</sup>   dik<sup>1</sup>  
 可能 有 必要 擔任 一些 本 該 由 受了 浸 的

[men]   come   {to bear} {to take up}   's   duties tasks   {compared to} like   saying   she   [may]  
 naam<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup>   loi<sup>4</sup>   daam<sup>1</sup>-yam<sup>6</sup>   dik<sup>1</sup>   jik<sup>1</sup>-mo<sup>6</sup>                      Bei<sup>2</sup>-yue<sup>4</sup>   suet<sup>3</sup>   ta<sup>1</sup>   hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup>  
 男子 來 擔任 的 職務。 比如 說， 她 可能

need   [to conduct]   [preaching]   before   discussion   [because]   {does not} have   possesses {equipped with}  
 sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup>   jue<sup>2</sup>-chi<sup>4</sup>   chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup>   chin<sup>4</sup>   to<sup>2</sup>-lun<sup>6</sup>   yan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup>                      moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>                      gui<sup>6</sup>-bei<sup>6</sup>  
 需要 主持 傳道 前 討論， 因為 沒有 具備

[qualifications]                      brother                      at place                      [ or ]   she   must   at   has   brother                      at place  
 ji<sup>1</sup>-gaak<sup>3</sup>   dik<sup>1</sup>   dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>   joi<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup>   waak<sup>6</sup>-je<sup>2</sup>   ta<sup>1</sup>   yiu<sup>3</sup>   joi<sup>6</sup>   yau<sup>5</sup>   dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>   joi<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup>  
 資格 的 弟兄 在場； 或者， 她 要在 有 弟兄 在場

time   [conduct]   one [mw]   beforehand   {made an appointment} well                      [Bible]                      [study]  
 si<sup>4</sup>   jue<sup>2</sup>-chi<sup>4</sup>   yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup>   yue<sup>6</sup>-sin<sup>1</sup>                      yeuk<sup>3</sup>-ho<sup>2</sup>   dik<sup>1</sup>   Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>   yin<sup>4</sup>-gau<sup>3</sup>  
 時 主持 一個 預先 約好 的 聖經 研究。

[because]   [these]   all   are   [Christ] follower   [congregation]   [activities]                      '   one   part  
 Yau<sup>4</sup>-yue<sup>1</sup>   je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>   do<sup>1</sup>   si<sup>6</sup>   Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>                      wooi<sup>5</sup>-jung<sup>3</sup>   woot<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup>   dik<sup>1</sup>   yat<sup>1</sup>   bo<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup>  
 由於 這些 都 是 基督徒 會眾 活動 的 一 部分，

{because of} this                      [Christ] follower                      [woman]                      will                      cover                      head                      {in order to}                      show  
                     yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup>                      Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>                      nui<sup>5</sup>-ji<sup>2</sup>                      wooi<sup>5</sup>                      mung<sup>4</sup>                      tau<sup>4</sup>                      yi<sup>5</sup>                      si<sup>6</sup>  
                     因此 基督徒 女子 會 蒙 頭， 以 示

holding acknowledging                      grasping doing                      duties responsibilities                      are                      [God]                      {conferred to} {gave to}  
 sing<sup>4</sup>-ying<sup>6</sup>                      soh<sup>2</sup>                      jap<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup>                      dik<sup>1</sup>                      jik<sup>1</sup>-jaak<sup>3</sup>                      si<sup>6</sup>                      Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>                      sau<sup>6</sup>-yue<sup>5</sup>  
 承認 所 執行 的 職責 是 上帝 授予

[men]  
 naam<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup>   dik<sup>1</sup>  
 男子 的。

                    at                      [many]                      with                      [worship]                      have relation                      matters                      upon                      examples like                      at  
                     Joi<sup>6</sup>                      hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup>                      gan<sup>1</sup>                      sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>                      yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup>                      dik<sup>1</sup>                      si<sup>6</sup>                      seung<sup>6</sup>...                      lai<sup>6</sup>-yue<sup>4</sup>                      joi<sup>6</sup>  
                     在 許多 跟 崇拜 有關 的 事 上， 例如， 在

meetings                      times                      expressing                      comments                      with                      [husband]                      or                      other                      brother  
 jui<sup>6</sup>-wooi<sup>5</sup>                      si<sup>4</sup>                      faat<sup>3</sup>-biu<sup>2</sup>                      ping<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup>                      gan<sup>1</sup>                      jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup>                      waak<sup>6</sup>                      bit<sup>6</sup>                      dik<sup>1</sup>                      dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>  
 聚會 時 發表 評論、 跟 丈夫 或 別 的 弟兄

formed partnership                      {one after another} homes                      spreading way                      with                      {not yet}                      received immersion  
 git<sup>3</sup>-boon<sup>6</sup>                                         aai<sup>1</sup>-ga<sup>1</sup>                      chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup>                      gan<sup>1</sup>                      mei<sup>6</sup>                      sau<sup>6</sup>-jam<sup>3</sup>                      dik<sup>1</sup>  
 結伴 挨家 傳道、 跟 未 受浸 的

sons daughters                      [studying]                      [Bible]                      or                      [praying]                      and                      [husband]                      again                      {is not}                      at place  
 yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup>                      yin<sup>4</sup>-duk<sup>6</sup>                      Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>                      waak<sup>6</sup>                      to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup>                      yi<sup>4</sup>                      jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup>                      yau<sup>6</sup>                      bat<sup>1</sup>                      joi<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup>  
 兒女 研讀 聖經 或 禱告 而 丈夫 又 不 在場，

sister all no need {to cover} head must -ly sister [maybe] also will have  
ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup> do<sup>1</sup> mo<sup>4</sup>-sui<sup>1</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> Dong<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> waan<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> yau<sup>5</sup>  
姊妹 都 無須 蒙 頭。 當然， 姊妹 可能 還 會 有

[other] doubts questions [ if ] not able {to agree as} set needs {does not} need {to cover}  
kei<sup>4</sup>-ta<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-man<sup>6</sup> yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> hang<sup>2</sup>-ding<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> yiu<sup>3</sup> mung<sup>4</sup>  
其他 疑問， 如果 不能 肯定 要 不 要 蒙

head she [may] examine test have relation [material] [ if ] she examined tested  
tau<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> cha<sup>4</sup>-haau<sup>2</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup> Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> ta<sup>1</sup> cha<sup>4</sup>-haau<sup>2</sup>  
頭， 她 可以 查考 有關 資料。\* 如果 她 查考

[in the past] have relation [material] after still is {[in] doubt} confused and [conscience] also  
gwoh<sup>3</sup> yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> ji<sup>1</sup>-liu<sup>6</sup> hau<sup>6</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> yi<sup>4</sup>-waak<sup>6</sup> yi<sup>4</sup> leung<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> yau<sup>6</sup>  
過 有關 資料 後 還是 疑惑， 而 良心 又

feels gets needs {to cover} head [in that case] covering head also {does not} have any  
gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> sui<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> na<sup>5</sup>-moh<sup>1</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
覺得 需要 蒙 頭， 那麼 蒙 頭 也 沒有 甚麼

not right  
bat<sup>1</sup>-dui<sup>3</sup>  
不對。

---

detailed seen Watchtower year month day publication pages year  
Cheung<sup>4</sup> gin<sup>3</sup> Sau<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup>-toi<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> yuet<sup>6</sup> yat<sup>6</sup> hon<sup>1</sup> yip<sup>6</sup> nin<sup>4</sup>  
\* 詳 見 《守望台》 2002 年 7 月 15 日 刊 26-27 頁; 1977 年 8  
month day publication pages  
yuet<sup>6</sup> yat<sup>6</sup> hon<sup>1</sup> yip<sup>6</sup>  
月 15 日 刊 505-508 頁

---

[motive] should be what [ 1 Corinthians ] raises out two [mw]  
Dung<sup>6</sup>-gei<sup>1</sup> goi<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> tai<sup>4</sup>-chut<sup>1</sup> leung<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup>  
動機 該 是 甚麼 哥林多前書 11:10 提出 兩個

reasons says clearly [Christ] follower [woman] for what should {abide by} covering head  
lei<sup>5</sup>-yau<sup>4</sup> suet<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> nui<sup>5</sup>-ji<sup>2</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ying<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> jun<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup>  
理由， 說明 基督徒 女子 為甚麼 應該 遵守 蒙 頭

rule determined this {verse of} scripture writings says female person should [ for ] [angels] '  
dik<sup>1</sup> kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> Je<sup>5</sup>-jit<sup>3</sup> ging<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> suet<sup>3</sup> Nui<sup>5</sup>-yan<sup>4</sup> goi<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> dik<sup>1</sup>  
的 規定。 這節 經文 說：“女人 該 為了 天使 的

cause hold {submit to} authority sign wear at head upon first [mw]  
yuen<sup>4</sup>-goo<sup>3</sup> ba<sup>2</sup> sun<sup>6</sup>-fuk<sup>6</sup> kuen<sup>4</sup>-beng<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> biu<sup>1</sup>-gei<sup>3</sup> daai<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> tau<sup>4</sup> seung<sup>6</sup>... Dai<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup> goh<sup>3</sup>  
緣故 把 順服 權柄 的 標記 戴 在 頭 上。” 第一 個

reason seen in {submit to} authority sign this one point female person covering  
lei<sup>5</sup>-yau<sup>4</sup> gin<sup>3</sup> yue<sup>1</sup> sun<sup>6</sup>-fuk<sup>6</sup> kuen<sup>4</sup>-beng<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> biu<sup>1</sup>-gei<sup>3</sup> je<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> Nui<sup>5</sup>-yan<sup>4</sup> mung<sup>4</sup>  
理由 見 於 “順服 權柄 的 標記” 這 一點。 女人 蒙

head shows clearly self holds acknowledges Jehovah {conferred to} {gave to} [Christ] follower  
tau<sup>4</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> sing<sup>4</sup>-ying<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>-yue<sup>5</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>  
頭 表明 自己 承認 耶和華 授予 基督徒

[men] supervise lead [congregation] authority {because of} this {by means of} covering  
naam<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> duk<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> kuen<sup>4</sup>-beng<sup>3</sup> Yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> jik<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup> mung<sup>4</sup>  
男子 督導 會眾 的 權柄。 因此， 藉着 蒙

head [Christ] follower [woman] [can] show express self towards Jehovah 's  
tau<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> nui<sup>5</sup>-ji<sup>2</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> biu<sup>2</sup>-daat<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> dui<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
頭， 基督徒 女子 可以 表達 自己 對 耶和華 的

sincere love and loyalty virtue second [mw] reason seen in [for] [angels] ' cause  
ji<sup>3</sup>-oi<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> jung<sup>1</sup>-jing<sup>1</sup> Dai<sup>6</sup>-yi<sup>6</sup> goh<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>-yau<sup>4</sup> gin<sup>3</sup> yue<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> yuen<sup>4</sup>-goo<sup>3</sup>  
摯愛 和 忠貞。 第二 個 理由 見 於 “爲了 天使 的 緣故”

this one point female person covering head toward great power spirit [persons] has what  
je<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-dim<sup>2</sup> Nui<sup>5</sup>-yan<sup>4</sup> mung<sup>4</sup> tau<sup>4</sup> dui<sup>3</sup> daai<sup>6</sup>-nang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>4</sup>-tai<sup>2</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
這 一點。 女人 蒙 頭 對 大能 的 靈體 有 甚麼

[influence]  
ying<sup>2</sup>-heung<sup>2</sup> ne<sup>1</sup>  
影響 呢?

[angels] very want {to see} Jehovah's heaven above earth above 's [organization]  
Tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> han<sup>2</sup> seung<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> tin<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jo<sup>2</sup>-jik<sup>1</sup>  
天使 很 想 看見， 耶和華 天上 地上 的 組織

all hold acknowledge {Jehovah's} leading authority at obeying leading authority  
do<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-ying<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> ling<sup>5</sup>-do<sup>6</sup> kuen<sup>4</sup> Joi<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-chung<sup>4</sup> ling<sup>5</sup>-do<sup>6</sup> kuen<sup>4</sup>  
都 承認 耶和華的 領導 權。 在 服從 領導 權

arrangements side face [angels] also from not [perfect] people establish  
dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> ya<sup>5</sup> chung<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup>-mei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> lap<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
的 安排 方面， 天使 也 從 不完美 的人 所 立的

[examples] get benefit {in the end} [angels] also must [submit to] [God's]  
bong<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> dak<sup>1</sup>-yik<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-ging<sup>2</sup> tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> ya<sup>5</sup> yiu<sup>3</sup> sun<sup>6</sup>-chung<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup>  
榜樣 得益， 畢竟 天使 也 要 順從 上帝的

arrangements in past not few [angels] at this side face {not yet} able  
on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> Yi<sup>5</sup>-wong<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> je<sup>5</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> mei<sup>6</sup> nang<sup>4</sup>  
安排。 以往 不少 天使 在 這 方面 未 能

{to move unobstructed} past trial Jude book [today] [angels] [may] see  
tung<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> haau<sup>2</sup>-yim<sup>6</sup> Yau<sup>4</sup>-daai<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup> Yue<sup>4</sup>-gam<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup>  
通過 考驗。 (猶大書 6) 如今， 天使 可以 看見

[many] solid examples have some [Christ] follower [women] [although] {compared to} [congregation]  
hui<sup>2</sup>-doh<sup>1</sup> sat<sup>6</sup>-lai<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> nui<sup>5</sup>-ji<sup>2</sup> sui<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> bei<sup>2</sup> wooi<sup>5</sup>-jung<sup>3</sup>  
許多 實例： 有些 基督徒 女子 雖然 比 會眾

inside certain received immersion [men] more have [experience] learning knowledge  
lui<sup>5</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> sau<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> jam<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> naam<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> gang<sup>3</sup> yau<sup>5</sup> ging<sup>1</sup>-yim<sup>6</sup> hok<sup>6</sup>-sik<sup>1</sup>  
裏 某些 受了 浸 的 男子 更 有 經驗、 學識、

talent wisdom yet happy intention [to submit to] [these] [men] 's leading have some [women]  
 choi<sup>4</sup>-ji<sup>3</sup> keuk<sup>3</sup> lok<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> sun<sup>6</sup>-chung<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> naam<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> ling<sup>5</sup>-do<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> nui<sup>5</sup>-ji<sup>2</sup>  
 才智， 卻 樂意 順從 這些 男子 的 領導； 有些 女子

{in contrast} are received anointing [Christ] followers [in the future] will with [Christ]  
 jak<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sau<sup>6</sup>-go<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> jeung<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>  
 則 是 受膏 基督徒， 將來 會 跟 基督

one together receive assets estate [finally] [even] enjoy have {compared to} [angels] more high  
 yat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-sau<sup>6</sup> chaan<sup>2</sup>-yip<sup>6</sup> jui<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> heung<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> bei<sup>2</sup> tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> gang<sup>3</sup> go<sup>1</sup>  
 一同 承受 產業， 最後 甚至 享有 比 天使 更 高

[position] with [Christ] [together] at heaven above [implement] [rule] {they [feminine]}  
 dik<sup>1</sup> dei<sup>6</sup>-wai<sup>6</sup> yue<sup>5</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-hei<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> tin<sup>1</sup>-seung<sup>6</sup> si<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> tung<sup>2</sup>-ji<sup>6</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 的 地位， 與 基督 一起 在 天上 施行 統治。 她們

[now] exactly for [angels] establish -ed {how much} good [example] [Christ] follower  
 yin<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> sue<sup>6</sup>-lap<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> doh<sup>1</sup>-moh<sup>1</sup> ho<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> bong<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>  
 現在 就 為 天使 樹立 了 多麼 好 的 榜樣！ 基督徒

sisters humble -ly obey [God] loyal virtuous -ly [submit to] leading authority  
 ji<sup>2</sup>-mooi<sup>6</sup> him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-chung<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> jung<sup>1</sup>-jing<sup>1</sup> dei<sup>6</sup> sun<sup>6</sup>-chung<sup>4</sup> ling<sup>5</sup>-do<sup>6</sup> kuen<sup>4</sup>  
 姊妹 謙卑 地 服從 上帝， 忠貞 地 順從 領導 權

arrangements {from [this]} thus [encourage]-ed [millions and millions of] faithful hearted [angels]  
 dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> chung<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup> goo<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> yik<sup>1</sup>-maan<sup>6</sup> jung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> tin<sup>1</sup>-si<sup>2</sup>  
 的 安排， 從而 鼓勵 了 億萬 忠心 的 天使，

this truly is [mw] special glory  
 je<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> si<sup>6</sup> goh<sup>3</sup> sue<sup>4</sup>-wing<sup>4</sup>  
 這 的確 是 個 殊榮！

[flag salute] [voting] serving society service  
 Ging<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup>-lai<sup>5</sup> Tau<sup>4</sup>-piu<sup>3</sup> Fuk<sup>6</sup> Se<sup>5</sup>-wooi<sup>5</sup> Yik<sup>6</sup>  
 敬旗禮、 投票、 服 社會 役

[flag salute] Jehovah's [Witnesses] identify as towards nation flag  
 Ging<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup>-lai<sup>5</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-jing<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> heung<sup>3</sup> gwok<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup>  
 敬旗禮 耶和華見證人 認為， 向 國旗

bend bow or raise hand [salute] [usually] accompanying has nation song is  
 guk<sup>1</sup>-gung<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> gui<sup>2</sup>-sau<sup>2</sup> ji<sup>3</sup>-ging<sup>3</sup> tung<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> boon<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> gwok<sup>3</sup>-goh<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 鞠躬 或 舉手 致敬 —— 通常 伴 有 國歌， 是

one {type of} [religious] [act] [symbolizes] holding [salvation] {turning over} to  
 yat<sup>1</sup>-jung<sup>2</sup> jung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> gui<sup>2</sup>-dung<sup>6</sup> jeung<sup>6</sup>-jing<sup>1</sup> ba<sup>2</sup> gau<sup>3</sup>-yan<sup>1</sup> gwai<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup>  
 一種 宗教 舉動， 象徵 把 救恩 歸於



[nation] or [ruling] persons and [not] [God] Isaiah book  
gwok<sup>3</sup>-ga<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> tung<sup>2</sup>-ji<sup>6</sup>-je<sup>2</sup> yi<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> Yi<sup>5</sup>-choi<sup>3</sup>-a<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup>  
國家 或 統治者 而 不是 上帝。 (以賽亞書 43:11;

[ 1 Corinthians ] [ 1 John ] using ancient Babylon 's  
Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup>-sue<sup>1</sup> Yi<sup>5</sup> goo<sup>2</sup> Ba<sup>1</sup>-bei<sup>2</sup>-lun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
哥林多前書 10:14; 約翰一書 5:21) 以 古 巴比倫 的

Nebuchadnezzar King as example (in order to) toward people obviously show  
Nei<sup>4</sup>-bo<sup>3</sup>-gaap<sup>3</sup>-nei<sup>4</sup>-saat<sup>3</sup> Wong<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> lai<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> heung<sup>3</sup> yan<sup>4</sup>-man<sup>4</sup> hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
尼布甲尼撒 王 為 例: 為了 向 人民 顯示

{ own } prowess glory and [religious] hot {true sentiment} this [mw for person] authority  
ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> wai<sup>1</sup>-wing<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> jung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> yit<sup>6</sup>-sam<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-wai<sup>6</sup> kuen<sup>4</sup>  
自己的 威榮 和 宗教 熱忱, 這位 權

{pours out over} one {[period of time] 's monarch king establish-ed one [mw] giant image and  
king<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-si<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> gwan<sup>1</sup>-wong<sup>4</sup> lap<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> gui<sup>6</sup> jeung<sup>6</sup> bing<sup>6</sup>  
傾 一時 的 君王 立 了 一個 巨 像, 並

compelled ordered subjects people once [hear] [music] with nation song type similar  
lak<sup>6</sup>-ling<sup>6</sup> san<sup>4</sup>-man<sup>4</sup> yat<sup>1</sup> ting<sup>1</sup>-gin<sup>3</sup> yam<sup>1</sup>-ngok<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-goh<sup>1</sup> lui<sup>6</sup>-chi<sup>5</sup>  
勒令 臣民 一 聽見 音樂 (跟 國歌 類似),

then must towards giant image {go down} worship [though] facing death 's punishment  
jau<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> heung<sup>3</sup> gui<sup>6</sup> jeung<sup>6</sup> ha<sup>6</sup>-baai<sup>3</sup> Jun<sup>2</sup>-goon<sup>2</sup> min<sup>6</sup>-dui<sup>3</sup> sei<sup>2</sup>-mong<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ying<sup>4</sup>-fat<sup>6</sup>  
就要 向 巨 像 下拜。 儘管 面對 死亡 的 刑罰,

three [mw] Hebrew [youths] Shadrach Meshach Abednego yet  
saam<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> ching<sup>1</sup>-nin<sup>4</sup> Sa<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup> Mai<sup>5</sup>-saat<sup>3</sup> A<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-nei<sup>4</sup>-goh<sup>1</sup> keuk<sup>3</sup>  
三個 希伯來 青年 沙得拉、 米煞、 亞伯尼哥 卻

[refused] {to kneel} {to worship} giant image Daniel book {third} chapter  
kui<sup>5</sup>-juet<sup>6</sup> gwai<sup>6</sup>-baai<sup>3</sup> gui<sup>6</sup> jeung<sup>6</sup> Daan<sup>6</sup>-yi<sup>5</sup>-lei<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> dai<sup>6</sup> jeung<sup>1</sup>  
拒絕 跪拜 巨 像。 (但以理書 第3 章)

in { our } time era nation flag is [nationalism] [faith] 's  
Joi<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> si<sup>4</sup>-doi<sup>6</sup> gwok<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup> si<sup>6</sup> gwok<sup>3</sup>-ga<sup>1</sup>-jue<sup>2</sup>-yi<sup>6</sup> sun<sup>3</sup>-yeung<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
在 我們的 時代, “國旗 是 國家主義 信仰 的

first importance [symbol] and [main] [worship] [object] [history] specialist Carlton  
sau<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> jeung<sup>6</sup>-jing<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> jue<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> dui<sup>3</sup>-jeung<sup>6</sup> Lik<sup>6</sup>-si<sup>2</sup>-ga<sup>1</sup> Ka<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup>-dun<sup>6</sup>  
首要 象徵 和 主要 崇拜 對象。” 歷史家 卡爾頓 •

Hayes said once see nation flag people then remove hats extend respect  
Hoi<sup>2</sup>-si<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> yat<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> gwok<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup> yan<sup>4</sup>-moon<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> chui<sup>4</sup> mo<sup>6</sup> ji<sup>3</sup>-ging<sup>3</sup>  
海斯 說, “一 看見 國旗, 人們 就 除 帽 致敬;

{in order to} song praise nation flag poetry persons make poetry children sing songs he  
wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> goh<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup> gwok<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup> si<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> jok<sup>3</sup> si<sup>1</sup> haai<sup>4</sup>-tung<sup>4</sup> cheung<sup>3</sup> goh<sup>1</sup> Ta<sup>1</sup>  
為了 哥頌 國旗, 詩人 作 詩, 孩童 唱 哥。” 他

pointed out [nationalism] has holy days example like [USA] 's month  
ji<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-ga<sup>1</sup>-jue<sup>2</sup>-yi<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> sing<sup>3</sup> yat<sup>6</sup> lai<sup>6</sup>-yue<sup>4</sup> Mei<sup>5</sup>-gwok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yuet<sup>6</sup>  
指出 國家主義 有 “聖 日”, 例如 美國 的 7 月 4

day also has holy persons and heros {powerful persons} [as well as] like holy temples  
yat<sup>6</sup> waan<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup> sing<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> ying<sup>1</sup>-hung<sup>4</sup> yi<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> jeung<sup>6</sup> sing<sup>3</sup>-din<sup>6</sup>  
日; 還有 “聖 人 和 英雄”, 以及 像 “聖殿”

{of one} [kind] 's godly holy [places] Brazil's most high {armed forces} affairs law [court]  
yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> san<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> dei<sup>6</sup>-fong<sup>1</sup> Ba<sup>1</sup>-sai<sup>1</sup> jui<sup>3</sup>-go<sup>1</sup> gwan<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> faat<sup>3</sup>-yuen<sup>2</sup>  
一樣 的 神聖 地方。 巴西 最高 軍事 法院

institution chief in one [mw] public open ceremony within expressed taught nation flag receives  
yuen<sup>2</sup>-jeung<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> gung<sup>1</sup>-hoi<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> jung<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> Gwok<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup> sau<sup>6</sup>  
院長 在 一個 公開 儀式 中 表示: “國旗 受

people respecting [serving] and [worshipping] exactly like ancestor nation receives people  
yan<sup>4</sup> ging<sup>3</sup>-fung<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> jau<sup>6</sup>-jeung<sup>6</sup> jo<sup>2</sup>-gwok<sup>3</sup> sau<sup>6</sup> yan<sup>4</sup>  
人 敬奉 和 崇拜 ..... 就像 祖國 受人

[worshipping] {of one} [kind] [Americana] [encyclopedia] formerly after pointed out  
sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup> Mei<sup>5</sup>-gwok<sup>3</sup> Baak<sup>3</sup>-foh<sup>1</sup>-chuen<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> chang<sup>4</sup>-ging<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup>  
崇拜 一樣。” 《美國 百科全書》 曾經 指出:

exactly like [ cross ] {of one} [way] nation flag is godly holy  
Jau<sup>6</sup>-jeung<sup>6</sup> sap<sup>6</sup>-ji<sup>6</sup>-ga<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-yeung<sup>6</sup> gwok<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup> si<sup>6</sup> san<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
“就像 十字架 一樣, 國旗 是 神聖 的。”

this [mw for books] [encyclopedia] 's comparatively new edition [mw for books]  
Je<sup>5</sup>-boon<sup>2</sup> baak<sup>3</sup>-foh<sup>1</sup>-chuen<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gaa<sup>3</sup>-san<sup>1</sup> baan<sup>2</sup>-boon<sup>2</sup>  
這本 百科全書 的 較新 版本

pointed out nation songs are voice {send forth} love nation feelings yearnings songs melodies  
ji<sup>2</sup>-chut<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-goh<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sue<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> oi<sup>3</sup>-gwok<sup>3</sup> ching<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> goh<sup>1</sup>-kuk<sup>1</sup>  
指出, 國歌 “是 抒發 愛國 情懷 的 歌曲,

inside contained [usually] include praying requesting [gods'] point lead and protect bless  
noi<sup>6</sup>-yung<sup>4</sup> tung<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> baau<sup>1</sup>-koot<sup>3</sup> kei<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> san<sup>4</sup>-ming<sup>4</sup> ji<sup>2</sup>-yan<sup>5</sup> bing<sup>6</sup> bo<sup>2</sup>-yau<sup>6</sup>  
內容 通常 包括 祈求 神明 指引 並 保佑

whole nation {[from] top} {[to] bottom} {because of} this { Jehovah's } faithful servants  
gui<sup>2</sup>-gwok<sup>3</sup> seung<sup>6</sup>-ha<sup>6</sup> Yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> jung<sup>1</sup>-buk<sup>6</sup>  
舉國 上下”。 因此, 耶和華的 忠僕

identify as towards nation flag [saluting] and singing nation songs etc. love nation  
ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> heung<sup>3</sup> gwok<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup> ging<sup>3</sup>-lai<sup>5</sup> woh<sup>4</sup> cheung<sup>3</sup> gwok<sup>3</sup>-goh<sup>1</sup> dang<sup>2</sup> oi<sup>3</sup>-gwok<sup>3</sup>  
認為 向 國旗 敬禮 和 唱 國歌 等 愛國

rites no differing from [religious] [worship] this {type of} {look at} way [emphatically] not  
yi<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> mo<sup>4</sup>-yi<sup>6</sup> yue<sup>1</sup> jung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-jung<sup>2</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> bing<sup>6</sup>-fei<sup>1</sup>  
儀式 無異 於 宗教 崇拜, 這種 看法 並非

not {agreeing with} reason matter reality upon discussing to  
bat<sup>1</sup>-hap<sup>6</sup> ching<sup>4</sup>-lei<sup>5</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> seung<sup>6</sup>... taam<sup>4</sup>-do<sup>3</sup>  
不合 情理。 事實 上, 談到

Jehovah's [Witness] [school] children [refusing] {to do} [flag salute] or  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-jing<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> hok<sup>6</sup>-tung<sup>4</sup> kui<sup>5</sup>-juet<sup>6</sup> hang<sup>4</sup>... ging<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup>-lai<sup>5</sup> waak<sup>6</sup>  
耶和華見證人 學童 拒絕 行 敬旗禮 或

proclaiming pledging devote {loyalty to} [nation] [American] nation people character English language  
suen<sup>1</sup>-sai<sup>6</sup> haau<sup>6</sup>-jung<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-ga<sup>1</sup> Mei<sup>5</sup>-gwok<sup>3</sup> Gwok<sup>3</sup>-man<sup>4</sup> Sing<sup>3</sup> Ying<sup>1</sup>-yue<sup>5</sup>  
宣誓 效忠 國家, 《美國 國民 性》 (英語)

one book said {passed through} one successive string [of] [trials] Supreme [Court]  
yat<sup>1</sup> sue<sup>1</sup> suet<sup>3</sup> Ging<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> yat<sup>1</sup> lin<sup>4</sup>-chuen<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>2</sup>-sun<sup>3</sup> Jui<sup>3</sup>-go<sup>1</sup> Faat<sup>3</sup>-yuen<sup>2</sup>  
一 書 說: “經過 一 連串 的 審訊, 最高 法院

most finally certainly recognized [these] each [day] [conducted] rites belong to [religious]  
jui<sup>3</sup>-jung<sup>1</sup> kok<sup>3</sup>-ying<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> mooi<sup>5</sup>-tin<sup>1</sup> gui<sup>2</sup>-hang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> jung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup>  
最終 確認, 這些 每天 舉行 的 儀式 屬於 宗教

nature  
sing<sup>3</sup>-jat<sup>1</sup>  
性質。”

{Jehovah's} [people] [although] {do not} participate with violate {turn back on}  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> ji<sup>2</sup>-man<sup>4</sup> sui<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> chaam<sup>1</sup>-yue<sup>5</sup> wai<sup>4</sup>-booi<sup>3</sup>  
耶和華的 子民 雖然 不 參與 違背

[Bible] [principles] ceremonies yet [definitely] will [respect] other people  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> yuen<sup>4</sup>-jak<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> keuk<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> juen<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
聖經 原則 的 儀式, 卻 一定 會 尊重 別人

participate with [these] ceremonies [freedom] they also [respect] [symbolize]  
chaam<sup>1</sup>-yue<sup>5</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yi<sup>4</sup>-sik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-yau<sup>4</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> juen<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup> jeung<sup>6</sup>-jing<sup>1</sup>  
參與 這些 儀式的 自由。 他們 也 尊重 象徵

[nations] ' nation flags and hold acknowledge current [governments] are at above  
gwok<sup>3</sup>-ga<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-kei<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-ying<sup>6</sup> yin<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup> jing<sup>3</sup>-foo<sup>2</sup> si<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> seung<sup>6</sup>...  
國家 的 國旗, 並 承認 現行 政府 是 “在 上

{serve as} authority are [God's] [servant] [Romans] book {because of} this  
dong<sup>1</sup>-kuen<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> buk<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> Loh<sup>4</sup>-ma<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup>  
當權 的”, 是 “上帝的 僕人”。 (羅馬書 13:1-4) 因此,

Jehovah's [Witnesses] {listen to} follow [counsel] for monarchs kings and [all] in  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-jing<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> ting<sup>1</sup>-chung<sup>4</sup> huen<sup>3</sup>-go<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> gwan<sup>1</sup>-wong<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> soh<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> joi<sup>6</sup>  
耶和華見證人 聽從 勸告, 為 “君王 和 所有 在

high position [pray] {good to} make us pass peaceful quiet tranquil  
go<sup>1</sup>-wai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> ho<sup>2</sup> giu<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> gwoh<sup>3</sup> ping<sup>4</sup>-jing<sup>6</sup> on<sup>1</sup>-ning<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
高位 的” 禱告, “好 叫 我們 過 平靜 安寧 的

life living all things [godly] serious weighty [1 Timothy]  
sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup> faan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> ging<sup>3</sup>-kin<sup>4</sup> jong<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup> Tai<sup>4</sup>-moh<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>  
生活, 凡事 敬虔 莊重”。 (提摩太前書 2:2)

in [political] elections within [voting] true [Christ] followers [respect] other people  
Joi<sup>6</sup> jing<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup> suen<sup>2</sup>-gui<sup>2</sup> jung<sup>1</sup> tau<sup>4</sup>-piu<sup>3</sup> Jan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> juen<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
在 政治 選舉 中 投票 真 基督徒 尊重 別人

's [voting] right they {will not} participate with [oppose] elections [campaigns]  
dik<sup>1</sup> tau<sup>4</sup>-piu<sup>3</sup> kuen<sup>4</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> chaam<sup>1</sup>-yue<sup>5</sup> faan<sup>2</sup>-dui<sup>3</sup> suen<sup>2</sup>-gui<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> wan<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup>  
的 投票 權。 他們 不會 參與 反對 選舉 的 運動,

reverse will [submit to] {serving as} elected {government official} persons however they at  
do<sup>2</sup> wooi<sup>5</sup> sun<sup>6</sup>-chung<sup>4</sup> dong<sup>1</sup>-suen<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> goon<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup> Yin<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> joi<sup>6</sup>  
倒 會 順從 當選 的 官員。 然而， 他們 在

each nation 's [political] affairs upon all strictly observe [neutrality] Matthew [Gospel]  
gok<sup>3</sup> gwok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>3</sup>-ji<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup> seung<sup>6</sup>... do<sup>1</sup> yim<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup> jung<sup>1</sup>-lap<sup>6</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
各 國 的 政治 事務 上 都 嚴守 中立。 (馬太 福音

[ 1 Peter ] [ if ] [nation] rules determine [citizens] must  
Bei<sup>2</sup>-dak<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> gwok<sup>3</sup>-ga<sup>1</sup> kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-man<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup>  
22:21; 彼得前書 3:16) 如果 國家 規定 公民 必須

[vote] [ or ] not {going to} [voting] booth then will lead {to rise} [the public]  
tau<sup>4</sup>-piu<sup>3</sup> waak<sup>6</sup>-je<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-hui<sup>3</sup> tau<sup>4</sup>-piu<sup>3</sup> ting<sup>4</sup> jau<sup>6</sup>-wooi<sup>5</sup> yan<sup>5</sup>-hei<sup>2</sup> gung<sup>1</sup>-jung<sup>3</sup>  
投票， 或者 不去 投票 亭 就會 引起 公眾

strong intense opposed feeling [Christ] followers should how handle [some]  
keung<sup>4</sup>-lit<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-gam<sup>2</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> goi<sup>1</sup> jam<sup>2</sup>-moh<sup>1</sup> baan<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>  
強烈 的 反感， 基督徒 該 怎麼 辦 呢？ 一些

[Christ] followers [because of] {thinking of} {arriving at} Shadrach Meshach Abednego  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> yau<sup>4</sup>-yue<sup>1</sup> seung<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> Sa<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup> Mai<sup>5</sup>-saat<sup>3</sup> A<sup>3</sup>-baak<sup>3</sup>-nei<sup>4</sup>-goh<sup>1</sup>  
基督徒 由於 想到 沙得拉、 米煞、 亞伯尼哥

also to Dura level plain went {because of} this when facing type similar situations  
ya<sup>5</sup> do<sup>3</sup> Do<sup>6</sup>-laai<sup>1</sup> ping<sup>4</sup>-yuen<sup>4</sup> hui<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup> yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> dong<sup>1</sup> min<sup>6</sup>-dui<sup>3</sup> lui<sup>6</sup>-chi<sup>5</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>  
也 到 杜拉 平原 去了， 因此 當 面對 類似 情況

times [consciences] [may] permit them {to go to} [voting] booth but they  
si<sup>4</sup> leung<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> yung<sup>4</sup>-hui<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> hui<sup>3</sup> tau<sup>4</sup>-piu<sup>3</sup> ting<sup>4</sup> Daan<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
時， 良心 可能 容許 他們 去 投票 亭。 但 他們

must carefully {guard against} disregarding opposing [Christ] followers ' [neutral] standing place  
yiu<sup>3</sup> san<sup>6</sup>-fong<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-faan<sup>2</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jung<sup>1</sup>-lap<sup>6</sup> lap<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup>  
要 慎防 違反 基督徒 的 中立 立場。

they must [consider] below listed six [mw] [principles]  
Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> haau<sup>2</sup>-lui<sup>6</sup> ha<sup>6</sup> lit<sup>6</sup> luk<sup>6</sup>-goh<sup>3</sup> yuen<sup>4</sup>-jak<sup>1</sup>  
他們 要 考慮 下 列 六個 原則:

{ Jesus' } [disciples] {do not} belong to world John [Gospel]  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> moon<sup>4</sup>-to<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> sai<sup>3</sup>-gaai<sup>3</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
1. 耶穌的 門徒 “不 屬於 世界”。 (約翰 福音

15:19)

[Christ] followers are [Christ] and Messianic Kingdom 's [representatives]  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> Nei<sup>4</sup>-choi<sup>3</sup>-a<sup>3</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> doi<sup>6</sup>-biu<sup>2</sup>  
2. 基督徒 是 基督 和 彌賽亞 王國 的 代表。

John [Gospel] [ 2 Corinthians ]  
Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup> Fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup>  
(約翰 福音 18:36; 哥林多後書 5:20)

[Christ] follower [congregation] [beliefs] one cause {by means of} [imitates] Jesus  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup>-jung<sup>3</sup> sun<sup>3</sup>-yeung<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> jik<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup> haau<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup>  
3. 基督徒 會眾 信仰 一致， 藉着 效法 耶穌

' love thus united rose came [ 1 Corinthians ] [Colossians] book  
dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup> yi<sup>4</sup> tuen<sup>4</sup>-git<sup>3</sup> hei<sup>2</sup>-loi<sup>4</sup> Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> Goh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-sue<sup>1</sup>  
的 愛 而 團結 起來。 (哥林多前書 1:10; 歌羅西書 3:14)

people select whom {to be} {government official} person then must for whom [all] does  
Yan<sup>4</sup> gaan<sup>2</sup>-suen<sup>2</sup> sui<sup>4</sup> jo<sup>6</sup> goon<sup>1</sup>-yuen<sup>4</sup> jau<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> wai<sup>4</sup> sui<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> jo<sup>6</sup>  
4. 人 揀選 誰 做 官員， 就要 為 誰 所做

things bear [a certain amount of] [responsibility] concentrate {intention [on]}  
dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-daam<sup>1</sup> yeuk<sup>6</sup>-gon<sup>1</sup> jaak<sup>3</sup>-yam<sup>6</sup> Jue<sup>3</sup>-yi<sup>3</sup>  
的 事 承擔 若干 責任。 (注意

[ 1 Samuel ] and [ 1 Timothy ] back behind 's  
Saat<sup>3</sup>-mo<sup>5</sup>-yi<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> Tai<sup>4</sup>-moh<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> booi<sup>3</sup>-hau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
撒母耳記上 8:5, 10-18 和 提摩太前書 5:22 背後 的

[principles]  
yuen<sup>4</sup>-jak<sup>1</sup>  
原則)

Israel people one heart {wanted to} establish king at Jehovah's  
Yi<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> yiu<sup>3</sup> lap<sup>6</sup> wong<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>  
5. 以色列人 一心 要 立 王， 在 耶和華

seeing coming this [mw] matter back reflected out they {bored of} abandon -ed him  
hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup> si<sup>6</sup> faan<sup>2</sup>-ying<sup>2</sup> chut<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> yim<sup>3</sup>-hei<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> ta<sup>1</sup>  
看來， 這件 事 反映 出 他們 厭棄 了他。

[ 1 Samuel ]  
Saat<sup>3</sup>-mo<sup>5</sup>-yi<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>  
(撒母耳記上 8:7)

[Christ] followers must cherishing calm -ly no fear heart with hold  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> waai<sup>4</sup>-jeuk<sup>6</sup> taan<sup>2</sup>-yin<sup>4</sup> mo<sup>4</sup>-gui<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> gan<sup>1</sup> chi<sup>4</sup>  
6. 基督徒 要 懷着 坦然 無懼 的 心， 跟 持

not same political views people discuss [ God's ] Kingdom Matthew [Gospel]  
bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> jing<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> taam<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Wong<sup>4</sup>-gwok<sup>3</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
不同 政見 的 人 談論 上帝的 王國。 (馬太 福音

[Hebrews] book  
Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>  
24:14; 28:19, 20; 希伯來書 10:35)

serving society service in [some] [nations] [government] [requires] not serving  
Fuk<sup>6</sup> se<sup>5</sup>-wooi<sup>5</sup> yik<sup>6</sup> Joi<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup> gwok<sup>3</sup>-ga<sup>1</sup> jing<sup>3</sup>-foo<sup>2</sup> yiu<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-fuk<sup>6</sup>  
服 社會 役 在 一些 國家， 政府 要求 不服

soldier service people serve society service one {section of} time period at deciding  
bing<sup>1</sup>-yik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> fuk<sup>6</sup> se<sup>5</sup>-wooi<sup>5</sup> yik<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-duen<sup>6</sup> si<sup>4</sup>-kei<sup>4</sup> Joi<sup>6</sup> kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup>  
兵役 的 人 服 社會 役 一段 時期。 在 決定

are {are not} {to serve} society service it before we should for this [pray] also  
si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> fuk<sup>6</sup> se<sup>5</sup>-wooi<sup>5</sup> yik<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-chin<sup>4</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ying<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> wai<sup>4</sup> chi<sup>2</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> ya<sup>5</sup>  
是否 服 社會 役 之前， 我們 應該 爲 此 禱告， 也

[may] {look for} [mw] [mature] [Christ] follower {to discuss} towards matters situation have  
hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jaau<sup>2</sup> goh<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> taam<sup>4</sup>-taam<sup>4</sup> Dui<sup>3</sup> si<sup>6</sup>-ching<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>  
可以 找 個 成熟 的 基督徒 談談。 對 事情 有

clear distinct [understanding] it after then [can] {based on} [conscience] make decision  
ching<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> liu<sup>5</sup>-gai<sup>2</sup> ji<sup>1</sup>-hau<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> pang<sup>4</sup> leung<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> jok<sup>3</sup> kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup>  
清晰 的 了解 之後， 就 可以 憑 良心 作 決定。

[Proverbs] [Philippians] book  
Jam<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> Fei<sup>4</sup>-laap<sup>6</sup>-bei<sup>2</sup>-sue<sup>1</sup>  
(箴言 2:1-5; 腓立比書 4:5)

[ God's ] Word [reminds] us must obey [governments] and  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> Wa<sup>6</sup>-yue<sup>5</sup> tai<sup>4</sup>-sing<sup>2</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-chung<sup>4</sup> jing<sup>3</sup>-foo<sup>2</sup> woh<sup>4</sup>  
上帝的 話語 提醒 我們 要 服從 “政府 和

{serve as} authority people beforehand prepare {to do} each [type] [of] good work must  
dong<sup>1</sup>-kuen<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> yue<sup>6</sup>-bei<sup>6</sup> jo<sup>6</sup> gok<sup>3</sup>-yeung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sin<sup>6</sup>-gung<sup>1</sup> yiu<sup>3</sup>  
當權 的 人 …… 預備 做 各樣 的 善工 …… 要

comprehend situation attain reason Titus book firmly remembering this point same time  
tung<sup>1</sup>-ching<sup>4</sup> daat<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> Tai<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup>-sue<sup>1</sup> Lo<sup>4</sup>-gei<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-dim<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> tung<sup>4</sup>-si<sup>4</sup>  
通情 達理”。 (提多書 3:1, 2) 牢記 這點 的 同時，

we [can] ask selves serve this {type of} society service will not will  
ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Fuk<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-jung<sup>2</sup> se<sup>5</sup>-wooi<sup>5</sup> yik<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup>  
我們 可以 問問 自己：“服 這種 社會 役， 會不會

with [Christ] follower [neutral] standing place [conflict] will not will with wrong mistaken  
gan<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> jung<sup>1</sup>-lap<sup>6</sup> lap<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup> dai<sup>2</sup>-juk<sup>1</sup> Wooi<sup>5</sup>-bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> gan<sup>1</sup> choh<sup>3</sup>-ng<sup>6</sup>  
跟 基督徒 中立 立場 抵觸？ 會不會 跟 錯誤

[religion] pull up [relationship] Micah book [ 2 Corinthians ]  
jung<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> che<sup>2</sup> seung<sup>6</sup>... gwaan<sup>1</sup>-hai<sup>6</sup> Nei<sup>4</sup>-ga<sup>1</sup>-sue<sup>1</sup> Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup>  
宗教 扯 上 關係？” (彌迦書 4:3, 5; 哥林多後書 6:16, 17)

this {type of} society service will make me difficult in simultaneously {looking after} or  
Je<sup>5</sup>-jung<sup>2</sup> se<sup>5</sup>-wooi<sup>5</sup> yik<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup> ling<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup> naan<sup>4</sup> yi<sup>5</sup> gim<sup>1</sup>-goo<sup>3</sup> waak<sup>6</sup>  
“這種 社會 役 會 令 我 難 以 兼顧 或

[basically] no way [to carry out] [Christ] follower 's [obligations] Matthew [Gospel]  
gan<sup>1</sup>-boon<sup>2</sup> mo<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> lei<sup>5</sup>-hang<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yi<sup>6</sup>-mo<sup>6</sup> ma<sup>1</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
根本 無法 履行 基督徒 的 義務 嗎？” (馬太 福音

[Ephesians] book [Hebrews] book I [can] one side serve  
Yi<sup>5</sup>-fat<sup>1</sup>-soh<sup>2</sup>-sue<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> yat<sup>1</sup>-bin<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup>  
28:19, 20; 以弗所書 6:4; 希伯來書 10:24, 25) “我 可以 一邊 服

society service one side increase add of spirit [activities] [even] full-time do  
se<sup>5</sup>-wooi<sup>5</sup> yik<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-bin<sup>1</sup> jang<sup>1</sup>-ga<sup>1</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> woot<sup>6</sup>-dung<sup>6</sup> sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> chuen<sup>4</sup>-si<sup>4</sup> jo<sup>6</sup>  
社會 役， 一邊 增加 屬靈 活動， 甚至 全時 做

spreading way [work] [Hebrews] book  
chuen<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> gung<sup>1</sup>-jok<sup>3</sup> ma<sup>1</sup> Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>  
傳道 工作 嗎? (希伯來書 6:11, 12)

[ if ] one [mw] [Christ] follower {based on} [conscience] chooses {to serve}  
Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> pang<sup>4</sup> leung<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> suen<sup>2</sup>-jaak<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>  
如果 一個 基督徒 憑 良心 選擇 服

society service and {does not} choose {to sit in} prison [Christ] follower [coworkers] then must  
se<sup>5</sup>-wooi<sup>5</sup> yik<sup>6</sup> yi<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> suen<sup>2</sup>-jaak<sup>6</sup> joh<sup>6</sup>-lo<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> jau<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup>  
社會 役 而 不 選擇 坐牢, 基督徒 同工 就要

[respect] { his } decision [Romans] book [ if ] one [mw] [Christ] follower  
juen<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> Loh<sup>4</sup>-ma<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup> Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>  
尊重 他的 決定。 (羅馬書 14:10) 如果 一個 基督徒

's [conscience] {does not} permit him {to serve} society service other people also  
dik<sup>1</sup> leung<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> bat<sup>1</sup> yung<sup>4</sup>-hui<sup>2</sup> ta<sup>1</sup> fuk<sup>6</sup> se<sup>5</sup>-wooi<sup>5</sup> yik<sup>6</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> ya<sup>5</sup>  
的 良心 不 容許 他 服 社會 役, 別人 也

same [way] must [respect] { his } standing place  
tung<sup>4</sup>-yeung<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup> juen<sup>1</sup>-jung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> lap<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup>  
同樣 要 尊重 他的 立場。

[ 1 Corinthians ] [ 2 Corinthians ]  
Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup>  
(哥林多前書 10:29; 哥林多後書 1:24)

blood fluid 's slight quantity completion portions and [surgical] [operations]  
Huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup> Dik<sup>1</sup> Mei<sup>4</sup>-leung<sup>6</sup> Sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> Yue<sup>5</sup> Ngoi<sup>6</sup>-foh<sup>1</sup> Sau<sup>2</sup>-sut<sup>6</sup>  
血液 的 微量 成分 與 外科 手術

blood fluid 's slight quantity completion portions blood fluid has four {types of}  
Huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mei<sup>4</sup>-leung<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> Huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> sei<sup>3</sup>-jung<sup>2</sup>  
血液 的 微量 成分 血液 有 四種

[main] completion portions red [cells] red blood [corpuscles] white [cells] white  
jue<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> hung<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup> hung<sup>4</sup> huet<sup>3</sup>-kau<sup>4</sup> baak<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup> baak<sup>6</sup>  
主要 成分 —— 紅 細胞 (紅 血球)、 白 細胞 (白

blood [corpuscles] [platelets] and [plasma] blood fluid 's slight quantity  
huet<sup>3</sup>-kau<sup>4</sup> huet<sup>3</sup>-siu<sup>2</sup>-baan<sup>2</sup> woh<sup>4</sup> huet<sup>3</sup>-jeung<sup>1</sup> Huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mei<sup>4</sup>-leung<sup>6</sup>  
血球)、 血小板 和 血漿。 血液 的 微量

completion portions are from [these] [main] completion portions extracted drawn out come  
sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> si<sup>6</sup> chung<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> jue<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> tai<sup>4</sup>-chui<sup>2</sup> chut<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
成分 是 從 這些 主要 成分 提取 出來 的。

raise [mw] example red [cells] contain [hemoglobin] using human kind or  
Gui<sup>2</sup> goh<sup>3</sup> lai<sup>6</sup> hung<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup> baau<sup>1</sup>-ham<sup>4</sup> huet<sup>3</sup>-hung<sup>4</sup>-daan<sup>6</sup>-baak<sup>6</sup> Yung<sup>6</sup> yan<sup>4</sup>-lui<sup>6</sup> waak<sup>6</sup>  
舉 個 例， 紅 細胞 包含 血紅蛋白。 用 人類 或

[animals] [hemoglobin] manufactured {to completion} medicine materials can  
dung<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> huet<sup>3</sup>-hung<sup>4</sup>-daan<sup>6</sup>-baak<sup>6</sup> jai<sup>3</sup>-sing<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yeuk<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>  
動物 的 血紅蛋白 製成 的 藥物， 可

use {to come} {to treat} urgent nature [anemia] or great amount lost blood 's sick people  
yung<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-liu<sup>4</sup> gap<sup>1</sup>-sing<sup>3</sup> pan<sup>4</sup>-huet<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> daai<sup>6</sup>-leung<sup>6</sup> sat<sup>1</sup>-huet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> beng<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>  
用來 治療 急性 貧血 或 大量 失血 的 病人。

[plasma] hundred portions {[among] them} are water contains has many {types of}  
Huet<sup>3</sup>-jeung<sup>1</sup> baak<sup>3</sup> fan<sup>1</sup> ji<sup>1</sup> si<sup>6</sup> sui<sup>2</sup> ham<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup> doh<sup>1</sup>-jung<sup>2</sup>  
血漿 百 分 之 90 是 水， 含有 多種

[hormones] in-organic salts enzymes [as well as] mineral matter and sugars etc.  
gik<sup>1</sup>-so<sup>3</sup> mo<sup>4</sup>-gei<sup>1</sup> yim<sup>4</sup> mooi<sup>4</sup> yi<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> kong<sup>3</sup>-mat<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> tong<sup>4</sup> dang<sup>2</sup>  
激素、 無機 鹽、 酶， 以及 礦物 和 糖 等

[nutrition] elements [plasma] also contains has coagulating blood [factors] each {type of}  
ying<sup>4</sup>-yeung<sup>5</sup>-so<sup>3</sup> Huet<sup>3</sup>-jeung<sup>1</sup> waan<sup>4</sup> ham<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup> ying<sup>4</sup>-huet<sup>3</sup> yan<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> gok<sup>3</sup>-jung<sup>2</sup>  
營養素。 血漿 還 含有 凝血 因子、 各種

resist sickness ' anti- bodies [as well as] many {types of} [proteins] {compared to} like  
dai<sup>2</sup>-yue<sup>6</sup> jat<sup>6</sup>-beng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> kong<sup>3</sup>-tai<sup>2</sup> yi<sup>5</sup>-kap<sup>6</sup> doh<sup>1</sup>-jung<sup>2</sup> daan<sup>6</sup>-baak<sup>6</sup>-jat<sup>1</sup> bei<sup>2</sup>-yue<sup>4</sup>  
抵禦 疾病 的 抗體， 以及 多種 蛋白質， 比如

[albumin] [doctors] [perhaps] will [suggest] contracted upon certain {type of} sickness  
baak<sup>6</sup>-daan<sup>6</sup>-baak<sup>6</sup> Yi<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup> wooi<sup>5</sup> gin<sup>3</sup>-yi<sup>5</sup> waan<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup>... mau<sup>5</sup>-jung<sup>2</sup> beng<sup>6</sup>  
白蛋白。 醫生 也許 會 建議 患上 某種 病

people [inject] [gamma] [globulin] this {type of} [globulin] is from [those]  
dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> jue<sup>3</sup>-se<sup>6</sup> bing<sup>2</sup>-jung<sup>2</sup> kau<sup>4</sup>-daan<sup>6</sup>-baak<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-jung<sup>2</sup> kau<sup>4</sup>-daan<sup>6</sup>-baak<sup>6</sup> si<sup>6</sup> chung<sup>4</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
的 人 注射 丙種 球蛋白， 這種 球蛋白 是 從 那些

towards {the above mentioned} sickness have avoid disease ability people 's [plasma] within  
dui<sup>3</sup> goi<sup>1</sup> beng<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> min<sup>5</sup>-yik<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> huet<sup>3</sup>-jeung<sup>1</sup> jung<sup>1</sup>  
對 該 病 有 免疫力 的 人 的 血漿 中

extracted drawn out came separately outside from white [cells] drawn out came  
tai<sup>4</sup>-chui<sup>2</sup> chut<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Ling<sup>6</sup>-ngoi<sup>6</sup> chung<sup>4</sup> baak<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup> chau<sup>1</sup>-chui<sup>2</sup> chut<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup>  
提取 出來 的。 另外， 從 白 細胞 抽取 出來

's [interferons] and [interleukins] can use {to come} {to treat} certain  
dik<sup>1</sup> gon<sup>1</sup>-yiu<sup>2</sup>-so<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> baak<sup>6</sup>-sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup>-gaai<sup>3</sup>-so<sup>3</sup> hoh<sup>2</sup> yung<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-liu<sup>4</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
的 干擾素 和 白細胞介素， 可 用來 治療 某些

cancer diseases and [viruses] lead {to rise} 's [infections]  
ngaam<sup>4</sup>-jing<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> beng<sup>6</sup>-duk<sup>6</sup> yan<sup>5</sup>-hei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> gam<sup>2</sup>-yim<sup>5</sup>  
癌症 和 病毒 引起 的 感染。

[Christ] followers are {are not} {should be} accepting involving reaching blood fluid  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> ying<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> sip<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup>  
基督徒 是否 應該 接受 涉及 血液



slight quantity completion portions ' treatment methods related to this [mw] [question]  
 mei<sup>4</sup>-leung<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> liu<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> ne<sup>1</sup> Gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
 微量 成分 的 療法 呢? 關於 這個 問題,

[Bible] [emphatically] {does not} have [specific] pointing instructing (because of) this each [mw]  
 Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> bing<sup>6</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> gui<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> ji<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> moo<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup>  
 聖經 並 沒有 具體 指示, 因此 每個

person all must {based on} [conscience] make decision and for this towards [God]  
 yan<sup>4</sup> do<sup>1</sup> sui<sup>1</sup> pang<sup>4</sup> leung<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> jok<sup>3</sup> ku<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> bing<sup>6</sup> wai<sup>4</sup> chi<sup>2</sup> heung<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 人 都 須 憑 良心 作 決定, 並 為 此 向 上帝

bear responsibility have some [Christ] followers [refuse] [any] from blood fluid  
 foo<sup>6</sup>-jaak<sup>3</sup> Yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> kui<sup>5</sup>-juet<sup>6</sup> yam<sup>6</sup>-hoh<sup>4</sup> chung<sup>4</sup> huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup>  
 負責。 有些 基督徒 拒絕 任何 從 血液

extracted drawn out came 's completion portions { their } reason is [God]  
 tai<sup>4</sup>-chui<sup>2</sup> chut<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-yau<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
 提取 出來 的 成分, 他們的 理由 是, 上帝

{gave to} Israel people 's Law rule determined blood {once it} dawns leaves [clear of]  
 kap<sup>1</sup> Yi<sup>5</sup>-sik<sup>1</sup>-lit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Lut<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> huet<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-daan<sup>3</sup> lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup>  
 給 以色列人 的 律法 規定, 血 一旦 離開

living things then must pour at earth above [Deuteronomy] [other] [Christ] followers  
 woot<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup> do<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> San<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> Kei<sup>4</sup>-ta<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>  
 活物 就 “要 倒 在 地上”。 (申命記 12:22-24) 其他 基督徒

also [refuse] {transfusion of} blood not {bothering about} is transfusing whole blood or is  
 ya<sup>5</sup> kui<sup>5</sup>-juet<sup>6</sup> sue<sup>1</sup>-huet<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-goon<sup>2</sup> si<sup>6</sup> sue<sup>1</sup> chuen<sup>4</sup>-huet<sup>3</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup>  
 也 拒絕 輸血, 不管 是 輸 全血 還是

blood fluid 's [main] completion portions but they [maybe] will accept certain  
 huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jue<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> daan<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
 血液 的 主要 成分, 但 他們 可能 會 接受 某些

involving reaching blood fluid slight quantity completion portions ' treatment methods they  
 sip<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup> mei<sup>4</sup>-leung<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> liu<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
 涉及 血液 微量 成分 的 療法。 他們

[perhaps] identify as when living thing 's blood fluid [gets] separated to certain [mw]  
 ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup> ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> dong<sup>1</sup> woot<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-gaai<sup>2</sup> ji<sup>3</sup> mau<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup>  
 也許 認為, 當 活物 的 血液 被 分解 至 某個

distance degree [those] slight quantity completion portions already {are not} able [to represent]  
 ching<sup>4</sup>-do<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> mei<sup>4</sup>-leung<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> yi<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> doi<sup>6</sup>-biu<sup>2</sup>  
 程度, 那些 微量 成分 已 不能 代表

living thing 's life  
 woot<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> liu<sup>5</sup>  
 活物 的 生命 了。

towards are {are not} accepting blood fluid 's slight quantity completion portions  
 Dui<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mei<sup>4</sup>-leung<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup>  
 對於 是否 接受 血液 的 微量 成分,

we make decisions before most well {to ask} selves I know {do not} [know]  
 ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> jok<sup>3</sup> kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> chin<sup>4</sup> jui<sup>3</sup>-ho<sup>2</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Ngoh<sup>5</sup> ji<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup>  
 我們 作 決定 前 最好 問問 自己: 我 知 不知道

[refusing] blood fluid 's [any] slight quantity completion portions then equal to  
 kui<sup>5</sup>-juet<sup>6</sup> huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yam<sup>6</sup>-hoh<sup>4</sup> mei<sup>4</sup>-leung<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> dang<sup>2</sup>-yue<sup>1</sup>  
 拒絕 血液 的 任何 微量 成分, 就 等於

not accepting certain have help in resisting disease or have coagulating blood and  
 bat<sup>1</sup>-jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yau<sup>5</sup>-joh<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> kong<sup>3</sup>-beng<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> ying<sup>4</sup>-huet<sup>3</sup> kap<sup>6</sup>  
 不接受 某些 有助於 抗病 或 有 凝血 及

stopping [bleeding] [effects] ' medicine materials I can towards [doctor] solve explain  
 ji<sup>2</sup>-huet<sup>3</sup> jok<sup>3</sup>-yung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yeuk<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup> nang<sup>4</sup> heung<sup>3</sup> yi<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> gaai<sup>2</sup>-sik<sup>1</sup>  
 止血 作用 的 藥物 呢? 我 能 向 醫生 解釋

for what self accept or not accept blood fluid 's certain {type of} or certain  
 wai<sup>4</sup>-hoh<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> mau<sup>5</sup>-jung<sup>2</sup> waak<sup>6</sup> mau<sup>5</sup>  
 為何 自己 接受 或 不接受 血液 的 某種 或 某

few {types of} slight quantity completion portions  
 gei<sup>2</sup>-jung<sup>2</sup> mei<sup>4</sup>-leung<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> ma<sup>1</sup>  
 幾種 微量 成分 嗎?

<p><b>[Christ] followers</b> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> 基督徒</p> <p><b>{do not} accept</b> Bat<sup>1</sup>-jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> 不接受</p>	<p><b>whole blood</b> Chuen<sup>4</sup>-huet<sup>3</sup> 全血</p>			
	<p><b>red [cells]</b> Hung<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup> 紅 細胞</p>	<p><b>white [cells]</b> Baak<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup> 白 細胞</p>	<p><b>[platelets]</b> Huet<sup>3</sup>-siu<sup>2</sup>-baan<sup>2</sup> 血小板</p>	<p><b>[plasma]</b> Huet<sup>3</sup>-jeung<sup>1</sup> 血漿</p>
<p><b>[Christ] followers can</b> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup> 基督徒 可</p> <p><b>self do deciding</b> ji<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup> kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> 自行 決定</p> <p><b>are {are not} accepting</b> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> 是否 接受</p>	<p><b>red [cells]</b> Hung<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup> 紅 細胞</p> <p><b>'</b> dik<sup>1</sup> 的</p> <p><b>slight quantity</b> mei<sup>4</sup>-leung<sup>6</sup> 微量</p> <p><b>completion portions</b> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> 成分</p>	<p><b>white [cells]</b> Baak<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup> 白 細胞</p> <p><b>'</b> dik<sup>1</sup> 的</p> <p><b>slight quantity</b> mei<sup>4</sup>-leung<sup>6</sup> 微量</p> <p><b>completion portions</b> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> 成分</p>	<p><b>[platelets]</b> Huet<sup>3</sup>-siu<sup>2</sup>-baan<sup>2</sup> 血小板</p> <p><b>'</b> dik<sup>1</sup> 的</p> <p><b>slight quantity</b> mei<sup>4</sup>-leung<sup>6</sup> 微量</p> <p><b>completion portions</b> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> 成分</p>	<p><b>[plasma]</b> Huet<sup>3</sup>-jeung<sup>1</sup> 血漿</p> <p><b>'s</b> dik<sup>1</sup> 的</p> <p><b>slight quantity</b> mei<sup>4</sup>-leung<sup>6</sup> 微量</p> <p><b>completion portions</b> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> 成分</p>

**[surgical] [operations]** **[hemodilution]** **and** **[cell salvage]** **all are**  
 Ngoi<sup>6</sup>-foh<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-sut<sup>6</sup> Huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup>-hei<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> sat<sup>1</sup>-huet<sup>3</sup>-wooi<sup>4</sup>-sau<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> do<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 外科 手術 血液稀釋法 和 失血回收法 都是

**[surgical] [operations]** **utilize** **'s directions methods** **[hemodilution]** **exactly is**  
 ngoi<sup>6</sup>-foh<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-sut<sup>6</sup> choi<sup>2</sup>-yung<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> Huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup>-hei<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup>  
 外科 手術 採用 的 方法。 血液稀釋法 就是

**holding sick person 's blood fluid from body inside leading out same time transfusing in**  
 ba<sup>2</sup> beng<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup> chung<sup>4</sup> tai<sup>2</sup> noi<sup>6</sup> yan<sup>5</sup> chut<sup>1</sup> tung<sup>4</sup>-si<sup>4</sup> sue<sup>1</sup>-yap<sup>6</sup>  
 把 病人 的 血液 從 體 內 引 出， 同時 輸入

**one {kind of} expanding filling agent {to come} {to supplement} {to fill} blood contains amount further**  
 yat<sup>1</sup>-jung<sup>2</sup> kwok<sup>3</sup>-chung<sup>1</sup> jai<sup>1</sup> loi<sup>4</sup> bo<sup>2</sup>-chung<sup>1</sup> huet<sup>3</sup> yung<sup>4</sup>-leung<sup>6</sup> joi<sup>3</sup>  
 一種 擴充 劑 來 補充 血 容量， 再

**holding lead out 's blood fluid transfusing {back to} sick person body inside**  
 ba<sup>2</sup> yan<sup>5</sup> chut<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup> sue<sup>1</sup> woi<sup>4</sup> beng<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> tai<sup>2</sup> noi<sup>6</sup>  
 把 引 出 的 血液 輸 回 病人 體 內。

**[cell salvage] exactly is in [operation] period during returning gathering and**  
 Sat<sup>1</sup>-huet<sup>3</sup>-wooi<sup>4</sup>-sau<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> sau<sup>2</sup>-sut<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> woi<sup>4</sup>-sau<sup>1</sup> bing<sup>6</sup>  
 失血回收法 就是 在 手術 期間 回收 並

**returning transfusing lost blood this [means] returning gathering sick person's [wound]**  
 woi<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> sat<sup>1</sup> huet<sup>3</sup> je<sup>5</sup> yi<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup> woi<sup>4</sup>-sau<sup>1</sup> beng<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> seung<sup>1</sup>-hau<sup>2</sup>  
 回輸 失 血， 這 意味着， 回收 病人 傷口

**flowed out 's blood or body cavity accumulated blood {passing through}**  
 lau<sup>4</sup>-chut<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> huet<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> tai<sup>2</sup> hong<sup>1</sup> jik<sup>1</sup> huet<sup>3</sup> ging<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup>  
 流出 的 血 或 體 腔 積 血， 經過

**{[by] cleaning} transforming and {passing through} filtering following immediately transfusing in**  
 jing<sup>6</sup>-fa<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> gwoh<sup>3</sup>-lui<sup>6</sup> chui<sup>4</sup>-jik<sup>1</sup> sue<sup>1</sup>-yap<sup>6</sup>  
 淨化 和 過濾 隨即 輸入

**sick person body inside at {complying with} using [these] skills techniques side face not same**  
 beng<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> tai<sup>2</sup> noi<sup>6</sup> Joi<sup>6</sup> ying<sup>3</sup>-yung<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> gei<sup>6</sup>-sut<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup>  
 病人 體 內。 在 應用 這些 技術 方面， 不同

**[doctors] have not same doing ways {because of} this [Christ] followers should ask**  
 dik<sup>1</sup> yi<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-tung<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jo<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> ying<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> man<sup>6</sup>  
 的 醫生 有 不同 的 做法， 因此， 基督徒 應該 問

**{[until] clear} [doctors] [plan to] what [way] do**  
 ching<sup>1</sup>-choh<sup>2</sup> yi<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> da<sup>2</sup>-suen<sup>3</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> jo<sup>6</sup>  
 清楚 醫生 打算 怎樣 做。

**at deciding are {are not} accepting certain [mw] [operating] direction method it before**  
 Joi<sup>6</sup> kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> mau<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> sau<sup>2</sup>-sut<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> ji<sup>1</sup>-chin<sup>4</sup>  
 在 決定 是否 接受 某個 手術 方法 之前，

**must ask self [if] {my} blood fluid from body lead out [even]**  
 yiu<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> ngoh<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup> chung<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> yan<sup>5</sup> chut<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup>  
 要 問問 自己： 如果 我的 血液 從 身體 引 出， 甚至

at body outside momentarily stopping flowing moving I still able not able {to ask} heart  
joi<sup>6</sup> tai<sup>2</sup> ngoi<sup>6</sup> jaam<sup>6</sup>-ting<sup>4</sup> lau<sup>4</sup>-dung<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup> waan<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> man<sup>6</sup>-sam<sup>1</sup>  
在 體 外 暫停 流動, 我 還 能 不能 問心

no shame -ly say [ this ] blood still is my body 's one part  
mo<sup>4</sup>-kwai<sup>5</sup> dei<sup>6</sup> suet<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> huet<sup>3</sup> ying<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup> bo<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup>  
無愧 地 說, 這些 血 仍是 我 身體 的 一 部分,

{because of} this no need {to pour} at earth above [Deuteronomy] in treatment  
yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> mo<sup>4</sup>-sui<sup>1</sup> do<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> dei<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> San<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup>-gei<sup>3</sup> Joi<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-liu<sup>4</sup>  
因此 無須 “倒 在 地上” 呢? (申命記 12:23, 24) 在 治療

process within [ if ] { my } one {portion of} blood fluid [gets] drawn  
gwoh<sup>3</sup>-ching<sup>4</sup> jung<sup>1</sup> yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> ngoh<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup> bo<sup>6</sup>-fan<sup>6</sup> huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> chau<sup>1</sup>-chui<sup>2</sup>  
過程 中, 如果 我的 一 部分 血液 被 抽取

out come {passed through} handling after again transfused {back to} body inside my that  
chut<sup>1</sup>-loi<sup>4</sup> ging<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> chue<sup>3</sup>-lei<sup>5</sup> hau<sup>6</sup> joi<sup>3</sup> sue<sup>1</sup> wooi<sup>4</sup> tai<sup>2</sup> noi<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup> na<sup>5</sup>  
出來, 經過 處理 後 再 輸 回 體 內, 我 那

received {passed [through]} [Bible] {treating with smoke} {moulding as clay} 's [conscience] will  
sau<sup>6</sup>-gwoh<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> leung<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup>  
受過 聖經 熏陶 的 良心 會

feel {arrive at} not peaceful I know {do not} [know] [ if ] I [refuse]  
gam<sup>2</sup>-do<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-on<sup>1</sup> ma<sup>1</sup> Ngoh<sup>5</sup> ji<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> ngoh<sup>5</sup> kui<sup>5</sup>-juet<sup>6</sup>  
感到 不安 嗎? 我 知 不知道 如果 我 拒絕

[ all ] use self body blood fluid 's treatment methods then [ means ] I  
soh<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup> si<sup>2</sup>-yung<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> liu<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> yi<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>  
所有 使用 自體 血液 的 療法, 就 意味着 我

{will not} accept blood fluid measuring testing [hemodialysis] and using  
bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup> chak<sup>1</sup>-si<sup>3</sup> huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup>-tau<sup>3</sup>-sik<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> si<sup>2</sup>-yung<sup>6</sup>  
不會 接受 血液 測試、 血液透析 和 使用

heart lung {[bypass] machine} [these] treatment methods  
sam<sup>1</sup>-fai<sup>3</sup>-gei<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> liu<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> ne<sup>1</sup>  
心肺機 這些 療法 呢?

you [could] towards [doctor] raise out 's [questions]  
Nei<sup>5</sup> Hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> Heung<sup>3</sup> Yi<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> Tai<sup>4</sup>-chut<sup>1</sup> Dik<sup>1</sup> Man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
你 可以 向 醫生 提出 的 問題

[ if ] you must use [operation] or receive treatment and  
Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> yiu<sup>3</sup> dung<sup>6</sup> sau<sup>2</sup>-sut<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-liu<sup>4</sup> yi<sup>4</sup>  
如果 你 要 動 手術 或 接受 治療, 而

treatment method [maybe] will involve reaching blood 's products you then must  
 liu<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> sip<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> huet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> chaan<sup>2</sup>-ban<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> jau<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup>  
 療法 可能 會 涉及 血 的 產品, 你 就要

reliably guarantee {fill out} properly-ed mutually related 's legal documents example like  
 kok<sup>3</sup>-bo<sup>2</sup> tin<sup>4</sup>-toh<sup>5</sup> liu<sup>5</sup> seung<sup>1</sup>-gwaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> faat<sup>3</sup>-lut<sup>6</sup> man<sup>4</sup>-gin<sup>6</sup> lai<sup>6</sup>-yue<sup>4</sup>  
 確保 填妥 了 相關 的 法律 文件, 例如

medical treatment pointing instructing card this {copy of} document has help in you  
 Yi<sup>1</sup>-liu<sup>4</sup> Ji<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ka<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-fan<sup>6</sup> man<sup>4</sup>-gin<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-joh<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup> nei<sup>5</sup>  
 醫療 指示 卡, 這份 文件 有助於 你

showing clearly {do not} transfuse blood 's standing place {from [this]} thus for you  
 biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> sue<sup>1</sup>-huet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> lap<sup>6</sup>-cheung<sup>4</sup> chung<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup> wai<sup>4</sup> nei<sup>5</sup>  
 表明 不 輸血 的 立場, 從而 爲 你

brings {to come} protection this outside you [may] ask [doctor]  
 daai<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup> bo<sup>2</sup>-woo<sup>6</sup> Chi<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> man<sup>6</sup>-man<sup>6</sup> yi<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup>  
 帶來 保護。 此外, 你 可以 問問 醫生:

■ have relation medical protection people members are {are not} {entire [group]} all  
 Yau<sup>5</sup>-gwaan<sup>1</sup> yi<sup>1</sup>-woo<sup>6</sup> yan<sup>4</sup>-yuen<sup>4</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> chuen<sup>4</sup> do<sup>1</sup>  
 有關 醫護 人員 是否 全 都

[knowing] I am Jehovah's [Witness] at [any] situation under all  
 ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup> si<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-jing<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> yam<sup>6</sup>-hoh<sup>4</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> ha<sup>6</sup> do<sup>1</sup>  
 知道, 我 是 耶和華見證人, 在 任何 情況 下 都

{do not} accept {transfusion of} blood whole blood red [cells] white [cells]  
 bat<sup>1</sup>-jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> sue<sup>1</sup>-huet<sup>3</sup> chuen<sup>4</sup>-huet<sup>3</sup> hung<sup>4</sup> sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup> baak<sup>6</sup> sai<sup>3</sup>-baau<sup>1</sup>  
 不接受 輸血 (全血、紅 細胞、白 細胞、

[platelets] or [plasma]  
 huet<sup>3</sup>-siu<sup>2</sup>-baan<sup>2</sup> waak<sup>6</sup> huet<sup>3</sup>-jeung<sup>1</sup>  
 血小板 或 血漿)?

■ [ if ] medicine material contains blood 's slight quantity  
 Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> yeuk<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> ham<sup>4</sup> huet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> mei<sup>4</sup>-leung<sup>6</sup>  
 如果 藥物 含 血 的 微量

completion portions to bottom contains [which] completion portions can take use  
 sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> do<sup>3</sup>-dai<sup>2</sup> baau<sup>1</sup>-ham<sup>4</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> ne<sup>1</sup> Hoh<sup>2</sup> fuk<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup>  
 成分, 到底 包含 哪些 成分 呢? 可 服用

[how much] dosage amount what [way] take use  
 doh<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup> jai<sup>1</sup>-leung<sup>6</sup> Jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup>  
 多少 劑量? 怎樣 服用?

■ [ if ] I accept this {type of} contains blood fluid slight quantity  
 Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> ngoh<sup>5</sup> jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-jung<sup>2</sup> ham<sup>4</sup> huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup> mei<sup>4</sup>-leung<sup>6</sup>  
 如果 我 接受 這種 含 血液 微量

completion portion 's medicine material has what medical treatment [risks]  
 sing<sup>4</sup>-fan<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yeuk<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup> yau<sup>5</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> yi<sup>1</sup>-liu<sup>4</sup> fung<sup>1</sup>-him<sup>2</sup>  
 成分 的 藥物, 有 甚麼 醫療 風險?

also have [other] treatment methods

Waan<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup> kei<sup>4</sup>-ta<sup>1</sup> liu<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> ma<sup>1</sup>  
還有 其他 療法 嗎?

you regarding at above [any] [questions] make decision it before must  
Nei<sup>5</sup> jau<sup>6</sup> yi<sup>5</sup>-seung<sup>6</sup> yam<sup>6</sup>-hoh<sup>4</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> jok<sup>3</sup> kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-chin<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup>  
你 就 以上 任何 問題 作 決定 之前, 要

towards Jehovah relate say heart inside 's [anxieties] [God] promises {to give to}  
heung<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> so<sup>3</sup>-suet<sup>3</sup> sam<sup>1</sup>-lui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> yau<sup>1</sup>-lui<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> ying<sup>1</sup>-hui<sup>2</sup> chi<sup>3</sup>-kap<sup>1</sup>  
向 耶和華 訴說 心裏 的 憂慮。 上帝 應許 賜給

cherishing [faith] not {taking break} pray request people [all] need 's [wisdom]  
waa<sup>4</sup>-jeuk<sup>6</sup> sun<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-duen<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> sui<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ji<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup>  
“懷着 信心 不斷 祈求” 的 人 所 需 的 智慧。

James book

Nga<sup>5</sup>-gok<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup>  
(雅各書 1:5, 6)

related to in [operation] period during self body blood fluid [may] what [way]  
Gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> joi<sup>6</sup> sau<sup>2</sup>-sut<sup>6</sup> kei<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-tai<sup>2</sup> huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>  
關於 在 手術 期間 自體 血液 可以 怎樣

handle [Christ] followers must self do deciding have some medical learning  
chue<sup>3</sup>-lei<sup>5</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup> kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> Yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yi<sup>1</sup>-hok<sup>6</sup>  
處理, 基督徒 必須 自行 決定。 有些 醫學

measuring testing and new [recent] treatment methods involve reaching drawing small {amount of}  
chak<sup>1</sup>-si<sup>3</sup> woh<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-gan<sup>6</sup> liu<sup>4</sup>-faat<sup>3</sup> sip<sup>3</sup>-kap<sup>6</sup> chau<sup>1</sup>-chui<sup>2</sup> siu<sup>2</sup>-leung<sup>6</sup>  
測試 和 新近 療法 涉及 抽取 少量

blood fluid {passing through} certain handling again transfusing {back to} body inside  
huet<sup>3</sup>-yik<sup>6</sup> ging<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> chue<sup>3</sup>-lei<sup>5</sup> joi<sup>3</sup> sue<sup>1</sup> wooi<sup>4</sup> tai<sup>2</sup> noi<sup>6</sup>  
血液, 經過 某些 處理 再 輸 回 體 內,

[Christ] followers same [way] must self do deciding are {are not} accepting  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-yeung<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup> ji<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup> kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-fau<sup>2</sup> jip<sup>3</sup>-sau<sup>6</sup>  
基督徒 同樣 要 自行 決定 是否 接受。

quit remove [masturbation] bad habit  
Gai<sup>3</sup>-chui<sup>4</sup> Sau<sup>2</sup>-yam<sup>4</sup> Dik<sup>1</sup> ok<sup>3</sup>-jaap<sup>6</sup>  
戒除 手淫 的 惡習

[masturbation] is one {type of} endangers harms spirit nature 's bad habit assists grows  
Sau<sup>2</sup>-yam<sup>4</sup> si<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-jung<sup>2</sup> ngai<sup>4</sup>-hoi<sup>6</sup> ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ok<sup>3</sup>-jaap<sup>6</sup> joh<sup>6</sup>-jeung<sup>2</sup>  
手淫 是 一種 危害 靈性 的 惡習, 助長

self- [centred] [attitude] can {[by] corrupting} transform {people's} thinking  
ji<sup>6</sup>-ngoh<sup>5</sup> jung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> taai<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> nang<sup>4</sup> foo<sup>6</sup>-fa<sup>3</sup> yan<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-seung<sup>2</sup>  
自我 中心 的 態度, 能 腐化 人的 思想。\*

submerge drown in [masturbation] people will gradually hold other people view {to become}  
Cham<sup>4</sup>-nik<sup>6</sup> yue<sup>1</sup> sau<sup>2</sup>-yam<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> jim<sup>6</sup>-jim<sup>6</sup> ba<sup>2</sup> bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-sing<sup>4</sup>  
沉溺 於 手淫 的 人, 會 漸漸 把 別人 看成

{give vent to} desire  
sit<sup>3</sup>-yuk<sup>6</sup>...  
泄慾

work tools { their } sexual conduct [basically] {does not} have love can {speak of}  
gung<sup>1</sup>-gui<sup>6</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> gan<sup>1</sup>-boon<sup>2</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> oi<sup>3</sup> hoh<sup>2</sup>-yin<sup>4</sup>  
工具。 他們的 性行爲 根本 沒有 愛 可言,

only is one {type of} can give them {slice of a} moment pleased feeling relax relieve sexual  
ji<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-jung<sup>2</sup> nang<sup>4</sup> kap<sup>1</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> pin<sup>3</sup>-hak<sup>1</sup> faai<sup>3</sup>-gam<sup>2</sup> woon<sup>6</sup>-gaai<sup>2</sup> sing<sup>3</sup>  
只是 一種 能 給 他們 片刻 快感、 緩解 性

thirst seeking 's [physiological] [reaction] [however] this {type of} relaxing relief only is  
hot<sup>3</sup>-kau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup> faan<sup>2</sup>-ying<sup>3</sup> Yin<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-jung<sup>2</sup> woon<sup>6</sup>-gaai<sup>2</sup> ji<sup>2</sup>-si<sup>6</sup>  
渴求 的 生理 反應。 然而, 這種 緩解 只是

{[for] transient} time matter reality upon [masturbation] [not only] {will not} at [fornication]  
jaam<sup>6</sup>-si<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> seung<sup>6</sup>... sau<sup>2</sup>-yam<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-daan<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> joi<sup>6</sup> yam<sup>4</sup>-luen<sup>6</sup>  
暫時 的。 事實 上, 手淫 不但 不會 在 “淫亂、

un- cleanness fleshly desire sides faces eliminate {to death} limbs {body parts} [instead] {stirs up} moves  
bat<sup>1</sup>-git<sup>3</sup> yuk<sup>6</sup>-yuk<sup>6</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> ji<sup>6</sup>-sei<sup>2</sup> ji<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> faan<sup>2</sup>-yi<sup>4</sup> tiu<sup>1</sup>-dung<sup>6</sup>  
不潔、 肉慾” 方面 治死 肢體, 反而 挑動

people {to go} {to do} [these] things [Colossians] book  
yan<sup>4</sup> hui<sup>3</sup> jo<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Goh<sup>1</sup>-loh<sup>4</sup>-sai<sup>1</sup>-sue<sup>1</sup>  
人 去 做 這些 事。 (歌羅西書 3:5)

---

[masturbation] is person stroking caressing or rubbing { own } sex organs  
Sau<sup>2</sup>-yam<sup>4</sup> si<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> foo<sup>2</sup>-moh<sup>2</sup> waak<sup>6</sup> moh<sup>1</sup>-chaat<sup>3</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup> hei<sup>3</sup>-goon<sup>1</sup>  
\* 手淫 是 人 撫摸 或 摩擦 自己的 性 器官,

[commonly] leading {to rise} [orgasm]  
tung<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> yan<sup>5</sup>-hei<sup>2</sup> sing<sup>3</sup>-kong<sup>3</sup>-fan<sup>5</sup>  
通常 引起 性亢奮。

---

[apostle] Paul wrote said close loved brothers we should cleanse  
Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> se<sup>2</sup>-do<sup>6</sup> Chan<sup>1</sup>-oi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> goi<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-jing<sup>6</sup>  
使徒 保羅 寫道: “親愛 的 弟兄, 我們 …… 該 潔淨

selves remove away each [type of] tarnishes defiles body and heart spirit 's matters things  
ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> chui<sup>4</sup>-hui<sup>3</sup> gok<sup>3</sup>-yeung<sup>6</sup> dim<sup>3</sup>-woo<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> woh<sup>4</sup> sam<sup>1</sup>-ling<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-mat<sup>6</sup>  
自己, 除去 各樣 玷污 身體 和 心靈 的 事物,

[fearing] [God] completely holy clean [ 2 Corinthians ] [ if ] you  
ging<sup>3</sup>-wai<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> yuen<sup>4</sup>-chuen<sup>4</sup> sing<sup>3</sup>-git<sup>3</sup> Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Hau<sup>6</sup>-sue<sup>1</sup> Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> nei<sup>5</sup>  
敬畏 上帝， 完全 聖潔。” (哥林多後書 7:1) 如果 你

at (listening to) following this [mw] [counsel] side face meet [upon] difficulties  
joi<sup>6</sup> ting<sup>1</sup>-chung<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> huen<sup>3</sup>-go<sup>3</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> yue<sup>6</sup>-seung<sup>5</sup> kwan<sup>3</sup>-naan<sup>4</sup>  
在 聽從 這個 勸告 方面 遇上 困難，

thousand {ten thousand} {must not} [be discouraged] Jehovah happy {intention to} generously forgive  
chin<sup>1</sup>-maan<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> fooi<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> lok<sup>6</sup>-yi<sup>3</sup> foon<sup>1</sup>-sue<sup>3</sup>  
千萬 不要 灰心。 耶和華 “樂意 寬恕

people and [any] time towards people stretches out helping hand [Psalm] Luke  
yan<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> chui<sup>4</sup>-si<sup>4</sup> heung<sup>3</sup> yan<sup>4</sup> san<sup>1</sup>-chut<sup>1</sup> woon<sup>4</sup>-sau<sup>2</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Lo<sup>6</sup>-ga<sup>1</sup>  
人”， 並 隨時 向 人 伸出 援手。(詩篇 86:5; 路加

[Gospel] [though] you occasional -ly former condition re- spout but you  
Fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Jun<sup>2</sup>-goon<sup>2</sup> nei<sup>5</sup> ngau<sup>5</sup>-yi<sup>5</sup> goo<sup>3</sup>-taai<sup>3</sup> fuk<sup>6</sup>-maang<sup>4</sup>... daan<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>  
福音 11:9-13) 儘管 你 偶爾 故態 復萌， 但 你

heart inside self reprove and exert strength {to quit} {to remove} this [mw] bad habit already  
sam<sup>1</sup>-lui<sup>5</sup> ji<sup>6</sup>-jaak<sup>3</sup> bing<sup>6</sup> no<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup> gaai<sup>3</sup>-chui<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> ok<sup>3</sup>-jaap<sup>6</sup> yi<sup>5</sup>  
心裏 自責 並 努力 戒除 這個 惡習， 已

show clearly you have very good [attitude] must remember {fix on} [God] {compared to}  
biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> nei<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> han<sup>2</sup>-ho<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> taai<sup>3</sup>-do<sup>6</sup> Yiu<sup>3</sup> gei<sup>3</sup>-jue<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> bei<sup>2</sup>  
表明 你 有 很好 的 態度。 要 記住 “上帝 比

{ our } hearts [is greater] [knows] [ all ] [ 1 John ] [God]  
ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sam<sup>1</sup> daai<sup>6</sup> ji<sup>1</sup>-do<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup> Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup>-sue<sup>1</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
我們的 心 大， 知道 一切”。 (約翰一書 3:20) 上帝

{is not} solely seeing { our } sins [but rather] is all aspects -ly seeing  
bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> gwong<sup>1</sup> hon<sup>3</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> jui<sup>6</sup> yi<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> chuen<sup>4</sup>-min<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>  
不是 光 看 我們的 罪， 而是 全面 地 看

us he will cherishing sympathy pity approach {to listen to} our  
ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ta<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup> wai<sup>4</sup>-jeuk<sup>6</sup> lin<sup>4</sup>-man<sup>5</sup> sui<sup>4</sup>-ting<sup>1</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
我們， 他 會 懷着 憐憫 垂聽 我們

earnestly requesting opening kindness [prayers] {because of} this must like provoked [trouble]  
han<sup>2</sup>-kau<sup>4</sup> hoi<sup>1</sup>-yan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup> Yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> yiu<sup>3</sup> jeung<sup>6</sup> ye<sup>5</sup>-liu<sup>5</sup> ma<sup>4</sup>-faan<sup>4</sup>  
懇求 開恩 的 禱告。 因此， 要 像 惹了 麻煩

's child towards [father] seeks help that [way] humble self suppressing firmly holding  
dik<sup>1</sup> haai<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> heung<sup>3</sup> foo<sup>6</sup>-chan<sup>1</sup> kau<sup>4</sup>-joh<sup>6</sup> na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> him<sup>1</sup>-bei<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-yik<sup>1</sup> gin<sup>1</sup>-chi<sup>4</sup>  
的 孩子 向 父親 求助 那樣， 謙卑 自抑、 堅持

not slacking -ly towards [God] earnestly keenly pray request Jehovah {for sure will}  
bat<sup>1</sup>-haai<sup>6</sup> dei<sup>6</sup> heung<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> han<sup>2</sup>-chit<sup>3</sup> kei<sup>4</sup>-kau<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>  
不懈 地 向 上帝 懇切 祈求。 耶和華 必

let { your } [conscience] get {covered by} cleansing [Psalm]  
yeung<sup>6</sup> nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup> leung<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> dak<sup>1</sup>-mung<sup>4</sup> git<sup>3</sup>-jing<sup>6</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup>  
讓 你的 良心 得蒙 潔淨。(詩篇 51:1-12, 17;



Isaiah book                      must -ly                      { your }                      [conduct]                      must                      with                      [prayers]                      one cause  
 Yi<sup>5</sup>-choi<sup>3</sup>-a<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup>                      Dong<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup>                      nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>                      hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup>                      yiu<sup>3</sup>                      gan<sup>1</sup>                      to<sup>2</sup>-go<sup>3</sup>                      yat<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup>  
 以賽亞書                      1:18)                      當然，                      你的                      行爲                      要                      跟                      禱告                      一致，

{compared to} like                      exerting strength                      {to avoid} clear                      [ all ]                      [pornographic]                      made products                      and  
 bei<sup>2</sup>-yue<sup>4</sup>                      no<sup>5</sup>-lik<sup>6</sup>                      bei<sup>6</sup>-hoi<sup>1</sup>                      yat<sup>1</sup>-chai<sup>3</sup>                      sik<sup>1</sup>-ching<sup>4</sup>                      jok<sup>3</sup>-ban<sup>2</sup>                      woh<sup>4</sup>  
 比如                      努力                      避開                      一切                      色情                      作品                      和

not good                      [association]  
 bat<sup>1</sup>-leung<sup>4</sup>                      gaau<sup>1</sup>-wong<sup>5</sup>  
 不良                      交往。\*

one [mw]                      fitting reality                      can implement                      's                      direction method                      is [carefully]                      using                      [computer]  
 Yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup>                      chit<sup>3</sup>-sat<sup>6</sup>                      hoh<sup>2</sup>-hang<sup>4</sup>                      dik<sup>1</sup>                      fong<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup>                      si<sup>6</sup>                      siu<sup>2</sup>-sam<sup>1</sup>                      si<sup>2</sup>-yung<sup>6</sup>                      din<sup>6</sup>-no<sup>5</sup>  
 \* 一個                      切實                      可行                      的                      方法                      是                      小心                      使用                      電腦。

not few                      [families]                      even                      hold                      [computer]                      place put                      in                      family people                      [easy]                      {to see}                      's  
 Bat<sup>1</sup>-siu<sup>2</sup>                      ga<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup>                      do<sup>1</sup>                      ba<sup>2</sup>                      din<sup>6</sup>-no<sup>5</sup>                      on<sup>1</sup>-fong<sup>3</sup>                      joi<sup>6</sup>                      ga<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup>                      yung<sup>4</sup>-yi<sup>6</sup>                      hon<sup>3</sup>-gin<sup>3</sup>                      dik<sup>1</sup>  
 不少                      家庭                      都                      把                      電腦                      安放                      在                      家人                      容易                      看見                      的

[place]                      this outside                      have some                      [families]                      install                      -ed                      {passes through} filtering                      not good  
 dei<sup>6</sup>-fong<sup>1</sup>                      Chi<sup>2</sup>-ngoi<sup>6</sup>                      yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>                      ga<sup>1</sup>-ting<sup>4</sup>                      on<sup>1</sup>-jong<sup>1</sup>                      liu<sup>5</sup>                      gwoh<sup>3</sup>-lui<sup>6</sup>                      bat<sup>1</sup>-leung<sup>4</sup>  
 地方。                      此外，                      有些                      家庭                      安裝                      了                      過濾                      不良

[information]                      's                      [computer]                      soft[ware]                      [however]                      world upon                      {does not} have                      any  
 ji<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup>                      dik<sup>1</sup>                      din<sup>6</sup>-no<sup>5</sup>                      yuen<sup>5</sup>-gin<sup>6</sup>                      Bat<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup>                      sai<sup>3</sup>-seung<sup>6</sup>                      moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>                      sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>  
 資訊                      的                      電腦                      軟件。                      不過，                      世上                      沒有                      甚麼

system                      installation                      is [absolutely]                      can {rely on}  
 hai<sup>6</sup>-tung<sup>2</sup>                      jong<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup>                      si<sup>6</sup>                      juet<sup>6</sup>-dui<sup>3</sup>                      hoh<sup>2</sup>-kaau<sup>3</sup>                      dik<sup>1</sup>  
 系統                      裝置                      是                      絕對                      可靠                      的。

[ if ]                      you                      arrange {strip off}                      not [can]                      [masturbation]                      's                      bad habit                      most well                      {to look for}  
 Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup>                      nei<sup>5</sup>                      baai<sup>2</sup>-tuet<sup>3</sup>                      bat<sup>1</sup>-liu<sup>5</sup>                      sau<sup>2</sup>-yam<sup>4</sup>                      dik<sup>1</sup>                      ok<sup>3</sup>-jaap<sup>6</sup>                      jui<sup>3</sup>-ho<sup>2</sup>                      jaau<sup>2</sup>  
 如果                      你                      擺脫                      不了                      手淫                      的                      惡習，                      最好                      找

[Christ] follower                      father mother                      or                      spirit nature                      become [mature]                      and                      also                      [cares about]                      you                      's  
 Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>                      foo<sup>6</sup>-mo<sup>5</sup>                      waak<sup>6</sup>                      ling<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup>                      sing<sup>4</sup>-suk<sup>6</sup>                      yi<sup>4</sup>                      yau<sup>6</sup>                      gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>                      nei<sup>5</sup>                      dik<sup>1</sup>  
 基督徒                      父母                      或                      靈性                      成熟                      而                      又                      關心                      你的

friend                      {to talk about}                      { your }                      [difficulty]                      [Proverbs]                      [ 1 Thessalonians ]  
 pang<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup>                      gong<sup>2</sup>-gong<sup>2</sup>                      nei<sup>5</sup>-dik<sup>1</sup>                      naan<sup>4</sup>-tai<sup>4</sup>                      Jam<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup>                      Tip<sup>3</sup>-saat<sup>3</sup>-loh<sup>4</sup>-nei<sup>4</sup>-ga<sup>1</sup>-chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>  
 朋友                      講講                      你的                      難題。#                      (箴言 1:8, 9;                      帖撒羅尼迦前書

Titus book  
 Tai<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup>-sue<sup>1</sup>  
 5:14;                      提多書                      2:3-5)

have some                      [practical]                      [suggestions]                      able                      {to help}                      people                      {to quit} {to remove}                      [masturbation]  
 Yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>                      sat<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup>                      dik<sup>1</sup>                      gin<sup>3</sup>-yi<sup>5</sup>                      nang<sup>4</sup>                      bong<sup>1</sup>-joh<sup>6</sup>                      yan<sup>4</sup>                      gaai<sup>3</sup>-chui<sup>4</sup>                      sau<sup>2</sup>-yam<sup>4</sup>  
 # 有些                      實用                      的                      建議                      能                      幫助                      人                      戒除                      手淫，

please see *Awake!* year month publication young people ask I  
ching<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> *Ging<sup>2</sup>-sing<sup>2</sup>* nin<sup>4</sup> yuet<sup>6</sup> hon<sup>1</sup> *Ching<sup>1</sup>-nin<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup>* Man<sup>6</sup> Ngoh<sup>5</sup>  
請 看 《*警醒!*》 2006 年 11 月 刊 《*青年人* 問 …… 我

*what [way]* then can quit off this [mw] bad habit one article and young people  
*Jam<sup>2</sup>-yeung<sup>6</sup>* Choi<sup>4</sup> Nang<sup>4</sup> *Gaai<sup>3</sup>-diu<sup>6</sup>* Je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> ok<sup>3</sup>-jaap<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-man<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> *Ching<sup>1</sup>-nin<sup>4</sup>-yan<sup>4</sup>*  
怎樣 才 能 戒掉 這個 惡習?》 一文 和 《*青年人*

*raise out* [questions] have solid effectiveness [answers] {first} volume  
*Soh<sup>2</sup>* Tai<sup>4</sup>-chut<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> Yau<sup>5</sup> Sat<sup>6</sup>-haau<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Daap<sup>3</sup>-on<sup>3</sup> Dai<sup>6</sup> Chaak<sup>3</sup>  
所 提出 的 問題 —— 有 實效 的 答案》 第 1 冊 205-211

pages  
yip<sup>6</sup>  
頁。

[Bible] towards [divorce] and separating residences 's {look at} way  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> Dui<sup>3</sup> Lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup> Woh<sup>4</sup> Fan<sup>1</sup>-gui<sup>1</sup> Dik<sup>1</sup> Hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>  
聖經 對 離婚 和 分居 的 看法

Jehovah expects hopes people {to be loyal} to marriage 's vow words at for  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-mong<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> jung<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-yan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> sai<sup>6</sup>-yin<sup>4</sup> Joi<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>  
耶和華 期望 人 忠於 婚姻 的 誓言。 在 為

human kind 's beginning ancestors joining forming marriage time Jehovah instructed people  
yan<sup>4</sup>-lui<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> chi<sup>2</sup>-jo<sup>2</sup> dai<sup>3</sup>-git<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-yan<sup>1</sup> si<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-foo<sup>6</sup> yan<sup>4</sup>  
人類 的 始祖 締結 婚姻 時, 耶和華 吩咐 人

from this with [wife] {each other} {stay with} two persons become as one body  
chung<sup>4</sup>-chi<sup>2</sup> yue<sup>5</sup> chai<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> si<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> yi<sup>6</sup> yan<sup>4</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> yat<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup>  
“從此 與 妻子 廝守, 二 人 成為 一體”。

afterwards came Jesus [Christ] again raised this [mw] instruction {like that} afterwards said  
Hau<sup>6</sup>-loi<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> chung<sup>4</sup>-tai<sup>4</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-foo<sup>6</sup> yin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> suet<sup>3</sup>  
後來, 耶穌 基督 重提 這個 吩咐, 然後 說:

[God] caused them together {to bear} one yoke human then not can divide [apart]  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> si<sup>2</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> tung<sup>4</sup>-foo<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup>-aak<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-hoh<sup>2</sup> fan<sup>1</sup>-hoi<sup>1</sup>  
“上帝 使 他們 同負一軛, 人 就 不可 分開。”

[Genesis] Matthew [Gospel] from this can see Jehovah and  
Chong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Yau<sup>4</sup>-chi<sup>2</sup> hoh<sup>2</sup>-gin<sup>3</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> woh<sup>4</sup>  
(創世記 2:24; 馬太 福音 19:3-6) 由此 可見, 耶和華 和

Jesus both view marriage as whole life 's forming joining only has  
Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> do<sup>1</sup> si<sup>6</sup> fan<sup>1</sup>-yan<sup>1</sup> wai<sup>4</sup> jung<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> git<sup>3</sup>-hap<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-yau<sup>5</sup>  
耶穌 都 視 婚姻 為 終生 的 結合。 惟有

{matched in marriage} mate {go from} world -ed marriage covenant {only then} will end  
pooi<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> hui<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup> liu<sup>5</sup> fan<sup>1</sup>-yeuk<sup>3</sup> choi<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> jung<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup>  
配偶 去世 了, 婚約 才 會 終止。

[ 1 Corinthians ] marriage since is godly holy arrangement people then  
Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> Fan<sup>1</sup>-yan<sup>1</sup> gei<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> san<sup>4</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> yan<sup>4</sup> jau<sup>6</sup>  
(哥林多前書 7:39) 婚姻 既是 神聖 的 安排, 人 就

absolutely not can lightly hastily [divorce] matter reality upon {does not} have [Bible]  
juet<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-nang<sup>4</sup> hing<sup>1</sup>-sut<sup>1</sup> lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup> Si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> seung<sup>6</sup>... moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>  
絕 不能 輕率 離婚。 事實 上, 沒有 聖經

recognizes approves reason then [divorces] is Jehovah detests  
ying<sup>6</sup>-hoh<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-yau<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup> si<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> soh<sup>2</sup> jang<sup>1</sup>-woo<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
認可 的 理由 就 離婚, 是 耶和華 所 憎惡 的。

Malachi book  
Ma<sup>5</sup>-laai<sup>1</sup>-gei<sup>1</sup>-sue<sup>1</sup>  
(瑪拉基書 2:15, 16)

[Bible] recognizes approves people based on what reason [divorce]  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> ying<sup>6</sup>-hoh<sup>2</sup> yan<sup>4</sup> gei<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-yau<sup>4</sup> lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>  
聖經 認可 人 基於 甚麼 理由 離婚 呢?

Jehovah detests hates [adultery] and [fornication] [Genesis]  
Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> jang<sup>1</sup>-han<sup>6</sup> tung<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> woh<sup>4</sup> yam<sup>4</sup>-luen<sup>6</sup> Chong<sup>3</sup>-sai<sup>3</sup>-gei<sup>3</sup>  
耶和華 憎恨 通姦 和 淫亂。 (創世記 39:9;

[ 2 Samuel ] [Psalm] truly in [God's] seeing coming  
Saat<sup>3</sup>-mo<sup>5</sup>-yi<sup>5</sup>-gei<sup>3</sup> Ha<sup>5</sup> Si<sup>1</sup>-pin<sup>1</sup> Dik<sup>1</sup>-kok<sup>3</sup> joi<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> hon<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>  
撒母耳記下 11:26, 27; 詩篇 51:4) 的確, 在 上帝 看來,

[fornication] is extremely low inferior wicked conduct enough {in order to} become as [divorce] 's  
yam<sup>4</sup>-luen<sup>6</sup> si<sup>6</sup> gik<sup>6</sup> bei<sup>1</sup>-luet<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> ok<sup>3</sup>-hang<sup>4</sup> yuk<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>  
淫亂 是 極 卑劣 的 惡行, 足以 成為 離婚 的

reason related to [fornication] includes [which] [conduct] please see {ninth} chapter  
lei<sup>5</sup>-yau<sup>4</sup> Gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> yam<sup>4</sup>-luen<sup>6</sup> baau<sup>1</sup>-koot<sup>3</sup> na<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> hang<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> ching<sup>2</sup> hon<sup>3</sup> Dai<sup>6</sup> jeung<sup>1</sup>  
理由。 (關於 淫亂 包括 哪些 行為, 請 看 第9 章 7

paragraph Jehovah lets clear white one side have authority {to choose} either with  
duen<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> yeung<sup>6</sup> ching<sup>1</sup>-baak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-fong<sup>1</sup> yau<sup>5</sup>-kuen<sup>4</sup> suen<sup>2</sup>-jaak<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> gan<sup>1</sup>  
段) 耶和華 讓 清白 的 一方 有權 選擇, 或 跟

committed transgression {matched in marriage} mate continue {each other} {to stay with} or with  
faan<sup>6</sup>-gwoh<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> pooi<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> gai<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> si<sup>1</sup>-sau<sup>2</sup> waak<sup>6</sup> gan<sup>1</sup>  
犯過 的 配偶 繼續 廝守, 或 跟

facing [party] [to divorce] Matthew [Gospel] {because of} this [divorce] [ if ] is  
dui<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup> lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup> yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> si<sup>6</sup>  
對方 離婚。 (馬太 福音 19:9) 因此, 離婚 如果 是

clear white one side 's decision Jehovah [emphatically] {does not} detest but  
ching<sup>1</sup>-baak<sup>6</sup> yat<sup>1</sup>-fong<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup> bing<sup>6</sup> bat<sup>1</sup> jang<sup>1</sup>-woo<sup>3</sup> Daan<sup>6</sup>  
清白 一方 的 決定, 耶和華 並 不 憎惡。 但

please leave {attention [on]} [Christ] follower [congregation] {will not} [encourage] [ any ] person  
ching<sup>2</sup> lau<sup>4</sup>-yi<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup>-jung<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> goo<sup>2</sup>-lai<sup>6</sup> yam<sup>6</sup>-hoh<sup>4</sup> yan<sup>4</sup>  
請 留意, 基督徒 會眾 不會 鼓勵 任何 人

with {matched in marriage} mate [to divorce] certain situations [perhaps] will urge cause  
gan<sup>1</sup> pooi<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup> Mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ching<sup>4</sup>-sai<sup>3</sup> ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup> wooi<sup>5</sup> chuk<sup>1</sup>-si<sup>2</sup>  
跟 配偶 離婚。 某些 情勢 也許 會 促使

clear white one side {to continue} with {matched in marriage} mate {to maintain} marriage  
ching<sup>1</sup>-baak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> yat<sup>1</sup>-fong<sup>1</sup> gai<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> pooi<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> wai<sup>4</sup>-chi<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-yan<sup>1</sup>  
清白 的 一方 繼續 跟 配偶 維持 婚姻，

example like [committed adultery] {matched in marriage} mate {[with] inner feelings} heart  
lai<sup>6</sup>-yue<sup>4</sup> tung<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> pooi<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> jung<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup>  
例如 通姦 的 配偶 衷心

repented changed [no matter] as how person has [Bible] recognizes approves [divorce]  
fooi<sup>3</sup>-goi<sup>2</sup> Mo<sup>4</sup>-lun<sup>6</sup> yue<sup>4</sup>-hoh<sup>4</sup> yan<sup>4</sup> yau<sup>5</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> ying<sup>6</sup>-hoh<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup>  
悔改。 無論 如何， 人 有 聖經 認可 的 離婚

reason also must self make decision and bear afterwards fruit [Galatians] book  
lei<sup>5</sup>-yau<sup>4</sup> ya<sup>5</sup> dak<sup>1</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> jok<sup>3</sup> kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> bing<sup>6</sup> sing<sup>4</sup>-daam<sup>1</sup> hau<sup>6</sup>-gwoh<sup>2</sup> Ga<sup>1</sup>-lai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup>  
理由， 也 得 自己 作 決定 並 承擔 後果。 (加拉太書

6:5)

in certain extreme situations under [although] {matched in marriage} mate  
Joi<sup>6</sup> mau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> gik<sup>6</sup>-duen<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> ha<sup>6</sup> sui<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> pooi<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup>  
在 某些 極端 的 情況 下， 雖然 配偶

{has not} committed [fornication] have some [Christ] followers still do decide with  
moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> faan<sup>6</sup> yam<sup>4</sup>-luen<sup>6</sup> yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> waan<sup>4</sup>-si<sup>6</sup> kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> gan<sup>1</sup>  
沒有 犯 淫亂， 有些 基督徒 還是 決定 跟

{matched in marriage} mate {to separate} residences or [to divorce] [Bible] regarding [these]  
pooi<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> fan<sup>1</sup>-gui<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> jau<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>  
配偶 分居 或 離婚。 聖經 就 這些

situations rule determined leaves [clear of] {matched in marriage} mate person should  
ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> kwai<sup>1</sup>-ding<sup>6</sup> lei<sup>4</sup>-hoi<sup>1</sup> pooi<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> goi<sup>1</sup>  
情況 規定， 離開 配偶 的 人 “該

{be content} in present {state of affairs} not again form marriage not so then with [husband]  
on<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> yin<sup>6</sup>-jong<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-joi<sup>3</sup> git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> bat<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> jau<sup>6</sup> gan<sup>1</sup> jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup>  
安於 現狀， 不再 結婚， 不然 就 跟 丈夫

again mend {as [formerly]} good [ 1 Corinthians ] positioned at this {type of}  
chung<sup>4</sup>-sau<sup>1</sup> gau<sup>6</sup>-ho<sup>2</sup> Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> Chue<sup>3</sup>-yue<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-jung<sup>2</sup>  
重修 舊好”。 (哥林多前書 7:11) 處於 這種

situation 's [Christ] follower {does not} have [freedom] separately {to look for} [object]  
ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup> ji<sup>6</sup>-yau<sup>4</sup> ling<sup>6</sup> jaau<sup>2</sup> dui<sup>3</sup>-jeung<sup>6</sup>  
情況 的 基督徒 沒有 自由 另 找 對象

{to form} marriage Matthew [Gospel] have some people identified as at below  
git<sup>3</sup>-fan<sup>1</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup> Yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> ying<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup> yi<sup>5</sup>-ha<sup>6</sup>  
結婚。 (馬太 福音 5:32) 有些 人 認為 以下

few [mw] extreme situations enough (in order to) become as separating residences ' reasons  
gei<sup>2</sup>-goh<sup>3</sup> gik<sup>6</sup>-duen<sup>1</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> juk<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup> sing<sup>4</sup>-wai<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-gui<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-yau<sup>4</sup>  
幾個 極端 情況 足以 成為 分居 的 理由,

[now] let us {look at}  
yin<sup>6</sup>-joi<sup>6</sup> yeung<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup>  
現在 讓 我們 看看。

{[husband]} {with deliberate} intention {does not} support family [husband] has ability power  
Jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup> goo<sup>3</sup>-yi<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> yeung<sup>5</sup>-ga<sup>1</sup> Jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> nang<sup>4</sup>-lik<sup>6</sup>  
丈夫 故意 不 養家 丈夫 有 能力

{to support} family yet {does not} maintain family people 's life living {because of} cause  
yeung<sup>5</sup>-ga<sup>1</sup> keuk<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> wai<sup>4</sup>-chi<sup>4</sup> ga<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup> yi<sup>5</sup>-ji<sup>3</sup>  
養家, 卻 不 維持 家人 的 生活, 以致

family people life living poor {under hardship} lacking necessary required articles [Bible] says  
ga<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup> pan<sup>4</sup>-kwan<sup>3</sup> kuet<sup>3</sup>-fat<sup>6</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup>-ban<sup>2</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> suet<sup>3</sup>  
家人 生活 貧困, 缺乏 必需品。 聖經 說:

person {does not} {look after} own household inside people [actually] then equals to  
Yan<sup>4</sup> bat<sup>1</sup> jiu<sup>3</sup>-goo<sup>3</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> ga<sup>1</sup> lui<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> kei<sup>4</sup>-sat<sup>6</sup> jau<sup>6</sup> dang<sup>2</sup>-yue<sup>1</sup>  
“人 不 照顧 …… 自己 家 裏 的 人, 其實 就 等於

not acknowledging [faith] {compared to} un-believing person more not good  
fau<sup>2</sup>-ying<sup>6</sup> sun<sup>3</sup>-yeung<sup>5</sup> bei<sup>2</sup> bat<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> gang<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-ho<sup>2</sup>  
否認 信仰, 比 不信 的 人 更 不好。”

[ 1 Timothy ] [ if ] [husband] firmly decides not {to support} family  
Tai<sup>4</sup>-moh<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup> gin<sup>1</sup>-kuet<sup>3</sup> bat<sup>1</sup> yeung<sup>5</sup>-ga<sup>1</sup>  
(提摩太前書 5:8) 如果 丈夫 堅決 不 養家,

[wife] {in order to} protect screen self and children 's life living [may] [consider]  
chai<sup>1</sup>-ji<sup>2</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> bo<sup>2</sup>-jeung<sup>3</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> woh<sup>4</sup> haai<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-woot<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-yi<sup>5</sup> haau<sup>2</sup>-lui<sup>6</sup>  
妻子 爲了 保障 自己 和 孩子 的 生活, 可以 考慮

{according to} law with [husband] {to separate} residence must-ly [ if ] [self] as  
yi<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-gui<sup>1</sup> Dong<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> san<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup>  
依法 跟 丈夫 分居。 當然, 如果 身爲

[Christ] follower [husband] [gets] {pointed to} {accused of} not willing {to support} family  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jeung<sup>6</sup>-foo<sup>1</sup> bei<sup>6</sup> ji<sup>2</sup>-hung<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-hang<sup>2</sup> yeung<sup>5</sup>-ga<sup>1</sup>  
基督徒 的 丈夫 被 指控 不肯 養家,

[elders] then must carefully {[with attention to] detail} [understand] situation not willing  
jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> jau<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> ji<sup>2</sup>-sai<sup>3</sup> liu<sup>5</sup>-gai<sup>2</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> Bat<sup>1</sup>-hang<sup>2</sup>  
長老 就要 仔細 了解 情況。 不肯

{to support} family [Christ] follower [may be] most finally by [congregation] [disfellowshipped]  
yeung<sup>5</sup>-ga<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> jui<sup>3</sup>-jung<sup>1</sup> bei<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup>-jung<sup>3</sup> hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup>  
養家 的 基督徒 可能 最終 被 會眾 開除。

body receiving {arriving at} extreme dik<sup>1</sup> cruel treatment cruelly treats  
San<sup>1</sup>-tai<sup>2</sup> sau<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> gik<sup>6</sup>-duen<sup>1</sup> yeuk<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup> Yeuk<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup>  
身體 受到 極端 的 虐待 虐待

{matched in marriage} mate person [maybe] will harm {matched in marriage} mate 's  
pooi<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> seung<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> pooi<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup>  
配偶 的 人 可能 會 傷害 配偶 的

health [even] endanger harm {matched in marriage} mate 's life [ if ]  
gin<sup>6</sup>-hong<sup>1</sup> sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> ngai<sup>4</sup>-hoi<sup>6</sup> pooi<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup>  
健康, 甚至 危害 配偶 的 生命。 如果

cruelly treats {matched in marriage} mate person is [Christ] follower [congregation] 's [elders]  
yeuk<sup>6</sup>-doi<sup>6</sup> pooi<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> si<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup>  
虐待 配偶 的 人 是 基督徒, 會眾 的 長老

then should examine {until} clear matter reality [Christ] follower [regularly] {issues forth}  
jau<sup>6</sup> ying<sup>1</sup>-dong<sup>1</sup> cha<sup>4</sup>-ching<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-sat<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> ging<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> faat<sup>3</sup>  
就 應當 查清 事實。 基督徒 經常 發

intense anger and habitually uses [violence] enough {in order to} by [congregation]  
lit<sup>6</sup>-no<sup>6</sup> woh<sup>4</sup> gwaan<sup>3</sup>-yung<sup>6</sup> bo<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> juk<sup>1</sup>-yi<sup>5</sup> bei<sup>6</sup> wooi<sup>5</sup>-jung<sup>3</sup>  
烈怒 和 慣用 暴力, 足以 被 會眾

[disfellowshipped] [Galatians] book  
hoi<sup>1</sup>-chui<sup>4</sup> Ga<sup>1</sup>-laai<sup>1</sup>-taai<sup>3</sup>-sue<sup>1</sup>  
開除。 (加拉太書 5:19-21)

of spirit life receiving {arriving at} extremely great endangerment harm  
Suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> sau<sup>6</sup>-do<sup>3</sup> gik<sup>6</sup> daai<sup>6</sup> ngai<sup>4</sup>-hoi<sup>6</sup>  
屬靈 生命 受到 極 大 危害

{does not} {believe [in]} [God] person [may] [regularly] try plan {to restrict} {to stop}  
Bat<sup>1</sup>-sun<sup>3</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yan<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> ging<sup>1</sup>-seung<sup>4</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> jai<sup>3</sup>-ji<sup>2</sup>  
不信 上帝 的 人 可能 經常 試圖 制止

{believes [in]} Lord {matched in marriage} mate {participating in} correct true [worship]  
sun<sup>3</sup>-jue<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> pooi<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> chaam<sup>1</sup>-yue<sup>5</sup> jing<sup>3</sup>-kok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>  
信主 的 配偶 參與 正確 的 崇拜,

[even] not {taking break} try plan {to force} {to cause} {matched in marriage} mate at certain  
sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-duen<sup>6</sup> si<sup>3</sup>-to<sup>4</sup> bik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> pooi<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> joi<sup>6</sup> mau<sup>5</sup>  
甚至 不斷 試圖 迫使 配偶 在 某

side face disregard oppose [ God's ] [commandments] {in order to} obey [God]  
fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-faan<sup>2</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup> gaai<sup>3</sup>-ming<sup>6</sup> Wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> fuk<sup>6</sup>-chung<sup>4</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
方面 違反 上帝的 誠命。 爲了 “服從 上帝

and [ not ] obey people of spirit life received endangerment harm  
yi<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> fuk<sup>6</sup>-chung<sup>4</sup> yan<sup>4</sup> suk<sup>6</sup>-ling<sup>4</sup> sang<sup>1</sup>-ming<sup>6</sup> sau<sup>6</sup> ngai<sup>4</sup>-hoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
而 不是 服從 人”, 屬靈 生命 受 危害 的

[Christ] follower [maybe] not [can] not [consider] {according to} law with  
Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-dak<sup>1</sup>-bat<sup>1</sup> haau<sup>2</sup>-lui<sup>6</sup> yi<sup>1</sup>-faat<sup>3</sup> gan<sup>1</sup>  
基督徒 可能 不得不 考慮, 依法 跟

{matched in marriage} mate separate residences is {is not} only one out road  
pooi<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup> fan<sup>1</sup>-gui<sup>1</sup> si<sup>6</sup>-bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> wai<sup>4</sup>-yat<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> chut<sup>1</sup>-lo<sup>6</sup>  
配偶 分居 是不是 惟一 的 出路。

[ Acts ]  
Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Hang<sup>4</sup>-juen<sup>4</sup>  
(使徒行傳 5:29)

at Joi <sup>6</sup> 在	at above yi <sup>5</sup> -seung <sup>6</sup> 以上	each {type of} gok <sup>3</sup> -jung <sup>2</sup> 各種	extreme gik <sup>6</sup> -duen <sup>1</sup> 極端	dik <sup>1</sup> 的	situations ching <sup>4</sup> -fong <sup>3</sup> 情況	under ha <sup>6</sup> 下,	other people bit <sup>6</sup> -yan <sup>4</sup> 別人	
{should not} bat <sup>1</sup> -ying <sup>1</sup> -goi <sup>1</sup> 不應該	towards heung <sup>3</sup> 向	clear white ching <sup>1</sup> -baak <sup>6</sup> 清白	dik <sup>1</sup> 的	one side yat <sup>1</sup> -fong <sup>1</sup> 一方	apply pressure si <sup>1</sup> -aat <sup>3</sup> 施壓,	try plan si <sup>3</sup> -to <sup>4</sup> 試圖	{to urge} huen <sup>3</sup> 勸	
facing matter person dong <sup>1</sup> -si <sup>6</sup> -yan <sup>4</sup> 當事人	{to separate} residences fan <sup>1</sup> -gui <sup>1</sup> 分居	or waak <sup>6</sup> 或	{to continue} gai <sup>3</sup> -juk <sup>6</sup> 繼續	with gan <sup>1</sup> 跟	{matched in marriage} mate pooi <sup>3</sup> -ngau <sup>5</sup> 配偶			
[together] yat <sup>1</sup> -hei <sup>2</sup> 一起	{to live} sang <sup>1</sup> -woot <sup>6</sup> 生活。	[elders] Jeung <sup>2</sup> -lo <sup>5</sup> 長老	and woh <sup>4</sup> 和	spirit nature ling <sup>4</sup> -sing <sup>3</sup> 靈性	become [mature] sing <sup>4</sup> -suk <sup>6</sup> 成熟的	dik <sup>1</sup> 的	friends pang <sup>4</sup> -yau <sup>5</sup> 朋友	[perhaps] can ya <sup>5</sup> -hui <sup>2</sup> nang <sup>4</sup> 也許能
calm comfort on <sup>1</sup> -wai <sup>3</sup> 安慰	facing matter person dong <sup>1</sup> -si <sup>6</sup> -yan <sup>4</sup> 當事人,	give kap <sup>1</sup> 給	[some] yat <sup>1</sup> -se <sup>1</sup> 一些	based on gei <sup>1</sup> -yue <sup>1</sup> 基於	[Bible] Sing <sup>3</sup> -ging <sup>1</sup> 聖經	's dik <sup>1</sup> 的	ideas views yi <sup>3</sup> -gin <sup>3</sup> 意見,	but daan <sup>6</sup> 但
toward dui <sup>3</sup> -yue <sup>1</sup> 對於	facing matter person dong <sup>1</sup> -si <sup>6</sup> -yan <sup>4</sup> 當事人	with gan <sup>1</sup> 跟	{matched in marriage} mate pooi <sup>3</sup> -ngau <sup>5</sup> 配偶	them between ji <sup>1</sup> -gaan <sup>1</sup> 之間	's dik <sup>1</sup> 的	matters si <sup>6</sup> 事,	they ta <sup>1</sup> -moon <sup>4</sup> 他們	
are si <sup>6</sup> 是	no {way to be} mo <sup>4</sup> -faat <sup>3</sup> 無法	{clear [on]} ching <sup>1</sup> -choh <sup>2</sup> 清楚	[ all ] soh <sup>2</sup> -yau <sup>5</sup> 所有	[details] sai <sup>3</sup> -jit <sup>3</sup> 細節	dik <sup>1</sup> 的,	only has ji <sup>2</sup> -yau <sup>5</sup> 只有	Jehovah Ye <sup>4</sup> -woh <sup>4</sup> -wa <sup>4</sup> 耶和華	can nang <sup>4</sup> 能
penetratingly understand dung <sup>6</sup> -sik <sup>1</sup> 洞悉	these je <sup>5</sup> 這	[ all ] yat <sup>1</sup> -chai <sup>3</sup> 一切	matters si <sup>6</sup> 事。	must-ly Dong <sup>1</sup> -yin <sup>4</sup> 當然,	[no matter] mo <sup>4</sup> -lun <sup>6</sup> 無論	is si <sup>6</sup> 是	[wife] chai <sup>1</sup> -ji <sup>2</sup> 妻子	or is waan <sup>4</sup> -si <sup>6</sup> 還是
[husband] jeung <sup>6</sup> -foo <sup>1</sup> 丈夫,	[Christ] follower Gei <sup>1</sup> -duk <sup>1</sup> -to <sup>4</sup> 基督徒	{in order to} wai <sup>4</sup> -liu <sup>5</sup> 爲了	with gan <sup>1</sup> 跟	{matched in marriage} mate pooi <sup>3</sup> -ngau <sup>5</sup> 配偶	separate residences fan <sup>1</sup> -gui <sup>1</sup> 分居	thus yi <sup>4</sup> 而		
boasts great kwa <sup>1</sup> -daai <sup>6</sup> 誇大	marriage fan <sup>1</sup> -yan <sup>1</sup> 婚姻	[problems] naan <sup>4</sup> -tai <sup>4</sup> 難題,	then is jau <sup>6</sup> -si <sup>6</sup> 就是	not [respecting] bat <sup>1</sup> juen <sup>1</sup> -jung <sup>6</sup> 不尊重	[God] Seung <sup>6</sup> -dai <sup>3</sup> 上帝	and woh <sup>4</sup> 和	[God] Seung <sup>6</sup> -dai <sup>3</sup> 上帝	regarding jau <sup>6</sup> 就
marriage fan <sup>1</sup> -yan <sup>1</sup> 婚姻	[all] set soh <sup>2</sup> ding <sup>6</sup> 所定的	's arrangements dik <sup>1</sup> on <sup>1</sup> -paai <sup>4</sup> 的安排。	not {bothering about} Bat <sup>1</sup> -goon <sup>2</sup> 不管	raises out tai <sup>4</sup> -chut <sup>1</sup> 提出	separating residences fan <sup>1</sup> -gui <sup>1</sup> 分居	dik <sup>1</sup> 的		
person yan <sup>4</sup> 人	what [way] jam <sup>2</sup> -yeung <sup>6</sup> 怎樣	hides {covers up} yan <sup>2</sup> -moon <sup>4</sup> 隱瞞	{ own } ji <sup>6</sup> -gei <sup>2</sup> -dik <sup>1</sup> 自己的	plan statagem gai <sup>3</sup> -mau <sup>4</sup> 計謀,	Jehovah Ye <sup>4</sup> -woh <sup>4</sup> -wa <sup>4</sup> 耶和華	even do <sup>1</sup> 都	[knows] ji <sup>1</sup> -do <sup>6</sup> 知道	
inner feelings noi <sup>6</sup> -ching <sup>4</sup> 內情,	[because] yan <sup>1</sup> -wai <sup>4</sup> 因爲	in joi <sup>6</sup> 在	his ta <sup>1</sup> 他	eyes ngaan <sup>5</sup> 眼	within jung <sup>1</sup> 中,	{ten thousand} things maan <sup>6</sup> -mat <sup>6</sup> “萬物	all are do <sup>1</sup> si <sup>6</sup> 都是	bare revealed chek <sup>3</sup> -lo <sup>6</sup> 赤露

uncovered open                      we                      must                      towards him                      submit account                      [Hebrews] book  
chong<sup>2</sup>-hoi<sup>1</sup> dik<sup>1</sup>    ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> bit<sup>1</sup>-sui<sup>1</sup>    heung<sup>3</sup> ta<sup>1</sup> gaau<sup>1</sup>-jeung<sup>3</sup>    Hei<sup>1</sup>-baak<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup>  
敞開    的,                      我們                      必須                      向    他                      交賬”。                      (希伯來書    4:13)

[ if ]                      extreme degree                      dangerous                      situation                      maintains continues                      [onward] going  
Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup>                      gik<sup>6</sup>-do<sup>6</sup>                      ngai<sup>4</sup>-him<sup>2</sup>                      dik<sup>1</sup>                      ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>                      chi<sup>4</sup>-juk<sup>6</sup>                      ha<sup>6</sup>-hui<sup>3</sup>  
如果                      極度                      危險                      的                      情況                      持續                      下去,

{because of} cause                      facing matter person                      otherwise no                      choice                      decides                      with  
yi<sup>5</sup>-ji<sup>3</sup>                      dong<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>                      bit<sup>6</sup>-mo<sup>4</sup>                      suen<sup>2</sup>-jaak<sup>6</sup>                      kuet<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup>                      gan<sup>1</sup>  
以致                      當事人                      別無                      選擇,                      決定                      跟

{matched in marriage} mate                      {to separate} residences                      other people                      then                      {should not}  
pooi<sup>3</sup>-ngau<sup>5</sup>                      fan<sup>1</sup>-gui<sup>1</sup>                      bit<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup>                      jau<sup>6</sup>                      bat<sup>1</sup>-ying<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup>  
配偶                      分居,                      別人                      就                      不應該

presumptuously add                      criticism                      {in the end}                      we                      [ all ]                      people                      all                      must                      stand                      at  
mong<sup>5</sup>-ga<sup>1</sup>                      pai<sup>1</sup>-ping<sup>4</sup>                      Bat<sup>1</sup>-ging<sup>2</sup>                      ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>                      soh<sup>2</sup>-yau<sup>5</sup>                      yan<sup>4</sup>                      do<sup>1</sup>                      yiu<sup>3</sup>                      jaam<sup>6</sup>                      joi<sup>6</sup>  
妄加                      批評。                      畢竟,                      “我們                      所有                      人                      都                      要                      站                      在

[ God's ]                      [judgment] seat                      before                      [Romans] book  
Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>-dik<sup>1</sup>                      sam<sup>2</sup>-poon<sup>3</sup>-joh<sup>6</sup>                      chin<sup>4</sup>                      Loh<sup>4</sup>-ma<sup>5</sup>-sue<sup>1</sup>  
上帝的                      審判座                      前”。                      (羅馬書    14:10-12)



[solving] [business] [disputes]  
**Gaa<sup>2</sup>-kue<sup>3</sup> Sang<sup>1</sup>-yi<sup>3</sup> Gau<sup>2</sup>-fan<sup>1</sup>**  
 解決 生意 糾紛

[apostle] Paul at [ 1 Corinthians ] discusses reaching believing followers  
 Si<sup>2</sup>-to<sup>4</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> taam<sup>4</sup>-kap<sup>6</sup> sun<sup>3</sup>-to<sup>4</sup>  
 使徒 保羅 在 哥林多前書 6:1-8 談及 信徒

them between 's [lawsuits] Paul {was very} [disappointed] [because] had some Corinth  
 ji<sup>1</sup>-gaan<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> so<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> han<sup>2</sup> sat<sup>1</sup>-mong<sup>6</sup> yan<sup>1</sup>-wai<sup>4</sup> yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup>  
 之間 的 訴訟。 保羅 很 失望, 因為 有些 哥林多

[Christ] followers unexpectedly dare {to clamour} {up to} law court at un- righteous  
 dik<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> ging<sup>2</sup>-gam<sup>2</sup> naau<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup>... faat<sup>3</sup>-ting<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-yi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup>  
 的 基督徒 “竟敢 鬧上 法庭 …… 在 不義 的

people faces before [to solve] tangled disputes [verse] he raised out ample portion  
 yan<sup>4</sup> min<sup>6</sup>-chin<sup>4</sup> gaa<sup>2</sup>-kue<sup>3</sup> fan<sup>1</sup>-jang<sup>1</sup> jit<sup>3</sup> Ta<sup>1</sup> tai<sup>4</sup>-chut<sup>1</sup> chung<sup>1</sup>-fan<sup>6</sup>  
 人 面前 解決” 紛爭。 (1 節) 他 提出 充分

logic evidence explained clearly for what [Christ] followers should {according to}  
 lei<sup>5</sup>-gui<sup>3</sup> suet<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> ying<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> on<sup>3</sup>-jiu<sup>3</sup>  
 理據, 說明 為甚麼 基督徒 應該 按照

[congregation] 's arrangement [solve] dispute occasions and {should not} clamour {up to}  
 wooi<sup>5</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup> gaa<sup>2</sup>-kue<sup>3</sup> jang<sup>1</sup>-duen<sup>1</sup> yi<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-ying<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> naau<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup>...  
 會眾 的 安排 解決 爭端, 而 不應該 鬧上

[secular] law courts let us first {look at} [Bible] this [mw] [counsel]  
 sai<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> faat<sup>3</sup>-ting<sup>4</sup> Yeung<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> sin<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> huen<sup>3</sup>-go<sup>3</sup>  
 世俗 的 法庭。 讓 我們 先 看看 聖經 這個 勸告

's reasons {like that} afterwards {look at} this [mw] [counsel] appropriate {to use} [scope]  
 dik<sup>1</sup> lei<sup>5</sup>-yau<sup>4</sup> yin<sup>4</sup>-hau<sup>6</sup> hon<sup>3</sup>-hon<sup>3</sup> je<sup>5</sup>-goh<sup>3</sup> huen<sup>3</sup>-go<sup>3</sup> sik<sup>1</sup>-yung<sup>6</sup> faan<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup>  
 的 理由, 然後 看看 這個 勸告 適用 範圍

at outside 's few [mw] situations  
 yi<sup>5</sup>-ngoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> gei<sup>2</sup>-goh<sup>3</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup>  
 以外 的 幾個 情況。

with believing follower co- worker have [business] [dispute] most weighty needed 's is using  
 Gan<sup>1</sup> sun<sup>3</sup>-to<sup>4</sup>-tung<sup>4</sup>-gung<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> sang<sup>1</sup>-yi<sup>3</sup> gau<sup>2</sup>-fan<sup>1</sup> jui<sup>3</sup> jung<sup>6</sup>-yiu<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> si<sup>6</sup> yi<sup>5</sup>  
 跟 信徒同工 有 生意 糾紛, 最 重要 的 是 以

{ Jehovah's } direction style and [ not ] our { own } direction style [to solve]  
 Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> yi<sup>4</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-sik<sup>1</sup> gaa<sup>2</sup>-kue<sup>3</sup>  
 耶和華的 方式 而 不是 我們 自己的 方式 解決

difficulty source [Proverbs] Jesus showed most {well to} at matters situation  
 si<sup>6</sup>-duen<sup>1</sup> Jam<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> biu<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> jui<sup>3</sup>-ho<sup>2</sup> joi<sup>6</sup> si<sup>6</sup>-ching<sup>4</sup>  
 事端。 (箴言 14:12) 耶穌 表示, 最好 在 事情

{by getting worse} transforms      it before      {to the limit} early      [solve]      tangled dispute      Matthew  
ok<sup>3</sup>-fa<sup>3</sup>      ji<sup>1</sup>-chin<sup>4</sup>      jun<sup>6</sup>-jo<sup>2</sup>      gaai<sup>2</sup>-kuet<sup>3</sup>      fan<sup>1</sup>-jang<sup>1</sup>      Ma<sup>5</sup>-taa<sup>3</sup>  
惡化      之前      盡早      解決      紛爭。      (馬太

[Gospel]      but      saying coming      [feeling] loss regret      have some      [Christ] followers  
Fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>      Daan<sup>6</sup>      suet<sup>3</sup>-loi<sup>4</sup>      wai<sup>4</sup>-ham<sup>6</sup>      yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup>      Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>  
福音      5:23 – 26)      但      說來      遺憾,      有些      基督徒

easily argue      {contend for} victory      [even]      hold      tangled disputes      clamour {up to}      worldly secular  
ho<sup>2</sup>-bin<sup>6</sup>      jang<sup>1</sup>-sing<sup>3</sup>      sam<sup>6</sup>-ji<sup>3</sup>      ba<sup>2</sup>      fan<sup>1</sup>-jang<sup>1</sup>      naau<sup>6</sup>-seung<sup>6</sup>...      sai<sup>3</sup>-juk<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>  
好辯      爭勝,      甚至      把      紛爭      鬧上      世俗      的

law courts      Paul      said      {you [plural]}      [each other]      [suing]      then      already {passed through}  
faat<sup>3</sup>-ting<sup>4</sup>      Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup>      suet<sup>3</sup>      Nei<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>      bei<sup>2</sup>-chi<sup>2</sup>      hung<sup>3</sup>-go<sup>3</sup>      jau<sup>6</sup>      yi<sup>5</sup>-ging<sup>1</sup>  
法庭。      保羅      說:      “你們      彼此      控告,      就      已經

whole -ly      losing {being defeated}      for what      {[of main] importance      reason      is  
chuen<sup>4</sup>-yin<sup>4</sup>      sat<sup>1</sup>-baai<sup>6</sup>      liu<sup>5</sup>      Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>      ne<sup>1</sup>      Jue<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup>      lei<sup>5</sup>-yau<sup>4</sup>      si<sup>6</sup>  
全然      失敗      了。”      為甚麼      呢?      主要      理由      是,

{these} [lawsuits] very      [likely]      will      break {until ruined}      [congregation] 's reputation      damage harm  
je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> so<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> han<sup>2</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> poh<sup>3</sup>-waa<sup>1</sup>      wooi<sup>5</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> sing<sup>1</sup>-yue<sup>6</sup>      suen<sup>2</sup>-hoi<sup>6</sup>  
這些      訴訟      很      可能      會      破壞      會眾      的      聲譽,      損害

we      [worship]      's      [God]      's      reputation      {because of} this      we  
ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>      soh<sup>2</sup>      sung<sup>4</sup>-baai<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>      dik<sup>1</sup>      ming<sup>4</sup>-sing<sup>1</sup>      Yan<sup>1</sup>-chi<sup>2</sup>      ngoh<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
我們      所      崇拜      的      上帝      的      名聲。      因此      我們

most well      {to remember} {to fix on}      Paul      's      words      for what      not      feelings willing  
jui<sup>3</sup>-ho<sup>2</sup>      gei<sup>3</sup>-jue<sup>6</sup>      Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup>      dik<sup>1</sup>      wa<sup>6</sup>      Wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup>      bat<sup>1</sup>      ching<sup>4</sup>-yuen<sup>6</sup>  
最好      記住      保羅      的      話:      “為甚麼      不      情願

{to eat} loss      [verse]  
hek<sup>3</sup>-kwai<sup>1</sup> ne<sup>1</sup>      jit<sup>3</sup>  
吃虧      呢?” (7 節)

Paul      raised out      's      another      one [mw]      reason      is      at      [solving]      tangled disputes  
Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup>      tai<sup>4</sup>-chut<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      ling<sup>6</sup>      yat<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup>      lei<sup>5</sup>-yau<sup>4</sup>      si<sup>6</sup>      joi<sup>6</sup>      gaai<sup>2</sup>-kuet<sup>3</sup>      fan<sup>1</sup>-jang<sup>1</sup>  
保羅      提出      的      另      一個      理由      是,      在      解決      紛爭

side face      [God]      for      [congregation]      made      perfect good      arrangement      [elders]      are  
fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>      Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>      wai<sup>4</sup>      wooi<sup>5</sup>-jung<sup>3</sup>      jok<sup>3</sup>-liu<sup>5</sup>      yuen<sup>4</sup>-sin<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      on<sup>1</sup>-paai<sup>4</sup>      Jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup>      si<sup>6</sup>  
方面,      上帝      為      會眾      作了      完善      的      安排。      長老      是

[some] have [wisdom]      [Christ] follower      [men]      good at      using      [Bible]      [truth]  
yat<sup>1</sup>-se<sup>1</sup>      yau<sup>5</sup>      ji<sup>3</sup>-wai<sup>6</sup>      dik<sup>1</sup>      Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup>      naam<sup>4</sup>-ji<sup>2</sup>      sin<sup>6</sup>-yue<sup>1</sup>      wan<sup>6</sup>-yung<sup>6</sup>      Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup>      jan<sup>1</sup>-lei<sup>5</sup>  
一些      有      智慧      的      基督徒      男子,      善於      運用      聖經      真理,

Paul      says      they      can      at      this life      's      matters      upon      for      brothers      [conduct]  
Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup>      suet<sup>3</sup>      ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>      nang<sup>4</sup>      joi<sup>6</sup>      gam<sup>1</sup>-sang<sup>1</sup>      dik<sup>1</sup>      si<sup>6</sup>      seung<sup>6</sup>...      wai<sup>4</sup>      dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>      jue<sup>2</sup>-chi<sup>4</sup>  
保羅      說      他們      能      在      “今生      的      事”      上      “為      弟兄      主持

justice virtue      [verse]      related to      [solving]      destructive slander      or      cheating swindling      etc.  
gung<sup>1</sup>-do<sup>6</sup>      jit<sup>3</sup>      Gwaan<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup>      gaai<sup>2</sup>-kuet<sup>3</sup>      wai<sup>2</sup>-pong<sup>3</sup>      waak<sup>6</sup>      hei<sup>1</sup>-ja<sup>3</sup>      dang<sup>2</sup>  
公道”。(3 – 5 節)      關於      解決      毀謗      或      欺詐      等

severe heavy transgressions lead {to rise} 's [disputes] Jesus raise out -ed three [mw]  
yim<sup>4</sup>-jung<sup>6</sup> gwoh<sup>3</sup>-faan<sup>6</sup> soh<sup>2</sup> yan<sup>5</sup>-hei<sup>2</sup> dik<sup>1</sup> gau<sup>2</sup>-fan<sup>1</sup> Ye<sup>4</sup>-so<sup>1</sup> tai<sup>4</sup>-chut<sup>1</sup> liu<sup>5</sup> saam<sup>1</sup>-goh<sup>3</sup>  
嚴重 過犯 所 引起 的 糾紛, 耶穌 提出 了 三個

[steps] { first } must {set up} way with facing [party] privacy under [to solve] [problem]  
bo<sup>6</sup>-jaau<sup>6</sup> Dai<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup> yiu<sup>3</sup> chit<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> gan<sup>1</sup> dui<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> si<sup>1</sup>-ha<sup>6</sup> gaai<sup>2</sup>-kuet<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup>  
步驟: 第一, 要 設法 跟 對方 私下 解決 問題;

{second} [ if ] { first } [mw] [step] walking {does not} {go through} then bring {one or two} [mw]  
dai<sup>6</sup>-yi<sup>6</sup> yiu<sup>3</sup>-si<sup>6</sup> dai<sup>6</sup>-yat<sup>1</sup> goh<sup>3</sup> bo<sup>6</sup>-jaau<sup>6</sup> hang<sup>4</sup>-bat<sup>1</sup>-tung<sup>1</sup>... jau<sup>6</sup> daai<sup>3</sup> yat<sup>1</sup>-leung<sup>5</sup> goh<sup>3</sup>  
第二, 要是 第一 個 步驟 行不通, 就 帶 一兩 個

[witnesses] ahead {to go} { third } [ if ] {second} [mw] [step] also {is not} going then  
gin<sup>3</sup>-jing<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> chin<sup>4</sup>-hui<sup>3</sup> dai<sup>6</sup>-saam<sup>1</sup> yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> dai<sup>6</sup>-yi<sup>6</sup> goh<sup>3</sup> bo<sup>6</sup>-jaau<sup>6</sup> ya<sup>5</sup> bat<sup>1</sup>-hang<sup>4</sup> jau<sup>6</sup>  
見證人 前去; 第三, 如果 第二 個 步驟 也 不行, 就

hold matters situation {turn over to} {give to} [congregation] namely {turn over to} {give to} [represent]  
ba<sup>2</sup> si<sup>6</sup>-ching<sup>4</sup> gaau<sup>1</sup>-kap<sup>1</sup> wooi<sup>5</sup>-jung<sup>3</sup> jik<sup>1</sup> gaau<sup>1</sup>-kap<sup>1</sup> doi<sup>6</sup>-biu<sup>2</sup>  
把 事情 交給 會眾, 即 交給 代表

[congregation] 's [ elders ] Matthew [Gospel]  
wooi<sup>5</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup> Ma<sup>5</sup>-taai<sup>3</sup> Fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
會眾 的 長老們。 (馬太 福音 18:15 - 17)

must -ly [Christ] follower [elders] no need {to be} [lawyers] or business people also  
Dong<sup>1</sup>-yin<sup>4</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup> mo<sup>4</sup>-sui<sup>1</sup> si<sup>6</sup> lut<sup>6</sup>-si<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> seung<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> ya<sup>5</sup>  
當然, 基督徒 長老 無需 是 律師 或 商人, 也

no need {to be like} [lawyers] or business people that [way] handle manage [problems] they  
mo<sup>4</sup>-sui<sup>1</sup> jeung<sup>6</sup> lut<sup>6</sup>-si<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> seung<sup>1</sup>-yan<sup>4</sup> na<sup>5</sup>-yeung<sup>6</sup> chue<sup>3</sup>-lei<sup>5</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> Ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup>  
無需 像 律師 或 商人 那樣 處理 問題。 他們

{will not} for brothers {work out} conclude harmonious resolved articles {[document] sections}  
bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> wai<sup>4</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup> jai<sup>3</sup>-ding<sup>3</sup> woh<sup>4</sup>-gaai<sup>2</sup> tiu<sup>4</sup>-foon<sup>2</sup>  
不會 為 弟兄 制訂 和解 條款,

[but rather] will {expend to limit} strength {to assist} facing matter persons {to solidify} {to walk}  
yi<sup>4</sup> wooi<sup>5</sup> jun<sup>6</sup>-lik<sup>6</sup> hip<sup>3</sup>-joh<sup>6</sup> dong<sup>1</sup>-si<sup>6</sup>-yan<sup>4</sup> sat<sup>6</sup>-chin<sup>5</sup>  
而 會 盡力 協助 當事人 實踐

[Bible] [principles] letting them at [solving] [business] [disputes] side face  
Sing<sup>3</sup>-ging<sup>1</sup> yuen<sup>4</sup>-jak<sup>1</sup> yeung<sup>6</sup> ta<sup>1</sup>-moon<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> gaai<sup>2</sup>-kuet<sup>3</sup> sang<sup>1</sup>-yi<sup>3</sup> gau<sup>2</sup>-fan<sup>1</sup> fong<sup>1</sup>-min<sup>6</sup>  
聖經 原則, 讓 他們 在 解決 生意 糾紛 方面

reach {to completion} joint view [ if ] situation complex miscellaneous [ elders ]  
daat<sup>6</sup>-sing<sup>4</sup> hip<sup>3</sup>-yi<sup>5</sup> Yue<sup>4</sup>-gwoh<sup>2</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> fuk<sup>1</sup>-jaap<sup>6</sup> jeung<sup>2</sup>-lo<sup>5</sup>-moon<sup>4</sup>  
達成 協議。 如果 情況 複雜, 長老們

[perhaps] must consult [circuit] [overseer] or Jehovah's [Witnesses] [branch] [however]  
ya<sup>5</sup>-hui<sup>2</sup> yiu<sup>3</sup> ji<sup>1</sup>-sun<sup>1</sup> fan<sup>1</sup>-kui<sup>1</sup> gaam<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup> waak<sup>6</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup>-jing<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> fan<sup>1</sup>-bo<sup>6</sup> Yin<sup>4</sup>-yi<sup>4</sup>  
也許 要 諮詢 分區 監督 或 耶和華見證人 分部。 然而,

have some situations are at { Paul's } [counsel] appropriate {to use} limits enclosure  
yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> si<sup>6</sup> joi<sup>6</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> huen<sup>3</sup>-go<sup>3</sup> sik<sup>1</sup>-yung<sup>6</sup> faan<sup>6</sup>-wai<sup>4</sup>  
有些 情況 是 在 保羅的 勸告 適用 範圍

at outside these include what situations  
yi<sup>5</sup>-ngoi<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> Je<sup>5</sup> baau<sup>1</sup>-koot<sup>3</sup> sam<sup>6</sup>-moh<sup>1</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> ne<sup>1</sup>  
以外 的。 這 包括 甚麼 情況 呢?

have times {in order to} peacefully [solve] [problem] {to avoid} having person {arriving at}  
Yau<sup>5</sup>-si<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> woh<sup>4</sup>-ping<sup>4</sup> gaai<sup>2</sup>-kuet<sup>3</sup> man<sup>6</sup>-tai<sup>4</sup> bei<sup>6</sup>-min<sup>5</sup> yau<sup>5</sup> yan<sup>4</sup> daat<sup>6</sup>-do<sup>3</sup>  
有時, 爲了 和平 解決 問題, 避免 有 人 達到

[selfish] eye targets [maybe] must raise out [lawsuit] but this purely is [mw]  
ji<sup>6</sup>-si<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> muk<sup>6</sup>-dik<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> yiu<sup>3</sup> tai<sup>4</sup>-chut<sup>1</sup> so<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> Daan<sup>6</sup> je<sup>5</sup> sun<sup>4</sup>-sui<sup>6</sup> si<sup>6</sup> goh<sup>3</sup>  
自私 的 目的, 可能 要 提出 訴訟。 但 這 純粹 是 個

[formality] or law upon [requires] ' procedure sequence {compared to} like saying  
sau<sup>2</sup>-juk<sup>6</sup> waak<sup>6</sup> faat<sup>3</sup>-lut<sup>6</sup> seung<sup>6</sup>... yiu<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> ching<sup>4</sup>-jui<sup>6</sup> Bei<sup>2</sup>-yue<sup>4</sup> suet<sup>3</sup>  
手續 或 法律 上 要求 的 程序。 比如 說,

handling managing [divorce] {contending for} getting [alimony] fees or sons daughters  
baan<sup>6</sup>-lei<sup>5</sup> lei<sup>4</sup>-fan<sup>1</sup> jang<sup>1</sup>-chui<sup>2</sup> sin<sup>6</sup>-yeung<sup>5</sup>-fai<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> yi<sup>4</sup>-nui<sup>5</sup>  
辦理 離婚、 爭取 贍養費 或 兒女

supervision protection authority pursuing demanding [insurance] compensation money [applying for]  
gaam<sup>1</sup>-woo<sup>6</sup>-kuen<sup>4</sup> jui<sup>1</sup>-to<sup>2</sup> bo<sup>2</sup>-him<sup>2</sup> pooi<sup>4</sup>-seung<sup>4</sup>-gam<sup>1</sup> san<sup>1</sup>-ching<sup>2</sup>  
監護權、 追討 保險 賠償金、 申請

[bankruptcy] recognizing proving [wills] etc. raising out [lawsuit] [may] be  
poh<sup>3</sup>-chaan<sup>2</sup> ying<sup>6</sup>-jing<sup>3</sup> wai<sup>4</sup>-juk<sup>1</sup> dang<sup>2</sup>-dang<sup>2</sup> tai<sup>4</sup>-chut<sup>1</sup> so<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> si<sup>6</sup>  
破產、 認證 遺囑 等等, 提出 訴訟 可能 是

only one can implement 's doing way separately outside [got] [sued] brother  
wai<sup>4</sup>-yat<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-hang<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> jo<sup>6</sup>-faat<sup>3</sup> Ling<sup>6</sup>-ngoi<sup>6</sup> bei<sup>6</sup> hung<sup>3</sup>-go<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> dai<sup>6</sup>-hing<sup>1</sup>  
惟一 可行 的 做法。 另外, 被 控告 的 弟兄

{in order to} protect screen [personal] rights benefit [may] feel getting has necessity towards  
wai<sup>4</sup>-liu<sup>5</sup> bo<sup>2</sup>-jeung<sup>3</sup> goh<sup>3</sup>-yan<sup>4</sup> kuen<sup>4</sup>-yik<sup>1</sup> hoh<sup>2</sup>-nang<sup>4</sup> gok<sup>3</sup>-dak<sup>1</sup> yau<sup>5</sup> bit<sup>1</sup>-yiu<sup>3</sup> dui<sup>3</sup>  
爲了 保障 個人 權益, 可能 覺得 有 必要 對

original suer {to raise} out counter- suing  
yuen<sup>4</sup>-go<sup>3</sup> tai<sup>4</sup>-chut<sup>1</sup> faan<sup>2</sup>-so<sup>3</sup>  
原告 提出 反訴。\*

---

have some situations comparatively rarely seen exactly are [Christ] followers commit down  
Yau<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> bei<sup>2</sup>-gaau<sup>3</sup> hon<sup>2</sup>-gin<sup>3</sup> jau<sup>6</sup>-si<sup>6</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> faan<sup>6</sup>-ha<sup>6</sup>  
\* 有些 情況 比較 罕見, 就是 基督徒 犯下

severe heavy [crimes] injure harm -ed [other] [Christ] followers examples like [rape]  
yim<sup>4</sup>-jung<sup>6</sup> jui<sup>6</sup>-hang<sup>4</sup> seung<sup>1</sup>-hoi<sup>6</sup> liu<sup>5</sup> kei<sup>4</sup>-ta<sup>1</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> lai<sup>6</sup>-yue<sup>4</sup> keung<sup>4</sup>-gaan<sup>1</sup>  
嚴重 罪行 傷害 了 其他 基督徒, 例如 強姦、

[assault] [murder] or stealing at [these] situations under towards [authorities] [report]  
jaap<sup>6</sup>-gik<sup>1</sup> mau<sup>4</sup>-saat<sup>3</sup> waak<sup>6</sup> do<sup>6</sup>-sit<sup>3</sup> Joi<sup>6</sup> je<sup>5</sup>-se<sup>1</sup> ching<sup>4</sup>-fong<sup>3</sup> ha<sup>6</sup> heung<sup>3</sup> dong<sup>1</sup>-guk<sup>6</sup> gim<sup>2</sup>-gui<sup>2</sup>  
襲擊、 謀殺 或 盜竊。 在 這些 情況 下, 向 當局 檢舉

[brought to justice] person [although] [meaning] holding facing [party] accused {up to} law court  
faan<sup>6</sup>-on<sup>3</sup>-je<sup>2</sup> jik<sup>1</sup>-si<sup>2</sup> yi<sup>3</sup>-mei<sup>6</sup>-jeuk<sup>6</sup> ba<sup>2</sup> dui<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> go<sup>3</sup>-seung<sup>6</sup>... faat<sup>3</sup>-ting<sup>4</sup>  
犯案者, 即使 意味着 把 對方 告上 法庭

or raising [legal action] facing [party] committed [criminal] matters sin also {does not} have  
 waak<sup>6</sup> hei<sup>2</sup>-so<sup>3</sup> dui<sup>3</sup>-fong<sup>1</sup> faan<sup>6</sup>-liu<sup>5</sup> ying<sup>4</sup>-si<sup>6</sup>-jui<sup>6</sup> ya<sup>5</sup> moot<sup>6</sup>-yau<sup>5</sup>  
 或 起訴 對方 犯了 刑事罪， 也 沒有

disregarding opposing [Christ] religion [principles]  
 wai<sup>4</sup>-faan<sup>2</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-gaau<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> yuen<sup>4</sup>-jak<sup>1</sup>  
 違反 基督教 的 原則。

[lawsuits] only must not be out of easily argue {contend for} victory 's spirit  
 So<sup>3</sup>-jung<sup>6</sup> ji<sup>2</sup>-yiu<sup>3</sup> bat<sup>1</sup>-si<sup>6</sup> chut<sup>1</sup>-yue<sup>1</sup> ho<sup>2</sup>-bin<sup>6</sup> jang<sup>1</sup>-sing<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> jing<sup>1</sup>-san<sup>4</sup>  
 訴訟 只要 不是 出於 好辯 爭勝 的 精神，

[probably] then {will not} violate {turn back on} Paul at [God's] enlightening showing under  
 daai<sup>6</sup>-koi<sup>3</sup> jau<sup>6</sup> bat<sup>1</sup>-wooi<sup>5</sup> wai<sup>4</sup>-booi<sup>3</sup> Bo<sup>2</sup>-loh<sup>4</sup> joi<sup>6</sup> Seung<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> kai<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> ha<sup>6</sup>  
 大概 就 不會 違背 保羅 在 上帝 啓示 下

raised out 's [principle] [however] [Christ] follower most [cares about] 's should be  
 tai<sup>4</sup>-chut<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> yuen<sup>4</sup>-jak<sup>1</sup> Bat<sup>1</sup>-gwoh<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> jui<sup>3</sup> gwaan<sup>1</sup>-sam<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> ying<sup>1</sup>-goi<sup>1</sup> si<sup>6</sup>  
 提出 的 原則。# 不過， 基督徒 最 關心 的 應該 是

evidently {to show} {Jehovah's} holy name and {to maintain} {to fasten} [congregation] 's  
 jeung<sup>1</sup>-hin<sup>2</sup> Ye<sup>4</sup>-woh<sup>4</sup>-wa<sup>4</sup>-dik<sup>1</sup> sing<sup>3</sup>-ming<sup>4</sup> woh<sup>4</sup> wai<sup>4</sup>-hai<sup>6</sup> woi<sup>5</sup>-jung<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
 彰顯 耶和華的 聖名 和 維繫 會眾 的

peace friendliness unity [Christ] followers' most great sign is loving heart and love is  
 woh<sup>4</sup>-muk<sup>6</sup> tuen<sup>4</sup>-git<sup>3</sup> Gei<sup>1</sup>-duk<sup>1</sup>-to<sup>4</sup> jui<sup>3</sup>-daai<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> biu<sup>1</sup>-ji<sup>3</sup> si<sup>6</sup> oi<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup> yi<sup>4</sup> oi<sup>3</sup> si<sup>6</sup>  
 和睦 團結。 基督徒 最大的 標誌 是 愛心， 而 愛 是

not seeking { own } benefit [ 1 Corinthians ] John  
 bat<sup>1</sup>-kau<sup>4</sup> ji<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup>-dik<sup>1</sup> lei<sup>6</sup>-yik<sup>1</sup> dik<sup>1</sup> Goh<sup>1</sup>-lam<sup>4</sup>-doh<sup>1</sup> Chin<sup>4</sup>-sue<sup>1</sup> 13:4, 5; Yeuk<sup>3</sup>-hon<sup>6</sup>  
 “不求 自己的 利益” 的。 (哥林多前書 13:4, 5; 約翰

[Gospel]  
 Fuk<sup>1</sup>-yam<sup>1</sup>  
 福音 13:34, 35)

{in detail} see Watchtower year month day publication pages year  
 # Cheung<sup>4</sup>-gin<sup>3</sup> Sau<sup>2</sup>-mong<sup>6</sup>-toi<sup>4</sup> nin<sup>4</sup> yuet<sup>6</sup> yat<sup>6</sup> hon<sup>1</sup> yip<sup>6</sup> nin<sup>4</sup>  
 詳見 《守望台》 1997 年 3 月 15 日 刊 17 - 22 頁; 1991 年

month day publication pages  
 yuet<sup>6</sup> yat<sup>6</sup> hon<sup>1</sup> yip<sup>6</sup>  
 11 月 15 日 刊 25 - 28 頁。



you what [way] do then shows clearly self [really] love respect [God]  
Nei<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> zou<sup>6</sup> zau<sup>6</sup> biu<sup>2</sup>-ming<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zan<sup>1</sup>-dik<sup>1</sup> oi<sup>3</sup>-daai<sup>3</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup>  
■ 你 怎樣 做, 就 表明 自己 真的 愛戴 上帝?

you how can certainly set {based on} [conscience] make 's decisions are  
Nei<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-mo<sup>1</sup> nang<sup>4</sup> kok<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> pang<sup>4</sup> loeng<sup>4</sup>-sam<sup>1</sup> so<sup>2</sup> zok<sup>3</sup> dik<sup>1</sup> kyut<sup>3</sup>-ding<sup>6</sup> si<sup>6</sup>  
■ 你 怎麼 能 確定 憑 良心 所作的 決定 是

right  
deoi<sup>3</sup> dik<sup>1</sup>  
對 的?

you choose 's friends evidently show you are [mw] what [kind] 's person  
Nei<sup>5</sup> syun<sup>2</sup>-zaak<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> pang<sup>4</sup>-jau<sup>5</sup> hin<sup>2</sup>-si<sup>6</sup> nei<sup>5</sup> si<sup>6</sup> go<sup>3</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> jan<sup>4</sup> ne<sup>1</sup>  
■ 你 選擇 的 朋友 顯示 你是 個 怎樣 的 人 呢?

you towards leading authority 's {look at} way for what will [influence]  
Nei<sup>5</sup> deoi<sup>3</sup> ling<sup>5</sup>-dou<sup>6</sup>-kyun<sup>4</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> wui<sup>5</sup> jing<sup>2</sup>-hoeng<sup>2</sup>  
■ 你 對 領導權 的 看法 為甚麼 會 影響

[God] towards you 's {look at} way  
Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> deoi<sup>3</sup> nei<sup>5</sup> dik<sup>1</sup> hon<sup>3</sup>-faat<sup>3</sup>  
上帝 對 你的 看法?

you obey [God] [all] set 's [moral] [standards] for what towards  
Nei<sup>5</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Soeng<sup>6</sup>-dai<sup>3</sup> so<sup>2</sup> ding<sup>6</sup> dik<sup>1</sup> dou<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> biu<sup>1</sup>-zeon<sup>2</sup> wai<sup>4</sup>-sam<sup>6</sup>-mo<sup>1</sup> deoi<sup>3</sup>  
■ 你 服從 上帝 所 定 的 道德 標準 為甚麼 對

self most has benefits  
zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> zeoi<sup>3</sup> jau<sup>5</sup>-jik<sup>1</sup>  
自己 最 有益?

you what [way] then can from [work] within obtain get [filled] {to sufficiency}  
Nei<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> cung<sup>4</sup> gung<sup>1</sup>-zok<sup>3</sup> zung<sup>1</sup> wok<sup>6</sup>-dak<sup>1</sup> mun<sup>5</sup>-zuk<sup>1</sup>  
■ 你 怎樣 才 能 從 工作 中 獲得 滿足

feeling  
gam<sup>2</sup>  
感?

you what [way] then can add {strength to} self obey Jehovah 's  
Nei<sup>5</sup> zam<sup>2</sup>-joeng<sup>6</sup> coi<sup>4</sup> nang<sup>4</sup> gaa<sup>1</sup>-koeng<sup>4</sup> zi<sup>6</sup>-gei<sup>2</sup> fuk<sup>6</sup>-cung<sup>4</sup> Je<sup>4</sup>-wo<sup>4</sup>-waa<sup>4</sup> dik<sup>1</sup>  
■ 你 怎樣 才 能 加強 自己 服從 耶和華 的

determined heart  
kyut<sup>3</sup>-sam<sup>1</sup>  
決心?